



মহাভারত



# মহাভারতম্

অষ্টাশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## শান্তিপর্ব

৩৪

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেন প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিষ্ণুবাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ  
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ : মাঘ ১৪০০ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :  
ধীবা মণ্ডল  
বিশ্ববাণী প্রকাশনী  
৭৯/১ বি, মহাত্মা গান্ধী বোড  
কলিকাতা-৭০০ ০০৯

মুদ্রক :  
হবাইজন প্রিন্টার্স  
১৪৮৮ পতৌদি হাউস  
দবিয়াগঞ্জ  
নিউ দিল্লী-১১০ ০০২

দাম : ১২০ ০০

## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিন্দ্রানন্দ সিংহাচার্য্য মহাশয়ের তপস্কালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য ভপস্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্কার ময়—এবং সে একক ও দুঃস্বপ্ন তপস্কার তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম বৈদ্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আশ্রাস। ফলে তিনি আমাদের জন্য যেখানে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জগৎশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে স্ববি হরিন্দ্রানন্দের প্রতি প্রজ্ঞাগুলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।



## দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অদ্রে গাথা ব্রহ্মগীতাঃ কীর্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।  
যেন মার্গেণ রাজা বৈ কোশং সংজনয়তু্যত ॥১॥  
ন ধনং যজ্ঞশীলানাং হার্যং দেবস্বমেব চ ।  
দস্যুনাং নিষ্ক্রিয়াণাঞ্চ ক্ষত্রিয়ো হর্তু মরীতি ॥২॥  
ইমাঃ প্রজাঃ ক্ষত্রিয়াণাং রাজ্যভোগাশ্চ ভারত । ।  
ধনং হি ক্ষত্রিয়শ্চৈব দ্বিতীয়শ্চ ন বিদ্যতে ॥৩॥  
তদশ্চ শ্রাদ্ধলার্থং বা ধনং যজ্ঞার্থমেব চ ।  
অভোজ্যাশ্চৌষধীশ্চিহ্না ভোজ্যা এব পচন্ত্যত ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রোক্তি । গাথা গানোপযোগিনীর্বাচঃ, ব্রহ্মণা পিতামহেন গীতা গানবৎ প্রচাবিতাঃ ॥১॥  
নেতি । হার্যং রাজা হবণীয়ম্ । নিষ্ক্রিয়াণাং সত্যপি ধনে তৎক্রিয়াদানাদিশূন্যানাং ॥২॥  
উক্তার্থে যুক্তিমাহ ইমা ইতি । ব্রহ্মাণাং ব্যাবহিক্তাবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥  
তদ্ধনমপি ন স্বার্থম্, অপি তু সাধারণার্থমেবেত্যাহ তদ্বিতি । তদ্ধনম্ অশ্র বাজ্ঞঃ, বলার্থং  
রক্ষোপযোগিবলসঞ্চয়ার্থম্, যজ্ঞার্থমেব বা শ্রাৎ । উক্তার্থে লোকদৃষ্টান্তমাহ অভোজ্যা ইতি । তথা  
চ সর্ক এব লোকা অভোজ্যা ভোক্তৃমযোগ্যা ওষধীলতাশ্চিহ্না, তাতিবগ্নিজালরা, ভোজ্যা  
ভোক্তৃং যোগ্যা এব, ওষধীলতাদীঃ পচন্তি । তদ্বজ্রাজা নিষ্ক্রিয়াণাং ধনমাদায় সংক্রিয়াং  
কবোতীতি ভাবঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘প্রাচীন তত্ত্বজ্ঞেবা এই বিষয়ে ব্রহ্মার উক্তি ব উল্লেখ কবিয়া  
থাকেন—যে পদ্ধতিতে রাজা ধনসঞ্চয় কবেন ॥১॥

রাজা যাজ্ঞিকদিগেব ধন এবং দেবতাদেব ধন হবণ কবিবেন না, কিন্তু দস্যুদিগেব  
ধন ও নিষ্ক্রিয় লোকদিগেব ধন হবণ কবিতে পাবেন ॥২॥

ভরতনন্দন । এই সকল প্রজা ও বাজ্ঞভোগ ক্ষত্রিয়েবই এবং ধনও ক্ষত্রিয়েবই ;  
অপর জাতিব নহে ॥৩॥

অতএব সেই ধন রাজাব বল সঞ্চয়েব জন্ত ও যজ্ঞ সম্পাদনেব জন্ত হওয়াই  
উচিত । কেন না, মানুষ অখাদ্য তৃণলতাদি ছেদন কবিয়া তাহাদ্বাবা খাদ্যবস্তু পাক  
করিয়৷ থাকে ॥৪॥

(৪) অভোজ্যাশ্চৌষধীশ্চিহ্না ভোজ্যা এব পচন্ত্যত—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

যো বৈ ন দেবান্ পিতॄন মর্ত্যান্ হবিষাহর্চতি ।  
 অনর্থকং ধনং তত্র প্রাপ্ত্বাশ্রমবিদো জনাঃ ॥৫॥  
 হরেন্তদ্দ্রবিশং রাজন্ ! ধার্মিকঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 ততঃ প্রীণয়তে লোকং ন কোশং তদ্বিধং নৃপঃ ॥৬॥  
 অসাধুভ্যোহর্থমাদায় সাধুভ্যো যঃ প্রযচ্ছতি ।  
 আত্মানং সংক্রমং কৃত্বা কৃত্ত্বশ্রমবিদেব সঃ ॥৭॥  
 উদ্ভিজ্জা জন্তবো যদ্বচ্ছুরজীবা যথা যথা ।  
 অনিমিত্তাং সম্ভবন্তি তথা যজ্ঞঃ প্রজায়তে ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

নিষ্ক্রিয়াণাং ধনস্ত নিষ্ফলত্বমাহ য ইতি । হবিষা তন্তঃদেয়েন খাণ্ডেন ॥৫॥  
 হবেদিতি । তস্ত নিষ্ক্রিয়স্ত দ্রবিশং ধনম্ । যেন হি নৃপঃ, তদ্বিধং নিষ্ক্রিয়গতধনরূপং কোশং  
 ন স্বয়মাদস্তে ॥৬॥

নহু দম্বাপ্রভৃতিভ্যো ধনগ্রহণে বাজ্ঞঃ পাপমেব ভবিতুমর্হতীত্যাহ অসাধুভ্য ইতি । সংক্রমং  
 সেতুম্, কৃত্ত্বশ্রমবিদেব ভবতি । ভাবঃ প্রাপ্তরূপঃ ॥৭॥

নহু নিষ্ক্রিয়াদপি লোকাং কদাচিৎ সংক্রিয়া দৃশ্যত ইত্যাহ উদ্ভিজ্জা ইতি । ভূমিদৃতিস্ত  
 জায়ন্ত ইতি উদ্ভিজ্জাঃ, জন্তবঃ পিপীলিকাদয়ঃ, গুরুজীবা গর্ভহাঃ গুত্রকীটবিশেষাশ্চ বৎস যথা যথা  
 আর্জ্জুমিথাদিনা কাবণেন অনিমিত্তাং পিতৃাদিনিমিত্তং বিনাপি সম্ভবন্তি, তথা নিষ্ক্রিয়লোকাদপি  
 লোকদৃষ্টান্তেন কদাচিৎ যজ্ঞঃ প্রজায়তে । অতএব তস্ত কদাচিৎকতয়া নান্বাসমোগ্যত্বমিতি  
 ভাবঃ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অত্র গাথা ইতি ১১—৩। ওষধীশ্চিহ্না তাভিবিদ্ধনীকৃত্যভির্ভোগ্যা ব্রীহীত্যাঃ । দুষ্টান্  
 হিংসিত্বা সাধুন্ পালয়েদতি ভাবঃ ॥৪—৭॥ দ্বিতীয়া উপমা গুরুজীবাঃ বজ্রসংজ্ঞাঃ, উদ্ভিজ্জ ভুবং

ধর্মজ্ঞ লোকেবা বলেন—যে লোক খাচ্ছ স্তম্ভা বা দেবগণ, পিতৃগণ ও মনুষ্য-  
 গণের সেবা না কবে, তাহার ধন নিষ্ফল ॥৫॥

বাজা ! ধার্মিক ভূপতি সেই অদেবসেবকপ্রভৃতির ধন হরণ করিবেন । তাহার  
 পব তাহাদ্বা বা লোকেব শ্রীতি জন্মাইবেন । কেন না, সেই অদেবসেবকপ্রভৃতির ধন  
 বাজকোশেব কোন কার্য্য কবে না ॥৬॥

যে লোক অসজ্জনের নিকট হইতে ধন গ্রহণ কবিয়া, পুনরায় তাহা সজ্জনকে দান  
 করে, সে লোক আপনাকে সেতু কবিয়া সর্বধর্মজ্ঞ বলিয়াই গণ্য হয় ॥৭॥

(৭) ইতঃ পব, 'তথা তথা জয়েল্লোকান্ শকাশ্চৈব যথা যথা'—ইত্যধিকং বহু বর্ক নি ।

যথৈব দংশমশকং যথা কীটপিপীলিকম্ ।

সৈব বৃত্তিরযজ্ঞেষু যথা ধর্মো বিধীয়তে ॥৯॥

যথা হকস্মাদভবতি ভূমৌ পাংশুবিলোলিতঃ

তথৈবেহ ভবেদ্ধর্মঃ সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্মতরস্তথা ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শাস্তিপর্বনি

আপদর্শে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং প্রকারান্তরেণাহ যথেন্দি । ক্ষুদ্রজন্তুযাং সমাহারঘট্টকবদ্ধাবঃ ক্লীবত্বঞ্চ । দংশা-  
দিকং যথৈবাদৃষ্টকাবণাং জায়তে, অযজ্ঞেষু নিজ্জিহ্বেষু জ্ঞানম্, সৈব তথৈব, বৃত্তিঃ কাদাচিৎকী  
যজ্ঞোৎপত্তির্দৃশ্যতে । অতএব হি যথা ধর্মো বিধীয়তে তথৈব বাজা নিজ্জিহ্বাভ্রুং হার্যামিতি  
শেষঃ ॥৯॥

নিজ্জিহ্বৈ তু ধর্মো বিবশ এবত্যাহ যথেন্দি । অকস্মাৎ অমলুপ্যচেষ্ঠাতঃ, পাংশুধূলিঃ, বিলোলিতঃ  
পতিতপাষণাদিনা পিষ্টঃ । ভবেৎ কদাচিৎ নিজ্জিহ্বাং ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শাস্তিপর্বনি আপদর্শে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জাযন্তে ইত্যুক্তিঞ্জাঃ পিপীলিকাদয়ো যথা শনৈদূর্বমপি গচ্ছন্ত্যেবং পবলোকমাক্রমেৎ ॥৮॥ অনজ  
ইতি জ্ঞেদঃ । নৈব যথা দংশাত্তা গবাদিভ্যোহপোহন্তে এবং বাহ্নাদ্বজ্ঞা অপি অপোহাঃ  
অবমেব ধর্ম ইতি ভাবঃ ॥৯॥ বিলোলিতঃ শিলায়াং শিলয় পিষ্টঃ সূক্ষ্মঃ সূক্ষ্মতবশ্চ ভবত্যেবং-  
ধর্মোহপি ॥১০॥

ইতি শাস্তিপর্বনি আপদর্শে নৈলবধ্যায়ৈ ভাবতভাবদীপে দ্বাত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

মৃত্তিকা ভেদ কবিয়া উৎপন্ন পিপীলিকা ও কীটবিশেষপ্রভৃতি প্রাণিগণ যেমন  
পিতামাতা ব্যতীতও উৎপন্ন হয়, তেমন নিজ্জিহ্ব ব্যক্তি হইতে যজ্ঞও কদাচিৎ উৎপন্ন  
হইয়া থাকে ॥৮॥

ডাঁশ, মশা, পেকা ও পিপুড়ে যেমন কদাচিৎ আপনা-আপনিই উৎপন্ন হয়,  
তেমন নিজ্জিহ্ব ব্যক্তি হইতেও কদাচিৎ সংক্রিয়া উৎপন্ন হইয়া থাকে । অতএব  
যাহাতে প্রচুব পবিমাণে ধর্মবিধান করা যায়, তাহাব জন্ত বাজা নিজ্জিহ্বৈব ধন গ্রহণ  
কবিবেন ॥৯॥

উচ্চস্থান হইতে পাষণপ্রভৃতি পতিত হইলে, ভূতলে যেমনমৃত্তিকা নিষ্পিষ্ট হইয়া  
অকস্মাৎ ধূলি উৎপন্ন হয়, সেইরূপ এই জগতে নিজ্জিহ্ব হইতে সূক্ষ্ম ও সূক্ষ্মতব ধর্ম  
উৎপন্ন হয় ॥১০॥

## ত্রয়স্কিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ !

—ঃ\*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অনাগতবিধাতা চ প্রত্যাংপন্নমতিশ্চ যঃ ।

দ্বাবেব স্নুখমেধেতে দীর্ঘসূত্রী বিনশ্চতি ॥১॥

অত্রৈব চেদমব্যগ্রং শৃণুস্বাখ্যানমুক্তমম্ ।

দীর্ঘসূত্রমুপাশ্রিত্য কার্য্যাকার্য্যবিনশ্চয়ে ॥২॥

নাতিগাধে জলাধারে স্নুহদঃ শকুলাস্ত্রয়ঃ ।

প্রভৃতমৎস্তে কৌস্তেয় ! বভূবুঃ সহচারিণঃ ॥৩॥

তত্রৈকো দীর্ঘকালজ্ঞ উৎপন্নপ্রতিভোহপরঃ ।

দীর্ঘসূত্রশ্চ তত্রৈকস্ত্রয়াণাং সহচারিণাম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

সর্বেষেব পরিণামদর্শিত্তির্ভবিষ্যমিত্যাগ্নেনোপদিষ্টমাহ অনেতি । অনাগতস্ত ভবিষ্যতঃ  
প্রয়োজনীয়বিষয়স্ত বিধাতা প্রাগেবোপাস্তকর্তা, প্রত্যাংপন্নমতিস্তৎক্ষণং বোপস্থিতবুদ্ধিঃ ।  
স্নুখমনায়াসং যথা স্নাতকং, এধেতে বর্ধেতে, দীর্ঘসূত্রী আলম্বাদিনা দীর্ঘকালেন কার্য্যকর্তা ॥১॥

অত্রৈতি । অব্যগ্রং সর্বেষাং যথা স্নাতকং । কার্য্যাকার্য্যবিনশ্চয়ে কর্তব্যাকর্তব্যনির্দ্ধারণ-  
বিষয়ে, দীর্ঘসূত্রং কঙ্কিজ্জনম, উপাশ্রিত্য স্থিতস্ত মম সকাশাৎ ॥২॥

নেতি । নাতিগাধে অনতিগভীবে, শকুনা নাম মৎস্তবিশেষাঃ । প্রভূতাঃ প্রচুরা মৎস্তা যত্র  
তস্মিন্ ॥৩॥

তত্রৈতি । দীর্ঘঃ কালঃ জ্ঞানাতীতি দীর্ঘকালজ্ঞঃ অনাগতবিধাতা উৎপন্নপ্রতিভঃ প্রত্যাংপন্ন-  
মতিঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে লোক পরিণামদর্শী এবং যে লোক প্রত্যাংপন্নমতি, তাহাবা  
উভয়েই অনায়াসে উন্নতিলাভ করে ; আব দীর্ঘসূত্রী বিনষ্ট হয় ॥১॥

যুধিষ্ঠির ! কর্তব্যাকর্তব্য নির্দ্ধারণ বিষয়ে দীর্ঘসূত্রীকে অবলম্বন করিয়া আমি  
এই উক্তম উপাখ্যানটী বলিতেছি, তুমি শ্রবচিন্তে এখন ইহা শ্রবণ কব ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! কোন অনতিগভীব জলাশয়ে তিনটী শকুলমৎস্ত (শৌল মাছ) ছিল ;  
তাহাবা পবম্পব বন্ধুভাবাপন্ন হইয়া একসঙ্গে বিচরণ করিত । সেই জলাশয়ে আবও  
অনেক মৎস্ত ছিল ॥৩॥

(৩) নাতিগাধে জনহানে—নি ।

কদাচিত্তং জলস্থায়ং মৎস্তবন্ধাঃ সমন্ততঃ ।  
 নিশ্রাবয়ামাসুরথো নিম্নেষু বিবিধৈর্মুখৈঃ ॥৫॥  
 প্রক্ষীয়মাণং তং দৃষ্ট্বা জলস্থায়ং ভয়গমে ।  
 অত্রবীদদীর্ঘদর্শী তু তাবুর্ভো সুহৃদো তদা ॥৬॥  
 ইয়মাপং সমুৎপন্ন্য সর্বেষাং সলিলৌকসাম্ ।  
 শীত্রমত্ৰ গচ্ছামঃ পশ্বা যাবন্ন শুশ্র্যতি ॥৭॥  
 অনাগতমনর্থং হি সুনৈর্যঃ প্রবোধয়েৎ ।  
 স ন সংশয়মাপ্নোতি রোচতাং ভো ব্রজামহে ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

কদাচিদिति । তিষ্ঠত্যশ্মিতি স্থায় আধারঃ । অধিকবণে ষএ । জলস্থায়ং জলাশয়ম্,  
 মৎস্তবন্ধা ধীরবাঃ । নিশ্রাবয়ামাসুর্জলনিঃসারণেন শোধয়ামাসুঃ, নিম্নেষু গভীরদেশেষু, মুখৈর্মুখৈঃ ॥৫॥  
 প্রেতি । প্রক্ষীয়মাণং ক্রমেণানীভবজ্জলম্ ॥৬॥  
 ইয়মিতি । সলিলং জলম্ ওক আশ্রয়ো যেষাং তেষাম্ । পশ্বা অস্বাংকং জলময়ো মার্গঃ ॥৭॥  
 অনেতি । অনাগতং ভাবিনম্, অনর্থং বিপদম্, সুনৈর্যঃ শোভননীতিভিঃ, প্রবোধয়েৎ  
 নিবোধয়েৎ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্, রোচতাং ইদং মম মতং বুবাভ্যামিতি শেবঃ ॥৮॥

সেই তিনটা শকুলমৎস্তের মধ্যে একটি পবিণামদর্শী, অত্ৰাট প্রত্যুৎপন্নমতি,  
 অপবটী দীর্ঘদৃষ্টী ছিল ॥৪॥

একদা ধীববেবা আসিয়া সকল দিকে নানাবিধ জলনিঃসারণের পথ কবিয়া, সেই  
 জলাশয়েব জল নৌচের দিকে সবাইয়া দিতে লাগিল ॥৫॥

তখন জলাশয়টা ক্রমেণঃ শুকাইয়া যাইতেছে দেখিয়া, পবিণামদর্শী শকুল, সেই  
 ভয়াগমকালে অপব বন্ধু হুই শকুলকে বলিল—॥৬॥

‘বন্ধুগণ ! জলস্থায়ী আমাদের সকলেবই এই বিপদ উপস্থিত হইতেছে ; অত-  
 এব যে পর্য্যন্ত আমাদের যাইবাব পথ শুকাইয়া না যায়, তাহাব মধ্যেই আমবা  
 চল—সত্বেব অত্ৰাট যাই ॥৭॥

যে লোক স্ককৌশলে ভাবি-বিপদের প্রতীকাবেব উপায় কবে, সে লোক জীবন-  
 সন্দেহ প্রাপ্ত হয় না ; অতএব বন্ধুগণ ! তোমাদেরও আমাব মতেই মত হউক ; চল,  
 আমবা এ স্থান হইতে চলিয়া যাই’ ॥৮॥

(৭) ...পশ্বা যাবন্ন দৃশ্যতি—পি বঙ্গ বর্জ ।

দীর্ঘসূত্রস্ত যন্তত্র সৌহৃদ্বীং সম্যগ্ভ্যতে ।  
 ন তু কার্য্য। ত্বরা তাবদতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥১০॥  
 অথ সম্প্রতিপত্তিঃ প্রাত্ৰবীদীর্ঘদর্শিনম্ ।  
 প্রাপ্তে কালে ন মে কিঞ্চিন্মায়তঃ পরিহাশ্রতে ॥১০॥  
 এবং শ্রদ্ধা নিরাক্রামদীর্ঘদর্শী মহামতিঃ ।  
 জগাম শ্রোতসা তেন গন্তীরাং সলিলাশয়ম্ ॥১১॥  
 ততঃ প্রস্রুততায়ং তং প্রসমীক্ষ্য জলাশয়ম্ ।  
 ববক্ষুর্বিবিধৈর্ঘোঁর্গৈর্মৎস্তান্ মৎস্তোপজীবিনঃ ॥১২॥  
 বিলোড়্যমানে তস্মিন্শস্ত স্রুততোয়ে জলাশয়ে ।  
 অগচ্ছদ্বন্ধনং তত্র দীর্ঘসূত্রঃ সহাপরৈঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

দীর্ঘেতি । কার্য্য। অস্বাভিঃ কৰ্ত্তব্য।, অবা গমনে শীঘ্রতা ॥১০॥  
 অথেতি । সম্প্রতিপত্তিঃ প্রত্যুৎপন্নমতিঃ শকুলঃ । পরিহাশ্রতে বিচ্যুতঃ ভবিষ্যতি ॥১০॥  
 এবমিতি । নিরাক্রামঃ তস্মাক্জলাশয়ান্নিরগচ্ছৎ । তেন জলনিঃসরণপথস্থেন ॥১১॥  
 তত ইতি । প্রস্রুততায়ং নিঃস্রুতজলম্ । ঘোঁর্গৈকপারৈঃ ॥১২॥  
 বিলোড়্যেতি । স্রুততোয়ে নির্গতজলে ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অনাগতেতি ॥১—৩॥ সহস্রান্নিপোহম্বেহপ্যগ্নিহি শেষঃ ॥৪॥ জলদ্বারা ক্ষুদ্রজলাশয়ম্,  
 নিম্নে বিবিধৈর্মুখৈর্জলনির্গমনমার্গৈর্নিষ্কাশয়ামানঃ ॥৫—১০॥ শ্রদ্ধা তযোঁর্কচনে ইতি শেষঃ ।  
 তেন বেচনমার্গেণ সলিলাশয়ং জলাশয়ান্তব ॥১১॥ ঘোঁর্গৈর্জলস্তাকুলীকবণাদিভিঃপারৈঃ ॥১২—

তাহাদেব মধ্যে যে দীর্ঘসূত্রী ছিল, সে বলিল—‘ভাল বলিতেছ ; তবে ব্যস্ত হও-  
 যাব কোন কাৰণ নাই, ইহাই আমার নিশ্চিত ধারণা’ ॥১০॥

তাহার পর প্রত্যুৎপন্নমতি পরিণামদর্শীকে বলিল—‘সময় উপস্থিত হইলে স্ফাৰ্য্যপক্ষে  
 আমার কোন ক্রটিই হইবে না’ ॥১০॥

এইকণ্ডে শুনিয়া মহামতি পরিণামদর্শী সেই জলাশয় হইতে নির্গত হইবাব ইচ্ছা  
 কবিল এবং সেই জল নিসবণের শ্রোতের সঙ্গে গভীর জলাশয়ে চলিয়া গেল ॥১১॥

তাহাব পৰ সেই জলাশয়টীৰ জল নির্গত হইয়া গিয়াছে দেখিয়া, ধীবরেরা নানা  
 উপায়ে মৎস্তগুলিকে বন্ধন করিতে লাগিল ॥১২॥

জলাশয়ের প্রায় জল নির্গত হইয়া গিয়াছে, যেটুকু আছে তাহাও ধীবরেরা  
 আলোড়ন কবিতোছে, এমন সময়ে সেই দীর্ঘসূত্রী শকুল অন্তান্ত মৎস্তের সহিত বন্ধন-  
 প্রাপ্ত হইল ॥১৩॥

উদ্যানে ক্রিয়মাণে তু মৎস্তানাং তত্র রজ্জুভিঃ ।  
 এবিষ্টান্তরমেতেষাং স্থিতঃ সম্প্রতিপত্তিমান্ ॥১৪॥  
 গৃহমেব তদুদ্যানং গৃহীত্বা তং তথৈব সং ।  
 সৰ্ব্বানৈব চ তাংস্তত্র তে বিদুঃপ্রাথিতানিতি ॥১৫॥  
 ততঃ প্রক্ষাল্যমানেষু মৎস্তেষু বিপুলে জলে ।  
 মুক্তা রজ্জুঃ প্রমুক্তোহসৌ শীঘ্রং সম্প্রতিপত্তিমান্ ॥১৬॥  
 দীর্ঘমূত্রেষু মন্দাত্মা হীনবুদ্ধিরচেতনঃ ।  
 মরণং প্রাপ্তবান্ মুঢ়ো যথৈবোপহতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

উদ্যান ইতি । উত্তোলা য়তি গচ্ছত্যনেনেতি উদ্যানঃ সুবৎকনং তস্মিন্ । অন্তঃ মধ্যম্, সম্প্রতিপত্তিমান্ প্রত্যুৎপন্নমতিঃ ॥১৪॥

গৃহমিতি । স প্রত্যুৎপন্নমতিঃ শকুলঃ, গৃহং মুখবাবা গ্রাহমেব তৎ উদ্যানং মুখবন্ধনরশ্মিম্, তন্ অগ্ন্যন্তমৎস্তানাং মধ্যভাগঞ্চ, গৃহীত্বা, তথৈব অগ্ন্যন্তমৎস্তবদেব তস্থানিতি শেষঃ । তদানীঞ্চ তে ধীববাঃ, বিহর্জানস্তি অ ॥১৫॥

তত ইতি । প্রক্ষাল্যমানেষু ধীববৈবিতি শেষঃ । মুক্তা মুখেন বজ্জুদংশং তাক্তা, প্রমুক্তাঃ স্বয়মেব বিপুলে জলে বিমুক্তো গতাঃ, সম্প্রতিপত্তিমান্ প্রত্যুৎপন্নমতিঃ শকুলঃ ॥১৬॥

দীর্ঘেতি । মন্দাত্মা আত্মব্রাণে পূৰ্ব্বমন্নবদ্যঃ, যেন হি হীনবুদ্ধিঃ, অতএব অচেতনঃ পূৰ্ব্বমর্গেতন্ত-প্রায়ঃ । উপহতেন্দ্রিয়ঃ পূৰ্ব্বং ধীবরপ্রহাবেণ নৃচ্ছিতচিহ্নঃ অপবো মৎস্তঃ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

১৩। উদ্যানে গ্রহণে এতেষাং প্রাথিতানাং মৎস্তানামন্তবং এবিষ্ট স্থিতঃ ॥১৪॥ গৃহমিতি । উদ্যানং গ্রন্থনস্থত্রং গৃহং গৃহীতীতি গৃহং স্থত্রং মুখেনাবলম্ব্যাবস্থিতং তং মৎস্তং তে মৎস্তবেধাঃ

ক্রমে ধীববেবা মৎস্তগুলিব মুখবজ্জু গ্রহণ কবিয়া উত্তোলন কবিতো লাগিলে, প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল অগ্ন্যন্ত মৎস্তের ভিতবে প্রবেশ কবিয়া, তাহাদেব মুখের দড়ি কামড়াইয়া থাকিল ॥১৪॥

প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল অগ্ন্যন্ত মৎস্তব ভিতবে প্রবেশ করিয়া সেই দড়ি কামড়াইয়া সেই ভাবেই থাকিল । এদিকে সেই ধীবরেবা সকল মৎস্তই গ্রথিত হইয়াছে বলিয়া মনে কবিল ॥১৫॥

তাহাব পব ধীবরেবা সেই মৎস্তগুলিকে লইয়া যাইয়া বিপুল জলে প্রক্ষালন কবিতো লাগিলে, সেই প্রত্যুৎপন্নমতি শকুল দড়ি ছাড়িয়া দিয়া, তৎক্ষণাৎ মুক্ত হইয়া বিপুল জলে চলিয়া গেল ॥১৬॥

(১৪) উদ্যানং-ক্রিয়মাণস্ত-বর্জ নি ।

এবং প্রাপ্ততমং কালং যো মোহান্নাববুধ্যতে ।  
 স বিনশ্চতি বৈ ক্ষিপ্রং দীর্ঘসূত্রো যথা বাষঃ ॥১৮॥  
 আদৌ ন কুরুতে শ্রেয়ঃ কুশলোহস্মীতি যঃ পুমান্ ।  
 স সংশয়য়ান্নোতি যথা সম্প্রতিপত্তিমান্ ॥১৯॥  
 অনাগতবধাতা চ প্রত্যাৎপন্নমতিশ্চ যঃ ।  
 দ্বাবেব সুখমেধেতে দীর্ঘসূত্রো বিনশ্চতি ॥২০॥  
 কাষ্ঠাঃ কলা মুহূর্তাশ্চ দিনরাত্র্যঃ ক্ষণা লবাঃ ।  
 মাসাঃ পক্ষাঃ ষড়্ভুতবঃ কল্পঃ সংবৎসরাস্তথা ॥২১॥  
 পৃথিবী দেশ ইত্যুক্তঃ কালঃ স চ ন দৃশ্যতে ।  
 অভিপ্রেতার্থসিদ্ধার্থং ধ্যায়তে যচ্চ তত্তথা ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রাপ্ততমং সাক্ষাৎপস্থিতম্ । যবো মৎস্তঃ ॥১৮॥  
 আদাবিতি । শ্রেয়ো বিপন্নিবাবণোপায়ম্, কুশলঃ কার্যনিপুণঃ ॥১৯॥  
 কলিতার্থপ্রতিবোধায় পুনবপ্যাহ সনেতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমেতৎ ॥২০॥

কার্য্যমাত্র এব কালদেশজ্ঞানমাবশ্যকমিতি ক্রিয়াভেদেন কালং বিভজ্য দেশমপি নিরূপয়তি  
 কাষ্ঠা ইতি । “অষ্টাদশনিমেষান্ত কাষ্ঠাঃ ত্রিংশত্, তাঃ লবাঃ” ইত্যমং । মুহূর্তশ্চাহোবাত্ত  
 ত্রিংশদৃষ্টগৈকভাগঃ, ত্রিংশৎ কলাঃ ক্ষণঃ, লবোহপি সূক্ষ্মসময়বিশেষঃ । দৈবং যুগসহস্রং কল্পঃ ;  
 তস্ত চাতিদীর্ঘত্বাদবহন্যধাবণা দুৰ্দ্ধবেতি কল্প ইত্যেকবচনম্ । পৃথিবী চ দেশ ইত্যুক্তঃ, স চ  
 দৃশ্যতে, কিন্তু স কালশ্চ ন দৃশ্যতে । অতস্তত্ত্বজ্ঞানমহুমানরূপমেব কর্তব্যমিত্যাশয়ঃ, ধ্যায়তে  
 সাধকতয়া চিন্ত্যতে যৎ কালরূপং দেশরূপং বা বস্ত, তৎ তথৈব গ্রাহ্যমিতি শেষঃ ॥২১—২২॥

আম মূৰ্খ দীর্ঘসূত্রী শকুলেব বুদ্ধি ছিল না ; সুতরাং সে অচৈতন্যপ্রায় থাকিয়া  
 পূর্বের আশ্রয়ক্ষাব কোন চেষ্টা কৰে নাই বলিয়া অন্যান্য মূৰ্চ্ছিত মৎস্তেব ত্রায় মৃত্যুমুখে  
 পতিত হইল ॥১৭॥

এইরূপ যে লোক মোহবশতঃ সাক্ষাৎ উপস্থিত কাল বুঝিতে পারে না, সে দীর্ঘ-  
 সূত্রী শকুল মৎস্তেব ত্রায় সম্ববই বিনষ্ট হয় ॥১৮॥

আম যে লোক ‘আমি সর্ব্বকার্য্যনিপুণ’ এইরূপ মনে কবিয়া, পূর্ব্বেরই বিপৎ-  
 প্রতীকাবেব উপায় কবে না, সে লোক প্রত্যাৎপন্নমতি শকুল মৎস্তেব ত্রায় জীবন-  
 সংশয় প্রাপ্ত হয় ॥১৯॥

অতএব যুধিষ্ঠির । (আমি বলিয়াছি যে—) যে লোক পবিণামদর্শী এবং যে  
 লোক প্রত্যাৎপন্নমতি, তাহাবা উভয়েই অনায়াসে উন্নতিলাভ কবে ; আব দীর্ঘসূত্রী  
 বিনষ্ট হয় ॥২০॥

এতৌ ধৰ্ম্মার্থশাস্ত্ৰেষু মোক্ষশাস্ত্ৰেষু চৰ্ষিভিঃ ।

প্রধানাবিতি নির্দিষ্টো কালে চাভিমতো নৃণাম্ ॥২৩॥

পরীক্ষ্যকারী যুক্তশ্চ স সম্যগুপপাদয়েৎ ।

দেশকালাবভিপ্ৰেতৌ তাত্ভ্যাং ফলমবাগ্নুয়াৎ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

আপদ্বন্দ্বৈ শাকুলোপাখ্যানেন ত্ৰয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

কার্য্যসিদ্ধৌ কালদেশয়োঃ প্রাধান্যং সৰ্ববাদিসিদ্ধমিত্যাহ এতাবিতি । কালে কার্য্যাবস্তুসময়ে চ নৃণামপ্যভিমতো, এতৌ কালদেশাবিতি সঙ্কল্পঃ ॥২৩॥

প্রতিপাত্তমাহ পৰীক্ষ্যতি । পৰীক্ষ্য উপায়ান্ পর্যালোচ্য কবোভীতি পরীক্ষ্যকাৰী, স সিদ্ধার্থী মানুষঃ, যুক্তঃ কৰ্ম্মণ্যবহিতশ্চ সনু, প্রথমম্ অভিপ্ৰেতৌ দেশকালৌ, সম্যগুপপাদয়েৎ পর্যালোচয়েৎ । যেন হি তাত্ভ্যাং দেশকালাত্ভ্যাং ফলমবাগ্নুয়াৎ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহবিদাস-সিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি আপদ্বন্দ্বৈ ত্ৰয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

গৃহীত্বা সৰ্বানেন গ্রথিতান্ বিহুঃ, স চ মৎস্তঃ তথৈব গৃহীতবদেব তত্রাস্তে ইতি শেষঃ ॥১৫—২০॥ কার্ত্তি । কালস্ত দেশস্ত চ-হ্মতাং অবহিতৌ জানীয়াদिति শ্লোকস্বার্থঃ ॥২১—২২॥ এতৌ দীৰ্ঘদর্শিনস্ততিপত্তিমন্তৌ ॥২৩॥ তাত্ভ্যাং পঞ্চমী, তদপেক্ষয়াহপি পৰীক্ষ্যকাৰী যুক্তশ্চ বিশিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥২৪॥ শাকুলং যীনসম্বন্ধ্যপাখ্যানম্ ।

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলবতীয়ে আপদ্বন্দ্বৈ ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়স্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৩॥

কাঠা, কলা, মুহূৰ্ত্ত, দিন, বাজি, ক্ষণ, লব, মাস, পক্ষ, ছয় ঋতু, বৎসব ও কল্প—এইগুলিকে কাল বলা হইয়াছে এবং ভূমিকে দেশ বলা হইয়া থাকে । ইহাব মধ্যে দেশকে দেখা যায় ; কিন্তু কালকে দেখা যায় না ; সে যাহা হউক, উদ্দেশ্য সিদ্ধিব জন্ম যে কাল বা যে দেশকে উপযোগী বলিয়া মনে কবিবে, সেইভাবে তাহাই গ্রহণ করিবে ॥২১—২২॥

ঋষিবা ধৰ্ম্মশাস্ত্ৰ, অর্থশাস্ত্ৰ ও মোক্ষশাস্ত্ৰে এই দেশ ও কালকেই কার্য্যসিদ্ধিব প্রধান উপায় বলিয়া নির্দেশ কবিয়াছেন এবং মনুষ্যগণেবও কার্য্যাবস্তুব সময়ে এই চুইটা প্রধান বলিয়া অভিমত হইয়া থাকে ॥২৩॥

অতএব যিনি পর্যালোচনাপূৰ্ব্বক কার্য্য কবেন, তিনি প্রথমেই অবহিত হইয়া অভিপ্ৰেত দেশ ও কালেব সম্যক পর্যালোচনা কবিবেন । তাহা হইলেই তিনি দেশ ও কালের গুণে কায্যে ফললাভ কবিতো পাবিবেন ॥২৪॥

## চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সর্বত্র বুদ্ধিঃ কথিতা শ্রেষ্ঠা তে ভরতর্ষভ ।।

অনাগতা তথোৎপন্ন দীর্ঘসূত্রা বিনাশিনী ॥১॥

তদিচ্ছামি পরাং বুদ্ধিং শ্রোতুং তে ভরতর্ষভ ।।

যথা রাজা ন মুহ্যেত শত্রুভিঃ পরিবারিতঃ ॥২॥

ধর্ম্মার্থকুশলো রাজা ধর্ম্মশাস্ত্রবিশারদঃ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং কুরুশ্রেষ্ঠ । তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৩॥

শত্রুভির্বহ্নিভির্গন্তো যথা বর্তেত পার্থিবঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং সর্বমেব যথাবিধি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

সর্বত্রৈতি । শ্রেষ্ঠা কার্য্যাসিদ্ধিপায়মধ্যে প্রধানা, তে ত্বয়া । তস্তান্নৈববিধ্যাৎ কথিতমিত্যাহ  
অনেতি । অনাগতা ভবিষ্যদ্বিষয়া, উৎপন্ন তৎক্ষণাদুৎপত্তিতা, দীর্ঘং হত্রং বিষয়প্রবাহো বস্তাঃ সা  
বিলম্বকারিণীত্যর্থঃ ॥১॥

তদিতি । পরাং সর্বোৎকৃষ্টাম্ । পরিবারিতঃ পবিবেষ্টিতঃ ॥২॥

উক্তং রাজানং বিশিনষ্টি ধর্ম্মেতি । ব্যাখ্যাতুং বিশেষণং বক্তুন্ম ॥৩॥

শত্রুভিরিতি । শত্রু আক্রান্তঃ, বর্তেত ব্যবহবেৎ ॥৪॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ভবতশ্রেষ্ঠ । আপনি সর্বত্রই কার্য্যাসিদ্ধির উপায়েব মধ্যে  
একমাত্র বুদ্ধিকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়াছেন এবং সে বুদ্ধিও ভবিষ্যদ্বিষয়া, প্রত্যুৎপন্ন ও  
দীর্ঘসূত্রা—এইকণ ত্রিবিধা । তাহাব মধ্যে দীর্ঘসূত্রা বুদ্ধি বিনাশের হেতু, ইহাও  
বলিয়াছেন ॥১॥

অতএব ভবতশ্রেষ্ঠ । আমি আপনাব নিকট সেই উৎকৃষ্ট বুদ্ধিব বিষয় শুনিতে  
ইচ্ছা কবি । যে বুদ্ধিব গুণে রাজা শত্রু পরিবেষ্টিত হইয়াও কর্তব্যবিমূঢ় না হন ॥২॥

অর্থাৎ সে রাজা ধর্ম্মে ও অর্থে নিপুণ এবং ধর্ম্মশাস্ত্রে বিশাবদ হইয়াও শত্রু পবি-  
বেষ্টিত অবস্থায় কর্তব্যবিমূঢ় না হন । কৌববশ্রেষ্ঠ । আমি আপনার নিকট  
তাহাই জিজ্ঞাসা করিতেছি । অতএব আপনি আমাব নিকট তাহা বলুন ॥৩॥

রাজা বহু শত্রুকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া যে ভাবে চলিবেন, আমি সেই সমস্ত বিষয়  
যথাবিধানে শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥৪॥

বিষমস্থং হি রাজানং শত্রবঃ পরিপস্থিনঃ ।  
 বহবোহপ্যেকমুদ্বর্তুং যতন্তে পূর্বতাপিতাঃ ॥৫॥  
 সর্বত্র প্রার্থ্যমানেন দুর্বলেন মহাবলৈঃ ।  
 একেনৈবাসহায়েন শক্যং স্থাতুং ভবেৎ কথম্ ॥৬॥  
 কথং মিত্রমরিঞ্চাপি বিন্দতে ভরতবর্ষত । ।  
 চেষ্টিতব্যং কথঞ্চাত্ৰ শত্রোমিত্রস্ত চাস্তরে ॥৭॥  
 প্রজ্ঞাতলক্ষণে মিত্রে তথৈবামিত্রতাং গতে ।  
 কথন্তু পুরুষঃ কুর্যাৎ কৃতা কিংবা স্মৃতী ভবেৎ ॥৮॥  
 বিগ্রহং কেন বা কুর্যাৎ সন্ধিং বা কেন যোজয়েৎ ।  
 কথং বা শত্রুমধ্যস্থে বর্তেত বলবানপি ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

নষ্টেবং বহবঃ কথমাক্রামন্তীত্যাহ বিষমস্থমিতি । বিষমস্থং বিপন্নম্, পবিতঃ পস্থা উপায়  
 এবামন্তীতি পরিপস্থিনঃ । উদ্বর্তুমুত্তোলয়িতুম্ ॥৫॥

সর্বত্রৈতি । প্রার্থ্যমানেন উন্নয়িতুমিচ্ছমাণেন ॥৬॥

কথমিতি । বিন্দতে লভতে । চেষ্টিতব্যং কৰ্তব্যম্, অস্তবে মৰ্যে ॥৭॥

প্রতি । প্রকর্ষণে জ্ঞাতং লক্ষণং মিত্রভাবো যন্ত তস্মিন্ । কথং কিম্ ॥৮॥

বিগ্রহমিতি । বলবানপীড়্যপিশ্মেন “দুর্বলেন মহাবলৈঃ”বিত্তি প্রাপ্তোক্তো দুর্বলঃ সমুচ্চী-  
 র্তে ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্বত্রৈতি ॥১—৪॥ উদ্বর্তুমুন্নয়িতুম্ ॥৫॥ সর্বত্র সর্বাদিক্স্থৈঃ প্রার্থ্যমানেন এসিতুমিতি

পূর্বসম্ভাপিত বহু শত্রু সকল দিক হইতে আসিয়া, সঙ্কটাপন্ন এক রাজাকে উৎ-  
 খাত কবিবাব চেষ্টা কবিয়া থাকে ॥৫॥

সর্বত্রই প্রবল শত্রুবা নিঃসহায়, একাকী ও দুর্বল ব্যক্তির সর্বশ্ব হরণ কবিবাব  
 ইচ্ছা কবে ; সেই অবস্থায় সেই দুর্বল ব্যক্তি কি কবিয়া থাকিতে পাবে ? ॥৬॥

ভবত্বেষ্ট । রাজা কি প্রকাৰে মিত্র ও শত্রু লাভ কবেন এবং শত্রু ও মিত্রের  
 মধ্যে থাকিয়া কি প্রকাৰই বা ব্যবহার কবিবেন ? ॥৭॥

পূর্বে যাহাব মিত্রভাব জানা গিয়াছিল, সেই ব্যক্তি যদি শত্রু হইয়া পড়ে, তাহা  
 হইলে মানুষ কি প্রকাৰ ব্যবহার কবিবে এবং কি কবিয়াই বা স্মৃতী হইবে ? ॥৮॥

কাহাব সহিত বিগ্রহ কবিবে ? কাহাব সহিতই বা সন্ধি কবিবে এবং বলবান  
 হইয়াও শত্রুর মধ্যে কিভাবে চলিবে ? ॥৯॥

(৮) প্রজ্ঞাতলক্ষণে—বর্দ্ধ, অজ্ঞাতলক্ষণে—পি নি ।

এতদৈ সৰ্বকৃত্যানাং পরং কৃত্যং পরস্তপ ।।  
 নৈতস্ম কশ্চিদ্বক্তাস্তি শ্রোতা বাপি স্তুত্বল্লভঃ ॥১০॥  
 ঋতে শাস্তনবাদ্ভীষ্মাং সত্যসন্ধাজ্জিতেন্দ্রিয়াং ।  
 তদস্থিয মহাভাগ ! সৰ্বমেতদব্রবীহি মে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 ভীষ্ম উবাচ ।

ত্বদ্যুক্তোহয়মনুপ্রশ্নো যুধিষ্ঠির । গুণোদয়ঃ ।  
 শৃণু মে পুত্র ! কাংসেন গৃহমাপৎসু ভারত । ॥১২॥  
 অমিত্রো মিত্রতাং যাতি মিত্রঞ্চাপি প্রহৃষতি ।  
 সামর্থ্যযোগাং কার্য্যাণামনিত্যা বৈ সদা গতিঃ ॥১৩॥  
 তস্মাদ্বিশ্বসিতব্যঞ্চ বিগ্রহঞ্চ সমাচরেৎ ।  
 দেশং কালঞ্চ বিজ্ঞায় কার্য্যাকার্য্যবিশিষ্টয়ে ॥১৪॥

#### ভাবতর্কোমুদী

এতৎপ্রশ্নে হেতুমাহ এতদिति । ঋতে বিনা, সত্যসন্ধাং সত্যপ্রতিজ্ঞাং । অস্থিয  
 বিবিচ্য ॥১০—১১॥

অদिति । ত্বদ্যুক্তন্তবৈবোচিতঃ । গুণস্ত উৎকর্ষস্ত উদযো বদ্যং সঃ । গৃহং গোপনীয়ম্ ॥১২॥  
 অমিত্র ইতি । প্রহৃষতি শত্রুর্ভবতি । সামর্থ্যযোগাং প্রকারভেদাং, গতির্লোকানামবস্থা ॥১৩॥  
 তস্মাদिति । বিশ্বসিতব্যং বিশ্বাসেন সন্ধাতব্যম্ । কার্য্যাকার্য্যবিশিষ্টয়ে কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যানিৰূপণ-  
 বিষয়ে ॥১৪॥

শত্রুসন্তাপী পিতামহ । এই কার্য্যটী সমস্ত কার্য্যের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; স্মৃতবার শাস্তনু-  
 নন্দন, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয় একমাত্র ভীষ্ম ভিন্ন এই কার্য্যের বক্তা অপব কেহ  
 নাই এবং ইহাব শ্রোতাও অতিছল্লভ ; অতএব মহাভাগ । আপনি বিবেচনা কবিয়া  
 এই সকল বিষয় আমাব নিকট বলুন' ॥১০—১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতনন্দন । পুত্র ! যুধিষ্ঠিব । ইহাতে উৎকর্ষ উৎপন্ন হয় ;  
 স্মৃতরাং এইকপ প্রশ্ন কবা তোমাব পক্ষেই সম্ভবপব । সে যাহা হউক, এই গোপনীয়  
 আপদ বিষয়টী তুমি আমাব নিকট সমস্তই শ্রবণ কব ॥১২॥

কার্য্যের প্রকারভেদে শত্রুও মিত্র হয়, আবার মিত্রও শত্রু হইয়া উঠে ; অতএব  
 মানুষের অবস্থা অনিত্য ॥১৩॥

অতএব রাজা কৰ্ত্তব্য ও অকৰ্ত্তব্যানিকপণ বিষয়ে দেশ ও কাল বুঝিয়া সন্ধিও  
 কবিবেন, আবার বিগ্রহও কবিবেন ॥১৪॥

সদ্ধাতব্যং বুধৈর্নিত্যং ব্যবস্ত চ হিতার্থিভিঃ ।  
 অমিত্রৈরপি সন্ধেয়ং প্রাণা রক্ষ্যা হি ভারত ॥১৫॥  
 যো 'হুমিত্রৈর্নরো নিত্যং ন সন্দধ্যাদপত্তিতঃ ।  
 ন সৌহৰ্ধং প্রাপ্নুয়াৎ কিঞ্চিৎ ফলাত্মপি চ ভারত ! ॥১৬॥  
 যন্তুমিত্রেণ সন্দধ্যাৎ মিত্রেণ চ বিরুদ্ধ্যতে ।  
 অর্থযুক্তিং সমালোক্য স্তুমহদ্বিন্দতে ফলম্ ॥১৭॥  
 অত্রাপ্যদাহবন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
 মার্জ্জাবস্ত চ সংবাদং ত্রোগ্রোধে মুষিকস্ত চ ॥১৮॥  
 বনে মহতি কশ্মিংশ্চিন্ন্যগ্রোধঃ স্তমহানভূৎ ।  
 লতাজালপরিচ্ছন্নো নানাদ্বিজগণাশ্রিতঃ ॥১৯॥  
 স্কন্ধবান্ মেঘসঙ্কাশঃ শীতচ্ছায়ো মনোরমঃ ।  
 অরণ্যমভিতো জাতঃ স তু ব্যালমৃগাকুলঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

সদ্ধাতব্যমিতি । ব্যবস্ত হিতং পর্যালোচ্য, বুধৈর্হিতার্থিভিঃ সহ সদ্ধাতব্যম্ ॥১৫॥  
 য ইতি । ন সন্দধ্যাৎ অমিত্রৈরবোধাদেবেতি ভাবঃ । অর্থং প্রয়োজনম্ ॥১৬॥  
 য ইতি । অর্থযুক্তিং স্বার্থসুবিধাম্ ॥১৭॥  
 অত্রোতি । নীচি সূদেহে বহুশিখবতয়া ভূম বোধো যেন স ত্রোগ্রোধো বটবৃক্ষঃ ॥১৮॥  
 বন ইতি । লতাজ্বালেন পবিচ্ছন্ন আবৃতঃ, নানাদ্বিজগণৈঃ পক্ষিগণৈবশ্রিতঃ ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! রাজা মন্ত্রীদিগেব সহিত আলোচনাপূর্বক হিত নিশ্চয় কবিয়া  
 অভিজ্ঞ মিত্রদিগেব সহিত সন্ধি কবিবেন এবং ক্ষেত্রবিশেষে শত্রুগণেব সহিতও সন্ধি  
 কবিবেন । কারণ, প্রাণ রক্ষা কবিতেই হইবে ॥১৫॥

ভবতনন্দন ! যে মূৰ্খ মানুষ শত্রুগণেব সত্তিত কখনও সন্ধি করে না, সে কোন  
 প্রয়োজন সাধন কবিতে পাবে না কিংবা কোন ফল লাভ কবে না ॥১৬॥

আর যিনি স্বার্থেব সুবিধা পর্যালোচনা কবিয়া শত্রুেব সহিতও সন্ধি করেন,  
 আবার মিত্রেব সহিতও বিবোধ কবেন, তিনি বিশেষ ফল লাভ কবিয়া থাকেন ॥১৭॥

মনস্বীরা এই বিষয়েও বটবৃক্ষে বিভাল ও ইঁদ্রবেব সংবাদকপ প্রাচীন বৃত্তান্তেব  
 উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥১৮॥

কোন মহাবনে লতাসমূহে সমাচ্ছন্ন এবং নানাবিধ পক্ষিসমূহসমশ্রিত একটা বিশাল  
 বটবৃক্ষ ছিল ॥১৯॥

তস্মা মূলং সমাশ্রিত্য কুত্ৰা শতমুখং বিলম্ ।

বসতি স্ম মহাপ্রাজ্ঞঃ পলিতো নাম মূষিকঃ ॥২১॥

শাখাং তস্মা সমাশ্রিত্য বসতি স্ম স্মুখং পুরা ।

লোমশো নাম মার্জ্জারঃ পক্ষিসম্ভ্রাতখাদকঃ ॥২২॥

তত্র চাগত্য চাণ্ডালো হরণ্যে কৃতকেতনঃ ।

প্রযোজয়তি চোন্মাখং নিত্যমন্তংগতে রবৌ ॥২৩॥

তত্র স্নায়ুয়ান্ পাশান্ যথাবৎ সংবিধায় সঃ ।

গৃহং গত্বা স্মুখং শেতে প্রভাতামেত শর্ব্বরীম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞেতি । জ্ঞবান্ বিশালশাখাং পশ্চিহানবান্ । অভিত আশ্রিত্য ইত্যর্থঃ, ব্যালমূগৈর্গহিংস্র-  
পশুভিবাকুলো ব্যাপ্তঃ ॥২০॥

তস্মেতি । বিলং গর্ভম্ । পলিতো নাম বৃদ্ধবদবুদ্ধিমত্বাৎ ॥২১॥

শাখামিতি । লোমশো নাম লোমবাহুন্যাং, পক্ষিণাং সম্ভ্রাতং সমূহং খাদতীতি সঃ ॥২২॥

তত্রোতি । কৃতকেতনো নিশ্চিতগৃহঃ । উন্মাখং কূটবজ্রম্ । “উন্মাখং কূটবজ্রং জ্ঞাৎ” ইত্য-  
মবঃ । পশুপক্ষিবদ্ধনয়নমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

তত্রোতি । স্নায়ুয়ান্ পশুশিরাময়ান্, সংবিধায় সংস্থাপ্য ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শেষঃ । ৬—৮॥ প্রাকৃতকৃত্তিমিগ্রয়োর্মধ্যে কেন সক্তিঃ কল্পব্যঃ কেন বা বৈবম্ ॥৯—১৪॥ ব্যবস্ত-  
নিশ্চিত্য ॥১৫—১৭॥ অথ পূর্বস্মোক্কেহর্থে ॥১৮—২২॥ উন্মাখং কূটবজ্রং পশুপক্ষিপক্ষিবদ্ধনম্

বনমধ্যাজাত সেই মনোহর বটবৃক্ষেব বিশাল বিশাল শাখা ছিল এবং তাহার  
মেঘেব স্তায় নীলবর্ণ ও শীতল ছায়া অনুভূত হইত, আব তাহাব নিকট দিয়া বহুতর  
হিংস্র পশু বিচরণ কবিত ॥২০॥

পলিতনামে একটা অতিশয় বুদ্ধিমান্ মূষিক সেই বটবৃক্ষের মূলদেশে শতমুখ-  
যুক্ত একটা গর্ভ কবিয়া তাহাতে বাস কবিত ॥২১॥

আর পক্ষিসমূহভক্ষক লোমশনামে একটা বিড়াল সেই বটবৃক্ষেব শাখা অবলম্বন  
কবিয়া পূর্ব হইতেই সুখে বাস কবিত ॥২২॥

এমন সময়ে এক চণ্ডাল সেই বনে আসিয়া গৃহনির্মাণ কবিয়া বাস কবিতে লাগিল  
এবং সে প্রত্যহ সূর্য্য অস্তাচলে গমন কবিলে, পশুপক্ষী ধবাব একটা যজ্ঞ সেস্থানে  
পাতিয়া রাখিত ॥২৩॥

সেই চণ্ডাল সেই বনে পশুব নাড়ীময় বহুতর জালও পাতিয়া রাখিয়া ঘবে ঘাইয়া  
সুখে শয়ন কবিত এবং রাত্রি প্রভাত হইলে সেস্থানে আসিত ॥২৪॥

তত্র স্ম নিত্যং বধ্যন্তে নক্তং বহুবিধা যুগাঃ ।  
 কদাচিদত্র মার্জ্জারস্ত্ৰপ্রমত্তোহপ্যবধ্যত ॥২৫॥  
 তস্মিন্ বদ্ধে মহাপ্রাজ্ঞে শত্রৌ নিত্যাততায়িনি ।  
 তং কালং পলিতো জ্ঞাত্বা প্রচচার স্তুনিৰ্ভয়ঃ ॥২৬॥  
 তেনানুচরতা তস্মিন্ বনে বিশ্বস্তচারিণা ।  
 ভক্ষ্যং যুগয়মাণেন চিরাদদৃষ্টং তদামিষম্ ॥২৭॥  
 স তমুশ্মাখমারুহ্য তদামিষমভক্ষয়ৎ ।  
 তস্ত্রোপরি সপত্নস্ত বদ্ধস্ত মনসা হসন্ ॥২৮॥  
 আমিষে তু প্রসক্তঃ স কদাচিদবলোকয়ন্ ।  
 অপশ্যদপরং ঘোরমাত্মনঃ শত্রুমাগতম্ ॥২৯॥  
 শবপ্রসূনসঙ্কাশং মহীবিবরশায়িনম্ ।  
 নকুলং হরিণং নাম চপলং তাত্ৰলোচনম্ ॥৩০॥  
 তেন মূষিকগন্ধেন স্বরমাণমুপাগতম্ ।  
 ভক্ষ্যার্থং সংলিহানং তং ভূমাবূৰ্দ্ধমুখং স্থিতম্ ॥৩১॥ (বিশেষকঃ)

### ভাবতকৌমুদী

ভজ্জেতি । নক্তং বাত্রৌ । অগ্রমত্তোহপি সাবধানোহপি ॥২৫॥  
 তস্মিন্মিতি । নিত্যাততায়িনি সৰ্বদা হিংস্ররূপে । পলিতো নাম স মূষিকঃ ॥২৬॥  
 তেনেতি । যুগয়মাণেন অঘ্রিতা । আমিষং মাংসম্ ॥২৭॥  
 স ইতি । সপত্নস্ত শত্রোর্মার্জ্জারস্ত ॥২৮॥  
 আমিষ ইতি । আমিষে মাংসে তদভক্ষণ ইত্যর্থঃ । শবপ্রসূনসঙ্কাশং শবাত্মকত্ববিশেষপূৰ্ণবৰ্ণম্,  
 মহীবিবরশায়িনং ভূমিগৰ্ভবাসিনম্ । হরিণং নাম হবিষ্যর্ঘ্যম্ । সংলিহানং রসনামাষিকুৰ্ৰ-  
 স্তম্ ॥২৯—৩১॥

প্রত্যহই সেই যন্ত্রে ও জালে বহুতব পশু বদ্ধ হইত ; ক্রমে কোন সময়ে সেই  
 লোমশ নামক বিড়ালটা সাবধান থাকিয়াও সেই জালে দৈববশতঃ বদ্ধ হইয়া  
 পড়িল ॥২৫॥

সৰ্বদা হিংসাপব্যপণ ও মহাবুদ্ধি শত্রু মার্জ্জাব জালে বদ্ধ হইলে, পলিতনামক  
 সেই মূষিক তাহা জানিয়া সেই সময়ে নির্ভয়ে বিচরণ কবিতে লাগিল ॥২৬॥

সেই মূষিক আশ্চর্য্যচিন্তে সেই বনে বিচরণ কবতঃ খাড়া অন্বেষণ কবিতে থাকিয়া,  
 বহুকালের পব সেই মাংস দেখিতে পাইল ॥২৭॥

তখন মূষিক মনে মনে হাশ্ব কবিতে থাকিয়া সেই কূটমস্ত্রে আবোহণ কবিয়া  
 উপবিবদ্ধ শত্রু বিড়ালের মাংস ভক্ষণ কবিতে আবশ্ত কবিল ॥২৮॥

শাখাগতমরিং চান্দ্রমপশ্চৎ কোটরাণয়ম্ ।  
 উল্লুকং চন্দ্রকং নাম তীক্ষ্ণতুণ্ডং ক্ষপাচরম্ ॥৩২॥  
 গতস্ত বিষয়ং তত্র নকুলোলুকয়োস্তথা ।  
 অথাস্ত্রানীদিয়ং চিন্তা তৎ প্রাপ্য স্তমহদভয়ম্ ॥৩৩॥  
 আপদস্ত্রাং সুরকটায়াম্ মরণে প্রত্যুপস্থিতে ।  
 সমস্তাদভয় উৎপন্নৈ কথং কার্য্যং হিতৈষিণা ॥৩৪॥  
 স তথা সর্বতো রুদ্ধঃ সর্বত্র ভয়দর্শনঃ ।  
 অভবদভয়সন্তপ্তশ্চক্রে চ পরমাং মতিম্ ॥৩৫॥  
 আপদ্বিনাশভূয়িষ্ঠং শঙ্কনীয়ং হি জীবিতম্ ।  
 সমস্তাং সংশয়ঃ সোহয়ং তস্মাদাপদুপস্থিতা ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

শাণ্ডেতি । কোটবাণয়ং বৃক্ষবিবরবাসিনম্ । উল্লুকং পেচকম্ ॥৩২॥

গতস্তেতি । বিষয়ম্ আক্রমণগোচরম্, গতস্ত মৃষিকস্ত ॥৩৩॥

আপদীতি । সুরকটায়াম্ভীবকষ্টজনিকং ধাম্ । কথং বিম্ ॥৩৪॥

স ইতি । কদ্ধঃ শঙ্কতিঃ ॥৩৫॥

সেই মৃষিক বিড়ালের মাংস ভক্ষণে প্রবৃত্ত হইয়া কখনও চারি দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া দেখিতে পাইল—শরপুষ্পেব স্ত্রায় হবির্দ্বর্ণ, ভূমিগর্ভবাসী, তাত্তনয়ন ও চঞ্চল গাত্র, নিজের অপব ভয়ঙ্কর শত্রু, হবিষ্যনামে একটা নকুল (বেজী) নিজেব গন্ধ পাইয়া সত্ব উপস্থিত হইয়াছে এবং ভক্ষণ কবিস্বার জন্ত জিজ্ঞা বাহিব করিতেছে ও উর্দ্ধমুখ হইয়া ভূতলে রহিয়াছে ॥২৯—৩১॥

আবার দেখিল—কোটবাসী, তীক্ষ্ণচঞ্চু ও বাত্রিচারী চন্দ্রক নামে অন্য এক শত্রু পেচক আসিয়া বৃক্ষেব শাখায় বসিয়াছে ॥৩২॥

তখন সেই মৃষিকটী নকুল ও পেচকের আক্রমণেব বিষয় হইয়া পড়িল, তাহাতে তাহার গুরুতব বিপদ উপস্থিত হইল, পরে সে এইকণ চিন্তা কবিতো লাগিল—॥৩৩॥

সকল দিক্ হইতেই ভয় আসিয়াছে, অত্যন্ত কষ্টকব বিপদ উপস্থিত হইয়াছে ; এমন কি মৃত্যুই আসিয়া পড়িয়াছে, এ অবস্থায় আমি আপন হিতেব জন্ত কি করি ॥৩৪॥

ক্রমে মৃষিকটী শত্রুকর্তৃক সকল দিকে কদ্ধ হইবা, সকল দিকেই ভয় দেখিতে থাকিবা এবং ভয়ে অস্থির হইয়া, এইকণ উত্তম বুদ্ধি কবিল ॥৩৫॥

গতং হি সহসা ভূমিং নকুলে মামবাগ্নুয়াৎ ।  
 উলুকশ্চেহ তিষ্ঠন্তু মার্জ্জারঃ পাশসংক্ষয়াৎ ॥৩৭॥  
 ন হ্বেবাশ্বাধ্বঃ প্রাজ্ঞঃ সম্মোহং গন্তুমর্হতি ।  
 করিষ্যে জীবিতে যত্ত্বং যাবদুচ্ছ্বাসনিগ্রহাৎ ॥৩৮॥  
 ন হি বুদ্ধ্যাহ্বিতঃ প্রাজ্ঞো নীতিশাস্ত্রবিশারদঃ ।  
 নিমজ্জত্যাপদং প্রাপ্য মহতোহর্থানবাধ্য হ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

আপদিত্তি । আপং বিনাশচ ভূমিষ্ঠৌ বহুর্গৌ সম্ভাবনৌয়ো বস্তু তৎ, তাদৃশং জীবিতং  
 জীবনম্, শঙ্কনীয়ম্ অস্তিত্ববিষয়ে আশঙ্কম্ । স জীবনবিষয়ঃ ॥৩৬॥

গতমিতি । নকুলো ভূমিং গতং মাং সহসৈব অবাপ্নুয়াৎ গৃহীয়াৎ । অতো ভূমৌ গমনং ন  
 যুক্তমিতি ভাবঃ । ইহ কুটম্বক্রে তিষ্ঠন্তক মাং, উলুকস্তকশাখাঃ পেচকঃ, পাশসংক্ষয়াৎ মার্জ্জাবশ্চ  
 অবাপ্নুয়াৎ । তদব্রাবস্থানমপি নোচিতম্ । তেনেনানীং বিং কর্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

নেতি । উচ্ছ্বাসনিগ্রহাৎ জীবনাখ্যাসপরিভাষাৎ ॥৩৮॥

নেতি । নিমজ্জতি সমুদ্রম্, অর্থান্ প্রয়োজনানি ॥৩৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

। ২৩—২৫॥ পলিতো মুষিকঃ ॥২৬—২৭॥ তদামিষং তস্ত উন্মাত্তে ধৃতমামিষম্ ॥২৮॥ সপত্নস্ত  
 সপত্নঃ বদ্ধমনাদৃত্য ॥২৯॥ শবস্তনবিশেষঃ তৎপ্রসূতং পুত্ৰম্ ॥৩০—৩১॥ গঠৈরাপদগঠৈ-  
 র্জীবিতমাপদ্বিনাশেন ভূমিষ্ঠং প্রাপ্তং কার্ধ্যম্ ॥৩৬॥ স্পষ্টোহধ্যায়শেষঃ ॥৩৭—২২১॥  
 ইতি শাস্তিপৰ্বণি আপদ্বর্ণনৈলকষ্ট্যে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৪॥

‘অধিক পৰিমাণে বিপদের বা বিনাশের সম্ভাবনা আসিয়া পড়িলে জীবনের  
 সন্দেহই করিতে হয় । সকল দিক্ হইতেই সেই জীবনসন্দেহ আমার উপস্থিত  
 হইয়াছে ; অতএব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে, আমার গুরুতব বিপদই  
 আসিয়াছে ॥৩৬॥

আমি যদি ভূতলে পতিত হই, তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ নকুল আমাকে ধরিয়া  
 ফেলিবে, আব এখানে থাকিলে পেচক আসিয়া ধরিবে কিংবা পাশ মুক্ত হইতে  
 পারিলে বিড়াল আমাকে ভক্ষণ করিবে ॥৩৭॥

অথ চ আমার আশ্রয় বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি বিমুক্ত হইতে পাবে না ; সুতবাং আমি  
 জীবনের ভরসা পবিত্র হওয়ায় জীবন বক্ষাব জগ্জ্বই চেষ্টা করিব ॥৩৮॥

বুদ্ধিমান্, বিদ্বান্ ও নীতিশাস্ত্রনিপুণ লোক পর্যাণ্ড অভীষ্টলাভের পরে বিপদ  
 আসিলেও কর্তব্যবিমূঢ় হন না ॥৩৯॥

ন ত্বন্যামিহ মার্জ্জারাদৃগতিং পশ্যামি সাম্প্রতম্ ।  
 বিষমস্থো হুয়ং শত্রুঃ কৃত্যং চাস্তু মহন্ময়া ॥৪০॥  
 জীবিতার্থী কথং ত্বদ্ব শত্রুভিঃ প্রার্থিতস্তিভিঃ ।  
 প্রাণহেতোরিমং মিত্রং মার্জ্জারং সংশ্রয়ামি বৈ ॥৪১॥  
 নীতিশাস্ত্রং সমাশ্রিত্য হিতমশ্রোপবর্ণয়ে ।  
 যেনেমং শত্রুসম্ভাতং মতিপূর্বেণ বঞ্চয়ে ॥৪২॥  
 অয়মত্যন্তশত্রুর্মে বৈষম্যং পরমং গতঃ ।  
 মূঢ়ো গ্রাহয়িতুং স্বার্থং সঙ্গত্যা যদি শক্যতে ॥৪৩॥  
 কদাচিদ্ধ্যসনং প্রাপ্য সন্ধিং কুর্য্যান্ময়া সহ ।  
 বলিনা সন্মিকুষ্টস্ত শত্রোরপি পরিগ্রহঃ ॥৪৪॥  
 কার্য্য ইত্যাহুরাচার্য্যা বিষমে জীবিতার্থিনা ।  
 শ্রেষ্ঠো হি পণ্ডিতঃ শত্রুর্ন চ মিত্রমপণ্ডিতঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নেতি । গতিমুপায়ম্ । বিষমস্থো জালবন্ধনাবিপন্নঃ, অয়ং মার্জ্জারঃ । ময়া চাস্তু মহৎ-  
 প্রয়োজনং পাশাঘোচনমিত্যর্থঃ, কৃত্যং কর্ত্ব্যং শক্যম্ ॥৪০॥

জীবিতেতি । কথমিতি বিষাদে, ত্রিভিন্নকুলানুকমার্জ্জারৈঃ, শত্রুভিঃ প্রার্থিতো ভোক্তৃ-  
 মিষ্টোহুহম্ অথ চ জীবিতার্থী । ততশ্চাহ প্রাণেত্যাদি ॥৪১॥

নীতীতি । মতিপূর্বেণ বুদ্ধিপ্রযুক্তেন কৌশলেন, বঞ্চয়ে প্রতারয়ামি ॥৪২॥

অয়মিতি । অয়ং মার্জ্জাবঃ, বৈষম্যং পাশবদ্ধতয়া বিপদম্ । গ্রাহয়িতুং বোধয়িতুম্, সঙ্গত্যা  
 কৌশলেন ॥৪৩॥

বর্তমান সময়ে আমি এই মার্জ্জার ভিন্ন অন্য জীবনবন্ধার উপায় দেখিতেছি না ।  
 আমার এই শত্রু মার্জ্জাব দাকণ সঙ্কটে পড়িয়াছে ; অথ চ আমি উহাব মহৎ উপ-  
 কাব সম্পাদন কবিতে পাবি ॥৪০॥

হায় । তিনটা শত্রু এখন আমাকে চাহিতেছে ; অথ চ আমার জীবন রক্ষা  
 করিতেই হইবে ; অতএব প্রাণরক্ষার জন্য এই মার্জ্জাবকেই মিত্ররূপে আশ্রয়  
 করিব ॥৪১॥

আমি নীতিশাস্ত্র অবলম্বন কবিয়া মার্জ্জাবেব হিতেব কথা বলি, যাহাতে বুদ্ধির  
 কৌশলে এই শত্রুগুলিকে প্রতাবণা করিতে পাবি ॥৪২॥

আমার মহাশত্রু এই মূর্থ বিড়ালটা অত্যন্ত বিপদে পড়িয়াছে ; সুতরাং কৌশলে  
 যদি উহাকে উহাব স্বার্থ বুঝাইতে পাবি ॥৪৩॥

মম স্বমিত্রে মার্জ্জাবে জীবিতং সম্প্রতিষ্ঠিতম্ ।  
 হস্তাস্মৈ সম্প্রবক্ষ্যামি হেতুমাশ্রবিমোক্ষণে ॥ ৬ ॥  
 অগীদানীময়ং শত্রুঃ সঙ্গত্যা পণ্ডিতো ভবেৎ ।  
 এবং বিচিন্তয়ামাস মুষিকঃ শত্রুবেষ্টিতঃ ॥ ৪৭ ॥  
 ততোহর্থগতিতত্ত্বজ্ঞঃ সন্ধিবিগ্রহকালবিৎ ।  
 সাস্ত্রপূৰ্ব্বমিদং বাক্যং মার্জ্জারং মুষিকোহব্রবীৎ ॥ ৪৮ ॥  
 সৌহৃদেনাভিভাষে স্বাং কচ্চিন্নার্জার ! জীবসি ।  
 জীবিতং হি তবেচ্ছামি শ্রেয়ঃ সাধারণং হি নৌ ॥ ৪৯ ॥

### ভাবতকৌমুদী

কদাচিদिति । ব্যসনং বিপদম্, বিষমে বিপদি জীবিতার্থিনা বলিনা সন্ধিকৃষ্টস্ত শত্রোরপি পরি-  
 গ্রহো গ্রহণং কাৰ্য্যঃ সন্ধিনা কৰ্ত্তব্য ইত্যোচ্যে আহঃ । তথা চেদমার্চ্যামতমবলম্ব্য বলবান্ মার্জ্জারো  
 মধা সহ সন্ধিং কুৰ্যাদগীতি ভাবঃ । শত্রুৰপি পণ্ডিতত্বাৎ ময়াং শ্রোত্ব ইত্যাহ শ্রেষ্ঠ ইতি ॥ ৪৪—৪৫ ॥

নম্বস্মিন্ মার্জ্জাব এব কথং তবারং যত্ন ইত্যাহ মমতি । অমিত্রে শত্রৌ । অয়ং হি প্রবলতয়া  
 নকুলপেচকৌ নিবাবষেদिति ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

নম্বয়ং মূৰ্খো মার্জ্জারঃ কথং তব কৌশলং বুধোভেত্যাহ অগীতি । সঙ্গত্যা সংসংসর্গেণ ॥ ৪৭ ॥

তত ইতি । অর্থগতিতত্ত্বজ্ঞঃ লোকব্রীতিমর্থবিৎ । সাস্ত্রপূৰ্ব্বং মাধুৰ্য্যপূৰ্ব্বকম্ ॥ ৪৮ ॥

সৌহৃদেনেতি । নৌ আবধোঃ, শ্রেয়ো মঙ্গলং সাধারণম্ ইদানীং সমানমেব ॥ ৪৯ ॥

ও বিপদে পড়িয়াছে বলিয়া আমার সহিত সন্ধি কবিতে পারে। কেন না,  
 আচার্য্যেরা বলেন যে—প্রবল ব্যক্তি বিপদে পতিত হইয়া জীবন বক্ষা কবিবাব ইচ্ছা  
 করিয়া, নিকটবর্ত্তী শত্রুকেও আশ্রয় কবিবে। কাৰণ, পণ্ডিত শত্রুও ভাল ; কিন্তু  
 মূৰ্খ মিত্রও ভাল না ॥ ৪৪—৪৫ ॥

কিন্তু অত্যা আমার জীবন এই শত্রু বিভূলেব উপবেই নির্ভব কবিতেছে ; অতএব  
 আমি উহাব মুক্তিব বিষয়ে উপায় উহাকে বলিব ॥ ৪৬ ॥

আমাব এই শত্রু মূৰ্খ হইলেও আমাব সংসর্গে পণ্ডিত হইয়া যাইবে শত্রুবেষ্টিত  
 মুষিক মনে মনে এইকপ চিন্তা কবিল ॥ ৪৭ ॥

পবে লৌকিকবীতিব মৰ্ম্মবিৎ এবং সন্ধিও বিগ্রহেব সমযাভিজ্ঞ মুষিক মার্জ্জারকে  
 এইকপ কোমল বাক্য বলিতে লাগিল— ॥ ৪৮ ॥

‘বিভাল ! আমি সৌহার্দ্যবশতঃ তোমাকে বলিতেছি, তুমি বাঁচিয়া আছ ত ?  
 আমি তোমাব বাঁচিয়া থাকাই ইচ্ছা কবি। বৰ্ত্তমান সময়ে তোমাব ও আমাব মঙ্গল  
 সমান ॥ ৪৯ ॥

ন তে সৌম্য ! ভয়ং কার্যং জীবিশ্যসি যথাস্থম্ ।  
 অহং ত্বামুদ্ধরিষ্যামি যদি মাং ন জিহ্বাংসসি ॥৫০॥  
 অস্তি কশ্চিছুপায়োহত্র দুষ্করঃ প্রতিভাতি মে ।  
 যেন শক্যস্তয়া মোক্ষঃ প্রাপ্তুং শ্রেয়স্তথা ময়া ॥৫১॥  
 ময়াপ্যুপায়ো দুষ্কৌহয়ং বিচার্য মতিমান্ননঃ ।  
 আত্মার্থঞ্চ ত্বদর্থঞ্চ শ্রেয়ঃ সাধারণং হি নো ॥৫২॥  
 ইদং হি নকুলোলুকং পাপবুদ্ধ্যাভিসংস্থিতম্ ।  
 ন ধ্বংসতি মার্জ্জার ! তেন মে স্বস্তি সাম্প্রতম্ ॥৫৩॥  
 কুজংশচপলনেত্রোহয়ং কৌশিকো মাং নিরীক্ষতে ।  
 নগশাখাগ্রগঃ পাপস্তস্তাহং ভৃশমুদ্বিজ়ে ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ত্বামুদ্ধরিষ্যামি দন্তৈঃ পাশচ্ছেদনেন । জিহ্বাংসসি হস্তমিচ্ছসি ॥৫০॥

অস্তীতি । প্রতিভাতি বুদ্ধিবিষয়ো ভবতি । ময়াপি শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥৫১॥

ময়েতি । মতিং বিচার্য মত্যা আলোচ্যেত্যর্থঃ ॥৫২॥

ইদমিতি । 'নকুলোলুকমিতি ক্ষুদ্রজাতিকতয়া সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ । ন ধ্বংসতি মাং  
 নাকামতি, স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৫৩॥

কুজমিতি । কৌশিকঃ পেচকঃ । নগশাখাগ্রগো বৃক্ষশাখাগ্রস্থিতঃ ॥৫৪॥

“সৌম্য ! তুমি ভয় কবিও না, সুখে জীবনধাবণ কবিতে পাবিবে । তুমি যদি  
 আমাকে বধ কবিবাব ইচ্ছা না কব, তবে আমি তোমাকে উদ্ধার কবিব ॥৫০॥

আমার মনে হয়, এ বিষয়ে কোন দুষ্কর উপায় আছে—যাহাতে তুমিও মুক্তি  
 পাইতে পাবিবে, আমিও মঙ্গললাভ করিব ॥৫১॥

আমি নিজের জন্ত ও তোমার জন্ত মনে মনে আলোচনা করিয়া এই উপায়  
 নির্ধারণ করিয়াছি । কেন না, বর্তমান সময়ে তোমার ও আমার মঙ্গল সমান ॥৫২॥

বিড়াল ! এই পাপাত্মা বেজী ও পেচা দুবভিসন্ধি কবিয়াই ঐ বসিয়া রহিয়াছে,  
 উহা বা যদি আমাকে আক্রমণ কবিতে না পারে, তাহা হইলেই আমার এখন মঙ্গল  
 হইবে ॥৫৩॥

ঐ চঞ্চলনয়ন পাপাত্মা পেচক বৃক্ষের শাখায় বসিয়া বব করতঃ আমার দিকে  
 দৃষ্টিপাত কবিতেছে । আমি উহার গুরুতব ভয় করি ॥৫৪॥

সতাং সাপ্তপদং মৈত্রং স সখা মেহসি পণ্ডিতঃ ।  
 সাহায্যকং কবিয়ামি নাস্তি তে প্রাণতো ভয়ম্ ॥৫৫॥  
 ন হি শক্ভোহসি মার্জাব । পাশং ছেত্তুং ময়া বিনা ।  
 অহং ছেৎস্যামি পাশাংস্তে যদি মাং স্বং ন হিংসসি ॥৫৬॥  
 ত্বমাশ্রিতো ক্রমশ্চাগ্রং মূলং ত্বহমুপাশ্রতঃ ।  
 চিরোষিতাবুভাবাবাং বৃক্ষেহস্মিন্ বিদিতঞ্চ তে ॥৫৭॥  
 যস্মিন্নাশ্বসতে কশ্চিদৃশচ নাশ্বসিতি কচিৎ ।  
 ন তৌ ধীরাঃ প্রশংসন্তি নিত্যমুদ্বিগ্ধমানসৌ ॥৫৮॥  
 তস্মাদ্বিবৰ্দ্ধতাং শ্রীতির্নিত্যং সঙ্গতমন্ত নৌ ।  
 কালাতীতমিহার্থন্তু ন প্রশংসন্তি পণ্ডিতাঃ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

সতামিতি । সপ্ততিঃ পৰ্দৈর্নিপাত্তমিতি সাপ্তপদং সপ্তপদগমনকালসংসর্গসম্পাদিতমিত্যর্থঃ ॥৫৫॥  
 নেতি । ন হি শক্ভোহসি মমব ভব ভীক্সনস্তাভাবাদিতি ভাবঃ । হিংসসি হিনস্মি ॥৫৬॥  
 আশ্বনঃ পবিচয়ং দদাতি স্বমিতি । ক্রমশ্চ অস্ত বটবৃক্ষস্ত ॥৫৭॥  
 যস্মিন্নিতি । নাশ্বসতে ন বিশ্বসিতি, নাশ্বসিতি ন বিশ্বসিতি । উদ্বিগ্ধমানসৌ  
 অশকাবশবশাদ্ভীতচিন্তৌ । অসত্যবিশ্বাসকাবশে পবম্পবং বিশ্বসিতব্যমেবেত্যশয়ঃ ॥৫৮॥  
 তস্মাদিতি । সঙ্গতং সঙ্গেনানন্দং নৌ আবরণোঃ । অর্থং কার্যম্ ॥৫৯॥

বিড়াল ! সপ্তপদ গমন কবিতে যতটুকু সময় লাগে, ততটুকু সময় একত্র থাকিলেই  
 তাহাতে মিত্রতা হয় ; সুতরাং তুমি আমাব সখা হইয়াছ এবং তুমি পণ্ডিতও বটে ;  
 অতএব আমি তোমাব সাহায্য কবিব, তোমাব প্রাণেব ভয় নাই ॥৫৫॥

বিড়াল । আমাকে ছাড়া তুমি তোমাব পাশ ছেদন কবিতে সমর্থ হইবে না ;  
 কিন্তু তুমি যদি আমার হিংসা না কব, তবে আমি তোমাব পাশ ছেদন কবিব ॥৫৬॥

বিড়াল ! তোমাব জানা আছে যে, তুমি এই বটবৃক্ষেব উপবে থাকিতে, আব  
 আমি ইহাব মূলদেশে থাকিতাম ; সুতরাং আমবা দুই জনেই এই একটা বৃক্ষে চিৎ-  
 কাল বাস কবিতাম ॥৫৭॥

যাহাব উপবে কেহই বিশ্বাস কবে না এবং যে কাহাবও উপরে বিশ্বাস কবে না ;  
 পণ্ডিতেবা সেই দুই প্রকাব লোককেই প্রশংসা কবেন না এবং তাহাবা সর্বদাই  
 উদ্বিগ্নচিন্ত থাকে ॥৫৮॥

(৫৮) যস্মিন্নাশ্বসতি—বঙ্গ বর্দ্ধ, যস্মিন্নাশ্বসতে—নি ।

অর্থযুক্তিমিমাং তত্র যথাভূতাং নিশাময় ।  
 তব জীবিতমিচ্ছামি ত্বং মমেচ্ছসি জীবিতম্ ॥৬০॥  
 কশ্চিত্তরতি কার্ঠেন সুগন্তীরাং মহানদীম্ ।  
 স তারয়তি তৎকার্ঠং স চ কার্ঠেন তার্যতে ॥৬১॥  
 ঈদৃশো নো সমাযোগো ভবিষ্যতি সুবিস্তরঃ ।  
 অহং ত্বাং তারয়িষ্যামি মাঞ্চ ত্বং তারয়িষ্যসি ॥৬২॥  
 এবমুক্তা তু পলিতস্তমর্থমুভয়োহিতম্ ।  
 হেতুমদগ্রহণীয়ঞ্চ কালাপেক্ষী ন্রবেক্ষত ॥৬৩॥  
 অথ সুব্যাহতং শ্রদ্ধা তস্য শত্রোবিচক্ষণঃ ।  
 হেতুমদগ্রহণীয়ার্থং মার্জ্জারো বাক্যমব্রবীৎ ॥৬৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অর্থোক্তি । অর্থযুক্তিং প্রয়োজনসম্বন্ধম্, যথাভূতাং যথার্থম্ ॥৬০॥

উভাত্যামেবোভযপ্রয়োজনং সাধনীয়মিত্যাহ কশ্চিদिति । কার্ঠেন কার্ঠাবলম্বনে,  
 সুগন্তীরাংমতিগন্তীরাং ॥৬১॥

ঈদৃশ ইতি । সমাযোগঃ সম্মেলনম্, সুবিস্তবশ্চিরন্তনঃ ॥৬২॥

এবমিতি । পলিতো নাম মুষিকঃ । হেতুমান্ যুক্তিমাংশ্চাসৌ গ্রহণীয়শ্চেতি তম্, কাঞ্চ  
 মার্জ্জাবোক্তবসয়মপেক্ষত ইতি কালাপেক্ষী, ন্রবেক্ষত মার্জ্জাবমুৎসন্নপশ্রুৎ ॥৬৩॥

অতএব আমাদের পরস্পর প্রীতি বৃদ্ধিলাভ করুক এবং সর্বদাই আমাদের  
 সম্মেলন হইতে থাকুক ; পণ্ডিতেরা কিষ্ট কাল অতীত হইতে থাকিলে, কোন  
 কার্য্যেবই প্রশংসা করেন না ॥৫৯॥

বিড়াল ! তুমি আমাদের এই যথার্থ পবস্পব প্রয়োজন শ্রবণ কর । আমি  
 তোমার বাঁচিয়া থাকা ইচ্ছা করি, আবার তুমিও আমার বাঁচিয়া থাকা ইচ্ছা কর ॥৬০॥

কোন এক ব্যক্তি একখানা কাঠ অবলম্বন করিয়া কোন অতিগন্তী মহানদী পার  
 হয়, তখন সে ব্যক্তি সেই কাঠখানাকে পার কবে, আবার কাঠখানাও তাহাকে  
 পার করে ॥৬১॥

এইরূপই চিবকাল আমাদের সম্মেলন হইবে । আমি তোমাকে উদ্ধাব কবিব,  
 আবার তুমিও আমাকে উদ্ধাব 'কবিবে' ॥৬২॥

পলিত (মুষিক) এইরূপ যুক্তিযুক্ত ও গ্রহণীয় উভয়েব হিতজনক বিষয় বলিয়া,  
 উদ্ভবেব সময় অপেক্ষা কবিয়া, বিড়ালের মুখেব দিকে চাহিয়া বহিল ॥৬৩॥

(৬৩)·· কালাপেক্ষী ন্রবেক্ষত—বঙ্গ ।

বুদ্ধিমান্ বাক্যসম্পন্নস্তদ্বাক্যমনুবর্তয়ন্ ।  
 স্বাগবস্থাং সমীক্ষ্যথ সাত্মৈব প্রত্যপূজয়ৎ ॥৬৫॥  
 ততস্তীক্ষ্ণাগ্রদণনো মণিবৈদূর্য্যলোচনঃ ।  
 মৃষিকং মন্দমুদীক্ষ্য মার্জ্জারো লোমশোহব্রবীৎ ॥৬৬॥  
 নন্দামি সৌম্য । ভদ্রং তে যো মাং জীবিতুমিচ্ছসি ।  
 শ্রেয়শ্চ যদি জানীষে ক্রিয়তাং মা বিচারয় ॥৬৭॥  
 অহং হি ভৃশমাপন্নস্তমাপন্নতরো মম ।  
 দ্বয়োরাপন্নয়োঃ সন্ধিঃ ক্রিয়তাং মা চিরায় চ ॥৬৮॥  
 বিধাশ্চে প্রাপ্তকালং যৎকার্য্যং সিদ্ধিকরং বিভো ।।  
 ময়ি কুচুছাদ্ভবনির্গুণ্তে ন বিনঙক্ষ্যতি তে কৃতম্ ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অর্থোক্তি । সুব্যাহতং স্তূৰ্হ উক্তম্ । বদাণিঃ দংশেন মৃষিকস্তাপি মার্জাবশত্ৰবম্ ॥৬৫॥  
 বুদ্ধিম্যানিতি । বাক্যসম্পন্নঃ বাকপটুঃ, অনুবর্তয়ন্ অনুসবন্ ॥৬৬॥  
 তত ইতি । তীক্ষ্ণাগ্র' দণনা দণ্ডা দস্ত সঃ, মণিবৈদূর্য্যং তদ্বল্লোচনে যন্ত সঃ । লোমশো  
 নাম ॥৬৬॥  
 নন্দামিতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলম্ স্থিতি শেঘঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলবিধানোপায়ম্ ॥৬৭॥  
 অহমিতি । আপন্নঃ পাশবদ্ধহাদাপদং প্রাপ্তঃ, স্বঃ ২ম অপেক্ষাপি আপন্নতরঃ অধিকা-  
 মাপদং প্রাপ্তঃ শত্রবেষ্টিত্বাৎ ॥৬৮॥

তাহাব পর বিচক্ষণ বিড়াল শত্রু মৃষিকেব যুক্তিযুক্ত ও গ্রাহ্য সুন্দর উক্তি শুনিয়া  
 এই কথা বলিল ॥৬৪॥

বুদ্ধিমান্ ও বাকপটু বিড়াল মৃষিকেব বাক্যেব অনুসবণ কবিয়া এবং নিজের  
 অবস্থা দেখিয়া, কোমল বাক্যেই তাহাব প্রশংসা কবিল ॥৬৫॥

যাহাব দস্তগুলিব অগ্র সকল তীক্ষ্ণ এবং যাহাব নয়নযুগল বৈদূর্য্যমণিব ন্যায় নীল  
 ও উজ্জ্বল ; সেই লোমশ নামক মার্জ্জাব মৃষিকেব প্রতি অল্প দৃষ্টিপাত কবিয়া বলিতে  
 লাগিল—॥৬৬॥

'সৌম্য মৃষিক ! আমি আনন্দলাভ কবিলাম, তোমাব মঙ্গল হউক, যে তুমি  
 আমাব বাঁচিয়া থাকা ইচ্ছা কবিতোহ, তুমি যদি আমাব মঙ্গলবিধানেব উপায় জান,  
 তবে তাহা সত্ত্ব কব, এ বিষয়ে কোন বিচাব কবিও না ॥৬৭॥

আমি অত্যন্ত বিপন্ন হইয়াছি, তুমি আমা অপেক্ষাও অধিক বিপন্ন হইয়াছ ; অত-  
 এব দুই বিপন্নেব সন্ধি করাই উচিত ; সুতরাং তাহা কব, বলিহু কবিও না ॥৬৮॥

শ্রুতমানোহস্মি ভক্তোহস্মি শিষ্যস্তদ্ধিতকৃত্বা ।  
 নিদেশবশবর্তী চ ভবন্তু শরণং গতঃ ॥৭০॥  
 ইত্যেবমুক্তঃ পলিতো মার্জ্জারং বশগাগতম্ ।  
 বাক্যং হিতমুবাচেদমভিনীতার্থমর্থবৎ ॥৭১॥  
 উদারং যদুভবানাহ নৈতচ্চিত্রং ভবদ্বিধে ।  
 বিহিতো যন্তু মার্গো মে হিতার্থং শৃণু তং মম ॥৭২॥  
 অহং স্থানুপ্রবেক্ষ্যামি নকুলাম্মে মহদুভয়ম্ ।  
 ত্রায়স্ব ভো মা বধীশুঃ শক্তোহস্মি তব রক্ষণে ॥৭৩॥  
 উলুকাচ্চৈব মাং রক্ষ ক্ষুদ্রঃ প্রার্থয়তে হি মাম্ ।  
 অহং ছেৎস্বামি তে পাশান্ সখে । সত্যেন তে শপে ॥৭৪॥

### ভারতকৌমুদী

বিধাতু ইতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । কৃতং কৃতোপকারঃ ॥৬৯॥  
 শ্রুন্তেতি । শ্রুতমানস্ত্যক্তগর্ভঃ । নিদেশবশবর্তী আজ্ঞাধীনঃ ॥৭০॥  
 ইতীতি । পলিতো নাম মুষিকঃ । অভিনীতো বিনয়াদিতঃ অর্থো যন্ত তৎ, অর্থৎ  
 সদর্থমুক্তম্ ॥৭১॥  
 উদারমিতি । উদারং মহৎ । বিহিতো বিধাতুমিষ্টঃ, মার্গঃ পথঃ তব মুক্তকণায় ইত্যর্থঃ ॥৭২॥  
 অহমিতি । স্বা স্বাং তব ক্রোডমিত্যর্থঃ । মা বধীর্মামিতি শেষঃ ॥৭৩॥

প্রভাবসম্পন্ন মুষিক । যে কার্য্যটি সিদ্ধিজনক হইবে, আমি তাহা যথাকালে  
 অবশ্যই করিব, আমি এই বিপদ হইতে মুক্ত হইতে পাবিলে, তোমার কৃত উপকার  
 কখনও নিষ্ফল হইবে না ॥৬৯॥

আমি গর্ভ পবিত্যাগ করিলাম, তোমাব ভক্ত, শিষ্য, হিতকাবী ও আদেশের  
 বশবর্তী হইলাম এবং তোমাব শরণ লইলাম ॥৭০॥

বিড়াল এইকণ বলিলে, মুষিক বশীভূত বিড়ালকে এই সদর্থমুক্ত ও হিতজনক  
 বাক্য বিনয়ের সহিত বলিল— ॥৭১॥

‘বিড়াল । তুমি যাহা বলিলে, তাহা প্রশংসাব যোগ্য বটে ; তোমার মত  
 লোকেব এইকণ উক্তি বিচিত্র নহে । আমাদের হিতের জন্য আমি যে উপায়  
 করিবার ইচ্ছা করিয়াছি, তাহা তুমি আমাব নিকট শ্রবণ কর ॥৭২॥

বিড়াল ! আমি যাইয়া তোমার ক্রোড়ের ভিতবে প্রবেশ করিব, নকুল হইতেই  
 আমাব গুরুতব ভয় ; অতএব তুমি আমাকে বন্ধা কর, বধ করিও না, আমি  
 তোমাকে রক্ষা করিতে সমর্থ হইব ॥৭৩॥

তদ্বচঃ সঙ্গতং শ্রদ্ধা লোমশো যুক্তমর্থবৎ ।  
 হর্ষাভূদীক্ষ্য পলিতং স্বাগতেনাভ্যপূজয়ৎ ॥৭৫॥  
 তং সংপূজ্যাত্ পলিতং মার্জ্জারঃ সৌহৃদে স্থিতঃ ।  
 স বিচিন্ত্যাত্রবীক্ষীরঃ শ্রীতস্ত্ববিত এব চ ॥৭৬॥  
 শীঘ্রমাগচ্ছ ভদ্রং তে ত্বং মে প্রাণসমঃ সখা ।  
 তব প্রাজ্ঞ । প্রসাদাঙ্কি প্রিয়ং প্রাপ্ স্ম্যামি জীবিতম্ ॥৭৭॥  
 যদ্যদেবংগতেনাথ শক্যং কর্তুং ময়া তব ।  
 তদাজ্ঞাপয় কর্তাম্মি সন্ধিবেবাস্ত নৌ সখে । ॥৭৮॥  
 অস্মাতু সঙ্কটান্মূলঃ সমিত্রগণবান্ধবঃ ।  
 সর্বকার্য্যাণি কর্তাহং প্রিয়ানি চ হিতানি চ ॥৭৯॥

## ভাবতকৌমুদী

উল্লুংহিতি । কুদ্ৰ উল্লুং, প্রার্থয়তে মাং ভোক্তুমিচ্ছতি ॥৭৪॥

ভদ্রিতি । বৃক্তং বৃক্তিসম্পন্নম্, অর্থবৎ সদর্থযুক্তম্ । পলিতং নাম মূষিকম্ ॥৭৫॥

তমিতি । সংপূজ্য সম্ভাজ্ঞ । দীয়ো ধৈর্য্যবান্ ॥৭৬॥

শীঘ্রমিতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমেব ভবিষ্যতীতি শেষঃ ॥৭৭॥

যদিতি । অথ, এবংগতেন ঈদৃশবিপদাপন্নেন, ময়া, তব, যদ্ব্যং হিতং কর্তুং শক্যম্, তং  
 আজ্ঞাপয় ক্রাহি কর্তাম্মি কবিষ্যামি । হে সখে ! নৌ আবয়োঃ, সন্ধিবেবাস্ত ॥৭৮॥

অস্মাদিতি । মিত্রগণৈঃ বান্ধবৈশ্চ সঙ্কটং সহেতি সঃ । সর্বকার্য্যাণি তবেতি শেষঃ ॥৭৯॥

পেচক হইতেও আমাকে বক্ষা কব । কেন না, ঐ কুদ্ৰ পেচকটাও আমাকে  
 চাহে । সখে । আমি সত্য শপথ কবিতোছি, আমি তোমাব পাশেছেদন কবিব' ॥৭৪॥

মার্জ্জাব মূষিকের সেই যুক্তিযুক্ত, সঙ্গত ও সদর্থসম্পন্ন বাক্য শুনিয়া, আনন্দ-  
 বশতঃ তাহাব দিকে দৃষ্টিপাত কবিয়া স্বাগতসম্ভাষণদ্বাবা তাহাব সম্মান কবিল ॥৭৫॥

পরে বিড়াল সৌহার্দ্যসম্পন্ন হইয়া মূষিকের সম্মান কবিয়া, ধৈর্য্য ও স্বাধীনত  
 এবং সম্ভৃষ্ট হইয়া বিবেচনাপূর্ব্বক বলিল— ॥৭৬॥

‘প্রাজ্ঞ মূষিক । সম্ভব আগমন কব, তোমাব মঙ্গল হইবে, তুমি আমাব প্রাণেব  
 ভূল্য সখা । আমি তোমাব অনুগ্রহে প্রিয় জীবন লাভ কবিব ॥৭৭॥

সখে । এইরূপ বিপন্ন অবস্থায় আমি তোমার যাহা যাহা কবিতো পাবিব, তাহা  
 তাহাই করিব । তুমি আদেশ কব, আমাদের সন্ধি হউক ॥৭৮॥

আমি এই বিপদ হইতে মুক্ত হইয়া, মিত্র ও বন্ধুবর্গকে লইয়া তোমাব শ্রীতিকব ও  
 হিতজনক সমস্ত কার্য্যই কবিব ॥৭৯॥

(৭৬) স বিচিন্ত্যাত্রবীক্ষীঃ—পি বর্দ্ধ নি । (৭৭) তব প্রাজ্ঞ ! প্রসাদাঙ্কি প্রিয়ঃ—পি বর্দ্ধ বর্দ্ধ ।

মুক্তশ্চ ব্যসনাদস্মাৎ সৌম্যাহমপি নাম তে ।  
 প্রীতিমুৎপাদয়েয়ঞ্চ প্রতিকৰ্ত্তুশ্চ সংক্রিয়াম্ ॥৮০॥  
 প্রত্যাগকূৰ্ব্বন বহুপি ন ভাতি পূৰ্ব্বোপকারিণা তুলাঃ ।  
 একঃ কৰোতি হি কৃতে নিক্কারণমেব কুরুতেহন্যঃ ॥৮১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমাখ্যাসিতো বিদ্বান্ মার্জ্জারৈঃ স মুষিকঃ ।  
 প্রবিবেশ সুবিশ্লবঃ সম্যগঙ্গীচকার হ ॥৮২॥  
 গ্রাহয়িত্বা তু তং স্বার্থং মার্জ্জারং মুষিকস্তথা ।  
 মার্জ্জারোরসি বিশ্লবঃ সুম্বাপ পিতৃমাতৃবৎ ॥৮৩॥  
 লীনস্ত তস্মৈ গাত্ৰেষু মার্জ্জারস্ত চ মুষিকম্ ।  
 দৃষ্ট্বা তৌ নকুলোলূকৌ নিরাশৌ প্রত্যপত্ততাম্ ॥৮৪॥

ভাবতকৌমুদী

মুক্ত ইতি । ব্যসনাদ্বিশ্রমঃ । সংক্রিয়ামুপকারম্, প্রতিকৰ্ত্তুং বিধাতুং, প্রীতিমুৎপাদয়েয়ম্ ॥৮০॥  
 বিনয়ং দর্শয়তি প্রতীতি । একঃ কৰোতি জীবনবক্ষণার্থমেব উপকৰোতি, কৃতে চ তন্নিম্প-  
 কাৰে অগ্ৰো নিক্কারণমেব, কুরুতে ক্ষুদ্রমুপকাৰমেব কৰোতি ॥৮১॥

এবমিতি । প্রবিবেশ মার্জ্জারস্ত ক্রোড়ম্, সুবিশ্লবঃ অতীববিশ্লবঃ, অঙ্গীচকার তন্নতম্ ॥৮২॥  
 গ্রাহয়িত্বা বোধয়িত্বা । মার্জ্জারস্ত উবসি বক্ষসি, পিতৃমাত্ৰোরিবেতি পিতৃমাতৃ-  
 বৎ ॥৮৩॥

নীলমিতি । নিরাশৌ তদভক্ষণে, প্রত্যপত্ততাং মার্জ্জাবভবানভবতাম্ ॥৮৪॥

সৌম্য । তুমি আমার উপকাৰ কবিতেছ ; সুতবাং আমিও এই বিপদ হইতে  
 মুক্ত হইয়া তোমাব প্রীতি উৎপাদন কবিব ॥৮০॥

লোক বহুতব প্রত্যাগকাৰ কবিয়াও পূৰ্ব্বোপকাৰীৰ তুলা হইতে পারে না ।  
 বারণ, পূৰ্ব্বোপকারী জীবনবক্ষণপ্রভৃতির জন্যই উপকাৰ কৰে ; সুতবাং তাহা  
 কবিলে, অগ্ৰ যে ক্ষুদ্র উপকাৰ কৰে, তাহা বিনাপ্রয়োজনেই কৰে' ॥৮১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বিড়াল এইভাবে আশ্বস্ত কবিলে, বুদ্ধিমান মুষিক, অত্যন্ত  
 বিশ্বস্তচিত্তে বিড়ালেক ক্রোড়েব ভিতব যাইয়া প্রবেশ কবিল এবং তাহাব সমস্ত কথাই  
 স্বীকাৰ করিল ॥৮২॥

ইহুব বিড়ালকে সেইভাবে সেই স্বার্থ বুঝাইয়া, পিতামাতাব ক্রোড়ের আশ্রয়  
 বিড়ালেক ক্রোড়ে যাইয়া শয়ন করিল ॥৮৩॥

ইহুব যাইয়া মার্জ্জাবেব গাত্রে লীন হইয়াছে দেখিবা, সেই নকুল ও পেচক  
 তাহাব ভক্ষণে নিবাস হইল ॥৮৪॥

তথৈব তৌ সুসজ্জস্তৌ দৃঢ়ং হরিণচন্দ্রকৌ ।  
 দৃঢ়্য। তয়োঃ পরাং শ্রীতিং বিস্ময়ং পরমং গতৌ ॥৮৫॥  
 বলিনৌ মতিমন্তৌ চ সুরন্তৌ চাপ্যুপাশ্রিতৌ ।  
 অশন্তৌ তু নয়াৎ তস্মাৎ সংপ্রধৰ্ষয়িতুং বলাৎ ॥৮৬॥  
 কার্যার্থকৃতসঙ্কী তৌ দৃঢ়্য। মার্জারমূষিকৌ ।  
 উলুকনকুলৌ তুর্ণং জগ্মতুস্তৌ স্বাগয়ম্ ॥৮৭॥  
 লীনঃ স তস্ম্য গাত্রেব পলিতৌ দেশকালবিৎ ।  
 চিচ্ছেদ পাশান্ নৃপতে ! কালাপেক্ষী শনৈঃ শনৈঃ ॥৮৮॥  
 অথ বন্ধপরিষ্কর্যে মার্জ্জাবো বীক্ষ্য মূষিকম্ ।  
 ছিন্দন্তং বৈ তদা পাশানত্বরন্তং স্বরাশ্বিতঃ ॥৮৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তথৈতি । তৌ নকুলোলুকৌ, হবিণচন্দ্রকৌ নাম ॥৮৫॥

বলিনাবিতি । সুরন্তৌ সুকৌশলৌ, উপাশ্রিতৌ সান্নিধ্যং প্রাপ্তাবপি । তস্মাৎ নয়াৎ নীতেঃ, মার্জ্জাবমূষিকয়োঃ পবম্পবং সৌহার্দ্যেন সম্মোদনাদিত্যর্থঃ, বলাৎ সংপ্রধৰ্ষয়িতুং মূষিকমাত্মকমিতুং অশক্তাবশবতাম্ ॥৮৬॥

কার্য্যেতি । কার্য্যার্থং স্বপ্রযোজনসাধনার্থং কৃতঃ সন্ধিবিভাভ্যাং তৌ । স্বং নিজং নিজম্ ॥৮৭॥

লীন ইতি । লীনৌ লুক্কায়িতঃ, পলিতে' নাম মূষিকঃ । কালাপেক্ষী চাণ্ডালাগমনাগমযাপেক্ষী ॥৮৮॥

অথৈতি । অত্বরন্তম্ অত্বরমানং স্বরাশ্বিতঃ অভবদिति শেষঃ ॥৮৯॥

হবিণনামক নকুল ও চন্দ্রকনামক পেচক উক্ত কাবণে অত্যন্ত ভীত হইল এবং মার্জাব ও মূষিকেব বিশেষ প্রণয় দেখিয়া নিতান্ত বিস্ময়াপন্ন হইল ॥৮৫॥

নকুল-ও পেচক, বলবান, বুদ্ধিমান, কৌশলী ও নিকটবর্তী হইলেও মার্জাব ও মূষিকেব সেই সম্মেলনবশতঃ বলপূর্ব্বক মূষিকে আক্রমণ কবিতে সমর্থ হইল না ॥৮৬॥

মার্জাব ও মূষিক আপন আপন প্রযোজন সাধনেব জন্ত সন্ধি কবিয়াছে দেখিয়া, নকুল ও পেচক সহব আপন আপন ভবনে গমন কবিল ॥৮৭॥

বাজা ! দেশকালজ্ঞ সেই পলিতনামক মূষিক মার্জ্জাবেব গাত্রেব ভিতবে লুক্কায়িত থাকিয়া, চাণ্ডালেব আগমনেব কাল অপেক্ষা কবিয়া, ধীবে ধীবে মার্জাবেব পাশ ছেদন কবিতে লাগিল ॥৮৮॥

(৮৫)·· দৃঢ়মাগততল্লিতৌ—বন্ধ নি ।

তমত্বরন্তং পলিতং পাশানাং ছেদনে তথা ।  
 সঞ্চোদয়িতুমারেভে মার্জ্জারো মুষিকং তদা ॥১০॥  
 কিং সৌম্য ! নাতিত্বরসে কিং কৃতার্থোহবমশ্রমে ।  
 ছিন্দি পাশানমিত্রেন ! পুরা শ্বপচ এতি চ ॥১১॥  
 ইত্যুক্তত্বরতা তেন মতিমান্ পলিতোহব্রবীৎ ।  
 মার্জ্জারমকৃতপ্রজ্ঞং পথ্যমাত্মহিতং বচঃ ॥১২॥  
 তুষ্ণীং ভব ন তে সৌম্য ! ত্বরা কার্য্যা ন সত্তমঃ ।  
 বয়শ্চেবাত্র কালজ্ঞা ন কালঃ পরিহাস্মতে ॥১৩॥  
 অকালে কৃত্যমারদ্ধং কর্ত্বুং নার্থায় কল্পতে ।  
 তদেব কাল আরদ্ধং মহতেহর্থায় কল্পতে ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিতি । সঞ্চোদয়িতুং স্বারাং প্রণোদয়িতুম্ ॥১০॥

সঞ্চোদনপ্রকাবমাহ কিম্বিতি । কৃতার্থো নকুলোলুকরোগমনেন ভবাগমমাক্ষবিভার্থঃ । অন  
 মন্থনে মামবজ্ঞানাসি । পুরা সন্নিহিতে আগামিনি কালে, শ্বপচঃ পাণঘোষকশ্চাণ্ডালঃ ॥১১॥

ইতীতি । অকৃতপ্রজ্ঞম্ অশিক্ষিতবুদ্ধিম্, পথ্যং তৎকালোচিতম্ ॥১২॥

তুষ্ণীমিতি । সত্তমো ব্যস্ততা । পরিহাস্মতে পবিত্যাক্ষতে ॥১৩॥

অকাল ইতি । কৃত্যং যৎকিমপি কার্য্যম্, অর্থায় প্রয়োজনসাধনায়, ন কল্পতে ন শক্যোতি ॥১৪॥

তাহাব পব বন্ধনেব যাতনায় পরিক্লিষ্ট মার্জ্জাব মুষিককে পাশ ছেদনে বিলম্ব  
 করিতে দেখিয়া, স্ববাস্বিত হইল ॥৮৯॥

মুষিক পাশ ছেদনে বিলম্ব কবিতো লাগিলে, মার্জ্জাব সহব পাশ ছেদন কবিবাব  
 জ্ঞান মুষিককে ত্বরা কবিতো আবস্ত কবিল (বলিল—) ॥১০॥

‘শত্রুহন্তা সৌম্য মুষিক ! তুমি কেন সহব পাশ ছেদন কবিতোছ না ? কৃতকার্য্য  
 হইয়া আমাকে কি অবজ্ঞা কবিতোছ ? সহব পাশ ছেদন কব, চাণ্ডাল যে এখনই  
 আসিবে’ ॥১১॥

স্ববাস্বিত মার্জ্জাব এইকণ বলিলে, বুদ্ধিমান্ পলিতনামক মুষিক অশিক্ষিতবুদ্ধি  
 মার্জ্জাবকে তৎকালোচিত এই হিতজনক বাক্য বলিল— ॥১২॥

‘সৌম্য ! তুমি চুপ কব, তোমাব ত্বরা বা ব্যস্ততা করিতে হইবে না । আমি  
 কাল বুঝি ; সুতবাং আমি সে কাল পবিত্যাগ কবিব না ॥১৩॥

অসময়ে কার্য্য আবস্ত কবিলে, তাহা প্রয়োজনসাধনে সমর্থ হয় না ; আব সেই  
 কার্য্যই যথাবালে আরম্ভ কবিলে, তাহা বিশেষ প্রয়োজন সাধন কবিতো সমর্থ  
 হয় ॥১৪॥

অকালে বিপ্রমুক্তশ্মে দ্বত এব ভয়ং ভবেৎ ।  
 তস্মাৎ কালং প্রতীক্ষ্য কিমিতি দ্বরসে সখে ! ॥১৫॥  
 যদা পশ্যামি চাণ্ডালমায়ান্তং শস্ত্রপাণিনম্ ।  
 ততশ্ছেৎশ্যামি তে পাশান্ প্রাপ্তে সাধারণে ভয়ে ॥১৬॥  
 তস্মিন্ কালে প্রমুক্তস্তং তরুমেবাধিরোক্ষ্যসে ।  
 ন হি তে জীবিতাদন্যৎ কিঞ্চিৎ কৃত্যং ভবিষ্যতি ॥১৭॥  
 তস্মিন্ কালেহপি চ তথা দিবাকীৰ্ত্তিভয়াদ্ভিতঃ ।  
 মম ন গ্রহণে শক্তং পলায়নপরায়ণঃ ॥১৮॥  
 ততো ভবতাপক্রান্তে ত্রস্তে ভীতে চ লোমশ ! ।  
 অহং বিলং প্রবেক্ষ্যামি ভবান্ শাখাং ভজিষ্যতি ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

অকাল ইতি । বিপ্রমুক্তাৎ বন্ধনাৎ সৰ্ব্বথা মুক্তাৎ, ভয়ং স্বতক্ষণসম্ভাবনয়া মম ভীতিঃ ॥১৫॥  
 যদেতি । শস্ত্রেণ পণিকুং ব্যবহৰ্ত্তুং শীঘ্রমঃশ্রুতি তম্ । প্রাপ্তে উপস্থিতে, সাধারণে আবয়োগে  
 সমানে ॥১৬॥

তস্মিন্মিতি । অধিরোক্ষাসে অব্যোক্ষাসি । জীবিতাৎ জীবনরক্ষণাৎ ॥১৭॥  
 অথ তদাপি যদ্বহং স্বামাক্রমিষ্যামিত্যাহ তস্মিন্মিতি । দিবাকীৰ্ত্তেচ্চাণ্ডালাৎ ভয়েনাদ্ভিত-  
 ত্বম্ । “দিবাকীৰ্ত্তির্জনঙ্গমঃ” ইত্যমবঃ ॥১৮॥

তত ইতি । অপক্রান্তে অপনৃত্তে । বিলং স্বকীৰ্ণগৰ্ভম্ ॥১৯॥

তুমি অসময়ে মুক্তি লাভ কবিলে তোমা হইতেই আমাব ভয় হইবে ; অতএব  
 সখে । তুমি সময়েব অপেক্ষা কব, স্ববা কবিতেন্ন কেন ? ॥১৫॥

আমি যখন দেখিতে পাইব যে, চাণ্ডাল অস্ত্রহস্তে আসিতেছে, তখন তোমাব  
 ও আমাব দুই জনেবই সমান ভয় উপস্থিত হইবে ; সুতবাং তখন আমি তোমাব  
 পাশ দেচ্ছন কবিব ॥১৬॥

সেই সময় তুমি মুক্তি পাইলে, তখনই গাছে উঠিয়া পড়িবে ; সুতবাং তখন  
 তোমাব নিজেব জীবন বক্ষা ভিন্ন অন্য কোন কাৰ্য্যই থাকিবে না ॥১৭॥

সেই সময়ে তুমি চাণ্ডালেব ভয়ে ভীত হইয়া পলায়নেই প্রবৃত্ত হইবে ; সুতরাং  
 আমাকে আব ধ্বিতে পাবিবে না ॥১৮॥

লোমশ ! তাহাব পব তুমি ভীত ও অস্থিৰ হইয়া সবিয়া গেলে, আমি যাইয়া  
 গৰ্ভে প্রবেশ কবিব, আব তুমি যাইয়া বৃক্ষেব উপবেব শাখায় উঠিবে ॥১৯॥

(১৮) এষ শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্ধনাস্তি ।

এবমুক্তস্ত মার্জ্জারো মূষিকেষাংনো হিতম্ ।

বচনং বাক্যতত্ত্বজ্ঞো জীবিতার্থী মহামতিঃ ॥১০০॥

অথাত্মকৃত্যং স্বরিতঃ সম্যক্ প্রশস্তমাচরন্ ।

উবাচ লোমশো বাক্যং মূষিকং চিরকারিণম্ ॥১০১॥ (যুগ্মকম্)

নহ্যেবং মিত্রেকার্য্যাণি শ্রীত্যা কুর্কস্তু সাধবঃ ।

যথা স্বং মোক্ষিতঃ কৃচ্ছ্রাৎ স্বরমাণেন বৈ ময়া ॥১০২॥

তথা হি স্বরমাণেন ত্বয়া কার্য্যং হিতং মম ।

যত্নং কুরু মহাপ্রাজ্ঞ ! যথা স্বস্ত্যাবয়োর্ভবেৎ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)

অথবা পূর্ববৈরং স্বং অরন্ কালং জিহীৰ্ষসি ।

পশ্য দুষ্কৃতকৰ্ম্মংস্ত্বং ব্যক্তমায়ুঃক্ষমং তব ॥১০৪॥

যদি কিঞ্চিন্নয়াজ্ঞানাৎ পুরস্তাদ্ভুঙ্কতং কৃতম্ ।

ন তন্মনাসি কৰ্ত্তব্যং ক্ষাময়ে ত্বাং প্রসীদ মে ॥১০৫॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । জীবিতার্থী জীবনবক্ষার্থী । আত্মকৃত্যং স্বকীয়কার্য্যং পাশচ্ছেদনম্, প্রশস্তং মূষিকমুখাদাকর্গিতম্, আচরন্ শীঘ্রং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্ । চিরকারিণং বিলম্বকাবকম্ ॥১০০—১০১।

নহীতি । এবং বিশেষণ । মোক্ষিতঃ সম্মেলনেন মোচিতঃ, কৃচ্ছ্রাৎ নবুলোলুকভরাৎ । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ । স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥১০২—১০৩।

অথবেতি । জিহীৰ্ষসি হত্বুমিচ্ছসি । হে দুষ্কৃতকৰ্ম্মন্ ! পাপকারিন্ ! ॥১০৪॥

স্বস্ত্যশক্তিং বিচিন্ত্য প্রসাদয়তি যদীতি । পুরস্তাৎ পূর্বম্, ভুঙ্কতং তবাপবাবঃ ॥১০৫॥

মূষিক এইরূপ নিজের হিতবাক্য বলিলে, মহামতি, হৃদাঙ্কিত ও জীবিতার্থী মার্জাব ঞ্জত নিজের কার্য্য সমীচীন ভাবে সম্বদ কবাইবার জন্য বিলম্বকাবী মূষিকে এই কথা বলিল—॥১০০—১০১॥

‘সজ্জনেরা শ্রীতি সত্ত্বেও এইরূপ বিলম্ব কবিয়া মিত্রের কার্য্য করেন না ; সুতবাং আমি যেমন স্বরাঙ্কিত হইয়া তোমাকে ভয় হইতে মুক্ত কবিয়াছি, তুমিও তেমনই স্বরাঙ্কিত হইয়া আমাব হিতকার্য্য কব । হে মহাপ্রাজ্ঞ ! তুমি তেমন যত্ন কর, যাহাতে আমাদের দুই জনেবই মঙ্গল হয় ॥১০২—১০৩॥

অথবা দৃষ্ট মূষিক । তুমি যদি পূর্বের শত্রুতা অবগণ করিয়া কালক্ষেপ করিবাব ইচ্ছা কর, তবে তুমি তোমাব আয়ুক্ষয় সুস্পষ্ট দর্শন কব ॥১০৪॥

সখে ! আমি যদি পূর্বের না জানিয়া তোমাব কোন অপকাব কবিয়া থাকি, তবে তুমি তাহা মনে করিও না । আমি তোমাব নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কবিতেছি, তুমি আমাব প্রতি প্রসন্ন হও’ ॥১০৫॥

তমেবংবাদিনং প্রাজ্ঞঃ শাস্ত্রবুদ্ধিসমম্বিতঃ ।  
 শ্রুতং মে তব মার্জ্জার ! স্বমর্থং পরিগৃহতঃ ।  
 উবাচেদং বচঃ শ্রেষ্ঠং মার্জ্জারং মূষিকস্তদা ॥১০৬॥  
 মমাপি ত্বং বিজানাসি স্বমর্থং পরিগৃহতঃ ॥১০৭॥  
 যন্মিত্রং ভীতবৎ সাধ্যং যন্মিত্রং ভয়সংহিতম্ ।  
 সুরক্ষিতব্যং তৎ কার্যং পাণিঃ সৰ্পমুখাদিব ॥১০৮॥  
 কৃত্বা বলবতা সন্ধিমাত্মনং যো ন রক্ষতি ।  
 অপথ্যমিব তদুভুক্তং তস্মানর্থায় কল্পতে ॥১০৯॥  
 ন কশ্চিৎ কস্মচিমিত্রং ন কশ্চিৎ কস্মচিদ্রিপুঃ ।  
 অর্থতস্ত নিবধ্যস্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ।  
 অর্থৈরর্থী নিবধ্যস্তে গজৈর্বনগজা ইব ॥১১০॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । শাস্ত্রবুদ্ধিসমম্বিতেনোক্তবাদেব বচসঃ শ্রেষ্ঠত্বমিতি ভাবঃ ॥১০৬॥  
 শ্রুতমিতি । শ্রুতং বাক্যমিতি শেষঃ, মে ময়া । অর্থং প্রয়োজনং পরিগৃহতঃ সাধয়িত্ব-  
 মিচ্ছতঃ ॥১০৭॥  
 স্বমবশ্যমেব বন্ধনীয় ইত্যাহ বদতি । নং নিদ্রম্, ভীতবতা ভীতেন জনেন সাধ্যং গ্রাহম্, যৎ  
 মিত্রঞ্চ ভয়েন সংহিতং বৃত্তং তদুভয়মপি মিয়ম্, সৰ্পমুখাৎ পাণিরিব সুরক্ষিতব্যং কার্যম্ । অতো  
 ভীতেন ময়া মিত্রতয়া গ্রহণাৎ স্বমবশ্যমেব বন্ধনীয় ইত্যশয়ঃ ॥১০৮॥  
 কিংবাঅবক্ষ্যাপি কর্তব্যেত্যাহ কৃষেতি । ভুক্তম্ অপথ্যং বস্তিব তৎসন্ধিকষণম্ ॥১০৯॥  
 নেতি । মিত্রং বিপূৰ্ণং স্বভাবতো ন ভবতি, অপি তু অর্থতঃ কার্যোপেব নিবধ্যস্তে নিরূপ্যস্তে ।  
 অর্থৈঃ কার্যৈঃ, অর্থীঃ কার্য্যাপি, নিবধ্যস্তে সংবধ্যস্তে ভিন্নস্তে চ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১১০॥  
 মার্জ্জাব এইকপ বলিতে লাগিলে, তখন বুদ্ধিমান ও শাস্ত্রজ্ঞ মূষিক এই শ্রেষ্ঠ  
 বাক্য তাহাকে বলিল—॥১০৬॥  
 ‘মার্জ্জাব ! কেবল স্বার্থ ধরিয়া তুমি যাহা বলিলে, আমি তাহা শুনিলাম ।  
 আবার স্বার্থ ধরিয়া আমি যে মত কবিয়াছি, তাহাও তুমি জান ॥১০৭॥  
 নিজে ভীত হইয়া যাহাকে মিত্রভাবে ধ্বিতে হয় এবং স্বাভাবিক যে মিত্র ভয়যুক্ত  
 হন, সৰ্পেব মুখ হইতে হস্তের আয় সেই ছই প্রকাব মিত্রকেই রক্ষা করিতে  
 হয় ॥১০৮॥  
 যে লোক বলবানেব সহিত সন্ধি কবিয়া আত্মরক্ষা না করে, তাহাব পক্ষে ভুক্ত  
 কুপথ্যেব আয় সেই সন্ধি কবাটাই অনর্থ ঘটাইয়া থাকে ॥১০৯॥

ন হি কশ্চিৎ কৃতে কার্যে কৰ্ত্তারং সমবেক্ষতে ।  
 তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি কার্য্যাণি সাবশেষাণি কারয়েৎ ॥১১১॥  
 তস্মিন্ কালেহপি চ ভবান্ দিবাকীৰ্ত্তিভয়াদিতঃ ।  
 মম ন গ্রহণে শক্তঃ পলায়নপরায়ণঃ ॥১১২॥  
 ছিন্নস্ত তন্তুবাছল্যং তন্তুরেকোহবশেষিতঃ ।  
 ছেৎস্মাম্যহং তমপ্যাশু নিবৃত্তো ভব লোমশ ! ॥১১৩॥  
 তয়োঃ সংবদতোরেবং তথৈবাপন্নয়োঃ ৷  
 ক্ষয়ং জগাম সা রাত্ৰিলোমশং ভাগমদৃভয়ম্ ॥১১৪॥  
 ততঃ প্রভাতসময়ে বিকটঃ কৃষ্ণপিঙ্গলঃ ।  
 স্থূলক্ষিণ্ণং বিকৃতো রূক্ষঃ শ্বযুথপরিবারিতঃ ॥১১৫॥  
 শঙ্কুর্কর্ণো মহাবক্তে । মলিনো ঘোরদর্শনঃ ।  
 পরিঘো নাম চাণ্ডালঃ শত্রুপাণিরদৃশ্যত ॥১১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তথাপি দয়য়া জিরতাং পাশচ্ছেদনমিত্যাহ নেতি । কাবয়েৎ কুৰ্ব্বাৎ ॥১১১॥  
 বুদ্ধিদার্ট্যায় উক্তমপি পুনরাহ তস্মিন্মিতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১২॥  
 ছিন্নমিতি । তন্তুবাছল্যম্ অধিকানি সূত্রানি । নিবৃত্তো নিকষেগতয়া সূস্থঃ ॥১১৩॥  
 তয়োবিতি । আপন্নয়োঃ আপদং প্রাপ্তয়োঃ । ক্ষয়মবসানম্ ॥১১৪॥  
 তত ইতি । বিকটো ভীষণমূৰ্ত্তিঃ, কৃষ্ণপিঙ্গলস্তদ্বর্ণঃ । স্থূলক্ষিণ্ণং গীঘরনিতম্বদেশঃ, শ্বযুথেন  
 কুর্কুরসমূহেন পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । শঙ্কুবৎ সূক্ষ্মার্ণো কর্ণো যন্ত সঃ ॥১১৫—১১৬॥

স্বভাবতঃ কেহ কাহাবই মিত্র হয় না, আবার কেহ কাহাব শত্রুও হয় না ; কিন্তু  
 কার্য্যদ্বারাই মিত্র ও শত্রু নিকপিত হইয়া থাকে । মানুষ যেমন পালিত হস্তীদ্বারা  
 বগ্নহস্তী ধরে, তেমন কার্য্যদ্বারাই কার্য্য সাধিত কবে ॥১১০॥

নিজের কার্য্য করা হইয়া গেলে আর কেহই সে কার্য্যকারকেব কোন অপেক্ষা  
 রাখে না ; অতএব সমস্ত কার্য্যেবই একটু অবশিষ্ট রাখিবে ॥১১১॥

যখন চাণ্ডাল আসিবে তখন তুমি তাহাব ভয়ে ভীত হইয়া পলায়নে প্রবৃত্ত হইবে ;  
 স্মৃতবাং আমাকে আর ধবিতে পাবিবে না ॥১১২॥

লোমশ ! আমি বহুসূত্র ছেদন কবিয়াছি, একটীমাত্র সূত্র অবশিষ্ট রাখিয়াছি,  
 তাহাও শীঘ্রই ছেদন কবিব ; অতএব তুমি সূস্থ হও ॥১১৩॥

সেইকণ বিপদাপন্ন মার্জাব ও যুধিক এইরূপ কথোপকথন করিতেছিল, এমন  
 অবস্থায় সেই রাত্রি প্রভাত হইল ; তখন লোমশ ভীত হইয়া পড়িল ॥১১৪॥

তং দৃষ্ট্বা যমদূতাভং মার্জ্জারস্তস্তচেতনঃ ।

উবাচ পলিতং ভীতঃ কিমিদানীং করিষ্যসি ॥১১৭॥

ততশ্চিচ্ছেদ তং তন্ত্বং মার্জ্জারস্ত স মুষিকঃ ।

বিপ্রমুক্তোহথ মার্জ্জারস্তমেবাভ্যপত্যদ্রুমম্ ॥১১৮॥

স তস্মাৎ সস্ত্রমান্মুক্তো মুক্তো ঘোরেন শত্রুণা ।

বিলং বিবেশ পলিতঃ শাখাং লেভে স লোমশঃ ॥১১৯॥

উন্মাত্মপ্যুপাদায় চাণালো বীক্ষ্য সৰ্ব্বশঃ ।

বিহতাশঃ ক্ষণেনাশু তস্মাদদেশাদপাক্রামৎ ।

জগাম স স্বভবনং চাণালো ভবতৰ্ঘব ! ॥১২০॥

ততস্ত স্মাদভয়ান্মুক্তো দুৰ্লভং প্রাপ্য জীবিতম্ ।

বিলস্থং পাদপাশ্রয়ঃ পলিতং লোমশোহব্রবীৎ ॥১২১॥

### ভাবতাকৌমুদী

তমিতি । দ্রুচেতনো ব্যস্তচিত্তঃ । পলিতং নাম মুষিকম্ ॥১১৭॥

তত ইতি । তন্ত্বমবশিষ্টং সূত্রম্ । অভ্যপত্য অভ্যগচ্ছৎ ॥১১৮॥

স ইতি । সস্ত্রমাৎ ব্যস্তভাবাৎ । শত্রুণা মার্জারেণ চ ॥১১৯॥

উন্মাত্মমিতি । উন্মাত্মং তৎকৃৎষত্বম্ । বিহতাশঃ পথলাভাৎ । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২০॥

তত ইতি । পাদপাশ্রয়ো বটবৃক্ষাগ্রবর্তী, পলিতং নাম মুষিকম্, লোমশো নাম মার্জাবঃ ॥১২১॥

তাহাব পব প্রাতঃকালে বিকটমূৰ্ত্তি, কৃষ্ণপিঙ্গলবর্ণ, স্থূলনিতম্ব, বিকৃতাকৃতি, কান্দ, শব্দেব শ্রায় সূক্ষ্মগ্র বর্ণ, বিশাল মুখ, মলিন বেশ, শস্ত্রপাণি ও ঘোবদর্শন পবিঘনামক সেই চাণাল কুর্ক্ববসমূহ পবিবেষ্টিত অবস্থায় দৃষ্টিগোচর হইল ॥১১৫—১১৬॥

যমদূতের শ্রায় সেই চাণালকে দেখিয়া মার্জাব ভীত ও ব্যস্তচিত্ত হইয়া মুষিককে বলিল—‘এখন কি করিব’ ॥১১৭॥

তাহার পব মুষিক মার্জাবেব অবশিষ্টসূত্র চ্ছেদন কবিল। মার্জাব তখন পাশ মুক্ত হইয়া সেই বটবৃক্ষেব দিকে বেগে গমন কবিল ॥১১৮॥

পলিতনামক মুষিকও সেই উদ্বেগ হইতে মুক্তি লাভ কবিয়া এবং ভয়ঙ্কর শত্রু বিভালকর্জুকও পবিত্যক্ত হইয়া গর্ভেব ভিতবে যাইয়া প্রবেশ কবিল, আব লোমশ-নামক মার্জাবও সেই বটবৃক্ষেব শাখায় যাইয়া উঠিল ॥১১৯॥

ভবতশ্চেষ্ট ! এদিকে সেই চাণালও জাল ভুলিয়া লইয়া সকল দিকে চাহিয়া, নিবাস হইয়া তখনই সম্ভব সেন্ধান হইতে অপমৃত হইল এবং আপন গৃহের দিকে প্রস্থান কবিল ॥১২০॥

(১১২) ইতঃ পবং প্রাপ্তস্তসমানার্থকং শ্লোকত্রয়মধিকং দ্রষ্টব্যং বঙ্গ বঙ্ক নি ।

অকৃত্বা সংবিদং কাঞ্চিৎ সহসা সমবপ্লুতঃ ।  
 কৃতজ্ঞং কৃতকল্যাণং কচ্ছিন্নাং নাভিশঙ্কসে ॥১২২॥  
 গত্বা চ গম বিশ্বাসং দত্ত্বা চ মম জীবিতম্ ।  
 মিত্রোপভোগসময়ে কিং মাং ত্বং নোপসর্পসি ॥১২৩॥  
 কৃত্বা হি পূর্ব্বং মিত্রাণি যঃ পশ্চাত্তানুতিষ্ঠতি ।  
 ন স মিত্রাণি লভতে কৃচ্ছ্রাশ্বাপৎশু দুর্ন্যতিঃ ॥১২৪॥  
 সংকৃতোহহং ত্বয়া মিত্র । সামর্থ্যাদাত্ত্বনঃ সখে ! ।  
 স মাং মিত্রেত্বমাপন্নমুপভোক্তুং ত্বমর্হসি ॥১২৫॥  
 যানি মে সন্তি মিত্রাণি যে চ সম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।  
 সর্ব্বৈঃ ত্বাং পূজয়িষ্যন্তি শিষ্যা গুরুমিব প্রিয়ম্ ॥১২৬॥

### ভারতকৌমুদী

অকৃত্বেতি । সংবিদং সম্ভাষণম্, সমবপ্লুতঃ অপমৃতঃ । কৃতকল্যাণং তব ॥১২২॥

গত্বেতি । হে মিত্র । উপভোগসময়ে সৌহার্দ্যানন্দভোগকালে ॥১২৩॥

কৃত্বেতি । নাহুতিষ্ঠতি মিত্রকার্য্যং ন কৰোতি ॥১২৪॥

সদৃশিতি । সংকৃতঃ পাশচ্ছেদনেন মুক্তকথনাত্মকৃতঃ ॥১২৫॥

যানীতি । পূজয়িষ্যন্তি পবোপকাবিন্ধবোধাদিতি ভাবঃ ॥১২৬॥

তাহার পব লোমশ সেই ভয় হইতে মুক্ত হইয়া, দুর্লভ জীবন লাভ করিয়া এবং বটবৃক্ষের অগ্রে থাকিয়া গর্ভস্থিত মূষিককে বলিল—॥১২১॥

‘সখে ! মূষিক ! আমি তোমার কোন সম্ভাষণ না কবিয়াই সহসা চলিয়া আসিয়াছি ; কিন্তু তোমাব কৃত উপকার স্বরণ কবিতেছি এবং তোমাবও উপকার করিয়াছি ; এখন তুমি আমাব উপবে আশঙ্কা কব না ত ? ॥১২২॥

হে মিত্র ! তুমি আগার বিশ্বাস লাভ ও আমাব জীবনদান কবিয়া, এখন আনন্দ ভোগ কবিবাব সময়ে কেন আমাব নিকট আসিতেছ না ? ॥১২৩॥

যে লোক পূর্ব্ব মিত্রতা কবিয়া, পবে মিত্রের কার্য্য না করে, সেই দুর্ন্যতি কষ্টকর বিপদে আব কখনও অন্য মিত্র লাভ করে না ॥১২৪॥

মিত্র ! সখে ! তুমি নিজেব শক্তির প্রভাবে আমাব উপকার কবিয়াছ ; সুতরাং আমি তোমার মিত্র হইয়াছি ; অতএব তুমি এখন আমাব সহিত আনন্দভোগ কবিতে পার ॥১২৫॥

আমাব যে সকল মিত্র আছে এবং যে সকল আত্মীয় ও বন্ধু বহিয়াছে, তাহার সকলেই—শিষ্যবা যেমন প্রিয় গুরুব পূজা কবে, সেইরূপ তোমার পূজা কবিবে ॥১২৬॥

অহং পূজয়িষ্যে ত্বাং সমিত্রগণবান্ধবম্ ।  
 জীবিতস্য প্রদাতারং কৃতজ্ঞঃ কো ন পূজয়েৎ ॥১২৭॥  
 ঈশ্বরো য়ে ভবানন্ত স্বশরীরগৃহস্ত চ ।  
 অর্থানাং চৈব সৰ্বেষামনুশাস্তা চ মে ভব ॥১২৮॥  
 অমাত্যো মে ভব প্রাজ্ঞ ! পিতেবেহ প্রশাধি মাম্ ।  
 ন তেহস্তি ভয়মস্মন্তো জীবিতেনাত্মনঃ শপে ॥১২৯॥  
 বুদ্ধ্যা দ্বমুশনা সাক্ষাদ্বলেনাধিকৃতা বয়ম্ ।  
 ঙ্গ মন্ত্ৰবলযুক্তো হি দত্তা জীবিতমগ্গ মে ॥১৩০॥  
 এবমুক্তঃ পরং সাস্ত্ৰং মার্জ্জারেন স মুষিকঃ ।  
 উবাচ পরমার্থজ্ঞঃ শ্লক্ষ্মমাত্মহিতং বচঃ ॥১৩১॥  
 যদভবানাহ তৎসৰ্বং ময়া তে লোমশ ! শ্রুতম্ ।  
 মমাপি তাবদব্রতবতঃ শৃণু তৎ প্রতিভাতি মে ॥১৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । মিত্রগণৈব বান্ধবৈশ্চ সহেতি তম্ ॥১২৭॥  
 ঈশ্বৰ ইতি । ঈশ্বৰঃ প্রভুঃ । অনুশাস্তা উপদেষ্টা ॥১২৮॥  
 অমাত্য ইতি । প্রশাধি উপদিশ । জীবিতেন জীবনেন ॥১২৯॥  
 বুদ্ধ্যেতি । উশনা শুক্রঃ, অধিকৃতা আধিকৃত্যতাঃ ॥১৩০॥  
 এবমিতি । সাস্ত্ৰং মধুরবচনম্ । শ্লক্ষ্ম কোমলম্ ॥১৩১॥  
 যদিতি । তদব্রতবৎ বস্ত্ৰ মে প্রতিভাতি সিদ্ধান্তবুদ্ধিবেত্ত্বং ভবতি ॥১৩২॥

আমিও মিত্র এবং বন্ধুবর্গের সহিত তোমার পূজা করিব। কাবণ, কোন্ কৃতজ্ঞ ব্যক্তি জীবনদাতার পূজা না কবে ? ॥১২৭॥

তুমি আমার এবং আমার শরীর ও গৃহের প্রভু হও ; আব সমস্ত বিষয়েবই উপদেষ্টা হও ॥১২৮॥

অথবা হে প্রাজ্ঞ ! তুমি আমার মন্ত্রী হও এবং পিতার ন্যায় আমাকে উপদেশ দিতে থাক। আমি আমার জীবনদ্বারা শপথ করিতেছি যে, আমা হইতে তোমার কোন ভয় নাই ॥১২৯॥

তুমি বুদ্ধিতে সাক্ষাৎ শুক্রাচার্য্য এবং বলদ্বারা আমাকে আধস্ত করিয়াছ ; আব আজ তুমি আমার জীবনদান করিয়া মন্ত্ৰবলশালীও হইয়াছ ॥১৩০॥

মার্জ্জাব এইকণ পবন মধুর বাক্য বলিলে, সত্যবিষয়াভিজ্ঞ মুষিক কোমল ও নিজের হিতকর বাক্য বলিল—॥১৩১॥

বেদিতব্যানি মিত্রাণি বোদ্ধব্যশ্চাপি শত্রবঃ ।

এতৎ সূক্ষ্মং লোকেহস্মিন্ দৃশ্যতে প্রাজ্ঞসম্মতম্ ॥১৩৩॥

শত্রুরূপা হি সুহৃদো মিত্ররূপাশ্চ শত্রবঃ ।

সন্ধিতাস্তে ন বুধ্যস্তে কামক্ৰোধবশংগতাঃ ॥১৩৪॥

নাস্তি জাতু রিপুর্নাং মিত্রং নাম ন বিদ্যতে ।

সামর্থ্যযোগাজ্জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ॥১৩৫॥

যো যস্মিন্ জীবতি স্বার্থে পশ্যেৎ পীড়াং ন জীবতি ।

স তস্মৈ মিত্রং তাবৎ সাদৃশ্যবৎ সাদ্বিপৰ্য্যয়ঃ ॥১৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

বেদীতি । এতৎ সূক্ষ্মং নিপুণবুদ্ধিবেত্তাঃ প্রাজ্ঞৈশ্চ সম্মতমভিमतম্ ॥১৩৩॥

শত্রুরূপা ইতি । সুহৃদাঃপি ব্যবহারেণ শত্রুরূপা ভবন্তি, শত্রবশ্চাপি তথৈব মিত্ররূপা ভবন্তি । সন্ধিবেশাং সজ্জাতা ইতি সন্ধিতাঃ, কৃতসন্ধয়স্তে কামক্ৰোধবশংগতাঃ সন্তঃ প্রাজ্ঞৈবপি ন বুধ্যস্তে । তথা চ সুহৃদাঃপি ব্যবহারেণ শত্রুরূপাঃ সন্তঃ পুনঃ কামেন ক্রোধেন বা সুহৃদ এব জায়ন্তে, তথা শত্রবোহপি ব্যবহারেণ মিত্ররূপাঃ সন্তঃ পুনঃ কামেন ক্রোধেন বা শত্রব এব ভবন্তি, তচ্চ প্রাক্ প্রাজ্ঞেনাপি ন বুধ্যতে । ইতঞ্চ সহজশত্রুৎ ব্যবহারেণ মিত্ররূপো জাতঃ, পুনর্মিত্রাংসভঙ্গকামেন শত্রবপি ভবিষ্যৎসীতি ভাবঃ ॥১৩৪॥

নেতি । স্বভাবত ইতি শেষঃ । সামর্থ্যযোগাদব্যবহারবশত্বে ॥১৩৫॥

য ইতি । যো জনঃ, যস্মিন্ জনে, আশ্রয়ং কৃষ্যেতি শেষঃ, জীবতি, স জনঃ, তস্মৈ চেৎ পীড়াং পশ্যেৎ, তদা স্বার্থে স্বার্থসাধনে ন প্রবর্তত এব্যেতি শেষঃ ; কিন্তু ন জীবত্যপি পরম-সৌহার্দ্যাৎ ॥১৩৬॥

‘লোমশ । তুমি যাহা বলিলে, সে সমস্তই আমি শুনিয়াছি ; আবার আমিও বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কব । আমাব সে কথা সিদ্ধান্তবুদ্ধিবেত্তাই হইবে ॥১৩২॥

মিত্রগণকেও বুঝিতে হইবে, আবার শত্রুগণকেও জানিতে হইবে । এই দুইটী বিষয়ই এই জগতে অত্যন্ত সূক্ষ্ম এবং প্রাজ্ঞজনের অভিमत বলিয়া দেখা যায় ॥১৩৩॥

ব্যবহারবশতঃ মিত্রেবাও শত্রুস্বরূপ হয়, আবার শত্রুবাও মিত্রস্বরূপ হইয়া থাকে । সন্ধি করিলে পব তাহারা কামেব বা ক্রোধেব অধীন হইয়া পুনরায় বিপবাত হইতে পাবে, তাহা প্রাজ্ঞেবাও বুঝিতে পারেন না ॥১৩৪॥

কোন কালেই স্বাভাবিক শত্রুও না হইবা স্বাভাবিক মিত্রও নাই ; কিন্তু ব্যবহার-বশতই শত্রু বা মিত্র হইয়া থাকে ॥১৩৫॥

যে লোক যাহাকে আশ্রয় কবিয়া জীবনধাবণ করে, সে লোক তাহাব যদি পীড়া দেখিতে পায়, তাহা হইলে সে নিজের প্রয়োজনসাধনে প্রবৃত্ত ত হয়ই না, এমন কি বাঁচিয়া থাকিতেও পাবে না ; কিন্তু সে সেই পর্য্যন্তই তাহার মিত্র থাকে, যে পর্য্যন্ত তাহাব সেই ভাবেব ব্যতিক্রম না হয় ॥১৩৬॥

নাস্তি মৈত্রী স্থিরা নাম ন চ ধ্রুবমসৌহৃদম্ ।  
 অর্থযুক্ত্যা তু জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ॥১৩৭॥  
 মিত্রেণ শত্রুতামেতি কস্মিংশ্চিৎ কালপর্য্যয়ে ।  
 শত্রুশ্চ মিত্রতামেতি স্বার্থে হি বলবত্তরঃ ॥১৩৮॥  
 যো বিশ্বসিতি মিত্রেষু ন বিশ্বসিতি শত্রুশ্চ ।  
 অর্থযুক্তিমবিজ্ঞায় যঃ প্রীতো কুরুতে মনঃ ।  
 মিত্রে বা যদি বা শত্রৌ তস্তাপি চলিতা মতিঃ ॥১৩৯॥  
 ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তেনাতিবিশ্বসেৎ ।  
 বিশ্বাসাদ্ভয়মুৎপন্নমপি মূলানি কুন্ততি ॥১৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । স্থিরা চিবস্থায়িনী, ধ্রুবঃ শাস্তম্ । অর্থযুক্ত্যা ব্যবহাবযোগেন ॥১৩৭॥

মিত্রমিতি । কাস্তস্ত পর্য্যয়ে অতিক্রমে । স্বার্থবশাদেব তদুভবভীতি ভাবঃ ॥১৩৮॥

য ইতি । যঃ অর্থযুক্তিং কার্য্যপবম্পরাম্, অবিজ্ঞায়, মিত্রেষু কেবলমেব বিশ্বসিতি, তথা অর্থযুক্তিমবিজ্ঞায় শত্রুশ্চ কেবলমেব ন বিশ্বসিতি, যশ্চ অর্থযুক্তিমবিজ্ঞায় মিত্রে বা যদি বা শত্রৌ, প্রীতো মনঃ কুরুতে, তস্ত তস্তাপি মতিশ্চলিতা বস্তুনির্ণয়াদ্ভ্রষ্টা, বদ্যচিৎ মিত্রেণাপ্যপকরণাৎ শত্রুণাপি চোপকরণানিত্যাশয়ঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩৯॥

নেতি । বিশ্বাসাদ্ভয়মুৎপন্নং ভয়ং কৰ্ত্ত্ব, মূলানপি প্রধানস্থানান্ত্রেব কুন্ততি জিনন্তি নাশয়তী-  
 ভ্যর্থঃ ॥১৪০॥

চিবস্থায়িনী মিত্রতাও নাই, আবার চিবস্থায়িনী শত্রুতাও নাই ; কিন্তু ব্যবহার-  
 বশতই মিত্রতা ও শত্রুতা হইয়া থাকে ॥১৩৭॥

কোন কাল অতীত হইলে মিত্রও শত্রু হয়, আবার শত্রুও মিত্র হইয়া যায় ।  
 কারণ, জগতে স্বার্থই প্রবল ॥১৩৮॥

যে ব্যক্তি কার্য্যপবম্পবা না জানিয়া মিত্রগণের উপবে কেবল বিশ্বাসই কবে এবং  
 শত্রুগণের উপবে কেবল অবিশ্বাসই কবে, আব মিত্রই হউক বা শত্রুই হউক,  
 তাহার প্রীতির প্রতি যে ব্যক্তি মনোনিবেশ কবে, তাহাব তাহাব বুদ্ধিকে চঞ্চলই  
 বলিতে হইবে ॥১৩৯॥

অবিশ্বাসী লোকের উপবে বিশ্বাস কবিবে না, বিশ্বাসী লোকের উপবেও অত্যন্ত  
 বিশ্বাস কবিবে না । কাবণ, বিশ্বাস হইতে ভয় উৎপন্ন হইলে, তাহা মূলপর্য্যন্ত বিনষ্ট  
 কবে ॥১৪০॥

অর্থযুক্ত্যা হি জায়তে পিতা মাতা স্তুতস্তথা ।  
 মাতুলা ভাগিনেশ্চ তথা সম্বন্ধবান্ধবাঃ ॥ ৪১॥  
 পুত্রং হি মাতাপিতরৌ ত্যজতঃ পতিতং প্রিয়ম্ ।  
 লোকো রক্ষতি চাত্মানং পশ্য স্বার্থস্ত সারতাম্ ॥১৪২॥  
 সামান্য নিষ্কৃতিঃ প্রাজ্ঞ ! যো মোক্ষাৎ প্রত্যনন্তরম্ ।  
 কৃত্যং মৃগয়সে শত্রুস্থখোপায়মসংশয়ম্ ॥১৪৩॥  
 অস্মিন্নিলম্ এব হুং অপ্রোধাদবতারিতঃ ।  
 পূৰ্ব্বং নিবিষ্টমুন্মাথং চপলহাস বুদ্ধবান্ ॥১৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থ্যেতি । অর্থযুক্ত্যা বিষয়সম্বন্ধেন । তথা চ—জননব্যাপারযোগেন পিতা মাতা তথা  
 স্ততো জায়তে । মাতৃত্বাত্মসম্বন্ধেন মাতুলঃ, ভাগিনীপুত্রসম্বন্ধেন চ ভাগিনেশ্চ । এবমন্তরা  
 পুত্রম্ ॥১৪১॥

স্বাভিপ্রায়ে বান্ধু পুত্রমিতি । মাতাপিতরৌ হি প্রিয়মপি পুত্রম্, পতিতম্ অপরাধবিশেষেণ  
 মেহাচ্ছ্যতং সন্তং ত্যজতঃ । লোকশ্চ আত্মানং রক্ষতি সর্বাধিকপ্রিয়ত্বাৎ ॥১৪২॥

সামান্ত্রেতি । হে প্রাজ্ঞ ! মার্জার ! বন্ধম্, মোক্ষাৎ পাশযুক্তং, প্রত্যনন্তবং পবনৈব ;  
 কৃত্যং কর্তব্যতয়া বুদ্ধম্, শত্রোর্ধম্, স্থখোপায়ং সামান্যনাদিক্রমম্, মৃগয়সে অন্নিয়সি, তস্ত তব,  
 নিষ্কৃতিঃ বিপদো নিস্তারঃ, সামান্য সাধারণী মম সমানৈব, ইত্যর্থো অসংশয়ং সংশয়াভাবঃ ।  
 তথা চ ময়া যথা হুং পাশাচ্ছদনন মোচিতঃ, তথৈবাহমপি হুয়া নকুলোলুকতাড়নেন  
 ভবামোচিত ইতি নিষ্কৃতিবাবয়োঃ সমানৈব, ইত্থঞ্চ সতি হুংস্থখোপায়মহং ন মৃগয়ামি, বস্তৃ মৎ-  
 স্থখোপায়ং মৃগয়সে ইত্যধিকস্থখোপায়াদেষণং তব ন শোভত ইতি ভাবঃ ॥১৪৩॥

অস্মিন্নিতি । নিসরে বাসস্থান এব হুং মাংসাদিলোভেন কর্ত্রী, অপ্রোধাদবটবৃক্ষাৎ অবতারিতঃ  
 সন, পূৰ্ব্বম্, নিবিষ্টং স্থিতম্, উন্মাথং কূটধ্বজম্, চপলহাসং অস্থিবুদ্ধিহাসং ন বুদ্ধবান্ । অতএব তত্র  
 বদ্ধ ইত্যশয়ঃ ॥১৪৪॥

জগতে পিতা, মাতা, পুত্র, মাতুল, ভাগিনেয়, সম্বন্ধী ও বান্ধবপ্রভৃতি সম্বন্ধ-  
 বিশেষবশতই হইয়া থাকে ॥১৪১॥

পুত্র প্রিয় হইয়াও যদি কোন কারণবশতঃ স্নেহচ্যুত হয়, তবে পিতা এবং মাতাও  
 তাহাকে ত্যাগ কবেন । আব সমস্ত লোকই আশ্রয়কর কবে ; অতএব স্বার্থের  
 শ্রেষ্ঠত্ব দেখ ॥১৪২॥

প্রাজ্ঞ মার্জাব । যে তুমি মুক্তির পরই কর্তব্যবোধে শত্রুর স্থখে উপায় অন্বেষণ  
 কবিতোহ, সেই তোমার ও আমার বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ করা সমানই হইয়াছে,  
 এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই (তাব টীকায় দৃষ্টব্য) ॥১৪৩॥

আত্মনশ্চপলো নাস্তি কুতোহন্তেষাং ভবিষ্যতি ।  
 তস্মাৎ সৰ্বাণি কার্য্যাণি চপলো হস্ত্যসংশয়ম্ ॥ ৪৫॥  
 ত্রবীষি মধুবং যচ্চ প্রিয়ো মেহৃদ্য ভবানিতি ।  
 তন্মিত্রকার্যং সৰ্বং বিস্তরেণাপি মে শৃণু ॥১৪৬॥  
 কারণাং প্রিয়তামেতি দ্বেষো ভবতি কারণাৎ ।  
 অর্থার্থী জীবলোকোহয়ং ন কশ্চিৎ কস্মচিৎ প্রিয়ঃ ॥১৪৭॥  
 সখ্যং সৌদৰ্য্যয়োজ্ঞাত্ৰোদম্পত্যোৰ্ভা পরম্পরম্ ।  
 কস্মচিন্নাভিজানামি প্রীতিং নিকারণামিহ ॥১৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

আত্মন ইতি । আত্মনঃ স্বাভাৱ্য, অন্তঃ অবিকশ্চপলো নাস্তি ; অতএব কুতঃ অন্তেষাং তাদৃশী বিপদভবিষ্যতি ॥১৪৫॥

ত্রবীষতি । মিত্রস্ত মিত্রতাৰ্থাঃ কারণম্ ॥১৪৬॥

কাবণাদিতি । উভয়ত্রাপি কারণাং কাবণবিশেষাৎ । অর্থার্থী উদ্দেশ্যাদ্বেষী, প্রিয় ইতুপ-  
লক্ষণং দ্বেষোহপি স্বভাবতঃ ॥১৪৭॥

সখ্যমিতি । সৌদৰ্য্যয়োজ্ঞাত্ৰোঃ পরম্পরং সখ্যং পরম্পরোপকরণাৎ, দম্পত্যোঃ পদম্পরং  
সখ্যং পদম্পবকামপূৰ্ণতাং ॥১৪৮॥

এই স্থানেই তোমার লোভ তোমাকে বটবৃক্ষ হইতে নামাইযাছিল ; তা'র পর,  
প্রথমে তুমি বুদ্ধির চঞ্চলতাবশতঃ চাণ্ডালপাতিত জালের বিষয় বুঝিতে পার  
নাই ॥১৪৪॥

তোমা অপেক্ষা অধিক চঞ্চল অন্য কেহ নাই ; সুতরাং অন্তের এরূপ বিপদ  
হইবে কেন ; অতএব চঞ্চল ব্যক্তি সমস্ত কার্য্যই নষ্ট কবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ  
নাই ॥১৪৫॥

মার্জাব । তুমি যে মধুব বাক্য বলিলে—‘তুমি আমার প্রিয়’, সেই মিত্রতার  
কারণসকলও তুমি আমার নিকট বিস্তবক্রমে শ্রবণ কর ॥১৪৬॥

লোক বিশেষ কাবণবশতঃ প্রিয় হয়, আশাব বিশেষ কাবণবশতই দ্বেষ হইয়া  
থাকে । এই জীবলোকেবা সকলেই উদ্দেশ্যসাধনার্থী ; অতএব কেহই স্বভাবতঃ  
কাহারও প্রিয় বা দ্বেষ হইয়া না ॥১৪৭॥

তুমি সহোদরভ্রাতার কিংবা তুমি পতিপত্নীর পরম্পর সৌহার্দ্যও কারণবশতই হইয়া  
থাকে ; কিন্তু এই জগতে বিনাকাবণে কাহারও প্রীতি হইয়াছে, ইহা আমার জ্ঞান  
নাই ॥১৪৮॥

যদ্যপি ভ্রাতরঃ ক্রুদ্ধা ভাৰ্য্যা বা কারণান্তরে ।  
 স্বভাবতস্তে প্রীয়ন্তে নেতরঃ প্রীয়তে জনঃ ॥১৪৯॥  
 প্রিয়ো ভবতি দানেন প্রিয়বাদেন চাপরঃ ।  
 মল্লহোমজপৈরন্যঃ কার্যার্থং প্রীয়তে জনঃ ॥১৫০॥  
 উৎপন্ন কারণাং প্রীতিরাসীন্মৌ কারণান্তরে ।  
 প্রথ্বন্তে কারণস্থানে সা প্রীতির্নাভিবৰ্ত্ততে ॥১৫১॥  
 কিন্তু তৎকারণং মন্ত্রে যেনাহং ভবতঃ প্রিয়ঃ ।  
 অন্যত্রাভ্যবহারার্থং তত্রাপি চ বুধা বয়ম্ ॥১৫২॥

### ভারতকৌমুদী

বনীতি । কারণান্তরে সতি । স্বভাবতো ভ্রাতৃভাদিসম্বন্ধাৎ, ইত্যগো জনঃ স্বভাবতো ন প্রীয়তে ॥১৪৯॥

কাবণাং প্রীতিরिति বিরূপোতি প্রিয় ইতি । কার্যার্থম্ উদ্দেশ্যসাধনার্থম্ ॥১৫০॥

উৎপন্নোতি । কারণাং পরস্পরভ্রাণহেতোঃ, নৌ আবহোঃ । তস্মিন্ কারণান্তবে প্রথ্বন্তে অতীতে তৎকারণস্থানে লোভাদৌ সতীতি শেষঃ, নাভিবৰ্ত্ততে ন স্থান্ততি ॥১৫১॥

কিঞ্চিতি । মন্ত্রে সমীচীনমিতি শেষঃ । অভ্যবহারার্থং ভোজনার্থং জ্ঞানস্থানে অন্তত্ৰ তত্রাপি কারণে বয়ং বুধা অভিজ্ঞাঃ । তথা চ তদানীং পরস্পরভ্রাণমেব প্রীতিঃ কারণমাসীৎ, ইদানীন্তং বদ-  
 ভোজনার্থমেব তব প্রীতিপ্রদর্শনমিতি তল্লোভাভিজ্ঞা বয়মিতি নিষ্কৰ্ণঃ ॥১৫২॥

তবে ভ্রাতাবা কিংবা পতিপত্নীরা যদিও পরস্পরের প্রতি কখনও ক্রুদ্ধ হয়, তথাপি সে স্থলেও অন্য কাবণ থাকে ; নতুবা স্বভাবতঃ তাহাদের পরস্পরের মধ্যে প্রীতিই থাকে ; কিন্তু অপব নিঃসম্পর্ক লোকদিগের মধ্যে পরস্পর প্রীতি থাকে না ॥১৪৯॥

কেহ দানে প্রীতিলাভ করে, কেহ প্রিয়বাক্যে প্রিয় হয় এবং অন্য লোক মল্ল, হোম ও জপদ্বারা সন্তোষ লাভ করে ; অতএব লোক উদ্দেশ্যসাধনেই প্রীত হয় ॥১৫০॥

তোমার ও আমার বিশেষ কাবণবশতই প্রীতি হইয়াছিল ; কিন্তু সে কাবণ অতীত হওয়ায় এবং সেই কারণের স্থানে অন্য কাবণ আসায়, সে প্রীতি আর থাকিবে না ॥১৫১॥

কিন্তু যে কাবণে আমি তোমার প্রিয় হইয়াছিলাম, তৎকালে সে কাবণ সমীচীনই হইয়াছিল ; তবে বর্ত্তমান সময়ে ভোজনের জন্ত অন্য যে কাবণ উপস্থিত হইয়াছে, তাহাও আমি বুঝিতেছি ॥১৫২॥

(১৫১)....প্রথ্বন্তে কারণস্থানে সা প্রীতির্নিবৰ্ত্ততে—বজ্র বর্ধ ।

কালো-হেতুং বিকুরতে স্বার্থস্তম্ভুবর্ততে ।  
 স্বার্থং প্রাজ্জোহভিজানাতি প্রাজ্জং লোকোহম্ভুবর্ততে ।  
 ন স্বীদৃশং স্বয়া বাচ্যং বিদুষি স্বার্থপণ্ডিতে ॥১৫৩॥  
 অকালে হি সমর্থস্ত স্নেহহেতুরয়ং তব ।  
 তস্মান্নাহং চলে স্বার্থাৎ স্নিপ্শ্বরঃ সন্ধিবিগ্রহে ॥১৫৪॥  
 অভ্রাণামিব রূপাণি বিকূৰ্বন্তি ক্ষণে ক্ষণে ।  
 অত্বেব হি রিপুর্ভূত্বা পুনরত্বেব মে স্নুহং ।  
 পুনশ্চ রিপুরত্বেব যুক্তীনাং পশ্য চাপলম্ ॥১৫৫॥  
 আসীন্মৈত্রৌ তু তাবমৌ যাবদ্ধেতুরভুৎ পুরা ।  
 সা গতা সহ তেনৈব কালযুক্তেন হেতুনা ॥১৫৬॥  
 স্বং হি মে জাতিতঃ শত্রুঃ সামর্থ্যান্মিত্রতাং গতঃ ।  
 তৎকৃত্যমভিনির্বর্ত্য প্রকৃতিঃ শত্রুতাং গত ॥১৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

কাল ইতি । বিকুরতে অন্তথাবরোতি, তং হেতুং । স্বার্থং পরকয়োদেষত্বং । স্বার্থপণ্ডিতে  
 স্বহৃদেচ্ছাভিজ্ঞে ময়ি । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫৩॥

অকাল ইতি । সমর্থস্ত মদাক্রমণে শক্তস্ত । চলে অস্থিরে ॥১৫৪॥

অভ্রাণামিতি । অভ্রাণাং মেঘানাম্, বিকূৰ্বন্তি লোকানাং স্বভাবাঃ পরিবর্তন্তে । যুক্তীনাং ব-  
 স্থানাম্, চাপলমস্থিবতাম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫৫॥

আসীদিতি । নৌ আবরোঃ । সা মৈত্রী, গত নষ্টা ॥১৫৬॥

কাল কারণকে অন্তরূপ কবে, স্বার্থ সেই কাৰণেব অনুসরণ করিয়া থাকে, বুদ্ধি-  
 মান্ লোক সেই স্বার্থ বুঝিতে পাবেন, লোক সেই বুদ্ধিমানের অনুসরণ কবে ;  
 স্নুতরাং আমি বিদ্বান্, তোমাব স্বার্থ বুঝি ; অতএব তুমি আমার নিকট একপ বলিও  
 না ॥১৫৩॥

তুমি শক্তিশালী, তোমার এই সৌহার্দ্যপ্রদর্শন অকালে হইতেছে ; স্নুতবাং আমি  
 স্বার্থবশতঃ চঞ্চল এই সন্ধিবিগ্রহে আব স্থিরসঙ্কল্প নহি ॥১৫৪॥

মেঘেব কণের জায় লোকেব স্বভাব ক্ষণে ক্ষণে বিকৃত হয় (তাহা দেখ—) তুমি  
 অত্বেই শত্রু হইয়া, আবাব অত্বেই আমাব স্নুহং হইয়াছিলে, আবাব অত্বেই শত্রু  
 হইয়াছ ; অতএব স্বভাবেব অস্থিবতা দেখ ॥১৫৫॥

পূর্বে যে পর্যাস্ত কাবণ ছিল, সেই পর্যাস্তই আমাদেব মিত্রতা ছিল ; কিন্তু সেই  
 কালযুক্ত কারণের সহিত সে মিত্রতা এখন গিয়াছে ॥১৫৬॥

সোহহমেবং প্রণীতানি জ্ঞাত্বা শাস্ত্রাণি তত্ত্বতঃ ।  
 প্রবিশেষ্য কথং পাশং ত্বৎকৃতে তদ্বদস্ব মে ॥১১৮॥  
 স্বদ্বীর্ঘ্যেণ প্রমুক্তোহহং মদ্বীর্ঘ্যেণ তথা ভবান্ ।  
 অগ্নোন্ত্যানুগ্রহে বৃন্তে নাস্তি ভূয়ঃ সমাগমঃ ॥১৫৯॥  
 হুং হি সৌম্য ! কৃতার্থোহগ্ন নিবৃত্তার্থাস্তথা বয়ম্ ।  
 ন তেহস্ত্যস্ত ময়া কৃত্যং কিঞ্চিদন্যত্র ভক্ষণাৎ ॥১৬ ॥  
 অহমস্মৎ ভবান্ ভোক্তা দুর্বলোহহং ভবান্ বলী ।  
 নাবয়োবিষ্মতে সন্ধিবিস্মৃক্তে বিষমে বলে ॥১৬১॥  
 স মগ্নোহহং তব প্রজ্ঞাং যস্মোক্ষাৎ প্রত্যনন্তরম্ ।  
 ভক্ষ্যং যুগ্মসে নুনং স্থথোপায়েন কৰ্ম্মণা ॥১৬২॥

### ভারতকৌমুদী

অস্মিতি । সান্বর্ত্যং প্রয়োজন্যং । তৎকৃত্যং পবস্প্যত্রাণম্, অগ্নিনিবৃত্ত্য সৰ্ব্বথা নিপাত্ত ॥১৫৭॥  
 স ইতি । প্রণীতানি শুক্রাদিভিঃ বিৰ্চিতানি । পাশং পাশবস্তদগ্রহণবিষয়তাম্ ॥১৫৮॥  
 অস্মিতি । বৃন্তে জাতে, নাস্তি মদ্বিপৎসস্তাবনাৎ ॥১৫৯॥  
 অস্মিতি । কৃত্যর্থঃ পাশান্বুক্তে, নিবৃত্তার্থা নিপন্নপ্রয়োজনা ভবান্বুক্তে । অন্ত্রে অন্তঃ ॥১৬০॥  
 অস্মিতি । অস্মন্ অন্নস্থানীয়ঃ খাত্তঃ । বিস্মৃক্তে বিশেষেণ মিলিতে, বিষমে অসমানে ॥১৬১॥  
 স ইতি । মগ্নে বুধ্যে প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, প্রত্যনন্তঃ পবমেব । যুগ্মসে অদ্বিঘাসি ॥১৬২॥

তুমি আমার জাতিগত শত্রু, অথচ সে সময়ে প্রয়োজনবশতঃ মিত্র হইয়াছিলে ।  
 সেই মিত্রতাব কার্য্য সম্পাদন করিয়া, তোমার প্রকৃতি এখন আবার শত্রুভাবে পরি-  
 গত হইয়াছে ॥১৫৭॥

সেই আমি যথাযথভাবে শুক্রাদিপ্রণীত এইরূপ নীতিশাস্ত্র সকল জানিয়া, তোমাব  
 জন্ম কি প্রকাবে পাশের ভিতবে প্রবেশ করিব, তাহা আমার নিকট বল ॥১৫৮॥

তোমার শক্তিতে আমি মুক্তিলাভ কবিয়াছি, আবার আমার শক্তিতে তুমি মুক্তি-  
 লাভ করিয়াছ, এইরূপ পবস্প্যরেব প্রতি পরস্পাবেব অগ্নুগ্রহ চলিয়া গিয়াছে, এখন  
 আর আমাদের সম্মেলন হইতে পাবে না ॥১৫৯॥

সৌম্য মার্জার ! এখন তোমার প্রয়োজন সিদ্ধ হইয়াছে, আমার প্রয়োজনও  
 নিপন্ন হইয়াছে ; সুতবাং বর্তমান সময়ে ভক্ষণ কবা ভিন্ন আমাদ্বারা তোমার অগ্ন  
 কোন কার্য্য হইতে পাবে না ॥১৬০॥

আমি ভক্ষ্য, তুমি ভক্ষক এবং আমি দুর্বল, তুমি বলবান্ ; এইরূপ অসমান শক্তি  
 থাকা সত্ত্বে আমাদের সন্ধি হইতে পারে না ॥১৬১॥

ভক্ষ্যার্থং হববদ্ধস্তং স মুক্তঃ পীড়িতঃ ক্ষুধা ।  
 শাস্ত্রজ্ঞাং মতিশাস্ত্রায় নূনং ভক্ষয়িতাশ্চ মাম্ ॥১৬৩॥  
 জানামি ক্ষুধিতস্ত্বং স্বামাহারসময়শ্চ তে ।  
 স ত্বং মানভিসন্ধায় ভক্ষ্যং যুগয়সে পুনঃ ॥১৬৪॥  
 ত্বৎকার্পি পুত্রদারশ্চো যৎ সন্ধিং স্বজসে ময়ি ।  
 শুশ্রূষাং যতসে কর্তুং সখে । মম ন তৎক্ষমম্ ॥১৬৫॥  
 ত্বয়া মাং সহিতং দৃষ্ট্বা প্রিয়া ভাৰ্য্যা স্মৃতাশ্চ তে ।  
 কস্মাতে মাং ন খাদেয়ুর্হৃক্টাঃ প্রণয়িনস্তয়ি ॥১৬৬॥  
 নাহং ত্বয়া সমেয়ামি বৃন্তো হেতুঃ সমাগমে ।  
 শিবং ধ্যায়স্ব মে স্বস্থং শুকৃতং স্মরসে যদি ॥১৬৭॥

## ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্যেতি । ভক্ষ্যার্থং খাদ্যমাংসগ্রহণার্থম্, অববদ্ধঃ পাশেন । শাস্ত্রজ্ঞাং নীতিশাস্ত্র-  
 জ্ঞানিতাম্ ॥১৬৩॥

জানামীতি । মভিসন্ধায় প্রত্যাখ্যা । যুগয়সে অধিষ্ঠাসি ॥১৬৪॥

স্বমিতি । স্বজসে শ্রষ্টুং কর্তুমিচ্ছসি । ক্ষমমুচিতম্ ॥১৬৫॥

স্ময়েতি । ত্বয়া সহিতং মাং দৃষ্টেতি সম্বন্ধঃ । ত্বয়ি প্রণয়িন ইত্যনেন ঋং তান্ ন বাবিশিষ্টনীতি  
 স্মৃতিতম্ ॥১৬৬॥

আমি তোমাব মনেব ভাব বুঝিতে পাবিযাছি যে, তুমি মুক্তিলাভেব পবে নিশ্চয়ই  
 অনায়াসে খাওেব অন্বেষণ কবিতেছ ॥১৬২॥

তুমি খাওেব জন্তাই যাইযা পাশে বদ্ধ হইযাছিলে, এখন মুক্তিলাভ কবিযা ক্ষুধাব  
 পীড়া অনুভব কবিতেছ, তাই তুমি নীতিশাস্ত্রেব বুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া নিশ্চয়ই অল্প  
 আমাকে ভক্ষণ কবিবে ॥১৬৩॥

তুমি যে ক্ষুধার্ত হইযাছ, ইহা আমি জানি এবং এইটাই যে তোমাব আহাৰেব সময়,  
 ইহাও বুঝি ; সুতরাং তুমি প্রত্যাখ্যা কবিযা খাওকপে আমাকে চাইতেছ ॥১৬৪॥

সখে মার্জাব । তুমিও পুত্রকলত্রেব সহিত বাস কবিতেছ, তথাপি আমাব  
 সহিত যে সন্ধি কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছ এবং আমাব পবিত্র্য্যা কবিবাব অভিলাষ  
 জানাইতেছ, তাহাব কোনটাই সঙ্গত নহে ॥১৬৫॥

তা'ব পব, তোমাব প্রিয়তমা ভাৰ্য্যা ও প্রিয়তম পুত্রগণ তোমাব সহিত আমাকে  
 দেখিযা আনন্দিত হইবে এবং তোমাব প্রণয়েব পাত্র বলিয়া তাহাবা কেন আমাকে  
 ভক্ষণ কবিবে না ? ॥১৬৬॥

শত্রোরনার্যভূতস্ত ক্লিষ্টস্ত ক্ষুধিতস্ত চ ।

ভক্ষ্যং যুগয়মাণস্ত কঃ প্রাজ্ঞো বিবয়ং ব্রজেৎ ॥১৬৮॥

স্বস্তি তেহস্ত গমিষ্যামি দূরাদপি তবোদ্বিজে ।

বিশ্বস্তং বা প্রমত্তং বা এতদেব কৃতং ভবেৎ ॥১৬৯॥

নাহং ত্বয়া সমেষ্যামি নিবৃত্তো ভব লোমশ ! ।

বলবৎসম্মিকর্ষো হি ন কদাচিৎ প্রশস্ততে ॥১৭০॥

যদি ত্বং স্নুকৃতং বেৎসি তৎসখ্যমনুসারয় ।

প্রশাস্তাদপি মে পাপাদভেতব্যং বলিনঃ সদা ॥১৭১॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ত্বয়া সহ অহং ন সমেষ্যামি সম্মিলিতো ন ভবিষ্যামি । যেন হি সমাগমে আব্রোঃ সম্মেলনে হেতুঃ বৃত্তঃ ভীতীভ্যঃ । যদি মে স্নুকৃতমুপকাবম্, অবসে, তর্হি স্বস্থঃ স্বস্থানস্থ এব অং মে, শিবং মঙ্গলম্, ধ্যায়ত্ব চিন্তয় ॥১৬৭॥

মৎসামিধ্যমসম্ভবমেবেত্যাহ শত্রোরিতি । অনার্যভূতস্ত অসম্ভবস্ত, যুগয়মাণস্ত অধিগত্যঃ, বিবয়ং সামিধ্যোনাক্রমণগোচরতাম্ ॥১৬৮॥

স্বস্তীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, গমিষ্যামি গর্তস্ত তলদেশম্ । তত্র হেতুমাংহ দূরাদিতি । বিশ্বস্তং ত্বয়ি বিশ্বাসভূক্তং বা, প্রমত্তম্ অনবধানতাকৃতং বা, মর্মেতদপসরণং ভবদ্বিতি শেষঃ । তথাপি এতদপ-সরণমেব কৃতং কালোচিতং কার্যং ভবেৎ । উদ্বিগদ্যেবেতি ভাবঃ ॥১৬৯॥

নেতি । সমেষ্যামি সম্মিলিতো ভবিষ্যামি, নিবৃত্তো ভব সম্মেলনাগ্রহপ্রকাশাৎ । উক্তার্থে হেতুমাংহ বলবদিতি । বলবতঃ সম্মিকর্ষঃ সম্মিধানম্ ॥১৭০॥

আমাদেব সম্মেলনেব হেতু চলিয়া গিয়াছে ; স্নুতবাং আমি আর তোমাব সহিত মিলিত হইব না । তুমি যদি আমাব উপকাব স্মরণ কর, তবে স্বস্থানে থাকিয়াই আমাব মঙ্গল চিন্তা কব ॥১৬৭॥

কাবণ, অসৎ, ক্লিষ্ট ও ক্ষুধার্ত্ত শত্রু খাড়া অশ্বেষণ কবিতে থাকিলে, কোন্ বুদ্ধিমান লোক তাহার নিকটে যায় ? ॥১৬৮॥

তোমার মঙ্গল হউক, আমি যাই । কেন না, আমি দূব হইতেও তোমাব ভব কবিতেছি । আমাব এই অপসবণ বিশ্বাসকৃতই হউক বা অনবধানতাকৃতই হউক, ইহাই এখন আমাব কর্তব্য ॥১৬৯॥

লোমশ ! আমি তোমার সহিত মিলিত হইব না ; স্নুতরাং তুমি সম্মেলনেব আগ্রহপ্রকাশে নিবৃত্ত হও । কাবণ, মনস্বীরা বলবানেব নিকটে যাওয়ার কখনও প্রশংসা কবে না ॥১৭০॥

(১৬৯) ইতঃ পরং 'লোমশ উবাচ' পি বক্ত বর্জ ।

যদি স্বার্থং ন তে কার্য্যং ক্রুহি কিং করবাণি তে ।  
 কামঃ সৰ্ব্বং প্রদাস্তামি ন স্বাত্মানং কদাচন ॥১৭২॥  
 আত্মার্থে সন্ততিস্ত্যাজ্য রাজ্যং রত্নং ধনানি চ ।  
 অপি সৰ্ব্বস্বমুৎসৃজ্য রক্ষেনাত্মানমাত্মনা ॥১৭৩॥  
 ঐশ্বর্য্যধনরত্নানাং প্রত্যমিত্রে নিবর্ত্ততাম্ ।  
 দৃষ্টা হি পুনরাবুত্তির্জীবতামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৭৪॥  
 ন স্বাত্মনঃ সম্প্রদানং ধনরত্নবদিদৃশ্যতে ।  
 আত্মা হি সৰ্ব্বদা রক্ষ্যা দারৈরপি ধনৈরপি ॥১৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । স্কৃতমহুপকৃতম্, বেৎসি স্রসি, অহুসাবয় শুভাহুযানেনাহুসয় । প্রশাস্তাদপি  
 নিবৃত্তকোষাদপি, বজিনঃ পাপাং হিংস্রাং যন্তো মে ভেতব্যম্ ॥১৭১॥

যদীতি । স্বার্থং ভক্ষণার্থকম্ । কামঃ বখেটম্ ॥১৭২॥

প্রিয়েষাত্মানঃ প্রাণান্তমাহ আত্মেতি । সন্ততিঃ পুত্রাণ্যপত্যম্ । সৰ্ব্বস্বং সৰ্ব্বং স্বহাস্পদৌজুতং  
 বস্ত ॥১৭৩॥

ঐশ্বৰ্য্যেতি । প্রত্যমিত্রে শত্রৌ, নিবর্ত্ততাং নিবর্ত্তমানাম্, শত্রুভির্সনাদগৃহীতানামিত্যর্থঃ,  
 ঐশ্বর্য্যধনরত্নানাং পুনরাবুত্তির্জীবতাং লোকৈর্দৃষ্টা ইতি নঃ শ্রুতমাস্তে । অতো জীবনরক্ষণং সৰ্ব্বথা  
 কৰ্ত্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৭৪॥

নেতি । সম্প্রদানং কুত্ৰাপার্শ্বম্ ॥১৭৫॥

তুমি যদি বস্তুতই আমার উপকাব শ্রবণ কব, তবে চিবকাল আমাদেব সেই  
 সখিষের অনুসরণ করিও ; কিন্তু পাগিষ্ঠ ও বলবান্ ক্রোধশূন্য হইলেও তাহার ভয়  
 করা আমার উচিত ॥১৭১॥

আমাকে ভক্ষণ কবাই যদি তোমার কার্য্য না হয়, তাহা হইলে বল, আমি  
 তোমার কি করিব । আমি ইচ্ছানুসাবে সমস্তই দিব ; কিন্তু কখনও আপনাকে দিব  
 না ॥১৭২॥

আপনার জন্ত সন্তান, রাজ্য, রত্ন ও ধন ত্যাগ করা যাইতে পারে ; এমন কি  
 সৰ্ব্বস্ব পরিত্যাগ করিয়াও নিজেকে নিজেকে রক্ষা করিবে ॥১৭৩॥

আমবা শুনিয়াছি যে—শত্রু নিজের প্রভু, ধন ও বস্তুপ্রভৃতি বলপূর্ব্বক হরণ  
 করিলেও, জীবিত ব্যক্তির সে সমস্তই পুনর্বায ফিরিয়া আসিয়াছে, ইহা অনেকে  
 দেখিয়াছে ॥১৭৪॥

কিন্তু ধন ও রত্নপ্রভৃতিব জায় আত্মাব দান কেহই ইচ্ছা কবে না ; সুতরাং  
 ভাৰ্য্যা ও ধনপ্রভৃতি দান করিবাও সৰ্ব্বদাই আত্মরক্ষা করিবে ॥১৭৫॥

আত্মরক্ষণতত্ত্বাণাং সুপরীক্ষিতকারিণাম্ ।  
 আপদো নোপপত্তস্তে পুরুষাণাং স্বদোষজাঃ ॥১৭৬॥  
 শত্রুঃ সম্যগবিজ্ঞাতো বিপ্রিয়ো হবলীয়সা ।  
 শঙ্কনীয়ঃ স সর্বত্র প্রিয়মপ্যাচরন্ সদা ॥১৭৭॥  
 কুলজানাং সুমিত্রাণাং ধার্মিকানাং মহাত্মনাম্ ।  
 ন তেবাং চাল্যতে বুদ্ধিঃ শাস্ত্রার্থকৃতনিশ্চয়া ॥১৭৮॥  
 ইত্যভিব্যক্তমেবং স পলিতেনাভিভৎসিতঃ ।  
 মার্জারো ত্রীড়িতো ভূত্বা মুষিকং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৭৯॥  
 সত্যং শপে ত্বয়াহং বৈ মিত্রদ্রোহো বিগর্হিতঃ ।  
 তন্মন্ত্ৰেহং তব প্রজ্ঞাং বন্তুং মম হিতে রতঃ ॥১৮০॥

### ভারতকৌমুদী

আত্মোক্তি । আত্মরক্ষণমেব তত্ত্বং প্রধানং যেবাং তেবাম্, সুপরীক্ষিতং যথা ত্রাত্ত্বা কুর্কণ্ঠীতি তেষাম্ । নোপপত্তস্তে নাগচ্ছন্তি ॥১৭৬॥

শত্রুসিদ্ধি । অবিজ্ঞাতো ধর্মার্থব্যবস্থা অনবগতঃ ॥১৭৭॥

কুলজানামিতি । শাস্ত্রার্থেন শাস্ত্রার্থবোধেন কৃতো নিশ্চয়ঃ কর্তব্যনির্ণয়ো যয়া সা, তেন চ অণাস্ত্রার্থকৃতনিশ্চয়া তে বুদ্ধির্বভিসন্ধিনা চাল্যত এবোত্যাশয়ঃ ॥১৭৮॥

ইতীতি । অভিব্যক্তং সর্বথা স্পষ্টম্, পলিতেন তদাখ্যেন মুষিকেণ ॥১৭৯॥

সত্যমিতি । প্রজ্ঞাং বুদ্ধিং সমীচীনামিতি শেষঃ ॥১৮০॥

যাহাবা সর্বপ্রকায়ে আত্মরক্ষা করে এবং বিশেষ পরীক্ষা কবিয়া কার্য্য কবে, সেই লোকদিগের আপন দোষজাত আপৎ সকল উপস্থিত হয় না ॥১৭৬॥

যে শত্রু চিবদিন অপ্রিয়াচরণ করিয়া আসিতেছে ; অথচ সে ধার্মিক কি অধার্মিক—ইহা সমীচীনভাবে জানা যায় নাই, সেই শত্রু কোন সময়ে প্রিয় আচরণ কবিলেও তাহাকে দুর্বলের আশঙ্কা করিতেই হইবে ॥১৭৭॥

যাহাবা সংকুলজাত, বহুমিত্রসম্পন্ন, ধার্মিক ও মহাত্মা এবং যাহাবা শাস্ত্রার্থজ্ঞানের প্রভাবে আপন বুদ্ধিকে পবিত্রীকৃত কবিতো পাবিত্যাছেন, তাহাদেব বুদ্ধি হ্রাসভিসন্ধির দিকে যায় না ॥১৭৮॥

পলিতনামক মুষিক এইভাবে সুস্পষ্ট তিবন্ধাব কবিলে, মার্জাব লজ্জিত হইয়া মুষিককে এই কথা বলিল—॥১৭৯॥

(১৭৭) অত্র পুস্তকভেদে এষ পাঠভেদঃ ।

(১৭৯) ইতঃ পরং 'লোমশ উবাচ' পি বঙ্গ বর্ধ ।

উক্তবানর্থত্বেন ময়া সংভিন্নদর্শনঃ ।

ন তু মামনুখা সাধো ! স্বং গ্রহীতুমিহাহঁসি ॥১৮১॥

প্রাণপ্রদানজং স্বভো ময়ি সৌহৃদমাগতম্ ।

ধর্মজ্ঞোহঁসি গুণজ্ঞোহঁসি কৃতজ্ঞোহঁসি বিশেষতঃ ॥১৮২॥

মিত্রেষু বৎসলশ্চাস্মি স্বদুভক্তশ্চ বিশেষতঃ ।

তস্মাদেবং পুনঃ সাধো ! ময়া চরিত্তুমহঁসি ॥১৮৩॥

স্বয়া হি বাচ্যমানোহহং জহাং প্রাণান্ সবাঙ্কবঃ ।

বিশ্রজ্ঞো হি বুধৈর্দুর্কো মদ্বিধেষু মনস্বিষু ।

পতনং ধর্মতত্ত্বজ্ঞ ! ন মে শঙ্কিতুমহঁসি ॥১৮৪॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তবানিতি । ময়া, সংভিন্নং সংমিশ্রিতং দর্শনং যন্ত স তাদৃশত্বম্, অর্থত্বেন বিষয়ব্যাখ্যার্থো-  
নৈব উক্তবান্ । কিন্তু হে সাধো ! স্বং নাম, অনুখা শত্রুভাবেন, গ্রহীতুং বোদ্ধুং নাহঁসি ॥১৮১॥

কৃত ইত্যাহ প্রাণেতি । প্রাণপ্রদানাৎ জায়ত ইতি তৎ ॥১৮২॥

মিত্রেষিতি । স্বদুভক্তশ্চ স্বয়া প্রাণদানাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮৩॥

স্বয়েতি । বাচ্যমানো নিন্দ্যমানঃ, জহাং ত্যজেষম্ । বিশ্রজ্ঞো বিশ্বাসঃ । পতনং মিত্রদ্রোহেণ  
পাতিত্যম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮৪॥

‘সখে মূষিক ! আমি তোমাদ্বাৰা সত্য শপথ কবিতেছি যে, মিত্রদ্রোহ অত্যন্ত  
গৰ্হিত ; সে যাহা হউক, আমি তোমাব বুদ্ধিকে সমীচীন বলিয়া মনে কবিতেছি, যে  
তুমি আমাব হিতসাধনে নিরত বহিয়াছ ॥১৮০॥

সাধু মূষিক ! আমি তোমাব দর্শন পাইয়াছি, তুমিও সমস্ত কথাই যথার্থ বলিয়াছ :  
কিন্তু তুমি আমার উপবে অন্তরূপ ধাবণা কবিতে পার না ॥১৮১॥

কাবণ, তুমি আমাব প্রাণদান রূবায় আমাদেব সৌহার্দ্য জন্মিয়াছে, আমি ধর্মজ্ঞ,  
গুণজ্ঞ এবং বিশেষতঃ কৃতজ্ঞ ॥১৮২॥

আমি মিত্রবৎসলও বটি, বিশেষতঃ তোমাব ভক্তও বটি ; অতএব সাধু ! তুমি  
পুনবায় আমাব সহিত বিচরণ করিতে পার ॥১৮৩॥

তুমি নিন্দা করিতে থাকিলে, আমি বন্ধুবর্গেব সহিত প্রাণত্যাগই করিব ; তা’ব-  
পন্ন দেখা গিয়াছে যে, আমার মত মনস্বিগণের উপবে বুদ্ধিমান লোকেব বিশ্বাসই  
কবিয়া থাকেন ; অতএব হে ধর্মতত্ত্বজ্ঞ ! তুমি আমার পাতিত্যের আশঙ্কা করিতে  
পার না’ ॥১৮৪॥

(১৮৪) যদেতদ্ধর্মতত্ত্বজ্ঞ !—পি বহু বর্জ ।

ইতি সংস্তু যুগানোহপি মার্জ্জারেণ স মুষিকঃ ।  
 মনসা ভাবগন্তীরং মার্জ্জারং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮৫॥  
 সাধুৰ্ভবান্ শ্রুতার্থোহস্মি প্রিয়ে চ ন চ বিশ্বসে ।  
 সংস্তুবৈৰ্ব্বা ধনোঽধৈৰ্ব্বা নাহং শক্যঃ পুনস্তয়া ॥১৮৬॥  
 ন হুমিত্রে বশং যাস্তি প্রাজ্ঞা নিষ্কারণং সখে ! ।  
 অস্মিন্নর্থে চ গাথে হে নিবোধোশনসা কৃতে ॥১৮৭॥  
 শত্রুসাধারণে কৃত্যে কৃত্বা সন্ধিং বলীয়সা ।  
 সমাহিতশ্চরেদযুক্ত্য কৃতার্থশ্চ ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৮॥  
 ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তেনাতিবিশ্বসেৎ ।  
 নিত্যং বিশ্বাসয়েদগ্ৰ্যান্ পরেষাস্তু ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৯॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সংস্তুমানঃ প্রশস্তমানঃ । ভাবোহভিপ্রায়ঃ গন্তীরো হুববগাহো হর্ষোষো বস্ত তম্ ॥১৮৫॥  
 সাধুৰ্ভবিত্তি । ভবান্ সাধুৰ্ভবিত্তি শ্রুতার্থোহস্মি ভবন্থাদেব শ্রুতবিষয়োহস্মি, প্রিয়ে মাং প্রতি  
 জ্ঞয়া প্রিয়াচরণে । সংস্তুবৈঃ প্রশংসাভিঃ, শক্য আয়ত্তীকর্তৃমিতি শেষঃ ॥১৮৬॥  
 নেতি । গাথে গানবোগ্যে বচনে, নিবোধ শৃণু, উশনসা শুভ্ৰেণ ॥১৮৭॥  
 শত্রুতি । লোকঃ, শত্রুসাধারণে শত্রুকৃত্যসমানে, কৃত্যে কার্যে, বলীয়সা তেন শত্রুণা সহ,  
 সন্ধিং কৃত্বা, সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ সন, যুক্ত্য আত্মরক্ষোগায়েন চরেৎ বর্জ্যেত, কৃতার্থশ্চ কৃত-  
 কৃত্যশ্চ তস্মিন্ শত্রৌ, ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৮॥  
 নেতি । । নিত্যং অগ্ৰ্যান্ জনান্ আত্মনি বিশ্বাসয়েৎ, অপরিচিতানাং পরেষামুপরি তু  
 অস্মৎ ন বিশ্বসেৎ ॥১৮৯॥

মার্জার এইভাবে প্রশংসা করিতে লাগিলেও মুষিক হর্ষোষাভিপ্রায়যুক্ত মার্জারকে  
 এই কথা বলিল—॥১৮৫॥

‘নিশ্চয়ই তুমি ভাল লোক, ইহা আমি শুনিলাম ; কিন্তু তুমি যে প্রিয় আচরণ  
 করিবে, ইহা আমি বিশ্বাস কবি না ; অতএব তুমি আমার প্রশংসাই কব বা প্রচুব  
 ধনই দাও, পুনরায় আমার সহিত মিলিত হইতে পাবিবে না ॥১৮৬॥

সখে মার্জাব । বুদ্ধিমান্ লোকেবা বিনাকারণে শত্রুব বশীভূত হন না । এই  
 বিষয়ে শুক্রাচার্য্যকৃত দুইটি বাক্য শ্রবণ কব—॥১৮৭॥

‘নিজের কার্য ও শত্রুর কার্য সমান হইলে ; দুর্বল লোক প্রবল লোকের  
 সহিত সন্ধি কবিয়া, সর্বদা সতর্ক থাকিয়া, আত্মরক্ষার উপায় অবলম্বনপূর্বক চলিতে  
 থাকিবে এবং কৃতকার্য হইয়া আব সে প্রবল শত্রুর উপরে বিশ্বাস করিবে না ॥১৮৮॥

তস্মাৎ সৰ্বান্ধবস্থান্ রক্ষেজ্জীবিতমাত্মনঃ ।  
 দ্রব্যানি সন্ততিশ্চৈব সৰ্বং ভবতি জীবতঃ ॥১২০॥  
 সংক্ষেপো নীতিশাস্ত্রাণামবিশ্বাসঃ পরো মতঃ ।  
 নৃষু তস্মাদবিশ্বাসঃ পুঙ্কলং হিতমাত্মনঃ ॥১২১॥  
 বধ্যন্তে ন হবিশ্বস্তাঃ শত্রুভির্দুৰ্ব্বলা অপি ।  
 বিশ্বাস্তাস্ত্রাণ্য বধ্যন্তে বলবন্তোহপি দুৰ্ব্বলৈঃ ॥১২২॥  
 হৃদ্বিধেভ্যো ময়া হ্যাত্মা রক্ষ্যা মার্জার । সৰ্বদা ।  
 রক্ষ ত্বমপি চাত্মানং চাণ্ডালজ্জাতিকিঙ্কিৰাৎ ॥১২৩॥  
 স তস্য ক্রবতস্তেবং সস্ত্রাসাজ্জাতসাধ্বসঃ ।  
 শাখাং হস্তা জবেনাশু মার্জারঃ প্রযায়ৌ ততঃ ॥১২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ভবাদিতি । তস্মাৎ শুক্লোক্তেৰু ক্ৰিয়াক্ষমাৎ । জীবনরক্ষায়াঃ কলমাহ দ্রব্যানিতি ॥১২০॥  
 সংক্ষেপ ইতি । সৰ্ব্বেষামেব নীতিশাস্ত্রাণাং সংক্ষেপ এষ সংক্ষিপ্তার্থঃ । ৬৭, সৰ্ব্বত্রৈব অবি-  
 শ্বাসঃ পরঃ শ্রেষ্ঠ উপকাৰী মতঃ । পুঙ্কলং প্রচুরম্ ॥১২১॥  
 বধ্যন্ত ইতি । ন বধ্যন্তে হস্তা ন শক্যন্তে, অবিশ্বাসেনান্ধরক্ষায়াং সাবধানত্বাৎ । বধ্যন্তে  
 বিশ্বাসেনান্ধরক্ষায়াং সাবধানত্বাৎ ॥১২২॥  
 স্বদ্বিতি । জাতৈব কিঞ্চিৎ পাপস্তম্বাৎ ॥১২৩॥  
 স ইতি । সস্ত্রাসাদেবং ক্রবত ইতি সম্বন্ধঃ, জাতসাধ্বসশ্চাণ্ডালজ্জাতভয়ঃ ॥১২৪॥

অবিশ্বাসী লোকের উপরে বিশ্বাস করিবে না, বিশ্বাসী লোকের উপরেও অভ্যস্ত  
 বিশ্বাস করিবে না, নিজের উপরে সৰ্বদা সকলের বিশ্বাস জন্মাইতে থাকিবে এবং  
 অপবিচিত পরের উপরে বিশ্বাস কবিবে না' ॥১৮৯॥

অতএব সমস্ত অবস্থাতেই নিজের জীবন রক্ষা করিবে । কেন না, জীবিত থাকিলে  
 ধন ও সম্ভানপ্রভৃতি সমস্ত বস্তুই পুনরায় হইয়া থাকে ॥১২০॥

সমস্ত নীতিশাস্ত্রেবই ইহা সংক্ষিপ্ত অর্থ যে—সৰ্বত্র অবিশ্বাস করাই উত্তম নীতি ;  
 অতএব মানুষের উপরে অবিশ্বাস কবা নিজের পক্ষে প্রচুর হিতজনক ॥১২১॥

অবিশ্বাসকারী দুৰ্বলদিগকেও শত্রুবা বধ করিতে পারে না ; আর বিশ্বাসকারী  
 প্রবল লোকদিগকেও দুৰ্বলেবা শীঘ্রই বধ করিতে পারে ॥১২২॥

অতএব মার্জার ! তোমাব শ্রায় প্রাণী হইতে সৰ্বদাই আমার আত্মরক্ষা করিতে  
 হইবে এবং তুমিও পা জাতি চাণ্ডাল হইতে আত্মরক্ষা কর' ॥১২৩॥

(১২৩)....বিশ্বস্তাস্তেৰু বধ্যন্তে—বধ বহু নি ।

ততঃ শাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞে বুদ্ধিসামর্থ্যমাত্মনঃ ।  
 বিশ্রাব্য পলিতঃ প্রাজ্ঞো বিলম্বশ্চজ্ঞগাম হ ॥১১৫॥  
 এবং প্রজ্ঞাবতা বুদ্ধ্যা দুর্ব্বলেন মহাবলাঃ ।  
 একেন বহুবোহমিত্রাঃ পলিতেনাভিসন্ধিতাঃ ॥১১৬॥  
 অরিণাপি সমর্থেন সন্ধিং কুবরীত পণ্ডিতঃ ।  
 মুখিকশ্চ বিড়ালশ্চ মুক্তাবন্থোন্মসংশ্রয়াৎ ॥১১৭॥  
 ইত্যেবং ক্ষত্রধর্ম্মশ্চ ময়া মার্গো নিদর্শিতঃ ।  
 বিস্তরেণ মহারাজ ! সংক্ষেপমপি মে শৃণু ॥১১৮॥  
 অন্থোন্মং কৃতবৈরো তু চক্রতুঃ প্রীতিমুত্তমাম্ ।  
 অন্থোন্মভিসন্ধাতুং সংবভূব তয়োর্মতিঃ ॥১১৯॥  
 তত্র প্রাজ্ঞোহভিসন্ধতে সম্যগ্ বুদ্ধিবলশ্রয়াৎ ।  
 অভিসন্ধীয়তে প্রাজ্ঞঃ প্রমাদাদপি বা বুধৈঃ ॥১২০ ॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিশ্রাব্য মার্জারমিতি শেষঃ, পলিতো নাম মুখিকঃ, বিলং গর্তম্ ॥১১৫॥

এবমিতি । প্রজ্ঞাবতা বুদ্ধিমতা । অমিত্রাঃ শত্রবঃ, অভিসন্ধিতা বন্ধিতাঃ ॥১১৬॥

অরিণেতি । সমর্থেন শক্তিমতা । মুক্তৌ ভয়াৎ পাশাচ্চ ॥১১৭॥

ইতীতি । মার্গো নীতিপথঃ ॥১১৮॥

অন্থোন্মমিতি । কৃতবৈরো মার্জারমুখিকৌ । অভিসন্ধাতুং প্রতারয়িতুং ॥১১৯॥

মুখিক ভয়বশতঃ এইকপ বলিতে লাগিলে, মার্জারের চাণ্ডাল হইতে ভয় জন্মিল;  
 সুতবাং মার্জার সেই শাখা পরিত্যাগ কবিয়া, বেগে সেস্থান হইতে চলিয়া গেল ॥১১৪॥

তাহাব পর বুদ্ধিমান ও শাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞ মুখিক নিজের বুদ্ধির শক্তি মার্জারকে  
 শুনাইয়া, অস্ত্র গর্তে চলিয়া গেল ॥১১৫॥

দুর্ব্বল অথচ বুদ্ধিমান একমাত্র মুখিক এইভাবে নিজের বুদ্ধির বলে বহুতর  
 শত্রুকে প্রতারিত কবিয়াছিল ॥১১৬॥

অতএব যুধিষ্ঠির ! বুদ্ধিমান লোক শক্তিশালী শত্রুব সহিতও সন্ধি করিবেন ।  
 দেখ—মুখিক ও বিড়াল পরস্পর সন্ধি কবার গুণে মুক্তিলাভ কবিয়াছিল ॥১১৭॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! আমি এইকপ বিস্তরক্রমে তোমাকে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মের পথ  
 দেখাইলাম । এখন আমাব নিকট ইহাব সংক্ষেপও শ্রবণ কব ॥১১৮॥

পরস্পর শত্রুতাসম্পন্ন মার্জার ও মুখিক পরস্পর পরমপ্রণয় কবিয়াছিল ; আবার  
 পরস্পর প্রতারণা কবিবাব জন্তও তাহাদেব ইচ্ছা হইয়াছিল ॥১১৯॥

তন্মাদভীতবদভীতো বিশ্বস্তবদবিশ্বসন্ ।  
 নহপ্রমত্তশ্চলতি চলিতো বাপি নশ্চতি ॥২০ ॥  
 কালে হি বিপুণা সন্ধিঃ কালে মিত্রেণ বিগ্রহঃ ।  
 কার্য্য ইত্যেব তত্ত্বজ্ঞাঃ প্রাহ্নির্নিত্যং নরাধিপ ! ॥২ ২॥  
 এতজ্জাত্বা মহারাজ ! শাস্ত্রার্থমভিগম্য চ ।  
 অভিযুক্তোহপ্রমত্তশ্চ প্রাগ্ভয়াদভীতবচরেৎ ॥২০৩॥  
 ভীতবৎ সন্ধিধিঃ কার্য্যঃ প্রতिसন্ধিস্তথৈব চ ।  
 ভয়াত্মপদ্যতে বুদ্ধিরপ্রমত্তাভিযোগজা ॥২০৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তজ্জেতি । অভিসন্ধন্তে প্রভাবয়তি । অভিসন্ধীযতে প্রত্যাৰ্থ্যতে, প্রমাণাৎ অনবধানত্বাৎ ॥২০০॥  
 তন্মাদিত্তি । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ চলতি, তথা চলিতো বা নহি নশ্চতীতি সঙ্কটঃ ॥২০১॥  
 কাল ইতি । বিপুণা সহ । এবমন্তত্র । তত্ত্বজ্ঞা নীতিমর্থজ্ঞাঃ ॥২০২॥  
 এতদিত্তি । অভিযুক্তঃ সর্বতো মনোযোগী, অপ্রমত্তঃ সাবধানশ্চ সন্, ভয়াদ্ভয়াগমাৎ  
 প্রাক্ ॥২০৩॥

ভীতবদিত্তি । ভীতবৎ ভীতেনৈব, প্রমত্ত এবম্ভোঃ সন্ধিধিঃ কার্য্যঃ, তথা প্রতिसন্ধিঃ প্রতি-  
 পক্ষভাবেন সন্ধিঃ কার্য্যঃ । তৎকলমাহ ভয়াদিত্তি । অপ্রমত্তঃ সাবধানশ্চ, অভিযোগজা  
 উপায়জাতা ॥২০৪॥

তাহাব মধ্যে বুদ্ধিমান্ লোক নিজেব প্রথব বুদ্ধিব গুণে অগ্ৰকে প্রতারিত করেন ;  
 আবার বুদ্ধিমান্ লোক অসাবধান হইলে, তাঁহাকেও অগ্ৰ বুদ্ধিমান্ লোক প্রতারিত  
 কবিত্তে পাবেন ॥২০০॥

অতএব মানুষ ভীত হইয়াও নির্ভয়েব শ্রায় এবং বিশ্বাসনা কবিয়াও বিশ্বাসকাবৌব  
 শ্রায় সাবধান হইয়া চলিবে এবং সেইভাবে চলিত্তে থাকিয়া সে কখনও বিনষ্ট হইবে  
 না ॥২০১॥

বজ্রা! প্রাজ্ঞেরা সর্বদাই বলিযা থাকেন যে, সময়ানুসারে শত্রুব সহিতও  
 সন্ধি করিবে, আবার সময়ানুসারে মিত্রের সহিতও বিগ্রহ কবিত্তে হইবে ॥২০২॥

মহাবাজ । ইহা জানিযা এবং শাস্ত্রার্থ বুঝিযা মনোযোগী ও সাবধান হইযা,  
 ভয় আসিবার পূর্বে ভীতেব শ্রায় আচরণ কবিবে ॥২০৩॥

প্রবল শত্রুব নিকটে ভীতেব শ্রায় উপস্থিত হইবে এবং তাহাব সহিত সন্ধি  
 কবিবে । কেন না, ভয় হইতেই বুদ্ধি উৎপন্ন হয় এবং সে বুদ্ধি সাবধান লোকেব  
 নানা উপায়ে জগ্নিয়া থাকে ॥২০৪॥

(২০২) অত্র গুপ্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

ন ভয়ং জায়তে রাজন্ । ভীতস্থানাগতে ভয়ে ।  
 অভীতস্ত চ বিশ্বস্তাং স্মহজ্জায়তে ভয়ম্ ॥২০৫॥  
 ন ভীরুরিতি চাত্যস্তং মস্ত্রো দেয়ঃ কথঞ্চন ।  
 অবিজ্ঞানাক্ষি বিজ্ঞানে গচ্ছেদাম্পদদর্শনম্ ॥২০৬॥  
 তস্মাদভীতবদভীতো বিশ্বস্তবদবিশ্বসন্ ।  
 কার্য্যাণাং গুরুতাং জাহ্না নানৃতং কিঞ্চিদাচরেৎ ॥২০৭॥  
 এবমেতন্ময়া প্রোক্তমিতিহাসং যুধিষ্ঠির ! ।  
 শ্রুত্বা হং স্মহদাং মধ্যে যথাবৎ সমুপাচর ॥২০৮॥  
 উপলভ্য মতিং চাগ্র্যামরিমিত্রান্তরং তথা ।  
 সন্ধিবিগ্রহকালৌ চ মোক্ষোপায়ং তথাপদি ॥২০৯॥  
 শত্রুসাধারণে কৃত্যে কৃষা সন্ধিং বলীয়সা ।  
 সমাগতশরেদ্বুধ্য কৃতার্থো ন চ বিশ্বসেৎ ॥২১০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ভয়ে অনাগতেহপি তৎসম্ভাবনয়া ভীতস্ত জনস্ত ভয়ং ন জায়তে । কিম্ব বিশ্বস্তাং ভয়ং ন ভবেদিতি বিশ্বাসাৎ, অভীতস্ত জনস্ত স্মহজ্জয়েব ভয়ং জায়তে ॥২০৫॥

পক্ষান্তরমাহ নেতি । কিঞ্চ ‘অং ভীরুর্ভব’ ইতি মস্ত্রোহপি কথঞ্চন নিষোজ্যায় অভ্যস্তং ন দেয়ঃ । হি বস্মাৎ, ভয়স্ত অবিজ্ঞানাৎ ভয়স্ত বিজ্ঞানে সতি, আম্পদদর্শনম্ আশ্রয়সাক্ষাৎকারম্, লোকো গচ্ছেৎ । তথা চ—ন ভীরুর্ভব ইত্যনেন ভয়সম্ভাবনাঃ সূচ্যেদिति ভাবঃ ॥২০৬॥

তস্মাদিতি । কিঞ্চিদনৃতং মিথ্যা নাচবেৎ ধর্মলোপভয়াৎ ॥২০৭॥

এবমিতি । সমুপাচর সর্বং ব্যবহব ॥২০৮॥

রাজা । যে লোক ভয় আসিবার পূর্বেই ভীত হয় তাহার ভয় হয় না ; আর যে লোক ভয় আসিবে না—এই বিশ্বাসে ভীত হয় না, তাহারই গুরুতর ভয় উপস্থিত হয় ॥২০৫॥

ভয় আসিতে লাগিলে ‘তুমি ভীত হইও না’ এইকণ পরামর্শ কোন প্রকারেই দিবে না । কারণ, ভয় না জানা অপেক্ষা, জানিতে পারিলে মানুষ আশ্রয়ের সাক্ষাৎকার লাভ করে ॥২০৬॥

অতএব ধার্মিক লোক ভীত হইয়াও নির্ভয়ের আশ্রয় এবং বিশ্বাস না করিয়াও বিশ্বাসকাবীর আশ্রয় চলিতে থাকিয়া এবং কার্য্যেব গুরুত্ব বুঝিয়াও কোন মিথ্যা আচরণ করিবেন না ॥২০৭॥

যুধিষ্ঠির ! এই আমি তোমার নিকট এইরূপ ইতিহাস বলিলাম । তুমি ইহা শুনিয়া স্মহজ্জনের মধ্যে যথাযথভাবে ব্যবহার করিও ॥২০৮॥

অবিরুদ্ধাঃ দ্বিবর্গেণ নীতিমেতাং মহীপতে ।।

অভ্যুত্তিষ্ঠ শ্রুতাদম্মাদভ্যুঃ সংরঞ্জয়ন্ প্রজাঃ ॥২১১॥

ব্রাহ্মণৈশ্চাপি তে সার্কং যাত্রা ভবতু পাণ্ডব ! ।

ব্রাহ্মণা বৈ পরং শ্রেয়ো দিবি চেহ চ ভারত । ॥২১২॥

এতে ধর্ম্যস্ত বেতারঃ কৃতজ্ঞাঃ সততং প্রভো ! ।

পূজিতাঃ শুভকর্তারং পূজয়েৎ তান্ নরাধিপ ! ॥২১৩॥

রাজ্যং শ্রেয়ঃ পরং রাজন্ । যশঃ কীর্ত্তিঞ্চ লপ স্তসে ।

কুলশ্চ সম্ভতিং চৈব যথাশ্রায়ং যথাক্রমম্ ॥২১৪॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । অগ্ৰাং শ্রেষ্ঠাম্, যতিং বুদ্ধিম্, অগ্নিমিত্রবোঃ শত্রুহৃদবোঃ, অহং ভেদম্, সন্ধি-  
বিগ্রহকালো চ, আপদি মোক্ষোপায়ঞ্চ উপলভ্য যথাসম্ভবং প্রাপ্য জ্ঞাত্বা চ, সমাগতঃ শত্রুণা  
সহ মিলিতঃ সন্, বুদ্ধ্যা বিবেচনেন, চরেন্দব্যবহবেৎ । কৃতার্থঃ সন্ শত্রৌ ন বিশ্বসেৎ ॥২০৯—২১০॥

অবীতি । হে মহীপতে ! ভূমি, শ্রুতাদম্মাদ্রূপদেশাৎ, প্রজাঃ, সংরঞ্জয়ন্, দ্বিবর্গেণ ধর্ম্মার্থকাঠৈঃ,  
অবিরুদ্ধাম্ এতাং নীতিম্, অভ্যুত্তিষ্ঠ লক্ষ্যকৃত্য উন্নতো ভব ॥২১১॥

ব্রাহ্মণৈরিতি । যাত্রা উৎসবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলকরঃ ॥২১২॥

এত ইতি । এতে ব্রাহ্মণাঃ । পূজিতাঃ সম্মানিতাঃ সন্তঃ ॥২১৩॥

রাজা মন্ত্রিবর্গেব সহিত পবামর্শ কবিয়া, উত্তম বুদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া, শত্রু ও মিত্রের  
ভেদ জানিয়া এবং সন্ধি ও বিগ্রহেব কাল, আব বিপদে মুক্তির উপায় অবগত হইয়া,  
নিজের ও শত্রুর সমান কার্য্যস্থলে প্রবল শত্রুেব সহিত সন্ধি কবিয়া, ক্রমে তাহাব  
সহিত মিলিত হইয়া বিবেচনাপূর্বক চলিতে থাকিবেন এবং কৃতকার্য্য হইয়া শত্রুেব  
উপরে আর বিশ্বাস কবিবেন না ॥২০৯—২১০॥

বাজা । তুমি আমাব নিকট এই উপদেশ বিস্তবক্রমে শুনিলে ; ইহা অনুসরণ  
কবিয়া প্রজাবঞ্জন কবিতো থাকিষা, ধর্ম্ম, অর্থ ও কামেব অবিরুদ্ধ এই নীতি আশ্রয়  
করিয়া উন্নতিলাভ করিতে থাক ॥২১১॥

পাণ্ডুনন্দন ! ব্রাহ্মণগণেব সহিত মিলিত হইয়াই যেন তোমাব উৎসবকার্য্য হইতে  
থাকে । কাবণ, ভারতনন্দন । ব্রাহ্মণেবা ইহলোকে ও পবলোকে পরমমঙ্গল বিধান  
করিয়া থাকেন ॥২১২॥

প্রভাবশালী নবনাথ ! ব্রাহ্মণেবা ধর্ম্ম জ্ঞানেন, সর্বদা কৃতজ্ঞ থাকেন এবং সম্মান  
কবিলে মঙ্গলবিধান কবেন , অভএব উহাদেব সম্মান কবিবে ॥২১৩॥

দ্বয়োরিমং ভারত ! সন্ধিবিগ্রহং সুভাষিতং বুদ্ধিবেশেষকারকম্ ।  
 যথা ত্ববেক্ষ্য ক্ষিতিপেন সর্বদা নিষেবিতব্যং নৃপ ! শত্রুমণ্ডলম্ ২১৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
 আপদ্বর্গে মার্জারমূষিকসংবাদে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

উক্তো মন্ত্ৰো মহাবাহো । বিশ্বাসো নাস্তি শত্রুষু ।  
 কথং হি রাজা বর্তেত যদি সর্বত্র নাশসেৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । যশো দানাদিজনিতাং প্রশংসাম্, কীর্ত্তিঃ শৌৰ্য্যনিদৰ্শনাং প্রশংসাম্ । “শৌৰ্য্যাদি-  
 প্রভবা কীর্ত্তিদানাদিপ্রভবং যশঃ” ইতি বুদ্ধিসিদ্ধান্তাৎ, লপ্তসে ব্রাহ্মণপূজনাদেব । সন্ততিমবিচ্ছিন্নং  
 সন্তানম্ ॥২১৪॥

দ্বয়োরিতি । হে ভারত ! নৃপ ! ক্ষিতিপেন বাজা, সুভাষিতং ময়া সুস্পষ্টমুক্তম্, বুদ্ধিবেশেষ-  
 কারকম্, দ্বয়োর্মার্জারমূষিকরোঃ, ইমং সন্ধিনা যুক্তা বিগ্রহঃ সন্ধিবিগ্রহস্তম্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ।  
 যথা যথাবৎ, অবেষ্য পর্য্যালোচ্য, সর্বদা, শত্রুমণ্ডলং নিষেবিতব্যং শত্রুভিঃ সহ ব্যবহৰ্তব্য-  
 মিত্যর্থঃ ॥২১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্বর্গে চতুস্ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

উক্ত ঠতি । মন্ত্ৰো মন্ত্রণাসিদ্ধো বিচক্ষণো নির্ণয়ঃ । নাশসেৎ ন বিশ্বসেৎ ॥১॥

রাজা ! তুমি ব্রাহ্মণগণের পূজা করিলে যথানিয়মে ও যথাক্রমে রাজ্য, পবন-  
 মঙ্গল, যশ, কীর্ত্তি ও অবিচ্ছিন্ন সন্তান লাভ কবিতো পারিবে ॥২১৪॥

ভরতনন্দন বাজা । এই আমি মার্জাব ও মূষিকের সন্ধিবিগ্রহেব বৃত্তান্ত সুস্পষ্ট ভাবে  
 বলিলাম । ইহা উত্তম বুদ্ধি উৎপাদন করে ; সুতরাং নৃপতিগণ যথানিয়মে এই বৃত্তান্ত  
 পর্য্যালোচনা করিয়া, সর্বদা শত্রুগণের সহিত ব্যবহার করিবেন ॥২১৫॥

\* ‘.. অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ সি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

বিশ্বাসাঙ্কি পরং রাজন্ ! রাজ্যমুৎপত্ততে ভয়ম্ ।  
 কথং হি নাশ্বসন্ রাজা শত্রুন্ জয়তি পার্থিবঃ ॥২॥  
 এতং মে সংশয়ঃ । ছদ্ম মনো মে সম্প্রমুহ্যতি ।  
 অবিশ্বাসকথামেতামুপশ্রুত্য পিতামহ ! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যদ্বত্তং ব্রহ্মদত্তনিবেশনে ।  
 পূজন্ত্য সহ সংবাদং ব্রহ্মদত্তস্য ভূপতেঃ ॥৪॥  
 কাম্পিল্যে ব্রহ্মদত্তস্য স্তম্ভঃ পুরনিবাসিনী ।  
 পূজনী নাম শকুনিদীর্ঘকালং সহোষিতা ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

ভয়মতমভিধাব তত্রাপপত্তিঃ দর্শয়তি বিশ্বাসাদিতি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! নাশ্বসন্ ন  
 বিশ্বসন্ । স্বসৈন্যাদিহ বিশ্বাসাভাবেন শত্রুজয়সম্ভব ইহি ভাবঃ ॥২॥

এতমিতি । সম্প্রমুহ্যতি কর্তব্যনির্ণয়ং কর্তব্যং নাইতি ॥৩॥

শৃণুযেতি । বৃত্তং জ্ঞাতম্ । পূজন্ত্য পূজনীসমাখ্যাতা পক্ষিণ্যা । পূজ্যত ইতি পূজনী, “কৃত্যমুটো-  
 হস্ত্রোপি” ইতি কর্ম্মণি ষট্ । ঋষেয়িব জ্ঞানগৌরবাদিয়ং সমাখ্যা । সংবাদঞ্চ শৃণু ॥৪॥

কাম্পিল্য ইতি । কাম্পিল্যে তদাখ্যে নগরে । শকুনিঃ পক্ষিণী ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তো মন্ত্র ইতি ॥১—৩॥ অবিশ্বতং যথা জ্ঞাতং বা বহুবিধসেদিত্যুক্তম্, তত্র সর্বত্রাবিশ্বাসে  
 কার্য্যশাসিক্ষিরেব জ্ঞাদিত্যশক্য পূজনীদৃষ্টান্তেন পূর্ব্বং কৃত্যপকাবে ন বিশ্বসেদिति নিরূপয়তি—উক্ত

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাবাহু ! আপনি এই সিদ্ধান্ত বলিয়াছেন যে, শত্রুপ্রভৃতির  
 উপরে বিশ্বাস কবিবে না ; কিন্তু রাজা যদি সর্বত্রই বিশ্বাস না কবেন, তাহা হইলে  
 তিনি চলিবেন কি প্রকারে ? ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! আপনার এই মত যে, বিশ্বাস কবিলেই রাজাদের গুরুতর ভয় উৎ-  
 পন্ন হয় ; কিন্তু রাজা কুত্রাপি বিশ্বাস না কবিয়া কি প্রকারে শত্রুজয় করিবেন ? ॥২॥

পিতামহ ! আপনি আমার এই সংশয় ছেদন ককন । কেন না, আপনার এই  
 অবিশ্বাসেব কথা শুনিয়া আমার মন যেন মুগ্ধ হইতেছে’ ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! ব্রহ্মদত্তের গৃহে যে ঘটনা ঘটিয়াছিল, তাহা তুমি শ্রবণ  
 কর এবং পূজনীনাম্নী পক্ষিণীব সহিত ব্রহ্মদত্তরাজ্যের সংবাদ অবগত হও ॥৪॥

কাম্পিল্যানগরে ব্রহ্মদত্তরাজ্যের অন্তঃপুর্বে পূজনীনাম্নী এক পক্ষিণী দীর্ঘকাল বাস  
 করিয়াছিল ॥৫॥

কৃতজ্ঞা সর্বভূতানাং যথা বৈ জীবজীবকঃ ।  
 সর্বজ্ঞা সর্বতত্ত্বজ্ঞা তির্যগ্‌ঘোনিং গতাপি সা ॥৬॥  
 অভিপ্রজাতা সা তত্র পুত্রমেকং স্ববর্চসম্ ।  
 সমকালঞ্চ রাজ্ঞোহপি দেব্যাং পুত্রো ব্যজায়ত ॥৭॥  
 তয়োরর্থে কৃতজ্ঞা সা খেচরী পূজনী সদা ।  
 সমুদ্রতীরং সা গন্ধা আজহার ফলদ্বয়ম্ ॥৮॥  
 পুষ্ট্যর্থঞ্চ স্বপুত্রস্ত রাজপুত্রস্ত চৈব হ ।  
 ফলমেকং স্তুতাদাদ্রাজপুত্রায় চাপরম্ ॥৯॥  
 অমৃতাস্বাদসদৃশং বলতেজোহভিবর্দ্ধনম্ ।  
 আদায়দায় সৈবাশু তয়োঃ প্রাদাৎ পুনঃ পুনঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

কৃতজ্ঞেতি । জীবানু জীবয়তি অগ্নিষ্টকখনতৎসমাধানাভ্যাং তেবাং জীবনং ব্রহ্মভীতি জীব-  
 জীবকঃ শাকুনিকঃ ॥৬॥

অভীতি । অভিপ্রজাতা জনিতবতী, সর্বস্বকর্ম্মার্থম্ ॥৭॥

তয়োরিতি । সা খেচরী গগনচাবিণী, পূজনী, সদা, কৃতজ্ঞা বাজগৃহে নিবাসাঙ্ককোপকাব-  
 য়ারিণী অসীৎ । অতএব সা সমুদ্রতীরং গন্ধা, তয়ো রাজপুত্রনিজপুত্রয়োর্থে নিমিত্তে, ফলদ্বয়ম্,  
 আজহার ॥৮॥

পুষ্ট্যর্থমিতি । স্তুতায় নিজপুত্রায় ॥৯॥

অমৃতেনিতি । অমৃতাস্বাদস্ত সদৃশঃ সদৃশাস্বাদো যন্ত তৎ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যধ্যায়েন । পুত্রজ্ঞা চটকয়া ॥৫—৫॥ জীবজীবকঃ শাকুনিকঃ, সহস্রং পক্ষী অন্তাং দিশি লাভমস্তা-  
 মলাভঃ দিশভীতি বর্ণয়তি । জীবজীবক ইতি পক্ষিবিশেষ ইত্যুচ্যে ॥৬॥ অভিপ্রজাতা প্রসূতবতী,

সেই পূজনী পক্ষিণী হইয়াও সর্বভূতকৃতজ্ঞ মনুষ্যের ত্রায় সমস্ত প্রাণীর বব  
 বুঝিত, সমস্ত বিষয়ের তত্ত্ব জানিত ; এমন কি একপ্রকার সর্বভূতই ছিল ॥৬॥

পূজনী সেই রাজভবনেই সুন্দর একটি পুত্র প্রসব কবিল এবং সেই সময়েই  
 মহিষীও গর্ভে বাজাব একটি পুত্র জন্মিল ॥৭॥

পক্ষিণী পূজনী সর্বদাই বাজকৃত উপকার শ্রবণ কবিত ; সুতরাং সে সমুদ্রতীরে  
 যাইয়া পুত্র দুইটাব জন্ত দুইটি ফল আনয়ন কবিত ॥৮॥

পূজনী নিজপুত্র ও বাজপুত্রের গুণ্ডিব জন্ত একটি ফল নিজপুত্রকে এবং অপর  
 ফলটি বাজপুত্রকে দান করিত ॥৯॥

ততোহগচ্ছৎ পরাং বৃদ্ধিং রাজপুত্রঃ ফলাশনাৎ ।  
 ততঃ স ধাত্র্যা কক্ষণ উহমানো নৃপাত্মজঃ ॥১১॥  
 দদর্শ তং পক্ষিশিশুং তক্ষামার্গত বালকঃ ।  
 ততো ধাত্র্যা প্রদন্তেন তেনাক্রৌড়ত পক্ষিণা ॥১২॥ (যুগাকম্)  
 শৃণ্বে চ তমুপাদায় পক্ষিণং সমজাতকম্ ।  
 হত্বা ততঃ স রাজেন্দ্র ! ধাত্র্যা হস্তমুপাগতঃ ॥১৩॥  
 অথ সা পূজনী রাজমাগমৎ ফলহারিণী ।  
 অপশ্যম্বিহতং পুত্রং তেন বালেন ভূতলে ॥১৪॥  
 বাম্পপূর্ণমুখী দীনা দৃষ্ট্বা সা তু হতং স্মৃতম্ ।  
 পূজনী দুঃখসমুপ্তা রুদতী বাক্যমব্রবীৎ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ভূত ইতি । ফলস্ত অশনাদ্ভক্ষণাৎ । অমার্গত অধিষ্টবান্ ॥১১—১২॥  
 শৃণু ইতি । সমং সমানকালং জাত ইতি সমজাতকম্ । স বাজপুত্রঃ ॥১৩॥  
 অথেনি । ফলহারিণী তৎফলগ্রাহিণী ॥১৪॥  
 বাম্পেতি । বাম্পেণ অশ্রুজলেন পূর্ণং মুখং বস্তাঃ সা, দীনা শোককাতরা ॥১৫॥

পূজনী অমৃতেব ন্যায় সুস্বাদ এবং বল ও তেজোবর্ধক সেই ফল আনয়ন করিয়া  
 করিয়া বার বার সেই পুত্র দুইটিকে দান করিত ॥১০॥

তাহাব পর বাজপুত্র সেই ফল ভক্ষণ করিয়া কবিতা অত্যন্ত বৃদ্ধিপ্রাপ্ত  
 হইলেন । তদনন্তর একদা ধাত্রী সেই বাজপুত্রকে কক্ষদেশে বহন করিতে লাগিলে,  
 তিনি সেই পক্ষিশিশুটিকে দেখিতে পাইলেন এবং তাহাকে ধবিবাব ইচ্ছা করিতে  
 লাগিলেন । তখন ধাত্রী সেই পক্ষিশিশুটিকে আনিয়া বাজপুত্রের হস্তে দান কবিলে,  
 বাজপুত্র তাহাব সহিত খেলা কবিতো লাগিলেন ॥১১—১২॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে বাজপুত্র সমবয়স্ক সেই পক্ষীটিকে শৃণ্বে উঠাইয়া বধ কবিতা  
 পবে ধাত্রীব হস্তে আগমন কবিলেন ॥১৩॥

বাজা ! তাহার পর সেই পূজনী ফল লইয়া আগমন কবিল এবং দেখিল—বাজ-  
 পুত্র নিজের পুত্রটিকে বধ কবিতা ভূতলে কেলিয়া বাধিয়াছেন ॥১৪॥

পূজনী নিজের পুত্রটিকে নিহত দেখিয়া শোকাক্তা, অশ্রুপূর্ণবদনা ও দুঃখসমুপ্তা  
 হইয়া রোদন করিতে থাকিয়া এই কথা বলিল—॥১৫॥

(১২) দদর্শ তং পক্ষিস্মৃতং বাল্যাদাগত্য বালকঃ । ততো বাল্যাক্ষ যন্তেন তেনাক্রৌড়ত  
 পক্ষিণা ॥—বজ বর্দ্ধ নি ।

(১৫) দৃষ্ট্বা তং পতিতং স্মৃতম্—পি নি, দৃষ্ট্বা তং রুদতী স্মৃতম্—বধ ।

ক্ষত্রিয়ে সঙ্গতং নাস্তি ন প্রীতিন্ চ সৌহৃদম্ ।  
 কারণাং সাস্থয়ন্ত্যেতে কৃতার্থাঃ সংত্যজন্তি চ ॥১৬॥  
 ক্ষত্রিয়েষু ন বিশ্বাসঃ কার্য্যঃ সৰ্ব্বাপকারিষু ।  
 অপকৃত্যপি সততং সাস্থয়ন্তি নিরর্থকম্ ॥১৭॥  
 অহমস্ম্য করোগ্যত্ব সদৃশীং বৈরযাতনাম্ ।  
 কৃতম্ভস্য নৃশংসস্য ভৃশং বিশ্বাসঘাতিনঃ ॥১৮॥  
 সহসঞ্জাতবুদ্ধস্য তথৈব সহভোজিনঃ ।  
 শরণাগতস্য চ বধস্ত্রিবিধং হেব পাতকম্ ॥১৯॥  
 ইতু্যক্ত্ব। চরণা ত্যাস্ত নৈত্রে নৃপসুতস্য সা ।  
 ছত্ৰা খত্ৰা তত ইদং পূজনী বাক্যমব্রবীৎ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ক্ষত্রিয় ইতি । সঙ্গতং যেননম্, নাস্তি উচিৎ ন ভবতি । কারণাং প্রয়োজনাং, সাস্থয়ন্তি মধুরং ব্রবন্তি, এতে ক্ষত্রিয়াঃ, কৃতার্থা নিশ্চাদিতপ্রয়োজনাঃ সন্তঃ ॥১৬॥

ক্ষত্রিয়েষু ইতি । নিবর্থকম্ উপকারশূন্যম্ ॥১৭॥

অহমিতি । অস্ত বালকস্ত, বৈরযাতনাং শত্রুতাপ্রতিশোধম্ ॥১৮॥

সহেতি । সহ সঞ্জাতচাক্ষৌ বুদ্ধশ্চেতি তস্ত মৎপুত্রস্ত । উক্তত্রিবিধবিশেষণবিশিষ্টস্য হননং পাপস্তাপি ত্রিবিধমিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ইতীতি । খত্ৰা আকাশস্থিতা সতী ॥২০॥

‘ক্ষত্রিয়দের সহিত মিলিত হওয়া উচিত নহে । কেন না, উহাদের সহিত কাহারই প্রণয় বা সৌহার্দ্য হয় না, উহার প্রয়োজনবশতঃ মধুর বাক্য বলে, আবার কৃতকার্য হইয়াই পবিত্র্যাগ কবে ॥১৬॥

সকলেরই অপকারী ক্ষত্রিয়গণের উপবে বিশ্বাস করা উচিত নহে । কারণ, উহার সর্বদাই অপকার করিয়াও অনর্থক মধুর বাক্য বলে ॥১৭॥

অতএব আমি এখনই এই কৃতম্ভ, নৃশংস ও অত্যন্ত বিশ্বাসঘাতক ক্ষত্রিয়বালকের শত্রুতার উপযুক্ত প্রতিশোধ লইব ॥১৮॥

কারণ, আমার পুত্রটী—একদিনে জন্মিয়াছিল, এক সঙ্গে বৃদ্ধি পাইতেছিল, এক সঙ্গে ভোজন করিত এবং ইহার শরণাগত ছিল ; সুতরাং তাহাকে বধ করায় এই রাজপুত্রের ত্রিবিধ পাপই হইয়াছে’ (টীকা অষ্টব্য) ॥১৯॥

এই কথা বলিয়া পূজনী চবণযুগলদ্বারা রাজপুত্রের নয়নযুগল উৎপাটন করিয়া, আকাশে উঠিয়া এই কথা বলিল—॥২০॥

(২০) • ভিত্তা খত্ৰা তত ইদং—পি বদ বহু ।

ইচ্ছয়েহ কৃতং পাপং সত্ত এবোপসর্পতি ।  
 কৃতং প্রতিকৃতং যেষাং ন নশ্চতি শুভাশুভম্ ॥২১॥  
 পাপং কৰ্ম্ম কৃতং কিঞ্চিদৃশদি তস্মিন্ন দৃশতে ।  
 নিপাত্যতেহস্ম পুত্রেষু পৌত্রেষুপি চ নপ্তৃষু ॥২২॥  
 ব্রহ্মদত্তঃ সূতং দৃষ্ট্বা পূজন্তা হতলোচনম্ ।  
 কৃতে প্রতিকৃতং মত্বা পূজনীমিদমব্রবীৎ ॥২৩॥  
 অস্তি বৈ কৃতমস্মাভিরস্তি প্রতিকৃতং ত্বয়া ।  
 উভয়ং তৎসমীভূতং বস পূজনি । মা গমঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ইচ্ছযেতি । পাপং কৰ্ত্ত্ব, তং পাপকাৰিণম্, সত্ত এবোপসর্পতি কলজনে নোপগচ্ছতি । যেষাং  
 বৈ: প্রতিকৃতং কৃতং প্রতীকারো বিহিতং, তেষাং শুভাশুভং ন নশ্চতি বধাবদেবাবতিষ্ঠতে । অতএব  
 প্রতীকারকরণমপি শুভাশুভং ন নশ্চদिति ভাবঃ ॥২১॥

পাপমিতি । তস্মিন্ কৰ্ত্তরি যদি ন দৃশতে কলজনকমিতি শেষঃ, পুণ্যপ্রাবল্যাদिति ভাবঃ ।  
 অস্ত পাপকৰ্ত্ত্বঃ পুত্রেষু পৌত্রেষু নপ্তৃষু প্রপৌত্রেষু বা নিপাত্যতে বিধাতা তৎপাপং প্রবর্ত্যতে ॥২২॥  
 ব্রহ্মেতি । হতে উৎপাট্য নীতে লোচনে যন্ত তম্ । কৃতে দোষে প্রতিকৃতং বিহিতং  
 প্রতীকারম্ ॥২৩॥

অস্তিতি । হে পূজনি ! অস্মাভিঃ কৃতং দৃশমস্তি, ত্বয়পি তন্ত প্রতিকৃতমস্তি । তদুভয়ং  
 ক্রিয়াধনং সমীভূতং ত্বয়াং জাতম্, অতএব বস মদগৃহে তিষ্ঠ, মা গমো ন যাহি ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দেব্যাং বাজভাৰ্ঘ্যায়াম্ ॥৭—১২॥ সমজাতকং সমানবয়সম্ ॥১৩—২০॥ ইচ্ছয়া বুদ্ধিপূৰ্ব্বকম্,  
 উপসর্পতি কলরূপেণ কৰ্ত্তাবম্ ॥২১॥ কৰ্ত্তব্যাদৃষ্টং তৎপুত্রাদাবপি পাপং দৃশত এবেতাৎ—পাপ-

‘এই জগতে ইচ্ছা কবিয়া পাপ কবিলে, তাহা সত্তাই ফল উৎপাদন করে ; আব  
 যাহাবা সেই পাপেব প্রতীকাব কবে, তাহাদেব শুভাশুভ নষ্ট হয় না ॥২১॥

কোন পাপকৰ্ম্ম করিলে যদিও তাহাব ফল সেই পাপকৰ্ত্তাতে দেখা না যায়,  
 তথাপি বিধাতা সেই পাপেব ফল সেই পাপকৰ্ত্তাব পুত্র, পৌত্র কিংবা প্রপৌত্রে দিয়া  
 থাকেন’ ॥২২॥

পূজনী পুত্রেব নয়নযুগল উৎপাটন কবিয়া নিয়াছে দেখিয়া এবং দোষেব প্রতীকাব  
 করিয়াছে মনে কবিল্লা, ব্রহ্মদত্ত পূজনীকে এই কথা বলিলেন—৥২৩॥

‘পূজনি ! আমবাও দোষ কবিয়াছি, তুমিও তাহাব প্রতীকাব কবিয়াছ ; সূতবাং  
 সে কাৰ্য্য দুইটী সমান হইয়াছে ; অতএব তুমি এখানেই থাক, যাইও না’ ॥২৪॥

## পূজন্যুবাচ ।

সকৃৎ কৃতাপরাধস্ত তত্রৈব পরিলম্বতঃ ।  
 ন তদবুধাঃ প্রশংসন্তি শ্রেয়স্তত্রাপসর্পণম্ ॥২৫॥  
 সাত্ত্বৈ প্রযুক্তে সততং কৃতবৈরে ন বিশ্বসেৎ ।  
 ক্ষিপ্ৰং স বধ্যতে মূঢ়ো ন হি বৈরং প্রশাম্যতি ॥২৬॥  
 অন্তোন্তকৃতবৈরাণাং পুত্রপৌত্রং নিয়চ্ছতি ।  
 পুত্রপৌত্রবিনাশে চ পরলোকং নিয়চ্ছতি ॥২৭॥  
 সর্বেষাং কৃতবৈরাণামবিশ্বাসঃ সুখোদয়ঃ ।  
 একান্ততো ন বিশ্বাসঃ কার্য্যো বিশ্বাসঘাতকৈঃ ॥২৮॥  
 ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তে নাতিবিশ্বসেৎ ।  
 বিশ্বাসাদ্ভয়মুৎপন্নমপি মূলং নিকৃন্ততি ।  
 কামং বিশ্বাসয়েদন্তান্ পরেষাঞ্চ ন বিশ্বসেৎ ॥২৯॥

## ভারতকৌমুদী

সকৃদिति । , পবিলম্বতঃ পরিলম্বমানস্ত দৃঢ়ং লগ্নীভূতশ্চেত্যর্থঃ । তৎ পরিলম্বনম্, অপসর্পণম্  
 অপসবণম্ ॥২৫॥

সাধ্ব ইতি । সাত্ত্বৈ মধুবাক্যে প্রাক্ প্রযুক্তে সতি ॥২৬॥

অন্তোন্তেতি । নিয়চ্ছতি তদবৈরং কর্ত্ত্ব নিপীড়য়তি : পরলোকং নিয়চ্ছতি অল্পম্ব্যতা নিপীড়-  
 যতি ॥২৭॥

সর্বেষামিতি । সুখস্ত উদয়ো নশ্চাৎ সঃ ॥২৮॥

পূজনী বলিল—‘একবার যে অপরাধ কবিয়াছে, তাহারই গৃহে যে লাগিয়া থাকে,  
 পণ্ডিতেরা তাহার সে কার্য্যের প্রশংসা করেন না ; সুতবাং তাহাব সে স্থান হইতে  
 চলিয়া যাওয়াই ভাল ॥২৫॥

পূর্বের সর্বদাই মধুব বাক্য বলিয়াছে, তাহাব পরে কদাচিৎ শত্রুতা করিয়াছে,  
 এখন লোকের উপবে বিশ্বাস কবিবে না ; যদি বিশ্বাস করে তাহা হইলে সম্ভবই সে  
 মূর্থ নিহত হয় । কাবণ, শত্রুতা কখনও নিব্বৃন্তি পায় না ॥২৬॥

যাহাবা পরস্পর শত্রুতা করিয়াছে, তাহাদেব সেই শত্রুতা তাহাদের পুত্রপৌত্রকেও  
 পীড়ন কবে এবং পুত্রপৌত্র বিনষ্ট হইলে, পরলোকপর্য্যন্ত যাইয়া তাহাদিগকে পরস্পর  
 পীড়ন কবিয়া থাকে ॥২৭॥

যাহাবা পরস্পর শত্রুতা করে, তাহাদেব উপরে পরস্পর বিশ্বাস না কবিলেই  
 ভাল হয় । যদি বিশ্বাস কবিতাই হয়, তাহা হইলেও বিশ্বাসঘাতকেরা একান্ত বিশ্বাস  
 করিবে না ॥২৮॥

মাতা পিতা বান্ধবানাং বরিষ্ঠৌ ভার্য্যা জরা বীজমাত্রস্ত পুত্রঃ ।

ভ্রাতা শত্রুঃ ক্লিন্নপার্ণিবয়স্য আত্মা হেকঃ সুখদুঃখস্ত ভোক্তা ॥৩০॥

অন্তোন্তকৃতবৈরাগ্যাং ন সন্ধিরূপপদ্বতে ।

স চ হেতুরতিক্রান্তো যদর্থমহমাবসম্ ॥৩১॥

পুঞ্জিতস্বার্থমানাভ্যাং জন্তোঃ পূৰ্ব্বাপকারিণঃ ।

মনো ভবত্যবিশ্বস্তং কৰ্ম্ম ত্রাসয়তেহবলান্ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । বজ্জুপ্রসঙ্গমোৰ্ভেদাৎ পৌনকল্যম্ । ব্যাখ্যা তমেতৎ প্রাক্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥

মাতেন্দি । মাতা পিতা চ বান্ধবানাং মধ্যে বরিষ্ঠৌ শ্রেষ্ঠৌ । অতএব সৰ্ব্বথা তাবাবাদয়গীয়া-  
বিত্তি ভাবঃ । ভার্য্যা জরা তজ্জনা বীৰ্য্যহবগাং, পুত্রস্ত বীজমাত্রং কেবলশুক্রধৰুপঃ সৰলতা-  
মাত্রকরণাং । ভ্রাতা শত্রুঃ অংশহবগাং, বশস্তঃ সখা ক্লিন্নপার্ণিবজ্জনলেন আর্দ্রহস্তঃ কেবলমেব  
গ্রহীতেত্যর্থঃ । অতএবৈতে তুচ্ছা ইত্যাপয়ঃ । কিন্তু এক আত্মা হি সুখদুঃখস্ত ভোক্তা । অতএব  
তস্তাত্মনো দুঃখভোগসম্ভবান্ভাবস্থানং ন মে ঘুল্লমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩০॥

অন্তোন্তেন্দি । হেতুঃ পরম্পরপ্ৰীতিরূপং কাবণম্, আবসং ভবদবেশ্মজতিষ্ঠম্ ॥৩১॥

পুঞ্জিতেন্দি । পূৰ্ব্বাপকারিণো জন্তোঃ প্রাণিনঃ, অর্থমানাভ্যাং পুঞ্জিতস্ত আদৃতস্ত সতো-  
২ পি মনঃ, অবিশ্বস্তং ভবতি স্বাপকারস্ববগাং । কিন্তু, কৰ্ম্ম তদপকাবাজ্ঞকং কাৰ্য্যং কৰ্ত্তৃ, অবলান্  
হুৰ্ললান্, ত্রাসয়তে প্রত্যাপকারসম্ভাবনাং । অতএব ভবদপকাবিগ্যা মনাপি মনঃ স্মি অবিশ্বস্তং  
জাতম্, তদপকরণঞ্চ হুৰ্ললাং মাং ত্রাসয়ত ইতি নাত্র বসামোতি ভাবঃ ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মিতি । তেষাং মহতাং পাপমপরাধকৃতমনেঃ ॥২২—২৩॥ মা গমো মা স্ব গমঃ ॥২৪॥ পরিলম্বতো  
বিশ্বাসং কুৰ্ব্বতঃ ॥২৫—২৬॥ নিষচ্ছতি মৃত্যুর্নাশয়তি । ততো নষ্টগন্ততিত্যাং পরলোকঞ্চ  
নিষচ্ছতি ॥২৭—২৮॥ জবা বীৰ্য্যহবগাং । বীজমাত্রং প্রসবরূপত্যাং । শত্রুঃ বিক্খহরত্যাং । ক্লিন্ন-  
পার্ণিকপক্লিন্নমাণঃ । ধনাদিনা পূজ্যমানমেব মিত্রং নাত্তদিত্যর্থঃ ॥৩০॥ হেতুঃ পুত্ররক্ষা মেহো

অবিশ্বাসী লোকেব উপরে বিশ্বাস কৰিবে না, বিশ্বাসী লোকেব উপরেও অত্যন্ত  
বিশ্বাস কৰিবে না । কাবণ, বিশ্বাস হইতে ভয় উৎপন্ন হইলে, তাহা মূল পর্য্যন্ত  
বিনাশ কৰে । ইচ্ছানুসাৰে নিজেব উপৰে অন্তেব বিশ্বাস জন্মাইবে ; কিন্তু অপবিচিত  
পরের উপরে বিশ্বাস কৰিবে না ॥২৯॥

এই জগতে মাতা ও পিতা বন্ধুগণেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ, ভার্য্যা জবাস্বকপা, পুত্র কেবল  
বীৰ্য্য, ভ্রাতা শত্রু ও সখা আর্দ্রহস্ত ; একমাত্র আত্মাই সুখ ও দুঃখেব ভোক্তা ॥৩০॥

যাহাবা পরম্পর শত্রুতা কৰিয়াছে, তাহাদেব সন্ধি হইতে পাবে না । বিশেষতঃ,  
যে জন্তু আমি এইখানে বাস কৰিতেছিলাম, সে কাবণ চলিয়া গিয়াছে ॥৩১॥

পূৰ্ব্বং সন্মাননা যত্র পশ্চাচ্চৈব বিমাননা ।  
 জহান্তং সত্ত্বান্ স্থানং শত্রোঃ সন্মানিতোহপি সন্ ॥৩৩॥  
 উষিতাস্মি তবাগারে দীৰ্ঘকালং সমর্চিতা ।  
 তদিদং বৈরমুৎপন্নং সুখমাস্ম্য ব্রজাম্যহম্ ॥৩৪॥  
 ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।  
 যঃ কৃতং প্রতিকূৰ্য্যাদ্ধৈ ন স তত্রাপরাধু য়াৎ ।  
 অনৃণস্তেন ভবতি বস পূজনি । মাগমঃ ॥৩৫॥  
 পূজন্যুবাচ ।  
 ন কৃতস্য তু কৰ্ত্তৃশ্চ সখ্যং সন্ধীয়তে পুনঃ ।  
 হৃদয়ং তচ্চ জানাতি কৰ্ত্তৃশ্চৈব কৃতস্য চ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

পূৰ্ব্বমিতি । জহাৎ ত্যজ্ঞেং, সত্ত্বান্ অধাবসারবান্ জনঃ । অতএব মযাপি পূৰ্ব্বং সন্মাননা  
 পরঞ্চ বিমাননা জ্ঞাতেতি স্থানতাগ এবোচিত ইতি ভাবঃ ॥৩৩॥  
 উষিতেতি । বৈরমুৎপন্নম্ উভয়োবেব পুত্রনাশাৎ । আস্ম্য ভিষ্ঠ ॥৩৪॥  
 য ইতি । কৃতং প্রতিকূৰ্য্যাৎ কৃতস্য দোষস্ত প্রতীকারং কূৰ্য্যাৎ ॥৩৫॥  
 নেতি । কৃতস্য অপকৃতস্য, কৰ্ত্তৃপকৰ্ত্তৃশ্চ, সখ্যং পুনর্ন সন্ধীয়তে সন্ধাতুং সংযোজয়িতুং  
 শক্যতে । কৰ্ত্তৃপকৰ্ত্তৃঃ, কৃতস্য অপকৃতস্য চ হৃদয়ং কৰ্ত্তৃ, তচ্চ জানাতি ॥৩৬॥

যে প্রাণী পূৰ্বে অপকার কবিয়াছে, পবে ধন ও মানদ্বাৰা তাহার আদব করিলেও  
 তাহার মন অবিখাসীই হয় ; আব কৃত অপকাব দুৰ্বলদের ভয় উৎপাদন কবে ॥৩২॥

যে স্থানে পূৰ্বে সন্মান এবং পবে অপমান হয়, উত্তমী লোক শত্রুকৰ্ত্তৃক সন্মানিত  
 হইয়াও সেস্থান পরিত্যাগই কবিলে ॥৩৩॥

বাজা ! আমি সন্মানিত হইয়া দীৰ্ঘকাল আপনার ভবনে বাস কবিয়াছি ; কিন্তু  
 এখন এই শত্রুতা উৎপন্ন হইয়াছে ; সুতবাং আপনি সুখে থাকুন, আমি চলিয়া  
 যাই ॥৩৪॥

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘পূজনি । যে অপকাবীর প্রত্যপকার করে, সে তাহাতে  
 অপরাধী হয় না ; বরং তাহাতে অনীহী হয় ; অতএব তুমি থাক, যাইও না’ ॥৩৫॥

পূজনী বলিল—‘অপকৃত ও অপকৰ্ত্তাব পুনরায় সন্ধি হইতে পারে না । অপ-  
 কৃত ও অপকারীর হৃদয় তাহা জানে’ ॥৩৬॥

(৩৪)....সুখমাস্ম ব্রজাম্যহম্—পি বজ বর্জ ।

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

কৃতস্ত চৈব কৰ্ত্তৃশ্চ সখ্যং সঙ্কীয়তে পুনঃ ।

বৈরশ্রোপশমো দৃষ্টঃ পাপং নোপান্নু তে পুনঃ ॥৩৭॥

পূজন্যুবাচ ।

নাস্তি বৈরমতিক্রান্তং সাস্থিতোহস্মীতি নাশ্বসেৎ ।

বিশ্বাসাদ্বধ্যতে লোকস্তস্মাচ্ছেয়োহপ্যদর্শনম্ ॥৩৮॥

তরসা যে ন শক্যন্তে শত্রৈঃ স্থনিশিতৈরপি ।

সন্না তেহপি নিগৃহ্যন্তে গজা ইব করেণুভিঃ ॥৩৯॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

সংবাসাজ্জায়তে স্নেহো জীবিতাস্তকরেষপি ।

অন্তোন্তস্ত চ বিশ্বাসঃ স্বপচেন শুনো যথা ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

কৃতস্তেতি । পাপমনিষ্টং পুনর্যোপান্নুতে অপকৃতো নাস্তভবতি ॥৩৭॥

নেতি । নাস্তি উপশমনীয়ং ন ভবতি, নাশ্বসেৎ ন বিশ্বসেৎ ॥৩৮॥

তরসেতি । যে জনাঃ, তবসা বলেন আঘাতীকৰ্ত্তৃং ন শক্যন্তে, স্থনিশিতৈঃ স্তবায়ৈঃ । করেণুভি-  
হস্তিনীভিঃ ॥৩৯॥

সংবাসাদিতি । স্বপচেন চণ্ডালেন সহ, শুনঃ কুৰ্কুরস্ত ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥৩১॥ কৰ্ম্ম স্বকৃতম্, অবলান্ মাদৃশান্ ॥৩২—৩৫॥ নেতি অন্তোন্তস্তাপকারমুভাবপি নিত্যং  
স্মরত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ প্রতিকৃতং প্রায়শ্চিত্তং জাতমিতি মঘানঃ সাধুঃ পুনর্নাপকরোতীত্যশয়ে-  
নাহ—কৃতস্তেতি ॥৩৭—৩৮॥ ন শক্যং তে জেতুমিতি শেষঃ ॥৩৯॥ স্বপচচ্চণ্ডালঃ, স্বমাংসা-

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘অপকৃত ও অপকারীর সন্ধি হইতে পারে। কেন না,  
শত্রুতাব নিবৃত্তি দেখিতে পাওয়া যায় ; স্তববাং অপকৃত ব্যক্তি পুনরায় অনিষ্টভোগ  
করে না’ ॥৩৭॥

পূজনী বলিল—‘শত্রুতা অতীত হইয়াছে বলিয়া তাহার নিবৃত্তি হয় না ; আবার  
ইনি আমাকে মধুর কথা বলিতেছেন বলিয়াও বিশ্বাস করিবে না । কারণ, জগতে  
লোক বিশ্বাস করিয়াই নিহত হয় ; অতএব পবম্পব দেখা না হওয়াই ভাল ॥৩৮॥

বলপূর্ব্বক স্তব্বার অস্ত্রদ্বাবাও যাহাদিগকে আয়ত্ত করা যায় না, হস্তিনীগণদ্বারা  
হস্তিগণেব গ্রায় মধুর বাক্যদ্বাবা তাহাদিগকে আয়ত্ত করা যায়’ ॥৩৯॥

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘প্রাণ বিনাশ কবিয়াও যদি একত্র বাস করে, তবে তাহাদের  
মধ্যে পরম্পর স্নেহ উৎপন্ন হয় এবং চণ্ডাল ও কুৰ্কুরেব গ্রায় তাহাদের মধ্যে পরম্পর  
বিশ্বাসও জন্মিয়া থাকে ॥৪০॥

অশ্রোতৃকৃতবৈরাগ্যং সংবাসান্মুদ্রুতাং গতম্ ।

নৈব তিষ্ঠতি তদ্বৈরং পুঙ্করস্বমিবোদকম্ ॥৪১॥

পূজন্যুবাচ ।

বৈরং পঞ্চসমুখানং তচ্চ বুধ্যন্তি পণ্ডিতাঃ ।

স্রীকৃতং বাস্তুজং বাগ্জং সাপত্তমপরাধজম্ ॥৪২॥

তত্র দাতা ন হস্তব্যঃ ক্ষত্রিয়েণ বিশেষতঃ ।

প্রকাশং বাহপ্রকাশং বা বুদ্ধা দোষবলাবলম্ ॥৪৩॥

কৃতবৈরে ন বিশ্বাসঃ কার্য্যস্তিহ সুহৃদপি ।

ছন্নং সংতিষ্ঠতে বৈরং গুড়োহ্মিরিব দারুণম্ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্রোতৃভেতি । পুঙ্করস্বং পদ্মপত্রস্থিতম্, উদকং জলম্ ॥৪১॥

বৈরমিতি । সমুত্তিষ্ঠতি সজ্জায়তে যেভ্যস্তানি সমুখানানি পঞ্চসমুখানানি কারণানি যন্ত তৎ । স্রীকৃতং বৈবং অন্দোপঅন্দরোনিব, বাস্তুজম্ একস্থানাধিকারজাতং বৈরং কৌরবপাণ্ডবয়োনিব, বাগ্জং রূপকর্ণয়োনিব, সাপত্তমো বিদমিতি সাপত্তমঃ বৈরং অনীতিবিরুদ্ধোনিব, অপরাধজং রায়-বাবণয়োনিব । আবয়োর্বৈবন্ত পবম্পবাপবোধজমিতি ভাবঃ ॥৪২॥

তত্রেতি । দাতা প্রতীক্যবকর্তা । অপ্রকাশং রহঃ ॥৪৩॥

কৃতেনিতি । ছন্নং শুষ্কম্, গুড়ো শুষ্কঃ, দারুণম্ কাঠম্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হারোহপি শুনা সহ সখ্যমেতি সংবাসাদেবং মামপি জানীহীত্যর্থঃ ॥৪০—৪১॥ বৈরং স্রীকৃতং কৃষ্ণশিশুপালয়োঃ । বাস্তু গৃহাদিকং স্থানং ভজ্যং কৌরবপাণ্ডবানাম্ । বাগ্জং দ্রোণকর্ণপদয়োঃ । সাপত্তম জাতিবৈরং নৃষিকমার্জারয়োঃ । অপবাসজ্ঞাবয়োঃ । তচ্চ তচ্চেতি দ্বন্দ্বঃ তাভ্যাং সহিতং সসাপত্তাপ-রাধজম্ ॥৪২॥ কৃতবৈরোহপি দাতাধািনি মানসিতার্থাশাবতা রাজ্ঞা ন হস্তব্যঃ ॥৪৩॥ যন্তপোবং নিত্যং কণধরদানাস্থং মাং ন হনিষ্যসীতি জানামি, তথাপি কৃতবৈরে বিশ্বাসো নীতিবিরুদ্ধ ইত্যাহ—

পবম্পব শত্রুতা ঘটাইবাও যদি একত্র বাস করে, তাহা হইলে তাহাদের সেই শত্রুতা পদ্মপত্রস্থিত জলের স্রায় দীর্ঘকাল থাকে না' ॥৪১॥

পূজনী বলিল—‘স্রীযটিত, একস্থানাধিকার নিবন্ধন, বাক্যজনিত, সমানপতি-সমুত্ত ও অপবোধজাত—এই পঞ্চ কাবণজনিত শত্রুতা হইয়া থাকে, তাহা পণ্ডিতেরা বোঝেন ॥৪২॥

কিন্তু সাধারণ লোক বিশেষতঃ রাজা দোষেব শুক্লাঘব বিবেচনা করিয়া, প্রকাশ-ভাবে বা অপ্রকাশভাবে দোষেব প্রতীক্যবকাবীকে বধ করিবেন না ॥৪৩॥

(৪২)....সসাপত্তাপবোধজম্—বদ্ধ বর্দ্ধ নি ।

ন বিস্তেন ন পার্শ্বৈর্ন চ সাস্তেন চ শ্রুতৈঃ ।

বৈরাগিঃ শাম্যতে রাজন্ । নিম্নোহ্মির্নিবারণবে ॥৪৫॥

নহি বৈরাগিরুদ্ধতঃ কৰ্ম চাপ্যপরাধজন্ম ।

শাম্যত্যদঙ্কং নৃপতে ! বিনা হ্যেকতরক্ষয়াৎ ॥৪৬॥

সংকৃতস্তার্থমানাত্যাং তত্র পূৰ্বাপকারিণঃ ।

নাদেয়োহ্মিত্রবিশ্বাসঃ কৰ্ম ত্রাসয়তেহবলান্ ॥৪৭॥

নৈবাপকার্যে কস্মিংশ্চিদহং স্বয়ি তথা ভবান্ ।

উষিতাস্মি গৃহেহং তে নেদানীং বিশ্বশাম্যহম্ ॥৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । বিস্তেন ধনেন, পার্শ্বৈর্নিষ্ঠুরব্যবহাবে, শ্রুতৈঃ শাস্ত্রজ্ঞানৈঃ ॥৪৫॥

নহীতি । হে নৃপতে ! উদ্বৃত্তো বৈরাগিঃ, একমুভয়ং বা অন্ধা নহি শাম্যতি, অপরাধজং কৰ্ম চ একতরক্ষয়াৎ বিনা হি নহি শাম্যতি ॥৪৬॥

সদ্বিতি । পূৰ্বাপকাবিণো জনস্ত পবেণ অর্থমানাত্যাং সংকৃতস্তাপি সত্তা, তস্মিন্ অমিত্রে শত্রৌ বিশ্বাস ইত্যমিত্রবিশ্বাসঃ, নাদেয়ো ন গ্রাহো ন কর্তব্যঃ । যেন হি হৃষ্টং কৰ্ম অবলান্ ত্রাসয়তে ॥৪৭॥

নেতি । স্বয়ি তব, অপকার্যে কস্মিংশ্চিদপি বিষয়ে অহং ন প্রবৃত্তা তথা ভবানপি মম নাপকার্যে বিষয়ে প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুতেতি ॥৪৫॥ পার্শ্বৈর্গুরুশিক্ষার্থং গুরুভিস্কর্তব্যঃ ॥৪৫॥ বৈরাগিবদ্ধা ন শাম্যত্যপরাধজং কৰ্মৈকতরক্ষয়াহিনা ন শাম্যতীতি যোজনা ॥৪৬—৪৭॥ কস্মিংশ্চিদন্তবে অপকার্যেহুভয়ং বাধ্য সতি অহং স্বয়ি তথাস্থাবঃ ভবানপি মমি তথাস্তীতি যোজ্যম্, অতো নাবয়োবহ্নোন্তং বিশ্বাসঃ

এই জগতে বহুজনও যদি শত্রুতা করে, তাহা হইলে তাহাব উপবেও বিশ্বাস করা উচিত নহে । কারণ, অগ্নি যেমন কাষ্ঠে গুপ্তভাবে থাকে, তেমন শত্রুতাও হৃদয়ে গুপ্তভাবে থাকে ॥৪৪॥

রাজা ! সমুদ্রের বাড়বানল যেমন কোন প্রকাবেই নির্বাপিত হয় না, তেমন ধন, নিষ্ঠুর ব্যবহাব, মধুর বাক্য বা শাস্ত্রজ্ঞান প্রকাশপ্রভৃতি কোন উপায়েই কোপানল নির্বাপিত হয় না ॥৪৫॥

রাজা ! উৎপন্ন বৈরাগি একপক্ষকে বা উভয়পক্ষকে দক্ষ না কবিতা নির্বাণ প্রাপ্ত হয় না এবং অপরাধের কার্য্যও একপক্ষকে বিনষ্ট না কবিতা নিবৃতি পায় না ॥৪৬॥

যে ব্যক্তি পূর্বে অপকার কবিতাছে, সেই অপকৃত ব্যক্তি যদি ধন ও মানদ্বারা তাহার আদরও করে, তথাপি তাহাব উপবে আব তাহার বিশ্বাস করা উচিত নহে ; বিশেষতঃ হুকার্য্য দুর্বলের ভয় উৎপাদন করে ॥৪৭॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

কালেন ক্রিয়তে কার্যং তথৈব বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ।  
 কালেনৈব প্রবর্ত্তন্তে কঃ কশ্চোহাপরাধ্যতি ॥৪৯॥  
 তুল্যং চোভে প্রবর্ত্ততে মরণং জন্ম চৈব হ ।  
 কার্য্যতে চৈব কালেন তন্নিমিত্তং ন জীবতি ॥৫০॥  
 বধ্যস্তে যুগপৎ কেচিদেকৈকং চাপরে তথা ।  
 কালো দহতি ভূতানি সংপ্রাপ্তোহগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥৫১॥  
 নাহং প্রমাণং নৈব ত্বমন্তোন্ত্য কারণং শুভে । ।  
 কালো নিত্যমুপাদতে স্মৃৎসুঃস্থং দেহিনাম্ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নিন্ পবম্পবপুত্রহননে নাবষোদোষোহস্তীত্যাহ কালেনেতি । প্রবর্ত্তন্তে ভবন্তি ॥৪৯॥  
 ্লামিতি । কালেন কার্য্যতে সৰ্ব্বমেব কার্য্যং লোক ইতি শেবঃ, তন্নিমিত্তং কালেন মারণ-  
 নিমিত্তম্, জীবো ন জীবতি ॥৫০॥  
 বধ্যস্ত ইতি । কালেন যুগপদেব কেচিদ্বাতাদিনা বধ্যস্তে, অপরে লোকান্ত প্রায়ৈর্গৈকৈক-  
 মেব তথা স্তম্বীতি শেবঃ ॥৫১॥  
 নেতি । প্রমাণং স্মৃৎসুঃস্থনিরূপণেহপি সমর্থঃ সমর্থো বা, কারণং স্মৃৎসুঃস্থোপাদানে হেতুঃ ।  
 উপাদতে জনয়তি ॥৫২॥

আমি পূর্ব্বে আপনার কোন অপকাৰে প্রবৃত্ত হই নাই এবং আপনিও আমার  
 কোন অপকাৰে প্রবৃত্ত হন নাই ; সুতরাং আমি আপনাব গৃহ বাস করিয়াছিলাম ;  
 কিন্তু এখন আমি আব আপনাকে বিশ্বাস কবিত্তে পাবি না' ॥৪৮॥

ব্রহ্মদত্ত বলিলেন—‘পূজনি । কালই সমস্ত কার্য্য কবে এবং নানাবিধ ক্রিয়া  
 কালের প্রভাবেই উৎপন্ন হয় ; অতএব কে কাহাব নিকট অপবাধ করে ? ॥৪৯॥

জন্ম ও মৃত্যু—এই দুইটী ক্রিয়া সনানভাবেই চলিতেছে এবং উহা কালই  
 কবাইতেছে ; তা’ব পব, কালই মৃত্যু ঘটাইতেছে বলিয়া প্রাণীবা বাঁচিয়া থাকিতেছে  
 না ॥৫০॥

কাল একদাই কতকগুলি প্রাণীকে সংহাব কবে ; কিন্তু অন্যান্য প্রাণীরা প্রায়ই  
 একটী একটী ববিয়া প্রাণীকে বিনাশ কবে ; অতএব অগ্নি যেমন সংলগ্ন হইয়া কাষ্ঠ  
 দগ্ধ কবে, কালও তেমনই সংসৃষ্ট হইয়া প্রাণিগণকে দগ্ধ করে ॥৫১॥

(৪৯) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

এবং বসেহ সন্নেহা যথাকামমহিংসিতা ।

যৎ কৃতং তত্ত্ব মে ক্ষান্তং ত্বঞ্চ বৈ ক্ষম পূজনি । ৫৩৥

পূজন্যবাচ ।

যদি কালঃ প্রমাণং তে ন বৈরং কস্তচিদুভবেৎ ।

কস্মাদপচিতিং যাস্তি বাঙ্কবা বাঙ্কবৈবহৈতৈঃ ৫৪৥

কস্মাদেবাসুরাঃ পূৰ্ব্বমশ্রোশ্রমভিজ্জ্বরে ।

যদি কালেন নির্ধাণং সুখদুঃখে ভবাভবৌ ৫৫৥

ভিষজো ভৈষজং কর্তুং কস্মাদিচ্ছন্তি রোগিণঃ ।

যদি কালেন পচ্যন্তে ভৈষজৈঃ কিং প্রয়োজনম্ ৫৬৥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । অহিংসিতা অস্মাভিবিতি শেষঃ । মে ময়া, ক্ষম ক্ষমত্ব ৫৩৥

যদীতি । প্রমাণং সৰ্ব্বকাবণেঘন স্বীকৃতম্ । অপচিতিং নিকৃতিং তৎপ্রতিক্রিয়ামিত্যর্থঃ ।  
যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি কুৰ্বন্তীতি যাবৎ । “ভবেদপচিতিঃ পূজাব্যয়নিকৃতিহানিষু” ইতি মেদিনী ৫৪৥

কস্মাদিতি । নির্ধাণং নিষ্পাদনম্, ভবাভবৌ জন্মমৃত্যু অধিকৃত্যেতি শেষঃ ৫৫৥

ভিষজ ইতি । যদি কালেন পচ্যন্তে সৰ্ব্বৈ পদার্থাঃ পরিণম্যন্তে, তদা কস্মাৎ ভিষজশ্চিকিৎসকাঃ,  
রোগিণোহর্থে, ভৈষজমোষণং কর্তুমিচ্ছন্তি, তৈর্ভৈষজৈশ্চ কিং প্রয়োজনম্ ৫৬৥

ভাবতভাবদীপঃ

সম্ভবতীত্যর্থঃ ৫৮৥ কাগাদীনে জগত্যাবয়োর্মধো কস্তাণি দোষো নাস্তীত্যাহ—কালেনেত্যান্যাদিনা  
৫৯৥ কাৰ্ধাতে জায়তে, ভগ্নিস্তং কালনিমিত্তম্, ন জীবতি ত্রিযতে ৫০৥ একৈকশ্চৈকৈকেন  
কল্যাণি পূজনি । আমি বা তুমি সুখদুঃখ নিকপণেও সমর্থ নহি এবং পরস্পরবেব  
সুখদুঃখের কাবণও নহি, কিন্তু কালই সর্বদা প্রাণিগণের সুখ ও দুঃখ উৎপাদন  
কবিতেছে ৫২৥

পূজনি । আমবা তোমার কোনকণ হিংসা কবিব না ; সুতবাং তুমি পূৰ্ব্বেব  
জ্ঞায়ই আমাব গৃহে ইচ্ছানুসাবে স্নেহেব সহিত বাস কব । তুমি আমাব যাহা কবিযাছ,  
আমি সে বিষয়ে ক্ষমা কবিযাছি, তুমিও আমাব উপবে ক্ষমা কর’ ৫৩৥

পূজনী বলিল—‘বাজা ! আপনাব মতে কালই যদি সমস্ত করে বলিযা প্রমাণিত  
হয়, তাহা হইলে কাহাবও সহিত কাহাবও শত্রুতা হইতে পাবিত না এবং বন্ধুজনকে  
বধ করিলে তাহাব বন্ধুবাই বা কেন তাহাব প্রতিক্রিয়া কবিলে ? ৫৪৥

কালই যদি সুখ ও দুঃখ এবং জন্ম ও মৃত্যুর কাবণ হইত, তাহা হইলে কি জন্মই  
বা পূৰ্ব্বকালে দেবগণও অসুৰগণ পরস্পর পরস্পরকে সংহার কবিয়াছিলেন ৫৫৥

কালেই যদি সমস্ত পবিণত হইবে তাহা হইলে কি জন্মই বা চিকিৎসকেরা বোগীব  
জন্ম ঔষধ নির্মাণ কবিতে ইচ্ছা কবেন, সে ক্ষেত্রে ঔষধেরই বা প্রয়োজন কি ? ৫৬৥

প্রলাপঃ স্তমহান্ কস্মাৎ ক্রিয়তে শোকমূর্চ্ছিতৈঃ ।  
 যদি কালঃ প্রমাণং তে কস্মাদ্ধর্মোহস্তি কর্তব্য ॥৫৭॥  
 তব পুত্রো মমাপত্যং হতবান্ স হতো ময়া ।  
 অনন্তরং ত্বয়াহং হন্তব্যো হি নবাধিপ ! ॥৫৮॥  
 অহং হি পুত্রশোকেন কৃতপাপা তবাত্মজে ।  
 তথা ত্বয়া প্রহর্তব্যং ময়ি তত্ত্বং মে শৃণু ॥৫৯॥  
 ভক্ষার্থং ক্রৌড়নার্থঞ্চ নরা বাঞ্ছন্তি পক্ষিণঃ ।  
 তৃতীয়ো নাস্তি সংযোগো বধবন্ধাদৃতে ক্ষমঃ ॥৬০॥  
 বধবন্ধভয়াদেতে মোক্ষতন্ত্রমুপাশ্রিতাঃ ।  
 জনীমবগজং দুঃখং প্রাহ্বর্ষেদবিদো জনাঃ ॥৬১॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রলাপ ইতি । প্রলাপঃ পুত্রাদিমরণে বিলাপঃ । কর্তব্য নিষোজ্যেব বিষয়েষু ধর্মো বেদাদৌ  
 বিধিনিষেধাভাবঃ ॥৫৭॥

ইদানীং নির্ধর্মাহ তবেতি । অপত্যং পুত্রম্, স তব পুত্রঃ ॥৫৮॥

অহমিতি । কৃতং পাপং তৎপাপনিবন্ধনং হননং ময়া সা ॥৫৯॥

ভক্ষার্থমিতি । সংযোগঃ সহকঃ, ক্ষমো বোধ্যঃ ॥৬০॥

বধেতি । এতে পক্ষিণঃ, মোক্ষতন্ত্রং গগনাদৌ প্রাধায়েন মুক্তিম্ । যেন হি জনী জন্ম চ  
 মবগজং ভাভ্যাং স্নায়ত ইতি তৎ ॥৬১॥

আপনার মতে যদি কালই সমস্তের কাবণ বলিয়া স্বীকৃত হয়, তবে শোকার্ত  
 লোকেবা কি জন্ত গুরুতব বিলাপ করে এবং কি জন্তই বা বেদ ও স্মৃতিপ্রভৃতি শাস্ত্রে  
 অধিকারীর বিষয়ে বিধিনিষেধের নিয়ম রহিয়াছে ॥৫৭॥

নবনাথ ! আপনার পুত্র আমার পুত্রকে বধ কবিয়াছে এবং আমি আপনার  
 পুত্রকে বধ কবিয়াছি, এখন আপনি আমাকে বধ কবিবেন (ইহাই ত আপনার  
 ইচ্ছা) ॥৫৮॥

আমি পুত্রশোকে আপনার পুত্রকে বধ কবিয়াছি, আবার আপনি আমাকে  
 বধ কবিবেন । আমার নিকট যথার্থ কথা শুনুন— ॥৫৯॥

“ভক্ষণ ও ক্রৌড়নের জন্তই মানুষেবা পক্ষী কামনা করে । বধ ও বন্ধনব্যতীত  
 তৃতীয় কোন সম্পর্ক পক্ষীদের সহিত মানুষদের নাই ॥৬০॥

পক্ষীবা সেই বধ-বন্ধনের ভয়েই প্রধানতঃ মুক্তি আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে । কারণ,  
 বেদবিৎ লোকেবা বলেন—জন্মেও দুঃখ হয়, মরণেও দুঃখ ॥৬১॥

সৰ্বস্ব দয়িতাঃ প্রাণাঃ সৰ্বস্ব দয়িতাঃ স্নাতাঃ ।  
 দুঃখাদুদ্বিজতে সৰ্ববঃ সৰ্বস্ব স্নানমীপ্সিতম্ ॥৬২॥  
 দুঃখং জরা ব্রহ্মদন্ত ! দুঃখমর্থবিপর্যায়ঃ ।  
 দুঃখং চানিষ্টসংবাসো দুঃখমিষ্টবিষোজনম্ ॥৬৩॥  
 বধবন্ধকৃতং দুঃখং স্ত্রীকৃতং সহজং তথা ।  
 দুঃখং স্নতেন সততং জনান্ বিপরিবৰ্ত্ততে ॥৬৪॥  
 ন দুঃখং পরদুঃখে বৈ কেচিদাহরবুদ্ধয়ঃ ।  
 যো দুঃখং নাভিজানাতি স জল্পতি মহাজনে ॥৬৫॥  
 যস্ত শোচতি দুঃখার্থঃ স কথং বক্তুং মুৎসহেৎ ।  
 রসজ্ঞঃ সৰ্বদুঃখস্য যথাজ্ঞানি তথা পরে ॥৬৬॥  
 যৎ কৃতং তে ময়া রাজন্ ! ত্বয়া চ মম যৎ কৃতম্ ।  
 ন তদ্বৰ্ণনশীতৈঃ শক্যং ব্যপোহিতুমরিন্দম । ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

কথং নাম তে দুঃখাদুদ্বিজতে সৰ্বস্বেন্তি । দয়িতাঃ প্রাণাঃ ॥৬২॥  
 দুঃখমিতি । দুঃখং দুঃখজনিকা । এবমন্তত্র । অর্থবিপর্যায়ো ধননাশঃ । অনিষ্টসংবাসঃ  
 অপ্ৰিয়সংযোগঃ ॥৬৩॥

বধেতি । সহজং ভ্রাতৃকৃতম্ । স্নতেন বিপথগামিনা, বিপরিবৰ্ত্ততে আশ্রয়তি ॥৬৪॥  
 নদুঃখেন জমপি দুঃখিত এব ভবিষ্যসীত্যাহ নেতি । জল্পতি উক্তবিধং ব্রবীতি ॥৬৫॥  
 য ইতি । বক্তুং পরদুঃখে দুঃখং নেতি শেষঃ, উৎসহেৎ শক্যম্ । রসজ্ঞ আশ্বাদবিৎ ॥৬৬॥

প্রাণ সকলেবই প্রিয় এবং পুত্রও সকলেরই প্রিয়, সকলেই দুঃখের ভয় করে এবং  
 সকলেরই স্নান অভিষ্ট হইয়া থাকে ॥৬২॥

রাজা ব্রহ্মদন্ত ! জবা দুঃখ উৎপাদন কবে, অর্থনাশ দুঃখ জন্মাইয়া থাকে, অপ্ৰিয়-  
 সংযোগ দুঃখজনক হয় এবং প্রিয়বিযোগও দুঃখের হেতু হইয়া থাকে ॥৬৩॥

বধ ও বন্ধন দুঃখ উৎপাদন কবে, স্ত্রী ও ভ্রাতা দুঃখ উৎপাদন করিয়া থাকে এবং  
 পুত্রও দুঃখ জন্মাইয়া থাকে, এই দুঃখগুলি লোকের সর্বদাই হয় ॥৬৪॥

কতকগুলি নির্বোধ লোক বলে—‘পরদুঃখে দুঃখ হয় না’; কিন্তু যে দুঃখ জানে  
 না, সে-ই প্রধান লোকদের নিকটে ঐক্য বলে ॥৬৫॥

যে দুঃখার্থ হইয়া শোক কবে, নিজের ও পবেব সমস্ত দুঃখের রসজ্ঞ সেই লোক  
 কি প্রকারে ঐক্য বলিতে সমর্থ হয় ? ॥৬৬॥

আব্রোহোঃ কৃতমন্তোহ্ম পুনঃ সন্ধিন বিদ্যতে ।  
 স্মৃতা স্মৃতা হি তে পুত্রং নবং বৈরং ভবিষ্যতি ॥৬৮॥  
 বৈরমস্তিকমাসাণ্ড যঃ প্রীতিং কর্তু মিচ্ছতি ।  
 স্মৃয়ন্তেভ্য ভগ্নস্ত যথা সন্ধিন বিদ্যতে ॥৬৯॥  
 নিশ্চয়ঃ স্বার্থশাস্ত্রেষু বিশ্বাসশাস্ত্রখোদয়ঃ ।  
 উশনা চৈব গাথৈ ঘে প্রহ্লাদায়াত্রবীং পুরা ॥৭০॥  
 যে বৈরিণঃ শ্রদ্ধধতে সত্যে সত্যেতরেহ'প বা ।  
 বধ্যন্তে শ্রদ্ধধানাস্ত মধু শুকতৃণৈর্যথা ॥৭১॥

### ভাবতকৌমুদী

যদিহি । যৎ পুত্রনাশনম্, ত্বয়া স্বংপুত্রং । ব্যাপোহিতুং নাশয়িতুম্, তাং কৃতিং পূরয়িতু-  
 মিত্যর্থঃ ॥৬৭॥

আব্রোহিতি । কৃতমনিষ্টম্, সন্ধাসম্ভবে হেতুমাং স্বযেতি ॥৬৮॥

বৈরমিতি । অস্তিকং সমীপস্থম্, সন্তো জাতমিত্যর্থঃ । যথা ভগ্নস্ত স্মৃয়ন্ত ভগ্নপাত্রস্ত তথা  
 সন্ধিন বিদ্যতে ইতি ভাংপদ্যম্ ॥৬৯॥

নিশ্চয় ইতি । স্বার্থশাস্ত্রেষু নীতিশাস্ত্রেষু অত্র নিশ্চয়ঃ । বৎ, বিশ্বাসঃ অন্তঃস্থঃ দ্বঃখস্ত  
 উদয় উৎপত্তির্ব্যং সঃ । উশনা শুক্রঃ, ঘে গাথৈ গানবৎপ্রচারযোগাৎ বাক্যস্থম্ ॥৭০॥

উদগাধাধমং ক্রমণাহ ব ইতি । যে জনাঃ, বৈরিণঃ শত্রোঃ, সত্যে সত্যেতবে মিথ্যাক্রমেহপি  
 বা বাক্যে, শ্রদ্ধধতে বিশ্বাসিন্, তে জনাঃ, শুকতৃণৈরাস্থমঃ গভীবকৃপস্থং মধু, শ্রদ্ধধানাঃ কোতুকা-  
 স্ত্রকবালবাণ্যাদ্বিশ্বসন্তত্ত্ব পতন্তো বধ' তথা বধ্যন্তে ॥৭১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৫১—৫২॥ অম ক্রমঃ ॥৫৩—৫৬॥ কশ্মাক্ষর্গোহস্তি কর্তৃম্ তদা বিধিনিষেধকথা ব্যর্থী স্তাদিতি ভাবঃ  
 ॥৫৭—৬৩॥ জ্বতেন নষ্টেন বা ॥৬৪—৬৭॥ কৃতমলং পর্যাপ্তং সধ্যমিতি শেষঃ ॥৬৮—৭০॥ বৈরিণো

শত্রুদমনকাবী বাজা । আমি আপনাব যে কৃতি কবিবাছি এবং আপনাব পুত্র  
 আমার যে কৃতি করিয়াছে, তাহা শত শত বৎসবেও পূর্ণ কবিত্তে পারা যাইবে  
 না ॥৬৭॥

আমবা পবম্পব কৃতি কবিবাছি ; স্মৃতবাং আব আমাদেব সন্ধি হইতে পারে না ।  
 কাবণ, পুত্রটীকে স্মরণ কবিয়া কবিয়াই আপনাব শত্রুতা নূতন হইয়া উঠিবে ॥৬৮॥

যে লোক নূতন শত্রুতা অনুভব কবিয়া আবাব প্রশ্ন কবিবাব ইচ্ছা কবে, ভগ্ন  
 স্মৃয় পাত্রেব গ্রায় তাহাব সন্ধি হয় না ॥৬৯॥

নীতিশাস্ত্রে ইহাই নিশ্চয় করা আছে যে, বিশ্বাস হইতে দ্বঃখ উৎপন্ন হয় । এই  
 বিষয়ে পূর্বকালে শুক্রাচার্য্য প্রহ্লাদেব নিকট দুইটী গাথা বলিয়াছিলেন—॥৭০॥

নহি বৈরাণি শাস্ত্যন্তি কুলে দুঃখগতানি চ ।

আখ্যাতারশ্চ বিজ্ঞন্তে কুলে বৈ ধ্রিয়তে পুমান্ ॥৭২॥

উপগৃহ্য তু বৈরাণি সাস্ত্রয়ন্তি নরাধিপ ! ।

অর্থেনং প্রতাপিংযন্তি পূর্ণং ঘটমিবাশ্মনি ॥৭৩॥

সদা ন বিশ্বসেজাজন্ । পাপং কৃৎস্নেহ কশ্চিৎ ।

অপকৃত্য পবেষাং হি বিশ্বাসাদুঃখমশ্নুতে ॥৭৪॥

ব্রহ্মদত্ত উবাচ ।

নাবিশ্বাসাদ্বিন্দতেহর্থানীহন্তে চাপি কিঞ্চন ।

ভয়াত্বেকতরামিত্যং মৃতকল্পা ভবন্তি চ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । দুঃখগতানি জনকতয়া দুঃখং প্রাপ্তানি দুঃখজনকানীত্যর্থঃ, বৈরাণি কুলে নহি শাস্ত্যন্তি, অপি তু কুলপরম্পরৈব প্রচলন্তীতি তাৎপৰ্য্যম্ । নহু বৃদ্ধানাং মরণে শিশুনাং জননে চ তেবু শিশুভু তদবৈরসংবাদঃ কথমাগচ্ছতীত্যাহ আখ্যাতার ইতি । কুলে বংশে, পুমান্ ধ্রিয়তে তিষ্ঠতি । অত-  
এব তস্মিন্ পুংসি আখ্যাতাবস্তদবৈবসংবাদবক্তারশ্চ বিজ্ঞন্তে । তেবু শিশুভু ক্রমেণ বর্দ্ধমানেষু  
অন্তে তদবৈরসংবাদং ব্রবন্তীত্যর্থঃ । অতএব বৈরাণি কুলপরম্পরৈব প্রচলন্তীতি ভাবঃ ॥৭২॥

উপেতি । হে নরাধিপ ! খলা লোকাঃ খলু বৈরাণি উপগৃহ্য পরং বৈরিণং সাস্ত্রয়ন্তি ।  
অথাবসবপ্রাপ্তৌ অশ্মনি পাৰ্বাণে জলাদিভিঃ পূর্ণং মৃন্ময়ং ঘটমিব এনং বৈরিণং প্রতাপিংযন্তি  
চূর্ণয়ন্তি ॥৭৩॥

সদেতি । পাপমনিষ্টম্ । অশ্নুতে অহুভবতি ॥৭৪॥

‘এই শুষ্ককূপে তৃণাবৃত মধু বহিয়াছে’ এইকপ কোতুকৌ বালকেব বাক্যে বিশ্বাস  
করিয়া, সেই কূপপ্রবিষ্ট লোক যেমন নিহত হয়, সেইকপ শত্রুর সত্য বা মিথ্যাবাক্যে  
যাহারা বিশ্বাস কবে, তাহাবাও নিহত হয় ॥৭৫॥

দুঃখজনক শত্রুতা বংশে কখনও নিবৃন্তি পায় না । কারণ, বস্তা লোকেবাও  
থাকে, আবাব বংশে পুরুষও থাকে ॥৭৬॥

নরনাথ ! খলপ্রকৃতি লোকেবা শত্রুতা ঘটাইয়া শত্রুব সহিত মধুর আলাপ  
কবে, তাহাব পব মানুষ যেমন জলপূর্ণ মৃন্ময় কুম্ভ প্রস্তবের উপরে নিপাতিত করিয়া  
চূর্ণ কবে, সেইকপ সেই শত্রুকে অবসবক্রমে চূর্ণ কবে ॥৭৭॥

রাজা ! এই জগতে কাহাবও অনিষ্ট কবিয়া সর্বদাই তাহাব উপবে বিশ্বাস  
কবিবে না । কারণ, পবেব অপকাব কবিয়া বিশ্বাস কবিলে লোক দুঃখভোগ  
করে ॥৭৮॥

(৭৪) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠাভেদঃ ।

পূজন্যুবাচ ।

যন্ত্বেহ ব্রণিনৌ পাদৌ পদ্ম্যাক্ষ পরিধাবতঃ ।

খন্তেতে তস্য তৌ পাদৌ স্তম্ভগুণপি ধাবতঃ ॥৭৬॥

নেত্রোভ্যাং সরুজাভ্যাং যঃ প্রতিবাতমুদীক্ষতে ।

তস্য বায়ুরুজাত্যর্থং নেত্রয়োৰ্ভবতি ধ্রুবম্ ॥৭৭॥

দুষ্ঠং পশ্চানমাসাগু যো মোহাদভিপগতে ।

আত্মনো বলমজ্ঞাত্বা তদন্তং তস্য জীবিতম্ ॥৭৮॥

যন্ত বর্ষমবিজ্ঞায় ক্ষেত্রং কর্ষতি কর্ষকঃ ।

হীনঃ পুরুষকারণে তস্য বৈ নাপ্নুতে ফলম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

যুষ্টিবপুষ্টমেব পৃচ্ছতি নেতি । লোকঃ সৰ্বত্রাবিশ্বাসাৎ অর্থান্ প্রয়োজনবিষয়ান্ ন বিন্দতে ন লভতে, কিঞ্চ কেহপি কিঞ্চনাপি নেহন্তে চেষ্টিতং কর্ত্ব্যং শরুবন্তি । অপি চ সৰ্ব্বে এব সৰ্বত্রাবিশ্বাসেন একতবাদ্ভয়াৎ হননাশঙ্কাবশাৎ নিত্যং মৃতকল্পা ভবন্তি ভিষ্ঠন্তি চ । তৎসৰ্বত্রাবিশ্বাসঃ কথং কদণীয়ঃ শ্রাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

যন্তেতি । ব্রণিনৌ ব্রণযুক্তৌ কৰ্তৌ । খন্তেতে অবদার্যেতে, স্তম্ভগুণং স্তবকিতং সাবধানং যথা শ্রাস্তথা ॥৭৬॥

নেত্রোভ্যামিতি । কল্পয়া বোগেণ সহেতি তাত্ভ্যাম্, প্রতিবাতং বায়ুপ্রতিকূলম্ । বায়ুরুজা বায়ুজনিতরোগঃ ॥৭৭॥

দুষ্ঠমিতি । দুষ্ঠং বিষকটকাদিনা বিষমীকৃতম্, অভিপগতে চসতি ॥৭৮॥

য ইতি । বর্ষং বৃষ্টিম্ । কলং শতাদিকম্ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বাক্যে ইতি শেষঃ । শর্করা দর্শিতং পুংস্বিহিতং যধু শ্রদ্ধাবানঃ শুক্লভূষণে প্রপাতে যথা পতন্তি তদমেতে ইত্যর্থঃ ॥৭১—৭৪॥ সৰ্বধানাশ্বাসে নৃণাং জীবনমেব ন শ্রাদিত্যাহ—নেতি ॥৭৫॥ যন্ত

ব্রহ্মদন্ত বলিলেন—‘সর্বত্র অবিশ্বাস করিলে কিছুই ত লাভ করা যায় না, কোন কার্যই ত করা চলে না । বিশেষতঃ, অবিশ্বাসবশতঃ একের ভয়ে সকলেরই সর্বদা মৃতকল্প হইয়া থাকিতে হয়’ ॥৭৫॥

পূজনী বলিল—‘যাহাব দুই চবণেই ক্ষত রহিয়াছে, অথ চ সে সেই চরণদ্বারাই চলে, তাহা হইলে সে সাবধানে চলিতে লাগিলেও তাহার চরণ বিদীর্ণ হইতে থাকে ॥৭৬॥

যে লোক কগুণ নয়নদ্বারা বায়ুব প্রতিকূলে দৃষ্টিপাত করে, তাহার নথনে নিশ্চয়ই আবার বায়ুজনিত রোগও জন্মে ॥৭৭॥

যে লোক নিজেব শক্তি না জানিয়া, মোহবশতঃ দূষিতপথে উপস্থিত হইয়া চলিতে আবস্ত কবে, সেই পর্য্যন্তই তাহাব জীবন থাকে ॥৭৮॥

যন্তু তিস্তং কষায়ং বাহুস্বাচ্ছ বা মধুরং হিতম্ ।  
 আহারং কুরুতে নিত্যং সোহমৃতস্বায় কল্পতে ॥৮০॥  
 পথ্যং যুক্তং । তু যো মোহাদুচ্চৈমশ্রাতি ভোজনম্ ।  
 পরিণামমবিজ্ঞায় তদন্তং তস্য জীবিতম্ ॥৮১॥  
 দৈবং পুরুষকারশ্চ স্থিতাবশ্যোন্মসংশ্রয়াৎ ।  
 উদারাগান্তু সৎ কৰ্ম্ম দৈবং ক্লীবা উপাসতে ॥৮২॥  
 কৰ্ম্ম চাত্মাহিতং কার্য্যং তীক্ষ্ণং বা যদি বা মৃদু ।  
 গ্রস্ততেহকৰ্ম্মলীলন্তু সদাহনৈর্ধৈরিকঞ্চনঃ ॥৮৩॥  
 তস্মাৎ সৰ্ব্বং ব্যাপোহ্যর্থং কার্য্য এব পরাক্রমঃ ।  
 সৰ্ব্বস্বমপি সন্ত্যজ্য কার্য্যমাত্মাহিতং নরৈঃ ॥৮৪॥

## ভারতকৌমুদী

য ইতি । অমৃতস্বায় অমবশ্যায় দীর্ঘজীবনলাভায়েত্যর্থঃ, বল্পতে শক্লোতি ॥৮০॥  
 পথ্যমিতি । যুক্তং । তাত্ত্ব্যং, অশ্রাতি খাদতি, ভুক্ত্যত ইতি ভোজনং খাণ্ডম্ ॥৮১॥  
 দৈবমিতি । অশ্রোক্তসংশ্রয়াৎ দৈবপুরুষকাবেত্তয়াবলম্বনাৎ । উদারাগাৎ মহতাম্, সৎ কৰ্ম্ম  
 এবর্জতে, ক্লীবা হীনবীধ্যাঃ ॥৮২॥  
 কৰ্ম্মেতি । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, গ্রস্ততে আশ্রীয়তে ॥৮৩॥  
 তস্মাদিতি । ব্যাপোহ্ বিহার, অর্থং বিষয়ম্, কার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ, পরাক্রম উত্তমঃ ॥৮৪॥

পুরুষকারহীন যে কৃষক বৃষ্টির লক্ষণ না জানিয়াই ক্ষেত্র কর্ষণ করে, সে তাহার  
 ফল পায় না ॥৭৯॥

তিস্তাই হউক বা কষায়ই হউক কিংবা অস্বাচ্ছ বা স্নস্বাচ্ছই হউক, যে লোক  
 দেহের হিতকর বস্তু গ্রাহ্য ভোজন করে, সে লোক দীর্ঘকাল জীবন ধারণ করে ॥৮০॥

যে লোক মোহবশতঃ হিতকর বস্তু পরিত্যাগ করিয়া, পরিণাম না বুঝিয়া দূষিত  
 বস্তু ভোজন করে, সেই পর্য্যন্তই তাহার জীবন থাকে ॥৮১॥

দৈব আছে, পুরুষকারও রহিয়াছে ; স্মৃতবাং মহাপুরুষেবা সেই দুইটীকে  
 অবলম্বন করিয়াই কার্য্য কবেন, আর কাপুরুষেবা কেবল দৈবেরই উপাসনা  
 করে ॥৮২॥

কার্য্য কষ্টসাধ্যই হউক বা সুখসাধ্যই হউক, নিজের হিতজনক হইলে তাহাই  
 করিবে ; কিন্তু নিজের ও নিঃস্বলোককে অনর্থ আসিয়া সর্বদাই গ্রাস করে ॥৮৩॥

অতএব মানুষ সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিয়া, উত্তমই করিতে থাকিবে এবং অস্ত  
 সমস্ত বিষয় পরিত্যাগ করিয়া, নিজের হিতসাধনই করিবে ॥৮৪॥

বিদ্যা শৌর্য্যঞ্চ দাক্ষ্যঞ্চ বলং ধৈর্য্যঞ্চ পঞ্চমম্ ।  
 মিত্রাণি সহজাত্যাহর্বর্তয়ন্তীহ তৈৰ্বুধাঃ ॥৮৫॥  
 নিবেশনঞ্চ কুপ্যঞ্চ ক্ষেত্রং ভাৰ্য্যা সুহৃদ্ভজনঃ ।  
 এতান্যুপহিতান্ভাছঃ সৰ্বত্র লভতে পুমান্ ॥৮৬॥  
 সৰ্বত্র রমতে প্রাজ্ঞঃ, সৰ্বত্র চ বিরাজতে ।  
 ন বিভীষয়তে কশ্চিদভীষিতো ন বিভেতি চ ॥৮৭॥  
 নিত্যং বুদ্ধিমতোহপ্যর্থঃ স্বল্পকোহপি বিবৰ্দ্ধতে ।  
 দাক্ষ্যেণ কুর্কতঃ কৰ্ম্ম সংযমাং প্রতিতিষ্ঠতি ॥৮৮॥  
 গৃহেন্নেহাববদ্ধানাং নবাণামগ্নমেধসাম্ ।  
 কুন্তী খাদতি মাংসানি মাঘমাসে গবামিব ॥৮৯॥

### ভারতকৌমুদী

বি-ভুতি । দাক্ষ্যং নৈপুণ্যম্ । সহজানি স্বাভাবিকানি, বর্তয়ন্তী জীবিকাং নির্বাহয়ন্তী ॥৮৫॥  
 নিবেশনমিতি । নিবেশনং গৃহম্, কুপ্যং স্ববর্ণবস্ত্রভাষ্যমভ্যুদয়ম্ । উপহিতানি উপধিমিত্রাণি  
 তন্তুং কালে চেষ্টয়া সংগ্রাহ্যত্বাৎ ॥৮৬॥  
 সৰ্ব্বজ্ঞেতি । বমতে মোদতে । বিভীষয়তে ভীতং কর্তুমিচ্ছতি ॥৮৭॥  
 নিত্যমিতি । অর্থো ধনম্ । সংযমাং ব্যয়সঙ্কোচাৎ, প্রতিতিষ্ঠতি অর্থঃ স্থিতিং লভতে ॥৮৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দোষবতী অহং নির্দোষমপি ত্বয়া সহ বাসং কর্তুং ন শক্লোমীত্যাহ দৃষ্টান্তমুত্থেন—যন্তেত্যাদিনা  
 ॥৭৬—৮২॥ অকৰ্ম্মশীল ইতি ছেদঃ ॥৮৩॥ অর্থং কালদৈবস্বভাবাখ্যাম্ ॥৮৪॥ বলং বৈবাগ্যম্  
 ॥৮৫॥ কুপ্যং তাত্ৰাদি চাদকুপ্যং স্ববর্ণবস্ত্রাদি, উপহিতাত্মপদ্বিমিত্রাণি ॥৮৬॥ বিজ্ঞানীনাং কলানি  
 ক্রমেণাহ—সৰ্ব্বজ্ঞেতি । কশ্চিন্তমিতি শেষঃ ॥৮৭॥ দাক্ষ্যেণ বৰ্দ্ধতে সংযমাদাক্ষ্যসঙ্কোচাৎ

মনস্বীবা বলেন—বিদ্যা, বীৰ্য্য, কার্য্যনৈপুণ্য, শক্তি ও ধৈর্য্য—এই পাঁচটী  
 স্বাভাবিক মিত্র । বুদ্ধিমান লোকেবা সেইগুলি দ্বাবাই জীবিকানির্ব্বাহ কবেন ॥৮৫॥

আব গৃহ, স্বর্ণ ও বোপা ভিন্ন অন্য জব্য, ভূমি, ভাৰ্য্যা ও বন্ধুজন—এই পাঁচটী  
 অস্বাভাবিক মিত্র । মানুষ এগুলি সর্বত্রই লাভ কবিয়া থাকে ॥৮৬॥

বুদ্ধিমান লোক সর্বত্রই আনন্দ অনুভব করেন, সর্বত্রই গৌবাস্তিত হন এবং  
 কেহই তাঁহার ভয় উৎপাদন কবে না বা কবিলেও তিনি ভীত হন না ॥৮৭॥

বুদ্ধিমান লোক সর্বদা বিবেচনাপূর্ব্বক কার্য্য ববিতে থাকিলে, তাঁহার ধন অল্প  
 হইলেও তাহা বুদ্ধি পাইতে থাকে এবং তিনি ব্যয়সঙ্কোচ কবিলে তাঁহার সে ধন  
 থাকিয়াই যায় ॥৮৮॥

(৮৯) কুন্তী খাদতি মাংসানি মাঘমাংসে গবাবিব—বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি ।

গৃহং ক্ষেত্ৰাণি মিত্ৰাণি স্বদেশ ইতি চাপরে ।

ইত্যেবমবসীদন্তি নরা বুদ্ধিবিপর্য্যয়ে ॥২০॥

উৎপতেৎ সহজাদেশাধ্যাধিভুক্তিৰ্গীড়িতাৎ ।

অন্যত্র বস্তুং গচ্ছেদ্বা বসেদ্বা নিত্যমানিতঃ ॥২১॥

তস্মাদন্যত্র বাস্তু্যমি বস্তুং নাহমিহোৎসহে ।

কৃতমেতদনার্য্যং মে তব পুত্রে চ পার্শ্বিৰ । ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিমতোহবস্থামভিধাব নিবুদ্ধেববস্থামভিধন্তে গৃহেতি । কুস্ত্রী স্নেহনারী, মাঘমাসে গবঃ  
ধেনুনামিব, কুস্ত্রী তুর্জবা ভাৰ্য্য । গৃহস্নেহাববস্থানাম্ অল্পমেধসাম্ অল্পবুদ্ধানাম্, নবাণাম, মাংসানি  
খাদতীব, সৰ্বদা কটুবাৰ্য্যাদিনা নিতবামেব সস্তাপং জনয়তীত্যর্থঃ । ভীষণশীতপ্রধানেন হি মাঘমাসে  
প্রায়শঃ স্নেহপি স্নেহাত্তয়া খাদ্যানি মাংসানি খাদন্তি, স্নেহনারীযন্ত বাহুল্যেন গোমাংসাত্তেব খাদ-  
ন্তীতি প্রত্যকসিদ্ধ এবার্থোহিতিহিতঃ । এতেন 'মাঘমাংসেগবা ইব' ইতি পাঠমদীকৃত্য মাঘমাং-  
সকটীম্, সেগবাস্তদপত্যানি ইতি নীলকণ্ঠেন বদ্যাত্মাভ্যাতং তৎপ্রমাণাভাবাৎ পবিহেয়ম্ ॥৮৯॥

গৃহমিতি । অপরে বুদ্ধিমন্তোহপি বুদ্ধেৰ্বিপৰ্য্যয়ে স্বগৃহাদৌ স্নেহাতিবেকেণ বিলোপে অবসীদন্তি  
ধনর্জনাভাবেন স্বগৃহ এব তিষ্ঠন্তঃ ক্লেশমহুভবন্তীত্যর্থঃ ॥২০॥

উৎপাতে কিং কৰ্ত্তব্যমিত্যাং উৎপতেদিতি । উৎপতেৎ উৎপত্তোব তুর্গ ব্রজেৎ, সহজাৎ  
স্বকীয়াৎ । বস্তুং চিবাৎ হাতুম্, নিত্যমানিতঃ স্বদেশীভেঃ । স্বদেশীয়ানাংগ্রহাতিবেকেণ সাবধান-  
তয়া বসেদেতি ভাবঃ ॥২১॥

ইদানীং পুত্রনী স্বকৰ্ত্তব্যমাহ তস্মাদিতি । তস্মাৎ স্বংগীডনাশকাবশ্যাৎ । অনার্য্যম্ অসজ্জনো-  
চিতং কাৰ্য্যম্, মে ময়া ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রতিতিষ্ঠতি প্রতিষ্ঠাং স্থিতিমেব গচ্ছতি বর্জিত ইত্যর্থঃ ॥৮৮॥ বলহীনস্তাবস্থামাহ—গৃহেতি ।  
খাদতি স্বাপবাত্তেস্তং সস্তাপতি শুক্লং কবোতি । মাঘমাংস কৰ্কটং সেগবাস্তদপত্যানি কৰ্কটানশহেতু-

পক্ষান্তবে অল্পবুদ্ধি লোক গৃহস্নেহে আবদ্ধ হইয়া পড়িলে, স্নেহজ্ঞানী যেমন মাঘমাসে  
প্রায়ই গোমাংস খায়, সেইকপ তাহাব কুভাৰ্য্যা প্রায়ই তাহাব মাংস খাইয়া থাকে  
( সৰ্বদা কটুবাৰ্য্যাদ্বা তাহাকে যাতনা দিতে থাকে ) ॥৮৯॥

অন্য বুদ্ধিমান্ লোকেবাও বুদ্ধিব বিপর্য্যয় ঘটিলে 'আমাব গৃহ, আমাব ক্ষেত্র,  
আমাব মিত্র ও আমাব দেশ' এইকণ ভাবিয়া ( দেশেই থাকিয়া ) দাবিত্র্যেব যাতনায়  
অবসন্ন হইয়া থাকেন ॥২০॥

অতএব নিজের দেশ বোগে বা তুর্ভিক্ষে গীড়িত হইলে, তথা হইতে কিছুকালেব  
জন্তু সত্ত্ব চলিয়া যাইবে কিংবা চিবকালেব জন্তুই অন্ত্র বাস কবিবাব নিমিত্ত গমন  
কবিবে ; আব দেশবাসীবা গোবব কবিয়া সৰ্বদা বাখিতে চাহিলে, সাবধানে সেই  
দেশেই থাকিবে ॥২১॥

কুভার্য্যাক্ষ কুপুত্রক কুরাজানং কুসৌহদম্ ।  
 কুসম্বন্ধং কুদেশকং দূরতঃ পরিবর্জ্যয়েৎ ॥১৩৭॥  
 কুপুত্রে নাস্তি বিশ্বাসঃ কুভার্য্যায়ানং কুতো রতিঃ ।  
 কুরাজ্যে নিবৃত্তির্নাস্তি কুদেশে নাস্তি জীবিকা ॥১৩৮॥  
 কুমিত্রে সঙ্গতির্নাস্তি নিত্যমস্বস্থরসৌহদে ।  
 অবমানঃ কুসম্বন্ধে ভবত্যর্থবিপর্য্যয়ে ॥১৩৯॥  
 সা ভার্য্যা বা প্রিয়ং ক্রতে স পুত্রো যত্র নিবৃত্তিঃ ।  
 তন্মিত্রং যত্র বিশ্বাসঃ স দেশো যত্র জীব্যতে ॥১৪০॥  
 যত্র নাস্তি বলাৎকারঃ স রাজা তীত্রশাসনঃ ।  
 সর্দৈব নাস্তি ভীরেব দরিত্রং যো বুভুষতি ॥১৪১॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে কারণান্তবমপ্যাহ কুভার্য্যামিতি । পুত্রশোকেন দুঃখিতচিত্তত্বাৎ স্বমিদানীং কুংসিতো  
 রাজৈবাসীতি ভাবঃ ॥১৩৭॥

কুপুত্র ইতি । নিবৃত্তিঃ স্তম্ভম্ । ইদানীং কুভাজ্যধীনত্বাৎ কুভাজ্যমেবেদমিত্যাশয়ঃ ॥১৩৮॥  
 কুমিত্র ইতি । সঙ্গতিঃ সম্মেলনম্ । অর্থবিপর্য্যয়ে ধনক্ষয়ে ॥১৩৯॥  
 সেতি । নিবৃত্তিঃ স্তম্ভম্ । জীব্যতে জীবিকানির্ব্বাহোগণোপধনং লভ্যতে ॥১৪০॥

অতএব বাজা । আমি আব এখানে থাকিতে ইচ্ছা কবি না, বাস করিবার জন্ম  
 অন্তত্বেই বাইব । কাবণ, আমি আপনাব পুত্রের উপবে এটা অসম্মানোচিত কার্য্যই  
 কবিয়া ফেলিয়াছি ॥১২॥

কেন না, কুভার্য্যা, কুপুত্র, কুভাজা, কুবন্ধ, কুসম্বন্ধ ও কুদেশ দূর হইতেই পরিত্যাগ  
 কবিবে ॥১৩॥

যেহেতু, কুপুত্রে বিশ্বাস থাকে না, কুভার্য্যায় বতি হইতে পাবে না, কুভাজ্যে শান্তি  
 থাকে না এবং কুদেশে জীবিকানির্ব্বাহ হয় না ॥১৪॥

কুমিত্রের সহিত সৌহার্দ্য স্থায়ী হয় না ; স্তম্ভবাং তাহাব সহিত সর্বদা সম্মেলনও  
 হইতে পাবে না এবং ধন নষ্ট হইলে কুসম্বন্ধে অপমানই হইয়া থাকে ॥১৫॥

যে প্রিয়বাক্য বলে, সে-ই ভার্য্যা, যাহাতে স্তম্ভশান্তি হয়, সে-ই পুত্র, যাহার উপবে  
 বিশ্বাস কবা যায়, সে-ই মিত্র এবং যেখানে জীবিকানির্ব্বাহ হইতে পাবে, সে-ই  
 দেশ ॥১৬॥

(১৭) • ভীরেব নাস্তি সৰ্ব্বত্র দরিত্রং যো বুভুষতে—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ভাৰ্য্যা দেশোহথ মিত্রাণি পুত্ৰসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।

এতে সৰ্বে গুণবতি ধৰ্মনেত্রে মহীপতো ॥৯৮॥

অধৰ্ম্যজ্ঞস্ত বিলয়ং প্রজা গচ্ছন্তি নিগ্রহাৎ ।

রাজা মূলং ত্ৰিবৰ্গস্ত স্বপ্রমত্তোহনুপালয়েৎ ॥৯৯॥

বলিষড্ ভাগমুদৃত্য বলিং সমুপযোজয়েৎ ।

ন বক্ষতি প্রজাঃ সম্যগ্ যঃ স পার্থিবতক্ষরঃ ॥১০০॥

### ভাবতকৌমুদী

যত্রেতি । যত্র বাজনি, বলাংকাবো বলেন প্রজাপীডনং নাস্তি, তত্র সৰ্বেভি ভীয়েব নাস্তি, যন্ত রাজা দবিজং জনস্, বুভুধতি ভবিতুং পালনেন প্রাপ্তুমিচ্ছতি, তীত্ৰশাসনোহপি স এব বাজা ॥৯৭॥

ভাৰ্য্যেতি । মহীপতো রাজনি, গুণবতি দয়াদাক্ষিণ্যাদিমতি, ধৰ্ম্যস্ত নেতা প্রাপন্নিতেতি ধৰ্ম-  
নেতৃত্বশ্চৈব সতি, এতে ভাৰ্য্যাদয়ঃ সৰ্বেহপি গুণবন্তো ভবন্তীতি শেষঃ, রাজশাসনভাৰাদিতি  
ভাবঃ ॥৯৮॥

অধৰ্ম্যেতি । অধৰ্ম্যজ্ঞস্ত বাজ্ঞঃ, প্রজা নিগ্রহাৎ পীড়নাৎ বিলয়ং গচ্ছন্তি । যেন হি ত্ৰিবৰ্গস্ত  
প্রজাধৰ্ম্মার্থকামানাং রাক্ষেব মূগং কাবৰ্ণয় । অতএব বাজা স্বপ্রমত্তঃ স্তববাং সাবধানঃ সন্ প্রজা  
অনুপালয়েৎ ॥৯৯॥

বলিমিতি । যো রাজা, বলীনাং শত্ৰুদীনাং বড্ ভাগমুদৃত্য আনীয়, বলিং স্বভোগ্যং সমুপ-  
যোজয়েৎ কুৰ্য্যাৎ ; অথ চ প্রজাঃ সমাক্ ন বক্ষতি, স পার্থিবেষু রাজসু তক্ষরঃ, স্বভোগ্যমৈব  
পবদ্রব্যহরণাৎ ॥১০০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গৰ্ভ এবৈতি প্রসিদ্ধম্ ॥৮০॥ নিৰ্বেধ্যস্তাহ—গৃহমিতি ॥৯০—৯১॥ মে ময়া ॥৯২—৯৩॥ যত্রেতি ।  
যত্র দেশে বলাংকাবো নাস্তি তত্র ভীয়েব নাস্তি যো বাজা দবিজং জনং বুভুধতি পালয়িতুমিচ্ছতি  
স এব তেন সহ পাল্যপালকভাবলক্ষণঃ সম্বন্ধ ইতি যোজ্যম্ ॥৯৭॥ ধৰ্ম্যনেত্রো ধৰ্ম্যনেতা ॥৯৮॥  
নিগ্রহাবন্দীকরণাৎ ন তু ব্ৰেচ্ছয়া, স্বপ্রমত্তঃ স্তববামপ্রমত্তঃ ॥৯৯॥ সমুপযোজয়েত্তক্ষরয়েৎ, অথ চ ন

যিনি বলপূৰ্বক প্রজাপীডন কবেন না এবং দরিজ ব্যক্তিকে পালন কবিবাব ইচ্ছা  
করেন, তীত্ৰশাসন কবিলেও তিনিই বাজা এবং তাঁহা হইতে কখনও ভয় হয়  
না ॥৯৭॥

বাজা গুণবান্ ও ধৰ্ম্মেব পবিচালক হইলে ভাৰ্য্যা, দেশ, মিত্ৰ, পুত্ৰ, সম্বন্ধী ও  
বন্ধুবৰ্গ—এই সমস্তই গুণবান্ হইয়া থাকে ॥৯৮॥

আর বাজা অধাৰ্ম্মিক হইলে, তাঁহাব পীড়নে প্রজাবা লয় পায় । কাবৰ্ণ, রাজাই  
প্রজাগণেব ধৰ্ম্ম, অৰ্থ ও কামেব মূল ; স্তববাং বাজা অত্যন্ত সাবধান হইয়া প্রজা-  
পালন করিবেন ॥৯৯॥

দত্তাহভয়ং যঃ স্বয়মেব রাজা ন তৎ প্রমাণং কুরুতেহর্ধলোভাৎ ।

স সর্বলোকাছুপলভ্য পাপং সোহধর্মবুদ্ধির্নিরয়ং প্রয়াতি ॥১০১॥

দত্তাহভয়ং স্বয়ং রাজা প্রমাণং কুরুতে যদি ।

ন সর্বং সুখমাপ্নোতি প্রজা ধর্মেন পালয়ন্ ॥১০২॥

মাতা পিতা গুরুর্গোপ্তা বহির্বৈশ্রবণো যমঃ ।

সপ্ত রাজ্ঞো গুণানিতান্ মনুরাহ প্রজাপতিঃ ॥১০৩॥

পিতা হি রাজা রাষ্ট্রস্য প্রজানাং যোহনুকম্পনঃ ।

তন্নিমিত্ত্যাবিনীতো হি তিৰ্য্যগ্গচ্ছতি মানবঃ ॥১০৪॥

### ভারতকৌমুদী

দত্তেতি । যো রাজা, স্বয়মেব প্রজাসু দুর্ভিক্ষাদৌ অভয়ং দত্ত্বা, পবঞ্চ অর্ধলোভাৎ ধনবক্ষণোৎকটেচ্ছাবশাৎ তদভয়দানং প্রমাণং সত্যং ন কুরুতে স বাজা অধর্মবুদ্ধিঃ প্রখ্যায়তে । কিঞ্চ স রাজা, সর্বলোকাং পাপমুপলভ্য নিবয়ং প্রয়াতি । তদ্ধনং গৃহীত্বাপি তদুপকাব্য-করণাৎ ॥১০১॥

দত্তেতি । প্রমাণং তদভয়দানং সত্যম্ ॥১০২॥

মাত্রেতি । মাতৃগুণঃ প্রজাসু স্নেহঃ, পিতৃগুণঃ শিক্ষাদানম্, গুরুগুণঃ সহগদেহঃ, গোপ্তা রক্ষিতা ভদ্রগুণো ভয়নিবারণম্, বহির্বৈশ্রবণঃ প্রকাশঃ, বৈশ্রবণো কুবেবঃ, তদগুণো ধন্যর্পণেন দারিদ্র্যমোচনম্, যমস্ত গুণস্ত হ্যায়ো নমঃ ॥১০৩॥

এবাং স্বাভিমতান্ গুণানাহ স্বয়মেব জিহ্রিঃ । পিত্রেতি । অনুকম্পনো দয়াকর্তা । মিথ্যা-বিনীতো মিথ্যাবিনয়প্রদর্শকঃ, তিৰ্য্যক্ তিৰ্য্যগ্গোনিম্ ॥১০৪॥

যে বাজা প্রজাদেব নিকট হইতে শস্ত্রপ্রভৃতিব ছয়ভাগেব একভাগ গ্রহণ করিয়া, তাহা নিজেই ভোগ কবেন, অথ চ সমীচীনভাবে প্রজাবক্ষা করেন না, তিনি রাজাদের মধ্যে চোব ॥১০০॥

যে বাজা নিজেই দুর্ভিক্ষপ্রভৃতিব সময়ে প্রজাবর্গকে অভয়দান কবিয়া, পরে ধন-রক্ষার ইচ্ছায় সে অভয়দান সত্য কবেন না, সেই বাজা অধর্মবুদ্ধি বলিয়া প্রসিদ্ধ হন এবং তিনি সকল প্রজা হইতে পাপ গ্রহণ কবিয়া, পবিশেষে নরকে গমন কবেন ॥১০১॥

বাজা নিজে প্রজাবর্গকে অভয় দান কবিয়া, তাহা যদি সত্য করেন, তাহা হইলে তিনি ধর্মানুসারে প্রজা পালন কবিতো থাকিয়া, সর্বপ্রকার সুখ লাভ কবেন ॥১০২॥

প্রজাপতি মনু বলেন—মাতা, পিতা, গুরু, বন্ধক, অগ্নি, কুবেব ও যম—এই সাতজনকেব গুণ একমাত্র বাজাতে থাকে ॥১০৩॥

সম্ভাবয়তি মাতেব দীনমপ্যুপপত্ততে ।  
 দহত্যগ্নিরিবানিষ্ঠান্ যময়ন্নসতো যমঃ ॥১০৫॥  
 ইষ্টেষু বিশ্বজন্মর্থান্ কুবেৰ ইব কামদঃ ।  
 গুরুৰ্ধর্মোপদেশেন গোপ্তা চ পরিপালনাৎ ॥১০৬॥  
 যন্ত রঞ্জয়তে রাজা পৌরজানপদান্ গুণৈঃ ।  
 ন তস্য ভ্রষ্টতে রাজ্যং গুণধর্ম্যানুপালনাৎ ॥১০৭॥  
 যঃ সম্যব্ধতিগৃহ্মাতি পৌরজানপদাচ্চনম্ ।  
 স সুখং প্রেক্ষতে রাজা ইহ লোকে পরত্র চ ॥১০৮॥  
 নিত্যোদ্বিগ্নাঃ প্রজা যস্য করভারপ্রপীড়িতাঃ ।  
 অনর্থৈবিশ্রুপ্যন্তে স গচ্ছতি পরাভবম্ ॥১০৯॥

### ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সম্ভাবয়তি পালয়তি, উপপত্ততে আদবেণ গৃহ্মাতি । অসতো জনান্ যময়ন্ন  
 দণ্ডার্থং বধুন্ যম ইব ভবতি ॥১০৫॥

ইষ্টেষু । বিশ্বজন্ম বিতবন্ । সর্বত্র রাজ্যতি স্বধ্বজঃ ॥১০৬॥

য ইতি । গুণৈর্দর্শনাদাক্ষিপ্যাদিতিঃ ॥১০৭॥

য ইতি । প্রতিগৃহ্মাতি অঙ্গীকবোতি । পরত্র চ লোকে ॥১০৮॥

নিত্যোদ্বিগ্নাঃ । অনর্থৈর্দ্বিগ্নাঃ ভীকাত্যাংপাতৈঃ, বিশ্রুপ্যন্তে সর্বথা লয়ং গচ্ছতি, স রাজা ॥১০৯॥

কাবণ, যিনি প্রজাবর্গের প্রতি দয়া কবেন, সেই রাজা বাজ্যের পিতা । তাঁহার  
 প্রতি যে মানুষ মিথ্যা বিনয় প্রকাশ করে, সে পরজন্মে তির্য্যগ্‌যোনিতে জন্মগ্রহণ  
 করে ॥১০৪॥

রাজা মাতার আয় প্রজাকে পালন করেন, দীন ব্যক্তিকেও আদরপূর্বক গ্রহণ  
 করেন, অগ্নির আয় অনিষ্ট বিনষ্ট কবেন এবং যমেব আয় অসজ্জনের দণ্ড বিধান  
 করেন ॥১০৫॥

এবং রাজা কুবেবের আয় অর্থ বিতরণ করিয়া, প্রিয় ব্যক্তিগণের কামনা পূরণ  
 কবেন, গুরুব আয় ধর্মোপদেশ দিয়া থাকেন এবং পরিপালন করায় রক্ষক হন ॥১০৬॥

যে রাজা আপনগুণে পুৰবাসিগণ ও দেশবাসিগণকে সন্তুষ্ট করেন, গুণ ও ধর্ম  
 পালন কবায় তাঁহার বাজ্য হস্তচ্যুত হয় না ॥১০৭॥

যিনি পুৰবাসিগণ ও দেশবাসিগণের সেবা করেন, সেই রাজা ইহলোকে ও  
 পরলোকে সর্বপ্রকার সুখভোগ কবিয়া থাকেন ॥১০৮॥

(১০৬) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

প্রজা যশ্চ বিবর্দ্ধন্তে সরসীব মহোৎপলম্ ।  
 স সর্বফলভাগ রাজা স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥১১০॥  
 বলিনা বিগ্রহো রাজন্ ! ন কদাচিৎ প্রশস্ততে ।  
 বলিনা বিগ্রহো যশ্চ কুতো রাজ্যং কুতঃ সুখম্ ॥১১১॥  
 ভীষ্ম উবাচ ।

সৈবযুক্তা শকুনিকা ব্রহ্মদত্তং নরাধিপ ! ।  
 রাজানং সমনুজ্ঞাপ্য জগামাভীপ্সিতাং দিশম্ ॥১১২॥  
 এতন্তে ব্রহ্মদত্তস্য পূজন্তা সহ ভাষিতম্ ।  
 ময়োক্তং নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! কিমশ্চচ্ছেদাভূমিচ্ছসি ॥১১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি  
 আপদ্বর্শ্মে ব্রহ্মদত্তপূজন্তোঃ সংবাদে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

প্রজা ইতি । মহোৎপলং পদ্মম্ ॥১১০॥  
 বলিনেতি । বলিনা শক্রাণা সহ ॥১১১॥  
 সেতি । শকুনিকা পক্ষিনী । সমনুজ্ঞাপ্য গমনানুমতিং কারয়িষ্য ॥১১২॥  
 এতদিতি । পূজন্তা তদাধার্য পক্ষিণ্যা ॥১১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাহবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
 গীকায়ং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপর্কণি পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

রক্ষতি ॥১০০॥ অভয়মিতি ছেদঃ ॥১০১—১০৪॥ সম্ভাবয়তি ইষ্টং চিন্তয়তি, উপপত্ততে  
 পালয়তি ॥১০৫—১০৭॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আপদ্বর্শ্মে পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

যে রাজার প্রজাবা সর্বদা উদ্বিগ্ন থাকে, কবভাবে প্রপীড়িত হয় এবং নানা উৎ-  
 পাতে লয় পাইতে থাকে, সেই রাজা পরাভব প্রাপ্ত হন ॥১০৯॥

আর জলাশয়ে পদ্মের স্থায় যে রাজাব প্রজারা বৃদ্ধি পাইতে থাকে, সেই রাজা  
 ইহলোকে সর্বপ্রকার ফল প্রাপ্ত হন এবং মৃত্যুব পবে স্বর্গে গমন করেন ॥১১০॥

রাজা । বলবানেব সহিত কলহ করা কখনও প্রশস্ত নহে । কাবণ, বলবানেব  
 সহিত যঁহাব কলহ চলিতে থাকে, সেই রাজাব রাজ্যই বা কি করিয়া থাকে, সুখই  
 বা কি করিয়া হয় ? ॥১১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নবনাথ । সেই পক্ষিনী ব্রহ্মদত্তবাজাকে এইকণ বলিয়া এবং  
 তাঁহাব অনুমতি লইয়া অভীষ্টদিকে গমন কবিল ॥১১২॥

\* ‘... একোনচাষাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## ষট্ ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যুগক্ষয়াৎ পরিক্ষীণে ধর্মে লোকে চ ভারত ।।

দস্যুভিঃ পীড়্যমানে চ কথং শ্বেয়ং পিতামহ ।।১।।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্র তে বর্তয়িষ্যামি নীতিমাপৎসু ভারত ।।

উৎসৃজ্যাপি যুগাং কালে যথা বর্তেত ভূমিপঃ ॥২॥

অত্রোপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ভারত্বাজস্য সংবাদং রাজ্ঞঃ শত্রুঞ্জয়স্য চ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যুগেতি । যুগক্ষয়াৎ সত্যত্রেতাঋপরাণামতিক্রমাৎ । কলিযুগমাগতমিত্যবগমাৎ প্রলোহিত-  
যুগপত্ততে ॥১॥

অত্রোতি । বর্তয়িষ্যামি উপহাণয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ । যুগাং দয়াম্ । “জুগ্মপাককণে যুগে”  
ইত্যমরঃ ॥২॥

অত্রোতি । ভারত্বাজস্য ভারত্বাজগোত্রস্ত কণিকস্ত । অতএবাধ্যায়শেষে বক্ষ্যতি—কণিকোপদেশ  
ইতি । সংবাদং সংলাপাত্মকম্ ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ । এই আমি তোমার নিকট পূজনীয়পক্ষীগীব সহিত ব্রহ্মদত্তরাজ্যাব  
কথোপকথনের বিষয় বলিলাম, এখন আব কি শুনিতে ইচ্ছা কর’ ॥১১৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! পিতামহ ! সত্য, ত্রেতা ও ঋপবযুগ অতীত  
হওয়ায় ধর্ম পবিক্ষীণ হইয়া গিয়াছে, লোকসকলও দস্যুগণকর্তৃক পীড়িত হইতেছে,  
এমন সময়ে কি কবিয়া থাকা যাইবে ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! এই সময়ে রাজা দয়া পবিত্যাগ কবিয়াও যেভাবে  
চলিবেন, সেই আপৎকালের নীতি এখন আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥২॥

মনস্বীরা এই বিষয়েও ভাবত্বাজ কণিক ও শত্রুঞ্জয়রাজ্যাব সংবাদকণ এই প্রাচীন  
বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥৩॥

রাজা শক্রঞ্জয়ো নাম সৌবীরেষু মহারথঃ ।  
 ভাবদ্বাজমুপাগম্য পপ্রচ্ছার্থবিনিশ্চয়ম্ ॥৪॥  
 অলঙ্কৃত্য কথং লিপ্সা লব্ধং কেন বিবর্দ্ধিতে ।  
 বর্দ্ধিতং পাল্যতে কেন পালিতং প্রণয়েৎ কথম্ ॥৫॥  
 তস্মৈ বিনিশ্চিতার্থায় পরিপুষ্টোহর্থনিশ্চয়ম্ ।  
 উবাচ ব্রাহ্মণো বাক্যমিদং হেতুমদুত্তমম্ ॥৬॥  
 নিত্যমুত্তমদণ্ডঃ স্ত্যামিত্যং বিবৃতপৌরুষঃ ।  
 অচ্ছিদ্রচ্ছিদ্রদর্শী চ পবেষাং বিবরানুগঃ ॥৭॥  
 নিত্যমুত্তমদণ্ডস্য ভূশমুদ্বিজতে নরঃ ।  
 তস্মাৎ সর্বানি ভূতানি দণ্ডেনৈব প্রসাধয়েৎ ॥৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

রাজেতি । সৌবীরেষু তদাখ্যদেশে । অর্থবিনিশ্চয়ং কর্তব্যনির্দ্ধারণম্ ॥৪॥  
 অলঙ্কৃত্যেতি । অলঙ্কৃত্য দ্রব্যম্ । প্রণয়েৎ নিবোধয়েৎ ॥৫॥  
 তস্মা ইতি । বিনিশ্চিতঃ অর্থঃ প্রাপ্তো যেন তস্মৈ । ব্রাহ্মণো ভরদ্বাজঃ ॥৬॥  
 রাজা বিষয়ান্তরে পৃষ্টেহপি তস্ত হিতায়ৈব বিষয়ান্তরমপ্যাহ নিত্যমিতি । উত্তমঃ সজ্জিতো  
 দণ্ডঃ সৈন্তং যস্ত সঃ, বিবৃতং পৌরুষং পুরুষকারো যেন সঃ । বিবরমন্তগচ্ছতি প্রবিশতীতি সঃ ॥৭॥  
 নিত্যমিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, প্রসাধয়েৎ আয়ত্তীকৃত্যং ॥৮॥

সৌবীবদেশে শক্রঞ্জয়নামে এক মহারথ রাজা ছিলেন । তিনি একদা মহর্ষি  
 ভাবদ্বাজ কণিকের নিকটে উপস্থিত হইয়া কর্তব্যনির্দ্ধারণের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া-  
 ছিলেন—॥৪॥

‘অলঙ্কৃত্য দ্রব্য কি প্রকারে লাভ কবা যায়, লঙ্ক দ্রব্যই বা কি ভাবে বৃদ্ধি পায়,  
 বর্দ্ধিত দ্রব্যই বা কোন্ভাবে রক্ষিত হইতে পারে এবং বক্ষিত দ্রব্যই বা কোন্রূপে  
 নিয়োগ করা উচিত’ ॥৫॥

শক্রঞ্জয়রাজা প্রশ্ন কবা নিশ্চয় কবিয়া কর্তব্যনির্দ্ধারণের বিষয় প্রশ্ন করিলে,  
 ভাবদ্বাজ কণিক এই যুক্তিযুক্ত উত্তম বাক্য বলিলেন—॥৬॥

‘বাজা সর্বদাই সৈন্তগণকে সজ্জিত রাখিবেন, সর্বদা পুরুষকার প্রকাশ করিবেন,  
 নিজেব কোন ছিদ্র না হয়, এমন ভাবে চলিবেন, শত্রুপক্ষের ছিদ্র অন্বেষণ করিবেন  
 এবং ছিদ্র পাইলে, তাহাতে প্রবিষ্ট হইবেন ॥৭॥

সর্বদা সৈন্তগণকে সজ্জিত রাখিলে, মানুষ অত্যন্ত ভয় করে । অতএব রাজা  
 সৈন্তদ্বারাই সকল প্রাণীকে আয়ত্ত কবিবেন ॥৮॥

এবং দণ্ডং প্রশংসন্তি পণ্ডিতাস্তদ্বদর্শিনঃ ।  
 তস্মাচ্চতুর্ভয়ে তস্মিন্ প্রধানো দণ্ড উচ্যতে ॥৯॥  
 ছিন্নমূলে অধিষ্ঠানে সর্বেষাং জীবনং হতম্ ।  
 কথং হি শাখাস্তিষ্ঠেয়ুচ্ছিন্নমূলে বনস্পতো ॥১০॥  
 মূলমেবাদিতীচ্ছন্দ্যাৎ পরপক্ষস্ত পণ্ডিতঃ ।  
 ততঃ সহায়ান্ পক্ষঞ্চ মূলমেবানুসাধ্যয়েৎ ॥১১॥  
 স্তম্ভিতং স্তবিক্রান্তং স্তম্ভং স্তপলায়িতম্ ।  
 আপদাগমকালে তু কুব্বীত ন বিচাৰয়েৎ ॥১২॥  
 বাণ্ড্ মাত্রেণ বিনীতঃ স্তাদ্ভুদয়েন যথা ক্ষুরঃ ।  
 স্তম্ভপূৰ্ব্বাভিভাষী চ কামক্রোধৌ বিবৰ্জয়েৎ ॥১৩॥  
 সপত্নমহিতে কার্য্যে কৃহ্মা সন্ধিং ন বিশ্বসেৎ ।  
 অপক্রামেত্ততঃ শীঘ্রং কৃতকার্য্যো বিচক্ষণঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । চতুর্ভয়ে সাম-দান-ভেদ-দণ্ডরূপোপায়চতুষ্টয়মযো ॥৯॥  
 কথংমুদ্বিষত ইত্যাহ ছিন্নেতি । অধিষ্ঠানে আশ্রয়ে, ছিন্নঃ মূলং যন্ত তস্মিন্ সতি, সর্বেষা-  
 মেব জীবনং হতং স্তাৎ ॥১০॥  
 মূলমিতি । মূলং প্রধানম্ । অনুসাধ্যয়েৎ অনুগময়েৎ ॥১১॥  
 স্তপিত । স্তম্ভস্তপ্রত্যয়া ভাবে ॥১২॥  
 বাগিতি । বিনীতো বিনয়ী, ক্ষুরো যথা তথা তীক্ষ্ণঃ । স্তম্ভপূৰ্ব্বাভিভাষী কোমলতাপূৰ্ব্বক-  
 বক্তা ॥১৩॥

তদ্বদর্শী পণ্ডিতেরা এইভাবে দণ্ডেব প্রশংসা করেন ; সেই জন্যই সাম, দান,  
 ভেদ ও দণ্ড—এই চারিটি উপায়েব মধ্যেই দণ্ডকে প্রধান বলা হয় ॥৯॥

আশ্রয়েব মূল ছেদন কবিলে, সকলেবই জীবন নিহত হয় । বৃক্ষেব মূল ছেদন  
 কবিলে, তাহাব শাখা কি কবিয়া থাকিতে পাবে ? ॥১০॥

অতএব বুদ্ধিমান লোক প্রথমে বিপক্ষের মূলই ছেদন করিবেন, তাহাব পব  
 তাহাব সহায় ও পক্ষপাতী লোকদিগকে সেই মূলেবই অনুসরণ কবাইবেন ॥১১॥

বিপদ আসিয়া পড়িলে রাজা উত্তম পরামর্শ, গুরুতব বিক্রম, তীব্র যুদ্ধ ও অবস্থা  
 বিশেষে স্তম্ভবভাবে পলায়ন কবিবেন, ইহাতে কোন বিবেচনা কবিবেন না ॥১২॥

মুখে বিনয়ী হইবেন, মনে ক্ষুব্ধের আঘ তীক্ষ্ণ থাকিবেন, প্রথমে কোমল বাক্য  
 বলিবেন এবং কাম ও ক্রোধ পবিত্যাগ কবিবেন ॥১৩॥

শত্রুঞ্চ মিত্ররূপেণ সাত্ত্বেনৈবাভিসাস্ত্বয়েৎ ।  
 নিত্যশশ্চোদ্বিজেন্তশ্মাৎ সর্পাদ্বেশাগতাদিব ॥১৫॥  
 যশ্চ বুদ্ধিং পরিভবেত্তমতীতেন সাত্ত্বয়েৎ ।  
 অনাগতেন দুশ্শ্রজ্ঞং প্রত্যাংপন্নেন পণ্ডিতম্ ॥১৬॥  
 অঞ্জলিং শপথং সাত্ত্বং শিরসা পাদবন্দনম্ ।  
 অশ্রুপ্রপাতনকৈব কর্তব্যং ভূতিমিচ্ছতা ॥১৭॥  
 বহেদমিত্রং স্বদ্বন্ধন যাবৎ কালশ্চ পর্যায়ঃ ।  
 প্রাপ্তকালস্ত বিজ্ঞায় ভিন্দ্যাদৃঘটমিবাশ্মনি ॥১৮॥  
 মুহূর্তমপি রাজেন্দ্র ! তিস্মুকালতবজ্জ্বলেৎ ।  
 ন তুষাণ্মিরিবানর্চিধূমায়েত চিরং নরঃ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

সপত্ত্বৈতি । সপত্ত্বসহিতে শত্রুণা সহ নিপাত্তে । ততো বিবাদস্থানাৎ ॥১৪॥  
 শত্রুমিতি । সাত্ত্বেন মধুবাক্যেন, অভিসাস্ত্বয়েৎ প্রসাদয়েৎ ॥১৫॥  
 যন্তেতি । অতীতেন কৃতাপকাবশ্রদর্শনেন । অনাগতেন প্রলোভনেন, দুশ্শ্রজ্ঞং নির্বোধম্,  
 প্রত্যাংপন্নেন মহসা কৃতেন ভাবেন ॥১৬॥  
 অঞ্জলিমিতি । শপথং নাহং পুনর্বিবোধাচরণং করিষ্যামীতি দিব্যম্ । ভূতিং সম্পদমিচ্ছতা  
 দুর্কলেন ॥১৭॥  
 বহেদিতি । অমিত্রং শত্রুং, পর্যায়ঃ পবিত্রত্বম্ ॥১৮॥

বিচক্ষণ লোক শত্রুব সহিত বিবাদে সন্ধি কবিয়া, তাহার উপবে বিশ্বাস করিবেন  
 না এবং কৃতকার্য হইয়া সেস্থান হইতে সত্বর চলিয়া যাইবেন ॥১৪॥

মিত্ররূপে মধুৰ বাক্যদ্বারা শত্রুকে প্রসন্ন করিবে এবং গৃহগত সর্পের আঘ  
 সর্বদাই শত্রুব ভয় করিয়া চলিবে ॥১৫॥

যাহাব বুদ্ধিকে অভিভূত করিতে হইবে, তাহাকে কৃত-উপকার দেখাইয়া প্রসন্ন  
 করিবে, আব প্রলোভন দেখাইয়া নির্বোধকে এবং প্রত্যাংগমবুদ্ধিদ্বারা বুদ্ধিমানকে  
 আয়ত্ত করিবে ॥১৬॥

সম্বুদ্ধিকামী দুর্বল লোক—প্রবল লোকেব নিকটে অঞ্জলিবন্ধন, শপথ, অনুন্নয়-  
 বাক্যপ্রয়োগ, মস্তকদ্বারা চরণবন্দন ও অশ্রুপ্রপাত করিবে ॥১৭॥

যে পর্য্যন্ত কালের পবিত্রত্ব না হয়, সে পর্য্যন্ত শত্রুকে স্বন্ধে করিয়া বহন করিবে,  
 আব উপযুক্ত কাল আসিয়াছে জানিয়া, পাষাণের উপরে জলপূর্ণ কুন্তেব আঘ সেই  
 শত্রুকে চূর্ণ করিবে ॥১৮॥

(১৫) -গৃহাৎ সর্পযুগাদিব—বজ্র বর্ধ । (১৭) -প্রণম্য শিরসা বদেৎ—বজ্র বর্ধ ।

নানার্থিকোহর্থসম্বন্ধঃ কৃতেন্নে ন সমাচরেৎ ।

অর্থী তু শক্যতে ভোক্তুং কৃতকার্যোহবমমৃত্যতে ।

তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি কার্য্যাণি সাবশেষাণি কারয়েৎ ॥২০॥

কোকিলস্ত বরাহস্ত মেরোঃ শূন্যস্ত বেশ্মনঃ ।

নটস্ত ভক্তিমিত্রস্ত যচ্ছৈয়ন্তৎ সমাচরেৎ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

মুহূৰ্ত্তমিতি । তিন্দুকালাতবৎ । শিতগাবককাঠলব্ধবহিবৎ । অনর্চিঃ শিখাশূন্যঃ । “তিন্দুকঃ স্বর্জকঃ কালব্ধকশ্চ শিতসায়কে” ইত্যমরঃ ॥১৯॥

নানেতি । নানার্থিকো বহুপ্রয়োজনশালিপুঙ্কঃ, কৃত্যে জনে বিষয়ে অর্থসম্বন্ধঃ ন সমাচরেৎ । সম্ভবেন তু অর্থী স নানার্থিকঃ, ভোক্তুং সৌহার্দ্যেন ব্যবহৰ্ত্তুং শক্যতে, কৃত্যন্ত কৃতকার্য্যঃ সন, সহকর্ষণমবমমৃত্যতে । সাবশেষাণি কৃত্যবিষয়ে অবশিষ্টানি । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

কোকিলস্তেতি । কোকিলস্ত শ্রেয়ঃ কৰ্ণমাদুর্ধ্যম্, বরাহস্ত শ্রেয়ো জুর্নিবারোদ্যমম্, মেরোঃ শ্রেয়ঃ সর্কোন্নতম্, শূন্যস্ত বেশ্মনঃ শ্রেয়ঃ অনেকাশ্রয়দাতৃম্, নটস্ত শ্রেয়ঃ পরসম্ভাষণম্, ভক্ত্যা অজ্ঞরাগেণ মিত্রং ভক্তিমিত্রং তন্ত, শ্রেয়ো হিতকারিম্ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুগেতি ॥১॥ স্বপাং সন্ধ্যাং ২—১৮ ॥ নিত্যযুক্ততদণ্ডঃ শ্রাদিত্যাশ্বেতদন্তো গ্রহ আদিপৰ্ব্বণি ব্যাখ্যাতঃ ॥১৯॥ নানার্থিকো বহুপ্রয়োজনবান্, কৃত্যে পুঙ্কষেহর্থসম্বন্ধঃ ন সমাচরেৎ । মানার্থিক ইতি পার্শ্বে মানী যজ্ঞাচরেত্তর্হি তৎকার্য্যসমাপ্তেঃ প্রাগেবাচবেদিত্যাহ—অর্থীতি । ফলিতমাহ—তস্মাদিতি । সর্জকঃ ॥২০॥ “কোকিলস্ত বরাহস্ত মেরোঃ শূন্যস্ত বেশ্মনঃ । নটস্ত ভক্তিমিত্রস্ত যচ্ছৈয়ন্তৎ সমাচরেৎ ॥” কোকিলস্ত শ্রেয়ঃ অপোহ্যাপাং পটৈঃ পোষণম্ । তথা হি—“কৃষিকর্ষিকপথো জুর্গং সেতুঃ কুঞ্জবন্ধনম্ । খণ্ডাকরকরাদানং সঞ্চয়ার্থাষ্টকং মতম্ ॥” যঃ কীনাশঃ শতং নিবর্ত্তনানি জুমেঃ কৰ্ণতি তেন বিষ্টিরূপেণ বাজকীয়মপি নিবর্ত্তনদশকং কৰ্ণণীয়ং স্বীয়বদ্রক্ষণীয়ঞ্চ তদ্বৎপন্নং ধাত্বাদিকং বাজে দেয়ম্ । এবমেব যো বণিক্ শতেন বলীবর্দ্ধিঃ পণ্যমাহবতি তেন বাজকীয়া অপি দশ বলীবর্দ্ধা বোচব্যাঃ পোষণীয়াশ্চ । জুর্গেহটব্যাদৌ মার্গং রক্ষাম ইতি ব্যপদেশেন পাশ্বেভ্যো বেতনং গ্রাহম্ । এবং সেতৌ নদীতরণে । প্রতিগ্রামং কুঞ্জরান্ বিভজ্য বধীয়াং গ্রামীগৈর্যেব তেষাং

রাজশ্রেষ্ঠ । মানুষ্য গাবকাঠেব মশালেব শ্রায় মুহূৰ্ত্ত কালও জলিয়া উঠিবে ; কিন্তু চিবকাল তুষাগিব শ্রায় শিখাশূন্য হইয়া ধূম উৎগার কবিবে না ॥১৯॥

বহুপ্রয়োজনশালী মানুষ কৃত্যেব সহিত অর্থসম্বন্ধ কবিবে না । কাবণ, সম্ভবেন সহিত অর্থসম্বন্ধ করিলে সৌহার্দ্যসুখ ভোগ করিতে পাবে ; আর কৃত্য কৃতকার্য্য হইয়া অবজ্ঞা কবে ; অতএব কৃত্যেব সহিত সমস্ত কার্য্যেবই কিছু অবশিষ্ট রাখিবে ॥২০॥

উথায়োথায় গচ্ছেত নিত্যযুক্তো রিপোর্গ্‌হম্ ।  
 কুশলকাস্ত্র প্লেহত যতপ্যকুশলং ভবেৎ ॥২২॥  
 নালসাঃ প্রাপ্তু বন্ত্যর্থান্ন ক্লীবা নাভিমানিনঃ ।  
 ন চ লোকরবাদ্ভীতা ন বৈ শশ্বৎপ্রতীক্ষিণঃ ॥২৩॥  
 নাত্মচ্ছিত্রং রিপুবিজ্ঞাচ্ছিত্রাচ্ছিত্রং পরস্ত তু ।  
 গৃহেৎ কূৰ্ম্ম ইবাস্থানি বক্ষ্যেদ্বিরমাস্তনঃ ॥২৪॥  
 বকবচ্চিস্তয়েদর্থান্ সিংহবচ্চ পরাক্রমেৎ ।  
 বৃকবচ্চাবলুপ্তেত শরবচ্চ বিনিপ্পতেৎ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

উথাবেতি । নিত্যযুক্তঃ সৰ্বদা সাবধানঃ ॥২২॥

নেতি । অর্থান্ প্রয়োজনীয়বিধানান্, ক্লীবা নিস্তেজস্বাঃ । শশ্বৎপ্রতীক্ষিণঃ সৰ্বদা কাল-  
 প্রতীক্ষিণো বিলম্বকবা ইত্যর্থঃ ॥২৩॥

নেতি । বিজ্ঞাৎ জানীয়াৎ । গৃহেৎ সংবৃত্ত্যাৎ ॥২৪॥

বকবদिति । বকবদেকাগ্রভাবেন । বৃকবৎ ক্ষুদ্রব্যাস্রবৎ, অবলুপ্তেত গ্রাহং গৃহীয়াৎ, বিনি-  
 প্পতেৎ সবেগং নির্গচ্ছেৎ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পৌষণং কর্তব্যমিত্যেবমাদি যথার্থমুহুম্ । এবং সর্বোহপি রাজকীয়ঃ কুটুম্বার্থঃ প্রজাবারৈব  
 নির্দোষ্যঃ বড্ভাগহাবস্ত কোশার্থমুপযুক্ত্যতে, কোশচ ধর্মায় পবাবমর্দ্যায় বোপযুক্ত্যতে ইত্যন্তং ।  
 বরাহস্ত শ্রেয়ো মূলোৎখননম্, তচ্চ রাজা শক্রগাং কুর্ধ্যাৎ । মেবোরচঞ্চলমমল্লভবনীয়ত্বং তৎ  
 স্বয়মাস্তন ইচ্ছেৎ । শূন্তস্ত বেষ্মনঃ সম্পদাগম ইষ্টমিচ্ছেৎ । নটস্ত নানারূপত্মমিষ্টম্ । এবং বাজা  
 নিক্সপ্রসন্নাদীন্ গুণান্ বিভূয়াৎ । বালস্তেতি পাঠে সর্পবদবন্ধাকোপত্মমিষ্টম্, ভক্তিমিত্রস্ত  
 স্বারাধ্যোদয় ইষ্টে, এবং শ্রুতিপাণ্যানাং প্রজানামুদয়ো রাজা নিত্যমেষ্টব্য ইত্যর্থঃ ॥২১—২৪॥

কোকিল, শূকর, স্ত্রমেকপর্বত, শূন্য গৃহ, নট ও অনুবক্ত স্ত্রদের যাহা যাহা  
 ভাল, তাহা তাহা বাজা গ্রহণ করিবেন (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥২১॥

রাজা প্রত্যহ উঠিয়া উঠিবা সর্বদা সাবধান থাকিয়া শক্রব গৃহে গমন করিবেন  
 এবং তাহার অমঙ্গল চলিতে থাকিলেও মঙ্গলই জিজ্ঞাসা করিবেন ॥২২॥

অলস, নিস্তেজা, অভিমানী, লোকেব কথা শুনিযাই ভীত এবং বিলম্বকারী  
 লোকেব্রা অভীষ্ট বিষয় লাভ কবিতে পাবে না ॥২৩॥

শত্রু যেন নিজেব ছিত্র জানিতে পাবে না, বাজা নিজে শত্রুব ছিত্র জানিবাব চেষ্টা  
 করিবেন, কচ্ছপেব স্থায় সমস্ত অঙ্গ সংবৃত্ত বাধিবেন এবং নিজেব ছিত্র গোপন  
 কবিবেন ॥২৪॥

পানমক্ষাস্থথা নার্যো যুগয়া গীতবাদিতম্ ।  
 এতানি যুক্ত্যা সেবেত প্রসঙ্গো হত্র দোষবান্ ॥২৬॥  
 কুর্য্যাত্তৃণময়ং চাপং শয়ীত যুগশায়িকাম্ ।  
 অন্ধঃ শ্রাদদ্ধবেলায়াং বাধিৰ্য্যমপি সংশ্রয়েৎ ॥২৭॥  
 দেশকালৌ সমাগাত্ত বিক্রমেত বিচক্ষণঃ ।  
 দেশকালব্যতীতো হি বিক্রমো নিষ্ফলো ভবেৎ ॥২৮॥  
 কালাকালৌ সম্প্রধাৰ্য্য বলাবলমথাত্মনঃ ।  
 পরস্ত চ বলং ভ্রাত্বা তত্রাত্মানং নিযোজয়েৎ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

পানমিতি । পানং সুবাপানম্, অক্ষা দ্যুতক্রীড়াঃ । যুক্ত্যা বোগ্যভাবেন, প্রসঙ্গঃ প্রমাণ-  
 সক্তিঃ, অত্র এষু, দোষবান্ অনিষ্টজনকঃ ॥২৬॥

কুর্য্যাদিতি । তৃণময়ং বংশময়ম্, চাপং ধনুঃ কুর্য্যৎ, যেন ব্যয়সঙ্কোচঃ শ্রাৎ । যুগশায়িকাং  
 যুগবীতিমবলম্ব্য শয়ীত, যেন নিত্যং সতর্কতা সম্পত্তেত । অন্ধবেলায়াম্ অন্ধীভবনসময়ে দুর্জ্ঞান-  
 নির্ধাতনকাল ইত্যর্থঃ, অন্ধঃ শ্রাৎ যেন তদর্শনেন তন্নিবাবণং ন শ্রাৎ । বাধিৰ্য্যং বধিরতামপি  
 সংশ্রয়েৎ যেন দুর্জ্ঞানস্ত কষ্টশ্রবণেন তন্নিবারণেচ্ছা ন শ্রাৎ ॥২৭॥

দেশেতি । দেশকালৌ ব্যতীতঃ অতিক্রান্তঃ ॥২৮॥

কালেতি । সম্প্রধাৰ্য্য সম্যক্তনিকূপ্য । তত্র যুদ্ধে সঙ্কৌ চ ॥২৯॥

রাজা বকপক্ষীৰ শ্রায় একাগ্রচিত্তে কর্তব্য বিষয়েব চিন্তা করিবেন, সিংহের শ্রায়  
 পবাক্রম প্রকাশ করিবেন, কেন্দ্রুয়াবাঘেব মত হঠাৎ যাইয়া পরজব্য হরণ করিবেন  
 এবং বাণেব শ্রায় সবেগে শত্রুব দিকে নির্গত হইবেন ॥২৫॥

সুবাপান, দ্যুতক্রীড়া, শ্রীসম্ভোগ, যুগয়া, গীত ও বাত্স—বাত্সা উপযুক্তভাবে এই-  
 গুলির ব্যবহাব করিবেন; কিন্তু এইগুলিতে গুরুতব আসক্তি জন্মিলেই, তাহা  
 অনিষ্টজনক হইয়া থাকে ॥২৬॥

রাজা বংশদ্বাবা ধনু নির্মাণ করিবেন, হবিণেব শ্রায় সতর্ক হইয়া শয়ন করিবেন,  
 অন্ধ হইবাব সময়ে অন্ধ হইবেন এবং ক্ষেত্রবিশেষে বধিবতাও অবলম্বন করিবেন ॥২৭॥

বিচক্ষণ লোক নিজের অনুকূল দেশ ও কাল পাইয়া, বিক্রম প্রকাশ করিবেন ।  
 কাবণ, অনুকূল দেশ ও কালব্যতীত বিক্রম প্রকাশ করিলে, তাহা নিষ্ফল হইয়া  
 যায ॥২৮॥

রাজা নিজের সুসময় ও দুঃসময় এবং সবলতা ও দুর্বলতা নিকূপণ করিয়া, আর  
 শত্রুব শক্তির পরিমাণ জানিয়া, যুদ্ধে বা সন্ধিতে আত্মনিয়োগ করিবেন ॥২৯॥

দণ্ডেনোপনতং শত্রুং যো রাজা ন নিয়চ্ছতি ।  
 স মৃত্যুমুপগৃহ্নাতি গৰ্ভমশ্বতরী যথা ॥৩০॥  
 সুপুঞ্জিতঃ শ্রাদ্ধফলঃ ফলবান্ শ্রাদ্ধরাক্ষহঃ ।  
 আমঃ শ্রাৎ পকসঙ্কাশো ন চ শীর্ষ্যেত কস্তাচিৎ ॥৩১॥  
 আশাং কালবতীং কুৰ্য্যাতাঞ্চ বিস্নেন যোজয়েৎ ।  
 বিস্নং নিমিত্ততো ক্রয়ান্নিমিত্তং চাপি হেতুতঃ ॥৩২॥  
 ভীতবৎ সংবিধাতব্যং যাবদুভয়মনাগতম্ ।  
 আগতস্তু ভয়ং দৃষ্ট্বা গ্রহৰ্ত্তব্যমভীতবৎ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

দণ্ডেনেতি । দণ্ডেন সৈন্তেন, উপনতমুপস্থাপিতম্, ন নিয়চ্ছতি প্রাণদণ্ডেন ন নিগৃহ্নাতি ।  
 গৰ্ভভাজাতা অথী অশ্বতরী, সা হি উদরবিদারণেন গৰ্ভনিঃসারণাৎ তৎ গৰ্ভমেব মৃত্যুমুপগৃহ্নাতি ॥৩০॥

সুপুঞ্জিত ইতি । জবাদিবৃক্ষো যথা প্রচুরপুষ্পশালী সন্নপি ফলবান্ ন ভবতি, তথা বাজাপি  
 শত্রু প্রলোভনকারী ভবন্নপি তৎফলদাতা ন শ্রাৎ । তাগাদিবৃক্ষো যথা ফলবান্ সন্নপি ছবাক্ষহো  
 ছরারোহো ভবতি, গুণাতাব আৰ্হঃ । তথা রাজাপি অঙ্গীকারং পালয়ন্নপি শত্রুভির্হুজয়ঃ শ্রাৎ ।  
 কশিচিদ্রাদিফলসমূহো যথা আমঃ অগন্ধঃ সন্নপি বর্ণেন পকসঙ্কাশঃ শ্রাৎ, তথা রাজাপি অপূর্ণ-  
 বুদ্ধারোজনোহপি পূর্ণবুদ্ধারোজন ইব শত্রু প্রকাশিতো ভবেৎ, তথা রাজা কস্তাচিৎ সন্নাপি ন  
 শীর্ষ্যেত আত্মদুৰ্বলতাং ন প্রকাশয়েৎ ॥৩১॥

আশামিতি । রাজা শত্রোবাসাং বিবাক্তস্থানপ্রাপ্ত্যাকাঙ্ক্ষাম্, কালবতীং বিলম্বযুক্তাং কুৰ্য্যাত্,  
 তাং তাদৃশীক্ৰাশাম্, বিস্নেন যোজয়েৎ সবিয়াং কুৰ্য্যাত্ । তঞ্চ বিস্নম্, নিমিত্ততঃ কস্মাচ্চিৎ কাবণ-  
 জাতম্, ক্রয়াৎ, তৎ নিমিত্তঞ্চাপি হেতুতো দৈবাদিকারণাহংপন্নং ক্রয়াৎ ॥৩২॥

সৈন্তেবা শত্রুকে ধরিয়া আনিলে, যে রাজা তাহাব প্রাণদণ্ড না কবেন, তিনি  
 অশ্বতরী যেমন তাহার মৃত্যুমুপ গৰ্ভধাবণ করে, সেইরূপ মৃত্যুকেই গ্রহণ করেন ॥৩০॥

জবাপ্রভৃতি বৃক্ষ যেমন প্রচুর পুষ্প ধাবণ করে, অথ চ ফল ধাবণ করে না, সেই-  
 রূপ রাজা শত্রুকে বিবাদের স্থান দান করিবার প্রলোভন দেখাইবেন ; কিন্তু তাহা  
 দিবেন না, তালপ্রভৃতি বৃক্ষ যেমন ফলবান্ হইয়াও ছবাবোহ হয়, তেমন রাজাও  
 অঙ্গীকার পালন করিয়া হুজ্বল হইবেন, কতকগুলি আত্মফল যেমন অগন্ধ অবস্থায়ও  
 বর্ণে গন্ধেব শ্রায় হয়, বাজাও তেমন সম্পূর্ণ সজ্জিত না লইয়াও শত্রুপক্ষে সম্পূর্ণ  
 সজ্জিতের শ্রায় প্রকাশিত হইবেন এবং কাহাবও নিকটে নিজের দুৰ্বলতা প্রকাশ  
 করিবেন না ॥৩১॥

রাজা শত্রুব আশায় বিলম্ব ঘটাইবেন এবং তাহাতে বিস্ন কবিবেন, সে বিস্নের  
 কারণ বলিবেন, সে কারণের আবার হেতু প্রকাশ করিবেন ॥৩২॥

ন সংশয়মনারুহ্য নরো ভদ্রাণি পশ্যতি ।  
 সংশয়ং পুনরারুহ্য যদি জীবতি পশ্যতি ॥৩৪॥  
 অনাগতং বিজানীয়াভ্যাজেদভয়মুপস্থিতম্ ।  
 পুনর্বুদ্ধিভয়াং কিঞ্চিদনিবৃত্তং নিশাময়েৎ ॥৩৫॥  
 প্রত্যুপস্থিতকালস্ত সুখস্ত পরিবৰ্জ্জনম্ ।  
 অনাগতসুখাশা চ নৈব বুদ্ধিমতাং নয়ঃ ॥৩৬॥  
 যোহ'রণা সহ সঙ্কায় সুখং স্থপিতি বিশ্বসন্ ।  
 স বৃক্ষাগ্রে প্রস্থপ্তো বা পতিতঃ প্রতিবুধ্যতে ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভীতগদ্যিতি । সংবিধাতব্যং বুদ্ধসঙ্কাদিকং কৰ্ত্তব্যম্ । ভয়ং শত্রুঘটিতম্ ॥৩৩॥  
 নহু প্রকারে ভয়ঃ সৰ্ব্বত্রৈব সংশয়িত ইতি তত্র কথং প্রবৰ্ত্তেতেত্যাহ নেতি । পশ্যতি তানি  
 ভয়ানীতি শেষঃ ॥৩৪॥

অনেতি । অনাগতং ভাবি ভয়ম্, বিজানীয়াং প্রাগেব সম্ভাবয়েৎ, উপস্থিতস্ত ভয়ং ত্যজেৎ  
 ত্যক্তা তৎপ্রতীক্যাবায় যতেত । তস্ত ভয়স্ত পুনর্বুদ্ধিভয়াং অনিবৃত্তম্ অবিনষ্টং কিঞ্চিদভয়ম্, নিশা-  
 ময়েৎ সমূলমেব নাশয়েৎ ॥৩৫॥

প্রতীতি । প্রত্যুপস্থিতঃ কালো ভোগসময়ে যন্ত তন্ত । নয়ো নীতিঃ ॥৩৬॥

য ইতি । সুখং স্থপিতি অসতকুন্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । অরিকৃতাং কৃতিমহুভূয় বিশ্বাসকলং বুধ্যত  
 ইতি ভাবঃ ॥৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বকানীনামেকাগ্রঃ নির্ভয়ঃ শীঘ্রকারিত্বমপরাবৃত্তিঞ্চ শূণ্যতান্ পরার্থাদানে বাজাশ্রয়েদিত্যর্থঃ  
 ॥২৫—২৯॥ অশ্বতরী গৃধ্রভজাশ্চ উদয়ভেদেনৈব প্রসূত ইতি প্রসিদ্ধম্ ॥৩০—৩৪॥ নিগৃহীতমপি

যে পর্য্যন্ত ভয় না আইসে, সেই পর্য্যন্ত মানুষ ভীতেব আয় থাকিয়া তাহার  
 প্রতীকাবেব উপায় করিবে ; কিন্তু ভয় আসিয়া পড়িয়াছে দেখিয়া, নির্ভয়ের আশ  
 তাহার উপরে প্রভাব করিতে থাকিবে ॥৩৩॥

মানুষ সংশয়াপন্ন না হইয়া কখনও মজল দেখিতে পায় না, সংশয়াপন্ন হইয়া  
 যদি জীবিত থাকে, তবে মজল দেখিতে পায় ॥৩৪॥

মানুষ পূর্বেই ভাবী ভয়ের সম্ভাবনা করিবে এবং ভয় উপস্থিত হইলে তাহা  
 ত্যাগ করিয়া তাহার প্রতীকারেব চেষ্টা করিবে, অল্প ভয়ও আশাব বাড়িতে পারে,  
 এই আশঙ্কা করিয়া অবিনষ্ট সেই অল্প ভয়কেও সমূলে বিনষ্ট করিবে ॥৩৫॥

সময় উপস্থিত হইলে সুখভোগ পরিত্যাগ করা এবং ভাবী সুখের আশা করা-  
 বুদ্ধিমানের নীতি নহে ॥৩৬॥

কৰ্মণা যেন তেনৈব যুছনা দারুণেন চ ।  
 উদ্ধরেদীনমাত্মানং সমর্থো ধৰ্ম্মমাচরেৎ ॥৩৮॥  
 যে সপত্নাঃ সপত্নানাং সৰ্ব্বাংস্তানুপসেবয়েৎ ।  
 আত্মনশ্চাপি বোধব্যাচারা বিনিহিতাঃ পরৈঃ ॥৩৯॥  
 চারুস্ববিদিতঃ কার্য্য আত্মনোহথ পরশ্চ চ ।  
 পাবগুণস্তাপসাদীংশ্চ পররাষ্ট্রে প্রবেশয়েৎ ॥৪০॥  
 উত্থানেষু বিহারেষু প্রপান্যাবসথেষু চ ।  
 পানাগারে প্রবেশেষু তীৰ্থেষু চ সভাসু চ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)  
 ধৰ্ম্মাভিচারিণঃ পাপাশ্চোরা লোকস্য কণ্টকাঃ ।  
 সমাগচ্ছন্তি তান্ বুদ্ধা নিয়চ্ছেচ্ছময়ীত চ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মণেতি । দীনঃ দুৰ্ব্বলম্মাদিনা অবসন্নম্, যদা সমর্থঃ শক্তিমান্ ভবেৎ, তদা ধৰ্ম্মমাচরেৎ ।  
 এতেন দীনশ্রাদ্ধন উদ্ধারে অধৰ্ম্মমপ্যঙ্গীকৃত্যাদিতি হৃচিতম্ ॥৩৮॥

য ইতি । সপত্নানাং শক্রণাম্, পুনর্ধে সপত্নাঃ শত্রবঃ, তান্ সৰ্ব্বানৈব উপসেবয়েৎ স্বপত্নী-  
 কবণায় পবিচবেৎ । পৰৈবিপৰ্য্যকৈঃ, বিনিহিতাঃ স্থাপিতাশ্চাৰা গুপ্তচরাঃ, আত্মনোহপি  
 বোধব্যাঃ ॥৩৯॥

চার ইতি । অবিদিতঃ স্বকৰ্ত্তব্যবিষয়ে । পাবগুণ বৃথাবক্তৃগটাদিধাবিণঃ । প্রবেশয়েৎ  
 চারুৰূপেণ বিহারেষু বোধমঠেষু, প্রপান্য পানীয়শালাসু, আবসথেষু গৃহেষু । প্রবিশন্ত্যেহিতি  
 প্রবেশা বেষ্টালনাভ্যে ॥৪০—৪১॥

ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মাভিচারিণঃ কপটধৰ্ম্মচারিণঃ । সমাগচ্ছন্তি বিপক্ষচাররূপেণ, নিয়চ্ছেৎ কারায়-  
 নাবধীয়ান্, শময়ীত উৎকোচাদিনা স্বপক্ষমানয়েৎ ॥৪২॥

যিনি শত্রুব সহিত সন্ধি কবিয়া, তাহাব উপবে বিশ্বাসবশতঃ অসতর্ক থাকেন,  
 তিনি বৃক্ষাগ্রে নিদ্রিত ও তথা হইতে পতিত হইয়া জাগবিত হন ॥৩৭॥

মানুষ কোমল বা তীক্ষ্ণ কিংবা যে কোন প্রকার কার্য্যদ্বাৰা অবসন্ন আপনাকে  
 উদ্ধাব কবিবে, তাহাব পব সমর্থ হইলে, ধৰ্ম্মাচরণ কবিবে ॥৩৮॥

যাহাবা শত্রুব শত্রু, তাহাদেব সকলেবই সেবা কবিবে এবং শত্রুস্থাপিত গুপ্ত-  
 চবদিগকেও নিজের চিনিতে হইবে ॥৩৯॥

নিজেব হউক বা বিপক্ষেবই হউক, রাজা গুপ্তচবকে নিজেব উদ্দেশ্য জানাইবেন  
 না এবং ধৰ্ম্মধ্বজী ও তাপসপ্রভৃতিকে বিপক্ষের বাজ্যে, উত্থানে, বিহারে, পানীয়-  
 শালায়, গৃহে, সুরাপানস্থানে, বেষ্টালয়ে, তীৰ্থে ও সভায় গুপ্তচররূপে প্রেরণ  
 কবিবেন ॥৪০—৪১॥

ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে বিশ্বস্তে নাতিবিশ্বসেৎ ।

বিশ্বাসাদ্ভয়মভ্যেতি নাপরীক্ষ্য চ বিশ্বসেৎ ॥৪৩॥

বিশ্বাসয়িত্বা তু পরং তত্ত্বভূতেন হেতুনা ।

অথাস্ত প্রহরেৎ কালে কিঞ্চিচ্চিচলিতে পদে ॥৪৪॥

অশক্ষ্যমপি শক্কেত নিত্যং শক্কেত শক্তিভাৎ ।

ভয়ং হশক্তিভাজ্জাতং সমূলমপি কৃন্ততি ॥৪৫॥

অবধানেন মৌনেন কাষায়েণ জটাজিনৈঃ ।

বিশ্বাসয়িত্বা দ্বেষ্টারমবলুপ্পেদ্যথা বৃকঃ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তমপ্যর্থঃ- কিঞ্চিদ্বিশেষপ্রতিপাদনায় পুনরাহ নেতি । অপরীক্ষ্য চ ন বিশ্বসেদিত্যেবাত্র বিশেষঃ ॥৪৩॥

বীতি । তত্ত্বভূতেন বার্থরূপেণ হেতুনা, পৰমজ্ঞং নিষোজ্যম্, বিশ্বাসয়িত্বা স্বার্থে ইন্ ববাদেশা-  
ভাবশার্থঃ, অথ অস্ত পদে ব্যবসায়ে কার্যো, কিঞ্চিচ্চিচলিতে অবিশ্বাসান্ধীভূতে সতি, তৎ প্রহবেৎ  
দণ্ডয়েৎ ॥৪৪॥

অশক্ষ্যমিতি । “ন বিশ্বসেদবিশ্বস্তে” ইত্যাদিগ্লোকসমানার্থোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

অথেতি । অবধানেন তদীরহিতং প্রতি মনোযোগপ্রদর্শনেন, মৌনেন তুষ্কীভাবেন, কাষায়েণ  
কাষায়বস্রধাবণেন, জটাজিনৈস্তত্ত্বাবৈশ্চ । দ্বেষ্টাৎ শত্রুং, বিশ্বাসয়িত্বা বিশ্বস্তং কারয়িত্বা, যথা  
বৃকঃ কুস্ত্রো ব্যাঘ্রঃ, তথা অবলুপ্পেৎ আক্রমেৎ ॥৪৬॥

কপটধর্ম্ভটাবৌ, পাপান্মা, চোব ও সাধাবণ লোকেবাই শত্রুব ছদ্মবেশে আসিধা  
থাকে ; রাজা তাহাদিগকে বুঝিতে পাবিধা কাবাগাবে আবদ্ধ করিবেন কিংবা  
ঘুব দিধা আযস্ত কবিবেন ॥৪৩॥

অবিশ্বাসী ব্যক্তিব প্রতি বিশ্বাস কবিবে না এবং বিশ্বাসীও প্রতিও অত্যন্ত  
বিশ্বাস কবিবে না । কাবণ, বিশ্বাস হইতে ভয় উৎপন্ন হইয়া থাকে ; আব পরীক্ষা না  
কবিয়া কাহাকেও বিশ্বাস কবিবে না ॥৪৩॥

যথার্থ কাবণ দেখিয়া অন্য ব্যক্তিকে বিশ্বাস কবিধা কার্যো নিযুক্ত কবাব পরে,  
সে যদি কিছু অবিশ্বাসের কার্য্য কবে, তবে তাহাব দণ্ডবিধান কবিবে ॥৪৪॥

যাহাব উপবে আশঙ্কা হয় না, তাহাব উপবেও আশঙ্কা কবিবে এবং যাহার  
উপরে আশঙ্কা হয়, তাহাব উপরে সর্বদাই আশঙ্কা করিবে । কেন না, যাহাব  
উপরে আশঙ্কা হয় না, তাহা হইতে ভয় জন্মিলে, সে ভয় সমূলে বিনাশ কবে ॥৪৫॥

শত্রুব হিতেব প্রতি মনোযোগ দেখাইধা, মৌনাবলম্বন কবিধা, কাষায় বস্ত্র  
পবিধা অথবা জটা ও চর্ম্ম ধাবণ কবিধা, বিশ্বাসেব পাত্র হইয়া—পবে কেন্দুযাবাঘেব  
মত শত্রুকে আক্রমণ কবিবে ॥৪৬॥

পুত্রো বা যদি বা ভ্রাতা পিতা বা যদি বা সুহৃৎ ।  
 অর্থস্তা বিঘ্নং কুর্বাণা হস্তব্যা ভূতিমিচ্ছতা ॥৪৭॥  
 গুরোরপ্যবলিপ্তস্তা কার্য্যাকার্য্যমজানতঃ ।  
 উৎপথং প্রতিগম্যস্তা দণ্ডো ভবতি শাসনম্ ॥৪৮॥  
 প্রত্যাখানাভিবাদাত্যং সম্প্রদানেন কেনচিৎ ।  
 প্রতিপুস্পফলাঘাতী তীক্ষ্ণতুণ্ড ইব দ্বিজঃ ॥৪৯॥  
 নাচ্ছিত্বা পরমর্শ্মাণি নাকৃৎস্বা কশ্ম দাক্ষণম্ ।  
 নাহত্বা মৎস্তঘাতীব প্রাপ্নোতি মহতীং শ্রিয়ম্ ॥৫০॥  
 নাস্তি জাত্যা রিপূর্ণাম মিত্রং বাপি ন বিগতে ।  
 সামর্থ্যযোগাজ্জায়ন্তে মিত্রাণি রিপবস্তথা ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । ভূতিং সম্পদম্ ॥৪৭॥

গুরোঃ । অবলিপ্তস্তা গর্ভিতস্তা । প্রতিগম্যস্তা প্রাপ্তস্তা । শাসনং তত্তদ্বোধনিবারণ-  
 কারণম্ ॥৪৮॥

প্রতীতি । শত্রুং দৃষ্ট্বা । প্রত্যাখানম্ অভিবাদশ্চ তাত্যাম্, কেনচিৎ লোভনীয়েন সম্প্রদানেন  
 চ । তীক্ষ্ণতুণ্ডঃ তীক্ষ্ণচক্ষুঃ, দ্বিজঃ পক্ষী, পুস্পাৎ ফলং পুস্পফলমাত্রাদিকম্, পুস্পফলং পুস্পফলং  
 প্রতীতি প্রতিপুস্পফলং শত্রোঃ প্রতিকার্য্যক্ আহন্তীতি স তাদৃশঃ স্ত্রাৎ ॥৪৯॥

নেতি । মৎস্তঘাতী যীৱসাদিঃ । শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভয়ং পুনর্বিবৃদ্ধিতদাননিবৃত্তমিব নিশাময়েজ্জানীয়াৎ, সর্কবহিত্তিষ্ঠেদিত্তি ভাবঃ ॥৩৫—৪৮॥  
 অত্যাখানাভিবাদাত্যং শত্রোঃ প্রতিপুস্পফলাঘাতী স্ত্রাৎ । পুস্পফলং পুস্পফলং প্রতীতি প্রতিপুস্পফলং  
 সর্কং পুস্পং পুস্পার্থসাধনং সর্কং ফলং পুস্পার্থরূপকং তদ্বিনাশয়েৎ, তীক্ষ্ণতুণ্ডো দ্বিজঃ পক্ষী যথা

পুত্র, ভ্রাতা, পিতা কিংবা সুহৃদৃই হউন, তাঁহারা যদি কার্য্যেব বিঘ্ন করেন, তাহা  
 হইলে সমৃদ্ধিকামী ব্যক্তি তাঁহাদিগকেও বধ কবিবে ॥৪৭॥

গুরুও যদি গর্ভিত হন বা কর্তব্যাকর্তব্য না বেধে, কিংবা অসৎপথে চলিতে  
 আবস্ত কবেন, তাহা হইলে তাঁহাবও দণ্ড কবা উচিত ॥৪৮॥

শত্রুকে দেখিলে—গাত্রোখান, অভিবাদন কিংবা কোন লোভনীয় বস্তু দান  
 কবিল্পা প্রথমে তাহাকে বশীভূত করিবে ; তাহাব পব তীক্ষ্ণচক্ষু পক্ষী যেমন প্রত্যেক  
 পক্ষ ফলেব উপরে আঘাত কবে, সেইরূপ শত্রুব প্রত্যেক কার্য্যে ব্যাঘাত কবিবে ॥৪৯॥

মৎস্তহস্তাব স্ত্রায় পবেব মর্শ্মচ্ছেদন না কবিল্পা কিংবা দাক্ষণ কশ্ম না কবিল্পা  
 অথবা বধ না কবিল্পা, বিপুল সম্পদ লাভ কবা যায় না ॥৫০॥

অমিত্রং নৈব যুক্তং বদন্তং করুণং বহু ।  
 দুঃখং তত্র ন কৰ্তব্যং হন্যাং পূৰ্ব্বাপকারিণম্ ॥৫২॥  
 সংগ্রহানুগ্রহে যত্নঃ সদা কার্যোহনসূয়তা ।  
 নিগ্রহশ্চাপি যত্নেন কৰ্তব্যো ভূতিমিচ্ছতা ॥৫৩॥  
 প্রহরিষ্যন্ প্রিয়ং ক্রয়াং প্রহৃত্যৈব প্রিয়োত্তরম্ ।  
 অসিনাপি শিরশ্চিহ্না শোচেত চ ক্রুদেত চ ॥৫৪॥  
 নিমন্ত্রয়ীত সান্ত্বেন সম্মানেন তিতিক্ষয়া ।  
 লোকারাধনমিত্যেতৎ কৰ্তব্যং ভূতিমিচ্ছতা ॥৫৫॥  
 ন শুক্লবৈরং কুব্বাত বাহুভ্যাং ন নদীং তরেৎ ।  
 অনর্থকমনায়ুয্যং গোবিদ্যাংস্তা ভক্ষণম্ ।  
 দন্তাশ্চ পরিমৃদ্যন্তে রসশ্চাপি ন লভ্যতে ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । সামর্থ্যযোগাৎ অন্তস্ত কৰ্মশক্তিসম্বন্ধাৎ উপকাবাদপকাবাচ্ছেত্যর্থঃ ॥৫১॥  
 অমিত্রমিতি । করুণং সাহনরম্ । তত্র হননে ॥৫২॥  
 সংগ্রহেতি । সংগ্রহঃ প্রজ্ঞানামায়ত্তীকরণম্ । ভূতিং সম্পদম্ ॥৫৩॥  
 প্রেতি । প্রিয়ং বাক্যমেব উত্তরং শ্রেষ্ঠং যত্র তং প্রিয়োত্তরং বাক্যসমূহং ক্রয়াদিতি সম্বন্ধঃ ॥৫৪॥  
 নীতি । সান্ত্বেন প্রিয়বাক্যেন, তিতিক্ষয়া ক্ষময়া । লোকস্ত আবাধনং সন্তোষণম্ ॥৫৫॥

জাতিদ্বাবাই কেহ শত্রুও হয়না, কেহ মিত্রও হয়না ; কিন্তু ব্যবহাবদ্বাবাই শত্রু ও মিত্র হইয়া থাকে ॥৫১॥

শত্রুকে পাওয়াব পব, সে বহু কাকুতিমিনতি কবিলেও তাহাকে ছাড়িবে না এবং তাহাব বধে দুঃখও কবিবে না, সেই পূৰ্ব্বাপকারী শত্রুকে বধই করিবে ॥৫২॥

সমৃদ্ধিকামী লোক অনুযা পবিত্যাগ কবিয়া সৰ্ব্বদা লোকদিগকে আযত্ত কবিবাব পক্ষে ও অনুগ্রহবিষয়ে যত্ন কবিবে এবং যত্নপূৰ্ব্বক ছুট্ট লোকেব দমনও কবিবে ॥৫৩॥

যাহাকে প্রহাৰ করিবে, তাহাব প্রতিও প্রিয়বাক্য বলিবে, প্রহাৰ কবিয়াও প্রিয়-বহুল বাক্যই কহিবে এবং অসিদ্ধাবা শিবশ্ছেদ কবিয়াও শোক ও বোদন কবিবে ॥৫৪॥

প্রিয় বাক্য, সম্মান ও ক্ষমা প্রদর্শনপূৰ্ব্বকই লোকদিগকে আহ্বান করিবে । লোকে সন্তুষ্ট করা উচিত—এই জন্তই সমৃদ্ধিকামী ইহা কৰ্তব্য ॥৫৫॥

(৫৬) দন্তাশ্চ পবিমৃদ্যন্তে—পি বঙ্গ বর্ধ ।

ত্রিবিগ্নস্ত্রিবিধা গীড়া অনুবন্ধান্তথৈব চ ।

অনুবন্ধং তথা জ্ঞাত্বা গীড়াঞ্চ পবিবর্জয়েৎ ॥৫৭॥

ঋণশেষমগ্নিশেষং শত্রুশেষং তথৈব চ ।

পুনঃ পুনঃ প্রবর্দ্ধন্তে তস্মাচ্ছেদ্যং ন কারয়েৎ ॥৫৮॥

বর্দ্ধমানমৃণং তিষ্ঠেৎ পরিভূতশ্চ শত্রবঃ ।

জনয়ন্তি ভয়ং তীত্রং ব্যাধয়শ্চাপ্যপেক্ষিতাঃ ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি। শুদ্ধবৈরাগ্য, পুরাতনকলহম্। উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ অনর্থকমিতি। যথা শত্রো-  
গৌণশূন্য ভক্ষণং শত্রোবিশেষাপকাবাভাবানর্থকম্, অনাবুধ্যম্ অনাবুধ্যম্, তেন দস্তাশ্চ পরিমুক্তন্তে  
দৃঢ়তয়া ব্যাধ্যন্তে, তত্র বসন্তাপি ন লভ্যতে, তথা শুদ্ধবৈরকরণমনর্থকম্, তেন দেহো মনশ্চ  
পরিমুক্ততে, তত্র রসশ্চাপি ন লভ্যতে, বাহুভ্যাং নদীতবণধানাবুধ্যমিতি ভাবঃ। ঘটপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥৫৬॥

ত্রীতি। জয়াণাং ধর্মার্থকামানাং বর্গস্ত্রিবিধঃ, ত্রিবিধা গীড়া ব্যাঘাতঃ, ধর্মার্থার্থস্ত্রি, অর্থেন  
কামস্ত্রি, কামেন চ ধর্মার্থদ্বৌবিতি। অনুবন্ধান্তে ইত্যনুবন্ধাঃ কলানি, ধর্মস্ত্রি কলে অর্থকামৌ  
অর্থস্ত্রি কলে ধর্মকামৌ, কামস্ত্রি কলে চ ধর্মার্থত্রিবিতি। অনুবন্ধম্ এয়াং পবম্পববাধ্যবাবধকতা-  
সম্বন্ধম্, জ্ঞাত্বা, উক্তাং ত্রিবিধামেব গীড়াম্, পবিবর্জয়েৎ ॥৫৭॥

ঋণেতি। শেষং ন কারয়েৎ সর্বমেব নাশয়েৎ ॥৫৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সর্বং বৃক্ষস্ত পুংসঃ ফলঞ্চ নাশয়তি তদ্বৎ ॥৫৭—৫৮॥ নাস্তীতি। সমর্থস্ত তেজীয়াংসো রিণবো  
ভবন্ত্যন্তে মিত্রাণি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৫১—৫৫॥ শুদ্ধং লাভশূন্যম্, তত্র দৃষ্টান্তো গোবিশাণস্ত্রি ভক্ষণ-  
মিতি। শত্রোরিণং গোঁরিতি ত্রিবিধাণ্যর্ষণে প্রবৃত্তস্তায়াসো ব্যর্থভুক্তিত্যর্থঃ। সার্ব্বিকঃ ॥৫৬॥  
ত্রিবিধো ধর্মার্থকামাঃ ; তত্র ত্রিবিধা গীড়া, ধর্মার্থার্থস্ত্রি গীড়া, অর্থেন ধর্মস্ত্রি, কামেন তত্রোরিতি।

শুদ্ধবৈবিতা কবিবে না এবং কেবল বাহুগুলদ্বারা নদী পার হইবে না। কেন  
না, গব্বর শূণ্য ভক্ষণ করা অনর্থক এবং তাহাতে দস্ত সকল ব্যাধি পায়, আব রসও  
পাওয়া যায় না ; তা'ব পব, কেবল বাহুগুলদ্বারা নদী পার হওয়ায় আয়ুক্ষয়ও  
হইতে পারে ॥৫৬॥

ধর্ম, অর্থ ও কাম—এই ত্রিবিধ সেগুলির মধ্যে পবম্পবদ্বারা পবম্পরের ত্রিবিধ  
ব্যাঘাত এবং সেগুলির ফল হইয়া থাকে ; অতএব সেগুলির পবম্পব বাধ্যবাবধকতা  
সম্বন্ধ জানিয়া, সেগুলির পবম্পর ব্যাঘাত পবিহার কবিবে ॥৫৭॥

ঋণের শেষ, অগ্নির শেষ ও শত্রুর শেষ ক্রমশঃ বুদ্ধি পাইয়া থাকে ; অতএব  
ঋণপ্রভৃতির শেষ বাখিবে না ॥৫৮॥

নাসম্যব্কৃতকারী শ্রাদপ্রমত্তঃ সদা ভবেৎ ।  
 কণ্টকোহপি হি দুশ্চিন্মো বিকারং কুরুতে চিরম্ ॥৬০॥  
 বধেন চ মনুষ্যাণাং মার্গাণাং দূষণেন চ ।  
 অগারাণাং বিনাশৈশ্চ পররাষ্ট্রং বিনাশয়েৎ ॥৬১॥  
 গৃধ্ৰদৃষ্টিৰ্বকালীনঃ শ্বেচেষ্টঃ সিংহবিক্রমঃ ।  
 অনুদ্বিগ্নঃ কাকশঙ্কী ভুজঙ্গচরিতং চরেৎ ॥৬২॥  
 শূরমঞ্জলিপাতেন ভীরুং ভেদেন ভেদয়েৎ ।  
 লুক্কমর্থপ্রদানেন সমং তুল্যেন বিগ্রহঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তমপ্যর্থঃ কিঞ্চিদ্বিবেশপ্রতিপাদনায় পুনরাহ বৰ্কেতি । ঋণশেষম্, পরিভূতা অভি-  
 ভূতাঃ শত্রবশ্চ তিষ্ঠন্তি, উপেক্ষিতা ব্যাধিশ্চ তে চ তীব্রং ভয়ং জনয়ন্তি ॥৫৯॥

নেতি । অপম্যকৃতং ক্রিয়াং করোতীতি স তাদৃশো ন জ্ঞাতঃ, অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । কণ্টকো  
 গাত্রপ্রবিষ্টঃ, দুশ্চিন্মঃ অপম্যচ্ছিন্নঃ ॥৬০॥

বধেনেতি । মনুষ্যাণাং পবরাষ্ট্রহানাম্ । এবং মার্গাদীনামপি ॥৬১॥

গৃধ্ৰেতি । গৃধ্ৰস্ত শকুনস্তেব দৃষ্টিৰ্ভয়ং স দূৰদর্শী, বকবৎ বকপক্ষীৰ আলীনো নিশ্পদভাবেন  
 স্থিরলক্ষ্যঃ, শুনঃ কুৰূরস্তেব চেষ্টা যন্ত স শ্বেচেষ্টঃ কুৰূরবৎ নিদ্রিতোহপি সতর্কঃ, সিংহস্তেব বিক্রমো  
 যন্ত সঃ । অনুদ্বিগ্না নির্ভরচিন্তঃ, কাক ইব শঙ্কতে সর্বমিতি কাকশঙ্কী ভবেৎ, ভুজঙ্গচরিতং সর্পা-  
 চবণম্, চবেৎ কুৰ্ব্বাৎ । পবন্ত বিববৎ দৃষ্টে ব তত্র প্রবিশেদিত্যর্থঃ ॥৬২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অনুবন্ধাঃ কণানি ধর্মস্তার্থোহর্থস্ত কামঃ কামস্তেন্নিগ্রহীতিবিত্তি সূত্রাঃ ; ধর্মস্ত চিন্ততদ্বিধর্মস্ত  
 যজ্ঞঃ কামস্ত জীবনমাত্রমিতি প্রাচীনাঃ । তত্র বলাবলং জ্ঞানানুভবান্ লিপ্তেত পীড়ান্ত  
 পবিবর্জয়েদেবেত্যর্থঃ ॥৫৭—৬১॥ গৃধ্ৰদৃষ্টিগৃধ্ৰাদদূরদর্শী । বকবদালীনো নিশ্চলো বকালীনঃ ।

ঋণের শেষ বুদ্ধি পাইতে থাকে, পরাজিত শত্রুও বুদ্ধি পাইতে পারে ; সুতবাং  
 ঋণশেষ ও শত্রুশেষ এবং উপেক্ষিত ব্যাধি গুরুতব ভয় জন্মাইয়া থাকে ॥৫৯॥

কার্য সম্পূর্ণকালে না কবিয়া ছাড়িবে না, কখনও অসাবধান হইবে না । কারণ,  
 গাত্র প্রবিষ্ট বণ্টক সম্পূর্ণ ছেদন না কবিলে, তাহা দীর্ঘকাল যাতনা দিয়া থাকে ॥৬০॥

মানুষ মাঝি, পথ দূষিত কবিয়া এবং ঘব-বাড়ী ভাঙ্গিয়া শত্রুর রাজ্য ধ্বংস  
 করবে ॥৬১॥

শকুনেব শ্রায় দূরদৃষ্টি, বকেব শ্রায় স্থিরলক্ষ্য, কুৰূবের শ্রায় সতর্ক, সিংহের শ্রায়  
 বিক্রমশালী ও কাকের শ্রায় আশঙ্কিত হইবে এবং সর্বদা অনুদ্বিগ্ন থাকিবে, আর  
 সর্পের শ্রায় আচরণ কবিলে পবেব ছিদ্র দেখিয়াই প্রবেশ কবিলে ) ॥৬২॥

শ্রেণীমুখ্যোপজ্ঞাপেষু বল্লভানুনয়েষু চ ।  
 অমাত্যান্ পরিরক্ষ্যেত ভেদসজ্জাতয়োরপি ॥৬৪॥  
 মুহুরিত্যবজানন্তি তীক্ষ্ণ ইত্যাঙ্গিভিঃ চ ।  
 তীক্ষ্ণকালে ভবেত্তীক্ষ্ণো মুহুর্তকালে মুহূৰ্ত্তবেৎ ॥৬৫॥  
 মুহূৰ্ত্তনৈব মুহুঃ হন্তি মুহূনা হন্তি দারুণম্ ।  
 নাশাধ্যং মুহূনা কিঞ্চিন্তস্মাতীক্ষ্ণতরো মুহুঃ ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

শ্রুতিমিতি । অঙ্গলিপাতেনানুনয়েন, শ্রুৎ বিপক্ষাশ্রিতং বীরম্, ভেদেন উৎকোচাঙ্কদানাদি-  
 ভেদোপায়েন । অর্থপ্রদানেন চ সমং লুক্ণম্, ভেদয়েৎ পৃথক্‌কুর্ধ্যাৎ, তুল্যেন চ সহ বিগ্রহঃ  
 কর্তব্যঃ ॥৬৩॥

শ্রেণীমিতি । শ্রেণীমুখ্যৈঃ বিপক্ষকৰ্ম্মচাবিগণপ্রধানৈঃ সোপজ্ঞাপা উৎকোচাদিভির্ভেদান্তেষু,  
 বল্লভা অমাত্যানামেব নিপক্ষাশ্রিতা প্রিয়া জনান্তেষামনুনয়েষু চ স্বপক্ষে চ সম্ভাব্যমানো বা ভেদঃ  
 সজ্জাত একবোগেন অবিকল্পে যঃ সংহতভাবশ্চ তয়োবপি, তান্ অমাত্যান্ পবিরজেত ॥৬৪॥

মুহুরিতি । রাজা মুহুরিতি হেতুনা প্রজাস্তমবজানন্তি, তথা রাজা তীক্ষ্ণ ইতি হেতুনা,  
 প্রজাস্তমাহুদ্বিভন্তি চ ॥৬৫॥

মুহূনেনিতি । মুহূনা কোমলেনোপায়েন । মুহূবেব তীক্ষ্ণতবঃ তীক্ষ্ণানপি তীক্ষ্ণো ভবতীত্যর্থঃ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতেঃ শুনকবজাগরকশ্চাবে মুচকশ্চ । সিংহবধিক্রমো বস্তানির্দয়স্ত তদ্বদেব । কাকবচ্ছবী  
 পরেদিতকঃ । ভুজগচরিতমকস্মাৎ পবক্লতে হুর্গাদৌ প্রবেশনম্, তৎ কুর্ধ্যাৎ ॥৬২—৬৩॥ নানা-  
 জাতীয়াঃ সন্ত এককারণ্যে নিবিষ্টাঃ শ্রেণবস্তায়াং মুখ্যস্তোপজ্ঞাপো ভেদঃ । উপজ্ঞাপমিতি পাঠে

হাত জোড় কবিয়া বীরকে, ঘুষ দিয়া ভীককে এবং অর্থ দিয়া লোভীকে বিপক্ষ  
 হইতে পৃথক্ কবিয়া আনিবে এবং সমকক্ষ লোকেব সহিত যুদ্ধ করিবে ॥৬৩॥

বিপক্ষগণেব মধ্যে প্রধান ব্যক্তির ভেদ ঘটাইতে পাবে, বিপক্ষমধ্যেব প্রিয়  
 ব্যক্তির অনুনয় করিয়া বলীভূত করাব সম্ভাবনা হয়, স্বপক্ষের মধ্যেও পবম্পব ভেদ  
 ঘটিবাব সম্ভব হয় এবং স্বপক্ষমধ্যেও পবম্পর একমতাবলম্বী হইয়া নিজের বিপক্ষে  
 চলিবার সম্ভাবনা থাকে—এই সকল অবস্থায় অমাত্যগণকে রাজা বক্ষা করিবেন ॥৬৪॥

রাজা মুহু—ইহা জানিলে, প্রজারা তাঁহাকে অবজ্ঞা কবে এবং তিনি তীক্ষ্ণ—ইহা  
 বুঝিলে প্রজাবা উদ্বিগ্ন হয় ; অতএব রাজা তীক্ষ্ণতার সময় তীক্ষ্ণ হইবেন এবং  
 মুহূতার সময়ে মুহু হইবেন ॥৬৫॥

কালে যুদ্ধর্যো ভবতি কালে ভবতি দারুণঃ ।

প্রসাধয়তি কৃত্যানি শত্রুং চাপ্যধিষ্ঠতি ॥৬৭॥

পণ্ডিতেন বিরুদ্ধঃ সন্ দুরস্হোহস্মীতি নাশ্বসেৎ ।

দীর্ঘৌ বুদ্ধিমতো বাহু যাত্যাং হিংসতি হিংসিতঃ ॥৬৮॥

ন তত্তবেদ্যশ্চ ন পারমুক্তবেন্ন তদ্ববেদ্যং পুনরাহরেৎ পবঃ ।

ন তৎ খনেদ্যশ্চ ন মূলমুক্তবেন্ন তং হন্যাদ্যশ্চ শিরো ন পাতয়েৎ ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

কাল ইতি । প্রসাধয়তি প্রকর্ষণে নিপাদয়তি, কৃত্যানি কার্যাণি । অধিষ্ঠতি আবোহতি ॥৬৭॥

পণ্ডিতেনেতি । পণ্ডিতেন বুদ্ধিমতা জনেন । বাহু বাহুবদাক্রমণোপায়ঃ, হিংসতি হিনস্তি ॥৬৮॥

নেতি । যশ্চ নদনদীজলশ্চ কার্যশ্চ বা পাবং ন উত্তবেৎ উত্তবীতুং ন শকুয়াৎ, তৎ ন তবেৎ ন প্রবিশেৎ নাবভেত চ । যদ্রব্যং পবঃ পুনরাহবেৎ তৎপবদ্রব্যং ন হরেৎ । যশ্চ শত্রুবৃন্দশ্চ মূখং ন উত্তবেৎ উদ্ধৰ্ত্তুং ন শকুয়াৎ, তৎশত্রুবৃন্দং ন খনেৎ নোপদ্রবেৎ । যশ্চ শত্রোঃ শিরো ন পাতয়েৎ পাতয়িতুং ন শকুয়াৎ, তৎ শত্রুং ন হন্যাৎ ন প্রহবেৎ ॥৬৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উপতাপঃ ক্লেশো বা । বল্লভানাং মিত্রাণামহনয়েষ্যক্ৰৈঃ ক্রিয়মাণেষণাত্যান্ পবিস্জেত । স্তেদাং সন্তাভাং সন্তয়কার্যকাবিত্বাচ্চ । সংহতা হুমাভ্যাঃ সন্ধ্যো বাজানমবাজানং কুর্বাদ্বিপরীতং বা

বিচক্ষণ রাজা কোমল উপায়ে কোমলকে জয় কবিত্তে পাবেন এবং কোমল উপায়েই তীক্ষ্ণকেও জয় কবিত্তে সমর্থ হন । কেন না, কোমল উপায়েব অসাধ্য কিছু নাই, অতএব কোমলই অতিশয় তীক্ষ্ণ ॥৬৬॥

যিনি যথাকালে কোমল হন এবং যথাসময়ে তীক্ষ্ণ হইয়া থাকেন, তিনি সমস্ত কার্য্য সম্পন্ন কবিত্তে সমর্থ হন এবং শত্রুব উপবে অধিষ্ঠান কবিত্তে পাবেন ॥৬৭॥

বুদ্ধিমান্ লোকেব সহিত বিবোধ উপস্থিত হইলে ‘আমি দূবে আছি’ ইহা ভাবিয়া আশ্বস্ত থাকিবে না । কাবণ, বুদ্ধিমান্বেব বাহুযুগল অতিদীর্ঘ ( উপায় সকল দূর-প্রসারী ) ; সুতবাং তাঁহাব হিংসা কবিলে, তিনি সেই বাহুযুগলদ্বাবা দূবেও হিংসা করিত্তে পাবেন ॥৬৮॥

যে কার্য্যেব পাব পাইতে পাবিবে না, সে কার্য্য আবস্ত কবিবে না ; যে দ্রব্য অন্ত্রে আবাব লইয়া যাইবে, সে দ্রব্য হবণ কবিবে না ; যে শত্রুব মূল উৎপাটন কবিত্তে পাবিবে না, সে শত্রুব উপদ্রব কবিবে না এবং যে শত্রুব মস্তক ছেদন কবিত্তে সমর্থ হইবে না, সে শত্রুকে প্রহাব কবিবে না ॥৬৯॥

ইতীদমুক্তং বৃজিনাভিসংহিতং ন চৈতদেবং পুরুষঃ সমাচরেৎ ।

পরপ্রযুক্তো ন কথং বিভাবয়েদতো ময়োক্তং ভবতো হিতার্থিনা ॥৭০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যথাবদুক্তং বচনং হিতার্থিনা নিশ্চয় বিপ্রেণ সুবীরবাহুপঃ ।

তথাকরোদ্ধাক্যমদীনচেতনঃ শ্রিয়ঞ্চ দীপ্তাং বুভুজে সবান্ধবঃ ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসক্যাং শান্তিপর্বণি

আপদ্বর্শে কণিকোপদেশে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণশ্চেদৃশঃ পাপোপদেশো নিতবামহুচিত ইতি বিভবাহ ইতীতি । ময়া ইদং বৃজিনাভি-  
সংহিতং পাপসম্বন্ধযুক্তম্ । অতএব পুরুষঃ, এবংভাবেন এতৎ সম্পৎকালে ন সমাচরেৎ ; কিন্তু  
পবেণ শত্রুণা প্রযুক্ত বিবোধে বিপত্তপস্থিতো কথং ন বিভাবয়েৎ ঈদৃশাচরণং কৰ্ত্তুং ন চিন্তয়েৎ,  
অপি তু আপৎকালে ইদং বিভাবয়েদেবেত্যর্থঃ । অতো ভবতো হিতার্থিনা ময়া ইদমুক্তম্ ॥৭০॥

যথাবদিতি । বিপ্রেণ ভাবদ্বাজেন কণিকেন, সুবীরবাহুপঃ সৌবীবদেবশাধিপতিঃ শত্রুঞ্জয়ঃ ।  
অদীনচেতঃ অকাতবচিভঃ, দীপ্তাসুজ্ঞানাম্ ॥৭১॥

ইতি মহামহাপাখ্যায়-ভাবতান্বিত-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্বণি আপদ্বর্শে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কুণ্ডাবিতার্থঃ ॥৬৪—৬৯॥ বৃজিনাভিসংহিতাপংকালভিপ্রায়েণৈবৈতদুক্তং ন চেতদেবং পুরুষঃ  
সমাচরেৎ । পরপ্রযুক্তো পবেণাভিবাগে কৃতে সত্যং মজ্জন্তং কথং ন ভাবয়েদপি তু ভাবয়েদেব,  
আপজ্ঞেতদমৃষ্টানাদধর্মো নাস্তীতি ভাবঃ ॥৭০—৭১॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্শে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৬॥

মহাবাজ ! আমি এই সকল পাপসংযুক্ত কথা বলিলাম ; সুতরাং মানুষ  
সম্পদেব সময়ে এইকপ আচরণ কবিলে না ; কিন্তু শত্রু বিরোধ আরম্ভ করিলে  
এবং তাহাতে বিপদ হইবাব সম্ভাবনা হইলে, মানুষ কেন এইকপ আচরণ করিবার  
ইচ্ছা কবিলে না ? অতএব আমি আপনাব হিতার্থী হইয়াই এইকপ বলিলাম' ॥৭০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবদ্বাজবংশসমুত ব্রাহ্মণ কণিক হিতার্থী হইয়া যে কথাগুলি  
বলিলেন, সৌবীববাজ্যাধিপতি শত্রুঞ্জয় যথাকালে অকাতবচিন্তে সেই অনুসারে  
কার্য্য কবিয়াছিলেন এবং তাহাতে তিনি বজ্রবর্গেব সহিত উজ্জল বাজলক্ষ্মী ভোগ  
কবিয়াছিলেন’ ॥৭১॥

(৭০) ইতঃ পবং ‘ভীষ্ম উবাচ’ ইতি নাস্তি পি বঙ্গ ।

\* ‘...চত্বাংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—পি’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## সপ্তত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

হীনে পরমকে ধর্ম্যে সর্বলোকাভিলজিতে ।  
 অধর্ম্যে ধর্ম্যতাং নীতে ধর্ম্যে চাধর্ম্যতাং গতে ॥১॥  
 মর্যাদান্ন বিনষ্টান্ন ক্ষুভিতে ধর্ম্যনিশ্চয়ে ।  
 রাজভিঃ পীড়িতে লোকে পবৈর্দ্যপি বিশাংপতে ॥২॥  
 সর্বাশ্রমেযু যুতেষু কর্ম্মসূপহতেষু চ ।  
 কামান্নোভাচ্চ মোহাচ্চ ভয়ং পশ্যৎসু ভারত ॥৩॥  
 অবিশ্বস্তেষু সর্বেষু নিত্যং ভূতেষু পার্থিব ! ।  
 নিকৃত্যা হন্যমানেষু বঞ্চয়ৎসু পরস্পরম্ ॥৪॥  
 সম্প্রদীপ্তেষু দেশেষু ব্রাহ্মণে চাতিপীড়িতে ।  
 অবর্ষতি চ পর্জন্নে মিথো ভেদে সমুথিতে ॥৫॥  
 সর্বস্মিন্ দন্যাসাদৃভূতে পৃথিব্যামুপজীবনে ।  
 কেন স্বিদ্রাহ্মণো জীবেজ্জঘ্নে কাল আগতে ॥৬॥ (কুলকম্)

অবতকৌমুদী

হীন ইতি । সর্বৈবেব লোকেঃ অভিলজিতে অতিক্রান্তে । অধর্ম্যে অন্তঃসংসর্গাদৌ, ধর্ম্যে সদাচারাদৌ । মর্যাদান্ন গৌরবাদীমান্ন । হে বিশাংপতে । প্রজানাথ ! রাজোহপি নিয়ন্তৃৎ । যুতেষু মোহাৎ কর্তব্যচ্যুতেষু, কর্ম্মসু যাগাদিকার্য্যেষু । নিকৃত্যা শাঠ্যেন । সম্প্রদীপ্তেষু দুর্জনাভ্যাচাৰ্য্যং সন্তপ্তেষু । পর্জন্নে মেঘে । উপজীবনে খাদ্যাদৌ । জঘ্নে নিকৃষ্টে ॥১—৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নবনাথ ! ভবতনন্দন ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! সমস্ত লোকে লজ্বন কবিতো থাকায় পবম ধর্ম্ম ক্ষীণ হইতে থাকিলে, অধর্ম্মকে ধর্ম্ম কবিষ্য তুলিলে, ধর্ম্মকে অধর্ম্ম কবিষ্য লইলে, মর্যাদা নষ্ট হইলে, ধর্ম্মনিকণ বিচলিত হইয়া পড়িলে, বাজারা ও প্রবল লোকেবা লোকেব গীড়ন কবিতো থাকিলে, মোহবশতঃ সমস্ত আশ্রম কর্তব্য-ভ্রষ্ট হইলে, যাগ-যজ্ঞাদি কার্য্য উঠিয়া যাউতে থাকিলে, কাম, মোহ ও মোহবশতঃ সকলেই ভয় অনুভব কবিতো লাগিলে, সমস্ত লোকই সর্বদা অবিশ্বাসী হইলে এবং শঠতাপূর্ব্বক পবস্পব বধ ও বঞ্চনা কবিতো লাগিলে, সমস্ত দেশই সন্তপ্ত হইয়া উঠিলে,

অতিতিক্ষুঃ পুত্রপৌত্রান্নুক্ৰোশাম্মরাধিপ ! ।  
কথমাণংসু বর্জেত তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥৭॥  
কথঞ্চ রাজা বর্জেত লোকে কলুষতাং গতে ।  
কথমর্থাচ্চ ধর্ম্মাচ্চ ন হীয়েত পরস্তপ ! ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রাজমূলা মহাবাহো ! যোগক্ষেমসুস্বক্ৰয়ঃ ।  
প্রজাসু ব্যাধয়শ্চৈব মরণঞ্চ ভয়ানি চ ॥৯॥  
কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিঞ্চ ভরতর্ষভ ! ।  
রাজমূলা ইতি মতির্মম নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

অতীতি । অহুক্ৰোশাদমাতঃ, পুত্রপৌত্রান্, অতিতিক্ষুঃ পালনাশজাবপি ত্যক্তুমনিচ্ছুঃ ।  
সর্বো লোক ইতি শেষঃ ॥৭॥

কথমিতি । কলুষতাং পাপিত্বম্ । ন হীয়েত ব্রহ্মেৎ ॥৮॥

বাজেতি । অনাগতস্তানয়নং যোগঃ, আগতস্ত রক্ষণং ক্ষেমম্, প্রযোজনোপযোগিনীবৃষ্টিঃ  
সুস্বক্ৰয়ঃ ॥৯॥

কৃতমিতি । রাজো নিষ্পাদয়ে কৃতম্, কিঞ্চিপাপপালিষে বেতা, অর্দ্ধপাদয়ে দ্বাপরম্,  
পাপময়ষে চ কলিরিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

হীন ইতি । আপন্নকায়মপি কণিকেনাক্রম্য, তত্র বিশ্বামিত্রাশ্বজাঘনীপচনরূপং শিষ্টাচাং  
প্রমাণয়তি ॥১—৬॥ অতিতিক্ষুস্ত্যক্তুমনিচ্ছুঃ, অহুক্ৰোশাদমাতঃ, ব্রাহ্মণান্ পালয়িতুমশক্তো বাহু  
ব্রাহ্মণেবা পীড়া অহুভব কবিতে লাগিলে, মেঘ বর্ষা না কবিতে থাকিলে, লোকের  
মধ্যে পবনস্বয় ভেদ উপস্থিত হইলে এবং পৃথিবীর সমস্ত জীবিকানির্ব্বাহেব উপায়ই  
দস্যুপ্লেব কবতলগত হইলে—এইরূপ নিকৃষ্ট কাল আসিয়া পড়িলে, ব্রাহ্মণেরা  
কিপ্রকারে জীবনধারণ কবিবেন ? ॥১—৬॥

পিতামহ ! নবনাথ ! মাহুষ পালন কবিতে না পাবিয়াও দয়াবশতঃ পুত্রপৌত্র-  
প্রভৃতিকে পবিত্যাগ কবিতে অসমর্থ হইয়া, আপৎকালে কিপ্রকারে চলিবে, তাহা  
আপনি আমাব নিবট বলুন ॥৭॥

শত্রুসন্তাপক পিতামহ ! লোক সকল পাপী হইয়া পড়িলে, রাজা কিভাবে  
চলিবেন এবং কিপ্রকারেই বা ধর্ম্ম ও অর্থ হইতে বিচ্যুত হইবেন না' ॥৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহাবাহু ! প্রজাদেব অর্জন, রক্ষণ, উপযুক্ত বৃষ্টি, যোগ, যত্ন  
ও ভয়—এই সমস্তেবই কাবণ বাজা ॥৯॥

তস্মিন্স্থভ্যাগতে কালে প্রজানাং দোষকারকে ।  
 বিজ্ঞানবলমান্হায় জীবিতব্যং ভবেতদা ॥১১॥  
 অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
 বিশ্বামিত্রস্ত সংবাদং চাণ্ডালস্ত চ পক্ষণে ॥১২॥  
 ত্রেতাঋপরয়োঃ সন্ধৌ তদা দৈববিধিক্রমাৎ ।  
 অনাবৃষ্টিরভূদুঘোরা লোকে দ্বাদশবার্ষিকী ॥১৩॥  
 প্রজানাম'তিবৃদ্ধানাং যুগান্তে সমুপস্থিতে ।  
 ত্রেতাবিমোক্ষসময়ে ঋপরপ্রতিপাদনে ॥১৪॥  
 ন ববর্ষ সহস্রাক্ষঃ প্রতিলোমোহভবদুগ্ধরঃ ।  
 জগাম দক্ষিণং মার্গং সোমো ব্যাবৃত্তলক্ষণঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ কণৌ । বিজ্ঞানবলং বিবেকশক্তিম্ ॥১১॥  
 অত্রোতি । পক্ষণে অন্ত্যজ্জবনে । “পক্ষণঃ শব্দবালয়ঃ” ইত্যমবঃ ॥১২॥  
 ত্রেতেতি । দৈববিধিক্রমাৎ দৈববিধানবশাৎ । দ্বাদশবার্ষিকী ব্যাপ্যোতি দ্বাদশবার্ষিকী ॥১৩॥  
 প্রজানামিতি । অতিবৃদ্ধানাং ত্যক্তবাহস্যপ্রাপ্তানাম্ । ত্রেতাবিমোক্ষসময়ে ত্রেতাযুগসমাপ্তি-  
 কালে, ঋপবন্ত প্রতিপাদনে প্রাপ্তিগময়ে । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ, প্রতিলোমো বক্রগামী, শুকবৃহস্পতিঃ ।  
 ব্যাবৃত্তলক্ষণস্তিবোহিতনৈর্মল্যঃ ॥১৪—১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কিং কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥১—৮॥ অপ্রাপ্তপ্রাপণং যোগঃ, প্রাপ্তসংরক্ষণং ক্ষেমঃ, সূর্য্যস্ত তাঃ ; ব্রাহ্মণা-  
 দীনান্ বিপদাগমং রাজ্ঞ এব দোষ ইত্যর্থঃ ॥৯—১১॥ পক্ষণে চাণ্ডালাগাবে ॥১২॥ দৈববিধিদৈব-

আর ভারতশ্রেষ্ঠ ! বাজাই সত্য, ত্রেতা, ঋপব ও কলিযুগেব যুল—ইহাই  
 আমার ধাবণা, এমন কি এ বিষয়ে আমার কোন সংশয়ই নাই ॥১০॥

কলিযুগ লোকের নানাবিধ দোষ উৎপাদন হবে, সেই কলিকাল আসিয়া  
 পড়িলে, তখন বিশেষ ধিবেচনা করিয়া, মানুষেব বাঁচিতে হইবে ॥১১॥

এই বিষয়েও মনস্বীবা কোন অন্ত্যজপন্নীতে মহর্ষি বিশ্বামিত্র এবং চাণ্ডালেব  
 সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥১২॥

ত্রেতা ও ঋপবযুগের সন্ধিসময়ে দৈববশতঃ জগতে দ্বাদশবর্ষব্যাপক ভয়ানক  
 অনাবৃষ্টি হইয়াছিল ॥১৩॥

ত্রেতাযুগ চলিয়া যায় এবং ঋপবযুগ উপস্থিত হয়, এইরূপ সেই সময়ে অত্যন্ত-  
 বৃদ্ধিপ্রাপ্ত মনুষ্যগণেব প্রলয় উপস্থিত হইলে, ইন্দ্র বর্ষা করেন নাই, বৃহস্পতি বক্রী  
 হইয়াছিলেন এবং চন্দ্র মলিনমণ্ডল হইয়া দক্ষিণদিকে গমন কবিতেছিলেন ॥১৪—১৫॥

নাবশ্যায়োহপি তত্রোভূৎ কুত এবান্ভজাতয়ঃ ।  
 নহ্যঃ সংক্ষিপ্ততোমৌঘাঃ কিঞ্চিদন্তর্গতাস্ততঃ ॥১৬॥  
 সরাংসি সরিতশ্চৈব কৃপাঃ প্রস্রবণানি চ ।  
 হতদ্বিবো ন লক্ষ্যন্তে নিসর্গাদৈবকারিতাৎ ॥১৭॥  
 উপশুঙ্কজলহারা বিনিবৃত্তসভাপ্রপা ।  
 নিবৃত্তযজ্ঞস্বাধ্যায়া নির্বঘট্ কারমঙ্গলা ॥১৮॥  
 উৎসন্নকৃষিগোরক্ষা নিবৃত্তবিপণাপণা ।  
 নিবৃত্তযুপসম্ভারা বিপ্রনক্টমহোৎসবা ॥১৯॥  
 অশ্বিকঙ্কালসঙ্কীর্ণা হাহাভূতনরাকুলা ।  
 শূন্যভূয়িষ্ঠনগরা দধ্বগ্রামনিবেশনা ॥২০॥  
 কচিচ্চৌরৈঃ কচিচ্ছস্ত্রৈঃ কচিদ্রোজাভরাভূরৈঃ ।  
 পরস্পরভয়াচ্চৈব শূন্যভূয়িষ্ঠনির্জনা ॥২১॥  
 গতদৈবতসংস্থানা বুদ্ধবালবিনাকৃতা ।  
 গোহজাবিমহিবীহীনা পরস্পরপরহতা ॥২২॥  
 হতবিপ্রা হতরক্ষা প্রনকৌষথিসঞ্চয়া ।  
 শবভূতনরপ্রায়া বভূব বশুধা তদা ॥২৩॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অবশ্যায়ন্তগাবঃ, অল্ভজাতয়ো মেঘমালাঃ । সংক্ষিপ্ততোয়াঃ শুঙ্কজনাঃ, কিঞ্চিৎ  
 কিমতো নন্তশ্চ অন্তর্গতাস্তিবোহিতখাতাঃ ॥১৬॥

সরাংসীতি । প্রস্রবণানি জলপ্রপাতাঃ । হতদ্বিবো নষ্টশোভাঃ, নিসর্গাদনাবৃষ্টিবতাবাৎ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিহিতঃ ॥১৩—১৪॥ প্রতিগোমো বজ্রী, বাবৃত্তমত্তথাভূতং লক্ষণং চিহ্নং বস্ত ॥১৫॥ অবশ্যায়ো  
 ধূমিকা ॥১৬—১৭॥ জলহারাঃ কুজ্জলশাশরাঃ ॥১৮॥ বিপণো বিক্রয়াদিঃ, আশপো হষ্টঃ ॥১৯—২০॥  
 হতা আরক্ষা রক্ষাকর্তারো যন্তাং সা, ভূতভয়ঃ শশানবৃক্ষস্তদগম্যা ভূতভয়প্রায়া, ভূতনরপ্রায়েতি

সেই সময়ে কুয়াসাই হইত না, মেঘ আব হইবে কি প্রকারে ! অনেক নদী  
 শুকাইয়া গিয়াছিল এবং কতকগুলি নদী একেবাবে খাতশূন্য হইয়া পড়িয়াছিল ॥১৬॥

দৈবকর্ত ও স্বভাববশতঃ অনাবৃষ্টি—জলশয়, নদী, কূপ ও প্রস্রবণেব শোভা নষ্ট  
 হওয়ায়, সেগুলিকে জলাশয়প্রভৃতি বলিয়াই লক্ষ্য করা যাইত না ॥১৭॥

(১৮) অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিবিধাঃ পাঠভেদা দৃষ্টব্যাঃ ।

তস্মিন্ প্রতিভয়ে কালে ক্ষীণধৰ্ম্মে যুধিষ্ঠির । ।

বভ্রমুঃ ক্ষুধিতা মৰ্ত্ত্যাঃ খাদমানাঃ পরস্পরম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । জলানি তিষ্ঠন্ত্যেচ্ছিতি জলহারা জলাশয়াঃ । অধিকবশে ষষ্টি রূপম্, উপশুভ্র জলহারা যন্তাঃ সা, বিনিবৃত্তাঃ সভাঃ প্রপাঃ পানীযশালাশ্চ যন্তাঃ সা । নিবৃত্তা যন্তাঃ স্বাধারা বেদপাঠাশ্চ যন্তাঃ সা, নির্ন বিদ্যন্তে বষট্কাব দেবহবির্দানানি মঙ্গলানি বিবাহাদিমঙ্গলকৰ্ম্মাণি চ যন্তাঃ সা । উৎসন্নঃ ক্রযয়ো গোবক্ষাশ্চ যন্তাঃ সা, নিবৃত্তা বিপণাঃ ক্রযবিক্রয়া আপণাস্তৎস্থানানি চ যন্তাঃ সা । নিবৃত্তা যুগসম্ভাবা যুগাদিযজ্ঞোপকবণানি যন্তাঃ সা, বিপ্রনষ্টা বিলুপ্তা মহোৎসবা যন্তাঃ সা । অস্থিভিঃ কঙ্কালৈশ্চ সন্ধীর্ণ ব্যাধা, হাহাভূতৈঃ হাহাকাবিভিন্নবৈঃ আবুলা আকীর্ণ । পৃথানি শূন্তস্থানাশ্চৈব ভূমিষ্ঠানি বহুশানি যেষাং তানি তাদৃশানি নগরাণি যন্তাঃ সা, দক্ষানি গ্রামা নিবেশনানি গৃহাণি চ যন্তাঃ সা । আভূতৈঃ ক্ষুৎপীড়িতৈঃ । শূন্তানি শূন্তস্থানানি ভূমিষ্ঠানি বহুশানি যন্তাঃ সা চার্ষৌ নির্জনা চেতি সা । গতানি নষ্টানি দৈবতসংস্থানানি দেবতাবতনানি যন্তাঃ সা, বুদ্ধৈর্বালৈশ্চ বিনাকৃতা বহিতা, অন্নপ্রাণতয়া তেষাং মরণাদিতি ভাবঃ । গোভিঃ, অন্ধৈঃছাগৈঃ অবিভিক্টৈঃ মহিবীভিশ্চ হীনা, পবম্পরং পবাহতা খাত্তাষ্বেষণায় নিখাতা । হতা খাত্তাভাবেনৈব মাষিতা বিপ্রা যন্তাঃ সা, তথা হতা আবক্ষা বক্ষাকৰ্ত্তাবো যন্তাঃ সা, প্রনষ্ট ওষধীনাং লতাশুল্লাদীনাং সঞ্চবো যন্তাঃ সা । শবভূতা নবা প্রায়া বহুলা যজ সা চ ॥১৮—২৩॥

তস্মিন্নিতি । প্রতিভয়ে ভয়ঙ্কবে । “ভয়ঙ্কবঃ প্রতিভয়ম্” ইত্যমবঃ ॥২৪॥

সমস্ত জলাশয়েব জল শুকাইয়া গিয়াছিল, সভা, জলসত্র, যজ্ঞ, বেদপাঠ, দেবপূজা ও বিবাহপ্রভৃতি মাজলিক কৰ্ম্ম একেবাবে তিবোহিত হইয়াছিল, কৃষি ও পশুপালন উৎসন্ন হইয়াছিল; ক্রয-বিক্রয হইত না, দোকানগুলি উঠিয়া গিয়াছিল; যুগ-প্রভৃতি যজ্ঞোপকবণ সংগ্রহ হইত না এবং মহোৎসবসকল অন্তর্হিত হইয়াছিল; পৃথিবী অস্থি ও কঙ্কালে পবিপূর্ণ হইয়াছিল, মনুষ্যেবা হাহাকার কবিত্তেছিল, নগরেব বহু স্থানই শূন্ত হইয়া গিয়াছিল, গ্রাম ও গৃহসকল সূর্য্যেব তাপে দক্ষপ্রায় হইয়াছিল; কোথায়ও চোব, কোথায়ও অস্ত্র, কোথায়ও বাজা এবং কোথায়ও ক্ষুধার্ত্ত লোকৈব উপদ্রবে, আব পবম্পবেব ভয়ে বহুস্থানই জনমানবশূন্য হইয়া গিয়াছিল; দেবালয় সকল উঠিয়া গিয়াছিল, বালক ও বৃদ্ধগণ মবিয়া গিয়াছিল, গক, ছাগল, মেঘ ও মহিষ ছিল না, ক্ষুধার্ত্তেবা পবম্পর তাডন কবিত্তেছিল; ব্রাহ্মণগণ ও বক্ষকগণ বিধ্বস্ত হইয়াছিলেন; লতাশুল্লাপ্রভৃতি বিনষ্ট হইয়াছিল এবং প্রায় মনুষ্যই মবিয়া গিয়াছিল ॥১৮—২৩॥

যুধিষ্ঠিব । ধৰ্ম্মহীন সেই ভয়ঙ্কব সময়ে ক্ষুধার্ত্ত মনুষ্যেবা পবম্পব ভক্ষণ করিতে থাকিয়া, ভ্রমণ কবিত্তে লাগিল ॥২৪॥

ঋষয়ো নিয়মাংস্ত্যক্ত্ব। পরিত্যজ্যাগ্নিদেবতাঃ ।  
 আশ্রমান্ সংপরিত্যজ্য পর্য্যধাবন্নিতস্ততঃ ॥২৫॥  
 বিশ্বামিত্রোহংগ ভগবান্ মহর্ষিরনিকেতনঃ ।  
 ক্ষুধাপরীণতো ধীমান্ সমস্তাং পর্য্যধাবত ॥২৬॥  
 ত্যক্ত্ব। দারাংশ্চ পুত্রাংশ্চ কস্মিংশ্চ জনসংসদি ।  
 ভক্ষ্যাভক্ষ্যসমো ভূত্বা নিরগ্নিরনিকেতনঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 স কদাচিৎ পরিপতন্ স্বপচানাং নিবেশনম্ ।  
 হিংস্রাণাং প্রাণিঘাতানামাসাদ বনে কচিৎ ॥২৮॥  
 বিভিন্নকলসাকীর্ণং শ্চৰ্ম্মচ্ছেদনায়ুতম্ ।  
 বরাহখরভগ্নাস্থিকপালঘটসঙ্কুলম্ ॥২৯॥  
 মৃতচেলপরিপ্তীর্ণং নির্মাল্যকৃতভূষণম্ ।  
 সর্পনির্মোকমালাভিঃ কৃতচক্ৰকুটীর্মঠম্ ॥৩০॥  
 কুকুটোরাববহ্লং গর্দভখনিনাদিতম্ ।  
 উদ্‌ঘোষন্তিঃ খরৈর্বাট্যৈঃ কলহন্তিঃ পরম্পরম্ ॥৩১॥  
 উল্লুকপক্ষিখনিভির্দেবতায়তনৈরুতম্ ।  
 লোহঘণ্টাপরিষ্কারং শ্বযুথপরিবারিতম্ ॥৩২॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ঋষ ইতি । নিয়মান্ জপস্নানাদীন, অগ্নিদেবতাঃ অগ্নিহোত্রাগ্নিদেববিগ্রহান্ ॥২৫॥

বিশ্বেতি । অনিকেতনো গৃহশূন্তঃ । ক্ষুধাং পবীণতঃ প্রাপ্তঃ । ভক্ষ্যাভক্ষ্যে সমে ক্ষুধার্ত-  
 ত্বা ভূলো যন্ত সঃ ॥২৬—২৭॥

স ইতি । পরিপতন্ পর্য্যটন, স্বপচানাং চাণালানাম্ । প্রাণিনাং ঘাতো বধো যেভ্যস্তেষাম্ ।  
 বিভিন্নৈর্নানাপ্রকারৈঃ কনঠৈঃ রক্তমাংসবক্ষাকূষ্টৈঃ আকীর্ণং ব্যাপ্তম্, শুনাং কুক্কুরাণাং চৰ্ম্মাণি ছিন্তস্তে  
 বৈতৈরন্তৈঃ আযুতং সমঘ্নিতম্ । বরাহখবাণাং শূকরগর্দভানাং ভগ্নৈঃ অস্থিভিঃ কপালৈঃ ঘটৈশ্চ  
 সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ । মৃতানাং চেলৈর্বর্গনৈঃ পরিপ্তীর্ণং পরিপূর্ণম্, নির্মাল্যকৃতভূষণাভিঃ  
 কৃতং ভূষণং শোভা যন্ত তৎ । সর্পাণাং নির্মোকমালাভিঃ পরিত্যক্তচৰ্ম্মশ্রেণীভিঃ কৃতচিহ্নানি  
 কুটীর্মঠানি ক্ষুদ্রগৃহমৃগঘাণি যত্র তৎ । কুকুটানাং পক্ষিণাম্ আবাবাঃ শব্দা বহুশা যত্র তৎ । বাট্যৈঃ  
 পরম্পরং কলহন্তিঃ বিবদন্তির্জনেঃ । উল্লুকপক্ষিখনিভিঃ পেচকবটৈঃ দেবতায়তনৈশ্চ বৃতম্ ।

ঋষিবা জপ, স্নান, তপস্যা, অগ্নি, দেবতার বিগ্রহ এবং আশ্রম পরিত্যাগ করিয়া  
 নানাদিকে খাবিত হইতে লাগিলেন ॥২৫॥

ক্রমে জ্ঞানী ও মহর্ষি ভগবান্ বিশ্বামিত্র ক্ষুধার্ত হইয়া, গৃহ ত্যাগ করিয়া, কোন  
 লোকসমাজেব নিকট জ্বীপুত্র বাধিয়া, অগ্নিহোত্রের অগ্নি পরিত্যাগ করিয়া, খাড়াখাড়া-  
 সমান হইয়া সকল দিকে ছুটাছুটি কবিতো লাগিলেন ॥২৬—২৭॥

তৎ প্রবিষ্টা ক্ষুধাবিক্টো বিশ্বামিত্রো মহানৃষিঃ ।  
 আহারান্বেষণে যুক্তঃ পরং যত্নং সমাস্থিতঃ ॥৩৩॥  
 ন চ কচিদবিন্দৎ স ভিক্ষমাণোহপি কৌশিকঃ ।  
 মাংসমন্নং ফলং মূলমন্ডদ্বা তত্র কিঞ্চন ॥৩৪॥  
 অহো কুক্ষুঃ ময়া প্রাপ্তমিতি নিশ্চিত্য কৌশিকঃ ।  
 পপাত ভূমৌ দৌৰ্বল্যাত্মশ্লিষ্টাণ্ডালপক্কে ॥৩৫॥  
 স চিন্তয়ামাস মুনিঃ কিং নু মে শ্লুকৃতং ভবেৎ ।  
 কথং বৃথা ন মৃত্যুঃ শ্রাদ্ধিতি পার্থিবসত্তম ! ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

লৌহঘটাঃ পবিষ্কারা ভূষণানি যন্ত তৎ, স্বযুধেন কুর্কুবসমূহেন পরিবাসিতং পরিবেষ্টি-  
 তম্ ॥২৮—৩২॥

ভদ্রিতি । যুক্তো মনোযোগী সন, পরমত্যস্তম্ ॥৩৩॥

নেতি । অবিন্দৎ অনভত । কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ ॥৩৪॥

অহো ইতি । যন্তপি পক্কেণশব্দেনৈব চাণ্ডালপল্লীপ্রভৃতিঃ, “পক্কেণঃ শব্দবালয়ঃ” ইত্যমবকোষাৎ,  
 তথাপি ভদ্রানীং চাণ্ডালস্থিতিবোধার্থং চাণ্ডালেত্যাঙ্কঃ কর্কশুণ্ডশমিত্যাদিবৎ ॥৩৫॥

স ইতি । শ্লুকৃতং শ্লুকৃতক্রিয়া । বৃথা মৃত্যুঃ ক্ষুধা চাণ্ডালবেশাশ্রয়মৃত্যুঃ ॥৩৬॥

তিনি পর্য্যটন করিতে কবিতে কোন সময়ে হিংস্রস্বভাব ও প্রাণিঘাতী চাণ্ডাল-  
 গণের কোন বনস্থিত পল্লীতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন । সেই পল্লীতে নানাবিধ  
 কলস, কুর্কুবচর্ম্মচ্ছেদনেব অস্ত্র, শৃকব ও গর্দভেব ভগ্ন অস্থি ও কঙ্কাল, শবের বস্ত্র  
 ও মালা ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত ছিল । ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র ভৃগৃহ ও মৃত্তিকগৃহ পতাকাব শ্রাব সাপের  
 খোলস দিয়া চিহ্নিত করা ছিল ; সেস্থানে কুর্কুট ও গর্দভগণ বব করিতেছিল,  
 কতকগুলি গর্দভ ও মনুষ্য উচ্চস্ববে ও কর্কশবাক্যে গবম্পব কলহ কবিতেছিল, পেচক  
 ডাকিতেছিল, নানাদিকে দেবালয় ছিল, লৌহময় ঘণ্টা সকল বুঝিতেছিল এবং কুর্কুব-  
 গণ সেই পল্লীটিকে পরিবেষ্টন কবিয়া বহিয়াছিল ॥২৮—৩২॥

ক্ষুধার্ত্ত মহর্ষি বিশ্বামিত্র সেই চাণ্ডালভবনে প্রবেশ কবিয়া মনোযোগী হইয়া  
 খাদ্যান্বেষণে গুহকতব যত্ন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কিন্তু বিশ্বামিত্র যত্ন কবিয়াও সেই চাণ্ডালভবনেব কোন স্থানেই মাংস, অন্ন, ফল,  
 মূল কিংবা অস্ত্র কোন খাদ্যই পাইলেন না ॥৩৪॥

‘হায় ! আমি কষ্টেই পড়িয়াছি’ এইরূপ নিশ্চয় কবিয়া বিশ্বামিত্র দুর্বলতাবশতঃ  
 সেই চাণ্ডালভবনে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩৫॥

স দদর্শ স্বমাংসস্ত কুতল্লীং পতিতাং মুনিঃ ।  
 চাণ্ডালস্ত গৃহে রাজন্ ! সত্ত্বঃ শত্ৰুহতস্ত বৈ ॥৩৭॥  
 স চিন্তয়ামাস তদা স্তেয়ং কার্য্যমিতো ময়া ।  
 স হীনাদানীমুপায়ো মে বিত্ততে প্রাণধারণে ॥৩৮॥  
 আপৎসু বিহিতং স্তেয়ং বিশিষ্টসমহীনতঃ ।  
 বিপ্রেষণ প্রাণরক্ষার্থং কর্তব্যমিতি নিশ্চয়ঃ ॥৩৯॥  
 হীনাদাদেয়মাদৌ স্তাৎ সমানাতদনন্তরম্ ।  
 অসম্ভবে হাদদীত বিশিষ্টাদপি ধার্ম্মিকাৎ ॥৪০॥  
 সোহহমন্ত্যাবসায়ীনাং হরমাণঃ পরিত্রহাৎ ।  
 ন স্তেয়দোষং পশ্যামি হরিষ্যাম্যেতদামিষম্ ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স্বা কুকুর্বস্তমাংসস্ত । কুতল্লীং স্থানচ্যুতের্বিকলাং নাড়ীম্ । “তল্লী হাদবল্লকীণ্ডণে ।  
 অমৃত্রাষাঞ্চ নাড্যাঞ্চ শিবাং বপুযোহপি চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩৭॥

স ইতি । স্তেয়ং চৌর্য্যম্, কার্য্যং কর্তব্যম্, ইতঃ স্থানাৎ ॥৩৮॥

আপৎবিতি । বিশিষ্টঃ স্বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠঃ, সমস্তল্যঃ, হীনঃ স্বাপেক্ষয়া নিকৃষ্টো জনস্তেভ্যঃ ।  
 বিপ্রেষেতি কজ্জিয়াদীনামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৩৯॥

বিশিষ্টাদীনাম্ ক্রমমাহ হীনাদিতি । আণেয়মপহর্ন্তব্যম্ ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই অবস্থায় বিশ্বামিত্র চিন্তা কবিলেন—এখন আমার কি করা  
 ভাল হইবে, কিপ্রকাবেই বা অপমৃত্যু হইবে না ॥৩৬॥

বাজা ! ক্রমে তিনি দেখিতে পাইলেন—সেই চাণ্ডালভবনে সত্ত্ব শত্ৰুহত  
 কুকুরেব মাংস ও নাড়ী ভূতলে পতিত বহিষাছে ॥৩৭॥

তখন তিনি চিন্তা কবিলেন—এ স্থান হইতে আমাব চুবি কবিতে হইবে । কাবণ,  
 এখন আমার প্রাণধাবণেব অন্য উপায় নাই ॥৩৮॥

বিপৎকালে প্রাণবক্ষাব নিমিত্ত শ্রেষ্ঠ, সমান ও নিকৃষ্ট লোকের নিকট হইতে  
 সকলেবই চুরি কবা কর্তব্য, ইহা শাস্ত্রে নির্দিষ্ট আছে ॥৩৯॥

প্রথমে নিকৃষ্ট লোকেব বস্ত্র হবণ কবিবে, পবে সমান লোকেব, তাহাবও সম্ভব  
 না হইলে, বিপদেব সময়ে প্রধান ধার্ম্মিক লোকেবও বস্ত্র হবণ কবিতে পারে ॥৪০॥

(৩৯) আপৎসু বিহিতং স্তৈত্ত্বং বিশিষ্টঞ্চ মহীয়সঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(৪১) সোহহমন্ত্যাবসানায় হবাম্যেনাং প্রতিগ্রহাৎ । ন স্তৈত্ত্বদোষং পশ্যামি হবিষ্যামি  
 স্বজাঘনীম্ ॥ বঙ্গ বর্দ্ধ ।

এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় বিশ্বাসিত্রো মহামুনিঃ ।

তস্মিন্ দেশে স সুষাপ পতিতো যত্র ভারত । ৪২॥

স বিগাঢ়াং নিশাং দৃষ্ট্বা সুষ্পে চাণ্ডালপঞ্চে ।

শনৈরুপায় ভগবান্ প্রবিবেশ কুটীমুখম্ ॥৪৩॥

সুষ্প ইব চাণ্ডালঃ শ্লেষ্মাপিহিতলোচনঃ ।

পরিভিন্নস্বরো রূক্ষঃ প্রোবাচাপ্রিয়দর্শনঃ ॥৪৪॥

কঃ কুতস্ত্রীং ঘটয়তি সুষ্পে চাণ্ডালপঞ্চে ।

জাগর্ন্মি নাত্র সুষ্পোহস্মি হতোহসীতি চ দারুণঃ ॥৪৫॥

### ভাবতবোধুদী

স ইতি । অস্হাবসায়ীনাং অস্হাস্থানাং স্বপচানাম্ । দীর্ঘবর্ষম্ । পৰিগ্রহাৎ পরিগ্রহদোষাৎ অধিকমিতি শেষঃ । আমিষং কুর্কুবমাংসম্ । তথা, চ—“চাণ্ডালান্ত্রিয়োগা গতা ভুক্তা চ প্রতিগ্রহঃ চ । পতত্যজ্ঞানতো বিপ্রো জ্ঞানাৎ সাদ্যন্ত গচ্ছতি ॥” ইতি মনুস্মৃতিয়াং চাণ্ডালাৎ প্রতিগ্রহে বাবান্ দোষঃ, স্বদীর্ঘজীব্যন্তরে তু ন খলু তাবান্ দোষঃ । কিঞ্চ চাণ্ডালস্ত দানসন্দেহাৎ ততঃ প্রতিগ্রহো হপি সন্দেহ এবমিতি ভাবঃ ॥৪১॥

এতাস্মিতি । যত্র দেশে পতিতোহভবৎ ॥৪২॥

স ইতি । বিগাঢ়ামধিকাম্, সুষ্পে নিদ্রিতে ॥৪৩॥

সুষ্প ইতি । শ্লেষ্মাণা লোচনমলেন পিহিতে আবৃতে লোচনে বস্ত্র সঃ । পরিভিন্নস্বরো বিকৃতকণ্ঠঃ ॥৪৪॥

ক ইতি । ঘটয়তি সঞ্চালয়তি । সুষ্পো নিদ্রিতঃ ॥৪৫॥

অতএব আমি চাণ্ডালপঞ্চে এই বস্ত্র হরণ কবিতো থাকিয়া, ইহাব প্রতিগ্রহ করা অপেক্ষা চূরি করায় অধিক দোষ দেখিতেছি না ; সুতবাং এই মাংসই আমি হরণ করিব ॥৪১॥

ভরতনন্দন । মহর্ষি বিশ্বাসিত্র এইকণ বুদ্ধি করিয়া যেখানে পতিত হইয়াছিলেন, সেইখানেই শয়ন কবিলেন ॥৪২॥

ক্রমে তিনি বাত্রি অধিক হইয়াছে দেখিয়া এবং চাণ্ডালগৃহেব সকলেই শয়ন কবিয়াছে জানিয়া, ধীবে ধীবে উঠিয়া কুটীবদ্বাবে প্রবেশ কবিলেন ॥৪৩॥

ওখানে চণ্ডাল যেন নিদ্রিতেব ছায় হইয়া বহিয়াছিল, কেন না, তাহাব নয়ন-যুগল মলে আবৃত হইয়া পড়িয়াছিল । এই অবস্থায় সেই অপ্ৰিয়দর্শন ও কক্ষমূর্ত্তি চণ্ডাল বিকৃতস্ববে বলিল—॥৪৪॥

‘চণ্ডালগৃহেব সকলে শয়ন কবিলে কে এই নাড়ীগুলি টানিতেছে, আমি জাগিয়া রহিয়াছি, ঘুমায় নাই, তুই মবিলি’ সেই দারুণমূর্ত্তি এইকণ বলিল ॥৪৫॥

(৪৪) ইতঃ পরম্ ‘স্বপচ উবাচ’ ইত্যধিকঃ বঙ্গ বর্ধ ।

বিশ্বামিত্রস্ততো ভীতঃ সহসা তমুবাচ হ ।  
 তত্র ব্রীড়াকুলমুখঃ সোধেগন্তেন কৰ্ম্মণা ॥৪৬॥  
 বিশ্বামিত্রোহহমায়ুধ্মনাগতোহহং বুভুক্ষিতঃ ।  
 মাং মা বধীঃ স্বপচাচ্চ যদি সম্যক্ প্রপশ্যসি ॥৪৭॥  
 চাণ্ডালস্তদ্বচঃ শ্রুত্বা মহর্ষেৰ্ভাবিতান্ননঃ ।  
 শয়নাদুপসংব্রান্ত উদ্যযৌ প্রতি তং ততঃ ॥৪৮॥  
 স বিমূঢ়্যশ্চ নেত্রাভ্যাং বহুমানাং কৃতাজ্জলিঃ ।  
 উবাচ কোশিকং রাত্রৌ ব্রহ্মান্ । কিং তে চিকীৰ্ষিতম্ ॥৪৯॥  
 বিশ্বামিত্রস্ত মাতঙ্গমুবাচ পরিসাস্ত্রয়ন্ ।  
 ক্ষুধিতোহহং গতপ্রাণো হরিষ্যামি স্বজাঘনীম্ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

বিশ্বেতি । ব্রীড়য়া লক্ষ্ময়া আকুলং বিবৰ্ণং মুখং বস্ত্র সঃ ॥৪৬॥

বিশ্বেতি । হে আয়ুয়ন্ স্বপচ ! । সম্যক্ প্রপশ্যসি তৎ জ্ঞানাসি ॥৪৭॥

চাণ্ডাল ইতি । ভাবিতান্ননঃ তপঃশোধিতচিত্তস্ত । শয়নাং শয্যাতঃ ॥৪৮॥

স ইতি । কোশিকং বিশ্বামিত্রম্ । তে তয়া, চিকীৰ্ষিতং কর্তৃমিষ্টম্ ॥৪৯॥

বিশ্বেতি । মাতঙ্গং চাণ্ডালম্ । গতপ্রাণো ভোজনাতাবাং তিবোহিতবলঃ । গুনঃ কুর্কুরত  
 জ্বনন্তেন্নমিতি জাঘনী মাংসপিণ্ডকা তাম্ । কটীপুবোভাগো জ্বনম্, “ক্লীবে তু জ্বনং পুংসঃ”  
 ইত্যমবঃ । এবমন্তত্ ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পাঠে ভূতপ্রায়নরৈত্যর্থঃ । শাবভূতনবপ্রায়েতি প্রাচ্যং পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ । শব এব শাবঃ ॥২৩—  
 ৩৫॥ বৃথা অন্নং বিনা ॥৩৬॥ কৃতদ্রীং দণ্ডিকাম্ ॥৩৭—৪০॥ প্রতিগ্রহান্তজ্ঞদোষাং তৈত্তির্যদোষ-  
 মধিকং ন পশ্যামীত্যর্থঃ । স্বজাঘনীং শুনো জঘ্লাম্ ॥৪১—৪৪॥ ঘটয়তি চালয়তি ॥৪৫—৪৬॥

তখন সেই কার্যে বিশ্বামিত্রের ভয় ও উদ্বেগ জন্মিয়াছিল এবং লজ্জায় মুখ বিবৰ্ণ  
 হইয়াছিল, সেই অবস্থায় তিনি সহসা চাণ্ডালকে বলিলেন—॥৪৬॥

‘আয়ুয়ন্! চণ্ডাল । আমি বিশ্বামিত্র, আমি ক্ষুধার্ত্ত হইয়া আসিয়াছি ; অত-  
 এব তুমি যদি আমার এই অবস্থা বুঝিয়া থাক, তবে আমাকে বধ কবিও না’ ॥৪৭॥

চাণ্ডাল তপস্তায় শুদ্ধচিত্ত মহর্ষি বিশ্বামিত্রের সেই কথা শুনিয়া, ব্যস্ত হইয়া  
 শয্যা হইতে উঠিয়া তাঁহাব নিকট গমন কবিল ॥৪৮॥

এবং নয়নযুগল হইতে অশ্রু মার্জনা কবিয়া, বিশ্বামিত্রের প্রতি অত্যন্ত গৌরব-  
 বশতঃ কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি এই রাত্রিতে কি  
 কবিবাব ইচ্ছা কবিয়াছেন ?’ ॥৪৯॥

(৪৭)....মা বধীর্মম সদবুদ্ধে !—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ক্ষুধিতঃ কলুষং যাতো নাস্তি হ্রীঃশনার্থিনঃ ।  
 ক্ষুচ্চ মাং দুষয়ত্যত্র হরিষ্যামি শ্বজাঘনীম্ ॥৫১॥  
 অবসাদন্তি মে প্রাণাঃ শ্রুতির্মে নশ্রুতি ক্ষুধা ।  
 দুর্বলো নষ্টসংজ্ঞশ্চ ভক্ষ্যভক্ষ্যবিবৰ্জিতঃ ।  
 সোহধর্মং বুধ্যমানোহপি হরিষ্যামি শ্বজাঘনীম্ ॥৫২॥  
 অটন্ ভৈক্ষ্যং ন বিন্দামি যদা যুগ্মাকমালয়ে ।  
 তদা বুদ্ধিঃ কৃত্য পাপে হবিষ্যামি শ্বজাঘনীম্ ॥৫৩॥  
 অগ্নিমুখং পুৰ্বোদ্যাতং দেবানাং শুচিষাড্ভিভুঃ ।  
 যথাবৎ সর্বভুগ্ ব্রহ্মা তথা মাং বিদ্ধি ধর্মতঃ ॥৫৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ক্ষুধিত ইতি । কলুষং চৌধ্যাপাপম্, যাতঃ প্রাপ্তঃ, হ্রীঃজ্ঞা, শননার্থিনো ভোজনার্থিনঃ ॥৫১॥  
 অবতি । শ্রুতিঃ শ্রবণশক্তিঃ । অধর্মং চৌধ্যাপাপম্ । যট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫২॥  
 অটমিতি । ন বিন্দামি ন লভে । পাপে চৌধ্যজনিতে ॥৫৩॥  
 অগ্নিবিতি । অগ্নির্দেবানাং মুখম্, তেনৈব দেবৈঃ খাদ্যগ্রহণায় “অগ্নির্দেবানাং মুখম্” ইতি  
 শ্রুতেশ্চ; দেবানাং পুৰ্বোদ্যাতং অগ্রবর্তী চ, শুচিং পবিত্রং পদার্থমেব সহত ইতি শুচিষাট্,  
 বিভূর্মহাতেজ্যশ্চ । তথাপি স যথা যথাবৎ সর্বভুক্ সমরাস্ত্রসাধেণ বিদ্যুজাদিকমপি ভুঙক্তে,  
 ব্রহ্মা ব্রাহ্মণোহপি তথৈব । মাং ধর্মতঃ ব্রহ্মাণং বিদ্ধি জানীহি । তেন চাহং চাণ্ডালস্বামিকমপি  
 কুকুরমাংসমপি চ ভোক্তুমর্হামিতি ভাবঃ ॥৫৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

মম মাম্ ॥৪৭—৪৮॥ নেত্রোভ্যাং শ্লেষপঠিতাভ্যাম্ ॥৪৯—৫০॥ কলুষং যাতঃ পাপঃ কৰ্ম্মাস্রুতঃ  
 ॥৫১—৫৩॥ অগ্নির্দেবানাং মুখম্ পুৰ্বোদ্যাতং সঃ শুচিষাট্ শুচি মেধ্যমেব সহতে নামেধ্যম্ ॥৫৪॥

বিশ্বামিত্র চণ্ডালকে প্রসন্ন কবিবাব ইচ্ছায় বলিলেন—‘আমি ক্ষুধার্ত্ত এবং ভোজন  
 না কবায় আমার শরীর দুর্বল হইয়া পড়িয়াছে; অতএব আমি এই কুকুবেব  
 জঘনেব মাংস হবণ কবিব ॥৫০॥

আমি ক্ষুধার্ত্ত হইয়া পাপে প্রবৃত্ত হইয়াছি এবং ক্ষুধার্ত্তেব লজ্জাও থাকে না—এই-  
 ভাবে ক্ষুধা আমাকে দূষিত কবিয়াছে, অতএব আমি কুকুবেব জঘনেব মাংস  
 হবণ কবিব ॥৫১॥

ক্ষুধায় আমার প্রাণ অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে, শ্রবণশক্তি নষ্ট হইয়া গিয়াছে,  
 দেহে বল নাই, চৈতন্যও লোপ পাইতে বসিয়াছে এবং খাদ্যাখাদ্য জ্ঞানও হাবাইয়াছি;  
 অতএব ইহা পাপ—এইকণ বুদ্ধিয়াও কুকুবেব জঘনেব মাংস হবণ কবিব ॥৫২॥

যখন তোমাদেব পল্লীতে পর্যটন কবিয়া ভিক্ষা পাই নাই, তখন এই পাপবুদ্ধি  
 কবিয়াছি, সুতরাং কুকুবেব জঘনেব মাংস হবণ করিব ॥৫৩॥

তমুবাচ স চাণ্ডালো মহর্ষে । শৃণু মে বচঃ ।  
 শ্রদ্ধা তত্ত্বং তথাতিষ্ঠ যথা ধর্মো ন হীয়তে ॥৫৫॥  
 ধর্মং তবাপি বিপ্রর্ষে । শৃণু যত্তে ব্রবীম্যহম্ ।  
 শৃগালাদধমং শ্বানং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ।  
 তস্তাপ্যধম উদ্দেশঃ শরীরস্ত শ্বজাঘনী ॥৫৬॥  
 নেদং সম্যগ্ ব্যবসিতং মহর্ষে । ধর্মগর্হিতম্ ।  
 চাণ্ডালস্ত্য হরণমভক্ষ্যস্ত্য বিশেষতঃ ॥৫৭॥  
 সাধন্যমনুপশ্য হুমুপায়ং প্রাণধারণে ।  
 শ্বমাংসলোভাত্তপসো নাশন্তে স্তান্মহায়ুনে । ॥৫৮॥  
 জানতা বিহিতং ধর্মং ন কার্যো ধর্মসঙ্করঃ ।  
 মা স্ব ধর্মং পরিত্যাক্ষীত্বং হি ধর্মভূতাং বরং ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তথা আতিষ্ঠ অহুতিষ্ঠ কুৎ ॥৫৫॥  
 ধর্মমিতি । শ্বানং কুকুরম্ । তস্ত্য শুনঃ শরীরস্তাপি শ্বজাঘনী কটাপুরোভাগস্থমাংসপেনী,  
 অধম উদ্দেশঃ অঙ্গম্ । অত্র শ্বপদমধিকম্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৬॥  
 নেতি । ব্যবসিতং কর্তৃমিষ্টম্ । চাণ্ডালস্ত্য স্বং দ্রব্যং তস্ত্য ॥৫৭॥  
 সাধ্বিতি । সাধু সম্যক্, অনুপশ্য অধিগম্য ॥৫৮॥  
 জানতেতি । বিহিতং ধর্মং জানতা জনেন ধর্মস্ত্য সঙ্করঃ অধর্মের্ন মিশ্রণং ন কার্য্যঃ ॥৫৯॥

অগ্নি দেবগণের মুখ ও অগ্রবর্তী, পবিত্র দ্রব্যই গ্রহণ কবেন এবং মহাপ্রভাবশালী ।  
 তিনিও যেমন অবস্থানুসাবে সর্বভুক্ হইয়া থাকেন, ব্রাহ্মণও তেমনই । চাণ্ডাল !  
 তুমি আমাকে ধর্ম্যানুসাবে সেই ব্রাহ্মণ বলিয়া অবগত হও ॥৫৪॥

তখন সেই চাণ্ডাল বিশ্বামিত্রকে বলিল—‘মহর্ষি । আপনি আমার বাক্য শ্রবণ  
 ককন, শ্রবণ করিয়া সেইকপ অনুষ্ঠান ককন, যাহাতে ধর্ম নষ্ট না হয় ॥৫৫॥

ব্রহ্মর্ষি । আমি আপনাকে যাহা বলিতেছি, আপনি আপনার সেই ধর্ম ও শ্রবণ  
 ককন । পণ্ডিতেবা কুকুরকে শৃগাল অপেক্ষাও অধম পশু বলিয়া থাকেন, সেই  
 কুকুরেরও শবীবাব আবার অধম দোষ জঘন (কটীব সম্মুখভাগ) ॥৫৬॥

মহর্ষি । একে ত চাণ্ডালের দ্রব্যগ্রহণ, তাহাতে আবার বিশেষ অশাস্ত দ্রব্যগ্রহণ  
 ধর্মগর্হিত ; অতএব আপনি এইটা ভাল আবিস্ত করেন নাই ॥৫৭॥

মহামুনি ! ভাল, আপনি প্রাণধারণের পক্ষে অগ্নি উপায় অগ্রহণ ককন । কারণ,  
 কুকুরের মাংসে লোভ কবায় আপনার তপস্ত্যাব ক্ষয় হইবে ॥৫৮॥

বিশ্বামিত্রস্ততো রাজমিত্যুক্তো ভরতর্ষভ । ।

ক্ষুধার্তঃ প্রত্যাচাদেং পুনরেব মহামুনিঃ ॥৬০॥

নিরাহারশ্চ স্তুমহান্মম কালোহ্ভিধাবতঃ ।

ন বিভতেহপ্যুপায়শ্চ কশ্চিন্মে প্রাণধারণে ॥৬১॥

যেন যেন বিশেষেণ কৰ্ম্মণা যেন কেনচিত্ ।

উজ্জ্বলীর্ষেৎ সীদমানঃ সমর্থো ধৰ্ম্মমাচরেৎ ॥৬২॥

ঐন্দ্রো ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়াণাং ব্রাহ্মণানামধ্যমিকঃ ।

ব্রহ্মবহ্নিৰ্মম বলং ভোক্ষ্যামি শময়ন্ ক্ষুধাম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

বিশ্বেতি । ইত্যুক্তশ্চাপ্তেনেতি শেষঃ ॥৬০॥

নিবিতি । অভিধাবতঃ ভক্ষ্যাদেষণায় বেগেন পৰ্য্যটতো মম স্তুমহান্ কালো গত ইতি শেষঃ ॥৬১॥

যেনেতি । বিশেষেণ উপায়েন । উজ্জ্বলীর্ষেৎ জীবনসুৰ্দ্ধৰ্ত্ত্মিচ্ছেৎ, সীদমানঃ ক্ষুধাদিনা অবসন্নীভবন্ ॥৬২॥

ঐন্দ্র ইতি । ক্ষত্রিয়াণাম্ ঐন্দ্র ইন্দ্রসম্বন্ধী ধৰ্ম্মঃ, প্রজাপালনাদিকা বৃত্তিঃ, ব্রাহ্মণানাম্ অধ্যমিকঃ অগ্নিসম্বন্ধী ধৰ্ম্মঃ, সৰ্বভূকৃষকৃপা বৃত্তিঃ । তেন চ মম ব্রহ্মবহ্নিব্রহ্মতেজোরূপো বহ্নিঃ, বলং শক্তিবৃত্তি, ততশ্চ ক্ষুধাং শময়ন্ শময়িতুমিচ্ছন্, অভক্ষ্যমপি ভোক্ষ্যামি । পরঞ্চ তেন ব্রহ্মবহ্নিবলে ন তৎপাপং নাশয়িষ্যামীতি ভাবঃ ॥৬৩॥

যিনি বেদবিহিত ধৰ্ম্ম জানেন, তাঁহাব পক্ষে অধৰ্ম্মেব সহিত ধৰ্ম্মের মিশ্রণ করা সঙ্গত নহে ; অতএব আপনি ধৰ্ম্ম পরিত্যাগ কবিবেন না । কেন না, আপনি ধার্ম্মিক-শ্রেষ্ঠ ॥৫৯॥

ভবতশ্রেষ্ঠ বাজা । চণ্ডাল এইকণ বলিলে, ক্ষুধার্ত মহর্ষি বিশ্বামিত্র পুনরায় এই কথা বলিলেন—॥৬০॥

‘আমি নিবাহাবে থাকিয়া নানাদিকে ছুটাছুটি কবিতেছি, এই অবস্থায় আমার দীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে ; কিন্তু আমার প্রাণ ধাবণেব পক্ষে অল্প কোন উপায়ই নাই বুঝিয়াছি ॥৬১॥

মানুষ বিপদে অবসন্ন হইয়া যে কোন উপায় কিংবা যে কোন কার্যদ্বারা প্রাণ বক্ষা কবিবাব জন্য চেষ্টা কবিবে ; তা’বপব, সমর্থ হইয়া ধৰ্ম্ম আচরণ কবিবে ॥৬২॥

ক্ষত্রিয়গণেব ইন্দ্রেব ধৰ্ম্ম (প্রজাপালন) এবং ব্রাহ্মণগণের অগ্নির ধৰ্ম্ম (সৰ্বভোজিত্ব) ; তা’বপব, আমাব ব্রহ্মতেজঃস্বকণ শক্তি বহিয়াছে ; অতএব আমি ক্ষুধার নিবৃত্তি কবিবার জন্য অভক্ষ্যও ভক্ষণ কবিব ॥৬৩॥

যথা যথৈব জীবৈদ্ধি তৎকর্তব্যমহেনয়া ।

জীবিতং মরণাচ্ছেয়ো জীবন্ ধৰ্ম্মমবাঞ্ছুয়াৎ ॥৬৪॥

সোহিং জীবিতমাকাঙ্ক্ষমভক্ষ্যস্তাপি ভক্ষণম্ ।

ব্যবস্তো বুদ্ধিপূৰ্ব্বং বৈ তদুভবাননুমত্ততাম্ ॥৬৫॥

জীবন্ ধৰ্ম্মং চরিয়ামি প্রণোৎস্থাম্যশুভানি তু ।

তপোভিৰ্বিঘ্নয়া চৈব জ্যোতীঃষীব মহত্তমঃ ॥৬৬॥

শ্বপচ উবাচ ।

নৈতৎ খাদন্ প্রাপ্নুতে দীৰ্ঘমায়ুর্নৈব প্রাণানামৃতস্তেব তৃপ্তিঃ ।

ভিক্ষ্যামিত্যাং ভিক্ষ মা তে মনোহন্তু শ্বভক্ষণে শ্বা হতক্ষ্যে দ্বিজানাম্ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । অহেলয়া অনবজয়া । শ্রেয়স্বং প্রতি হেতুমাং জীবন্তিত্যাদি ॥৬৪॥

স ইতি । জীবিতং জীবনবক্ষ্যাম্ । ব্যবস্তো কৰ্ত্তুং দিচ্ছামি ॥৬৫॥

জবন্তিতি । প্রণোৎস্থামি নাশয়িষ্যামি, অন্ততানি পাপানি ॥৬৬॥

নৈতি । ভিক্ষ বাচ্য । শ্বভক্ষণে কুক্কবমাংসভোজনে, শ্বা কুক্কবঃ ॥৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ৰাপি যথা সৰ্বভুক্তং তথাহং ব্রহ্ম ব্রাহ্মণোহপি তন্তুল্যত্বাৎ সৰ্বভুক্তভবিষ্যামীত্যর্থঃ ॥৫৫—৬২॥

ঐক্সঃ পালনাশ্বকঃ, আশ্বিকঃ সৰ্বভুক্তরূপঃ, ব্রহ্ম বেদঃ স এব বহিঃ ॥৬৩—৬৫॥ জ্যোতীঃষীব

মানুষ যে যে ভাবে জীবিত থাকিতে পারে, অবহেলা না করিয়া তাহা তাহাই করিবে । কারণ, মরণ অপেক্ষা জীবন ভাল । কেন না, জীবিত থাকিয়া ধৰ্ম্ম লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৬৪॥

অতএব আমি সেই জীবন কামনা করিয়া বুদ্ধিপূৰ্ব্বকই অভক্ষ্য ভক্ষণও করিবাব ইচ্ছা কবিতেনি ; সুতরাং তুমি তাহাব অনুমোদন কব ॥৬৫॥

আমি জীবিত থাকিয়া ধৰ্ম্ম আচরণ করিব এবং তেজ যেমন গাঢ় অন্ধকাব নাশ করে, সেইরূপ আমি ভগ্নস্ত্রা ও বিছাদ্বাবা পাপ নাশ কবিব' ॥৬৬॥

চাণ্ডাল বলিল—মহর্ষি ! এই কুক্কুরেব মাংস ভক্ষণ কবিয়া দীৰ্ঘ আয়ু লাভ কবা যায় না কিংবা প্রাণ রক্ষাও করিতে পাবা যায় না, অথবা অমৃত ভক্ষণে যেরূপ তৃপ্তি হয়, সেকণ তৃপ্তিও হয় না ; সুতরাং আপনি অশ্রু ভিক্ষা প্রার্থনা ককন ; কিন্তু আপনাব মন যেন কুক্কুরেব মাংস ভক্ষণেব দিকে যায় না ; কেন না, কুক্কুর ব্রাহ্মণ-গণের অভক্ষণীয়' ॥৬৭॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

ন দুর্ভিক্ষে স্তূলভং মাংসমশ্ৰুচ্ছ পাক । মন্ত্রে ন চ মেহস্তি বিত্তম্ ।  
ক্ষুধার্তশ্চাহমগতির্নিরাশঃ স্বমাংসে চান্মিন্ যড়্ রসান্ সাধু মন্ত্রে ॥৬৮॥

শ্বপচ উবাচ ।

পঞ্চ পঞ্চনখা ভক্ষ্যা ব্রহ্মক্ষত্রেণ বৈ বিশঃ ।  
যদি শাস্ত্রং প্রমাণং তে মাহভক্ষ্যে বৈ মনঃ কৃথাঃ ॥৬৯॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

অগস্ত্যোনাসুরো জ্ঞেহা বাতাপিঃ ক্ষুধিতেন বৈ ।  
অহমাপদগতঃ ক্ষুন্তো ভক্ষয়িষ্যে স্বজাঘনীম্ ॥৭০॥

শ্বপচ উবাচ ।

ভিক্ষ্যামন্ত্যাহরেতি ন চ কৰ্ত্তুমিহাৰ্হসি ।  
ন নুনং কার্য্যমেতর্থে হর কামং স্বজাঘনীম্ ॥৭১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । হে শ্বপাক । চাণ্ডাল । বিত্তং ধনং নাস্তি, যেন বাস্তবং ক্রেতুমর্হামীতি ভাবঃ ।  
অগতির্নিকপায়ঃ । যড়্ রসা যথা—কষায়ঃ, মধুরঃ, লবণঃ, কটুঃ, তিক্তঃ, অম্লশ্চেতি ॥৬৮॥

পঞ্চেনি । পঞ্চ নখানি বেদ্যং তে । তে চ যথা—“শলকঃ শলকী গোধা খজী কুর্ষস্ত  
পঞ্চমঃ” ইতি ॥৬৯॥

অগস্ত্যেনেতি । জ্ঞেহা ভক্ষিতঃ । ক্ষুন্তঃ ক্ষুধাতঃ ॥৭০॥

ভিক্ষ্যামিতি । কৰ্ত্তুং তদুচিত্তাহবণমিতি শেষঃ, নার্হসি নিবাহ্যতবা দুর্কলম্বাৎ । এতৎ  
কুর্বমাংসভক্ষণম্ । অনিচ্ছয়া পক্ষান্তরমাহ হবেতি ॥৭১॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘চাণ্ডাল । আমি মনে কবি, এই দুর্ভিক্ষেব সময়ে আমার  
পক্ষে অত্র মাংস স্তূলভ হইবে না, আমার ধনও নাই, আমি ক্ষুধার্তও হইয়াছি, ক্ষুধা  
নিবারণের অত্র উপায়ও নাই ; স্মৃতবাং জীবনে নিবাস হইয়াছি ; অতএব আমি  
ধারণা করি, এই কুকুরের মাংসেই ঠিক্ ছয়টা রস আছে’ ॥৬৮॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি । ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেব পক্ষে পঞ্চ প্রকার পঞ্চনখ  
প্রাণীই ভক্ষণীয় । আপনাব নিকট এই শাস্ত্র যদি প্রমাণ হয়, তবে এই অভক্ষণীয়  
মাংসের প্রতি মনোনিবেশ করিবেন না’ ॥৬৯॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘মহর্ষি অগস্ত্য ক্ষুধার্ত হইয়া বাতাপিনামক অসুরেব মাংস  
ভক্ষণ করিয়াছিলেন, আমিও ক্ষুধাব জ্বালায় বিপন্ন হইয়া কুকুরেব নিকট মাংস ভক্ষণ  
করিব’ ॥৭০॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

শিষ্টা বৈ কারণং ধৰ্ম্মে তদ্বৃত্তমনুবর্তয়ে ।

পরাং মেধ্যাশনাদেনাং ভক্ষ্যাং মন্ত্রে স্বজাঘনীম্ ॥৭২॥

শ্বপচ উবাচ ।

অসন্তিৰ্যঃ সমাচীর্ণো ন স ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।

না কার্য্যমিহ কার্য্যং বা মা ছলেনাশুভং কৃথাং ॥৭৩॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

ন পাতকং নাবমতয়ুযিঃ সন্ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ।

সমো চ শ্বমৃগো মন্ত্রে তস্মাদুতোক্ষ্যে স্বজাঘনীম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

শিষ্টা ইতি । শিষ্টাঃ শাস্ত্রানুযায়িনো জনাঃ, কাৰণং প্রমাণম্, তেবাং বৃত্তং চরিত্রম্, অনুবর্তয়ে  
অনুসবামি । মেধ্যাশনাং পবিত্রজব্যভক্ষণাং, পরাং শ্রেষ্ঠাম্ । অহস্তাপ্রাপ্যাদিভি ভাঃ ॥৭২॥

অসন্তিৰ্যিতি । সমাচীর্ণঃ সমাচবিতঃ । অশুভং পাপম্ ॥৭৩॥

নেতি । অবমতং সত্তিববজ্জাতম্ । শ্বমৃগো কুর্জুরহরিণো ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তপইন্ধনৈব বলবন্তং করিষ্যামি আত্মানমিতি শেবঃ ॥৬৬—৬৮॥ পঞ্চ শশশল্যাকাশঃ পঙ্কজ  
ভক্ষ্যা নাশ্রে ইতি হেতাবভক্ষ্যে স্বমাংসে মনো মা কৃথাং ॥৬৯—৭০॥ ইতি কৰ্ত্তুং নাৰ্হনীতি

চাণ্ডাল বলিল—‘আমি বলিতেছি—আপনি অশ্রু ভিক্ষা আহরণ করুন ; অথচ  
এ অবস্থায় আপনি তাহা কবিত্তে পারিতেছেন না ; তথাপি এই কার্য্য আপনি  
কবিবেন না ; অথবা ইচ্ছা হইয়া থাকিলে, এই কুকুবেব মাংসই হরণ করুন’ ॥৭১॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘শাস্ত্রানুসারী লোকেবাই ধৰ্ম্মবিষয়ে প্রমাণ ; আমি  
তাঁহাদেবই চবিত্বেব অনুসরণ করিতেছি ; সুতবাং আমি মনে করি—বৰ্ত্তমান সময়ে  
আমাব পক্ষে অশ্রু পবিত্র ঋদ্ধ অপেক্ষা এই ঋদ্ধ শ্রেষ্ঠ’ ॥৭২॥

চাণ্ডাল বলিল—‘অসং লোকেব যাহা করে, তাহা সনাতন ধৰ্ম্ম নহে ; অতএব  
আপনি এই অকার্য্য কবিবেন না কিংবা ছল করিয়া পাপ কবিবেন না’ ॥৭৩॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘মানুষ ঋষি হইয়া পাপ বা শিষ্টজনের অবজ্ঞাত বিষয়  
কবিত্তে পাবে না ; সে যাহা হউক, আমি মনে করি, এ সময়ে আমার পক্ষে  
কুকুবেব মাংস ও হবিণেব মাংস সমান ; অতএব আমি কুকুবেব মাংস ভক্ষণ  
করিব’ ॥৭৪॥

শ্বপচ উবাচ ।

যদব্রাহ্মণার্থে কৃতমর্থিতেন তেনর্ষিণা তদভক্ষ্যং ন কামাৎ ।

স বৈ ধর্মো যত্র ন পাপমস্তি সর্বৈকপায়ৈষ্ঠ্যবো হি রক্ষ্যাঃ ॥৭৫॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

মিত্রঞ্চ মে ব্রাহ্মণস্তায়মাত্মা প্রিয়শ্চ মে পূজ্যতমশ্চ লোকে ।

তদুভোক্তু কামোহহমিমাং জিহীর্ষে নৃণঃসানামীদৃশানাং ন বিভ্যে ॥ ৬॥

শ্বপচ উবাচ ।

কামং নরা জীবিতং সংত্যজন্তি ন চাভক্ষ্যে কচিৎ কুর্বন্তি বুদ্ধিম্ ।

সর্বান্ কামান্ প্রাপ্নু বন্তীহ বিদ্বন্ । প্রিয়শ্চ কামং সহিতঃ ক্ষুধৈব ॥৭৭॥

ভাবতকৌমুদী

যদ্বিতি । অর্থিতেন আত্মরক্ষার্থে ব্রাহ্মণৈবেব 'বাতাপিং নাশয়' ইতি প্রার্থিতেন তেন ঋষিণা অগস্ত্যেন তদবস্থাধিকারে বাতাপিবর্জকব্রাহ্মণহননপ্রসঙ্গে ব্রাহ্মণার্থে ব্রাহ্মণবক্ষ্যার্থে যদবাতাপি-ভক্ষণং কৃতং স ধর্মঃ, যত্র প্রাণিহননেহপি পাপং নাस्ति । হি যস্মাৎ, সর্বৈকপায়ৈষ্ঠ্যবো ব্রাহ্মণা রক্ষ্যাঃ । ভবতস্ত তাদৃশপ্রয়োজনাতাবাৎ কুর্কৃবমাংসভক্ষণম্ অর্থম্ এবেতি ভাবঃ ॥৭৫॥

মিত্রমিতি । ব্রাহ্মণস্ত মে অয়মাত্মা মে মিত্রঞ্চ প্রিয়শ্চ লোকে পূজ্যতমশ্চ । তত্তস্মাৎ, তত্তস্মানো রক্ষণীয়ত্বাৎ ভোক্তুকামোহহম্, ইমাং স্বজাধনীম্, জিহীর্ষে হর্ষমিচ্ছামি । তেন হি ইদৃশানাং নৃণঃসানাং কর্মণাং ন বিভ্যে ন বিভেমি ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যোজন৷ ॥৭১॥ শিষ্টা অগস্ত্যাদয়ঃ ॥৭২—৭৩॥ সমো পশুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৭৪॥ যদ্বিতি । তেনাগস্ত্যেন ব্রাহ্মণানামর্থার্থিতেন প্রার্থিতেনার্থাদব্রাহ্মণৈবেব বাতাপিভক্ষণং কৃতং ন স্বার্থে, তদপ্যবস্থাধিকারে স তাদৃশ এব সময়ো নাস্ত্যং কিঞ্চিং কর্ত্বুং শক্যমিত্যর্থঃ । নৃণঃসমপি ভক্ষিত্বা তেন বাতাপিনা ভক্ষ্যমাণা ব্রাহ্মণা রক্ষিতা ইতি ধর্ম এবত্যর্থঃ ॥৭৫॥ তর্হ্যয়মাত্মা দেহো মম

চাণ্ডাল বলিল—'ব্রাহ্মণেরা আত্মরক্ষার্থে প্রার্থনা কবিয়াছিলেন বলিয়াই অগস্ত্য ঋষি সেই অবস্থায় ব্রাহ্মণগণেব বক্ষাব জন্ম সেই অভক্ষ্য বাতাপিকে যে ভক্ষণ কবিয়াছিলেন, কিন্তু ইচ্ছাবশতঃ নহে, তাঁহাব সেটা ধর্মই হইয়াছিল, যাহাতে কোন পাপই হয় নাই । কারণ, ব্রাহ্মণগণ সকল বর্ণেবই গুরু ; স্মৃতবাং সমস্ত উপায়ে তাঁহাদিগকে রক্ষা কবিতেই হইবে' ॥৭৫॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—'আমি ব্রাহ্মণ, আমাব এই আত্মা আমাব মিত্রও বটে, প্রিয়ও বটে এবং জগতে পূজনীয়ও বটে ; অতএব সেই আত্মরক্ষাব জন্মই ভোজন কবিস্থ ইচ্ছায় এই কুকুবেব মাংস হরণ কবিস্থ ইচ্ছা কবিতেছি ; কিন্তু ইদৃশ ঘৃণিত কার্য্যও আমি ভয় করি না' ॥৭৬॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

স্থানে ভবেৎ স যশঃ প্রেত্যভাবে নিঃসংশয়ঃ কৰ্ম্মণাং বৈ বিনাশঃ ।

অহং পুনর্ত্রতিনিত্যঃ শমাত্মা মূলং রক্ষ্যং ভক্ষয়িষ্যাম্যভক্ষ্যম্ ॥৭৮॥

বুদ্ধাত্মকে ব্যক্তমস্তীতি পুণ্যং মোহাত্মকে যত্র যথা স্বভক্ষে ।

যতপ্যেতৎ সংশয়াত্মা চরামি নাহং ভবিষ্যামি যথা স্বমেব ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

কামমিতি । কামং যথেষ্টম্ । প্রাপ্তুং বস্তি কুৰ্য্যাম্যভক্ষ্যাত্মাগিনঃ । অতঃকামপি কুৰ্য্যেব সহিতঃ সন্ কামং পৰ্য্যাপ্তম্, ইষ্টমাতেন প্রিয়ম্ প্রীতো ভব ॥৭৭॥

স্থান ইতি । স কামঃ, প্রেত্যভাবে অভক্ষণেন মৃত্যৌ সতি যশো যশস্বরো ভবেৎ ইতি স্থানে যুক্তম্, “যুক্তে বে সান্ততঃ স্থানে” ইত্যমরঃ । অথ চ অনশনে ন মরণে কৰ্ম্মণাং তপস্তাদিসংকারণ্যাম্, বিনাশো নিঃসংশয়ঃ । অধুনা চ মূলং সৰ্ব্বকৰ্ম্মণাং কারণীভূতং শরীরং রক্ষ্যং সৰ্ব্বথা বক্ষয়িষ্যম্, তেন অভক্ষ্যমপি কুৰ্য্যমাংসং ভক্ষয়িষ্যামি, পুনঃ পরঞ্চাহং ব্রতনিত্যঃ শমাত্মা চেতি চাত্ৰাশ্বাদি-ব্রতেন নিষ্কামতপসা চ তৎপাপং নাশয়িষ্যামিতি ভাবঃ ॥৭৮॥

বুদ্ধীতি । বুদ্ধাত্মকে এতদভক্ষণেনৈব জীবামিতি জ্ঞানপ্রযুক্তে অভক্ষ্যভক্ষণেপি পুণ্যমস্তীতি ব্যক্তং স্পষ্টম্ “আত্মানং সততং গোপায়ীত” ইতি শ্রুতেঃ । ব্যতিবেকেণ দৃষ্টমাহ—মোহেতি । যথা মোহাত্মকে এতদভক্ষণেন প্রীতো ভবামিতি মোহপ্রযুক্তে যত্র স্বভক্ষে কুৰ্য্যমাংসভক্ষণে পাপমস্তীতি শেধঃ । সংশয়াত্মা এতদভক্ষণে জীবামি ন বেতি সন্দ্বিগ্ধচিত্তঃ অহং যতপি এতৎ-কুৰ্য্যমাংসভক্ষণং চরামি কবোমি তথাগ্যহং যথা অং কুৰ্য্যমাংসভক্ষণং পাপী তথা পাপী ন ভবিষ্যামি এতদভক্ষণস্ত জীবনবক্ষণার্থহাৎ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিজমেতস্তং বক্ষণার্থং ময়াপ্যেতদ্বুক্তং চেৎ কশ্চিদোষোহস্তীত্যাহ—মিত্রঃ চেতি ॥৭৮॥ কুৰ্য্যেব জ্ঞেয়া সৰ্ব্বান্ কামানন্তে প্রাপ্তুং বস্তি অতঃকামপি কুৰ্য্যেব সহিতোহনাহাবেণৈব কামং প্রিয়ম্ পূবরম্ ॥৭৭॥ স্থান ইতি । স কামঃ প্রেত্যভাবে মরণে সতি যশো যশস্বরো ভবেদिति স্থানে বৃক্ণম্, অনশনে ন মরণং শ্রেয় ইতি সত্যমিত্যর্থঃ জীবদ্বনস্তুতো ধৰ্ম্মলোপঃ প্রত্যক্ষঃ মূলং ধৰ্ম্মস্ত শরীরং

চাপ্তাল বলিল—‘মামুষ ইচ্ছানুসাবে জীবন ত্যাগ করে; কিন্তু কখনও অভক্ষ্যভক্ষণে বুদ্ধি করে না, তাহাতেই সে সমস্ত অভীষ্ট লাভ করে; অতএব হে বিদ্বন্! আপনি ইচ্ছানুসাবে ক্ষুধার্ত থাকিয়াই সন্তুষ্ট থাকুন’ ॥৭৭॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘অনশনে মৃত্যু হইলে মামুষেব অভিলাষ যে যশ উৎপাদন করে, তাহা সম্ভব বটে; কিন্তু তাহাতে সংকারণ্যেব লোপ হওয়া সিংসন্দেহ, সমস্ত কার্যেরই মূল শরীর; সুতরাং তাহাকে বক্ষা করিতেই হইবে; অতএব আমি অভক্ষ্যভক্ষণ কবিব, তাহাব পরে আমি ব্রতপণীয় ও শাস্ত্রচিত্ত বলিষা উপযুক্ত প্রাশ্চিত্তদ্বাবা সে পাপ নষ্ট করিব’ ॥৭৮॥

স্বপচ উবাচ ।

গোপনীয়মিদং দুঃখমিতি মে নিশ্চিন্তা মতিঃ ।

দুষ্কৃতং ব্রাহ্মণং সন্তং যন্তামহমুপালভে ॥৮০॥

বিশ্বামিত্রে উবাচ ।

পিবন্ত্যেবোদকং গাবো মণ্ডুকেষু কুবৎসপি ।

নে তেহধিকারো ধর্মোহস্তি মা ভূরাভ্যুপ্রশংসকঃ ॥৮১॥

ভাবতকৌমুদী

গোপনীয়মিতি । ইদং দুঃখং দুঃখজনকপাপকরং কুর্কুব্যাংসভক্ষণং গোপনীয়ং রক্ষণীয়ং  
ময়াবশ্যমেব বারণীয়মিত্যর্থঃ, ইতি মে মতির্নিশ্চিতা । বোহং ব্রাহ্মণং দুষ্কৃতং পাপকারিণম্,  
সন্তং হ্যাম্, উপালভে নিন্দামি ॥৮০॥

পিবন্তীতি । মণ্ডুকেষু তদ্রূপবাসিষু ভেকেষু, কুবৎসপি তদ্রূপপানং নিবেদ্যমিব শকার-  
মানেষু সৎসপি গাবঃ উদকং পিবন্ত্যেব । তথা চ স্মৃতি নিবেধং কুর্কৃত্যপি অহং কুর্কুব্যাংসং  
ভক্ষয়াম্যেবেতি ভাবঃ । কিন্তু চণ্ডালস্ত তে ধর্ম্যে ধর্ম্যোপদেশে অধিকারো নাস্তি, অপি চ স্মৃৎ ধর্ম্মভতরা  
আত্মপ্রশংসকো মা ভূঃ ॥৮১॥

ভাবতভাবদীপঃ

বক্ষ্যং তত্ত বৈকল্যেন ঐর্ষ্যবিবোধো ভবতীত্যর্থঃ ॥৭৮॥ বুজ্যায়কে প্রমাতরি বিচাৰিতে স্বজাঘনী-  
ভক্ষণেহপি পুণ্যমস্তীতি জানে, জ্ঞানোৎপত্তিযোগাৎ শবীবমপথেনাপি রক্ষ্যমেবেতি ভাবঃ ।  
মোহাদ্বকে কর্তৃহাত্তভিমানভাজি বধা স্বভক্ষণে দোষস্তথৈব তত্র বিঘ্নেহস্তি সংশয়াত্মা অন্ততব-  
স্তাশ্বনো দৃঢ়পরিগ্রহাতাবাং । তথাপি স্বভক্ষণমাত্রেন তাদৃশঃ স্বপচোহহং ন ভবিষ্যামি, তপসা  
দোষং দূরীকৰ্ত্ত্বং শক্তোহস্মীতি ভাবঃ ॥৭৯॥ ইদং স্বজাঘনীভক্ষণজং দুঃখম্, পাপং গোপনীয়ং  
গুহনীয়ং স্বয়া ক্রিয়মাণং নিরসনীয়মিতি মেবুদ্ধিনিশ্চিতান্তি ততোহহং দুষ্কৃতঃ পাপীয়ানপাত্ৰব্রাহ্মণোহপি

যেখানে কুর্কুব্যেব মাংসভক্ষণ ভ্রমপ্রযুক্ত হয়, সেইখানে যেমন তাহাতে পাপ হয়,  
তেমন জ্ঞানপূর্বক জীবনবক্ষার্থ এই কুর্কুব্যাংসভক্ষণে পুণ্যই হইবে, ইহা ক্রব । তা'র  
পর, আমি জীবনে সন্দিগ্ধ হইয়া যদিও এই কার্য্য কবিতেছি, তথাপি আমি তোমাব  
মত হইব না' ॥৭৯॥

চণ্ডাল বলিল—‘দুঃখজনক এই পাপকার্য্য হইতে আপনাকে আমার বারণ  
কবিতেই হইবে, এই বুদ্ধি আমি স্থিৰ কবিয়াছি । যে আমি পাপ কবিতে উজ্জত  
ব্রাহ্মণ আপনাকে নিন্দা কবিতেছি’ ॥৮০॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘চণ্ডাল ! ভেকগণ বব কবিতে থাকিলেও গোগণ জলপানই  
কবে । বিশেষতঃ, ধর্ম্মোপদেশে তোমাব অধিকার নাই ; তা'ব পর, তুমি ধর্ম্মজ্ঞ  
বলিয়া ‘আত্মপ্রশংসা কবি না’ ॥৮১॥

(৮০) দুষ্কৃতো ব্রাহ্মণঃ সন্তঃ—পি বঙ্গ বর্ধ ।

অপচ উবাচ ।

সুহৃদভূতানুশাসে হ্রাং কৃপা হি হ্রয়ি মে দ্বিজ ।।

যদিদং শ্রেয় আধৎস্ব মা লোভাৎ পাতকং কৃথাঃ ॥৮২॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

সুহৃশ্চে হ্রাং সুখেন্সু শ্চেদাপদো মাং সমুদ্বর ।

জানেহহং ধর্ম্যতোঅনানং শৌনীমুৎসৃজ্য জাঘনীম্ ॥৮৩॥

অপচ উবাচ ।

নৈবোৎসহে ভবতো দাতুমেতাং নোপেক্ষিতুং হ্রিয়মাণং স্বমস্ত্রম্ ।

উভৌ স্তাবঃ পাপলোকাবলিপ্তৌ দাতা চাহং ব্রাহ্মণস্ত্বং প্রতীচ্ছন্ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

সুহৃদিতি । অহুশাসে উপদিশামি । ইদং মম বচনং যৎ শ্রেয়ো মঙ্গলকং তৎ আধৎস্ব মনসি ধাবব, লোভাৎ পাতকং মা কৃথাঃ ॥৮২॥

সুহৃদিতি । আপদঃ অনশনবিপদঃ । শুনঃ কুকুরস্ত্রয়মিতি তাম্, জঘনস্ত্রয়মিতি জাঘনী তাং নাংসপেশীম্, উৎসৃজ্য বিহায, আত্মানং ধর্ম্যতো ধর্ম্যে, বক্তিতমিতি শেবঃ, অহং জানে । ধর্ম্যভোঅনামিত্যর্থঃ সন্ধিঃ ॥৮৩॥

নেতি । এতাং শৌনীং জাঘনীম্, উপেক্ষিতুং নোৎসহ ইতি সম্বন্ধঃ, অহং খাণ্ডম্ । উভা-  
বাধাম্, পাপেন লোকেন ভয়িবদ্ধননরকেষু চ অবলিপ্তৌ সম্বন্ধো । প্রতীচ্ছন্ গ্রহ্ণন্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আমুপালভে যঃ সৌহৃদং সত্রং কৈতবকার্যম্ভি । স ভ্রমিতি পাঠে স হ্রাং প্রসিক্তো বিশ্বামিত্রস্তাং  
যদব্রাহ্মণোহহমুপালভেহতঃ দ্রুততোহস্মীতি যোজনা ॥৮০॥ ধর্ম্যে ধর্ম্যানুশাসনে ॥৮১—৮৩॥

চাণ্ডাল বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! আমার উপরে আপনার দয়া আছে এবং আমিও  
আপনাব বন্ধু হইয়াই আপনাকে উপদেশ দিতেছি ; তা’র পর, আমার এই বাক্য  
যখন আপনাব মঙ্গলজনক ; অতএব আপনি ইহা গ্রহণ করুন ; কিন্তু লোভবশতঃ  
পাপ করিবেন না’ ॥৮২॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘চাণ্ডাল ! তুমি যদি আমাব সুহৃৎ ও সুখলিপ্সু হও, তাহা  
হইলে আমাকে এই বিপদ হইতে উদ্ধার কর । আমি ইহা জানি যে, এই কুকুরের  
মাংস পবিত্র্যাগ কবিলে, আমার আত্মা ধর্ম্য বিষয়ে রক্ষিত হইবে’ ॥৮৩॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি ! আমি আপনাকে এই কুকুরের মাংস দিতে পারি না  
কিংবা আপনি আমার এই খাণ্ড হরণ কবিতে থাকিলেও তাহা উপেক্ষা করিতে  
সমর্থ নহি । কারণ, আমি ইহা দান করিলে এবং আপনি ব্রাহ্মণ হইয়া ইহা গ্রহণ  
কবিলে, আমরা উভয়েই পাপে লিপ্ত হইয়া নরকে যাইব’ ॥৮৪॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

অত্যাহমেতদ্বুজিনং কৰ্ম কৃৎস্না জীবৎশ্চরিয়ামি মহাপবিত্রম্ ।

স পুতাত্মা ধৰ্মমেবাতিপৎশ্চে যদেতয়োৰ্ধ্বং তদ্বৈ ব্রবীহি ॥৮৫॥

শ্বপচ উবাচ ।

আত্মৈব সাক্ষী কিল ধৰ্ম্যকৃত্যে স্বমেব জানাসি যদত্র দুষ্কৃতম্ ।

যো হ্যাদ্রিয়াদ্ভক্ষ্যমিতি শ্রমাংসং মন্যে ন তত্শাস্তি বিবৰ্জ্জনীয়ম্ ॥৮৬॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

উপাদানে খাদনে চাস্তি দোষঃ কাৰ্য্যাত্ম্যে নিত্যমত্রাপবাদঃ ।

যস্মিন্ হিংসা নানৃতং বাচ্যলেশোহভক্ষ্যক্রিয়া যত্র ন তদুগরীয়ঃ ॥৮৭॥

ভাবতকৌমুদী

অন্তেতি । বুজিনং পাপং ভজ্ঞনকমিত্যর্থঃ, মহাপবিত্রং চাত্ৰায়ণাদিব্রতম্ । অতিপৎশ্চে  
প্রাপ্তামি, এতবোজীবনমবণয়োঃ ॥৮৫॥

আন্তেতি । দুষ্কৃতং পাপম্ । আদ্রিয়াং আবেণ গৃহীয়াৎ, বিবৰ্জ্জনীয়ং কিমপি দুষ্টং বহ্বিতি  
শেষঃ ॥৮৬॥

উপেতি । উপাদানে চাণ্ডালাদগ্রহণে কুৰ্ব্বমাংসস্ত খাদনে চ দোষোহস্মি, কিন্তু কাৰ্য্যাত্ম্যে  
জীবনরক্ষাকাৰ্য্যাসম্ভবে অত্র উপাদানে খাদনে চ নিত্যং তস্ত দোষস্ত অপবাদঃ প্রতিপ্রসবোহপি  
বৰ্ত্ততে । যস্মিন্ কৰ্ম্মণি হিংসা, অনৃতং মিথ্যা, বাচ্যলেশো নিন্দাকণোহপি চ নাস্তি, যত্র চ অভক্ষ্য-  
ক্রিয়া প্রাণাত্ম্যেহপি অভক্ষণাচবণম্, তৎ ন গরীয়ঃ সাধু “আত্মানং সত্যতঃ গোপায়িত” ইতি  
শ্রুতেঃ ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপলোকো চ তাবলিষ্ঠো চেতি সমাসঃ । এতীচ্ছন্ প্রতিগৃহ্ণন্ ॥৮৫—৮৬॥ কাৰ্য্যাত্ম্যে  
প্রাণাত্ম্যেহভক্ষ্যমপি ভক্ষণীয়মিতি ভক্ষ্যভক্ষ্যবিধেৰপবাদোহস্মি । তথা চ হৃদে—“সৰ্ব্বাশ্রমমতিশ্চ  
প্রাণাত্ম্যে তদৰ্শনা”দिति । যত্রাভক্ষ্যক্রিয়াভক্ষ্যতাপাদকং বাক্যং তচ্ছাস্ত্রং গরীয়ো ন । যতো  
যস্মিন্নভক্ষ্যভক্ষণে হিংসানৃতঞ্চ নৈদমেব দ্বয়মধৰ্ম্মস্ত জ্ঞাপকম্ ; কিং তর্হি ভক্ষ্যভক্ষ্যাশ্রমমর্থকং  
নেত্যাহ—বাচ্যলেশ ইতি । ভবপ্রধানো নির্দেশঃ । তত্র বাচ্যস্ত নিন্দ্যস্ত লেশমাত্রম্, ন তু

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘আমি আজ এই পাপ কাৰ্য্য করিয়া জীবন রক্ষা করিতে  
পাবিলে মহাপবিত্র চাত্ৰায়ণাদি ব্রত কবির এবং তাহাতেই পবিত্র হইয়া ধৰ্ম্মলাভই  
কবিতো পারিব ; অতএব তুমি বল যে, জীবন ও মরণ—এই দুইটির মধ্যে কোন্টী  
প্রধান’ ॥৮৫॥

চাণ্ডাল বলিল—‘মহর্ষি । আপনার আত্মাই ধৰ্ম্মকাৰ্য্যের সাক্ষী ; যেহেতু, এই  
জগতে যাহা পাপ, তাহা আপনিই জানেন ; কিন্তু যে লোক কুকুরের মাংস খাওয়া  
বলিয়া সাদরে গ্রহণ কবে, আমি মনে করি, তাহার বৰ্জ্জনীয় কোন বস্তুই নাই’ ॥৮৬॥

স্বপচ উবাচ ।

যদেষ হেতুস্তব খাদনে শ্রাম তে বেদঃ কারণং নার্য্যধর্মঃ ।

তস্মাদভক্ষ্যেভক্ষণে বা দ্বিজেন্দ্র ! দোষং ন পশ্যামি যথৈদমত্র ॥৮৮॥

বিশ্বামিত্র উবাচ ।

নৈবাতিপাপং ভক্ষমাণস্ত দৃষ্টং সুরাস্ত পীত্বা পততীতি শব্দঃ ।

অন্তোন্মকার্য্যাণি যথা তথৈব ন পাপমাত্রেণ কৃতং হিনস্তি ॥৮৯॥

ভাবতকৌমুদী

যদীতি । হে দ্বিজেন্দ্র ! যদি তব কুর্কুবমাংসস্ত খাদনে এষ প্রাণবক্ষ্যাগ্রহ এব হেতুঃ শ্রাং, তদা তে তবাস্তিকে বেদঃ “শুনো মাংসমভক্ষ্য”মিতি বেদবাক্যম্, কাবণং ততো নিবৃত্তেহেতুর্ন শ্রাং, আর্য্যধর্মঃ সজ্জনব্যবহারশ্চ ন তিষ্ঠেৎ । তস্মাদভক্ষ্যে অভক্ষণীয়স্ত ভক্ষণে, অভক্ষণে শ্রাদ্ধশেষা-  
ন্নাদেবখাদনে বা তব মতে দোষং ন পশ্যামি । যথা বতঃ ইদমভক্ষ্যং কুর্কুবমাংসং স্বমত্র ভোক্তৃ-  
বৃত্তত ইতি শেষঃ ॥৮৮॥

নেতি । ভক্ষমাণস্ত নিষিদ্ধমপি কুর্কুবমাংসাদিকং ভক্ষয়তো জনস্ত, অতিপাপং গুরুতবং  
পাপং শাস্ত্রেনৈব দৃষ্টম্ । তহি কুত্র গুরুতরং পাপমিত্যাহ—সুরাস্ত পীত্বা পততি ইতি শব্দঃ  
স্বতাবতীতি শেষঃ । অন্তোন্মকার্য্যাণি স্ত্রীপুংসয়োঃ পবম্পববর্জব্যানি অবৈধকর্ম্মাণি মৈথুনাদীনি,  
যথা তথৈব তানি সন্তি, কিন্তু পাপমাত্রেণ কেবলকুদ্রপাপকবণেন, কৃতং পুণ্যম্, ন হিনস্তি মাম্বষো  
ন হস্তি ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বিস্তানুভবদত্যন্তঃ নিন্দ্যমিত্যর্থঃ ॥৮৭॥ হেতুঃ প্রাণপোষণেচ্ছান্তি, কাবণং প্রমাণং ভক্ষ্য  
ভক্ষণে । অভক্ষণে ইতি ছেদঃ ॥৮৮॥ অতিপাপং হিংসাবদভক্ষ্যং ভক্ষমাণস্ত ন দৃষ্টং পততীতিশব্দঃ  
শব্দশাস্ত্রশাস্ত্রাজ্যমাত্রম্, পরন্তু পাপহেতুর্যথো হিংসাযোহত্র ন দৃষ্টত ইতি ভাবঃ । অন্তোন্মকার্য্যাণি  
মৈথুনানি পাপমাত্রেণ কৃতং পুণ্যং হিনস্তি নাশয়তি, তত জৈষং পাপোৎপত্তিবস্ত ন ব্রাহ্মণ্যাদি-

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘চণ্ডালেব নিকট হইতে প্রতিগ্রহে এবং অভক্ষ্যভক্ষণে দোষ  
আছে বটে ; কিন্তু প্রাণরক্ষার অসম্ভব স্থলে সর্বদাই তাহার প্রতিপ্রসবও আছে,  
যাহাতে হিংসা, মিথ্যা বা নিন্দাব লেশও নাই । প্রাণ যাইবাব সম্ভবস্থলেও যে  
অভক্ষ্যভক্ষণ না কবা হয়, তাহা ভাল নহে’ ॥৮৭॥

চণ্ডাল বলিল—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! এই কুর্কুবমাংসভক্ষণে প্রাণ বক্ষা কবাই যদি  
হেতু হয়, তাহা হইলে আপনাব নিকট ‘অভক্ষ্যভক্ষণ করিবে না’ এই বেদবাক্য প্রমাণ  
নহে এবং সজ্জনের আচরণও আপনাব গ্রাহ্য নহে ; অতএব আপনাব মতে অভক্ষ্য  
ভক্ষণে বা ভক্ষ্য অভক্ষণে দোষ নাই দেখিতেছি ; যেহেতু, এই কুর্কুবমাংস ভক্ষণে  
আপনাব আগ্রহ হইয়াছে’ ॥৮৮॥

শ্বপচ উবাচ ।

অস্থানতো হীনতঃ কুৎসিতাদ্বা তদ্বিদ্ভাংসং বাধতে সাধুবৃত্তম্ ।

স্থানং পুনর্যো লভতেহভিষঙ্গান্তেনাপি দণ্ডঃ সহিতব্য এব ॥৯০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা নিববৃত্তে মাতঙ্গঃ কৌশিকং তদা ।

বিশ্বামিত্রো জহারৈব কৃতবুদ্ধিঃ শ্বজাঘনীম্ ॥৯১॥

ততো জগ্রাহ স শ্বাঙ্গং জীবিতার্থী মহামুনঃ ।

সদারস্তামুপাহত্য বনে ভোক্তু মিয়েষ সং ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

অস্থানত ইতি । তৎপ্রসিদ্ধং সাধুবৃত্তং সচবিদ্রং বর্জ্য, অস্থানতো স্থণিতস্থানাং হীনত-  
চাণ্ডালাদেঃ, কুৎসিতাং চৌরাদেব । প্রতিগ্রহ ইতি শেষঃ । বিদ্ভাংসং বাধতে নিবর্তয়তি । অতো  
মন্তঃ কুর্ক্বমাংসপ্রতিগ্রহে স্বচবিদ্রাদেব ভবতো নিবর্তিতব্যমিতি ভাবঃ । যঃ পুনঃ, অভিষঙ্গাৎ  
আগ্রহাভিবেকাৎ, স্থানং কুর্ক্বমাংসং প্রতিগ্রহেণ চৌর্যেণ বা লভতে, তেনাপি জনৈন দণ্ডো  
দণ্ডব্যং পাপকটং সহিতব্য এব ॥৯০॥

এবমিতি । মাতঙ্গশৃগালঃ, কৌশিকং বিশ্বামিত্রম্ । শ্বজাঘনীং প্রাণ্ডন্তং কুর্ক্বমাংসম্ ॥৯১॥

তত ইতি । শ্বাঙ্গং কুর্ক্ববনিকৃষ্টাঙ্গমাংসম্ । সদাবঃ সতর্ক্যঃ, তাং শ্বজাঘনীম্ ॥৯২॥

বিশ্বামিত্র বলিলেন—‘কুর্ক্বমাংস ভক্ষণ কবিলে মানুষেব গুরুতব পাপ হয়, ইহা  
ধর্মশাস্ত্রে দেখা যায় না ; কিন্তু ‘সুবাপান কবিষাই পতিত হয়’ এই কথা ধর্মশাস্ত্রে  
আছে, আর জীপুর্ক্বেব ব্যভিচাবে যে পাপ হয়, তাহাও ধর্মশাস্ত্রে আছে ; কিন্তু  
মানুষ সামান্ত পাপ কবিয়া কৃতগুণ্য নাশ কবে না’ ॥৮৯॥

চাণ্ডাল বলিল—‘জগৎপ্রসিদ্ধ সাধুচরিত্রই স্থণিতস্থান, চণ্ডালাদি হীনজাতি ও  
কুৎসিত ব্যক্তিব নিকট হইতে প্রতিগ্রহবিষয়ে জ্ঞানী লোককে নিবর্তিত করে : তা’র  
পর, যে লোক অত্যন্ত আগ্রহবশতঃ প্রতিগ্রহ বা চৌর্য্য কবিয়া কুর্ক্ববেব মাংস লাভ  
করে, তাহাব পাপদণ্ড সহ্য কবিতেই হইবে’ ॥৯০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘চণ্ডাল তখন বিশ্বামিত্রকে এইকণ বলিয়া নিবৃত্তি পাইল ; আর  
বিশ্বামিত্র জ্ঞানপূর্ব্বক কুর্ক্ববেব মাংস হরণই কবিলেন ॥৯১॥

তাহার পর, মহর্ষি বিশ্বামিত্র জীবনবক্ষার্থী হইয়া কুর্ক্ববেব নিকৃষ্টাঙ্গের মাংস  
লইয়া গেলেন এবং বনে যাইয়া তর্ক্যাব সহিত মিলিত হইয়া সেই মাংস  
ভোজন করিবার ইচ্ছা কবিলেন ॥৯২॥

অথাস্ত বুদ্ধিরভবদ্বিধিনাং স্বজাঘনীম্ ।  
 ভক্ষয়ামি যথাকামং পূর্বং সন্তপ্য দেবতাঃ ॥৯৮॥  
 ততোহগ্নিমুপসংহৃত্য ব্রাহ্মেণ বিধিনা মুনিঃ ।  
 ঐন্দ্রাগ্নেয়েন বিধিনা চক্ৰং প্রপন্নত স্বয়ম্ ॥৯৯॥  
 ততঃ সমারভৎ কস্মৈ দৈবং পিতৃ্যঞ্চ ভারত ! ।  
 আহুয় দেবানিন্দ্রাদীন ভাগং ভাগং বিধিক্রমাৎ ॥১০০॥  
 এতস্মিন্নেব কালে তু প্রববর্ষ স বাসবঃ ।  
 সঞ্জীবয়ন্ প্রজাঃ সর্বা জনয়ামাস চৌষধীঃ ॥১০১॥  
 বিশ্বামিত্রোহপি ভগবাংস্তপসা দন্ধকিষ্কিষঃ ।  
 কালেন মহতা সিদ্ধিমবাপ পরমাদ্যুতাম্ ॥১০২॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । বিধিনা “দেবান্ পিতৃন্ সমর্ভাক্ষা খাদন্ মাংসং ন দোষভাক্” ইতি বিধা-  
 সারেণ ॥১০০॥

তত ইতি । মুনির্বিষ্বামিত্রঃ, ব্রাহ্মেণ বেদোক্তেন বিধিনা, অগ্নিমুপসংহৃত্য সংহাপ্য ।  
 ঐন্দ্রাগ্নেয়েন ঐন্দ্রাগ্নিদেবতাকেন বিধিনা স্বয়মেব চক্ৰং প্রপন্নত অপচৎ । স্বার্থে ইন্ অভাগমাতাব-  
 চার্ঘ্যঃ । সৎকর্ম্মনিষ্ঠানাং তাদৃশানাং জীবনাদপি সৎকর্ম্মণঃ প্রাধান্ত্যাদীকাবাৎ তদগৃহে চক্ৰপযোগী  
 তত্ত্বল আসীদिति বোধ্যম্ ॥১০১॥

তত ইতি । ঐন্দ্রাদিদেবতার্থে তৎকুর্কুরমাংসৈশ্চ ভাগং ভাগং বিধায়েতি শেষঃ ॥১০২॥

এতস্মিন্নিতি । বাসব ইন্দ্রঃ । গুণবীর্থাগ্রাদিশস্তানি । তাদৃশব্রাহ্মণনিবেদনশ্রাপরিহার্য্যভয়া  
 কুর্কুরমাংসভক্ষণভয়াদেব বাসবঃ প্রববর্ষ, তদানীমেব চৌষধীর্জনয়ামাস ওদভক্ষণেন চ জীবনরক্ষা-  
 সম্ভবাৎ বিশ্বামিত্রস্তমাংসং জহাবৈব ন তু তদভক্ষয়ামাসেতি মন্তব্যম্ ॥১০৩॥

বিস্থেতি । দন্ধং কিষ্কিষং চণ্ডালাং স্বজাঘনৌহবণপাপং যেন সঃ ॥১০৪॥

তদনন্তর বিশ্বামিত্রের এইকপ বুদ্ধি হইল যে, আমি যথাবিধানে প্রথমে দেবতা-  
 দিগকে তৃপ্ত কবিয়া, ইচ্ছানুসাবে কুর্কুরেব মাংস ভোজন কবিব ॥১০০॥

তদনন্তর তিনি বেদোক্তবিধানে অগ্নিস্থাপন কবিয়া ইন্দ্র ও অগ্নির উদ্দেশে নিজের  
 চক্ৰ পাক করিলেন ॥১০১॥

ভবতনন্দন ! তৎপবে বিশ্বামিত্র বিধি অনুসারে সেই কুকুরের মাংস ভাগ ভাগ  
 কবিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে আহ্বানপূর্বক দৈব ও পৈতৃ্য কার্য্য করিতে আরম্ভ  
 কবিলেন ॥১০২॥

এই সময়েই ইন্দ্র সমস্ত প্রাণীকে সঞ্জীৱিত কবিবার ইচ্ছায় প্রচুব বর্ষা করিলেন  
 এবং ধান্যপ্রভৃতি সমস্ত শস্য জন্মাইয়া দিলেন ॥১০৩॥

ভগবান্ বিশ্বামিত্রও তপশ্রাব প্রভাবে পাপ বিনষ্ট করিয়া, দীর্ঘকালে পরমার্চ্য্য  
 সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ॥১০৪॥

স সংহত্য চ তৎকৰ্ম অনাস্বাত্ত চ তদ্ধবিঃ ।

তোষয়ামাস দেবাংশ্চ পিতৃংশ্চ দ্বিজসন্তমঃ ॥৯৮॥

এবং বিদ্বানদীনাত্মা ব্যসনস্থো জিজীবিষুঃ ।

সর্বোপায়ৈরুপায়জ্ঞো দীনমাত্মানমুদ্ধরেৎ ॥৯৯॥

এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় জীবিতব্যং সদা ভবেৎ ।

জীবন্ পুণ্যমবাপ্নোতি পুরুষো ভদ্রমশ্নুতে ॥১০০॥

তস্মাৎ কৌন্তেয় ! বিদুষা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মবিনিশ্চয়ে ।

বুদ্ধিমাস্থায় লোকেহস্মিন্ বৰ্ত্তিতব্যং কৃতাত্মনা ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

আপদ্বর্গে বিশ্বামিত্রশ্রুপচসংবাদে সপ্তত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সংহত্য তৎকৰ্ম পবিত্ৰায়, অনাস্বাত্ত অভুক্তা । তোষয়ামাস অজ্ঞেন হবিষা ॥৯৮॥

এবমিতি । অদীনাত্মা অনবসন্নচিত্তঃ, ব্যসনস্থো বিগ্নঃ ॥৯৯॥

এতামিতি । এতামীদৃশীম্ । ভদ্রং মঙ্গলম্, অশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥১০০॥

তস্মাদিতি । কৃতাত্মনা শিক্ষিতবুদ্ধিন ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাঃস্বামী-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশ্রুতটীয়াচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি আপদ্বর্গে সপ্তত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মহানিরজীতি ভাবঃ ॥৮৯॥ অহানতশ্চাণ্ডালগৃহাং, হীনভশ্চৌৰ্য্যভঃ, কুংসিতাদদিৎসভঃ, কদৰ্ঘ্যাং অভিষন্ধাদত্যাগ্ৰহাং স্থানং লভতে, তেনাপি তেনৈব দণ্ডঃ সহিতব্যঃ সোঢ্য এব ন তু দাতুৰ্মম দোষোহস্তীতি ভাবঃ ॥৯০—১০১॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি আপদ্বর্গে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তত্ৰিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ বিশ্বামিত্র সেই সময়ে সেই কার্য্যের উপসংহার কবিয়া এবং সেই যজ্ঞশেষ ভক্ষণ না করিয়া অন্য দ্রব্যদ্বারা দেবগণ ও পিতৃগণের তৃপ্তিসাধন কবিয়া-  
ছিলেন ॥৯৮॥

বুধিষ্ঠির ! উপায়াভিজ্ঞ জ্ঞানী লোক বিগড়ে পড়িয়া জীবনার্থী হইয়া অনবসন্ন থাকিয়া এইকণ সময় উপায়ে অবসন্ন দেহকে উদ্ধার কবিবেন ॥৯৯॥

মানুষ এইকণ বুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া সর্বদাই জীবন রক্ষা কবিবে । কেন না, মানুষ জীবিত থাকিয়া পুণ্য লাভ কবিতে পাবে এবং নানাবিধ মঙ্গলও লাভ কবিয়া থাকে ॥১০০॥

\* '... একচত্ব্বিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## অষ্টত্রিংশদধিকশত তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যদিদং ঘোরমুদ্দিষ্টমশ্রদ্ধেয়মিবানৃতম্ ।

অস্তি স্বিদস্যুমর্যাদা যামহং পরিবর্জয়ে ॥১॥

সংমুহ্যামি বিষীদামি ধর্মো মে শিথিলীকৃতঃ ।

উত্তমং নাধিগচ্ছামি কুতশ্চিৎ পরিচিস্তয়ন্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । হে পিতামহ । ভবতা অনৃতং মিথ্যাব, অশ্রদ্ধেয়ং যুগ্মা অবজ্ঞেয়ম্, ইদং ঘোবং  
পাপকর্ম, উদ্দিষ্টং সাধুনাংপি কর্তব্যম্ভেনোক্তম্, তদাকর্ষ্য ব্রবীমীতি শেবঃ । স্বিং প্রাশ্ন, দহ্যনা-  
মপি মর্যাদা কর্তব্যসীমা, অস্তি কিম্, যাং মর্যাদা'ম্, অহং পরিবর্জয়ে ॥১॥

সমিতি । সংমুহ্যামি মহর্ষেবিশ্বামিত্রস্তাপি চাণ্ডালাচ্চৌর্যোণ কুর্কুবনিকৃষ্টাঙ্গমাংসভক্ষণে, ত্বমং  
শ্রদ্ধা ধর্মনির্গয়ে সংমু'তা ভবামি, তত এব চ বিষীদামি মে ধর্মো ধর্মোত্তমঃ, এতদাখ্যানেন স্বয়া  
শিথিলীকৃতঃ । নির্গয়ং পরিচিস্তঃচাহং কুতশ্চিদপি প্রকাবাং ধর্মকর্মণ্যুত্তমং নাধিগচ্ছামি ন  
লভে । তদন্ততমিদমাখ্যানমিতি ভাবঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

যদি মহত্ত্বিযপি ঘোবং কর্ম কর্তব্যম্ভেন সমুদ্দিষ্টং যদশ্রদ্ধেয়মিবানৃতমিব চ তর্হি দহ্যনামকার্য-  
কাবিধামপি মর্যাদা কাচিদস্তি ইতোহদিকং দহ্যনাং ন কর্তব্যমিতি ॥১॥ অস্মিং'চাক্রতো কর্তব্যে  
সম্মোহাদিকং প্রাপ্তোহপ্যাত্মনাং সাক্ষয়মপ্যুত্তমমধ্যবসায়ং নাধিগচ্ছামি, এতান্ ধর্মান্ কর্তুমহং ন

অতএব কুস্তোনন্দন । শিক্ষিতবুদ্ধ জ্ঞানী লোক এই জগতে নিপুণ বুদ্ধির অনুসরণ  
কবিয়া ধর্ম ও অধর্মের নিরূপণ কবিয়া চলিবেন' ॥১০১॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ । মিথ্যাব ত্রায অশ্রদ্ধেয সাধুজনেব পক্ষেও এই  
যে ভীষণ কর্মের উল্লেখ আপনি কবিলেন, ইহা শুনিয়া আমি জিজ্ঞাসা কবিতেছি যে,  
দহ্মগণেবও কর্তব্যের সীমা আছে ত ? যাহা আমি পবিত্যাগ কবিব ॥১॥

আপনার এই উপাখ্যান শুনিয়া আমি মুগ্ধ ও বিষন্ন হইয়া পড়িয়াছি এবং আপনি  
আমাব ধর্মোত্তম শিথিল কবিয়া দিয়াছেন ; সুতবাং আমি চিন্তা কবিয়াও কোন  
প্রকাবেই ধর্মোত্তম লাভ করিতে পারিতেছি না’ ॥২॥

(১) যদি ঘোরং সমুদ্দিষ্টম্—পি বঙ্গ বর্জ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

নৈতচ্ছ্রদ্ধাগমাদেব তব ধৰ্ম্মানুশাসনম্ ।

প্রজ্ঞাসমবহারোহয়ং কবিভিঃ সংভূতং মধু ॥৩৥

বহু্যাঃ প্রতিবিধাতব্যাঃ প্রজ্ঞা রাজ্ঞা ততস্ততঃ ।

নৈকশাখেন ধৰ্ম্মেণ যত্নৈষা সম্প্রবর্ততে ॥৪৥

বুদ্ধিং সংজনয়েদ্রাজ্ঞাং ধৰ্ম্মমাচরতাং সদা ।

জয়ো ভবতি কৌরব্য । সদা তদ্বুদ্ধিরেব চ ॥৫৥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বৎস । শ্রদ্ধা পান্নাদেবাবগম্য, আগম্যাং তচ্ছান্নানুশাসনাদেব, তব এতৎ ধৰ্ম্মানুশাসনমুপদেশঃ, ন কৃতমিতি শেষঃ । তর্হি কথমিদমুক্তমিত্যাহ—প্রজ্ঞেতি । কবিভির্বিধক্তিঃ, সংভূতং রোগে সঞ্চিতম্, মধিব, অথ প্রজ্ঞাসমবহারঃ প্রাণসকটে উক্তপ্রকারবুদ্ধিসংকল্পঃ কৃত ইতি শেষঃ । কাদাচিত্তকতরা ঈদৃশে কর্ম্মণি অবা মোহো বিষাদো বা ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩৥

বহু্যা ইতি । বাজ্ঞা, ততস্ততো নানাজনেভ্যঃ, বহু্যাঃ প্রজ্ঞা বুদ্ধয়ঃ, প্রতিবিধাতব্যাঃ সমবাহু-সাধেণ কর্তব্যঃ । তেনচ একা শাখা প্রকাবো যন্ত তেন ধৰ্ম্মেণ রাজ্ঞা ন বর্ত্তিতব্যমিতি শেষঃ । যজ রাজ্ঞি এষা ঈদৃশী বিপৎকালীনবুদ্ধিঃ, সংপ্রবর্ততে সর্ব্বথোচ্চিতেন ভবতি ॥৪৥

বুদ্ধিমিতি । সংজনয়েৎ উপদেষ্টেতি শেষঃ ॥৫৥

ভাবতভাবদীপঃ

শক্লোমোত্যর্থঃ ॥২৥ এতদাগমাদেব শ্রদ্ধা তব ধৰ্ম্মানুশাসনং ময়া কৃতমিতি নাস্তি ; কিন্তু প্রজ্ঞারঃ সমবহারো নিষ্ঠা কল্পিতমিত্যর্থঃ । এতদগ্নিহোত্রাদিবিধিঃ নাপি তু কবিভিরকরণে মহাজ্ঞঃ দোষং পশ্যতি কল্পিতমিতি ভাবঃ ॥৩৥ ততস্ততঃ কোকিলববাহবৃকসিংহাদিভ্যঃ শিক্ষিতা বত্র বাহু প্রজ্ঞানুষ্ঠেবাহু এষা তব বুদ্ধিবৎকথাখনৈকদেশিনা ধৰ্ম্মেণোপলক্ষিতা ন সম্প্রবর্ততে, তাঃ প্রজ্ঞাঃ

ভীষ্ম বলিলেন—বৎস । আমি শাস্ত্রে শুনিয়া সেই শাস্ত্র অনুসারেই তোমাকে এই ধৰ্ম্মোপদেশ দেই নাই ; কিন্তু বোগীব আশ্রীয যেমন বোগবিপদে মধু (মত্ত) সঞ্চয় করে, সেইরূপ বিদ্বান্ লোকেবা বিপদের সময়ে এইরূপ বুদ্ধিব সঞ্চয় করিয়াছেন ॥৩৥

যুধিষ্ঠির । রাজ্যাব নানাজনেব নিকট হইতে নানাবিধ বুদ্ধি গ্রহণ করা উচিত । রাজা একপ্রকার ধৰ্ম্ম লইয়াই থাকিবেননা, বিপদের সময়ে যাহাব ঈদৃশ বুদ্ধিব আশ্রয় লওয়া হইয়া থাকে ॥৪৥

কৌববনন্দন । আচার্য্য প্রভৃতি গুরুজনেবা ধৰ্ম্মাচরণকাবী বাজাদেব বুদ্ধি জন্মাইয়া দিবেন, তাহা হইলে তাঁহাদেব জয় ও উন্নতি হইবে ॥৫৥

(৫) অত্র পুস্তকভেদাদেব পার্শ্বভেদঃ ।

বুদ্ধিশ্ৰেষ্ঠা হি রাজানো জয়ন্তি বিজয়েষিণঃ ।  
 ধৰ্ম্মঃ প্রতিবিধাতব্যো বুদ্ধ্যা রাজ্ঞা ততস্ততঃ ॥৬॥  
 নৈকশাখেন ধৰ্ম্মেণ রাজ্ঞো ধৰ্ম্মো বিধীয়তে ।  
 দুৰ্ব্বলস্ত কুতঃ প্রজ্ঞা পুরস্তাদনুপাছতা ॥৭॥  
 অদ্বৈতজ্ঞঃ পথি দ্বৈধে সংশয়ঃ প্রাপ্তুর্নহিতি ।  
 বুদ্ধিদ্বৈধং বেদিতব্যং পুরস্তাদেব ভারত ॥৮॥  
 পার্শ্বতঃ করণং প্রাজ্ঞো বিষ্ণুস্তিহা প্রকারয়েৎ ।  
 জনস্তচরিতং ধৰ্ম্মং বিজানাত্যন্যথা ॥৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধীতি । বুদ্ধিবৈব শ্রেষ্ঠা উপায়েষু প্রধানা যेषাং তে । প্রতিবিধাতব্যঃ কর্তব্যঃ ॥৬॥  
 নেতি । একশাখেন একপ্রকাৰেণ, ইয়মভেদে তৃতীয়া । অনুপাছতা অনর্জিতা ॥৭॥  
 অদ্বৈতজ্ঞ ইতি । দ্বৈধে দ্বিপ্রকাৰে । বেদিতব্যম্ আচাৰ্য্যাদিত্যঃ ॥৮॥  
 পার্শ্বত ইতি । প্রাজ্ঞো লোকঃ, বিষ্ণুস্তিহা পূৰ্ব্বমালোচনাকালে গোপনিত্বা, করণম্ আশ্রয়ঃ  
 ক্রিয়াম্, পার্শ্বতঃ পার্শ্বদ্বয়ে সৰ্ব্বত্রৈত্যর্থঃ, প্রকাৰয়েৎ পবং প্রকাশয়েৎ । অন্তথা জনঃ, তচ্চবিতং  
 তৎপ্রাজ্ঞানুষ্ঠিতম্, ধৰ্ম্মমাচরণম্, অন্তথা ধূর্ত্কার্য্যতর্য্য বিজানাতি অবগচ্ছতি ॥৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

বহু্যঃ প্রতিবিধাতব্যঃ সন্তি ॥৪॥ ধৰ্ম্মাদিজ্ঞেয়ঃ, তন্তত্র বিষয়ে মে মম বচো বিদ্ধি ॥৫॥ প্রতি-  
 বিধাতব্যশিকিৎসনীয়ঃ ॥৬॥ যতঃ পুরস্তাদবায়নকালেহনুপাছতা শিক্ষিতাতো দুৰ্ব্বলৈস্তদেবশাখায়ন-  
 বতঃ প্রজ্ঞা কুতঃ ন কুতশ্চিদিত্যর্থঃ ॥৭॥ দ্বৈধমেকস্তৈব ধৰ্ম্মণঃ কচিৎকালে ধৰ্ম্মস্ত্বং কচিদধৰ্ম্মস্ত্বমিতি  
 দ্বিপ্রকাৰত্বম্, তস্মিন্ প্রাপ্তে তদনভিজ্ঞঃ সংশয়ঃ সঙ্কটং প্রাপ্নোতি অহিংসায় ধৰ্ম্মঃ স্বেহপি চোববক্ষ্যামি  
 পাণং ভবতি তদ্বদিতং জ্ঞেয়ম্ ॥৮॥ পার্শ্বতঃ পশ্চাৎ করণং কবীয়ং বিষ্ণুস্তিহা নিশ্চিত্যাগ্রিমবর্ষে  
 প্রজাত্যঃ ষড়্ভাগসাদ্বৈতমংশত্রয়ং বা গ্রহীত্বামীত্যভিসন্ধায় প্রকারেণাপৎকালে তমেব ষড়্ভাগং  
 সাদ্বৈতম্ সপাদম্ভগং বা প্রবর্ষণং গৃহীয়াত্ত্বং কুৰ্ব্বন্যদৃষ্টোদ্যম্ভো ভবতি ন তু প্রজ্ঞাদৃষ্টোদ্যম্ভো ॥৯॥

বাজাদের উপায়েব মধ্যে বুদ্ধিই শ্রেষ্ঠ উপায় ; সুতরাং জয়ার্থী বাজাবা উপায-  
 কাপে সেই বুদ্ধিকে অবলম্বন কবিলে, তাঁহাবা জয়লাভ কবিতে পারেন, আর বাজা  
 আপন নিপুণবুদ্ধি অনুসারে নানাস্থানে ধৰ্ম্মাচরণ করিবেন ॥৬॥

মহর্ষিবা রাজার একপ্রকাব ধৰ্ম্মবিধান কবেন, নাই এবং পূৰ্বে শিক্ষা না কবিলে,  
 দুৰ্ব্বলের বুদ্ধি হইবে কি প্রকারে ? ॥৭॥

ভবতনন্দন ! এই বিষয়টা দুইপ্রকাব হইতে পারে, ইহা যিনি না জানেন, তিনি  
 দ্বৈধভাবে উপস্থিত হইলে, সংশয়াপন্ন হইয়া পড়েন, অতএব পূৰ্বেই মানুষেব নানা-  
 প্রকাব বুদ্ধি শিক্ষা কবা উচিত ॥৮॥

অমিথ্যাজ্ঞানিনঃ কেচিমিথ্যাবিজ্ঞানিনঃ পরে ।  
 তদৈব যথাযথং বুদ্ধা জ্ঞানমাদদতে সতাম্ ॥১০॥  
 পরিমুঞ্চন্তি শাস্ত্রাণি ধৰ্ম্মশ্চ পরিপস্থিনঃ ।  
 বৈষম্যমর্থবিজ্ঞানাং নিরর্থকং স্থাপয়ন্তি তে ॥১১॥  
 আজিজীবিববো বিজ্ঞাং যশঃকামো সমন্ততঃ ।  
 তে সৰ্ব্বে নৃপ । পাপিষ্ঠা ধৰ্ম্মশ্চ পরিপস্থিনঃ ॥১২॥  
 অপকমতয়ো মন্দা ন জানন্তি যথাতথম্ ।  
 যথা হুশাস্ত্রকুশলাঃ সৰ্ব্বত্রায়ুক্তিনিষ্ঠিতাঃ ॥১৩॥  
 পরিমুঞ্চন্তি শাস্ত্রাণি শাস্ত্রদোষানুদর্শিনঃ ।  
 বিজ্ঞানমর্থবিজ্ঞানাং ন সম্যগিতি বর্ততে ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অমিথ্যেতি । সতাম্ অমিথ্যাজ্ঞানিনাম্, আদদতে উন্নতিলিপ্সবো বাজানো গৃহ্ণন্তি ॥১০॥  
 পরীতি । পরিমুঞ্চন্তি অপহবন্তি অপলপন্তীত্যর্থঃ । বৈষম্যং পার্থক্যম্, অর্থবিজ্ঞানাং যথার্থ-  
 শাস্ত্রাণাম্, নিবৰ্থা বাস্তবিকার্থজ্ঞানশূন্যাঃ ॥১১॥  
 আত্মীতি । আজিজীবিববঃ সম্যক্ জীবিতুমিচ্ছবঃ, বিজ্ঞানবলম্বন্তে তয়া চ বিজ্ঞায়া যশঃকামাবপি  
 কাময়ন্তে । পাপিষ্ঠা জ্ঞানানর্জনাঙ্গিত্যাশয়ঃ ॥১২॥  
 অপক্বেতি । মন্দা মূঢ়াঃ । অযুক্তিনিষ্ঠিতা নিন্দিতযুক্তিপ্ৰদর্শিনঃ ॥১৩॥

বুদ্ধিমান্ লোক নিজেব কর্তব্য বিষয় প্রথমে গোপন বাখিয়া, পরে তাহা সৰ্ব্বত্র  
 প্রকাশ করিবেন । না হইলে তাঁহার অনুষ্ঠিত কার্য্য সকল সাধারণ লোকে অন্তরূপ  
 বুঝিয়া থাকে ॥৯॥

কতকগুলি লোক আছে তাহাবা সত্যজ্ঞানসম্পন্ন ; আবার অনেক লোক  
 আছে তাহাবা মিথ্যাজ্ঞানসম্বিত ; ইহা যথাযথভাবে বুঝিয়া উন্নতিলিপ্সু  
 বাজারা সেই সত্যজ্ঞানসম্পন্ন লোকদিগেব মত গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥১০॥

ধৰ্ম্মবিদ্বেষী লোকেবা শাস্ত্রসমূহেব অপলাপ কবে এবং সেই বাস্তবিকার্থজ্ঞান-  
 শূন্য লোকেবা অর্থশাস্ত্রেব বৈষম্য ঘটাইয়া থাকে ॥১১॥

যাহাবা জীবিকার্থী হইয়া বিজ্ঞা অর্জন কবে এবং সকলদিকেব সেই বিজ্ঞাব  
 বলে যশলাভ করিবাব ইচ্ছা কবে ও কামনা পূরণ করিবাব ইচ্ছা করিয়া থাকে, রাজা !  
 তাহাবা সকলেই পাপিষ্ঠ এবং ধৰ্ম্মেব শত্রু ॥১২॥

অপবিত্রবুদ্ধি মূর্থ লোকেবা বস্তুব তত্ত্ব জানে না, শাস্ত্রে নিপুণ হয় না এবং  
 সৰ্ব্বত্রই অসঙ্গত যুক্তিৰ উপবে নির্ভব কবে ॥১৩॥

নিন্দয়া পরবিজ্ঞানাং স্ববিজ্ঞাং খ্যাপয়ন্তি চ ।  
 বাগম্না বাক্শরীভূতা দ্রুত্ববিজ্ঞাফলা ইব ॥১৫॥  
 তান্ বিজ্ঞাবিগ্জো বিদ্ধি রাক্ষসানিব ভারত ! ।  
 ব্যাঞ্জেন সন্তিৰ্বিহিতো ধৰ্ম্মস্তে পরিহাস্যতি ॥১৬॥  
 ন ধৰ্ম্মবচনং বাচা নৈব বুধ্যতি নঃ শ্রুতম্ ।  
 ইতি বাহস্পত্যং জ্ঞানং প্রোবাচ মঘবা স্বয়ম্ ॥১৭॥  
 ন হেব বচনং কিস্বিন্দনিমিত্তাদিহোচ্যতে ।  
 স্ত্রাবনীতেন শাস্ত্রেণ ন ব্যবশ্যন্ত্যথা পরে ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

পরীতি । পবিত্রমোহপ্রকাবমাহ বিজ্ঞানমিতি । অর্থবিজ্ঞানাম্ অর্থশাস্ত্রাণাম্ ॥১৪॥  
 নিন্দয়েতি । বাগেব অস্ত্রং যেবাং তে, বাগেব শরীভূতা বাণতাং প্রাপ্তা যেবাং তে, অস্ত্রং  
 দ্রোহবিষয়ীকৃতং বিজ্ঞাফলং তত্ত্বজ্ঞানং যৈস্তে তাদৃশা ইব সন্ত ইতি শেষঃ ॥১৫॥  
 তানিতি । বিজ্ঞান্যং বিগ্জো বিজ্ঞাবিগ্জা বিজ্ঞাবিক্রয়েণ ধনলাভকাৰিণ ইত্যর্থঃ । সন্তিৰ্মহাস্তিদিভি-  
 বিহিতঃ, তে তব ধৰ্ম্মঃ, ব্যাঞ্জেন তাদৃশবিজ্ঞাবিগ্গ্ৰহণাপদেশেন পরিহাস্যতি নজ্জ্যতি ॥১৬॥  
 নেতি । বাচা বাঙ্মাশ্রেণ ধৰ্ম্মস্ত বচনং প্রকাশনং নঃ, বুধ্যাপি নৈব, অপি তু আচরণেনৈব  
 ভবতীতি ভাবঃ । মঘবা ইন্দ্রঃ ॥১৭॥  
 নেতি । ন ব্যবশ্যন্তি নাচরন্তি ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

সত্যং মতমিতি শেষঃ ॥১০॥ মুকন্তি ধৰ্ম্মশাস্ত্রবিস্ক্রমর্থশাস্ত্রং নান্দব্যমিতি বদন্তি, বৈবৰ্ম্মমপ্রমাণ্য-  
 মধৰ্ম্মং বা ॥১১॥ শাস্ত্রচোবিনিন্দাপ্রসঙ্গান্তত্বপক্ষোবিনোহপি নিন্দতি—অজিজ্ঞাবিষব ইতি সাক্ষি-  
 স্তত্বভিঃ ॥১২—১৫॥ দন্তিনং নিন্দত্যর্জুন—ব্যাঞ্জেনেতি । কৃত ইতি শেষঃ । তে তব ॥১৬॥  
 প্রকৃতমাহ—নেতি । বাচা কেবলয়া বুধ্যা তর্কেণ বা কেবলেন ধৰ্ম্মবচনং ধৰ্ম্মনিষ্ঠয়ো নাস্ত্যপি

শাস্ত্রদোষদর্শী লোকেবা শাস্ত্রেব অপলাপ কবে এবং বলে ‘অর্থশাস্ত্রেব জ্ঞান’  
 সমীচীন নহে ॥১৪॥

যাহাদের বাক্যই অস্ত্র এবং বাক্যই বাণ, তাহারা বিজ্ঞান ফল তত্ত্বজ্ঞানের প্রতি  
 বিদ্রোহ করিয়াই যেন পর বিজ্ঞান নিন্দা কবিয়া আপন বিজ্ঞাব সুখ্যাতি কবে ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! তুমি তাহাদিগকে রাক্ষসেব ত্রায় বিজ্ঞাবিগ্জক্ বলিয়া জানিবে ;  
 স্মৃতরাং তুমি তাহাদিগকে গ্রহণ কবিলে তোমার সম্ভজনবিহিত ধৰ্ম্ম নষ্ট হইবে ॥১৬॥

আমার এইকণ শুনা আছে যে, কেবল বাক্য বা বুদ্ধিছাবা ধৰ্ম্মেব সম্যক্ প্রকাশ  
 হয় না (কিন্তু আচরণদ্বারা হইয়া থাকে) । ইহা বৃহস্পতির মত স্বয়ং ইন্দ্র ইহা  
 বলিয়াছেন ॥১৭॥

লোকযাত্রামিহৈকে তু ধৰ্ম্মং প্রাহৰ্মনীষিণঃ ।

সমুদ্ভিষ্টং সতাং ধৰ্ম্মং স্বয়মুহেত পণ্ডিতঃ ॥১৯॥

অমৰ্ষাচ্ছাস্ত্রসম্মোহাদবিজ্ঞানাত্ত ভারত । ।

শাস্ত্রং প্রাজ্ঞস্ত বদতঃ সমূহে যাত্যদর্শনম্ ॥২০॥

আগতাগময়া বুদ্ধ্যা ন চাত্মেন প্রশস্ততে ।

অজ্ঞানাজ্ জ্ঞানহেতুত্বাৎচনং সাধু মন্বতে ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

লোকেতি । লোকযাত্রাং শিষ্টলোকাচরণম্ । উহেত তর্কেণ নির্ণয়ে ॥১৯॥

অমৰ্ষাদিতি । অমৰ্ষাৎ ক্রোধাৎ, শাস্ত্রে সম্মোহাৎ ভ্রমাৎ অবিজ্ঞানাত্ত, বদতঃ প্রাজ্ঞস্ত শাস্ত্রম্, সমূহে লোকসমাজে, অদর্শনং লোপং হ্যতি অকিঞ্চিংকবমেব ভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥

আগতেতি । অজ্ঞেন বুদ্ধিমতা জনেন, আগতাগময়া জ্ঞাতশাস্ত্রয়া নিজয়া বুদ্ধ্যা, অজ্ঞানাৎ অমৰ্ষাদীনধম্ অজ্ঞানগ্রহত্বাৎ তৎপ্রাজ্ঞবচনং ন প্রশস্ততে কিন্তু জ্ঞানহেতুত্বাৎ জ্ঞানেন প্রযুক্তত্বাৎ তদ্বচনং সাধু মন্বতে ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তু সমুচ্চিতাত্ম্যমুভাভ্যাং ধৰ্ম্মনির্ণয় ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ ন স্মৃতি । আততায়ী ব্রাহ্মণোহপি হস্তব্য ইত্যাদিবচনং “কামতো ব্রাহ্মণং হস্তঃ প্রায়শ্চিত্তং ন বিত্ততে” ইত্যনেন বিবন্ধমপি নিবারণং ন প্রযুক্তং । কো হি তদেব বত্তমুখিঞ্জৌকেহস্তি বা ন বেতি বচনম্, যথা দিক্শতীকাশান্ করোতীত্যতীকাশবিধিপন্নম্, ন তু পবলোকফলে সন্দেহোপগ্রাসপবম্, এবমাততায়িব্রাহ্মণবধ-বাক্যমপ্যাততায়ী সৰ্ব্বথা হস্তব্য ইত্যেবংপরং ন তু ব্রাহ্মণরূপোহপ্যাততায়ী হস্তব্য ইত্যেবংপরমিতি কৈশ্চিত্তুচ্যতে ; অপবে তু স্মৃবিনীতেন বুদ্ধিমতাপি শাস্ত্রেণ শিক্তিমাততায়িবধং ন ব্যবস্ত্তি কর্তব্যত্বেন ন নিশ্চিন্ত্যাহিংসাশাস্ত্রপ্রাবল্যাৎ । আত্মবধার্থমুচ্ছতাদগোবিবাততায়িনোহপ্যাত্মানং রক্ষেন্ন গামিব তং হস্তাদিতি তেষাং ভাবঃ ॥১৮॥ ইহলোকে তু একে মুখ্যত্বাচ্চাৰ্য্যঃ লোকযাত্রাং তস্মিন্ৰাহমেব ধৰ্ম্মং প্রাহঃ । সা চ চোবাদীনাং বধমন্তবেণ ন সম্ভবতীত্যবশ্যং হিংসাপি কর্তব্যোতি তেষামাশয়ঃ । তথা হি—“বল্লকাবাঃ শ্রুতিমুদাহবন্তি অন্নাদেদ্রুহা মাষ্ট্রিণ্ম অনেনা অভিশংসতি স্তেনঃ প্রযুক্তো বাজনি যাচন্নহসজবে গুৰৌ যাজশ্চ শিষ্যশ্চ স্নিষশ্চ ভৰ্ত্ত্বব্যুভিচারিণী ।” ইতি । মাষ্ট্রিণ্ম পাপমিতি শেষঃ । এবং সত্যপি মতভেদে যুক্ত্যেব ধৰ্ম্মমুহেতেত্যাহ—সমিতি ॥১৯॥ তস্মাদমৰ্ষাদীং-

বিচক্ষণ লোকেবা বিনাকাবণে কোন বাক্য বলেন না, আবার কতকগুলি লোক স্মৃনির্মিত শাস্ত্র অনুসাবেও কার্য্য করে না ॥১৮॥

একশ্রেণীর পণ্ডিতেবা বলেন—শিষ্ট লোকেব আচরণই ধৰ্ম্ম ; কিন্তু বিচক্ষণ লোক আপন তর্কদ্বারাই সাধুগণেব ধৰ্ম্ম নির্ণয় ববিয়া লইবেন ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! যিনি প্রাজ্ঞ হইয়াও ক্রোধ, মোহ বা অজ্ঞানবশতঃ শাস্ত্র বলেন, তাঁহাব সে শাস্ত্র লোকসমাজে অকিঞ্চিংকবই হইয়া থাকে ॥২০॥

অনয়া হতমেবেদমিতি শাস্ত্রমপার্বকম্ ।

দৈতেয়ানুশনা প্রাহ সংশয়চ্ছেদনং পুরা ॥২২॥

জ্ঞানমপ্যপদেশ্যং হি যথা নাস্তি তথৈব তৎ ।

তং তথা চ্ছিন্নমূলেন সমোদয়িতুমর্হসি ॥২৩॥

অন্যব্যবহিতং লোকা নেদং বাক্যমুপাশ্নুতে ।

উগ্রাশ্রৈব হি সৃষ্টোহসি কৰ্ম্মণে ন জ্বমীক্ষসে ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অনেতি । ইদং শাস্ত্রম্ অনয়া যুক্ত্যেব হতং বিহীনমিতি হেতোঃ, অপার্বকং বার্থং মন্তেতেতি শেষঃ । উপনা। শুক্রাচার্য্যঃ পুরা ইদং সংশয়চ্ছেদনং বচনং দৈতেয়ানু প্রাহ ॥২২॥

জ্ঞানমিতি । যথা প্রেক্ষাযুক্তে উপদেষ্টবি, অপদেশ্যং ছলপ্রযোজ্যম্, জ্ঞানমপি নাস্তি অপিশক্যাং সন্দেহোহপি নাস্তি, তথৈব তত এব তদ্বচনং গ্রাহ্যমিতি শেষঃ । অতএব চ্ছিন্নমূলেন ভাবেন সন্দেহাভাবেনেত্যাঃ তং তাদৃশমুপদেষ্টবম্, তথা উপদেশায় সমোদয়িতুং নিবোজয়িতুমর্হসি ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুত্বা সমূহে সভায়াং শাস্ত্রং বদেদিত্যাশবেনাহামর্ষাদিতি ॥২০॥ আগতগম্যা বুদ্ধ্যা শ্রুতাপগৃহী-  
তেন তর্কেণ সহিতং বচনং তেন প্রশস্ততে শাস্ত্রং নানুত্তরং । অন্তঃ জ্ঞানহেতুত্বাৎ অঙাভ-  
জ্ঞাপকতয়া বচনং তর্কেণ হীনং শব্দমেব সাধু মন্ততে কুতোহজ্ঞানাৎ ॥২১॥ অন্তঃ পুনবনয়া যুক্ত্যা  
ইদং শাস্ত্রং হতং দুৰ্ব্বিতমিতি হেতৌবপার্বকং বার্থমিতি মন্ততে তদপ্যজ্ঞানাদেব । তস্মাস্তর্কেণ  
শাস্ত্রস্ত শাস্ত্রেণ তর্কস্ত বা বাধমকুত্বা যজ্ঞভয়সম্মতং তদেবানুষ্ঠেয়মিত্যশনসো মতং পূর্বোক্তেন  
বাইক্ষ্পত্যেন জ্ঞানেনৈকং গতমিতি দর্শিতম্ ॥২২॥ কিঞ্চ অপদিশ্যং বিশেষার্থে স্থিতং কে।টিয়-  
স্পর্শি জ্ঞানং সংশয়রূপম্, তদযথা নাস্তি তথৈবেত্যর্থঃ । অতস্তং সংশয়ং ছিন্নমূলেন মূলোচ্ছেদেন  
যথা। শ্রাওখা সমোদয়িতুং দুরীকর্তুমর্হসি, নিঃসংশয়ং বৎ জ্ঞানং তদেবাশ্রয়শ্চেত্যর্থঃ  
॥২৩॥ যো বা ভবান্ মমেন নীতিবাক্যং ন উপাশ্নুতে নাদীকবোতি তদনব্যবহিতমযুক্তম্ ।  
ব্যবহিতং ন শব্দেন সমস্তং চেদব্যবহিতশব্দঃ সন্নিবৃষ্টবচনস্তদভাবোহনব্যবহিত-

কেন না, অজ্ঞানবশতঃ সে শাস্ত্র বলা হইয়াছে বলিয়া অগ্র ব্যক্তি স্বকীয় শাস্ত্রজ্ঞ  
বুদ্ধির বলে তাহার প্রশংসা করে না ; কিন্তু সম্যক্ জ্ঞানপ্রযুক্ত যাহা বলে, তাহাই  
ভাল বলিয়া মনে করে ॥২১॥

শাস্ত্র যদি যুক্তিশূণ্য হয়, তাহা হইলে তাহাকে ব্যর্থ বলিয়া মনে করিবে—এই  
সংশয়নাশক বথা পূর্বকালে স্বয়ং শুক্রাচার্য্য দৈত্যগণকে বলিয়াছিলেন ॥২২॥

বিবেকী উপদেষ্টাব ছলবুদ্ধি থাকে না, সেইজন্তই তাহার উপদেশ গ্রহণ করা  
উচিত । অতএব যুক্তিষ্ঠি ! তুমি নিঃসন্দেহে তাদৃশ উপদেষ্টাকে উপদেশ দিবার জন্ত  
নিযুক্ত করিতে পাব ॥২৩॥

অজ ! মামম্বেক্ষস্ব রাজন্তায় বুদ্ধমতে ।

যথা প্রমুচ্যতে ত্বন্তো যদর্থং ন প্রমোদতে ॥২৫॥

অজোহংঃ ক্ষত্রমিত্যেতৎ সদৃশং ব্রহ্মণা কৃতম্ ।

তস্মাদভীক্ষং ভূতানাং যাত্রা কাচিৎ প্রসিধ্যতি ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অন্তেতি । যে বা জনঃ, অন্তেন প্রতিবাদেন ব্যবহিতং বিবহিতম্ ইদং বাক্যম্, নোপাশ্রুতে পাণ্ডিত্যগৰ্ব্বায় গৃহীতি তস্মৈ ন কিঞ্চিদ্বক্তব্যমিতি শেবঃ । হে ভাবত । ত্বং খলুবিবাত্রা উগ্রাষ্ট্রৈব কর্মণে বুদ্ধায় স্তোহসি ইতি ত্বং নেকসে ন স্বরসীত্যর্থঃ অতো দৃঢ়দয়তয়া মদ্বাক্যং গ্রাহ-  
মিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

আত্মদৃষ্টান্তপ্রদর্শনেনোপদিশতি অন্তেতি । অজ । হে বুদ্ধিষ্ঠির ! যদর্থং নির্দোষজনদণ্ড-  
দানার্থং লোকো ন প্রমোদতে, যথা তু অজঃ স নির্দোষজনো দণ্ডাৎ প্রমুচ্যতে, বুদ্ধমতে তাদৃশকৰ্ম্মণা  
উন্নতিং লিপ্সমানায়, বাজন্তায় ক্ষত্রিয়ায় স্পৃহয়ন্তমিতি শেবঃ, মামম্বেক্ষস্ব ॥২৫॥

পৰোপকারার্থমেব ক্ষত্রং সৃষ্টমিত্যাহ অজ ইতি । অজস্ব গঃ । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ যাত্রা  
মঙ্গলোৎসবঃ । তথাচ—ছাগেন যজ্ঞোৎসবঃ, অশ্বেন যুদ্ধোৎসবঃ, ক্ষত্রেণ চ জীবনোৎসব ইতি  
ভাবঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মিতি যোগোহত্র জ্ঞেয়ঃ । কুতো বুদ্ধমত আহ—উগ্রাষ্ট্রেতি । যত উগ্রায় হিংস্রকৰ্ম্মার্থমেব ত্বং  
স্তোহসি, তচ্চ ত্বং ন সনীক্ষসেহতো মম বচনং তব চেতসি ন কিঞ্চিদ্রম্যমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ হে অজ ।  
মামম্বেক্ষস্ব, বুদ্ধমতে ঐশ্বর্যালিপ্সবে বাজন্তায় বাজসমূহায়, তদর্থং যথা তৎ প্রমুচ্যতে তথাকুর্বাণঃ  
• মামম্বেক্ষস্বেত্যখ্যাহত্যা যোজ্যম্ । অন্তো লোকো যদর্থং যমর্থং ন প্রমোদতে নাহুমোদতে  
হিংস্রাষ্ট্রমিতি মাং নিন্দন্তোহপি ভূগোকার্থিনো বাজানঃ স্বহিতমজানানা অপি ময়া স্বলোকং  
প্রাপিতা উপকাবদৈব ন স্বার্থায় । এবং স্বমপ্যগ্রেণ কর্ম্মণা প্রজাতদ্বিত্যর্থেব শাধীতি ভাবঃ ॥২৫॥  
অজ ইতি । যথাজ্ঞো যজ্ঞার্থং নীয়েতে তদ্বিত্যর্থেবমথক্ষত্রিয়াবপি সংগ্রামার্থং নীয়েতে তদ্বিত্যর্থেব ;  
“হতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গং জিহ্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীম্” ইত্যুক্তেঃ । যথা যজ্ঞে হনুমানস্ত পশোরপি  
স্বর্গপ্রাপ্তিদৃষ্টা । “পশুর্বে নীযমানঃ স মৃত্যুং প্রাপন্ত্যং স দেবান্নাশকামবর্তিতুং তং দেবা অত্র

অথবা, যে লোক এই প্রতিবাদশৃঙ্গ বাক্য গ্রহণ করিবে না, তাকে আমাব  
কিছুই বক্তব্য নাই, তবে তুমি ইহা শ্রবণ করিতে পাব যে, বিধাতা তোমাকে ভীষণ  
কার্য্যেব জন্তই সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৪॥

বুদ্ধিষ্ঠিব ! দেখ, নির্দোষ লোককে দণ্ড দিলে মানুষ সন্তুষ্ট হয় না ; সন্তোষ  
যাহাতে সেই নির্দোষ লোক মুক্তি লাভ কবে, সেইকণ কার্য্যদ্বাবা যিনি উন্নতি লাভ  
করিবাব ইচ্ছা করেন, আমি সেইকণ ক্ষত্রিয়েব কামনা কবি ॥২৫॥

যন্তুবধ্যবধে দোষঃ সবধ্যশ্চাবধে স্মৃতঃ ।  
 সা চৈব খলু মর্যাদা যাময়ং পরিবৰ্জয়েৎ ॥২৭॥  
 তস্মাত্তীক্ষ্ণঃ প্রজা রাজা স্বধর্ম্মে স্থাপয়েন্ততঃ ।  
 অন্তোন্ত্য ভক্ষয়ন্তো হি প্রচরেয়ুর্বা ইব ॥২৮॥  
 যস্য দম্যগণা রাষ্ট্রে ধ্বজ্জ্বা মৎস্যান্ জলাদিব ।  
 বিহরন্তি পরশ্বানি স বৈ ক্ষত্রিয়পাংসনঃ ॥২৯॥  
 কুলীনান্ সচিবান্ কৃশ্বা বেদবিদ্যাসমর্থিতান্ ।  
 প্রশাধি পৃথিবীং রাজন্ । প্রজা ধর্ম্মেণ পালয়ন্ ॥৩০॥  
 বিহীনজন্মকর্মাণং যঃ প্রগৃহ্নাতি ভূমিপঃ ।  
 উভয়স্তাবিশেষজ্ঞং তদ্বৈ ক্ষত্রং নপুংসকম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাধান্তেন রাজ্ঞঃ কর্তব্যমাহ ব ইতি । সা তদ্ব্যবস্থায়া মর্যাদা অকর্তব্যসীমা, অয়ং বাজা ॥২৭॥  
 তস্মাদিতি । অন্তথা দোষমাহ অন্ত্যাত্মমিতি । বৃকা ব্যাঘ্রবিশেষাঃ ॥২৮॥  
 যন্তেতি । ধ্বজ্জ্বাঃ কাকবিশেষাঃ । বিহরন্তি অপহরন্তি ॥২৯॥  
 কুলীনানিতি । অত্র সচিবপদং রাজকর্ম্মচারিমাশ্রয়বম্ ॥৩০॥  
 বিহীনেনিতি । বিহীনে নিকৃষ্ট জন্মকর্ম্মণী যন্ত তং তাদৃশং সচিবম্ । উভয়স্ত উগ্রতামৃদতা-  
 যন্ত ॥৩১॥

বিধাতা ছাগল, অশ্ব ও ক্ষত্রিয়—এই তিনটীকে সমান করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ।  
 অতএব সর্ব্বদাই সেই তিনটী হইতে লোকেব অনির্ব্বচনীয় আনন্দ সিদ্ধ হইয়া  
 থাকে ॥২৬॥

অবধ্যকে বধ করিলে যেরূপ দোষ হয়, বধ্যকে বধ না করিলেও সেইরূপই দোষ  
 হইয়া থাকে ; সুতরাং তাহাই অকর্তব্যব্যব সীমা, যাহা বাজা পরিভাগ্য  
 করিবেন ॥২৭॥

অতএব বাজা তীক্ষ্ণ হইয়া প্রজাগণকে স্বধর্ম্মে স্থাপন করিবেন ; না হইলে  
 প্রজারা ব্যাঘ্রের স্থায় পবন্যব ভক্ষণ কবিত্তে থাকিয়া বিচরণ কবিত্তে থাকিবে ॥২৮॥

কাক যেমন জল হইতে মৎস্য হরণ কবে, তেমন তক্ষকগণ যে বাজাব বাজ্যে  
 পবন হরণ কবে, সেই রাজা ক্ষত্রিয়ের মধ্যে অধম ॥২৯॥

বাজা ! সংকুলোৎপন্ন ও বেদবিদ্যাসম্পন্ন লোকদিগকে কর্ম্মচাষিপদে নিযুক্ত  
 কবিয়া ধর্ম্মানুসারে প্রজা পালন করিতে থাকিয়া পৃথিবী শাসন কব ॥৩০॥

(৩১) বিহীনঃ কর্ম্মণা স্তাৎ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

নৈবোগ্রং নৈব চানুগ্রং ধৰ্ম্মেণেহ প্রশস্ততে ।  
 উভয়ং ন ব্যতিক্রামেদুগ্রো ভূত্বা যুতুৰ্ভব ॥ ৩২ ॥  
 কষ্টঃ ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মোহয়ং সৌহৃদং স্থযি মে স্থিতম্ ।  
 উগ্রকৰ্ম্মণি শৃষ্ণোহসি তস্মাৎ রাজ্যং প্রশাদি বৈ ॥ ৩৩ ॥  
 অশিষ্টনিগ্রহো নিত্যং শিষ্টশ্চ পরিপালনম্ ।  
 এবং শুক্লোহব্রবীদ্ধীমানাপৎসু ভরতৰ্ভত ! ॥ ৩৪ ॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।  
 অস্তি চেদিহ মৰ্যাদা যামন্তো নাভিলজ্জয়েৎ ।  
 পৃচ্ছামি হ্যং সত্যং শ্রেষ্ঠ ! তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥ ৩৫ ॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । উগ্রমুগ্রঞ্চ কেবলমিতি ভাবঃ । ধৰ্ম্মং বাজবৰ্ম্মশাস্ত্রেণ ॥ ৩২ ॥  
 কষ্ট ইতি । কষ্টঃ কষ্টরূপঃ । উগ্রকৰ্ম্মণি যুদ্ধাদৌ ॥ ৩৩ ॥  
 অশিষ্টেতি । অশিষ্টস্ত শাস্ত্রানুসারিণঃ ॥ ৩৪ ॥  
 অন্তীতি । মৰ্যাদা কস্তাপি স্বাভাবিকং গোববম্ ॥ ৩৫ ॥

### ভারতভাবদীপঃ

বয়েহি স্বৰ্গং বৈ স্বা লোকং গময়িষ্যাম্ ইতি ॥ ২৬ ॥ এবং সংযুহানীত্যাদেকস্তরমুক্তান্তিস্থিচ্ছিন্দ্র্য-  
 মৰ্যাদা ইত্যন্তোত্তবমাহ—যদ্বিতি ॥ ২৭—৩০ ॥ অন্তায়ং জ্ঞায়বজ্জিতম্, বধা স্তাভধা প্রগৃহ্ণাতি

যে রাজা নীচকুলোৎপন্ন ও নিকৃষ্ট কার্য্যকাৰী মানুষকে কৰ্ম্মচাবিরূপে গ্রহণ করেন  
 এবং উগ্রতা ও কোমলতার তারতম্য বোঝেন না, তিনি নপুংসক ক্ষত্রিয় ॥ ৩১ ॥

ধৰ্ম্মশাস্ত্র কেবল উগ্রতা বা কেবল কোমলতার প্রশংসা করে না; সুতরাং  
 রাজা উগ্রতা ও কোমলতা ইহার কোনটাকে পরিত্যাগ করিবেন না; অতএব  
 যুধিষ্ঠির । তুমি ক্ষেত্র অনুসাবে উগ্রও হও এবং যুতুও হও ॥ ৩২ ॥

যুধিষ্ঠির । তোমাব উপবে আমাব স্নেহ আছে । তাই বলিতেছি, এই ক্ষত্রিয়-  
 ধৰ্ম্ম রক্ষা করা কষ্টসাধ্য । বিধাতা উগ্রকার্য্য কবিবাব জ্ঞানই তোমাকে সৃষ্টি  
 কবিয়াছেন ; সুতবাং তুমি ক্ষেত্র অনুসাবে উগ্রতা অবলম্বন কবিয়াই বাজ্য শাসন  
 কব ॥ ৩৩ ॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! অশিষ্টকে দমন কবা এবং শিষ্টকে পালন কবাই বাজার ধৰ্ম্ম—  
 ইহা জ্ঞানী শুক্লাচার্য্য বলিয়াছেন ॥ ৩৪ ॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্রাহ্মণানেন সেবেত বিদ্যাবুদ্ধাংস্তপস্বিনঃ ।

শ্রুতচারিত্রবৃত্তাত্যনু পবিত্রং হেতুতমম্ ॥৩৬॥

যা দেবতাসু বৃত্তিস্তে সাস্ত বিপ্রেষু নিত্যদা ।

ক্রুদ্ধৈর্হি বিপ্রৈঃ কৰ্ম্মাণি কৃতানি বহুধা নৃপ । ॥৩৭॥

শ্রীত্যা যশো ভবেন্মুখ্যমশ্রীত্যা পরমং ভয়ম্ ।

শ্রীত্যা হুমতবদ্বিপ্রাঃ ক্রুদ্ধাশ্চৈব বিষং তথা ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

আপদ্বর্মে রাজমর্যাদায়াম্ অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ \*

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানিতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং চাবিত্রং সচরিত্রং বিত্তং ধনঞ্চ তৈরাত্যনু ॥৩৬॥

যেতি । যা যাদৃশী, বৃত্তিব্যবহারঃ ॥৩৭॥

শ্রীতোতি । শ্রীত্যা বিপ্রাণাং সন্তোষণে । বিষং বিষবৎ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্কণি আপদ্বর্মে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বভ্ৰুভাগমানন্তে কৰ্ম্মণা পালনাংকেন, বিহীনং ক্ষত্রম্ ॥৩১—৩৫॥ ব্রাহ্মণাদর্কবাগেব দণ্ডস্ত মর্যাদা  
ব্রাহ্মণস্ত নৈব দণ্ডোহপি তু পূজা এবেতাহ—ব্রাহ্মণানেবেতি ॥৩৬—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্বর্মে নৈশকপ্তীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পণ্ডিতশ্রেষ্ঠ পিতামহ । এই জগতে যদি কোন লোকের  
এমন মর্যাদা থাকে, যাহা অল্প কোন লোক লজ্জন কবে না, আমি আপনার নিকট  
জিজ্ঞাসা কবিতেছি, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন’ ॥৩৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বিদ্যাবুদ্ধ, তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন, সচরিত্র ও ধনবান্ ব্রাহ্মণ-  
গণেরই সেবা করিবে—ইহা পবমপুণ্যজনক ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠির । দেবতাদের সম্বন্ধে তোমাব যেকণ ব্যবহাব হইয়া থাকে, ব্রাহ্মণদেব  
সম্বন্ধেও সর্বদাই তোমার সেকণ ব্যবহাব হউক । কারণ, বাজা । ব্রাহ্মণেবা ক্রুদ্ধ  
হইয়া পূর্বের বহুবিধ কৰ্ম্ম কবিয়া গিয়াছেন ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণগণকে সম্ভষ্ট কবিতো পাবিলে মহাযশ, আব তাঁহাদের অসন্তোষ ঘটাইলে  
শুকতব ভয় হয় । ব্রাহ্মণেরা সম্ভষ্ট হইলে অমৃতের ত্রায় এবং ক্রুদ্ধ হইলে বিষের  
তুল্য হইয়া থাকেন’ ॥৩৮॥

\* ‘...ষিচত্বাংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ নি ।

## উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! সৰ্বশাস্ত্রবিশারদ ! ।

শরণ্যং পালয়ানশ্চ যো ধৰ্ম্মস্তুং ব্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

মহান্ ধৰ্ম্মো মহারাজ ! শরণাগতপালনে ।

অৰ্হঃ প্রকটুং ভবাংশৈচবং প্রশ্নং ভরতসত্তম ! ॥২॥

শিবপ্রভৃতয়ো রাজন্ ! বাজ্ঞানঃ শরণাগতান্ ।

পরিপাল্য মহাত্মানঃ সংসিদ্ধিং পরমাং গতাঃ ॥৩॥

ক্রোধতে চ কপোতেন শত্রুঃ শরণমাগতঃ ।

পূজিতশ্চ যথান্যায়ং শ্বৈশ্চ মাংসৈর্নির্মিত্তিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি । শবণ্যং শবণাগতং জনম্ । পালয়ানশ্চেতি মক্কাবাগমাত্যব আৰ্হঃ ॥১॥

মহানিতি । অৰ্হো যোগ্যঃ, ধৰ্ম্মার্থিভ্যং, প্রকটুং কৰ্ত্ত্বম্ ॥২॥

শিবীতি । সংসিদ্ধিং ধৰ্ম্মফলসম্ভবস্য গ্ৰন্থাভিনিপজিম্ ॥৩॥

ক্রোধত ইতি । শ্বৈশ্চ মাংসৈঃ স্বকীয়মাংসদানাকীকাবৈঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সৰ্বশাস্ত্রবিশারদ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! শরণাগত ব্যক্তিকে রক্ষা করিলে যেকণ ধৰ্ম্ম হয়, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতশ্ৰেষ্ঠ মহাবাজ ! শবণাগতবক্ষ্যায় শ্রুততর ধৰ্ম্ম হয় । তুমিই এইকণ প্রশ্ন কবিবাব যোগ্য ॥২॥

বাজ্ঞা ! মহাত্মা শিবপ্রভৃতি বাজ্ঞানঃ শবণাগত ব্যক্তিকে রক্ষা কবিয়া উত্তম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥৩॥

শ্রুতিতে পাই, শত্রু শরণাগত হইলে একটা কপোতপক্ষী নিজের মাংস দান করিবাব অঙ্গীকাব কবিয়া আহ্বানপূর্বক, যথানিয়মে তাহার সম্মান করিয়াছিল’ ॥৪॥

(১) শরণং পালয়ানশ্চ—বঙ্গ বর্ক, শবণাগতং পালয়তঃ—নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং কপোতেন পুরা শক্রঃ শরণমাগতঃ ।

স্বমাংসং ভোজিতঃ কাঞ্চ গতিং লেভে স ভারত ! ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! কথং দিব্যাং সৰ্ব্বপাপপ্রণাশিনীম্ ।

নৃপতেমুচু কুন্দস্ত কথিতং ভার্গবেণ বৈ ॥৬॥

ইমমর্থং পুরা পার্থ ! মুচুকুন্দো নরাধিপঃ ।

ভার্গবং পরিপত্রাচ্চ প্রণতঃ পুরুষৰ্ষভ ! ॥৭॥

তস্মৈ শুক্রাযমাণায় ভার্গবোহকথয়ৎ কথাম্ ।

ইমাং যথা কপোতেন সিদ্ধিঃ প্রাপ্তা নরাধিপ ! ॥৮॥

মুনিরুবাচ ।

ধৰ্ম্মনিষ্ঠয়সংযুক্তাং কামার্থসংহিতাং কথাম্ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! গদতো মে মহাভূজ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । গতিমবস্থান, স কপোতঃ ॥৫॥

শ্রুতি । মুচুকুন্দস্ত সকাশে, ভার্গবেণ শুক্রেণ ॥৬॥

ইমমিতি । অর্থং বিষয়ম্ ॥৭॥

তস্মা ইতি । শুক্রাযমাণায় প্রোতুমিচ্ছবে । সিদ্ধিঃ পুণ্যকসিনিপত্তিঃ ॥৮॥

ধৰ্ম্মেতি । কামার্থাভ্যাং সহিতাং সমন্বিতাম্ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পূর্বকালে শক্র শরণাগত হইলে কপোত-পক্ষী কিপ্রকারে নিজের মাংস তাহাকে ভোজন কবাইয়াছিল এবং কিরূপ সিদ্ধিই বা লাভ করিয়াছিল ?’ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! পূর্বকালে শুক্রাচার্য্য মুচুকুন্দ রাজাব নিকটে যে উপাখ্যান বলিয়াছিলেন, সমস্ত পাপনাশক সেই দিব্য উপাখ্যান তুমি শ্রবণ কর ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! পূর্বকালে মুচুকুন্দ রাজা প্রণাম কবিয়া এই বিষয়ই শুক্রাচার্য্যের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৭॥

রাজা ! নরপতি মুচুকুন্দ শ্রবণ করিবার ইচ্ছা কবিলে, কপোতপক্ষী যাহাতে সিদ্ধিলাভ কবিয়াছিল, সেই উপাখ্যান তাহার নিকটে শুক্রাচার্য্য বলিতে লাগিলেন ॥৮॥

কচিৎ ক্ষুদ্রসমাচারঃ পৃথিব্যাং কালসন্নিভঃ ।  
 বিচচার মহারণ্যে ঘোরঃ শকুনিলুব্ধকঃ ॥১০॥  
 কাকোল ইব কৃষ্ণাক্ষো রক্তাক্ষঃ কালসন্নিভঃ ।  
 দীর্ঘজজ্ঞো হ্রস্বপাদো মহাবক্ত্রে মহাহনুঃ ॥১১॥  
 নৈব তস্মৈ স্তূহৎ কশ্চিন্ন সশ্বকী ন বান্ধবঃ ।  
 স হি তৈঃ সংপরিত্যক্তস্তেন রৌদ্রেণ কৰ্ম্মণা ॥১২॥  
 নরঃ পাপসমাচারস্ত্যক্তব্যো দূরতো বুধৈঃ ।  
 আত্মানং যোহভিসন্ধতে সোহন্যস্ত স্মাৎ কথং হিতং ॥১৩॥  
 যে নৃশংসা দুরাত্মানঃ প্রাণিপ্রাণহরা নরাঃ ।  
 উদ্বেজনীয়া ভূতানাং ব্যালা ইব ভবন্তি তে ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

কচিদিতি । ক্ষুদ্রসমাচারো নিকৃষ্টাচরণঃ । কালসন্নিভো যমতুল্যঃ । শকুনিলুব্ধকঃ পক্ষিহস্তা  
 ব্যাধুঃ ॥১০॥

কাকোল ইতি । কাকোল ইব ভ্রোগকাকতুলাঃ, বক্তাক্ষো বক্তবর্ণনয়নঃ, কালসন্নিভো  
 যমসদৃশঃ । হ্রস্বপাদো হ্রস্বপদভাগঃ ॥১১॥

নেতি । বৌদ্ধেণ ভীষণেন কৰ্ম্মণা প্রাণিহিংসাব্যাপারেণ ॥১২॥

তৈঃ কথং পরিত্যক্ত ইত্যাহ নর ইতি । অভিসন্ধতে পাপকৰ্ম্মণা প্রত্যায়তি ॥১৩॥

য ইতি । উদ্বেজনীয়া উদ্বেগজনকঃ । “কৃত্যবুটোহনুপ্রাণি” ইতি কর্ণধ্বনীনঃ । ব্যালাঃ  
 সর্পাঃ ॥১৪॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—‘মহাবাহু বাজা । আমি ধর্ম্মকামার্থযুক্ত এই উপাখ্যান  
 বলিতেছি, আপনি অবহিতচিত্তে শ্রবণ করুন ॥১০॥

নিকৃষ্টাচাৰ্য্য যমের তুল্য ভীষণাকৃতি পক্ষিহস্তা এক ব্যাধ, পৃথিবীতে কোন  
 সময়ে নিবিড় বনমধ্যে বিচরণ কবিতেছিল ॥১০॥

সেই ব্যাধেব অঙ্গ সকল দাঁড়কাকের আয় কৃষ্ণবর্ণ, নয়নযুগল রক্তবর্ণ, আকৃতি  
 যমের তুল্য, জজ্ঞাযুগল দীর্ঘ, চবণদ্বয় ক্ষুদ্র এবং মুখ ও হনু বিশাল ছিল ॥১১॥

তাহাব সেই ভীষণ কার্য্যের জন্য কেহই তাহাব স্তূহদ, সশ্বকী বা বন্ধু ছিল না ;  
 সকলেই তাহাকে পবিত্যাগ কবিয়াছিল ॥১২॥

বুদ্ধিমান লোকেবা পাপাচারী মানুষকে দূর হইতেই পবিত্যাগ কবিবেন । কেন  
 না, যে লোক পাপকার্য্যদ্বারা নিজকেই বধনা কবে, সে লোক অশ্রাব্য হিতকারী  
 হইবে কিপ্রকাবে ? ॥১৩॥

স বৈ ক্ষারকমাদায় দ্বিজান্ হত্বা বনে সদা ।  
 চকার বিক্রয়ং তেষাং পতঙ্গানাং জনাধিপ ! ॥১৫॥  
 এবং তু বর্তমানস্ম তস্ম বৃত্তিং ছুরাস্থনং ।  
 অগমৎ সুমহান্ কালো ন চাধম্মর্মবুধ্যত ॥১৬॥  
 তস্ম ভাৰ্য্যাসহায়স্ম রমমাণস্ম শাশ্বতম্ ।  
 দৈবযোগবিমুচস্ম নাশ্চা বৃত্তিররোচত ॥১৭॥  
 ততঃ কদাচিত্তস্তাথ বনস্থস্ম সমন্ততঃ ।  
 পাতয়ন্নিব বৃক্ষাংস্তান্ সুমহান্ বাতসজ্জমঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ক্ষারকং জালকম্ । দ্বিজান্ পক্ষিণঃ । পতঙ্গানাং পক্ষিণাম্ ॥১৫॥  
 এবমিতি । বৃত্তিং হিংসাব্যাপাবমাপ্রিতোতি ভাবঃ । অধম্মর্ম, তস্ম বৃত্ত্যা ॥১৬॥  
 ততোতি । শাশ্বতং নিত্যম্, দৈবযোগেন দূরদৃষ্টসম্পর্কেণ বিমুচস্ম কর্তব্যজ্ঞানহীনস্ত ॥১৭॥  
 তত ইতি । বাতসজ্জমো ঘূর্ণিবাত্যাগম আসীদिति শেষঃ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পিতামহেতি ॥১—১০॥ কাকোলঃ কাকবিশেষঃ ॥১১—১২॥ অভিসন্ধস্তে বিবোধকনাদিনা  
 হস্তমিতি শেষঃ ॥১৩—১৪॥ কাককং জালকম্ ॥১৫—১৬॥  
 ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্ধঃ নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৩৯॥

যে সকল মানুষ নৃশংস ছুরাশ্বা প্রাণিগণেব প্রাণনাশক ; তাহারা সর্পের স্থায়  
 সকল প্রাণীরই উদ্বেগ জন্মাইয়া থাকে ॥১৪॥

রাজা । সেই ব্যাধ জাল লইয়া নিবিড় বনमध्ये সর্বদা পক্ষিগণকে বধ কবিয়া  
 সেইগুলিকে বিক্রয় কবিত ॥১৫॥

সেই ছুরাশ্বা ব্যাধ, এইরূপ বৃত্তি অবলম্বন কবিয়া চলিতে লাগিল, তাহাতে তাহার  
 দীর্ঘকাল অতীত হইল; কিন্তু ঐ বৃত্তিতে তাহার যে পাপ হইতেছিল, তাহা সে  
 বৃত্তিতে পারে নাই ॥১৬॥

দূরদৃষ্টবশতঃ তাহার কর্তব্যজ্ঞান ছিল না ; সুতরাং অশ্রু বৃত্তিও তাহাব অভিপ্রেত  
 হয় নাই । অতএব সে সেই বৃত্তি অবলম্বন কবিয়াই প্রত্যহ ভাৰ্য্যার সহিত আমোদ  
 অনুভব করিতে লাগিল ॥১৭॥

তাহার পর কোন সময়ে সেই বনবাসী ব্যাধেব সকল দিকেব বৃক্ষসমূহ নিপাতিত  
 করিতে করিতে বিশাল ঘূর্ণিবাত্যা উপস্থিত হইল ॥১৮॥

মেঘসঙ্কুলমাকাশং বিদ্যুন্মণ্ডলমগ্নিতম্ ।  
 সংছন্নস্ত মুহূৰ্ত্তেন নৌসার্থৈরিব সাগরঃ ॥১৯॥  
 বারিধারাসমূহেন সংপ্রবৃষ্টঃ শতক্রভুঃ ।  
 ক্ষণেন পূরয়ামাস সলিলেন বহুক্ষরায় ॥২০॥  
 ততো ধারাকূলে কালে সজ্জমন্নকচেতনঃ ।  
 শীতান্তস্তদ্বনং সৰ্ব্বমাকুলেনান্তরাস্থনা ॥২১॥  
 নৈব নিম্নঃ স্থলঃ বাপি সৌহবিন্দত বিহঙ্গহা ।  
 পূরিতো হি জলৌঘেন তস্য মার্গো বনস্ত তু ॥২২॥  
 পক্ষিণো বর্ষবেগেণ হতা লীনাস্তদাভবন্ ।  
 মুগাঃ সিংহা বরাহাশ্চ স্থলমাক্রিত্য শেরতে ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

মেঘেতি । সংছন্নঃ তেন মেঘমণ্ডলেনাবৃতো বনপ্রদেশঃ, নৌসার্থৈস্তবণীসমূহৈঃ ॥১৯॥  
 বাবীতি । সংপ্রবৃষ্টঃ সমাবৃষ্টবান্, শতক্রভুঃ ইন্দ্রঃ ॥২০॥  
 তত ইতি । ধাবয়া অবিচ্ছিন্নজলস্রবেণ আকূলে ব্যাধে, সজ্জমন্ বিচরন্নাসীৎ, নষ্টচেতনো  
 লুপ্তচেতন্ত ইব ॥২১॥  
 নেতি । অবিন্দত অলভত, বিহঙ্গহা পক্ষিহস্তা ॥২২॥  
 পক্ষিণ ইতি । লীনা ভূতললুপ্তিতাঃ । শেরতে অ ॥২৩॥

আকাশ মেঘে পরিপূর্ণ হইল, বিদ্যুৎসমূহ খেলিতে লাগিল এবং নৌকাসকল  
 যেমন সমুদ্রের কোন প্রদেশ আবৃত কবে, তেমন মেঘমণ্ডল সেই বনপ্রদেশ আবৃত  
 কবিল ॥১৯॥

ইন্দ্র জলধাবা বর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং সেই জলধাবা বনভূমি পরিপূর্ণ করিয়া  
 ফেলিলেন ॥২০॥

তদনন্তর সেই বর্ষাসঙ্কুল সময়ে শীতপীড়িত সেই ব্যাধ আকুলচিত্ত ও চৈতন্য-  
 শূন্যের ন্যায় হইয়া সমস্ত বনে বিচরণ কবিতো লাগিল ॥২১॥

তৎকালে সেই পক্ষিহস্তা একটীও নিম্ন স্থল পাইল না যে, তাহাব ভিতরে প্রবেশ  
 কবিয়া আশ্রয়লাভ করিবে । কাবণ, জলবাশিতে সেই বনের পথপর্যাস্ত পূর্ণ হইয়া  
 গিয়াছিল ॥২২॥

তখন বায়ু ও বর্ষার বেগে পক্ষিসকল নিহত হইয়া ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছিল  
 এবং সিংহ, হরিণ ও শূকবপ্রভৃতি পশুগণ স্থলভূমিতে যাইয়া শয়ন কবিয়াছিল ॥২৩॥

মহতা বাতবর্ষণে ত্রাসিতাস্তে বনৌকসঃ ।  
 ভয়াভীশ্চ ক্ষুধাভীশ্চ বভ্রমুঃ সহিতা বনে ॥২৪॥  
 স তু শীতহতৈর্গাঈত্রৈর্ন জগাম ন তদ্বিবান্ ।  
 দদর্শ পতিতাং ভূমৌ কপোতীং শীতবিহ্বলাম্ ॥২৫॥  
 দৃষ্ট্বাভীহপি হি পাপাত্মা স তাং পঙ্করকেহক্ষিপৎ ।  
 স্বয়ং দুঃখাভিভূতোহপি দুঃখমেবাকরোৎ পরে ॥২৬॥  
 পাপাত্মা পাপকারিত্বাৎ পাপমেব চকার সঃ ।  
 সোহপশ্যদ্বনযণ্ডেষু মেঘনীলাং বনস্পতিম্ ॥২৭॥  
 সেব্যমানং বিহর্ষোদৈশ্ছায়াবাসফলার্ঘিভিঃ ।  
 ধাত্রা পরোপকারায় স সাধুরিব নির্মিতঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 অথাভবৎ ক্ষণেনৈব বিয়দ্বিমলতারকম্ ।  
 মহৎ সর ইবোৎফুল্লং কুমুদচ্ছুরিতোদকম্ ।  
 কুসুমাকারতারাঢ্যমাকাশং নির্মলং বহু ॥২৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

মহতেতি । বনৌকসো বনবাসিনঃ । সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ ॥২৪॥  
 স ইতি । শীতেন হতৈববশীকৃতঃ ॥২৫॥  
 দৃষ্ট্বাতি । আভঃ শীতপীড়িতঃ, তাং কপোতীম্ ॥২৬॥  
 পাপেতি । বনযণ্ডেষু বনসমূহমধ্যে, বনস্পতিং বৃক্ষম্ । বিহর্ষোদৈঃ পক্ষিসমূহঃ ॥২৭—২৮॥

আব অগ্ন্যা বহু জন্তুগণ গুরুতর বায়ু ও বর্ষাব বেগে ত্রস্ত, ভীত ও ক্ষুধিত  
 হইয়া সম্মিলিতভাবে বিচরণ করিতেছিল ॥২৪॥

এমন সময়ে সেই ব্যাধ শীতক্লান্তদেহে চলিতে বা থাকিতে পারিল না, অথচ  
 দেখিতে পাইল—একটা কপোতী শীতে আকুল হইয়া ভূতলে পড়িয়া বহিয়াছে ॥২৫॥

পাপাত্মা ব্যাধ কপোতীটিকে দেখিয়া নিজে শীতাক্ত হইয়াও সেটাকে পিঙ্কবের  
 ভিতরে নিক্ষেপ করিল । ( কি আশ্চর্য্য ! ) নিজে দুঃখিত হইয়াও অশ্রুব দুঃখই  
 জন্মাইল ॥২৬॥

পাপাত্মা ব্যাধ চিবকাল পাগ করিয়া আসিয়াছে বলিয়া তখনও পাপই করিল ।  
 ক্রমে সেদেখিতে পাইল—বনমধ্যে মেঘের আঘ নীলবর্ণ একটা বিশাল বৃক্ষ বহিয়াছে ;  
 ছায়ায় অবস্থান ও ফলপ্রার্থনাকারী পক্ষিগণ সেই বৃক্ষের সেবা করিতেছে এবং বিধাতা  
 যেন পরেব উপকাব করিবাব জন্ত সাধু ব্যক্তির আশ্রয় তাহাকে সৃষ্টি করিয়া-  
 ছিলেন ॥২৭—২৮॥

যনৈশ্চুভ্রং নভো দৃষ্ট্বা লুন্ধকঃ শীতবিহ্বলঃ ।  
 দিশো বিলোকয়ামাস বিগাঢ়াং প্রেক্ষ্য শৰ্ব্বরৌম্ ॥৩০॥  
 দূরতো মে নিবেশচ্চ অস্মাদ্দেশাদিতি প্রভো । ।  
 কৃতবুদ্ধিক্রমে তস্মিন্ বস্তং তাং রজনীং ততঃ ॥৩১॥  
 সাজ্জলিঃ প্রণাতিং কৃৎস্না বাক্যমাহ বনস্পতিম্ ।  
 শরণং যামি যান্মাস্মিন্ দৈবতানি বনস্পত্যৌ ॥৩২॥  
 স শিলায়াঃ শিরঃ কৃৎস্না পর্ণাশ্চাস্তৌষ্য ভূতলে ।  
 দুঃখেন মহতাবিষ্টস্ততঃ স্তম্বাপ পক্ষিহা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বনি

আপদ্ধর্মে কপোতলুন্ধকসংবাদে ঊনচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । বিষং গগনম্, বিমলা মেঘাপগমেন নির্মলাস্তাবক। যত্র তৎ । উৎফুল্লং প্রকাশিতং  
 কুমুদৈঃ ছবিতং বঞ্জিতম্ উদকং যন্ত তৎ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥

যনৈবিতি । লুন্ধকো ব্যাধঃ । বিগাঢ়ামধিকাম্ ॥৩০॥

দূবত ইতি । নিবেশো বাসস্থানং কৃতবুদ্ধবভাবাদিতি শেষঃ । রজনীমিত্যন্ত্যস্তসংযোগে  
 দ্বিতীয়া ॥৩১॥

সাজ্জলিরিতি । অস্মিন্ বনস্পত্যৌ যানি দৈবতানি সন্তি তানি শবণং যামি ॥৩২॥

স ইতি । পক্ষিহা পক্ষিহস্তা ব্যাধঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বনি আপদ্ধর্মে ঊনচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহাব পর ক্ষণকালমধ্যেই আকাশ নির্মল হইল, কুমুদেব স্নায় নক্ষত্র সকল  
 প্রকাশ পাইল ; স্নাতবাং তৎকালে কুমুদরঞ্জিত বৃহৎ সবোববেব স্নায় গগনমণ্ডল  
 বিবাজ করিতে লাগিল ॥২৯॥

তখন শীতপীড়িত ব্যাধ গগনমণ্ডলকে মেঘমুক্ত দেখিয়া এবং রাত্রি অতিরিক্ত  
 হইয়াছে বুঝিতে পাবিষা সকল দিকে দৃষ্টিপাত কবিতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা । ‘আমাব বাসস্থান এস্থান হইতে দূবে’ ইহা ভাবিয়া সেই ব্যাধ সেই  
 বাত্রিতে সেই বৃক্ষেই বাস কবিবাব ইচ্ছা কবিল ॥৩১॥

ভবতনন্দন । ক্রমে সে কৃতাজলি হইয়া নমস্কাব কবিষা সেই বৃক্ষকে এই কথা  
 বলিল—‘এই বৃক্ষে যে সকল দেবতা বাস কবিতেছেন, আমি তাঁহাদের শবণাগত  
 হইলাম’ ॥৩২॥

\* ‘.. দ্বিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ নি ।

## চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

অথ বৃক্ষস্ত শাখায়াং বিহঙ্গঃ সমুহজ্জনঃ ।  
দীর্ঘকালোষিতো রাজন্ । তত্র চিত্রতনুরুহঃ ॥১॥  
তস্ত কল্যাং গতা ভার্যা চরিতুং নাভ্যবর্তত ।  
প্রাপ্তাঞ্চ রজনীং দৃষ্ট্বা স পক্ষী পর্য্যতপ্যত ॥২॥  
বাতবর্ষং মহচ্চাসীন্ চাগচ্ছতি মে প্রিয়া ।  
কিন্মু তৎকারণং যেন সাগাপি ন নিবর্ততে ॥৩॥  
অপি স্বস্তি ভবেত্তস্থাঃ প্রিয়ায়া মম কাননে ।  
তয়া বিরহিতং হীদং শূন্যমগ্ৰ গৃহং মম ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । দীর্ঘকালম্ উষিতঃ অবস্থিত আসীৎ । চিত্রতনুরুহো নানাবর্ণপক্ষঃ ॥১॥  
তন্তেতি । কল্যাং প্রভাতকালং প্রাপ্য, চরিতুং আহাৰ্য্যম্বেষ্টুং ॥২॥  
বাতেনেতি । বাতেন যুক্তং বর্ষং বাতবর্ষং মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥৩॥  
অপীতি । স্বস্তি ক্ষেমম্ “স্বস্ত্যাশীঃ ক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যদ্বয়ঃ ॥৪॥

তদনন্তরং সেই ব্যাধ ভূতলে বৃক্ষেব পত্র আন্তৃত কবিয়া কোন একখানা প্রস্তরে  
মস্তক রাখিয়া অতিদুঃখে শয়ন কবিল’ ॥৩৩॥

—ঃ\*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘বাজা । সেই বৃক্ষেব শাখায় বিচিত্রপক্ষযুক্ত একটি পক্ষী  
সমুহদ্বর্গেব সহিত দীর্ঘকাল বাস কবিতেছিল ॥১॥

তাহাব ভার্যা সেইদিন প্রাতঃকালে আহাৰ্য্য অন্বেষণ কবিবাব জ্ঞাত অন্তত  
গিয়াছিল ; কিন্তু ফিরিয়া আসিল না, অথচ বাত্রি উপস্থিত হইল দেখিয়া সেই  
পক্ষী উদ্বিগ্ন হইয়া পড়িল ॥২॥

শুকতব ঝড় ও বৃষ্টি হইয়াছে, অথচ আমার প্রিয়া আসিলেন না ; তিনি যে  
আসিলেন না, তাহাব কাবণ কি ? ॥৩॥

আমার সেই প্রিয়তমা বনমধ্যে কুশলে আছেন ত ? তিনি না থাকায় আমার  
এই গৃহ আজ শূন্য বলিয়া বোধ হইতেছে ॥৪॥

পুত্রপৌত্রবধূভৃত্যৈরাকীর্ণমপি সৰ্বতঃ ।  
 ভাৰ্য্যাহীনং গৃহস্থস্ত শূন্যমেব গৃহং ভবেৎ ॥৫॥  
 ন গৃহং গৃহমিত্যাহ্ণগৃহিণী গৃহমুচ্যতে ।  
 গৃহস্ত গৃহিণীহীনমরণ্যসদৃশং মতম্ ॥৬॥  
 যদি সা রক্তনেত্রাস্তা চিত্রাঙ্গী মধুরস্বরা ।  
 অদ্য নাস্মাতি মে কান্তা ন কার্য্যং জীবিতেন মে ॥৭॥  
 ন ভুঙক্তে মম্যভুঙক্তে যা নাস্মাতে স্মাতি স্তব্রতা ।  
 নাতিষ্ঠতু্যপতিষ্ঠেত ন শেতেহশয়িত্তে ময়ি ॥৮॥  
 হৃষ্টে ভবতি সা হৃষ্টা হৃঃখিত্তে ময়ি হৃঃখিতা ।  
 প্রো যতে দীনবদনা ক্রুদ্ধে চ প্রিয়বাদিনী ॥৯॥  
 পতিব্রতা পতিগতিঃ পতিপ্রিয়হিত্তে রতা ।  
 যস্ত স্ত্রাস্তাদৃশী ভাৰ্য্যা ধন্যঃ স পুরুষো ভূবি ॥১০॥

#### ভাবতকৌমুদী

পুত্রোতি । বধুব্রত নৃপা । আকীর্ণং ব্যাপ্তম্ ॥৫॥  
 নেতি । গৃহিণী গৃহস্ত কৰ্ত্তা, গৃহমুচ্যতে শাস্তিময়নিবাপংস্থানবাৎ ॥৬॥  
 যদীতি । যন্তো লোহিতৌ নেত্রাস্তৌ যন্তাঃ সা ॥৭॥  
 নেতি । অতিষ্ঠতি অস্থিতিমতি ॥৮॥  
 হৃষ্ট ইতি । প্রোযিত্তে ময়ি স্থানান্তবং গতে ॥৯॥

হায় ! পুত্র, পৌত্র, বধু ও ভৃত্যপ্রভৃতিদ্বারা সৰ্ব্বপ্রকাৰে গৃহস্থের গৃহ পৰিপূর্ণ থাকিলেও একমাত্র ভাৰ্য্যা না থাকিলে, তাহা শূন্যেব স্ত্রায়ই হইয়া থাকে ॥৫॥

বিচক্ষণ লোকেবা গৃহকে গৃহ বলেন না—গৃহিণীকেই গৃহ বলেন ; স্ত্রতরাং গৃহিণী-শূন্য গৃহ বনেব তুল্য বলিয়াই মনে হয় ॥৬॥

বক্তাপাঙ্গী, বিচিত্রাঙ্গী ও মধুরস্ববা আমাব সেই প্রিয়তমা যদি আজ না আসেন, তাহা হইলে আমাব জীবনে প্রযোজন নাই ॥৭॥

আমি ভোজন না কবিলে যিনি ভোজন কবেন না, আমি স্নান না কবিলে যিনি স্নান কবেন না, আমি অবস্থান না কবিলে যিনি অবস্থান কবেন না এবং আমি শয়ন না কবিলে যিনি শয়ন করেন না ॥৮॥

আমি আনন্দিত হইলে তিনি আনন্দিত হন, আমি হৃঃখিত থাকিলে তিনি হৃঃখিত হইয়া থাকেন, আমি স্থানান্তবে গেলে তিনি মলিনমুখী হইয়া পড়েন এবং আমি ক্রুদ্ধ হইলে তিনি প্রিয়বাক্য বলিতে থাকেন ॥৯॥

সা হি শ্রান্তঃ ক্ষুধার্তঃ জানীতে মাং তপস্বিনী ।  
 অনুরক্তা স্থিরা চৈব ভক্তা স্নিগ্ধা যশস্বিনী ॥১১॥  
 বৃক্ষমূলেহপি দগ্নিতা যন্ত তিষ্ঠতি তদগৃহম্ ।  
 প্রাসাদোহপি তয়া হীনঃ কান্তার ইতি নিশ্চিতম্ ॥১২॥  
 ধর্ম্মার্থকামকালেষু ভার্য্যা পুংসঃ সহায়িনী ।  
 বিদেশগমনে চাস্ত সৈব বিশ্বাসকারিকা ॥১৩॥  
 ভার্য্যা হি পরমো হর্থঃ পুরুষস্তেহ পঠ্যতে ।  
 অসহায়ন্ত লোকেহস্মি ল্লোকযাত্রাসহায়িনী ॥১৪॥  
 তথা রোগাভিভূতন্ত নিত্যং কৃচ্ছ্রগতন্ত চ ।  
 নাস্তি ভার্য্যাসমং কিঞ্চিন্নরস্ত্যর্ত্তন্ত ভেষজম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

পতীতি । পতিরেষ ব্রতম্ অবশ্যমাবগীয়ং বস্তাঃ সা ॥১০॥  
 সেতি । সা হি সৈব মাং শ্রান্তঃ ক্ষুধার্তঃ জানীতে বুধ্যতে চিরং মন্তাববোধাৎ, ন পুনরন্ত  
 ইত্যংশঃ ॥১১॥  
 বৃক্ষেতি । দগ্নিতা তাদৃশী প্রিয়া । তৎ বৃক্ষমূলম্ । কান্তাবো মহাবণ্যম্ ॥১২॥  
 ধর্ম্মেতি । বিশ্বাসকারিকা বিশ্বাসেন গৃহভাবার্পণযোগ্যা ॥১৩॥  
 ভার্য্যেতি । লোকযাত্রাসহায়িনী সাংসারিককর্ম্মনির্বাহসহকারিণী ॥১৪॥  
 তথ্যেতি । কৃচ্ছ্রগতন্ত কারণান্তবেণ দুর্গতিং প্রাপ্তন্ত । ভেষজং প্রতীকারোপায়ঃ ॥১৫॥

পতিব্রতা, পতিগতি এবং পতিব প্রীতি ও হিতসাধনে নিরতা সেই প্রিয়তমাব স্ত্রী  
 যাহার ভার্য্যা হয়, সেই পুরুষই জগতে ধন্ত ॥১০॥

সংযতা, অল্পবক্তা, স্থিৰস্বভাবা, ভক্তা, স্নেহপবায়ণা ও যশস্বিনী সেই প্রিয়তমাই  
 আমার পরিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত অবস্থা বুঝিতে পাবেন ॥১১॥

তাঁহার স্ত্রী যে পুরুষের প্রিয়তমা বৃক্ষমূলেও থাকেন, সেই বৃক্ষমূলই সেই পুরুষের  
 গৃহস্বরূপ হয় ; আর সেইরূপ প্রিয়াবিহীন অট্টালিকাও মহাবণ্যস্বরূপই হইয়া থাকে  
 ইহা নিশ্চয় ॥১২॥

ভার্য্যাই ধর্ম্ম, অর্থ ও কামসম্পাদনের সময়ে সহায় হইয়া থাকেন, আব পুরুষের  
 বিদেশে যাইবার সময়ে ভার্য্যাই বিশ্বাসবশতঃ গৃহের সমস্ত ভাব অর্পণ করিবার  
 যোগ্যপাত্র ॥১৩॥

বিচক্ষণেরা বলেন—পুরুষের পক্ষে ভার্য্যাই পবন পুরুষার্থ এবং এই জগতে  
 ভার্য্যাই সহায়শূণ্য লোকের সংসারযাত্রানির্বাহের সহায় ॥১৪॥

নাস্তি ভাৰ্য্যাসমো বন্ধুর্নাস্তি ভাৰ্য্যাসমা গতিঃ ।  
 নাস্তি ভাৰ্য্যাসমো লোকে সহায়ো ধৰ্ম্মসংগ্রহে ॥১৬॥  
 যস্য ভাৰ্য্যা গৃহে নাস্তি সাধ্বী চ প্রিয়বাদিনী ।  
 অরণ্যং তেন গন্তব্যং যথারণ্যং তথা গৃহম্ ॥১৭॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি  
 আপদ্বশ্চে ভাৰ্য্যাপ্রশংসাম্নাং চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

এবং বিলপতস্তস্য শ্রুত্বা তু করুণং বচঃ ।  
 গৃহীতা শকুনিষ্মেন কপোতী বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । গতিবাশ্রয়ঃ । ধৰ্ম্মসংগ্রহে ধৰ্ম্মার্জনে ॥১৬॥  
 যন্তেতি । অবণ্যগমনে হেতুমাং যথেনি । অবণ্যগমনে সাধুদৰ্শনসম্ভবাং গৃহে চ তদ-  
 সম্ভবাং অরণ্যগমনমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥১৭॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিষচিন্তায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্কণি আগদ্বশ্চে চত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

এবমিতি । শকুনিষ্মেন পদ্মিঃ স্বঃ ন্যাধেন, গৃহীতা পক্ষ্মে বৃত্তা ॥১॥

মানুষ বোণাক্রান্ত, হৃদিশাপ্রাপ্ত বা অন্য প্রকাৰে পীড়িত হইলে তাহার পক্ষে  
 ভাৰ্য্যার তুল্য অন্য কোন প্রতীকাৰেব উপায় নাই ॥১৫॥

জগতে ভাৰ্য্যাব তুল্য বন্ধু নাই, ভাৰ্য্যাব সমান আশ্রয় নাই এবং ধৰ্ম্ম উপাৰ্জনে  
 ভাৰ্য্যাব সদৃশ সহায় নাই ॥১৬॥

যাহাব গৃহে সাধ্বী ও প্রিয়বাদিনী ভাৰ্য্যা নাই, তাহার বনে গমন করাই উচিত।  
 কাবণ, তাহাব পক্ষে বনও যেমন, গৃহও তেমন ॥১৭॥

কপোত্য়বাচ ।

অহোহতীব সুভাগ্যাং যশ্চা মে দয়িতঃ পতিঃ ।  
 অসতো বা সতো বাপি গুণানেষং প্রভাষতে ॥২॥  
 ন সা স্ত্রী হৃভিমন্তব্য্য যশ্চাং ভর্তা ন তুষ্যতি ।  
 তুষ্টে ভর্তরি নারীগাং তুষ্টাঃ স্যুঃ সৰ্বদেবতাঃ ।  
 অগ্নিসাক্ষিকমিত্যেব ভর্তা বৈ দৈবতং পরম্ ॥৩॥  
 দাবাগ্নিনেব 'নর্দগ্না সপুষ্পস্তবকা লতা ।  
 ভস্মীভবতি সা নাংবী যশ্চা ভর্তা ন তুষ্যতি ॥৪॥  
 ইতি সক্ষিস্ত্য দুঃখার্ভা ভর্তারং দুঃখিতং তদা ।  
 কপোতী লুন্ধকেনাপি গৃহীতা বাক্যগব্রবীৎ ॥৫॥  
 হস্ত বক্ষ্যামি তে শ্রেয়ঃ শ্রদ্ধা তু কুরু তত্তথা ।  
 শবণাগতসম্ভ্রাতা ভব কান্ত ! বিশেষতঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অহো ইতি । প্রকৃত্যভাব আর্থঃ । অসতো যযি অবিজ্ঞানান্, সতো যযি বিজ্ঞানান্ ॥২॥  
 নেতি । অভিমন্তব্য্য হৃভগবনোদ্বীকর্ষব্য্য । অগ্নিঃ সাক্ষী যন্ত তৎ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩॥  
 দাবেতি । পুষ্পস্তবকেন সহতি সা । ভস্মীভবতি শোকে ভস্মবদেব হেয়াভবতি ॥৪॥  
 ইতীতি । লুন্ধকেন ব্যাধেন গৃহীতাপীতি সম্বন্ধঃ ॥৫॥  
 হস্তেতি । শবণাগতস্ত সম্ভ্রাতা সম্যক্ বক্ষকঃ, হে কান্ত । স্বামিন্ ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কপোত এইকণ বিলাপ কবিতে লাগিলে, তাহাব কবণ বাক্য  
 শ্রবণ কবিয়া ব্যাধকর্তৃক পঞ্জবে স্থাপিত সেই কপোতী এই সকল কথা বলিষা-  
 ছিল ॥১॥

কপোতী বলিল—‘গুণ থাকুক বা নাই থাকুক, যাহাব প্রিয়পতি এইকণ গুণ  
 বলেন, সেই আমি অত্যন্ত সৌভাগ্যশালিনী ॥২॥

পতি যাহাব প্রতি সন্তুষ্ট থাকেন না, সেই স্ত্রীকে সৌভাগ্যবতী বলিয়া স্বীকার  
 কবা যায় না । কাবণ, ভর্তা তুষ্ট হইলে সমস্ত দেবতাই তুষ্ট হন ; আর স্ত্রীর পক্ষে  
 ভর্তাই পৰমদেবতা ; অগ্নি তাহাব সাক্ষী ॥৩॥

ভর্তা যাহাব প্রতি সন্তুষ্ট না থাকেন, সেই স্ত্রী দাবাগ্নিদগ্ন পুষ্পস্তবকসমম্বিত লতাব  
 ন্যায় ভস্ম হইয়া যায়’ ॥৪॥

এইকণ চিন্তা কবিয়া দুঃখার্ভা কপোতী তখন ব্যাধগৃহীত হইয়াও দুঃখিত  
 ভর্তাকে এই কথা বলিল—॥৫॥

এষ শাকুনিকঃ শেতে ভবাবাসং সমাশ্রিতঃ ।  
 শীতার্ভশ্চ ক্ষুধার্ভশ্চ পূজামস্মৈ সমাচব ॥৭॥  
 যো হি কশ্চিদ্বিজং হন্যাদ্গাঞ্চ লোকস্য মাতরম্ ।  
 শরণাগতঞ্চ যো হন্যাত্তু ল্যং তেষাঞ্চ পাতকম্ ॥৮॥  
 যাস্মাকং বিহিতা বৃত্তিঃ কপোতী জাতিধর্ম্মতঃ ।  
 সা ন্যায্যাত্মবতা নিত্যং স্বদ্বিধেনানুবর্তিতুম্ ॥৯॥  
 যন্তু ধর্ম্মং যথাশক্তি গৃহস্থো হনুবর্ততে ।  
 স প্রেত্য লভতে লোকানক্ষয়ানিতি শুশ্রুতম্ ॥১০॥  
 স ত্বং সন্তানবানগ্ন পুত্রবানসি চ দ্বিজ ।।  
 তৎ স্বদেহে দয়াং ত্যক্ত্বা ধর্ম্মার্থে পবিগৃহ্য চ ।  
 পূজামস্মৈ প্রযুক্ত্ব ত্বং প্রীয়েতাস্মৈ মনো যথা ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । শাকুনিকঃ পক্ষিহন্তা, আবাসং বাসবৃক্ষমূলম্ ॥৭॥  
 ষ ইতি । বিজং ব্রাহ্মণম্ । অত্র এতচ্চ মরণে অপাঙ্গনগোবধবদেব পাতকমিতি ভাবঃ ॥৮॥  
 যেতি । বৃত্তির্ধ্যবসায়ঃ । আত্মবতা যত্নবতা ॥৯॥  
 য ইতি । প্রেত্য পবনোকে “প্রেত্যামুত্র ভবাস্তবে” ইত্যমবঃ ॥১০॥  
 স ইতি । সন্তানপদমত্র কন্যাপবং পুত্রপদস্য পৃথগ্ভেদাৎ । হে দ্বিজ । পক্ষিন্ । ষট্পাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥১১॥

‘আমি আপনাকে মঙ্গলেব কথা বলিতেছি, আপনি শুনিয়া তাহাই ককন ;  
 আপনি বিশেষভাবে শরণাগতবক্ষক হউন ॥৬॥

এই ব্যাধ শীতার্ভ ও ক্ষুধার্ভ অবস্থায় আপনাব বাসবৃক্ষমূল অবলম্বন কবিয়া  
 শয়ন কবিয়া বহিয়াছে, আপনি উহাব সেবা ককন ॥৭॥

যে কোন লোক ব্রহ্মবধ বা গোবধ কবে, কিংবা যে লোক শরণাগতকে বধ কবে,  
 তাহাদের সমান পাপ হয় ॥৮॥

বিধাতা আমাদের কপোতদেব জাতি ও ধর্ম্ম অনুসাবে যে বৃত্তি বিধান করিয়াছেন,  
 বিশেষ যত্নসহকাবে সর্বদা আপনাব সেই বৃত্তিবই অনুসরণ কবা উচিত ॥৯॥

যে গৃহস্থ শক্তি অনুসাবে ধর্ম্মেব অনুসরণ কবে, সে মৃত্যুব পবে অক্ষয়স্বর্গ লাভ  
 কবিয়া থাকে ; ইহা আমবা জ্ঞানীদেব নিকট শুনিয়াছি ॥১০॥

পক্ষিশ্রেষ্ঠ । এখন আপনাব পুত্র ও কন্যা ইহায়াছে । অতএব আপনি নিজের  
 দেহেব উপবে মমতা না কবিয়া ধর্ম্ম ও অর্থের অবলম্বন কবিয়া যাহাতে এই ব্যাধের  
 মন সন্তুষ্ট হয়, তেমন ভাবে ইহাব সেবা ককন ॥১১॥

মৎকৃতে মা চ সস্তাপং কুবর্বাখ্যং বিহঙ্গম ।।

শরীরযাত্রাকৃত্যর্থমতান্ দারানুপৈষ্যসি ॥১২॥

ইতি সা শকুনী বাক্যং পঞ্জরস্থা তপস্বিনী ।

অতিদুঃখাশ্রিতা প্রাহ ভর্তারং সমুদীক্ষ্য চ ॥১৩॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং শান্তিপর্বণি  
আপদ্বর্শে কপোতীবাক্যে একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—০—

চিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ ।

স পত্ন্যা বচনং শ্রুত্বা ধর্মযুক্তিসমশ্রিতম্ ।

হর্ষণে মহতা যুক্তো বাম্প্যাকুললোচনঃ ॥১॥

তং বৈ শাকুনিকং দৃষ্ট্বা বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ।

পূজয়ামাস যত্নেন স পক্ষী পক্ষিজীবিনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মদিতি । শরীরযাত্রাকৃত্যর্থম্ আহারাঙ্গিসম্পাদনে দেহবক্ষ্যাকার্যার্থম্, উপৈষ্যসি প্রাপ্ত্যসি  
মদ্রণাবশস্তাব্যং তব চ জীবনসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

ইতীতি । শকুনী পক্ষিনী কপোতী । তপস্বিনী দীনা ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিনাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্বর্শে একচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

স ইতি । বাম্পেণ আনন্দাশ্রুণা ব্যাকুলে ব্যাধৌ লোচনে যন্ত সঃ । শাকুনিকং ব্যাধম্ ১৩—২৥

বিহঙ্গম । আপনি আমার জন্ম সস্তাপ কবিবেন না ; দেহবক্ষ্যাব নিমিত্ত অথ  
দারপরিগ্রহ করিবেন ॥১২॥

দীনা ও অতিদুঃখার্ভা কপোতী পিঞ্জবেব ভিতবে থাকিয়াই ভর্তার প্রতি দৃষ্টিপাত  
করিয়া এই কথা বলিয়াছিল ॥১৩॥

\* ‘...পঞ্চচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

উবাচ স্বাগতং তেহৃদ্য জ্রহি কিং করবাণি তে ।  
 সম্ভাপশ্চ ন কর্তব্যঃ স্বগৃহে বর্ততে ভবান্ ॥৩॥  
 তদব্রবীতু ভবান্ ক্ষিপ্ৰং কিংকরোমি কিমিচ্ছসি ? ।  
 প্রণয়েন ব্রবীমি হ্রাং হ্রং হি নঃ শরণাগতঃ ॥৪॥  
 অরাবপ্যুচিৎ কার্য্যমাতিথ্যং গৃহমাগতে ।  
 ছেতুমপ্যাগতে চ্ছায়াং নোপসংহরতে ক্রমঃ ॥৫॥  
 শরণাগতস্য কর্তব্যমাতিথ্যং হি প্রযত্নতঃ ।  
 পঞ্চযজ্ঞপ্রবৃত্তেন গৃহস্থেন বিশেষতঃ ॥৬॥  
 পঞ্চযজ্ঞাংস্তু যো মোহাৎ ন করোতি গৃহাশ্রমে ।  
 তস্য নায়ং ন চ পরো লোকো ভবতি ধর্ম্মতঃ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

উবাচেতি । স্বাগতং সুখেন আগমনং জাতম্ ॥৩॥  
 তদ্বিতি । প্রণয়েন সৌহার্দ্যেন ॥৪॥  
 অরাবিতি । কার্য্যং কর্তব্যম্ । আগতে মানুষে ॥৫॥  
 শরণেতি । পঞ্চযজ্ঞেবু অধ্যাপনাদিবু প্রবৃত্তেন নিয়তেন । “অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্ত  
 তর্পণম্ । হোমো দৈবো বলির্ভৌতো নৃযজ্ঞোহতিথিপূজনম্ ॥” ইতি মনুজ্ঞাঃ পঞ্চযজ্ঞা উল্লেখঃ ॥৬॥  
 পঞ্চেনিতি । অয়ং পরশ্চ লোকঃ সুখকরো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই পক্ষী ভাষ্যাব ধর্ম্মসঙ্গত ও যুক্তিযুক্ত বাক্য শুনিয়া  
 অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া বাপ্পাকুলনেত্রে সেই ব্যাধের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া যত্নপূর্বক  
 শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম্মদ্বারা তাহার সেবা কবিল ॥১—২॥

এবং বলিল—‘ব্যাধ ! অচ্ছ তোমার সুখে আগমন হইয়াছে ত ? বল—আমি  
 তোমাব কি করিব । তুমি কোনও সম্ভাপ করিও না । কেন না, তুমি ত নিজের  
 ঘরে রহিয়াছ ॥৩॥

অতএব সম্ভব বল, আমি তোমাব কি করিব ? তুমি কি চাও ? আমি সৌহার্দ্য-  
 বশতঃ তোমাকে বলিতেছি । কারণ, তুমি আমাদেব শরণাগত ॥৪॥

শত্রুও গৃহে উপস্থিত হইলে তাহাব উপযুক্ত আতিথ্য করা কর্তব্য । কারণ,  
 মানুষ্য নিজেকে ছেদন কবিতে আসিলেও বৃক্ষ তাহার উপরেব ছায়া উপসংহত  
 করে না ॥৫॥

পঞ্চযজ্ঞে নিবত গৃহস্থের পক্ষে যত্নপূর্বক বিশেষভাবে শরণাগত ব্যক্তিব অতিথি-  
 সংকার কর্তব্য ॥৬॥

তদ্ব্রহ্মি মাং সুবিশ্রকো যন্ত্বং বাচা বদিস্যসি ।  
 তৎ করিষ্যাম্যহং সৰ্ব্বং মা ত্বং শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৮॥  
 তস্মা তদ্বচনং শ্রুত্বা শকুনিং লুঙ্ককোহব্রবীৎ ।  
 বাধতে খলু মাং শীতং হিমভ্রাণং বিধীয়তাম্ ॥৯॥  
 এবমুক্তস্ততঃ পক্ষী পর্ণাশ্রয়স্তীৰ্য্য ভূতলে ।  
 যথাশক্ত্যা হি পর্ণেন জননার্থং দ্রুতং যযৌ ॥১০॥  
 গহ্বাক্ষারককর্মান্তং গৃহীত্বাশ্রয়মথাগমৎ ।  
 ততঃ শুক্রেণ পর্ণেষু পাবকং সোহপ্যদীপয়ৎ ॥১১॥  
 স সংদীপ্তং মহৎ কৃত্বা তমাহ শরণাগতম্ ।  
 প্রতাপয় সুবিশ্রকঃ স্বগাত্রাণ্যকুতোভয়ঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সুবিশ্রকো বিশেষবিশ্বস্তঃ ॥৮॥  
 তন্তেতি । শকুনিং পক্ষিণম্, লুঙ্ককো ব্যাধঃ । হিমভ্রাণং শীতাৎ রক্ষণম্ ॥৯॥  
 এবমিতি । জননার্থং বহ্ন্যানয়নার্থম্ ॥১০॥  
 গচ্ছতি । অঙ্গাবকৈঃ কৰ্মা বস্ত সঃ অঙ্গারকর্মা বর্ষকারঃ তস্তান্তং সমীপম্ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স পত্ন্যা বচনমিত্যখ্যায়জয়ঃ প্রায়ঃ স্পষ্টার্থম্ ॥১—১০॥ অঙ্গারকর্মান্তং কৰ্ম্মারগৃহ-  
 সমীপম্ ॥১১—১২॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপঙ্কশ্চৈ নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪২॥

যে ব্যক্তি গৃহস্থাত্মনে থাকিয়া পঞ্চমস্ত 'করে না, ধর্ম্মানুসারে তাহাব ইহলোকে  
 বা পরলোকে কোন সুখই হয় না ॥৭॥

অতএব তুমি বিশেষ বিশ্বস্তচিত্তে আমাকে বল, তুমি বাক্যদ্বারা যাহা বলিবে,  
 আমি সে সমস্তই কবিব । তুমি শোকের দিকে মন দিও না' ॥৮॥

কপোতের সেই কথা শুনিয়া ব্যাধ তাহাকে বলিল—'শীতে আমার বড়ই কষ্ট  
 হইতেছে ; অতএব তুমি আমার শীত নিবারণের উপায় কব' ॥৯॥

ব্যাধ এইরূপ বলিলে, পক্ষী শক্তি অনুসারে ভূতলে শুষ্ক পত্র আশ্রিত করিয়া  
 অগ্নি আনয়ন করিবার জন্ত দ্রুত গমন কবিল ॥১০॥

তখন কপোত কৰ্ম্মকাবের গৃহে যাইয়া আপ্তন লইয়া আসিল ; তাহাব পর  
 সে সেই শুষ্কপত্রে অগ্নি প্রজ্বালিত কবিল ॥১১॥

(৯) হিমাত্রাণং বিধীয়তাম্—বঙ্গ বর্জ। (১১) স গহ্বাক্ষারকর্মান্তং...পি বঙ্গ নি।

স তথোক্তস্তথেষুত্বা। লুকো গাত্রাণ্যতাপয়ৎ ।  
 অগ্নিপ্রত্যাগতপ্রাণস্ততঃ প্রাহ বিহঙ্গমঃ ॥১৭॥  
 হর্ষণে মহতাবিষ্টো বাক্যং ব্যাকুললোচনঃ ।  
 তথেষং শকুনিং দৃষ্ট্বা বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 দত্তমাহারমিচ্ছামি স্ময়া ক্ষুধাধতে হি মাম্ ।  
 স তদ্বচঃ প্রতিশ্রুত্য বাক্যমাহ বিহঙ্গমঃ ॥১৫॥  
 ন মেহস্তি বিভবো যেন নাশয়েয়ং ক্ষুধাং তব ।  
 উৎপন্নেন হি জীবামো বয়ং নিত্যং বনৌকসঃ ॥১৬॥  
 সঞ্চয়ো নাস্তি চাস্মাকং মুনীনামিব ভোজনে ।  
 ইত্যুক্ত্বা তং তদা তত্র বিবর্ণবদনোহভবৎ ॥১৭॥

### ভাবতর্কোমূদী

স ইতি । মহৎ শুকপর্ণবৃন্দম্, সংদীপ্তং প্রজ্জালিতং কৃষ্ণা ॥১২॥

স ইতি । লুকো ব্যাধঃ । অগ্নিনা প্রত্যাগতাঃ প্রাণা বস্ত সঃ । ব্যাকুলে চঞ্চলে লোচনে যন্ত  
 সঃ ॥১৩—১৪॥

দত্তমিতি । ক্ষুৎ ক্ষুধা, বাধতে পীড়য়তি ॥১৫॥

নেতি । বিভবঃ ঋজুদ্রব্যম্ । উৎপন্নেন উপস্থিতমাত্রেণ ফলাদিনা । ১৬॥

সঞ্চয় ইতি । বিবর্ণবদনো বিবাদেন মলিনমুখঃ ॥১৭॥

পরে কপোত সেই শুক পর্ণবাশি প্রজ্জালিত কবিতা গৃহাগত ব্যাধকে বলিল—  
 ‘ব্যাধ ! তুমি এখন বিশ্বস্ত হইয়া নির্ভয়চিত্তে আপন দেহ প্রতপ্ত কর’ ॥১২॥

পক্ষী সেইকপ বলিলে ব্যাধ ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া দেহ সম্ভপ্ত কবিত্তে  
 লাগিল ; তাহাতে তাহাব প্রাণ কিবিতা আসিল ; পরে সেই ব্যাধ অত্যন্ত  
 আনন্দিত ও চঞ্চল নেত্র হইয়া এবং পক্ষীব প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া সমযানুরূপ এই  
 বাক্য পক্ষীকে বলিল—॥১৩—১৪॥

‘ক্ষুধা আমাকে পীড়ন কবিতেছে ; অতএব আমি ইচ্ছা কবি, তুমি আমাকে কিছু  
 খাদ্য প্রদান কব ।’ তখন পক্ষী ব্যাধেব সেই কথা শুনিয়া বলিল—॥১৫॥

‘আমার এমন সম্পদ নাই যে, আমি তোমাব ক্ষুধাব নিবৃত্তি করিব ; আমার  
 বনবাসী ; উপস্থিত ভ্রব্যদ্বাবাই প্রত্যহ জীবন ধারণ কবিতা থাকি ॥১৬॥

মুনিদের শ্রায় আমাদেরও খাদ্যবস্তুর সঞ্চয় থাকে না ।’ ব্যাধকে এই কথা বলিয়া  
 পক্ষী তখন বিবর্ণবদন হইল ॥১৭॥

কিমীদৃশং নৃশংসেন ময়া কৃতমবুদ্ধিনা ।  
 ভবিষ্যতি হি মে নিত্যং পাতকং কৃশজীবিনঃ ॥২॥  
 স বিনিদ্দংস্তথাহ্মানং পুনঃ পুনরুবাচ হ ।  
 অবিশ্বাস্ত্রঃ স্তূহুবুদ্ধিঃ সদা নিকৃতিনিশ্চয়ঃ ॥৩॥  
 শুভং কৰ্ম্ম পরিত্যজ্য যোহহং শকুনিলুন্ধকঃ ।  
 নৃশংসস্ত মমাচ্ছায়ং প্রত্যাদেশো ন সংশয়ঃ ॥৪॥  
 সোহহং ত্যক্ত্যে প্রিয়ান্ প্রাণান্ পুত্রান্ দারাংস্তথৈব চ ।  
 উপদিক্ষৌ হি মে ধৰ্ম্মঃ কপোতেন মহাত্মনা ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

উত ইতি । কৃপয়া কপোতঃ প্রত্যেব দয়য়া অভিপরিপ্লুতঃ সৰ্ব্বতো ব্যাপ্তবদয়ঃ ॥১॥  
 কিমিতি । কৃশজীবিনঃ কুদ্রজীবিনঃ নিকৃষ্টোপায়েন জীবত ইত্যর্থঃ ॥২॥  
 স ইতি । অবিশ্বাস্ত্রঃ অহম্ । নিকৃতো শার্ভ্যে নিশ্চয়ো বস্ত্ৰ সঃ ॥৩॥  
 শুভমিতি । শুভং কৃত্যদিকম্ । শকুনিলুন্ধকঃ পক্ষিব্যাধিঃ, অয়ং পক্ষিণো ব্যাপার প্রত্যাদেশঃ  
 প্রত্যাখ্যানম্ ॥৪॥

ব্যাধ পক্ষীকে তদবস্থ দেখিয়া আপন কর্ম্মের নিন্দা করিতে থাকিয়া এইরূপ  
 নানাবিধ অনেক বিলাপ করিতে লাগিল ॥২৬॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর সেই ব্যাধ কপোতকে অগ্নিতে পতিত দেখিয়া দয়ার্জ-  
 চিত্ত হইয়া পুনরায় এই কথা বলিল—॥১॥

‘হায় ! আমি কেন একপ করিলাম ; আমি নৃশংস ও নির্বোধ এবং আমার  
 জীবিকানির্ব্বাহেব উপায়ও নিকৃষ্ট । কারণ, এই ব্যাপারে আমার পাপ চিরস্থায়ী  
 হইবে’ ॥২॥

ব্যাধ এইভাবে বাব বার নিজেব নিন্দা করিতে থাকিয়া বলিল—‘আমি অত্যন্ত  
 দুর্বুদ্ধি এবং সৰ্ব্বদাই শঠতাচরণ করিয়া আসিতেছি ; সুতরাং আমি সকলেরই  
 অবিশ্বাসের পাত্র ॥৩॥

হায় ! যে আমি সংকার্য্য পরিত্যাগ করিয়া পক্ষী সংহাব করিতেছি ; সুতরাং  
 আমি নৃশংস এবং এই কপোতের ব্যবহার আমার পক্ষে প্রত্যাখ্যানস্বরূপ ; এ  
 বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

অদ্যপ্রভৃতি দেহং যং সৰ্বভোগৈর্কিৰ্বৰ্জিতম্ ।

যথা স্বপ্নং সরো গ্রীষ্মে শোষয়িষ্যাম্যহং তথা ॥৬॥

ক্ষুৎপিপাসাতপসহঃ ক্রশো ধমনিসন্ততঃ ।

উপবাসৈৰ্বহুবিধৈশ্চরিত্বো পারলৌকিকম্ ॥৭॥

অহো দেহপ্রদানেন দর্শিতাতিথিপূজনা ।

তস্মাদ্ধর্মং চরিয়ামি ধর্মো হি পরমা গতিঃ ॥৮॥

এবমুক্ত্বা বিনিশ্চিত্য রৌদ্রকর্ম্মা স লুন্ধকঃ ।

মহাপ্রস্থানমাপ্রিত্য প্রযযৌ সংশিতব্রতঃ ॥৯॥

ততো যষ্টিং শলাকাঞ্চ কারকং পঙ্কজং তথা ।

তাঞ্চ বন্ধাং কপোতীং স প্রমুচ্য বিসমর্জ্য হ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

আপদর্শ্মে লুন্ধকোপরতো ত্রিচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপদিষ্টো নিজকার্য্যপ্রদর্শনেতি ভাবঃ ॥৫॥

পক্ষান্তরমাহ অস্তেতি । স্বপ্নং সরঃ ক্ষুৎ জলাশয়ং যথা সূর্য্যঃ শোষয়তি ॥৬॥

ক্রুদিতি । ধমনিভিঃ শির্য্যভিঃ সন্ততো ব্যাণ্ডদেহঃ । পারলৌকিকং পবনোকোপযোগি পুণ্যম্ ॥৭॥

অহো ইতি । অতিথিপূজনা অতিথিসেবানিবন্ধনো ধর্ম্মঃ ॥৮॥

এবমিতি । আপ্রিত্য সঙ্কল্পা, সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ ॥৯॥

মহাত্মা কপোত আমাকে ধর্ম্মোপদেশ দিবাছেন ; সুতবাং আমি নিজের প্রিয়  
প্রাণ, পুত্র ও ভার্য্যা ত্যাগ করিব ॥৫॥

অথবা, সূর্য্য যেমন গ্রীষ্মকালে ক্ষুৎ জলাশয়কে শুষ্ক কবেন, আমিও তেমন  
অন্ত হইতে আপন দেহটাকে সর্ব্বভোগবিবর্জিত কবিয়া শুষ্ক কবিতো থাকিব ॥৬॥

ক্ষুধা, পিপাসা ও সূর্য্যের তাপ সহ্য কবিব, দেহটা ক্রশ ও শিবাসমূহে ব্যাণ্ড  
হইয়া যাইবে—এই অবস্থায় আমি বহুবিধ উপবাস করিতে থাকিয়া পারলৌকিক  
পুণ্য অর্জন করিব ॥৭॥

কি আশ্চর্য্য ! মহাত্মা কপোত দেহ বিসর্জন করিয়া অতিথিসেবায় ধর্ম্ম  
দেখাইয়া গেলেন ; অতএব আমি ধর্ম্মাচরণই কবিব । কারণ, ধর্ম্মই পরম  
আশ্রয় ॥৮॥

এইকণ বলিয়া ভীষণকার্য্যকারী সেই ব্যাধ, নিজের কর্তব্য নিশ্চয় ও মহা-  
প্রস্থানের সঙ্কল্প করিয়া দৃঢ়ব্রত হইয়া প্রস্থানের উপক্রম করিল ॥৯॥

\* ‘...সপ্তচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ বন্ধ বর্জ্জ নি ।

## চতুঃস্বত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো গতে শাকুনিকে কপোতী প্রাহ দুঃখিতা ।  
সংসৃত্য সা চ ভর্তারং রুদতী শোককর্ষিতা ॥১॥  
নাহং তে বিপ্রিয়ং কান্ত ! কদাচিদপি সংস্মরে ।  
সর্ব্বাপি বিধবা নারী বহুপুত্রাপি শোচতে ॥২॥  
শোচ্য ভবতি বন্ধুনাং পতিহীনা তপস্বিনী ।  
লালিতাহং ত্বয়া নিত্যং বহুমানাচ্চ পূজিতা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যষ্টিং দণ্ডম্, শলাকাং পক্ষিবিদ্যাবর্ণার্থম্, ক্ষারকং জালম্ ॥১০॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি আপদ্বর্গে ত্রিচত্বাংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃঃ—

তত ইতি । শাকুনিকে পক্ষিবাতিনি ব্যাধে । শোকেন কর্ষিতা আকুলীকৃত্য ॥১॥  
নেতি । বিপ্রিয়ং ময়া কৃতমপ্রিয়াচরণম্ । সংস্মবে চিন্তয়ামি ॥২॥  
শোচ্যেতি । তপস্বিনী দীনা । লালিতা পালিতা । বহুমানাং অত্যাদরাৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—আ প্রত্যাদেশো দ্বিগ্ধবপূর্কক উপদেশঃ ॥৪—৥২ যষ্টিং দণ্ডম্ । যষ্টি-  
শলাকমিতি পাঠে পক্ষিসংল্লেকার্থং চিকণস্রব্যোপেতং দীর্ঘদণ্ডং যথেষ্টং বর্দ্ধদ্বিত্বং শক্যং যষ্ট্যা  
শলাকাভিঃ সন্ধিতম্, পঞ্চবং স্পষ্টম্ ॥১০॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্বর্গে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচত্বাংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৩॥

তাহার পব সে যষ্টি, শলাকা, জাল ও পঞ্চব পরিত্যাগ করিল এবং সেই  
কপোতীকে পঞ্চর হইতে বাহিব করিয়া ছাড়িয়া দিল' ॥১০॥

—ঃঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পব ব্যাধ চলিয়া গেলে, কপোতী ভর্তাকে স্মরণ কবিয়া  
দুঃখিতা ও শোকাকুলা হইয়া বোদন করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিল—॥১॥

‘প্রিয়তম ! আমি কখনও তোমাব অপ্রিয় আচরণ কবিয়াছি বলিয়া মনে পড়ে  
না । হায় ! বহুপুত্র থাকিলেও সকল বিধবা নারীই শোকাকুলা হইয়া থাকে ॥২॥

পতিহীনা দীনা রমণী বন্ধুবর্গের শোকেব পাত্র হইয়া থাকে । হায় ! তুমি  
সর্ব্বদাই আমাকে লালন কবিতে এবং বিশেষ আদবের সহিত সেবা করিতে ॥৩॥

বচনৈর্মধুরৈঃ স্নিগ্ধৈরসংক্ৰিষ্টমনোহরৈঃ ।  
 কন্দরেষু চ শৈলানাং নদীনাং নিব্বরেষু চ ।  
 জ্রমাণেষু চ রম্যেষু রমিতাহং স্বয়া সহ ॥৪॥  
 আকাশগমনে চৈব বিহ্বতাহং স্বয়া সুখম্ ।  
 রমামি স্ম পুরা কান্ত । তন্মে নাস্ত্যস্ত কিঞ্চন ॥৫॥  
 মিতং দদাতি হি পিতা মিতং ভ্রাতা মিতং স্নতঃ ।  
 অমিতস্ত হি দাতারং ভর্তারং কা ন পূজয়েৎ ॥৬॥  
 নাস্তি ভর্তৃসমো নাথো নাস্তি ভর্তৃসমং সুখম্ ।  
 বিমূঢ়্য ধনসর্বস্বং ভর্তা বৈ শবণং স্ত্রিয়াঃ ॥৭॥  
 ন কার্য্যমিহ মে নাথ । জীবিতেন স্বয়া বিনা ।  
 পতিহীনা তু কা নারী সতী জীবিতুংসহেৎ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

বচনৈবিতি । অসংক্ৰিষ্টানি অক্লেণজনকানি মনোহরাণি চ তৈঃ । কন্দরেষু গুহাভু । ষট্ পাদঃ  
 শ্লোকঃ ॥৪॥

আকাশেতি । স্বয়া সহ । তৎ বদনসুখম্ ॥৫॥

মিতমিতি । মিতং পরিমিতং সুখম্ । এবমন্তত্র ॥৬॥

নেতি । নাথঃ প্রভুঃ, সুখং সুখজনকং বস্ত ॥৭॥

নেতি । কার্য্যং প্রয়োজনম্ ॥৮॥

প্রিয়তম । তুমি মধুব, স্নিগ্ধ, অক্লেণজনক ও মনোহব বাক্যে আমার আদর  
 কবিত্তে এবং আমি পর্ব্বতেব গুহা, নদীব প্রবাহ ও মনোহব বৃক্ষাণ্ডে তোমাব সহিত  
 রমণ কবিয়াছি ॥৪॥

আকাশে গমন করিবার সময়েও আমি তোমাব সহিত পূর্বে সুখে বিহার ও  
 রমণ কবিয়াছি ; হাথ । আজ আমাব তাহাব কিছুই নাই ॥৫॥

পিতা, ভ্রাতা ও পুত্র পরিমিত সুখই দিয়া থাকেন ; কিন্তু ভর্তা অপরিমিত সুখ  
 দান কবেন ; অতএব কোন্ স্ত্রী সেই ভর্তাব সেবা না করে ? ॥৬॥

স্ত্রীর পক্ষে ভর্তার তুল্য প্রভু নাই এবং ভর্তাব তুল্য সুখজনক বস্তুও নাই, আর  
 সর্ব্বস্ব পবিত্র্যাগ কবিয়া একমাত্র ভর্তাই স্ত্রীলোকেব আশ্রয় ॥৭॥

নাথ । তুমি ভিন্ন আমাব জীবনে কোন প্রয়োজন নাই । কাবণ, কোন্ স্ত্রী  
 পতিহীনা হইয়া জীবন ধাবণ কবিত্তে ইচ্ছা কবে ? ॥৮॥

এবং বিলপ্য বহুধা করুণং সা স্ফুটংখিতা ।

পতিব্রতা সংপ্রদীপ্তং প্রবিবেশ হৃতাংশনম্ ॥৯॥

ততশ্চিৎরাঙ্গদধরং ভর্তারং সান্বপশ্যত ।

বিমানস্থং স্কৃতিভিঃ পূজ্যমানং মহাত্মভিঃ ॥১০॥

চিত্রমাল্যাস্রদধরং সর্বাভরণভূষিতম্ ।

বিমানশতকোটীভিরারুতং পুণ্যকর্মাভিঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ স্বর্গং গতঃ পক্ষী বিমানবরমাস্থিতঃ ।

কর্মণা পূজিতস্তত্র রেমে স সহ ভার্যয়া ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

আপদ্বর্মে কপোতস্বর্গগমনে চতুশ্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । সংপ্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ ॥৯॥

তত ইতি । চিত্রাঙ্গদধরং বিচিত্রকেশ্বধারিণম্ । স্কৃতিভিঃ পূণ্যবন্ধিঃ । আরুতং পরিবেষ্টিতম্ ॥১০—১১॥

তত ইতি । কর্মণা শরণাগতসংকারকার্ষ্যেণ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিবাসসিদ্ধান্তবাস্তবশ্রীচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্বর্মে চতুশ্চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পতিব্রতা সেই কপোতী অত্যন্ত ছুঃখিতা হইয়া এইরূপ বহু প্রকার করুণ বিলাপ কবিয়া প্রজ্বলিত অগ্নিমধ্যে প্রবেশ করিল ॥৯॥

তাহাব পরেই সে দেখিতে পাইল—তাহার ভর্তা বিচিত্র কেশ্বর ও বিচিত্র-মাল্য-এবং বসন ধারণ করিয়া আর অস্ত্রাত্ম সর্বপ্রকার অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া বিমানে আরোহণ করিয়াছেন এবং পুণ্যবান্ মহাত্মা তাহার সেবা করিতেছেন; আর অস্ত্রাত্ম পুণ্যবান্ লোকেরা শত শত বিমানে আরোহণ করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া বহিয়াছেন ॥১০—১১॥

তদনন্তর সেই কপোতপক্ষী আপন সংকর্ষেব ফলে উত্তম বিমানে আরোহণ করিয়া স্বর্গলোকে গমন করিল এবং সেখানে যাইয়া সকলেরই সম্মানের পাত্র হইল, আর ভার্য্যার সহিত বিহার করিতে লাগিল ॥১২॥

\* ‘...অষ্টচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## পঞ্চত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

বিমানস্থৌ তু তৌ রাজন্ ! লুক্ককঃ খে দদর্শ হ ।  
দৃষ্ট্ৱা তৌ দম্পতী দুঃখাদচিস্তয়ত তাং গতিম্ ॥১॥  
ঈদৃশেনৈব তপসা গচ্ছেয়ঃ পরমাং গতিম্ ।  
ইতি বুদ্ধ্যা বিনিশ্চিত্য গমনায়োপচক্রেমে ॥২॥  
মহাপ্রস্থানমাশ্রিত্য লুক্ককঃ পক্ষিজীবকঃ ।  
নিশ্চেষ্টো মরুদাহাবো নির্ঘমঃ স্বর্গকাজ্জয়া ॥৩॥  
ততোহপশ্যৎ সুবিস্তীর্ণং হৃৎ পদ্মাভিভূষিতম্ ।  
নানাপক্ষিগণাকীর্ণং সরঃ শীতজলং শিবম্ ॥৪॥  
পিপাসার্ত্তোহপি তদৃষ্ট্ৱা তৃপ্তঃ শ্রান্নাত্রে সংশয়ঃ ।  
উপবাসকুশোহত্যর্থং স তু পার্থিব ! লুক্ককঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

বিমানস্থাবিতি । লুক্ককঃ ব্যাধঃ, খে গগনে । দুঃখাৎ শ্রান্তনো লুক্ককস্তবণবিবাদাৎ ॥১॥  
ঈদৃশেনৈতি । ঈদৃশেন কপোতদম্পতীসদৃশেন ॥২॥  
মহেতি । সংযতভাবেন বোকাস্তবপ্রাপ্তিপর্যন্তগমনং মহাপ্রস্থানম্ । মরুদাহাবো বায়ু-  
মাত্রভোজী, নির্ঘমঃ সর্বত্র সমতাপশূন্যচাভবৎ ॥৩॥  
তত ইতি । হৃৎ প্রিয়ম্ । শিবং শুভকরম্ ॥৪॥  
পিপাসেতি । তদৃষ্ট্ৱাপীতি সধকঃ । উপবাসকুশ আসীদিতি শেষঃ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বাজা ! ব্যাধ সেই কপোতদম্পতীকে আকাশে বিমানে  
থাকিতে দেখিয়া দুঃখে তাহাদেব সেই গতির বিষয় চিন্তা করিল ॥১॥

আমি এইকণ তপস্যা করিয়াই পবন গতি লাভ করিব । মনে মনে ইহা স্থির  
করিয়া গমনেব উপক্রম করিল ॥২॥

ক্রমে পক্ষিজীবী ব্যাধ স্বর্গ কামনা করিয়া মহাপ্রস্থান করিতে থাকিয়া বায়ুমাত্র-  
ভোজী, সর্বত্র সমতাপশূন্য এবং অশ্রু চেষ্টা বহিত ইহা উঠিল ॥৩॥

তাহাব পব সে দেখিতে পাইল—অতিবিশাল, মনোহর পদ্মে সুশোভিত, নানা  
পক্ষিগণে পরিপূর্ণ, শীতল জলসম্পন্ন ও মঙ্গলময় একটা সরোবর সম্মুখে বহিয়াছে ॥৪॥

অনবৈক্যেব সংহৃদঃ স্বাপদাধুষিতং বনম্ ।  
 মহান্তং নিশ্চয়ং কৃত্বা লুব্ধকঃ প্রবিবেশ হ ।  
 প্রবিশম্বেব স বনং নিগৃহীতঃ স কণ্টকৈঃ ॥৬॥  
 স কণ্টকৈর্কিভিন্নাস্তে লোহিতাদ্রীকৃতচ্ছবিঃ ।  
 বভ্রাম তস্মিন্ বিজনে নানায়ুগসমাকুলে ॥৭॥  
 ততো ভ্রমাণাং মহতা পবনেন বনে তদা ।  
 উদতিষ্ঠত সংঘর্ষাৎ স্রুমহান্ হব্যবাহনঃ ॥৮॥  
 তদ্বনং বৃক্ষসম্পূর্ণং লতাভিটপসঙ্কুলম্ ।  
 দদাহ পাবকঃ ক্রুদ্ধো যুগান্তায়িসমপ্রভঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অনবৈক্যেতি । অনবৈক্যেব তপোনিয়মাৎ তৎসবঃ অদৃষ্টেব, স্বাপদাধুষিতঃ হিংস্রজন্তুসমা-  
 শ্রিতম্ । নিশ্চয়ং মরণে । নিগৃহীতো ব্যথিতঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥  
 স ইতি । লোহিতৈঃ রক্তৈঃ অত্রীকৃতা ছবির্মুগ্ধিতা সঃ ॥৭॥  
 তত ইতি । ভ্রমাণাং সংঘর্ষাদিতি সঙ্কটং, হব্যবাহনো বহিঃ ॥৮॥  
 তদ্বিতী । লতাভিবিটপৈঃ শাখাভিষ্চ সঙ্কলং ব্যাপ্তম্ ॥৯॥

পিপাসার্ত লোক তাহা দেখিয়াও তৃপ্তি লাভ করে এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।  
 কিন্তু রাজা ! সেই ব্যাধ উপবাসে অত্যন্ত ক্লেশ হইয়াছিল ॥৫॥

তথাপি সে, সরোবরের প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়াই মৃত্যু নিশ্চয় কবিত্ত্ব দৃষ্টান্তে  
 হিংস্রজন্তুপূর্ণ বনে প্রবেশ করিল এবং সে প্রবেশ করিবাব সময়েই বটকে বিদীর্ণ  
 হইতে লাগিল ॥৬॥

তাহার সমস্ত অঙ্গ বটকে বিদীর্ণ হইল এবং রক্ত নির্গত হইতে থাকিয়া তাহাব  
 দেহ আর্জ করিয়া ফেলিল—এই অবস্থায় সে সেই নানা পশুপরিপূর্ণ নির্জন বনে ভ্রমণ  
 করিতে লাগিল ॥৭॥

তাহার পর তখনই প্রবল বায়ুব বেগে বৃক্ষসমূহের পরস্পর সংঘর্ষ হইতে থাকায়  
 বনमध्ये বিশাল অগ্নি উৎপন্ন হইল ॥৮॥

ক্রমে প্রলয়গ্নির তুল্য সেই অগ্নি ক্রুদ্ধ হইয়াই যেন বৃক্ষসমাবীর্ণ লতা ও শাখার  
 পরিপূর্ণ সেই বনকে দগ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥৯॥

স জ্বালৈঃ পবনোদ্ধুতৈৰ্বিস্মূলিকৈঃ সমন্ততঃ ।  
 দদাহ তদ্বনং ঘোরং যুগপন্নিসমাকুলম্ ॥১০॥  
 ততঃ স দেহমোক্ষার্থং সংগ্রহক্ৰেণ চেতসা ।  
 অত্যাধাত বর্দ্ধন্তং পাবকং লুন্ধকস্তদা ॥১১॥  
 ততস্তেনাগ্নিনা দম্বো লুন্ধকো নষ্টকল্মষঃ ।  
 জগাম পরমাং সিদ্ধিং ততো ভরতসন্তম ! ॥১২॥  
 ততঃ স্বর্গস্থমাত্মানমপশ্যদ্বিগতজ্ববঃ ।  
 যক্ষগন্ধর্ব্বসিদ্ধানাং মধ্যে আজন্তমিন্দ্রবৎ ॥১৩॥  
 এবং খলু কপোতশ্চ কপোতী চ পতিব্রতা ।  
 লুন্ধকেন সহ স্বর্গং গতাঃ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ॥১৪॥  
 যাপি চৈবংবিধা নারী ভর্ত্তাবগনুবর্ত্ততে ।  
 বিরাজতে হি সা ক্ষিপ্ৰং কপোতীব দিবি স্থিতা ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স পাবকঃ, জ্বালৈঃ শিখাভিঃ, পবনেন উদ্ধুতৈঃ উদ্ধু চালিতৈঃ ॥১০॥  
 তত ইতি । দেহস্ত মোক্ষার্থং কণ্টকেভ্যো মোচনার্থম্ ॥১১॥  
 তত ইতি । নষ্টকল্মষঃ তপসেব নষ্টপাপঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । আত্মানং স্বদেহম্, বিগতজ্ববন্তিরোহিতরূপসম্মানঃ ॥১৩॥  
 এবমিতি । পুণ্যেন পুণ্যজনকেন কৰ্ম্মণা শবণাগভবকৰ্ম্মণ্যাদিনা ॥১৪॥  
 যেতি । অনুবর্ত্ততে অনুসবতি ॥১৫॥

বায়ুবেগে সকল দিকেই সেই অগ্নিব শিখা এবং ক্ষূলিক চলিতে লাগিল ; তাহাতে  
 পশুপন্নিসমাকুল সেই ভয়ঙ্কর বন দগ্ধ হইয়া গেল ॥১০॥

তদনন্তর ব্যাধ নিজেব দেহকে কণ্টক হইতে মুক্ত কবিবাব জগ্ন হৃষ্টচিত্তে বর্দ্ধমান  
 অগ্নির দিকে ধাবিত হইল ॥১১॥

তাহার পর ব্যাধ সেই অগ্নিতে দগ্ধ হইল এবং তাহাব পাপও নষ্ট হইয়া গেল ।  
 ভবতশ্রেষ্ঠ ! এই ভাবে ব্যাধ পবনসিদ্ধি লাভ কবিল ॥১২॥

তৎপরে ব্যাধ দেখিল—নিজে স্বর্গে গমন কবিয়াছে এবং যক্ষ, গন্ধর্ব ও সিদ্ধগণের  
 মধ্যে ইন্দ্রের আয় প্রকাশ পাইতেছে । তখন তাহাব সমস্ত দুঃখ তিবোহিত  
 হইল ॥১৩॥

এই ভাবে আপন আপন পুণ্য কৰ্ম্মের ফলে কপোত ও পতিব্রতা কপোতী ব্যাধের  
 সহিত স্বর্গে গমন কবিয়াছিল ॥১৪॥

এবমেতৎ পুরাযুক্তং লুক্ককশ্চ মহাভ্রমঃ ।  
 কপোতশ্চ চ ধর্মিষ্ঠা গতিঃ পুণ্যেন কর্মণা ॥১৬॥  
 যশ্চেদং শৃণুয়ামিত্যং যশ্চেদং পরিকীর্তয়েৎ ।  
 নাশুভং বিদ্রতে তস্য মনসাপি প্রমাদতঃ ॥১৭॥  
 যুধিষ্ঠির ! মহানেষ ধর্মো ধর্মভূতাংবর ! ।  
 গোম্বেষপি ভবেদগ্নিমিহুতিঃ পাপকর্মণঃ ।  
 ন নিষ্কৃতির্ভবেত্তস্য যো হস্তাচ্ছরণাগতম্ ॥১৮॥  
 ইতিহাসমিমং শ্রদ্ধা পুণ্যং পাপপ্রণাশনম্ ।  
 ন দুর্গতিমবাগ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি  
 আপদ্বর্ণে লুক্ককস্বর্গগমনে পঞ্চচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পুরাযুক্তং প্রাচীনবৃত্তান্ত অসীৎ । গতিবভবৎ ॥১৬॥  
 য ইতি । মনসা প্রমাদতঃ অনবধানেনাপি অশুভং ন বিদ্রতে ন চিত্তাণোচবো ভবতি ॥১৭॥  
 যুধিষ্ঠির ! গোম্বেষপি গোহত্যাকাবিষপি, অগ্নিন্ বৃন্তে ক্রতে সতি । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥  
 ইতীতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ ॥১৯॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি আপদ্বর্ণে পঞ্চচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এইকপ অশ্রু যে নাবীও ভর্ত্তাব অনুসরণ করে, সে সম্বন্ধেই কপোতীর শ্রায় স্বর্গে  
 যাইয়া শোভা পাইয়া থাকে ॥১৫॥

এইকপ ইহা প্রাচীন বৃত্তান্ত ; মহাত্মা ব্যাধ ও কপোতের পুণ্য কর্মের ফলে  
 এইকপ উত্তম গতি হইয়াছিল ॥১৬॥

যে লোক নিত্য এই বৃত্তান্ত শ্রবণ করে এবং যে লোক ইহা পাঠ করে, তাহাদের  
 অনবধানতাব ফলে মনেও কোন অমঙ্গল উপস্থিত হয় না ॥১৭॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! এই বৃত্তান্ত মহাধর্মজনক ; সুতরাং এই বৃত্তান্ত শ্রবণ  
 কবিলে গোহত্যাকাবীৰও সে পাপ হইতে মুক্তি হয় ; কিন্তু যে লোক শরণাগতকে  
 বিনাশ কবে, তাহার নিষ্কৃতি হয়ই না ॥১৮॥

\* ‘.. একোনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।’ বঙ্গ বর্জ নি ।

## ষট্চত্বারিংশদধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—০—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অবুদ্ধিপূর্বকং যঃ পাপং কুর্যাদ্ভরতসন্তম ।।

মুচ্যতে স কথং তস্মাদেতৎ সর্বং ব্রবীহি মে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্র তে বর্তয়িষ্যামি পুবাণমুযিসংস্কৃতম্ ।

ইন্দ্রাতঃ শৌনকো বিপ্রো যদাহ জনমেজয়ম্ ॥২॥

আসীদ্রাজা মহাবীৰ্য্যঃ পারীক্ষিৎজনমেজয়ঃ ।

অবুদ্ধিপূর্বমাগচ্ছদ্ব্রহ্মহত্যাং মহীপতিঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধিপূর্বকপাপনিকৃতিং শ্রুত্বা অবুদ্ধিপূর্বকং পাপনিকৃতিং শ্রোতুং পৃচ্ছতি অবুদ্ধীতি । ব্রবীহি  
ক্ৰহি ॥১॥

অত্রেতি । বর্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি, পুবাণং বৃত্তান্তম্, ঋষিভিঃ সংস্কৃতম্ অবগতমিতি  
যাবৎ । ইন্দ্রেণ উক্তঃ শিক্ষার্থং প্রাপ্ত ইতি ইন্দ্রোক্তো নাম ॥২॥

আসীদিতি । পবীকিতোহপত্যমিতি পারীক্ষিৎ । অনুপ্রত্যয়লোপ আৰ্ঘ্যঃ । আগচ্ছৎ  
প্রাপ্তোৎ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৃককদৃষ্টোন্মেন বুদ্ধিপূর্বকং কৃতস্তাপি পাপস্ত মহতা তপসা পবিত্রায়ো দৃষ্টন্তং প্রসঙ্গাদবুদ্ধি-  
পূর্বস্তাপি পরিহাবন্ততুল্যমত্মসাক্ষ ইত্যাদিশব্দান্ পৃচ্ছতি—অবুদ্ধীতি ॥১—২॥ পাবিক্ষিৎ পাবিক্ষিতঃ

পুণ্যজনক ও পাপনাশক এই ইতিহাস শ্রবণ কবিষা মানুষ্য দুর্গতি ভোগ কবে না,  
প্রত্যুত স্বর্গলোকে গমন কবে’ ॥১৯॥

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে লোক অজ্ঞানত পাপ কবে, সে লোক  
সেই পাপ হইতে কি প্রকায়ে মুক্তি লাভ কবে, এই সমস্ত বিষয় আপনি আমার নিকট  
বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বকালে শুনকবংশসম্বৃত ইন্দ্রোতনামক এক ব্রাহ্মণ জনমে-  
জয় বাজাকে যাহা বলিয়াছিলেন, এখন আমি তোমাব নিকট সেই ঋষিসমাজ-  
প্রচলিত প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিতেছি ॥২॥

তং ব্রাহ্মণাঃ সৰ্ব্ব এব তত্যজুঃ স পুরোহিতাঃ ।  
 স জগাম বনং রাজা দহমানো দিবানিশম্ ॥৪॥  
 প্রজাভিঃ স পরিত্যক্তশ্চকার কুশলং মহৎ ।  
 অতিবেলং তপস্তপে দহমানঃ স মনু্যনা ॥৫॥  
 ব্রহ্মহত্যা পনোদার্থমপুচ্ছদব্রাহ্মণান্ বহুন্ ।  
 পর্যাটন পৃথিবীং কুৎস্নাং দেশে দেশে নরাধিপ । ॥৬॥  
 তত্রেতিহাসং বক্ষ্যামি ধৰ্ম্মশাস্ত্রোপবৃংহনম্ ।  
 দহমানঃ পাপকৃত্যা জগাম জনমেজয়ঃ ॥৭॥  
 চরিত্তমাণ ইন্দ্রোত্তম শৌনকং সংশিতব্রতম্ ।  
 সমাসাশ্রোপজগ্রাহ পাদয়োঃ পরিপীড়য়ন্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । দহমানঃ তৎপাপস্বরণেনাহতপ্যমানঃ ॥৪॥  
 প্রজাভিবিতি । অতিবেলমত্যাৰ্থম্ । মনু্যনা দৈত্বেন ॥৫॥  
 ব্রহ্মহত্যা । ব্রহ্মহত্যা পনোদার্থং ব্রহ্মহত্যা পাপকৃত্যর্থম্ ॥৬॥  
 তত্রেতি । উপবৃংহণং বর্দ্ধকম্ । পাপকৃত্যা ব্রহ্মহত্যারূপপাপকৰ্ম্মণা ॥৭॥  
 চরীতি । চরিত্তমাণঃ প্রায়শ্চিত্তং করিষ্যন্, সংশিতব্রতং দৃঢ়তপোনিয়মম্ ॥৮॥

পূর্বকালে পবীকৃতিব পুত্র জনমেজয়নামে এক মহাবীৰ বাজা ছিলেন। সেই বাজা অজ্ঞানত ব্রহ্মহত্যা কবিয়াছিলেন ॥৩॥

তাহাতে পুরোহিতের সহিত সমস্ত ব্রাহ্মণই তাঁহাকে পবিত্যাগ করিয়াছিলেন ; স্মৃতবাং তিনি অনুতাপে দিবাবাত্র দগ্ধ হইতে থাকিয়া বনে গমন কবিয়াছিলেন ॥৪॥

প্রজাবা তাঁহাকে পরিত্যাগ কবিয়াছিল । তখন তিনি গুরুতর মাজলিক অনুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন অর্থাৎ তিনি অনুতাপে দগ্ধ হইতে থাকিয়া ছুর তপস্তা কবিয়াছিলেন ॥৫॥

ক্রমে বাজা জনমেজয় সমগ্র পৃথিবী পর্যাটন কবিত্তে থাকিয়া ব্রহ্মহত্যা পাপকর্যের জন্ত ভিন্ন ভিন্ন দেশে বহু ব্রাহ্মণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

সেই বিষয়ে ধৰ্ম্মবর্দ্ধক ইতিহাস বলিতেছি—জনমেজয় পাপ কার্য্য স্বরণ করিয়া অনুতাপে দগ্ধ হইতে থাকিয়া বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৭॥

ঋষির্দৃষ্ট। নৃপং তত্র জগর্হে স্তুভ্ৰশং তদা ।  
 কৰ্ত্তা পাপস্ত মহতো ভ্রণহা কিমিহাগতঃ ॥৯॥  
 কিং ত্বয়াস্মান্ন কৰ্ত্তব্যং মা মাং স্প্রাক্ষীঃ কথঞ্চন ।  
 গচ্ছ গচ্ছ ন তে স্থানং প্রীগত্যস্মানিতি ক্রবন্ ॥১০॥  
 রুধিরশ্চেব তে গন্ধঃ শবশ্চেব চ দর্শনম্ ।  
 অশিবঃ শিবসঙ্কশো মৃতো জীবন্নিবাটসি ॥১১॥  
 ব্রহ্মমৃত্যুরশুভ্ৰাত্মা পাপমেবানুচিন্তয়ন্ ।  
 প্রবুধ্যসে প্রস্বপিষি বর্তসে পরমে স্মৃথে ॥১২॥  
 মোঘং তে জীবিতং রাজন্ । পরিক্রিষ্টঞ্চ জীবসি ।  
 পাপায়ৈব হি স্কটোহসি কৰ্ম্মণে হি যবীয়সে ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ঋষিরিতি । কিমুক্তা জগর্হ ইত্যাহ কৰ্হেতি । ভ্রণহা ভ্রণহত্যাকাবীৰ ॥৯॥  
 কিমিতি । মা স্প্রাক্ষীঃ ন স্পৃশ । স্থানং স্থিতিঃ বর্জ ॥১০॥  
 রুধিরশ্চেতি । অশিবঃ বস্তুতঃ অমঙ্গল এব মহাপাপিত্বাৎ, শিবসঙ্কশঃ স্বরূপেণ মঙ্গলত্বনাঃ  
 “লোকেহস্মিন্ মঙ্গলাশ্রয়ৌ ব্রাহ্মণো গোহুতাশনঃ । হিবণ্যং সর্পিবাদিতা আপো রাজা তথা-  
 ষ্টমঃ ॥” ইতি স্মৃতেঃ । অটসি বিচবসি ॥১১॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মণো মৃত্যুর্হিত্বাৎ স ব্রাহ্মণহন্তেত্যর্থঃ । প্রবুধ্যসে জাগৰ্ষি ॥১২॥

ক্রমে তিনি প্রায়শ্চিত্ত কবিবেন বলিয়া শুনকবংশসমুত্ত দৃঢ়ব্রতশালী ইন্দ্রোত-  
 নামক এক ব্রাহ্মণেব নিকট উপস্থিত হইয়া দৃঢ়ভাবে তাঁহাব চবণযুগল ধারণ  
 করিলেন ॥৮॥

তখন ইন্দ্রোত ঋষি বাজাকে দেখিয়া অত্যন্ত তিবস্কার কবিলেন—“তুমি ভ্রণ-  
 হত্যাকাবীর ছায় গুৰুতব পাপ করিয়াছ ; এখন এখানে আসিয়াছ কেন ? ॥৯॥

তুমি আমাদের এ স্থানে কি কবিবে ? কোন প্রকাবে আমাকে স্পর্শ কবিও না,  
 যাও যাও, তোমার অবস্থান আমাদেরিগকে সম্ভষ্ট করিতেছে না ॥১০॥

রাজা ! রক্তের ছায় তোমার গায়েব গন্ধ এবং শবের ছায় তোমার দর্শন, তুমি  
 মঙ্গলস্বরূপ হইয়াও বাস্তবিকপক্ষে অমঙ্গলস্বরূপ । আর তুমি মবিয়াও জীবিতের ছায়  
 বিচরণ করিতেছ ॥১১॥

তুমি ব্রহ্মহত্যাকাবী ও অশুদ্ধ চিত্ত এবং তুমি পাণের চিন্তা কবিয়াই জাগরিত  
 হও এবং নিজা যাও, অথচ তুমি যেন পবম স্মৃথে বহিয়াছ ॥১২॥

(১২) অস্তমৃত্যুবশুভ্ৰাত্মা—বর্জ নি ।

বহুকল্যাণমিচ্ছন্ত ইহন্তে পিতরঃ স্মৃতান্ ।  
 তপসা দৈবতেজ্যাভির্বন্দনেন তিতিক্ষয়া ॥১৪॥  
 পিতৃবংশমিমাং পশ্য ত্বংকৃতে নরকং গতম্ ।  
 নিরর্থীঃ সৰ্ব্ব এবৈষামাশাবদ্ধাস্তদাশ্রয়াঃ ॥১৫॥  
 যান্ পুঞ্জয়ন্তো বিন্দন্তি স্বর্গমায়ুর্ঘণঃ প্রজাঃ ।  
 তেষু ত্বং সততং দ্বেষ্টা ব্রাহ্মণেষু নিরর্থকঃ ॥১৬॥  
 ইমাং লোকং বিমুচ্য ত্বমবাঙ্ মুর্খা পতিষ্যসি ।  
 অশাশ্বতীঃ শাশ্বতীশ্চ সমাঃ পাপেন কৰ্ম্মণা ॥১৭॥  
 অদ্যমানো যত্র গৃধ্ৰৈঃ শিতিকঠৈরয়োর্মুখৈঃ ।  
 ততশ্চ পুনরাবৃত্য পাপযোনিং গমিষ্যসি ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

মোহমিতি । মোহং পুণ্যাকবণাৎ ব্যর্থম্ । স্ববীর্যসে জঘন্তায় কৰ্ম্মণে ব্রহ্মহত্যাংকাঁধ্যায় ॥১৩॥  
 বহ্বিতি । ইহন্তে লভুং চেষ্টন্তে । দৈবতেজ্যাভিঃ দেববর্জৈঃ, বন্দনেন দেবতানামেব,  
 তিতিক্ষয়া ক্ষময়া ॥১৪॥  
 পিত্রিতি । পিতৃবংশং জ্ঞীয়ম্ । এষাং পিতৃণাম্ ॥১৫॥  
 যানিতি । বিন্দন্তি লভন্তে । নিরর্থকঃ ভবোদ্ধব ইতি শেষঃ ॥১৬॥  
 ইমমিতি । অবাঙ্ মুর্খা অধঃশিরাঃ, পতিষ্যসি নবকে, অশাশ্বতীঃ জন্মাঃ শাশ্বতীঃ অধিকাংশ  
 সমা বৎসরান্, কৰ্ম্মণা সূদ্রবৃহৎকাঁধ্যায় ॥১৭॥

বাজা । তোমার জীবন ব্যর্থ এবং তুমি অতিকষ্টে জীবন ধারণ করিতেছ, আব  
 বিধাতা তোমাকে জঘন্ত পাপকৰ্ম্মেব জগ্নাই সৃষ্টি কবিয়াছেন ॥১৩॥

পিতৃলোকেবা তপস্তা, দেবপূজা, দেবতাব উপাসনা ও ক্ষমাদ্বাৰা বহুবিধ কল্যাণ-  
 লাভের জগ্নাই পুত্র কামনা করেন ॥১৪॥

কিন্তু, তুমি দেখ ; তোমাব জগ্নাই তোমাব পিতৃবংশ নবকে গিয়াছে এবং তোমাব  
 পিতৃগণেব তোমাব বিষয়েব সমস্ত আশাই ব্যর্থ হইয়া গিয়াছে ॥১৫॥

বাজা ! মানুষ যাঁহাদের সম্মান করিয়া স্বর্গ, আয়ু, যশ ও সম্ভান লাভ কবে,  
 তুমি সৰ্ব্বদা সেই ব্রাহ্মণদেবই উপবে বিদ্রোষ কব ; স্মৃতবাং তোমাব জগ্নাই  
 নিরর্থক ॥১৬॥

তুমি ইহলোক পবিত্যাগ কবিয়া লঘু গুরু পাপকৰ্ম্মেব ফলে অল্পকাল ও দীর্ঘকাল  
 অধঃশিরা হইয়া নবকে পতিত থাকিবে ॥১৭॥

যদি হুং মন্থসে রাজন্ ! নান্নমস্তি কুতঃ পরঃ ।

প্রতিশ্রায়িতারহ্মাং যমদূতা যমক্ষয়ে ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
আপদ্ধর্মে ইন্দ্রোতজনমেজয়সংবাদে ষট্ চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

## সপ্তচছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্তঃ প্রভুবাচ তং মুনিং জনমেজয়ঃ ।

গর্হ্যং ভবান্ গর্হয়তি নিন্দ্যং নিন্দতি মাং পুনঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

অর্হ্যোতি । যত্র নবকে শিতিকঠৈর্ময়ৈবঃ, অযোর্মুখৈঃ লোহতুল্যাদৃচ্ছুভিঃ । পাপবোনিং  
চাণ্ডালাদি জন্ম ॥১৮॥

অথ কর্মফলভূতকর্ম্মাধর্ম্ময়োবেবাভাবাৎ নেহ নামুত্র চ তৎফলভোগ ইত্যাহ যদীতি । মন্থসে  
নাষ্টিকাদিত্যাশয়ঃ । অয়ং লোকঃ পদশ্চ লোকঃ কর্ম্মফলভোগাশ্রয় ইতি শেষঃ । প্রতিশ্রায়িতারো  
নানাবাতনাদানেন কর্ম্মফলসম্ভামিতার্থঃ, যমক্ষয়ে যমালয়ে ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
চীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্ধর্মে ষট্ চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

১৩—১৮ পাপকৃত্য পাপক্রিয়য়া ॥১—১২॥ যবীংসে হীনায় ॥১৩—১৬॥ অশাশ্বতীঃ সর্বশ্রাপি  
কর্ম্মণোহস্তবন্ধাৎ, শাস্ত্যতীর্কহুবাৎ ॥১৭—১৯॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্ চছারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৬॥

যে নবকে লোহতুল্য দৃঢ়চক্ষু গৃধ্রগণ ও ময়ূবগণ তোমাকে পীড়ন করিতে  
থাকিবে । তাহাব পব আবার তথা হইতে কিবিষা আসিয়া পাপবোনিতে জন্ম-  
গ্রহণ করিবে ॥১৮॥

বাজা ! তুমি যদি এইরূপ মনে কর যে, ইহলোকই নাই ; সুতরাং পরলোক  
আব থাকিবে কি প্রকাবে ? তাহাতে আমি বলি—যমদূতবাহি যমালয়ে তোমাকে  
তাহা স্বরণ করাইয়া দিবে ॥১৯॥

ধিক্কার্য্যং মাং ধিক্কুরুতে তস্মাদ্বাহং প্রসাদয়ে ।  
 সর্বং হীদং দুষ্কৃতং মে জ্ঞানাম্যয়াবিবাহিতঃ ॥২॥  
 স্বকর্ণাণ্যভিসন্ধায় নাভিনন্দতি মে মনঃ ।  
 প্রাপ্তং ঘোরং ভয়ং নুনং ময়া বৈবস্বতাদপি ॥৩॥  
 তত্ত্ব শল্যমনিহত্য কথং শক্ষ্যামি জীবিতুম্ ।  
 সর্বং মন্যুং বিনীয় জ্বমতি মাং বদ শৌনক । ॥৪॥  
 মহানাসং ব্রাহ্মণানাং ভূয়ো বক্ষ্যামি সাম্প্রতম্ ।  
 অস্ত্র শেষং কুলশাস্ত্র মা পরাভূদিনং কুলম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । গর্হাণং ভৎসনা, নিন্দা চাপবাদ ইতি ভেদঃ । বাস্তবিকতয়া তবেদং জ্ঞা-  
 য়েবেতি ভাবঃ ॥১॥

ধিগিতি । স্বা স্বাম্ । ইদং দুষ্কৃতমস্তীতি শেষঃ । আহিতঃ স্থাপিতঃ ॥২॥  
 যেতি । অভিসন্ধায় স্বস্থা, নাভিনন্দতি ন প্রসাদতি । বৈবস্বতাং যমাং ॥৩॥  
 ভাদতি । তং পাপরূপম্, অনিহত্য অল্পদ্য । মনুং দৈত্যম্, বিনীয় দুগীকৃত্য, অভি প্রতি,  
 বদ হিতমিতি শেষঃ ॥৪॥  
 মহানিতি । অহং ব্রাহ্মণানাং মহান্ ঘেষ্টা আসম্ । অস্ত্র তিষ্ঠতু । মা পরাভূৎ ব্রহ্মশাপেন  
 ন নশ্বতু ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ইন্দ্রোত্তমুনি এইকপ বলিলে, জনমেজয় তাঁহাকে কহিলেন—  
 ‘আমি ভৎসনার পাত্রও বটি, নিন্দাব পাত্রও বটি; সুতবাং আপনি যে আমাকে  
 ভৎসনা ও নিন্দা করিতেছেন, তাহা সঙ্গতই হইতেছে ॥১॥

তাহার পব, আমি ধিক্কারেব পাত্র বলিয়া আমাকে ধিক্কার কবাও আপনাব  
 জ্ঞায্যই হইতেছে । অতএব আমি আপনাকে প্রসন্ন কবিত্তেছি । এই সমস্ত পাপ আমার  
 আছে, তাহাতে আমি অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত হইয়াই যেন জ্বলিতেছি ॥২॥

আমার মন নিজের কর্ম্ম স্ববণ করিয়া প্রসন্ন হইতেছে না । নিশ্চয়ই আমি  
 দাক্ষণ যমের ভয় পাইবাব যোগ্য হইয়াছি ॥৩॥

মহর্ষি শৌনক । আমি সেই পাপশল্য উদ্ধার না করিয়া কি প্রকাবে জীবন ধারণ  
 করিতে সমর্থ হইব । আপনি আমার সমস্ত দৈত্য দূব কবিয়া আমাকে উপদেশ  
 দিন ॥৪॥

(৩) -প্রাপ্য ঘোরং ভয়ম্ - বদ ।

নহি ব্রাহ্মণশস্তানাং শেষো ভবিতুমর্হতি ।  
 স্তুতীরলভমানানাং সংবিদং বেদনিশ্চয়াৎ ॥৬॥  
 নির্বিদ্যমানঃ স্তুভ্শঃ ভূয়ো বক্ষ্যামি সাম্প্রতম্ ।  
 ভূয়শ্চৈবাত্তিরক্ষন্তি নির্ধনান্নির্জনা ইব ॥৭॥  
 ন হ্যযজ্ঞা অমুং লোকং প্রাপ্লুবন্তি কথঞ্চন ।  
 আপাতান্ প্রতিতিষ্ঠন্তি পুলিন্দশববা ইব ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নহীতি । বেদনিশ্চয়াৎ “ব্রাহ্মণান্ নাবঙবেৎ ন হত্যাং ন লোহিতং কুখ্যাৎ” ইতি শ্রুত্যা ব্রাহ্মণানামবধাঅনির্ণয়াৎ, ব্রাহ্মণশতো হিংসিতো যৈস্তেবাং, স্তুতীঃ লোকসমাজপ্রশংসাঃ, সংবিদং স্বসমাজব্যবহার্য্য আভবানাদ্, নঃ অস্মাদ্, শেষো ভবিতুং নহি অর্হতি । ইতি স্বীকৃত্য এবোতি ভাবঃ ॥৬॥

অতএব ব্রবীমীত্যাহ নিবিত্তি । নির্বিদ্যমানো ব্রহ্মবধাৎ আত্মগ্নান্নিসমুত্তবন্নহম্, সাম্প্রতং ভূবা বহুগমেব ভবন্তং বক্ষ্যামি । কিং বক্ষ্যমীত্যাহ ভূয় ইতি । নির্জনা নির্জনস্থানবাসিনো ভবাদৃশা যোগিনঃ, নির্ধনান্ ইব মাদৃশান্ পাণিনঃ, ভূয়ো বহুগমেব অভিব্যক্তি । অতএব ভবানপি মাং মঙ্গলঞ্চ ব্রক্ষেতি ভাবঃ ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১॥ স্বাহং স্বামহম্ । সাক্ষিঃ । দ্রুতমভিসন্ধায়েতি সঙ্কল্পঃ ॥২॥ প্রাপ্যোতি । যযাতনা-  
 ভোগান্তে দ্রুততজং শল্যং মম গমিস্বতীত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ ব্রাহ্মণানাং ভক্ত ইতি শেষঃ ॥৫॥ ব্রহ্ম  
 শস্তং হিংসিতং যৈস্তেবাং সংবিদমৈকমত্যম্, সম্ভাভীর্নৈঃ সহানুভমানানামিতি পূর্বাৱয়ি । বেদনিশ্চি-  
 তান্ ভূয়ান্ এতি ভূয়ো বক্ষ্যামি ॥৬॥ নির্জনা নিশ্চরিত্রহা যোগিনো যথা নির্ধনান্ দীনান্  
 ব্রহ্মজ্ঞোবাং মাং ভবন্তো দয়নৈব স্বগামর্থ্যেন ব্রহ্মজ্ঞিত্যর্দ্ধার্থঃ ॥৭॥ আপাতান্নবকান্, পুলিন্দশববাঃ

আমি পূর্বে ব্রাহ্মণগণেব মহাবিদ্বেষী ছিলাম, তাহাতে এখন আবার বলিতেছি,  
 আমার বংশেব কিছু অবশিষ্ট থাকুক, এ বংশটা যেন একবাবেই নষ্ট হয় না ॥৫॥

বেদে ব্রহ্মহত্যা নিষিদ্ধ আছে বলিয়া ব্রহ্মহত্যা কবায় আমি লোকসমাজে  
 প্রশংসাও পাইতেছি না এবং সমাজে ব্যবহার্য্যতাও লাভ কবিতেছি না ; স্তুতবাং  
 আমার বংশেব শেষ থাকিতে পাবে না ইহা আমি স্বীকার কবি ॥৬॥

ব্রহ্মহত্যা কবায় আমি অত্যন্ত আত্মগ্নানি অনুভব কবিতে থাকিয়া এখন  
 আপনাকে বহু কথা বলিব । নির্জনস্থানবাসী আপনাব স্ত্রায় যোগীবা নির্ধন লোক-  
 দিগের তুল্য মাদৃশ পাপীদিগকে বহুপ্রকাৰেই বন্ধা কবিয়া থাকেন ॥৭॥

অবিজ্ঞায়ৈব মে প্রজ্ঞাং বালশ্চেব সুপণ্ডিতঃ ।

ব্রহ্মন্ । পিতেব পুত্রশ্চ প্রীতিমান্ ভব শৌনক ! ॥৯॥

শৌনক উবাচ ।

কিমাশ্চর্য্যং যদপ্রাজ্ঞো বহুকুর্যাদসাম্প্রতম্ ।

ইতি বৈ পণ্ডিতো ভূত্বা ভূতানাং নানুকূপ্যতে ॥১০॥

প্রজ্ঞাপ্রাসাদমারুহ্য অশোচ্যঃ শোচতে জনান্ ।

জগতীস্থানিবাঙ্গিষ্ঠঃ প্রজয়্য প্রতিপৎস্বতি ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

ম'দৃশশ্চ পাপিনো যজ্ঞেহপি নাধিকাবোধন্তি, যেন পরলোকং তবিস্থামীত্যাহ নহীতি । অয়ং পরং লোকম্ । আপতন্তি পাপিন এ'বতি আপাতা নবকান্তান্, প্রতিতিষ্ঠন্তি অ'ধি'তিষ্ঠন্তি, পুলিন্দা-শববাশাস্ত্যজবিশেষাঃ ॥৮॥

অনুভবতি অবিজ্ঞায়ৈতি । হে ব্রহ্মন্ শৌনক ! পিতা পুত্রশ্চেব, বালশ্চ সুপণ্ডিতো মূর্খশ্চেব চ, মে প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, অবিজ্ঞায়ৈব অং প্রীতিমান্ ভব ॥৯॥

কিমিতি । অপ্রাপ্তো জনঃ বৎ বহুপি অসাম্প্রতম্ অদুৰ্লভং কার্য্যং কুর্য্যৎ, তত্র কিমাশ্চর্য্যম্ অপিতু কিমপি নেত্যর্থঃ । ইতি হেতোঃ মাদৃশো জনঃ পণ্ডিতো ভূত্বা ভবাদৃশানাং ভূতানামপি নানুকূপ্যতে ন ক্ৰুধ্যতি । তেন চাহং তে হিতমুপদিশাম্যেবেতি ভাবঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

য়েজ্ঞভেদাঃ ॥৮॥ স পণ্ডিতো বো মদোষান্ জানাতি ন বৃন্তহাং প্রজ্ঞাং শববাগতোহনিত্যেবং-রূপাং স সুপণ্ডিতঃ । ব্রহ্মন্ । ব্রাহ্মণ । ॥৯॥ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণজাতিঃ কুপিতা সত্যসাম্প্রতমদুৰ্লভমপি কুর্য্যৎ অত্র কিমাশ্চর্য্যং ন কিমপীত্যর্থঃ । যত এবমতঃ প্রাজ্ঞো বুদ্ধিসানিত্যেবংপ্রকারেণ পণ্ডিতো বিবেকবান্ ভূত্বা ভূতানাং ভূতেষু নানুকূপ্যতেহহকোপং ন কবোতি ॥১০॥ ন কেবলমকোপ এব

পাপ কবাব নিমিত্ত যজ্ঞে অনধিকারী লোকেবা কোন প্রকাবেই মঙ্গলময় পবলোকে গমন কবিতে পাবে না ; তাহারা পুলিন্দ ও শববগণেব গ্রাঘ নবকে যাইয়া অধিষ্ঠিত হয় ॥৮॥

মহর্ষি শৌনক । সুপণ্ডিত যেমন মূর্খেব উপবে এবং পিতা যেমন পুত্রের উপরে সন্তুষ্ট হন, তেমন আপনিও আমাব বুদ্ধিব পরিচয় না লইয়াই আমাব উপরে সন্তুষ্ট হউন' ॥৯॥

শৌনক বলিলেন—‘মূর্খ যে বহুতব অসঙ্গত কার্য্য কবিয়া থাকে, তাহাতে আশ্চর্য্য কি আছে ? সুতরাং, মাদৃশ ব্যক্তি পণ্ডিত হইয়া তোমার মত লোকের উপরে ক্রুদ্ধ হন না ॥১০॥

ন চোপলভতে ভদ্রং ন চ কার্য্যাণি পশ্যতি ।  
 নির্বিঘ্নো বা পরোক্ষো বা ধিক্কৃতঃ সৰ্বসাধুষু ॥১২॥  
 বিদিতং ভবতো বীৰ্য্যং মাহাত্ম্যং বেদ আগমে ।  
 কুরুষেহ বথাশক্তি ব্রহ্মা শরণমস্ত তে ॥১৩॥  
 তদ্বৈ পার্বত্রিকং তাত । ব্রাহ্মণানামকুপ্যতাম্ ।  
 অথবা তপ্যসে পাপে ধৰ্ম্মমেবানুপশ্য বৈ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

সৰ্ববিধমঙ্গললাভায় জ্ঞানমেবাপ্রয়ণীষমিত্যাহ প্রজ্ঞেতি । মানুষ্যঃ, প্রজ্ঞা জ্ঞানমেব প্রাসাদ-  
 ত্তমাক্ষ স্বয়মণোচ্যঃ সন্, হ্রুববস্থা দর্শনাদিনা অন্তঃন জ্ঞানং শোচতে ; তথা অদ্বিঃ পৰ্বতস্থো জনঃ,  
 অগতীস্থান ভূমিস্থিতান্ জনানব, প্রজ্ঞা প্রতিপৎসতি সৰ্বমবলোকয়তি ॥১১॥

ইৎং প্রাণসনীয়স্তোংকৰ্মমতিধাব নিন্দনীয়স্তাপকৰ্মমতিধন্তে নেতি । সৰ্বসাধুষু ধিক্কৃতো  
 নিন্দিতো জনঃ, নির্বিঘ্নো বা আত্মগানিমাগমো বা, পরোক্ষো বা লজ্জয়া সৰ্বেষাং দর্শনাগোচরো বা  
 সন্, ভদ্রং মঙ্গলং ন চোপলভতে, কার্য্যাণি আত্মকর্তব্যানি চ ন পশ্যতি । তেন চ অং নিন্দাকাবণং  
 পবিহবেত্যশয়ঃ ॥১২॥

প্রাণস্তোপদিশতি বিদিতমিতি । ভবতো বীৰ্য্যং মদ্য বিদিতম্, কিঞ্চ ভবতো মাহাত্ম্যমৌদার্য্যঞ্চ  
 বেদ অহং বেদ্বি । অমিদানীং বথাশক্তি ইহ আগমে শাস্ত্রোক্তে হিতোপদেশে আগ্রহং  
 কুরুষ, তথা তে ভব ব্রহ্মা ব্রাহ্মণ এব শরণং সেবনাং বক্ষকোহস্ত ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞাকলমপি তু মহত্ত্বমপ্যন্তীত্যাহ প্রজ্ঞেতি ॥১১॥ যঃ সাধুষু নির্বিঘ্নাত্মা বিবস্তঃ পবোদ্যতস্তিদ্-  
 পদ্যপেতৈস্তচ্চ ধিক্কৃতস্তেন প্রজ্ঞা ন চোপলভ্যতে, তাদৃশস্ত তদলাভেহস্ত আশ্চর্য্যমপি ন  
 কুরুতে, অহঃ সংসদন্তং বিনা প্রজ্ঞা হ্রনৈভবেত্যর্থঃ ॥১২॥ বীৰ্য্যং ব্রাহ্মণশ্চেতি শ্রেয়ঃ । বেদে  
 ঋগ্বেদাদৌ, আগমে সৰ্বার্থদ্যোতকে, ব্রহ্মা ব্রাহ্মণঃ শরণং বক্ষিতা, বথাশক্তি শাস্ত্রমনতিক্রম্য ॥১৩॥

মানুষ জ্ঞানকপ প্রাসাদে আবোহণ কবিয়া নিজে শোকেব অবিষয় হইয়া পবের  
 হ্রুববস্থা দেখিয়া শোক কবে এবং পৰ্বতস্থিত লোক যেমন ভূমিস্থিত সমস্ত লোককে  
 দেখিতে পাবে, তেমন সেই জ্ঞানী মানুষ জ্ঞানের বলে সমস্তই দেখিতে সমর্থ হন ॥১১॥

যে লোক সাধুসমাজে থাকাবের পাত্র হয়, সে লোক আত্মগানি অনুভব কবিত  
 থাকে, অথবা সে লোকের অদৃশ্য হইয়া যায় । তাহাতে সে মঙ্গল লাভ কবে না  
 কিংবা কৰ্ত্তব্যও বুঝিতে পাবে না ॥১২॥

ব্রাহ্মা ! তোমাব শক্তি আমার জ্ঞান আছে এবং আমি তোমাব মাহাত্ম্যও  
 জানি; তুমি শাস্ত্রের অনুসরণ কবিয়া শাস্ত্রের প্রতি আগ্রহ কব এবং ব্রাহ্মণগণ তোমার  
 বক্ষক হউন ॥১৩॥

জনমেজয় উবাচ ।

অনুতপ্যে চ পাপেন ন চ ধৰ্ম্যং বিলোপয়ে ।

বুভুধুঃ ভজমানঞ্চ প্রীতিমান্ ভব শৌনক ! ॥১৫॥

শৌনক উবাচ ।

হিহ্না দম্ভঞ্চ মানঞ্চ প্রীতিমিচ্ছামি তে নৃপ ! ।

সৰ্ব্বভূতহিতে তিষ্ঠ ধৰ্ম্মক্ৰৈব প্রতিশ্রয় ॥১৬॥

ন ভয়ান চ কার্পণ্যান লোভান্ধামুপাহ্বয়ে ।

তাং মে দৈবীং গিরং সত্যং শৃণুহুঃ ব্রাহ্মণৈঃ সহ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণসেবারাঃ ফলমাহ ভদ্রিতি । অকুপ্যতাম্ অকোপনানাং ব্রাহ্মণানাম্, তৎ সেবনং পাবত্রিকং পরলোকে মঙ্গলজনকম্ । নহু পাপসমুপস্থোহহং কথং ব্রাহ্মণান্ সেবিস্য ইত্যাহ অথবেতি । পাপে স্থিতে যদি তপ্যসে তদা ধৰ্ম্মসেব অল্পপশ্য পর্য্যালোচয় ॥১৪॥

অধিতি । পাপেন চাতুতপ্যে ইত্যঙ্গীকবোমীতি ভাবঃ । তথাপি ধৰ্ম্মঞ্চ ন বিলোপয়ে । বুভুধুঃ নিম্পাপং ভবিতুমিচ্ছুম্, ভজমানং ভবন্তং সেবমানঞ্চ, যাং প্রতি প্রীতিমান্ ভব ॥১৫॥

হিহ্নেতি । হিহ্না বিহায়, দম্ভং ব্যাজম্ ॥১৬॥

নেতি । ভয়ং বাজতবা, কার্পণ্যং অজ্ঞতয়া কুদ্রত্বাৎ, লোভাৎ দবিত্রতয়া, উপাহ্বয়ে ধৰ্ম্ম-শ্রবণাৎ আমন্ত্রয়ে । দৈবীং দেববাক্যতুল্যাম্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৎ কৃতং তদৈ পাবত্রিকমিত্যাধ্যাত্ম্যত্বাৎ যোজ্যম্ ॥১৪॥ বুভুধুঃ শ্রেয়োলিপ্সুঃ মাং প্রতিতি শেবঃ ॥১৫॥ সৰ্ব্বভূতহিতং হিতরূপং ধৰ্ম্মং তিষ্ঠানুতিষ্ঠ, হিতে ইতি সন্তমাস্তপাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১৬॥ উপাহ্বয়ে শিষ্টাং করোমীত্যর্থঃ ॥১৭॥ শৌনকং পাণিষ্ঠসংগ্রহীতায়ং যিগিতি জমতাং তাননানৃতা বৎস ! শাস্ত্রস্বভাব ব্রাহ্মণগণেব মেবাই পারলৌকিক ধৰ্ম্ম । অথবা তুমি যদি পাপে সন্তপ্ত হইতে থাক, তবে ধৰ্ম্মই পর্য্যালোচনা কর' ॥১৪॥

জনমেজয় বলিলেন—‘শুনকনন্দন ! আমি পাপে অনুতপ্ত হইতেছি ইহা সত্য, তথাপি ধৰ্ম্ম লোপ কবিতে চাহি না, নিম্পাপ হইতে ইচ্ছা করি ; তাই আপনার সেবা কবিতেছি, আপনি আমাব প্রতি সন্তুষ্ট হউন’ ॥১৫॥

শৌনক বলিলেন—‘রাজা ! আমি ছল ও অভিমান পবিত্যাগ করিয়া তোমার প্রীতি ইচ্ছা কবি, তুমি ধৰ্ম্মেব শ্রবণ রাখিয়া সৰ্ব্বভূতের হিতসাধনে নিবত থাক ॥১৬॥

রাজা ! ভয়, দুর্বলতা বা লোভবশতঃ আমি তোমাকে ডাকিতেছি না । তুমি ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া আমাব সেই দেববাক্যতুল্য সত্যবাক্য শ্রবণ কব ॥১৭॥

সোহং ন কেনচিচ্চাৰ্থী স্বাক্ষ ধৰ্ম্মাদুপাঙ্কয়ে ।  
 ক্রোশতাং সৰ্বভূতানাং হাহা ধিগিতি জল্পতাম্ ॥১৮॥  
 বক্ষ্যন্তি মামধৰ্ম্মজ্ঞং ত্যক্ষ্যন্তি স্নুহদো জনাঃ ।  
 তা বাচঃ স্নুহদঃ শ্রদ্ধা সংজ্বরিস্যান্তি মে ভৃশম্ ॥১৯॥  
 কেচিদেব মহাপ্রাজ্ঞাঃ প্রতিজ্ঞাস্তন্তি তত্ত্বতঃ ।  
 জানীহি মে কৃতং তাত ! ব্রাহ্মণান্ প্রতি ভারত ! ॥২০॥  
 যথা তে মৎকৃতে ক্ষেমং লভেরংস্ততথা কুরু ।  
 প্রতিজানীহি চাদ্রোহং ব্রাহ্মণানাং নরাধিপ ! ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । কেনচিদপি বস্তনা, অর্থী তবাস্তিকে প্রার্থয়িতা, ধৰ্ম্মাং ধৰ্ম্মোপদেশমভিপ্রোত্য ।  
 ক্রোশতাং নৈনমুপদিশেতি উচৈবদতান্ । হাহা ধিক্ ব্রহ্ময়মেনং বাজানঞ্চ প্রতাপদিগন্তম্ ।  
 অনাদবে বধী ॥১৮॥

বক্ষ্যন্তীতি । তবোপদেশায় প্রবৃত্তং দৃষ্টেতি ভাবঃ । সংজ্বরিস্যান্তি সন্তাপং প্রাপ্ত্যন্তি ॥১৯॥  
 কেচিদিতি । তত্ত্বতঃ মহাপ্রদেশতত্ত্বম্ । কৃতমুত্তমম্, ব্রাহ্মণান্ প্রতি ব্রাহ্মণানামুপকাৰ্য্যৈব ॥২০॥  
 যথেনিতি । তে ব্রাহ্মণাঃ । অদ্রোহমনপকাবম্ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপাঙ্কয়ে ইত্যর্থঃ ॥১৮—১৯॥ প্রতিজ্ঞাস্তন্তি 'মদভিপ্রায়ং কৃতমেব জানীহীতি ॥২০॥ তে  
 ব্রাহ্মণাঃ মৎকৃতে ময়িমিস্তং, তে স্বত্বঃ ॥২১—২২॥

ইতি শাস্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৭॥

আমি তোমার নিকট কোন বস্তুর প্রার্থী নহি । 'হায় ! ইন্দ্রোত্তমুনি একজন  
 ব্রহ্মহত্যাকারী ক্ষত্রিয়কে ধৰ্ম্মোপদেশ দিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন ।' এই কথা বলিয়া  
 সমস্ত লোকই উচ্চস্ববে আমাকে বারণ করিতেছে ; আমি কিন্তু তাহাদিগকে অগ্রাহ্য  
 কবিয়া ধৰ্ম্মোপদেশ দিবার জন্ত তোমাকে ডাকিতেছি ॥১৮॥

ইহাতে আমার বন্ধুজনেরা আমাকে অধাৰ্ম্মিক বলিবেন এবং আমাকে ত্যাগ  
 করিবেন, আর আমাব সেই সকল উপদেশবাক্য শুনিয়া অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইবেন ॥১৯॥

তবে কোন-কোন বিশেষ বুদ্ধিমান লোক আমার উপদেশেব তথ্য বুঝিতে  
 পারিবেন । সে যাহা হউক, বৎস ভরতনন্দন ! তুমি জানিয়া রাখ যে, ব্রাহ্মণ-  
 গণের উপকারের জন্তই আমাব এই উদ্ভম ॥২০॥

ব্রাহ্মণেবা যাহাতে আমাব জন্ত মঙ্গল লাভ করেন, তুমি তাহা কব । রাজা ! তুমি  
 প্রতিজ্ঞা কর যে, তুমি আর ব্রাহ্মণদের বিজ্রোহ কবিবে না' ॥২১॥

জনমেজয় উবাচ ।

নৈব বাচা ন মনসা পুনর্জ্জাতু ন কৰ্ম্মণা ।

দ্রোণাস্মি ব্রাহ্মণান্ বিপ্র ! চরণাবপি তে স্পৃশে ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
আপদ্বর্শে ইন্দ্রোত্তমজনমেজয়সংবাদে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥

অষ্টচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

শৌনক উবাচ ।

ত স্নাত্তেহং প্রবক্ষ্যামি ধৰ্ম্মমাবৃত্তচেতসে ।

শ্রীমন্মহাবলস্তুৰ্যঃ স্বয়ং ধৰ্ম্মমবেক্ষসে ॥১॥

পুরস্তাদারুণো ভূত্বা স্তুচিত্রতরমেব তৎ ।

অনুগৃহ্ণাতি ভূতানি স্নেন যুন্তেন পার্থিবঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । দ্রোণাস্মি ক্রোধোপকরিষ্যামি ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি আপদ্বর্শে সপ্তচত্বারিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

তস্মাদিতি । তস্মাৎ ব্রাহ্মণানামদ্রোহপ্রতিজ্ঞাকবণাৎ । অতএব আবৃত্তং পাপাচরণাৎ  
প্রত্যাগতং চেতো যন্ত তস্মৈ । শ্রীমান্ বাহ্যসম্পত্তিমান্ । এতৎ সৰ্ব্বং ধৰ্ম্মমবেক্ষণং প্রতি প্রকৃষ্টো  
হেতুঃ ॥১॥

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি আপনাব চরণ স্পর্শ কবিয়া প্রতিজ্ঞা  
করিতেছি যে, আমি আব কখনও বাক্য, মন ও কৰ্ম্মদ্বাবা ব্রাহ্মণগণেব বিদ্রোহ  
কবিব না’ ॥২২॥

—o—

শৌনক বলিলেন—‘রাজা ! তুমি যখন এইকপ প্রতিজ্ঞা কবিলে, তখন তোমার  
চিত্ত পাপ হইতে ফিরিয়া আসিয়াছে বুঝিতেছি ; সুতরাং আমি তোমাব নিকট ধৰ্ম্ম  
বলিব, তুমি সম্পত্তিশালী, বলবান্ এবং সম্ভ্রষ্টচিত্ত বলিয়া নিজেও ধৰ্ম্মেব পর্যালোচনা  
কবিতে পারিবে ॥১॥

\* ...‘একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ নি ।

কুৎস্নং নুনং স দহতি ইতি লোকো ব্যবস্ততি ।  
 যত্র হুং তাদৃশো ভূত্বা ধৰ্ম্মমেবানুপশ্যসি ॥৭॥  
 হিত্বা তু স্তুচিরং ভক্ষ্যং ভোজ্যংশ্চ তপ আস্থিতঃ ।  
 ইত্যেতদভিভূতানামদ্রুতং জনমেজয় ! ॥৪॥  
 যো দুর্লভো ভবেদাতা কৃপণো বা তপোধনঃ ।  
 অনাশ্চর্য্যং তদিত্যাছর্নাতিদূরেণ বৰ্ত্ততে ॥৫॥  
 এতদেব হি কার্পণ্যং সমগ্রমসমীক্ষিতম্ ।  
 যচ্চেৎ সমীক্ষয়ৈব স্রাৎ ভবেত্তস্মিংশ্রুতো গুণঃ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

পুৰস্তাদিতি । পার্শ্ববো বাজা, স্তেন বৃন্তেন ভাবেন, যৎ পুৰস্তাৎ পূৰ্ব্বং দাক্ষণো ভূত্বা, পরস্তাৎ ভূতানি লোকান্, মার্দবেনানুগৃহ্ণাতি, তৎ স্তুচিত্ততরসেব অত্যাশ্চর্য্যমেব একেনৈব মহাবৈষম্যাচরণাৎ ॥২॥

কুৎস্নমিতি । স চিবং দাক্ষণ্যভাবো রাজা নুনং নিশ্চিতং কুৎস্নং সৰ্ব্বমেব রাজ্যং দহতি ইতি লোকো ব্যবস্ততি অবধাবয়তি । যত্র বিষয়ে হুং তাদৃশো দাক্ষণো ভূত্বা ইদানীং মার্দবেন ধৰ্ম্মমেবানুপশ্যসি পর্যালোচয়সি তৎ স্তুচিত্ততরমেবেতি সঙ্কল্পঃ ॥৩॥

হিত্বেতি । ভক্ষ্যং চৰ্ক্ষ্যমিকুপ্রভৃতি, ভোজ্যান্ অন্নাদিপদার্থান্ । অভিভূতানাং পাপো-  
 নাক্রান্তানাম্ ॥৪॥

য ইতি । দাতা কৃপণো ব্যয়কুষ্ঠিতো বা যো জনঃ, দুর্লভস্তপোধনো ভবেৎ তৎ অনাশ্চর্য্যম্ ইতি জ্ঞানিন আহঃ । যেন হি তদ্রুতং তপসো নাতিদূৰ্বেণ বৰ্ত্ততে । অত্রায়মাশয়ঃ—তপো নাম বৈধক্লেষণঃ, স চ দানে কার্পণ্যে চ কথঞ্চিদতি । অতন্তয়োস্তপো নাশ্চর্য্যম্ ; কিন্তু দাক্ষণ্য মার্দবং মহাবৈষম্যাদাশ্চর্য্যমেবেতি ॥৫॥

রাজা । স্বভাবতই যে প্রথমে তীক্ষ্ণ হইয়া পবে কোমলতা অবলম্বনপূর্ব্বক-লোকেব উপরে অনুগ্রহ করেন, তাহা অত্যন্ত আশ্চর্য্যই বটে ॥২॥

চিবকাল তীক্ষ্ণস্বভাব বাজা নিশ্চয়ই বাজ্যপ্রভৃতি সমস্তই দম্ব কবিয়া ফেলেন, এইকণ মানুষেব ধারণা আছে ; কিন্তু, তুমি যে সেইকণ দাক্ষণ হইয়া আবার এখন কোমলতা অবলম্বনপূর্ব্বক ধৰ্ম্মেবই পর্যালোচনা কবিতেছ, অহাও বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় ॥৩॥

জনমেজয় । তুমি যে অতি দীর্ঘকালের জন্য খাত্ত পেয় ত্যাগ কবিয়া তপস্তা অবলম্বন কবিয়াছ, ইহা পাণাধিভূত লোকদিগের পক্ষে অদ্রুত বটে ॥৪॥

জ্ঞানীরা বলেন—দাতা বা কৃপণ লোক যে দুর্লভ তপস্বী হন, তাহা আশ্চর্য্য নহে । কারণ, তাহাবা তপস্তাব অনতিদূবেই থাকেন ॥৫॥

যজ্ঞো দানং দয়া বেদাঃ সত্যঞ্চ পৃথিবীপতে ।।

পৃথৈতানি পবিত্রাণি যষ্ঠং সুচরিতং তপঃ ॥৭॥

তদেব রাজ্যং পরমং পবিত্রং জনমেজয় ! ।

তেন সম্যগ্‌গৃহীতেন শ্রেয়াংসং ধৰ্ম্মমাস্প্যসি ॥৮॥

পুণ্যদেশাভিগমনং পবিত্রং পরমং স্মৃতম্ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমাং গাথাং গীতাং যযাতিনা ॥৯॥

যো মর্ত্যঃ প্রতিপত্তেত আম্লজীবিতমাত্মনঃ ।

যজ্ঞমেকান্ততঃ কৃৎস্না তৎ সংশ্রুত্ব তপশ্চরেৎ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । যৎ কার্যাদৌ সমগ্রম্ অসমীক্ষিতম্ অপৰ্য্যালোচিতম্, এতৎ তদেব হি কার্পণ্যং দোষঃ । চেৎ যদি, সমীক্ষয়ৈব প্রাক্ পর্যালোচনয়ৈব কার্যমারম্ভং শ্রুৎ, তত্তত্তদা তস্মিন্ কার্যে, গুণ উৎকর্ষো ভবেৎ । অতঃ পর্যালোচনয়া তবাস্ত তপস আরম্ভাদুৎকর্ষ এব ভবেদ্বিতি ভাবঃ ॥৬॥

যজ্ঞ ইতি । বেদা বেদাভ্যাসাঃ । যষ্ঠং পবিত্রমিতি সপ্তমঃ ॥৭॥

তদ্বিতি । তৎ যজ্ঞবিধং পবিত্রম্ । তেন যজ্ঞবিধেন পবিত্রেণ, গৃহীতেন কৃতেন ॥৮॥

পুণ্যেতি । উদাহরন্তি মনীষিণঃ, গাথাং গানযোগ্যাং বাচম্ ॥৯॥

য ইতি । প্রতিপত্তেত লিপ্সেত, আবুঝো জীবিতং সত্যম্ । একান্ততঃ অভিশয়েন, সংকল্প বিহায় ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভস্মাদ্বিতি । যস্মাচ্ছীমান্ বিভাবানশ্চি তস্মাৎ ॥১—২॥ সভবান্ তাদৃশস্তাপকঃ ॥৩॥ অভিজ্ঞতানাম-ধৰ্ম্মেণেতি শেষঃ ॥৪॥ নাস্তি হ্রলভং যস্ত সৌহ্রলভঃ সম্পন্নঃ ॥৫॥ যদসমীক্ষিতং পৌরুষাপর্যোণা-নালোচিতম্, এতদেকং সমগ্রং কৃৎস্নং কার্পণ্যং চেৎ কার্যসমীক্ষয়ৈব শ্রুৎ তস্মিন্ কার্যে ততঃ

প্রথমে যে সমস্ত পর্যালোচনা না করা হয়, তাহাই দোষ ; আর যদি সমস্ত পর্যালোচনা করিয়া কার্য আরম্ভ করা হয়, তাহা হইলে তাহা গুণ ॥৬॥

রাজা । যজ্ঞ, দান, দয়া, বেদাভ্যাস ও সত্য—এই পাঁচটি পবিত্র, আর সম্যক্ আচরিত তপস্তা যষ্ঠ পবিত্র ॥৭॥

জনমেজয় ! রাজাদের পক্ষে সেই ছয়টাই পরম পবিত্র ; সুতরাং তুমি সেই ছয়টির সম্যক্ অনুষ্ঠান কবিতো পারিলে শ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্ম লাভ করিবে ॥৮॥

পুণ্যদেশে গমন—পরম পবিত্র । এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা যযাতিকর্তৃক প্রচারিত এই গাথার উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৯॥

যে মানুষ নিজের দীর্ঘজীবন কামনা করে, সে মানুষ অধিক পরিমাণে যজ্ঞ করিয়া তাহা পরিত্যাগপূর্বক তপস্তা করিবে ॥১০॥

পুণ্যমাহঃ কুরুক্ষেত্রং কুরুক্ষেত্রাৎ সরস্বতীম্ ।  
 সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানি তীৰ্থেভ্যশ্চ পৃথুদকম্ ॥১১॥  
 যত্রাবগাহ গীত্বা চ নৈনং শ্বো মরণং তপেৎ ।  
 মহাসরঃ পুষ্করাণি প্রভাসোত্তরমানসে ॥১২॥  
 কালোদকঞ্চ গন্ত্যসি লঙ্কাযুজ্যৈবিত্তে পুনঃ ।  
 সরস্বতীদৃষদ্বতোঃ সঙ্গমো মানসঃ সরঃ ॥১৩॥  
 স্বাধ্যায়শীলঃ স্থানেষু সর্বৈষ্বেষবমুপপ্ৰশেৎ ।  
 ত্যাগধর্ম্যং পবিত্রাণাং সন্ন্যাসং মনুরব্রবীৎ ॥ ৪॥  
 অত্রোপুদাহরন্তীমা গাথাঃ সত্যবতা কৃতাঃ ।  
 যথা কুমারঃ সত্যো বৈ নৈব পুণ্যো ন পাপকৃৎ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

পুণ্যমিতি । আহর্ম্যনৌষিণঃ । তীর্থানি বারানশ্রাদ্ধানি, পৃথুদকং নাম সরঃ ॥১১॥  
 যত্রেতি । শ্বো মরণম্ অকাশমৃত্যুঃ । মহাসরো নাম কঙ্কিতীর্থম্ ॥১২॥  
 কালোদকং নাম তীর্থং, লঙ্কা লক্ষ্ম্যসে । মানস ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥১৩॥  
 শ্বেতি । স্বাধ্যায়শীলো বেদপাঠনিবৃত্তঃ । উপপ্ৰশেৎ স্নানং । মনুঃ পবিত্রাণাং মধ্যে ত্যাগধর্ম্যং  
 সর্বত্যাগিরূপং সন্ন্যাসমেব প্রধানমব্রবীৎ ॥১৪॥

অত্রোতি । সত্যবতা তদাখ্যেন কেনচিৎ সাধুনা । কুমারো বাগবতঃ, সত্যঃ সর্বদা সত্যপবানঃ,  
 তথা নৈব পুণ্যো নৈব পুণ্যকৃৎ নবা পাপকৃৎ চ ভবতি, তথা সাধুর্ভবেদिति শেষঃ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সমীক্ষাতো গুণঃ স্তাৎ ॥৬॥ সমীক্ষামেবাহ—যজ্ঞ ইতি ॥৭॥ একান্ততোহতিযজ্ঞেন ॥১০॥ তপ  
 এবাহ—পুণ্যমিতি ॥১১—১২॥ মানস ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥১৩॥ পবিত্রাণাং পাবনানাং মধ্যে  
 ত্যাগধর্ম্যো দানাত্মকো ধর্ম্যঃ পবিত্রতরঃ, সন্ন্যাসং তু পবং ধর্ম্যং ততোহপ্যধিকং মনুরব্রবীৎ ॥১৪॥

পণ্ডিতেরা বলেন—কুরুক্ষেত্র পবিত্র, কুরুক্ষেত্র অপেক্ষা সবস্বতী পবিত্র, সরস্বতী  
 অপেক্ষা কাশীপ্রভৃতি তীর্থ পবিত্র এবং কাশীপ্রভৃতি তীর্থ হইতে আবাব পৃথুদকতীর্থ  
 পবিত্র ॥১১॥

মানুষ যে সকল তীর্থে অবগাহন ও জলপান কবিয়া অকাল মৃত্যুব সম্ভাপ ভোগ  
 করে না । মহাসর, পুষ্কব, প্রভাস ও উত্তরমানস এইগুলিও প্রধান তীর্থ ॥১২॥

রাজা ! তুমি কালোদকতীর্থেও যাইবে, তাহাতে 'দীর্ঘ জীবন লাভ করিতে  
 পারিবে । সবস্বতী ও দৃষদ্বতী নদীও সঙ্গমই মানসসরোবর ॥১৩॥

এই সকল স্থানে বেদপাঠে নিরত থাকিয়া স্নান কবিবে । মনু বলিয়াছেন—  
 পবিত্রের মধ্যে সর্বত্যাগকণ সন্ন্যাসই পরম পবিত্র ॥১৪॥

ন হ্যস্মি সৰ্বভূতেষু হুঃখমস্মিন্ কুতঃ সুখম্ ।  
 এবং প্রকৃতিভূতানাং সৰ্বসংসৰ্গযায়িনাম্ ॥১৬॥  
 ত্যজতাং জীবিতং শ্রেয়ো নিবৃন্তে পুণ্যপাতকে ।  
 যত্বেব রাজ্ঞো জ্যায়িষ্ঠং কার্য্যাণাং তদব্রবীমি তে ॥১৭॥  
 বলেন সংবিভাগৈশ্চ জয় স্বৰ্গং জনেশ্বর ! ।  
 যশ্চৈব বলমোজ্জশ্চ স ধৰ্ম্মশ্চ প্রভূর্নরঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অস্মিন্ ভগতি, সৰ্বভূতেষু হুঃখং নহি নৈব অস্মি, কুতঃ সুখং স্থাতুমর্হতি, সৰ্বভূতানা-  
 মেব ব্রহ্মরূপত্বাৎ “সৰ্বং ধৰ্ম্মিণ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: “অসদো হুঃ পুরুষঃ” ইতি শ্রুতে: । তর্হি  
 নিবৃত্তমহুভূতমানে সুখহুঃখে কেবামিত্যাহ এবমিতি । সৰ্ব্বেষাং পুত্রকলজাদীনাম্ সংসৰ্গং বাস্তি  
 প্রাপ্নুবন্তী ত তেষাম্, প্রকৃতিভূতানাং প্রধানবিকাররূপাণাং বৃদ্ধাদীনামেৎ, এবং সুখং হুঃখকান্তি ।  
 তথা চ নিষ্ঠুগৈ ব্রহ্মণি সুখহুঃখসত্তা সৰ্বথৈবালোকা, যত্ন পুত্রকলজাদীনাম্ সংযোগে সুখম্, বিরোগে  
 চ হুঃখং হুভূতং, তত্রিষ্ঠণাশ্রয়প্রধানবিকৃতিভূত বুদ্ধেবেৎ তয়ো: সম্ভবজঃকার্য্যাদিভি ভাব: ॥১৬॥  
 - নহু পুণ্যপাপরোরভাবে কিং ফলমিত্যাহ ত্যজতামিতি । পুণ্যপাতকে তত্ত্বজ্ঞানোদয়েন  
 নিবৃন্তে সতি, জীবিতং ত্যজতাং জনানাং শ্রেয়োযুক্তিবেব ভবতি, পুণ্যপাপরূপবন্ধকাত্বাৎ ।  
 বিবরাস্তরমাহ যদিতি । রাজ্ঞশ্চ কার্য্যাণাং মধ্যে যদেব জ্যায়িষ্ঠং শ্রেষ্ঠং তৎ তে ব্রবীমি ॥১৭॥  
 বলেনেতি । বলেন চিত্তোদার্ষণ, সংবিভাগৈ: সম্যক্‌বিতজ্ঞা দানৈশ্চ । প্রভু:শাসী ।  
 ধৰ্ম্মশাসিন: স্বৰ্গজয়: সুকর এবেতি ভাব: ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপ:

কুমারো বালঃ, সত্যো বাগ্‌ধেমশূক্তত্বাৎ, তথা তিষ্ঠেদিত্যর্থ: ॥১৫॥ নহীতি সার্ব্ব: । সুখং হুঃখং  
 চোভয়নপি কল্পিতমিত্যর্থ: । প্রকৃতিব্রহ্ম, হুভূতানাং ব্রহ্মব্রহ্মপাণাং সৰ্ব্বাণি বাসি সংসৰ্গরূপাণি  
 পাপানি বাস্তি তত্বতাম্ আবিষ্টকসদমাত্মাদু:খাদিত্যজামিত্যর্থ: ॥১৬—১৭॥ বলেন ধৈর্য্যেণ,

এবিষয়েও পণ্ডিতেরা সত্যবানের কৃত এই গাথাগুলির উল্লেখ কবিরী থাকেন—  
 ‘বালক যেমন সত্যপরায়ণ হয়, অথচ পুণ্যও কবে না, পাপও করে না; সাধুও  
 সেইরূপ হইবেন ॥১৫॥

এই ভগতে সকল প্রাণীবই সুখ বা হুঃখ নাই; কিন্তু পুত্র ও কলত্রপ্রভৃতির  
 সংসর্গপ্রাপ্ত প্রকৃতির বিকারবুদ্ধিবই সুখ ও হুঃখ বহিয়াছে ॥১৬॥

রাজা । পুণ্য ও পাপ একেবাবে নিবৃন্তি পাইলে পব বাঁহারা প্রাণত্যাগ করেন,  
 তাঁহাদের মুক্তি হয় । সে যাহা হউক, রাজ্যাব কার্য্যের মধ্যে যাহা শ্রেষ্ঠ, তাহা আমি  
 তোমার নিকট বলিতেছি ॥১৭॥

নরনাথ ! মনের উদারতা ও উপযুক্ত পাত্রে দান করিয়া তুমি স্বৰ্গ জয় কর ।  
 বাঁহার মনের বল ও তেজ আছে, সেই মানুষই ধর্ম্মের অধিপতি ॥১৮॥

ব্রাহ্মণার্থং সুখার্থং হি কং পাহি বসুধাং নৃপ ! ।  
 যথৈবৈতান্ পুরাক্ষেপ্তোস্তথৈবৈতান্ প্রসাদয় ॥১৯॥  
 অপি ধিকৃক্রিয়মাণোহপি ত্যজ্যমানোহপ্যনেকধা ।  
 আত্মনো দর্শনাদ্বিপ্রাশ্ন হস্তাস্মীতি মার্গয় ।  
 ঘটমানঃ স্বকার্যেণ কুরু নিঃশ্রেয়সং পরম্ ॥২০॥  
 হিমায়িষোরসদৃশো রাজা ভবতি কশ্চন ।  
 লাজলাশনিকল্লো বা ভবেদম্ভঃ পরস্তপ । ॥২১॥  
 ন বিশেষেণ গন্তব্যমবিচ্ছিন্নেন বা পুনঃ ।  
 ন জাতু নাহমস্মীতি সুপ্রসক্তমসাধুযু ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেতি । ব্রাহ্মণার্থং ব্রাহ্মণানাং সুখার্থং অজ্ঞানানাং প্রজ্ঞানাং সুখার্থকং । এতান্ ব্রাহ্মণান্, অক্ষেপ্তোঃ নিদ্রিতবান্ ॥১৯॥

অপীতি । প্রথমোহপি শব্দঃ সমুচ্চয়ে । অনেকধা বিপ্রৈর্ধিকৃক্রিয়মাণোহপি ত্যজ্যমানো-  
 হপি চ, আত্মনো দর্শনাৎ ইদানীন্তননিজাবস্থাবিলোকনাৎ বিপ্রাশ্ন হস্তাশ্নি ইতি মার্গে মনোরুদ্ভি-  
 মঘিষ্ঠ প্রতিজ্ঞানীহীত্যর্থঃ । স্বকার্যেণ বাজব্যাপারেণ ঘটমানঃ প্রসজন্ পরং নিঃশ্রেয়সম্ আত্মনো  
 মঙ্গলং কুরু । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

হিমেতি । হে পরস্তপ । কশ্চন রাজা হিমসদৃশঃ শীতলঃ, অগ্নিসদৃশস্তীক্ষ্ণঃ, বোবো যমঃ  
 তৎসদৃশঃ সূক্ষ্মবিচারকশ্চ ভবতি । অস্তশ্চ রাজা লাজলক্লমঃ পরোৎপাটকঃ অশনিকল্লো বা  
 দৃঢ়প্রহাবকো ভবেৎ । অবস্থাবিশেষেণ এতৎ সর্বসদৃশো ভবেতি ভাবঃ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সংবিত্তাগৈর্দর্শনৈঃ, ওজ ইন্দ্রিয়পাটবম্ ॥১৮—১৯॥ বিক্রমমাণঃ কর্ণধি শানচ্, নীচৈঃ ক্রিয়মাণ  
 ইত্যর্থঃ । ত্যজ্যমানো দ্বীক্রিয়মাণঃ, আত্মনো দর্শনাদাকৌগম্যেন মার্গে নিশ্চিহ্ন ॥২০॥ হিমবৎ  
 শীতলঃ, অগ্নিবৎ ক্রুরঃ, বোবো বসন্তদৃগ্গদোষবিচারকঃ ; লাজশব্দকুটুম্বলোমূলনগরঃ, অশনি-

রাজা । তুমি ব্রাহ্মণগণেব ও অন্যান্য প্রজাদেব সুখেব জন্মই পৃথিবী পালন  
 কর এবং পূর্বে যেমন ব্রাহ্মণগণেব নিন্দা কবিতো, এখন তেমনই তাঁহাদিগকে প্রসন্ন  
 কর ॥১৯॥

ব্রাহ্মণেবা নানাপ্রকাৰে যিহাব দিলেও কিংবা ত্যাগ করিলেও নিজের এই ছরবস্থা  
 দেখিয়া ‘আব ব্রহ্মহত্যা করিব না’ এইকণ প্রতিজ্ঞা কব এবং রাজকার্যে প্রবৃত্ত  
 থাকিয়া পরম মঙ্গল সাধন কব ॥২০॥

শক্রসন্তাপক নবনাথ ! কোন রাজা হিমের ত্রায় শীতল, অগ্নিব ত্রায় তীক্ষ্ণ  
 এবং যমের ত্রায় সূক্ষ্ম বিচারক হন ; আবার অপর রাজা লাজলেব তুল্য পরের  
 উৎপাটক এবং বজ্রেব তুল্য দৃঢ়প্রহাবী হইয়া থাকেন ॥২১॥

বিকৰ্মণা তপ্যমানঃ পাপাধ্বপরিমুচ্যতে ।

নৈতৎ কার্যং পুনরিতি দ্বিতীয়াং পরিমুচ্যতে ॥২৬॥

চরিত্ত্ব ধৰ্ম্মমেবেতি তৃতীয়াং পরিমুচ্যতে ।

শুচিস্তীৰ্থানুচরন্ বহুত্বাং পরিমুচ্যতে ॥২৭॥

কল্যাণমনুকৰ্ত্তব্যং পুরুষেণ বুভুযতা ।

যে স্নগন্ধীন সেবন্তে তথা গন্ধা ভবন্তি তে ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অহং জাতু কদাচিদপি অসাধুর্নাস্তীতি মত্বা অসাধুঃ বিশেষণ ন গন্তব্যম্, অবিচ্ছিনেন অনবরতভাবেন বা পুনর্ন গন্তব্যম্, অপি চ স্নগন্ধজং দৃঢ়াসক্তং যথা স্নাৎ তথা ন গন্তব্যম্ ॥২৬॥

বীতি । বিকৰ্মণা সক্রংকৃতেন পাপকৰ্ম্মণা তপ্যমানঃ সন্, তস্যাং পাপাং বিপবিমুচ্যতে । এতৎ পাপং পুনর্ন কার্যম্ ইতি প্রতিজ্ঞায় দ্বিতীয়াং দ্বিতীয়বারকৃত্যং পাপাং পরিমুচ্যতে । এতৎ সৰ্ব্বং ক্ষুদ্রপাপপবম্ ॥২৭॥

চবিত্ত্ব ইতি । ধৰ্ম্মং চরিত্ত্ব এবেতি মত্বা তৃতীয়াং তৃতীয়বারকৃত্যং পাপাং পবিমুচ্যতে । কিঞ্চ শুচিঃ পবিত্রঃ সন্ তীৰ্থাভ্যুদয়-পৰ্য্যটন-বহুত্বাং পাপানাম্ বাহুল্যাৎ পবিমুচ্যতে ॥২৮॥

কল্যাণমিতি । কল্যাণং মঙ্গলকরং ধৰ্ম্ম্যং কৰ্ম্ম । বুভুযতা স্নগন্ধীভবিতুমিচ্ছতা ॥২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বদাকস্মিকপাতো ছুটেষ্ ॥ ২১॥ অসাধুঃ স্নগন্ধজং প্রীতিবিশেষণ বিদ্বদ্ভাদিনা হেতুনা অবিচ্ছিনেন সামান্তেন ব্রাহ্মণভাদিনা ধৰ্ম্মেণ বা ন গন্তব্যং ন প্রাপ্তব্যম্, কেনাপি হেতুনা ঋগ্বেদ সঙ্গো ন কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুগাহ—নেতি । জাতু বদাচিং অহং নাস্তীতি নাপিকস্মীত্যেব মত্বেন্তি শেষঃ । অনাশাখিধলসঙ্গং ন কুৰ্যাদিতি ভাবঃ ॥২২॥ বিকৰ্ম্মণেতি । সক্রংকৃতাং পাপাং পশ্চাত্তাপমাত্রেণ মুচ্যতে । দ্বিবারকৃত্যং পুনর্ন কবিত্বামীতি নিয়মগ্রহণমাত্রেণ । ত্রিবারকৃত্যং বৎকিঞ্চিকৰ্ম্মস্বীকাবমাত্রেণ ।

‘আমি কখনও অসাধু নহি’ ইহা মনে করিয়া বাজা অসাধু লোকদিগেব সঙ্গ বিশেষভাবে সংসর্গ কবিবেন না, কিংবা অবিচ্ছিন্নভাবে সংস্রব কবিবেন না, অথবা দৃঢ়ভাবে মিলিত হইবেন না ॥২২॥

একবার পাপ কবিয়া অনুতপ্ত হইলে, সে পাপ হইতে মুক্ত হওয়া যায় এবং ‘এ পাপ আব কবিব না’ ইহা ভাবিয়া দ্বিতীয়বারকৃত পাপ হইতে মুক্ত হইতে পাবে ॥২৩॥

‘অবশ্যই ধৰ্ম্মাচরণ কবিব’ ইহা মনে করিয়া তৃতীয়বারকৃত পাপ হইতে মুক্তি লাভ কবে, আব পবিত্র হইয়া তীৰ্থ পৰ্য্যটন কবিতো থাকিয়া বহু পাপ হইতে মুক্তি পাইতে পাবে ॥২৪॥

মানুষ সুখী হইবাব ইচ্ছা করিয়া মঙ্গলজনক ধৰ্ম্মকার্য্য কবিবে । দেখ, যাহাবা স্নগন্ধি দ্রব্য ব্যবহার কবে, তাহাবা সৌগন্ধ্যময় হইয়া থাকে ॥২৫॥

যে দুৰ্গন্ধানি সেবন্তে তথাগন্ধা ভবন্তি তে ।  
 তপশ্চর্যাপরঃ সত্ত্বঃ পাপাঘ্নিপরিশুচ্যতে ॥২৬॥  
 সংবৎসরমুপাস্ত্রাগ্নিমভিশস্তঃ প্রমুচ্যতে ।  
 ত্রীণি বর্ষাণ্যুপাস্ত্রাগ্নিং ক্রগহা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৭॥  
 মহাসরঃ পুষ্করাণি প্রভাসোত্তরমানসে ।  
 অভ্যেত্য যোজনশতং ক্রগহা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৮॥  
 যাবতঃ প্রাণিনো হস্তান্তজাতীয়াংস্তু যাবতঃ ।  
 প্রমীয়মাণানুশোচ্য প্রাণিহা বিপ্রমুচ্যতে ॥২৯॥  
 অপি চাপ্পু নিমজ্জেত জপং ত্রিরঘর্মবগম্ ।  
 যথামেধাবভূতস্থথা তন্নানুরবীৎ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । এবং পাপসেবনেন দুঃখভাজো ভবন্তীতি ভাবঃ ॥২৬॥  
 সংবৎসরমিতি । অগ্নিমুপাস্ত্র অগ্নিহোত্রাদিবিধানেন, অভিশস্তঃ পাপেনাভিভূতঃ ॥২৭॥  
 মহেতি । যোজনশতমতিক্রমোতি শেষঃ ॥২৮॥  
 যাবত ইতি । প্রমীয়মাণান্ জগাদৌ দ্বিবমাণান্, উশোচ্য উকৃত্য ॥২৯॥  
 অঙ্গীতি । অঘর্মবগম্ “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যাৎ” ইত্যাদিকং পাপনাশকং মন্ত্রম্ । অশ্বমেধাবভূতঃ  
 অশ্বমেধাগ্নিসমাপ্তিস্থিতঃ ॥৩০॥

আর যাহাবা দুৰ্গন্ধ জব্য ব্যবহাব কবে, তাহাবা দুৰ্গন্ধময় হয় । যে মানুষ তপস্ত্রায়  
 প্রবৃত্ত হয়, সে সত্ত্বই পাপ হইতে মুক্তি লাভ কবে ॥২৬॥

‘মানুষ পাপে আক্রান্ত হইয়া একবৎসব পর্য্যন্ত অগ্নিব উপাসনা কবিয়া সে পাপ  
 হইতে মুক্ত হয় এবং ক্রগহত্যাকাবী তিনবৎসব যাবৎ অগ্নিব উপাসনা কবিয়া সেই  
 পাপ হইতে মুক্তিলাভ কবে ॥২৭॥

কিংবা ক্রগহত্যাকাবী লোক শতযোজন পথ অতিক্রম কবিয়া মহাসব, পুষ্কব,  
 প্রভাস ও উত্তবমানসতীর্থে যাইয়া সেই ক্রগহত্যাব পাপ হইতে মুক্তি লাভ কবিত  
 পাবে ॥২৮॥

মানুষ যতগুলি প্রাণিবধ করিবে, সেই জাতীয় ততগুলি প্রাণীকে হত্যা হইতে  
 বক্ষা কবিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৯॥

মন্ত্র বলিয়াছেন—‘মানুষ পাপ কবিয়া তিনবাব অঘর্মবগ মন্ত্র জপ কবিয়া জলে  
 নিমগ্ন হইবে, তাহা হইলে সে অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্তিব পবে স্নান কবিলে যেমন  
 পাপ মুক্ত হয়, তেমন পাপমুক্ত হইবে’ ॥৩০॥

তৎ ক্ষিপ্ৰং নুদতে পাপং সংকারং লভতে তথা ।

অপি চৈনং প্রসীদন্তি ভূতানি জড়মুকবৎ ॥৩১॥

বৃহস্পতিং দেবগুরুং সুরাসুরাঃ সর্বৈ সমেত্যাভ্যুযুজ্য রাজন্ ! ।

ধর্ম্যং ফলং বেথ ফলং মহর্ষে ! তথৈব তস্মিন্নরকে পারলোক্যে ॥৩২॥

উভে ভু যন্ত সদৃশে ভবেতাং কিংস্বিত্তয়োস্তুত্র জয়োহথ ন স্মাৎ ।

আচক্ষু নঃ পুণ্যফলং মহর্ষে ! কথং পাপং নুদতে ধর্মশীলঃ ॥৩৩॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

কুত্বা পাপং পূর্বমবুদ্ধিপূর্বং পুণ্যানি চেৎ কুরুতে বুদ্ধিপূর্বম্ ।

স তৎ পাপং নুদতে পুণ্যশীলো বাসো যথা মলিনং ক্ষারযুক্ত্য ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । তৎ তাদৃশনিমজ্জনং কর্তৃ, হৃদতে ক্ষপবতি, সংকাবং লোকসমাজে সমাদবম্ । এনং লক্ষ্যীকৃত্য ॥৩১॥

বৃহস্পতিমিতি । অভ্যুযুজ্য স্পৃষ্ট, তত্রাতিষ্ঠমিতি শেষঃ । বেথ জানাসি । নবকে তদ্রূপফলমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

উভে ইতি । উভে পুণ্যপাপে । তয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ, জয়ো জানাঘ্নিনা দাহঃ । হৃদতে ক্ষপয়তি ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বহুব্ধেতি তদভ্যুযুজ্য তীর্ণাদিনা মুচ্যত ইতি শ্লোকস্বার্থঃ ॥২৩—২৮॥ যাবত ইতি প্রাক্ততোপ-  
যোগি ॥২৯॥ অবমর্ষণমুভং চ সত্যং চেতি স্বকৃত্তবম্ ॥৩০—৩১॥ অভ্যুযুজ্যাত্যাদবপূর্বকমুপেত্যা-  
পৃচ্ছমিতি শেষঃ । ধর্ম্যং ধর্মোক্তবং ফলং সুধর্মপং বেথ জানীবে, তথা নবকে ফলং ভুংখং তদপি  
বেথ ॥৩২॥ যন্ত যোগিন উভে অপি সুধর্মপং সদৃশে যন্ত চ তয়োর্ব্যোস্তলো জয়োহস্তি উভ ন  
সামান্যভাবেহপি কিং পুণ্যস্ত ফলং কথং দানপুণ্যে পাপং হৃদতি তদাচক্ষেতি ধ্বনোঃ সঙ্কটঃ ॥৩৩॥

সেই ভাবে নিমগ্ন হইলে সঙ্কটই পাপ নষ্ট হয় এবং সেই ব্যক্তি লোকসমাজে  
সমাদব লাভ কবেন, আব সমস্ত লোকই জড় ও মুকেব ন্যায় তাঁহাব উপবে প্রসন্ন  
হয় ॥৩১॥

বাজা ! একদা সমস্ত দেবতা ও অসুর দেবগুরু বৃহস্পতির নিকট যাইয়া  
জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—‘মহর্ষি ! আপনি ধর্মের ফল ও পাপের ফল উভয়ই  
জানেন ॥৩২॥

মহর্ষি ! যাহাব পুণ্য ও পাপ দুই সমান হয়, তাহার কি সেই দুইটাবই ক্ষয় হয়  
না ? এবং আপনি আমাদের নিকট বলুন, পুণ্যের ফল কি ? এবং ধার্মিক লোক  
কি কবিয়াই বা পাপক্ষয় কবেন ? ॥৩৩॥

পাপং কৃত্বাভিমত্রেত নাহমস্মীতি পুরুষঃ ।

তচ্চিকীৰ্ষতি কল্যাণং ত্রাদধানোহনসূয়কঃ ॥৩৫॥

ছিদ্রাণি বিরূতান্তেব সাধুনাং চাবুগোতি যঃ ।

যঃ পাপং পুরুষঃ কৃত্বা কল্যাণমভিপাশ্রতে ॥৩৬॥

যথাদিত্যঃ প্রাতরুদ্যন্তমঃ সৰ্বং ব্যপোহতি ।

কল্যাণমাচরেন্নৈবং সৰ্বপাপং ব্যপোহতি ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু রাজানমিদ্রোতো জনমেজয়ম্ ।

যাজ্ঞয়ামাস বিধিবৎ বাজিমৈধেন শৌনকঃ ॥৩৮॥

ভাবভকৌমুদী

বুদ্বেতি । অবুদ্ধিপূৰ্ণমিত্যা'নন বুদ্ধিপূৰ্ণকপাপকবণে ভোগে বিনা তং কৰোন ভবতীতি স্থচিতম্ ।  
কাবন্ত বৃত্ত্যা বোগেন ॥৩৪॥

পাপমিতি । পূবঃ পাপং কৃত্বাপি অহং পাপী নাস্মি ইতি বস্ত্তিমত্রেত, তৎ তদা প্রদধানঃ  
শাস্ত্রধৰ্ম্মং বিশ্বসন্, অনসূয়কঃ পবদোষাবিকাৰঃ বহিষ্ঠ সন্, কল্যাণং কল্যাণজনকং পুণ্যম্, চিকীৰ্ষতি  
কৰ্ত্তু মিচ্ছতীব । অবুদ্ধিপূৰ্ণকপাপকবণে তৎস্ববণাভাবে শাস্ত্রধৰ্ম্মাদৌ বিশ্বাসাৎ অনুভাভ্যাগাদেব  
চ নিপ্পাপো ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ছিদ্রাবীতি । যঃ পুরুষঃ সাধুনাং বিরূতানি প্রকাশিতানি ছিদ্রাণি দ্রুক্ষ্যামি আবুগোতি  
লোকসমাজে ন প্রকটবতি ; বচ পুরুষঃ পাপং কৃত্বা কল্যাণং তীৰ্থাবগাহনাদিকম্, অভিপাশ্রতে  
অল্পতিষ্ঠতি, তাবুভাবপি নিপ্পাপাবিতি শেষঃ ॥৩৬॥

যথেনিতি । উদন্ত উদযমানঃ, তমঃ অন্ধকাবম্, ব্যপোহতি নাশবতি ॥৩৭॥

এবমিতি । ইন্দ্রোতো নাম স হুনিঃ । শৌনকঃ স্তনকবংশঃ ॥৩৮॥

ধাৰ্ম্মিক মানুষ পূৰ্বে না জানিয়া পাপ কবিয়া যদি জ্ঞানপূৰ্ব্বক পুণ্য করেন,  
তাহা হইলে বস্ত্র যেমন কাবসংযোগে মলিনতা ত্যাগ কবে, তিনিও তেমনই সেই  
পুণ্যেব বলে পাপক্ষয় কবিতে পাবেন ॥৩৪॥

মানুষ পাপ কবিয়াও যদি মনে কবে যে, আমি পাপী হই নাই, তাহা হইলে সে  
শাস্ত্রধৰ্ম্মে বিশ্বাসী থাকিয়া এবং অনুশাস্ত্র হইয়া যেন পুণ্যই কবিবাব ইচ্ছা  
কবে ॥৩৫॥

সাধুগণেব ছিদ্র প্রকাশ পাই লে, যিনি তাহা আবৃত বাধেন এবং যিনি পাপ  
কবিয়া পুণ্যকাৰ্য্য কবেন, তাহাবা উভয়েই পাপশূন্য হন ॥৩৬॥

প্রভাতকালে সূর্য্য উদিত হইয়া যেমন সমস্ত অন্ধকার নষ্ট কবেন, তেমন মানুষ  
ধৰ্ম্মকাৰ্য্য কবিতে থাকিয়া সমস্ত পাপ নষ্ট কবে ॥৩৭॥

ততঃ স রাজা ব্যপনীতকন্মথঃ শ্রেয়োবৃত্তঃ প্রজ্জলিতাগ্নিরূপবান্ ।

বিবেশ রাজ্যং স্বমমিত্রকর্ষণো যথা দিবং পূর্ণবপুর্নিশাকরঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি  
আপদ্বর্শে ইন্দ্রোত্তমজনমেজয়সংবাদে অষ্টচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—ঃ—

## উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কচ্চিৎ পিতামহেনাসীচ্ছ্রুতং বা দৃষ্টমেব চ ।

কশ্চিন্মর্ত্যো যুতো রাজন্ ! পুনরুজ্জীবিতোহভবৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যপনীতকন্মথঃ কপিতপাঃ, শ্রেয়োবৃত্তো মঙ্গলভূতঃ । অমিত্রকর্ষণঃ শত্রুহন্তা ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি অষ্টচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ—

কচ্চিদিতি । মর্ত্যো মাতৃষঃ, হে বাজন্ । কত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

অবুদ্ধিপূর্বমিতস্ত প্রপ্তভোক্তবমাহ—বৃহস্পতি ॥৩৪॥ পাপমিতি । কর্তৃহাভিমানশূন্যঃ পাপং কুর্করমপি  
ন কবোতে,বেত্যর্কসার্থঃ ॥৩৫॥ আবৃণোতি পিষতে, স কল্যাণং চিকীর্ষতীতি সংহ্রদঃ ॥৩৬—৩৯॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আপদ্বর্শে অষ্টচত্বাবিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৪৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শুনকনন্দন ইন্দ্রোত্তমুনি এইকপ বলিয়া রাজা জনমেজয়কে  
যথাবিধানে অশ্বমেধযজ্ঞ কবাইলেন ॥৩৮॥

তাহাব পব শত্রুহন্তা জনমেজয়বাজা পাপশূন্য, মঙ্গলাবিত ও প্রজ্জলিত অগ্নিব  
স্থায় তেজস্বী হইয়া পূর্ণচন্দ্রে যেমন আকাশে উদ্ভিত হন, সেইকপ যাইয়া নিজবাজ্যে  
উদ্ভিত লইলেন’ ॥৩৯॥

—ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ ! কোন মানুষ মবিয়া আবাব বাঁচিয়া-  
ছিল, ইহা আপনি শুনিয়াছেন বা দেখিয়াছেন কি !’ ॥১॥

\* ‘ দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু রাজন্ । যথাবৃত্তমিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
 গৃধ্ৰজম্বুকসংবাদং যো বৃত্তো নৈমিষে পুবা ॥২॥  
 কশ্চচিদব্রাহ্মণশ্রাসীদুদুঃখলব্ধঃ স্মৃতো মৃতঃ ।  
 বাল এব বিশালাক্ষো বালগ্রহনিপীড়িতঃ ॥৩॥  
 দুঃখিতাঃ কেচিদাদায় বালমপ্রাপ্তবৌবনম্ ।  
 কুলসৰ্ব্বস্বভূতং বৈ রুদন্তঃ শোকবিহ্বলাঃ ॥৪॥  
 বালং মৃতং গৃহীত্বাথ শ্মশানাভিমুখাঃ স্থিতাঃ ।  
 অক্লেবনৈব চ সংক্রম্য রুরুদুর্ভুশদুঃখিতাঃ ॥৫॥  
 শোচন্তুস্তস্মৈ পূৰ্ব্বোক্তান্ ভাষিতাংশ্চাসকুৎ পুনঃ ।  
 তং বালং ভূতলে ক্ষিপ্য প্রতিগন্তুং ন শক্লুযুঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

স্থিতি । গৃধ্ৰঃ পক্ষিবিশেষঃ, জম্বুকশ্চ শৃগালঃ তথোঃ সংবাদং সংলাপাদিকপম্, বৃত্তো জাতঃ, নৈমিষে নৈমিষাবণ্যে ॥২॥

কশ্চচিদিতি । বালগ্রহেণ শিশুনাশকদেবযোনিবিশেষেণ নিপীড়িতঃ ॥৩॥

দুঃখিতা ইতি । কুলসৰ্ব্বস্বভূতং ভদেকমাত্রৈশ্চৈব কুলবন্ধকত্বাৎ । শোকবিহ্বলা আসন্ ॥৪॥

বাগমিতি । সংক্রম্য সন্নীষ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদেবং বাণপন্নস্ত বাজ্ঞো বুদ্ধিপূৰ্ব্বমবুদ্ধিপূৰ্ব্বং বা কৃতং পাপং সংকৰ্ম্মণা ধৰ্ম্মাধাবসাধেন চ নশ্রুতীতি পবলোকভাবভাবো দৰ্শিতঃ, ইহ লোকেহপ্যত্যস্তাপন্নস্ত মৃতকল্পস্ত হ্যভ্যামহমহমিকবা গ্রসিতুমবেক্ষিতস্ত কেনচিৎ কাবণেন কক্ষিৎ কাগমবস্থিতস্ত কাচিদগতিবন্তি ন বেতি পৃচ্ছতি—  
 কচ্চিদিতি । তাদৃশশ্রুতপুঞ্জীবনং কচ্চিদৃষ্টমস্মীতি প্রেষ্টবান্বয়ঃ ॥১॥ অত্রোক্তবং গৃধ্ৰগোমায়ুভ্যাং

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা । পূৰ্ব্বকালে নৈমিষাবণ্যে যে ঘটনা ঘটিয়াছিল, সেই গৃধ্ৰ-শৃগালসংবাদকপ প্রাচীন বৃত্তান্ত তুমি যথাযথভাবে শ্রবণ কব ॥২॥

কোন ব্রাহ্মণ অতিদুঃখে একটী পুত্রলাভ কবিয়াছিলেন, বিশালনয়ন সেই পুত্রটী বালগ্রহেব আক্রমণে বাল্যকালেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল ॥৩॥

তখন কতকগুলি লোক দুঃখিত ও শোকাকুল হইয়া বংশেব সৰ্ব্বস্বস্বকপ অপ্রাপ্তবৌবন সেই বালকটীকে লইয়া বোদন কবিতে লাগিল ॥৪॥

অত্যন্ত দুঃখিত সেই লোকগুলি, সেই মৃতবালকটীকে ধবিয়া কোলে তুলিয়া লইয়া শ্মশানাভিমুখে যাইতে থাকিয়া বোদন কবিতে লাগিল ॥৫॥

তেষাং রুদিতশব্দেন গৃধ্রোহভ্যেত্য বচোহব্রবীৎ ।  
 একাত্মজমিমং লোকে ত্যক্ত্বা গচ্ছত মা চিরম্ ॥৭॥  
 ইহ পুংসাং সহস্রাণি স্ত্রীসহস্রাণি চৈব হ ।  
 সমানীতানি কালেন হিত্বা বৈ যাস্তি বান্ধবাঃ ॥৮॥  
 সংপশ্যত জগৎ সৰ্বং সুখদুঃখৈরধিষ্ঠিতম্ ।  
 সংযোগো বিপ্রয়োগশ্চ পর্যায়েনোপলভ্যতে ॥৯॥  
 গৃহীত্বা যে ন তিষ্ঠন্তি যে ন যাস্তি চ তান্ মৃতান্ ।  
 তেহপ্যায়ুষঃ প্রমাণেন স্মেন গচ্ছন্তি জন্তবঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

শোচন্ত ইতি । ভাবিতান্ ব্যাহবান্ । স্পিগ্য সংস্থাপা, শব্দবুঃ শব্দঃ ॥৬॥

তেষামিতি । একাত্মজং ব্রাহ্মণৈক্যমাত্মপুত্রম্ । মা চিরং কুন্ত ন বিলম্বধ্বমিত্যর্থঃ । মাংস-  
 ভোজী বাত্র ক্লে গৃধ্রো বাত্রো তদ্বালকমাংসঃ ভোক্তুং ন শকুবাৎ স্থিতেষু চ বান্ধবেষু তং ভোক্তুং  
 ন প্রভবেৎ । অতো দিবস এব তন্মাংসং বভুক্ষোর্বান্ধবানামপসাবণার্থেবমুক্তিবিতি বোধ্যম্ ॥৭॥

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ ইহেতি । কালেন মৃতানীতি শেষঃ ॥৮॥

সমিতি । বিপ্রয়োগো বিচ্ছেদঃ, পর্যায়েন ক্রমেণ ॥৯॥

গৃহীত্বেতি । ন তিষ্ঠন্তি অশানান্ গচ্ছন্তি, ন যাস্তি স্মেনে অশান এব তিষ্ঠন্তি । গচ্ছন্তি  
 পবলোকম্ ॥১০॥

তাহারা সেই বালকটার পূর্বোক্ত বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া বাব বাব শোক  
 কবিতে থাকিয়া, সেই বালকটাকে ভূতলে রাখিয়া ফিরিয়া যাইতে পাবিল না ॥৬॥

তাহাদেব বোদনের শব্দ শুনিয়া একটা গৃধ্রপক্ষী আসিয়া এই সকল কথা বলিল—  
 ‘হে মনুষ্যগণ ! ব্রাহ্মণেব এই একটা মাত্র পুত্র হইলেও তোমরা ইহাকে এইখানে  
 ত্যাগ কবিয়া চলিয়া যাও, বিলম্ব কবিও না ॥৭॥

এই শূশানে মৃত্যুমুখে পতিত সহস্র সহস্র পুরুষ ও সহস্র সহস্র স্ত্রী আনীত হইয়া  
 থাকে এবং তাহাদেব বান্ধবেবাও তাহাদিগকে পরিত্যাগ কবিয়া চলিয়া যাইয়া  
 থাকে ॥৮॥

তোমরা দেখ, সমগ্র জগৎটাই সুখ ও দুঃখেব আশ্রয় । প্রাণীরা যথাক্রমে  
 সংযোগ ও বিয়োগ অনুভব কবে ॥৯॥

যাহাবা মৃত বন্ধুদিগকে ধবিয়া থাকে না, চলিয়াই যায় এবং যাহাবা মৃত বান্ধব-  
 গণকে ফেলিয়া যায় না, অনেক কাল পর্যন্ত ধবিয়াই থাকে, তাহারাও আয়ুক্ষয় হইলে  
 পরলোকে গমন করে ॥১০॥

অলং স্থিত্বা শ্মশানেহস্মিন্ গৃধ্ৰগোমাযুসংকুলে ।  
 কঙ্কালবহ্নলে রৌদ্রে সৰ্ব্বপ্রাণিভয়ঙ্করে ॥১১॥  
 ন মৰ্ত্ত্যো জীবিতঃ কশ্চিৎ কালধৰ্ম্মমুপাগতঃ ।  
 প্ৰিযো বা যদি বা দ্বেষ্যঃ প্ৰাণিনাং গতিবীদৃশী ॥১২॥  
 সৰ্বেণ খলু মৰ্ত্তব্যং মৰ্ত্ত্যালোকে প্ৰসূযতা ।  
 কৃতান্তবিহিতে মাৰ্গে মৃতং কো জীবয়িষ্যতি ॥১৩॥  
 কৰ্ম্মান্তবিরতে লোকে অন্তঃ গচ্ছতি ভাস্কবে ।  
 গম্যতাং স্বমধিষ্ঠানং স্মৃতস্নেহং বিসৃজ্য বৈ ॥১৪॥  
 ততো গৃধ্ৰবচঃ শ্ৰুত্বা বিশোকা ইব তে তদা ।  
 বান্ধবাস্তেহভ্যগচ্ছন্ত পুত্ৰমুৎসৃজ্য ভূতলে ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অগমিতি । অংশবোহত্র বাবণার্থে । স্থিষ্যতি “অংশং ধ্বং” বিত্যাদিনা ক্ৰাপ্রত্যয়ঃ ॥১১॥  
 অথ যদি পুনর্জীবিত্যর্শনং তিষ্ঠাম ইত্যাহ নেতি । কাশ্মণ্যং মৃত্যুম্ ॥১২॥  
 সৰ্বেণেতি । প্ৰসূযতা জাযমানেন । কৃতান্তবিহিত দৈবকৃতে ॥১৩॥  
 কৰ্ম্মেতি । কৰ্ম্মান্তে কৰ্ত্তব্যকাৰ্য্যাবসানে বিবতে পবিত্ৰমাম্বিত্তে ॥১৪॥  
 তত ইতি । অভ্যগচ্ছন্ত স্বং স্বমালম্বমিতি শেষঃ ॥১৫॥

মানবগণ ! এই শ্মশানটা গৃধ্ৰ ও শৃগালে পবিপূৰ্ণ এবং বহুতৰ কঙ্কালব্যাপ্ত ;  
 স্মৃতবাং ইহা ভীষণ স্থান, এমন কি, সমস্ত প্ৰাণীবই ভয় উৎপাদন কৰে । অতএব  
 তোমবা আব এখানে থাকিও না ॥১১॥

প্ৰিয়ই হউক বা অপ্ৰিয়ই হউক, কোন মানুষই মৰিষা আবাব বাঁচিয়া উঠে না ;  
 এইকপই অন্ত্যাত্ম প্ৰাণিগণেবও গতি ॥১২॥

মৰ্ত্ত্যালোকে জন্মিষা সকলেবই মৰিতে হয়, ইহাই দৈববিহিত পদ্ধতি ।  
 স্মৃতবাং কোন ব্যক্তি মৃত ব্যক্তিকে বাঁচাইতে পাৰিবে ? ॥১৩॥

মনুষ্যেবা কাৰ্য্য শেষ কৰিষা বিবত হইতেছে, সূৰ্য্যও অস্তাচল যাইতেছেন ,  
 স্মৃতবাং তোমবা এই বালকটাব স্নেহ পবিত্যাগ কৰিষা আপন আপন বাসস্থানে গমন  
 কব' ॥১৪॥

তাহাব পৰ সেই বান্ধবগণ গৃধ্ৰেব বাক্য শুনিয়া শোকশূন্যেব ন্যায় হইয়া তখনই  
 বালকটাকে ভূতলে বাখিষা আপন আপন গৃহেব দিকে গমন কৰিতে লাগিল ॥১৫॥

(১২) ন পুনর্জীবিতঃ কশ্চিৎ বদ্ধ ।

(১৪) অন্তঃ গচ্ছতি ভাস্কবঃ বদ্ধ ।

বিনিশ্চিত্যার্থ চ তদা বিক্ৰোশন্তস্ততস্ততঃ ।  
 মৃতমিত্যেব গচ্ছন্তো নিরাশাস্তস্ত দর্শনে ॥১৬॥  
 নিশ্চিতার্থাশ্চ তে সর্বৈ সংত্যজন্তঃ স্বমাত্মজম্ ।  
 নিরাশা জীবিতে তস্ত মার্গমারূত্য ধিষ্ঠিতাঃ ॥১৭॥  
 ততো ধ্বাজ্জপসবর্ণস্ত বিলামিঃস্বত্য জম্বুকঃ ।  
 গচ্ছমানান্ স্ম তানাহ নিম্বুগাঃ খলু বান্ধবাঃ ॥১৮॥  
 আদিত্যোহয়ং স্থিতো মুঢ়াঃ । স্নেহং কুরুত মা ভয়ম্ ।  
 বহুরূপো মুহূর্ত্তশ্চ জীবেদপি কদাচন ॥১৯॥  
 দর্ভান্ ভূমৌ বিনিক্ষিপ্য পুত্রস্নেহবিনাকৃতাঃ ।  
 শ্মশানে স্ততমুৎসৃজ্য কস্মাদ্গচ্ছত নিম্বুগাঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

বিনিবিতি । বালকং মৃতমিত্যেব বিনিশ্চিত্য বিক্ৰোশন্তঃ উচ্চৈরুদন্তঃ । তস্ত বালকস্ত পুনর্দর্শনে নিবাশা অভবয়িতি শেষঃ ॥১৬॥

নিশ্চিতার্থা ইতি । নিশ্চিতার্থা বালকমৃতৌ কৃতনিশ্চয়াঃ । মার্গং গমনপথম্, ধিষ্ঠিতাঃ অধিষ্ঠিতাঃ ॥১৭॥

তত ইতি । ধ্বাজ্জপসবর্ণঃ কাকতু্যাক্ষবর্ণঃ, বিলাং গর্তাং, জম্বুকঃ কচ্চিৎ শৃগালঃ । নিম্বুগা নির্দবাঃ বালং বিহার্য গমনাং ॥১৮॥

আদিত্য ইতি । হে মুঢ়া মাঘবাঃ ! । ভয়ং মা কুরুতেতি সঙ্কল্পঃ । ঐষ মুহূর্ত্তঃ সন্ধ্যাকালশ্চ বহুরূপো জীবনমবশোভবঘটকঃ । অতএবেব বালকঃ কদাচন জীবেদপি । অত্রাপি সন্তাবনাবাম্ । অত্রাবশেষঃ—মাংসভোজী শৃগালো গৃধ্রে স্থিতে তদভ্যাং বালকমাংসং ভোক্তুং ন শক্লুয়াৎ, সংস্রুতু মাগ্নবেষু গৃধ্রস্তং ভোক্তুং ন প্রভবেৎ, আগতে চ সন্ধ্যাকালে বাত্ম্যাক্তো গৃধ্রো নিবাসো গচ্ছৎ মাগ্নবশ্চ হতাশা গচ্ছয়ুবিতি শৃগালো নির্বাধং ভোক্তুং শক্লুবাদিতি । সাহিত্যদর্পণে তু নানা স্থানীয়ানি পত্নানি প্রবোজনামুসাবেণ একত্র সংগৃহ্য চতুর্পবিচ্ছেদ উদাহৃত্তানীতি ব্রষ্টব্যম্ ॥১৯॥

তাহাব পব বান্ধবেবা বালকটীকে মৃত নিশ্চয় কবিয়া উচ্চঃস্ববে বোদন কবিতে থাকিয়া পুনবায তাহাব দর্শনে নিবাশ হইয়া গমন কবিতে লাগিল ॥১৬॥

সেই বান্ধবেবা সকলে বালকটীব মরণে কৃতনিশ্চয় ও তাহাব জীবনে নিরাশ হইয়া তাহাকে পবিত্যাগ কবিয়া কিয়দূরে যাইয়া পথে দাঁড়াইল ॥১৭॥

এই সময়ে কাকেব ত্রায় কৃষ্ণবর্ণ একটা শৃগাল গর্ত হইতে নির্গত হইয়া গমন-প্রবৃত্ত সেই মাগ্নবগুলিকে বলিল—‘হায় ! বান্ধবেবাও নির্দয় ॥১৮॥

হে মূর্খ মনুষ্যগণ ! এই সূর্য্য রহিয়াছেন, এখনও তোমরা স্নেহ কর, ভয় কবিওনা, এই মুহূর্ত্তটা বহুকালী । অতএব এই বালকটী কখনও বাঁচিতেও পারে ॥১৯॥

(১৮) ধ্বাজ্জপসবর্ণস্ত নিম্বুগাঃ খলু মাগ্নবাঃ—বধ ।

তে পশ্যত স্মৃতস্নেহো যাদৃশঃ পশুপক্ষিণাম্ ।  
 যন্ত ভাষিতমাত্রেণ প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥২১॥  
 ন তেষাং ধারয়িত্বা তান্ কশ্চিদস্তি ফলাগমঃ ॥২২॥  
 চতুষ্পাৎপক্ষিকীটানাং প্রাণিনাং স্নেহসঙ্গিনাম্ ।  
 পরলোকগতিস্থানাং মুনিযজ্ঞক্ৰিয়া ইব ॥২৩॥  
 তেষাং পুত্রাভিবামাণামিহ লোকে পরত্র চ ।  
 ন গুণো দৃশ্যতে কশ্চিৎ প্রজাঃ সন্ধারয়ন্তি চ ॥২৪॥  
 বোহস্ত্যস্মিন্ স্মৃতেন স্নেহো বালে মধুরভাষিণি ।

### ভাবতকৌমুদী

দর্ভানিতি । বিনিষ্কিপা আস্তীর্ধা, পুত্রস্নেহেন বিনাকৃত্য বিবহিতাঃ । নিব্বৃণা নির্দ্বাঃ ॥২০॥  
 নেতি । বো যুগ্মকং স্নেহো নাস্তি পবিত্যাগাদিতি ভাবঃ ॥২১॥  
 ত ইতি । তান্ স্মৃতান্, ধাবয়িত্বা পালয়িত্বা তেষাং কশ্চিদপি ফলাগমো নাস্তি মনুষ্যবৎ পবি-  
 পালনাসম্ভবাৎ ॥২২॥

পশাদীনাং পুত্রাদিপালনে ফলাভাবমাহ চতুষ্পাদিতি । মুনীনাং কৰ্ম্মসন্ন্যাসিনাং মুমুক্শুণাং যজ্ঞ-  
 ক্ৰিয়া ইব স্বর্গজনকযোগ্যাপাবা ইব, পরলোকগতো ভিষ্ঠন্তি অধিকাংশো ভবন্তীতি তেষাং স্নেহ-  
 সঙ্গিনাং পুত্রাদিস্নেহাধিতানাম্, চতুষ্পাদঃ পশবশ্চ পক্ষিণশ্চ কীটানশ্চ তেষাম্, প্রাণিনাং পুত্রাদিপালন-  
 ব্যাপাবা নিষ্ফলা এবেতি শেষঃ ॥২৩॥

ভোমামিতি । পুত্রৈবভিব্যমস্তে আনন্দন্তীতি ভোমাম্ । প্রজাঃ সম্ভবান্, সন্ধাববন্তি প্রতিপাল-  
 যন্তি চ ॥২৪॥

মনুষ্যগণ ! তোমবা পুত্রস্নেহবিহীন, না হইলে তোমবা ভূতলে কুশ আস্তৃত  
 কবিয়া তাহাব উপবে শ্মশানে বালকটাকে রাখিবা নির্দয় হইয়া কেন যাইতে  
 থাকিবে ॥২০॥

মনুষ্যগণ ! যে, কথা বলিবারাত্র তোমাদেব মন আনন্দিত হইত, সেই মধু-  
 ভাষী বালকটাব উপবে তোমাদেব স্নেহ নাই ॥২১॥

পশুপক্ষিগণেবও যেকপ পুত্রস্নেহ বহিয়াছে, তাহা তোমবা দেখ । অথচ পুত্র  
 পালন কবিয়া তাহাদেব কোন ফলাভ নাই ॥২২॥

কৰ্ম্মসন্ন্যাসী নিষ্কাম মুনিগণেব যজ্ঞকার্য্য যেমন নিষ্ফল, সেইকপ পরলোক  
 অধিকাবী স্নেহপবায়ণ পশু, পক্ষী ও কীটপ্রভৃতি প্রাণিগণেব পুত্রাদি পালন কবা  
 নিষ্ফল ॥২৩॥

(২৩) মুনিযজ্ঞক্ৰিয়াসিব—বঙ্গ ।

অপশ্ৰুতাং প্রিয়ান্ পুত্রাংস্তেষাং শোকো ন তিষ্ঠতি ।  
 ন চ পুষ্কন্তি সংব্রূহাস্তে মাতাপিতরৌ ক্চিৎ ॥২৫॥  
 মানুষ্যাণাং কুতঃ স্নেহো যেষাং শোকো ভবিষ্যতি ।  
 ইমং কুলকরং পুত্রং ক নু ত্যক্ত্বা গমিষ্যথ ॥২৬॥  
 চিরং মুঞ্চত বাম্পাঞ্চ চিরং স্নেহেন পশ্যত ।  
 এবংবিধানি হীকটানি দুস্ত্যজানি বিশেষতঃ ॥২৭॥  
 ক্ষীণশ্রার্থাভিযুক্তস্তাশ্চাশানাভিমুখস্ত চ ।  
 বান্ধবা যত্র তিষ্ঠন্তি তত্রাত্মো নাবতিষ্ঠতে ॥২৮॥  
 সর্বস্য দয়িতাঃ প্রাণাঃ সর্বঃ স্নেহঞ্চ বিন্দতি ।  
 তিৰ্য্যগ্‌যোনিস্বপি সতাং স্নেহং পশ্যত বাদৃশম্ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অপশ্ৰুতামিতি । সংব্রূহা অধিকবয়স্কাঃ সন্তোহপি তে পশ্চাদবঃ ক্চিদপি মাতাপিতরৌ ন চ  
 পুষ্কন্তি প্রতিপালয়ন্তি । তথাপি প্রিয়ান্ পুত্রান্ অপশ্ৰুতাং তেষাং পশ্চাদীনাম্ শোকো ন তিষ্ঠতি  
 কিমিতি কাকুঃ ॥২৫॥

মেহশৃঙ্গতরা মাহুযান্ নিন্দতি মাহুবাগামিতি । কুলকরং বংশবক্ষকম্ ॥২৬॥

মেহাং কর্তব্যমুপদিশতি চিবমিতি । ইষ্টানি প্রিবাণি বন্তুনি ॥২৭॥

অস্মাকমজ্ঞাবস্থানে কিং কংসিত্যাহ ক্ষীণস্তেতি । ক্ষীণস্ত বোগাদিনা দুর্বলীভূতস্ত, অভিযুক্তস্ত  
 প্রবলেনাক্রান্তস্ত, অশানাভিমুখস্ত অশানং নীচমানস্ত চ জনস্ত বান্ধবযত্র তিষ্ঠন্তি তত্র অস্ত্যঃ অপকাবী  
 নাবতিষ্ঠতে ॥২৮॥

পুত্রপ্রভৃতিব গুণে আনন্দিত প্রাণিগণের ইহলোকে বা পবলোকে তাহাদের দ্বারা  
 কোন ফল দেখা যায় না, অথ চ তাহারা সম্ভান পালন করে ॥২৪॥

পশুপক্ষিপ্রভৃতি প্রাণিগণ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়াও কোন সময়েই পিতামাতার ভরণ-  
 পোষণ কবে না ; তথাপি প্রিয় পুত্রগণকে না দেখিলে তাহাদের কি শোক হয়  
 না ? ॥২৫॥

মহুগুণগণেব স্নেহ কোথায় ? যাহাদের শোক হইবে ! । তোমবা এই বংশরক্ষক  
 পুত্রটাকে ত্যাগ কবিয়া কোথায় যাইবে ? ॥২৬॥

তোমবা দীর্ঘকাল অশ্রুমোচন কব এবং স্নেহের গুণে দীর্ঘকাল দর্শন কর । কারণ,  
 এইরূপ প্রিয়বস্ত পবিত্যাগ করা অত্যন্ত দুঃখজনক ॥২৭॥

অত্যন্ত দুর্বল, অশ্রুকর্তৃক আক্রান্ত এবং শ্যশানগামী লোকের বান্ধবেরা যেখানে  
 থাকে, সেখানে অস্ত্য অপকাবী থাকিতে পাবে না ॥২৮॥

তাত্ত্ব্য। কথং গচ্ছতেমং পদ্যালোলায়তেক্ষণম্ ।  
 যথা নবোদ্বাহকৃতং স্নানমাল্যবিভূষিতম্ ॥৩০॥  
 জম্বুকস্ত বচঃ শ্রুত্বা কৃপণং পবিদেবতঃ ।  
 ন্যবর্তন্ত তদা সৰ্বে শবার্থং তে স্ম মানুষাঃ ॥৩১॥  
 গৃধ্ৰ উবাচ ।

অহো বত নৃশংসেন জম্বুকেনান্নমেবস। ।  
 ক্ষুদ্ৰেণোক্তা হীনসত্ত্বা মানুষাঃ । কিং নিবর্তথ ॥৩২॥  
 পঞ্চভূতপৰিত্যক্তং শূন্যং কাষ্ঠত্মাগতম্ ।  
 কস্মাচ্ছোচথ নিশ্চেষ্টমাত্মানং কিং ন শোচথ ॥৩৩॥  
 তপঃ কুরুত বৈ তীব্রং মুচ্যধ্বং যেন কিম্বিধাৎ ।  
 তপসা লভ্যতে সৰ্বং বিলাপঃ কিং করিষ্যতি ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

সৰ্বস্তেতি । দৰিভাঃ প্ৰিবাঃ । সত্যং বিত্তমানানাম্ ॥২৯॥  
 ত্যক্তেতি । পদবৎ লোলে চঞ্চলে আরতে দীৰ্ঘে চ দীক্ষণে চক্ষুৰী যন্ত তম্ । নবোদ্বাহকৃতং  
 নূতনবিবাহকাৰিণম্ ॥৩০॥

জম্বুকস্তেতি । কৃপণং কৰুণম্, পবিদেবতো বিলপতঃ । শবার্থং বালকশবদর্শনার্থম্ ॥৩১॥  
 অহো ইতি । অন্নমেবস। অন্নবুদ্ধিঃ । হীনসত্ত্বা দুৰ্ব্বলাঃ ॥৩২॥  
 পঞ্চভূতৈঃ পঞ্চভির্জ্ঞানেন্দ্রিযৈঃ পবিত্যক্তম্, শূন্যং প্ৰাণহীনম্, অত এব কাষ্ঠত্মাগতং  
 কাষ্ঠত্বাৎ প্ৰাপ্তম্ । নিশ্চেষ্টঃ নিষ্ক্ৰিয়ম্ । এতন্নবপাৎ দুৰ্ভাগ্যতবা কিমাত্মানং ন শোচথ ॥৩৩॥

সকলেবই প্ৰাণ অতিপ্ৰিয় এবং সকল প্ৰাণীই বন্ধুজনেব স্নেহলাভ কৰিয়া থাকে ।  
 মনুষ্য ভিন্ন অন্য প্ৰাণিগণেবও যেকপ স্নেহ আছে, তাহা তোমবা দেখ ॥২৯॥

স্নানমাল্যে অলঙ্কৃত নবোদ্বাহকাবী সুবকেব স্তায় এই পদ্যতুল্য-চঞ্চল-দীৰ্ঘনয়ন  
 বালকটাকে পবিত্যাগ কৰিয়া তোমবা কেন যাইতেছ' ॥৩০॥

শৃগাল এইকপ ককণ বিলাপ কৰিতে লাগিলে, তাহাব কথা শুনিয়া সেই সকল  
 মানুষই বালকেব শবটাকে দেখিবাব জন্য পুনৰায় ফিবিল ॥৩১॥

গৃধ্ৰ বলিল—‘হায় ! কি কষ্ট । হে দুৰ্ব্বল মনুষ্যগণ ! নৃশংস, অন্নবুদ্ধি ও ক্ষুদ্ৰ  
 ঐ শৃগালটা ঐকপ বলিবামাত্রই তোমবা ফিবিলে কেন ? ॥৩২॥

পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয় পবিত্যাগ কৰিয়াছে, প্ৰাণ চলিয়া গিয়াছে এবং কাষ্ঠের স্তায়  
 নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িয়া বহিয়াছে, তথাপি তোমবা উহাব জন্য শোক কৰিতেছ  
 কেন ? ও ছাড়িয়া গিয়াছে বলিয়া নিজেদেব জন্মই বা শোক কব না কেন ? ॥৩৩॥

অনিষ্টানি চ ভাগ্যানি জ্ঞাতানি সহ যত্নুনা ।  
 যেন গচ্ছতি বালোহয়ং দত্ত্বা শোকমনন্তকম্ ॥৩৫॥  
 ধনং গাবঃ সুবর্ণঞ্চ মণিরত্নমথাপি চ ।  
 অপত্যঞ্চ তপোমূলং তপোযোগাক্ষ লভ্যতে ॥৩৬॥  
 যথা কৃত্য চ ভূতেষু প্রাপ্যতে সুখদুঃখিতা ।  
 গৃহীত্বা জায়তে জন্তুদুঃখানি চ সুখানি চ ॥৩৭॥  
 ন কর্মণা পিতুঃ পুত্রঃ পিতা বা পুত্রকর্মণা ।  
 মার্গেণানেন গচ্ছন্তি বদ্ধাঃ স্কৃততদুক্ষুতৈঃ ॥৩৮॥  
 ধর্ম্যং চরত যত্নেন তথাহি ধর্ম্যানিবর্তত ।  
 বর্তধ্বঞ্চ যথাকালং দৈবতেষু দ্বিজেষু চ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তপ ইতি । কিব্বিবাৎ ঈদৃশদুঃখজনকাৎ পাপাৎ ॥৩৪॥  
 অনিষ্টানীতি । ভাগ্যানি ভাগ্যজনিতানি ॥৩৫॥  
 ধনমিতি । তপ এব মূলং কাবণং যন্ত তৎ ॥৩৬॥  
 যথোক্তি । যথা কৃত্য বাদৃশং কর্ম কৃত্য তেন সম্পাদিতেভ্যর্থঃ, ভূতেষু মধ্যে সর্কসেবেব ॥৩৭॥  
 নেতি । আত্মনা কৃত্তেবেব স্কৃততদুক্ষুতৈর্বদ্ধাঃ সন্তঃ সর্ব এব অনেন মার্গেণ নিয়মেন গচ্ছন্তি ॥৩৮॥  
 ধর্ম্মমিতি । অধর্ম্মাৎ নিবর্তত নিবর্তধ্বম্ । বর্তধ্বং সেবকভাবেন ॥৩৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যুগপৎ প্রার্থ্যমানস্ত শিশোঃ স্বজননিবোধাৎ কঞ্চিং কালমবহিতস্তেজস্বরেণ যথা জীবনং দত্তমেবমেবেশ্ববো-  
 হুগৃহীতীত্যাদ্যাদিকায়ুর্ধেনৈবাহ—শৃণু পার্থেত্যাদিনা । স্পষ্টার্থোহুদ্যারশেষঃ ॥২—৩৮॥ কৃথা  
 ইতি বচনব্যত্যবচ্ছান্দসঃ ॥৩৯—১২২॥

তোমবা তীব্র তপস্তা কর, যাহার ফলে এইকপ দুঃখ হইতে মুক্ত হইবে । কারণ,  
 তপস্তায় সকলই লাভ কবা যায় । এই বিলাপ কি কবিবে? ॥৩৪॥

ভাগ্যেব ফলে যত্নাব সহিত অনিষ্ট আসিয়া উপস্থিত হয়, যাহাতে এই বালকটী  
 অনন্ত শোক দিয়া চলিয়া গেল ॥৩৫॥

ধন, গো, স্বর্ণ, মণি, বস্ত্র ও সম্ভান—এ সমস্তেরই মূল তপস্তা ; সুতরাং তপস্তার  
 ফলেই এই সব লাভ কবা যায় ॥৩৬॥

প্রাণিগণেব মধ্যে সকলেই কর্ম্মানুসারে সুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে ;  
 অতএব সমস্ত প্রাণীই সুখ ও দুঃখ লইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৩৭॥

পুত্র পিতাব কার্য্যে কিংবা পিতা পুত্রের কার্য্যে সম্বদ্ধ হয় না ; কিন্তু নিজকৃত  
 পুণ্য-পাপেই সম্বদ্ধ হইয়া সকলে এই পথে গমন কবে ॥৩৮॥

(৩৯) ন চাধর্ম্মে মনঃ কৃথা—বন্ধ বর্জ ।

শোকং ত্যজত দৈন্তঞ্চ সূতস্নেহান্নিবর্তত ।  
 ত্যজ্যতাময়মাকাশে ততঃ শীঘ্রং নিবর্তত ॥৪০॥  
 যৎ করোতি শুভং কৰ্ম তথা কৰ্ম সুদারুণম্ ।  
 তৎ কৰ্ত্তেব সমান্নাতি বান্ধবানাং কিমত্র হ ॥৪১॥  
 ইহ ত্যক্তা ন তিষ্ঠন্তি বান্ধবা বান্ধবং প্রিয়ম্ ।  
 স্নেহমুৎসৃজ্য গচ্ছন্তি বাষ্পপূর্ণাবিলেক্ষণাঃ ॥৪২॥  
 প্রোজ্ঞো বা যদি বা মূৰ্খঃ সধনো নিধনোহপি বা ।  
 সৰ্ব্বঃ কালবশং বাতি শুভাশুভসমন্বিতঃ ॥৪৩॥  
 কিং করিষ্যথ শোচিহ্মা মৃতং কিমনুশোচথ ।  
 সৰ্বস্য হি প্রভুঃ কালো ধৰ্ম্মতঃ সমদৰ্শনঃ ॥৪৪॥  
 যৌবনস্থান্শচ বালান্শচ বৃদ্ধান্ গৰ্ভগতানপি ।  
 সৰ্বানাবিশতে মৃত্যুরেবংভূতমিদং জগৎ ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

শোকমিতি । অয়ং বালকঃ, আকাশে অগ্নিন্ জনশূন্যস্থানে ॥৪০॥

বদिति । তত্ত্বং কৰ্ম্মকনম্ । অত্র পবকৰ্ম্মবিষয়ে ॥৪১॥

লোকাচারমাং ইহেতি । ততো যুষ্মপ্যনং ত্যক্তা গচ্ছতেতি ভাবঃ ॥৪২॥

প্রোজ্ঞ ইতি । কালবশং মৃত্যুস্, শুভাশুভসমন্বিতঃ সদস্যকৰ্ম্মকবণাং ॥৪৩॥

কিমিতি । প্রভুর্নিবৃত্তা । সমদৰ্শনঃ প্রোজ্ঞমূৰ্খাদিষু ॥৪৪॥

তোমবা যত্নপূর্ব্বক ধৰ্ম্মাচরণ কব, অধৰ্ম্ম হইতে নিবৃত্ত হও এবং যথাকালে দেবতা  
 ও ব্রাহ্মণগণেব সেবা কব ॥৩৯॥

শোক ও দৈন্ত্য ত্যাগ কব, সন্তানস্নেহ হইতে নিবৃত্ত হও এবং এই বালকটাকে  
 এই শূন্যস্থানে ত্যাগ কব, তাহাব পব সত্ব চলিয়া যাও ॥৪০॥

মানুষ যে সৎকার্য্য বা অসৎকার্য্য কবে, তাহাব ফল সেইই ভোগ কবে ;  
 কিন্তু তাহাতে তাহাব বান্ধবগণেব কিছুই হয় না ॥৪১॥

বান্ধবেবা মৃত প্রিয় বান্ধবকে এইখানে ত্যাগ কবিয়া আঁব থাকে না, স্নেহ  
 বিসর্জন দিয়া বাষ্পাকুলনেত্রে চলিয়াই যায় ॥৪২॥

পণ্ডিত, মূৰ্খ, ধনী ও নিধন সকলেই পুণ্যপাপসমন্বিত হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত  
 হয় ॥৪৩॥

তোমবা শোক কবিয়া কি কবিবে, কেনই বা মৃত ব্যক্তিব উদ্দেশে শোক কবিতেছ ।  
 সমদৰ্শী কালই ধৰ্ম্মানুসাবে সকলেব প্রভু ॥৪৪॥

জম্বুক উবাচ ।

অহো । মন্দীকৃতঃ স্নেহো গৃধ্ৰেণেহান্নবুদ্ধিনা ।  
 পুত্রস্নেহাভিভূতানাং যুগ্মকং শোচতাং ভূশম্ ॥৪৬॥  
 সন্মৈঃ সম্যক্প্রযুক্তৈশ্চ বচনৈঃ প্রত্যয়োত্তরৈঃ ।  
 যদগচ্ছতি জনস্থানং স্নেহমুৎসৃজ্য দুস্ত্যজম্ ॥৪৭॥  
 অহো । পুত্রবিয়োগেন মৃতশূন্যোপসেবনাৎ ।  
 ক্রোশতাং সুভূশং দুঃখং বিবৎসানাং গবামিব ॥৪৮॥  
 অগ্ন শোকং বিজানামি মনুষ্যাণাং মহীতলে ।  
 স্নেহং হি করুণং দৃষ্ট্বা মমাপ্যশ্রুণ্যথাপতন্ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ধৌবনেতি । আবিশতে গৃহ্নাতি ॥৪৫॥

অহো ইতি । অভিভবনাং প্রবলস্তাপি স্নেহস্ত মন্দীকবণমসঙ্গতমেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥

সন্মৈবিত্তি । সন্মৈর্জ্ঞানিবাচনতুল্যৈঃ । প্রত্যয়ো বিশ্বাস এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যেষু তৈঃ । গচ্ছতি  
 অবং বান্ধবগণঃ, জনস্থানং স্বকীয়লোকান্বযম্ । তদস্ত বৈচক্ষণ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

অহো ইতি । মৃতস্ত অস্ত বাশকস্ত শূন্যস্ত জনহীনস্ত অস্ত শ্মশানস্ত চ উপসেবনাৎ আশ্রয়ণাৎ ।  
 ক্রোশতাং কদতাম, করুণং সশোকম্ । দৈদৃশস্ত স্নেহস্ত মন্দীকবণং গৃধ্রস্ত গবীযানপবাধ এবেতি  
 ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

যুবা, বালক, বৃদ্ধ কিংবা গর্ভস্থ, সকলকেই মৃত্যু আসিয়া গ্রহণ করে ; এই  
 জগৎটাই এইকপ' ॥৪৫॥

শৃগাল বলিল—‘মনুষ্যগণ ! তোমরা পুত্রস্নেহে অভিভূত হইয়া গুরুতর শোক  
 প্রকাশ কবিতেনিহিলে, এই অবস্থায় এই অল্পবুদ্ধি গৃধ্রটা তোমাদের সেই প্রবল স্নেহকে  
 কমাইয়া দিল ; কি আশ্চর্য্য ! ॥৪৬॥

জ্ঞানী লোকেব বাক্যেব তুল্য সমীচীনভাবে উক্ত ও দৃঢ়বিশ্বাসজনক উহাব বাক্যে  
 এই মনুষ্যেবা প্রবল স্নেহ পবিত্যাগ কবিয়া যখন লোকালয়ে যাইতেছে, তখন উহার  
 বৈচক্ষণ্য আছে বলিয়া অবশ্যই স্বীকাব কবিতে হইবে ॥৪৭॥

হায় ! এই মনুষ্যেবা বালকটীব বিয়োগে শ্মশানে আসিয়াছে এক বৎসহীন  
 ধেনুব শ্রায় দুঃখে উচ্চঃস্ববে বোদন কবিতেছে । ইহাতে আমি আজ জানিলাম যে,  
 মর্ত্যলোকে মানুষেবও শোক আছে । ইহাদেব শোক ও স্নেহ দেখিয়া আমাবও  
 অশ্রুজল পতিত হইয়াছে ॥৪৮—৪৯॥

যত্তো হি সততং কাৰ্য্যস্তুতো দৈবেন সিধ্যতি ।  
 দৈবং পুরুষকাৰশ্চ কৃতান্তেনোপপদ্যতে ॥৫০॥  
 অনিৰ্বেদঃ সদা কাৰ্য্যেহনিৰ্বেদাদ্ধি কৃতঃ সুখম্ ।  
 প্রবত্নাং প্রাপ্যতে হর্থঃ কস্মাদ্গচ্ছত নির্দয়াঃ ॥৫১॥  
 আত্মমাংসোপবৃত্তঞ্চ শবীৰ্বাৰ্দ্ধময়ীং তনুম্ ।  
 পিতৃণাং বংশকৰ্ত্তারং বনে ত্যক্ত্বা ক যাস্মথ ॥৫২॥  
 অথবাস্তংগতে সূৰ্য্যে সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে ।  
 ততো নেম্যথ বা পুত্রং ইহস্থা বা ভবিষ্যথ ॥৫৩॥  
 গৃধ্ৰ উবাচ ।

অগ্ৰ বৰ্ষসহস্রং মে সাগ্রং জাতশ্চ মানুযাঃ ।।  
 ন চ পশ্যামি জীবন্তং মৃতং স্ত্রীপুংনপুংসকম্ ॥৫৪॥

### ভাবতকৌমুদী

যত্ত্ব ইতি । কৃতঃ কাৰ্য্যসিদ্ধৌ । সিধ্যতি কাৰ্য্যম্, কৃতান্তেন দৈবেন, উপপদ্যতে কাৰ্য্যসাধনে  
 সংযুজ্যতে ॥৫০॥

অনিৰ্বেদ ইতি । অনিৰ্বেদঃ অনাত্মগ্লানিঃ । অর্থঃ অভীষ্টম্ । অশ্চ পুনর্জীবনে যতধ্ব-  
 মিত্যাশবঃ ॥৫১॥

আত্মেতি । আত্মমাংসাং স্বদেহাং উপবৃত্তমুৎপন্নম্ । অতএব শবীৰ্বাৰ্দ্ধমবীং তনুং তৎস্বরূপ-  
 মিমং বাপকম্ ॥৫২॥

অথবেতি । পুনর্জীবনে গৃহং নেম্যথ, মরণনিশ্চয়ে তু ইহস্থা বা ভবিষ্যথ ॥৫৩॥

অন্তেতি । সাগ্রং সাধিকম্ । এতেনাত্মনো বহুদর্শিকং স্ফুটিতম্ ॥৫৪॥

মনুষ্যগণ ! কাৰ্য্যসিদ্ধিৰ জন্তু সৰ্বদাই যত্ন কবিবে । তাহাব পব দৈবেৰ গুণে  
 কাৰ্য্যসিদ্ধি হইবে । কাৰণ, দৈব ও পুরুষকাৰ কালে মিলিত হইয়া থাকে ॥৫০॥

মনুষ্যগণ ! কোন সময়েই আত্মগ্লানি কৰ্তব্য নহে । কাৰণ, আত্মগ্লানি কৰিতে  
 থাকিলে সুখ হয় না । যত্ন কবিলে অভীষ্ট লাভ হয় । অতএব তোমবা নির্দয় হইয়া  
 যাইতেছ কেন ? ॥৫১॥

নিজদেহ হইতে উৎপন্ন, নিজেবই অৰ্দ্ধশবীৰস্বরূপ এবং পিতৃলোকেব বংশকাৰী  
 এই বালকটাকে বনমধ্যে ত্যাগ কৰিয়া তোমবা কোথায যাইবে ॥৫২॥

অথবা সূৰ্য্য অস্ত গেলে, সন্ধ্যাকাল উপস্থিত লইলে, ইহাকে গৃহে হইয়া যাইবে,  
 কিংবা এইখানেই থাকিবে ॥৫৩॥

মৃত্যু গর্ভে জায়ন্তে জাতমাত্রা ত্রিয়ন্তি চ ।  
 চংক্রমন্তো ত্রিয়ন্তে চ যৌবনস্থাস্থ্যাপরে ॥৫৫॥  
 অনিত্যানীহ ভাগ্যানি চতুষ্পাৎপক্ষিণামপি ।  
 জঙ্গমানাং নগানাং বাপ্যায়ুরগ্রেহবতিষ্ঠতে ॥৫৬॥  
 ইচ্ছদারবিযুক্তাশ্চ পুত্রশোকাস্থিতাস্থা ।  
 দহমানাঃ স্ম শোকেন গৃহং গচ্ছন্তি নিত্যশঃ ॥৫৭॥  
 অনিষ্ঠানাং সহস্রাণি তথেষ্টানাং শতানি চ ।  
 উৎসজ্যেহ প্রয়াতা বৈ বান্ধবা ভৃশদুঃখিতাঃ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

মৃত্যু ইতি । কেচিৎ গর্ভে মৃত্যু এব জায়ন্তে, কেচন জাতমাত্রা এব ত্রিয়ন্তি ত্রিয়ন্তে । অপবে চ  
 চংক্রমন্তঃ পুনঃ পুনঃ পাদক্ষেপঃ কুর্যন্তো ত্রিয়ন্তে, পবে চ যৌবনস্থা ত্রিয়ন্তে ॥৫৫॥

অনিত্যানীতি । চতুষ্পাদঃ পশবশ্চ পক্ষিণশ্চ তেষামপি, ভাগ্যানি ভাগ্যফলানি অনিত্যানি ।  
 অতো মনুষ্যাণামপি তথৈবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ জঙ্গমানাং, গমনশীলানাং মনুষ্যাদীনাং ন গচ্ছন্তীতি  
 নগাঃ স্থাববা বৃহৎসর্পাদয়স্তেষাং বাপি আয়ুরগ্রেহবতিষ্ঠতে প্রাধান্তেন বর্ততে । সত্যায়ুৰ্ভীষন্তি  
 অসতি চ তস্মিন্ ত্রিয়ন্তে । ততশ্চ আয়ুৰ্যোহভাবাদয়ঃ মৃত ইত্যশয়ঃ ॥৫৬॥

ইষ্টেতি । ইষ্টা প্রিবা দাবা তৈর্বিযুক্তাঃ । ইমঞ্চ লোকাচাবঃ যুষ্মপি পালয়তেতি ভাবঃ ॥৫৭॥  
 পুনৰপি লোকাচাবমাহ অনিষ্টানামিতি । উৎসজ্য বিহাব ॥৫৮॥

গৃধ্র বলিল—‘মনুষ্যগণ ! আজ কিঞ্চিদধিক সহস্র বৎসব অতীত হইল আমি  
 জন্মিয়াছি । এতকালের মধ্যে আমি কোন স্ত্রী, পুরুষ বা নপুংসককে মবিবাব পবে  
 পুনবায় বাঁচিতে দেখি নাই ॥৫৪॥

কতকগুলি গর্ভে ভিতবে মবিয়া জন্মগ্রহণ কবে, অনেকে জন্মগ্রহণ কবিয়াই  
 মৃত্যুমুখে পতিত হয়, কেহ কেহ হাঁটিতে শিথিবাব সময়েই মবিয়া যায়, আবাব বহু-  
 লোক যৌবনকালে মৃত্যুমুখে পতিত হয় ॥৫৫॥

এই জগতে পশুপক্ষিগণেবও ভাগ্যফল অনিত্য এবং স্থাবব ও জঙ্গম সমস্ত  
 প্রাণীবই আয়ু প্রধান ভাবে থাকে (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥৫৬॥

প্রিয়পত্নী ও পুত্রবিহীন বহুলোকই শোকে দগ্ধ হইতে থাকিয়া প্রত্যহই এইস্থান  
 হইতে গৃহে গমন কবিয়া থাকে ॥৫৭॥

সহস্র সহস্র অনিষ্ট এবং শত শত ইষ্টব্যক্তিকে এইস্থানে পবিত্যাগ কবিয়া  
 তাহাদেব বান্ধবেবা অত্যন্ত দুঃখিত চিন্তে এস্থান হইতে প্রস্থান কবিয়া থাকে ॥৫৮॥

ত্যজ্যতামেষ নিস্তেজাঃ শূন্যঃ কাষ্ঠত্বমগতঃ ।  
 অন্তদেহবিসক্তঃ হি শাবং কাষ্ঠত্বমগতম্ ॥৫৯॥  
 ত্যক্তজীবন্ত চৈবাস্ত কস্মাদ্বিত্বা ন গচ্ছত ।  
 নিরর্থকো হস্মৎ স্নেহো নিষ্ফলশ্চ পৰিগ্রহঃ ॥৬০॥  
 চক্ষুৰ্ভ্যাং ন চ কৰ্ণাভ্যাং সংশৃণোতি সমীক্ষতে ।  
 কস্মাদেনং সমুৎসৃজ্য ন গৃহান্ গচ্ছতাশ্চ বৈ ॥৬১॥  
 মোক্ষধৰ্ম্মাশ্ৰিতৈৰ্ব্যাকৌহেতুমন্তিঃ স্তুনিষ্ঠুরৈঃ ।  
 ময়োক্তা গচ্ছত ক্ষিপ্ৰং স্বং স্বমেব নিবেশনম্ ॥৬২॥  
 প্রজ্ঞাবিজ্ঞানযুক্তেন বুদ্ধিসংজ্ঞাপ্রদায়িনা ।  
 বচনং শ্রাবিতা নূনং মানুযাঃ । সংনিবর্তত ।  
 শোকো দ্বিগুণতাং যাতি দৃষ্ট্ৰ। স্মৃদ্ধা চ চেষ্টিতম্ ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্যজ্যতামিতি । শূন্যঃ প্রাণহীনঃ । অন্তস্মিন্ দেহে বিসক্তঃ প্রবিষ্টো জীবো বস্তু তৎ, শাবং  
 শবশবীবম্ ॥৫৯॥

ত্যক্তেতি । অন্ত বালকস্ত শবমিতি শেষঃ । পৰিগ্রহ এনং গৃহীত্বাবস্থিতিঃ ॥৬০॥

চক্ষুৰ্ভ্যামিতি । অজ্ঞাসত্তিক্রমেশবঃ ॥৬১॥

মোক্ষেতি । মোক্ষধৰ্ম্মাশ্রিতৈঃ অধ্যাত্মবিষয়ৈঃ, হেতুমন্তিঃ স্তুনিষ্ঠুরৈঃ ॥৬২॥

প্রজ্ঞেতি । প্রজ্ঞা যুক্তিবিষয়া বুদ্ধিঃ বিজ্ঞানঞ্চ শিল্পশাস্ত্রবুদ্ধিস্তাত্যাং যুক্তেন, বুদ্ধেঃ সংজ্ঞাং  
 নিবৃত্তিবিষয়ে সঙ্কেতং প্রদদাতীতি তেন মৰা । চেষ্টিতং কার্যম্ । যট্পাদঃ ধ্রোণঃ ॥৬৩॥

এই বালকটাব তেজ নাই, প্রাণও গিয়াছে, দেহটীও কাষ্ঠেব ন্যায় হইয়া পড়িয়াছে ;  
 স্মৃতবাং তোমবা ইহাকে পবিত্যাগ কব । উহাব জীব অন্ত দেহে যাইয়া প্রবেশ  
 কবিয়াছে, শবদেহটী কেবল কাষ্ঠেব ন্যায় বহিয়াছে ॥৫৯॥

হে মনুষ্যগণ ! তোমবা এই প্রাণহীন বালকেব শবটী পবিত্যাগ কবিয়া কেন  
 যাইতেছ না ? তোমাদেব এ স্নেহ নিবৰ্ধক এবং ইহাকে ধবিয়া থাকিও নিষ্ফল ॥৬০॥

এই বালকটী চোখে দেখিতেছে না, কানেও শুনিতেছে না ; তথাপি তোমবা  
 ইহাকে পবিত্যাগ কবিয়া সহব গৃহে যাইতেছ না কেন ? ॥৬১॥

আমি তোমাদেব নিকটে অধ্যাত্মবিষয়সংশ্লিষ্ট, যুক্তিযুক্ত, অথচ অত্যন্ত নিষ্ঠুর  
 বাক্যসকল বলিয়াছি , স্মৃতবাং তোমবা সহব আপন আপন ভবনে গমন কব ॥৬২॥

ইত্যেতদ্বচনং শ্রদ্ধা সন্নিবৃত্তাস্ত মানুষাঃ ।

অপশ্যন্তং তদা স্মৃণুং ক্রমতমাগত্য জম্বুকঃ ॥৬৪॥

জম্বুক উবাচ ।

ইমং কনকবর্ণাভং ভূষণৈঃ সমলঙ্কৃতম্ ।

গৃধ্রবাক্যাং কথং পুত্রং ত্যজধ্বং পিতৃপ্নিগুদম্ ॥৬৫॥

ন স্নেহস্য চ বিচ্ছেদো বিলাপরুদিতস্ত চ ।

মৃতস্ত্যস্ত পরিত্যাগাতাপো বৈ ভবিতা ধ্রুবম্ ॥৬৬॥

শ্রায়তে শম্বুকে শূদ্রে হতে ব্রাহ্মণদারকঃ ।

জীবিতো ধর্ম্মমাসাদ্য রামাং সত্যপরাক্রমাং ॥৬৭॥

তথা শ্বেতস্ত রাজর্ষের্বীলো দিষ্টান্তমাগতঃ ।

শ্বেতেন ধর্ম্মনিষ্ঠেন মৃতঃ সংজীবিতঃ পুনঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । তং বালকম্, স্মৃণুং নিদ্রিতমিব স্থিতম্ ॥৬৪॥

ইমমিতি । পিতৃপ্নিগুদমিত্যনেন তত্ত্যাগঃ সর্বধেব যুক্ত ইতি স্মৃতিতম্ ॥৬৫॥

নেতি । মৃতস্ত অস্ত্য পরিত্যাগাং স্নেহস্ত বিলাপরুদিতস্ত চ বিচ্ছেদো বিবামো ন ভবেৎ, প্রত্যুত ধ্রুবং তাপো ভবিতা ॥৬৬॥

অথ মৃতঃ পুনর্জীবিত ইতি স্বয়া দৃষ্টং শ্রুতং বেত্যাং শ্রুতং ইতি । শম্বুকে তদাখ্যে । ব্রাহ্মণ-বৃত্তান্তোহবম্ ॥৬৭॥

তথেন্তি । দিষ্টান্তমাগতো মৃত্যুং প্রাপ্তঃ । ইতিহাসোহবম্ ॥৬৮॥

মনুষ্যগণ ! জ্ঞান ও বিজ্ঞানশালী এবং পবের বুদ্ধিপরিচালক আমি তোমাদিগকে বহু কথা শুনাইয়াছি ; স্মৃতবাং তোমবা কিবিয়া যাও । কাবণ, মৃত আত্মীয়ের কার্য্য দেখিলে বা ভাবিলে শোক দ্বিগুণ হইয়া থাকে' ॥৬৩॥

গৃধ্রেব এই সকল কথা শুনিবা সেই মানুষেবা আবাব ফিরিল । তখন শৃগাল ক্রমত আসিয়া নিদ্রিতেব স্মায় সেই বালকটাকে দেখিল ॥৬৪॥

জম্বুক বলিল—‘মনুষ্যগণ ! তোমাদেব এই পুত্রটী স্বর্ণবর্ণ, নানা অলঙ্কারে অলঙ্কৃত এবং ভবিষ্যতে পিতৃলোকেব পিণ্ডদান কবিবে ; স্মৃতবাং তোমবা গৃধ্রেব বাক্যে ইহাকে পরিত্যাগ কবিতেন্ত কেন ? ॥৬৫॥

ইহাকে পরিত্যাগ কবিলে তোমাদের স্নেহ, বিলাপ ও রোদনের নিবৃত্তি হইবে না ; প্রত্যুত নিশ্চয়ই স্তব্ধতব সস্তাপ হইবে ॥৬৬॥

আমরা শুনিতে পাই, যথার্থপরাক্রমশালী বামচন্দ্র শূদ্র শম্বুককে বধ কবিলে, কোন ব্রাহ্মণেব মৃতপুত্র ধর্ম্মলাভ কবিয়া পুনবায় জীবিত হইয়াছিল ॥৬৭॥

তথা কশ্চিদ্ধবেৎ সিদ্ধো মুনির্বা দেবতাপি বা ।

কৃপণানামনুক্ৰোশং কুৰ্য্যাদ্ধো রুদতামিহ ॥৬৯॥

ইত্যুক্তান্তে ন্যবর্তন্ত শোকাক্তাঃ পুত্রবৎসলাঃ ।

অক্লে শিরঃ সমাধায় রুৰুত্বৰ্হবিস্তবম্ ।

তেষাং রুদিতশব্দেন গৃধ্ৰোহভ্যেত্য বচোহব্রবীৎ ॥৭০॥

গৃধ্ৰ উবাচ ।

অশ্রুপাতপরিক্রিমঃ পাণিস্পর্শপ্রপীড়িতঃ ।

ধর্মবাজপ্রয়োগাচ্চ দীর্ঘনিদ্রাং প্রবেশিতঃ ॥৭১॥

তপসাপি হি সংযুক্তা ধনবন্তো মহাধিয়ঃ ।

সর্বৈ মৃত্যুবশং যাস্তি তদিদং প্রেতপত্তনম্ ॥৭২॥

বালরুদ্ধসহস্রাণি সদা সন্ত্যজ্য বান্ধবাঃ ।

দিনানি চৈব রাত্ৰীশ্চ দুঃখং তিষ্ঠন্তি ভূতলে ॥৭৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । ভবেৎ অত্রাপস্থিতঃ, সিদ্ধো বোগসিদ্ধঃ । কৃপণানাং শোককাতবাণাং বো বৃদ্ধাক-  
মুপবি, অনুক্রোশং দশাম্ ॥৬৯॥

ইতীতি । অক্লে ক্রোড়ে, শিবো বাৎকস্ত । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭০॥

অশ্রুতি । বন্ধুনাম্ অশ্রুপাতেন পরিক্রিম, সিক্তঃ, অক্লাদক্লান্তবগ্রহণকালে পাণিস্পর্শেন  
প্রপীড়িতঃ, এষ বালক', ধর্মবাজস্ত যমস্ত প্রবোগাৎ নিবোগাচ্চ দীর্ঘনিদ্রাং প্রবেশিতো মৃত্যুং  
প্রাপিতঃ । অ'তা বৃদ্ধাকমদ্রাবহানং নিপ্প্রবোজনমেবেতি ভাবঃ ॥৭১॥

তপসতি । প্রেতপত্তনং যমপুংসম্ । অত এতস্ত তত্র গমনং ন চিত্তমিতি ভাবঃ ॥৭২॥

এবং বাজর্ষি শ্বেতেব পুত্র মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল, আবাব ধার্মিক বাজা শ্বেত,  
তাহাকে বাঁচাইয়াছিলেন ॥৬৮॥

সেইকপই কোন সিদ্ধপুরুষ বা মুনি, কিংবা দেবতা উপস্থিত হইতে পাবেন ।  
যিনি এখনই শোককাতব ও বোদনপবাষণ তোমাদেব উপবে দয়া কবিবেন ॥৬৯॥

জম্বুক এইকপ বলিলে, শোকাক্ত ও পুত্রবৎসল সেই বান্ধবেবা আবাব ফিবিয়া  
আসিল এবং বালকটাব মস্তক ক্রোড়ে কবিয়া অত্যন্ত বোদন কবিতে লাগিল ।  
তাহাদেব বোদনশব্দ শুনিয়া গৃধ্ৰ আসিয়া এই কথা কহিল ॥৭০॥

গৃধ্ৰ বলিল—‘এই বালকটা অশ্রুজলে সিক্ত ও হস্তস্পর্শে নিপীড়িত হইয়াছিল ,  
পবে, যমবাজেব আদেশে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছে ॥৭১॥

তপস্বীই হউক, ধনবান্ই হউক কিংবা বুদ্ধিমান্ই হউক, সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত  
হইয়া থাকে এবং সেই প্রেতপুবেও গমন কবে ॥৭২॥

অলং নির্বন্ধমাগত্য শোকস্ত পরিধারণে ।  
 অপ্রত্যয়ং কৃতো হস্ত পুনরগ্ৰেহ জীবিতম্ ॥৭৪॥  
 নৈষ জম্বুকবাক্যেন পুনঃ প্রাপ্যতি জীবিতম্ ।  
 মৃতশ্চোৎসৃষ্টদেহস্ত পুনর্দেহো ন বিদ্যতে ॥৭৫॥  
 নৈব মূর্তিপ্রদানেন জম্বুকস্ত শতৈরপি ।  
 শক্যো জীবয়িতুং হ্রেষ বালো বর্ষশতৈরপি ॥৭৬॥  
 অথ রুদ্রঃ কুমারো বা ব্রহ্মা বা বিষ্ণুরেব চ ।  
 বরমস্মৈ প্রযচ্ছ্যুস্ততো জীবদয়ং শিশুঃ ॥৭৭॥  
 নৈব বাম্পবিমোক্ষেণ ন বাশ্বাসকৃতেন চ ।  
 ন দীর্ঘরুদিতেনায়ং পুনর্জীবং গমিষ্যতি ॥৭৮॥

### ভাবতকৌমুদী

বালোতি । দিনানি বাত্ৰীশ্চেতি অভ্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । অতো যুগ্মাকমেবৈতৎ ন দুঃখ-  
 মিত্যাশয়ঃ ॥৭৩॥

অলমিতি । নির্বন্ধমাগ্রহাতিবেকম্ । ন বিদ্যতে প্রত্যবো বিশ্বাসো যস্মিন্ তৎ অজ্ঞাত  
 পুনর্জীবিতং কৃতঃ কৃতোহপি নেত্যর্থঃ ॥৭৪॥

নেতি । উৎসৃষ্টো ত্যক্তো দেহো যেন তন্ত্ৰ, দেহঃ স্বকাব্যঃ ॥৭৫॥

নেতি । মূর্তিপ্রদানেন তন্ত্ৰ দেহস্ত পুনর্বর্ণনেন ॥৭৬॥

অথ কথমপি ন জীবদিত্যাহ অথেনি । কুমারঃ কার্ত্তিকেয়ঃ ॥৭৭॥

নেতি । শ্বাসকৃতেন নিশ্বাসত্যাগেন । সর্বত্র যুগ্মাকমিতি শেষঃ ॥৭৮॥

বান্ধবেবা সর্বদাই সহস্র সহস্র বালক ও বৃদ্ধকে পবিত্র্যাগ কবিয়া দিন ও বাত্ৰি  
 দুঃখে অতিবাহিত কবে ॥৭৩॥

শোকভাব বহনের জন্ত তোমাদেব গুরুতব আগ্রহ কবা নিষ্প্রয়োজন । আজ  
 পুনরায় ইহাব জীবন কি করিয়া আসিবে ? সে বিষয়ে আমাব বিশ্বাস নাই ॥৭৪॥

কেবল শৃগালের কথায় এই বালকটী পুনরায় জীবন পাইবে না । কারণ, যে  
 জীব, যে দেহ ত্যাগ কবিয়া যায়, সে জীবের সে দেহ আব হয় না ॥৭৫॥

শত শত শৃগালও শত শত বৎসবেও সেই দেহ দান করিয়া এই বালকটীকে  
 বাঁচাইতে পারিবে না ॥৭৬॥

তবে ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহেশ্বর কিংবা কার্ত্তিক আসিয়া ইহাকে যদি বর দেন, তবে  
 এই শিশু বাঁচিতে পাবে ॥৭৭॥

অহঞ্চ ক্রৌঞ্চ কশৈচব যুয়ং বে চাস্ত বান্ধবাঃ ।  
 ধৰ্মাধৰ্মো গৃহীত্বেহ সৰ্বে বৰ্ত্তামহেধ্বনি ॥৭৯॥  
 অপ্রিয়ং পরম্বধাপি পরদ্রোহং পরদ্বিয়ম্ ।  
 অধৰ্মমনৃতশ্চৈব দূবাং প্রাজ্ঞো বিবৰ্জ্জয়েৎ ॥৮০॥  
 ধৰ্ম্যং সত্যং শ্রুতং ন্যাব্যং মহতীং প্রাণিনাং দয়াম্ ।  
 অজিহ্মত্বমশাচ্যঞ্চ যত্নতঃ পরিমার্গত ॥৮১॥  
 মাতরং পিতরং বাপি বান্ধবান্ সুহৃদস্তুথা ।  
 জীবতো যে ন পশ্যন্তি তেষাং ধৰ্ম্যবিপর্যয়ঃ ॥৮২॥  
 যো ন পশ্যতি চক্ষুৰ্ভ্যাং নেদ্রতে চ কথঞ্চন ।  
 তস্ত নিষ্ঠাবসানান্তে রুদন্তঃ কিং করিষ্যথ ॥৮৩॥  
 ইত্যুক্তান্তে সূতং ত্যক্ত্বা ভূমৌ শোকপরিপ্লুতাঃ ।  
 দহ্মানাঃ স্মৃতস্মেহাং প্রযযুর্বান্ধবা গৃহম্ ॥৮৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । ক্রৌঞ্চঃ শৃগালঃ । অধ্বনি সংসাবমার্গে ॥৭৯॥  
 অপ্রিয়মিতি । পক্ষঃ নির্ভূবম্ । অনৃত মিথ্যা । সৰ্বেষামেব পাণ্ডুনকত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮০॥  
 ধৰ্ম্যমিতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ । অজিহ্মত্বং অকুটিলত্বম্ । পরিমার্গত সমন্তাং অস্থিত ॥৮১॥  
 মাতবমিতি । ন পশ্যন্তি সাহায্যবিধানায নাহুসন্দ্বিতে, ধৰ্ম্যস্ত বিপর্যয়ো নোপো ভবতি ॥৮২॥  
 য ইতি । যো বালকঃ, নেদ্রতে ন স্পন্দতে । তস্ত নিষ্ঠাবসানান্তে নাশনিশ্চয়ান্তে ॥৮৩॥

তোমাদেব অশ্রুপাত, নিশ্বাস ত্যাগ কিংবা উচ্চস্ববে বোদনদ্বাৰা এ বালক  
 পুনৰায জীবন লাভ কৰিবে না ॥৭৮॥

আমি, শৃগাল, তোমবা এবং ইহাব অন্য যে সকল বান্ধব আছে, তাহাবা সকলেই  
 পুণ্য ও পাপ লইয়া এই জগতে সংসাবপথে চলিয়াছি ॥৭৯॥

প্রাজ্ঞলোক অপ্রিয়, নির্ভূব, পবদ্রোহ, পবজ্ঞী, অধৰ্ম্ম ও মিথ্যা আচৰণ দূৰ্ব ইহাতে  
 পৰিত্যাগ কৰিবেন ॥৮০॥

তোমবা ধৰ্ম্ম, সত্য, শাস্ত্রজ্ঞান, ন্যায়সঙ্গতকাৰ্য্য, প্রাণিগণেৰ উপৰে মহা দয়া,  
 সবলতা ও সাধুতা অৰ্জন কৰিবাব জন্ত যত্নপূৰ্ব্বক অন্বেষণ কব ॥৮১॥

যাহাবা পিতা, মাতা, বান্ধব ও সুহৃদবৰ্গকে জীবিত অবস্থায় না দেখে, তাহাদেবই  
 ধৰ্ম্ম লোপ হয় ॥৮২॥

যে নয়নযুগলদ্বাৰা দৰ্শন কৰে না, কিংবা যাহাব একটুও স্পন্দন নাই, তাহাব  
 মৃত্যুনিশ্চয়েৰ পৰে তোমবা বোদন কৰিয়া কি কৰিবে ? ॥৮৩॥

জম্বুক উবাচ ।

দারুণো মর্ত্যালোকোহয়ং সৰ্ব্বপ্রাণিবিনাশনঃ ।

ইষ্টবন্ধুবিরোগশ্চ তথৈহান্নঞ্চ জীবিতম্ ।

বহুলীকমসত্যঞ্চাপ্যতিবাদাপ্রিয়ংবদম্ ॥৮৫॥

ইমং প্রেম্য পুনর্ভাবং দুঃখশোকবিবৰ্দ্ধনম্ ।

ন মে মানুষ্যলোকোহয়ং মুহূর্তমপি রোচতে ॥৮৬॥

অহো ! ধিক্ গৃধ্রবাক্যেন সন্নিবর্তথ মানুষাঃ ! ।

প্রদীপ্তাঃ পুত্রশোকেন যথৈবাবুদ্ধয়স্তথা ॥৮৭॥

কথং গচ্ছথ নিম্নেহাঃ স্নাতম্নেহং বিশৃজ্য চ ।

শ্রুত্বা গৃধ্রস্ত বচনং পাপস্বেহাকৃতাত্মনঃ ॥৮৮॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । ভূমৌ ত্যক্তেতি সম্বন্ধঃ ॥৮৪॥

দারুণ ইতি । সৰ্ব্বেষামেব প্রাণিণাং বিনাশনঃ কাসেন বিনাশজনকঃ । বহুলীকাদিকং পঞ্চম ইতি শেষঃ । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ৮৫॥

ইমমিতি । ভাবমবস্থাম্ ॥৮৬॥

অহো ইতি । সন্নিবর্তনং সন্নিবৃত্তা জাতাঃ ॥৮৭॥

কথমিতি । অকৃতাত্মনঃ অশিক্ষিতবুদ্ধেঃ ॥৮৮॥

গৃধ্র এইকপ বলিলে, সেই বান্ধবেবা বালকটাকে ভূতলে বাখিয়া তাহাব স্নেহে শোকার্ত ও সন্তপ্ত হইতে থাকিয়া, গৃধ্রেব দিকে গমন কবিতে লাগিল ॥৮৪॥

শৃগাল বলিল—‘সমস্ত প্রাণীবই বিনাশঘটক এই মর্ত্যালোক অতিভয়ঙ্কর । এখানে অভীষ্টলোক ও বন্ধুজনের বিচ্ছেদ হইয়া থাকে এবং প্রাণিগণেব জীবন অল্পকাল স্থায়ী হয়, আব বহুতব অলীক, অসত্য ব্যবহাব, অত্যাক্তি ও অপ্ৰিয়বাদী লোক দেখা যায় ॥৮৫॥

দুঃখশোকবৰ্দ্ধক এই অবস্থা দেখিয়া এই মর্ত্যালোক আমাব মুহূর্তকালও ভাল লাগে না ॥৮৬॥

হে মনুষ্যগণ ! তোমাদিগকে ধিক্ । কেন না, তোমবা পুত্রশোকে সন্তপ্ত হইয়াও নিৰ্বোদ্ধের ন্যায় গৃধ্রেব বাক্যে ফিবিয়া যাইতেছ ॥৮৭॥

তোমবা পাপাঙ্গা ও অশিক্ষিতবুদ্ধি গৃধ্রেব বাক্য শুনিয়া পুত্রস্নেহ বিসর্জন দিয়া স্নেহশূন্য হইয়া কেন যাইতেছ ? ॥৮৮॥

(৮৭) অত্র পদপাদবৈপৰীত্যং বহুলমেব পুস্তকভেদে দ্রষ্টব্যম্ ।

সুখস্থানন্তরং দুঃখং দুঃখস্থানন্তবং সুখম্ ।  
 সুখদুঃখাবৃত্তে লোকে নেহাস্ত্যেকমনন্তরম্ ॥৮৯॥  
 ইমং ক্ষিতিতলে ত্যক্ত্বা বালং রূপসমন্বিতম্ ।  
 কুলশোভাকরং মূঢ়াঃ । পুত্রং ত্যক্ত্বা ক্ব যাস্তথ ॥৯০॥  
 কপৰ্যৌবনসম্পন্নং দ্যোতমানমিব শ্ৰিয়া ।  
 জীবন্তমিব পশ্যামি মনসা নাত্র সংশয়ঃ ॥৯১॥  
 বিনাশে নাস্তি নহি বৈ সুখং প্রাপ্স্যথ মানুষাঃ ।।  
 পুত্রশোকান্ধিতপ্তানাং ভবিষ্যত্যগ্ৰ বঃ ক্ষমম্ ॥৯২॥  
 দুঃখসম্ভাবনাং কৃতা ধাবায়িত্বা সুখং স্বয়ম্ ।  
 ত্যক্ত্বা গমিষ্যথ ক্ৰাণ্ড সমুৎসজ্জ্যন্নবুদ্ধিবৎ ॥৯৩॥

### ভাবতকৌমুদী

সুখম্ভেতি । সুখদুঃখাভ্যামাবৃত্তে ব্যাপ্তে । একং সুখং দুঃখং বা, অনন্তবং নিবন্তবম্ ॥৮৯॥

ইমমিতি । কুলশোভাকরং বংশাগ্ৰাবম্ ॥৯০॥

রূপেতি । রূপেণ সৈন্দর্যেণ যৌবনেন যৌবনবলেন চ সম্পন্নম্, তদানীমপি বালত্বাৎ যৌবনা  
সম্ভবাৎ । পশ্যামি সম্ভাবয়ামি ॥৯১॥

বিনাশেনেতি । ক্ষমং বোধ্যং মরণমেবেতি শেষঃ ॥৯২॥

দুঃখেতি । বাত্ৰাবত্ৰাবস্থানে দুঃখসম্ভাবনং কষ্টৈনিকপণং কৃতা স্বয়ং সুখং ধাবায়িত্বা গৃহে সুখমব  
ধাৰ্য্য ॥৯৩॥

এই জগতে সুখেব পবে দুঃখ হয়, আবার দুঃখেব পবে সুখ হইয়া থাকে, সুতবাং  
সুখদুঃখযুক্ত জগতে সুখ বা দুঃখ ইহাব একটাই নিবন্তব হয় না ॥৮৯॥

মূঢ় মানুষগণ । বংশের অলঙ্কার ও পবনসুন্দর এই বালকপুত্রটাকে ভুতলে  
ত্যাগ কবিয়া তোমবা কোথায় যাইবে ? ॥৯০॥

ইহাব কপ ও যৌবনেব স্তাষ বল বহিয়াছে এবং আপন কান্তিতে যেন দীপ্তি  
পাইতেছে, সুতবাং আমি মনে মনে উহাকে জীবিত বলিয়া ধাবণ কবিতেছি,  
এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৯১॥

হে মানুষগণ । এই বালকটীব মৃত্যুতে তোমবা সুখ পাইবে না ; বরং পুত্রশোকে  
সন্তপ্ত হওয়ায় তোমাদেবও মৃত্যু হইতে পাবে ॥৯২॥

বাত্ৰিতে এখানে থাকিলে গুরুতব কষ্ট হইবে, আব গৃহে গমন কবিলে সে কষ্ট

(৯২) অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

তথা ধর্মবিরোধেন প্রিয়মিত্যাভিধায়িনা ।

শ্রাশানবাসিনা নিত্যং রাজিঃ স্নগয়তা নৃপ । ৯৪॥

ততো মধ্যস্থতাং নীতা বচনৈরমৃতোপমৈঃ ।

জম্বুকেন স্বকার্যার্থং বান্ধবাস্তস্ত দিষ্টিতাঃ ৯৫॥ (যুগ্মকম্)

গৃধ্র উবাচ ।

অয়ং প্রেতসমাকীর্ণো যক্ষরাক্ষসসেবিতঃ ।

দারুণঃ কাননোদ্দেশঃ কৌশিকৈরভিনাদিতঃ ৯৬॥

ভীমঃ স্রুঘোরশ্চ তথা নীলমেঘসমপ্রভঃ ।

অস্মিন্ শবং পরিত্যজ্য প্রেতকার্য্যান্যুপাসত ৯৭॥ (যুগ্মকম্)

ভানুর্যাবৎ প্রয়াত্যস্তং যাবচ্চ বিমলা দিশঃ ।

তাবদেনং পরিত্যজ্য প্রেতকার্য্যান্যুপাসত ৯৮॥

...

ভারতকৌমুদী

তথেষ্টি । ধর্মবিরোধেন সংকাববিলম্ববিধানাদিতি ভাবঃ । স্নগয়তা ভোজনসৌকর্যার্থ-  
মদ্বিষ্যতা । মধ্যস্থতাং স্থিতিপ্রস্থানবোর্মধ্যবর্তিতাং তবোঃ সন্দেহমিত্যর্থঃ । দিষ্টিতাঃ অধি-  
ষ্ঠাপিতাঃ ৯৪—৯৫॥

অস্মমিতি । প্রেতৈর্ভূতশবৈঃ সমাকীর্ণঃ । কাননোদ্দেশো বনাংশঃ, কৌশিকৈঃ পেচকৈঃ ।  
প্রেতকার্য্যাণি পূবকপিগুদানাদীনি, উপাসত অন্নতিষ্ঠত ৯৬—৯৭॥

ভানুবিতি । ভানুঃ সূর্য্যঃ । বিমলাঃ অন্ধকাবশূন্যতাঃ ৯৮॥

হইবে না ; ইহা মনে কবিয়া নিজেদেব স্নুখেব জন্ম অন্নবৃদ্ধিব স্নায় ইহাকে পরিত্যাগ  
কবিয়া এখন তোমবা কোথায় যাইবে ? ৯৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! সর্বদা শ্রাশানবাসী সেই শৃগাল নিজেব কার্য্য সাধন  
কবিবাব জন্ম বাত্রি হওয়ার আকাজক্ষা কবিয়া সেইকপ ধর্মবিরোধী মিথ্যা, অথচ  
অমৃততুল্য প্রিয়বাক্যদ্বাবা সেই বন্ধুবর্গকে অবস্থান ও প্রস্থানের মধ্যবর্তী কবিয়া  
তাহাদিগকে তখন থামাইয়া দিল’ ৯৪—৯৫॥

গৃধ্র বলিল—‘মহুশ্চগণ ! বনেব এই অংশে মানুষের বহুতব শব রহিয়াছে,  
যক্ষ ও বান্ধবগণ বিচরণ করিতেছে, পেচক ডাকিতেছে এবং নীলমেঘের স্নায় দৃষ্টি-  
গোচর হইতেছে ; স্রুতবাং এই বনভূমি অতিভীষণ স্থান । অতএব তোমরা এই-  
স্থানে বালকটাকে পরিত্যাগ কবিয়া গৃহে যাইয়া উহাব প্রেতকার্য্য কর ৯৬—৯৭॥

নদন্তি পরমং শ্বেনাঃ শিবাঃ ক্রোশন্তি দারুণম্ ।  
 যুগেন্দ্রাঃ প্রতিনর্দন্তি রবিবস্তুং গচ্ছতি ॥৯৯॥  
 চিতাধূমে নীলেন সংরজ্যন্তে চ পাদপাঃ ।  
 শ্মশানে চ নিবাহাঃ প্রতিনর্দন্তি দেবতাঃ ॥১০০॥  
 সর্বৈ বিবৃতদেহাশ্চাপ্যস্মিন্ দেশে সুদারুণে ।  
 যুগ্মান্ প্রধ্বংয়িষ্যন্তি বিকৃতা মাংসভোজিনঃ ॥১০১॥  
 ক্রুরশ্চায়ং বনোদ্দেশো ভয়মগ্ৰ ভবিষ্যতি ।  
 তাজ্যতাং কাষ্ঠভূতোহয়ং যুগ্মতাং জম্বুকং বচঃ ॥১০২॥  
 যদি জাম্বুকবাক্যানি নিষ্ফলান্যনৃতানি চ ।  
 শ্রোশ্যথ ব্রহ্মবিজ্ঞানান্ততঃ সৰ্বৈ বিনশ্যথ ॥১০৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নদন্তীতি । পক্ষং নিষ্ঠুবম্, শিবাঃ শৃগালাঃ । যুগেন্দ্রাঃ সিংহাঃ ॥৯৯॥  
 চিত্তেতি । সংবজ্যন্তে লিপ্যন্তে । দেবতা দেববোনবঃ প্রেতাঃ ॥১০০॥  
 সর্ব ইতি । বিবৃতদেহাঃ প্রকটতশবীবাঃ । প্রধ্বংয়িষ্যন্তি অভিভবিষ্যন্তি ॥১০১॥  
 ক্রূব ইতি । ভয়ং যুগ্মকম্ । অং বালকঃ, যুগ্মতাং বিবিচ্যতাং বিবেচনেন তাজ্যতাম্,  
 জম্বুকস্ত শৃগালস্তেদমিতি জাম্বুকম্ ॥১০২॥  
 যদিতি । অনৃতানি মিথ্যাভূতানি । ব্রহ্মবিজ্ঞানা বিচ্যুতসত্যজ্ঞানা যুষ্ম ॥১০৩॥

যে পর্য্যন্ত সূর্য্য অস্ত যান এবং যে পর্য্যন্ত দিক্‌সকল অন্ধকাবশূন্য থাকে, তাহাব  
 মধ্যে তোমবা এই বালকটাকে পবিত্যাগ কবিয়া গৃহে যাইয়া উহাব প্রেতকার্য্য  
 কব ॥৯৮॥

শ্বেনপক্ষিগণ নিষ্ঠুব বব কবিতৈছে, শৃগালগণ উচ্চস্ববে ডাকিতৈছে, সিংহগণ  
 গর্জন কবিতৈছে, সূর্য্যও অস্ত যাইতৈছেন ॥৯৯॥

নীলবর্ণ চিতাধূমে বৃক্ষসকল লিপ্ত হইতৈছে এবং উপবাসী প্রেতগণ শ্মশানে গর্জন  
 কবিয়া বেড়াইতৈছে ॥১০০॥

বিকৃত মূৰ্ত্তি ও মাংসভোজী শ্বেনপ্রভৃতি সমস্ত প্রাণীই আবিভূত হইয়া এই  
 ভীষণ শ্মশানে তোমাদিগকে আক্রমণ কববে ॥১০১॥

এই বনভূমি অতি ভীষণ, স্মৃতবাং আজ তোমাদের অত্যন্ত ভয় হইবে । অতএব  
 এই কাষ্ঠপ্রায় বালকটাকে পবিত্যাগ কব এবং শৃগালের বাক্যসম্বন্ধে বিবেচনা  
 কব ॥১০২॥

জম্বুক উবাচ ।

স্বীয়তাং নেহ ভেতব্যং যাবত্তপতি ভাস্করঃ ।  
 তাবদগ্নিন্ স্নাতস্নেহাদনির্বেদেন বর্তত ॥১০৪॥  
 স্নৈরং রুদন্তো বিপ্রকাস্চিরং স্নেহেন পশ্যত ।  
 দারুণেহগ্নিন্ বনোদ্দেশে ভয়ং বো ন ভবিষ্যতি ॥১০৫॥  
 অগ্নং সৌম্যো বনোদ্দেশঃ পিতৃণাং নিধনাকরঃ ।  
 স্বীয়তাং যাবদাদিত্যঃ কিং বঃ ক্রব্যাদভাষিতৈঃ ॥১০৬॥  
 যদি গৃধ্রস্ত্র বাক্যানি তীত্রাণি রতসানি চ ।  
 গৃহীত মোহিতান্নানঃ স্নাতো বো ন ভবিষ্যতি ॥১০৭॥

ভাবতকৌয়দী

স্বীয়তামিতি । অনির্বেদেন আত্মগ্নাত্তভাবেন, বর্তত তিষ্ঠত ॥১০৪॥

স্নৈবমিতি । স্নৈবং স্নেহনম্, বিপ্রকাস্চিরঃ সন্তঃ ॥১০৫॥

অবমিতি । সৌম্যঃ স্নানবো নিকপদ্রব ইত্যর্থঃ, নিধনাকরঃ শ্মশানম্ । ক্রব্যাদস্ত্র মাংস-  
 ভোজিনো গৃধ্রস্ত্র ভাষিতবীদৃশৈর্বাচ্যৈঃ ॥১০৬॥

যদীতি । তীত্রাণি উৎকটানি, রতসানি গ্রহানে প্রবৃত্তিবেগপবাদি । ন ভবিষ্যতি ন  
 হস্ততি ॥১০৭॥

নিষ্ফল শৃগালেব বাক্যগুলিকে সত্য মনে কবিয়া ও জ্ঞানশূন্য হইয়া উহাই যদি  
 তোমবা শুনিতে থাক, তাহা হইলে সকলেই বিনষ্ট হইবে' ॥১০৩॥

শৃগাল বলিল—‘তোমবা এইখানে থাক, ভয় কবিও না। যে পর্য্যন্ত সূর্য্য  
 আছেন, সেই পর্য্যন্ত আত্মগ্নানি পবিত্যাগ কবিয়া পুত্রস্নেহবশতঃ এইখানেই  
 থাক ॥১০৪॥

তোমবা ইচ্ছানুসাবে বোদন করিতে থাকিয়া বিশ্বস্তচিত্তে স্নেহেব গুণে দীর্ঘকাল  
 বালকটাকে দর্শন কব। এই বনভূমি ভীষণ হইলেও তোমাদেব কোন ভয় হইবে  
 না ॥১০৫॥

মনুষ্যগণ ! এই বনভূমি ও শ্মশান উপদ্রবশূন্য ; অতএব যে পর্য্যন্ত সূর্য্য থাকেন,  
 সে পর্য্যন্ত তোমবাও থাক ; মাংসভোজী গৃধ্রেব ব'ক্য গ্রহণ কবায় তোমাদেব কোন  
 ফল হইবে না ॥১০৬॥

তোমবা যুদ্ধাচিত্ত হইয়া যদি গৃধ্রেব উৎকট ও সহব প্রস্থান প্রবৃত্তিজনক বাক্য  
 গ্রহণ কর, তাহা হইলে বস্ত্রতই তোমাদেব পুত্র বাঁচিবে না' ॥১০৭॥

(৪) • তাবদগ্নিন্ স্নাতে স্নেহাৎ • বঙ্গ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

গৃধ্রোহস্তমিত্যাহ গতৌ গতৌ নেতি চ জম্বুকঃ ।  
 মৃতস্য তং পরিজনমুচতুস্তৌ ক্ষুধাষ্মিতৌ ॥১০৮॥  
 স্বকার্য্যবদ্ধকক্ষৌ তৌ রাজন্ । গৃধ্রোহস্ত জম্বুকঃ ।  
 ক্ষুৎপিপাসা-পরিশ্রান্তৌ শাস্ত্রমালস্য জল্পতঃ ॥১০৯॥  
 তয়োৰ্বিজ্ঞানবিদুষোহু যৌঃ গপতজ্জিণোঃ ।  
 বার্কৈরমৃতকল্লৈস্তৈঃ প্রতিষ্ঠন্তি ব্রজন্তি চ ॥১১০॥  
 শোকদৈন্ত্যসমাবিক্টা রুদন্তস্তস্থিরে তদা ।  
 স্বকার্য্যকুশালাভ্যাং তে সংভ্রাম্যন্তে হি নৈপুণাং ॥১১১॥  
 তথা তয়োৰ্বিবদতোৰ্বিজ্ঞানবিদুষোহু যৌঃ ।  
 বান্ধবানাং স্থিতানাঞ্চাপ্যুপাতিষ্ঠত শঙ্করঃ ॥১১২॥

ভাবতকৌমুদী

গৃধ্র ইতি । সূর্য্যঃ অস্তঃ গত ইতি গৃধ্র আহ স্ম, জম্বুকস্ত সূর্য্যঃ অস্তঃ ন গত ইত্যাহ স্ম ।  
 ক্ষুধাষ্মিতৌ তৌ গৃধ্রশৃগালৌ মৃতস্য বালকস্ত তং পরিজনমিধমুচতুঃ ॥১০৮॥  
 যেতি । স্বকার্য্যে নিজনিজকার্য্যসাধনে বদ্ধকক্ষৌ নিতরায়গ্রহাষ্মিতৌ । জল্পতো  
 ব্রজতঃ স্ম ॥১০৯॥

তবোবিত্তি । বিশেষণ জ্ঞাত্যন্তে অনেনেতি বিজ্ঞানং লোকপ্রবৃত্তিঃ তৎ বিস্ত ইতি বিজ্ঞান-  
 বিধায়সৌ তয়োঃ, মৃগপতজ্জিণোঃ পশুপক্ষিণোঃ শৃগাংগৃধ্রবোঃ । প্রতিষ্ঠন্তি একবাবঃ তত্রাবতিষ্ঠন্তে  
 একবাবঃ ততো ব্রজন্তি চ তে বান্ধবা ইতি শেষঃ ॥১১০॥

শোকেতি । তস্থিবে তে বান্ধবাঃ । স্বকার্য্যকুশালাভ্যাং গৃধ্রশৃগালাভ্যাং ॥১১১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘গৃধ্র বলে—সূর্য্য অস্ত গিয়াছেন ; আবাব শৃগাল বলে—সূর্য্য  
 অস্ত যান নাই ; এই ভাবে ক্ষুধার্ত সেই গৃধ্র ও শৃগাল মৃত বালকটাব সেই বন্ধুবর্গকে  
 বলিতে লাগিল ॥১০৮॥

বাজা ! ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতব সেই গৃধ্র ও শৃগাল আপন আপন কার্য্য-  
 সাধনে বদ্ধপবিকব হইয়া শাস্ত্র অবলম্বন কবিয়া এইরূপ বলিতেছিল ॥১০৯॥

গৃধ্র ও শৃগাল উভয়েই লোকেব প্রবৃত্তি বুঝিত এবং তাহাদেব বাক্যগুলিও  
 অমৃতের ত্রায মধুব ছিল ; সুতবাং মৃত বালকের বান্ধবগণ তাহাদের বাক্যে বিশ্বাস  
 কবিয়া একবার থাকে, আবাব যায়, এইরূপ কবিতো লাগিল ॥১১০॥

তখন মৃত বালকেব বান্ধবেবা রোদন কবিতো থাকিবা শোককাতর অবস্থায় সেই  
 স্থানে অবস্থান কবিতো লাগিল, আব স্বকার্য্যসাধননিপুণ গৃধ্র ও শৃগাল বাব-  
 পটু তাব গুণে তাহাদিগকে বিচলিত করিতে থাকিল ॥১১১॥

দেব্যা প্রণোদিতো দেবঃ কারুণ্যাদ্রৌক্যতেক্ষণঃ ।  
 ততস্তানাহমমুজান্ বরদোহস্মীতি শঙ্করঃ ।  
 তে প্রভূচুরিদং বাক্যং দুঃখিতাঃ প্রণতাঃ স্থিতাঃ ॥১১৩॥  
 একপুত্রবিহীনানাং সর্বেষাং জীবিতার্থিনাম্ ।  
 পুত্রস্ত নো জীবদানাজ্জীবিতং দাতুমহঁসি ॥১১৪॥  
 এবমুক্তঃ স ভগবান্ বারিপূর্ণেন পাণিনা ।  
 জীবিতং স্য কুমারায় প্রাদাদ্বর্ষশতানি বৈ ॥১১৫॥  
 তথা গোমায়ুগৃধ্রাভ্যাং প্রাদদৎ ক্ষুদ্দিনাশনম্ ।  
 বরং পিনাকী ভগবান্ সর্বভূতহিতে রতঃ ॥১১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । দ্বয়োঃ গৃধ্রশৃগালয়োঃ । সর্বত্র সামীপ্যসম্বন্ধে বজ্রী ॥১১২॥  
 দেব্যেতি । দেব্যা পার্শ্বত্যা । কারুণ্যেন দববা দবাগতাশ্রণা আদ্রৌক্যতে ক্ষণে চক্ষুর্দীর্ঘস্ত  
 নঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১৩॥  
 একেতি । এক এব পুত্রস্তেনাপি বিহীনানাম্ । নঃ অস্মাকম্ ॥১১৪॥  
 এবমিতি । বাবিপূর্ণেন পাণিনা দানং প্রসিদ্ধম্ । জীবিতং জীবনম্ ॥১১৫॥  
 তথ্যেতি । ক্ষুং ক্ষুধা বিনাশ্রতে অনেনেতি ক্ষুদ্দিনাশনম্ আকাশজিতদ্রব্যানাভরণং ববম্ ॥১১৬॥

লোকমনোভাবাভিজ্ঞ গৃধ্র ও শৃগাল সেইকপ বিবাদ কবিতেছিল এবং যুত  
 বালকটীর বন্ধুগণও সে স্থানে অবস্থান কবিতেছিল, এমন সময়ে পার্বতীও সহিত  
 মহাদেব সে স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥১১২॥

ক্রমে দয়্য উপস্থিত হওয়ায় মহাদেবের নয়নে জল আসিল এবং পার্বতীও তাঁহাকে  
 প্রণোদিত কবিলেন । তাহাব পর মহাদেব সেই মনুষ্যগণকে বলিলেন—‘আমি  
 তোমাদিগকে ববদান কবিব’ । তৎপবে সেই মানুষেরা দুঃখিত চিত্তে প্রণত থাকিয়া  
 এই কথা বলিল—॥১১৩॥

‘দেবদেব ! এটী আমাদের একমাত্র পুত্র ছিল, এও আমাদের ত্যাগ কবিয়া  
 গিয়াছে ; সুতরাং আমবা সকলেই উহাব জীবন প্রার্থনা কবি । অতএব আপনি  
 এই পুত্রটীব জীবন দান কবিয়া আমাদেরও জীবন দান করুন’ ॥১১৪॥

সেই বান্ধবেবা এইকপ বলিলে, ভগবান্ মহাদেব জলপূর্ণ হস্তে বালকটীকে  
 জীবন দান কবিয়া শতবর্ষ আয়ু দান করিলেন ॥১১৫॥

(১১৫) .. বাবিপূর্ণেন চক্ষুর্দীর্ঘঃ বব ।

ততঃ প্রণম্য তে দেবং শ্রেয়োহর্ষসমম্বিতাঃ ।  
 কৃতকৃত্যঃ স্তুসংহৃষ্টাঃ প্রাতিষ্ঠন্ত তদা বিভো ॥১১৭॥  
 অনির্বেদেন দীর্ঘেন নিশ্চয়েন ধ্রুবেন চ ।  
 দেবদেবপ্রসাদাচ্চ ক্ষিপ্রং ফলমবাপ্যতে ॥১১৮॥  
 পশ্য দৈবস্ত্য সংযোগং বান্ধবানাঞ্চ নিশ্চয়ম্ ।  
 কৃপণানাস্তু রুদতাং কৃতমশ্রুপ্রমার্জ্জনম্ ॥১১৯॥  
 পশ্য চাল্লেন কালেন নিশ্চয়াশ্বেষণেন চ ।  
 প্রসাদং শঙ্করাৎ প্রাপ্য দুঃখিতাঃ সুখমাপ্ণুবন্ ॥১২০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তে বালকবান্ধবাঃ শ্রেবসা বালকজীবনলাভরূপমঙ্গলেন যো হর্ষস্তেন সমম্বিতাঃ ।  
 স্তুসংহৃষ্টা আনন্দেন বিশ্বয়েন চাতিষ্ঠন্তবোমাণঃ ॥১১৭॥

ইথমন্ত্রাপি সম্ভবতীত্যাহ অনিবিতি । অনির্বেদেন অস্মাকং পাপাদেব মৃত ইত্যাত্মানি-  
 রাহিত্যেন, দীর্ঘেন দীর্ঘকালীনেন, নিশ্চয়েন অবিকৃতদেহত্বাদবশ্তমেবার জীবিত্যতীতি নির্ণয়েন,  
 ধ্রুবেন অবশ্তমেব ভগবান্নুগ্রহীত্বতীতি বান্ধবানাং ধ্রুববিশ্বাসেন চ । অবাপ্যতে লোকৈকঃ ॥১১৮॥

পশ্যতি । নিশ্চয়ং নিশ্চিতফলাভম্ । কৃপণানাং শোককাতবাণাম্, স্বতঃ দেবদেবেন ॥১১৯॥

পশ্যতি । নিশ্চয়াশ্বেষণেন প্রস্থানবহানবোবেকতবনির্ণাহাসন্ধানেন ॥১২০॥

এবং সর্বভূতহিতসাধনে নিবত ভগবান্ মহাদেব শৃংগাল ও গৃধ্রকে তাহাদের  
 ক্ষুধার সময়ে অভীষ্ট দ্রব্যলাভের বরদান কবিলেন ॥১১৬॥

বান্ধা ! তাহাব পব সেই বালকেব বান্ধবেবা বিশ্বয় ও আনন্দে বোমাক্তিত  
 দেহ ও কৃতকার্য্য হইয়া মহাদেবকে নমস্কাব করিয়া মঙ্গল ও হর্ষেব সহিত তখনই সে  
 স্থান হইতে প্রস্থান কবিল ॥১১৭॥

‘আমাদের পাপেই মবিয়াছে’ এইকপ আত্মগ্লানি না থাকায়, ‘এ অবশ্যই বাঁচিবে’  
 এইকপ ধাবণা থাকায় এবং ‘ভগবান্ নিশ্চয়ই অনুগ্রহ কবিবেন’ এইকপ ধ্রুব বিশ্বাস  
 থাকায়, আর ঈশ্ববেব অনুগ্রহে অন্ত্রত্রেও মানুষ্য সম্বব এই জাতীয় ফল পাইয়া  
 থাকে ॥১১৮॥

যুধিষ্ঠিৰ ! দেখ, দৈবেব কি অদ্ভুত সংযোগ । কেননা, বালকেব বান্ধবেবা  
 শোকে কাতর হইয়া রোদন কবিতেছিল, এমন সমযে মহাদেব আসিয়া তাহাদের  
 অশ্রুমার্জন কবিলেন ॥১১৯॥

আরও দেখ, সেই বান্ধবেবা দুঃখিতই ছিল এবং কর্তব্যের অনুসন্ধান করিতেছিল,  
 এমন সমযে তাহাবা অল্পকাল মধ্যেই মহাদেবের অনুগ্রহ লাভ কবিয়া পরম সুখ  
 লাভ করিল ॥১২০॥

তে বিন্মিতাঃ প্রহর্যাক্ষ পুত্রসংক্রীদনাং পুনঃ ।  
 বভূবুর্ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! প্রসাদাচ্ছকরস্ত বৈ ॥১২১॥  
 ততস্তে হ্রিতা রাজন্ ! ত্যক্ত্বা শোকং শিশূন্তবন্ ।  
 বিবিশুঃ পুত্রমাদায় নগরং হর্যমানসাঃ ।  
 এষা বুদ্ধিঃ সমস্তানাং চাতুর্বর্ণ্যেন দর্শিতা ॥১২২॥  
 ধর্ম্যার্থমোক্সসংযুক্তমিতিহাসমিমাং শুভন্ ।  
 শ্রদ্ধা মনুষ্যঃ সততমিহ প্রেত্য চ মোদতে ॥১২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
 আপদ্বর্ণ্যে গৃঞ্জমুকসংবাদে উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । পুনঃ, পুত্রস্ত তস্ত বালকস্ত সংক্রীদনাং ॥১২১॥  
 তত ইতি । শিশূন্তবঃ শিশুমবগচ্ছাতম্ । চাতুর্বর্ণ্যেন বিশিষ্টানাং, দর্শিতা অনেনেতিহাস-  
 কথনেন মবা । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১২২॥  
 ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মার্থমোক্সৈঃ তত্ত্বদ্বিম্বার্যক্যঃ সংযুক্তম্ । প্রেত্য পবলোকে ॥১২৩॥  
 ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি আপদ্বর্ণ্যে  
 উনপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! সেই বান্ধবেবা মহাদেবেব অন্ত্রগ্রহে পুনবায় বালকটীর জীবন লাভ  
 কবায় বিন্মিত ও আনন্দিত হইয়াছিল ॥১২১॥

বাজা ! তাহাব পর তাহাবা বালকেব শোক পরিত্যাগ কবিয়া হৃষ্টচিত্ত হইয়া  
 বালকটীকে লইয়া সহর যাইয়া নগরে প্রবেশ করিল । যুধিষ্ঠির ! এই আমি  
 সমস্ত বর্ণেবই মৃত্যুব পরে পুনজীবনেব বিষয় দেখাইলাম ॥১২২॥

মানুষ ধর্ম্মার্থমোক্সসংযুক্ত এই শুভ ইতিহাস শ্রবণ কবিয়া ইহলোকে ও পরলোকে  
 সর্বদাই আমোদ অনুভব কবে ॥১২৩॥

(১২২) .. চাতুর্বর্ণ্যে নিদর্শিতা—বদ্ধ ।

(১২৩) ইহামুক্ত প্রমোদতে—বদ্ধ ।

\* ' ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বদ্ধ নি ।

## পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বলিনঃ প্রত্যমিত্রস্ত নিত্যমাসন্নবর্তিনঃ ।

উপকারাপকারাভ্যাং সমর্থস্তোদ্ধতস্ত চ ॥১॥

মোহাদ্বিকথনামাত্রৈরসারোহন্নবলো লঘুঃ ।

বাগ্ভিরপ্রতিরূপাভিরভিঙ্গহ পিতামহ ! ॥২॥

আত্মনো বলমান্বায় কথং বর্তেত মানবঃ ।

আগচ্ছতোহতিক্রুদ্বস্ত তস্তোদ্ধরণকাম্যয়া ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

সংবাদং ভরতশ্রেষ্ঠ ! শাল্মলেঃ পবনস্ত চ ॥৪॥

---

ভাবতকৌমুদী

বলিন ইতি । হে পিতামহ ! অসাবো নির্ধনঃ, অন্নবলঃ, লঘুর্গৌববহীনশ্চ মানবঃ, মোহাৎ বিকথনামাত্রৈঃ আত্মপ্রকাশপ্রকাশৈঃ, অপ্রতিকপাভিঃ অযোগ্যাভিঃ বাগ্ভিঃ, অভিঙ্গহ ক্রোধেনাপ-  
কৃত্য, বলিনো নিত্যমাসন্নবর্তিনঃ উপকারাপকারাভ্যাং উপকারাপকারবোঃ সমর্থস্ত, অতিক্রুদ্বস্ত,  
তস্ত মানবস্ত উদ্ধরণকাম্যয়া আগচ্ছত', প্রহর্ষ যুক্ততস্ত চ, প্রত্যমিত্রস্ত শত্রোঃ সমক্ষে, আত্মনো  
বলমান্বায় কথং কেন ভাবেন বর্তেত ॥১—৩॥

অত্রোক্তি । শাল্মলেবৃক্ষস্ত, পবনস্ত বায়োশ্চ ॥৪॥

---

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! মানুষ নিজে নির্ধন, অন্ন বল ও গৌববশূন্য  
হইয়াও মোহবশতঃ আত্মপ্রকাশপ্রকাশ এবং অযোগ্য বাক্যদ্বারা শত্রুতা ঘটাইয়া  
ফেলিলে, সর্বদা নিকটবর্তী এবং উপকার ও অপকায়ে সমর্থ প্রবল শত্রু ক্রুদ্ধ হইয়া  
সেই মানুষকে উৎখাত কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া আসিতে লাগিলে কিংবা আসিয়া  
প্রহাষ কবিতোই উদ্ভূত হইলে, সেই দুর্বল মানুষ নিজেব শক্তি অবলম্বন করিয়া কি  
ভাবে চলিবে ?’ ॥১—৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতশ্রেষ্ঠ ! এই বিষয়েও পণ্ডিতেবা শাল্মলিবৃক্ষ ও বায়ুব  
সংবাদকপ প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥৪॥

হিমবন্তং সমাসাশ্চ মহানাসীদ্বনম্পতিঃ ।  
 বর্ষপূগাভিসংবৃদ্ধঃ শাখী স্বক্সী পলাশবান্ ॥৫॥  
 তত্র স্ম মত্তমাতঙ্গা স্বর্ধার্তাঃ শ্রমকর্ষিতাঃ ।  
 বিশ্রাম্যন্তি মহাবাহো ! তথান্না মৃগজাতয়ঃ ॥৬॥  
 নল্লমাত্রপরীণাহো ঘনচ্ছায়ো বনম্পতিঃ ।  
 সারিকাস্তকসংজুষ্কঃ পুষ্পবান্ ফলবানপি ॥৭॥  
 সার্থিকা বণিজশ্চাপি তাপসাশ্চ বনৌকসঃ ।  
 বসন্তি তত্র মার্গস্থাঃ সুরম্যে নগসন্তমে ॥৮॥  
 তস্ত তা বিপুলাঃ শাখা দৃষ্ট্বা স্বক্সঞ্চ সর্বশঃ ।  
 অভিগম্যাত্রবীদেনং নারদো ভরতর্ষভ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

হিমেতি । বর্ষপূগেন বৎসবসমূহেন অভিসংবৃদ্ধঃ সর্বথা বৃদ্ধিঃ প্রাপ্তঃ, শাখী বহুশাখাধিতঃ, স্বক্সী প্রকাণ্ডদেশবৃদ্ধঃ পলাশবান্ বহুপত্রশালী ॥৫॥

তত্রতি । স্মেত্যস্ত বিশ্রাম্যন্তীত্যনেন সম্বন্ধঃ । মৃগজাতবঃ পশুসমূহাঃ ॥৬॥

নল্লমাত্রঃ চতুঃশতহস্তপ্রমাণঃ পরীণাহো বিশাণতা বস্ত সঃ । “নল্লঃ কিছুচতুঃশতম্” “পরীণাহো বিশাণতা” ইতি চামবঃ । সারিকাস্তকৈঃ সংজুষ্কঃ সেবিত আসীৎ ॥৭॥

সার্থিকা ইতি । সার্থাঃ সমানপ্রযোজনাঃ সহচরা এষাং সন্তীতি সার্থিকাঃ । নগসন্তমে পর্বত-  
 প্রেষ্ঠে ॥৮॥

তস্তেতি । স্বক্সঃ প্রকাণ্ডদেশম্ । এনং শাল্মলিবৃক্ষম্ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বলিন ইতি । বলিনঃ প্রত্যমিত্রশ্চেতি ॥১—৩॥ যজ্ঞাপন্নো বাজ্ঞা দৈবেন নাহুগৃহতে, তদা  
 তমেব শবণীকূৰ্ধ্যাৎ । যদি তু বাক্শ্বতবা তেন সহ বিবোধ্য কবোতি, তদা কৃৎস্নং স্বপবিগ্রহং  
 স্বয়মেব ত্যক্ত্বা স্বাত্মমাত্রং বক্ষেৎ । এতৎ পবনশাল্মলিসংবাদাখ্যাবিক্রবা দর্শয়তি—অত্রাপীত্যাদিনা

মহাবাজ ! পূর্বকালে হিমালয়পর্বতে বহু বৎসব ধরিয়া বৃদ্ধিপ্রাপ্ত বিশাল এক  
 শাল্মলিবৃক্ষ ছিল, তাহাব বহুতব শাখা, বিশাল স্বক্সদেশ ও অসংখ্য পত্র ছিল ॥৫॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! গ্রীষ্মসমুপ্ত ও পবিত্রান্ত মত্তহস্তিগণ এবং অন্মাত্ম পশুগণ  
 সেই শাল্মলিবৃক্ষেব তলে যাইয়া বিশ্রাম কবিত ॥৬॥

সেই শাল্মলিবৃক্ষ প্রায় চাবিশতহাত উঁচু ছিল এবং তাহাব ছায়াও নিবিড় ছিল ;  
 আব তাহাতে শুক-সাবিকাগণ বাস কবিত এবং বহুতব ফুল ও ফল থাকিত ॥৭॥

সহচরসমষ্টিত বণিকেব দল এবং বনবাসী তপস্বীবা সেই মনোহর হিমালয় দিবা  
 যাইবাব সময় সেই শিমূলগাছেব তলায় কখন কখনও অবস্থান কবিতেন ॥৮॥

অহো নু রমণীয়স্তনু অহো চাসি মনোহরঃ ।  
 প্রীয়ামহে ত্বয়া নিত্যং তরুপ্রবরশাখালালে ॥১০॥  
 সৰ্দৈব শকুনাস্তাত ! মৃগাশচাখ তথা গজাঃ ।  
 বসন্তি তব সংহৃষ্টা মনোহরমনোহরাঃ ॥১১॥  
 তব শাখা মহাশাখা । স্কন্ধাংশ্চ বিপুলাংস্তথা ।  
 ন বৈ প্রভয়ান্ পশ্যামি মারুতেন কথঞ্চন ॥১২॥  
 কিম্ম তে পবনস্তাত ! প্রীতিমানথ বা সুহৃৎ ।  
 দ্বাং রক্ষতি সদা যেন বনেহত্র পবনো ধ্রুবম্ ॥১৩॥  
 ভগবান্ পবনঃ স্থানান্ধৃ ক্কানুচ্চাবচানপি ।  
 পৰ্ব্বতানাঞ্চ শিখরাণ্যচালয়তি বেগবান্ ॥১৪॥

## ভাবতকৌমুদী

অহো ইতি । বমণীয়ঃ সুলবঃ, অতএব মনোহবশ্চিত্তাবধী ॥১০॥  
 নৃদেতি । শকুনাঃ পক্ষিণঃ, মৃগাঃ পশবঃ । পশুভ্বেন গজপ্রাপ্তাবপি পুনস্তদ্বপাদানং পশুযু তেষাং  
 প্রাধান্তজ্ঞাপনার্থং গোবৃক্কাযাং । মনোহবমনোহবা অতিসুলবঃ ॥১১॥  
 তুৰ্ব্বেতি । মহতাঃ শাখা যন্ত তং সংহৃষ্টম্ । মারুতেন বায়ুনা ॥১২॥  
 কিমিতি । প্রীতিমান্ কেনাপি কাব্যণন সন্তোষবান্ ॥১৩॥  
 ভগবানিতি । স্থানাদাচালয়তীতি পবেণ সম্বন্ধঃ । উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥১৪॥

ভবতশ্চেষ্ট । কোন সময়ে মহর্ষি নাবদ সেই শাল্মলিবৃক্ষের বিপুল শাখা ও  
 বিশাল বিশাল স্কন্দদেশ দর্শন কবিষা নিকটে যাইয়া তাহাকে বলিলেন—৥৯॥

বৃক্ষশ্চেষ্ট শাল্মলি । তুমি বড়ই সুন্দর এবং এই জগ্গাই তুমি আমাদের চিত্ত  
 আকর্ষণ কবিষা থাক । আমরা তোমার গুণে সর্বদাই আনন্দ অনুভব কবি ॥১০॥

বৎস । তোমার শাখা ও প্রশাখায় এবং তলদেশে অতিমনোহর পক্ষিগণ, পশু-  
 গণ ও হস্তিগণ আনন্দিত হইয়া সর্বদা বাস কবে ॥১১॥

হে মহাশাখ-শাল্মলিবৃক্ষ । বায়ু তোমার শাখা ও বিশাল স্কন্ধ সকল একটুও  
 ভগ্ন কবেন নাই, দেখিতেছি । ॥১২॥

বৎস । তবে কি বায়ু তোমার উপবে বিশেষ সম্বন্ধে আছেন ? না, তোমার বন্ধু ?  
 যে হেতু তিনি এই বনে সর্বদাই তোমাকে নিশ্চিতভাবে বক্ষা করিতেছেন ॥১৩॥

বেগশালী ভগবান্ বায়ু নানাবিধ বৃক্ষ এবং পর্বতের শৃঙ্গগুলিকে একস্থান হইতে  
 অপব স্থানে সঞ্চালিত কবিষা থাকেন ॥১৪॥

শোষয়ত্যেব পাতালং বহনু গন্ধবহঃ শুচিঃ ।  
 সরাংসি সরিতশ্চৈব সাগরাংশ্চ তথৈব চ ॥১৫॥  
 সংরক্ষতি ত্বাং পবনঃ সখিৎসেন ন সংশয়ঃ ।  
 তস্মাত্ত্বং বহুশাখোহপি পর্ণবান্ পুষ্পবানপি ॥১৬॥  
 ইদঞ্চ রমণীয়ং তে বনং ভাতি বনম্পতে । ।  
 যদিমে বিহগাস্তাত ! রমন্তে মুদিতাস্তয়ি ॥১৭॥  
 এষাং পৃথক্ সমস্তানাং শ্রায়তে মধুরম্বরঃ ।  
 পুষ্পসম্মোদনে কালে বাশতাং স্তমনোহরম্ ॥১৮॥  
 তথেমে গৰ্জ্জিতা নাগাঃ স্বযুথকুলশোভিতাঃ ।  
 ঘর্ষার্তাস্ত্বাং সমাসাত্য সুখং বিন্দন্তি শাল্মলে ! ॥১৯॥  
 তথৈব মুগজ্জাতীভিরন্যাভিরভিশোভসে ।  
 তথা সর্বাধিবাসৈশ্চ শোভসে মেরুবদ্রুম ! ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

শোষয়তীতি । বহনু চপনু, গন্ধবহো বায়ুঃ ॥১৫॥  
 সমিতি । বহব্যঃ শাখা বস্ত্র সঃ ॥১৬॥  
 ইদমিতি । ভাতি স্তবৈব শোভতে । বিহগাঃ পক্ষিণঃ ॥১৭॥  
 এষামিতি । পুষ্পলোকান্ সম্মোদয়তীতি তস্মিন্ বসন্তে, বাশতাং কবচাম্ ॥১৮॥  
 তথেতি । গৰ্জ্জিতা ইতি কর্তব্যি ক্রঃ । নাগা গজাঃ, স্বযুথকুলেন গজগণসমূহেন শোভিতাঃ ।  
 ঘর্ষার্তা গ্রীষ্মসন্তপ্তাঃ । বিন্দন্তি নভস্তে ॥১৯॥

এবং পবিত্র বায়ু বহিত হইতে থাকিয়া পাতাল, জলাশয়, নদী ও সমুদ্রগুলিকে  
 শুষ্ক করিয়া থাকেন ॥১৫॥

নিশ্চয়ই বায়ু সখিৎসবশতঃ তোমাকে বক্ষা কবিতোছেন । সেই জন্যই তোমাব  
 বহুতব শাখা, পত্র ও পুষ্প বহিয়াছে ॥১৬॥

বৎস বনম্পতি ! তোমাব এই সুন্দর বনটী বিশেষ শোভা পাইতেছে । যে যেতু  
 এই পক্ষী সকল আনন্দিত হইয়া তোমাতে বিচরণ কবিতোছে ॥১৭॥

এই সকল পক্ষী এই বসন্তকালে অতিমনোহর রব কবিয়া বেড়াইতেছে, ইহা-  
 দেব মধুর স্বব পৃথক্ পৃথক্ শুনা যাইতেছে ॥১৮॥

শাল্মলিবৃক্ষ ! আপন যুথমধ্যে অবস্থিত এই হস্তিগণ গ্রীষ্মসন্তপ্ত হইয়া গৰ্জন  
 কবিতো কবিতো তোমাব তলে আসিয়া সুখ লাভ কবিতোছে ॥১৯॥

(১৭) প্রতিভাতি বনম্পতে । বজ ।

ব্রাহ্মণৈশ্চ তপঃসিদ্ধৈস্তাপসৈঃ শ্রমণৈস্তথা ।

ত্ৰিপিষ্টপসমং মন্ত্ৰে তবায়তনমেব হ ॥২১॥

বন্ধুত্বাদথবা সখ্যাং শাল্মলে ! নাত্র সংশয়ঃ ।

পালয়ত্যেব সততং ভীমঃ সৰ্বব্ৰহ্মগোহনিলঃ ॥২২॥

শৃগ্ভাবং পরমং বায়োঃ শাল্মলে ! ত্বমুপাগতঃ ।

তবাহমস্মীতি সদা যেন রক্ষতি মারুতঃ ॥২৩॥

ন তং পশ্যাম্যহং বৃক্ষং পৰ্বতং বেষ্ম চেদৃশম্ ।

যং ন বায়ুবলান্ডয়ং পৃথিব্যামিতি মে মতিঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ভযেতি । মৃগজাতীভিঃ পশুসমূহঃ । ঐশ্রত্যৰ্হ আৰ্হঃ । সৰ্বেষাং পক্ষিণাম্ অধিবাসৈবব-  
স্থানৈঃ ॥২০॥

ব্রাহ্মণৈবিতি । তাপসৈঃ ব্রাহ্মণত্বৈঃ, শ্রমণৈর্বেদসন্ন্যাসিভিঃ । “অনাদিসিদ্ধির্হাং সম্প্রদায়ঃ”  
ইতি ভাস্কর্য্যং বাচস্পতিমিশ্রাঃ । ত্ৰিপিষ্টপসমং স্বর্গতুল্যম্, আয়তনমিদং স্থানম্ ॥২১॥

উক্তমবার্থং বিশেষস্থচনার পুনবহ বন্ধুত্বাদিতি । বন্ধুত্বাং ভৃত্ত্বসাম্যাদিব কিকিৎ সম্বন্ধাং,  
সখ্যাং পবম্পবপ্ৰীতিকবতবা মিত্ত্বাং ॥২২॥

পক্ষান্তবমাহ শ্রুগিতি । শৃগ্ভাবম্ অবনতত্বম্ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৪—৬॥ নমো হস্তানাং শতচতুষ্টয়ম্, পবিণাহং শূলং বৈপুল্যমিতি যাবৎ । শেষং শৃগমম্ ॥৭—৩৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীভ ভাবতভাবদীপে আপদ্বর্ষে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫০॥

বৃক্ষ ! অন্তান্ত পশুগণ তোমাব তলে বিচরণ কবিতে থাকায় তুমি সৰ্বভোভাবে  
শোভা পাইতেছ এবং সৰ্ববিধ পক্ষী তোমাব উপবে বাস কবিতে থাকায় তুমি স্নমেব-  
পৰ্বতেব ন্যায় শোভা ধাবণ কবিতেছ ॥২০॥

তপসিদ্ধ ব্রাহ্মণগণ, অন্তান্ত তপস্বিগণ এবং বৌদ্ধসন্ন্যাসিগণ তোমাব তলে অবস্থান  
কবিতে থাকায় তোমাব এই স্থানটিকে আমি স্বর্গেব তুল্য বলিয়া মনে কবিতেছি ॥২১॥

শাল্মলি ! বায়ু তোমাব বন্ধু কিংবা সখা হইবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।  
সেই জন্যই তিনি সৰ্বব্ৰহ্মগামী ও ভয়ঙ্করবেগশালী হইয়াও সৰ্বদাই তোমাকে বক্ষা  
কবিতেছেন ॥২২॥

শাল্মলি ! বায়ু যে তোমাকে সৰ্বদা বক্ষা কবিতেছেন, তাহাব প্রতি এ কাবণও  
হইতে পারে যে, ‘আমি তোমাব অন্তগত’ এই কথা বলিয়া তুমি সৰ্বদাই বায়ুব  
নিকটে পবম অবনত থাক ॥২৩॥

(১১) ইতঃ পবং ‘চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ । নাবদ উবাচ ’ বদ বর্জ্জ নি ।

ত্বং পুনঃ কার্ণৈর্নূনং রক্ষ্যসে শাল্মলে । যথা ।

বায়ুনা সপরীবারস্তেন তিষ্ঠন্ত্যসংশয়ম্ ॥২৫॥

শাল্মলিরুবাচ ।

ন মে বায়ুঃ সখা ব্রহ্মান্ । ন বন্ধুর্ন চ মে স্নহৎ ।

পরমেষ্ঠী তথা নৈব যেন রক্ষতি চানিলঃ ॥২৬॥

মম তেজো বলং ভীমং বায়োরপি হি নারদ ।

কলামৃদাদীংশ্চ প্রাণৈর্ন মে প্রাপ্নোতি মারুতঃ ॥২৭॥

আগচ্ছন্ পরুষো বায়ুর্ময়া বিষ্টস্তিতো বলাৎ ।

ভঙ্গন্ ক্রমান্ পর্বতাংশ্চ ঃচ্চান্দপি কিঞ্চন ॥২৮॥

স ময়া বহুশো ভগ্নঃ প্রভঙ্গন্ বৈ প্রভঙ্গনঃ ।

তস্মান্ন বিভ্যে দেবর্ষে ! ক্রুদ্দাদপি সমীরণাৎ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । বেষ্ম গৃহম্ । যং ন বায়ুবল্যং ভগ্নং পশ্চাত্তীতি সন্ধ্যঃ ॥২৪॥

অমিতি । কাবর্ণৈর্মদজাতহেতুভিঃ । পবীবাবৈঃ শাখাদিভিঃ সহতি সঃ ॥২৫॥

নেতি । বন্ধুসখ্যাবৌ প্রাঙনিরূপিতৌ, স্নহৎ উপকাবলাভাৎ প্রত্যাশকর্তা । পরমেষ্ঠী সৃষ্টি  
কর্তা দয়ালু ব্রহ্মা ॥২৬॥

মমেতি । ভীমমধিকমিত্যর্থঃ । কলামৃদশব্দ, প্রাণৈর্বলৈঃ ॥২৭॥

আগচ্ছন্নিতি । পরুষো বেগান্নিষ্ঠুবঃ । বিষ্টস্তিতঃ স্তবীকৃতঃ ॥২৮॥

স ইতি । ভগ্নো বেগবোধেন পবাস্তিতঃ, প্রভঙ্গন্ ক্রমাঙ্গীন, প্রভঙ্গনো বায়ুঃ । বিভ্যে  
বিভেমি ॥২৯॥

বায়ুবলে ভগ্ন হয় নাই এমন বৃক্ষ, পর্বত বা গৃহ পৃথিবীতেই আমি দেখিতে পাই  
না, ইহাতে আমার ঐকপ ধাবণ। হইয়াছে ॥২৪॥

শাল্মলি ! নিশ্চয়ই বায়ু কোন কাবণে পবিবাববর্গেব সহিত তোমাকে যে হেতু  
বন্ধা কবিতেছেন, সেই জন্তই তুমি অভগ্ন অবস্থায় বহিতেছ—এ বিষয়ে কোন  
সন্দেহ নাই ॥২৫॥

শাল্মলি বলিল—‘ব্রাহ্মণ ! বায়ু আমার সখা, বন্ধু বা স্নহৎ নহে কিংবা  
সে সৃষ্টিকর্তা দয়ালু ব্রহ্মাও নহে যে, সে আমাকে বন্ধা কবিবে ॥২৬॥

নারদ ! আমার তেজ ও বল বায়ু অপেক্ষাও ভয়ঙ্কর, এমন কি বলে বায়ু আমার  
আঠাব ভাগেব একভাগেবও তুল্য নহে ॥২৭॥

নিষ্ঠুব বায়ু বৃক্ষ, পর্বত বা অন্য যে কিছু পদার্থ ভগ্ন কবিতে কবিতে আসিতে  
লাগিলে, আমি বলপূর্বকই তাহাকে স্তব্ব কবিয়া থাকি ॥২৮॥

নারদ উবাচ ।

শাল্মলে । বিপরীতং তে দৰ্শনং নাত্র সংশয়ঃ ।  
 ন হি বায়োৰ্বলেনাস্তি ভূতং তুল্যবলং কচিৎ ॥৩০॥  
 ইন্দ্রো যমো বৈশ্রবণো বরুণশ্চ জলেশ্বরঃ ।  
 নৈতেহপি তুল্যা মরুতঃ কিং পুনস্ত্বং বনস্পতে ! ॥৩১॥  
 যচ্চ কিঞ্চিদিহ প্রাণী চেষ্টতে শাল্মলে । ভুবি ।  
 সৰ্ব্বত্র ভগবান্ বায়ুশ্চেষ্টাপ্রাণকবঃ প্রভুঃ ॥৩২॥  
 এষ চেষ্টয়তে সম্যক্ প্রাণিনঃ সম্যগায়তঃ ।  
 অসম্যগায়তো ভূয়শ্চেষ্টতে বিকৃতং নৃষু ॥৩৩॥  
 স হ্রমেবংবিধং বায়ুং সৰ্ব্বসত্ত্বভূতাংবরম্ ।  
 ন পূজয়সি পূজ্যং হ্রং কিমশ্চাধ্বু দ্বিলাঘবাৎ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

শাল্মল ইতি । দৰ্শনং জ্ঞানম্ । ভূতং ক্রিয়াদিগুণকান্তর্গতং কিঞ্চিৎ ॥৩০॥  
 ইন্দ্র ইতি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । হ্রং বৃক্ষমাত্র ইতি ভাবঃ ॥৩১॥  
 যদিতি । চেষ্টতে ক্রিয়াং কুব্বতে । চেষ্টাপ্রাণকবঃ ক্রিয়াজীবনকাবণম্ ॥৩২॥  
 এষ ইতি । এষ বায়ুঃ, চেষ্টয়তে ক্রিয়াং কাবষতি । আয়তো দেহমধ্যে প্রাণাদিকপেণ বিকৃতঃ ॥৩৩॥  
 ন ইতি । সৰ্ব্বসত্ত্বভূতাং সৰ্ব্ববলবতাম্ । বৃদ্ধেন্দ্রীষবাদল্লভাৎ ॥৩৪॥

প্রভঞ্জন (বায়ু) বৃক্ষপ্রভৃতি ভগ্ন কবিতে কবিতে আসিতে থাকিলে, আমি বহুবাব তাহাকে ভগ্ন (পবাজিত) কবিয়াছি । অতএব দেবর্ষি ! বায়ু ক্রুদ্ধ হইলেও আমি তাহাব ভয় কবি না' ॥২৯॥

নারদ বলিলেন—‘শাল্মলি ! তোমাব এই ধাবণাটাই বিপবীত, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । কাবণ, কোথাও কোন ভূতই বলে বায়ুব তুল্য নহে ॥৩০॥

বৃক্ষ ! ইন্দ্র, যম, কুবের কিংবা জলাধিপতি বরুণ—ইহাবাও বলে বায়ুব তুল্য নহেন ; তাহাতে তোমাব কথা আব কি বলিব ॥৩১॥

শাল্মলি ! এই পৃথিবীতে প্রাণীবা যে কিছু কার্য্য কবে, সৰ্বত্রই সৰ্বশক্তিমান্ ভগবান্ বায়ুই তাহাদিগকে তাহা কবান এবং তাহাদেব জীবন সম্পাদন কবেন ॥৩২॥

এই বায়ুই প্রাণিগণেব দেহেব ভিতবে সমীচীনভাবে চলিতে থাকিযা তাহাদিগকে সমীচীন কার্য্য কবান, আবাব অসমীচীনভাবে চলিতে থাকিযা তাহাদেব বিকৃত কার্য্যেব হেতু হন ॥৩৩॥

অসারশ্চাপি দুর্মেধাঃ কেবলং বহু ভাষসে ।  
 ক্রোধাদিভিরবচ্ছন্নো মিথ্যা বদসি শাল্মলে ! ॥৩৫॥  
 মম রোষঃ সমুৎপন্নস্তব্যোবং সংপ্রভাষতি ।  
 ত্রবীমেঘ স্বয়ং বায়োস্তব দুর্ভাষিতং বহু ॥৩৬॥  
 চন্দনৈঃ স্তন্দনৈঃ শালৈঃ সরলৈর্দেবদারুভিঃ ।  
 বেতসৈর্ধ্বনৈশ্চাপি যে চান্তে বলবন্তরাঃ ।  
 তৈশ্চাপি নৈবং দুর্বুদ্ধে । ক্ষিপ্তো বায়ুঃ কৃতাত্ত্বিঃ ॥৩৭॥  
 তেহপি জানন্তি বায়োস্চ বলমাত্মন এব চ ।  
 তস্মাত্তং বৈ নমস্তন্তি স্বসনং তরুসত্তমাঃ ॥৩৮॥  
 ত্বস্ত মোহান্ন জানীষে বায়োর্বলমনন্তকম্ ।  
 এবং তস্মাদ্গমিষ্যামি সকাশং মাতরিশ্বনঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
 আপদ্বর্মে পবনশাল্মলিসংবাদে পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

#### ভাবতকৌমুদী

অসাব ইতি । ক্রোধাদি ভিত্তিত্যাদিপদেন ঈর্ষ্যাধীন্যং গ্রহণম্ ॥৩৫॥  
 মমেতি । সংপ্রভাষতি ক্রবতি সতি । বাষোঃ সমীপে ॥৩৬॥  
 চন্দনৈবিত্তি । স্তন্দনৈস্তিনিশৈঃ । ধ্বনৈর্বৃন্দবৃক্ষবিশেষৈঃ । ক্ষিপ্তো নিন্দিতঃ, কৃতাত্ত্বিঃ  
 শিক্ষিতবুদ্ধিভিঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥  
 ত ইতি । স্বসনং বায়ুং, তরুসত্তমা বৃক্ষশ্রেষ্ঠাঃ ॥৩৮॥

সেই তুমি এই প্রকার সমস্ত বলবানের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং জগৎপূজনীয় বায়ুব  
 গোবব কবিতেন্ন না, ইহা তোমাব বুদ্ধিব লঘুতা ভিন্ন আব কিছুই নহে ॥৩৪॥

শাল্মলি ! তুমি অসাব ও দুর্বুদ্ধি—সেই জন্মই কেবল বহু কথা বল এবং ক্রোধ  
 ও ঈর্ষ্যাদি যুক্ত হইয়া মিথ্যাকথা বলিয়া থাক ॥৩৫॥

তুমি এইরূপ বলিতে থাকায় আমার ক্রোধ জন্মিয়াছে । সেই জন্মই এই আমি  
 নিজেই বায়ুব নিকটে যাইয়া তোমাব এই দুর্ব্বাক্যগুলি বলিতেছি ॥৩৬॥

দুর্ব্বুদ্ধি শাল্মলি ! শিক্ষিতবুদ্ধি চন্দন, তিনিশ, শাল, সবল, দেবদারু, বেতস,  
 ও ধ্বন এবং অন্য যে সকল বলবান্ বৃক্ষ আছে, তাহাবাও এই ভাবে বায়ুকে নিন্দা  
 কবে না ॥৩৭॥

সেই বৃক্ষশ্রেষ্ঠগণ বায়ুব ও নিজেদেব বলেব তাবতম্য জানে, সেই জন্মই তাহাবা  
 বায়ুকে নমস্কাব কবে ॥৩৮॥

\* 'পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু রাজেন্দ্র । শাল্মলিং ব্রহ্মবিশ্তমঃ ।

নারদঃ পবনে সৰ্বং শাল্মলেৰ্বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

নাবদ উবাচ ।

হিমবৎপৃষ্ঠজঃ কশ্চিৎ শাল্মলিঃ পবিবারবান্ ।

বৃহন্মূলো বৃহচ্ছাখঃ স ত্বাং বায়োহবমশ্রুতে ॥২॥

বহুশ্লোকৈপযুক্তানি ত্বামাহ বচনানি সঃ ।

ন যুক্তানি ময়া বাযো । তানি বক্তুং তবাশ্রিতঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অমিতি । অনন্তকমসীমম্ । মাতবিধুনো বাযোঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিবচিতাযাং মহাভাবতটীকাযাং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাযাং শাস্তিপৰ্কণি পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ—

এবমিতি । ব্রহ্মবিশ্তমো বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠঃ । পবনে বায়ুসকাশে ॥১॥

হিমবদিতি । পবিবারবান্ পত্রপুষ্পকণ্ঠবান্ ॥২॥

বহুনীতি । আক্ষেপযুক্তানি নিন্দাশ্রিতানি । ন যুক্তানি অবজ্ঞাস্তকত্বাৎ ন সঙ্গতানি ॥৩॥

কিন্তু তুমি মোহবশতঃ বায়ুব অসীম বলের বিষয় জান না , সেই জন্যই আমি এই অবস্থাতেই বায়ুর নিকটে যাইব’ ॥৩৯॥

—ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘বাজশ্রেষ্ঠ । প্রধান বেদবিৎ নাবদ শাল্মলিকে এইরূপ বলিয়া, বায়ুব নিকটে যাইয়া তাঁহাকে শাল্মলির সমস্ত বাক্য বলিলেন’ ॥১॥

নাবদ কহিলেন—‘বায়ু ! হিমালয়পর্বতের উপরে একটা শাল্মলি বৃক্ষ আছে, তাহাব মূল ও শাখা বিশাল এবং সে পত্র, পুষ্প ও ফলে পবিপূর্ণ । সে আপনাকে অবজ্ঞা কবে ॥২॥

বায়ু ! সেই শাল্মলিবৃক্ষ আপনাকে বহু নিন্দা বাক্য বলিয়াছে । আপনাব নিকটে আমাব তাহা বলা সঙ্গত নহে ॥৩॥

জানামি হ্যামহং বায়ো ! সৰ্ব্বপ্রাণভূতাংবরম্ ।  
বরিষ্ঠঞ্চ গরিষ্ঠঞ্চ ক্রোধে বৈবস্বতং যথা ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এতত্ত্ব বচনং শ্রুত্বা নারদস্ত সমীরণঃ ।  
শাল্মলিং তমুপাগম্য ক্রুদ্ধো বচনমব্রবীৎ ॥৫॥  
বায়ুরুবাচ ।

শাল্মলে ! নারদো বাক্যং হ্রয়োক্তো মদ্বিগর্হণম্ ।  
অহং বায়ুঃ প্রভাবং তে দর্শয়াম্যাত্মনো বলাৎ ॥৬॥  
অহং হ্যমভিজানামি বিদিতশ্চাসি মে দ্রুম ! ।  
পিতামহঃ প্রজাসর্গে হ্যয়ি বিশ্রান্তবান্ প্রভুঃ ॥৭॥  
তস্ত বিশ্রমণাদেষ প্রসাদো মৎকৃতস্তব ।  
রক্ষ্যসে তেন দুৰ্বুদ্ধে ! নাশ্ববীৰ্য্যাদ্দ্ৰুমাদধম ! ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

জানামীতি । সৰ্ব্বপ্রাণভূতাং সকলবলবতাম্ । বৈবস্বতং বরম্ ॥৪॥

এতদ্বিতি । সমীরণো বায়ুঃ ॥৫॥

শাল্ময় ইতি । মদ্বিগর্হণং মম নিন্দাসূচকম্ । প্রভাবং ক্ষমতাম্ ॥৬॥

অহমিতি । অভিজানামি ব্যবস্কন, বিদিতঃ পিতামহপ্রসাদপাত্রাশ্চেন । পিতামহো ব্রহ্মা,  
প্রজাসর্গ লোকসৃষ্টিকালে ॥৭॥

তস্ত্রুতি । প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ, মবা কৃতো মৎকৃতঃ ॥৮॥

বায়ু ! আমি জানি যে, আপনি সকল বলবানের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও গৌরবসম্পন্ন  
এবং ক্রোধে যমের ত্যায় দুর্ধর্ষ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বায়ু নাবদেব এই কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া সেই শাল্মলি  
নিকটে যাইয়া এই কথা কহিলেন’ ॥৫॥

বায়ু বলিলেন—‘শাল্মলি ! তুমি নাবদেব নিকটে আমার নিন্দা বাক্য বলিয়াছ ।  
অতএব আমি তোমাকে বলপূর্বক নিজের ক্ষমতা দেখাইব ॥৬॥

বৃক্ষ ! আমি তোমার শক্তি কতটুকু তাহা জানি এবং তুমি যে ব্রহ্মাব অনুগ্রহে  
পাত্র, তাহাও আমার জানা আছে । প্রভু ব্রহ্মা লোকসৃষ্টি কবিবার সময়ে তোমার  
তলায় বসিয়া বিশ্রাম কবিয়াছিলেন ॥৭॥

দুৰ্বুদ্ধি বৃক্ষাদধম ! তিনি বিশ্রাম কবিয়াছিলেন বলিয়াই আমি তোমার উপরে  
এই অনুগ্রহ কবিয়া আসিতেছি ; তাহাতেই তুমি রক্ষা পাইতেছ ; কিন্তু নিজের  
শক্তিতে নহে ॥৮॥

যন্মাং ত্বমবজানীষে যথান্যং প্রাকৃতং তথা ।

দৰ্শয়াম্যেয চাত্মানং যথা মাং নাবমম্ভসে ॥৯॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্তস্ততঃ প্রাহ শাল্মলিঃ প্রহসন্নিব ।

পবন । ত্বঞ্চ মে ক্রুদ্ধো দৰ্শয়াত্মানমাত্মনা ॥১০॥

ময়ি বৈ ত্যজ্যতাং ক্রোধঃ কিং মে ক্রুদ্ধঃ করিষ্যসি ।

ন তে বিভেমি পবন । যদ্যপি ত্বং স্বয়ং প্রভুঃ ।

বলাধিকোহহং ত্বত্তশ্চ ন ভীঃ কার্য্যা ময়া তব ॥১১॥

যে তু বুধ্যা হি বলীনস্তে ভবন্তি বলীয়সঃ ।

প্রাণমাত্রবলা বে বৈ নৈব তে বলিনো মতাঃ ॥১২॥

ইত্যেবমুক্তঃ পবনঃ স্ব ইত্যেবাত্রবীদ্বচঃ ।

দৰ্শয়িষ্যামি তে তেজস্ততো বাত্রিরূপাগমং ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

যদিতি । প্রাকৃতং সাধাবণং প্রাপিনম্ । আত্মানম্ আত্মপ্রভাবম্ ॥৯॥

এবমিতি । প্রহাসেন পূৰ্ব্বাবজ্ঞব স্মৃতিত্বা ॥১০॥

মবীতি । স্বয়ং প্রভুঃ অন্তঃসাহায্যব্যতিরেকেণাপি বশবান্ । ভীৰ্ভয়ম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১১॥

য ইতি । বলীষসো বলীযাংশঃ । প্রাণমাত্রং দৈহিকশক্তিমাত্রং বলাং যেবাং তে ॥১২॥

ইতীতি । ইত্যেবমুক্তঃ পবন ইতি ঋচ এবাত্রবীৎ । কিং তদিত্যাহ স্ব ইতি । স্বঃ পবদিনে । তে

তুভ্যং তপোমধনং দৰ্শয়িষ্যামি । ততো বাত্রিরূপাগমং উপস্থিতা ॥১৩॥

অত্র সাধাবণ ব্যক্তিব ন্যায় আমাব উপবেও তুমি যখন অবজ্ঞা কবিতেছ, তখন এই আমি তোমাকে নিজেব প্রভাব দেখাইতেছি, যাহাতে তুমি আব আমাব উপবে অবজ্ঞা না কব' ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বায়ু এইরূপ বলিলে শাল্মলি হাসিতে হাসিতেই যেন বায়ুকে বলিল—‘বায়ু । তুমি আমাব উপব ক্রুদ্ধ হইয়া নিজে নিজেকে দেখাও ॥১০॥

বায়ু । তুমি আমাব উপবে ক্রোধ নিক্ষেপ কব, তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া আমাব কি কবিবে ? । যদিও তুমি নিজেই প্রভাবশালী, তথাপি আমি তোমাব ভয় কবি না । আমি তোমা অপেক্ষা অধিক বলশালী, সুতবাং তোমাব ভয় কবা আমাব পক্ষে সম্ভবপর নহে ॥১১॥

যাহাবা বুদ্ধিব গুণে বলবান্, তাহাবাই বাস্তবিক বলবান্ ; আব যাহাদেব দৈহিক শক্তিমাত্রই বল, তাহাবা বলবান্ নহে, ইহাই আমাব ধাবণা' ॥১২॥

অথ নিশ্চিত্য মনসা শাল্মলির্কীর্তকারিতম্ ।  
 পশ্চ্যমানস্তদাত্মানমসমং মাতরিখনা ॥১৪॥  
 নারদে যশ্ময়া প্রোক্তং পবনং প্রতি তন্মৃষা ।  
 অসমর্থো হ্রহং বায়োর্ব্বলেন বলবান্ হি সঃ ॥১৫॥  
 মারুতো বলবান্নিত্যং যথা বৈ নারদোহব্রবীৎ ।  
 অহন্তু দুর্ব্বলোহন্তোভ্যো বৃক্ষেভ্যো নাত্র সংশয়ঃ ॥১৬॥  
 কিন্তু বুদ্ধ্যা সমো নাস্তি ময়া কশ্চিৎস্বনস্পতিঃ ।  
 তদহং বুদ্ধিমাংসায় ভয়ং মোক্ষ্যে সমীরণাৎ ॥১৭॥  
 যদি তাং বুদ্ধিমাংসায় তিষ্ঠেযুঃ পর্গিনো বনে ।  
 অরিষ্ঠাঃ স্যুঃ সদা ক্রুদ্ধাঃ পবনান্নাত্র সংশয়ঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অথ শাল্মলিঃ আত্মানং মাতরিখনা বায়ুনা অসমং বলে অসমানং পশ্চ্যমানং সম্ভাবয়ন্  
 মনসা বাতকাবিতং বায়ুনা কৰ্ত্তুমিষ্টং নিজভক্ষং নিশ্চিত্য ইদমালোচয়দিত্তি শেষঃ ॥১৪॥  
 নাবদ ইতি । নাবদে নাবদসমীপে । বাবোঃ স্তব্বীকরণ ইতি শেষঃ ॥১৫॥  
 মারুত ইতি । মারুতো বায়ুঃ, বলবান্ মদপেক্ষা ॥১৬॥  
 কিস্তিতি । বনস্পতিবৃক্ষঃ । মোক্ষ্যে ত্যজ্যামি ॥১৭॥  
 যদীতি । পর্গিনঃ পর্গশালিনো বৃক্ষাঃ । ন বিস্তৃতে বিষ্টং ক্রতির্বেবাং তে ॥১৮॥

শাল্মলি এইকপ বলিলে, বায়ু এই কথাই বলিলেন যে, ‘কাল তোমাকে আমাব  
 তেজ দেখাইব ।’ তাহাব পব বাত্রি উপস্থিত হইল ॥১৩॥

তাহাব পব শাল্মলি নিজেকে বলে বায়ুব অসমান মনে কবিয়া এবং মনে মনে  
 বায়ুব অভিপ্রায় নিশ্চয় বুঝিতে পারিয়া এইকপ আলোচনা কবিল—॥১৪॥

‘আমি নারদের নিকটে বায়ুর বিষয়ে যাহা বলিয়াছি, তাহা মিথ্যা । কারণ, আমি  
 বলে বায়ুকে পবাজয় কবিতে অসমর্থ । যে হেতু, তিনি আমা অপেক্ষা বলবান্ ॥১৫॥

বায়ু সর্বদাই বলবান্ ; তাহাব পব নাবদ যাহা বলিয়াছেন, তাহাও সত্য ।  
 বস্ত্রতই আমি অন্তান্ত বৃক্ষ অপেক্ষা দুর্বল ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

কিন্তু অত্র কোন বৃক্ষই বুদ্ধিতে আমাব সমান নহে । অতএব আমি সেই বুদ্ধি  
 অবলম্বন করিয়া বায়ুব ভয় হইতে মুক্ত হইব ॥১৭॥

অত্র বৃক্ষেবাও যদি সেই বুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া বনেব মধ্যে থাকে, তাহা হইলে  
 সর্বদাই তাহারা ক্রুদ্ধ বায়ু হইতে অক্ষত অবস্থায় থাকিতে পবে ; এ বিষয়ে কোন  
 সন্দেহ নাই ॥১৮॥

তে তু বালা ন জানন্তি যথা বৈ তান্ সমীরণঃ ।

সমীরয়তি সংক্ৰুদ্ধো যথা জানাম্যহং তথা ॥১৯॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ৱণি  
আপদ্বৰ্ণে পবনশাল্মলিসংবাদে একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:০:—

দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো নিশ্চিত্য মনসা শাল্মলিঃ ক্ষুভিতস্তদা ।

শাখাঃ স্বক্কান্ প্ৰশাখাশ্চ স্বয়মেব ব্যাশাতয়ৎ ॥১॥

স পবিত্যজ্য শাখাশ্চ পত্ৰাণি কুসুমানি চ ।

প্ৰভাতে বায়ুমাযান্তং প্ৰত্যেক্ষত বনস্পতিঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । বালা মূৰ্খাঃ । সমীৰয়তি সঞ্চাল্য ভনক্তি ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্ৰীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টাকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ৱণি একপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

তত ইতি । ক্ষুভিত উদ্বেগেন বিচলিতহৃদযঃ । ব্যাশাতবৎ অচ্ছিনৎ । বিশিষ্টচেতনবৎ ঈদৃশ-  
সমালোচনশক্তৌ দেবান্নগ্ৰহেণ স্বয়ং ছেদনশক্তিবপুঃপপত্ততে ॥১॥

স ইতি । প্ৰত্যেক্ষত প্ৰতীক্ষিতবান্, বনস্পতিঃ শাল্মলিবৃক্ষঃ ॥২॥

বায়ু যে ক্ৰুদ্ধ হইয়া সঞ্চালন কৰিয়া তাহাদিগকে ভগ্ন কৰেন, তাহা আমি যেমন  
বুঝি, সেই মূৰ্খৰা তেমন বোঝে না' ॥১৯॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহাব পব শাল্মলিবৃক্ষ উদ্বেগে অস্থিবিচলিত হইয়া মনে মনে  
নিশ্চয় কৰিয়া নিজেই নিজের শাখা, প্ৰশাখা ও স্বক্ক সকল ছেদন কৰিয়া ফেলিল ॥১॥

পবে, শাল্মলিবৃক্ষ শাখা, পত্ৰ ও পুষ্প পবিত্যাগ কৰিয়া প্ৰভাতকালে বায়ু  
আগমন প্ৰতীক্ষা কৰিতে লাগিল ॥২॥

\* . ‘বটপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি ।

ততঃ ক্রুদ্ধঃ শ্বসন্ বায়ুঃ পাতয়ন্ বৈ মহাদ্রুমান্ ।  
 আজগামাথ তং দেশমাস্তে যত্র স শাল্মলিঃ ॥৩॥  
 তং হীনপর্ণং পতিতাশ্রশাখং বিশীর্ণপুষ্পং প্রসমীক্ষ্য বায়ুঃ ।  
 উবাচ বাক্যং স্নয়মান এব যুদা যুতঃ শাল্মলিগুণশাখম্ ॥৪॥  
 বায়ুরুবাচ ।

অহমপ্যেবমেব হ্রাং কুর্য্যাং বৈ শাল্মলে ! কুশা ।  
 আত্মনা যৎ কৃতং কৃচ্ছ্ৰং শাখানাংপকর্ষণম্ ॥৫॥  
 হীনপুষ্পাশ্রশাখস্ত্বং শীর্ণাক্ষু রপলাশকঃ ।  
 আত্মদুর্মম্ব্রিতেনেহ মদ্বীৰ্য্যবশগঃ কৃতঃ ॥৬॥  
 ভীষ্ম উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা বচো বায়োঃ শাল্মলিব্রীড়িতস্তদা ।  
 অতপ্যত বচঃ স্মৃদ্ধা নারদো যন্তদাত্রবীৎ ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । শ্বসন্ নিজ্জ্বাসবৎ বিশালং শব্দং কুর্সন্ ॥৩॥  
 তমিতি । স্নবমানস্তথাবিধদর্শনাৎ কিস্বাপন্নঃ । উগ্রা বিশালতয়া ভীষণাঃ প্রাক্তন্যঃ শাখা বস্ত  
 তম্ ॥৪॥  
 অহমিতি । এবমেব শাখাদিশৃঙ্গমেব । অপকর্ষণং পাতনম্ ॥৫॥  
 হীনেতি । হে শাল্মলে ! স্বম্, আত্মনো দুর্মম্ব্রিতেন দুর্ব্বচনেনৈব এতৎ সর্ববিশেষণবিশিষ্টঃ  
 কৃতঃ ॥৬॥  
 এতদিতি । ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ । অতপ্যত মনসি সন্তাপমভবৎ ॥৭॥

তদনন্তব ক্রুদ্ধ বায়ু শৌঁ শৌঁ শব্দ কবিতে থাকিবা বিশাল বৃক্ষসকল নিপাতিত  
 কবিতে কবিতে যে স্থানে সেই শাল্মলিবৃক্ষ ছিল, সেই স্থানে আগমন কবিলেন ॥৩॥  
 পবে তিনি দেখিলেন, সেই শাল্মলিবৃক্ষের পত্র নাই, শাখা নাই এবং পুষ্পও  
 নাই—ইহা দেখিয়া বায়ু বিস্ময়াপন্ন ও আনন্দিত হইয়া সেই শাল্মলিবৃক্ষকে এই  
 কথা বলিলেন ॥৪॥

বায়ু বলিলেন—‘শাল্মলি ! তুমি নিজে নিজে কষ্ট কবিয়া যে শাখা ছেদন  
 কবিয়াছ, আমিও ক্রোধে তোমাব এ অবস্থাই কবিতাম ॥৫॥

শাল্মলি ! তোমাব যে পুষ্প, শাখা, পত্র ও পত্রাঙ্কুর নাই এবং তুমি যে আমাব  
 বশীভূত হইয়াছ, এ সমস্তই তোমাব দুর্ব্বাক্যে কবিয়াছে’ ॥৬॥

(৫) কুর্বাণঃ শাল্মলে । কবা বঙ্গ বদ্ধ ।

এবং হি রাজশার্দূল । দুৰ্বলঃ সন্ বলীয়সা ।  
 বৈরমারভতে বালস্তপ্যতে শাল্ললিৰ্থথা ॥৮॥  
 তস্মাদ্বৈরং ন কুব্বীত দুৰ্বলো বলবত্তরৈঃ ।  
 শোচেদ্ধি বৈরং কুৰ্ব্বাণো যথা বৈ শাল্ললিস্তথা ॥৯॥  
 ন হি বৈরং মহাত্মানো বিবৃণুন্ত্যপকাবিষু ।  
 শনৈঃ শনৈর্মহারাজ । দৰ্শয়ন্তি স্ম তে বলম্ ॥১০॥  
 বৈবং ন কুব্বীত নরো দুৰ্বুদ্ধিবুদ্ধিজীবিনা ।  
 বুদ্ধিবুদ্ধিমতো যাতি তৃণেশ্বিব হতাশনঃ ॥১১॥  
 নহি বুদ্ধ্যা সমঃ কিঞ্চিদ্ধিগতে পুরুষে নৃপ । ।  
 তথা বলেন রাজেন্দ্র । ন সমোহস্তীহ কশ্চন ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

ইদানীং প্রকৃতার্থমাহ এবমিতি । বালো মূৰ্খঃ ॥৮॥  
 তস্মাদিতি । বলবত্তরৈঃ সহ ॥৯॥  
 উপদেশার্থঃ বুদ্ধিমতাঃ স্বভাবমাহ নেতি । বিবৃণুন্তি মুখেণ প্রকাশয়ন্তি ॥১০॥  
 বৈবমিতি । বুদ্ধিমতো বুদ্ধিঃ তৃণেষু হতাশন ইব দধ্মুঃ দুৰ্বুদ্ধিবু যাতি ॥১১॥  
 নহীতি । বুদ্ধ্যা সমঃ বলম্ । তথা বশেন সমো বহুঃ ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শাল্ললিবৃক্ষ তখন বায়ু এই কথা শুনিয়া লজ্জিত হইল এবং পূর্বের নাবদ যাহা বলিয়াছিলেন, সেই কথা শ্রবণ কবিয়া মনে মনে সন্তোষও অনুভব করিল ॥৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির । এইকপই যে মূৰ্খ নিজে দুৰ্বল হইয়া প্রবলেব সহিত শত্রুতা কবিতে আবস্ত কবে, সে মূৰ্খ শাল্ললিবৃক্ষেব ন্যায় অনুতপ্ত হয় ॥৮॥

অতএব দুৰ্বল ব্যক্তি প্রবল ব্যক্তিদেব সহিত শত্রুতা কবিবে না, যদি কবে, তবে পবে শাল্ললিবৃক্ষেব ন্যায় শোক কবিবে ॥৯॥

মহাবাজ ! মহাত্মাবা অপকাবীদেব নিকটে মুখে শত্রুতা প্রকাশ কবেন না, কিন্তু তাঁহাবা ধীবে ধীবে নিজেদেব শক্তি দেখাইয়া থাকেন ॥১০॥

অল্পবুদ্ধি লোক প্রথববুদ্ধি লোকেব সহিত শত্রুতা কবিবে না । কাবণ, অগ্নি যেমন দধ্ম কবিতে কবিতে তৃণেব মধ্যে প্রবেশ কবে, তেমন বুদ্ধিমানেব বুদ্ধিও অনিষ্ট কবিতে কবিতে অল্পবুদ্ধি লোকেব মধ্যে প্রবেশ কবে ॥১১॥

তস্মাৎ ক্ষমত বালায় জড়াক্ষবসিরাস্ চ ।

বলাধিকায় রাজেন্দ্র ! তদ্বচং ত্বয়ি শত্রুহন্ ! ॥১৩॥

অক্ষৌহিণ্যো দশৈকা চ সপ্ত চৈব মহাদ্রুতে ! ।

বলেন ন সমা রাজন্ ! অর্জুনস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥

নিহতশৈচব ভগ্নাশ্চ পাণ্ডবেন বশস্বিনা ।

চরতা বলমান্ধায় পাকশাসনিনা যুধে ॥১৫॥

উক্তাশ্চ তে রাজধর্ম্মা আপদ্ধর্ম্মাশ্চ ভারত ! ।

বিস্তরেণ মহারাজ ! কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

আপদ্ধর্ম্মে পবনশাল্মলিসংবাদে দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । বালায় মূর্খ্যাব । বলাধিকার ক্ষমত তৎকৃত্যপকাব সহেত ॥১৩॥

বলন্ত প্রাধান্তে দৃষ্টান্তমাহ অক্ষৌহিণ্য ইতি । দশ একা চ চতুর্ঘোষনপক্ষে একাদশাক্ষৌহিণ্যঃ, তব পক্ষে চ সপ্তাক্ষৌহিণ্যঃ ॥১৪॥

নিহতা ইতি । ভগ্নাঃ পবাজিতাঃ তা একাদশাক্ষৌহিণ্যঃ । পাকশাসনিনা ইন্দ্রপুত্রোর্জুনেন, যুধে যুদ্ধে ॥১৫॥

উপসংহবতি উক্তা ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি দ্বিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! এই জগতে মানুষেব বুদ্ধির তুল্য কোন বল নাই এবং বলের তুল্যও কোন বন্ধু নাই ॥১২॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ মূর্খ, জড়, অন্ধ ও বধিরের উপরে ক্ষমা করিবে এবং প্রবলকৃত অপকাব সহ্য করিবে । শত্রুহন্তা যুধিষ্ঠির ! বলের প্রাধান্ত তোমাতেই দেখা গিয়াছে ॥১৩॥

মহাতেজা যুধিষ্ঠির ! চতুর্ঘোষনের পক্ষে এগার অক্ষৌহিণী, আর তোমার পক্ষে সাত অক্ষৌহিণী সৈন্ত ছিল ; ইহারা সকলেও একমাত্র মহাত্মা অর্জুনের সমকক্ষ হয় নাই ॥১৪॥

সেই জন্মই যশস্বী পাণ্ডুনন্দন অর্জুন বল অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে বিচরণ করিতে থাকিয়া কতকগুলিকে নিহত এবং কতকগুলিকে পরাজিত করিতে পারিয়াছেন ॥১৫॥

\* ‘ সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পাপস্ত্র যদধিষ্ঠানং যতঃ পাপং প্রবর্ততে ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তত্ত্বেন ভরতর্ষভ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পাপস্ত্র যদধিষ্ঠানং তচ্শৃণুষ্ব নরাধিপ ।।

একো লোভো মহাগ্রাহো লোভাৎ পাপং প্রবর্ততে ॥২॥

অতঃ পাপমধর্ষশ্চ তথা দুঃখমনুত্তমম্ ।

নিকৃত্যা মূলমেতদ্ধি তেন পাপকৃতো জনাঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

পাপস্ত্রোতি । অধিষ্ঠানমাশ্রয়ঃ । তত্ত্বেন যাপাণ্ড্যেন ॥১॥

পাপস্ত্রোতি । মহাগ্রাহো মাংসাদ্যকো বিশাণজলজন্তুবিব ॥২॥

অত ইতি । অতো লোভাৎ, অধর্ষঃ অপ্রশস্তধর্মো নিকৃষ্টপাতকদানাদিজন্তুঃ । অনুত্তমমুৎ-  
কটমিত্যর্থঃ । নিকৃত্যাঃ শঠতায়াঃ । যেন নোভেন জনাঃ পাপকৃতো ভবন্তি । এতেন পাপস্ত্রাধিষ্ঠান-  
মুক্তম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদেবমাপকর্যামুত্থা বাজ্ঞানবাজ্ঞাঞ্চ সর্কান্ মূলভূতান্ দোষানুপপত্তিপ্রতিবন্ধকান্ গুণাংশ্চ  
লোভজ্ঞানদমতপঃসত্যাদীন্ হেতুপাদেয়াংশ্চ ক্রমোপাধিসমুৎকরাহ—পাপস্ত্র যদধিষ্ঠানমিত্যাদিনা

ভবতনন্দন মহাবাজ ! এই আমি তোমাব নিকটে বিস্তবক্রমে বাজধর্ম ও  
আপদধর্ম বলিলাম ; এখন আব কি শুনিতে ইচ্ছা কব ? ॥১৬॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভবতশ্রেষ্ঠ । পাপেব যাহা আশ্রয় এবং পাপ যাহা হইতে  
উৎপন্ন হয়, তাহা আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা কবি’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নবনাথ ! পাপেব যাহা আশ্রয়, তাহা তুমি শ্রবণ কব । এক  
লোভই ভীষণ জলজন্তু ব্রাহ্মণ । সেই লোভ হইতেই পাপ উৎপন্ন হয় ॥২॥

এই লোভ হইতেই পাপ, অধর্ম ও উৎকট দুঃখ জন্মিয়। থাকে এবং এই লোভই  
শঠতার মূল, যে লোভেব জন্তু মানুষ পাপ কবে ॥৩॥

লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি লোভাৎ কামঃ প্রবর্ততে ।  
 লোভান্মোহশ্চ মায়া চ মানঃ স্তম্ভঃ পরাস্থতা ॥৪॥  
 অক্ষমা হ্রীপরিভ্যাগঃ শ্রীনাশো ধর্মসংক্ষয়ঃ ।  
 অভিধ্যাপ্রথ্যতা চৈব সর্বং লোভাৎ প্রবর্ততে ॥৫॥  
 অত্যাগশ্চাতিতর্ষশ্চ বিকর্ষশ্চ চ যা ক্রিয়া ।  
 কুলবিজ্ঞানদর্শৈশ্চব রূপৈশ্চর্য্যমদস্তথা ॥৬॥  
 সর্বভূতেষুভিদ্ৰোহঃ সর্বভূতেষুসংকৃতিঃ ।  
 সর্বভূতেষুবিশ্বাসঃ সর্বভূতেষুনাক্ষয়ম্ ॥৭॥  
 হরণং পরবিত্তানাং পরদারাভিমর্ষণম্ ।  
 বাগ্বেগো মনসো বেগো নিন্দাবেগস্তথৈব চ ॥৮॥  
 উপহ্বাদরয়োর্বোগো মৃত্যুবেগশ্চ দারুণঃ ।  
 ঈর্ষ্যাবেগশ্চ বলবান্ মিথ্যাবেগশ্চ দুর্জয়ঃ ।  
 রসবেগশ্চ দুর্বার্য্যঃ শ্রোত্রবেগশ্চ দুঃসহঃ ॥৯॥  
 কুংসা বিকথা মাংসর্য্যং পাপং দুষ্কৃতকারিতা ।  
 সাহসানাঞ্চ সর্বেষামকার্য্যাণাং ক্রিয়াস্তথা ॥১০॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

লোভাদিতি । মায়া ছান্দ্র্যম্, মানো গর্ব্বঃ, স্তম্ভো জড়তা, পরাস্থতা মৃত্যুঃ ॥৪॥

অক্ষমেতি । হ্রিবো লজ্জাভ্যাং পবিত্যাগঃ, শ্রীনাশঃ সম্প্রসংক্ষয়ঃ, অবিধ্যা হুশ্চিন্তা, অপ্রথ্যতা অকীর্ত্তিঃ ॥৫॥

অত্যাগ ইতি । অত্যাগঃ ক্রপণতা, অতিতর্ষো হ্রনিবাবা ভোগহৃক্ষা, বিকর্ষশ্চ অসৎকার্য্যেণ বা ক্রিয়া প্রবৃত্তিঃ । কুলবিজ্ঞানদর্শনম্ অহঙ্কারঃ, তথা রূপৈশ্চর্য্যমদস্যম্ । সর্বভূতেষু অভিদ্ৰোহঃ, সর্বভূতেষু অসংকৃতিঃ অসদ্ব্যবহারঃ । অনাক্ষয়ং কুটিলতা, বাগ্বেগঃ ক্রোধাদীনাং বেগেন বহুভাষণম্, মনসো বেগো ক্রতকার্য্যপ্রবৃত্তিঃ, নিন্দাবেগঃ অবিরিচ্যৈব পবনিন্দাকবণম্ । উপহ্বাদবনো-  
 র্বেগঃ অবিসৃষ্ট্যৈব পর্বাদৌ বশম্ অহিতদ্রব্যভোজনঞ্চ, মৃত্যুবেগ আত্মহত্যাচেষ্টা । রসবেগো  
 হঠাৎ বশনবাস্ত্রব্যগ্রহণম্, শ্রোত্রবেগো গানশ্রবণাদাবুৎকটেচ্ছা । বটপাদঃ শ্লোকঃ । বিকথা আত্মগ্লাঘা,  
 মাংসর্য্যং পবনভেষজঃ, পাপং প্রাপ্নোহিত্যাদিকম্, সাহসানাং মহত্ম্যমাধন্যাদীনাম্, অকার্য্যাণাম্  
 অভক্ষ্যভক্ষণাদীনাম্, এতৎ সর্বং লোভাদেব প্রবর্তত ইত্যম্বৃত্তিঃ ॥৬—১০॥

লোভ হইতে ক্রোধ হয়, লোভ হইতে কাম জন্মে এবং লোভ হইতেই মোহ, ছল, গর্ব্ব, জড়তা ও মৃত্যু পর্য্যন্ত হইয়া থাকে ॥৪॥

অসহিষ্ণুতা, লজ্জা ত্যাগ, সম্প্রসক্তি ক্ষয়, ধর্ম্মনাশ, হুশ্চিন্তা এবং অকীর্ত্তি—এই সমস্তই এক লোভ হইতে উৎপন্ন হয় ॥৫॥

জাতৌ বাল্যে চ কোমারে যৌবনে চাপি মানবাঃ ।  
 ন সংত্যজন্ত্যত্নকৰ্ম যো ন জীৰ্যতি জীৰ্যতঃ ॥১১॥  
 যো ন পূৰ্বয়িতুং শক্যো লোভঃ প্রাপ্ত্যা কুরুদ্বহ । ।  
 নিত্যং গন্তীৰতোয়াভিরাপগাভিরিবোদধিঃ ॥১২॥  
 ন প্রহৃষতি যো লাভৈঃ কামৈৰ্যশ্চ ন তৃপ্যতি ।  
 যো ন দেবৈৰ্ন গন্ধৰ্বৈৰ্নাশুৰৈৰ্ন মহোৰগৈঃ ॥১৩॥  
 জায়তে নৃপ ! তন্মেন সৰ্বৈৰ্ভূতগণৈস্তথা ।  
 স লোভঃ সহ মোহেন বিজেতব্যো জিতাশ্বনা ॥১৪॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

জাতাবিতি । জাতৌ জন্মনি । আত্মকৰ্ম ন সংত্যজন্তি লোভাদেব । জীৰ্যতো জবাঙ্গীর্ণ-  
 ত্রাপি মানুস্যে যো লোভে ন জীৰ্যতি ন জীৰ্যতে । প্রাপ্ত্যা অস্তীষ্টনাভেনাপি । আপগাভিনদীভিঃ ।  
 ন প্রহৃষতি হর্ষণেণ বিবমতি, ন তৃপ্যতি তৃপ্ত্যাননিবর্ততে । তন্মেন যাতার্থেন ভূতগণৈঃ প্রাণিসমূহৈঃ ।  
 জিতাশ্বনা সংযততয়া বশীকৃতমনসা জনেন ॥১১—১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১১॥ গ্রাহ ইব গ্রাহো গ্রাসকর্তা ॥২॥ যেন লোভেন জনাঃ পাপকৃতো ভবন্তি ॥৩॥ পবান্নতা অধীন-  
 প্রাণত্বম্ ॥৪॥ অভিধ্যা চিন্তা, অপ্রখ্যতাপকীর্তিঃ ॥৫॥ অত্যাগাদবোহকার্যক্রিয়ান্তাঃ সৰ্ব্বৈ দোষা  
 লোভাৎ প্রবর্তন্ত ইতি পূৰ্বেণাঘবঃ ॥৬—১০॥ জাতৌ জন্মনি ॥১১॥ যো ন পূৰ্বয়িতুং শক্য ইত্যা-

কপণতা, অত্যন্ত ভোগতৃষ্ণা, অসৎকার্য্যেব প্রবৃত্তি, বংশ ও বিচ্যাব অহঙ্কাৰ,  
 কপ ও সম্পদেব অভিমান, সৰ্বভূতে বিদ্রোহ, সৰ্বভূতেব প্রতি অসহ্যবহাব, সৰ্বভূতে  
 অবিশ্বাস, সৰ্বভূতেব প্রতি কুটিলতাচরণ, পবদ্রব্য গ্রহণ, পবদাবগমন, বিবেচনা না কবিয়া  
 হঠাৎ বাক্য বলা ও কোন বিষয়ে প্রবৃত্তি কবা, হঠাৎ পবনিন্দা কবা, বিবেচনা না কবিয়া  
 স্ত্রীসংসর্গ কবা ও অভক্ষ্য ভক্ষণ কবা, হঠাৎ আত্মহত্যা চেষ্টা, প্রবল ঈর্ষ্যা ও হঠাৎ  
 মিথ্যাব্যবহাব, বিবেচনা না কবিয়া বসগ্রহণ ও শব্দ শ্রবণ কবা, পবকুংসা, আত্মশ্লাঘা ও  
 পবশুভদ্বেষ কবা, পাপ ও দুষ্কৰ কার্য্য কবা এবং সৰ্বপ্রকাব সাহস ও অকার্য্য  
 কবা—এই সমস্তই এক লোভ হইতে হইয়া থাকে ॥৬—১০॥

মানুষ জন্মকালে এবং বাল্য, কোমার ও যৌবন সময়ে যে লোভেব প্রভাবে  
 আপন কৰ্ম ত্যাগ কৰিতে পাবে না, আব মানুষজীর্ণ হইলেও যে লোভ জীর্ণ হয় না ;  
 কোঁববশ্ৰেষ্ঠ ! গভীৰ জল নদীসমূহদ্বাৰা সমুদ্র যেমন পূৰ্ণ হয় না, সেইকপ অভীষ্ট  
 বস্তু লাভ কবিলেও যে লোভ পূৰ্ণ হয় না, যে লোভ লাভে ছষ্ট বা কামে তৃপ্ত হইতে  
 পাবে না এবং দেবতা, গন্ধৰ্ব, অশুৰ, মহানাগ ও অন্যান্য সমস্ত প্রাণীবা যে লোভেব  
 স্বকপ জানেন না, জিতেন্দ্রিয় লোক মোহেব সহিত সেই লোভকে জয়  
 কবিবেন ॥১১—১৪॥

দন্তো দ্রোহশ্চ নিন্দা চ পৈশুণ্যং মৎসরস্তথা ।  
 ভবন্ত্যেতানি কৌরব্য ! লুঙ্কানামকৃতান্নানাম্ ॥১৫॥  
 স্তুমহান্ত্যপি শাস্ত্রাণি ধারয়ন্তি বহুশ্রুতাঃ ।  
 ছেতারঃ সংশয়ানাঞ্চ ক্লিশ্বন্তীহান্নবুদ্ধয়ঃ ॥১৬॥  
 দ্বেষক্ৰোধপ্রসক্তাশ্চ শিষ্টাচারবহিষ্কৃতাঃ ।  
 অন্তঃকুরা বাঙ্‌মধুরাঃ কূপাশ্চছন্নাস্ত্ৰৈবিব ॥১৭॥  
 ধর্মবৈতসিকাঃ ক্ষুদ্রা মুঞ্চন্তি ধ্বজিনো জগৎ ।  
 কুর্ষতে চ বহুন্‌ মার্গাংস্তান্‌ হেতুবলমাত্রিতাঃ ।  
 সতাং মার্গান্‌ বিলুপন্তি লোভজ্ঞানেষবস্থিতাঃ ॥১৮॥  
 ধর্মস্তা হ্রিয়মাণস্তা লোভগ্রস্তৈর্দুরাত্মভিঃ ।  
 যা যা বিক্রিয়তে সংস্থা ততঃ সাপি প্রপদ্যতে ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

দন্ত ইতি । পৈশুণ্যং খলতা, মৎসবঃ পবশ্তদ্বেষঃ । অকৃতান্নানাম্‌ অশিক্ষিতচিন্তনানাম্‌ ॥১৫॥  
 স্তুমহান্তীতি । ধাবন্তি সম্যগধ্যয়নে বহন্তি, ততশ্চ বহুশ্রুতা ভবন্তি । অগ্নে ধনে বুদ্ধির্বেধাং  
 তে অন্নবুদ্ধিবো লুকা সন্তঃ ক্লিশ্বন্তি । অতঃ শাস্ত্রজ্ঞেয়পি লোভো দোষাষেতি ভাবঃ ॥১৬॥  
 দ্বেষেতি । অন্তর্মধ্যে ক্রূবাঃ অথ চ বাচা বাক্যমাত্রাণাং মধুরাঃ ॥১৭॥  
 ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মস্তা বৈতসিকাঃ প্রচাবকাঃ, মুঞ্চন্তি বঞ্চন্তি ধ্বজিনো ধর্ম্মধ্বজিনঃ । মার্গান্‌  
 অর্থার্জুনোপাবান্‌, হেতুবলং যুক্তিপ্রদর্শনশক্তিম্‌ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দীনাং স লোভো জেতব্য ইতি তৃতীয়েনাঘবঃ ॥১২—১৬॥ অগ্নেহপি ধনাদৌ বুদ্ধির্বেধাং তেহন্নবুদ্ধিবো  
 লুকা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ ধর্ম্মবৈতসিকা ধর্ম্মব্যাজেনেতবান্‌ হিংসন্তঃ, ধ্বজিনো ধর্ম্মখ্যাপকাঃ ॥১৮॥

কৌববনন্দন । দন্ত, পবদ্রোহ, পবনিন্দা, খলতা ও মাৎসর্য—এইগুলি অশিক্ষিত  
 লুঙ্কলোকদিগেব হইয়া থাকে ॥১৫॥

যাঁহাবা সম্যক্‌ অধ্যয়ন কবিয়া বহু শাস্ত্র বহন কবেন এবং বহুদর্শী ও সমস্ত সংশয়  
 ছেদন কবিতে সমর্থ হন, তাঁহাবাও লোভী হইয়া ক্রেশ অন্তত্ব কবেন ॥১৬॥

অনেক লোভী দ্বেষ ও ক্রোধযুক্ত এবং শিষ্টাচারবিবর্জিত হয়, তৎকালে তাহাবা  
 তৃণাবৃত কূপেব ত্রায় অন্তবে ক্রূব এবং বাক্যে মধুব হইয়া থাকে ॥১৭॥

বহুতব ক্ষুদ্রাশয় লোভী ধর্ম্মধ্বজী হইয়া ধর্ম্মপ্রচাব কবিতে থাকিয়া জগৎটাকেই  
 প্রতাবণা কবিতে থাকে, যুক্তি দেখাইবাব শক্তি অবলম্বন কবিয়া অর্থোপার্জনের  
 বহুতব পথ আবিষ্কার কবে এবং সংপথ লোপ কবিয়া দেয় ॥১৮॥

দৰ্পঃ ক্ৰোধো মদঃ স্বপ্নো হৰ্ষঃ শোকোহভিমানিতা ।  
 এত এব হি কৌবল্য ! দৃশ্যন্তে লুৰুবুদ্ধিষ্ ॥২০॥  
 এতানশিষ্টান্ বুধ্যস্ব নিত্যং লোভসমস্থিতান্ ।  
 শিষ্টাংশ্চ পরিপৃচ্ছেথা যান্ বক্ষ্যামি শুচিত্ততান্ ॥২১॥  
 বেষ্মারুতিভয়ং নাস্তি পবলোকভয়ং ন চ ।  
 নামিষেষু প্রসঙ্গোহস্তি ন প্রিয়েষপ্রিয়েষু চ ॥২২॥  
 শিষ্টাচারঃ প্রিয়ো যেষু দমো যেষু প্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 সুখদুঃখং সমং যেষাং সত্যং যেষাং পবায়ণম্ ॥২৩॥  
 দাতারো ন গৃহীতারো দয়াবন্তস্তথৈব চ ।  
 পিতৃদেবাতিথেয়াশ্চ নিত্যোদযুক্তাস্তথৈব চ ॥২৪॥  
 সর্বোপকারিণো বীরাঃ সৰ্বধৰ্ম্মানুপালকাঃ ।  
 সৰ্বভূতহিতাশ্চৈব সৰ্বদেয়াশ্চ ভাবত । ॥২৫॥  
 ন তে চালয়িতুং শক্যা ধৰ্ম্মব্যাপাবকারিণঃ ।  
 ন তেষাং ভিগ্নতে বৃন্তং যৎ পুবা সাধুভিঃ কৃতম্ ॥২৬॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ধৰ্ম্মশ্ৰুতি । ত্ৰিযমাণস্ত বৈপৰীত্য নীৰমানস্ত । বিক্ৰিষতে বিকাবযোগ্যা ভবতি, সংস্থা অবস্থা  
 প্রপঞ্জতে উপতিষ্ঠতি ॥১৯॥

দৰ্প ইতি । মদো মত্ততা, স্বপ্নো নিদ্রা । দৃশ্যন্তে প্রাণে ॥২০॥

এতানিতি । অশিষ্টান্ অশাস্ত্রনিবমিতান্ । শিষ্টান্ শাস্ত্রনিবমিতান্ । শুচিত্ততান্ পবিত্র-  
 নিবমান্ ॥২১॥

লোভী দ্ববাত্মবা এইভাবে বাস্তবিক ধৰ্ম্ম হরণ কবিতে থাকে, তাহাতে ধৰ্ম্মের  
 যে যে বিকৃত অবস্থা হইতে পারে, সে সমস্তই উপস্থিত হয় ॥১৯॥

কৌবল্যনন্দন ! দৰ্প, ক্ৰোধ, মত্ততা, নিদ্রা, হৰ্ষ, শোক ও অভিমান—এইগুলিই  
 প্রায় লোভীদের দেখা যায় ॥২০॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি সৰ্বদাই এই লোভীদিগকে অশিষ্ট বলিয়া জানিবে । ইহাব  
 পবে অবশ্যই তুমি শিষ্টদিগের কথা জিজ্ঞাসা কবিবে, আমিও যে পবিত্রনিয়ম-  
 শালী নিৰ্লেভদিগের বিষয় বলিব ॥২১॥

(২২) নামিত্ৰেষু প্রসঙ্গোহস্তি বদ ।

(২৬) ধৰ্ম্মব্যাহাবকারিণঃ • বর্জ্জ নি ।

ন ত্রাসিনো ন চপলা ন রৌদ্রাঃ সৎপথে স্থিতাঃ ।

তে সেব্যাঃ সাধুভিনিত্যং যেষ্বহিংসা প্রতিষ্ঠিতা ॥২৭॥

কামক্রোধব্যপেতা বে নির্মা নিরহঙ্কতাঃ ।

সুত্রতাঃ স্থিরমর্যাদাস্তানুপাস্থ চ পৃচ্ছ চ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

যেষাং । আবৃত্তিভবম্ ইহলোকে পুনর্যপত্তিভবম্, পবলোকভবং নবকপাতভীতিঃ । আমিষেষ্ণু ঐহিকস্বখভোগেষু “আমিষং পশলে নাভে সন্তোগোৎকোচযোবপি” ইতি বিষ্ণুঃ । দম ইন্দ্রিয়-  
দমনম্ । পবাবগং পবমাত্রয়ঃ । যে চ পিতৃদেবাতিথেয়াঃ তত্তৎপূজাপবাবগাঃ । সর্বেষেব দেব-  
দাতব্যং বেদাং তে । চালবিতুং ধর্মব্যাপাবাং অংশবিতুং । বৃদ্ধ চবিত্রম্ ॥২২—২৬॥

নেতি । ত্রাসিনো ভীষকঃ, বৌদ্রা উগ্রস্বভাবাঃ ॥২৭॥

কামেতি । সুত্রতা সন্নিবমাঃ, স্থিরমর্যাদা অবিকলিতপূজ্যগোববাঃ ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হেতুবলম্ “যেন কেনাপ্যুপায়েন বস্ত্র কস্তাপি দেহিনঃ । সন্তোষং জনয়েৎ প্রাজ্ঞস্তদেবেষ্ববপূজনম্ ॥”  
ইত্যাগমবলেনাত্তোক্তসন্তোষহেতুত্বা পাবদার্থাদেবপি ধর্মত্বং বর্ণযন্তীতি ভাবঃ ॥২৯॥ সংস্থা স্থিতিঃ,  
বিক্রিয়তেহন্তথা ভবতি, সা তর্থেব প্রপত্ততে প্রথাং বাতি ॥২০—২৫॥ সর্বং প্রাপপর্যন্তমপি দেবং

যাঁহাদেব পুনর্জন্মেব ভয কিংবা নবকগমনেব ভয় নাই এবং যাঁহাদেব ভোগস্বখে আসক্তি বা প্রিয়প্রাপ্তিতে সুখ ও অপ্রিয় প্রাপ্তিতে দুঃখ হয় না ; শিষ্টাচার যাঁহাদেব প্রিয়, যাঁহাদেব ইন্দ্রিয় দমন বহিয়াছে, সুখ ও দুঃখ যাঁহাদেব সমান এবং সত্যই যাঁহাদের পবম অবলম্বন ; যাঁহাবা দানই কবেন, কিন্তু গ্রহণ কবেন না, যাঁহাবা দয়ালু, যাঁহাবা দেবগণ, পিতৃগণ ও অতিথিগণেব সেবা কবেন এবং যাঁহাবা সর্বদাই সংকার্যে উদযোগী থাকেন ; ভবতনন্দন ! আব যাঁহাবা সকলেবই উপকাব কবেন, যাঁহাবা বীৰ, যাঁহাবা সর্বধর্ম পালন কবিয়া চলেন, যাঁহাবা সর্বভূতেবই হিতৈষী এবং যাঁহাবা সকলকেই দান কবেন, সেই ধর্মক্রিয়াকাবী মহাত্মাদিগকে ধর্ম হইতে বিচ্যুত কবিতে পারা যায় না এবং পূর্বকালে সাধুগণ যাঁহাব অমুসবণ কবিয়া গিয়াছেন, সেই চবিত্র তাঁহাদেব কখনও ক্ষুণ্ণ হয় না ॥২২—২৬॥

তাঁহারা ভীক নহেন, চঞ্চল নহেন, উগ্রস্বভাবও নহেন, অথচ তাঁহাবা সৎ-  
পথেই থাকেন, আব যাঁহাদেব হিংসাবৃত্তি নাই, সাধুগণ সেই মহাত্মাদিগেব সেবা কবিবেন ॥২৭॥

যুধিষ্ঠির ! যাঁহাবা কামক্রোধশূন্য, মমতাবহিত, অহঙ্কাববিহীন, প্রশস্তনিয়ম-  
শালী এবং পূজনীয়গণেব সম্মানকারী, তুমি তাঁহাদের সেবা কবিবে এবং তাঁহাদের  
নিকটে ধর্ম জিজ্ঞাসা করিবে ॥২৮॥

ন ধনার্থং যশোহর্থং বা ধৰ্ম্মস্তেষাং যুধিষ্ঠির ।।  
 অবশ্যং কাৰ্য্য ইত্যেব শরীরস্ত ক্ৰিয়ান্তথা ॥২৯॥  
 ন ভয়ং ক্ৰোধচাপল্যে ন শোকস্তেষু বিদ্যতে ।  
 ন ধৰ্ম্মধ্বজিনশ্চৈব ন গুহ্যং কক্ষিদাস্থিতাঃ ॥৩০॥  
 যেষ্মলোভস্তথা মোহো যে চ সত্যার্জ্জবে স্থিতাঃ ।  
 তেষু কোন্তেয় । রজ্যেথা ঘেষাং ন ভ্ৰশ্যতে পুনঃ ॥৩১॥  
 যে ন হৃদ্যন্তি লাভেষু নালাভেষু ব্যথন্তি চ ।  
 নিৰ্ম্মমা নিবহঙ্কারাঃ সন্তুস্থাঃ সমদৰ্শিনঃ ॥৩২॥  
 লাভালাভৌ মুখছুঃখে চ তাত । প্রিয়াপ্রিয়ে মরণং জীবিতঞ্চ ।  
 সমানি যেষাং স্থিরবিক্রমাণাং বুভুৎসতাং সন্তপথস্থিতানাম্ ॥৩৩॥  
 ধৰ্ম্মপ্রিয়াংস্তান্ সুমহানুভাবান্ দাস্তোহ্ৰমত্তশ্চ সমৰ্চযেথাঃ ।  
 দৈবাৎ সৰ্বে গুণবন্তো ভবন্তি শুভাশুভে বাক্‌প্রলাপান্তথান্যে ॥৩৪॥ (বিশেষকম্)  
 ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
 আপদ্বৰ্ণ্যে আপন্নুলভুতদোষকথনে ত্ৰিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অবশ্যকাৰ্য্যো ধৰ্ম্ম ইত্যেব তদল্লভানে হেতুবিতি শেষঃ, তথা শরীরস্ত ক্ৰিয়াঃ স্নানাদযঃ  
 অবশ্যকাৰ্য্যা ইত্যেবহেতুনা প্রবর্তন্তে ন তু ক্লিাসাঘেতি ভাবঃ ॥২৯॥  
 নেতি । তে ন ধৰ্ম্মধ্বজিনো বহির্ধৰ্ম্মবন্তঃ অন্তবে পুনবধৰ্ম্মশালিনো ন ভবন্তি, গুহ্যং কাপট্যম্ ॥৩০॥  
 যেধিতি । অলোভঃ অমোহশ্চ বর্ততে । ন ভ্ৰশ্যতে ধৰ্ম্ম ইতি শেষঃ ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির ! তাঁহাবা ধন বা যশেব জন্ম ধৰ্ম্মকাৰ্য্য কবেন না, কিন্তু অবশ্য কৰিতে  
 হয় বলিয়াই কবেন এবং শাৰীৰিক ক্ৰিয়াও অবশ্য কৰিতে হয় বলিয়া কবিয়া  
 থাকেন ॥২৯॥

ভয়, ক্ৰোধ, চঞ্চলতা ও শোক—ইহাব কোনটাই তাঁহাদের থাকে না এবং  
 তাঁহাবা ধৰ্ম্মধ্বজী হন না বা কোন কপটতা অবলম্বন কবেন না ॥৩০॥

কুন্তীনন্দন ! যাঁহাদের লোভ ও মোহ থাকে না এবং যাঁহাবা সত্য ও সবলতায়  
 অবস্থান কবেন, আব যাঁহাদের ধৰ্ম্ম ভ্রষ্ট হয় না, তুমি তাঁহাদের প্রতি অনুবক্ত  
 থাকিবে ॥৩১॥

## চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অনর্থানামধিষ্ঠানমুক্তো লোভঃ পিতামহ ! ।

অজ্ঞানমপি বৈ তাত ! শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । সঙ্ক্ৰাঃ সঙ্ক্ৰাণবশিনঃ, প্রিবাপ্রিয়ায়াঃ সমদর্শিনশ্চ । বৃত্তংসত্যং তৎক্ৰ জ্ঞাতুমিচ্ছতাম্ । দাস্ত ইন্দ্রিযদমনশীলঃ, অপ্রমত্তঃ সাবধানশ্চ । সার্ক বাক্প্রাণাপা অপ্রিযবাক্যানি তথা অন্ত্রে অপ্রিয-ব্যবহাৰাশ্চ দৈবাং উক্তবিধসজ্জনান্ননবা দৈবাং দেবানুগ্রহাং গুণবন্তঃ সংকলজনকা ভবন্তি ; তথা সমর্চনাভাবে দৈবাং শুভাশুভে হে অপি ভবতঃ ॥৩২—৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-টীকারা ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শাস্তিপর্বণি ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

অনর্থানামিতি । অধিষ্ঠানমাশ্রবঃ । অজ্ঞানং কিং তদপীত্যর্থঃ ॥১॥

ভাবতভাবদী:

পৰ্যার্থে দাতুং যোগ্যং যেষাং তে ॥২৬—২৮॥ পৃচ্ছ চ ধর্ম্মমিতি শেষঃ ॥২৯॥ ক্রিযা আহাবাদযঃ ॥ ৩০॥ গুহ্যং গোপনীয়ং কক্ষিৎ পাণ্ডুধর্ম্মম্ ॥৩১॥ অমোহ ইতি ছেদঃ । যেষাং বৃত্তমিতি শেষঃ ॥৩২—৩৪॥ হে শুভ ! চে ভদ্র ! সার্ক বাক্প্রাণাপা গুণবন্তো ভবন্তি তান্ দৈবান্ প্রদানান্, অন্ত্রে তু মূঢ়ানাং বাক্যপ্রাণাপা অন্ত্রেহে শুভার্থমেব ভবন্তীতি শেষঃ । লোভঃ জেতুকামেন সংসদঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে আপদ্ধর্ম্মে ত্রিপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫০॥

যাঁহাবা লাভে সন্তুষ্ট এবং অলাভে দুঃখিত হন না, যাঁহাবা সর্বত্র মমতাশূন্য ও নিবহঙ্কাব থাকেন এবং যাঁহাবা সর্বদা সঙ্ক্ৰাণাবলম্বী ও সমদর্শী হন , আর স্থিবিবিক্রম, তত্ত্বজিজ্ঞাসু ও সঙ্ক্ৰাণস্থিত যে পুরুষদিগেব লাভ ও অলাভ, সুখ ও দুঃখ, প্রিয় ও অপ্রিয় এবং জীবন ও মরণ সমান হয়, বৎস ! তুমি জিতেজ্জিয় ও সাবধান হইয়া সেই ধর্ম্মপ্রিয় অতি মহানুভাবগণেব পূজা কবিবে ; তাহা হইলে তোমাব অপ্রিয় বাক্য এবং অসম্ভাবহাব সকলও দেবতাব অনুগ্রহে শুভফল উৎপাদন কবিবে ; আব তাঁহাদেব পূজা না কবিলে দৈববশতঃ তোমাব শুভ ও অশুভ দুই হইবে ॥৩২—৩৪॥

—:—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি লোভকে অনর্থের আশ্রয় বলিয়াছেন, এখন আমি যথার্থরূপে অজ্ঞানেব বিষয়ও শুনিতে ইচ্ছা কবি’ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

করোতি পাপং বোহজ্ঞানান্নাত্মনো বেত্তি চ ক্ষয়ম্ ।  
প্রদ্বেষ্টি সাধুবৃত্তাংশ্চ স লোকশ্চেতি বাচ্যতাম্ ॥২॥  
অজ্ঞানান্নিরয়ং যাতি তথাজ্ঞানেন দুর্গতিম্ ।  
অজ্ঞানাং ক্লেশমাপ্নোতি তথাপৎসু নিমজ্জতি ॥৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অজ্ঞানস্ত প্রবৃত্তিঞ্চ স্থানং বুদ্ধিং ক্ষয়োদয়ো ।  
মূলং যোগং গতিং কালং কাবণং হেতুমেব চ ॥৪॥  
শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বেন যথাবদ্বিহ পার্থিব ।।  
অজ্ঞানপ্রসবং হীদং যদুঃখমূলভ্যতে ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

করোতীতি । সাধুবৃত্তান্ সচ্চবিত্তান্ জনান্ । বাচ্যতাং নিন্দনীয়তাম্ ॥২॥  
অজ্ঞানাদিতি । অজ্ঞানাং পাপকবণেনেতি শেষঃ ॥৩॥  
প্রদ্বেষ্যং বিবৃদ্ধম্ অজ্ঞানশ্চেতি । প্রবৃত্তিম্ উৎপত্তিম্ । উদয়মতির্ভাবম্ । মূলং পবম্পববাদি-  
কাবণম্, যোগমাঝনঃ সম্বন্ধম্, গতিং প্রকাবম্, কাবণং প্রসিদ্ধম্, হেতুং যুক্তিম্ । অজ্ঞানেন প্রহৃষতে  
উৎপত্তত ইত্যজ্ঞানপ্রসবম্ ॥৪—৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনর্থানামিতি ॥১॥ বাচ্যতাং নিন্দ্যতাম্ ॥২—৩॥ অজ্ঞানস্ত স্বরূপেণ সহ প্রবৃত্তাদিনো দ্বাদশ-

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে লোক অজ্ঞানবশতঃ পাপ কবে, অথচ তাহাতে যে নিজের  
ক্ষতি হইবে, তাহা বোঝে না এবং সচ্চবিত্ত লোকদিগের উপরে বিদ্রোহ কবে, সেই  
লোক লোকসমাজে নিন্দনীয় হয় ॥২॥

মানুষ অজ্ঞানবশতঃ নবকে গমন কবে, অজ্ঞানেব ফলে দুর্গতি ভোগ কবে,  
অজ্ঞানেব প্রভাবে কষ্ট পায় এবং আপৎসাগরে নিমগ্ন হয়’ ॥৩॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! অজ্ঞানেব উৎপত্তি, স্থান, বুদ্ধি, ক্ষয়, আবির্ভাব,  
মূল, সম্বন্ধ, গতি, কাল, কাবণ ও যুক্তি—এইগুলি এখন আমি যথাযথভাবে শুনিতে  
ইচ্ছা কবি । মানুষ এই যে দুঃখ-মূলভোগ কবে, তাহা অজ্ঞান হইতে উৎপন্ন  
হয়’ ॥৪—৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রাগো দ্বেষস্তথা মোহো হর্ষঃ শোকোহভিমানিতা ।  
কামঃ ক্রোধশ্চ দর্পশ্চ তদ্ভ্রা চালশ্চমেব চ ॥৬॥  
ইচ্ছা দ্বেষস্তথা তাপঃ পরবৃদ্ধ্যুপতাপিতা ।  
অজ্ঞানমেতন্নির্দিষ্টং পাপানার্হৈব যঃ ক্রিয়াঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
এতশ্চ বা প্রবৃত্তেশ্চ বুদ্ধ্যাদীন্ যঃশ্চ পৃচ্ছসি ।  
বিস্তরেণ মহারাজ । শৃণু তচ্চ বিশেষতঃ ॥৮॥  
উভাবেতৌ সমফলৌ সমদোষৌ চ ভারত ! ।  
অজ্ঞানঞ্চাতিলোভশ্চাপ্যেকং জানীহি পার্থিব । ॥৯॥  
লোভপ্রভবমজ্ঞানং বৃদ্ধং ভূয়ঃ প্রবৰ্দ্ধতে ।  
স্থানং স্থানে ক্লয়ং ক্লীণে উপৈতি বিবিধাং গতিম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

পৃষ্টবিষয়ান্ বক্ষ্যন্ প্রথমং দ্বাভ্যামজ্ঞানস্বরূপমাহ বাণ ইতি । বাণো বিষয়েষু প্রবলভোগেচ্ছা ।  
তদ্ভ্রা স্বল্পনিদ্রা । বিষয়ভোগাৎ দ্বেষপদস্তাপ্ননকক্তিঃ । পরবৃদ্ধ্যুপতাপিতা পবোন্নতিদর্শনেন  
দুঃখম্ । পাপানাং পাপকর্মণাম্ ॥৬—৭॥

এতশ্চেতি । এতশ্চ অজ্ঞানশ্চ প্রবৃত্তৈরুৎপত্তৈর্বিসয়ে যৎ ॥৮॥

উভাবিতি । এতৌ অজ্ঞানলোভৌ । একং কার্য্যকাবণবোবভেদগচাবাদভিন্নম্ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রশ্নাঃ ॥৪—৫॥ স্বরূপমাহ দ্বাভ্যং—বাণ ইতি ॥৬॥ কার্য্যে কাবণোপচাবাত্রাগাদয এবাজ্ঞানম্,  
পাপানাং ক্রিয়াঃ হিংসাদযঃ ॥৭॥ এতশ্চেতৎপ্রবৃত্তিঃ তচ্চ ত্রয়ং শৃণু ॥৮॥ মুখ্যমজ্ঞানস্বরূপমাহ—  
উভাবিতি । অত্রাপি পূর্ববৎ কাবণে কার্য্যোপচাবঃ ॥৯॥ লোভপ্রভবং লোভান্তশ্চ প্রবৃত্তিঃ,

ভীষ্ম বলিলেন—‘বাণ, দ্বেষ, মোহ, হর্ষ, শোক, অভিমান, কাম, ক্রোধ, দর্প,  
তদ্ভ্রা, আলশ্চ, ইচ্ছা, দ্বেষ, তাপ ও পরশ্রীকাতবতা এবং যে সকল পাপকার্য্য—এই-  
গুলিই অজ্ঞানেব স্বরূপ কথিত হইয়া থাকে ॥৬—৭॥

মহাবাজ । তুমি এই অজ্ঞানেব কিংবা তাহাব উৎপত্তিব বিষয়ে অথবা তাহাব  
বুদ্ধিপ্রভৃতিব বিষয়ে যাহা জিজ্ঞাসা কবিয়াছ, সে সমস্ত বিষয় বিস্তরক্রমে ও বিশেষ  
ভাবে শ্রবণ কব ॥৮॥

ভবতনন্দন বাজা ! অজ্ঞান ও অতিলোভ এই দুইটাকেই এক বলিয়া অবগত  
হও । কেন না, এই দুইটাবই ফল ও দোষ সমান ॥৯॥

(৬) .. তদ্ভ্রী চালশ্চমেব চ . বঙ্গ । (১০) স্থানে স্থানং ভাবং ক্লীণং বঙ্গ ।

মূলং লোভস্ত মোহো বৈ কালান্নগতির্যেব চ ।

ছিন্নে ভিন্নে তথা লোভে কারণং কাল এব চ ॥১১॥

তস্তাজ্ঞানান্নি লোভো হি লোভাদজ্ঞানম্বেব চ ।

সর্বদোষান্তথা লোভান্তস্তান্নোভং বিবৰ্জয়েৎ ॥১২॥

জনকো যুবনাশ্চ চ বৃষাদৰ্ভিঃ প্রসেনজিৎ ।

লোভক্ষয়াদিবং প্রাপ্তাস্তথৈবান্তে জনাধিপাঃ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

লোভেতি । অজ্ঞানম্, লোভাৎ প্রভবতীতি লোভপ্রভবম্, তচ্ছেদজ্ঞানং বৃক্ষম্, তদা লোভো-  
হপি ভূষো বহুং প্রবৰ্ত্ততে । অজ্ঞানস্ত স্থানে স্থিতৌ লোভস্তাপি স্থানং স্থিতিৰ্ভবেৎ, তথা অজ্ঞানে  
কীণে লোভোহপি ক্ষয়মুপৈতি । তথা তদুভয়মপি দুঃখদাবিত্র্যাজননাদিনা বিবিধাং গতিং প্রকাবে-  
মুপৈতি । ইতি প্রাথমিকানাং পঞ্চানামুক্তবম্ ॥১০॥

মুমুক্ষুঃ । কাশাশ্বনা কালরূপেণ কাবণেন গতিঃ প্রসারো যন্ত স তাদৃশো মোহো লোভস্ত মুমু-  
ক্ষাদিকাষণম্ । তথা লোভে ছিন্নে ভিন্নে তন্ত বিবৃতরূপবিধয়ে ক্ষয়ে বা, কাল এব কাষণম্ । এতেন  
মুলাদীনাম্ ষষ্ঠামুক্তবম্ ॥১১॥

নষপৃষ্টে লোভে কথমিদম্মত্যে ইত্যাহ—তস্মেতি । তন্ত সূত্রস্ত, অজ্ঞানান্নোভ উৎপত্ততে,  
লোভাজ্ঞানং জায়তে । এতচ্চ কালভেদেনোপপত্ততে ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

লোভবৃদ্ধৌ বৃদ্ধির্লোভস্ত স্থানে সাম্যে স্থানং সমতা লোভে কীণে কীণং ভবতি, উপৈতি উদেতি  
লোভস্তোদয়ে উদেতীত্যর্থঃ । বিবিধাং গতিং দুঃখসমুৎপাদমোহাদিরূপাং প্রাপণিতুমিতি শেষঃ । তদেকং  
ষষ্ঠাং প্রাধান্যমুক্তবম্ ॥১০॥ লোভস্তাজ্ঞানান্নকন্ত মুমুঃ মোহো রৈচিত্র্যং কার্য্যাকার্য্যপ্রতিপত্তি-  
রূপম্ । এতেনৈব মোহসংযোগ এবাজ্ঞানযোগ ইত্যষ্টমস্তাপ্যুক্তবম্ । কাশাশ্বনা নিমিত্তেনাজ্ঞানস্ত  
গতিঃ স্বর্গনবকনবম্ববতিৰ্য্যগ্ৰূপেতি নবমস্তোক্তবম্ । লোভস্ত ছেদভেদাদিস্তস্ত কালো যদা লিপ্য-  
মানোহর্থো বিদ্যিতো ভবতি, তদৈব বৈচিত্ত্যরূপস্তাহানস্ত কাল ইতি দশমস্তোক্তবম্ । কাষণং নিদানম্,

অজ্ঞান লোভ হইতে উৎপন্ন হয়, অথ চ অজ্ঞান বৃদ্ধি পাইলে লোভও অত্যন্ত  
বৃদ্ধি পায়, অজ্ঞান থাকিলে লোভও থাকে এবং অজ্ঞান নষ্ট হইলে লোভও নষ্ট হয় ।  
এইভাবে উহাবা নানাবিধ অবস্থা প্রাপ্ত হয় ॥১০॥

কালবিশেষে উৎপন্ন মোহই লোভের কাষণ, আবার সেই লোভ যে ছিন্ন ভিন্ন  
হইয়া যায়, তাহাব প্রতি কাষণও কাল ॥১১॥

মূঢ় ব্যক্তির অজ্ঞান হইতেই লোভ জন্মে, আবার কখনও লোভ হইতেও অজ্ঞান  
জন্মিয়া থাকে । সেই লোভ হইতে সমস্ত দোষই উৎপন্ন হইতে পারে । অতএব  
লোভ পবিত্যাগ করিবে ॥১২॥

প্রত্যক্ষস্ত কুরুশ্রেষ্ঠ । ত্যজ লোভমিহান্নন ।

ত্যজ্জ্ব। লোভঃ সুখং লোকে প্রেত্য চানুচরিশ্চসি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
আপদ্বর্গে অজ্ঞানমাহাত্ম্যে চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স্বাধ্যায়ে কৃতযত্নস্ত নরস্ত চ পিতামহ ।।

ধর্মকামস্ত ধর্মাত্মন । কিং নু শ্রেয় ইহোচ্যতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টার্থমাহ জনক ইতি । লোভক্ষ্যাং অজ্ঞানক্ষ্যাচ্ছেতি বোধ্যম্ ॥১৩॥

প্রত্যক্ষমিতি । প্রত্যক্ষ লোভমিতি সম্বন্ধঃ । লোকে ইহলোকে, প্রেত্য পবলোকে চ অনু-  
চরিশ্চসি প্রাপ্শ্চসি ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীচবিদ্যাসিন্ধবাক্ষব্যাগোশভট্টাচার্যবিবচিতাধাং মহাভাবত-  
টীকাধাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্বণি চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

স্বাধ্যায় ইতি । স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে । কিং কার্যং শ্রেয়ো মঙ্গলপদম্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

হেতুঃ ফলম্ ॥১১॥ তস্ত কালস্ত সূচস্ত বা । তদ্রতমাহ—অজ্ঞানকাবণান্নোভঃ কার্যং ফলম্ এবং  
গোভাদজ্ঞানমিত্যন্তর্যোকস্তবম্ ॥১২—১৪॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্গে নৈশকপ্তীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

জনক, যুবনাথ, ব্যাদর্ভি, প্রসেনজিৎ এবং অন্যান্য অনেক রাজা লোভক্ষম-  
বশতই স্বর্গলাভ কবিয়াছেন ॥১৩॥

অতএব কৌববশ্রেষ্ঠ ! তুমি নিজেব চেষ্টায় সেই প্রত্যক্ষ লোভকে ত্যাগ কব ।  
লোভ ত্যাগ কবিয়া ইহলোকে ও পবলোকে সুখলাভ করিতে পাবিবে’ ॥১৪॥

—:—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ধর্মাত্মা পিতামহ ! যে মানুষ বেদপাঠে যত্ন করিয়া  
আসিতেছে, অথচ অন্যান্য ধর্মও করিবার কামনা কবে, তাহাব পক্ষে এই জগতে  
কোন কার্য আপনি মঙ্গলজনক বলেন ? ॥১॥

\* ‘ একোনবষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

বহুদাৰ্শনে লোকে শ্ৰেয়ো যদিহ মন্থসে ।  
 অগ্নিলোকে পরে চৈব তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥২॥  
 মহানয়ং ধৰ্ম্মপথো বহুশাখশ্চ ভারত ।।  
 কিংস্বিদেবেহ ধৰ্ম্মাণামনুষ্ঠেয়তমং মতম্ ॥৩॥  
 ধৰ্ম্মস্য মহতো রাজন্ ! বহুশাখস্য তদ্বতঃ ।  
 যন্মূলং পরমং তাত ! তৎ সৰ্বং ক্রহি তদ্বতঃ ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

হন্ত তে কথয়িষ্যামি যেন শ্ৰেয়ো হবাপ্শুসি ।  
 পীত্বামৃতমিব প্রোজ্ঞো জ্ঞানতৃপ্তো ভবিষ্যসি ॥৫॥  
 ধৰ্ম্মস্য বিধয়ো নৈকে যে বৈ প্রোক্তা মহৰ্ষিভিঃ ।  
 স্বং স্বং বিজ্ঞানমাপ্তিত্য দমন্তেষাং পরায়ণম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

বহুধেতি । বহুধা বহুপ্রকাৰো ধৰ্ম্মমার্গো দৃশ্যতে যস্মিন্ তত্র । পবে চৈব লোকে ॥২॥  
 মহানিতি । মহান্ বিশালঃ । বহব্যঃ শাখাঃ প্রকাৰা যন্ত সঃ । অনুষ্ঠেয়তমং প্রাধান্তেনানু-  
 ঠেয়ম্ ॥৩॥  
 ধৰ্ম্মন্তেতি । তদ্বতঃ সত্যত্ববৈব বহুশাখশ্চ । তদ্বতো যথাযথত্বা ॥৪॥  
 হন্তেতি । হন্তশব্দো হর্ষে । হর্ষশ্চ আশাহুৰূপপ্রশংসকবাণ্যং ॥৫॥  
 ধৰ্ম্মন্তেতি । বিধীয়ন্ত ইতি বিধয়ঃ প্রকাৰাঃ । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, পৰাবধং শ্রেষ্ঠতমঃ ॥৬॥

পিতামহ । এই জগতে ধৰ্ম্মের পথ বহুপ্রকাৰ দেখা যায় । তাহাব মধ্যে যে পথটি ইহলোকে ও পবলোকে মঙ্গলজনক বলিয়া আপনি মনে করেন, তাহা আমার নিকট বলুন ॥২॥

ভবতনন্দন ! এই ধৰ্ম্মপথ বিশাল ও বহুপ্রকাৰ । তাহাব মধ্যে কোন্ প্রকাৰটি প্রধানভাবে অনুষ্ঠেয় ? ॥৩॥

ঋত্ৰিয়শ্ৰেষ্ঠ পিতামহ । বস্তুতই ধৰ্ম্ম বিশাল ও বহুপ্রকাৰ । তাহাব যাহা যাহা প্রধান মূল, সেই সমস্ত আপনি যথাযথভাবে বলুন ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভাল, তুমি যাহাতে মঙ্গললাভ কবিবে, তাহা আমি তোমাব নিকট বলিতেছি । তুমি বুদ্ধিমান; সুতবাং মানুষ অমৃত পান কবিয়া যেমন তৃপ্তি-লাভ কবে, তুমিও তেমন জ্ঞান লাভ কবিয়া তৃপ্তিলাভ কবিবে ॥৫॥

মহর্ষিবা আপন আপন বিবেক অবলম্বন কবিয়া যাহা যাহা বলিয়া গিয়াছেন, ধৰ্ম্মের সেই প্রকাৰগুলি বহুতব; সে গুলিব মধ্যে ইন্দ্রিয়দমনই সর্বপ্রধান ॥৬॥

(৩) কিংস্বিদেবেহ বর্দ্ধ । (৪) তৎ সৰ্বং ব্রহ্মশেষতঃ—বদ ।

দমং নিঃশ্রেয়সং প্রাহুর্ব্রহ্মা নিশ্চয়দর্শিনঃ ।  
 ব্রাহ্মণস্য বিশেষেণ দমো ধর্মঃ সনাতনঃ ॥৭॥  
 দমাত্তস্য ক্রিয়াসিদ্ধির্যথাবদুপলভ্যতে ।  
 দমো দানং তথা যজ্ঞানধীতং চাতিবর্ততে ॥৮॥  
 দমস্তেজো বর্দ্ধয়তি পবিত্রঞ্চ দমঃ পরম্ ।  
 বিপাপুর্ন তেজসা যুক্তঃ পুরুষো বিন্দতে মহৎ ॥৯॥  
 দমেন সদৃশং ধর্মং নান্যং লোকেষু শুভ্রম্ ।  
 দমো হি পরমো লোকে প্রশস্তঃ সর্বকর্মণাম্ ॥১০॥  
 প্রেত্য চাত্র মনুষ্যেন্দ্র ! পরমং বিন্দতে সুখম্ ।  
 দমেন হি সমাযুক্তো মহান্তং ধর্মমশ্নুতে ॥১১॥  
 সুখং দান্তঃ প্রস্বপিতি সুখঞ্চ প্রতিবুধ্যতে ।  
 সুখং পর্যোতি লোকাংশ্চ মনশ্চাস্ত্র প্রসীদতি ॥১২॥

#### ভাবতকৌমুদী

দমমিতি । নিশ্চিতং শ্রেয়ো বস্তু তম্, নিশ্চয়দর্শিনঃ সত্যজ্ঞাঃ ॥৭॥  
 দমাদিতি । তস্ত ব্রাহ্মণস্ত । অধীত্য বেদাধ্যয়নম্, অতিবর্ততে অতিক্রামতি ॥৮॥  
 দম ইতি । পুরুষো দমাস্থিতঃ, মহৎ স্বর্গাদিকং ফলম্ ॥৯॥  
 দমেনেতি । ধর্মঃ ধর্মজনকম্ । সর্বকর্মণাম্ মধ্যে ॥১০॥  
 প্রেত্যোতি । প্রেত্য পবলোকে, অত্র ইহলোকে চ । হি স্মরণং ॥১১॥  
 সুখমিতি । দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ । প্রতিবুধ্যতে জাগৃতি । পর্যোতি বিচলতি ॥১২॥

সত্যদর্শী বুদ্ধেবা বলেন—ইন্দ্রিয়দমন ইহাতে নিশ্চয়ই মঙ্গললাভ হয় । বিশেষতঃ, ব্রাহ্মণের পক্ষে ইন্দ্রিয়দমনই সনাতন ধর্ম ॥৭॥

ব্রাহ্মণের পক্ষে ইন্দ্রিয়দমন ইহাতেই যথাযথভাবে কার্য্যসিদ্ধি দেখা যায় এবং এক ইন্দ্রিয়দমনই দান, যজ্ঞ ও বেদাধ্যয়নকে অতিক্রম কবে ॥৮॥

ইন্দ্রিয়দমন তেজ বৃদ্ধি কবে এবং ইন্দ্রিয়দমন পবম পবিত্র; আব ইন্দ্রিয়দমনশালী পুরুষ নিষ্পাপ ও তেজস্বী ইহীয়া মহাফল লাভ কবেন ॥৯॥

আমরা শুনিয়াছি যে, জগতে ইন্দ্রিয়দমনেব সমান ধর্মজনক কার্য্য আব নাই এবং ইন্দ্রিয়দমন জগতে সমস্ত কার্য্যের মধ্যে পরম প্রশস্ত ॥১০॥

মানুষ ইন্দ্রিয়দমন করিতে পাবিলে বিশেষ ধর্মলাভ কবে ; সুতরাং মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! সেই মানুষ ইহলোকে ও পরলোকে পরম সুখ লাভ কবিতে পাবে ॥১১॥

(৭) দমঃ নিঃশ্রেয়সে প্রাহুঃ বঙ্গ নি ।

অদান্তঃ পুরুষঃ ক্লেশমভীক্ষুং প্রতিপদ্যতে ।  
 অনর্থাংশ্চ বহুনত্বান্ প্রসৃজত্যাশ্রদোষজান্ ॥১৩॥  
 আশ্রমেষু চতুর্ধা হৃদমমেবোত্তমং ব্রতম্ ।  
 তস্মৈ লিঙ্গানি বক্ষ্যামি যেষাং সমুদয়ো দমঃ ॥১৪॥  
 ক্ষমা ধৃতিরহিংসা চ সমতা সত্যমার্জবম্ ।  
 ইন্দ্রিয়াভিজয়ো দাক্ষ্যঃ মার্দ্দবঃ হ্রীরচাপলম্ ॥১৫॥  
 অকার্পণ্যমসংরম্ভঃ সন্তোষঃ প্রিয়বাদিতা ।  
 অবিহিংসানসূয়া চাপ্যেবাং সমুদয়ো দমঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 গুরুপূজা চ কৌরব্য । দয়াভূতেষু পৈশুনম্ ।  
 জনবাদঃ যুধাবাদঃ স্তুতিনিন্দাবিবর্জনম্ ॥১৭॥  
 কামঃ ক্রোধঃ লোভঃ দর্পঃ স্তম্ভঃ বিকথনম্ ।  
 রোষমীর্ষ্যাবমানঞ্চ নৈব দান্তো নিষেবতে ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অদান্ত ইতি । অভীক্ষুঃ পুনঃ পুনঃ প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি । প্রসৃজতি উৎপাদয়তি ॥১৩॥  
 আশ্রমেষু । আহমুনয়ঃ । লিঙ্গানি লক্ষণানি ॥১৪॥  
 ক্ষমেতি । ধৃতির্ধৈর্যম্, সমতা প্রিযাপ্রিষমোস্থান্যদৃষ্টিঃ, আর্জবং সৰলতা । হ্রীরজ্জা, অসংবস্তঃ  
 অক্রোধঃ । অবিহিংসা বিশেষহিংসাত্যাগঃ । এতচ্চ পূর্বোক্তান্য অহিংসার্য ব্যাখ্যানযুক্তম্ । তেন  
 চ জীবৎকুশলাদিহবর্ণে ন দোষ ইতি স্মৃতিতম্ ॥১৫—১৬॥

ইন্দ্রিয়দমনশীল মানুষ স্মৃতে নিদ্রা, যাম, স্মৃতে জাগবিত হয় এবং স্মৃতে সমস্ত  
 লোকে বিচরণ কবে ; আব উহাব মনও প্রসন্ন থাকে ॥১২॥

অজিতেন্দ্রিয় লোক বাব বার কষ্ট পায় এবং নিজেব দোষে অজ্ঞান বহুতব অনর্থ  
 সৃষ্টি কবে ॥১৩॥

ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটা আশ্রমেই ইন্দ্রিয়দমনকে মুনিবা উত্তম ব্রত বলিয়াছেন ।  
 সেই ইন্দ্রিয়দমনেব লক্ষণ সকল বলিতেছি, যে গুলিব সমুদয়কে ইন্দ্রিয়দমন বলা  
 হয় ॥১৪॥

ক্ষমা, ধৈর্য্য, অহিংসা, সমদর্শিতা, সত্য, সৰলতা, ইন্দ্রিয়জয়, দক্ষতা, কোমলতা,  
 লজ্জা, অচাঞ্চল্য, অকার্পণ্য, অক্ৰোধ, সন্তোষ, প্রিয়বাদিতা, অবিহিংসা এবং অনসূয়া—  
 এইগুলিব সমুদয়কে দম বলা হয় ॥১৫—১৬॥

(১৭) .. ভূতেষু পৈশুনম্ বঙ্গ বর্দ্ধ, 'স্তুতিনিন্দা বিসর্জনম্—বঙ্গ ।

অনিন্দিতো হ্যকামাত্মা নাল্পেষ্বর্থানস্মরকঃ ।  
 সমুদ্রকল্পঃ স নরো ন কথঞ্চন পূর্য্যতে ॥১৯॥  
 অহং স্থয়ি মম কথঞ্চ ময়ি তে তেষু চাপ্যহম্ ।  
 পূর্ব্বসম্বন্ধিসংযোগান্নৈতদাস্তো নিষেবতে ॥২০॥  
 সৰ্ব্বা গ্রাম্যাস্তথারণ্যা যাস্চ লোকে প্রবৃত্তয়ঃ ।  
 নিন্দাকৈব প্রশংসাক্ষ যো নাশ্রয়তি মুচ্যতে ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

শুৰ্ব্বিতি । অপৈশুনম্ অকমতা, এতে দাস্তন্ত ধৰ্ম্মা ইতি শেষঃ । জনবাদং লোকনিন্দাম্,  
 যুধাবাদং মিথ্যাবাক্যম্, স্তুতিঃ প্রশংসা চ নিন্দা চ বিবৰ্জনমাত্মীয়ত্যাগশ্চ তৎ । কৃত্ত্ব জড়তাম্,  
 বিকথনম্ আত্মপ্লাবাম্ । বোমাক্রোশম্, ক্রোধস্ত পৃথগ্ভক্তহ্যৎ ॥১৭—১৮॥

অনিন্দিত ইতি । অল্পেষু ঐহিকসুখেষু নার্বী ন স্মৃহী । ন পূর্য্যতে ধৰ্ম্মসম্বন্ধমেনেতি শেষঃ ॥২০॥

অহমিতি । অহং স্থয়ি পিতৃত্বাদিনা সংযুক্ত ইতি শেষঃ । এবমন্তত্র । তে ভাগিনেবাদয়ঃ ॥২০॥

সৰ্ব্বা ইতি । গ্রাম্যাঃ প্রবৃত্তবোধ নজনাদ্যো, আবণ্যাঃ প্রবৃত্তবশ্চ ফলমূল্যাদ্যো, তাঃ । মুচ্যতে স  
 মুক্তিং লভতে ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

আধ্যায় ইতি ॥১—৫॥ দম ইন্দ্রিয়নিয়মঃ, পবাবণং পবাকার্তা ; অত্রৈব সৰ্ব্বে ধৰ্ম্মা অন্তর্ভূতা  
 ইত্যর্থঃ ॥৬—১৬॥ পৈশুনং দাস্তো নৈব নিষেবতে ইত্যন্তরেণাশ্বযঃ । স্তুতিনিন্দয়োববিসৰ্জ্জনম্ ॥১৭॥  
 দৰ্পং গৰ্ব্বম্, স্তম্ভমবিনয়ম্ ॥১৮॥ অল্পেষু নৈব সন্তু কথঞ্চন ব্রহ্মলোকনাভেহপি ন পূর্য্যতে ন তৃপ্তো

কৌরবনন্দন ! গুরুজনের সম্মান এবং প্রাণিগণের উপবে দয়া করা অথ চ খলতা  
 না কবা, এইগুলি জিতেন্দ্রিয় লোকেব স্বাভাবিক ধৰ্ম্ম । আব লোকনিন্দা, মিথ্যাবাক্য,  
 পরেব প্রশংসা বা নিন্দা, আত্মীয়ত্যাগ, কাম, ক্রোধ, লোভ, দৰ্প, জড়তা, আত্মপ্লাবা,  
 আক্রোশ, ঈর্ষ্যা ও অপমান—এইগুলি জিতেন্দ্রিয়লোক কবেন না ॥১৭—১৮॥

জিতেন্দ্রিয় লোকের নিন্দা কেহই করেনা, জিতেন্দ্রিয় লোকও কোন কামনা কবেন  
 না এবং তিনি অল্পসুখের প্রার্থীও হন না, আব কাহাবও প্রতি অসুয়া কবেন না ।  
 তাবপব সমুদ্র যেমন কোন প্রকাব জলেই পূর্ণ হয়না, জিতেন্দ্রিয় লোকও তেমন ধৰ্ম্ম-  
 সম্বন্ধে পূর্ণ হন না ॥২০॥

‘আমি তোমাব’ ‘তুমিও আমার’ এবং ‘তাহাবা আমাব’ ‘আমিও তাহাদেব’  
 পূর্ব্বসম্পর্ক নিবন্ধন এইরূপ ধারণা জিতেন্দ্রিয় লোক কবেন না ॥২০॥

গ্রাম্যলোকেব ধনজনপ্রভৃতিব উপবে যে সকল প্রবৃত্তি হয়, আব বনবাসী  
 লোকেব ফলমূল্যাদিসম্বন্ধে যে সকল প্রবৃত্তি জন্মে, সেই সকল প্রবৃত্তির এবং নিন্দা ও  
 প্রশংসাব আশ্রয় যিনি না কবেন, তিনি মুক্তিলাভ কবিয়া থাকেন ॥২১॥

মৈত্রোহিথ শীলসম্পন্নঃ প্রসন্নাত্মাবিচ যঃ ।  
 যুক্তশ্চ বিবিধৈঃ সঙ্গৈস্তস্য প্রেত্য ফলং মহৎ ॥২২॥  
 স্নবৃত্তঃ শীলসম্পন্নঃ প্রসন্নাত্মাবিদুবুধঃ ।  
 প্রাপ্যেহ লোকে সৎকারং সুগতিং প্রতিপন্নতে ॥২৩॥  
 কৰ্ম যচ্ছূভমেবেহ সন্তিরাচরিতঞ্চ যৎ ।  
 তদেব জ্ঞানযুক্তস্য মুনেৰ্বৰ্জ্য ন হীয়তে ॥২৪॥  
 নিষ্কাম্য বনমাশ্বায় জ্ঞানযুক্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 কালাকাঙ্ক্ষী চরত্যেবং ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥২৫॥  
 অভয়ং যস্য ভূতেভ্যো ভূতানামভয়ং বতঃ ।  
 তস্য দেহাঙ্গিমুক্তস্য ভয়ং নাস্তি কুতশ্চন ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

মৈত্র ইতি । মৈত্রঃ সৰ্বভূতেষু মিত্রতাশানী । বিবিধৈঃ সঙ্গৈঃ পুত্রকন্যাাদিসংসর্গৈঃ, যুক্তশ্চ  
 বিবহিতশ্চ, তস্য জনস্ত প্রেত্য পবলোকে মহৎ ফলং ব্রহ্মশোকগমনাদিকং জ্ঞানং ॥২২॥

স্নবৃত্ত ইতি । স্নবৃত্তঃ সংকৰ্ম্মা । প্রতিপন্নতে লভতে ॥২৩॥

কৰ্ম্মেতি । তদেব বৰ্জ্যং ন হীয়তে ন বিচ্যুতং ভবতি ॥২৪॥

নিষ্কাম্যেতি । নিষ্কাম্য গৃহান্নিৰ্গতঃ । কালাকাঙ্ক্ষী দেহত্যাগসময়প্রতীক্ষী, ব্রহ্মভূয়ায় মোক্ষায়  
 কল্পতে স জনঃ শকোতি ॥২৫॥

অভয়মিতি । ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ । কুতশ্চন নবকাদে: ॥২৬॥

যিনি সৰ্বভূতেৰ হিতৈষী, সচ্চবিত্র, প্রসন্নচিত্ত, আত্মজ্ঞানসম্পন্ন ও নানাবিধ  
 সংসর্গমুক্ত হন, তিনি পবলোকে যাইয়া মহাফল লাভ কবেন ॥২২॥

যিনি সংকৰ্ম্ম কবেন, সচ্চবিত্র হন, প্রসন্নচিত্ত থাকেন এবং ব্রহ্মজ্ঞানী হইতে  
 পাবেন, সেই বিদ্বান্ লোক ইহলোকে সম্মান লাভ কবিয়া পবলোকে সদগতি প্রাপ্ত  
 হন ॥২৩॥

এই জগতে যাহা সংকার্য্য এবং যাহা সম্ভবনেবা কবিয়া থাকেন, সেই কৰ্ম্মমार्গ  
 জ্ঞানী মুনিব কখনও বিচ্যুত হয় না ॥২৪॥

যিনি গৃহ হইতে নির্গত হইয়া বনে যাইয়া জ্ঞানী ও জিতেজ্জিয় থাকিয়া দেহ-  
 ত্যাগেব সময় প্রতীক্ষা কবিয়া বিচরণ কবেন, তিনি মুক্তিলাভ কবিতে সমর্থ  
 হন ॥২৫॥

যাহা হইতে প্রাণিগণেব ভয় হয় না এবং যিনি কোন প্রাণীবই ভয় কবেন না,  
 দেহত্যাগেব পবে তাঁহাব কোথা হইতেও ভয় হয় না ॥২৬॥

অবাচিনোতি কৰ্ম্মাণি ন চ সম্প্রচিনোতি হ ।

সমঃ সৰ্বেষু ভূতেষু মৈত্ৰায়ণগতিশ্চরেৎ ॥২৭॥

শকুনীনাংমিবাকাশে জলে বারিচরস্ত চ ।

যথা গতির্ন দৃশ্যেত তথা তস্য ন সংশয়ঃ ॥২৮॥

গৃহানুৎসৃজ্য যো রাজন্ । মোক্ষমেবাভিপদ্যতে ।

লোকান্তেজোময়াস্তস্য কল্পস্তে শাশ্বতীঃ সমাঃ ॥২৯॥

সন্ন্যস্ত সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি সন্ন্যস্ত বিধিবস্তপঃ ।

সন্ন্যস্ত বিবিধা বিদ্যাঃ সৰ্বং সন্ন্যস্ত চৈব হ ॥৩০॥

কামে শুচিরনার্ভুতঃ প্রসন্নাত্মাঅবিচ্ছৃচিঃ ।

প্রাপ্যেহ লোকে সংকারং স্বৰ্গং সমাভিপদ্যতে ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অবেতি । দাস্তো জনঃ প্রাক্তনানি কৰ্ম্মাণি অবাচিনোতি ভোগেন কেবলং ক্ষপষ্যত্যেব, ন চ তানি কৰ্ম্মাণি পুনঃ সম্প্রচিনোতি কবোতি বদ্ধতয়াৎ । তথা সমঃ সমদৰ্শী সন্, সৰ্বেষু ভূতেষু মৈত্ৰায়ণো নাম কশ্চিদভয়দাতা যুনিঃ তস্য গতিবিধি গতিৰ্থস্ত স তাদৃশঃ সন্, চবেৎ অভয়মেব দত্তাদিত্যর্থঃ ॥২৭॥

শকুনীনাংমিতি । ইবশব্দঃ সম্ভাবনারাম্ । যথা আকাশে শকুনীনাং পক্ষিণাম্, যথা বা জলে বাহিচবস্ত জলচবস্ত মৎস্তাদেঃ গতির্ন দৃশ্যেত ; তথা তস্য দাস্তস্ত গতিক্লেদেস্তমার্গঃ কেনাপি ন দৃশ্যেত । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥২৮॥

গৃহানিতি । মোক্ষ মোক্ষমার্গমেব । তেজোময়া লোকাঃ শাশ্বতীঃ সমাঃ চিবমেব কালং কল্পস্তে সম্ভবন্তি ॥২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভবতি ॥১৯—২৩॥ বজ্র স্বাভাবিকঃ পশুঃ যদন্তেবাং বিহিত্ত তজ্জ্ঞানিনঃ স্বভাবসিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ নিষ্কম্য গৃহাদিতি শেবঃ । সন্ন্যস্তেত্যর্থঃ ॥২৫—২৮॥ অবাচিনোতি ভোগেন ব্যয়ীকবোতি, ন চ সম্প্রচিনোতি ন সংগৃহ্ণাতি, তত্ত্বজ্ঞস্ত কৰ্ম্মাণ্মেবশ্রবণাৎ ; মৈত্ৰায়ণং সৰ্ব্বভূতেভ্যোহভয়দানম্ ॥২৭॥

জিতেन्द्रিয় মানুষ ভোগ কবিয়া কৰ্ম্মক্ষয়ই কবেন ; কিন্তু নূতন কবিয়া আবার কৰ্ম্ম কবেন না এবং সৰ্ব্বত্র সমদৰ্শী হইয়া মৈত্ৰায়ণ যুনিব জ্ঞায় সৰ্ব্বভূতে অভয় দান কবিতে থাকিয়া বিচরণ কবেন ॥২৭॥

আকাশে পক্ষিগণেব গতি কিংবা জলে জলচবগণের বিচরণ যেমন দেখা যায় না, তেমন জিতেन्द्रিয় লোকেব উদ্দেশেব গতিও দেখা যায় না, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৮॥

রাজা ! যিনি গৃহপবিত্যাগ কবিয়া মোক্ষমার্গে চলিতে থাকেন, তাঁহাব জন্ত চিরস্থায়ী তেজোময় লোক সকল কল্পিত হইয়া থাকে ॥২৯॥

যচ্চ পৈতামহং স্থানং ব্রহ্মরাশিসমুদ্ভবম্ ।  
 গুহায়াং পিহিতং নিত্যং তদমেনাভিগম্যতে ॥৩২॥  
 জ্ঞানারামশ্চ বুদ্ধশ্চ সৰ্বভূতাবিবোধিনঃ ।  
 নাবৃত্তিতয়মস্তীহ পরলোকভয়ং কুতঃ ॥৩৩॥  
 এক এব দমে দোষো দ্বিতীয়ো নোপপদ্যতে ।  
 যদেনং ক্ষময়া যুক্তমশক্তং মন্যতে জনঃ ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

সম্যজ্জ্ঞেতি । সম্যস্ত সম্যক্ পবিত্রত্বাৎ । সৰ্বং ভোগাদিকম্ । কামে কামনাব্যাপি শুচিঃ  
 পবিত্রঃ অপবিত্রকামনাবহিত ইত্যর্থঃ, অনাবৃত্তঃ সৰ্বদা ভোগপবাস্থঃ । সৰ্বং ব্রহ্মলোকাদি-  
 কম্ ॥৩০—৩১॥

যদিতি । ব্রহ্মবাশিনা ব্রহ্মণ এব তপঃসমূহেন সমুদ্ভবতীতি তৎ, গুহায়াং নিভূতদেশে পিহিতং  
 বিমলভেদজসৈবাবৃত্তং পিতামহশ্চ ব্রহ্মণ ইদমিতি পৈতামহম্, যচ্চ স্থানং বিদ্যতে, দমেন তদভিগম্যতে  
 পুরুষেণ ॥৩২॥

জ্ঞানেতি । জ্ঞানেনৈব আবাম আনন্দো বস্তু তস্ত, বুদ্ধশ্চ অবগততত্ত্বশ্চ, সৰ্বভূতেষু অবি-  
 বোধিনঃ অবিবেচিনঃ পুরুষশ্চ, ইহলোকে আবৃত্তিভবং পুনরাগমনভবং নাস্তি চিবহ্মারিলোকাদিনাভ্যং,  
 পরলোকভয়ং নবকপাতভীতিস্ত কুতঃ কুতোহপি নেত্যর্থঃ, পাপাভাবাৎ ॥৩৩॥

এক ইতি । নোপপদ্যতে ন সম্ভবতি । এনং দাস্তং পুরুষম্ ॥৩৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অনেন দেবযানেনাত্তেন বা পথা গত ইতি ন জ্ঞায়তে উৎক্রমণাভাবাৎ । “ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্য-  
 জৈব সমবনীয়েন্তে ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যোতি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥২৮—৩০॥ কামে শুচিঃ সত্যকাম  
 ইত্যর্থঃ । অনাবৃত্তঃ সৰ্বত্র কামাচাবলাক্ । “তস্ত সৰ্গেষু লোকেষু কামচাবো ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ ।

জিতেন্দ্রিয় লোক সমস্ত কস্ম, তপস্তা, নানাবিধ বিদ্যা এবং সকল ভোগ যথা-  
 বিধানে ত্যাগ কবিয়া, পবিত্র কাম, ভোগপবাস্থ, প্রসন্নচিত্ত, আত্মজ্ঞানী ও পবিত্র  
 হইয়া ইহলোকে সম্মান লাভ কবিয়া অন্তিমে স্বর্গ লাভ কবেন ॥৩০—৩১॥

ব্রহ্মাবই তপস্তাব প্রভাবে উৎপন্ন এবং তাঁহাবই স্মৃতিতল তেজে সৰ্বদা আবৃত্ত  
 যে ব্রহ্মলোক আছে, ইন্দ্রিয়দমনেব গুণে মানুষ সেই লোকে গমন কবে ॥৩২॥

জ্ঞানেব গুণে নিত্য সন্তুষ্ট, তত্ত্বজ্ঞ ও সৰ্বভূতেব অবিবেচী মানুষেব ইহলোকে  
 ফিবিয়া আসিবাব ভয় নাই, নবকেব ভয় আব ইহবে কেন ? ॥৩৩॥

ইন্দ্রিয়দমনেব একটী মাত্র দোষ, দ্বিতীয় দোষ ইহতে পাবে না । যে হেতু  
 ক্ষমাশীল জিতেন্দ্রিয় পুরুষকে সকলেই অসমর্থ বলিয়া মনে কবে ॥৩৪॥

একোহস্ত স্তমহাপ্রাজ্ঞ ! দোষঃ স্ত্রাং স্তমহান্ গুণঃ ।

ক্ষময়া বিপুলো লোকাঃ সুলভা হি সহিযুতা ॥৩৫॥

দান্তস্ত কিমরণেন তথাদান্তস্ত ভারত ! ।

যত্রৈব নিবসেদান্তস্তদরণ্যং স চাশ্রমঃ ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতদ্বীপস্ত বচনং শ্রুত্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

অমৃতেনেব সংতৃপ্তঃ প্রহৃষ্টঃ সমপদ্যত ॥৩৭॥

পুনশ্চ পরিপপ্রচ্ছ ভীষ্মং ধর্মভূতাংবরম্ ।

ততঃ শ্রীতঃ স চোবাচ তস্মৈ সর্বং কুরুবহঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং শান্তিপর্বণি

আপদ্বর্গে দমপ্রশংসায়াম্ পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

এক ইতি । অস্ত দান্তস্ত পুরুষস্ত । লোকাঃ স্বর্গাঃ, সহিযুতা অশক্ততয়া লোকাবজ্ঞায়াঃ ॥৩৫॥

দান্তস্তেতি । অবগোচরং তপোবনে, তথা দান্তস্ত কিমপ্রমেণেতি শেষঃ ॥৩৬॥

এতদ্বিতি । অমৃতেনেব অমৃতপানেনেব । সমপদ্যত সমাগতবৎ ॥৩৭॥

পুনরিতি । পরিপপ্রচ্ছ যুধিষ্ঠির এব । কুরুবহঃ কুরুকুণ্ডবন্ধবঃ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিত্তাং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্বণি পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

উচিত্ত্যস্তকামঃ, সংকাং সত্যসংস্কারাদিশুপযোগেন সম্মানমিহ প্রাপ্য স্বর্গমভিপদ্যতে বিদেহকৈবল্য-  
কালে ॥৩১॥ গুহায়াং দ্বংপুণ্ডরীকে, পৈতামহঃ ব্রহ্মলোকাস্থ্যম্ ॥৩২—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্বর্গে নৈশকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৫॥

মহাপ্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠির ! জিতেন্দ্রিয় পুরুষেব পক্ষে ঐ একটি মাত্রই দোষ, আব-  
সমস্তই মহাগুণ ; বিশেষতঃ এক ক্ষমাপ্তেব ফলে বিপুল স্বর্গলাভ হইয়া থাকে ।  
তারপর অশক্ত বলিয়া লোকে যে অবজ্ঞা করে, তাহা সহ্য করাও দুঃখ নহে ॥৩৫॥

ভবতনন্দন ! জিতেন্দ্রিয় পুরুষেব তপোবন বা আশ্রমদ্বারা কি হইবে ?  
কারণ, জিতেন্দ্রিয় পুরুষ যে স্থানেই বাস ককন না কেন, সেই স্থানই তপোবন ও  
আশ্রম হইয়া পড়ে ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা যুধিষ্ঠির ভীষ্মেব এই সকল কথা শুনিয়া অমৃত-  
পানেই যেন সম্যক্ তৃপ্ত হইয়া পরম শ্রীত হইলেন ॥৩৭॥

\* . ষষ্ঠাধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

সর্বমেতত্তপোমূলং কবয়ঃ পরিচক্ষতে ।

ন হতপ্ততপা মুঢ়ঃ ক্রিয়াফলমবাগ্নুতে ॥১॥

প্রজাপতিরিদং সর্বং তপসৈবাস্বজৎ প্রভুঃ ।

তথৈব বেদানুষয়স্তপসা প্রতিপেদিরে ॥২॥

তপসৈব সসর্জান্নং ফলমূলানি যানি চ ।

ত্রীল্লোকাংস্তপসা সিদ্ধাঃ পশ্যন্তি সুসমাহিতাঃ ॥৩॥

ঐষধান্তগদাদীনি ক্রিয়াশ্চ বিবিধান্তথা ।

তপসৈব হি সিধ্যন্তি তপোমূলং হি সাধনম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

ন খলু দমমাত্রমেবোক্তকামশূন্য, অপি তু দমপূর্বকতপোমূলমেবেত্যাশয়েন প্রস্তুতব্রহ্মণোপৈশ্যবাহ সর্কমিতি । এতৎ উক্তং ফলম্ । অতপ্তম্ অনলুপ্তিতং তপো যেন সঃ । “তপো নাম বৈধিকশঃ” ইতি স্মৃতিঃ ॥১॥

প্রজ্ঞেতি । “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিহ্যাতপসোহধ্যজাত” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । প্রতিপেদিবে প্রাপুঃ ॥২॥

তপসেতি । সসর্জ প্রজাপতিবেব । সিদ্ধান্তপঃসিদ্ধাঃ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির পুনরায় সর্বধর্মশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে জিজ্ঞাসা কবিতো লাগিলেন এবং কুরু-কুলধুবন্ধব ভীষ্মও সমস্ত হইয়া তাঁহাব নিকট সমস্ত বলিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । এই যে সমস্ত ফল বলিলাম, ইহাব মূল তপস্তা, ইহা পণ্ডিতেবা বলেন । যে লোক জিতেন্দ্রিয় হইয়াও মোহবশতঃ তপস্তা কবে না, সে ক্রিয়াব ফল পায় না ॥১॥

ভগবান্ ব্রহ্মা তপস্তাব গুণেই এই সমস্ত সৃষ্টি কবিয়াছেন এবং ঋষিবাও তপো-বলেই বেদ লাভ কবিয়াছিলেন ॥২॥

প্রজাপতি তপস্তাব প্রভাবেই অন্ন ও যে সকল ফল-মূল আছে, তাহা সৃষ্টি কবিয়া-ছিলেন এবং সিদ্ধেবা সমাহিতচিত্ত হইয়া তপোবলেই ত্রিভুবন দেখিতে পান ॥৩॥

যদু রূপং ভবেৎ কিঞ্চিৎ তৎ সৰ্বং তপসো ভবেৎ ।

ঐশ্বর্যমুষ্ণয়ঃ প্রাপ্তাস্তপসৈব ন সংশয়ঃ ॥৫॥

সুরাপোহসম্মতাদায়ী ভ্রূণহা গুরুতল্লগঃ ।

তপসৈব স্নাতপ্তেন নরঃ পাপাদ্বিমুচ্যতে ॥৬॥

তপসো বহুরূপস্ত তৈস্তৈর্দ্বারৈঃ প্রবর্ততঃ ।

নিবৃত্ত্যা বর্তমানস্ত তপো নানশনাৎ পরম্ ॥৭॥

অহিংসা সত্যবচনং দানমিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ ।

এতেভ্যো হি মহারাজ ! তপো নানশনাৎ পরম্ ॥৮॥

ন দুষ্করতরং দানান্নাতিমাতরমাশ্রমঃ ।

ত্রৈবিদেভ্যঃ পরং নাস্তি সন্ন্যাসঃ পরমং তপঃ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ঐশ্বধানীতি । গদানামভাবঃ অগদম্ আবোগ্যম্ । সাধনং কার্য্যসিদ্ধিঃ ॥৪॥

যদিতি । হুবাং হুর্ভম্ । ঐশ্বর্যম্ অগ্নিাদিসিদ্ধিম্ ॥৫॥

সুরাপ ইতি । অসম্মতম্ অননুমতম্ আদত্ত ইতি অসম্মতাদায়ী চৌবঃ । গুরুতল্লগো হুবাভাৰ্য্যা-  
গামী ॥৬॥

তপস ইতি । বহুরূপস্ত অনেকপ্রকাবস্ত, স্বাৰ্হৈঃ প্রকাৰৈঃ প্রবর্ত্ততস্তপসি প্রবর্ত্তমানস্ত ।  
নিবৃত্ত্যা নিবৃত্তিমার্গেণ, অনশনাৎ বৈধোপবাসাৎ পবমধিকং তপো নাস্তি ॥৭॥

অহিংসেতি । তপ এতেভ্যঃ পবমত্মনম্, তদপি চ তপঃ অনশনাৎ বৈধোপবাসাৎ পবমত্মমং  
নাস্তি । অগত্য ঈদৃশীকষ্টকল্পনা কার্য্যা ॥৮॥

ঐশ্ব, আবোগ্য ও নানাবিধ ক্রিয়া একমাত্র তপস্তাব গুণেই সিদ্ধি লাভ কবে ।  
এমন কি, সমস্ত কার্য্যসিদ্ধির মূলই তপস্তা ॥৪॥

এই জগতে যে কিছু হুর্ভ আছে, সে সমস্তই একমাত্র তপস্তাব ফলে হইতে  
পাবে এবং ঋষিরাও তপস্তার প্রভাবেই অগ্নিাদি ঐশ্বর্য লাভ কবিয়াছেন, এ বিষয়ে  
কোন সন্দেহ নাই ॥৫॥

সুরাপায়ী, চৌব, ভ্রূণহত্যকারী ও গুরুভাৰ্য্যাগামী মানুষ যথানিয়মে তপস্তা  
কবিয়াই সেই সকল পাপ হইতে মুক্ত হইতে পাবে ॥৬॥

তপস্তা বহুপ্রকাব । তাহার ভিন্ন ভিন্ন প্রকাবে যিনি প্রবৃত্ত হন এবং নিবৃত্তিমার্গে  
চলেন, তাঁহাব পক্ষে বৈধ উপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্তা নাই ॥৭॥

মহারাজ ! অহিংসা, সত্যবাক্য, দান ও ইন্দ্রিয়দমন—এইগুলি হইতেও তপস্তা  
প্রধান ; আবার সে তপস্তাব মধ্যেও বৈধোপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্তা নাই ॥৮॥

ইন্দ্রিয়াণীহ রক্ষন্তি স্বর্গধর্ম্যাভিগুপ্তয়ে ।

তস্মাদর্থে চ ধর্ম্মে চ তপো নানশনাৎ পরম্ ॥১০॥

ঋষয়ঃ পিতরো দেবা মনুষ্যা মুগপক্ষিণঃ ।

যানি চান্মানি ভূতানি স্থাববাণি চরাণি চ ॥১১॥

তপঃপরায়ণাঃ সর্বে সিধ্যন্তি তপসা চ তে ।

ইত্যেবং তপসা দেবা মহত্ত্বং প্রতিপেদিরে ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ইমানীষ্টবিভাগানি ফলানি তপসঃ সদা ।

তপসা শক্যতে প্রাপ্তুং দেবত্বমপি নিশ্চয়াৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বাণি

আপদ্বর্মে তপঃপ্রশংসায়াম্ ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । দানাৎ চতুষ্বতবং তপো নাস্তি, মাতবং জননীম্, অতি অতিক্রম্য আশ্রমা না। ব্রহ্মচর্যাদিষু সর্ব্বেষ্বব্রাহ্মণেষু মাতা পালনীবেত্যর্থঃ । ত্রৈবিণ্ডেভ্যো বেদত্রয়বিদ্যাঃ, পবং সম্মান ভাজনং নাস্তি, সন্ন্যাসশ্চ পবমং তপঃ ॥৯॥

ইন্দ্রিয়াণীতি । ইহ জগতি ধর্ম্মার্থিনঃ, স্বর্গজনকো ধর্ম্মঃ স্বর্গধর্ম্মঃ তস্মা অভিগুপ্তয়ে সর্ব্বতে বক্ষণাব, ইন্দ্রিয়াণি স্ববিস্ববেভ্যো বক্ষন্তি নিবাবয়ন্তি দমবস্তীত্যর্থঃ । তস্মাৎ ইন্দ্রিয়বক্ষণাদপি অর্থে চ ধর্ম্মে চ বিষয়ে অনশনাৎ বৈধোপবাসাৎ পবং তপো নাস্তি ॥১০॥

ঋষয় ইতি । স্থাববাণি ভূতানি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি চ ভূতানি মনুষ্যাদীনি । মহত্ত্বং মনুষ্যাদিভ্যঃ প্রাধান্তম্, প্রতিপেদিবে প্রাপ্তুঃ ॥১১—১২॥

দান অপেক্ষা তুষ্কং তপস্তা নাই, মাতাকে ত্যাগ কবিয়া কোন আশ্রম হইতে পাবে না, সকল আশ্রমেই মাতাকে পালন কবিতে হইবে এবং ত্রিবেদবিৎ বিদ্বান্ অপেক্ষা অধিক সম্মানভাজন নাই, আব সন্ন্যাসই পবম তপস্তা ॥৯॥

এই জগতে ধার্ম্মিকেরা স্বর্গজনক ধর্ম্মবক্ষাব জন্ম ইন্দ্রিয়দমন কবেন, সেই ইন্দ্রিয়-দমন অপেক্ষাও ধর্ম্ম এবং অর্থ বিষয়ে তপস্তাই প্রধান সাধক । আবাব সেই তপস্তাব মধ্যে বৈধোপবাস অপেক্ষা প্রধান তপস্তা নাই ॥১০॥

ঋষিগণ, পিতৃগণ, দেবগণ, মনুষ্যগণ ও পশুপক্ষিগণ এবং জগতে অন্যান্য যে সকল স্থাবব ও জঙ্গম প্রাণী আছে, তাঁহাবা সকলেই তপস্তায় প্রবৃত্ত হইবা তাহাবই ফলে সিদ্ধিলাভ কবিয়া থাকেন ; আব দেবতাবাও এইভাবে তপস্তাব ফলেই প্রাধান্ত লাভ কবিয়াছেন ॥১১—১২॥

## সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

সত্যং ধৰ্ম্মং প্রশংসন্তি বিপ্রবিপিতৃদেবতাঃ ।

সত্যমিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তন্মে ব্রাহ্মি পিতামহ ! ॥১॥

সত্যং কিংলক্ষণং রাজন্ । কথং বা তদ্বাপ্যতে ।

সত্যং প্রাপ্য ভবেৎ কিঞ্চ কথঞ্চৈব তদুচ্যতাম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

ইমানীতি । ইষ্টানাম্ বিভাগো বিশেষো যেষু তানি । শক্যতে নন্দীষবেণেবেতি ভাবঃ ॥১২॥

ইতি মহামহাপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:❀:—

সত্যমিতি । সত্যং ধৰ্ম্মং সত্যং ধৰ্ম্মং । তং সত্যম্ ॥১॥

সত্যমিতি । কিঞ্চ কথং, কথঞ্চ কেন প্রকাবেণ চ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সত্যমিতি ॥১—৮॥ নেতি । সত্যমিতি ক্রম্যশ্রমো ন সর্বেষু প্যাশ্রমেষু সাতা পালনীক্যব,  
চতুর্থাংশ সন্ন্যাসিনোহপ্যবোগাং । নাস্তি দানসমা গতিবিত্তি পাঠান্তবে স্পষ্ট এবার্থঃ ॥৯—১২॥

ইমানি নক্ষত্রাদীনি, “স্বকৃতাং বা এতানি জ্যোতিষি যন্নক্ষত্রাণি” ইতি শ্রুতে: ॥১৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপকর্ষে নৈলকণ্ঠীষ ভাবতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৬॥

সর্বদাই তপস্ত্যাব এই সকল বিশেষ বিশেষ ফল দেখা যায় এবং তপস্ত্যাব প্রভাবে  
মানুষ নিশ্চয়ই দেবত্বও লাভ কবিতো পাবে’ ॥১৩॥

—:❀:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! দেবগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণ সত্যধর্ম্মের  
প্রশংসা কবেন ; আমি সেই সত্যধর্ম্ম গুণিতে ইচ্ছা কবি । অতএব আপনি তাহা  
আমাব নিকট বলুন ॥১॥

ঋত্বিয়শ্চেষ্ট ! সত্যের লক্ষণ কি ? কি কবিয়াই বা তাহা লাভ কবা যায় এবং  
সত্যধর্ম্ম লাভ কবিয়া কোন্ প্রকাবে কি ফল হয়, তাহাও বলুন’ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্য ধৰ্ম্মাণাং সঙ্কবো ন প্রশস্ততে ।  
 অবিকাবিতমং সত্যং সৰ্ববৰ্ণেষু ভাবত ॥৩॥  
 সত্যং সংস্তু সদা ধৰ্ম্মঃ সত্যং ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ।  
 সত্যমেব নমস্তুত সত্যং হি পবমা গতিঃ ॥৪॥  
 সত্যং ধৰ্ম্মস্তপো বোঁগঃ সত্যং ব্রহ্ম সনাতনম্ ।  
 সত্যং যজ্ঞঃ পবঃ প্রোক্তঃ সৰ্বং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫॥  
 আকাবানিহ সত্যস্য যথাবদনুপূৰ্বশঃ ।  
 লক্ষণঞ্চ প্রবক্ষ্যামি সত্যস্তেহ যথাক্রমম্ ॥৬॥  
 প্রাপ্যতে চ যথা সত্যং তচ্চ শ্রোতুমিহাহঁসি ।  
 সত্যং ত্রয়োদশবিধং সৰ্বলোকেষু ভাৱত ॥৭॥  
 সত্যঞ্চ সমতা চৈব দমশ্চৈব ন সংশয়ঃ ।  
 অমাংসর্যং ক্ষমা চৈব হ্রীস্তিতিক্ষানসূয়তা ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

চাতুৰ্বিতি । চত্বাবো বর্ণা এবতি চাতুৰ্বৰ্ণ্যং তন্ত্ৰ, স্বার্থে বন্, ব্রাহ্মণাদীনাম্ চতুৰ্ণাং বৰ্ণনা-  
 মিত্যর্থঃ, ধৰ্ম্মাণাং স্বাভাবাদীনাম্ সঙ্কবো মিশ্রীভাবঃ । অবিকাবিতম্ অবিকৃতত্বশ্চ শ্রেষ্ঠং চিবম্বেককল্প-  
 মিত্যর্থঃ, সৰ্ববৰ্ণেষু সাধাবণমিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

সত্যমিতি । সংস্তু সাধুজনেষু ॥৪॥

সত্যস্ত প্রকাবানাহ সত্যমিতি । সৰ্ব্বং ফলম্, সত্যে প্রতিষ্ঠিতং জন্তাসম্বন্ধেন ॥৫॥

আকাবানিতি । আকাবান্ প্রকাবান্ । লক্ষণং স্বরূপঞ্চ ॥৬॥

প্রাপ্যত ইতি । সত্যং সত্যধৰ্ম্মঃ । অতএব তন্ত্ৰ ত্রয়োদশবিধমুপপত্ততে ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতনন্দন । ব্রাহ্মণাদি চাৰিবৰ্ণেবই ধৰ্ম্মসঙ্কব প্রশস্ত নহে,  
 কিন্তু, চিবকাল একভাবে স্থায়ী, সত্য সকল বৰ্ণেবই সাধাবণ ধৰ্ম্ম ॥৩॥

সত্য সজ্জনেব সৰ্বদা ব্যবহার্য্য ধৰ্ম্ম, এমন কি, সত্য সকলেব পক্ষেই সনাতন ধৰ্ম্ম ।  
 অতএব সৰ্বদাই সত্যেব গৌবব কবিবে । যে হেতু, সত্যই মানবেব প্রধান গতি ॥৪॥

ধৰ্ম্ম সত্য, তপস্তা সত্য, যোগ সত্য, সনাতন ব্রহ্ম সত্য এবং যজ্ঞ পবম সত্য ।  
 অতএব সমস্ত ফলহ সত্যে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব ! আমি যথানিষমে ও যথাক্রমে সত্যেব সকল প্রকাব ও লক্ষণ  
 বলিতেছি ॥৬॥

ভবতনন্দন ! মানুষ স্বাভাৱে সত্যলাভ কৰিতে পাৱে, তাহা তুমি শ্রবণ কব ।  
 সমগ্ৰ জগতে সত্যধৰ্ম্ম ত্রয়োদশপ্রকাব ॥৭॥

ত্যাগো ধ্যানমার্থ্যস্বং স্থতিশ্চ সততং দয়া ।  
 অহিংসা চৈব রাজেন্দ্র ! সত্যাকারাত্ময়োদশ ॥৯॥ (যুগ্মকম)  
 সত্যং নামাব্যয়ং নিত্যমবিকারি তথৈব চ ।  
 সর্বধর্ম্যাবিরুদ্ধেন যোগেনৈতদবাপ্যতে ॥১০॥  
 আত্মনীচে তথানিচে রিপৌ চ সমতা তথা ।  
 ইচ্ছাদ্বেষক্ষয়ং প্রাপ্য কামক্রোধক্ষয়ং তথা ॥১১॥  
 দমো নান্দ্ৰস্পৃহা নিত্যং গান্ধীর্ধ্যং ধৈর্য্যমেব চ ।  
 অভয়ং রোগশমনং জ্ঞানেনৈতদবাপ্যতে ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তিঃ সত্যধর্ম্যং বিভজ্যতে যুগ্মকেন সত্যমিতি । সমতা সর্বত্র সমদর্শিতা, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, অমাংসর্ধ্যং দেববাহিত্যম্, ইদমন্তথা বক্ষ্যতি । ক্রমা অপকাবিশঃ প্রত্যপকাবসামর্থ্যে সত্যপি তদৈবুধ্যম্, স্বীর্জা, তিতিক্ষা সহিষ্ণুতা, অননুত্বতা পবদোষাবিকারবাহিত্যম্, ত্যাগো হানম্, ধ্যানমিচ্ছিত্তা, আর্ধ্যস্বং সৌজন্যম্, স্থতিধৈর্য্যঞ্চ । এষাং লক্ষণানি অন্তথা বক্ষ্যতি । সত্যাকাবাঃ সত্যধর্ম্য-প্রকাবাঃ ॥৮—৯॥

সত্যলক্ষণমাহ সত্যমিতি । অব্যয়ম্ অবিনশ্ববম্, নিত্যং সর্বদোপনভ্যম্, অবিকারি চিৎবেকরূপম্ । যোগেন উপায়েন যথাবদ্ব্যাহাৰেণেত্যর্থঃ, এতৎ সত্যম্ ॥১০॥

সমতাদীনু ক্রমেণ বিরূপোতি আত্মনীতি । ইচ্ছাদ্বেষকামক্রোধানান্দ্ৰস্পৃহানন্তবম্ আত্মীয়াদৌ তথা বা সমদর্শিতা সা সমতা ॥১১॥

দম ইতি । নিত্যং নান্দ্ৰস্পৃহা ব্রহ্মব্যতিবিক্তবিশেষে বা অস্পৃহা সা দমঃ । এতৎ দমনভূজ গান্ধীর্ধ্যাদিকং জ্ঞানেনাবাপ্যতে ॥১২॥

বাজশ্রেষ্ঠ । সেই সত্যধর্ম্মের প্রকাবগুলি এই—সর্বত্র সমদর্শিতা, ইন্দ্রিয়দমন, বিদেবহীনতা, ক্রমা, লজ্জা, সহিষ্ণুতা, অননুয়াশুত্বতা, ত্যাগ, ধ্যান, সৌজন্য, ধৈর্য্য, নিবস্তুর দয়া ও অহিংসা—এই সত্যধর্ম্মের ত্রয়োদশপ্রকাব কথিত হইল ॥৮—৯॥

সত্য অবিনাশী, সর্বদানুভবনীয় ও বিকাবশূন্য, আব সমস্ত ধর্ম্মের অবিরোধে যে যথাযথ ব্যবহাব কবা হয়, তাহাদ্বাবা এই সত্যধর্ম্ম লাভ কবা যায় ॥১০॥

ইচ্ছা, দ্বেষ, কাম ও ক্রোধ না থাকা অবস্থায় মিত্র, শত্রু, প্রিয় ও অপ্রিয়ের উপবে যে সমান জ্ঞান, তাহার নাম সমতা ॥১১॥

ব্রহ্ম ভিন্ন অন্য বিষয়ে যে অনুভব কবিবাব ইচ্ছা না কবা, তাহাব নাম দম । এই দমেব ফলে মানুষেব গান্ধীর্ধ্য, ধৈর্য্য, নির্ভয়তা ও বোগেব নিবৃতি হইয়া থাকে—এইগুলি জ্ঞানেব দ্বাবা লাভ কবা যায় ॥১২॥

অমাংসৰ্য্যং বুধাঃ প্রাহৃদানে ধৰ্ম্মে চ সংবমঃ ।  
 অবস্থিতেন নিত্যঞ্চ সত্যেনামংসবী ভবেৎ ॥১৩॥  
 অক্ষমায়াঃ ক্ষমায়াশ্চ প্রিয়ানীহাপ্রিয়ানি চ ।  
 ক্ষমতে সম্মতঃ সাধুঃ সাধ্বাপ্নোতি চ সত্যবাক্ ॥১৪॥  
 কল্যাণং কুরুতে বাঢ়ং ধীমান্ন গ্নায়তে ক্চিৎ ।  
 প্রশান্তবাদ্যনা নিত্যং হ্রীস্ত্ব ধৰ্ম্মাদবাপ্যতে ॥১৫॥  
 ধৰ্ম্মার্থহেতোঃ ক্ষমতে তিতিক্ষা ক্ষান্তিকচ্যতে ।  
 লোকসংগ্রহণার্থং বৈ সা তু ধৈর্য্যেণ লভ্যতে ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অমাংসৰ্য্যমিতি । দানে ধৰ্ম্মে চ সংবমঃ শ্লাঘা নিবৃদ্ধিঃ অমাংসৰ্য্যম্, ইতি বুধাঃ প্রাহুঃ । সত্যমেব  
 তন্মূলমিত্যাহ অবেতি । নিত্যমবস্থিতেন চ সত্যেন পুৰুষঃ অমংসবী ভবৎ ॥১৩॥

ক্ষমাপ্রকাবমাহ অক্ষমায়া ইতি । সম্মতঃ সৰ্বজনপ্রিয়ঃ সাধুর্জনঃ ক্ষমায়া বিষয়ভূতানি  
 পুত্রাদীনি প্রিয়ানি বস্তুনি, অক্ষমায়া বিষয়ভূতানি শত্রুপ্রভৃতীনি অপ্ৰিয়ানি বস্তুনি চ যৎ ক্ষমতে  
 অপবাধে সত্যপি উপেক্ষতে সা ক্ষমতি শেবঃ । সত্যবাক্ পুৰুষশ্চ সাধু সন্ধ্যাক্ তাং ক্ষমা-  
 নাপ্নোতি ॥১৪॥

হ্রীস্ত্ব লক্ষণমিতি । প্রশান্তে অন্তরে বাঙ্মনসী যন্ত স তাদৃশো ধীমান্, যস্য বৃত্তা  
 নিত্যং বাঢ়ং দৃঢ়ম্ আত্মনঃ কল্যাণং কুরুতে তন্ম ক্চিৎপি ন গ্রায়তে হৰ্ষক্ষমাপ্নোতি, সা বৃত্তিস্ত্ব  
 হ্রীলঙ্কা । সা চ পুৰুষেণ ধৰ্ম্মাদবাপ্যতে ॥১৫॥

তিতিক্ষাং ব্যাচষ্টে ধৰ্ম্মেতি । পুৰুষো ধৰ্ম্মার্থহেতোঃ লোকসংগ্রহণার্থম্ আত্মনঃ প্রতি লোকানা-  
 মল্লাবাগাকৰ্ণণার্থক্ অপবৰ্ণনঃ বৎ ক্ষমতে, সা ক্ষান্তিঃ সহিষ্ণুতা তিতিক্ষাক্যতে । সা তু পুৰুষেণ  
 ধৈর্য্যেণ লভ্যতে ॥১৬॥

নিজেব দান ও ধৰ্ম্মকাৰ্য্যে যে আক্লপ্ৰাণা না কৰা, তাহাব নাম অমাংসৰ্য্য—ইহা  
 পণ্ডিতেবা বলেন । মানুষ নিত্যস্থিত সত্যেব গুণে অমাংসৰ্য্যশালী হইতে পাবে ॥১৩॥

সৰ্বজনপ্ৰিয় সাধু ব্যক্তি ক্ষমাব বিষয় প্ৰিয়বস্তু ও অক্ষমাব বিষয় অপ্ৰিয়বস্তুব  
 উপবে যে উপেক্ষা কবেন, তাহাব নাম ক্ষমা । সত্যবাদী পুৰুষই সম্পূৰ্ণৰূপে এই  
 ক্ষমাগুণ লাভ কৰিয়া থাকেন ॥১৪॥

শান্তবাক্য ও শাস্ত্ৰচিহ্ন বুদ্ধিমান্ মানুষ যে বৃত্তিব গুণে সৰ্বদা দৃঢ়ভাবে নিজেব  
 মঙ্গল সাধন কবেন এবং কখনও গ্লানি অনুভব কবেন না, তাহাব নাম হ্রী বা লঙ্কা ।  
 মানুষ ধৰ্ম্মেব ফলে ইহা লাভ কৰে ॥১৫॥

ত্যাগঃ স্নেহস্য যন্ত্যাগো বিষয়াগাং তথৈব চ ।  
 রাগদ্বेषপ্রহীণস্য ত্যাগো ভবতি নান্যথা ॥১৭॥  
 আৰ্য্যতা নাম ভূতানাং যঃ কৰোতি প্রযত্নতঃ ।  
 শুভং কৰ্ম নিরাকারো বীতরাগস্তথৈব চ ॥১৮॥  
 ধৃতির্নাম সূত্রে দুঃত্রে যথা নাপ্নোতি বিক্রিয়াম্ ।  
 তাং ভজেত সদা প্রাজ্ঞো য ইচ্ছেদ্বৃতিমাত্মনঃ ॥১৯॥  
 সৰ্ব্বথা ক্ৰমিণা ভাব্যং তথা সত্যপরেণ চ ।  
 বীতহর্ষভয়ক্ৰোধো ধৃতিমাপ্নোতি পণ্ডিতঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্যাগঃ লক্ষ্যতি ত্যাগ ইতি । পুত্রাদৌ স্নেহস্য বিবৰ্ণাণাং কপাদীনাঞ্চ যন্ত্যাগো হানং স  
 ত্যাগঃ ॥১৭॥

আৰ্য্যতাং লক্ষ্যতি আৰ্য্যতেতি । নির্ণ বিত্তে আকাংক্ষা প্রতাবণেন্নিত্যং যন্ত সঃ অচ্ছল ইত্যর্থঃ ।  
 “আকাংক্ষাবিজিতা কৃতীঃ” ইত্যমরঃ, বীতবাগশ্চ যঃ পুরুষঃ প্রযত্নতঃ ভূতানাং প্রাণিনাং যঃ শুভং কৰ্ম  
 কৰোতি সা নাম তন্ত পুরুষস্ত আৰ্য্যতা ॥১৮॥

ধৃতিং বিক্ৰিয়োতি ধৃতিবিতি । বিক্রিয়াং বিকাবন্ । ভূতিং সম্পদন্ ॥১৯॥

সৰ্ব্বথেতি । ক্ৰমিণা ক্ৰমাশালিনা, ভাব্যং ভবিতব্যম্ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সত্যমিতি ॥১—২॥ সত্যাদীনাং পদানাং ত্রয়োদশানামর্থান্ ব্যাচষ্টে—সত্যং নামেত্যাদিনা  
 ॥১০—১৩॥ অক্ষমার্য্য বিষয়ে, তথা ক্রমার্য্য ইতি দৃষ্টান্তার্থম্ ॥১৪—১৬॥ অনুর্য্য পবগুণেষু দোষ-  
 দর্শনম্, তদ্বিত্তিতিকার্য্য অসম্ভবান্তিত্তিকাব্যাখ্যানেনৈব তদ্ব্যাখ্যানং সিদ্ধমিতি ন সা পৃথগুক্তা,  
 তদ্ব্যাখ্যানলোকো লুপ্ত ইতি বা তাং ব্যাখ্যায় ত্যাগং ব্যাখ্যোতি ত্যাগ ইতি । হুত্রলোকে

মানুষ ধর্ম, অর্থ ও লোকেব অনুবাগ আকর্ষণেব জন্য অপবাদীকে যে সহ্য কবে,  
 তাহার নাম কান্তি এবং তাহাকেই তিতিক্ষা বলে । তাহা ধৈর্য্যদ্বাৰা লাভ কবা  
 যায় ॥১৬॥

স্নেহ ও কপাদি বিষয়েব যে পবিত্যাগ, তাহাব নামই ত্যাগ । এই ত্যাগ বাগদ্বেষ-  
 শূন্য পুরুষেবই হইয়া থাকে, অশ্বেব নহে ॥১৭॥

যে মানুষ ছল ও বাগ পবিত্যাগ কবিয়া যত্নপূর্ব্বক প্রাণিগণেব যে শুভকাৰ্য্য কবে,  
 তাহাব নাম আৰ্য্যতা ॥১৮॥

মানুষ সূত্রে বা দুঃত্রে যাহাব গুণে বিকাব প্রাপ্ত না হয়, তাহাব নাম ধৃতি । যিনি  
 নিজেব সম্পদ কামনা করেন, সেই প্রাজ্ঞ ব্যক্তি সৰ্ব্বদাই সেই ধৃতিমান হইবেন ॥১৯॥

অদ্রোহঃ সৰ্বভূতেষু কৰ্মণা মনসা গিরা ।  
 অনুগ্রহশ্চ দানঞ্চ সত্যং ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥২১॥  
 এতে ত্রয়োদশাংকাঃ পৃথক্ সত্যৈকলক্ষণাঃ ।  
 ভজন্তে সত্যমেবেহ বৃংহয়ন্তে চ ভাবত । ॥২২॥  
 নান্তঃ শক্যো গুণানামন্তো বক্তুং সত্যস্ত পার্থিব ।।  
 অতঃ সত্যং প্রশংসন্তি বিপ্রাঃ সপিতৃদেবতাঃ ॥২৩॥  
 নাস্তি সত্যং পৰো ধৰ্ম্মো নান্তাং পাতকং পরম্ ।  
 স্থিতিৰ্হি সত্যং ধৰ্ম্মস্ত তস্মাৎ সত্যং ন লোপয়েৎ ॥২৪॥  
 উপৈতি সত্যাদানং হি তথা যজ্ঞাঃ সদক্ষিণাঃ ।  
 ত্রেতাগ্নিহোত্রং বেদাশ্চ যে চান্দ্রে ধৰ্ম্ম নিশ্চয়াঃ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অহিংসাং ব্যাচষ্টে অদ্রোহ ইতি । অদ্রোহঃ অজিঘাংসা অহিংসা ॥২১॥  
 এত ইতি । অননুগ্রহতা ধ্যানং দবাচাতিপ্রসিদ্ধা ইতিন লক্ষিতাঃ । পৃথক্ পৃথক্ উক্তাইতি শেষঃ ।  
 সত্যমেব একং লক্ষণং চিহ্নং যেষাং তে তাদৃশাঃ পূৰ্ব্বাঃ সত্যমেব ভজন্তে । তথা সতি এতে সত্যস্ত  
 ত্রয়োদশাংকাঃ তান্ বৃংহয়ন্তে বৰ্দ্ধয়ন্তি ॥২২॥

নেতি । সত্যস্ত গুণানামন্তো বক্তুং ন শক্যঃ অসীমত্বাৎ ॥২৩॥

নেতি । নন্তাং মিথ্যাভ্যঃ । স্থিতিঃ স্থানমাপন্ন ইতি বাবৎ ॥২৪॥

উপৈতীতি । উপৈতি উৎপত্ততে । ত্রেতবা অগ্নিহোত্রেণ সাধ্যমগ্নিহোত্রং ত্রেতাগ্নিহোত্রম্ ॥২৫॥

মানুষ সৰ্ব্বপ্রকাৰে ক্ষমাশীল ও সত্যপৰায়ণ হইবে ; আব পণ্ডিত ব্যক্তি হৰ্ষ,  
 ভয় ও ক্রোধ ত্যাগ কৰিয়া ধৃতিলাভ কবিতে পাবেন ॥২০॥

কাৰ্য্য, মন ও বাকাছাবা সমস্ত প্রাণীৰ প্রতি যে জিঘাংসা না কৰা, তাহাব নাম  
 অহিংসা । সেই অহিংসা, অনুগ্রহ ও দান এইগুলিই সজ্জনেব সনাতন ধৰ্ম্ম ॥২১॥

ভবতনন্দন ! আমি এই সত্যেব তেবটী প্রকাৰ পৃথক্ পৃথক্ ভাবে বলিলাম ।  
 এই জগতে সত্যপৰায়ণ মহাত্মাবা একমাত্র সত্যেবই সেবা কবেন এক তাহাতে  
 তাহাবা উন্নতিও লাভ কবিয়া থাকেন ॥২২॥

বাজা ! সত্যেব গুণেব শেষ কেহই বলিতে সমর্থ হয় না । অতএব দেবগণ,  
 পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণ সত্যেব প্রশংসা কবিয়া থাকেন ॥২৩॥

সত্য অপেক্ষা প্রধান ধৰ্ম্ম নাই, আবার মিথ্যা অপেক্ষাও প্রধান পাতক নাই ।  
 সত্যই ধৰ্ম্মেব আশ্রয় । অতএব সত্য লোপ কবিবে না ॥২৪॥

এক সত্য হইতে দান, দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ, অগ্নিহোত্রযাগ, বেদ এবং অন্যান্য যে  
 সকল ধৰ্ম্ম নির্দিষ্ট আছে, সে সমস্তই এক সত্য হইতে উৎপন্ন হয় ॥২৫॥

অশ্বমেধসহস্রাং সত্যং তুলয়া ধৃতম্ ।

অশ্বমেধসহস্রাদ্ধি সত্যমেব বিশিষ্যতে ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

আপদ্ধর্ষে সত্যকথনে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

## অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যতঃ প্রভবতি ক্রোধঃ কামো বা ভরতর্ষভ ! ।

শোকমোহৌ বিধিৎসা চ পরাসুত্বঞ্চ তদ্বদ ॥১॥

মাৎসর্যং মদ ঈর্ষ্যা চ কুৎসাসূয়া কৃপা ভয়ম্ ।

এতৎ সর্বং মহাপ্রাজ্ঞ ! যাথা তথ্যেন মে বদ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

ধর্মসাধনে সত্যস্ত সর্বশ্রেষ্ঠতামাহ অশ্বতি । ধৃতং যুনিভিঃ । বিশিষ্যতে অতিবিচ্যতে স্ব ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিতাবাং মহাভাবত-

টীকাবাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাবাং শান্তিপর্বণি সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—❀—

যত ইতি । প্রভবতি উৎপত্ততে । বিধাতু কৰ্ত্তৃমিচ্ছা বিধিৎসা, পবনিন্ অধিকে অকার্য্যে অসবঃ  
প্রাণা আগ্রহাধিক্যং যন্ত তন্ত ভাবঃ সা ॥১॥

মাৎসর্যমিতি । মাৎসর্যং পবন্তভেদঃ, মদো মত্ততা, অসুয়া পবদোষাবিকাষঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্যাগো ধ্যানমিতি ত্যাগানুসন্ধানাখ্যঃ পদদ্বয়োপান্ত একঃ পদার্থঃ ॥১৭—১৯॥ সর্বথেতি শ্লোকে  
ধৃতিশব্দেনোদ্দেশক্রমপ্রাপ্তা দ্বা গ্রাহা ॥২০—২৬॥

ইতি শান্তিপর্বণি আপদ্ধর্ষে নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৭॥

যুনিবা একদিকে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ এবং অপব দিকে একমাত্র সত্যকে তুল্যদণ্ডে  
তুলিয়াছিলেন, তাহাতে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ হইতে এক সত্যই অতিবিক্ত (অধিক  
ভাবী) হইয়াছিল ॥২৬॥

—❀—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভবতশ্রেষ্ঠ ! কাম, ক্রোধ, শোক, মোহ, কার্য্য কবিবাব  
ইচ্ছা ও অকার্য্য কবিবাব ইচ্ছা যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা আপনি বলুন ॥১॥

\* . ‘দ্বিষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (২) লোভো মাৎসর্যমীর্ষ্যা চ—বঙ্গ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

ত্ৰয়োদশৈতেহতিবলাঃ শত্ৰবঃ প্ৰাণিনাং স্মৃতাঃ ।  
 উপাসতে মহাৰাজ । সমস্তাং পুৰুষানিহ ॥৭॥  
 এতে প্ৰমত্তং পুৰুষমপ্ৰমত্তাস্তদন্তি চ ।  
 বৃকা ইব বিলুপ্তস্তি দৃষ্টৌব পুৰুষং বলাৎ ॥৮॥  
 এভ্যঃ প্ৰবৰ্ত্ততে দুঃখমেভ্যঃ পাপং প্ৰবৰ্ত্ততে ।  
 ইতি মৰ্ত্ত্যো বিজানীয়াৎ সততং পুৰুষৰ্ভ । ॥৯॥  
 এতেষামুদযং স্থানং ক্ষম্যত্ব পৃথিবীপতে ।।  
 হস্ত তে কীৰ্ত্তয়িষ্যামি ক্ৰোধস্তোৎপত্তিমাৰ্হিতঃ ।  
 যথাতত্ত্বং ক্ষতিপতে । তদ্বিহেকমনাঃ শৃণু ॥১০॥  
 লোভাৎ ক্ৰোধঃ প্ৰভবতি পবদৌষৈৰুদীৰ্য্যতে ।  
 ক্ষময়া তিষ্ঠতে ৰাজন্ ! ক্ষময়া বিনিবৰ্ত্ততে ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

ত্ৰয়োদশৈতি । উপাসতে আশ্ৰয়ন্তি, সমস্তাং সৰ্ব্বাভ্যো দিগ্ভ্য আগত্য ॥৭॥  
 এত ইতি । প্ৰমত্তম্ অসাবধানম্, অপ্ৰমত্তাঃ সাবধানা ইব, তুদন্তি ব্যত্ৰয়ন্তি । বৃকা ব্যাঘ্ৰবিশেষাঃ,  
 বিলুপ্তস্তি আক্ৰমন্তি ॥৮॥

এভ্য ইতি । মৰ্ত্ত্যো মৰণধৰ্ম্মা মানুষাঃ ॥৯॥

এতেষামিতি । উদযমুৎপত্তিম্, স্থানমাশ্ৰয়ম্ । ষট্‌পাদৌহবং শ্লোকঃ ॥১০॥

মহাপ্ৰাজ্ঞ পিতামহ ! বিদেঘ, মত্ততা, ঈৰ্ষ্যা, কুৎসা, অশুয়া, কৃপা এবং ভয়—  
 এগুলিও যাহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা আপনি আমাব নিকট যথাযথভাবে  
 বলুন ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহাৰাজ ! প্ৰাণিগণেৰ এই তেবটা অতিপ্ৰবল শত্ৰু ; ইহাবা  
 সকল দিক হইতে আসিষা মানুষকে আশ্ৰয় কৰে ॥৩॥

এই তেবটা দোষ সাবধান হইযাই যেন আসিষা অসাবধান মানুষেৰ দুঃখ উৎপাদন  
 কৰে এবং দেখিযাই ক্ষুদ্ৰ ব্যাঘ্ৰেৰ গ্ৰায এই দোষগুলি বলপূৰ্ব্বক মানুষকে আক্ৰমণ  
 কৰে ॥৪॥

পুৰুষশ্ৰেষ্ঠ । এই দোষগুলি হইতে মানুষেৰ দুঃখ উৎপন্ন হয় এবং পাপ জন্মিয়া  
 থাকে, ইহা মানুষ সৰ্বদাই মনে বাখিবে ॥৫॥

ৰাজা ! এই দোষগুলিৰ উৎপত্তি, আশ্ৰয় ও বিনাশেৰ বিষয় আমি তোমাব নিকট  
 বলিতেছি । নবনাথ ! প্ৰথমে ক্ৰোধেৰ উৎপত্তিৰ কথা যথাযথভাবে বলিব,  
 তাহা তুমি একাগ্ৰচিন্তে শ্ৰবণ কৰ ॥৬॥

সঙ্কল্পাজ্জায়তে কামঃ সেব্যমানো বিবৰ্দ্ধতে ।  
 বদা প্রাজ্ঞো বিরমতে তদা সদ্গঃ প্রশংসতি ॥৮॥  
 পরাসূয়া ক্রোধলোভাবন্তরা প্রতিশূচ্যতে ।  
 দয়য়া সৰ্বভূতানাং নির্বেদাদ্বিনিবৰ্ত্ততে ।  
 অবগদর্শনাদেতি তত্ত্বজ্ঞানাত্ম দীমতাম্ ॥৯॥  
 অজ্ঞানপ্রভবো মোহঃ পাপাত্যাগাৎ প্রবৰ্ত্ততে ।  
 বদা প্রাজ্ঞেষু রমতে তদা সদ্গঃ প্রশংসতি ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

লোভাদিতি । উদীৰ্য্যতে বৰ্দ্ধতে, তিষ্ঠতে স্থগতে ॥৭॥

সঙ্কল্পাদিতি । সঙ্কল্পাৎ অহমেতৎ কবোমীতি মনাবৃত্তঃ । বিবৰ্দ্ধতে সঙ্কল্পাদিত্যত্ববৃত্তিঃ ॥৮॥

পবেতি । পবা স্তম্ভা অহুবা, ক্রোধলোভাবন্তরা ক্রোধলোভবোধে তদন্ততবকাষণাদিত্যর্থঃ  
 প্রতিশূচ্যতে আবির্ভবতি । নির্বেদাৎ আত্মমানিতঃ । অবগন্ত নিন্দনীয়বস্তনো দর্শনাৎ, এতি  
 অহুবা উৎপত্ততে, তত্ত্বজ্ঞানাত্ম নিবৰ্ত্তত ইত্যত্ববৃত্তিঃ । যত্পাদোহসং শ্লোকঃ ॥৯॥

অজ্ঞানেতি । অজ্ঞানাৎ প্রভবতীতি সঃ, পাপস্ত অভ্যাসাৎ পৌনঃপুন্যেন কবণাৎ । বমতে  
 সংসর্গাদানন্দতি ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বত ইতি । যতোহজ্ঞানাৎ ॥১॥ কৃপাভয়মিত্যন্তান্নবোধঃ ॥২—৫॥ ক্রোধাদীনাং পুণ্ড্রিত্বিতিলক্ষণানি  
 ব্যাখ্যাতীতি—লোভাদিত্যাদিনা । লোভাৎ কেনচিন্নিমিত্তেনোপহতাৎ, ক্রোধো ভবতি স চ পবদোষৈ-  
 র্দুষ্টৈকদীৰ্ঘ্যতে উদীৰ্য্যো ভবতি ॥৬॥ স দমনবা তিষ্ঠতে নিবৰ্দ্ধ্যতে বিনিবৰ্ত্ততে চেতি ; এবং সৰ্বত্র  
 দ্রষ্টব্যম্ ॥৭—৮॥ পবস্তিন্নহুবা দোষদর্শনম্, তৎ ক্রোধালোভাভা ভবতি . দমনা নিবৰ্ত্ততে ; অত্র  
 ক্রোধাদীনাং ব্যুৎপাদনপ্রসঙ্গে উদ্দেশক্ৰমো নাদর্ভব্যঃ । অহুবা চাবগদর্শনাৎ পবস্তিন্ দোষদর্শনা-  
 দেতি উদেতি । তত্ত্বজ্ঞানাদন্তনো নির্দোষত্বজ্ঞানাদহুবা দীমতাং নিবৰ্ত্তত ইত্যত্ববৃত্তিঃ । সান্নিপ্লোকো-

বাজা ! লোভ হইতে ক্রোধ উৎপন্ন হয়, পবেব দোষে তাহা বৃদ্ধি পায় ; আবাব  
 ক্ষমাব গুণে থামে এবং ক্ষমাতে নিবৃত্তিও পায় ॥৭॥

সঙ্কল্প হইতে কাম উৎপন্ন হয়, তাহাব সেবা কবিলে তাহা বৃদ্ধি-পায়, বৃদ্ধিমান  
 যখন বিবত হন, তখন সত্তাই তাহা বিনষ্ট হয় ॥৮॥

অসূয়া ক্রোধ ও লোভ এই দুই হইতেই জন্মে, নিন্দিত বস্তু দর্শনেও উৎপন্ন হয় ;  
 আবাব সৰ্বভূতে দয়া, আত্মগ্নানি ও জ্ঞানিগণেব তত্ত্বজ্ঞান হইতে তাহা নিবৃত্তি পায় ॥৯॥

অজ্ঞান হইতে মানুষেব মোহ জন্মে, বার বার পাপ কবায় তাহা বৃদ্ধি পায় ;  
 কিন্তু মানুষ যখন জ্ঞানিগণেব সংসর্গ কবে, তখন তাহা তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হয় ॥১০॥

বিরুদ্ধানীহ শাস্ত্রাণি বে পশ্যন্তি কুৰুহ ।  
 বিধিৎসা জায়তে তেবাং তত্ত্বজ্ঞানান্নিবৰ্ত্ততে ॥১১॥  
 গ্ৰীত্য শোকঃ প্রভবতি বিয়োগান্তস্ত দেহিনঃ ।  
 যদা নিবৰ্ত্তকং বেত্তি তদা সগঃ প্রগশ্চতি ॥১২॥  
 পবাস্থতা ক্ৰোধলোভাদভ্যাসাচ্চ প্রবৰ্ত্ততে ।  
 দয়ায়াঃ সৰ্বভূতানাং নির্বেদাৎ সা নিবৰ্ত্ততে ॥১৩॥  
 সত্যত্যাগান্তু মাৎসর্যমহিতানাঞ্চ সেবয়া ।  
 এতত্ত্ব ক্ষীয়তে তাত । সাধুনামুপসেবনাৎ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

বিরুদ্ধানীতি । হে কুৰুহ । বে জনাঃ, স্তেবাং ন কুৰ্য্যাৎ পবদাবান্ ন গচ্ছৎ ইত্যাদীনি  
 শাস্ত্রাণি বিরুদ্ধানি স্বেচ্ছাপ্রতিবন্ধকানি পশ্যন্তি তেবাং বিধিৎসা স্তেবাদৌ বিধানেচ্ছা জায়তে । সা তু  
 তত্ত্বজ্ঞানাৎ ইদমকার্যমিতি সত্যবোধাৎ নিবৰ্ত্ততে ॥১১॥

গ্ৰীত্যোতি । তস্ত পুত্রাদেৰ্বিবোগাৎ । নিবৰ্ত্তকম্ “অনর্থকোহয়ং শোকঃ” ইতি তত্ত্বম্ ॥১২॥  
 পবেতি । পবাস্থতা হত্যাদিদুষ্কার্যকবণপ্রবৃত্তিঃ, অভ্যাসাৎ পৌনঃপুন্যাৎ । দয়ায়া ইতি  
 পঞ্চম্যেকবচনম্, নির্বেদাৎ আত্মমানিতঃ ॥১৩॥

সত্যোতি । সত্যত্যাগাৎ ইদমনর্থকমিতি যথার্থজ্ঞানহানাৎ, মাৎসর্যমগ্ন্যভবেৎ, অহিতানাং  
 শত্রুণাম্ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

২য়ম্ ॥২॥ মোহো বিপবীতবুদ্ধিঃ ॥১০॥ মোহ ইত্যাক্ষ্যাত । বিধিৎসা আবস্তপ্রাবণ্যম্ ।  
 ইদমুভয়ং বিরুদ্ধানি কেশিকাশিশাস্ত্রাণি বে পশ্যন্তি তেবাং জায়তে তত্ত্বজ্ঞানাৎ সমাগবৈদিকার্থজ্ঞানা-  
 ত্ত্বম্ বিখ্যাসাচ্চ নিবৰ্ত্ততে ॥১১॥ পুত্রাদিপ্রিয়বস্তুনাশ শোকো জায়তে স চ শোচতোহপি পুনর্জন্মভ  
 ইতি নিবৰ্ত্তকা ইতি জ্ঞানরশ্মতীত্যাহ—গ্ৰীত্যোতি ॥১২॥ পবাস্থতা অত্যন্তমকার্যপাববশ্তম্,

কুকুলশ্রেষ্ঠ ! যাহাবা ‘চুবি কবিবে না’ এইকপ শাস্ত্রসমূহকে আপন মতেব  
 বিরুদ্ধ বলিয়া মনে কবে, তাহাদেব বিধিৎসা (অকার্য্যকবণেব ইচ্ছা) উৎপন্ন হয়, তাহা  
 আবাব তত্ত্বজ্ঞানে নিবৃত্তি পায় ॥১১॥

পুত্রপ্রভৃতিব বিয়োগবশতঃ স্নেহনিবন্ধন মানুষেব শোক উপস্থিত হয় । যখন  
 সেই মানুষ বুঝিতে পাবে যে, এই শোক অনর্থক, তখন সেই শোক তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট  
 হইয়া যায় ॥১২॥

ক্ৰোধ, লোভ ও অভ্যাসবশতঃ হত্যাপ্রভৃতি দুষ্কার্য্য কবিবাব ইচ্ছা জন্মে, তাহা  
 আবাব সৰ্বভূতে দয়া ও আত্মজ্ঞানি হইতে নিবৃত্তি পায় ॥১৩॥

(১১) পশ্যন্তীতি কুৰুহ । জায়তে তত্র বর্দ্ধ ।

কুলাজ্জ্ঞানান্তথৈশ্বৰ্য্যান্নদো ভবতি দেহিনাম্ ।  
 এভিরেব তু বিজ্ঞাতৈঃ স চ সত্তাঃ প্রণশ্চতি ॥১৫॥  
 ঈৰ্ষ্যা কামাৎ প্রভবতি সংহৰ্ষাচ্চৈব জায়তে ।  
 ইতরেষাম্ভ সত্ত্বানাং প্রজ্ঞয়া সা প্রণশ্চতি ॥১৬॥  
 বিভ্রমাল্লোকবাহানাং দ্বৈষৈৰ্বাকৈরসম্মতৈঃ ।  
 কুৎসা সঞ্জায়তে রাজন্ ! লোকান্ প্রেক্ষ্যাভিশাম্যতি ॥১৭॥  
 প্রতিকৰ্ত্তুং ন শক্তা যে বলস্থাপকারিণে ।  
 অনূয়া জায়তে তীত্রা কারুণ্যাচ্চিনিবৰ্ত্ততে ॥১৮॥  
 কৃপণান্ সন্ততং দৃষ্ট্বা ততঃ সঞ্জায়তে কৃপা ।  
 ধৰ্ম্মনিষ্ঠাং যদা বেত্তি তদা শাম্যতি সা কৃপা ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

কুলাদিত্তি । কুলাৎ উচ্চবংশবশাৎ, ঈশ্বৰ্য্যাৎ ধনসম্পত্তেঃ । বিজ্ঞাতৈঃ অনিত্যত্বা অবগতৈঃ ॥১৫॥  
 ঈৰ্ষ্যেতি । সত্ত্বানাং প্রাণিনান্, প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা বুদ্ধিনিবন্ধনব্যবহাবদর্শনেত্যর্থঃ ॥১৬॥  
 বিভ্রমাদিত্তি । বিভ্রমাৎ বিশেষভ্রমণ দুষ্কার্য্যকবণাৎ, লোকবাহানাং লোকসমাজাৎ বহির্ভূতানাং  
 জনানাম্, অসম্মতৈঃ অতএব দ্বৈষ্যোঃ দ্বৈষবিষয়ীভূতৈর্সাকৈঃ কুৎসা নিন্দা সঞ্জায়তে । সা চ লোকান্  
 তথাবিধান্ অজ্ঞান্ জনান্ প্রেক্ষ্য আভিশাম্যতি নিবৰ্ত্ততে ॥১৭॥  
 প্রতীতি । বলস্থাপ বশবতে । অস্থ্য দোষাবিকাবঃ । কারুণ্যাদ্র্যাতঃ ॥১৮॥

সত্য, ত্যাগ ও শক্রসেবা ইহাতে মাৎসর্য্য জন্মে । বৎস ! ইহা আবাব সংসংসর্গ  
 কবিলে বিনষ্ট হয় ॥১৪॥

বংশমর্য্যাদা, বিজ্ঞা ও ধনসম্পত্তি ইহাতে মানুষের মত্ততা জন্মে । তাবপব 'এগুলি  
 অনিত্য' এইরূপ বুঝিতে পাবিলে সে মত্ততা তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হয় ॥১৫॥

কাম ও আনন্দ ইহাতে ঈৰ্ষ্যা জন্মে ; অত্যাশ্র প্রাণীৰ বুদ্ধি ব্যবহাব দর্শনে তাহা  
 বিনষ্ট হয় ॥১৬॥

বাজা ! যাহারা বিশেষ ভ্রমবশতঃ দুষ্কার্য্য কবায় সমাজচ্যুত হয়, তাহাদেব  
 অসম্মত ও বিদ্বৈষবিষয়ীভূত বাক্যে কুৎসা উৎপন্ন হয়—আবাব সেই জাতীয়  
 অত্যাশ্র লোক দেখায়, তাহা নিবৃতি পায় ॥১৭॥

প্রবল লোক অপকাব কবিষাছে, যাহাবা তাহাব প্রতীকাব কবিতে সমর্থ হয় না,  
 তাহাদেব তীত্র অনূয়া উৎপন্ন হয়, আবাব দয়াবশতঃ তাহা বিনষ্ট ইইয়া থাকে ॥১৮॥

(১৮) ইতি কৰ্ত্তুং ন শক্তা যে বঙ্গ ।

(১৯) কৃপণান্ সন্ততং দৃষ্ট্বা বঙ্গ ।

অজ্ঞানপ্রভবো লোভো ভূতানাং দৃশ্যতে সদা ।

অস্থিরত্বঞ্চ ভোগানাং দৃষ্ট্বা জ্ঞানো নিবৰ্ত্ততে ॥২০॥

এতাশ্চৈব জিতাশ্চাহং প্রশমামি ত্রয়োদশ ।

এতে হি ধার্তরাষ্ট্রাণাং সৰ্বে দোষাস্ত্রয়োদশ ।

ত্বয়া সত্যার্থিনা নিত্যং বিজিতা জ্যেষ্ঠসেবনাং ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

আপদ্বর্ষে লোভোপাখ্যাণে অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:—

### ভাবতকৌমুদী

কুপণানিতি । কুপণান্ ব্যকুণ্ঠিতান্ । কুপা ঘৃণা ॥১৯॥

অজ্ঞানেতি । ভোগানাং ভোগস্থখানাম্ ॥২০॥

এতানীতি । প্রশমাং বৈবাগ্যাং । সত্যার্থিনা সত্যধর্মলিপ্সুনা । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তব্যাঃ\*শব্দটোচাধ্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অভ্যাসাদসকৃদাবৃত্তেঃ । দময়া ক্রোধপবাস্থতা নিবৰ্ত্ততে, নির্বেদাদৈবরাগ্যামোভাদিনেতি ভেদঃ

॥১৪—১৮॥ ইতিকর্ত্তং যথাযোগ্যং প্রতীকাং কৰ্ত্তব্যম্ ॥১৯॥ কুপাপি চিত্তোন্মাদকবীতি ঘেববন্ধেই-

বেত্যভিপ্রেতাহ—কুপণানিতি ॥২০॥ অজ্ঞানপ্রভবো লোভ ইত্যত্র লোভপদেন ভবং গ্রাহম্, লোভস্ত

প্রাগ্‌ব্যাক্যাতত্বাং । কুপা ভয়মিতি ভবস্তাপি প্রাণ্ডিষ্টত্বাচ্চ ॥২১—২২॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্ষে নৈকটীয়া ভাবতভাবদীপ অষ্টপঞ্চাশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫৮॥

—:—

সর্বদা ব্যকুণ্ঠিত লোকদিগকে দেখিয়া তাহাদের উপবে ঘৃণা জন্মে, তাহাব পব যখন তাহাদের ধর্মনিষ্ঠা আছে, ইহা জানিতে পাবা যায়, তখন সেই ঘৃণা নিবৃত্তি পায় ॥১৯॥

প্রাণিগণেব অজ্ঞান হইতেই সর্বদা লোভ উৎপন্ন হইতে দেখা যায় । তাহাব পব ভোগস্থখেব অস্থায়িতা দেখিতে ও জানিতে পাবায় সে লোভ বিলুপ্ত হয় ॥২০॥

মুনিবা বলেন—এই তেবটা দোষকেই এক বৈবাগ্যেব গুণে জয় কবা যায় । যুধিষ্ঠির ! এই তেবটা দোষই ধৃতবাস্তেই পুত্রগণেব ছিল । তুমিও সর্বদাই সত্যধর্মার্থী ; সুতবাং তুমি বৃদ্ধগণেব সেবা কবিয়া তাহাদিগকে জয় কবিতে পাবিয়াছ' ॥২১॥

—:—

\* ত্রিষষ্ট্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## উনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আনুশংস্বে বিজানামি দর্শনেন সত্যং সদা ।

নৃশংসান্ ন বিজানামি তেষাং কৰ্ম চ ভারত ! ॥১॥

কণ্টকান্ কূপমগ্নিঞ্চ বর্জয়ন্তি যথা নরাঃ ।

তথা নৃশংসকৰ্ম্মাণং বর্জয়ন্তি নরা নরম্ ॥২॥

নৃশংসো হি দহেদ্ব্যক্তং প্রেত্য চেহ চ ভারত ! ।

তস্মাৎ ক্রুহি কৌরব্য ! তস্মৈ কৰ্ম্মবিনিশ্চয়ম্ ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

স্পৃহা স্মাদর্গহিতা চৈব বিধিৎসা চৈব কৰ্ম্মণাম্ ।

আক্রোষ্টাক্রুশ্নতে চৈব বঞ্চিতো বুধ্যতে স চ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

আনুশংসমিতি । হে ভাবত ! সদা সত্যং জনানাং দর্শনেন আনুশংসং সাধুঞ্চ বিজানামি ।  
অতএব তত্র ন জিজ্ঞাসেতি ভাবঃ । কিন্তু নৃশংসান্ ক্রুবান্ জনান্ তেষাং কৰ্ম চ ন বিজানামি ।  
অতএব তত্র জিজ্ঞাসেত্যশয়ঃ ॥১॥

নৃশংসানাং হেয়ম্‌মাহ কণ্টকানিতি । বর্জয়ন্তি অনিষ্টাশঙ্কয়েত্যভিপ্রায়ঃ ॥২॥

নৃশংস ইতি । দহেৎ আত্মানং নাশয়েৎ, ব্যক্তং স্পষ্টম্, প্রেত্য পবলোকে ॥৩॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! সর্বদা সাধু দর্শন কবায় সাধু কি, তাহা আমি জানি ; কিন্তু নৃশংস কাহারো, তাহাদের কৰ্ম্মই বা কিরূপ, তাহা আমি জানি না ॥১॥

মানুষ যেমন অনিষ্টেব আশঙ্কায় কণ্টক, কূপ ও অগ্নি পবিত্যাগ কবে, তেমন নৃশংস মানুষকেও পবিত্যাগ কবিয়া থাকে ॥২॥

কৌববনন্দন ভবতশ্রেষ্ঠ ! নৃশংস লোক স্পষ্টতই ইহলোকে ও পবলোকে নিজেব দোষে নিজেকে নষ্ট কবিয়া থাকে । অতএব আপনি যথাযথভাবে সেই নৃশংসের কৰ্ম্ম সকল বলুন ॥৩॥

(৩) তস্মৈ কৰ্ম্ম বিনিশ্চয়ম্—বঙ্গ ।

দত্তানুকীৰ্ত্তিৰ্বিষয়ঃ ক্ষুদ্রো নৈকৃতিকঃ শঠঃ ।  
 অসংবিভাগী মানী চ তথাসঙ্গী বিকথনঃ ॥৫॥  
 সৰ্ব্বাভিশঙ্কী পুরুষো বালিশঃ কৃপণোহথবা ।  
 বৰ্গপ্রশংসী সততমাশ্রমদ্বেষসঙ্করী ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

স্পৃহতি । বিধিংসা বিধাতুমিচ্ছা চ গৰ্হিতা । আক্ৰোষ্টা পবেষণ তিরস্কৰ্ত্তা, আক্ৰুশ্ণতে  
 পৰৈবশ্চ তিবন্ধিত্বতে স্বয়ং পৰৈবর্ধিতো বুধ্যতে ॥৪॥

দন্তেতি । দত্তানাম্ অল্পকীৰ্ত্তিঃ সমাজে প্রকাশো বস্মাং সঃ, বিষমো হুঃসহ, ক্ষুদ্রো নীচাশয়ঃ,  
 নৈকৃতিকঃ পবপ্রতাবকঃ, শঠো মিথ্যাবাক্যেন স্বার্থসাধনকাৰী, অসংবিভাগী পবিজনেষু সংবিভজ্য  
 খাণ্ডাদিভ্যাণাম্ অনাতা, মানী অভিমানশালী, আসঙ্গী কুকৰ্ম্মাসক্তঃ, বিকথন আত্মপ্লাবাকারী ॥৫॥

সর্বেতি । পুরুষো নৃশংসঃ, বালিশো মূৰ্খঃ কৃপণা ব্যয়কুষ্ঠিতঃ, বৰ্গপ্রশংসী ধনিগণভাবকঃ, আশ্রমাণাং  
 সাধুজনবাসস্থানানাং দ্বেষঃ সঙ্করো বৃত্তিমিশ্রণং চাত্তাত্তীতি সঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

“আনৃশংস্তং সতাং ধর্ম” ইতি বস্তুপি সামান্ত্রতো জ্ঞানামি, তথাপি নৃশংসে জ্ঞাতে তদভাবরূপ  
 মানৃশংস্তং বিশেষতঃ সূক্ষ্মবস্তুতো নৃশংসস্তৈব স্বরূপাদিকং জ্ঞাতি প্রশ্নঃ ॥১—৩॥ বস্তু স্পৃহা বিধিংসা  
 চ বধ্যস্ত্রেনাদিবিবরা গৰ্হিতা স্তাং, যো নিন্দকো নিন্দ্যশ্চ দৈবেনাহং বঞ্চিতোহস্মি বদীদৃশং কুকৰ্ম্ম  
 কবোনীতি বুধ্যতে কবোতি বা কৃত্যং স আত্মহা নৃশংসরূপিত্যি চতুর্থেনাশয়ঃ ॥৪॥ দত্তমল্পকীৰ্ত্তনতীতি  
 দত্তানুকীৰ্ত্তিঃ বস্তু বদাত্ত্বপ্রকাশকঃ, বিষমো বিদ্বেষকৰ্ত্তা, ক্ষুদ্রো নীচকৰ্ম্মকাৰী, নৈকৃতিকঃ স্নেহং  
 প্রদর্শ্য বঞ্চকঃ, শঠঃ সত্যপি সামর্থ্যে দাবিভ্যাব্যঞ্জকঃ ॥৫॥ বালিশঃ কাক ইব বঞ্চকদৃষ্টিঃ, আশ্রমদ্বেষঃ  
 সঙ্করচাত্তাত্তীত্যাশ্রমদ্বেষসঙ্করী ॥৬—১৩॥

ইতি শাস্তিগর্ভগি আপদ্বর্শে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৫২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নৃশংসেব কৰ্ম্ম কবিবাব ইচ্ছা বা সমস্ত ইচ্ছাই গৰ্হিত থাকে। সে  
 পবেব নিন্দা কবে, তাহাকেও পবে নিন্দা কবে এবং সে মনে করে যে, সকলেই  
 তাহাকে বঞ্চনা কবে ॥৪॥

নৃশংস ব্যক্তি দান কবিয়া তাহা বলিয়া বেড়ায় এবং সে, হুঃসহস্বভাব, নীচাশয়,  
 পবপ্রতাবক, শঠ, অভিমানী, কুকৰ্ম্মাসক্ত ও আত্মপ্লাবাকাৰী হইয়া থাকে এবং সে  
 খাত্তবস্তুপ্রভৃতি পবিজনদিগকে ভাগ কবিয়া দেয় না ॥৫॥

নৃশংস মানুষ সকলকে আশঙ্কা কবে, ধনিগণের প্রশংসা করিয়া থাকে এবং  
 সৰ্ব্বদাই আশ্রমেব উপবে বিদ্বেষ ও বৃত্তিমিশ্রণ করিয়া চলে ; তারপর অধিকাংশ  
 নৃশংসই মূৰ্খ ও কৃপণ হয় ॥৬॥

হিংসাবিহারঃ সততমবিশেষগুণাণ্ডঃ ।

বহ্নলীকো মনস্বী চ লুক্কোহত্যর্থং নৃশংসকৃৎ ॥৭॥

ধর্মশীলং গুণোপেতং পাপমিত্যবগচ্ছতি ।

আত্মশীলপ্রমাণেন ন বিশ্বসিতি কশ্চচিৎ ॥৮॥

পরেষাং যত্র দোষঃ স্রাত্তদগুহ্যং সংপ্রকাশয়েৎ ।

সমানেষেব দোষেষু বৃত্ত্যর্থমুপঘাতয়েৎ ॥৯॥

তথোপকারিণৈশ্চৈব মন্যতে বঞ্চিতং পরম্ ।

দস্তাপি চ ধনং কালে সন্তপত্যুপকারিণে ॥১০॥

ভক্ষ্যং পেয়মথো লেহ্যং যচ্চান্যৎ সাধুভোজনম্ ।

প্রেক্ষমাণেষু যোহস্মীয়ান্ নৃশংসমিতি তং বদেৎ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

হিংসেতি । হিংসেব বিহাবঃ ক্রুর্ভিজিবা যন্ত সঃ, অবিশেষো তুল্যো পবেবাং গুণাণ্ডনৌ যস্মিন্  
সঃ, বহ্নি অলৌকানি অনৃতানি যন্ত সঃ, মনস্বী বহিঃ প্রশস্তমনা ইব, অত্যর্থং লুক্কো লোভবান্, নৃশং-  
সকৃৎ ক্রুব্ধকর্ম্মা জনঃ ॥৭॥

ধর্ম্মেতি । পাপং পাপিষ্ঠমবগচ্ছতি । ইতি নৃশংসস্বভাবঃ ॥৮॥

পবেষামিতি । গুহ্যং গুপ্তং যথা স্রাত্তথা । আত্মপবষাঃ সমানেষু দোষেষু সংস্র, বৃত্ত্যর্থং  
নিজজীবিকানির্ব্বাহার্থম্, উপঘাতয়েৎ কস্তাপি দোক ন প্রকাশয়েৎ ॥৯॥

তথেন্তি । বঞ্চিতং নিজস্বভাবেনৈব প্রতাবিতম্ ॥১০॥

নৃশংস ব্যক্তির পবেব হিংসাই ক্রুর্ভিব কার্য্য হয়, তাহাব নিকট গুণ ও দোষেব  
কোন পার্থক্য থাকে না এবং সে বহুতব মিথ্যাকথা বলে, মনেব উদাবতা দেখায়  
ও অত্যন্ত লোভী হয় ॥৭॥

নৃশংস লোক ধার্মিক ও গুণবান্ লোককে পাপিষ্ঠ বলিয়া মনে কবে এবং নিজেব  
স্বভাব প্রমাণ কবিয়া কাহাবও উপবে বিশ্বাস কবে না ॥৮॥

নৃশংস লোক যেখানে পবেব দোষ দেখিতে পায়, সেখানে তাহা গোপনে প্রকাশ  
কবে ; আব নিজেব দোষ ও পরেব দোষ সমান হইলে জীবিকানির্ব্বাহেব জন্য সে  
দুই দোষই গুপ্ত রাখে ॥৯॥

কোন লোক পবেব উপকাব কবিতেছে দেখিয়া তাহাকে বঞ্চিত বলিয়া নৃশংস লোক  
মনে কবে এবং নিজেব উপকাবী ব্যক্তিকে যথাসময়ে ধন দান কবিয়া সন্তুষ্ট হয় ॥১০॥

ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদায়াগ্রং যঃ স্নহস্তিঃ সহান্বুতে ।  
 স প্রেত্য লভতে স্বর্গমিহ চানন্ত্যমশ্নুতে ॥১২॥  
 এষ তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! নৃশংসঃ পরিকীর্তিতঃ ।  
 সদা বিবর্জ্যনীয়ো হি পুরুষেণ বিজ্ঞানতা ॥১৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকং শান্তিপর্বণি  
 আপদ্বর্গে নৃশংসকথনে ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—০—

### ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—ঃঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

হতার্থো যক্ষ্যমাণশ্চ সর্ববেদান্তগশ্চ যঃ ।  
 আচার্য্যপিতৃকার্য্যার্থং স্বাধ্যায়ার্থমথাপি চ ॥১॥  
 এতে বৈ সাধবো দৃষ্টা ব্রাহ্মণা ধন্যভিক্ষবঃ ।  
 নিঃস্বৈভ্যো দেয়মেতেভ্যো দানং বিদ্যা চ ভারত । ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ভক্ষ্যমিতি । ভক্ষ্যমন্নাদি, পেয়ং দুগ্ধাদি, শেফং নবনীতাদি । প্রেক্ষমাণেষ্ণু অন্তেষু তেভ্যো ন  
 দদ্ষেতার্থঃ ॥১১॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । অগ্রগুপ্তমজ্রব্যাপ্যম্ । আনন্ত্যঃ স্নহানাম্ ॥১২॥

এষ ইতি । বিজ্ঞানতা সংসর্গস্ত গুণদোষৌ বৃধ্যমানেন ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্বণি ঊনষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অন্তান্ত্র লোক দেখিতেছে এমন অবস্থায় তাহাদিগকে না দিয়া যে লোক ভক্ষ্য,  
 পেয় বা লেহ্য, কিংবা অন্তান্ত্র যে সকল ভাল খাদ্য থাকে, তাহা যে ভোজন কবে,  
 তাহাকেও নৃশংস বলে ॥১১॥

যে লোক ব্রাহ্মণদিগকে অগ্রভাগ দান কবিয়া বন্ধুগণেব সহিত মিলিত হইয়া  
 উত্তম খাদ্য ভোজন কবে, সে লোক ইহলোকে অনন্ত সুখভোগ কবিয়া পবলোকে স্বর্গ-  
 লাভ কবে ॥১২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! এই তোমাব নিকট নৃশংসেব স্বভাব বর্ণনা কবিলাম । বুদ্ধিমান  
 মানুষ সর্বদাই এই নৃশংসেব সংসর্গ পবিত্যাগ কবিবেন ॥১৩॥

\* ' চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

অন্যত্র দক্ষিণাদানং দেয়ং ভরতসন্তম ! ।  
 অন্তোভ্যোহপি বহির্বেদি চাক্রতান্নং বিধীয়তে ॥৭॥  
 সর্ববহ্নানি রাজা হি যথাহং প্রতিপাদয়েৎ ।  
 ব্রাহ্মণা এব বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বহুদক্ষিণাঃ ।  
 অন্তোন্ত্যং বিভবাচার্য্য যজন্তে গুণতঃ সদা ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

আপদ্রব্ধকধনপ্রকবণাৎ ব্রাহ্মণানাং নির্বনতাপদি বাজ্ঞঃ কর্তব্যমাহ প্রত্নাভাবেহপি ক্তেতি ।  
 সর্ববেদান্তগো যো ব্রাহ্মণশ্চ, যক্ষ্যমাণো যজ্ঞঃ কবিষ্যন্নব, ক্তার্থশ্চৈবৈবপকৃতধনো ভবতি ; এতে  
 দৈদৃশ্যে অপবে যেচ ধর্ম্মভিক্ষবো ধর্ম্মার্থিনঃ সাধবো ব্রাহ্মণা দৃষ্টাঃ, এতেভ্যো নিঃস্বৈভ্যো নির্ধনেভ্যো  
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ, আচার্য্যপিতৃকার্য্যার্থং গুরুদক্ষিণাপ্রাদাদিনির্দাহার্থং স্বাধ্যায়ার্থমপি চ দানং দেয়ং রাজা  
 কর্তব্যং বিজ্ঞা চ দেবা বিজ্ঞানিয়ার্থকধনমপি দেয়ম্ ॥১—২॥

অন্যত্রৈতি । অন্যত্র ধনিনি যাজ্ঞিকে ব্রাহ্মণে দক্ষিণাদানং দেয়ম্ ; তন্মাত্রং রাজা কর্তব্যম্ ।  
 অন্তোভ্যোহপি অত্রাহ্মণেভ্যঃ, বহির্বেদি বেদে বহির্ভাগে অকৃতান্নম্ অপকৃত্যং বাজ্ঞো দেয়ং বিধীয়তে ॥৭॥  
 সর্কেতি । বাজ্ঞঃ যথাহং যোগ্যতানুসাবেণ সর্ববহ্নানি, প্রতিপাদয়েৎ ব্রাহ্মণেভ্যো দত্তাৎ ।  
 উক্তার্থে হেতুমাহ ব্রাহ্মণা ইতি । বিভবেন অর্থসম্পত্ত্যানুসাবেণ আচার্য্যো যেষাং তে তানুশা ব্রাহ্মণাঃ,  
 গুণতো গুণানুসাবেণ অন্তোন্ত্যং সদা যজন্তে । যটুপাদোহন্নঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবমাপদাং নিদানপ্রতীকাদিকমুক্তমিদানীং সামান্ততঃ সর্বসামান্যপদাং মুন্যং পাপং তচ্চারিত-  
 প্রায়শ্চিত্তানামাপকরণেণ বাধত ইতি সাধাবণাসাধাবণং প্রায়শ্চিত্তমাহ—ক্তার্থ ইত্যখ্যানে । ক্তার্থ-  
 শ্চৌবৈলুপ্তিঃ ॥১॥ নিস্বৈ নির্ধনঃ । অন্যত্রোক্তে তেভ্যোহন্যত্রাপি ব্রাহ্মণেষু অন্তোভ্যোহত্রাহ্মণেভ্যো-

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! সর্ববেদান্তবিৎ যে ব্রাহ্মণ যজ্ঞ করিবেন বলিয়া  
 আয়োজন করিতেছিলেন, এমন সময়ে চোর তাহাবধন অপহরণ কবিলে বা এইকপেই  
 ধর্ম্মার্থী ও সাধু অন্যান্য ব্রাহ্মণ নির্ধন হইলে, গুরুদক্ষিণা, পিতৃপ্রদত্ত ও বেদশিক্ষার  
 জন্য রাজা সেই সকল ব্রাহ্মণকে ধনদান ও বিজ্ঞাদান কবিবেন ॥১—২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আব যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণ ধনী হইলে তাঁহাকে বাজ্ঞা কেবল দক্ষিণা দান  
 করিবেন এবং অত্রাহ্মণদিগকে যজ্ঞবেদির বহির্ভাগে অপকৃত্য অন্ন বিতরণ কবিবেন ॥৭॥

রাজা যোগ্যতানুসাবে ব্রাহ্মণদিগকে সর্বপ্রকার বস্ত্র দান কবিবেন । কাবণ,  
 ব্রাহ্মণেরাই বেদশ্রবণ ও বহুদক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞশ্রবণ এবং অবস্থানুকণ আচার্য্যশালী  
 ব্রাহ্মণেবা গুণানুসাবে সর্বদা পবম্পব যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৮॥

যস্য ত্রৈবার্ষিকং ভক্তং পর্যাণ্ডং ভূত্যবৃত্তয়ে ।  
 অধিকং বাপি বিদ্বত স সোমং পাতুমহঁতি ॥৫॥  
 যজ্ঞশ্চেৎ প্রতিকল্পঃ শ্রাদংশেনৈকেন যজ্ঞনঃ ।  
 ব্রাহ্মণস্ত বিশেষেণ ধার্মিকে সতি রাজনি ॥৬॥  
 যো বৈশ্ব্যঃ শ্রাদ্ধপশুহীনকৃতুরসোমপঃ ।  
 কুটুম্বান্তস্ত তদ্বিত্তং যজ্ঞার্থং পার্থিবো হরেৎ ॥৭॥ (যুগাকম)  
 আহরেদথ নো কিঞ্চিৎ কামং শূদ্রস্ত বেষ্মনঃ ।  
 ন হি যজ্ঞেষু শূদ্রেস্ত কশ্চিদস্তি পবিগ্রহঃ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞে ব্রাহ্মণস্ত যোগ্যতামাহ যজ্ঞেতি । যস্য ব্রাহ্মণস্ত ভূত্যবৃত্তয়ে পোষ্যবৰ্গপোষণনিরীহায় ত্রৈবার্ষিকং ত্রিবর্ষভোগোপযোগি, পর্যাণ্ডং যথেষ্টম্, ভক্তমন্নম্, ততোহধিকং বাপি বিদ্বত, স ব্রাহ্মণঃ সোমং যজ্ঞীয়সোমবসং পাতুমহঁতি যজ্ঞং কর্ত্বুমহঁতীত্যর্থঃ । ততো ন্যূনধনো নেতি ভাবঃ ॥৫॥

যজ্ঞ ইতি । ধার্মিকে রাজনি সতি, যজ্ঞো যাজ্ঞিকস্ত ব্রাহ্মণস্ত যজ্ঞশ্চেৎ একেন অংশেন বিশেষেণ প্রতিকল্পে বাধিতশ্চেৎ, তদা যো বৈশ্ব্যঃ বহুপশুবপি হীনকৃত্যুজ্ঞশূদ্রঃ, অসোমপশু শ্রাদ্ধ তস্ত বৈশ্ব্যস্ত কুটুম্বাং পোষ্যবৰ্গভোগোপযোগিবনাং যজ্ঞার্থং ব্রাহ্মণস্ত তদ্ব্যজ্ঞসমাপ্ত্যর্থং তদ্বিত্তং ধনং পার্থিবো হবেৎ, রাজা হস্তা তস্মৈ ব্রাহ্মণায় দত্তাৎ ॥৬—৭॥

আহবেদিতি । পরিগ্রহঃ অধিকাবঃ । অনধিকাবিণো ধনমপি ন যজ্ঞোপযোগীতি ভাবঃ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হকৃতান্নমপক্কান্নং বিধীয়তে, তেভ্যোহপ্যকৃতান্নং দেবমিতি ভাবঃ ॥২—৫॥ ব্রাহ্মণস্ত যজ্ঞ একেনাংশেন শ্রাদ্ধজন্যনাশেন প্রতিকল্পঃ শ্রাদ্ধই তস্ত বৈশ্ব্যস্ত তদ্বিত্তং পার্থিবো যজ্ঞার্থং হবেদিতি দ্বিতীয়েন সৰ্ব্বকঃ

যে ব্রাহ্মণেব পোষ্যবৰ্গ পালনেব জ্ঞাত্য তিন বৎসব ভোগোপযোগী পর্যাণ্ড অন্ন কিংবা তদপেক্ষা অধিক অন্ন থাকিবে, তিনিই যজ্ঞ কবিবাব যোগ্য হইবেন ॥৫॥

ধার্মিক রাজা থাকিতে কোন যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণ, যজ্ঞ আবস্ত কবিয়া তাহাব পনব আনা শেষ কবিয়াছেন, কিন্তু অর্থাভাবে এক আনামাত্র শেষ কবিত্তে পাবিতেছেন না; এমন হইলে যে বৈশ্ব্যেব বহুতব পশু আছে বটে, অথচ সে যজ্ঞও কবে না, সোম পানও কবে না, রাজা তাহাব পোষ্যবৰ্গপালনেব অর্থ হইতে কিছু অর্থ সেই যজ্ঞসমাপ্তিব জ্ঞাত্য আনয়ন কবিবেন ॥৬—৭॥

কিন্তু রাজা ইচ্ছানুসাবে শূদ্রেব গৃহ হইতে কোন অর্থ আনয়ন কবিবেন না । কাবণ, যজ্ঞে শূদ্রেব কোন অধিকাব নাই ॥৮॥

যোহনাহিতাগ্নিঃ শতশুভবজ্জা চ সহস্রশুভঃ ।

তয়োৱপি কুটুম্বাভ্যামাহরেদৱিচারয়ন্ ॥৯॥

অদাত্তভ্যো হরেদ্বিত্তং বিখ্যাপ্য নৃপতিঃ সদা ।

তথৈবাচরতো ধৰ্ম্মো নৃপতেঃ স্তাদথাখিলঃ ॥১০॥

তথৈব শৃণু মে ভক্তং ভক্তানি ষড়নম্নতঃ ।

অশ্বস্তনবিধানেন হৰ্ত্তব্যং হীনকৰ্ম্মণঃ ॥১১॥

খলাং ক্ষেত্রোত্তথারামাদ্যতো বাপ্যুপপত্ততে ।

আখ্যাতব্যং নৃপস্তোতং পৃচ্ছতোহপৃচ্ছতোহপি বা ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো বৈশ্বঃ, শতং-গাবো যন্ত স শতশুভবপি অনাহিতাগ্নিঃ অস্থাপিতহোমবহিঃ, সহস্রং গাবো যন্ত স সহস্রশুভবপি চ অমজ্জা যথাবিধি যজ্ঞং ন কৃতবান্, তয়োৱপি বৈশ্বয়োঃ, কুটুম্বাভ্যাম্ পোস্ত্যবৰ্গভবণোপযোগিনীভ্যাম্, কিম্বচনং বাজা 'অবিচারয়ন্' আহবেৎ তদ্যজ্ঞসম্পাদনার্থ মানয়েৎ ॥৯॥

অদাত্তভ্য ইতি । বিখ্যাপ্য তদদাহুত্বমেব প্রকাশ্য । তথা তাদৃক্ আচবতো নৃপতেঃ অখিল এব ধৰ্ম্মঃ স্তাৎ ॥১০॥

তথৈতি । হে বাজন্ । তথৈব মে সকাশে ভক্তমন্যং তদ্বিষয়কমাত্রবর্ণনিত্যর্থঃ শৃণু । ষড়্ ভক্তানি অন্নানি অনন্নতঃ অভুজ্ঞানস্ত অন্নাতোৱেন দিবসত্রয়ং যাবৎ ক্লতোপবাসস্ত ব্রাহ্মণস্তোত্যর্থঃ । কৰ্ত্তবি বগ্নী । যঃ পবদিনে তিষ্ঠতীতি স্বস্তনং ন স্বস্তনমশ্বস্তনং তদ্বিধানেন চোবিতং দ্রব্যং যথা পবদিনে ন তিষ্ঠতি, তদ্দিন এব ভোগেন ক্ষীৱতে তদ্রূপেণেত্যর্থঃ, হীনকৰ্ম্মণো জনাং ধনং হৰ্ত্তব্যম্ ॥১১॥

নল্প হীনকৰ্ম্মণঃ কস্মাং স্থানাং ধাত্তাদিকং হৰ্ত্তব্যমিত্যাহ খলাদিতি । খলাং ধাত্তাদিমর্দনস্থানাং, ক্ষেত্রাং উপপত্তিভূমিতঃ, আবাসাং উপবনাং, অস্ত্রাং যতো বা স্থানাং, উপপত্ততে হবণং সম্ভবতি, তত এব হৰ্ত্তব্যমিত্যবুত্তিঃ । এতৎ হবণঞ্চ হৰ্ত্তা পৃচ্ছতঃ অপৃচ্ছতোহপি বা, নৃপস্ত সমীপে আখ্যাতব্যং বক্তব্যম্ ॥১২॥

যে বৈশ্বেব একশত গক আছে, অথচ সে অগ্নিহোত্রেব অগ্নি স্থাপন কবে নাই কিংবা যে বৈশ্বেব একসহস্র গক আছে, অথচ সে কোন যজ্ঞ কবে নাই ; এমন হইলে বাজা কোন বিচার না কবিয়াই তাহাদেব পোস্ত্যবৰ্গপালনেব অর্থ হইতে কিছু অর্থ সেই যজ্ঞ সম্পাদনেব নিমিত্ত আনয়ন কবিবেন ॥৯॥

‘ইহাব দানশক্তি নাই’ ইহা জানাইয়া বাজা সৰ্বদাই অদাত্তাদেব নিকট হইতে ধন হরণ কবিবেন । বাজা সেইকপ কবিলে, তাহাব সমস্ত ধৰ্ম্মই হইবে ॥১০॥

যুধিষ্ঠিৰ ! তুমি সেইকপই আমাব নিকট অল্পেব বিষয় শ্রবণ কব । ব্রাহ্মণ অন্নাতাবে একাদিক্রমে তিনদিন উপবাস, কবিয়া এমন ভাবে নিকৃষ্টকৰ্ম্মা লোকেব গৃহ হইতে ধন বা অন্ন হবণ কবিবেন, যাহাতে সে ধন বা অন্ন পবদিনে না থাকে ॥১১॥

ন তস্মৈ ধারয়েদগুং রাজা ধৰ্ম্মেণ ধৰ্ম্মবিৎ ।  
 ক্ষত্রিয়স্তু তু বালিশ্চাদ্ভ্রাক্ষণঃ ক্লিষ্টতে ক্ষুধা ॥১৩॥  
 শ্রুতশীলে সমাজায় বৃত্তিমস্তু প্রকল্পয়েৎ ।  
 অর্থেনং পরিরক্ষত পিতা পুত্রমিবৌরসম্ ॥১৪॥  
 ইষ্টিং বৈশ্বানরীং নিত্যং নিৰ্ব্বপেদকপৰ্য্যয়ে ।  
 অনুকল্পঃ পরো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মবাদৈস্তু কেবলম্ ॥১৫॥  
 বিশ্বেদেবৈশ্চ সাধ্যৈশ্চ ব্রাহ্মণৈশ্চ মহৰ্ষিভিঃ ।  
 আপংস্তু মরণাষ্টীতৈৰ্বিধিঃ প্রতিনিধিঃ কৃতঃ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । তস্মৈ হবণকাৰিণে ব্রাহ্মণাৰ । বালিশ্চাৎ মূৰ্খত্বাৎ মূৰ্খত্বানুসন্ধানাদিত্যর্থঃ ॥১৩॥  
 শ্রুতেতি । শ্রুতশীলে শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণে । বৃত্তিঃ জীবিকানিৰ্ব্বাহোপযোগি ধনদানং প্রকল্পয়েৎ  
 বাজা । এনং শ্রুতশীলং ব্রাহ্মণম্ ॥১৪॥

ইষ্টমিতি । বাজা অৰ্ঘ্যপাঠ্যে সংবৎসবং যাবৎ নিত্যং বৈশ্বানরীম্ অগ্নিদেবতাকাম্, ইষ্টিং যাগঃ  
 নিৰ্ব্বপেৎ কুৰ্য্যাত্ । ধৰ্ম্মং বদন্তীতি ধৰ্ম্মবাদা মুনয়ন্তে: অনুকল্পঃ পবো ধৰ্ম্মঃ কেবলং নির্ণীতমুক্তঃ ॥১৫॥  
 উক্তার্থে বিশেষাংশু প্রমাণমাহ বিধৈবিত্তি । আপংস্তু বোগাদিজনিতাস্তু, কৰ্ত্ত্বমবগাষ্টীতৈঃ,  
 বিধীয়ত ইতি বিধিৰ্ব্বিহিতঃ কৃতঃ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৬—১০॥ ভক্তমেকাহপৰ্য্যাপ্তং ধাত্তম্, ভক্তানি বডনগ্রতন্ত্ৰাহমুপোষিতস্ত ॥১১—১২॥ বালিশ্চাদি-  
 ত্যনেন ক্ষত্রিয়ৈশ্চ স দোষ ইত্যুক্তম্ ॥১৩—১৪॥ অৰ্ঘ্যপাঠ্যে প্রত্যহং কৰ্ত্তব্যস্তাশ্রয়-পশুসামাদে-  
 ধাত্তমদর্শন স্থান, ক্ষেত্র, উপবন বা অন্ত যে কোন স্থান সম্ভবপব ইউক, তথা  
 হইতে উক্ত জব্য হবণ কবিবেন । তাহাব পব বাজা জিজ্ঞাসা ককন, বা নাই ককন,  
 তাঁহাব নিকট সেই হবণেব কথা বলিবেন ॥১২॥

কিন্তু ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা ধৰ্ম্মানুসাবে সেই হবণকাৰী ব্রাহ্মণকে কোন দণ্ড দান কবিবেন  
 না । কাৰণ, ক্ষত্রিয়েব মূৰ্খতাবশতই ব্রাহ্মণ ক্ষুধায় কষ্ট পাইয়া থ কেন ॥১৩॥

বাজা শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে জানাইয়া তাঁহাব বৃত্তি কল্পনা কবিয়া দিবেন এবং পিতা  
 যেমন ঔবসপুত্রকে বক্ষা কবেন, তেমন বাজাও শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে বক্ষা কবিবেন ॥১৪॥

বাজা সংবৎসব যাবৎ প্রত্যহ বৈশ্বানরী ইষ্টি কবিবেন । ধৰ্ম্মবক্তা মুনিবা  
 নিদিষ্টভাবে বলিয়াছেন যে, অনুকম্পাও পবম ধৰ্ম্ম ॥১৫॥

বিশ্বেদেবগণ, সাধ্যগণ ও মহৰ্ষি ব্রাহ্মণগণ বিপদে কৰ্ম্মকৰ্ত্তাব মবণ আশঙ্ক্য কবিয়া  
 প্রতিনিধি বিধানেব ব্যবস্থা কবিয়াছেন ॥১৬॥

(১৬) বিধিপ্রতিনিধীকৃতঃ—বদ ।

প্রভুঃ প্রথমকল্পস্য যোহনুকল্পেন বর্ততে ।  
 ন সাম্প্রায়িকং তস্য দুৰ্ম্মতেৰ্বিদ্ধ্যতে ফলম্ ॥১৭॥  
 ন ব্রাহ্মণো নিবেদেত কিঞ্চিদ্রাজনি বেদবিৎ ।  
 স্ববীৰ্য্যাদ্রাজবীৰ্য্যচ্চ স্ববীৰ্য্যং বলবত্তরম্ ।  
 তস্মাদ্রাজঃ সদা তেজো দুঃসহং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥১৮॥  
 কৰ্ত্তা শাস্তা বিধাতা চ ব্রাহ্মণো দেব উচ্যতে ।  
 তস্মিন্মাকুশলং ক্রয়ান্ন শুক্লামীরয়েদগ্নিরম্ ॥১৯॥  
 ক্ষত্রিয়ো বাহুবীর্য্যেণ তরেদাপদমাত্মনঃ ।  
 ধনৈর্বৈশ্বাশ্চ শূদ্রশ্চ মদ্রহোমৈশ্চ বৈ দ্বিজঃ ॥২০॥  
 নৈব কণ্ঠা ন যুবতির্নামদ্রজ্ঞো ন বালিশঃ ।  
 পরিবেষ্টায়িহোত্রস্য ভবেন্মাসংস্কৃতস্তথা ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

নহু তর্হি আপদাশঙ্করা সর্ব্ব এব প্রতিনিধিং কবোবীত্যাহ প্রভুবিতি । প্রথমকল্পস্য কবণে  
 প্রভুঃ সমর্থঃ । সাম্প্রায়িকং পাবলৌকিকং ফলং শুভরূপম্ ॥১৭॥  
 নেতি । নিবেদেত নিবেদয়েৎ । যেতাদাবুভয়ত্রাপি ল্যবলোপে পঞ্চমী । ঘটুপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥১৮॥

কর্ত্তেতি । কৰ্ত্তা নিয়ন্তা, বিধাতা উপদেষ্টা । অকুশলং বিবক্তিজ্ঞনকং বচনম্, শুকাং নীবসাম্ ॥১৯॥  
 ক্ষত্রিয় ইতি । মদ্রহোমো মদ্রহোমাস্তেঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বকরণে ধর্ম্মবাদৈর্ধর্ম্মশ্রীজৈবক্ত ইতি শেষঃ ॥১৫॥ অনুকল্পে মানমাহ—বিধেবিতি ॥১৬॥ সাম্প্রায়িকং  
 পারলৌকিকং শঠত্বাৎ ॥১৭॥ ন নিবেদেতাহ ব্রাহ্মণোহস্মীতি ন নিবেদয়েৎ ॥১৮—২০॥ পবিবেষ্টা  
 কিন্তু যে লোক প্রথম কল্প করিতে সমর্থ হইয়াও অনুকল্প কবণে প্রবৃত্ত হয়, সেই  
 দুস্মৃতির পরলোকে শুভফল হয় না ॥১৭॥

বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণ রাজার নিকটে নিজেব কোন বিষয় নিবেদন করিবেন না । কারণ,  
 তাঁহার নিজেব শক্তি ও বাজাব শক্তি এই দুই শক্তির মধ্যে তাঁহার নিজের শক্তিই  
 প্রধান ; অতএব বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণদের তেজ রাজার পক্ষে দুঃসহ ॥১৮॥

কারণ, ব্রাহ্মণ নিয়ন্তা, শাস্তিদাতা ও উপদেষ্টা হইয়া থাকেন । অতএব তাঁহাকে  
 দেবতার তুল্য বলা হয় ; সুতরাং রাজা সেই ব্রাহ্মণের নিকটে কোন বিবক্তিজ্ঞনক  
 বাক্য বলিবেন না কিংবা কোন নীবস কথাও কহিবেন না ॥১৯॥

ক্ষত্রিয় নিজেব বাহুবলে বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হইবেন ; আব বৈশ্য ও শূদ্র ধনেব  
 বলে এবং ব্রাহ্মণ মদ্রযুক্ত হোমেব বলে বিপদ হইতে মুক্ত হইবেন ॥২০॥

নরকে নিপতন্ত্যেতে জুহ্বানাঃ স চ যশ্চ তৎ ।  
 তস্মাদ্বিতানকুশলো হোতা স্তাদ্বেদপারগঃ ॥২২॥  
 প্রাজাপত্যমদব্রাহ্মণমগ্ন্যাধেয়শ্চ দক্ষিণাম্ ।  
 অনাহিতাঘিরিতি স প্রোচ্যতে ধর্মদর্শিভিঃ ॥২৩॥  
 পুণ্যানি যানি কুব্বীত শ্রদ্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 অনাপ্তদক্ষিণৈর্ঘৈজ্ঞৈর্ন যজ্ঞেত কথঞ্চন ॥২৪॥  
 প্রজাঃ পশুংশ্চ স্বর্গঞ্চ হস্তি যজ্ঞো হৃদক্ষিণঃ ।  
 ইন্দ্রিয়াণি যশঃ কীর্ত্তিমাযুশ্চাপ্যবকুন্ততি ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । কশা অবিবাহিতা স্ত্রী, যুবতির্বিবাহিতা স্ত্রী চ, অমব্রজ্ঞশ্চ, বাগিশো মূর্থশ্চ, অসংকৃতঃ  
 অনুপনীতো ব্রাহ্মণশ্চ, অগ্নিহোত্রশ্চ পবিবেষ্টা প্রতিনিধিত্বেন আহুতিদাতা ন ভবেৎ । এতেন  
 “নিক্ষিপ্যামিঃ স্বদাবেষু” ইত্যাদি শ্রুত্যা ভাধ্যাত্মা যঃ প্রতিনিধিষ্মুক্তম্, তং স্ত্রীর্ভাগ্যিহোত্রপবং  
 জ্ঞেয়ম্ ॥২১॥

এতেষাং বশাদাহুতিদানপ্রবৃত্তৌ দোষমাহ নবক ইতি । এতে কশাদয়ঃ, জুহ্বানা হোমঃ কুর্বাণাঃ,  
 স চ হোমকর্ত্তা, যশ্চ চ তৎ অগ্নিহোত্রম্ । বৈতানকুশলঃ শ্রোত্রহোমনিপুণঃ । বেদপারগো  
 ব্রাহ্মণঃ ॥২২॥

প্রোচ্যেতি । প্রাজাপত্যং প্রজাপতিদেবতাকম্ অন্নম্, অগ্ন্যাধেয়শ্চ অগ্নিহোত্রশ্চ দক্ষিণামদব্রাহ্মণ  
 স্থিতঃ স ব্রাহ্মণঃ ধর্মদর্শিভিঃ অনাহিতাঘিরিতি প্রোচ্যতে ॥২৩॥

পুণ্যানীতি । অনাপ্তা অপ্ৰচুবা দক্ষিণা যেষাং তৈঃ ॥২৪॥

প্রজা ইতি । প্রজাঃ সন্তানান্ । অবকুন্ততি নাশয়তি ॥২৫॥

অবিবাহিতা স্ত্রী, বিবাহিতা স্ত্রী, মদ্বানভিজ্ঞ পুরুষ, মূর্থ ও অনুপনীত ব্রাহ্মণ,  
 ইহারা প্রতিনিধি হইয়াও অগ্নিহোত্রেব আহুতি দিতে পারিবে না ॥২১॥

ইহাবা প্রতিনিধি হইয়া আহুতি দিলে নবকে যাইবে এবং ষাঁহার সেই অগ্নিহোত্র,  
 তিনিও নবকে যাইবেন । অতএব শ্রুত্ব্যুক্ত হোমনিপুণ ও বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণই  
 প্রতিনিধি হইয়া হোম কবিতে পারিবে ॥২২॥

যিনি অগ্নিহোত্র আবস্ত করিয়া প্রজাপতি দেবতাকে অন্নকপ দক্ষিণা দান না করেন,  
 ধর্মদর্শীবা তাঁহাকে অনাহিতাঘি বলেন ॥২৩॥

মানুষ শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া যে সকল পুণ্য কার্য্য কবে, তাহাতে প্রচুর  
 দক্ষিণা দান কবিবে, আব কখনও অন্ন দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ করিবে না ॥২৪॥

দক্ষিণাশূন্য বা অন্ন দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ কবিলে, মান্নযেব সন্তান, পশু, স্বর্গ, ইন্দ্রিয়,  
 যশ, কীর্ত্তি ও আয়ু নষ্ট হয় ॥২৫॥

উদক্যামাসতে যে চ দ্বিজাঃ কেচিদনয়ঃ ।  
 কুলং বাশ্রোত্রিয়ং যেবাং তে সৰ্বে শূদ্রকর্ণিণঃ ॥২৬॥  
 উদপানোদকে গ্রামে ব্রাহ্মণো বৃষলীপতিঃ ।  
 উষিত্বা দ্বাদশ সমাঃ শূদ্রকর্ণৈব গচ্ছতি ॥২৭॥  
 অভার্য্যাং শয়নে বিভ্রং শূদ্রং বৃদ্ধঞ্চ বৈ দ্বিজঃ ।  
 অত্রাহ্মণং মন্তমানস্তুগৈশ্বাসীত পৃষ্ঠতঃ ।  
 তথা সংশুধ্যতে রাজন্ ! শূণু চাত্র বচো মম ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

উদক্যামিতি । যেচ কেচিৎবিজা ব্রাহ্মণাঃ, বয়স্য উদক্যং বজ্রশাং ভার্য্যাম্, আসতে আকৃষ্ণা-  
 ভিষ্ঠন্তে বা অনয়ঃ অনাহিতাশয়ঃ যেবাং কুলং বা অশ্রোত্রিয়ং বেদবিৎ সন্তানবহিতম্, তে সৰ্বে এব  
 ব্রাহ্মণাঃ, শূদ্রকর্ণিণঃ শূদ্রভূত্যা ইত্যর্থঃ ॥২৬॥

উদেতি । ব্রাহ্মণো বৃষলীপতিঃ শূদ্রকণ্ঠা পবিণেতা সন্, উদপানন্ত কূপস্তৈব উদকং জনং যস্মিন্  
 তাদৃশে গ্রামে, দ্বাদশ সমা বৎসবান্, উষিত্বা দ্বিত্বা, শূদ্রকর্ণৈব গচ্ছতি শূদ্রস্বমেব প্রাপ্নোতি ॥২৭॥

অভার্য্যামিতি । দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, শয়নে নিজশয্যায়াম্, অভার্য্যামুপগম্য বৃদ্ধং শূদ্রঞ্চ বৃদ্ধয়েন  
 মাননীয়ং মন্থতি তাবৎ, বিভ্রং ধাববন্ আত্মানম্ অত্রাহ্মণং মন্তমানঃ সন্, তয়োঃ পৃষ্ঠতঃ তৃণেষ্ আসীত  
 অবতিষ্ঠত । তথা কবণেন স ব্রাহ্মণঃ সংশুধ্যতে । হে বাজন্ ! অত্র অগ্ৰচ্চ মম বচঃ শৃণু ।  
 বট্টপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

আহতিপ্রক্ষেপ্তা কতাব্যবত্যোঃ স্মার্তান্নিহোমে স্বয়ং পত্ন্যপি বা পুত্রঃ কুমার্যন্তেবাসী বেত্যাশ্বলায়ন-  
 বচনাদধিকৃতযোরত্রাপি প্রসক্তে নির্বেধ উক্তঃ ॥২১—২৫॥ আসতে মিথুনীভবতি সংগ্রামদাভিমে-  
 ত্যাদিনিস্ফাহুশাসনহ্রাক্ৰোমশমন্ত নপুংসকস্বম্ । সৰ্বে জয়োহপি ॥২৬॥ উদপানঃ কূপস্তদেকোদকে  
 এককূপোপজীব্যে ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ অভার্য্যামপবিণীতাম্, শয়নে বিভ্রং ব্রাহ্মণস্তথা শূদ্রং বৃদ্ধং মহানিতি  
 মন্তমানস্তথা ব্রাহ্মণং ক্ষত্রিয়বৈশ্য বা বৃদ্ধং মন্তমানস্তৃণেষ্ বজ্রাসীতোপবিষ্টঃ স যথা সংশুধ্যত, তথা

যে সকল ব্রাহ্মণ বজ্রশ্বলা ভার্য্যা গমন কবে, কিংবা অগ্নিহোত্ৰী নহে, অথবা  
 যাহাদের বংশে একটীও বেদবিদ্ ব্রাহ্মণ থাকে না, সেই সকল ব্রাহ্মণই শূদ্রভূত্যা ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ শূদ্রকণ্ঠা বিবাহ কবিয়া একটীমাত্র কূপযুক্ত গ্রামে বার বৎসর থাকিয়া  
 শূদ্র প্রাপ্ত হইবে ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ উপপত্নীকে কিংবা মাননীয় মনে করিয়া কোন বৃদ্ধ শূদ্রকে নিজেব শয্যায়  
 রাখিয়া, নিজে অত্রাহ্মণ হইয়াছেন মনে কবিয়া তাহাদের পিছনেব দিকে তৃণেব উপবে  
 অবস্থান কবিবেন, তাহা হইলে তিনি শুদ্ধিলাভ কবিতো পাবিবেন । রাজা ! আমাব  
 অপন্ন বাক্যও শ্রবণ কর ॥২৮॥

(২৬) .. তে সৰ্বে পাপকর্ণিণঃ—বজ্র ।

যদেকরাত্রেণ করোতি পাপং নিকৃষ্টবর্ণং ব্রাহ্মণঃ সেবমানঃ।  
 স্থানাসনাভ্যাং বিহরন্ ত্রতী স ত্রিভির্বর্ষৈঃ শময়েদাত্মপাপম্ ॥২৯॥  
 ন নৰ্ম্মযুক্তমমৃতং হিনস্তি ন স্ত্রীষু রাজন্ ! ন বিবাহকালে।  
 ন গুরুবর্ষে নাত্মনো জীবিতার্থে পঞ্চান্তাত্মাহরপাতকানি ॥৩০॥  
 শ্রদ্ধদানঃ শুভাং বিদ্যাং হীনাদপি সমাপ্নুয়াৎ।  
 স্ত্রুবর্ণমপি চামেধ্যাদাদদীতাবিচারয়ন্ ॥৩১॥  
 স্ত্রীরত্নং দ্রুক্ষুনাচ্চাপি বিষাদপ্যমৃতং পিবেৎ।  
 অদৃশ্য হি স্ত্রিয়ো রত্নমাপ ইত্যেব ধর্মতঃ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

যদিতি। ব্রাহ্মণঃ, বিহবন্ বিচবন্, স্থানাসনাভ্যাং বা নিকৃষ্টবর্ণং শূদ্রানিকম্, সেবমানঃ সন্, এক-  
 বাত্রেণ যৎ পাপং কবোতি, স ব্রাহ্মণঃ, ত্রতী যাবকাহাবনিয়মী সন্, ত্রিভির্বর্ষৈঃ তৎ আত্মপাপং,  
 শময়েৎ নাশয়েৎ ॥২৯॥

নেতি। হে রাজন্! নৰ্ম্মযুক্তং হাসকৌতুকসম্বন্ধম্, স্ত্রীষু, বিবাহকালে গুরুবর্ষে, আত্মনো  
 জীবিতার্থে চ প্রযুক্তম্, অনৃতং মিথ্যাবচনম্, ন হিনস্তি অনিষ্টং ন জনযতি। যেন হি পণ্ডিতা  
 এতানি পঞ্চান্তানি অপাতকাত্মাহঃ। যুক্তরোহত্ৰ সুগমাঃ ॥৩০॥

প্রদীতি। হীনাং নিকৃষ্টজনাং। অমেধ্যাৎ অপবিত্রাৎ জনাকেশোচ্চ ॥৩১॥

জীতি। কিঞ্চ দ্রুক্ষুনাদপি জীবন্তঃ সমাপ্নুয়াদিত্যমুত্তমঃ। হি বশ্যাং, স্ত্রিয়ো বহুম্ আপো  
 জলানি চ দ্রষ্টসংসর্গেণাপি ধর্মতো জ্ঞাযাৎ অদৃশ্যাঃ, ইত্যেব জ্ঞানিনাং মতমিতি শেষঃ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ শূদ্রপ্রভৃতি নিকৃষ্ট বর্ণের সহিত একত্র অবস্থান, উপবেশন ও বিচরণ  
 করিয়া একরাত্রিতে যে পাপ কবেন, তিনি কেবল যবাগ্নু ভক্ষণ কবতঃ তিন বৎসরে  
 নিজের সেই পাপ নষ্ট করিতে পারেন ॥২৯॥

হাস-কৌতুক, স্ত্রীব সহিত আমোদ, বিবাহঘটনা, গুরুব অনিষ্ট নিবারণ এবং  
 নিজের জীবন রক্ষা—এই পাঁচটি বিষয়ে মিথ্যা কথা বলিলেও কোন দোষ হয় না।  
 কাবণ, এই পাঁচটি বিষয়ে মিথ্যাবাক্য পাপ উৎপাদন করে না—ইহা পণ্ডিতেরা  
 বলেন ॥৩০॥

মানুষ শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া নিকৃষ্ট ব্যক্তির নিকট হইতেও উত্তম বিদ্যা গ্রহণ কবিবে  
 এবং কোন বিচার না কবিয়াই অপবিত্র স্থান হইতেও স্বর্ণ আনয়ন কবিবে ॥৩১॥

নিকৃষ্ট কুল হইতেও স্ত্রীব্রত আনয়ন কবিবে এবং বিষ হইতেও অমৃত নিয়া পান  
 কবিবে। কারণ, স্ত্রী, রত্ন ও জল—এই তিনটি বস্তু যুক্তি অনুসারে নীচসংসর্গে দূষিত  
 হয় না—ইহাই পণ্ডিতগণের মত ॥৩২॥

গোব্রাহ্মণহিতার্থঞ্চ বর্ণানাং সঙ্করেষু চ ।  
 বৈশ্ণো গৃহীত শাস্ত্রাণি পরিত্রাণার্থমাত্মনঃ ॥৩৩॥  
 সুরাপানং ব্রহ্মহত্যা গুরুতল্লমথাপি বা ।  
 অনির্দেশ্যানি মন্যন্তে প্রাণান্তমিতি ধারণা ॥৩৪॥  
 স্তব্ধহরণং স্তৈশ্চ বিপ্রস্বপ্তেতি পাতকম্ ।  
 বিহরন্মদ্রপানান্ন অগম্যাগমনাদপি ॥৩৫॥  
 পতিতৈঃ সম্প্রযোগান্ন ব্রাহ্মণীযোনিতস্তথা ।  
 অচিরেণ মহারাজ ! পতিতো বৈ ভবতু্যত ॥৩৬॥ (যুথকম্)  
 সংবৎসরেণ পতিতি পতিতেন সহাচরন্ ।  
 যাজ্ঞানাদ্যাপনাদ্গোনার্ন তু যানাসনাশনাৎ ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

গবিতি । সঙ্করেষু তৎসম্ভাবনাস্থ শূদ্রাদিভির্ব্রাহ্মণ্যাদিগমনসম্ভাবনাস্থিত্যর্থঃ ॥৩৩॥  
 স্তব্ধেতি । গুরুতল্লং গুরুভার্যাগমনম্ । অনির্দেশ্যানি পাতকানি ইমানি মহাপাতকানীত্যর্থঃ ।  
 এষু চ জ্ঞানতঃ প্রাণান্তমেব প্রাশ্চিত্তমিতি শেষঃ, ইতি মুনীনাং ধারণা মতম্ । এষু বিশেষাঃ প্রাশ-  
 চিত্তবিবেকাদাবহুসঙ্কেবাঃ ॥৩৪॥

স্তব্ধেতি । স্তৈশ্চ দেবস্বহবণম্, বিপ্রস্বং ব্রহ্মস্বহবণঞ্চ ইতি ত্রয়মপি পাতকং প্রাশ্চিত্তপাতকতুল্যম্ ।  
 মদ্রপানং অগম্যাগমনাৎ ব্রহ্মহত্যাদিনা পতিতৈঃ সংপ্রযোগাৎ সংসর্গাৎ ব্রাহ্মণীযোনিতো ব্রাহ্মণীগমনান্ন  
 বিহবন্ আনন্দমদ্রভবন্, অচিরেণ পতিতো ভবতি ॥৩৫—৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শৃণ্বতি সাক্ষ্যার্থঃ ॥২৮॥ বিহরন্ কবোতীতি সঙ্করঃ ॥২৯—৩০॥ অনির্দেশ্যানি বুদ্ধিপূর্ব্বকাণি চৈদ্র  
 প্রাশ্চিত্তং নাস্তীত্যর্থঃ, কিং তর্হি মবণাস্তমেব প্রাশ্চিত্তমিতি ধারণা নিশ্চয়ঃ ॥৩৪—৩৫॥ ব্রাহ্মণী-  
 যোনিতঃ অত্রাহ্মণো ব্রাহ্মণীগমনাদিত্যর্থঃ ॥৩৬॥ যাজ্ঞনাদিত্রয়েণ সন্তঃ পতিতি, ন তু যানাদিনা তেন

গো ও ব্রাহ্মণেব হিতেব জন্ম, বর্ণসঙ্কর সম্ভাবনা স্থলে এবং আত্মরক্ষার নিমিত্ত  
 বৈশ্ণু অস্ত্র ধারণ কবিবেন ॥৩৩॥

সুরাপান, ব্রহ্মহত্যা ও গুরুভার্যা গমন—এই তিনটা পাপকে মুনিরা অনির্বচনীয়  
 (মহাপাপ) বলিয়া মনে কবেন এবং জ্ঞানত এই তিনটা পাপ করিলে, প্রত্যেকটাতেই  
 মবণাস্ত প্রাশ্চিত্ত হইবে, ইহা মুনিগণেব মত ॥৩৪॥

স্বর্গহবণ, দেবদ্রব্যহবণ ও ব্রহ্মস্বহবণ—এই তিনটাও পূর্ব্বোক্ত পাতকের তুল্য  
 পাতক । মহারাজ ! আমোদেব জন্ম মদ্রপান, অগম্যাগমন, পতিতেব সংসর্গ ও  
 ব্রাহ্মণীগমন করিয়া মাত্ৰই পতিত হয় ॥৩৫—৩৬॥

এতানি হিত্বাতোহন্যানি নির্দেশ্যানীতি ভারত ।।

নির্দেশ্যানেন বিধিনা কালেনাব্যসনী ভবেৎ ॥৩৮॥

অগ্নং বীৰ্য্যং গ্রহীতব্যং প্রেতকৰ্ম্মণ্যপাতিতে ।

ত্রিষু দ্বৈতেষু পূৰ্বেষু ন কুৰ্ব্বীত বিচারণম্ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

সংবৎসবেণেতি । যাজ্ঞনাং ক্ষুদ্রদেবপূজাদিকবর্ণাং, কাব্যাদীনাং মধ্যাপনাং, যোনাং কুলটা-  
গমনাচ্চ, আচবন্ সংস্ৰজন্, সংবৎসবেণ পতিতো ভবতি । কিন্তু বানং সহগমনম্, আসনং সহোপ-  
বেশনম্, অশনম্ একপংক্তৌ ভোজনঞ্চ তস্যাং আচবন্ সংস্ৰজন্, সংবৎসবেণ ন পতিতি ; কিন্তু  
ভতো দীর্ঘকালেন, এষাং লঘুতবসংসর্গরূপত্বাং ॥৩৭॥

এতানীতি । এতানি স্তুবাপানাদীনি পাতকানি হিত্বা অত এভ্যঃ অস্তানি শূদ্রান্নভোজনাদীনি,  
নির্দেশ্যানি নির্দেশ্যপ্রায়শ্চিত্তকানি ভবন্তি । অতএব অনেন শাস্ত্রোক্তেন বিধিনা নির্দিষ্ট প্রায়শ্চিত্তং  
কৃৎবা, কালেন অব্যসনী তত্তৎকার্য্যেষ্বনাসক্তো ভবেৎ ॥৩৮॥

অগ্নমিতি । এতেষু পূৰ্বেষু পূৰ্ব্বোক্তেষু ত্রিষু ব্রহ্মহত্যা-স্তুবাপান-গুরুতন্নগমনপাপেষু, তাদৃশ-  
পাপিনো মরণে প্রেতকৰ্ম্মণি দাহাদৌ অপাতিতে অবিহিতেহপি, তৎ পুত্রাদীনাং মরণং বীৰ্য্যং ধনঞ্চ  
গ্রহীতব্যম্, তত্র চ কোহপি কিমপি বিচারণং ন কুৰ্ব্বীত পিতৃঃ পতিতস্বৈহপি পুত্রাদীনাং পতিত-  
ত্বাং ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তু বর্ষণ পতন্তীত্যর্থঃ । যোনাং বিবাহাদিনা সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥ এতানি পঞ্চমহাপাপানি । অস্তানি তু  
নির্দেশ্যানি সপ্রায়শ্চিত্তানি নির্দিষ্ট বিশোধ্যাব্যসনী পুনঃ পাপকর্চিন্ ত্বাং ॥৩৮॥ অগ্নমিতি । পূৰ্বেষু  
ত্রিষু স্তুবাপব্রহ্মহত্যাগুরুতন্নগমেষু মৃতেষু প্রেতকৰ্ম্মণ্যপাতিতেহপি দাহাদিকবর্ণেহপ্যগ্নং বীৰ্য্যং হিবণ্যঞ্চ  
গ্রহীতব্যং তেষু মৃতেন সপিণ্ডানামাশৌচাভাবান্তেবাং প্রেতকৰ্ম্মনিষেধাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৯॥ অমাত্যা-

পতিতের যাজ্ঞন, পতিতকে অধ্যয়ন ও পতিতা গমন কবিয়া এক বৎসবে পতিত  
হয় ; কিন্তু পতিতেব সহিত একত্র গমন, উপবেশন ও একপংক্তিতে ভোজন কবিয়া  
এক বৎসরে পতিত হয় না ; পরন্তু তদপেক্ষা অধিক কালে পতিত হয় ॥৩৭॥

ভবতনন্দন ! এই পাপগুলি ভিন্ন অন্যত্র পাপেব প্রায়শ্চিত্ত নির্দিষ্ট আছে ;  
সুতবাং শাস্ত্রোক্তবিধানে সেই সকল পাপেব প্রায়শ্চিত্ত কবিয়া কালান্তবে আব  
তাহাতে আসক্ত হইবে না ॥৩৮॥

পূৰ্ব্বোক্ত ব্রহ্মহত্যা, স্তুবাপান ও গুরুভার্যা গমন—এই তিনটা পাপে সেই সেই  
পাপীৰ মৃত্যু হইলে, তাহাব দাহাদি প্রেতকার্য্য নিষিদ্ধ থাকিলেও তাহাদেব পুত্রাদিৰ  
নিকট হইতে অগ্ন ও ধন গ্রহণ কবিতে পাবিবে ; তাহাতে কোন বিচাব কবিবে  
না ॥৩৯॥

অমাত্যান্ বা গুরুন বাপি জহাদ্বর্ষেণ ধার্মিকঃ ।  
 প্রায়শ্চিত্তানি কুর্য্যাক্ষ ন তৈরহ'স্তি সংবিদম্ ।  
 অধম্ম'কারী ধর্ম্মেণ তপসা হন্তি কিম্বিষম্ ॥৪০॥  
 ব্রহ্মব্রহ্মেন ইতি স্তেনঃ তাবৎ প্রাপ্নোতি কিম্বিষম্ ।  
 অস্তেনঃ স্তেন ইত্যুক্তা দ্বিগুণং পাপমাপ্নুয়াৎ ॥৪১॥  
 ত্রিভাগং ব্রহ্মহত্যায়াঃ কণ্ঠা প্রাপ্নোতি দ্ব্যযতী ।  
 যন্ত দুষয়িতা তস্তাঃ শেষং প্রাপ্নোতি পাপুনঃ ॥৪২॥  
 ব্রাহ্মণানবগুর্যোহ স্পৃষ্টা গুরুতরং ভবেৎ ।  
 বর্ষাণাং হি শতং তাত ! প্রতিষ্ঠাং নাধিগচ্ছতি ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

অমাত্যানিতি । ধার্মিকো জনঃ, ধর্ম্মেণ জ্ঞানেন, পতিতান্ অমাত্যান্ গুরুন বাপি, জহাৎ তজ্জেন । যেন হি তে প্রায়শ্চিত্তানি অহ'স্তি কর্ত্ত্বং যোগ্য ভবন্তি, তেন তৈঃ সহ, সংবিদং ব্যবহাবম্, ন কুর্য্যৎ ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

ব্রহ্মব্রহ্মেনিতি । স্তেনঃ চৌবম্, স্তেনশ্চৌব ইতি ব্রহ্মন তাবৎ চৌরসদৃশং কিম্বিষং পাপং প্রাপ্নোতি তন্ননসি নিতবাং কষ্টদানাত্ ॥৪১॥

ত্রিভাগমিতি । ত্রিভাগং তৃতীরভাগম্ । দ্ব্যযতী বমণেন দৌববতী সতী । শেষং ভাগদ্বয়ম্ ॥৪২॥

ব্রাহ্মণানিতি । অবগূহ্য আবার্থার্থং দণ্ডযুক্তম্ । “গুবী উত্তম্যে” ইত্যত্র প্রয়োগঃ । গুরুতরং পাপম্ ॥৪৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দীন পতিতান্ জহাদেব ধার্মিককষ্টেঃ সহ সংবিদং ন কুর্য্যৎ যতন্তে প্রায়শ্চিত্তানি নাহ'স্তীতি বোজনা । প্রায়শ্চিত্তাভুর্কর্ষণেণ তৈবহ'স্তি সংবিদম্'মিতি পাঠান্তবে তু ভ্রমমম্ ॥৪০॥ ব্রহ্মব্রহ্মেনিতি । উপলক্ষণমিদং দোষান্তবান্ ॥৪১॥ দ্ব্যযতী অত্রভাপি মৈথুনমিচ্ছন্তী ॥৪২॥ শেষং ভাগদ্বয়ং অবহা গানবিশ্বা

ধার্মিক লোক জ্ঞায় অনুসাবে পতিত অমাত্য বা গুরুজনদিগকেও পবিত্যাগ কবিবেন । যে হেতু তাঁহাবা পাপ কবিয়া পতিত হইয়া প্রায়শ্চিত্ত কবিবাব যোগ্য থাকেন, সেই হেতু তাঁহাদেব সহিত ধার্মিক লোক সামাজিক ব্যবহার কবিবেন না । কিন্তু পাপকাবী লোক ধর্ম্মজনক তপস্তাদ্বারা পাপক্ষয় করিয়া থাকে ॥৪০॥

মানুষ চৌবকে চৌব বলিয়া সেই চৌবেব সমান পাপী হয়, আব অচৌবকে চৌব বলিয়া দ্বিগুণ পাপভাগী হইয়া থাকে ॥৪১॥

কণ্ঠা কোন পুরুষেব সহিত রমণ কবিয়া ব্রহ্মহত্যা পাপের তিন ভাগেব এক ভাগ পাপভাগিনী হয় ; আব যে পুরুষ সেই কণ্ঠাকে দুষিত কবে, তাহাব ব্রহ্মহত্যা পাপেব অবশিষ্ট দুইভাগ হয় ॥৪২॥

সহস্রৈব বর্ষাণাং নিপাত্য নরকং বসেৎ ।  
 তস্মান্নৈবাবগৃহ্যেত নৈব জাতু নিপাতয়েৎ ॥৪৪॥  
 শোণিতং যাবতঃ পাংশূন্ সংগৃহীয়াদ্বিজক্ষতাৎ ।  
 তাবতীঃ স সমা রাজন্ ! নরকে প্রতিপদ্যতে ॥৪৫॥  
 ভ্রূণহাহবমধ্যে, তু শুধ্যতে শত্ৰুপাততঃ ।  
 আত্মানং জুহুয়াদগ্নৌ সমিদ্ধে তেন শুধ্যতে ॥৪৬॥  
 সুরাপো বারুণীমুষ্ণাং পীত্বা পাপাং প্রমুচ্যতে ।  
 তয়া স কায়ে নির্দগ্নে মৃত্যুনা প্রেত্য শুধ্যতি ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

সহস্রমিতি । নিপাত্য ব্রাহ্মণোপবি দণ্ডং ব্যাপ্তিয । অবগৃহ্যেত ব্রাহ্মণস্তাঘাতাং দণ্ডম্ উদ্-  
 যচ্ছেৎ । জাতু কদাচিৎ ॥৪৪॥

শোণিতমিতি । হে রাজন্ । বিজক্ষতাং আঘাতেন ব্রাহ্মণগাত্রকতস্থানাং নির্গতং শোণিতং  
 কর্ত্ব, যাবতঃ পাংশূন্ ধূলীং, সংগৃহীয়াং সিদ্ধেৎ, তাবতীঃ সমা বৎসবান্, স আহস্তা, নরকে প্রতি-  
 পদ্যতে তিষ্ঠতি । “শং যুং বাহ”স্পত্যং দেবা বৈ অত্রবন্” ইত্যাদি শ্রুতিমূলকমিদম্ ॥৪৫॥

ভ্রূণহেতি । ভ্রূণহা গর্ভহতাকাবী, আহবন্ত যুদ্ধস্ত মধ্যে শত্ৰুপাততঃ শত্ৰুঘাতেন মরণাৎ শুধ্যতে ।  
 ইদম্ ক্ষত্রিয়পক্ষে, অন্তপক্ষে স্বাহ আত্মানমিতি । সমিদ্ধে প্রজ্জ্বলিতে ॥৪৬॥

সুরাপ ইতি । বারুণীং মদিবাম্ । তয়া উষ্ণবারুণা, কায়ে দেহে, প্রেত্য পবলোকে ॥৪৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিনিব্যা স্পৃষ্টাঙ্কচন্দ্রাদিনাপনোন্ত, গুরুতবং শেবাদপাধিকং পাতকং তস্ত কণম্ ॥৪৮॥ তাবৎ  
 শেষকালপর্য্যন্তং প্রতিষ্ঠাঃ নাধিগচ্ছতি প্রেতস্থান মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যারাস্ত্রতীয়াংশদ্বয়স্ত যাবান্  
 ভোগস্তাবস্ত কালমিত্যর্থঃ ॥৪৮—৪৯॥ আহবমধ্যে গোব্রাহ্মণবক্ষার্থং সংগ্রামে শস্ত্রেণ হতশ্চেদব্রহ্মহা

বৎস । মানুষ ব্রাহ্মণকে আঘাত কবিবাব জন্ত দণ্ড উত্তোলন কবিয়া বা ধাবণ  
 কবিয়া গুরুতব পাপী হয় । সে মানুষ শতবৎসব পর্য্যন্ত প্রতিষ্ঠা লাভ কবে না ॥৪৩॥

আব মানুষ ব্রাহ্মণেব উপবে দণ্ডাঘাত কবিয়া সহস্র বৎসব পর্য্যন্ত নরকে বাস  
 কবে । অতএব কখনও ব্রাহ্মণেব উপবে দণ্ডোত্তোলন বা দণ্ডাঘাত করিবে না ॥৪৪॥

রাজা ! আঘাত কবায় ব্রাহ্মণেব গাত্রেব ক্ষত হইতে বস্তু নির্গত হইয়া যতগুলি  
 ধূলি সিক্ত কবিবে, তত বৎসব সেই আঘাতকাবী নবকয়ন্ত্রণা ভোগ কবিবে ॥৪৫॥

ভ্রূণহতাকাবী ক্ষত্রিয় যুদ্ধমধ্যে অজ্ঞাঘাতে নিহত হইয়া শুদ্ধ হয় ; আব ভ্রূণ-  
 হতাকাবী অন্ত জাতি প্রজ্জ্বলিত অগ্নিতে দেহ বিসর্জন কবিবে এবং তাহাতেই শুদ্ধি  
 লাভ কবিবে ॥৪৬॥

(৪৭) . মৃত্যুং বা প্রাপ্য শুধ্যতি—বদ ।

গুরুতল্লমধিষ্ঠায় দুরাশ্বা পাপচেতনঃ ।  
 শূন্যায় জ্বলন্তীমাল্লিষ্য যতুনা সোহভিশুধ্যতি ॥৪৮॥  
 অথবা শিশ্নুবৃষণাবাদায়াঞ্জলিনা স্বয়ম্ ।  
 নৈঋতীং দিশমাস্বায় নিপতেৎ স ত্বজ্জিহ্বাগঃ ॥৪৯॥  
 ব্রাহ্মণার্থেহপি বা প্রাণান্ সংত্যজেৎ তেন শুধ্যতি ।  
 অশ্বমেধেন বাগীক্টু। অথবা গোসবেন বা ।  
 অগ্নিস্কোমেন বা সম্যগিহ প্রেত্য চ পূজ্যতে ॥৫০॥  
 তথৈব দ্বাদশসমাঃ কপালী ব্রহ্মহা ভবেৎ ।  
 ব্রহ্মচারী ভবেন্নিত্যং স্বকর্ম খ্যাপয়েন্মুনিঃ ।  
 এবং বা তপসা যুক্তো ব্রহ্মহা সবনী ভবেৎ ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

গুরুতি । গুরুতল্লম বিমাতবম্, তথৈব প্রাশ্চিত্তবিবেকসিদ্ধাস্থাং, অধিষ্ঠাব আবহ । শূন্যায়  
 লোহময়ীং স্ত্রীপ্রতিমাম্ ॥৪৮॥

উক্ত পাপ এব প্রাশ্চিত্তান্তবমাহ অথবেতি । শিশ্নুবৃণৌ ছিন্নৌ লিঙ্গাণ্ডকৌষৌ । ত্বজ্জিহ্বাঃ  
 সবলগামী সন্ ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণেতি । গোসবেন গোসমেধবধেন । পূজ্যতে নিপাপস্থ্যৎ । বটপাদোহংস লোকঃ ॥৫০॥  
 তথেন্নি । ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকাবী জনঃ, দ্বাদশ সমা বৎসবান্ কপালী ত্রিঙ্গাপাব্রহ্মপেণ নিহত-  
 ব্রাহ্মণকপালধাবী ভবেৎ । স্বকর্ম তাং ব্রহ্মহত্যাম্ । সবনী ত্রিসঙ্ঘাসারী । বটপাদোহংস লোকঃ ॥৫১॥

সুবাপারী উক্ত সুবা পান কবিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় অর্থাৎ সেই উক্ত  
 সুবাদ্বাবা দেহ দগ্ধ হইলে যে মৃত্যু হয়, তাহাতে পবলোকে বাইয়া সে শুদ্ধি লাভ  
 কবে ॥৪৭॥

দুবাত্মা পাপকাবী বিমাতৃসংসর্গ কবিয়া প্রজ্জলিত লোহময়ী স্ত্রী প্রতিমা আলিঙ্গন  
 করায় মৃত্যু হইলে তাহাতে সে শুদ্ধি লাভ কবে ॥৪৮॥

অথবা, সেই বিমাতৃগামী নিজেই নিজেব লিঙ্গ ও অণ্ডকৌষ ছেদন কবিয়া তাহা  
 অঞ্জলিতে ধারণপূর্বক সবল ভাবে নৈঋত কোণে ছুটিয়া বাইয়া পতিত হইলে শুদ্ধ  
 হইবে ॥৪৯॥

অথবা, ব্রাহ্মণরক্ষার্থে প্রাণত্যাগ করিয়া, অশ্বমেধ, গোসমেধ কিংবা অগ্নিস্কোম  
 যজ্ঞ কবিয়া শুদ্ধ হয় এবং ইহলোকে ও পবলোকে গোবরের পাত্র হইয়া থাকে ॥৫০॥

এবন্ত সমভিজ্ঞাতামাত্রেয়ীং বা নিপাতয়েৎ ।  
 দ্বিগুণা ব্রহ্মহত্যা বৈ আত্রেয়ীনিধনে ভবেৎ ॥৫২॥  
 সুরাপো নিয়তাহারো ব্রহ্মচারী ক্ষিতীশয়ঃ ।  
 উৰ্দ্ধং ত্রিভ্যোহপি বর্ষেভ্যো বজ্জেতাগ্নিকুতা পরম্ ।  
 ঋষভৈকসহস্রং গা দত্ত্বা শৌচমবাগ্নুয়াৎ ॥৫৩॥  
 বৈশ্বাং হত্বা তু বর্ষে দ্বৈ ঋষভৈকশতঞ্চ গাঃ ।  
 শূদ্রং হত্বাকমেবৈকমৃষভঞ্চ শতঞ্চ গাঃ ।  
 শ্ববরাহখরান্ হত্বা শৌদ্রমেব ব্রতং চরেৎ ॥৫৪॥  
 মৰ্জ্জারচাষমণ্ডুকান্ কাকং ব্যালঞ্চ মূষিকম্ ।  
 উক্তঃ পশুসমো দোষো রাজন্ ! প্রাণিনিপাতনাৎ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । আত্রেয়ীং গৰ্ভবতীং স্ত্রিয়ম্ । অর্থান্তবমপি প্রাশস্তিত্ববিবেকাদৌ দ্রষ্টব্যম্ ॥৫২॥  
 সুরাপানে প্রাশস্তিত্ত্বে পঙ্গান্তবনাহ সুরাপ ইতি । স্ত্রিত্যাং ভূমৌ শেত ইতি সঃ । ঈপ্রত্যয়  
 আৰ্ঘ্যঃ । অগ্নিষ্টুতা তদাধ্যক্ষজন । ঋষভো বৃষ একো যত্র তত্তাদৃশং সহস্রম্ । ষট্পাদোহস্রং  
 শ্লোকঃ ॥৫৩॥

বৈশ্বমিতি । গা দত্ত্বাদিতি শেষঃ । শৌদ্রম্ উক্তং শূদ্রসম্বন্ধি । এতচ্চ যুগপৎ বহুতবখাদি-  
 হননে বোধ্যম্ । অবমপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৪॥

মৰ্জ্জাবেতি । ব্যাং সর্পং হত্বা হিতস্তেতি শেষঃ ॥৫৫॥

ব্রহ্মহত্যাকাবী লোক বাব বৎসব পর্য্যন্ত নিহত ব্রাহ্মণেব কপালকপ ভিক্ষাপাত্র  
 ধাবণ কবিষা ভিক্ষাব জ্ঞাত্বে বেড়াইবে এবং মোনী হইয়া নিজেব কর্ম প্রকাশ করিতে  
 থাকিষা সর্বদা ব্রহ্মচাৰী হইবে । ব্রহ্মহত্যাকাবী এইকপ তপস্ত্রায়ুক্ত হইয়া ত্রিসন্ধা-  
 স্নাযী হইবে ॥৫১॥

এবং যে লোক গৰ্ভবতী জানিয়াও স্ত্রীহত্যা কবিবে—তাহাব ব্রহ্মহত্যার দ্বিগুণ  
 পাপ হইবে ॥৫২॥

সুরাপাযী সংযতাহাব হইয়া ব্রহ্মচাৰী থাকিয়া ভূতলে শয়ন করিবে ; এইভাবে-  
 তিন বৎসব অতীত হইলে পব অগ্নিষ্টুৎ যজ্ঞ কবিবে এবং একটী বৃষের সহিত সহস্র  
 গোদান কবিষা শুদ্ধি লাভ কবিবে ॥৫৩॥

বৈশ্ব বধ কবিষা দুই বৎসব ব্রত কবিবে এবং একশত গো ও একটী বৃষ দান  
 কবিবে । শূদ্র বধ কবিষা এক বৎসব ব্রত কবিবে, আর একশত গো ও একটী বৃষ  
 দান কবিবে । আব একদা বহুতব কুকুব, শূকব ও গর্দভ বধ করিয়া এই শূদ্র  
 সম্বন্ধী ব্রতই কবিবে ॥৫৪॥

প্রায়শ্চিত্তানুষ্ঠানানি প্রবক্ষ্যাম্যনুপূর্বকঃ ।  
 অগ্নে বাপ্যথ শোচেত পৃথক্ সংবৎসরং চরেৎ ॥৫৬॥  
 ত্রীণি শ্রোত্রিয়ভার্য্যায়াং পরদারে চ দ্বৈ স্মৃতে ।  
 কালে চতুর্থে ভুঞ্জানো ব্রহ্মচারী ত্রতী ভবেৎ ॥৫৭॥  
 স্থানাসনাভ্যাং বিহরেৎ ত্রিরহ্লোহভ্যুপয়ন্ পঃ ।  
 এবমেব নিরাকর্তা যশ্চাগ্নীনপবিধ্যতি ॥৫৮॥  
 ত্যজত্যাকারণে যশ্চ পিতরং মাতরং গুরুম্ ।  
 পতিতঃ স্তাৎ স কৌরব্য ! যথা ধর্ম্মেষু নিশ্চয়ঃ ।  
 গ্রাসাচ্ছাদনমাত্রস্ত দগ্ধাদিতি নিদর্শনম্ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রায় ইতি । অগ্নে ক্ষুদ্রে প্রাগিণি মশকাদৌ হতে, শোচেত শোকমাত্রমেব তৎ প্রায়শ্চিত্ত-  
 মিত্যর্থঃ । পৃথক্ বছননে সংবৎসবং ব্রতং চরেৎ ॥৫৬॥

ত্রীণীতি । শ্রোত্রিয়স্ত বেদবিদ্বাক্ষপস্ত ভার্য্যায়াং গমনে ত্রীণি বর্ষাণি, সাগাত্ত পবদাবে  
 চ গমনে ষে বর্ষে, চতুর্থে কালে একদিনোপবাসানন্তরং দ্বিতীযদিনে বার্জৌ ॥৫৭॥

স্থানেতি । যশ্চ পুঙ্খঃ, পবভার্য্যা সহ স্থানমবস্থিতিঃ আসনমুপবেশনঞ্চ তাভ্যাং বিহরেৎ, স  
 পুঙ্খঃ অহো দিবসস্ত মধ্যে ত্রিঃ বাবজ্রবম্, অপৌ জলম্, অভ্যুপয়ন্ পিবন্, তৎ পাপং নাশয়েদिति  
 শেষঃ । যশ্চ পুঙ্খঃ, অগ্নীন্ অপবিধ্যতি হবিষা তর্পয়তি, সঃ, এবমেব পাপস্ত নিবাকর্তা নাশয়িতা  
 স্তাৎ ॥৫৮॥

রাজা ! বিড়াল, চাষ ও কাকপক্ষী, ভেক, সর্প ও মূষিক—এই সকল প্রাণী বধ  
 কবিলে, কুকুবপ্রভৃতি বধ কবায় যে পাপ হয়, সেই পাপই বলা হইয়াছে ॥৫৫॥

পূর্বানুক্রমে অন্ত্যাত্ম প্রায়শ্চিত্তেব কথাও বলিতেছি । ক্ষুদ্র প্রাণী বধ কবিলে  
 অনুতাপ মাত্র তাহাব প্রায়শ্চিত্ত, আব বহুতব ক্ষুদ্র প্রাণী বধ করিলে এক বৎসব ব্রত  
 কবিবে ॥৫৬॥

বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণেব ভার্য্যা গমন কবিলে, তিন বৎসবে এবং অন্ত্য পরভার্য্যা গমন  
 কবিলে, দুই বৎসর যাবৎ ব্রহ্মচারী থাকিয়া চতুর্থকালে (অর্থাৎ একদিন উপবাস  
 কবিয়া পবদিন রাত্রিতে) ভোজনকপ ব্রত কবিবে ॥৫৭॥

পবস্ত্রীব সহিত একত্র অবস্থান ও উপবেশন কবিলে, একদিন তিনবাব মাত্র  
 জলপান কবিয়া থাকিবে, ইহাতেই সেই পাপ নষ্ট হইবে । আব যে অগ্নিতে  
 আহুতি প্রদান কবিবে, সেও সে পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৫৮॥

(৫৮) যশ্চাগ্নীন পরিশুধ্যতি—বদ ।

ভাৰ্য্যায়াং ব্যভিচারিণ্যাং নিরুদ্ধায়াং বিশেষতঃ ।

বৎ পুংসঃ পরদারেষু তদেনাং চারয়েদ্ব্রতম্ ॥৬০॥

শ্ৰেয়াংসং শয়নে হিহ্না যাত্ৰ্যং পাপং নিষচ্ছতি ।

ঋতিস্তামর্দয়েদ্রাজা সংস্থানে বহুবিস্তরে ॥৬১॥

পুমাংসমুন্নয়েৎ প্রাজ্ঞঃ শবনে তপ্ত আয়সে ।

অপ্যাদদীত দারুণি তত্র দহেত পাপকৃৎ ॥৬২॥

### ভাবতকৌমুদী

তাজ্জীতি । অকাবণে স্ত্রীকাকাবণাভাবে । মায়পদেন পৈতৃকায়শদাননিবৃত্তিঃ, “অনংশো ক্লীবপতিভৌ” ইতি দাবতাকবচনাৎ । ষট্পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৫৯॥

ভাৰ্য্যামিতি । ‘নিকৃদ্যাম্’ অন্ত্র গমনতো নিবৰ্ত্তিতায়াং কৃতাবাং সত্যাম্ ॥৬০॥

শ্ৰেয়াসমিতি । বা নাবী, শবনে শয্যায়াম্, শ্ৰেয়াংসং পতিং হিহ্না, অন্ত্রং পাপমুপপতিম্, নিষচ্ছতি নিষমেন গৃহীতি ; রাজা বহুবিস্তবে সংস্থানে প্রদেশে ঋতিঃ কুকুৰ্বৈঃ, তাং নাবীম্, অর্দবেৎ ভক্ষণেন নিপীড়য়েৎ ॥৬১॥

পুমাংসমিতি । প্রাজ্ঞো রাজা, তপ্তে অগ্নিনা প্রজ্জলিতে, আয়সে লৌহমযে, শবনে শয্যায়াম্, দারুণি কাষ্ঠানি, আদদীত হাপয়েৎ, তত্র চ পুমাংসং ব্যভিচাবিণং পুঞ্চম্, উন্নয়েৎ উত্তোলয়েৎ । স চ পাপকৃৎ দহেত । এতদেব চ তৎ প্রাশস্তিতমিতি ভাবঃ ॥৬২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শুধ্যতে ॥৪৬—৪৮॥ স্ত্রীকাকাবাং প্রতিমাং সন্তপ্ত্যমিতি শেষঃ । লিঙ্গ্যানিঙ্গ্য ॥৪৯—৫০॥ সবনী ত্রিষবণদ্বাবী, আত্মীয়ঃ প্রাপ্তগর্ভাঃ স্ত্রিয়ম্ ॥৫১—৫২॥ অগ্নে পাপেহবুদ্ধিপূর্ব্বকৃতে কীটবধাদৌ শৌচেত পশ্চাত্তাপং কুর্যাৎ তাবতৈব তত্র শুদ্ধিবিতি ভাবঃ, অন্ত্রং তু গোবধাৎ পৃথগ্গৈককন্তোপ-পাতকস্ত প্রায়শ্চিত্তং সংবৎসবং চবেৎ ॥৬০—৬১॥ পূর্ব্বম্নোক্তোক্তং নিবাকর্তৃপদং ব্যাচষ্টে—

কৌববনন্দন ! যে লোক বিনাকাবণে পিতা, মাতা ও পুত্রকে পবিত্যাগ কবে, সে লোক পতিত হয় ; ইহাই ধর্ম্মেব নিশ্চয় । তাহাকে কেবল অন্ন ও বস্ত্র দান কবিবে ; কিন্তু পৈতৃক অংশ নহে ; ইহাই শাস্ত্ৰেব নিদর্শন ॥৫৯॥

ভাৰ্য্যা ব্যভিচাবিণী হইলে তাহাকে বিশেষভাবে অবকল্প কবিবে । তাহাব পব পবদাবগমনে পুঞ্চমেব যে প্রায়শ্চিত্ত হয়, উহাকে সেই প্রায়শ্চিত্ত কবাইবে ॥৬০॥

যে স্ত্রী পতিকে ত্যাগ কবিয়া অন্য পাপিষ্ঠ পুঞ্চমকে আপন শয্যায় আনয়ন কবে, রাজা অতিবিস্তৃত স্থানে (বহুলোকেব মধ্যে) তাহাকে কুকুব দিয়া খাওয়াইবেন ॥৬১॥

আব রাজা প্রজ্জলিত লৌহময় শয্যাব উপবে শুষ্ক কাষ্ঠ বাধিবেন, তাহাব উপবে ব্যভিচাবী পুঞ্চমকে তুলিয়া দিবেন ; তাহাতে সেই পাপকাবী পুঞ্চম দগ্ধ হইবে ॥৬২॥

এষ দণ্ডো মহারাজ ! ত্রীণাং ভর্তৃষতীক্ৰমাৎ ।  
 সংবৎসরাভিশস্তস্য দুৰ্দ্ধস্য দ্বিগুণো ভবেৎ ॥৬৩॥  
 ছে তস্য ত্রীণি বর্ষাণি চত্বারি সহসেবিনি ।  
 কুচরঃ পঞ্চবর্ষাণি চরেদ্বৈক্যং মুনিব্রতঃ ॥৬৪॥  
 পরিবিত্তিঃ পরিবেত্তা বা চৈব পরিবিদ্বতে ।  
 পাণিগ্রাহস্বধর্মোণ সর্বে তে পতিতাঃ স্মৃতাঃ ॥৬৫॥  
 চরেয়ুঃ সর্ব এবৈতে বীরহা যদব্রতং চরেৎ ।  
 চান্দ্রায়ণং চরেন্মাসং কৃচ্ছ্ৰং বা পাপশুদ্ধয়ে ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । অতিক্রমাৎ ব্যভিচারঃ । সংবৎসবম্ অভিশস্তস্য অতিক্রান্তস্য দ্বিগুণো দণ্ডো ভবেৎ ॥৬৩॥

ষে ইতি । ছে বর্ষে, ত্রীণি চত্বাবি চ বর্ষাণি, পঞ্চ বর্ষাণি চ, তস্ত পতিতস্ত, সহসেবিনি সংসর্গ-  
 কাবিনি জনে ইদং প্রাশস্তিত্বমিতি শেষঃ । কিং তদিত্যাং—কুচব ইতি । কো পৃথিব্যাং চবতীতি  
 কুচবঃ “গোত্রা কুঃ পৃথিবী পৃথ্বী” ইত্যমবঃ, মুনিব্রতঃ ব্রহ্মচারী সন্ ভৈক্যং চবেৎ ভিক্কা-  
 বৃত্তি কুধ্যাৎ । এতচ্ছবোর্বর্ষবোদ্ধেঁ মাসাবিত্যাদিকপণোহনীয়ম্ ॥৬৪॥

পবীতি । অত্র সর্বত্র পবিশব্দো বর্জনার্থে । “জ্যেষ্ঠেহনির্বিষ্টে কনীয়ান্ নির্বিশন্ পবিবেত্তা  
 ভবতি, পবিবিন্নো জ্যেষ্ঠঃ, পবিবেদনীবা কন্তা, পবিদায়ী দাতা, পবিকর্তা রাজকন্ডে সর্বে পতিতাঃ”  
 ইত্যুদাহতবৃত্তস্য ত্যন্তুসাবেষণং ব্যাখ্যা । যথা পবিবিদ্বত ইতি পবিবিত্তিজ্যেষ্ঠঃ, অধর্মোণাত্মনে  
 পাণিগ্রাহঃ কনিষ্ঠা ভ্রাতা পবিবেত্তা, বা কন্তা চ পবিবিদ্বতে সা পবিবেদনীবা, তে চ সর্ব এষ  
 পতিতাঃ স্মৃতাঃ । তগা চ জ্যেষ্ঠে ভ্রাতবি অকৃতবিবাহে অধৃত্যগ্নিহোত্রে চ কনিষ্ঠভ্রাতা যদি বিবহেৎ  
 অগ্নিহোত্রঞ্চ গৃহীযাং, তদা স পবিবেত্তা, জ্যেষ্ঠঃ পবিবিন্নঃ কন্তা চ পবিবেদনীবাভিধীয়তে ॥৬৫॥

মহাভাজ ! নাবী ভর্তাকে অতিক্রম কবিয়া পবপুঙ্খসংসর্গ করিলে তাহাবও  
 এইকপই দণ্ড হইবে । এক বৎসবেব মধ্যে এই প্রায়শ্চিত্ত না কবিলে সেই দুষ্টেব  
 দ্বিগুণ প্রায়শ্চিত্ত হইবে ॥৬৩॥

যে লোক দুই, তিন, চাব বা পাঁচ বৎসব সেই পতিতেব সংসর্গ কবে, সে লোক  
 মুনিব স্ত্রায় ব্রহ্মচারী থাকিয়া ভূতলে পর্যটন কবতঃ দুই, তিন, চাব ও পাঁচ মাস  
 ভিক্ষালব্ধ অন্নমাত্র ভোজন কবিবে ॥৬৪॥

জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা বিবাহ কবে নাই, এমন স্থলে কনিষ্ঠ ভ্রাতা যদি স্ত্রায়েব অন্নসবণ  
 না কবিয়া বিবাহ কবে, তাহা হইলে সেই জ্যেষ্ঠকে পবিবিত্তি বা পবিবিন্ন বলে,  
 কনিষ্ঠকে পবিবেত্তা বলিবা থাকে এবং কন্তাকে পবিবেদনীয়া নামে অভিহিত কবে ।  
 আব উহাবা সকলেই পতিত হয় ॥৬৫॥

পরিবেত্তা প্রাচ্ছেত পবিবিন্নায় তাং স্মুযাম্ ।  
 জ্যেষ্ঠেন ত্বত্নুজ্ঞাতো যবীয়ানপ্যানন্তবম্ ।  
 এবঞ্চ মোক্ষমাপ্নোতি তৌ চ সা চৈব ধর্মতঃ ॥৬৭॥  
 অমানুষীষু গোবর্জম্ অনারুষ্ঠিন্ দুষ্যতি ।  
 অধিষ্ঠাতাবমস্তাবং পশূনাং পুঙ্খং বিছুঃ ॥৬৮॥  
 পরিধাযোদ্ধিবালন্ত পাত্রমাদায় যুগ্ময়ম্ ।  
 চরৎ সপ্ত গৃহামিত্যং স্বকর্ম্য পরিকীর্তয়ন্ ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

চবেষুবিতি । বীবহা যুদ্ধং বিনা ক্রত্বিহস্তা । মাসং ব্যাপ্য কৃষ্ণ প্রাজাপত্যম্ । এতে  
 প্রাশ্চিত্তভেদাচ্চ জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠবোণ্ড'ণবদণ্ডাবশেষে ব্যবহৃত্যঃ ॥৬৬॥

পবীতি । উক্তস্থলে পবিবেত্তা কনিষ্ঠভ্রাতা পবিবিত্তবে জ্যেষ্ঠায় ভ্রাত্রে তাং পবিনীতাং স্ত্রিয়ং  
 স্মুযাং প্রাচ্ছেত স্মুযাৎনৈব দত্তাৎ জ্যেষ্ঠেন তু পুনর্গ্রহণাভ্যন্তুজ্ঞাতো যবীয়ান্ কনিষ্ঠঃ অনন্তবং তাং  
 গুল্লীষাৎ । সা কন্তা । এষা ব্যবস্থা চ দেশান্তবীয়া, বাস্তবিকং প্রাশ্চিত্তাদিকন্ত প্রাশ্চিত্ত-  
 বিবেকাদাবলুসাক্ষবম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৭॥

অমানুষীষু । গোবর্জম্ অমানুষীষু পশুজাতিষু, আরুষ্ঠিঃ প্রাণবর্ষণম্ অনারুষ্ঠিঃ প্রাণহিংসা  
 ন দুষ্যতি । তত্র হেতুমাং অধীতি । পুঙ্খং মাংসবম্, পশূনাম্, অধিষ্ঠাতাবম্ আবোঢাবম্,  
 অস্তাবং হিংসিতাবঞ্চ মুনযো বিছুঃ ॥৬৮॥

পবীতি । উদ্ধিবালম্ উন্নতবোমকং পশুচর্ম্য । ইদন্ত সাধাবণপাপপ্রাশ্চিত্তম্ ॥৬৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তাজজীতি ॥৬২॥ গ্রাসতি সার্কঃ ॥৬৩॥ শ্রেবাংসং ব্রাহ্মণং স্বপতিং হিত্বা যা পাপং স্ববর্ণান্নীচবর্ণং  
 এতি শবনং শয্যাং নিগচ্ছতি তস্তা দণ্ডঃ ঋতিবিতি ॥৬৪—৬৫॥ অভিশস্তস্ত প্রাশ্চিত্তং সন্তো-  
 হকুর্ততঃ ॥৬৬॥ তস্ত পতিতস্ত সহসেবিনি সংসর্গিণি প্রাশ্চিত্তন্ত । কূচবঃ পৃথিবী পৃথটন্ ॥৬৭—৬৯॥

ক্রত্বিহস্তায় যে প্রাশ্চিত্ত বিহিত আছে, ইহাবা সকলেই সেই প্রাশ্চিত্ত  
 কবিলে, অথবা চান্দ্রাযণ কিংবা মাসব্যাপী প্রাজাপত্য ব্রত কবিলে ॥৬৬॥

পবিবেত্তা কনিষ্ঠ ভ্রাতা নিজের পবিনীত সেই স্ত্রীটী পুত্রবধূরূপে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে  
 সমর্পণ কবিলে, জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা আবাব সেই কনিষ্ঠ ভ্রাতাকেই তাহাকে গ্রহণ কবি-  
 বাব আদেশ কবিলে । পবে কনিষ্ঠ ভ্রাতা আবাব তাহাকে গ্রহণ কবিলে । এইকপ  
 কবিলে সেই ভ্রাতাবা ও সেই স্ত্রী ন্যায়-অনুসাবে পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৬৭॥

গো ভিন্ন অন্যান্য পশুব হিংসা কব, দোষাবহ নহে । কাষণ, যুনিবা অবগত  
 আছেন যে, মানুষ পশুব উপবে আবোহণ কবে এবং তাহাব মাংস ভক্ষণও কবিযা  
 থাকে ॥৬৮॥

তত্রৈব লব্ধভোজী স্যাৎ দ্বাদশাহাং স শুধ্যতি ।

চরেৎ সংবৎসরঞ্চাপি তদ্ব্রতং যেন কুন্ততি ॥৭০॥

তবেত্তু মানুষেষেবং প্রায়শ্চিত্তমনুত্তমম্ ।

দানং বা দানশক্তেষ্ণু সৰ্বমেতৎ প্রকল্পয়েৎ ॥৭১॥

অনাস্তিকেষু গোমাত্রং দানমেকং প্রচক্ষতে ।

শ্ববরাহমমুশ্যাণাং কুকুটস্য খরস্য চ ॥৭২॥

মাংসং মূত্রং পুরীষং বা প্রাশ্য সংস্কারমহতি ।

ব্রাহ্মণস্ত সুরাপস্য গন্ধমাদায় সোমপঃ ॥৭৩॥

অপাত্র্যহং পিবেদুষণা স্ত্র্যহমুষণং পয়ঃ পিবেৎ ।

দ্র্যহমুষণং পয়ঃ পীত্বা বায়ুভক্ষো ভবেদ্র্যহম্ ॥৭৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । সংবৎসবং পাপাধিক্যে । কুন্ততি পাপং নাশয়তি ॥৭০॥

ভবেদিত্তি । অমৃতঞ্চ শ্রেষ্ঠদানং দানাত্মকম্ । এতৎ সৰ্বং প্রায়শ্চিত্তং প্রকল্পয়েৎ ॥৭১॥

অনেতি । অনাস্তিকেষু আন্তিকব্রাহ্মণেষু । প্রাশ্য ভুক্তা । অপো জলম্ । পয়ো দুগ্ধম্ ॥৭২—৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পবিত্রেভ্য কনিষ্ঠঃ পবিত্রস্তয়ে জ্যেষ্ঠাষ ভাৰ্য্যাঃ স্ন্যাজেন প্রযচ্ছেৎ । তাং স্নেনাভুক্তাং তবৈবেগ্নঃ  
স্মুবেতি মানপূৰ্ণকং সমৰ্পয়েৎ । তদা জ্যেষ্ঠান্নজাতো যবীয়াননন্তবং তাং স্বীকৃত্যাং পাণিগ্রাহেণ  
ঋদোষে ক্ষমাপিতে ত্রয়োহপি পাপান্মুচ্যন্ত ইতি সাক্ষিল্লোকার্থঃ ॥৭০॥ অমানুষীষু পশুজাতিষু

পাপী মানুষ পশুর চৰ্ম্ম পবিধান করিয়া মৃগায় পাত্র লইয়া নিজেব কর্ম কর্ত্তন  
কবিত্তে থাকিয়া প্রত্যহ ভিক্ষাব জন্ত সাত ঘবে বিচরণ কবিবে ॥৬৯॥

সেই সাত ঘবে যে ভিক্ষা পাইবে, তাহাই ভোজন কবিবে ; এইভাবে বাব-  
দিনেব পবে সে শুদ্ধ হইবে । এইরূপে এক বৎসর যাবৎ সেই ব্রত কবিত্তেও পাবে,  
যাহাতে সে শুদ্ধ হইবে ॥৭০॥

পাপী মনুষ্যদেব এইরূপ উৎকৃষ্ট প্রায়শ্চিত্ত হইতে পাবে, অথবা দানসমর্থ  
মানুষেব পক্ষে দানাত্মক এই সমস্ত প্রায়শ্চিত্ত কল্পনা কবা যাইতে পাবে ॥৭১॥

আস্তিক ব্রাহ্মণদিগকে কেবল গোদান কবাই একমাত্র প্রায়শ্চিত্ত—ইহা মুনিবা  
বলিয়া থাকেন । দ্বিজাতি, কুকুৰ, শূকর, মনুষ্য, কুকুট ও গন্ধৰ্ভেব মাংস, মূত্র ও বিষ্ঠা  
ভক্ষণ কবিয়া পুনবায় উপনয়ন সংস্কাবকপ প্রায়শ্চিত্ত কবিবে । সোমপায়ী ব্রাহ্মণ  
সুরাপায়ী লোকেব মুখেব গন্ধ পাইয়া তিনদিন কেবল উষ্ণ জল, তিনদিন কেবল উষ্ণ  
দুগ্ধ, আবাব তিনদিন কেবল উষ্ণ দুগ্ধ পান কবিয়া পরে তিনদিন কেবল বায়ু ভক্ষণ  
কবিবেন ॥৭২—৭৪॥

এবমেতৎ সমুদ্ভিষ্টং প্রায়শ্চিত্তং সনাতনম্ ।

ব্রাহ্মণস্ত্র বিশেষেণ যদজ্ঞানেন সম্ভবেৎ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
আপদ্বর্গে প্রায়শ্চিত্তীয়ে ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—০—

## একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কথান্তরমথাসাত্ত্ব খড়্গযুদ্ধবিশারদঃ ।

নকুলঃ শরতন্নস্বমিদমাহ পিতামহম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । সমুদ্ভিষ্টমুক্তম্ । যৎ পাপম্ ॥৭৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তব্যাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপৰ্ব্বণি ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

কথোতি । কথাসা স্তবমবকাশম্ । শবতন্নস্বঃ শবশয্যাস্থিতম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অনাবৃষ্টিরস্বীকরণং হিংসেত্যর্থঃ । বৃষ্ণতেশ্চিদ্ধিকৰ্ম্মণ ইদং রূপম্ । অনাবৃষ্টিবিতি পাঠেহপি স  
এবার্থঃ ॥৭১॥ উৰ্দ্ধবালং চমবীণুচ্ছং পবিধানং বন্ধেহবতবন্ ব্রাহ্মণ এবমেতৎপ্রায়শ্চিত্তং কুখ্যাৎ ॥৭২॥  
তত্রৈব লগ্নম্ গৃহেষু যেন পবিধানেন হেতুভূতেনোৰ্দ্ধবাতঃ যঃ কৃন্ততি হিনস্তি স উক্তঃ ব্রতং সংবৎসবং  
চবেৎ ॥৭৩—৭৪॥ অনাবৃষ্টিকেষ্টিকেষু ॥৭৫॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্গে নৈকক্ৰীয়ে ভাবতভাবদীপে ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬০॥

যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণ অজ্ঞানে যে পাপ কবেন, তাহাব এই সনাতন প্রায়শ্চিত্তেব  
কথা বলিলাম ॥৭৫॥

—:০:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তব অসিযুদ্ধবিশাবদ নকুল কথাব অবসব পাইয়া  
শবশয্যাস্থিত ভীষ্মকে এই কথা বলিলেন ॥১॥

\* .. পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

নকুল উবাচ।

ধনুঃ প্রহরণং শ্রেষ্ঠমতীবা ত্র পিতামহ ।।  
 মতস্ত্ব মম ধর্মজ্ঞ ! খড়্গং এব সুসংশিতঃ ॥২॥  
 বিশীর্ণে কাশ্ম্যুকে রাজন্ ! প্রক্ষীণেষু চ বাজিষু ।  
 খড়্গেন শক্যতে যুদ্ধে সাধবা ত্সা পরিরক্ষিতুম্ ॥৩॥  
 শরাসনধরাংশৈশ্চ গদাশক্তিদরাংস্তথা ।  
 একঃ খড়্গধরো বীরঃ সমর্থঃ প্রতিবাধিতুম্ ॥৪॥  
 এতন্মে সংশয়শ্চৈব কোতূহলমতীব চ ।  
 কিস্মিৎ প্রহরণং শ্রেষ্ঠং সর্বযুদ্ধেষু পার্থিব ! ॥৫॥  
 কথঞ্চোৎপাদিতঃ খড়্গঃ কস্মৈ চার্থ্য্য কেন চ ।  
 পূর্বাচার্য্যঞ্চ খড়্গস্য প্রজ্ঞাহি হং পিতামহ ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ধনুবিতি । প্রহরণং অনেনেতি প্রহরণম্ । সুসংশিতঃ প্রশস্ততমঃ ॥২॥  
 বিশীর্ণ ইতি । বিশীর্ণে ভগ্নে ছিন্নে বা । সাধু সম্যক্ ॥৩॥  
 খড়্গস্য প্রাধান্যমাহ শরৈতি । শরাসনধরান্ ধনুর্ধরান্ ॥৪॥  
 এতদ্বিতি । এতদিত্যন্ত কোতূহলবিশেষণতবা কীবচনম্ । হে পার্থিব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥৫॥  
 কথমিতি । কথং কেন প্রকাষণে । অর্থ্য্য প্রয়োজন্য, কেন কর্তা । পূর্বাচার্য্য প্রথম-  
 শিক্ষকম্ ॥৬॥

নকুল কহিলেন—‘ধর্মজ্ঞ পিতামহ ! এই জগতে ধনুই অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ প্রহরণ (ইহা  
 বহু লোকের মত) । কিন্তু আমার মত এই যে, তরবারিই সর্বশ্রেষ্ঠ প্রহরণ ॥২॥

কাবণ, ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ধনু ভগ্ন বা ছিন্ন হইলে এবং অশ্ব বিনাশ পাইলে,  
 তরবারিদ্বাবাই যুদ্ধে সম্যক্ৰূপে আত্মরক্ষা করিতে পাষা যায় ॥৩॥

আর একমাত্র তরবারিধারী বীর বহুতর ধনুর্ধর, গদাধারী ও শক্তিধারী বীরকে  
 বাধা দিতে সমর্থ হইয়া থাকেন ॥৪॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ইহাই আমার সন্দেহ ও অত্যন্ত কোতূহল যে, সমস্ত যুদ্ধে কোন্  
 প্রহরণ শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

পিতামহ ! কোন্ ব্যক্তি কি প্রকারে কোন্ প্রয়োজনে প্রথম তরবারি উৎপাদন  
 করিয়াছিলেন ? এবং তরবারির প্রথম শিক্ষাদাতাই বা কে ? ইহা আপনি  
 বলুন ॥৬॥

(২)- মনস্ত্ব মম ধর্মজ্ঞ !—বঙ্গ, মনস্ত্ব মম ধর্মজ্ঞ !—বঙ্গ ।

(৫) অত্র যে সংশয়শ্চৈব—বঙ্গ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্য তদ্বচনং শ্রদ্ধা মাদ্রীপুত্রস্য ধীমতঃ ।

স তু কোশলসংযুক্তং সূক্ষ্মচিত্তোর্বসম্মতম্ ॥৭॥

ততস্তত্তোত্তরং বাক্যং স্বরবর্ণোপপাদিতম্ ।

শিক্ষয়া চোপপন্নায় দ্রোণশিষ্যায় ভারত । ॥৮॥

উবাচ স তু ধর্ম্মজ্ঞো ধনুর্বেদস্য পারগঃ ।

শরতল্লগতো ভীষ্মো নকুলায় মহাত্মনে ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভীষ্ম উবাচ ।

তত্ত্বং শৃণুধ্ব মাদ্ভেয় । যদেতৎ পরিপৃচ্ছসি ।

প্রবোধিতোহস্মি ভবতা ধাতুমানিব পর্বতঃ ॥১০॥

সলিলৈকার্ণবং তাত । পুরা সর্বমভূদিদম্ ।

নিম্প্রকম্পমনাকাশমনির্দেশ্যমহীতলম্ ॥১১॥

তমসাবৃতমম্পর্শমতিগন্তীরদর্শনম্ ।

নিঃশব্দঞ্চাপ্রমেয়ঞ্চ তত্র জজ্ঞে পিতামহঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত্ত্বোক্তি । কোশলসংযুক্তং বিভাসনৈপুণ্যাবিতম্, স্বল্পেণ চিত্তেণ চ অর্থন হেতুনা সম্মতং লোকপ্রিয়ম্ । স্ববেণ গন্তীবকণ্ঠধ্বনিয়া বর্ণৈবিশিষ্টাকর্ষক উপপাদিতম্ । শবতল্লগতো বাণ-  
শয্যাস্থিতঃ ॥৭—৯॥

তত্ত্বমিতি । ধাতুমান্ গৈবিকধাতুযুক্তঃ আত্মনো বক্তসিক্ততয়া সাদৃশ্যোপপত্তিঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কথাস্তবমিতি । কথাস্তবমাপকর্ষণাণাং সাক্ষানাং সমাপ্তত্বাৎ কথায় অবমানমাসাচ্চ প্রাপ্য ॥১॥  
মম তু মনঃ খড়্গোহস্তি, যতঃ হুসংশিতঃ সমাগবিনীত আত্মা খড়্গেন পবিবক্ষিতুং শকাতে ইতি

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভবনন্দন জনমেজয় । বুদ্ধিমান্ সেই নকুলেব সেই কথা  
শুনিয়া, ধর্ম্মজ্ঞ, ধনুর্বেদপাবদর্শী ও শবশয্যাস্থিত ভীষ্ম অস্ত্রে সুশিক্ষিত দ্রোণশিষ্য  
মহাত্মা নকুলকে এই সকল বলিয়াছিলেন ; এই বাক্যে বিভাসনৈপুণ্য এবং সূক্ষ্ম  
ও বিচিত্র অর্থ ছিল ; আব গন্তীব কণ্ঠধ্বনি ও বিশিষ্ট অক্ষবসমূহ প্রকাশ পাইতে-  
ছিল ॥৭—৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মাদ্রীনন্দন ! তুমি এই যাহা জিজ্ঞাসা কবিলে, তাহা শ্রবণ  
কব । গৈবিকধাতুযুক্ত পর্বতেব ত্রায় আমি বক্ত সিক্ত অবস্থায় পড়িয়া রহিয়াছি,  
এমন সময়ে তুমি আমাকে সতর্ক কবিয়া দিয়াছ ॥১০॥

সোহৃজ্জ্বাতমগ্নিঞ্চ ভাস্করঞ্চাপি বীৰ্য্যবান্ ।  
 আকাশমহৃজ্জ্যোত্বীমধো ভূমিঞ্চ নৈঋতীম্ ॥১৩॥  
 নভঃ সচন্দ্রতারণ্যং নক্ষত্রাণি গ্রহাংস্তথা ।  
 সংবৎসরানৃতুমাसान্ পক্ষানথ লবান্ ক্ষণান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ শরীরং লোকহং স্থাপয়িত্বা পিতামহঃ ।  
 জনয়ামাস ভগবান্ পুত্রানুত্তমতেজসঃ ॥১৫॥  
 মরীচিমৃষিমত্রিঞ্চ পুলস্ত্যং পুলহং ক্রতুম্ ।  
 বশিষ্ঠাঙ্গিরসৌ চোভৌ রুদ্রঞ্চ প্রভুমীশ্বরম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

সলিলেতি । হে তাত ! বৎস ! নকুল ! পুত্রা সৃষ্টেঃ পূৰ্ব্বম্, ইদং সৰ্ব্বং জগৎ, সলিলস্ত  
 জলস্ত এক এবাৰ্ণবঃ সমুদ্রো যত্র তৎ, নিস্পৃকস্পং বাবোবতাৰ্ণং কম্পনবহিতম্, অনাকাশম্  
 অবকাশশূন্যম্, অনির্দেশ্যম্ অতাব্যগ্নির্দেষ্টুমশক্যং মহীতলং যত্র তৎ, তমসা অন্ধকাৰেণাবৃতম্, অস্পর্শা  
 কৰ্ত্তৃবতাৰ্ণং, অতিগন্তীবদর্শনম্ অসীমাকাবম্, নিঃশব্দম্, অপ্রময়ম্ ইদন্তথা প্রমাতুমশক্যঞ্চ, অতু-  
 দাসীৎ ॥১১—১২॥

স ইতি । নৈঋতাণাং বাক্সানামিহমিতি নৈঋতী তৎ, ভূমিঃ । চন্দ্রেণ ভাবান্তিচ সহতি  
 তৎ । অত্র চন্দ্রতাৰ্ণাং সৃষ্টিবেব বিবক্ষিতেতি নাকাশসৃষ্টেঃ পুনৰুক্তিঃ । লবান্ হৃক্ষণ-  
 বিশেষান্ ॥১৩—১৪॥

তত ইতি লোকহং লৌকিকং শবীবম্, স্থাপয়িত্বা আত্মনঃ কৃত্বা । প্রভুং তপঃপ্রভাব-  
 শালিনম্, দৈবম্ অগ্নিমাষ্টৈশ্বৰ্য্যবন্তম্ ॥১৫—১৬॥

বৎস নকুল ! পূৰ্ব্বকালে এই সমগ্র জগৎটাই একমাত্র জলসমুদ্রময় ছিল ;  
 তখন কম্পন ছিল না, আকাশ ছিল না, ভূতলেব নির্দেশ করা যাইত না এবং শব্দ ও  
 স্পর্শও ছিল না, সমস্তই অন্ধকাৰে আবৃত, অতিগন্তীব দর্শন ও অপ্রময়কপ ছিল ।  
 তখন ব্রহ্মা জন্মগ্রহণ কবেন ॥১১—১২॥

তাহাব পব শক্তিশালী ব্রহ্মা বায়ু, অগ্নি, সূর্য্য, আকাশ, উদ্ধাদিক্, অধোদিক্,  
 রাক্ষসগণেব বাসস্থানকপ ভূমি, চন্দ্র, তাৰা, নক্ষত্র, গ্রহ, সংবৎসব, ঋতু, মাস, পক্ষ,  
 লব ও ক্ষণ সৃষ্টি কবিলেন ॥১৩—১৪॥

তদনন্তর ভগবান্ ব্রহ্মা লৌকিক শবীব ধাবণ কবিয়া মবীচি, অত্রি, পুলস্ত্য,  
 পুলহ, ক্রতু, বশিষ্ঠ, অঙ্গিবা এবং প্রভাব ও ঐশ্বৰ্য্যশালী কদ্রকে উত্তমতেজা পুত্র-  
 কপে সৃষ্টি কবিলেন ॥১৫—১৬॥

প্রাচেতসস্তথা দক্ষঃ কন্যাঃ যষ্টিমজ্জীজনৎ ।

তা বৈ ব্রহ্মর্ষয়ঃ সর্বাঃ প্রজার্থং প্রতিপেদিরে ॥১৭॥

তাভ্যো বিশ্বানি ভূতানি দেবাঃ পিতৃগণাস্তথা ।

গন্ধর্বাংসরসশ্চৈব রক্ষাংসি বিবিধানি চ ॥১৮॥

পতত্রিযুগমীনাশ্চ প্লবাস্শচ মহোরগাঃ ।

তথা পক্ষিগণাঃ সর্বে জলক্ষিতিবিচারিণঃ ॥১৯॥

উদ্ভিদঃ শ্বেদজাশ্চৈব সাণ্ডজাশ্চ জরায়ুজাঃ ।

জজ্ঞে তাত । জগৎ সর্বং তথা স্থাবরজঙ্গমম্ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভূতসর্গমিমং কৃদ্ধা সর্বলোকপিতামহঃ ।

শাশ্বতং বেদপাঠিতং ধর্ম্যং প্রযুযুজে ততঃ ॥২১॥

তস্মিন্ ধর্ম্যে স্থিতা দেবাঃ সহাচার্য্যপুরোহিতাঃ ।

আদিত্যা বসবো রুদ্রাঃ সসাধ্যা মরুদস্থিনঃ ॥২২॥

ভূয়ত্র্যঙ্গিরসঃ সিদ্ধাঃ কশ্যপশ্চ তপোধনঃ ।

বশিষ্ঠগৌতমাগস্ত্যাস্তথা নারদপর্ব্বতো ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

সেতি । প্রাচেতসো ব্রহ্মগুহ্যঃ । প্রজার্থং সন্তানার্থম্, প্রতিপেদিবে প্রাপুঃ ॥১৭॥

তাভ্য ইতি । তাভ্যো দক্ষকন্যাভ্যঃ । পতত্রিণো বৃহৎ পক্ষিগণশ্চ যুগাঃ পশবশ্চ মীনাশ্চ তে, প্লবাসা বানবাঃ, উদ্ভিদস্তলতাভ্যঃ, শ্বেদজা মশকাভ্যঃ, সাণ্ডজাঃ সর্পাদয়ঃ, জরায়ুজা মল্লম্বাদয়শ্চ জঞ্জিবে ॥১৮—২০॥

ভূতেতি । ভূতসর্গং প্রাণিসৃষ্টিম্ । শাশ্বতং সনাতনম্ । প্রযুযুজে স্থাপয়ামাস, ততস্তেষু ভূতেষু ॥২১॥

ব্রহ্মাব পুত্র দক্ষ ষাট্টি কন্যা উৎপাদন কবেন ; ব্রহ্মর্ষিবা সন্তান উৎপাদন করিবার জন্য সেই সকল কন্যার পাণিগ্রহণ কবিয়াছিলেন ॥১৭॥

বৎস । সেই সকল কন্যা হইতে সমস্ত প্রাণী, দেবগণ, পিতৃগণ, গন্ধর্ব্বগণ, অঙ্গবগণ, নানাবিধ রাক্ষস, পশু, পক্ষী, মৎস্য, বানব, সর্প, জলজ্বলচাবী সর্বপ্রকাব পক্ষী, উদ্ভিদ, শ্বেদজ, অণ্ডজ ও জরায়ুজ প্রাণী সকল উৎপন্ন হইয়াছিল । এই ভাবে স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎ জন্মিয়াছিল ॥১৮—২০॥

ব্রহ্মা এই সকল প্রাণী সৃষ্টি কবিয়া তাহাদেব উপবে বেদোক্ত সনাতন ধর্ম্ স্থাপন কবিলেন ॥২১॥

(১২) জলজলবিচারিণঃ—বহু ।

ঋষয়ো বালখিল্যাস্চ প্রভাসাঃ সিকতাস্তথা ।  
 দ্ব্যতপাঃ সোমবায়ব্য বৈশ্বানরমরীচিপাঃ ॥২৪॥  
 আকুষ্ঠাশৈব হংসাস্চ ঋষয়ো বাগ্নিযোনয়ঃ ।  
 বানপ্রস্থাঃ পৃশ্নয়শ্চ স্থিতা ব্রহ্মানুশাসনে ॥২৫॥ (কলাপকম্)  
 দানবেদ্রাস্ত্রতিক্রম্য তৎ পিতামহশাসনম্ ।  
 ধর্মশ্রাপচয়ং চক্রুঃ ক্রোধলোভসমস্থিতাঃ ॥২৬॥  
 হিরণ্যকশিপুশ্চৈব হিরণ্যাক্ষো বিরোচনঃ ।  
 শম্বরো বিপ্রচিহ্নিষ্চ প্রহ্লাদো নমুচিবলিঃ ॥২৭॥  
 এতে চান্মো চ বহবঃ সগণা দৈত্যদানবাঃ ।  
 ধর্মসেতুমতিক্রম্য রেমিরেহধর্মনিশ্চয়াঃ ॥২৮॥  
 সর্বে তুল্যাভিজাতীয়া যথা দেবাস্তথা বয়ম্ ।  
 ইত্যেবং ধর্মমাস্থায় স্পর্দ্ধমানাঃ সুরর্ষিভিঃ ॥২৯॥  
 ন প্রিয়ং নাপ্যনুক্ৰোশং চক্রুর্ভূতেষু ভারত ! ।  
 ত্রীনুপায়ানতিক্রম্য দণ্ডেন রুরুধুঃ প্রজাঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । আচার্য্যৈঃ পুৰোহিতৈশ্চ বৃহস্পতিপ্রভৃতিভিঃ সহতি তে । মরুতো বারবশ  
 অশ্বিনো অশ্বিনীকুমারো চ তে । পর্কতো নাম কশ্চিদৃষিঃ । প্রভাসাদব্রতদাখ্যা ঋষিবেশেবাঃ ।  
 ব্রহ্মণঃ অনুশাসনে আদেশে ॥২২—২৫॥

দানবেতি । পিতামহশাসনং ব্রহ্মবৃত্তধর্মনিয়মপদ্ধতিম্ । অপচয়ং হ্রাসম্ ॥২৬॥

অথ কে তে দানবেদ্রা ইত্যাহ হিবণ্যেতি । এতে ভিন্নকালীনা অপ্যেকবিধস্বভাবাঃ । সগণাঃ  
 সান্নিহবাঃ । অধর্ম্যে নিশ্চরো যেষাং তে ॥২৭—২৮॥

আচার্য্য ও পুৰোহিতগণেব সহিত দেবগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ,  
 মরুদগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, ভৃগু, অত্রি, অঙ্গিবা, সিদ্ধগণ, তপস্বী কশ্যপ, বশিষ্ঠ, গৌতম,  
 অগস্ত্য, নাবদ, পর্কত এবং বালখিল্য, প্রভাস, সিকত, দ্ব্যতপ, সোমবায়ব্য, বৈশ্বানব,  
 মরীচিপ, আকুষ্ঠ, হংস, বাগ্নিযোনি, বানপ্রস্থ ও ও পৃশ্নি নামক ঋষিবা সেই বেদোক্ত  
 ধর্ম্মে থাকিয়া এবং ব্রহ্মাব আদেশানুযায়ী হইয়া চলিতে লাগিলেন ॥২২—২৫॥

ক্রমে দানবেদ্রার্থেবা ক্রোধ ও লোভেব বশবর্তী হইয়া ব্রহ্মাব সেই শাসন লঙ্ঘন  
 কবিয়া ধর্ম্মেব অপচয় কবিত্তে আবস্ত কবিল ॥২৬॥

হিবণ্যাক্ষ, হিবণ্যকশিপু, বিবোচন, শম্বব, বিপ্রচিহ্নি, প্রহ্লাদ, নমুচি ও বলি  
 ইহাবা, অত্র ও বহুতব দৈত্য ও দানবেবা অনুচবগণেব সহিত মিলিত হইয়া ধর্ম্মসেতু  
 লঙ্ঘন কবিয়া অধর্ম্ম কবণে কৃতনিশ্চয় হইয়া আমোদ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইল ॥২৭—২৮॥

ন জগ্মুঃ সংবিদং তৈশ্চ দৰ্পাদম্বরসত্তমাঃ ।  
 অথ বৈ ভগবান্ ব্রহ্মা ব্রহ্মর্ষিভিরুপস্থিতঃ ॥৩১॥  
 তথা হিমবতঃ শৃঙ্গে সুরম্যে পদ্মতারকে ।  
 শতযোজনবিস্তারে মণিরত্নচয়াচিতে ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্মিন্ গিরিবরে পুত্র । পুষ্পিতদ্রুমকাননে ।  
 তস্থে স বিবুধশ্চেষ্ঠে ব্রহ্মা লোকার্থসিদ্ধয়ে ॥৩৩॥  
 ততো বর্ষসহস্রান্তে বিতানমকরোং প্রভুঃ ।  
 বিধিনা কল্পদৃষ্টেন যথাবচোপপাদিতম্ ॥৩৪॥  
 ঋষিভির্যজ্ঞপটুভির্যথাবৎ কৰ্ম্মকর্তৃভিঃ ।  
 সমিহ্তিঃ পরিসংকীর্ণং দীপ্যমানৈশ্চ পাবকৈঃ ॥৩৫॥  
 কাঞ্চনৈর্ঘজ্জতাগৈশ্চ ব্রাজিযুঃভিরলংকৃতম্ ।  
 বৃতং দেবগণৈশ্চৈব প্রবরৈর্ঘজ্জমগুলাম্ ॥৩৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

সর্ব ইতি । ভূগ্যাভিজাতীয়াঃ প্রাণৈঃ । পিতৃবভেদাং মাতৃমাত্রস্ত চ ভেদাং । ধর্ম্মং স্বভাবম্ ।  
 অম্লকোশং দয়াম্, ভূতেষু প্রাণিষু জীন্ সামদানভেদান্ । বন্ধুঃ পীড়য়ামাস্তুঃ ॥২৯—৩০॥

নেতি । সংবিদং সামাজিকব্যবহাবম্, তৈর্দেবগণৈঃ সহ । পদ্মানি ভাবকা ইব যত্র তস্মিন্ ।  
 মণিরত্নানাং চযেন সমূহেন আচিতে ব্যাণ্ডে ॥৩১—৩২॥

তস্মিন্মিতি । পুষ্পিতাঃ সজ্জাতপুষ্পা দ্রুমা যেষু তাদৃশানি কাননানি যস্মিন্ তত্র ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! ‘দেবতাবা যেমন, আমবা সকলেও তেমনই একজাতীয়’ এইরূপ  
 মনোভাব অবলম্বন কবিয়া দেবর্ষিগণেব সহিত স্পর্ধা কবিতে থাকিয়া প্রাণিগণেব  
 উপরে দয়া বা প্রিয় ব্যবহাব কবিতে লাগিল না ; কিন্তু সাম, দান ও ভেদ এই  
 তিনটী উপায় পবিত্যাগ কবিয়া কেবল দণ্ডদ্বাবাই প্রজা পীড়ন কবিতে  
 থাকিল ॥২৯—৩০॥

ক্রমে অম্লবশ্চেষ্ঠেবা দেবগণেব সহিত সামাজিক ব্যবহাবও কবিতে লাগিল না ।  
 তাহাব পব হিমালয় পর্বতেব শৃঙ্গে ব্রহ্মর্ষিবা আসিয়া ভগবান্ ব্রহ্মাব নিকট উপস্থিত  
 হইলেন । হিমালয়েব সেই শৃঙ্গটী অতিমনোহর শতযোজন বিস্তৃত ও মণিবস্ত্রসমূহে  
 ব্যাণ্ড ছিল এবং তাহাতে নক্ষত্রেব জ্বায় পদ্মপুষ্প শোভা পাইতেছিল ॥৩১—৩২॥

বৎস নকুল ! সেই পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়ে বহুতব বন ছিল ; তাহাব প্রত্যেক  
 বৃক্ষে নানাবিধ পুষ্প শোভা পাইতেছিল, এইরূপ সেই হিমালয় পর্বতে দেবশ্রেষ্ঠ  
 ব্রহ্মা জগতের প্রযোজন সিদ্ধিব জন্য অবস্থান কবিতেছিলেন ॥৩৩॥

তথা ব্রহ্মর্ষিভিশ্চৈব সদশ্চৈরুপশোভিতম্ ।

তত্র ঘোরতমং বৃত্তমুদীণাং মে পরিশ্রুতম্ ॥৩৭॥ (কলাপকম্)

চন্দ্রমো বিমলং ব্যোম যথাভ্যাদিতারকম্ ।

বিকীৰ্ণ্যগ্নিং তথাভূতমুখিতং শ্রুয়তে তদা ॥৩৮॥

নীলোৎপলদলশ্যামং তীক্ষ্ণদংষ্ট্রং কৃশোদরম্ ।

প্রাংশুং দুর্দ্ধৰ্গধ্বজাপি অতিতেজস্তথৈব চ ॥৩৯॥ (মুখকম্)

তস্মিন্নুৎপতমানে চ প্রচালা বসুন্ধরা ।

মহোশ্বিকলিতাবর্তশ্চক্ষুভে স মহোদধিঃ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বিতানং যজ্ঞম্ । করে কৰ্ম্মকাণ্ডশাস্ত্রেদৃষ্টেন । ঋষিভিকল্পপাদিতমিতি সৰ্ব্বদা । কাঞ্চনৈঃ স্বৰ্ণমঠৈঃ । বোবতমং কাৰ্য্যম্, বৃত্তং জাতম্, মুদীণাং মুখাং । মে মযা ॥৩৬—৩৭॥

চন্দ্রম ইতি । চন্দ্রমণা বিমলং নিবন্ধকাবং যথাভ্যাদিতাঃ তারকাঃ নক্ষত্রাণি যত্র তৎ তাদৃশ-  
মাসীৎ । তদা চ ভূতং কশ্চিং প্রাণী অগ্নিং বিকীৰ্ণ্য বিক্ষিপ্য, উখিতম্ । নীলোৎপলবং তীক্ষ্ণ-  
দংষ্ট্রী দন্তা বস্ত তৎ । প্রাংশুম্ উচ্চম্ । পুংস্বমার্ষম্ ॥৩৮—৩৯॥

অগ্নিরিতি । মহোশ্বিভিঃ কনিতা উৎপাদিত আবর্তা জনত্রয়ো বস্ত সঃ ॥৪০॥

তদনন্তর বহুকাল অতীত হইলে ভগবান্ ব্রহ্মা শাস্ত্রদৃষ্ট বিধান অনুসারে একটা  
যজ্ঞ কবিতে আরম্ভ কবিলেন ; যজ্ঞনিপুণ ও যথাবিধানে কৰ্ম্মকাবী ঋষিরা যথা-  
নিয়মে সেই যজ্ঞ সম্পাদন কবিতে থাকিলেন ; সেস্থানে যজ্ঞেব অগ্নি জ্বলিতে-  
ছিল, সমিধ ও স্বৰ্ণময় উজ্জ্বল যজ্ঞভাণ্ড সকল বিরাজ কবিতেছিল, শ্রেষ্ঠ দেবগণ  
সেস্থানটাকে পবিবেষ্টন কবিয়া রহিয়াছিলেন এবং ব্রহ্মর্ষিরা তাহাব সদৃশ হইয়া  
শোভা পাইতেছিলেন । আমি ঋষিগণের নিকট শুনিয়াছি যে, ক্রমে সেই যজ্ঞে  
অতিভীষণ একটা ঘটনা ঘটয়াছিল ॥৩৪—৩৭॥

ক্রমে চন্দ্রের কিরণে আকাশমণ্ডল নির্মল হইল এবং নক্ষত্র সকল উদয় পাইল ।  
এমন সময়ে সেই যজ্ঞেব অগ্নি বিক্ষিপ্ত কবিয়া তথা হইতে একটা প্রাণী উখিত হইল ;  
আমরা শুনিয়াছি, তাহার দেহেব বর্ণ নীলোৎপলের ন্যায় শ্যাম, দন্তসকল তীক্ষ্ণ,  
উদর কৃশ, এবং তেজ অপরিমিত ছিল এবং তাহাব আকৃতি উচ্চ ও অতিদুর্দ্ধৰ্ব  
ছিল ॥৩৮—৩৯॥

সেই ভূত উঠিতে লাগিলে পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল, মহাসমুদ্র সকল ক্ষুব্ধ হইয়া  
উঠিল এবং বিশাল তরঙ্গসমূহ উঠিতে থাকিল ও জল ঘুরিতে লাগিল ॥৪০॥

(২০) নীলোপলস্বৰ্ণাজ - সুদুর্দ্ধৰ্বতবং তথৈব হমিতোজসম্—বহ ।

পেতুরঙ্কামহোৎপাতাঃ শাখাশ্চ মুমুচুর্দ্দমাঃ ।  
 অপ্রশান্তা দিশঃ সর্বাঃ পবনশ্চাশিবো ববৌ ।  
 মুহুমূর্ছশ্চ ভূতানি চাব্যথস্ত ভয়াত্তদা ॥৪১॥  
 ততঃ স তুমুলং দৃষ্ট্বা তঞ্চ ভূতমুপস্থিতম্ ।  
 মহর্ষিঃ সুরগন্ধর্বাণুবাচেদং পিতামহঃ ॥৪২॥  
 ময়ৈবং চিন্তিতং ভূতমসিনামৈষ বীর্য্যবান্ ।  
 রক্ষণায় চ লোকস্য বধায় চ সুরদ্বিষাম্ ॥৪৩॥  
 ততস্তদ্রূপমুৎসৃজ্য বভৌ নিস্রিংশ এব সঃ ।  
 বিমলতীক্ষ্ণধারশ্চ কালান্তক ইবোদ্যতঃ ॥৪৪॥  
 ততঃ স শিতিকণ্ঠায় রুদ্রায়র্ষভকেতবে ।  
 ব্রহ্মা দদাবসিং তীক্ষ্ণমধর্ম্মপ্রতিবারণম্ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

পেতুবিতি । উকা এব মহোৎপাতান্তে । অপ্রশান্তা অনিশ্চিন্তা, অশিবঃ অমঙ্গলসূচকঃ ।  
 ভূতানি প্রাণিনঃ । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৪১॥

তত ইতি । তুমুলঃ সর্বমেব জগদাকুলম্ ॥৪২॥

ময়েতি । মচ্চিন্তনাদেবারমুৎপন্ন ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥

তত ইতি । নিস্রিংশঃ ঋজুরূপঃ । কালে আবুঃশ্বেবসময়ে অন্তকো বসঃ ॥৪৪॥

তত ইতি । ঋষভো বৃষঃ কেতো ধ্রুজে বশ্ত তমৈ ॥৪৫॥

মহোৎপাতসূচক বহুতব উকা পতিত হইতে লাগিল, বৃক্ষসকল আপন আপন  
 শাখা ত্যাগ কবিত্তে থাকিল, সমস্ত দিক্ ধুম্রবর্ণ হইল, অমঙ্গলসূচক বায়ু বহিতে  
 লাগিল এবং সমস্ত প্রাণী ভয়ে মুহুমূর্ছ ব্যথিত হইয়া পড়িল ॥৪১॥

তদনন্তর সমগ্র জগতই আকুল হইয়া পড়িয়াছে এবং সেই ভূতও উপস্থিত হইয়াছে  
 দেখিয়া ব্রহ্মা দেবগণ, মহর্ষিগণ ও গন্ধর্ব্বগণকে এই কথা বলিলেন— ॥৪২॥

‘জগতেব রক্ষাব জন্তু এবং অসুবগণেব বধের নিমিত্ত আমিই এইকপ একটা  
 ভূতের চিন্তা কবিয়াছিলাম । এই বলবান্ ভূতের নাম ‘অসি’ ॥৪৩॥

তাহাব পর সেই ভূত আপন রূপ পবিত্যাগ কবিয়া নির্মল, তীক্ষ্ণধার ও কালান্তক  
 যমের ন্যায় তরবাবিকপ ধাবণ কবিয়া স্বকার্য্যে উদ্যত থাকিয়া প্রকাশ পাইতে  
 লাগিল ॥৪৪॥

তৎপবে ব্রহ্মা তীক্ষ্ণ ও পাপনিবাবক সেই তববাবি শিতিকণ্ঠ ও বৃষধ্বজ কল্পকে  
 দান কবিলেন ॥৪৫॥

ততঃ স ভগবান্ ক্রোধো মহর্ষিজনসংস্কৃতঃ ।  
 প্রগৃহ্যসি মমেয়াভ্যা রূপমশ্চ্যুতকার হ ॥৪৬॥  
 চতুর্বাহুঃ স্পৃশন্নুর্দ্ধ্বা ভূস্থিতোহপি দিবাকরম্ ।  
 উর্দ্ধদৃষ্টির্মহালিঙ্গো মুখাজ্জ্বালাঃ সমুৎসৃজন্ ॥৪৭॥  
 বিকুর্বন্ বহুধা বর্ণান্নীলপাণ্ডরলোহিতান্ ।  
 বিভ্রং কৃষ্ণাজিনং বাসো হেমপ্রবরতারকম্ ॥৪৮॥  
 নেত্রৈশ্চৈকং ললাটেন ভাস্করপ্রতিমং বহন ।  
 শুশুভাতেহতিবিমলে হে নেত্রে কৃষ্ণপিঙ্গলে ॥৪৯॥ (বিশেষকম)  
 ততো দেবো মহাদেবঃ শূলপাণির্ভগাক্ষিহা ।  
 সংপ্রগৃহ্য তু নিস্ত্রিংশং কালাগ্নিসমবর্চ্চসম্ ॥৫০॥  
 ত্রিকূটং চর্য চোদ্রম্য সবিদ্যাতমিবাস্বদম্ ।  
 চচার বিবিধাশ্মার্গান্ মহাবলপরাক্রমঃ ।  
 বিধুন্নসিমাকাশে তথা যুদ্ধচিকীর্ষয়া ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অমেবঃ অজ্ঞেয় আত্মা স্বরূপং যন্ত সঃ ॥৪৬॥  
 চতুর্বিতি । জ্বালা অগ্নিশিখাঃ । হেমঃ স্বর্ণস্ত প্রবাস্তাবকা নক্ষত্রাকাবচিহানি যত্র তৎ ।  
 ভাস্করপ্রতিমং সূর্য্যতুল্যম্ ॥৪৭—৪৯॥

তত ইতি । ভগন্ত তদাখ্যস্ত দেবস্ত অক্ষিঃ নয়নং দক্ষবজ্রে হতবানিতি ভগাক্ষিহা । ত্রীণি  
 কূটানি কপটস্থাপিতানি ছবিকরূপাশ্মাণি যত্র তৎ । বিদুন্ সঞ্চাশয়ন্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫০—৫১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়েনাশয়ঃ ॥২—৩॥ ধাতুমান্ গৈবিকবান্ কথিবোক্ষিতদ্বাং ॥১০—৩১॥ পদ্মানীব তাবকা  
 যত্র লম্বাস্তস্মিন্ পদ্মতারকে অত্যন্তমুচ্ছিত ইত্যর্থঃ ॥৩২—৫০॥ ত্রিকূটং ত্রীণি কূটানি কপটানি

তদনন্তব মহর্ষিবাস্তব কবিতে লাগিলে অজ্ঞেয়কপী সেই ভগবান্ কহুদেব তরবারি  
 ধারণ করিয়া নিজেব অন্য কপ করিলেন ॥৪৬॥

চতুর্ভূজ হইলেন, ভূতলে থাকিয়াও মস্তকদ্বারা সূর্য্যকে স্পর্শ করিতে লাগিলেন,  
 দৃষ্টি উপবেশ দিকে গেল, মহালিঙ্গ ধারণ করিলেন, মুখ হইতে অগ্নিশিখা নিঃসারণ  
 করিতে থাকিলেন, নীল, পাণ্ডুব ও লোহিতবর্ণ গ্রহণ করিলেন, স্বর্ণতারকাচিহ্নিত  
 কৃষ্ণাজিনকপ বস্ত্র পরিধান করিলেন, ললাটে সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল একটা নয়ন প্রকাশ  
 পাইল এবং কৃষ্ণ ও পিঙ্গলবর্ণ অতিনির্মল আব দুইটা নয়ন যথাস্থানে শোভা পাইতে  
 থাকিল ॥৪৭—৪৯॥

তস্মাদ্ নাদং বিনদতো মহাহাসঞ্চ মুখতঃ ।  
 বভৌ প্রতিভয়ং রূপং তদা রুদ্রস্য ভারত ! ॥৫২॥  
 তদ্রূপধারিণং রুদ্রং রৌদ্রকর্ণচিকীর্ষয়া ।  
 নিশম্য দানবাঃ সৰ্বে হৃষ্টাঃ সমভিহুজ্জ্বলবুঃ ॥৫৩॥  
 অশ্ৰুভিঃ চাত্ত্যবৰ্ষন্ত প্রদীপ্তৈশ্চ তথোন্মুকৈঃ ।  
 ঘোরৈঃ প্রহরণৈশ্চাত্তৈঃ ক্ষুরধারৈরয়োর্ময়ৈঃ ॥৫৪॥  
 ততস্ত্ব দানবানীকং সংপ্রণেতারমচ্যুতম্ ।  
 রুদ্রং দৃষ্ট্বা বলোদ্ধুতং প্রমুগমোহ চ্চাল চ ॥৫৫॥  
 চিত্রং শীত্ৰপদহ্মাচ্চ চরন্তমসিপাণিনম্ ।  
 তমেকমমুরাঃ সৰ্বে সহস্রমিতি মেনিরে ॥৫৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ভজতি । বিনদতঃ কুর্ততঃ । প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করম্ ॥৫২॥  
 ভদিতি । বৌদ্রকর্ণণো ভীষণক্রিয়া বা যুদ্ধস্ত চিকীর্ষয়া কবণেচ্ছয়া । সমভিহুজ্জ্বলবুঃ ॥৫৩॥  
 অশ্রুভিবিতি । অশ্রুভিঃ প্রস্রবৈঃ উন্মুকৈবলাতৈঃ । অয়োর্ময়ৈর্লৌহময়ৈঃ ॥৫৪॥  
 তত ইতি । দানবানীকং কর্তৃ, সম্প্রণেতাং দেবসেনানায়কম্, অচ্যুতং বণাধ্যবসারাদভ্রষ্টম্ ।  
 বলোদ্ধুতং বলোদ্ধতম্ ॥৫৫॥  
 চিত্রমিতি । শীত্ৰপদহ্মাং দ্রুতপদক্ষেপিহ্মাচ্চ, চিত্রমাশ্চর্য্যং চবন্তম্, অসি পণিত্ব ব্যবহর্তুং  
 শীলমভ্যতি তম্ । তাক্ষীণ্যে গিনিঃ অন্ত্যর্থে ব্রীহাদিত্যাदिन् বা ॥৫৬॥

তদনন্তব মহাবলপরাক্রমশালী ও ভগনেত্রহাবী শূলপাণি মহাদেব কালান্বিত জায়  
 উজ্জল তরবারি ধারণ কবিয়া এবং বিদ্যাৎসমম্বিত মেঘেব জায় অজ্ঞত্রয়সমম্বিত চর্ম  
 তুলিয়া ধরিয়া যুদ্ধ কবির ইচ্ছাতেই যেন আকাশে সেই তববাবি সঞ্চালন করিতে  
 থাকিয়া নানাবিধ পথে বিচরণ কবিতে লাগিলেন ॥৫০—৫১॥

ভবতনন্দন ! রুদ্রদেব তখন বিশাল গর্জন ও মহাহাস কবিতে থাকিলে,  
 তাঁহার ভীষণ রূপ প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৫২॥

রুদ্রদেব রৌদ্রকর্ণ কবির ইচ্ছায় সেই রূপ ধারণ কবিয়াছেন শুনিয়া, দানবেরা  
 সকলে আনন্দিত হইয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥৫৩॥

ক্রমে দানবেবা রুদ্রদেবেব প্রতি প্রস্তুত, প্রজ্জলিত কাষ্ঠ এবং ক্ষুরধাব ও লৌহময়  
 অস্ত্রাশ্রু অস্ত্র বর্ষণ করিতে থাকিল ॥৫৪॥

তদনন্তব দানবসৈন্তেবা বলদর্পিত রুদ্রদেবকে দেবসৈন্তেব নায়ক ও যুদ্ধোত্তম  
 হইতে অবচলিত দেখিয়া মুগ্ধ ও বিচলিত হইয়া পড়িল ॥৫৫॥

হিন্দনু ভিন্দনু কুজনু কুন্তনু দারয়নু পোথয়নুপি ।

অচরুদৈরিসজ্জেষু দাবায়িরিব কক্ষগঃ ॥৫৭॥

অসিবেগপ্রভয়াস্তে ছিন্নবাহুরুবক্ষসঃ ।

সংপ্রকৃত্তোত্তমাঙ্গাশ্চ পেতুরুবর্বাং মহাবলাঃ ॥৫৮॥

অপরে দানবা ভয়াঃ খড়্গপাতাবপীড়িতাঃ ।

অন্তোন্তমভিনদন্তো দিশঃ সংপ্রতিপেদিরে ॥৫৯॥

ভূমিং কেচিৎ প্রধিবিশুঃ পর্বতানপরে তথা ।

অপরে জগ্মুরাকাশমপরেহন্তুঃ সমাবিশনু ॥৬০॥

তস্মিনু মহতি সংবৃত্তে সমরে ভূশদারুণে ।

বভূব ভুঃ প্রতিভয়া মাংসশোণিতকর্দমা ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

হিন্দমিতি । হিন্দনু হস্তপদাদৌ, ভিন্দনু দ্বাদৌ, কুজনু অসিপৃষ্ঠাঘাতেন মৃত্যাদিকং ভজনু, কুন্তনু কণ্ঠাদৌ, দাবয়নু বক্ষঃ-আদৌ পোথয়নু অসিযুষ্টিপ্রহাবেণ নিষ্পেষয়নু । কক্ষগঃ শুককানন-  
লয়ঃ । “সৈরিভে চ তুং কক্ষঃ শুককাননবীকধোঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৫৭॥

অসীতি । সংপ্রকৃত্তানি সম্যক্ছিন্নানি উত্তমাঙ্গানি শিবাংসি যেষাং তে ॥৫৮॥

অপব ইতি । ভয়াঃ পবাজিতাঃ । অভিনদন্তো গর্জন্তুঃ, সংপ্রতিপেদিরে জগ্মুঃ ॥৫৯॥

ভূমিমিতি । অস্তো জলম্ ॥৬০॥

তস্মিন্মিতি । প্রতিভয়া ভয়ঙ্কবা, মাংসশোণিতং বনীভূতং বস্ত্রঞ্চ কর্দমো বস্ত্রাং সা ॥৬১॥

অসিধারী একমাত্র রুদ্রদেব দ্রুত পদক্ষেপে বিচিত্ররূপে বিচরণ করিতে লাগিলে,  
অমুরেরা সকলে সহস্র রুদ্র বলিয়া মনে কবিত্তে লাগিল ॥৫৬॥

ছেদন, ভেদন, ভঞ্জন, কর্তন, বিদারণ ও নিষ্পেষণ কবিত্তে থাকিয়া রুদ্রদেব শুক-  
কাননলয় দাবায়িব স্থায় শত্রুসমূহেব মধ্যে বিচরণ কবিত্তে থাকিলেন ॥৫৭॥

রুদ্রদেবেব তরবারিব বেগে মহাবল অমুরেবা পবাজিত হইল । কারণ, কাহাবও  
বাহু, কাহাবও ঙ্ক, কাহাবও বক্ষ এবং কাহারও মস্তক ছিন্ন হইলে তাহাবা ভূতলে  
পতিত হইয়াছিল ॥৫৮॥

রুদ্রদেবেব তববারিব আঘাতে অন্তান্ত দানবেবা পরাজিত হইয়া পবম্পর আক্রোশ  
প্রকাশ করিত্তে থাকিয়া নানাদিকে পলায়ন কবিত্তে লাগিল ॥৫৯॥

কতকগুলি দানব ভূমিতে প্রবেশ কবিল, কতকগুলি পর্বতে উঠিয়া গেল, অনেকে  
আকাশমার্গে পলায়ন কবিল এবং বহু দানব জলেব ভিতবে যাইয়া প্রবেশ কবিল ॥৬০॥

(৫৮) সংপ্রকীর্ণমাঙ্গাশ্চ পেতুঃ... বক্ষ ।

দানবানাং শরীরৈশ্চ পতিতৈঃ শোণিতোক্ষিতৈঃ ।  
 সমাকীর্ণা মহাবাহো । শৈলৈরিব সঙ্কিশুকৈঃ ॥৬২॥  
 রুধিরেণ পরিক্রিমা প্রবর্তে বসুধা তদা ।  
 রক্তার্জবসনা শ্চামা নারীব মদবিহ্বলা ॥৬৩॥  
 স রুদ্রো দানবান্ হত্বা কৃত্বা ধর্মোত্তরং জগৎ ।  
 রৌদ্রং রূপমখোৎক্ষিপ্য চক্রে রূপং শিবং শিবঃ ॥৬৪॥  
 ততো মহর্ষয়ঃ সবে সবে দেবগণাস্থথা ।  
 জয়েনাত্তু তকলেন দেবদেবং তথার্চয়ন্ ॥৬৫॥  
 ততঃ স ভগবান্ রুদ্রো দানবক্ষতজোক্ষিতম্ ।  
 অসিং ধর্মস্থ গোপ্তারং দদৌ সংকৃত্য বিষবে ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

দানবানামিতি । কিংশুকৈঃ বস্তৃপুষ্পকিংকরবৃক্ষৈঃ সহৈতি তৈঃ ॥৬২॥  
 কবিবেশেতি । শ্চামা শ্চামবর্ণা । বসুধা অপি তদানীং বিহ্বলরূপস্থাৎ সাদৃশ্যম্ ॥৬৩॥  
 স ইতি । ধর্ম এবোত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যত্র তৎ । উৎক্ষিপ্য বিহাব, শিবং শাস্ততবা মঙ্গলময়ম্ ॥৬৪॥  
 তত ইতি । অতু তকলেন অসম্ভাবনীয়াদিতি ভাবঃ ॥৬৫॥  
 তত ইতি । দানবানাং ক্ষতজৈ কথির্বৈঃ উক্ষিতং সিন্ধুম্ । গোপ্তাবং বক্ষকম্ ॥৬৬॥

অতি দারুণ সেই মহাযুদ্ধ হইয়া গেলে, সেই বণভূমি মাংস ও বস্ত্রের কদম  
 হওয়ায় ভয়ঙ্কর মূর্তি হইয়াছিল ॥৬১॥

মহাবাহু নকুল । পুষ্পসম্বিত কিংকরবৃক্ষযুক্ত পর্বতের স্থায় বস্তৃসিক্ত  
 দানবগণের শরীর পতিত হইয়া সমবভূমি ব্যাপ্ত কবিয়াছিল ॥৬২॥

তখন বস্তৃপ্লাবিত সেই সমবভূমি, বস্তৃর্জবসনা ও মদবিহ্বলা শ্চামবর্ণা নারীর  
 স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬৩॥

ক্রমে রুদ্রকপী শিব দানবগণকে বধ কবিয়া আবার জগতে শ্রেষ্ঠরূপে ধর্ম  
 প্রবর্তিত করিয়া নিজেব বৌদ্রকপ পবিত্রাগপূর্বক মঙ্গলময় শিবরূপ ধারণ  
 করিলেন ॥৬৪॥

তাহাব পব মহর্ষিবা ও দেবতাবা সকলে অতু জয় লাভ কবায় দেবদেব রুদ্র-  
 দেবের পূজা কবিলেন ॥৬৫॥

তদনন্তর ভগবান্ রুদ্রদেব আদর কবিয়া বিষ্ণুকে ধর্মের বক্ষক ও দানবগণের  
 রক্তে সংসিক্ত সেই তববাবি দান কবিলেন ॥৬৬॥

বিষ্ণুর্মরীচয়ে প্রাদাৎ মরীচিভগবানপি ।  
 মহর্ষিভ্যো দদৌ খড়্গমুখয়ো বাসবায় চ ॥৬৭॥  
 মহেন্দ্রো লোকপালেভ্যো লোকপালাস্ত পুত্রক ! ।  
 মনবে সূর্য্যপুত্রায় দদুঃ খড়্গং সুবিস্তরম্ ॥৬৮॥  
 উচুশৈচনং তথা বাক্যং মানুবাণাং তুমীশ্বরঃ ।  
 অসিনা ধর্ম্মগর্ভেণ পালয়স্ব প্রজা ইতি ॥৬৯॥  
 ধর্ম্মসেতুমতিক্রান্তাঃ স্থলসূক্ষ্মাত্মকারিণাং ।  
 বিভজ্য দণ্ডং রক্ষ্যাস্ত ধর্ম্মতো ন বদচ্ছয়া ॥৭০॥  
 দুর্ব্বর্চা নিগ্রহো দণ্ডো হিরণ্যাপচয়স্তথা ।  
 ব্যস্ততা চ শরীরস্ত বধো বানলকারিণাং ॥৭১॥

### ভাবতকৌমুদী

বিষ্ণুবিতি । বাসবায় ইন্দ্রায় ॥৬৭॥

মহেন্দ্র ইতি । সূর্য্যপুত্রায় বৈবস্বতাখ্যায় ॥৬৮॥

উচুবিতি । এনং মনু । ধর্ম্মগর্ভেণ ধর্ম্মপালকেন ॥৬৯॥

ধর্ম্মেতি । যে জনাঃ, স্থনা দেহরূপা হৃদয়শ্চ মনো লক্ষণা আত্মানন্তেরাং কাবণাং সুখহেতোঃ ধর্ম্মসেতুমতিক্রান্তা ভবন্তি তেভ্যো দণ্ডং বিভজ্য বিভাগেন দত্ত্বা তে রক্ষ্যাঃ ধর্ম্মত এব ন তু বদচ্ছয়া ॥৭০॥

চতুর্বিধং দণ্ডমাহ হুবিতি । দুর্ব্বর্চা কটুকোয়ন নিগ্রহো দমনং দণ্ডো বাগ্‌দণ্ডঃ । হিবগ্যস্ত ধনস্ত অপচয়ঃ ক্ষপণং অর্থদণ্ডঃ । শবীবস্ত ব্যস্ততা অজহীনতা কিঞ্চিদঙ্গচ্ছেদনং কাগ্‌দণ্ডঃ । অনলকাবণাং শুক্লতরূপবাধাং বধঃ প্রাণদণ্ডঃ ॥৭১॥

বিষ্ণু আবাব মরীচিকে দান করিলেন, ভগবান্ মরীচিও মহর্ষিগণকে দিলেন এবং মহর্ষিরা ইন্দ্রকে সেই তরবারি সমর্পণ করিলেন ॥৬৭॥

বৎস নকুল । ইন্দ্র দিক্‌পালগণকে, দিক্‌পালেরা সূর্য্যের পুত্র বৈবস্বত মনুকে সেই বিশাল খড়্গ সমর্পণ করিলেন ॥৬৮॥

এবং তাঁহারা মনুকে এই কথা বলিলেন—‘মনু ! তুমি মনুষ্যাগণের অধীশ্বর ; সুতরাং তুমি ধর্ম্মরক্ষক এই তরবারিদ্বারা প্রজা পালন কর’ ॥৬৯॥

যাহারা দেহ ও মনের সুখেব জন্ত ধর্ম্মেব মর্যাদা লঙ্ঘন করিবে, তুমি ত্যায় অনুসারে দণ্ড দান কবির। ধর্ম্মানুসাবে তাহাদিগকে রক্ষা করিবে ; কিন্তু ইচ্ছানুসাবে নহে ॥৭০॥

(৭১) হিবগ্যবহ্লস্তথা—বস্ত ।

অসেৱেতানি ৰূপাণি দুৰ্ব্বাৱানীতি নিৰ্দ্দেশেৎ ।  
 অসেৱেৎ প্ৰমাণানি পৰিপাল্য ব্যতিক্ৰমাৎ ॥৭২॥  
 অভিষিচ্যাথ পুত্ৰং স্বয়ং প্ৰজ্ঞানামধিপং ততঃ ।  
 মনুঃ প্ৰজ্ঞানাং ৰক্ষাৰ্থং ক্ষুপায় প্ৰদদাবসিম্ ॥৭৩॥  
 ক্ষুপাজ্জগ্ৰাহ চেক্ষাকুৰিক্ষাকোশচ পুৰববাঃ ।  
 আযুশ্চ তস্মাল্লেভে তং নহ্ষশ্চ ততো ভুবি ॥৭৪॥  
 যযাতিৰ্নহ্ষাচ্চাপি পুৰুষস্তস্মাচ্চ নদ্ধবান্ ।  
 অমূৰ্ত্তৱয়সস্তস্মাত্ততো ভূমিশয়ো নৃপঃ ॥৭৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অসেবিতি । এতানি বাগ্‌দণ্ডাদোনি অসে ৰূপাণি দুৰ্ব্বলানাং দুৰ্ব্বাবাণি ইতি নিৰ্দ্দেশেৎ  
 প্ৰজ্ঞাযু ধ্যাপয়েৎ । বাজা পৰিপাল্যানাং জনানাং ব্যতিক্ৰমাৎ ধৰ্ম্মলজ্বনাৎ এবং চতুৰ্বিধানি দণ্ডানি  
 অসে: প্ৰমাণানি সৰ্ব্বপ্ৰমাণতবা প্ৰমোজ্যানি ॥৭২॥

অভীতি । ক্ষুপায় তদাখ্যায় পুত্ৰায় ॥৭৩॥

ক্ষুপাদিতি । আযুৰ্‌নাম কোহপি বাজা ॥৭৪॥

যযাতিবিতি । অমূৰ্ত্তবয়সো ভূমিশয়শ্চ নাম বাজানো ॥৭৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পাৰ্থক্যবোধে চ ভীক্ষুধাবৰূপাণি পৰবিদ্যাবকাণি যস্মিন্ ॥৫১—৬৮॥ স্থূলহৃদ্বাখ্যকাবণাৎ স্থূল আত্মা  
 শবীৰং হৃদ্ব আত্মা মনঃ তবোঃ প্ৰীণনাৰ্থম্ ॥৬৯—৭০॥ দুৰ্ব্বাবাদীনীত্যত্র দুৰ্ব্বাচাদীনীতি সাধীমান্  
 পাঠঃ ॥৭১—৮২॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বাণি আগৰূপে নৈলকণ্ঠীভে ভাবতভাবদীপে একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬১॥

কটুবাৰ্য্যদ্বাবা দমন কবাব নাম—বাগ্‌দণ্ড, ধনক্ষয় কবাব নাম—অৰ্থদণ্ড, শৰীৰেৰ  
 কোন অঙ্গচ্ছেদনেব নাম—কাযদণ্ড এবং গুৰুতব অপবাধে বধকবাব নাম—  
 প্ৰাণদণ্ড ॥৭১॥

মনু । ‘তববাবিসম্পাদিত এই চতুৰ্বিধ দণ্ডই দুৰ্ব্বলেব পক্ষে দুৰ্নিৰাবণীয়’ তুমি  
 এই কথা প্ৰজাদেব মধ্যে ঘোষণা কৰিয়া দিবে এবং প্ৰজাদেব মধ্যে ধৰ্ম্মলজ্বন  
 উপস্থিত হইলে, তববাবিসাধ্য এই সকল দণ্ড প্ৰয়োগ কৰিবে’ ॥৭২॥

তাহাব পব মনু আপন পুত্ৰ ক্ষুপকে প্ৰজাবৰ্গেব অধিপতিকপে অভিষিক্ত  
 কৰিয়া তাহাদেব বক্ষাব জন্ত ক্ষুপকে সেই তববাবি দান কৰিলেন ॥৭৩॥

ক্ষুপ হইতে ইক্ষ্বাকু, ইক্ষ্বাকু হইতে পুৰববা, পুৰববা হইতে আযু এবং আযু  
 হইতে নহ্ষ পৃথিবীতে সেই তববাবি লাভ কৰিয়াছিলেন ॥৭৪॥

(৭২) দুৰ্ব্বাবাদীনী নিৰ্দ্দেশে—বদ ।

ভরতশ্চাপি দৌম্বাস্তিলেভে ভূমিশয়াদসিষ্ণু ।  
 তস্মাল্পেভে চ ধৰ্ম্মজ্ঞো রাজমৈলবিলস্তথা ॥৭৬॥  
 ততঃস্থলবিলাল্পেভে ধুকুমারো নরেশ্বরঃ ।  
 ধুকুমারাস্ত কাশ্বোজো মুচুকুন্দস্ততোহলভৎ ॥৭৭॥  
 মুচুকুন্দান্মরুতশ্চ মরুতাদপি রৈবতঃ ।  
 রৈবতাদমুবনাশ্বশ্চ যুবনাশ্বাত্ততো রঘুঃ ॥৭৮॥  
 ইক্ষ্বাকুবংশজস্তস্মাক্ষরিণাশ্বঃ প্রতাপবান্ ।  
 হরিণাশ্বাদসিং লেভে শুনকঃ শুনকাদপি ।  
 উশীনরো বৈ ধৰ্ম্মাত্মা তস্মাদ্ভোজঃ সবাদবঃ ॥৭৯॥  
 যদুভ্যশ্চ শিবিলেভে শিবেশ্চাপি প্রতর্দনঃ ।  
 প্রতর্দনাদযটকশ্চ পৃষদশ্চোহষ্টকাদপি ॥৮০॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভবত ইতি । দৌম্বাস্তিহ্মন্তপুত্রঃ । হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয় ! ঐলবিলো নাম রাজা ॥৭৬॥

তত ইতি । কাশ্বোজোহপি তদঙ্গীয়ো বাজা ॥৭৭॥

মুচুকুন্দাদিতি । মরুতাদীনী বাজাঃ নামানি ॥৭৮॥

ইক্ষ্বাকুতি । ভোজো নাম বাদবো যদুবংশীয়ঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭৯॥

যদুভ্য ইতি । বহুবচনেন ভোজাধিব্যব্রবণে বাদব লেভি ইতি স্মৃতিভূতম্ ॥৮০॥

নহু বহুতে যযাতি, যযাতি হইতে পুত্র, পুত্র হইতে অমর্ত্যবয়সী এবং অমর্ত্যবয়সী হইতে ভূমিশয়রাজা সেই অসি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৭৬॥

নকুল । দুম্বাস্তেব পুত্র ভবত ভূমিশয়েব নিকট হইতে সেই অসি লাভ করেন এবং তাঁহাব নিকট হইতে ধৰ্ম্মজ্ঞ ঐলবিলবাজা তাহা প্রাপ্ত হন ॥৭৭॥

সেই ঐলবিলেব নিকট হইতে রাজা ধুকুমার, ধুকুমাবেব নিকট হইতে কাশ্বোজ এবং কাশ্বোজেব হস্ত হইতে মুচুকুন্দ লাভ করেন ॥৭৮॥

মুচুকুন্দ হইতে মরুত, মরুত হইতে বৈবত, বৈবত হইতে যুবনাশ্ব এবং যুবনাশ্ব হইতে বহু তাহা প্রাপ্ত হন ॥৭৮॥

রঘু হইতে ইক্ষ্বাকুবংশীয় প্রতাপশালী হরিণাশ্ব, হরিণাশ্ব হইতে শুনক, শুনক হইতে উশীনব এবং উশীনব হইতে যদুবংশীয় ধৰ্ম্মাত্মা ভোজবাজা সেই অসি লাভ করেন ॥৭৯॥

যদুবংশীয়দেব নিকট হইতে শিবি, শিবি হইতে প্রতর্দন, প্রতর্দন হইতে অষ্টক এবং অষ্টক হইতে পৃষদশ্ব তাহা প্রাপ্ত হন ॥৮০॥

পৃষদশ্চান্দ্ররদ্বাজো দ্রোণস্তস্মাৎ কৃপস্ততঃ ।  
 ততস্ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সার্কং পরমাসিমবাণ্ডবান্ ॥৮১॥  
 কৃত্তিকা হস্ত নক্ষত্রেমসেবাশ্চ দৈবতম্ ।  
 রোহিণী গোমস্তাথ রুদ্রশ্চ গুরুরুত্তমঃ ॥৮২॥  
 অসেরকৌ হি নামানি রহস্তানি নিবোধ মে ।  
 পাণ্ডবেষ ! সদা যানি কীর্তয়ন্ত্যভতে জয়ম্ ॥৮৩॥  
 অসির্বিশসনঃ খড়্গস্তীক্ষ্ণধারো ছুরাসদঃ ।  
 ত্রীগর্ভো বিজয়শ্চৈব ধর্মপালস্তথৈব চ ॥৮৪॥  
 অগ্ন্যঃ প্রহরণানাঞ্চ খড়্গো মদ্রবতীশূত ! ।  
 মহেশ্বরপ্রণীতশ্চ পুরাণে নিশ্চয়ং গতঃ ॥৮৫॥

### ভাবতকৌমুদী

পৃষদশ্চাদিতি । ভবদ্বাজো নাম যুনিঃ, তস্মাৎ ভবদ্বাজাৎ দ্রোণঃ ॥৮১॥

কৃত্তিকা ইতি । কৃত্তিকানাং ষট্শস্যকস্বাধ্ববচনম্, নক্ষত্রং জন্মকালীনম্ ॥৮২॥

অসেবিতি । বহস্তানি গোপনীয়ানি ॥৮৩॥

অসিবিতি । অস্ত্রাতি মন্তাদিকং ছিদ্ৰা ক্ৰিপভীতি অসিঃ । “অম্ম ক্ষেপণে” ইত্যস্মাতো-  
 বোণাদিক ইঃ । বিশস্ততে হিহস্ততে অনেনেতি বিশসনঃ । “শম্ম হিসাবাম্” ইতি শসধাতোযুট্ ।  
 খাডঘতি ভিনভীতি খজাঃ । “খড ষতি ভেদে” ইতি খডধাতোর্বোণাদিকো গন্ । তীক্ষ্ণা ধাবা  
 যন্ত সঃ । দ্রঃধেন আসন্ততে ভজ্যত ইতি ছবাসদঃ । ‘সদেঃ খন্’ । ত্রীঃ শোভা গর্ভে যন্ত স  
 ত্রীগর্ভো নানাবিধবেখাক্ষিতস্বাৎ । বিজয়তানেনেতি বিজয়ঃ । কবণে অন্ । ছষ্টনিগ্রহাদিনা  
 ধর্ম্যং পালয়তীতি কর্মণ্যন্ ॥৮৪॥

অগ্ন্য ইতি । অগ্ন্যঃ শ্রেষ্ঠঃ, প্রহরণানামগ্নাণাম্ । মহেশ্ববেণ কদ্রেণ প্রণীতং প্রথমং চাগিতঃ,  
 নিশ্চয়ং প্রাধান্তেন ॥৮৫॥

নকুল । পৃষদশ্চ হইতে ভবদ্বাজ, ভবদ্বাজ হইতে দ্রোণ, দ্রোণ হইতে কৃপ  
 এবং কৃপ হইতে ভ্রাতৃগণের সহিত তুমি সেই উত্তম অসি প্রাপ্ত হইয়াছ ॥৮১॥

এই অসিই জন্মকালীন নক্ষত্র ছিল কৃত্তিকা, অগ্নি ছিলেন দেবতা, রোহিণী ছিল  
 গোত্র এবং কদ্রদেব ছিলেন উত্তম গুরু ॥৮২॥

পাণ্ডুনন্দন । মানুষ যেগুলিই কীর্তন কবিতা সর্বদা জয়লাভ কবে, অসির সেই  
 গোপনীয় আটটি নাম আমাব নিকট শ্রবণ কব ॥৮৩॥

অসি, বিশসন, খজা, তীক্ষ্ণধাব, ছবাসদ, ত্রীগর্ভ, বিজয় ও ধর্মপাল ॥৮৪॥

(৮১) ততস্ত্বং ভ্রাতৃভিঃ সার্কং—বন্ধ ।

পৃথু স্তুংপাদয়ামাস ধনুৱাত্মমরিন্দমঃ ।  
 তেনেয়ং পৃথিবী দুখ্যা শস্ত্রানি সুবহুশ্চপি ।  
 ধর্ম্মেণ চ যথাকালং বৈণেয়ন পরিরক্ষতা ॥৮৬॥  
 তদেতদার্ষং মাদ্রেয় ! প্রমাণং কর্ত্তু মইসি ।  
 অসেশচ পূজা কর্ত্তব্য সদা যুদ্ধবিশারদৈঃ ॥৮৭॥  
 ইত্যেষ প্রথমঃ কল্পো ব্যাখ্যাতস্তে সুবিস্তরাৎ ।  
 অসেরুৎপত্তিসংসর্গো যথাবদ্রততর্ষত ! ॥৮৮॥  
 সর্ব্বথৈতদিদং শ্রুত্বা খড়্গসাধনমুক্তমম্ ।  
 লভতে পুরুষঃ কীর্ত্তিং প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে ॥৮৯॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্য শান্তিপর্ব্বণি  
 আপদ্ধর্ম্মে খড়্গোৎপত্তিকথনে একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভারতকৌমুদী

পৃথুৱিতি । আদৌ ভবমান্ম । বৈণেয়ন বেণুক্ষেপ । যটপাদৌহমং শ্লোকঃ ॥৮৬॥  
 নহু মাছুষমাত্রস্ত ভবতো বচনে কথং নাম প্রামাণ্যমঙ্গীকর্ত্তব্যমিত্যাহ তদ্বিতি । আৰ্যম্ ঋষি-  
 বচনম্ ॥৮৭॥

ইতীতি । প্রথমঃ কল্পঃ প্রহবণানামগ্রে স্থিতিঃ । উৎপত্তিসংসর্গো জনধাবগসম্বন্ধঃ ॥৮৮॥  
 সর্ব্বথৈতি । খড়্গস্ত সাধনমুৎপত্তিম্ । প্রেত্য পবলোকে, আনন্ত্যং স্থানানাম্ ॥৮৯॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপর্ব্বণি একষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

মাদ্রীনন্দন । এই অসি সমস্ত অস্ত্রেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ । কুর্জদেব প্রথমে ইহার চালনা  
 কবেন এবং ইহা যে প্রধান অস্ত্র, তাহা পুবাণশাস্ত্রে নির্দিষ্ট আছে ॥৮৫॥

বেণবাজ্রাব পুত্র শত্রুদমনকাবী পৃথু প্রথমে ধনু উৎপাদন কবেন । তিনি  
 ধর্ম্মানুসাবে যথাকালে প্রজাপালন কবিতো থাকিয়া এই পৃথিবী হইতে বহুতব  
 শস্ত্র দোহন (উৎপাদনা) কবিয়াছিলেন ॥৮৬॥

মাদ্রীনন্দন । আমাব এই সকল কথা ঋষিবাক্যেবই অনুবাদ ; সুতবাং তুমি  
 ইহা প্রমাণ বলিয়া স্বীকাব কবিতো পাব । যুদ্ধবিশাবদ বীবগণেব এই তববারিব  
 গোবব কবা সর্ব্বদাই উচিত ॥৮৭॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমাব নিকট অতিবিস্তবক্রমে তববারিব উৎপত্তি,  
 প্রাপ্তিসম্বন্ধ ও অস্ত্রমধ্যে প্রাধান্ত্বেব বিষয় বলিলাম ॥৮৮॥

\* যটষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি

## দ্বিষষ্ঠ্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তবতি ভীষ্মে তু ভূষীংভূতে যুধিষ্ঠিৰঃ ।  
পপ্রচ্ছাবসথং গতা ভ্রাতৃন্ বিদ্রুবপঞ্চমান্ ॥১॥  
ধৰ্ম্মে চার্থে চ কামে চ লোকবৃত্তিঃ সমাহিতা ।  
তেষাং গরীয়ান্ কতমো মধ্যমঃ কো লঘুশ্চ কঃ ॥২॥  
কস্মিংশ্চাত্মা নিধাতব্যস্ত্রিবর্গবিজয়ায় বৈ ।  
সংহৃষ্টা নৈষ্ঠিকং বাক্যং যথাবদ্বক্তু মহর্ষে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । আবসথং গৃহম্ । বিদ্রুবঃ পঞ্চমো বেষাং তান্ । শবতল্লগতে ভীষ্মে তদর্থং কিমপি গৃহং  
বঙ্গিলোকার্থঞ্চ গৃহান্তবং নিশ্চিতমাণীং । ভীষ্মে নীববে চ তদ্বিশ্রামব্যাঘাতনিবারণায় যুধিষ্ঠিবাদয়ঃ  
সর্ব এব তস্মিন্ গৃহান্তবে জগ্মুৰ্বিতি ভাবঃ ॥১॥

ধৰ্ম্ম ইতি । লোকানাং বৃত্তিঃ প্রবৃত্তিঃ, সমাহিতা লোকৈবেব স্থাপিতা । লঘুবধ্যমঃ ॥২॥

কস্মিন্নিতি । আত্মা মনঃ ত্রয়াণাং কামক্ৰোধলোভানাং বর্গঃ সমুহস্তত্র বিজয়ায় । নৈষ্ঠিকং  
নিষ্পত্তিহচকম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং শূবাণাং সর্বাণাং পরিবারণহেতুঃ খজা ইতি খজোৎপত্তান্তা কথা সর্বেঃ শ্রুতা । অধেদানী-  
মেকরূপেহপ্পদেষ্টবি শিষ্টাঃ স্বস্বাভিপ্রাধন্যসাবেণৈব শাস্ততত্ত্বং গৃহস্তীত্যেতমর্থমাখ্যানিকামুখেন  
দর্শয়তি—ইত্যুক্তবতীত্যাদিনা । আবসথং গৃহম্ । বিদ্রুবঃ পঞ্চমো বেষু তান্, স্ববং বটঃ বড্-

মানুষ তববাবিৰ এই উত্তম জন্মবৃত্তান্ত শুনিয়া সর্বপ্রকাৰেই ইহলোকে কীর্তি  
লাভ কবে এবং পরলোকে অনন্তসুখ প্রাপ্ত হব' ॥৮৯॥

—০—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম এই কথা বলিয়া নীবব হইলে, যুধিষ্ঠিব গৃহে গমন  
কবিয়া ভীষ্মপ্রভৃতি চাবি ভ্রাতা ও বিদ্রুদেব নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন—॥১॥

‘মানুষ ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামে প্রবৃত্তি কবিয়া থাকে, সেই তিনটাব মধ্যে কোনটী  
শ্রেষ্ঠ, কোনটী মধ্যম এবং কোনটীই বা অধম ? ॥২॥



ধম্মো রাজন্ ! গুণশ্ৰেষ্ঠো মধ্যমো হর্থ উচ্যতে ।

কামো যবীয়ানিতি চ প্রবদন্তি মনীষিণঃ ।৮॥

তস্মাক্ষম্প্রধানেন ভবিতব্যং যতান্ননা ।

তথা চ সৰ্ব্বভূতেষু বৰ্ত্তিতব্যং যতান্ননি ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমাপ্তবচনে তস্মিন্নর্থশাস্ত্রবিশারদঃ ।

পার্থো ধম্মার্থিতত্ত্বজ্ঞো জগৌ বাক্যং প্রচোদিতঃ ॥১০॥

অৰ্জুন উবাচ ।

কস্মভূমিরিয়ং রাজন্ ! ইহবার্তা প্রশস্ততে ।

কৃষিৰ্বাণিজ্যগোরক্ষ্যং শিল্পানি বিবিধানি চ ॥১১॥

#### ভাবতকৌমুদী

ধম্ম ইতি । গুণানাং গৌণপুৰুষার্থানাং ধম্মার্থকামানাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ । যবীয়ানধম্মঃ ॥৮॥

তস্মাদিতি । ধম্ম এব প্রধানো যন্ত তেন, যতান্ননা সংযতচিন্তেন পুরুষেণ ॥৯॥

সমাপ্তেতি । পার্থোহৰ্জুনঃ । প্রচোদিতঃ পূৰ্বপ্রৱণেনৈব প্রণোদিতঃ ॥১০॥

কৰ্ম্মেতি । ইহং পৃথিবী, বার্তা অর্থপ্রবৃদ্ধিঃ । গোবক্ষ্যং পশুপালনম্, প্রশস্ত ইতি বচন-  
বিপৰীণামেনান্নবৃদ্ধিঃ ॥১১॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

তাভিতস্ত বা নিৰ্ৰিকাবিহম্, ভাবগুণনিৰূপটম্ । দয়া দীনেষুজিহ্বক্ষা । সত্যং হিংসাশূন্তং  
যথার্থবচনম্ । সংযম ইতিয়নিগ্রহঃ । এতা দশ আত্মনো ধম্মস্ত সম্পদ ঐশ্বৰ্য্যানি ॥৫—১০॥

ঋষিবা ধৰ্ম্মেব বলেই সংসাবসাগব হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন, ধৰ্ম্মেব উপবই  
জিভুবন বহিয়াছে, ধৰ্ম্মেব প্রভাবেই দেবতাবা উন্নতি লাভ কবিয়াছেন এবং অর্থও  
ধৰ্ম্মেব উপবেই নির্ভব কবে ॥৭॥

বাজা ! পণ্ডিতেবা বলেন—ধম্ম ই গুণেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ, অর্থ মধ্যম এবং কাম  
নিকৃষ্ট ॥৮॥

অতএব মানুষ সংযতচিন্ত হইয়া ধম্মকে প্রধানভাবে বাখিয়া চলিবে এবং নিজেব  
উপবে যেমন ব্যবহাব কবা হয়, সমস্ত প্রাণীব উপবেই তেমন ব্যবহাব কবিবে ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই কথা বলিয়া বিহুব বিবত হইলে, অর্থশাস্ত্রবিশাবদ ও  
ধম্মার্থিতত্ত্বজ্ঞ অৰ্জুন যুধিষ্ঠিবেব প্রশ্ন অনুসাবে এই কথা বলিলেন ॥১০॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘বাজা ! এই পৃথিবী কস্মভূমি, এখানে অর্থপ্রবৃদ্ধিই প্রশস্ত  
এবং কৃষি, বাণিজ্য, পশুপালন ও নানাবিধ শিল্প প্রশস্ত বলিয়া কথিত হয় ॥১১॥

অর্থ ইত্যেব সবেব্বাং কস্ম'ণামব্যতিক্রমঃ ।  
 ন হ্যুতেহর্থেন বর্তেতে ধস্ম'কামাবিতি শ্রুতিঃ ॥১২॥  
 বিষয়েহর্থবান্ ধস্ম'মারাধয়িতুমুত্তমম্ ।  
 কামঞ্চ চরিতুং শক্তো দুস্প্রাপমকৃতান্নভিঃ ॥১৩॥  
 অর্থস্তাবয়বাবেতো ধস্ম'কামাবিতি শ্রুতিঃ ।  
 অর্থসিদ্ধা বিনির্বৃত্তাবুভাবেতো ভবিষ্যতঃ ॥১৪॥  
 তদুগতার্থং হি পুরুষং বিশিষ্টতরযোনয়ঃ ।  
 ব্রহ্মাণমিব ভূতানি সততং পযু'পাসতে ॥১৫॥  
 জটাজিনধরা দান্তাঃ পঞ্চদিক্কা জিতেন্দ্রিরাঃ ।  
 মুণ্ডা নিস্তম্ববশ্চাপি বসন্ত্যর্থার্থিনঃ পৃথক্ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অর্থ ইতি । অব্যতিক্রমঃ অব্যভিচাৰঃ । অর্থেন স্বতে বিনা ॥১২॥

বিষয়েবৈতি । অর্থবান্ ধনী জনঃ, উত্তমং ধস্ম'ম্, আরাধয়িতুং সেবিতুং, অকৃতান্নভিঃ অশিক্ষিত-  
 বুদ্ধিভিঃ দুস্প্রাপং কামঞ্চ বিষয়ে রূপাদিভিঃ চরিতুং শক্তো ভবতি ॥১৩॥

অর্থস্তেতি । অবববো অজ্ঞভূতো । বিনির্বৃত্তো নিপন্নো, দেহসিদ্ধো হস্তপদাদিসিদ্ধিবাদিতি  
 ভাবঃ ॥১৪॥

তদिति । তৎ তস্মাৎ ভূতানি প্রাণিনঃ ব্রহ্মাণমিব, বিশিষ্টতরযোনয়ঃ প্রধানতবমাহুবাঃ  
 গতার্থং প্রাপ্তধনং পুরুষং সততং পযু'পাসতে ॥১৫॥

জটেতি । দান্তা জিতচিহ্নাঃ, জিতেন্দ্রিয়া ইতি বহির্বিল্লিখজ্ঞপবন্ । অতো ন পুনকজিঃ ।  
 মুণ্ডা মুণ্ডিতমস্তকাঃ, নিস্তম্ববশ্চাপি নিঃসন্তানা অপি ॥১৬॥

আমরা গুনিয়া থাকি যে, একমাত্র অর্থই সমস্ত কস্মে'ব অব্যভিচাবী উদ্দেশ্য ।  
 কাবণ, অর্থ ব্যতীত ধস্ম' ও কাম থাকিতেই পাবে না ॥১২॥

ধনী মানুষ উত্তম ধস্মে'ব সেবা এবং অশিক্ষিত বুদ্ধিগণের পক্ষে দুর্লভ, কাম  
 আচরণ রূপাদি বিষয়দ্বাবা কবিতে সমর্থ হয় ॥১৩॥

আমাদের গুনা আছে যে, ধস্ম' ও কাম এই দুইটী অর্থে'ব অজ্ঞ ; সুতবাং এক  
 অর্থ সিদ্ধি হইলে এই দুইটীই আপনা আপনি সিদ্ধ হয় ॥১৪॥

অতএব প্রাণীবা যেমন সর্বদা ব্রহ্মাব উপাসনা কবে, তেমন প্রধান মানুষেবা  
 সর্বদাই ধনী মানুষে'ব উপাসনা কবিয়া থাকেন ॥১৫॥

জটাজিনধাবী, সংযতচিত্ত, বস্ম'মলিষ্ঠ দেহ, জিতেন্দ্রিয় ও মুণ্ডিতমস্তক নৈষ্ঠিক  
 ব্রহ্মচারীবাও অর্থার্থী হইস পৃথক্ পৃথক্ বাস কবিয়া থাকেন ॥১৬॥

কাষায়বসনাশ্চাত্তে শ্মশ্রুলা হুীনিষেবিণঃ ।  
 বিদ্বাংসশ্চৈব শাস্তাশ্চ মুক্তাঃ সৰ্বপরিগ্রহৈঃ ॥১৭॥  
 অর্থার্থিনঃ সন্তি কেচিদপরে স্বৰ্গকাজ্জিণঃ ।  
 কুলপ্রত্যাগম্যশ্চৈকে স্বং স্বং ধৰ্ম্মমনুষ্ঠিতাঃ ॥১৮॥  
 আস্তিকা নাস্তিকাশ্চৈব নিয়তাঃ সংযমে পরে ।  
 অপ্ৰজ্ঞানং তমোভূতং প্রজ্ঞানন্তু প্রকাশিতা ॥১৯॥  
 ভূত্যান্ ভোগৈর্দ্বিষো দণ্ডৈর্যো বোজয়তি সোহর্থবান্ ।  
 এতন্মতিমতাং শ্রেষ্ঠ । মতং মম যথাযথম্ ।  
 অনয়োস্তু নিবোধন্তুং বচনং বাক্যকণ্ঠয়োঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

কাষায়ৈতি । শ্মশ্রুলাঃ শ্মশ্রুদাবিণঃ, হুীনিষেবিনঃ অর্থপ্রার্থনায়াং লজ্জাবন্তোহপি । সৰ্বপরি-  
 গ্রহৈঃ কলত্রাদিপবিজ্ঞনৈঃ মুক্তা বিহীনা অপি অর্থার্থিন ইত্যনুবৃতিঃ ॥১৭॥

অর্থৈতি । কুলং প্রত্যাগচ্ছন্তি বানপ্রস্থাপ্রমাণং পবং পুনর্গৃহমাগচ্ছন্তীতি তে । তে তাদৃশা-  
 শ্চৈকে পুনর্ব্যর্থিনো ভবন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥১৮॥

আস্তিকা ইতি । আস্তিকাদয়োহপি অর্থার্থিন ইত্যনুবৃতিঃ । অপ্ৰজ্ঞানম্ অৰ্হন্ত প্রাধাত্তে-  
 নানবোধঃ, তমোভূতং মোহঃস্বরূপম্ ; প্রজ্ঞানন্তু অর্থন্ত প্রাধাত্তেনাববোধন্তু প্রকাশিতা চিবমেব  
 প্রকাশং যান্ততি ॥১৯॥

অর্থক্ৰমমাহ ভূত্যানিতি । যথাযথং বহুদৃষ্টান্তসম্বাৎ সত্যম্ । অনয়োঁকুলসহদেবদ্বোঃ,  
 নিবোধ শৃণু । বাক্যং কণ্ঠে বযোস্তবোর্বক্তৃমুৎস্রকযোবিতার্থঃ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবং ধৰ্ম্মশ্রেষ্ঠো বিদ্রবেণ প্রতিপাদিতেহর্থশ্রেষ্ট্যমৰ্জুন আহ—কৰ্শভূমিবিতি ॥১১॥ অব্যতিক্রমঃ  
 মৰ্যাদা ১১২—১৫॥ নিম্নস্তবঃ নৈষ্ঠিকব্রহ্মচাৰিণঃ ॥১৬—১৮॥ প্রজ্ঞানমর্থশ্রেষ্ট্যবিষয়ম্ ॥১৯॥

কাষায়বসনপবিধায়ী, শ্মশ্রুদাবী, লজ্জাশীল, শাস্তচিহ্ন, সৰ্বসংসৰ্গহীন অন্য  
 জ্ঞানী লোকেবাও অর্থার্থী হইয়া থাকেন ॥১৭॥

অন্য কতকগুলি লোক স্বৰ্গকামী হইয়া অর্থপ্রার্থীহন এবং অপব কতকগুলি লোক  
 বানপ্রস্থাত্মম হইতে গৃহে ফিবিয়া আসিয়া আপন আপন ধৰ্ম্মেব অনুষ্ঠান কৰিতে  
 থাকিয়া অর্থ কামন, কবেন ॥১৮॥

অন্য অনেক আস্তিক, নাস্তিক এবং সংযমে নিবত লোক অর্থ প্রার্থনা কৰিয়া  
 থাকেন । অতএব অর্থকে প্রধান বলিয়া না বুঝা ভুল । কেন না, অর্থকে প্রধান  
 বলিয়া বুঝাই চিবদিন প্রকাশ পাইবে ॥১৯॥

ভীমসেন উবাচ ।

নাকামঃ কাশয়ত্যাৰ্থং নাকামো ধৰ্ম্মমিচ্ছতি ।

নাকামঃ কাময়ানোহস্তু তস্মাৎ কামো বিশিষ্যতে ॥২৯॥

‘কামেন যুক্তা ঋষয়স্তপস্শ্চেব সমাহিতাঃ ।

পলাশফলমূলাদা বায়ুভক্ষাঃ স্তুসংযতাঃ ॥৩০॥

বেদোপবেদেষুপরে যুক্তাঃ স্বাধ্যায়পারগাঃ ।

শ্রাদ্ধযজ্ঞক্ৰিয়ায়াঞ্চ তথা দানপ্রতিগ্রহে ॥৩১॥

বণিজঃ কৰ্ষকা গোপাঃ কারবঃ শিল্পিনস্তথা ।

দৈবকৰ্ম্মকৃতশ্চৈব যুক্তাঃ কামেন কৰ্ম্মসু ॥৩২॥

সমুদ্রং বা বিশন্ত্যগ্রে নরাঃ কামেন সংযুতাঃ ।

কামো হি বিবিধাকারঃ সৰ্ব্বং কামেন সন্ততম্ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । কামো নাম বিষয়াভিলাষঃ তদ্বিবহিতঃ অকামো জনঃ, অর্থং ধনম্ । কামধানঃ কিমপি কাময়মানঃ, তস্মাৎ সৰ্ব্বত্র কামস্ত্রাব্যভিচারিবাৎ ॥২৯॥

কামেনেতি । কামেন স্বর্গাশ্চাভিলাষণে । সমাহিতা অভিনিবিষ্টা । পলাশঃ পর্শ্বং ফলং মূলঞ্চ অদন্তি খাদন্তীতি তে । অন্তেঃ কৰ্ম্মণ্যনু ॥৩০॥

বেদেতি । স্বাধ্যায়ান্যং বেদান্যং পাবগা অপি অপবে জনাঃ, বেদোপবেদেষু বেদবেদান্তেষু, তথা শ্রাদ্ধাদৌ চ, যুক্তাঃ কামাদেব প্রবৃত্তাঃ ॥৩১॥

বণিজ ইতি । দৈবকৰ্ম্মকৃতঃ পুৰোহিতাদয়ঃ কামেনৈব কৰ্ম্মসু যুক্তা নিবতা ভবন্তি ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নকুল ও সহদেব সেই কথা বলিয়া বিরত হইলেন ; তখন ভীমসেন এই সকল বাক্য বলিতে আরম্ভ কবিলেন ॥২৮॥

ভীমসেন বলিলেন—‘কামনাহীন মানুষ অর্থ কামনা কবে না, কামনাহীন মানুষ ধৰ্ম্ম কামনা করে না এবং কামনাহীন মানুষ কিছুই কামনা কবে না ; অতএব জীবগণের মধ্যে কামই শ্রেষ্ঠ ॥২৯॥

ঋষিরা স্বর্গাদি কামনা কবিয়্যাই অত্যন্ত সংযত হইয়া পত্র, ফল, মূল ও বায়ু ভক্ষণ করিতে থাকিয়া তপস্ত্রায় অভিনিবিষ্ট হন ॥৩০॥

অন্য কতকগুলি লোক বেদপারদর্শী হইয়াও আবাব বেদ ও বেদান্তে এবং শ্রাদ্ধ, যজ্ঞ, দান ও প্রতিগ্রহে কামনাবশতই প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥৩১॥

বণিক্, কৃষক, গোপ, কারু, শিল্পী এবং দৈবকৰ্ম্মকাৰীবা কামবশতই আপন আপন কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥৩২॥

(২৯) কামমানোহস্তু—বর্জ ।

নাস্তি নাসীমাভবিষ্যদভূতং কামাত্মকাৎ পরম্ ।

এতৎ সারং মহারাজ ! ধর্মার্থাবত্ৰসংস্থিতৌ ॥৩৪॥

নবনীতং যথা দগ্নস্তথা কামোহর্থধর্ম্যতঃ ।

শ্রেয়স্তুৈলং হি পিণ্যাকাদম্বুতং শ্রেয় উদস্থিতঃ ।

শ্রেয়ঃ পুষ্পফলং কাষ্ঠাৎ কামো ধর্ম্যার্থয়োর্বরঃ ॥৩৫॥

পুষ্পতো মাধ্বীকরসঃ কাম আভ্যাং তথা স্মৃতঃ ।

কামো ধর্ম্যার্থয়োর্বোনিঃ কামশ্চাথ তদাত্মকঃ ॥৩৬॥

নাকামতো ব্রাহ্মণাঃ স্বল্পমর্থান্নাকামতো দদতি ব্রাহ্মণেভ্যঃ ।

নাকামতো বিবিধা লোকচেষ্টা তস্মাৎ কামঃ প্রাক্ ত্রিবর্গস্ত দৃষ্টঃ ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

সমুদ্রমিতি । কামেন বহাদিলিপ্সয়া । সমুদ্র ব্যাপ্তম্ ॥৩৩॥

নেতি । কাম আত্মনি যন্ত তস্মাৎ, পবনস্তৎ, ভূতং প্রাণী ॥৩৪॥

নবেতি । অর্থধর্ম্যতো ধর্ম্যার্থাত্ম্যম্ । পিণ্যাকাং তিশককাং । উদস্থিতস্তক্রাং । বটপাদোহম্বু

লোকঃ ॥৩৫॥

পুষ্পত ইতি । মাধ্বীকবসো মধু, শ্রেয়ানিতি লিঙ্গব্যত্যয়েনানুভূতিঃ । আভ্যাং ধর্ম্যার্থাত্ম্যম্ ।

বোনিঃ কারণম্, তন্নোর্থধর্ম্যার্থয়োর্বোবায়া স্বল্পপং বস্মাৎ সঃ ॥৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হ্রস্বতম্বেতদীষদেদেন দর্শিতম্ ॥২৭—২৮॥ কামশ্চেব প্রাধাত্তং মথানো ভীমসেন উবাচ—নাকাম ইতি ॥২৯—৩৪॥ উদস্থিতঃ তক্রাং ॥৩৫—৩৬॥ অকামতঃ কামঃ বিনা কেবলার্থাৎ । স্বল্পং

অন্য কতকগুলি লোক কামসমম্বিত হইয়াই সমুদ্রমধ্যে প্রবেশ কবে ; অতএব কাম নানাপ্রকার এবং সমস্ত বিষয়েই কামব্যাপ্ত ॥৩৩॥

মহারাজ ! কামি ভিন্ন কোন প্রাণী পূর্বে ছিল না, বর্তমানে নাই এবং ভবিষ্যতেও থাকিবে না—ইহাই ত্রিবর্গেব মধ্যে সাব এবং ধর্ম ও অর্থ এই কামের উপর নির্ভর করিয়াই থাকে ॥৩৪॥

ননী যেমন দধিব সাব, তেমন কাম ধর্ম ও অর্থের সাব ; আব তিলের কঙ্ক হইতে যেমন তৈল, তক্র হইতে যেমন ঘৃত এবং কাষ্ঠ হইতে যেমন পুষ্প ও ফল শ্রেষ্ঠ, তেমন কাম ধর্ম ও অর্থ হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৩৫॥

মধু যেমন পুষ্প হইতে শ্রেষ্ঠ, তেমন কাম ধর্ম ও অর্থ হইতে শ্রেষ্ঠ । কাম ধর্ম ও অর্থের কারণ । অতএব ধর্ম ও অর্থ কাম হইতেই উৎপন্ন হয় ॥৩৬॥

(৩৬) পুষ্পতো মাধ্বীকবসঃ—বদ ।

সুচারুবেশাভিরলঙ্কতাভিস্মদৌৎকটাভিঃ প্রিয়দর্শনাভিঃ ।

রমস্ব যোষাভিরূপেত্য কামং কামো হি রাজন্ ! পরমো ভবেন্নঃ ॥৩৮॥

বুদ্ধিস্মমৈষা পরমা হি রাজন্ ! মাভূদ্বিচারস্তব ধর্মপুত্র ! ।

স্মৃতাং সংহিতং সন্তিরফল সারং মমেতি বাক্যং পরমানুশংসম্ ॥৩৯॥

ধর্মার্থকামাঃ সমমেব সেব্যা যো হেকভক্তঃ স নরো জঘন্যঃ ।

তয়োস্ত দাক্ষ্যং প্রবদন্তি মধ্যং স উত্তমো যোহভিরতস্ত্রিবর্গে ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । ব্রাহ্মণা ব্রাহ্মণেভ্যঃ অকামতঃ স্বরম্ উৎকৃষ্টমোদনম্, অকামতঃ অর্থান্ ধনানি চ ন দদতি । ত্রিবর্গস্ত ধর্মার্থকামানাং প্রাক্ প্রথমঃ প্রধান ইতি বাবৎ দৃষ্টঃ ॥৩৭॥

সুচাকবিত্তি । কামরূপেভ্য আশ্রিত্য পবম উত্তম আশ্রয়ণীষঃ ॥৩৮॥

বুদ্ধিবিত্তি । সন্তির্বিজ্ঞেবপি সংহিতং সন্ধানেন গৃহীতম্, অফলম্ অতুচ্ছম্, সাবমুত্তমম্, পরমানুশংসম্ অতীবানিষ্ঠবম্ ॥৩৯॥

ধর্ম্মেতি । জঘন্যঃ অধমঃ । তযোর্থর্ম্মার্থকামাঃ, দাক্ষ্যং সেবানৈপুণ্যঞ্চ তদা তং পুংসং মধ্যমং প্রবদন্তি ॥৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মুঠারমস্তি ন হি ধনমস্তীতি মুঠং ভূজ্যতে, অপি তু কচ্যাত্মকঃ কামোহস্তীতি অন্তথা জ্বিতস্তাপি মুঠং দীয়েত ॥৩৭—৩৮॥ পবিধাস্থিতস্ত পবিতঃ ধাতা পবিধা সর্কেতো মূলশোধ ইত্যর্থঃ । তত্র হিতস্ত অনুশংসমানিষ্ঠবম্ ॥৩৯॥ দাক্ষ্যম্ অর্থহেতুত্বান্মধ্যং মধ্যমম্ অর্থাৎ কাম উত্তমো ধর্ম্মো জঘন্য ইতি

ব্রাহ্মণেবা কোন কামনা ব্যতীত ব্রাহ্মণদিগকে উত্তম অন্ন অর্থ দান করেন না এবং কামনা ব্যতীত লোকেব নানাবিধ চেষ্টা হয় না । অতএব কাম ত্রিবর্গেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৭॥

রাজা ! আপনি কাম অবলম্বন করিয়া সুন্দরবেশা, অলঙ্কৃত্য, মদমত্তা ও প্রিয়দর্শনা বমণীদের সহিত বমণ করুন । কারণ, আমাদের ন্যায় লোকদিগেব পক্ষে কামই শ্রেষ্ঠ ॥৩৮॥

রাজা ! আমাব এই বুদ্ধিই উত্তম বলিয়া মনে করুন । অতএব ধর্ম্মপুত্র ! আপনাব এবিষয়ে যেন কোন বিচাৰ বা বিতর্ক উপস্থিত না হয় । আমার এই বাক্য উত্তম, কোমল, শ্রেষ্ঠ ও তুচ্ছতাবিহীন ; সুতবাং পণ্ডিতেরাও অনুসন্ধান করিয়া এই বাক্য গ্রহণ কবেন ॥৩৯॥

(৩৯) বুদ্ধিস্মমৈষাপবিধা স্থিতস্ত বজ বর্জ—নি ।

প্রোক্তঃ সুহৃচ্চন্দনসারলিপ্তো বিচিত্রমাল্যাভরণৈরুপেতঃ ।

ততো বচঃ সংগ্রহবিস্তরণে প্রোক্তাথ বীরান্ বিরবাম ভীমঃ ॥৪১॥

ততো মুহূর্তাদথ ধর্মরাজো বাক্যানি তেষামনুচিন্ত্য সম্যক্ ।

উবাচ বাচাহবিতথং শ্রবন্ বৈ লঙ্কশ্রুতাং ধর্মভূতাং বরির্ঠঃ ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নিঃসংশয়ং নিশ্চিতধর্মশাস্ত্রাঃ সর্বৈ ভবন্তো বিদিতপ্রমাণাঃ ।

বিজ্ঞাতুকামশ্চ মমেহ বাক্যমুক্তং যদৈ নৈষ্ঠিকং তচ্ শ্রুতং মে ।

ইদং দ্ববশ্যং গদতো মমাপি বাক্যং নিবোধধ্বমনন্তভাবেঃ ॥৪৩॥

যো বৈ ন পাপে নিরতো ন পুণ্যে নার্থে ন ধর্ম্মে মনুজো ন কামে ।

বিমুক্তদোষঃ সমলোক্যকাঞ্চনো বিমুচ্যতে দুঃখসুখার্থসিদ্ধেঃ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রোক্ত ইতি । শোভনঃ হৃদয়ঃ যন্ত স সুহৃৎ । সংগ্রহে সংক্ষেপবিষয়ে বিস্তরণে ॥৪১॥

তত ইতি । অবিতথং সত্যং শ্রবন্ অসুসন্দধানঃ, লঙ্কা শ্রুৎ শাস্ত্রশ্রবণং যৈস্তেষাম্ ॥৪২॥

নিবিত্তি । নৈষ্ঠিকং সিদ্ধান্তনিশ্চয়িত্বম্ । নিবোধকং শ্রুতং, অনন্তভাবে অনন্তচিত্তাঃ ।

যটপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৪৩॥

বাস্তবিকপক্ষে সমান ভাবেই ধর্ম্ম, অর্থ ও কামেব সেবা কবা উচিত । কিন্তু যে লোক ইহাব মধ্যে একটাব সেবা কবে, সেই লোক অধম ; যে লোক দুইটাব সেবা কবে, সে লোককে মধ্যম বলে, আব যে লোক তিনটাবই সেবা কবে, সেই লোক উত্তম ॥৪০॥

তাহাব পব প্রোক্ত, সুন্দব চিত্ত, সাবচন্দনলিপ্ত দেহ এবং বিচিত্র মাল্য ও অলঙ্কার-সম্বিত ভীমসেন যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতি বীবগণেব নিকট সংক্ষেপ বিষয়ে বিস্তবক্রমে উক্ত বাক্য সকল বলিয়া বিবত হইলেন ॥৪১॥

তদনন্তব শাস্ত্রজ্ঞ ও ধার্ম্মিকগণেব শ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিব মুহূর্তকাল বিদ্ববপ্রভৃতিব বাক্য সকল চিন্তা কবিয়া এবং সত্য বিষয় শ্রবণ কবিত্তে থাকিয়া বলিত্তে লাগিলেন ॥৪২॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘আপনাবা সকলেই ধর্ম্মশাস্ত্রেব অর্থ নিশ্চিতভাবে জানিয়াছেন এবং সমস্ত প্রমাণও অবগত হইয়াছেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; তারপব আমি ত্রিবর্গেব তত্ত্ব জানিত্তে ইচ্ছা করিয়াছিলাম, তাহাতে আপনাবা যে সকল সিদ্ধান্ত বাক্য বলিয়াছেন, তাহাও আমি শুনিয়াছি, এখন আমিও কিছু বলিত্তেছি, তাহা আপনাবা অবশ্যই অনন্তচিত্ত হইয়া শ্রবণ ককন ॥৪৩॥

(৪১)....প্রথমার্ধাং পবম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ভূতানি জাতিস্মরণাজ্ঞানি জরাবিকারৈশ্চ সমম্বিতানি ।

ভূয়শ্চ তৈশ্চৈঃ প্রতিবোধিতানি মোক্ষং প্রশংসন্তি ন তঞ্চ বিদ্যাং ॥৪৫॥

স্নেহেন যুক্তস্য ন চাস্তি মুক্তিরিতি স্বয়ন্তুর্ভগবানুবাচ ।

বুধাশ্চ নিবৰ্ণাণরা ভবন্তি তস্মান্ন কুর্যাৎ প্রিয়মপ্রিয়ঞ্চ ॥৪৬॥

এতৎ প্রধানঞ্চ ন কামকারো যথা নিযুক্তোহস্মি তথা করোমি ।

ভূতানি সৰ্বাণি বিধিনিযুক্তৈ বিধিবলীয়ানিতি বিস্ত সৰ্বৈ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । বিযুক্তদোষঃ ক্রোধলোভাদিশৃঙ্খলঃ, সমে তুল্যে লোষ্ট্রকাঞ্চনে যন্ত সঃ । দ্বঃখস্বার্থানাং সিদ্ধির্বিপ্লবিত্ত্বাৎ বন্ধাৎ বিমুচ্যতে ॥৪৪॥

ভূতানীতি । জাতীনাং পূর্বজন্মনাং স্বৰ্গাণি আত্মস্ব মনঃস্ব যেষাং তানি । জবা বার্ক-  
জীর্ণতা বিকাবাশ্চ বোগাদয়ঃ তৈঃ সমম্বিতানি, তৈশ্চৈ স্বখদুঃখৈঃ, ভূয়ো বহুলাং প্রতিবোধিতানি,  
দ্বঃখাকবঃ সংসাব ইতি জ্ঞাপিতানি, ভূতানি মানবাঃ মোক্ষং প্রশংসন্তি ; কিন্তু তঞ্চ মোক্ষং বন্ধ  
ন বিদ্যা জ্ঞানীমঃ জ্ঞানালভাৎ ॥৪৫॥

স্নেহেনেতি । স্নেহেন বাগেণ, পবমপ্রিয়মিত্যভিধানাৎ ঘেষেণ চ । বুধা বাগ্বেষহীন  
জ্ঞানিনঃ ॥৪৬॥

এতদিতি । এতদুচ্যমানং মননঞ্চ মুক্তিলাভে প্রধানং কাবণম্, কিন্তু কামকারঃ স্বেচ্ছাচাবো ন ।  
তন্মনমেবাহ যথেনি । নিযুক্তো বিধিনা । ভূতানি প্রাণিনঃ । বিস্ত যুগ্ম জ্ঞানীত ॥৪৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ফলিতম্ ॥৪০—৪১॥ লক্ষ্যং শ্রং শ্রবণং যৈস্তেবাং লক্ষ্যতাম্ ॥৪২॥ নৈষ্টিকং সিদ্ধান্তকপম্ । এতেন  
পূর্বে সর্বৈ পূর্বপক্ষা এবোক্ত্যন্তম্ ॥৪৩॥ যঃ পাপাদিপঞ্চক ন নিবতঃ স দ্বঃখস্বার্থাদিসিদ্ধির্ভবত  
তস্মাৎ সর্বকামবৃন্দাদ্বিমুচ্যতে ॥৪৪॥ জাতিজন্ম স্বৰ্গমতীতার্থস্বৰ্গং তেনাতীতস্বমাত্রং লক্ষ্যতে  
জন্মবর্ণাজ্ঞানীত্যাৰ্থঃ ॥৪৫॥ স্নেহেনেতি । বাগ্বেষয়োঃ কপলক্ষণম্ । এতেন মুক্তেহুর্লভস্বমাহ—ন  
চেতি । তথাপি প্রার্থ্যা চ সেত্যা—বুধা ইতি ॥৪৬॥ এতৎপদার্থমাহ—যথেনি ॥৪৭॥

যে লোক পাপ, পুণ্য, ধর্ম, অর্থ ও কামে নিবত নহে এবং সমস্ত দোষমুক্ত ও  
লোষ্ট্রকাঞ্চনে সমদর্শী, সেই লোক সুখ, দুঃখ ও অর্থসিদ্ধিযুক্ত সংসাব হইতে মুক্তি  
লাভ কবেন ॥৪৪॥

জাতিস্মব ও জবাবিকাবযুক্ত মানবেবা সাংসাবিক নানা দুঃখ ভোগে অনববত  
প্রতিবোধিত হইয়া মুক্তিব প্রশংসা কবেন ; কিন্তু আমবা সে মুক্তিব বিষয়  
জানি না ॥৪৫॥

ব্রহ্মা বলিয়াছেন যে, বাগ্বেষযুক্ত পুরুষের মুক্তি হয় না ; কিন্তু বাগ্বেষবিহীন  
জ্ঞানীবাই মুক্তিপ্রবণ হইয়া থাকেন । অতএব মানুষ বাগবশতঃ কাহাকেও প্রিয়  
কবিবে না, কিংবা দ্বেষবশতঃ কাহাকেও অপ্রিয় কবিবে না ॥৪৬॥

ন কস্মিণাপ্নোত্যানবাপ্যমর্থং যন্তাবি তন্মৈ ভবতীতি বিস্ত ।

ত্রিবর্গহীনোহপি হি বিন্দতেহর্থং তস্মাদহো লোকহিতায় গুহ্যম্ ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তদগ্র্যং বচনং মনোগতং সমস্তমাজ্জায় ততো হি হেতুমৎ ।

তদা প্রণেমুশ্চ জহর্ষিরে চ তে কুরুপ্রবীবায় চ চক্রিরেহঞ্জলিম্ ॥৪৯॥

সুচারুবর্ণাক্ষরচারুভূষিতাং মনোহনুগাং নির্দুতবাক্যকণ্ঠকাম্ ।

নিশম্য তাং পার্থিব । ভাষিতাং গিরং নরেন্দ্রাঃ প্রশংসন্তুরেব তে ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । ত্রিবর্গহীনোহপি ধর্মার্থকামশূন্যো মুমুক্শুৰপি । পবেণ দত্তমর্থং ধনং বিন্দতে লভতে ।  
গুহ্যং মুক্তিসাধনং গোপনীয়ম্ ॥৪৮॥

তত ইতি । ততঃ পবন্ অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । ততো যুধিষ্ঠিবাং, হেতুমৎ যুক্তিযুক্তম্ ॥৪৯॥

সুবিতি । সুচারুভিঃ বর্ণৈর্ব্যঞ্জনৈঃ অক্ষরৈঃ স্ববৈশ্চ চাকুভূষিতাং সম্যগঙ্গত্বতাম্, নিধুতানি  
ভাজানি বাক্যানাং কণ্ঠকানি কণ্ঠকবৎ ছঃপ্রবত্বাদবো দোষাঃ যযা তান্ ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অর্থঃ মোক্ষং বিস্ত জানীত লোকহিতায় মোক্ষায় ত্রিবর্গহীনোহপি গুহ্যমর্থং বহুতং জ্ঞানং বিন্দতে

এইকপ মনে কবাই মুক্তিব প্রধান উপায়, কিন্তু স্বেচ্ছাচাব নহে ; বিধাতা  
আমাকে যে কার্যে নিযুক্ত কবেন, আমি তাহাই কবি । বিধাতা সমস্ত প্রাণীকেই  
নিযুক্ত কবিয়া থাকেন । কেন না, বিধাতাই সর্বাপেক্ষা বলবান্ ; ইহা তোমবা  
অবগত হও ॥৪৭॥

মানুষ কৰ্ম্মদ্বাবা অপ্রাপ্য অর্থ পায় না এবং যাহা হইবে তাহাই হয়, ইহা তোমবা  
অবগত হও । মানুষ ধর্ম, অর্থ ও কাম শূন্য হইয়াও অর্থ লাভ কবে । অতএব  
লোকহিতের জন্ত মুক্তিব উপায় গোপনীয় রাখিবে ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব বিদ্বৎপ্রভৃতি নবশ্রেষ্ঠগণ যুধিষ্ঠিবের সেই  
সকল যুক্তিযুক্ত, মনোমত ও শ্রেষ্ঠ বাক্য শ্রবণ কবিয়া তাঁহাকে প্রণাম কবিলেন,  
আনন্দিত হইলেন এবং অঞ্জলি বন্ধন কবিলেন ॥৪৯॥

বাজা জনমেজয় ! যুধিষ্ঠিবের সেই সকল বাক্যে কোনও দোষ ছিল না, প্রত্যুত  
অতি সুন্দর স্বব ও ব্যঞ্জন সন্নিবেশিত ছিল ; সুতবাং তাহা মনেব অনুবুলই হইয়া-  
ছিল । অতএব তাহা গুনিয়া বিদ্বৎপ্রভৃতি নবশ্রেষ্ঠগণ তাহাব প্রশংসাই  
কবিলেন ॥৫০॥

স চাপি তান্ ধন্বাসুতো মহামনাস্তদা প্রতীতান্ প্রশংস বীৰ্য্যবান্ ।  
 পুনশ্চ পপ্রচ্ছ সরিধ্বরাসুতং ততঃ পরং ধন্বমহীনচেতসম্ ॥৫১॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি  
 আপদ্বর্গে ষড়্ভূগীত্যাং দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—০—

## ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিতামহ ! মহাপ্রাজ্ঞ ! কুরুণাং শ্রীতিবৰ্দ্ধন ! ।  
 প্রশ্নং কক্ষিৎ প্রবক্ষ্যামি তন্মে ব্যাখ্যাতুমহঁসি ॥১॥  
 কীদৃশা মানবাঃ সৌম্যাঃ কৈঃ শ্রীতিঃ পরমা ভবেৎ ।  
 আয়ত্যাঞ্চ তদাশ্বে চ কে ক্ষমাস্তান্ বদস্ব মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রতীতান্ সম্ভটান্ । সরিধ্বরাসুতং গন্ধাপুত্রং ভীষ্ম, পপ্রচ্ছ গৃহাং পুনশ্চতুঃসমীপং  
 গন্তেত্যর্থঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকারাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপর্কণি দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃ—

পিতেতি । তৎ প্রশ্নবচনং ব্যাখ্যাতুম্ উত্তবচনেন বক্ত ম্ ॥১॥  
 কীদৃশা ইতি । আয়ত্যান্ উত্তবকালে, তদাশ্বে বর্তমানকালে চ, ক্ষমাঃ কৰ্ম্মসমর্থ্যঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

লভতে পূর্বোক্তোহধিকাবী ॥৪৮॥ ততো যুধিষ্ঠিবাং, ততঃ পূর্বোক্তাং সর্বেষাং বাক্যাদ্ভেদমুদিত  
 বা ॥৪৯—৫১॥

ইতি শান্তিপর্কণি আপদ্বর্গে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

তাহাব পব তখন বলবান্ ও উদাবচেতা-যুধিষ্ঠিব সম্ভটচিহ্ন বিদ্বৎপ্রভৃতিরও  
 প্রশংসা কবিলেন এবং পুনরায় নিকটে যাইয়া উদাবচেতা ভীষ্মেব নিকটে ধর্ম্মসম্বন্ধে  
 প্রশ্ন কবিতে লাগিলেন ॥৫১॥

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৌববগণেব শ্রীতিবর্দ্ধক মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! আমি  
 কোনও প্রশ্ন কবিতেছি, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন ॥১॥

\* ‘সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ন হি তত্র ধনং স্বীতং ন চ সম্বন্ধিবান্ধবাঃ ।  
 তিষ্ঠন্তি যত্র সুহৃদস্তিষ্ঠন্তীতি মতির্মম ॥৩॥  
 ছলভো হি সুহৃচ্ছ্রোতা ছলভশ্চ হিতঃ সুহৃৎ ।  
 এতদ্বর্ণ্যভূতাংশ্রেষ্ঠ ! সৰ্বং ব্যাখ্যাভুমহ'সি ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

সঙ্কেয়ান্ পুরুষান্ রাজনসঙ্কেয়াংশ্চ তত্ত্বতঃ ।  
 বদতো মে নিবোধ ত্বং নিখিলেন যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥  
 লুকাঃ ক্রুরন্ত্যন্তধর্মী নিকৃতিঃ শঠ এব চ ।  
 ক্ষুদ্রেঃ পাপসমাচারঃ সর্বশকী তথালসঃ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । স্বীতং বহুগম্ । যত্র সুহৃদস্তিষ্ঠন্তি তত্র স্বীতবানাদ্রো ন তিষ্ঠন্তি সুহৃৎকার্যং ন  
 কর্তুং শক্যবন্তীত্যর্থঃ ॥৩॥

ছলভ ইতি । শ্রোতা হিতবাক্যন্ত, হিতো হিতকাবী ॥৪॥

সঙ্কেয়ানিতি । সঙ্কেয়ান্ সন্ধিবোগ্যান্ মৈত্রিকবণযোগ্যানিত্যর্থঃ ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যতপি সৰ্বে বখাপ্রজ্ঞমুপদেশার্থং গৃহ্ণন্তি, তথাপি সগ্নিক্রান্তঃ সৰ্বাসাং সম্পদাং হেতুঃ,  
 ছমিত্রসম্বন্ধঃ সৰ্বাসামাপদাং হেতুবিতি সৰ্বপুঙ্খসাধাবণোহর্থঃ । কুংসারী বাজনীতেশ্চ সাবভূত ইতি  
 তমেব বুৎপাদয়তি প্রস্নোত্তবয়ুথেন—পিতামহ মহাপ্রাজ্ঞেত্যাদিনা ॥১॥ আয়ত্যাং পবিগামকালে,  
 তদাশ্বে চ বর্তমানকালে, কমাঃ হিতায়েতি শেষঃ ॥২॥ মিত্রস্তার্থাদিত্যোহন্তবদ্রমাহ—ন হীতি

কোন্ প্রকাব মানুষ ভাল, কাহাদের সহিত পবম শ্রীতি হয় এবং কাহার  
 বর্তমানে ও ভবিষ্যতে কার্যাক্রম হইয়া থাকে, তাহাদের কথা আপনি আমাব নিকট  
 বলুন ॥২॥

আমাব ধাবণা এই যে, যে স্থানে সুহৃৎ থাকে, সে স্থানে প্রচুর ধন, সম্বন্ধী ও  
 বন্ধুদের কোন প্রয়োজন হয় না ॥৩॥

হিতশ্রোতা সুহৃৎ ছলভ এবং হিতকাবী সুহৃদও ছলভ । ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! আপনি  
 এই সকল বলুন ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বাজা যুধিষ্ঠিব ! কাহাদের সহিত প্রণয় কবা উচিত এবং  
 কাহাদের সহিত প্রণয় কবা উচিত নহে, তাহা আমি সৰ্বপ্রকারে যথাযথভাবে  
 বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কব ॥৫॥

দীর্ঘসূত্রোহনৃজুঃ ক্রুশ্টো গুরুদারপ্রধৰ্ষকঃ ।  
 ব্যসনে যঃ পরিত্যাগী দুরাহ্মা নিরপত্রপঃ ॥৭॥  
 সৰ্বতঃ পাপদর্শী চ নাস্তিকো বেদনিন্দকঃ ।  
 সংপ্রকীর্ণেন্দ্রিয়ো লোকে যঃ কামং নিরতশ্চরেৎ ॥৮॥  
 অসত্যো লোকবিদ্বিষ্টঃ সময়ে চানবস্থিতঃ ।  
 পিশুনোহথাকৃতপ্রজ্ঞো মৎসরী পাপনিশ্চয়ঃ ॥৯॥  
 দুঃশীলোহথাকৃতাত্মা চ নৃশংসঃ কিতবস্তথা ।  
 মিত্রৈরপকৃতির্নিত্যমিচ্ছতেহর্থং পরশ্চ যঃ ॥১০॥  
 দদতশ্চ যথাশক্তি যো ন তুষ্যতি মন্দধীঃ ।  
 অধৈর্য্যমপি যো যুঙক্তে সদা মিত্রং নরবর্ত । ॥১১॥  
 অস্থানক্রোধনোহযুক্তো যশ্চাকস্মাদ্বিরুদ্ধ্যতে ।  
 মুহুদশ্চৈব কন্যাগানাপ্ত ত্যজতি কিদ্বিধী ॥১২॥  
 অল্পেহ্যপ্যপকৃতে যুতস্তথাজ্ঞানাৎ কৃতেহপি চ ।  
 কার্য্যাসেবী চ মিত্রেষু মিত্রেদ্বেষী নরাধিপ ! ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

একাদশতিঃ শ্লোকৈঃ কুসকোপাসন্ধেয়ানাহ নৃক ইতি । ত্যক্তবর্ষা স্বধর্ম্মত্যাগী, নিবৃত্তি-  
 ধূর্তঃ । ক্রুশ্টো নীচাশয়ঃ, সর্বধর্ম্মী সর্বত্রাবিহাসী । দীর্ঘসূত্রশ্চিবেণ কার্য্যকাবী, অনৃজুঃ কুটিল-  
 স্বভাবঃ, ক্রুশ্টো লোকনিন্দিতঃ, গুরুদাবপ্রধৰ্ষকো গুরুভার্যাগামী । যো ব্যসনে বিপদে বদ্ধনাং  
 পরিত্যাগী, দুরাহ্মা দুষ্টচিন্তঃ, নিরপত্রপো নির্লজ্জঃ যো লোকে জনসমাজে সংপ্রকীর্ণানি বিক্লিষ্টানি  
 ইন্দ্রিয়ানি যেন স তাদৃশঃ সন্ অসৎকর্ম্মনি নিবত এব কামং যথেষ্টং চবেৎ । সময়ে কার্য্যকালে ।

নরনাথ ! লোভী, ক্রুব্রস্বভাব, স্বধর্ম্মত্যাগী, ধূর্ত, শঠ, নীচাশয়, পাপাচারী,  
 সর্বত্র আশঙ্কাকাবী, অলস, দীর্ঘসূত্রী, কুটিলপ্রকৃতি, লোকনিন্দিত, গুরুভার্যাগামী,  
 যে লোক বিপদে বদ্ধজনকে পবিত্যাগ করে, দুষ্টচিন্ত, নির্লজ্জ, সর্বত্র পাপদর্শী,  
 নাস্তিক, বেদনিন্দাকাবী, যে লোক জনসমাজে ইন্দ্রিয় পবিচালনা কবিত্তে থাকিয়া  
 অসৎ কর্ম্মে নিরত হইয়া ইচ্ছানুসায়ে বিচরণ কবে, মিথ্যাবাদী, লোকবিদ্বিষ্ট, কার্য্য-  
 কালে অনবস্থিত, খল, অশিক্ষিত বুদ্ধি, অশুভদ্বেষী, নিশ্চিতভাবে পাপকাবী,  
 দুষ্টবিত্র, অশিক্ষিত চিন্ত, নৃশংস, প্রতাবক, মিত্রদ্বাবা পবের অপকারী, যে লোক  
 সর্বদা পবদ্রব্য লইতে ইচ্ছা কবে, কোন লোক শক্তি অনুসায়ে কোন দ্রব্য দান  
 কবিয়াছে তাহাতে যে অল্পবুদ্ধি লোক সন্তুষ্ট হয় না, যে লোক সর্বদা মিত্রকেও  
 বিচলিত কবে, যে মানুষ অস্থানে ক্রোধ কবে, কার্য্যমাত্রেই অনবহিত থাকে,

শত্রুর্ষিত্রেগুখো বশচ জিহ্মাপ্রেক্ষী বিলোচনঃ ।  
 ন বিরজ্যতি কল্যাণে যন্ত্যজ্ঞেভাদৃশং নরম্ ॥১৪॥  
 পানপো দ্বেষণঃ ক্রোধী নিহ্নগঃ পুরুষস্তথা ।  
 পরোপতাপী মিত্রৈষ্কৃ তথা প্রাণিবধে রতঃ ॥১৫॥  
 কৃতঘ্নশাধমো লোকে ন সন্ধেয়ঃ কদাচন ।  
 ছিদ্রোদ্বেশী হসন্ধেয়ঃ সন্ধেয়ানপি মে শৃণু ॥১৬॥ (কুলকম)  
 কুলীনা বাক্যসম্পন্ন জ্ঞানবিজ্ঞানকোবিদাঃ ।  
 রূপবন্তো গুণোপেতাস্তথালুকা জিতশ্রমাঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

পিণ্ডনঃ ধনঃ, অল্পতপ্রজ্ঞঃ অশিক্ষিতবুদ্ধিঃ, মৎসবী অজ্ঞাতদ্বেশী, পাপে নিশ্চবঃ কর্তব্যতানির্গয়ো  
 যন্ত সঃ । অজ্ঞতাত্মা অশিক্ষিতচিত্তঃ, কিতবহ্মকাবী । মিত্রৈঃ কবর্গৈঃ অপকৃতিঃ পাপপকাবে  
 বশ্মাং সঃ, বশচ নিত্যং পবিত্রার্থম্ ইচ্ছতে গ্রহীতুমিচ্ছতি । যঃ সদা মিত্রমপি প্রাপ্য তত্র অধৈর্য-  
 মেব যুক্ত্তে বোজয়তি । অযুক্তঃ কার্য্যমাত্র এবানবহিতঃ । কল্যাণান্ কল্যাণকবানপি, হ্রস্বদো  
 মিত্রাণি ত্যজতি । বো মুচঃ মিত্রৈঃ অল্পহপি অপকৃতে তথা অজ্ঞানাং অপকাবে কৃত্তেহপি চ  
 তেষু মিত্রেষু কার্য্যসেবী বিকৃত্কার্য্যকাবী ভবতি । মিত্রস্তেব যুগ্মং যন্ত সঃ । জিহ্মাপ্রেক্ষী কুটিল-  
 দর্শী, বিশোচনো বিকৃতদৃষ্টিঃ যঃ কল্যাণে কর্তব্যে ন বিবজ্যতি তাদৃশং নবং যন্ত্যজ্ঞে । পানপঃ  
 সুরাপাষী, নিহ্নগো নির্দয়ঃ, ন সন্ধেবো ন মিত্রীকর্তব্যঃ ॥৬—১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩—৪॥ সন্ধেবান্ মিত্রীকর্তব্যং যোগ্যান্ ॥৫॥ অশসোহহুদ্যোগী ॥৬॥ দীর্ঘহৃদ্যচিরকাবী, ক্রুষ্ঠো  
 লোকনিদ্ভিতঃ ॥৭—১১॥ অযুক্তোহনবহিতঃ ॥১২॥ অজ্ঞানাং কৃত্তেহপকৃতে কার্য্যার্থমেব সেবতে  
 অকস্মাৎ বিবোধী হয়, আব যে পাপী, মঙ্গলকাবী মিত্রদিগকেও হঠাৎ পরিত্যাগ কবে,  
 মিত্র তল্ল অপকাব কবিলেও কিংবা অজ্ঞানবশতঃ অপকাব কবিলেও সেই মিত্রদের  
 বিষয়ে যে মুচ মানুষ বিকৃত্ কার্য্য কবে এবং স্বভাবতই মিত্রেব উপবে বিদ্বেষ কবে,  
 যে লোক মুখে মিত্র, অন্তবে শত্রু, যে লোক কুটিলভাবে দৃষ্টিপাত কবে, যে লোক  
 স্বভাবতই বিকৃতদৃষ্টি, কেহ মঙ্গল কবিতে বিবক্ত হয় না, তথাপি তাদৃশ লোককে  
 যে লোক ত্যাগ কবে, যে মানুষ সুরাপাষী, বিদ্বেষী, ক্রোধী, নির্দয়, পরোপতাপী,  
 মিত্রদ্রোহী, প্রাণিবধে নিবত, কৃতঘ্ন, অধম ও ছিদ্রোদ্বেশী—এই সকল লোকের সহিত  
 কখনও মিত্রতা কবিবে না । নবশ্রেষ্ঠ । এখন আমাব নিকট মিত্র কবিবাব যোগ্য  
 লোকদিগেব নামও শ্রবণ কর—॥৬—১৬॥

(১৪) যঃ কুর্য্যাত্তাদৃশং নরম্—বদ ।

(১৫) নিহ্নগঃ পুরুষস্তথা—বদ ।

সন্মিত্রাশ্চ কৃতজ্ঞাশ্চ সর্বজ্ঞা লোভবর্জিতাঃ ।  
 মাধুর্য্যগুণসম্পন্নাঃ সত্যসন্ধা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥১৮॥  
 ব্যায়ামশীলাঃ সততং কুলপুত্রাঃ কুলোদ্বহাঃ ।  
 দৌষৈর্বিযুক্তাঃ প্রথিতাস্তে গ্রাহাঃ পার্থিবৈবেরাঃ ॥১৯॥ (বিশেষকম)  
 যথাশক্তি সমাচারাঃ সংপ্রভুযন্তি হি প্রভো ।।  
 নাস্থানে ক্রোধবন্তশ্চ ন চাকস্মাদ্বিরাগিণঃ ॥২০॥  
 বিরক্তাশ্চ ন দুষ্যন্তি মনসাপ্যর্থকোবিদাঃ ।  
 আত্মানং পীড়য়িত্বাপি স্নহৎকার্য্যপরায়াণাঃ ॥২১॥  
 বিরজ্যন্তি ন মিত্রেভ্যো বাসো রক্তমিবাবিকম্ ।  
 ক্রোধাক্ত লোভমোহাত্যাং নানর্থে যুবতীষু চ ॥২২॥  
 ন দর্শয়ন্তি স্নহদো বিশ্বস্তা ধর্ম্মবৎসলাঃ ।  
 লোকৈকাধনতুল্যার্থাঃ স্নহৎসু দৃঢ়বুদ্ধয়ঃ ॥২৩॥  
 যে চরন্ত্যভিমানানি নিস্কর্ষ্যাবিভূষণাঃ ।  
 সংগৃহ্ণন্তঃ পরিজনং স্বাম্যর্থপরমাঃ সদা ॥২৪॥  
 ঈদৃশৈঃ পুরুষশ্রেষ্ঠৈর্ষঃ সন্ধিং কুরুতে নৃপাঃ ।  
 তস্য বিস্তীর্ণ্যতে রাজ্যং জ্যোৎস্না গ্রহপতেরিব ॥২৫॥ (কুলকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

কুলীন ইতি । বাক্যসম্পন্ন বাকপটব, জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ কোবিদা নিপুণাঃ, “মোক্ষে ধীর্জান-  
 মগ্নজ্ঞ বিজ্ঞানং শিষ্ণুশাস্ত্রবোঃ” ইত্যমবঃ । নৃদ্ধা ধর্ম্মেষ্ণু । সন্তি মিত্রাণি যেবাং তে সন্মিত্রাঃ । সত্য-  
 সন্ধাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ । ব্যায়ামশীলাঃ কার্য্যেষ্ণু পবিশ্রমকাবিণঃ, কুলপুত্রাঃ স্ববংশজাঃ । এভেন  
 দত্তকাদিব্যাবৃতিঃ । কুলোদ্বহা কংশবক্ষকাঃ । এতেন চ অপুত্রকাদিনিবাসঃ । দৌষৈর্বিযুক্তা  
 মিথ্যাবাদাদিরহিতাঃ, প্রথিতা গুণবন্তয়া লোকপ্রসিদ্ধাঃ ॥১৭—১৯॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

ন তু ধর্ম্মার্থমিতি কার্য্যসেবী ॥১৩॥ বিলোচনো বিপবীতদৃষ্টিঃ ॥১৪—২০॥ মিাবিকং মেধকখনঃ  
 ॥২১॥ অনর্থে নিধনে ক্রোধাদ্বিবাগং ন দর্শয়ন্তি যুবতীষু চ লোভমোহাত্যাং বিবাগং ন দর্শয়ন্তীতি

কুলীন, বাকপটু, জ্ঞান ও বিজ্ঞানে নিপুণ, কপবান্, গুণবান্, ধর্ম্মলোভী, পবিশ্রম-  
 সহ, মিত্রশালী, কৃতজ্ঞ, বহুবিষয়জ্ঞ, লোভশূন্য, মাধুর্য্যগুণসম্পন্ন, সত্যপ্রতিজ্ঞ,  
 জিতেন্দ্রিয়, সর্বদা ব্যায়ামশীল, স্ববংশজাত, বংশরক্ষক, দোষবিহীন ও লোকপ্রসিদ্ধ  
 মানুষদিগকেই বাজাবা গ্রহণ কবিবেন ॥১৭—১৯॥

(২৪)....যে চরন্ত্যভিমানা । নিস্কর্ষ্যাবিভূষণাঃ—নি । স্ফট্যর্থমহুসজিনঃ—বল ।

শস্ত্রনিত্যা জিতক্রোধা বলবন্তো রূপে সদা ।

জন্মশীলগুণোপেতাঃ সন্ধিয়াঃ পুরুষোত্তমাঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

যথেন্তি । যথাশক্তিসমাচাৰাঃ শক্তানুসাবেণ কাৰ্য্যকাৰিণঃ সংপ্রতুষ্ঠান্তি সৰ্বদৈব । কুতোহপি কাৰণাৎ বিবক্তা অপি মনসাপি ন দৃশ্যন্তি স্নহদো নাপকুৰ্বন্তি, অৰ্থকোবিদাঃ কাৰ্য্যজ্ঞাঃ । বক্তং কুঙ্কমাদিবজ্জিতং, আৰিকং মেঘলোমনিস্থিতং বাসো বহুমিব, মিত্ৰেভ্যো ন বিবজ্যন্তি ন বিকৃত-  
রাগং ভবতি নাপবজ্যন্তি চ, অনৰ্থে অনিষ্টে যুবতীষু চ ন বজ্যন্তীতি শেষঃ ; যে চাত্মনো বিবাগং স্নহদো ন দৰ্শয়ন্তি । লোষ্ট্রকাঞ্চনে তুল্যার্থে তুল্যমূল্যে যেষু তে দৃঢ়া বুদ্ধিহিতবুদ্ধিৰ্বেষণং তে । অভিমানানি স্বামিগৰ্ব্বান্ চবন্তি কুৰ্বন্তি, নিস্ফটানি বিলাসভাগার্থমেব ভাজনানি আত্মনো বিভূষণানি যৈস্তে, সংগৃহস্থঃ পোষণেন বজ্জবন্তঃ, স্বাম্যথেষু পবমা অভিনিবিষ্টাঃ । সন্ধি মৈত্ৰীম্, জ্যোৎস্না গুৰুপকীৰ্ণা, গ্রহপতেচ্চন্দ্রস্ত ॥২০—২৫॥

শস্ত্ৰেন্তি । শস্ত্ৰমেব নিত্যং নিত্যব্যবহাৰ্য্যং বেধাং তে । সন্ধিয়া মৈত্ৰীবন্ধনেন গ্রাহ্যঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বোজন । বিবজ্যন্তীতি পূৰ্ব্বলোকাদ্বিপবিণামেনানুজ্ঞাতে । “দোষাংশ্চ লোভমোহাদীনৰ্থেষু চ ইতি পাঠান্তবস্ত স্পষ্টার্থম্ ॥২২॥ অভিমানানি সৰ্ব্বতঃ প্রমাণানি শাস্ত্রাদীনিস্থিতিং প্রাবন্ধ-

রাজা । যাহাবা শক্তি অনুসাবে কাৰ্য্য করেন, সৰ্বদা সন্তুষ্ট থাকেন, অস্থানে ক্রোধ কবেন না, ইঠাৎ বিবোধী হন না, কিংবা কোন কাৰণে বিবক্ত হইয়া মনে মনেও মিত্ৰের অপকার কবেন না, সমস্ত কাৰ্য্য জানেন, নিজেব গীড়ন কবিয়াও স্নহদেব কাৰ্য্য সম্পাদন কবিয়া থাকেন, কুঙ্কমাদিবজ্জিত মেঘলোমনিস্থিত বস্ত্ৰেব বজ্জিমা যেমন কোন কালেও বিকৃত হয় না, তেমন যাহাবা কখনও মিত্ৰেব উপবে বিবক্ত হন না, যাহাবা ক্রোধবশতঃ মিত্ৰেব অনিষ্টে কিংবা লোভ ও মোহবশতঃ মিত্ৰেব যুবতীব উপবে সংলিষ্ট হন না, যাহাবা স্নহদেবে নিজেব বিবাগ দেখান না, সৰ্বদা বিশ্বস্ত ও ধৰ্ম্মবৎসল থাকেন, যাহাবা লোষ্ট্ৰ ও স্বৰ্ণকে তুল্যমূল্য জ্ঞান কবেন, স্নহদেব কাৰ্য্য সম্পাদনে দৃঢ়চিত্ত থাকেন এবং যাহাবা প্রভুব গৰ্ব্ব কবেন, নিজেব অলঙ্কাৰ পবিত্যাগ কবিয়া থাকেন, ভবণপোষণ কবিয়া পবিজনকে বাধ্য বাধেন ও সৰ্বদাই স্বামীব কাৰ্য্য সম্পাদনে অভিনিবিষ্ট থাকেন, যে রাজা এইরূপ পুৰুষশ্ৰেষ্ঠগণেব সহিত মিত্ৰতা কবেন, গুৰুপক্ষে চন্দ্রেব জ্যোৎস্নাব ন্যায় তাঁহাব বজ্জ ক্রমে বিস্তাব লাভ কবে ॥২০—২৫॥

যাহাবা সৰ্বদা অস্ত্ৰ ব্যবহাব কবেন, ক্রোধকে দমন কবিতে সমর্থ হন ও যুদ্ধে বল প্রকাশ কবিতে পাবেন এবং সঙ্ঘশজাত, সচ্চকিত ও গুণবান্ হন, সেই পুৰুষ-শ্ৰেষ্ঠগণেব সহিতই মিত্ৰতা কবা উচিত ॥২৬॥

যে চ দোষসমায়ুক্তা নরাঃ প্রোক্তা ময়ানঘ ! ।  
 তেষামপ্যধমা রাজন্ ! কৃতল্পা মিত্রঘাতকাঃ ।  
 ত্যক্তব্যাস্তু দুরাচারঃ সর্বেষামিতি নিশ্চয়ঃ ॥২৭॥  
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিস্তরেণাথ সশঙ্কঃ শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ।  
 মিত্রদ্রোহী কৃতল্পশ্চ যঃ প্রোক্তস্তদ্বদম মে ॥২৮॥  
 ভীষ্ম উবাচ ।

হস্ত তে বর্তয়িষ্যেহহমিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
 উদীচ্যাং দিশি যদ্বৃন্তঃ শ্লেচ্ছষু মনুজাধিপ ! ॥২৯॥  
 ব্রাহ্মণো মধ্যদেশীয়ঃ কশ্চিদ্বে ব্রহ্মবর্জিতঃ ।  
 গ্রামং বৃদ্ধিযুতং বীক্ষ্য প্রাবিশদৈক্যাকাঙ্ক্ষয়া ॥৩০॥

#### ভারতকৌমুদী

ব ইতি । প্রোক্তাঃ “নৃকঃ ক্রুবন্ত্যক্তবর্জা” ইত্যাদিনা পূর্বনতিহিতাঃ । ঘটগাদোৎস  
 শ্লোকঃ ॥২৭॥

বিস্তবেণেতি ! সংবধ্যতে লোকমুখং সংবোধ্যতে যঃ স সশঙ্ক ইতিহাসশ্রুতম্ ॥২৮॥

হস্তেতি । বর্তয়িষ্যে উপহাপয়িষ্যে । বৃত্তং জাতম্ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ ইতি । ব্রহ্মণা বেদেন বেদোক্তকার্যেণ চ বর্জিতঃ । বৃদ্ধিযুতং ধনসমৃদ্ধিযুক্তম্ ॥৩০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

কর্মপ্রাপিতং চার্থং চবন্তি অল্পসবন্তি, অল্পসজ্জিনঃ আশ্রমানবহিতাঃ ॥২৭—২৮॥ বৃত্তম্ উপকার্য  
 যন্তি বাচ্যপনাপেন বা তে কৃতল্পাঃ ত এব উপকর্তৃনাশকবাঃ মিত্রদ্রহঃ ॥২৭॥ সশঙ্কং সংবধ্যতে

নিষ্পাপ বাজা ! আমি পূর্বে যে সকল মানুষকে দোষী বলিয়াছি, তাহাদেব  
 মধ্যেও কৃতল্প এবং মিত্রদ্রোহীবা অধম ; সুতবাং সকলেব পক্ষেই সেই দুবাচাব-  
 গণকে পবিত্যাগ কবা উচিত, ইহা নিশ্চয় ॥২৭॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! বাহাকে মিত্রদ্রোহী ও কৃতল্প বলে, আমি  
 তাহাদেব ইতিহাস বিস্তবক্রমে ও যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা কবি ; অতএব  
 আপনি তাহা আমাব নিকট বলুন’ ॥২৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নবনাথ ! উত্তবদিকে শ্লেচ্ছগণেব মধ্যে যাহা ঘটয়াছিল,  
 আমি সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত তোমাব নিকট বলিতেছি ॥২৯॥

(২৭) . ইতঃ পবম্ ‘ঘট্যষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(৩০) ব্রহ্মবর্জিতম্—বর্জ ।

তত্র দম্ব্যধনযুতঃ সৰ্ববৰ্ণবিশেষবিৎ ।  
 ব্রাহ্মণ্যঃ সত্যসন্ধশ্চ দানে চ নিরতোহভবৎ ॥৩১॥  
 তস্মৈ ক্ষয়মুপাগম্য ততো ভিক্ষামবাচত ।  
 প্রতিশ্রয়ঞ্চ বাসার্থং ভিক্ষাঞ্চৈবাত্ৰ বার্ষিকীম্ ॥৩২॥  
 প্রাদাত্তস্মৈ স বিপ্রায় বস্ত্রঞ্চ সদৃশং নবম্ ।  
 নারীঞ্চাপি বয়োপেতাং ভত্রী বিরহিতাং তথা ॥৩৩॥  
 এতৎ সম্প্রাপ্য হৃষ্টাত্মা দম্ব্যোঃ সৰ্বং দ্বিজসুত্থা ।  
 তস্মিন্ গৃহবরে রাজন্ । তয়া রমে স গৌতমঃ ॥৩৪॥  
 কুটুম্বার্থঞ্চ দাস্ত্যশ্চ সাহায্যঞ্চাপ্যথাকরোৎ ।  
 তত্রাবসৎ স বর্ষাংশ্চ সমুদ্ধে শবরানয়ে ।  
 বাণবেধে পরং যত্নমকরৌচৈব গৌতমঃ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । সৰ্ব্বেষাং বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং বিশেষম্ উচ্চনীচতাং বেদীতি সঃ । ব্রাহ্মণ্যো  
 ব্রাহ্মণহিতৈষী, সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥৩১॥  
 তন্ত্বেতি । ক্ষয়ং গৃহম্, “নিবাপচমৌ ক্ষয়ো” ইত্যমবঃ । প্রতিশ্রয়ং ভবনম্ ॥৩২॥  
 প্রাদাদিতি । দশাভিঃ প্রাপ্তবিত্তহৃতৈঃ সহৈতি তৎ । বয়সা বৈবনে উপেতাং ।  
 বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিব্যৰ্থঃ ॥৩৩॥  
 এতদ্বিতি । তথা নার্যা সহ, গৌতমো গৌতমগোত্রঃ ॥৩৪॥

মধ্যদেশীয় বেদবর্জিত কোন ব্রাহ্মণ একটা গ্রামকে সমৃদ্ধিযুক্ত দেখিয়া ভিক্ষাব  
 আশায় তাহাতে প্রবেশ কবিয়াছিলেন ॥৩০॥

সেই গ্রামে ধনবান্ এক দম্ব্য বাস কবিত, সে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণের  
 ভাবতম্য জানিত এবং ব্রাহ্মণের হিতৈষী, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও দানে নিবত ছিল ॥৩১॥

ব্রাহ্মণ সেই দম্ব্যর গৃহে উপস্থিত হইয়া তাহাব পব ভিক্ষা প্রার্থনা কবিয়াছিলেন ।  
 তিনি বাসেব জন্ত একখানি গৃহ এবং বার্ষিক ভিক্ষা চাহিয়াছিলেন ॥৩২॥

তখন দম্ব্য সেই ব্রাহ্মণকে দশাযুক্ত নূতন একখানি বস্ত্র এবং পতিহীন একটা  
 যুবতী নাবী দান কবিয়াছিল ॥৩৩॥

বাজা । ব্রাহ্মণ দম্ব্যব নিকট এই সমস্ত লাভ কবিয়া আনন্দিত হইলেন এবং  
 সেই গৃহে থাকিয়া সেই বমণীব সহিত বমণ কবিত লাগিলেন ॥৩৪॥

(৩৩) প্রাদাত্তস্মৈ চ বিপ্রায়—বদ্ধ, বদ্বশ্চ সদৃশং নবম্—বস্ত্র ।

চক্রাঙ্গান্ স চ নিত্যং বৈ সৰ্ব্বতো বনগোচরান্ ।  
 জঘান গোঁতমো রাজন্ । যথা দম্ভ্যগণস্তথা ॥৩৬॥  
 হিংসাপটুঘৃণাহীনঃ সদা প্রাণিবধে রতঃ ।  
 গোঁতমঃ সন্মিকর্ষণে দম্ভ্যভিঃ সমতামিয়াৎ ॥৩৭॥  
 তথা তু বসতস্তস্য দম্ভ্যগ্রামে সুখং তদা ।  
 অগমন্ বহবো মাসা নিব্রতঃ পক্ষিণো বহুন্ ॥৩৮॥  
 ততঃ কদাচিদপরো দ্বিজস্তং দেশমাগতঃ ।  
 জটীচীরাজিনধরঃ স্বাধ্যায়ঃ পরমঃ শুচিঃ ।  
 বিনীতো নিয়তাহারো ব্রহ্মণ্যো বেদপারগঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

কুটুৰ্দ্ধাৰ্থমিতি । কুটুৰ্দ্ধাৰ্থং পরিজনার্থম্, দান্তান্তিত্তা নার্যাঃ । বর্হান্ বহুন্ বৎসবান্ । বাণেন বেধে  
 প্রাণিনাং বিদারণে । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৫॥

চক্রেতি । চক্রাঙ্গান্ হংসান্, বনগোচরান্ বনস্থান্ ॥৩৬॥

হিংসেতি । ঘৃণয়া দম্ভ্য হীনঃ । সন্মিকর্ষণে সন্নিধানেন, ইয়াদিগাং ॥৩৭॥

তথেতি । সুখং যথা ভ্রাতৃধা বসতঃ ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সজ্জতে, হাতুমুপাদাতুং বা শ্রুতমর্থং বেন তৎ ইতিহাসম্ ॥২৮—২৯॥ ব্রহ্ম বেদস্তত্ত্বকং কৰ্ম্ম চ  
 তত্ত্বজ্জিতঃ ॥৩০—৩১॥ ক্ষয়ং গৃহম্ ॥৩২॥ বনোপেতাং যুবতীম্ । সন্ধিবর্ধঃ । তত্রা বিবহিতাং দাসী-  
 মিত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৫॥ চক্রাঙ্গান্ হংসান্ ॥৩৬—৫২॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি আপকর্ষে নৈকঠীবে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্ট্যবিকণততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

দম্ভ্য সেই ব্রাহ্মণেব পবিজনগণ ও সেই দাসীব ভরণপোষণেব জন্ত সাহায্য  
 কৰিতে লাগিল । এইভাবে সেই ব্রাহ্মণ সেই সমৃদ্ধ দম্ভ্যভবনে বহু বৎসব বাস  
 করিয়াছিলেন । তৎকালে তিনি বাণদ্বাৰা প্রাণিগণকে বিদারণ কৰিতে পৰম যত্ন  
 কৰিতেন ॥৩৫॥

বাজা । সেই ব্রাহ্মণ প্রত্যহ দম্ভ্যগণেব খায় সমস্ত দিকের বনস্থিত হংসগণকে  
 বিনাশ কৰিতেন ॥৩৬॥

ক্রমে সেই ব্রাহ্মণ হিংসানিপুণ, দয়াশূন্য এবং সৰ্ব্বদা প্রাণিবধে নিব্রত হইয়া  
 উঠিলেন । কাৰণ, তিনি দম্ভ্যগণেব সন্নিধানবশতঃ তাহাদেব তুল্যই হইয়া গিয়া-  
 ছিলেন ॥৩৭॥

সেই ব্রাহ্মণ বহুতর পক্ষী বধ কৰিতে থাকিয়া সেই দম্ভ্যগ্রামে সুখে বাস কৰিতে  
 লাগিলেন । এই অবস্থায় তাঁহাব বহুমাস অতীত হইল ॥৩৮॥

স ব্রহ্মচারী তদেচ্ছাঃ সখা তস্মৈব সুপ্রিয়ঃ ।  
 তং দম্ব্যগ্রামমগমদ্ব্যত্রাসৌ গোতমোহবসৎ ॥৪০॥  
 স তু বিপ্রগৃহাষেবী শূদ্রান্নপরিবর্জকঃ ।  
 গ্রামে দম্ব্যসমাকীর্ণে ব্যচরৎ সর্বতো দিশম্ ॥৪১॥  
 ততঃ স গোতমগৃহং প্রবিবেশ দ্বিজোত্তমঃ ।  
 গোতমশ্চাপি সম্প্রাপ্তস্তাবনোন্মেন সঙ্গতো ॥৪২॥  
 চক্রাঙ্গভারস্কন্ধং তং ধনুঃপাণিং ধৃত্যযুধম্ ।  
 রুধিরেণাবসিক্তাঙ্গং গৃহদ্বারমুপাগতম্ ॥৪৩॥  
 তং দৃষ্ট্বা পুরুষাদাভমপধ্বস্তং ক্রয়াগতম্ ।  
 অভিজ্ঞায় দ্বিজো রাজমিদং বাক্যমথাব্রবীৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব পবনঃ প্রণানো যন্ত সঃ । ব্রহ্মণ্যো  
 বেদহিতঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥  
 স ইতি । তদেচ্ছাস্তদেকদেশবাসী ॥৪০॥  
 স ইতি । শূদ্রান্নপরিবর্জকঃ, অতএব ভোজনার্থং বিপ্রগৃহাষেবী সন্ ॥৪১॥  
 তত ইতি । তৌ গোতমাগতদ্বিজৌ, সঙ্গতো মিলিতৌ ॥৪২॥  
 চক্রেতি । চক্রাঙ্গাণাং নিহতহংসানাং ভাবঃ স্বন্ধে যন্ত তম্ । পুরুষান্ অস্তি খাদতীতি  
 পুরুষাদৌ রাক্ষসস্তদাভম্, অপকৃত্য পতিতম্, ক্রয়াগতং গৃহাগতম্ ॥৪৩-৪৪॥

তাহাব পব কোনও সময়ে জটা, কোপীন ও যুগলস্বর্ধাবী, বেদপাঠনিরত,  
 পবিত্র, বিনীতস্বভাব, সংযতাহাব, বেদহিতৈষী ও বেদপাবদর্শী অল্ল এক ব্রাহ্মণ  
 সেই দেশে আগমন কবিলেন ॥৩৯॥

সেই গোতম যে গ্রামে বাস কবিতেছিলেন, ব্রহ্মচারী, তদেচ্ছীয় এবং তাঁহারই  
 অত্যন্ত প্রিয়সখা সেই ব্রাহ্মণও সেই দম্ব্যগ্রামে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥৪০॥

সেই বেদবিদ ব্রাহ্মণ শূদ্রান্ন ভোজন কবিবেন না বলিয়া ব্রাহ্মণের গৃহ অবেষণ  
 কবিতে থাকিয়া সেই দম্ব্যপূর্ণ গ্রামে সকল দিকে বিচরণ কবিতে লাগিলেন ॥৪১॥

তাহাব পব সেই আগন্তুক ব্রাহ্মণ গোতমের গৃহে প্রবেশ করিলেন ; গোতমও  
 সেই সময়েই আগমন কবিলেন ; স্নতবাং সেখানে তাঁহার পুরুষপ মিলিত  
 হইলেন ॥৪২॥

কিমিদং কুরুষে মোহাদ্বিপ্রস্বং হি কুলোদ্বহঃ ।  
 মধ্যদেশপরিজ্ঞাতো দম্ভ্যভাবং গতঃ কথম্ ॥৪৫॥  
 পূর্বান্ স্মর দ্বিজ ! জ্ঞাতীন্ প্রথ্যাতান্ বেদপারগান্ ।  
 তেষাং বংশেহভিজাতস্তুমীদৃশঃ কুলপাংসনঃ ॥৪৬॥  
 অববুধ্যাত্মনাত্মানং সত্ত্বং শীলং শ্রুতং দমম্ ।  
 অনুক্ৰোশঞ্চ সংশ্রুত্য ত্যজ বাসমিমং দ্বিজ ! ॥৪৭॥  
 এবমুক্তঃ স সুহৃদা তেন তত্র হিতৈষণা ।  
 প্রত্যাচ ততো রাজন্ ! বিনিশ্চিত্য তপার্তবৎ ॥৪৮॥  
 নিধনোহস্মি দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! নাপি বেদবিদপ্যহম্ ।  
 বিভার্মমিহ সম্প্রাপ্তং বিদ্ধি মাং দ্বিজসত্তম ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কুলোদ্বহো ব্রাহ্মণবংশবক্ষকঃ । মধ্যদেশে নিজজন্মদেশে, পরিজ্ঞাতঃ সর্বে:  
 পরিচিতঃ ॥৪৫॥

পূর্বানিতি । কুলপাংসনো কংশাধমো জাতঃ ॥৪৬॥

অবেতি । সত্ত্বং গুণম্, শীলং স্বভাবম্, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, দমমিচ্ছিবদমনম্, অনুক্ৰোশং  
 দম্যম্ ॥৪৭॥

এবমিতি । বিনিশ্চিত্য নিজাবস্থাম্, আৰ্ত্তবৎ পীড়িত ইব ॥৪৮॥

তৎকালে গৌতমেব স্বন্ধে কতকগুলি নিহত হংস, বামহস্তে ধনু, দক্ষিণহস্তে  
 বাণ এবং সমস্ত অঙ্গ বস্ত্রে নিষিক্ত ছিল ; সুতরাং তাঁহাকে একটা রাজ্যসের ছায়  
 দেখা যাইতেছিল ; এই অবস্থায় তিনি প্রথমে গৃহদ্বারে আসিয়া পরে গৃহে প্রবেশ  
 করিলেন । আগন্তুক ব্রাহ্মণ সেই অবস্থায় তাঁহাকে দেখিয়া তিনি অধঃপাতে  
 গিয়াছেন জানিয়া এই কথা বলিলেন—৪৩—৪৪॥

‘তুমি মোহবশতঃ এটা কি করিতেছ ? তুমি যে বংশবক্ষক ব্রাহ্মণ এবং মধ্য-  
 দেশে সকলেবই পরিচিত ; এখানে দম্ভ্য হইলে কি করিয়া ? ৪৫॥

ব্রাহ্মণ । বেদপারদর্শী বলিয়া বিখ্যাত তোমার পূর্বপুরুষগণকে স্মরণ কর,  
 তুমি তাঁহাদের বংশে জন্মিয়া এইকপ কুলোদ্বাহ হইয়া গিয়াছ ? ৪৬॥

ব্রাহ্মণ । তুমি নিজেই নিজেকে বুঝিয়া লও এবং সত্ত্বগুণ, চবিত্র, শাস্ত্রজ্ঞান,  
 ইচ্ছিদমন ও দয়া স্মরণ করিয়া এই কুস্থানে বাস পরিত্যাগ কর’ ৪৭॥

রাজা । সেই হিতৈষী বন্ধু এইকপ বলিলে, গৌতম তখন স্থিভাবে নিজেব  
 অবস্থা বুঝিয়া পীড়িতেব ছায় হইয়া প্রত্যুত্তর কবিলেন—৪৮॥

ত্বদর্শনাত্মু বিপ্ৰেন্দ্র । কৃতার্থোহস্ম্যদ্য বৈ দ্বিজ ।।

আবাং হি সহ যাস্মাবঃ শ্বো বসস্মাদ্য শৰ্বরীম্ ॥৫০॥

স তত্র শ্ববসস্মিথ্রো যুগী কিঞ্চিদসংস্পৃশন্ ।

ক্ষুধিতশ্চন্দ্যমানোহপি ভোজনং নাভ্যনন্দত ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

আপদ্ধর্মে কৃতলোপাখ্যানে ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:—

## চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

তস্মাং নিশায়াং ব্যুষ্ঠায়াং গতে তস্মিন্ দ্বিজোত্তমে ।

নিজ্জন্ম্য গোতমোহগচ্ছৎ সমুদ্রং প্রতি ভারত ।।১॥

ভাবতকৌমুদী

নির্ধন ইতি । বিভার্য ধনর্থম্, ইহ দম্ব্যপূর্ণগ্রামে সম্প্রাপ্তমাপ্তম্ ॥৪৯॥

অদিতি । ঋঃ পবদিনে, শৰ্ববীং বাত্রি । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৫০॥

স ইতি । যুগী পতিতব্রাহ্মণঃ প্রতি কুংসাকাবী, কিঞ্চিদমাদিকম্ । চন্দ্যমানোহপি

ভোজনাবান্ত্বক্যমানোহপি ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ং শান্তিপৰ্বণি ত্রিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

উত্তমিতি । ব্যুষ্ঠায়াং প্রভাতাবাম্ । নিজ্জন্ম্য স্বগ্রহাঙ্গির্গত্য ॥১॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আমি ধনহীন, বেদবিৎও নহি, সুতবাং ধনেব জন্মই এই স্থানে  
আসিয়াছি, অবগত হউন ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আমি আজ আপনার দর্শন লাভ কবিয়া কৃতার্থ হইয়াছি ।  
আমবা আগামী কল্য এক সঙ্গে এস্থান হইতে যাইব, আপনি আজ এখানে  
এই বাত্রি বাস ককন’ ॥৫০॥

আগন্তুক ব্রাহ্মণ সেই বাত্রি সেখানে বাস করিলেন বটে, কিন্তু ঘৃণাবশতঃ কোন  
বস্তুই স্পর্শ কবিলেন না এবং ক্ষুধা হইয়াছিল, আব গোতমও ভোজনেব জন্ম  
অনুবোধ কবিতেছিলেন, কিন্তু তিনি ভোজন কবা ভাল মনে কবিলেন না’ ॥৫১॥

\* ‘অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘একদশসপ্তত্ৰিধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সাগুজিকান্ স বণিজন্ততোহপশ্যৎ স্থিতান্ পথি ।  
 স তেন সহ সার্থেন প্রযযৌ সাগরং প্রতি ॥২॥  
 স তু সার্থো মহান্ রাজন্ ! কশ্মিংশ্চিদগিরিগঙ্ঘরে ।  
 মন্তেন দ্বিরদেনাথ নিহতঃ প্রায়শোহভবৎ ॥৩॥  
 স কথঞ্চিদুয়াতস্মাদ্বিমুক্তো ব্রাহ্মণস্তদা ।  
 কাং দিগ্ভূতো জীবিতার্থী প্রতুদ্রাবোত্তরাং দিশম্ ॥৪॥  
 স তু সার্থপরিভ্রষ্টস্তস্মাদেশান্তথাচ্যুতঃ ।  
 একাকী ব্যচরন্তত্র বনে কিংপুরুষো যথা ॥৫॥  
 স পস্থানমখাসাং সমুদ্রাভিসরং তদা ।  
 আসাদ বনং রম্যং দিব্যং পুষ্পিতপাদপম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

সাগুজিকানিতি । সমানঃ অর্থঃ প্রয়োজনং বাণিজ্যরূপং বস্তু স তেন বণিক্‌সমূহেনৈত্যর্থঃ ॥২॥

স ইতি । গিবিগঙ্ঘবে পৰ্বতগুহায়াম্ । দ্বিবচেন হস্তিনা ॥৩॥

স ইতি । কাং দিশং গচ্ছামীতি চিত্তাষিতঃ কাং দিগ্ভূতঃ । প্ৰবোধবাদিস্মাদ্ভিপাতঃ ।

প্রতুদ্রাব ভ্রষ্টঃ ভগাম ॥৪॥

স ইতি । সার্থীং বণিক্‌সমূহাং পবিভ্রষ্টঃ । চ্যুতো বিগ্লিষ্টঃ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন । সেই ব্যক্তি প্রভাত হইলে এবং সেই ব্রাহ্মণ-  
 শ্রেষ্ঠ সেস্থান হইতে প্রস্থান কবিলে, গোতম আপন গৃহ হইতে নির্গত হইয়া  
 সমুদ্রের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহাব পব গোতম সমুদ্রগামী বণিক্‌দিগকে পথে অবস্থান করিতে দেখিলেন ।  
 তৎপবে তিনি সেই বণিক্‌গণেব সহিত মিলিত হইয়া সমুদ্রের দিকে বাইতে  
 লাগিলেন ॥২॥

রাজা । ক্রমে সেই বিশাল বণিক্‌সমূহ কোনও পৰ্বতগুহায় ঘাইয়া বিভ্রাম  
 করিতেছিল, এমন সময়ে একটা মন্ত হস্তী আসিয়া তাহাদেব প্রায় সকলকেই বিনাশ  
 করিল ॥৩॥

পরে সেই ব্রাহ্মণ কোনপ্রকাবে সেই ভয় হইতে মুক্ত হইয়া ‘এখন কোন্ দিকে  
 বাইব’ ইহা ভাবিয়া জীবনরক্ষার্থী হইয়া বেগে উত্তরদিকে গমন কবিতে লাগিলেন ॥৪॥

ক্রমে ব্রাহ্মণ বণিক্‌গণ হইতে বিভ্রষ্ট এবং সেই স্থান হইতে বিগ্লিষ্ট হইয়া  
 একাকী একটা কিন্নরেরেব শ্রায় তত্রত্য বনমধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

(৬)•• অপস্থানমখাসাং—নি ।

সব্বৰ্ত্তু কৈরাব্রবণৈঃ পুষ্পিতৈরুপশোভিতম্ ।  
 নন্দনোদ্দেশসদৃশং বক্ষ্যকল্পরসেবিতম্ ॥১॥  
 শালৈস্তালৈস্তমালৈশ্চ কালাগুরুবনৈস্তথা ।  
 চন্দনশ্চ চ মুখ্যশ্চ পাদপৈরুপশোভিতম্ ॥৮॥ (বিশেষকম)  
 গিরেঃ প্রস্থেষু রম্যেষু তেষু তেষু সুগন্ধিষু ।  
 সমস্ততো দ্বিজশ্রেষ্ঠাস্তত্রাকৃজন্ত বৈ তদা ॥৯॥  
 মনুষ্যবদনাশ্চান্দ্রে ভারুণা ইতি বিশ্রুতাঃ ।  
 ভুলিঙ্গশকুনাশ্চান্দ্রে সামুদ্রাঃ পৰ্ব্বতোদ্ভবাঃ ॥১০॥  
 স তাত্মতিমনোজ্ঞানি বিহঙ্গানাং রুতানি বৈ ।  
 শৃণু সুরমণীয়ানি বিপ্রোহগচ্ছত গোতমঃ ॥১১॥  
 ততোহপশ্যৎ সুরম্যে বৈ সুবর্ণসিকতাচিতৈ ।  
 দেশে সমে সুরথে চিত্রে স্বর্গোদ্দেশসমে নৃপ । ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমুদ্রমভিসবতি অভিগচ্ছতীতি তম্ । সৰ্ব্বৰ্ত্তু কৈঃ সৰ্ব্বেষু ঋতুषু কলাষিতৈঃ ।  
 নন্দনোদ্দেশসদৃশং নন্দনকাননতুল্যম্ । মুখ্যশ্চ উত্তমশ্চ ॥৬—৮॥  
 গিরেবিত্তি । প্রস্থেষু সাত্তম্ । দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ পক্ষিশ্রেষ্ঠাঃ ॥৯॥  
 মনুষ্যেতি । মনুষ্যাণামিব বদনানি যেবাং তে । ভুলিঙ্গশকুনা ভুলিঙ্গনাগানঃ পক্ষিণঃ, অকৃজন্ত  
 ইত্যম্বুভিঃ ॥১০॥  
 স ইতি । অতিমনোজ্ঞানি অতিশয়েন চিত্তাকর্ষকাণি । সুবর্ণমণীয়ানি অতিমধুরাণি ॥১১॥

তখন গোতম সমুদ্রগামী একটা পথ ধবিষা যাইতে যাইতে ক্রমে একটা  
 অলৌকিক মনোহর বনে উপস্থিত হইলেন । সে বনটী নন্দনবনের তুল্য ছিল এবং  
 সেখানে বক্ষগণ ও কিন্নবগণ বিচরণ করিত, আব বহুতর পুষ্পিত বৃক্ষ, সমস্ত ধাতুতেই  
 ফলপুষ্পাধিত আশ্রবন, শাল, তাল, তমাল, কালাগুরু ও উত্তম চন্দনবৃক্ষ সকল  
 শোভা জন্মাইতেছিল ॥৬—৮॥

তৎকালে মনোহর ও সৌভাগ্যময় পার্বত্য সমতলভূমিতে সকল দিকে পক্ষিশ্রেষ্ঠ-  
 গণ রব করিতেছিল ॥৯॥

আব সেস্থানে ভাকুণ নামক সামুদ্রিক পক্ষীবাও বাস করিতেছিল, তাহাদের  
 মুখ মনুষ্যের ন্যায় দেখা যাইতেছিল এবং ভুলিঙ্গনামক অপব পার্বত্যপক্ষিগণও বহু  
 করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতেছিল ॥১০॥

শ্ৰিয়া জুষ্টং মহাবৃক্ষং ত্ৰ্যগ্ৰোধকং স্তম্ভলম্ ।  
 শাখাভিরনুকপাভিভূয়িষ্ঠচ্ছত্ৰসন্নিভম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্য মূলকং সংসিক্তং বরচন্দনবারিণা ।  
 দিব্যপুষ্পান্বিতং শ্ৰীমৎ পিতামহসভোপমম্ ॥১৪॥  
 তং দৃষ্ট্বা গোতমঃ শ্ৰীতো মনঃকান্তমনুত্তমম্ ।  
 মেধ্যং সুরগৃহপ্রথ্যং পুষ্পিতৈঃ পাদপৈৰ্বৃতম্ ॥১৫॥  
 তমাসাশ্চ মুদায়ুক্তস্তস্ত্রাধস্তাদুপাৰিশং ।  
 তত্রাসীনস্য কোন্তেয় ! গোতমস্য সূখঃ শিবঃ ॥১৬॥  
 পুষ্পাণি সমুপস্পৃশ্য প্রববাবনিলঃ শুভঃ ।  
 হ্লাদয়ন্ সৰ্বগাত্ৰাণি গোতমস্য তদা নৃপ । ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । স্বর্ণসিকতাভিঃ স্বর্ণবালুকাভিঃ, চিতে ব্যাশ্বে । শ্ৰিয়া জুষ্টং শোভাযুক্তম্,  
 ত্ৰ্যগ্ৰোধং বটম্, স্তম্ভলং স্তম্ভবগৌলম্, ভূয়িষ্ঠচ্ছত্ৰসন্নিভং বহলাতপত্রতুল্যম্ ॥১২—১৩॥  
 তন্ত্ৰেতি । শ্ৰীমৎ শোভাযুক্তম্, পিতামহসভোপমং ব্রহ্মসভাঙ্গতুল্যম্, আসীদিতি শেষঃ ॥১৪॥  
 তমিতি । মনঃকান্তং মনোহবম্, অনুত্তমমতীবোত্তমম্ । মেধ্যং পবিত্রম্ ॥১৫॥  
 তমিতি । তং বটবৃক্ষম্ । সূখঃ সূখস্পর্শঃ, শিবো মদনকবঃ শ্রান্তিদুবকবণাৎ । শুভঃ পুষ্প-  
 স্পর্শেন সৌভাগ্যবত্বাহ্লাদনাৎ ॥১৬—১৭॥

গোতম সেই মনোহব ও মধুর পক্ষিবব শুনিতে শুনিতে গমন কবিতে  
 লাগিলেন ॥১১॥

রাজা ! তাহাব পব তিনি দেখিলেন—স্বর্ণবালুকাময়, সমতল, সূখজনক, বিচিত্র  
 ও অতিমনোহব স্বৰ্গতুল্য স্থানে একটী বিশাল পবমসুন্দব ও গোলাকাব বটবৃক্ষ  
 বহিয়াছে ; অনুকপ বহুতব শাখা থাকায় তাহাতে যেন বহুতব ছত্র বিবাজ কবিতে  
 ছিল ॥১২—১৩॥

তাহার মূলদেশ উত্তম চন্দনজলে সংসিক্ত ছিল এবং স্বর্ণীয় পুষ্পসকল বিকীর্ণ  
 থাকায় সে স্থানটী পবমসুন্দব দেখা যাইতেছিল, সূতবাং সেস্থানটী ব্রহ্মাব সভাব  
 ত্রায় প্রকাশ পাইতেছিল ॥১৪॥

মনোহব, অভ্যুত্তম, পবিত্র, পুষ্পিতপাদপে পবিবেষ্টিত ও দেবভবনতুল্য সেই  
 স্থানটী দেখিয়া গোতম শ্ৰীতলাভ করিলেন ॥১৫॥

স তু বিপ্রঃ প্রশান্তঃ স্পৃষ্টঃ পুণ্যেন বায়ুনা ।  
 সুখমাসাদু সুধাপ ভাস্করশ্চাস্তমভ্যয়াৎ ॥১৮॥  
 ততোহস্তং ভাস্করে বাতে .সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে ।  
 আজগাম স্বভবনং ব্রহ্মলোকাৎ খগোত্তমঃ ॥১৯॥  
 নাড়ীজঙ্ঘ ইতি খ্যাতো দয়িতো ব্রহ্মণঃ সখা ।  
 বকবাজো মহাপ্রাজ্ঞঃ কণ্ঠপশ্চাত্তমসন্তবঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)  
 রাজধর্ম্মেতি বিখ্যাতো বভূবাপ্রতিমো ভুবি ।  
 দেবকন্যাসুতঃ শ্রীমান্ বিদ্বান্ দেবসমপ্রভঃ ॥২১॥  
 মৃষ্টাভরণসম্পন্নো ভূষণৈরর্কসন্নিভৈঃ ।  
 ভূষিতঃ সর্বগাত্রেষু দেবগর্ভঃ শ্রিয়া জ্বলন্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)  
 তমাগতং খগং দৃষ্ট্বা গোতমো বিস্মিতোহভবৎ ।  
 ক্ষুৎপিপাসাপরিশ্রান্তো হিংসার্থী চাত্যবৈক্ষত ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । প্রশান্তঃ সুস্থচিত্তঃ ॥১৮॥

তত ইতি । খগোত্তমঃ পক্ষিশ্রেষ্ঠঃ । খ্যাতঃ স্বর্গলোকে, দয়িতঃ প্রিয়ঃ ॥১৯—২০॥

বাজেতি । ভুবি বাজধর্ম্মেতি বিখ্যাতঃ । বাজ ইব ধর্ম্মো যন্ত সঃ । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্, মৃষ্টৈঃ পবিমার্জিতবাতবর্ণৈঃ সম্পন্নঃ অর্কসন্নিভৈঃ সূর্য্যবদ্বজ্জলৈঃ । দেবগর্ভা দৈবপুত্র ইব ॥২১—২২॥

কুন্তীনন্দন বাজা । গোতম আনন্দিত হইয়া সেই বটবৃক্ষেব নিকটে যাইয়া তাহাব তলে উপবেশন কবিলেন । তিনি উপবেশন কবিলে সুখস্পর্শ ও মঙ্গলজনক বায়ু নানাবিধ পুষ্পস্পর্শ কবিয়া সৌভাগ্যময় হইয়া গোতমেব সমস্ত অঙ্গ প্রকুল কবিতো থাকিয়া বহিত হইতে লাগিল ॥১৬—১৭॥

পবিত্র বায়ুস্পর্শে গোতমেব চিত্ত সুস্থ হইল । তখন তিনি শান্তি পাইয়া শয়ন কবিলেন , ও দিকে সূর্য্যও অন্তর্মিত হইলেন ॥১৮॥

ক্রমে সূর্য্য অন্তাচলে গমন কবিলে এবং সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইলে পক্ষিশ্রেষ্ঠ নাড়ীজঙ্ঘ ব্রহ্মলোক হইতে আপন ভবনে আগমন কবিলেন । তিনি ব্রহ্মাব প্রিয়-সখা, মহাপ্রাজ্ঞ, মহর্ষি কণ্ঠপেব পুত্র এবং বকপক্ষিগণেব বাজা ছিলেন ॥১৯—২০॥

ভূতলে তাঁহাব নাম ছিল ‘বাজধর্ম্মা’, তিনি দেবকন্যাব পুত্র, সমৃদ্ধিশালী, বিদ্বান্, দেবতাব ন্যায় কাহ্নিযুক্ত, পবিমার্জিত অলঙ্কারে এবং সূর্য্যেব ন্যায় উজ্জ্বল আভরণে সর্বগাত্রে ভূষিত ছিলেন । আব আপন কাহ্নিতে দেবপুত্রের ন্যায় যেন জ্বলিতেছিলেন ; সুতবাং পৃথিবীতে তাঁহাব তুলনা ছিল না ॥২১—২২॥

রাজধর্মোবাচ ।

স্বাগতং ভবতো বিপ্র ! দিষ্ট্যা প্রাপ্তোহসি মে গৃহম্ ।

অস্তুঞ্চ সবিতা যাতঃ সঙ্কোয়ং সমুপস্থিতা ॥২৪॥

মম ত্বং নিলয়ং প্রাপ্তঃ প্রিয়াতিথিরনিন্দিতঃ ।

পূজিতো যাত্মসি প্রার্থিব্বিধির্দৃষ্টেন কর্মণা ॥২৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

গিরং তাং মধুরাং শ্রদ্ধা গোতমো বিস্মিতস্তদা ।

কৌতূহলাস্থিতো রাজন্ । রাজধর্ম্যাগমৈক্ষত ॥২৬॥

রাজধর্মোবাচ ।

ভোঃ কশ্যপস্ত পুত্রোহহং মাতা দাক্ষায়ণী চ মে ।

অতিথিস্বং গুণোপেতঃ স্বাগতং তে দ্বিজোত্তম । ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । হিংসার্থী তমেব খগং হিংসিতুমিচ্ছুঃ সন্ অত্যবৈধত ॥২৩॥

ষেতি । স্বাগতং স্নেহনাগমনং কিম্, দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥২৪॥

মমেতি । বিবৌ শাস্ত্রে দৃষ্টেন কর্মণা আহার্যদানাদিনা পূজিতঃ সন্ ॥২৫॥

গিবমিতি । পক্ষিণ ঈদৃশব্যবহাবদর্শনাং কৌতূহলাস্থিতঃ ॥২৬॥

ভো ইতি । ঈদৃশমাতাপিতৃনৃত্বাৎ মদগৃহে তব্রাতিথ্যস্বীকারো ন দোষাব্রোতি ভাবঃ ॥২৭॥

সেই পক্ষীটিকে আগত দেখিয়া গোতম বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং তিনি তখন ক্ষুধা ও পিপাসায় ক্লান্ত ছিলেন বলিয়া তাঁহাকেই বিনাশ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাব দিকে চাহিলেন ॥২৩॥

রাজধর্ম্মা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনার স্নেহে আগমন হইয়াছে ত ? আপনি ভাগ্যবশতঃ আমাব গৃহে আগমন কবিয়াছেন ; এদিকে সূর্য্য অস্তাচলে গমন কবিয়াছেন, এই সন্ধ্যাকালও উপস্থিত হইয়াছে ॥২৪॥

আপনি আমার গৃহে উপস্থিত হইয়াছেন ; স্নতবাং আপনি আমার প্রিয় ও অনিন্দিত অতিথি ; অতএব শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম্ম অনুসারে অত্ন আপনি সৎকাব লাভ ককন ; কল্য প্রাতঃকালে এস্থান হইতে যাইবেন ॥২৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! গোতম সেই মধুর বাক্য শ্রবণ কবিয়া তখন বিস্মিত হইলেন এবং কৌতূকাস্থিত হইয়া রাজধর্ম্মাব প্রতি দৃষ্টিপাত করিলেন ॥২৬॥

(২৫)····ইতঃপর ‘····একোনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

তস্মৈ দত্ত্বা স সৎকাবং বিধির্দৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ।  
 শালপুষ্পময়ীং দিব্যাং বৃষীং বৈ সমকল্পয়ৎ ॥২৮॥  
 ভগীবথবথাক্রান্তদেশান্ গঙ্গানিষেবিতান্ ।  
 যে চরন্তি মহামীনাস্তাংশ্চ তস্তান্বকল্পয়ৎ ॥২৯॥  
 বহিষ্কাপি স্তুসংদীপ্তং মীনাংশ্চাপি স্তুপীবরান্ ।  
 স গৌতমায়্যতিথয়ে ঋবেদয়ত কাশ্মপিঃ ॥৩০॥  
 ভুক্তবস্তুং তং বিপ্রং প্রীতাত্মানং মহাতপাং ।  
 ক্ৰমাপনয়নার্থং স পক্ষাভ্যামভ্যবীজয়ৎ ॥৩১॥  
 ততো বিশ্রান্তমাসীনং গোত্রপ্রশ্নমপৃচ্ছত ।  
 সোহব্রবীদগৌতমোহস্মীতি ব্রহ্ম নান্যদুদাহরৎ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মৈ ইতি । শালপুষ্পময়ীং শালপুষ্পব্যাপ্তাং, বৃষীমাসনং । “ব্রতিনামাসনং বৃষী” ইত্যমবঃ ॥২৮॥  
 ভগীতি । ভগীবথস্ত বাজো বথেন আক্রান্তাঃ পূৰ্ব্বং সৃষ্টাঃ যে দেশাতান্ । অধকল্পয়ং ভোজনায়  
 ব্যবাহাপয়ৎ ॥২৯॥

বহিমিতি । স্তুসংদীপ্তং শুককাষ্ঠগতয়া প্রজ্বলিতম্, স্তুপীবরান্ অতীবহুবান্ । কাশ্মপিঃ  
 কশ্যপপুত্রো বাজধৰ্ম্মা ॥৩০॥

ভুক্তেতি । ক্ৰমাপনয়নার্থং শ্রান্তিদুবীকবণার্থম্, স হংসঃ ॥৩১॥

বাজধৰ্ম্মা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি মহর্ষি কশ্যপেব পুত্র এবং দাক্ষায়ণী  
 আমার মাতা । আপনি গুণবান্ অতিথি আসিয়াছেন, আপনার স্তুতে আগমন  
 হইয়াছে ত ?’ ॥২৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বাজধৰ্ম্মা শাস্ত্রানুসারে গৌতমেব সৎকাব কবিয়া উপবেশন  
 কবিবাব জন্য শালপুষ্পবিকীর্ণ একখানি সুন্দর আসন দান কবিলেন ॥২৮॥

এবং যে সকল মংস্ত্র ভগীবথবাজ্যাব বথখাতবাহিনী গঙ্গায় বিচরণ করে, সেই  
 জাতীয় কতকগুলি উত্তম মংস্ত্র গৌতমেব ভোজনেব জন্য ব্যবস্থা কবিলেন ॥২৯॥

কশ্যপনন্দন বাজধৰ্ম্মা অতিথি গৌতমকে প্রজ্বলিত অগ্নি ও অনেক বিশাল মংস্ত্র  
 দান কবিলেন ॥৩০॥

গৌতম ভোজন কবিয়া তৃপ্ত হইলে, মহাতপা বাজধৰ্ম্মা তাঁহাব ক্লান্তি দূর কবিবাব  
 জন্য পক্ষ্যগুলদ্বারা বায়ু সঞ্চালন কবিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তস্মৈ পৰ্ণময়ং দিব্যং দিব্যপুষ্পাভিবাসিতম্ ।  
 গন্ধাঢ্যং শয়নং প্রাদাৎ স শিশ্বে তত্র বৈ সুখম্ ॥৩৩॥  
 অথোপবিষ্টং শয়নে গৌতমং ধৰ্ম্মরাট্ তদা ।  
 পপ্রচ্ছ কাশ্যপো বাগ্মী কিমাগমনকারণম্ ॥৩৪॥  
 ততোহব্রবীদগৌতমস্তঃ দরিদ্রোহহং মহামতে ! ।  
 সমুদ্রগমনাকাঙ্ক্ষী দ্রব্যার্থমিতি ভারত ! ॥৩৫॥  
 তং কাশ্যপোহব্রবীৎ শ্রীতো নোৎকণ্ঠাং কৰ্ত্তু মহসি ।  
 কৃতকার্যো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! সদ্রব্যো যাস্তসে গৃহান্ ॥৩৬॥  
 চতুর্বিধা হর্থাসিদ্ধিৰ্হম্পতিমতং যথা ।  
 পারম্পর্য্যং তথা দৈবং কাম্যং মৈত্রিমিতি প্রভো ! ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গোত্রস্তেব প্রশ্নো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্বথা তথা । ব্রহ্মবেদং তপো বা নোদাহবৎ  
 তৎপ্রশ্নাকবণাৎ ॥৩২॥

তন্মা ইতি । শয়নং শয্যাম্, স গৌতমঃ, শিশ্বে শরিতবান্ ॥৩৩॥

অথোতি । ধৰ্ম্মবাট্ ধৰ্ম্মবাজ ইব ধার্ম্মিকঃ ॥৩৪॥

তত ইতি । দ্রব্যার্থং ধনসংগ্রহার্থম্ ॥৩৫॥

তমিতি । দ্রব্যেণ ধনেন সহোতি সদ্রব্যঃ ॥৩৬॥

তাহাব পব গৌতম শ্রান্তি দ্ব কবিয়া উপবেশন কবিলে, বাজধৰ্ম্মা তাঁহাব গোত্রের  
 কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ; তখন গৌতম বলিলেন—‘আমি গৌতমগোত্র’ ; কিন্তু  
 তিনি নিজের বেদবিজ্ঞা বা তপস্কার বিষয় উল্লেখ কবিলেন না ॥৩২॥

ক্রমে রাজধৰ্ম্মা দিব্যপুষ্পে সুবাসিত ও স্বাভাবিক সৌবভসম্পন্ন একখানি পৰ্ণময়  
 শয্যা গৌতমকে দান কবিলেন, গৌতমও তাহাতে সুখে শয়ন কবিলেন ॥৩৩॥

পবে গৌতম সেই শয্যাব উপবে উপবেশন কবিলে, তখন ধৰ্ম্মবাজের ছায়  
 ধার্ম্মিক ও বাক্পটু রাজধৰ্ম্মা জিজ্ঞাসা কবিলেন—‘এখানে আপনার আগমনের কাবণ  
 কি’ ? ॥৩৪॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব গৌতম তাঁহাকে বলিলেন—‘মহামতি ! আমি দবিজ ।  
 সুতবাং ধনসংগ্রহ কবিবাব জন্ত সমুদ্রে গমন কবিতে ইচ্ছা করি’ ॥৩৫॥

তদনন্তব বাজধৰ্ম্মা শ্রীত হইয়া গৌতমকে বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি  
 ধনেব জন্ত উৎকণ্ঠিত হইবেন না , ধনলাভ কবিয়া কৃতকার্য্য হইয়াই গৃহে গমন  
 করিতে পারিবেন ॥৩৬॥

প্রাঙ্কুর্ভূতোহস্মি তে মিত্রং সুহৃৎস্বং মম হস্মি ।  
 সোহহং তথা যতিশ্যামি ভবিষ্যসি যথার্থবান্ ॥৩৮॥  
 ততঃ প্রভাতসময়ে সুখং দৃষ্ট্বাব্রবীদিদম্ ।  
 গচ্ছ সৌম্য । পথানেন কৃতকৃত্যো ভবিষ্যসি ॥৩৯॥  
 ইতস্ত্রিযোজনং গচ্ছা বান্ধুসামিপি তির্মহান্ ।  
 বিরূপাক্ষ ইতি খ্যাতঃ সখা মম মহাবলঃ ॥৪০॥  
 তং গচ্ছ দ্বিজমুখ্য ! স্বং স মদ্বাক্যপ্রচোদিতঃ ।  
 কামানভীষিতাংস্তভ্যং দাতা নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

চতুর্বিতি । অর্থসিদ্ধির্ধনলাভঃ । পাবম্পর্ধ্যং পবম্পবয়্য আগতং দায়ধনম্ ; দৈবং সূদৈবেন  
 ঘটিতং নিধ্যাদিপ্রাপ্তিঃ ; কাম্যং কামনাপ্রযোজ্যম্, বেতনবাণিজ্যাदिना धनलाभः, মৈত্রং সুহৃৎ-  
 সম্পাদিতো ধনলাভঃ ॥৩৭॥

প্রাঙ্কুর্ভূতি । সোহহং স্ববি স্বধিষ্মে তথা যতিশ্যামি যথা স্বম্ অর্থবান্ ধনবান্ ভবিষ্যসি ॥৩৮॥

তত ইতি । সুখং গোতমস্ত সুহৃৎসাম্, অব্রবীৎ বান্ধবম্ ॥৩৯॥

ইত ইতি । গচ্ছা স্থিত ইতি শেষঃ ॥৪০॥

তমিতি । মদ্বাক্যোন ইতঃ কেনচিৎ প্রেষিতেন মদ্বচসা প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ ॥৪১॥

প্রভাবসম্পন্ন ব্রাহ্মণ । বৃহস্পতিব মত এই যে, অর্থসিদ্ধি চারি প্রকাব । যথা—  
 পরম্পরাক্রমে প্রাপ্ত (দায়ধন), দৈবঘটিত (নিধিপ্রভৃতিপ্রাপ্তি), কামনাপ্রযুক্ত (বেতন ও  
 বাণিজ্যাदिद्वारा धनलाभ) এবং সুহৃৎসম্পাদিত (কোনও মিত্রদ্বারা ধনলাভ) ॥৩৭॥

আমি আপনার মিত্র হইয়াছি, আপনিও আমার মিত্র হইয়াছেন ; সুতবাং  
 আমি আপনার বিষয়ে সেইরূপ যত্ন করিব যাহাতে আপনি ধনী হইবেন' ॥৩৮॥

তাহাব পর প্রাতঃকালে গোতম সুহৃৎ আছেন দেখিয়া বান্ধবম্ এই কথা  
 বলিলেন—'সৌম্য ! আপনি এই পথে গমন করুন, তাহা হইলেই কৃতকার্য্য হইতে  
 পাবিবেন ॥৩৯॥

এ স্থান হইতে তিন যোজন দূরে বিরূপাক্ষনামে এক বান্ধুসামিপি আছেন ।  
 তিনি উদাবচেতা, মহাবল ও আমাব সখা ॥৪০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । আগনি তাঁহাব নিকট গমন করুন, তিনি আমাব বাক্যে প্রণোদিত  
 হইয়া আপনাকে আপনাব অভীষ্ট বস্তু সকল দান করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ  
 নাই' ॥৪১॥

(৩৮) . সোহহং তথা যতিশ্যামি ভবিষ্যতি যথার্থবান্—বর্দ্ধ ।

ইত্যুক্তঃ প্রযযৌ রাজন্ ! গোতমো বিগতক্রমঃ ।  
 ফলাগ্নমৃতকল্পানি ভক্ষয়ন্ স যথেষ্টতঃ ॥৪২॥  
 চন্দনাগুরুমুখ্যানি ত্বক্পত্রাণাং বনানি চ ।  
 তস্মিন্ পথি মহারাজ ! সেবমানো দ্রুতং যযৌ ॥৪৩॥  
 ততো মেরুত্রজং নাম নগরং শৈলতোরণম্ ।  
 শৈলপ্রাকারবপ্রঞ্চ শৈলযন্ত্রাকুলং তথা ॥৪৪॥  
 বিদিতশ্চাভবন্তশ্চ রাক্ষসেন্দ্রশ্চ দীমতঃ ।  
 প্রহিতঃ স্নহদা রাজন্ ! প্রীয়মাণঃ প্রিয়াতিথিঃ ॥৪৫॥  
 ততঃ স রাক্ষসেন্দ্রঃ স্বান্ প্রেষ্যামাহ যুধিষ্ঠির ! ।  
 গোতমো নগরদ্বারাচ্ছীভ্রমানীয়তামিতি ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । বিগতক্রমঃ ধনলাভসম্ভাবনয়ৈব তিবোহিতশ্রমঃ ॥৪২॥  
 চন্দনেতি । চন্দনা অগ্নববশ্চ বৃক্ষা মুখ্যাঃ প্রাণানা বেষু তানি ॥৪৩॥  
 তত ইতি । শৈলাঃ পর্বতা এব তোরণানি যন্ত তর্ক, শৈশা এব প্রাকারবাঃ প্রাচীবাণি বপ্রাঃ  
 স্তূপাশ্চ যন্ত তৎ শৈলযন্ত্রৈঃ শাক্তিনিবাবকাশবিশেষৈঃ আকুলং ব্যাগ্রম্, তথা যযাবিত্যম্বুভিঃ ॥৪৪॥  
 বিদিত ইতি । বিদিতশ্চবযুখাং । স্নহদা বাজধর্ম্মণা প্রহিতঃ প্রেবিতঃ ॥৪৫॥  
 তত ইতি । স্বান্ নিজান্, প্রেষ্যান্ ভূত্যান্, আহ ব্রবীতি স্ব ॥৪৬॥

বাজা ! হংসবাজ এইকপ বলিলে, গোতম অমৃততুল্য যথেষ্ট ফল ভক্ষণ কবিতে  
 কবিতে অনায়াসে গমন কবিতে লাগিলেন ॥৪২॥

মহাবাজ । গোতম সেই পথে কোথাও চন্দনবন, কোথাও অগ্নকবন এবং  
 কোথাও ত্বক্পত্রের (তেজপাতার) বন অতিক্রম কবিয়া বেগে গমন করিতে  
 লাগিলেন ॥৪৩॥

তদনন্তর তিনি সেই বাক্ষসবাজের মেরুত্রজ নামক নগরে যাইয়া উপস্থিত  
 হইলেন ; সেই নগরটীর প্রস্তুতময় তোবণ, প্রস্তুতময় প্রাচীর, প্রস্তুতময় স্তূপ এবং  
 প্রস্তুতময় বহুতর যন্ত্র ছিল ॥৪৪॥

বাজা ! ওদিকে বুদ্ধিমান বাক্ষসবাজ বিকপাক্ষ জ্ঞানিতে পাবিলেন যে, স্নহৎ  
 বাজধর্ম্ম। এক ব্রাহ্মণকে প্রেরণ কবিয়াছেন, সেই প্রিয় অতিথি ব্রাহ্মণ সন্তুষ্টচিত্তে  
 আসিতেছেন ॥৪৫॥

যুধিষ্ঠির ! তদনন্তর বাক্ষসবাজ বিকপাক্ষ আপন ভৃত্যগণকে বলিলেন—‘তোমরা  
 সত্বর নগরদ্বার হইতে গোতমকে আনয়ন কব’ ॥৪৬॥

ততঃ পুরবরাস্ত্রাং পুরুষাঃ শ্বেনচেটনাঃ ।  
 গোতমেত্যভিভাষন্তঃ পুরদ্বারমুপাগমন্ ॥৪৭॥  
 তে তমুচুর্মহারাজ ! রাজপ্ৰেষ্ঠাস্তদা দ্বিজম্ ।  
 ত্বরশ্চ তূর্ণমাগচ্ছ রাজা ত্বাং দ্রষ্টু মিচ্ছতি ॥৪৮॥  
 রাক্ষসাধিপতিবীরো বিকপাক্ষ ইতি শ্রুতঃ ।  
 স ত্বাং ত্বরতি বৈ দ্রষ্টুং তৎ ক্ষিপ্ৰং সংবিধীয়তাম্ ॥৪৯॥  
 ততঃ স প্রাদ্রবদ্বিপ্ৰো বিশ্বযাদ্বিগতক্লমঃ ।  
 গোতমঃ পরমর্দ্ধিং তাং পশ্যন্ পরমবিস্মিতঃ ॥৫০॥  
 তৈরেব সহিতো রাজ্ঞো বেষ্ম তূর্ণমুপাদ্রবৎ ।  
 দর্শনং রাক্ষসেন্দ্রশ্চ কাঙ্ক্ষমাণো দ্বিজস্তদা ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
 আপদ্বর্ণ্যে কৃতলোপাখ্যানে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভাবতকৌমুদী

জত ইতি । শ্বেনশ্চ পক্ষিণ ইব চেটনং চেট্টা দ্রুতগমনং যেষাং তে ॥৪৭॥  
 ত ইতি । বাক্সঃ প্ৰেষ্ঠা ভৃত্যঃ, দ্বিজ ব্রাহ্মণঃ গোতমম্ ॥৪৮॥  
 বাক্স ইতি । তৎ দর্শনং সংবিধীয়তাং সম্যক্ ক্রিয়তাম্ ॥৪৯॥  
 তত ইতি । প্রাদ্রবদ্ভ্রুতমগচ্ছৎ, বিশ্ববাৎ বাক্সসেন্দ্রাদিবদর্শনাৎ ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তস্মামিতি ॥১॥ সামুদ্রিকান্ সামুদ্রোপাস্তে গতান্ ॥২—৩॥ কাং দিশং প্রযামীত্যাকুলঃ  
 কান্দিগ ভূতঃ ॥৪—১০॥ বম্যেবু প্রদেশেবু মধ্যে একত্র ॥১১—৪৬॥ শ্বেনচেটনাঃ শ্বেনবহুংপতন্তঃ  
 শীঘ্রা ইত্যর্থঃ ॥৪৭—৫১॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি আপদ্বর্ণ্যে নৈলকণ্ঠীবে ভাবতভাবদীপে চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৪॥

তাহাব পর শ্বেনপক্ষীব ল্যায় দ্রুতগামী বাক্সসেবা 'গোতম' ! এইকপ সম্বোধন  
 কবিত্তে কবিত্তে সেই নগব হইতে নগবদ্বাবে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥৪৭॥

মহাবাজ ! তখন সেই বাজভৃত্যেবা গোতমকে বলিল—'ব্রাহ্মণ ! আপনি সহব  
 হউন, শীঘ্র আগমন করুন, বাজা আপনাকে দেখিতে ইচ্ছা করেন ॥৪৮॥

বিকপাক্ষ নামে এক বীর বাক্সসেব বাজা আছেন, তিনি আপনাকে দেখিবাব  
 জন্তু দ্ববা কবিত্তেছেন । অতএব আপনি সহব তাঁহাকে দর্শন দান করুন' ॥৪৯॥

তদনন্তব ব্রাহ্মণ গোতম বিশ্বযবশতঃ অনায়াসে গমন কবিত্তে লাগিলেন এবং  
 সেই মহাসমৃদ্ধি দেখিবাও তাহাব অত্যন্ত বিশ্বয় জন্মিত্তে লাগিল ॥৫০॥

## পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততঃ স বিদিতো রাজ্ঞঃ প্রবিশ্য গৃহমুত্তমম্ ।  
পূজিতো রাক্ষসেন্দ্রেণ নিষসাদাসনোত্তমে ॥১॥  
পৃষ্ঠশ্চ গোত্রচরণং স্বাধ্যায়ং ব্রহ্মচারিকম্ ।  
ন তত্র ব্যাজহারান্যদগোত্রমাত্রাদৃতে দ্বিজঃ ॥২॥  
ব্রহ্মবর্চসহীনস্ত স্বাধ্যায়োপরতস্ত চ ।  
গোত্রমাত্রবিদো রাজা ! নিবাসং সমপৃচ্ছত ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তৈবিত্তি । তৈ বাজ্ঞেয়ৈঃ, বেগ্ন ভবনম্, উপাঙ্গবদগচ্ছং ॥৫১॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাকার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবান্ধীশতট্টাকার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টাকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শাস্তিগর্ভাণি চতুঃষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—ঃ\*ঃ—

তত ইতি । বাজ্ঞো বাক্ষসবাজস্ত । নিষসাদ উপবেশ ॥১॥  
পৃষ্ট ইতি । “বংশপবম্পবাপ্রসিদ্ধাদিপুরুষদ্রাক্ষণরূপং গোত্রম্” ইত্যুদ্বাহতশ্চে ন্যাস্তঃ । চবণং  
শাখাচতং, স্বাধ্যায়ং বেদাধ্যয়নম্, ব্রহ্মচারিকং ব্রহ্মচার্যকালীনম্ । ব্যাজহাব উবাচ, ঋতে বিনা ॥২॥  
ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবর্চসহীনস্ত ব্রহ্মতেজোবহিতস্ত গোত্রমাত্রকথনেনৈব তদনুমানাং, স্বাধ্যায়া-  
বেদাধ্যয়নাং উপবতস্ত নিবৃত্তস্ত । অতএব গোত্রমাত্রবিদঃ কেবলগোত্রাভিজ্ঞস্ত গোতমস্ত ॥৩॥  
তখন গোতম বাক্ষসবাজকে দেখিবাব ইচ্ছায় সেই রাজভৃত্যগণের সহিতই সম্বব  
বাজ্ঞভবনে গমন কবিলেন’ ॥৫১॥

—ঃ\*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পব গোতম বাক্ষসবাজের বিদিতভাবে তাঁহাব উত্তম  
ভবনে প্রবেশ করিয়া এক তাঁহাব নিকট গোবব প্রাপ্ত হইয়া উৎকৃষ্ট আসনে উপবেশন  
করিলেন ॥১॥

তখন বিকপাক্ষ গোতমের গোত্র, শাখা এবং ব্রহ্মচার্যকালীন অধ্যয়নের কথা  
জিজ্ঞাসা করিলে, গোতম একমাত্র গোত্র ভিন্ন আর কিছুই বলিলেন না ॥২॥

\* ‘ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ ‘ একসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

রাক্ষস উবাচ ।

ক তে নিবাসঃ কল্যাণ ! কিং গোত্রো ব্রাহ্মণী চ তে ।

তত্ত্বং ক্রহি ন ভীঃ কার্য্যা বিশ্বস্য যথাস্থখম্ ॥৪॥

গৌতম উবাচ ।

মধ্যদেশপ্রসূতোহং বাসো মে শবরালয়ে ।

শূদ্রা পুনর্ভূভার্য্যা মে সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো রাজা বিমম্বশে কথং কার্য্যমিদং ভবেৎ ।

কথং বা স্কৃতং মে শ্রাদিতি বুদ্ধ্যারচিত্তয়ৎ ॥৬॥

অয়ং বৈ জন্মনা বিপ্রঃ সূহৃদশ্চ মহাত্মনঃ ।

সম্প্রেষিতশ্চ তেনায়ং কাশ্যপেন মমাস্তিকম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । ভীষ্ম বাক্ষসতয়া ভয়ম্ ॥৪॥

মধ্যেতি । মধ্যদেশে প্রসূতো জনিতঃ শবরালয়ে দহ্মগ্রামে । পুনর্ভূর্বিঃ পবিণীতা বিধবা-  
গ্রহণস্ত প্রাপ্তকৃত্বাৎ ॥৫॥

তত ইতি । বিমম্বশে বিবেচনঞ্চকাব । ইদং ব্রাহ্মণসম্মাননম্ । স্কৃতং সৃষ্ট কৃতম্ ॥৬॥

অয়মিতি । তস্ত বাক্ষধর্মণঃ । কাশ্যপেন বাক্ষধর্মণা ॥৭॥

গৌতমেব ব্রহ্মতেজ ছিল না এবং তিনি বেদাধ্যয়নও কবেন নাই, কেবল নিজের ,  
গোত্রটী জানেন, ইহা বুঝিয়া বিকপাক্ষ তাঁহাব বাসস্থানের কথা জিজ্ঞাসা  
করিলেন ॥৩॥

বিকপাক্ষ বলিলেন—‘মঙ্গলময় ব্রাহ্মণ । আপনার নিবাস কোথায়, ব্রাহ্মণীই  
বা কোন্ গোত্রে জন্মিয়াছেন, তাহা আপনি বলুন, ভয় কবিবেন না, আশ্বস্ত  
হউন’ ॥৪॥

গৌতম বলিলেন—‘মধ্যদেশে আমার জন্ম, অথচ বর্তমান সময়ে কোন দহ্মগ্রামে  
আমি বাস কবিতেছি এবং শূদ্রজাতীয়া একটী বিধবা স্ত্রী আমার ভার্য্যা, ইহা  
আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি’ ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তদনন্তর বিকপাক্ষ বিবেচনা কবিলেন যে, কিভাবে ইহার  
সম্মান করা হইবে, কি কবিয়াই বা আমার সমীচীন কার্য্য করা হইতে পারে । তাহাব  
পব তিনি মনে মনে চিন্তা কবিলেন—॥৬॥

ইনি কেবল ব্রাহ্মণবংশে জন্মিয়াছেন, অথচ মহাত্মা বাক্ষধর্মাব সূহৃৎ এবং  
তিনি ইহাকে আমার নিকট পাঠাইয়াছেন ॥৭॥

তস্য প্রিয়ং করিষ্যামি স হি মামাশ্রিতঃ সদা ।  
 ভ্রাতা মে বান্ধবশ্চাসৌ সখা চ হৃদয়ঙ্গমঃ ॥৮॥  
 কার্তিক্যামগ্ন ভোক্তারঃ সহস্রং মে দ্বিজোত্তমাঃ ।  
 তত্রায়মপি ভোক্তা চ দেয়মস্মৈ চ মে ধনম্ ॥৯॥  
 স চাত্ত দিবসঃ পুণ্যে হুতিখিচ্চায়মাগতঃ ।  
 সঙ্কলিতঋণং ধনং কিং বিচার্যমতঃপরম্ ॥১০॥  
 ততঃ সহস্রং বিপ্রাণাং বিদুষাং সমলঙ্কতম্ ।  
 স্নাতানামনুসংপ্রাপ্তং স্তমহং ক্ষৌমবাসসাম্ ॥১১॥  
 তানাগতান্ দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ বিরূপাক্ষো বিশাংপতে ।  
 যথাহং প্রতিজগ্ৰাহ বিধিদৃষ্টেন কর্ণণা ॥১২॥  
 বৃষ্যন্তেষামন্ত সন্ন্যস্তা রাক্ষসেন্দ্রশ্চ শাসনাৎ ।  
 ভূমৌ বরকুশাস্তীর্ণাঃ প্রৈষ্যৈর্ভরতসত্তম ! ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্তেতি । তস্য রাক্ষসধর্মণঃ । হৃদয়ঙ্গমঃ প্রিয়তমঃ ॥৮॥  
 কার্তিক্যামিতি । কার্তিক্যাঃ কার্তিকপৌর্ণমাস্তাম্ । মে মবা দেয়ম্ ॥৯॥  
 স ইতি । সঙ্কলিত দেয়তষাভিপ্রেতম্ ॥১০॥  
 তত ইতি । অনুসংপ্রাপ্তং ভোজনার্থমুপস্থিতম্, স্তমহং অতীবপ্রশস্তম্ ॥১১॥  
 তানিতি । যথাহং যথাযোগ্যম্ । কর্ণণা পাণ্ডার্থ্যাদানাদিনা ॥১২॥  
 বৃষ্য ইতি । বৃষ্য আসনানি । “ব্রতিনামাসনং বৃষী” ইত্যমবঃ ॥১৩॥

স্মৃতবাং আমি তাঁহাব প্রিয়কার্য্য কবিব । কেন না, তিনি আমার আশ্রিত,  
 ভ্রাতা, বান্ধব এবং প্রিয়তম সখা ॥৮॥

আজ কার্তিকী পূর্ণিমা । এক সহস্র উত্তম ব্রাহ্মণ আমার গৃহে ভোজন কবিবেন,  
 তাহাতে ইনিও ভোজন কবিবেন ; স্মৃতবাং ইহাকেও আমার ধন দান কবিতে  
 হইবে ॥৯॥

আজ সেই পুণ্যদিন, এই অতিথিও আসিয়াছে এবং ধন দান কবাবও সঙ্কল্প  
 আছে । অতএব ইহাব পব আব কি বিচার কবা যাইতে পাবে ॥১০॥

তদনন্তর স্নাত, ক্ষৌমবসনধারী, অলঙ্কৃত, অতিপ্রশস্ত ও বিদ্বান্ সহস্র ব্রাহ্মণ  
 উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

নরনাথ ! তখন বিরূপাক্ষ শাস্ত্রদৃষ্ট পাণ্ডা ও অর্ঘ্য দান কবিয়া যোগ্যতানুসাবে  
 আগত সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে গ্রহণ কবিলেন ॥১২॥

তাস্মৈ তে পূজিতা রাজ্ঞা নিষগ্না দ্বিজসন্তমাঃ ।  
 তিলদর্ভোদকেনাথ অর্চিতা বিধিবদ্বিজাঃ ॥১৪॥  
 বিষ্ণুদেবাঃ সপিতরঃ সাগ্ন্যশ্চোপকল্পিতাঃ ।  
 বিনিষ্টাঃ পুষ্পবস্ত্রশ্চ সুপ্রচারাঃ সপূজিতাঃ ।  
 ব্যরাজন্ত মহারাজ ! নক্ষত্রপতন্যো যথা ॥১৫॥  
 ততো জাম্বুনদীঃ পাত্ৰীর্বজ্রাঙ্ক বিমলাঃ শুভাঃ ।  
 বরান্নপূর্ণা বিপ্রৈভ্যঃ প্রাদান্যধুতপ্নুতাঃ ॥১৬॥  
 তস্ত নিত্যং সদাষাঢ্যাং মাঘ্যাঞ্চ বহুবো দ্বিজাঃ ।  
 ঈপ্সিতং ভোজনবরং লভন্তে সংকৃতং সদা ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তাশ্চিতি । নিষগ্না উপবিষ্টা অভবন্ ॥১৪॥

বিষ ইতি । বিষ্ণুদেবা বশ্যার্থম্, সপিতরঃ প্রাক্কার্ষম্, সাগ্ন্যশ্চ বাগার্থম্, উপকল্পিতা আবাহনে-  
 নোপস্থাপিতাঃ । ব্রাহ্মণাশ্চ চন্দনৈর্কিলিষ্টাঃ, পুষ্পবস্ত্রশ্চ কৃতাঃ, সুপ্রচারাঃ সুপ্রসিদ্ধাঃ । নক্ষত্র-  
 পতনশ্চন্দ্রঃ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তত ইতি । জাম্বুনদানাং স্বর্ণানামিমা ইতি তাঃ, পত্নীর্ভাজনানি, বজ্রানাং হীবকাণাম্,  
 অঙ্কশিলানি যাস্মৈ তাং হীবকখচিতা ইত্যর্থঃ । মধুযুক্তৈঃ প্লুতাঃ পূর্ণাঃ ॥১৬॥

তন্ত্বেতি । তস্ত বিকপাক্ত সকাশাং, নিত্যমাবশ্রুতবা নিরুপিতম্, আষাঢ্যমাঘাঢ়পূর্ণিমায়াং,  
 মাঘ্যাং মাকপূর্ণিমায়াঞ্চ ॥১৭॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! পবে বান্ধসবাজেব আদেশে তাঁহাব ভূত্যেরা উত্তম কুশাবৃত আসন  
 সকল সেই ব্রাহ্মণগণেব জন্ত ভূতলে স্থাপিত কবিল ॥১৩॥

ক্রমে বিকপাক্ত যথাবিধানে তিলমিশ্রিত কুশোদকদ্বারা অর্চন কবিলে, সেই  
 ব্রাহ্মণেবা সেই আসনগুলিব উপবে উপবেশন কবিলেন ॥১৪॥

মহাবাজ ! তৎপবে বিকপাক্ত বিশ্বদেবগণেব বলিদান, পিতৃলোকেব ত্রাদা ও অগ্নি-  
 দেবেব যন্ত সম্পাদন কবিলেন, আব সেই ব্রাহ্মণগণকে চন্দন ও পুষ্পমালা সমর্পণ  
 কবিলেন । তখন সেই সুপ্রসিদ্ধ ব্রাহ্মণেবা বিশেষ সম্মানিত হইয়া এক একখানি  
 আসনে এক একটী চন্দ্রেব আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৫॥

তদনন্তর বিকপাক্ত উত্তমাত্র পবিপূর্ণ এবং মধু ও ঘৃতসংযুক্ত, হীবকখচিত নির্মল  
 স্বর্ণময় বহুতব পাত্র ব্রাহ্মণগণকে দান কবিলেন ॥১৬॥

বিশেষতস্ত্ব কার্তিক্যাং দ্বিজৈভ্যঃ সংপ্রযচ্ছতি ।

শরদ্যপায়ে রত্নানি পৌর্ণমাস্যামিতি শ্রুতিঃ ॥১৮॥

সুবর্ণং রজতঞ্চৈব মণীনথ চ মৌক্তিকান্ ।

বজ্রান্মহাধনান্শৈচ বৈদূর্য্যাজিনরাঙ্কবান্ ॥১৯॥

রত্নরাশীন্ বিনিক্ষিপ্য দক্ষিণার্ধে স ভারত । ।

ততঃ প্রাহ দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ বিকপাক্ষো মহাবলঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

গৃহীত রত্নাশ্চেতানি যথোৎসাহং যথেষ্টতঃ ।

যেষু যেষু চ ভাণ্ডেষু ভুক্তং বো দ্বিজসত্তমাঃ । ।

তাশ্চেবাদায় গচ্ছধ্বং স্ববেশ্মানীতি ভারত । ॥২১॥

ইত্যুক্তবচনে তস্মিন্ রাক্ষসেন্দ্রে মহাত্মনি ।

যথেষ্টং তানি রত্নানি জগৃহ্বত্রাঙ্কণধ্বজাঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

বিশেষত ইতি । শব্দো ব্যাপায়ে অপগমে ॥১৮॥

সুবর্ণমিতি । বজ্রান্ হীবকানি, মহাধনান্ মহামূল্যান্, বৈদূর্য্যানি মণিবিশেষাঃ, অজিনানি চর্ম্মাদি বান্ধবাণি বন্ধুগুণসম্ভবানি অগ্নিস্তোকাদিবিশেষগণা পবনিপাতঃ বান্ধবাজনানীত্যর্থঃ । পুংস্বমার্বণ, বিনিক্ষিপ্য প্রদায ॥১৯ ২-॥

গৃহীতেতি । ভুক্তং ভোজনং জাতম্, বো যুগ্মকম্ । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥২০॥

ইতীতি । ইষ্টমিচ্ছামনতিক্রম্যেতি যথেষ্টম্ ॥২১॥

এইকপই বহুতব ব্রাহ্মণ বান্ধববাজ বিকপাক্ষেব নিকট প্রত্যেক আবাটী পূর্ণিমা ও মাঘী পূর্ণিমায় আদবপূর্ব্বক অতীষ্ট আহাব লাভ কবিতেন ॥১৭॥

আমাদেব শুনা আছে যে, বান্ধববাজ বিকপাক্ষ শবৎকাল অতীত হইলে কার্তিকী পূর্ণিমায় ব্রাহ্মণগণকে বস্ত্র দান কবিতেন ॥১৮॥

ভবতনন্দন ! সেই দিন মহাবল বিকপাক্ষ ব্রাহ্মণগণকে দক্ষিণার্ধ স্বর্ণ, বোপা, মণি, মুক্তা, মহামূল্য হীবক, বৈদূর্য্যমণি, বন্ধুগুণচর্ম্ম এবং অশ্রান্ত বস্ত্রসমূহ দান করিয়া বলিলেন—॥১৯—২০॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! আপনারা উৎসাহ ও ইচ্ছানুসাবে এই সকল বস্ত্র গ্রহণ ককন এবং আপনারা যে যে ভাণ্ডে ভোজন কবিয়াছেন, সেই সকল ভাণ্ড লইয়াই আপন আপন গৃহে গমন ককন’ ॥২১॥

মহাত্মা বিকপাক্ষ এই কথা বলিলে, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেবা ইচ্ছানুসাবে সেই সকল বস্ত্র গ্রহণ কবিলেন ॥২২॥

ততো মহার্হাস্তে সৰ্বৌবত্ৰৈরভ্যর্চিতাঃ শুভৈঃ ।  
 ব্রাহ্মণা যুষ্টবসনাঃ সুগ্রীতাঃ স্ম ততোহভবন্ ॥২৩॥  
 ততস্তান্ ব্রাহ্মসেন্দ্রশ্চ দ্বিজানাহ পুনর্বচঃ ।  
 নানাদেশগতান্ বাজন্ । ব্রাহ্মসান্ প্রতিষিধ্য বৈ ॥২৪॥  
 অষ্টৈকং দিবসং বিপ্রাঃ । ন বোহস্তীহ ভয়ং কচিৎ ।  
 ব্রাহ্মসেন্যঃ প্রমোদধর্মিকতো যাত মা চিরম্ ॥২৫॥  
 ততঃ প্রত্নদ্রবুঃ সৰ্বৌ বিপ্রসজ্জাঃ সমন্ততঃ ।  
 গৌতমোহপি সুবর্ণশ্চ ভারমাদায় সত্ব রঃ ॥২৬॥  
 কচ্ছ্রাৎ সমুদ্ববন্ ভাবং শ্রোগ্রোধং সমুপাগমৎ ।  
 শ্রবীদচ্চ পরিশ্রান্তঃ ক্লান্তশ্চ ক্ষুধিতশ্চ সঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মহার্হা অতীবমাত্রাঃ । যুষ্টবসনাঃ পবিত্রতবস্ত্রাঃ ॥২৩॥  
 তত ইতি । প্রতিষিধ্য সহগমনে নিবারণ্য ॥২৪॥  
 অশ্রুতি । ব্রাহ্মসেন্যো ভয়ং নাস্তি মচ্ছাসনঃ ॥২৫॥  
 তত ইতি । প্রত্নদ্রবুঃ দ্রবুঃ অগ্নুঃ । সুবর্ণশ্চ ভাবং বহুতরং স্বর্ণভাজনম্ । সমুদ্ববন্ সমুত্তো-  
 লয়ন্, শ্রোগ্রোধং প্রাপ্তভয়ং বটবৃক্ষম্ । শ্রবীদৎ উপাविशत् ॥২৬—২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৪॥ বিলিপ্তাশ্চন্দনেন ॥১৫—২৪॥ ইষ্টত ইষ্টং দেশম্ ॥২৫—৩৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি অপৰ্ব্বণে নৈশকগ্ৰীবে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৫॥

তাহাব পব পরিকৃতবসনধারী মহামাননীয় সেই সকল ব্রাহ্মণ শুভসূচক বস্ত্র-  
 সমূহে অর্চিত হইয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

রাজা । তদনন্তর বিকপাক্ষ ব্রাহ্মসগণকে ব্রাহ্মণদেব সঙ্গে যাইতে নিষেধ কবিলে,  
 নানাদেশ হইতে আগত সেই ব্রাহ্মসগণকে পুনর্বাৎ এই কথা বলিলেন—॥২৪॥

‘ব্রাহ্মসগণ ! অজ্ঞ একদিবস মাত্র কোথাও আপনাদেব ব্রাহ্মসেব ভয় হইবে না ;  
 অতএব আপনারা আনন্দিত হউন এবং ইচ্ছানুসাবে গমন ককন, বিলম্ব কবিবেন  
 না’ ॥২৫॥

তৎপরে ব্রাহ্মণেবা সকলে নানাদিকে প্রস্থান কবিলেন ; গৌতমও সেই স্বর্ণ-  
 সমূহ লইয়া স্বরাধিত হইয়া কষ্টে তাহা বহন কবিতে থাকিয়া পূর্বোক্ত বটবৃক্ষেব  
 নিকট আগমন করিলেন এবং শ্রান্ত, ক্লান্ত ও ক্ষুধার্ত অবস্থায় সে স্থানে উপবেশন  
 করিলেন ॥২৬—২৭॥

ততস্তমভ্যাগাদ্রাজন্ ! রাজধৰ্ম্মা খগোত্তমঃ ।  
 স্বাগতেনাভিনন্দঃশ্চ গোতমং মিত্রবৎসলঃ ॥২৮॥  
 তস্য পক্ষাগ্রবিক্ষেপৈঃ ক্রমং ব্যপনয়ৎ খগঃ ।  
 পূজাং চাপ্যকরোদ্ধীমান্ ভোজনং চাপ্যকল্পয়ৎ ॥২৯॥  
 স ভুক্তবান্ সুবিশ্রান্তো গোতমোহচিন্তয়ত্তদা ।  
 হাটকস্তাভিরূপস্ত ভারোহয়ং স্তুমহান্ময়া ॥৩০॥  
 গৃহীতো লোভমোহাভ্যাং দূরঞ্চ গমনং মম ।  
 ন চাস্তি পথি ভোক্তব্যং প্রাণসংধারণং মম ।  
 কিং কৃত্বা ধারয়েয়ং বৈ প্রাণানিত্যভ্যচিন্তয়ৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ স পথি ভোক্তব্যং প্রেক্ষমাণো ন কিঞ্চন ।  
 কৃতল্পঃ পুরুষব্যাত্ত্র ! মনস্ত্বেদমচিন্তয়ৎ ॥৩২॥  
 অয়ং বকপতিঃ পার্শ্বে মাংসরাশিঃ স্থিতো মহান্ ।  
 ইমং হত্বা গৃহীত্বা চ যাস্তেহহং সমভিজ্ঞন্তম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং শাস্তিপর্বণি

আপদ্বর্গে কৃতল্লোপাখ্যানে পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । স্বাগতেন স্বাগতপ্রদ্বেন ॥২৮॥

তস্তেতি । পক্ষাগ্রবোর্বিক্ষেপৈঃ সঞ্চালনৈঃ । পূজাং প্রণামেন গোববম্ ॥২৯॥

স ইতি । হাটকস্ত স্বৰ্গস্ত অভিরূপো মনোজ্ঞঃ । প্রাণাঃ সন্ধার্যন্তে অনেনেতি তৎ । বটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৩০—৩১॥

তত ইতি । পথি ভোক্তব্যং কিঞ্চনাপি বস্ত্র ন প্রেক্ষমাণ ইতি সঙ্কল্পঃ ॥৩২॥

বাজা ! তদনন্তব পক্ষিশ্রেষ্ঠ ও মিত্রবৎসল রাজধৰ্ম্মা স্বাগতপ্রদ্বপূর্বক অভি-  
 নন্দন জানাইয়া গোতমেব নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥২৮॥

ক্রমে বুদ্ধিমান্ বাজধৰ্ম্মা পক্ষ সঞ্চালন করিয়া গোতমেব ক্লান্তি দূর কবিলেন,  
 প্রণাম করিয়া গোবব জানাইলেন এবং তাঁহার ভোজনের ব্যবস্থা করিলেন ॥২৯॥

তখন গোতম ভোজনপূর্বক বিশ্রাম লাভ কবিয়া চিন্তা কবিলেন—আমি লোভ ও  
 মোহবশতঃ এই মনোহব ও বিশাল সুবর্ণ ভাব গ্রহণ করিয়াছি, দূবেও যাইতে হইবে,  
 অথচ পথে প্রাণবক্ষাব উপযোগী বাত্স আমাব নাই ; অতএব কি কবিয়া প্রাণধাবণ  
 কবিব ॥৩০—৩১॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব কৃতল্প গোতম পথে ভোজন কবাব উপযোগী কোন  
 বস্ত্রই দেখিতে না পাইয়া মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিলেন ॥৩২॥

\* ‘.. একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্দ্ধ, ‘.. দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

## ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

অথ তত্র মহার্চিস্থাননলো বাতসারথিঃ ।

তস্ত্যাবিদূরে বক্ষ্যার্থং খগেন্দ্রেণ কৃতোহভবৎ ॥১॥

স চাপি পার্শ্বে সুষাপ বিশ্বস্তো বকরাট্ তদা ।

কৃতব্রহ্ম স দুষ্ঠাত্মা তং জিবাংসুরথাগ্রতঃ ॥২॥

ততোহলাতেন দীপ্তেন বিশ্বস্তং নিজ্জ্বান তম্ ।

নিহত্য চ মুদায়ুক্তঃ সোহনুবন্ধং ন দৃষ্টবান্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

কৃতব্রহ্ম হৃচব্রাহ্ম অন্নমিতি । যাশ্চে বাস্তামি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাগসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । বাতঃ সাবধিশ্চালকো যন্ত সঃ । তন্ত্ৰ গৌতমস্ত বক্ষ্যার্থম্ । এতেনাসৌ শীতকাল  
তি প্রতীয়তে ॥১॥

স ইতি । তং একবাক্যম্, জিবাংসুহঁজ্জমিচ্ছবতং ॥২॥

তত ইতি । অনাতেন কার্ঠেন, দীপ্তেন প্রজ্জলিতেন অনুবন্ধং তদ্বৎপ্রজ্জলিতং পাপম্ ॥৩॥

এই বকরাজ আমার পার্শ্বে বহিয়াছে, ইহাব দেহে প্রচুব মাংস আছে ; অতএব  
ইহাকে বধ কবিয়া সঙ্গে হইয়া বেগে চলিয়া যাইব ॥৩৩॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্ব্বেই পক্ষিশ্রেষ্ঠ বাক্যধর্ম্মা গৌতমকে বন্ধ। কবিরাজ জন্ত  
তাঁহাব অনতিদূরে বায়ুচালিত বিশাল শিখায়ুক্ত অগ্নি প্রজ্জালিত কবিয়াছিলেন ॥১॥

সেই বকবাক্যে বিশ্বস্তচিত্তে তাঁহাব পার্শ্বে শয়ন কবিয়াছিলেন । তখন দুর্ভাত্মা ও  
কৃতব্র গৌতম তাঁহাকে বধ করিবার জন্য তাঁহাব সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥২॥

তদনন্তর গৌতম একখানা প্রজ্জলিত কার্ঠদ্বারা বিশ্বস্তচিত্ত রাজধর্ম্মাকে বধ  
কবিলেন ; কিন্তু বধ কবিয়া আনন্দিত হইয়া গুরুতব পাপেব বিষয় চিন্তা কবিলেন  
না ॥৩॥

স তং বিপক্ষরোমাণং কৃষ্ণায়াবপচত্বদা ।  
 তং গৃহীত্বা সুবর্ণঞ্চ যযৌ দ্রুততরং দ্বিজঃ ॥৪॥  
 ততোহন্যস্মিন্ গতে চাহি বিকৃপাক্ষেহিব্রবীৎ সূতম্ ।  
 ন প্রেক্ষে রাজধর্ম্যাণমদ্র পুত্র ! খগোত্তমম্ ॥৫॥  
 স পূর্বসন্ধ্যাং ব্রহ্মাণং বন্দিতুং যাতি সর্বদা ।  
 মাঞ্চাদৃক্ষুঃ। কদাচিৎ স ন গচ্ছতি গৃহং খগঃ ॥৬॥  
 উভে দ্বিরাত্রিসঙ্ঘ্যে বৈ নাভ্যগাৎ স মমালয়ম্ ।  
 তস্মান্ন শুধ্যতে ভাবো মম স জায়তাং সুহৃৎ ॥৭॥  
 স্বাধ্যায়েন বিযুক্তো হি ব্রহ্মাবর্চসবর্জিতঃ ।  
 তদ্রুতস্তত্র মে শঙ্কা হন্যাত্তং স দ্বিজাধমঃ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । বিগতানি পক্ষবোমণি বস্ত তম্ ॥৪॥

তত ইতি । অন্যস্মিন্, গতে আগতে সতি ॥৫॥

স ইতি । পূর্বসন্ধ্যাং প্রভাতকালং প্রাপ্য । সর্বদা প্রত্যহম্ ॥৬॥

উভে ইতি । যে বাত্রিশ সন্ধ্যা চেতি তে একাং বাত্রিশ একাং সন্ধ্যাক্ষেতর্যঃ । অত্যন্ত-  
 সংযোগে দ্বিতীয়া ॥৭॥

গৌতমস্ত পাপিঞ্চ সন্তাবয়মাংসেতি । তং হিংসাকর্ষ্যেব ব্রভং নিয়মো বস্ত সঃ ॥৮॥

পরে গৌতম রাজধর্ম্যাব পক্ষ ও লোম ফেলিয়া দিয়া তাঁহাকে সেই আগুনে পাক  
 করিলেন । তৎপরে তাঁহাকে ও সেই সুবর্ণভার লইয়া বেগে গমন করিতে  
 লাগিলেন ॥৪॥

তাহাব পবদিন বিকৃপাক্ষ নিজেব পুত্রকে বলিলেন—‘পুত্র! আজ পক্ষিগ্ৰেষ্ঠ রাজ-  
 ধর্ম্যাকে দেখিতে পাইলাম না ॥৫॥

বাজধর্ম্য প্রত্যহই প্রভাতকালে ব্রহ্মাকে নমস্কাব কবিবার জন্য যাইয়া থাকেন  
 এবং যিবিবার সময়ে আমার সহিত সাক্ষাৎ না কবিয়া নিজগৃহে গমন করেন না ॥৬॥

একটি রাত্রি ও একটি সন্ধ্যা এই দুই সময়ই বাজধর্ম্য আমার গৃহে আগমন  
 কবেন নাই । অতএব আমার মনঃশুদ্ধি হইতেছে না ; সুতবাং তোমরা আমার সেই  
 সুহৃদেব সংবাদ জান ? ॥৭॥

ওদিকে গৌতম বেদাধ্যয়ন কবে নাই, ব্রহ্মতেজও তাহাব নাই এবং হিংসাই  
 তাহাব ধর্ম ; অতএব তাহার উপবই আমার আশঙ্কা হইতেছে যে, সেই ব্রাহ্মপাধমই  
 রাজধর্ম্যাকে বিনাশ করিয়াছে ॥৮॥

(৭) উভে দ্বিরাত্রিসঙ্ঘ্যে বৈ বর্ক, দ্বিরাত্রিসংঘ্যোঃ সন্ধ্যোর্নাভ্যগচ্ছন্মালয়ম্ . নি ।

ছুরাচারস্তু ছুবুদ্ধিরিঙ্গিতৈলক্ষিতো ময়া ।  
 নিষ্কপো দারুণাকারো ছুষ্টো দম্মরিবোধমঃ ॥৯॥  
 গৌতমঃ স গতস্তত্র তেনোদ্বিগ্নঃ মনো মম ।  
 পুত্র ! শীঘ্রমিতো গত্ত্ব রাজধৰ্ম্মনিবেশনম্ ॥১০॥  
 জ্ঞায়তাং স বিশুদ্ধাত্মা যদি জীবতি মা চিরম্ ।  
 স এবমুক্তস্তুরিতো রক্ষোভিঃ সহিতো যযৌ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 ন্যগ্ৰোধং তত্র চাপশ্যৎ কঙ্কালং রাজধৰ্ম্মণঃ ।  
 স রুদন্নগমৎ পুত্রো রাক্ষসেন্দ্রস্য ধীমতঃ ॥১২॥  
 ছরমাণঃ পরং শক্ত্যা গৌতমগ্রহণার বৈ ।  
 ততোহবিদূরে জগাহ গৌতমং রাক্ষসাস্তদা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 রাজধৰ্ম্মশরীরঞ্চ পক্ষাস্থিচরণোজ্জ্বলিতম্ ।  
 তমাদায়াথ রক্ষাংসি দ্রুতং মেরুব্রজং যযুঃ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ছুরাচাব ইতি । ইঙ্গিতৈর্নয়নভঙ্গাদিচেষ্টিতৈঃ ॥৯॥  
 গৌতম ইতি । তত্র বাজধৰ্ম্মনিবেশনে । মা চিবং ন বিগম্য ॥১০—১১॥  
 ন্যগ্ৰোধমিতি । কঙ্কালম্ অস্থি । বাক্ষসা বিকপাক্ষপুত্রসহচাৰিণঃ ॥১২—১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অথেনি ॥১—২॥ অদ্বৈতং পাগদোষম্ ॥৩—৭॥ তত্রতো হিংস্রাং ॥৮—১১॥ কঙ্কালমস্থি  
 ॥১২—১৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বাণি আপকর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৬॥

আমি ইঙ্গিতে বুঝিতে পাবিয়াছি যে, গৌতম ছুরাচার, ছুবুদ্ধি, নির্দয়, ভীষণ-  
 কৃতি, ছুষ্ট ও দম্ম্যব ন্যায় নিকৃষ্ট ॥৯॥

সেই গৌতমটা বাজধৰ্ম্মাব গৃহে গিয়াছে, তাহাতেই আমাব মন উদ্বিগ্ন হইয়াছে ।  
 অতএব পুত্র । তুমি সহব এ স্থান হইতে বাজধৰ্ম্মাব গৃহে যাইয়া জান যে, সেই  
 মহাত্মা জীবিত আছেন কি না ; বিলম্ব কবিও না । বিকপাক্ষ এইকপ বলিলে,  
 তাঁহাব পুত্র কতকগুলি বাক্ষসেব সহিত সহব গমন কবিলেন ॥১০—১১॥

বুদ্ধিমান বাক্ষসবাজেব সেই পুত্র সহব যাইয়া দেখিলেন—সেই বটবৃক্ষ বহিয়াছে  
 এবং বাজধৰ্ম্মাব অস্থিও আছে । তখন তিনি বোদন কবিতে কবিতে গৌতমকে  
 ধবিবাব জন্ত শক্তি অনুসারে ছবাসিত হইয়া গমন কবিতে লাগিলেন । তাহাব পব  
 তখনই তাঁহাব সহচব বাক্ষসেবা অনতিদূবে গৌতমকে ধবিয়া ফেলিল ॥১২—১৩॥

রাজশ্চ দর্শয়ামাসুঃ শরীরং রাজধর্মণঃ ।  
 কৃতদ্বং পুরুষং তঞ্চ গোতমং পাপকারিণম্ ॥১৫॥  
 রুরোদ রাজা তং দৃষ্ট্বা সামাত্যঃ সপুরোহিতঃ ।  
 আর্তনাদশ্চ স্তমহানভূতশ্চ নিবেশনে ॥১৬॥  
 সস্ত্রীকুমারঞ্চ পুত্রং বভূবাস্ত্বহমানসম্ ।  
 অথাত্রবীন্ পুত্রং পাপোহয়ং বধ্যতামিতি ॥১৭॥  
 অশ্রু মাংসৈরিমে সর্কে বিহরন্ত যথেষ্টতঃ ।  
 পাপাচারঃ পাপকর্মা পাপাত্মা পাপসাধনঃ ॥১৮॥  
 হস্তব্যোহয়ং মম মতির্ভবন্তিরিতি রাক্ষসাঃ ।।  
 ইতুক্তা রাক্ষসেন্দ্রেণ রাক্ষসা ঘোরবিক্রমাঃ ॥১৯॥  
 নৈচ্ছন্ত তং ভক্ষয়িতুং পাপকর্মাণমিত্যুত ।  
 দস্যুনাং দীয়তামেব সাধ্বদ্য পুরুষাধমঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

বাজেতি । পক্ষাশ্চিরৈকক্ৰমিতঃ বিহীনম্ । মেকব্রজং নাম বিকৃপাক্ষস্ত রাজধানীম্ ॥১৪॥  
 রাজ ইতি । দর্শয়ামাসুস্তে বাক্ষসা ইতি শেষঃ ॥১৫॥  
 কুবোদেতি । আর্তনাদঃ শোকপীড়িতানাং কোলাহলঃ ॥১৬॥  
 সেতি । স্ত্রীভিঃ কুমারৈর্বাগৈকৈশ্চ সহেতি তং । অস্বহমানসম্ অস্বস্থচিত্তম্ ॥১৭॥  
 অশ্রেতি । ইমে বাক্ষসাঃ, বিহবন্ত ভক্ষণেনানন্দন্ত । পাপসাধনঃ সংসর্গিণোহপি পাপজনকঃ ।  
 মম মতিবিয়মিচ্ছা । ইতি পাপকর্ম্মত্বাদেব । সাধু তত্ত্ববেদিত্তি শেষঃ ॥১৮—২০॥

তাহার পব সেই রাক্ষসেবা পক্ষ, অশ্বি ও চর্ম্মবিহীন রজধর্ম্মার শরীরটী এবং  
 গোতমকে লইয়া সত্ব মেকব্রজে গমন কবিল ॥১৪॥

ক্রমে তাহাবা রাজধর্ম্মার শরীর এবং কৃতদ্ব ও পাপকারী সেই গোতমকে নিয়া  
 বিকৃপাক্ষকে দেখাইল ॥১৫॥

বাজা তাঁহাকে দেখিয়া অমাত্য ও পুরোহিতগণের সহিত রোদন করিতে  
 লাগিলেন এবং তাঁহাব গৃহে বিশাল আর্তনাদ হইতে লাগিল ॥১৬॥

ক্রমে স্ত্রীলোক ও বালকগণের সহিত সেই রাজবাড়ীটীই শোকে অস্বস্থ চিত্ত হইয়া  
 পড়িল । তাঁহার পর বিকৃপাক্ষও তাঁহার পুত্রকে বলিলেন—‘এই পাপাত্মাকে বধ  
 কব ॥১৭॥

ইত্যাচুস্তে মহারাজ ! বান্ধসেন্দ্রং নিশাচরাঃ ।  
 শিরোভিঃ প্রণতাঃ সৰ্কে ব্যাহবন্ বান্ধসাধিপম্ ॥২১॥  
 ন দাতুমহসি ত্বং নো ভক্ষণায়ান্ত্র কিঞ্চিদম্ ।  
 এবমস্থিতি তানাহ বান্ধসেন্দ্রো নিশাচরান্ ॥২২॥  
 দস্যুনাং দীপ্ততামেষ কৃতল্লোহৈদেব বান্ধসাঃ ! ।  
 ইতুক্তো বান্ধসাস্তেন শূলপাট্টিশপাণয়ঃ ।  
 কৃত্বা তং খণ্ডশঃ পাপং দস্যুভ্যঃ প্রদত্তুস্তদা ॥২৩॥  
 দস্তবশ্চাপি নৈচ্ছন্ত তমত্ত্বং পাপকারিণম্ ।  
 ক্রব্যাদা অপি রাজেন্দ্র ! কৃতল্লং নোপভুঞ্জতে ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । ব্যাহবন্ পুনৰপ্যবদন্ ॥২১॥

নেতি । নঃ অস্তম্ । কিঞ্চিদং পাপময়ং মাংসম্ ॥২২॥

দস্তনামিতি । খণ্ডশঃ খণ্ডঃ খণ্ডম্ । ষট্‌পাদোহস্ত্র শ্লোকঃ ॥২৩॥

দস্তব ইতি । অত্ত্বং ভোক্তুম্ । ক্রব্যং মাংসম্ অদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি তে ॥২৪॥

এই বান্ধসেরা সকলে ইহাব মাংসদ্বারা ইচ্ছানুসারে আমোদ করুক । আমার ইচ্ছা এই যে, বান্ধসগণ । আপনাবা এই পাপাচাব, পাপকর্ম্ম, পাপাত্মা ও পাপ-সাধক এই ব্রাহ্মণটাকে বধ করুন । বান্ধসবাজ এই কথা বলিলে, ভয়ঙ্কর বিক্রম-শালী বান্ধসেবা গৌতম পাপকর্ম্ম বলিয়া তাহাকে ভক্ষণ করিতে ইচ্ছা করিল না ; কিন্তু বলিল—‘এই নবান্ধমকে অতাই দস্যুদেব নিকট সমর্পণ করুন, তাহাই ভাল হইবে’ ॥১৮—২০॥

মহাবাজ । বান্ধসেবা বিকপাক্ষকে এইকপ বলিল । তাহাব পবে মন্তক অবনত করিয়া পুনরায় তাঁহাকে বলিল—॥২১॥

‘মহারাজ । ভোজন কবিবাব জন্য আপনি আমাদিগকে ইহাব পাপময় মাংস দান কবিবেন না’ । তখন বিকপাক্ষ সেই বান্ধসগণকে বলিলেন—‘এইকপই হউক ॥২২॥

বান্ধসগণ । আপনাবা অতাই এই কৃতল্লটাকে দস্যুদেব হস্তে দান করুন’ । বিকপাক্ষ এইকপ বলিলে, শূলপাট্টিশপাণী বান্ধসেবা পাপাত্মা গৌতমকে খণ্ড খণ্ড করিয়া দস্যুদেব হস্তে সমর্পণ করিল ॥২৩॥

বাজশ্রেষ্ঠ । দস্যুবাও সেই পাপকাবী গৌতমকে ভোজন করিতে ইচ্ছা করিল না । কারণ, মাংসভোজীবাও কৃতল্লকে ভোজন কবে না ॥২৪॥

ব্রহ্মস্বৈ চ সুরাপে চ চৌরে ভগ্নব্রতে তথা ।

নিষ্কৃতির্বিবহিতা রাজন্ ! কৃতস্নে নাস্তি নিষ্কৃতিঃ ॥২৫॥

মিত্রদ্রোহী কৃতস্নশ্চ নৃশংসশ্চ নরাধমঃ ।

ক্রব্যাদৈঃ কুমিতিশ্চাশ্চৈর্ন ভুজ্যন্তে হি তাদৃশাঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
আপদর্শে কৃতস্নোপাখ্যানে ষট্‌ষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:—

## সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততশ্চিতাং বকপতেঃ কারয়ামাস রাক্ষসঃ ।

রত্নৈর্গন্ধৈশ্চ বহুভির্বস্ত্রৈশ্চ সমলঙ্কৃতাম্ ॥১॥

ততঃ প্রজ্বাল্য নৃপতির্ব্বকরাজং প্রতাপবান্ ।

প্রৈতকার্য্যঞ্চ বিধিবদ্রাক্ষসেন্দ্রশ্চকার হ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মস্ব ইতি । ভগ্নব্রতে ব্রহ্মচর্য্যচ্যুতে । নিষ্কৃতিঃ প্রায়শ্চিত্তম্ ॥২৫॥

মিত্রেতি । নৃশংসো দাতুকঃ । ক্রব্যাদৈর্মাংসভোজিভিঃ প্রাণিভিঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাণীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্বণি পঞ্চষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:❀:—

তত ইতি । বকপতে বাজধর্ম্মণঃ ॥১॥

বাজা । ব্রহ্মহত্যাকারী, সুরাপায়ী, স্বর্ণস্বেয়ী ও ভগ্নব্রত ব্যক্তিবও শাস্ত্রে  
প্রায়শ্চিত্ত বিহিত আছে ; কিন্তু কৃতস্নেব কোন প্রায়শ্চিত্ত বিহিত হয় নাই ॥২৫॥

মিত্রদ্রোহী, কৃতস্ন ও নৃশংস নবোধমকে মাংসভোজী কুমিবাও ভোজন করে না  
এক সেইকপ পাপীদিগকে অন্য প্রাণীবাও ভক্ষণ কবে না' ॥২৬॥

—:❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর রাক্ষসবাজ বিকপাক্ষ বকপতি রাজধর্ম্মার জগু  
বহুতর রত্ন, গন্ধ দ্রব্য ও বস্ত্রে সমলঙ্কৃত একটি চিতা করাইলেন ॥১॥

\* ‘...ষিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘ষিষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

তস্মিন্ কালে চ সুরভির্দেবী দাক্ষায়ণী শুভা ।  
 উপরিষ্ঠান্ততস্তু মা বভূব পরিশ্বিনী ॥৩॥  
 তস্থা বক্ত্রাচ্চ্যুতঃ কেনঃ ক্ষীরমিশ্রস্তদানঘ ! ।  
 সোহপতৰ্ধে ততস্তস্থাং চিতায়াং রাজধর্মণঃ ॥৪॥  
 ততঃ সঞ্জীবিতস্তেন বকরাজস্তদানঘ । ।  
 উৎপত্য চ সমীয়ায় বিরূপাক্ষং বকাধিপঃ ॥৫॥  
 ততোহভ্যগাদেবরাজো বিরূপাক্ষপুংস তদা ।  
 প্রাহ চেনং বিরূপাক্ষং দিষ্ট্য সঞ্জীবিতস্তুয়া ॥৬॥  
 শ্রাবয়ামাস চেন্দ্রস্তং বিরূপাক্ষং পুরাতনম্ ।  
 যথা শাপঃ পুরা দত্তো ব্রহ্মণা রাজধর্মণঃ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজালা অগ্নিঃ সংযোজ্য । চকাব কর্তৃমাবেভে ॥২॥  
 তস্মিন্ ইতি । উপবিষ্টাং উপবিত্তেন গগনে স্থিতা । পরিশ্বিনী তৃষ্ণবতী ॥৩॥  
 তস্থা ইতি । ক্ষীরমিশ্রো বাঘুনা তপা সঞ্চলনাং ॥৪॥  
 তত ইতি । উৎপত্য উভটীষ, সমীয়ায় সমাজগাম ॥৫॥  
 তত ইতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন, সঞ্জীবিতো বকবাক্যঃ ॥৬॥

তদনন্তর প্রতাপশালী বিরূপাক্ষ, রাজধর্ম্যাব দেহে অগ্নিসংযোগ করিয়া যথা-  
 বিধানে তাঁহাব প্রেতকার্য্য কবিত্তে আবস্ত কবিলেন ॥২॥

সেই সময়ে দক্ষনন্দিনী কল্যাণী ও তৃষ্ণবতী সুবতি দেবী রাজধর্ম্যার উপরি-ভাগে  
 আকাশে উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

নিষ্পাপ রাজা ! ক্রমে সুবতিব মুখ হইতে নির্গত একটু কেন বায়ুসঞ্চালিত  
 হইয়া তাঁহাবই তৃষ্ণেব সহিত মিলিত হইল এবং সেই তৃষ্ণমিশ্রিত কেনটুকু আসিয়া  
 রাজধর্ম্যাব চিতার উপবে পড়িল ॥৪॥

তাহাতেই রাজধর্ম্য জীবন লাভ করিলেন এবং উড়িয়া আসিয়া বিরূপাক্ষের  
 নিকটে পড়িলেন ॥৫॥

সেই সময়ে দেববাক্স ইন্দ্র বিরূপাক্ষেব গৃহে আগমন করিলেন এবং বিরূপাক্ষকে  
 বলিলেন—‘রাক্ষসবাক্স ! ভাগ্যবশতঃ আপনি আপনার স্ত্রুত্বকে সঞ্জীবিত  
 করিয়াছেন ॥৬॥

যদা বকপতী রাজন্ ! ব্রাহ্মণং নোপসর্পতি ।  
 ততো রোষাদিদং প্রাহ খগেন্দ্রায় পিতামহঃ ॥৮॥  
 যস্মান্মুচো মম সভাং নাগতোহসৌ বকাধমঃ ।  
 তস্মাদ্ধ্বং স দুষ্কৃত্বা ন চিরাৎ সমবাপ্স্যতি ॥৯॥  
 তদয়ং তস্মৈ বচনান্নিহতো গোতমেন বৈ ।  
 তেনৈবায়ুতসিক্তশ্চ পুনঃ সঞ্জীবিতো বকঃ ॥১০॥  
 রাজধর্ম্মা বকঃ প্রাহ প্রণিপত্য পুরন্দরম্ ।  
 যদি তেহনুগ্রহকৃতা ময়ি বুদ্ধিঃ সুরেশ্বর ! ।  
 সখা যো মে সূদয়িতো গোতমো জীবতাদয়ম্ ॥১১॥  
 তস্মৈ বাক্যং সমাদায় বাসবঃ পুরুষর্বভ । ।  
 সিক্তায়ুতেন তং বিপ্রং গোতমং জীবয়ত্তদা ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাণেতি । পুরাতনং বৃদ্ধান্তমিতি শেষঃ ॥৭॥  
 যদেতি । নোপসর্পতি প্রত্যহং নোপগচ্ছতি ॥৮॥  
 যস্মাদিতি । দুষ্কৃত্বা কিঞ্চিদভিসন্ধানবশাৎ দুষ্টচিত্তঃ ॥৯॥  
 তদিত্তি । বচনাৎ শাপবাক্যাৎ । তেনৈব ব্রহ্মণৈব স্তবভিচার্য্য ॥১০॥  
 রাজেতি । সূদয়িতো মারিতঃ । বটপাদোৎসবং শ্লোকঃ ॥১১॥  
 তন্তেতি । বাসব ইন্দ্রঃ । জীবয়দিত্তি অড়াগমাভাব আর্থঃ ॥১২॥

এবং পূর্বে ব্রহ্মা রাজধর্ম্মাকে যে শাপ দিয়াছিলেন, সেই পুরাতন বৃদ্ধান্ত বিকপাককে ইন্দ্র শুনাইলেন ॥৭॥

রাক্ষসরাজ । যখন রাজধর্ম্মা প্রত্যহ ব্রহ্মার সভায় যাইতেন না, তখন ব্রহ্মা ক্রোধবশতঃ রাজধর্ম্মাকে এই কথা বলিয়াছিলেন—॥৮॥

‘যে হেতু ঐ মূর্থ বকাধম প্রত্যহ আমার সভায় আগমন কবে না, সেই হেতু সেই দুষ্কৃত্বা অচিরকাল মধ্যে নিহত হইবে’ ॥৯॥

অতএব ব্রহ্মাব সেই শাপেই গোতম রাজধর্ম্মাকে বধ করিয়াছিল, আবার ব্রহ্মাই সুরভিচার্য্য অমৃত সিক্ত কবিত্ত্ব রাজধর্ম্মাকে পুনরায় সঞ্জীবিত কবিত্ত্ব ॥১০॥

ক্রমে রাজধর্ম্মা ইন্দ্রের নিকট প্রণিপাত কবিত্ত্ব বলিলেন—‘দেবরাজ । আপনি যদি আমার উপরে অনুগ্রহবুদ্ধি করিয়া থাকেন, তবে আমার যে সখাকে বিনাশ করা হইয়াছে, সেই গোতম পুনরায় জীবিত হউন’ ॥১১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । ইন্দ্র রাজধর্ম্মার বাক্যানুসারে অমৃতসেক করিয়া ব্রাহ্মণ গোতমকেও জীবিত করিলেন ॥১২॥

দ ভাণ্ডোপকরণ রাজস্তুমাসাচ্চ বকাধিপঃ ।  
 সংপরিষজ্য সুহৃদং প্রীত্যা পরময়া যুতঃ ॥১৩॥  
 অথ তং পাপকৰ্ম্মাণং রাজধৰ্ম্মা বঁকাধিপঃ ।  
 বিসৰ্জয়িত্বা সধনং প্রবিবেশ স্বমালয়ম্ ॥১৪॥  
 যথোচিতঞ্চ স বকো যযৌ ব্রহ্মসদন্তথা ।  
 ব্রহ্মা চৈনং মহাত্মানমাতিথ্যেনাভ্যপূজয়ৎ ॥১৫॥  
 গৌতমশ্চাপি সংপ্রাপ্য পুনস্তং শবরালয়ম্ ।  
 শূদ্রোয়ং জনয়ামাস পুত্রান্ দুষ্কৃতকারিণঃ ॥১৬॥  
 শাপঞ্চ স্তুমহাংস্তস্মৈ দত্তঃ সুরগণৈস্তদা ।  
 কুৰ্ক্ষৌ পুনৰ্ভাঃ পাপোহয়ং জনয়িত্বাচিরাৎ স্ততান্ ।  
 নিরয়ং প্রাপ্যতি মহৎ কৃতলোহয়মিতি প্রভো ॥১৭॥  
 এতৎ প্রাহ পুরা সৰ্ব্বং নারদো মম ভারত ।।  
 সংস্মৃত্য চাপি স্তুমহদাখ্যানং ভরতৰ্ষভ ।।  
 ময়াপি ভবতে সৰ্ব্বং যথাবদনুবৰ্ণিতম্ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সেতি । ভাট্টঃ স্বৰ্ণভাণ্ডনৈঃ, উপকৰ্ণববৈষ্ণবপকৰ্ণৈশ্চ সহেতি তম্ । যুতঃ অন্তবৎ ॥১৩॥  
 অথেতি । বিসৰ্জয়িত্বা বিস্কৃত্য ধনৈঃ সহেতি সধনম্ ॥১৪॥  
 যথেতি । ব্রহ্মণঃ সদা সভাম্ । আতিথ্যেন অতিথিসংকাবেণ ॥১৫॥  
 গৌতম ইতি । শবরালয়ং দক্ষ্যগ্রামম্ । শূদ্রায়াং ভাৰ্য্যাক্রপেণ গৃহীতাবান্ ॥১৬॥  
 শাপ ইতি । পুনৰ্ভাস্তম্ভাঃ শূদ্রায়াঃ । ষট্পাদোহংক শ্লোকঃ ॥১৭॥

রাজা । তখন রাজধৰ্ম্মী স্বৰ্ণভাণ্ড ও অন্যান্য উপকবণেব সহিত সুহৃৎ গৌতমকে  
 পাইয়া গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥১৩॥

তাহার পব রাজধৰ্ম্মী ধনেব সহিত পাপকৰ্ম্মী সেই গৌতমকে বিদায় দিয়া  
 আপন ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥১৪॥

এবং ব্রাজধৰ্ম্মীও যথোচিতভাবে ব্রহ্মাব সভায় যাইতে লাগিলেন, ব্রহ্মাও  
 অতিথিসংকাবে কবিতা সেই মহাত্মার গৌবব কবিত্তে থাকিলেন ॥১৫॥

গৌতমও সেই দক্ষ্যগ্রামে পুনবায় উপস্থিত হইয়া শূদ্রাব গৰ্ভে কতকগুলি পাপিষ্ঠ  
 পুত্র উৎপাদন কবিল ॥১৬॥

রাজা । তখন দেবতাবাও গৌতমকে গুৰুতব শাপপ্রদান কবিলেন যে, 'এই  
 পাপাশ্রা অচিরকালমধ্যে সেই বিধবা শূদ্রাব গৰ্ভে কতকগুলি পুত্র উৎপাদন কবিতা  
 কৃত্তব বলিয়া অস্তিম্বে ঘোর নরকে যাইবে' ॥১৭॥

কৃতঃ কৃতদ্ব্যশ্ব যশঃ কৃতঃ স্থানঃ কৃতঃ সুখম্ ।  
 অশ্রদ্ধেয়ঃ কৃতলো হি কৃতলো নাস্তি নিষ্কৃতিঃ ॥১৯॥  
 মিত্রদ্রোহো ন কর্তব্যঃ পুরুষেণ বিশেষতঃ ।  
 মিত্রধ্বংসনরকং ঘোরমনস্তং প্রতিপদ্যতে ॥২০॥  
 কৃতজ্ঞেন সদা ভাব্যং মিত্রকামেন চৈব হ ।  
 মিত্রাচ্চ লভতে সৰ্বং মিত্রাৎ পূজ্যং লভতে চ ॥২১॥  
 মিত্রাভ্যোগাংশ্চ ভুঞ্জীত মিত্রেণাপ্যশু মৃচ্যতে ।  
 সংকারৈরন্তর্মৈষ্মিত্রং পূজয়েত বিচক্ষণঃ ॥২২॥  
 পরিত্যাজ্যো বুদ্ধৈঃ পাপঃ কৃতলো নিরপত্রপঃ ।  
 মিত্রদ্রোহী কুলাঙ্গারঃ পাপকৰ্ম্মা নরাধমঃ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

এতদিতি । প্রাহ ব্রবীতি স্ম । অধমপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥  
 কৃত ইতি । অশ্রদ্ধেয়ঃ অবিবাস্তঃ ॥১৯॥  
 মিত্রেতি । উক্তার্থে হেতুমাংস মিত্রেতি । মিত্রাষ দ্ৰুহতীতি মিত্রধ্বং ॥২০॥  
 কৃতেনিতি । ভাব্যং পুরুষেণ ভবিতব্যম্ ॥২১॥  
 মিত্রাদিতি । ভোগান্ সুখানি । সংকারৈঃ সদ্যবহারৈঃ ॥২২॥  
 পরিত্যজ্যো । নিরপত্রপো নির্লজ্জঃ মিত্রদ্রোহী চ পরিত্যাজ্য ইত্যমুভুক্তিঃ ॥২৩॥

ভবতনন্দন । পূর্বে নাবদ আমাব নিকটে এই সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়াছিলেন ।  
 ভবতশ্রেষ্ঠ । আমিও সেই বিশাল উপাখ্যান শ্রবণ কবির । তোমাব নিকটে যথাযথ-  
 ভাবে সমস্ত বর্ণন কবিলাম ॥১৮॥

কৃতলো যশ কোথায় ? স্থান কোথায় এবং সুখই বা কোথায় ? কৃতল সকলেরই  
 অশ্রদ্ধাব পাত্র হইয়া থাকে এবং কৃতলো নিষ্কৃতিও নাই ॥১৯॥

মানুষ বিশেষভাবে মিত্রদ্রোহ কবিবে না । কাৰণ, মিত্রদ্রোহী অনন্তকাল যাবৎ  
 ঘোর নরক প্রাপ্ত হয় ॥২০॥

মানুষ সর্বদাই কৃতজ্ঞ ও মিত্রকামী হইবে । কেন না, মিত্র হইতে সমস্তই লাভ  
 কবা যায় এবং মিত্র হইতে গৌরবও পাওয়া যায় ॥২১॥

আব মিত্র হইতে নানাবিধ সুখভোগ কবা যায় এবং মিত্রের গুণে বিপদে মুক্তি  
 লাভ কবিতে পাবে ; অতএব বিচক্ষণ ব্যক্তি বিশেষ সদ্ব্যবহার করিয়া মিত্রের  
 সম্মান কবিবেন ॥২২॥

এষ ধৰ্মভূতাং শ্ৰেষ্ঠ । প্রোক্তঃ পাপো ময়া তব ।

মিত্রদ্রোহী কৃতলো বৈ কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্ছৃণ্বা তদা বাক্যং ভীষ্মেণোক্তং মহাত্মনা ।

যুধিষ্ঠিরঃ প্রীতমনা বভূব জনমেজয় ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

আপদ্বর্ষে কৃতলোপাখ্যানে সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

—:~:—

( ৬। মোক্ষধর্মপর্ব )

অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধর্ম্যঃ পিতামহেনোক্তা রাজধর্ম্মাশ্রিতাঃ শুভাঃ ।

ধর্ম্মশ্রমিণাং শ্রেষ্ঠং বক্তুর্মহ্যসি পার্থিব ! ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

উপসংহবতি এষ ইতি । পাপো মিত্রদ্রোহী কৃতলোচেতি সঘৃহঃ ॥২৪॥

এতদিতি । প্রীতমনা আশানুরূপোত্তবশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২২॥ কথাতাৎপর্যমাহ—পবিত্রাজ্য ইতি ॥২৩—২৫॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি আপদ্বর্ষে নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে সপ্তষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৭॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ পাপাত্মা ও নিলজ্জ কৃতলকে এবং কুলাঙ্গার, পাপকর্ম্ম ও নবান্বিত মিত্রদ্রোহীকে পবিত্রাগ কবিলেন ॥২৩॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকটে পাপাত্মা, মিত্রদ্রোহী ও কৃতলকে বিষয় বলিলাম ; এখন তুমি আব কি শুনিতে ইচ্ছা কব ? ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ জনমেজয় ! তখন মহাত্মা ভীষ্মেব এই সকল বাক্য শুনিয়া যুধিষ্ঠির সন্তুষ্ট হইলেন ॥২৫॥

\* ‘ ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ,....‘চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(১) বক্তুর্মহ্যসি সন্তম ।—নি ।

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মা ইতি । ধৰ্ম্মা নানাবিধাঃ স্বভাবাঃ । আশ্রমিণাং গৃহস্থাদীনাম্ চতুর্ণাম্ । হে পথিব !  
ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ । শ্রীশুকভ্যো নমঃ । তবণিমুকুবনেত্রোত্তেজনাভাং শবীৰ-প্রতিকৃতিমহুমারী  
ভূমি চন্দ্রান্তবাতঃ । স্থিবদৃগুমসকং যম্মত্যাশ্রয়ঃ তদভয়মমৃতং সংপ্রতাপীডে গবেন্দ্রম্ ॥ কণ-  
ভক্ষমক্ষচবণং জৈমিনিকপিলৌ পতঞ্জলিঃ সূমঃ । শ্রীমদ্যাসবচোহমুখিনয়সীকবর্ধিণৌ মুদিবান্ ।  
সর্কবিভ্রেশতামাবিশিকীৰ্ষ পূর্কপূর্ববৌ । শ্রীনাভায়ণধীরেশরূপৌ হরিহবৌ সূমঃ । বহু সমাহৃত্য  
বিভিন্নদেশান্ কোবান্ বিনিশ্চিত্য চ পাঠমগ্র্যম্ । প্রাচাং শুক্লগামমুহুত্যা বাচং ব্যাকুর্ষহে ভাবত-  
মোক্ষধৰ্ম্মান্ ॥ উত্তানেষিহ কোশবিগ্রহবলং পদ্মে নৈবাপ্রিতং গন্তীরেষু ন সেতবো ন বিহিতাঃ  
কূটা ন ন ক্ষোটিতাঃ । ন চিহ্না ন তমচ্চবাননততিৰ্ত্তক্কা ন নাহ্লাদিতা নো দীনাক্ষ বিভীষণা ন  
বিহিতাঃ শ্রীলক্ষ্মণার্থ্যপ্রিতৈঃ । নহু মোক্ষো নাম শবীৰনাশাদক্কা নাস্তি “অশবীৰ্য বাবসত্ত্বং ন  
প্রিয়াপ্রিয়ে স্পৃশত” ইতি শ্রুতেঃ । সচ স্বয়মেবোপনমতীতি কিং তদৰ্থং শাস্ত্রেণেতি চেৎ—“কর্তব্যমেব  
কর্মেহ জ্ঞানতামিত্রকর্ষণ ।। অকর্মাণে হি জীবন্তি স্থাববা নেতবে জনাঃ ॥ যাবদগোন্তনপানাক্ষ  
যাবচ্ছারোপসেবনাং । প্রাণিনঃ কৰ্ম্মণা বৃত্তিমাশ্ৰুন্তি নবৰ্ভত ।।” ইত্যারণ্যকে প্রাক্কর্ষসম্ভাব-  
সাদ্যনাং স্থলদেহনাশেহপি কৰ্ম্মাশ্রয়লিঙ্গদেহনাশাবোগাৎ, তত্র নৌকার্থঃ ন জীবন্তীতি সঙ্ক্কা, ইতবে  
জনা ইতি দৃষ্টান্তঃ । তথা চারং প্রায়োগঃ স্থাববজীবিকাঃ প্রাক্কর্ষপূর্ষিকা জীবিকাস্থাৎ পাকাদিক্রিয়া-  
পূর্ষিকামাদিজীবিকাবাদিতি । যাবদিতি কাৎক্ষ্যেণ ল্যবলোপে পঞ্চম্যো । গোন্তনপানমারভ্য  
চ্ছারোপসেবনং প্রতিমাধাবকং ভোগং চাবভ্য সর্কাসং বৃত্তি জীবিকাং কৰ্ম্মপৈবাশ্ৰুন্তীতি বোজনা ।  
সত্তোজাতস্ত হি গোবৎসস্ত স্তনপানে প্রবৃত্তিঃ প্রাগ্ভবীরেষ্টসাদ্যনতাজ্ঞানজন্তুসংস্কাবপূর্ষিকামাদি-  
পাকাদি প্রবৃত্তিবদ্ দৃশ্যতে । এবং মবণাত্রাসোহপি প্রাচীনমবণজন্তুঃখাহুতবলংস্কারাৎ প্রাণিমাভ্যস্ত  
সিকোহতোহস্তি প্রাচীনং কৰ্ম্ম । কিঞ্চ কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধা যথা চৈত্রঃ স্বদেহে কণ্টকেন তুরে সতি  
ব্যথতে এবং শক্লকৃতায়াম্ স্বদেহপ্রতিমায়ামপি কণ্টকেন তুরায়াম্ ব্যথতে । তত্র ব্যথাহেতুনাশ্তর  
যাতুর্বৈষম্যং দৃশ্যতে ব্যহঃ বা কণ্টকবেধাদি দৃষ্টং হারমস্তি কিন্তু কেবলমদৃষ্টমেব । এক প্রাক্কর্ষ-  
সম্ভাবসিদ্ধেত্তত্ত্বং পূর্কপূর্কজন্মকল্পনয়াহ্নাদিঃ সংসাবঃ । এবমনাদিহাদানন্ত্যং চান্ত সিদ্ধম্ ।  
তর্হ্যনাদিভাবস্ত ধবংসযোগাৎ পুনবনর্থকং শাস্ত্রমিতি চেৎ সত্যম্ । ন বয়মাস্মানি কর্তৃত্বভোক্তৃ-  
ত্বাদেঃ সংসাবস্ত সঙ্কল্পস্য ত্যং বদামঃ । যক্ষস্ত পবশবীৰ ইব চিতৌ লিঙ্গশবীবে আতিমানিক-  
তাদাস্মাদপি তরুণ্যভাক্ষোপপত্তেঃ । অতিমজ্জ্বলমপি ন বাস্তবম্ অল্পপদোক্তচ্ছারোপসেবনভাগেন  
পবকল্পিতসঙ্কল্পোপি ব্যবহাবনির্কাহে সতি তৎসত্যস্বকল্পনানোচিত্যাত্ । সংসাবস্ত স্থপ্তিমূর্ছাদা-  
বদর্শনেন কদাচিত্তকপ্রতীতিবিষয়তয়া বজ্জবগবৎ কল্পিতস্বেনাস্মানি তৎসম্বন্ধস্ত সত্যস্বাবোগাচ্চ । যথা  
নৌকাহস্তীবতবৌ চাঞ্চল্যমাবোপয়তি । যথা বা প্রত্যগ্ভূতমপি মুখং মুকুরঃ পবানিব দর্শয়তি ।  
যথা বা স্তম্ভমপি পুষ্পকাক্ষবমুপনেত্রমহিরা স্থলমিব ভাতি । তদ্বৎস্বপ্নে দৃঢ়মাত্রে স্থপ্তে প্রতীতি  
দ্বিতীয়েনুতুল্যেবস্বপ্নদেহপ্রতিমায়া চঞ্চলদৃশ্যস্থলদৃশ্যাবোপো বুধ্যত এবেতি নাস্মাক

ভীষ্ম উবাচ ।

সৰ্বত্র বিহিতো ধৰ্মঃ স্বৰ্গ্যঃ সত্যফলোদয়ঃ ।

বহুদ্বারস্য ধৰ্মস্য নেহাস্তি বিফলা ক্ৰিয়া ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

সৰ্বত্রৈতি । সৰ্বত্র সৰ্বেষোবাশ্রমেষু । স্বৰ্গ্যঃ স্বৰ্গজনকঃ । সত্যঃ ফলোদয়ঃ অতীষ্টফল-  
সিদ্ধিৰ্ভাৱঃ সঃ । বহুনি দ্বাবাণি সাধনানি যন্ত তন্ত । ক্ৰিয়া অহুষ্ঠানম্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিঞ্চিদবত্তম্ । যন্ত ত্বনাদিঃ সত্যশ্চ সংসাবস্তৈব পূৰ্ব্ববাত্ত্যক্তো দোষোহপবিহাৰ্য্যঃ । তস্যাং  
সংসাবকল্পিকায়া অবিজ্ঞান্য আত্মবিজ্ঞায়া নিবৃত্তৌ সমুপ্ত সংসাবস্তোচ্ছেদোহবশস্তাবীতি বিজ্ঞোৎ-  
পত্তয়ে শাস্ত্রমাবস্তগীৰ্মমিতি সিদ্ধম্ । তত্র নানাবিধান্ দ্ৰবহুৰ্ত্তেয়ান্ ক্ষুদ্রফলান্ বাজধৰ্মানাপকৰ্ম্মাঃ<sup>১৮</sup>  
ঋতাতান্তমুদ্বিগ্নঃ সৰ্বাপন্নিবাবগমাত্যন্তিকশ্ৰেয়োহেতুঃ ধৰ্মঃ জিজ্ঞাসমানো বাজা যুধিষ্ঠি-  
ৰুবাচ—“ধৰ্মাঃ পিতামহেনোক্তা বাজাশ্মাপ্রিতাঃ শুভাঃ । ধৰ্ম্মশাস্ত্রমিগাং শ্ৰেষ্ঠং বক্তুমৰ্হসি  
পাৰ্শ্বিৰ্হ !” ইতি পিতামহেনেতি শ্ৰেষ্ঠং বাৎসল্যঞ্চ স্মৃতিতম্ । বাজধৰ্ম্মাপ্রিতা বাজধৰ্ম্মা-  
জ্ঞেনোপহিতা ধৰ্ম্মা আপকৰ্ম্মা উক্তাঃ । শ্ৰেষ্ঠঃ প্রশস্ততমো মোক্ষধৰ্ম্মতম্ আশ্রমিগা-  
মিভ্যাক্তে গৃহস্থাদীনাং সৰ্বেষামপাত্মাধিকাবো দৰ্শিতঃ । তথা চ বাজবচনং—“সহাশ্রমৈৰ্বিজিজ্ঞাস্তাঃ  
সমন্তৈবেবমেব তু” ইতি ॥১॥ কৰ্ম্মজ্ঞানফলে বিভজ্জতি জ্ঞানে শ্ৰেষ্ঠং বক্তুং সৰ্বত্রৈতি । সৰ্বত্রাশ্রমেষু  
ধৰ্ম্মো বিহিতো বেদেন্মিগাহোজ জুহুৰ্যং স্বৰ্গকাম ইত্যাদিনা অদৃষ্টফলঃ স ইত্যর্থঃ । সত্যপ্ৰেত্য তপঃফলং  
সতি সমস্তানি বিবৰ্ণে তপ আলোচনং শ্ৰবণমননিদিধ্যাসনাত্মকং তন্ত ফলং সাক্ষাৎকাবঃ সোহপ্ৰেত্য  
মরণাৎ প্রাগেব ভবতি জ্ঞানং দৃষ্টফলমিত্যর্থঃ । নহু তৰ্হি তপ এব ক্ৰিয়তাং কিং ধৰ্ম্মেণেত্যশ-  
ক্যাহ—বহিৰ্হতি । অন্নমর্থঃ—“বিবিদিবস্তি যজ্ঞেন” ইত্যামিশ্ৰিতবেশেন জিগমিষতীতিবৎ কবণশ্চ  
ধাৰ্ম্মথেনাষ্মাদ্বিত্যর্থং কৰ্ম্মণাম্ । যদা সন্ প্রত্যয়ন্ত প্রাধান্ধ্যং জ্ঞানেচ্ছৈব কৰ্ম্মসাধ্যা । যথোক্তম্—  
“প্ৰত্যগ বিবিদিবাং বুদ্ধেঃ কৰ্ম্মাণ্যুৎপাদ্য শুদ্ধিতঃ । কৃতার্থাশ্চক্ষুৰ্হবাস্তি প্ৰাবৃত্তন্তে ঘনা ইব ॥” ইতি ।  
তথা “যো বেদেদং মেহসেনোজং সংক্ৰিয়ত” ইতি স্বতশ্চিন্তশুদ্ধার্থমেব কৰ্ম্মাণীতি ত্বেদা বিভাগঃ ।  
তদ্রাত্তপক্ষে বিশিষ্টগুৰ্বাদিলাভো নিশ্চত্ৰ্যং শ্ৰবণাদিসিদ্ধিঃ কৰ্ম্মভিবেব জ্ঞাতা । দ্বিতীয়ে ইচ্ছোৎ-  
পত্তিবেব কৰ্ম্মফলমিতবত্তু যত্নান্তবসাধ্যম্ । তৃতীয়ে চিন্তশুদ্ধিবেব কৰ্ম্মফলং জ্ঞানেচ্ছাদিকং সৰ্ব্বং  
যত্নান্তবসাধ্যমিতি বিবেকঃ । এবং জ্ঞানাত্ম্যমপি কৃত্যং কৰ্ম্মণস্তদ্ব্যথাহত্বে ফলার্থং নিৰ্ম্মিতে ছায়াগন্ধ  
ইত্যনুপগতে এবং ধৰ্ম্মং চৰ্য্যমাণমৰ্থা অনুপগন্ত ইত্যাপস্তমোক্তাননিদৰ্শনাদাহবজিকং স্বৰ্গাত্তপি  
ভবতি, তথা স্বৰ্গার্থমপি কৃত্যং তদ্বিশুদ্ধদেবতাদিদেহোৎপাদনদ্বাবা মোক্ষায় ভবতি । যথাহঃ—বিড়ুবা-  
যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—“ক্ষত্ৰিয়শ্ৰেষ্ঠ পিতামহ ! আপনি বাজধৰ্ম্মেব প্ৰকাবগুলি  
সমস্তই বলিয়াছেন, এখন গৃহস্থপ্ৰভৃতি আশ্রমিগণেব শ্ৰেষ্ঠ ধৰ্ম্ম বলুন” ॥১॥

(২) .. সত্যপ্ৰেত্য তপঃফলম্ বঙ্গ বৰ্দ্ধ ।

যস্মিন্ যস্মিংশ্চ বিষয়ে যো যো যাতি বিনিশ্চয়ম্ ।

স তমেবাভিজানাতি নান্যং ভরতসত্তম । ৩৭

যথা যথা চ পৰ্য্যোতি লোকতত্ত্বমসারবৎ ।

তথা তথা বিরাগোহত্র জায়তে নাত্র সংশয়ঃ ৪৪

এবং ব্যবসিতে লোকে বহুদোষে যুধিষ্ঠির । ।

আত্মমোক্ষনিমিত্তং বৈ যতেত মতিমান্ নরঃ ৫৫

### ভাবতকৌমুদী

যস্মিন্নিতি । বিনিশ্চয়ম্ ইষ্টসাধনতয়া বিশেষনির্ণয়ম্ । অভিজানাতি কর্তব্যতয়া মন্ততে ৩৭

যথেনিতি । পৰ্য্যোতি পৰ্য্যালোচ্য জ্ঞানাতি, লোকতত্ত্বং সংসারবৎ ৪৪

এবমিতি । ব্যবসিতে নির্দিষ্টে, লোকে সংসারে ৫৫

### ভাবতভাবদীপঃ

হাদিদেহেন নহৈকং ভূজ্যতে পদমিতি । ভোগঃ ভক্ষণমীকস্তু বুদ্ধিশুদ্ধ্যুৎপাদকং ইতি চ । তথা দৃষ্টকঃ পুত্রকামেষ্টাদিবপি ধর্মঃ সত্ত্বঃ ফলপ্রদর্শনেন বৈদিকধর্মো শ্রদ্ধোৎপাদনদ্বাৰা শ্রেয়োহেতুবিতি ন ধর্মক্ৰিয়া বিফলা । সর্বথাপি কৃতো ধর্মো মোক্ষদ এবোৎপাদকঃ । স্বর্গাঃ সত্যফলোদয় ইতি পাঠে স্বর্গার্থং তৈত্তির্যাকৌবিহিতোহপি ধর্মঃ সত্যমবধিতং ফলং মোক্ষার্থং তদুদয়ায় ভবতি । “বিবি-  
দিষন্তি যজ্ঞেনে”ত্যাদিপ্রত্যয়ঃ সংযোগপৃথক্কাৰেণ দায়ক্রিয়কাম্যস্ত দুহাদিতি বাক্যাস্তবেণ  
নিত্যন্তাপি দ্বয় ইন্দ্রিয়ার্থস্বমিব স্বর্গাণ্ডর্ধানামপি যজ্ঞানীমাং বিচার্যহ্মিষ্টম্ । কেবলকাম্যন্তাপি  
ধর্মস্ত পবম্পবয়া পবমপুকার্যত্বমাহ—বহ্নিবিতি । পাণ্ডববহ্নি নাদবলীষম্ ২২ । যস্মিন্নিতি ।  
বিজ্ঞা তদ্বিচ্ছাচিত্তসংস্কারস্বর্গপুত্রাদিকামেষু যস্মিন্ বিষয়ে দ্বারভূতে কামে অভিজানাতি শ্রেয়স্বেন  
৩৭ পৰ্য্যোতি । পৰ্য্যালোচয়তি তেনৈব দ্বাবেণ চিত্তশুদ্ধৌ সত্যাম্ অসারং তৃণাদি তদ্বৎ ৪৪  
ব্যবসিতে নিশ্চিত্তে লোকে স্থাববাদিসত্যলোকপৰ্য্যন্তে । বহুদোষে ঐশ্বর্য্যতাবতম্যাক্ষয়িকুত্বাদি-  
দোষবহলে । দোষদর্শননিশ্চয়েন বৈবাগ্যে সত্যীত্যর্থঃ । ব্যবসিতে ইতি পাঠে বিবিধরূপেণাবস্থিতে

ভীষ্ম বলিলেন—‘সমস্ত অংশমাই ধর্ম বিহিত আছে, সেই ধর্ম স্বর্গজনক  
এবং তাহাব অন্যান্য ফলও অবশ্যই হইয়া থাকে । এই জগতে বহুবিধ ধর্মের  
কোন অনুষ্ঠানই নিষ্ফল হয় না ২২

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! যে যে লোক যে যে বিষয় ইষ্টসাধক বলিয়া নিশ্চয় কবে, সেই  
সেই লোক সেই সেই বিষয়েই কর্তব্য বলিয়া মনে কবে, কিন্তু অন্য বিষয়ে নহে ৩৭

মানুষ পর্যালোচনা করিয়া সংসারটাকে যেমন যেমন অসার বলিয়া মনে কবে,  
তেমন তেমনই সংসারে তাহাব বৈবাগ্য উৎপন্ন হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ  
নাই ৪৪

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নৰ্ষে ধনে বা দারে বা পুত্রে পিতরি বা যুতে ।

যয়া বুদ্ধ্যা হৃদেচ্ছোকং তন্মে ক্রহি পিতামহ । ৬৭

ভীষ্ম উবাচ ।

নৰ্ষে ধনে বা দারে বা পুত্রে পিতরি বা যুতে ।

অহো দুঃখমিতি ধ্যায়ন্ শোকস্তাপচিতিং চরেৎ ৭৮

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

যথা সেনজিতং বিপ্রঃ কশিচদেত্যাবীৎ স্মৃৎ ৮০

পুত্রশোকান্তিসমুপ্তং বাজানং শোকবিশ্বলম্ ।

বিষমমনসং দৃষ্ট্বা বিপ্রো বচনমব্রবীৎ ৮১

ভাবতকৌমুদী

নষ্ট ইতি । হৃদেৎ দ্বীকুৰ্ঘ্যাং, তং তাং বুদ্ধিম্ ৭৮

নষ্ট ইতি । দুঃখং ধনাদিকং সৰ্ব্বমেব দুঃখজনকম্ ইতি ধ্যায়ন্ চিন্তয়ন্, অপচিতিং ক্ষয়ম্ ৭৮

অত্রোতি । সেনজিতং নাম বাজানম্ । এতৎ আগত্য ৮০

বাজোহবস্থাচনার্য পুনবাহ পুত্রোতি । বাজানং সেনজিতম্ ৮১

ভারতভাবদীপঃ

সতি ৭৮ তন্মে তাং মে ৭৮ ধ্যায়ন্তোহনুদার্তমিতি শ্রুতেনানোহনুতং সৰ্বং দুঃখস্বরূপমিতি  
শ্রুতানুমানাদিনা আশোচয়নপচিতিং চবেৎ । “তবতি শোকমাত্মবিন্” ইতি শ্রুতেনানুজ্ঞানার্থং  
শোকপ্রভীকাবেহুং শমাদিকমহুতিষ্ঠেদিত্যর্থঃ ৭৮—৮০ স তং শোকোক্তত্ব পুত্রশোকোক্ত্যেব পাঠঃ ।

যুধিষ্ঠিব ! এইভাবে সংসার বহুদোষদৃষ্ট বলিয়া নির্দিষ্ট হইলে, বুদ্ধিমান  
মানুষ আত্মাব মুক্তির জন্য যত্ন কবিবেন’ ৭৮

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ । ধন বিনষ্ট হইলে কিংবা স্ত্রী, পুত্র বা পিতার  
মৃত্যু হইলে, মানুষ যেকপ বুদ্ধিব গুণে শোক দূর কবিতো পাবে, আপনি সেইকপ  
বুদ্ধিব বিষয় আমাব নিকট বলুন’ ৭৮

ভীষ্ম বলিলেন—‘ধন বিনষ্ট হইলে কিংবা স্ত্রী, পুত্র বা পিতা লোকান্তরে গমন  
কবিলে, মানুষ ‘এই ধনপ্রভৃতি অত্যন্ত দুঃখজনক’ এইকপ ভাবিয়া শোক দূর  
কবিলে ৭৮

মনস্বীবা এই বিষয়েও এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিয়া থাকেন যে, কোনও  
স্মৃৎ ব্রাহ্মণ উপস্থিত হইয়া সেনজিৎ বাজাকে বলিয়াছিলেন ৮০

সেনজিৎবাজা পুত্রশোকে অত্যন্ত সমুপ্ত, বিশ্বল ও বিষমচিন্তিত হইয়াছেন দেখিয়া  
সেই ব্রাহ্মণ এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—৮১

কিন্মু খল্বসি মূঢ়স্ত্বং শোচ্যঃ কিমনুশোচসি ।

যদা স্বামপি শোচস্ত্বঃ শোচ্যা যাস্ত্বস্তি তাং গতিম্ ॥১০॥

ত্বং চৈবাহং চ যে চান্তে ত্বাং রাজন্ ! পর্যুপাসতে ।

সর্বের তত্ত্ব গমিষ্ঠ্যামো যত এবাগতা বয়ম্ ॥১১॥

সেনজিভুবাচ ।

কা বুদ্ধিঃ কিং তপো বিপ্র ! কঃ সমাধিস্তপোধন ! ।

কিং জ্ঞানং কিং শ্রুতং বা তে যৎ প্রাপ্য ন বিবীদসি ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । মূঢ়ঃ শোকেন বিকৃতচিত্তঃ । শোচ্যঃ পবেবাং শোকবিষয়ঃ ; অনুশোচসি পরম ।  
যদা যতঃ । শোচ্যা আকুলতাদর্শনাৎ, তাং আকুলতাক্রপাং গতিমবস্থাম্ । শোচ্যস্ত শোককরণ  
দীনস্ত দীনাস্তবদন্তশোচনমিবা হস্ত্যাপ্দমিতি ভাবঃ ॥১০॥

বিরোগমাত্র এব শোকে কর্তব্যে কথং কেবলঃ পুত্রার্থঃ শোকঃ অত্যাৰ্থেহ্যস্যো কর্তব্যঃ  
জাদিত্যাহ—অমিতি । উপাসস্তি উপাসতে আশ্রয়ন্তি ॥১১॥

ব্রাহ্মণভাবহাং পশুন্ বিস্ময়মানঃ পৃচ্ছতি কেতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্তাপোহস্তবর্হির্দাহঃ । বিস্ময়ং বাহেজ্জিহ্বচলনশূন্যত্বম্, বিষয়ং মূঢ়ং মনো বস্ত ॥১০॥ কিংমিতি ।  
মূঢ়াঃ সর্বেরূপি শোচ্যাঃ শোকাক্রান্তাশ্চেত্যতো নিঃশোকং পদমশেষব্যমিত্যর্থঃ ॥১০॥ তদেবাহ—  
অমিতি । ত্বং চাহঙ্কেতি ভোক্তৃবর্গ উক্তঃ । যে চেতি । দেহেজ্জিহ্ববিষয়াদির্ভোগ্যবর্গঃ । তদ্ব্যয়  
বত আগত্য বত লবণোদকবল্লীয়েতে তদ্বৈতমশোকং পদং বৈতন্ত্য সশোকমিত্যর্থঃ । তথা চ  
শ্রুতী ভবতঃ—তত্র কো মোহঃ কঃ শোকঃ একত্বমুপশ্রুত ইতি দ্বিতীয়াধৈ তন্ন ভবতীতি চ ॥১১॥  
তত্র বুদ্ধিরূপপত্তিঃ তপস্তদালোচনম্ । সমাবিবুদ্ধেবেকত্র পর্য্যবসানম্ । জ্ঞানং সাক্ষাৎকাবঃ ।

রাজা ! আপনি শোকে মুগ্ধ হইলেন কেন ? আপনিও ত শোকেব পাত্র ;  
তাহাতে আপনি আবার পবেব জন্ত শোক করিতেছেন কেন ? যখন অত্যাগ্ন  
লোক আপনাব জন্তও শোক কবিতে থাকিয়া, আকুলতা প্রাপ্ত হইয়া শোচনীয়ই  
হইবে ॥১০॥

বাজা ! আমি, আপনি এবং অন্য যে সকল লোক আপনার সেবা করে,  
আমরা সকলেই যে স্থান হইতে আসিয়াছি, আবার সেই স্থানেই যাইব' ॥১১॥

সেনজিৎ বলিলেন—‘তপোধন ব্রাহ্মণ ! বুদ্ধি কি, তপস্যা কি, সমাধি কি,  
জ্ঞান কি এবং শাস্ত্রজ্ঞানই বা কি ; যে সকল লাভ কবিয়া আপনি আর বিষয় হন  
না’ ॥১২॥

(১০) কিংমু খল্বসি মূঢ়স্ত্বং... বঙ্গ ।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পশ্য ভূতানি দুঃখেন ব্যতিষক্তানি সৰ্ব্বশঃ ।  
 উত্তমামধ্যমধ্যানি তেষু তেহিহ কৰ্ম্মসু ॥১৩॥  
 আত্মাপি চায়াং ন মম সৰ্ব্বা বা পৃথিবী মম ।  
 যথা মম তথাত্ম্যমিতি চিন্ত্য ন মে ব্যথা ।  
 এতাং বুদ্ধিমহং প্রাপ্য ন প্রহৃষ্যে ন চ ব্যথে ॥১৪॥  
 যথা কাষ্ঠঞ্চ কাষ্ঠঞ্চ সমেয়াতাং মহোদধৌ ।  
 সমেত্য চ ব্যাপেয়াতাং তদ্বদুতসমাগমঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

প্রাণীহৃৎসাবেণ প্রথমং বুদ্ধিং নিকপয়তি পশ্যেতি দ্ব্যভ্যায়ঃ । ভূতানি প্রাণিনঃ ব্যতিষক্তানি  
 দৃঢ়যুক্তানি । উত্তমামধ্যমধ্যানি তিৰ্য্যাক্তমানবরূপাণি কৰ্ম্মসু পাপজনকেষু কার্যেষু কৃতেষু ॥১৩॥

অয়ং নিবশতি আশ্বেতি । আত্মা দেহঃ সৰ্ব্বা বা পৃথিবী ন মমেতি সৰ্ব্বশঃ । নহি স্বদেহ-  
 পৃথিব্যোবাধিপত্যদর্শনাৎ কথং ন মমেতি জ্ঞানমূপপত্তত ইত্যাহ যথেন্ধি । চিন্ত্য চিন্তয়িত্বা ।  
 বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুতমেতেষ্বর্থেষু প্রমাণম্ ॥১২॥ তত্র বুদ্ধিমাহ—সাক্ষিয়েন পশ্যেতি । ব্যতিষক্তানি ব্যাশ্রিত্য-  
 ত্তমামধ্যমধ্যানি দেবতিৰ্য্যাক্তমহাদানি, কৰ্ম্মসু নিমিত্তভূতেষু ॥১৩॥ এক কৰ্ম্মজং দুঃখং দেবাদীনা-  
 মপ্যভীতি দৃষ্টমানভূতদৃষ্টান্তেনোপপাত্ত তন্নিবৃত্তাবপূপভিমাহ—আশ্বেতি । যোহয়মহমিতি প্রতীতি-  
 গোচর আত্মা সোহপি ন মম চিন্মাত্রস্ত স্বরূপং চিন্তাত্ত্বাত্তস্ত ভাস্তভাসকরোচ্চ দৃঢ়লোকয়োঃ  
 প্রসিদ্ধা ভেদঃ । এবমহমর্থ্যচ্চিদানান বিবিচ্য তত্রৈব পৃথিব্যাত্ত্বাত্তমিতি সৰ্ব্বশ্রুতদনন্তমমাহ—  
 সৰ্ব্বা বা পৃথিবী মম স্বরূপমিতি । এতদেবাভ্যাসেন দ্রুচয়তি যথা মমেতি । অয়ং ভাবঃ—  
 যথা দর্পণপ্রতিবিম্বিতং মুখং ন স্বরূপতঃ স্বমুখং দৃশ্যত্বাৎ নাপ্যত্বাৎ তদ্ব্যতিবেকেণাভাবাৎ । এক  
 মাধাকলিতোষদ্বিষমনোহাবিত্তাদর্পণেষু স্থলহ্রস্বহ্রস্বতবেষু প্রতিকলিতচ্চিদাত্মা বিবৃট্টিত্ত্বাত্ত্বানি-  
 ভাবেন দৃশ্যো ন প্রত্যগাত্মা নাপি ততোহন্ত ইতি । এবমূপপন্নমাত্মৈক্যং চিন্ত্য ধ্যানেন সাক্ষাৎ-  
 স্বত্য ন মে ব্যথেন্ধি তৎকলমুক্তং তদ্ব্যচষ্টে—এতামিত্যর্কেন । হর্ষোহপি বৃষ্টেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘বাজা ! দেখ ন, সেই সেই পাপকৰ্ম্ম কৰা হইয়াছে বলিয়া  
 উত্তম, মধ্যম ও অধম সমস্ত প্রাণীই দুঃখভোগ কবিতোছে ॥১৩॥

এদেহও আমার নহে এবং সমগ্র পৃথিবীও আমার নহে ; তবে যেমন আমার  
 তেমন অন্তাত্মেব, এইকপ চিন্তা কবায় আমার কোন দুঃখই হয় না । আমি এইকপ  
 বুদ্ধি লাভ করিয়া আনন্দিতও হই ন, দুঃখিতও হই না ॥১৪॥

(১৩)....ব্যতিষক্তানি সৰ্ব্বশঃ বদ ।

এবং পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ জ্ঞাতয়ো বান্ধবাস্তথা ।

তেষু স্নেহো ন কর্তব্যো বিপ্রায়োগো ধ্রুবো হি তৈঃ ॥১৬॥

অদর্শনাদাপতিতঃ পুনশ্চাদর্শনং গতঃ ।

ন হ্যসৌ বেদ ন ত্বং তং কস্মাদ্বমনুশোচসি ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

বাজ্ঞঃ শোকমপহুদম্ভাহ যথেষতি । সমেয়াতাং বায়ুবেগেন মিলিতে ভবেতাম্ । ব্যপেরাতাং পুনর্বিগ্নিষ্টে ভবেতাম্, ভূতানাং প্রাণিনাং সমাঃ, পবম্পবসেলনম্ ॥১৫॥

তত্র কর্তব্যমাহ এবমিতি । এবং সতি । বিপ্রায়োগো বিচ্ছেদঃ, হি যস্মাৎ । বিপ্রায়োগাবশ্যজ্ঞাতোনে হুঃখাবশ্যজ্ঞাতোনে স্নেহেন সংযোগো ন কর্তব্যঃ, সংযোগে সতি বিযোগজ্ঞাবশ্যকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

সম্পর্কভাবাৎ শোকসম্ভাবনৈব নাস্তীত্যাহ অদর্শনাদিতি । ন বিজ্ঞতে দর্শনং যন্ত তস্যাং চিন্মাদব্রক্ষণঃ, আপতিতঃ জ্ঞানাভেনাগতঃ ; পুনশ্চ অদর্শনং-তচ্চিন্ময়ং ব্রহ্মৈব গতৌ ভবেৎ সর্বং এব জীব ইতি শেষঃ । “বতো বা ইমানি ভূতানি জাযন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রসক্তি” ইত্যামিশ্রিতে: তত্র শোকাকবশে কাবণমাহ নেতি । অসৌ পুত্রাদিঃ স্বা স্বাং পিত্রাদিঃ ন বেদ স্বরূপেণ ন জানাতি, অক পিত্রাদিঃ তং পুত্রাদিঃ ন বেদ । তেন চ কস্মাৎ ত্বং পুত্রাদিমহ-শোচসি ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিসূক্তা তপ আহ—যথেষ্টাদিনা ॥১৫॥ তপঃকলমাহ—এবমিতি ॥১৬॥ অদর্শনাদিতি নাস্তি দর্শনং দৃশ্যম্বেন দ্রষ্টৃম্বেন বা প্রকাশো বস্ত তদদর্শনং শুদ্ধচিন্মাত্রং তস্যাং আপতিতস্তব পুত্র ইতি শেষঃ । স্বা স্বাং চিন্মাত্রমসৌ পুত্রো ন বেদ স্বগোপলকপুংস্ববৎ বৎকল্পনামাত্রস্বাত্ত্ব । তথা স্বমপি তং চিন্মাত্রং ন বেদ চিত্তশুদ্ধিগোচরস্বায়োগাৎ । কিমহুশোচনীয়ত্বাং ভাবঃ—শোচ্যঃ পুত্রঃ কিম্বিদায়া উতচিহ্নপো দেহো বা ? নাহং, চিত একত্বাদবিনাশিদ্ধারু কঃ কেন শোচ্যঃ ।

মহাসমুদ্রে যেমন দুইখানি কাষ্ঠ আসিয়া পবম্পর মিলিত হয় এবং মিলিত হইয়া আবাব বিগ্নিষ্ট হইয়া যায়, প্রাণিগণেব সম্মেলনও সেইকপই ॥১৫॥

এইকপ হইলে, পুত্র, পৌত্র, জ্ঞাতি ও যে সকল বান্ধব থাকে, তাহাদের উপরে স্নেহ করা উচিত নহে । কারণ, তাহাদের সহিত বিচ্ছেদ অবশ্যস্তাবী ॥১৬॥

সমস্ত জীবই অদৃশ্যস্থান হইতে আইসে, আবাব অদৃশ্যস্থানে চলিয়া যায় । তারপর সেই পুত্র স্বরূপতঃ আপনাকে জানিত না, আপনিও তাহাকে জানিতেন না ; সুতরাং কেন আপনি তাহার জন্য শোক করিতেছেন ? ॥১৭॥

(১৬) ..তেষাং স্নেহঃ বহ ।

(১৭) কঃ সন্ কিমহুশোচসি—বহ বর্ধ ।

তৃষাৰ্হিপ্রভবং দুঃখং দুঃখাৰ্হিপ্রভবং সুখম্ ।  
 সুখাৎ সঞ্জায়তে দুঃখং দুঃখাৎ সঞ্জায়তে সুখম্ ॥১৮॥  
 সুখস্থানন্তরং দুঃখং দুঃখস্থানন্তরং সুখম্ ।  
 সুখদুঃখে মনুষ্যাণাং চক্রবৎ পরিবর্ততঃ ॥১৯॥  
 সুখাত্মং দুঃখমাপন্নঃ পুনরাপৎস্তসে সুখম্ ।  
 ন নিত্যং লভতে দুঃখং ন নিত্যং লভতে সুখম্ ॥২০॥  
 শরীরমেবায়তনং সুখস্ত দুঃখস্ত চাপ্যায়তনং শরীরম্ ।  
 যদ্যচ্ছরীরেণ কৰোতি কৰ্ম তেনৈব দেহী সমুপাশ্নু তে তৎ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

তৎ কথং পণ্ডিতোহপি শোচতীত্যাহ ত্বেতি । উপকাবলিপ্সা তৃষ্ণা তস্তা আৰ্হিধ্বংসঃ  
 অজ্ঞাঃ প্রভবতীতি তৎ । দুঃখস্তাৰ্হিধ্বংসোঃ প্রভবতীতি তৎ । সুখাৎ পবং দুঃখাচ্চ পবম্ ।  
 উপকাবলিপ্সালোপাদেব হি সৰ্ব্বস্তেব শোকো জায়ত ইত্যশয়ঃ ॥১৮॥

উক্তমেবাবাং স্পষ্টব্রাহ্ম সুখস্তেতি । মনুষ্যাণামিতি প্রাণিমাাত্রোপলক্ষণম্ । পবিবৰ্ত্ততঃ  
 পবিবৰ্ত্তেতে ॥১৯॥

উক্তার্থে নিদর্শনমাহ সুখাদিতি । দুঃখমাপন্নঃ পুত্রনাশেন, পুনঃ সুখমাপৎস্তসে প্রাপ্যাসি  
 পুত্রোৎপত্ত্যা । এবং দৃষ্টান্তেন সৰ্ব্বেষামেবাবহামাহ নেতি । লভতে সৰ্ব্ব এব জীব ইতি শেষঃ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নাত্ম্যঃ লোষ্টাদেবপি শোচ্যতাপত্তেবিতি ॥১৭॥ কুতস্তর্হাযং শোক উন্নসতীত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্বেতি  
 ত্রিভিঃ । তৃষ্ণাৰ্হিবিষয়েষু প্রাপ্যমাণেষুপি মোহাদহস্তিকপা পীডা । দুঃখাৰ্হিঃ দুঃখনাশস্তজ্জ

উপকাব লাভেব লোভ নষ্ট হইলে দুঃখ জন্মে, আবাব দুঃখ নষ্ট হইলে সুখ  
 উৎপন্ন হয় । অতএব বলিতে হইবে যে, সুখেব পবে দুঃখ এবং দুঃখেব পবে সুখ  
 হইয়া থাকে ॥১৮॥

সুতবাং সুখেব পবে দুঃখ, দুঃখেব পবে সুখ হয় বলিয়া প্রাণিগণেব সুখ ও দুঃখ  
 চক্রেব ত্রায় পবিবৰ্ত্তিত হইয়া থাকে ॥১৯॥

ইহাব দৃষ্টান্ত আপনিই । কাবণ, আপনি সুখেব পবে দুঃখ ভোগ কবিতেন,   
 আবাব সুখভোগ কবিবেন । অতএব প্রাণিমাাত্রই চিবিদিন দুঃখভোগ কবে না,  
 কিংবা চিবিবাল সুখলাভও কবে না ॥২০॥

(১৮) দুঃখমেবং পুনঃ—বঙ্গ ।

(২০) ইতঃ পবং 'শরীরমেবায়তনং দুঃখস্ত চ সুখস্ত চ' ইত্যৰ্হিমধিকং পি বঙ্গ বৰ্দ্ধ ।

জীবিতঃ শরীরেণ জাতৈব সহ জায়তে ।

উভে সহ বিবর্তেতে উভে সহ বিনশ্যতঃ ॥২২॥

স্নেহপাশৈর্বহুবিশৈরাবিষ্টা বিষয়া জনাঃ ।

অকৃতার্থাশ্চ সীদন্তে জলৈঃ সৈকতসেতবঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কেনাবেদেন জীবন্ত সুখদুঃখভোগ ইত্যাহ শবীবমিতি । শবীবমেব স্থলস্থলভেদেন দ্বিবিধো দেহ এব সুখস্ত আয়তনং ভোগস্থানম্, তথা তাদৃশং দ্বিবিধং শবীবমেব দুঃখস্তচাপি আয়তনং ভোগস্থানম্ । তথা চ অননালিনানাদিনা স্থলদেহঃস্থলদেহশ্চ সুখস্ত ভোগস্থানম্, তথা বাগাদিনা স্থলদেহঃ শোকাদিনা চ স্থলদেহো দুঃখস্ত ভোগস্থানমিতি ভাবঃ । নহু কেন দেহী সুখদুঃখে ভুজ্যতা-  
তাহ—বদিতি । দেহী শবীবোণ যদ্যৎ শুভমশুভং বা কৰ্ম্ম কবোতি তেনৈব কৰ্ম্মণা হেতুনা তৎ-  
সুখং দুঃখঞ্চ সমুপাশ্রুতে ভুজ্যতি ॥২১॥

নহু দেহদেহিনোর্গুণপদজগদভিন্নকালীনং বেত্যাহ জীবিতমিতি । জাত্যা স্বভাবেনৈব উক্তেন দ্বিবিধেন শবীবোণ সহ জীবিতং জীবনং জায়তে ; উভে জীবিতশবীবো চ সহ যুগপৎ বিবর্তেতে বিবিধকৰ্ম্মসু প্রবর্তেতে, উভে সহ বিনশ্যতশ্চ জীবনাশেন দেহস্তাকৰ্ম্মণ্যভয়া নাশাঙ্গীকাবা-  
দিত্যশয়ঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সুখম্ । তেন দুঃখার্ণবিরেব সুখমিতি বদন্ পবাস্তঃ ॥১৮—২০॥ শবীবঃ স্থলস্থলভেদেন দ্বিবিধম্ ।  
তদেব সুখাদেবাবতনমাশ্রয়ো ন স্বাত্মা তদভাবে সুপ্তিসমাখ্যোবাঅনি দুঃখাত্তপলভ্যং । জাগ্রৎ-  
স্বপ্নরোস্তত্র তদুপলভ্যন্ত দেহোপাধিকঃ জলচাক্ষুণ্যমিব জলচক্রে । দুঃখাদেবাসুখদুঃখে বহ্যোক্ষ্যব-  
দাশ্রয়নাশমস্তবৈগাত্যস্তিকদুঃখাচ্ছেদ্যবোগাং । ষট্ ষাবদ্রপনাশাদর্শনাদিতি ভাবঃ । যদ্যদিত্য-  
ত্রাত্তো বচ্ছকো হেতুর্ধঃ । যস্মাচ্ছবীবমেব দুঃখাত্তাপ্রদত্তম্বাদেহী দেহাভিমানী যেন যৎকৰ্ম্ম কবোতি  
তেনৈব তৎকৰ্ম্মশ্রুতে । তেন যঃ কৰ্ত্তা স এব চিদাভাসো ভোক্তা ন তু প্রকৃতিঃ, কৰ্ত্তী চিদাত্মা  
ভোক্তেতি বদতঃ সাংখ্যস্তাবকাশোহস্তি ॥২১॥ জীবিতং জীবনহেতুর্লিঙ্গশরীবং শবীবোণ স্থলেন ।  
পাঠান্তরে জাত্যা স্বভাবেনৈব সহ জায়তে তেনৈবেতি স্থলস্ত লিঙ্গাদনন্তস্বয়ুক্তম্ । লিঙ্গমেব হি  
চিবভাবিতং স্থলং ভবতীত্যর্থঃ । তথা চোক্তং বাসিষ্ঠে—“অতিবাহিক এবায়ং স্বাদৃশৈশ্চিন্তদেহকঃ ।  
আধিভৌতিকয়া বুদ্ধ্যা গৃহীতশ্চিবভাবনাং ॥” ইতি । বিবর্তেতে সংসারকালে বিবিধেন রূপেণ

স্থলদেহ ও স্থলদেহ এই দুইটাই সুখ ও দুঃখ ভোগের স্থান । মানুষ সেই  
দ্বিবিধ শরীরদ্বারা যে যে কৰ্ম্ম করে, সেই সেই কৰ্ম্মদ্বারাই সুখ ও দুঃখ ভোগ  
কবে ॥২২॥

জীবন ও শরীর স্বভাবতই একদা জন্মগ্রহণ কবে, একদা কার্য্য করে এবং একদাই  
বিনষ্ট হয় ॥২২॥

স্নেহেন তিলবৎ সৰ্বং স্বৰ্গচক্রে নিপীড্যতে ।

তিলপীড়ৈরিবাক্রম্য ক্ৰেশৈরজ্ঞানসম্ভবৈঃ ॥২৪॥

সঞ্চিনোত্যশুভং কৰ্ম কলত্রাপেক্ষয়া নরঃ ।

একঃ ক্ৰেশানবাগ্নোতি পবত্রেহ চ মানবঃ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

সাংসাবিকভাবং বিবৃণোতি স্নেহেতি । বহুবিধেঃ স্নেহপাশৈঃ, আবিষ্টাঃ প্রাপ্তা বিবধাঃ পুত্র-  
কলত্রাদিবো যেষু তাদৃশা জনাঃ, নানাবিধৈবকৃতার্থাঃ সমস্ত এব, জলৈঃ, সৈকতসেতবো বালুকাময়-  
সেতব ইব, সীদন্তে সীদন্তি বিনশ্তন্তীত্যর্থঃ ॥২৩॥

স্নেহেনেতি । তিলপীড়ৈস্তলিকৈর্জনৈঃ, স্নেহেন তৈলোদ্দেশেন তিৰ্য্যচক্রে তিৰ্য্যবৎ, অজ্ঞান-  
সম্ভবৈঃ ক্ৰেশৈঃ, আক্রম্য, সৰ্বং প্রাপিবৃন্দং স্বৰ্গচক্রে সংসাবে স্নেহন বাগৰূপহেতুনৈব  
নিপীড্যতে ॥২৪॥

নম্ব যত্নদেঞ্চে ন দুৰ্দ্ধৰ্য্য কবোতি স তং কৰ্ম ভুংক্তি ন বেগ্যাহ সঞ্চিনোতীতি । নবঃ, কলত্রা-  
পেক্ষয়া ভাৰ্য্যাদিপবিজনোদ্দেশেন অন্তৰ্ভূত চৌৰ্য্যাদিকং কৰ্ম সঞ্চিনোতি কবোতি । তত্র স এক এব  
মানবঃ, ইহ লোকে পবত্র লোকে চ বাজদগুরুপান্ নবকভোগরূপাশ্চ ক্ৰেশানবাগ্নোতি ; ন ত্রয়ঃ  
কলত্রাদিঃ তৎ কৰ্ম্মণ্যসংশ্লিষ্টত্বাৎ তদজ্ঞানাচ্চেতি ভাবঃ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বৰ্ণ্যতে বিনশ্তন্ত চ মোক্ষঃ । স্থানদেহবৎ কৰ্ম্মাদিৰ্ঘকং লিঙ্গমপি নশ্তন্তীত্যর্থঃ ॥২২॥ আবিষ্টাশ্চিত্তে  
মৰ্ণা বিবধা যেষাং তে সেতব ইবেতি নুপ্তোপমা । সীদন্তে সীদন্তি চিন্ত্ত্বৈৰ্বিধৈববিভি শেবঃ ॥২৩॥  
স্নেহেন নিমিত্তেন তিলপীড়ৈস্তলিকৈঃ ক্ৰেশৈববিজ্ঞাদিভিৰনিত্যাশুচিহ্নঃখানাশ্চ দেহাদিষু নিত্যশ-  
শুচিহ্নবৃদ্ধিৰ্ভাৰ্য্যাভোগপ্রভৃতিভিৰজ্ঞানমূৰ্খৈঃ । ততশ্চাজ্ঞাননাশাৎ ক্ৰেশোচ্ছেদে প্রবৃত্ত্যাত্তভাবেন  
দেহঃখাত্তভাবান্নিশ্চত্বাহো মোক্ষঃ সিদ্ধিঃ । তথা চাক্ষুপাদচৰণাঃ—দুঃখজন্মপ্রবৃত্তিদোষমিচ্ছা-  
জ্ঞানানামুক্তবোত্তবাপায়ে তদনন্তবাণাদিপবৰ্গ ইতি ॥২৪॥ অন্তৰ্ভূত চৌৰ্য্যাদি কলত্রাপেক্ষয়া

প্রাণীবা নানাবিধ স্নেহপাশেব প্রভাবে সমস্ত বিষয়েব সহিত সংশ্লিষ্ট হয়,  
তাহাব পব জলেব বেগে বালুকাময় সেতুব ন্যায় অকৃতকাৰ্য্য অবস্থাতেই বিনষ্ট হইয়া  
যায় ॥২৩॥

তৈলনিৰ্ম্মাণকাৰী লোকেবা যেমন তৈল কবিবাব উদ্দেশ্যে ঘনিচক্রে তিল  
নিষ্পিষ্ট কবে, সেইকপ অজ্ঞানসম্ভূত নানাবিধ ক্ৰেশ আসিয়া আক্রমণ কবিয়া সমস্ত  
প্রাণীকেই স্নেহেব গুণে সংসাবচক্রে নিষ্পিষ্ট কবিয়া থাকে ॥২৪॥

মানুষ ভাৰ্য্যাপ্রভৃতি পবিজনগণেব উদ্দেশ্যে চৌৰ্য্যপ্রভৃতি অমঙ্গলিক কাৰ্য্য  
কবিয়া থাকে ; তাহাব পব একমাত্র সেই মানুহই ইহলোকে ও পবলোকে কষ্ট  
ভোগ কবে ॥২৫॥

পুত্রদারকুটুম্বেষু প্রসক্তাঃ সর্বমানবাঃ ।  
 শোকপঙ্কার্গবে মগ্না জীর্ণা বনগজা ইব ॥২৬॥  
 পুত্রনাশে বিত্তনাশে জ্ঞাতিসম্বন্ধিনামপি ।  
 প্রাপ্যতে স্তমহদুঃখং দাবায়িপ্রতিমং বিভো ! ।  
 দৈবায়ত্তমিদং সৰ্বং সুখদুঃখে ভবাভবৌ ॥২৭॥  
 অসুহং সসুহচাপি শত্রুশ্মিত্রেবানপি ।  
 সপ্রজ্ঞঃ প্রজ্ঞয়া হীনো দৈবেন লভতে সুখম্ ॥২৮॥  
 নালং সুখায় সুহৃদো নালং দুঃখায় শত্রবঃ ।  
 ন চ প্রজ্ঞালমর্থানাং ন সুখানামলং ধনম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

স্নেহে দোষমাহ পুত্রোতি । শোকাঃ পঙ্কাঃ কৰ্দমা ইব তেষামৰ্গবে, জীর্ণাঃ ক্ষীণা ভবন্তি ॥২৬॥  
 শোককাবণমাহ পুত্রোতি । জ্ঞাতিসম্বন্ধিনামপি নাশে । পুত্রনাশাদিব এব কুত ইত্যাহ  
 দৈবেতি । দৈবায়ত্তমিদং প্রাক্তনকৰ্ম্মজনিতম্ । ভবাভবৌ উন্নতাবনতী । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥২৭॥  
 অথ কণং দৈবায়ত্তমিত্যাহ অসুহৃদিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ ॥২৮॥  
 উক্তমর্থং সমর্থয়তি নেতি । অন্যং সমর্থ্যঃ ॥২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাৰ্যাদিপোষণার্থং ধনসুখভাগিনঃ সৰ্বে পাপফলভাগিণে ক এবাবসিত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ পুত্রোতি ।  
 যথা জীবনাশে মরণে দুঃখং প্রাপ্যতে, তথা পুত্রস্ত জ্ঞাত্যাদেশে নাশহীনীতি তেহু মমতা ন  
 কার্যোত্যর্থঃ । ভবাভবাবৈষম্যার্থেনৈব ॥২৭॥ সুহৃৎ প্রত্যপকাবমনপেক্ষোপকাবকর্তা, মিত্রঃ  
 প্রত্যপকাবমনপেক্ষোপকাবকর্তৃ । তयोঃ প্রজ্ঞাবাচ ভাবেহভাবে বা শত্রুবোগেহপি বা দৈবাদেব  
 সুখং লভতে । নির্দেবাঃ সত্যপি সুখসাধনে দুঃখিন এব তুষ্ণাধিক্যং সর্দৈবাস্ত তদভাবাৎ সুখিন  
 এব তুষ্ণাত্যাগাদিত্যর্থঃ ॥২৮॥ সুখায় সুখং দাতুং নালং পর্যাগ্ন্তা অর্থানাং লাভে ইতি শেষঃ ॥২৯॥

বশ্য হস্তিগণ যেমন বিশাল কৰ্দমে মগ্ন হইয়া অবসন্ন হয়, তেমন সমস্ত মানুষই  
 পুত্রকলত্রপ্রভৃতি পবিজনবর্গে সংসক্ত থাকিয়া শোকার্গবে মগ্ন হইয়া অবসন্ন হয় ॥২৬॥  
 বাজা । পুত্র, ধন, জ্ঞাতি ও সম্বন্ধী বিনষ্ট হইলে, মানুষ দাবানল দাহেব অয়  
 গুণতব দুঃখ অনুভব কবে । তাবপব সুখ, দুঃখ উন্নতি ও অবনতি—এ সমস্তই  
 মানুষেব দৈবায়ত্ত ॥২৭॥

শত্রু, মিত্র, সুহৃৎ ও বুদ্ধি থাকুক বা না থাকুক, মানুষ অদৃষ্টবশতই সুখ লাভ  
 কবে ॥২৮॥

ন বুদ্ধিধনলাভায় ন জাড্যমসমৃদ্ধয়ে ।  
 লোকপর্যায়বৃত্তান্তং প্রাপ্তো জানাতি নেতরঃ ॥৩০॥  
 বুদ্ধিমন্তুঃ শূরঃ মূঢ়ঃ ভীৰুঃ জড়ঃ কবিম্ ।  
 দুৰ্বলং বলবন্তুঃ ভাগিনঃ ভজতে সুখম্ ॥৩১॥  
 ধেনুৰ্বৎসস্ত গোপস্ত স্বামিনস্তক্ষরস্ত চ ।  
 পন্নঃ পিবতি যন্তস্তা ধেনুস্তশ্চেতি নিশ্চয়ঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । জাড্যং মূৰ্খতা, অসমৃদ্ধবে দাবিদ্র্যাব, লোক পর্যায়স্ত ধনিদবিদ্রজনাশ্রণেঃ, বৃত্তান্তম্  
 উন্নতাবনতিহেতুম্ ॥৩০॥

বুদ্ধীতি । কবিং বিদ্বাসম্ । সুখং কৰ্ত্ত্ব, ভাগিনঃ ভাগ্যবন্তং জনমেব ভজতে । “ভাগো  
 রূপাধিকে ভাগৈকদেশবোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩১॥

উপকাৰিণঃ প্রাপ্তৌ সুখং নাশে চ দুঃখমিত্যুপকাৰিণীষু মুমুক্শুণা তান্তব্যোত্যাং যেন্নবিতি ।  
 বংসাদেৰ্বেৰ্জ্বলিতুমর্হতীত্যর্থঃ । কৃত ইত্যাহ পব ইতি । পযো দুখম্ । বংসাদীনাম্ চতুর্ণামেব  
 পষণাদিতি ভাবঃ । ইখঞ্চ যেন্নুঃ পবঃপাননিপ্পাত্তাব যথা বংসাদীনাম্ তস্ত প্রাপ্তৌ নাশে বা  
 ন সুখদুঃখে, তথা পুত্ৰাদিত্য উপকাৰিনিপ্পাত্তাব তেহাঃ প্রাপ্তৌ নাশে বা উদাসীনস্ত মুমুক্শোর্ন সুখ-  
 দুঃখে ইতি শ্লোকতাত্পৰ্য্যম্ ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জাড্যং মূঢ়তা অসমৃদ্ধবে ধনাদিনাশায় লোকো ভোগ্যপ্রপঞ্চস্তস্ত পর্য্যায়ো নির্মাণঃ তত্র বিধে বৃত্তান্তং  
 সিদ্ধান্তম্ । প্রাপ্তস্তব্ধবিৎ । “পর্যায়স্ত প্রকাব জ্ঞানির্মাণেহবসবে ক্রমে” ইতি বিখঃ । তদ্বিভূ  
 মবীচিকোদকবল্লোকং পশুন্ন স্বখে দুঃখে বা হর্ষবিষাদৌ লভতে ইত্যর্থঃ ॥৩০॥ মূঢ়ং নির্বুদ্ধিঃ  
 জড়মসং কবিং দীৰ্ঘদর্শিনং ভাগিনং সর্দৈবং ভজতে স্বল্পমেবোপনমতে, ন তু তদর্থং যদ্বোহপেক্ষ্য  
 ইত্যর্থঃ ॥৩১॥ যেন্নবিতি । পন্নঃপাত্তবেব যেন্নবিতবেষান্ত তত্র মমতা ব্যর্থী তন্মাদাবজ্ঞকাদধিকে  
 পুত্ৰা ন কার্যোত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“গোশতাদপি গোক্ষীযঃ প্রহুঃ খাত্তশতাদপি । প্রাসাদাদপি  
 সুহৃদেবাও সুখ জন্মাইতে পাবে না, আবাব শক্রবাও দুঃখ উৎপাদন কবিতে  
 সমর্থ হয় না, কিংবা বুদ্ধি কার্য সাধন কবিতে পাবে না এবং ধন সুখ উৎপাদন কবিতে  
 সমর্থ হয় না ॥২৯॥

বুদ্ধি ধনলাভেব কাৰণ হয় না এবং মূৰ্খতাও দাবিদ্র্যেব হেতু হয় না । বুদ্ধিমান্  
 লোকই ধনী ও দবিজ লোকদিগেব বৃত্তান্ত জানেন ; কিন্তু অন্তে নহে ॥৩০॥

ভাগ্যবান্ লোক বুদ্ধিমান্ বা নির্বোধ, বীৰ বা ভীক, বিদ্বান্ বা মূৰ্খ এবং বলবান্  
 বা দুৰ্বল ইউন, সুখ আসিষা তাঁহাকে আশ্রয় কবিবেই ॥৩১॥

বৎস, গোপাল, স্বামী ও চৌব—এই চাবিজনবই ধেনু হইতে পাবে। কাবণ, যে  
 ধেনুব দুগ্ধ পান কবে, ধেনু তাহাবই হয়, ইহা নিশ্চয় ॥৩২॥

যে চ মূঢ়তমা লোকে যে চ বুদ্ধেঃ পরং গতাঃ ।  
 তে নরাঃ সুখমেধান্তে ক্লিষ্ট্যত্যন্তরিতো জনঃ ॥৩৩॥  
 অন্ত্যেষু রেমিরে ধীরা ন তে মধ্যেষু রেমিরে ।  
 অন্ত্যপ্রাপ্তিং সুখং প্রাপ্ত্বিদ্দুঃখমন্তরমন্ত্যয়োঃ ॥৩৪॥  
 যে চ বুদ্ধিসুখং প্রাপ্তা দ্বন্দ্বাতীতা বিমৎসরাঃ ।  
 তান্ নৈবার্থা ন চানর্থা ব্যথয়ন্তি কদাচন ॥৩৫॥

### ভাবতর্কোমুদী

মধ্যমাবস্থাস্তব লোকঃ দুঃখমিত্যাহ ব ইতি । পবং শেষসীমাম্ । সুখমনায়াসং যথা জ্ঞাত্বা  
 এধন্তে বর্দ্ধন্তে সুখং লভন্ত ইত্যর্থঃ, অন্তবিতো মধ্যবর্তী । অতঃ সর্বকেষব বুদ্ধিপাবগমনায়  
 যত্নিতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিদিশেষমুচনাৎ পুনরাহ অন্ত্যেষিতি । ধীরা জ্ঞানিনো জনাঃ, অন্ত্যেষু উন্নতি-  
 চরমাবস্থাসু বেমিরে আনন্দম্ ; কিন্তু তে ধীরাঃ, মধ্যেষু মধ্যমাবস্থাসু ন বেমিরে দুঃখানুভবঃ !  
 যেন হি মুনয়ঃ অন্ত্যপ্রাপ্তিং সুখং প্রাপ্ত্বিদ্দুঃখং মধ্যেষু দুঃখং প্রাপ্ত্বিদ্দুঃখং, অন্ত্যয়োঃ পুনর্পুনরাব্র-  
 জ্যাদিমান্তিমমোববস্থমোঃ সুখমেব প্রাপ্তবিত্তি পূর্ববচনসমানতাৎপর্যম্ ॥৩৪॥

উক্তার্থে হেতুমাংহ ব ইতি । যে জনাঃ, বুদ্ধিসুখং জ্ঞানপাবগমননিবন্ধনমানন্দম্, প্রাপ্তাঃ,  
 দ্বন্দ্বাতীতাঃ সুখদুঃখান্তিক্রান্তাঃ, বিমৎসরাঃ ঘেষশৃঙ্গাঃ । ইদং বাগশৃঙ্গানামপ্যাপলক্ষণম্ । তান্  
 জনান্, অর্থাঃ সম্পদো ন, অনর্থা বিপদন্ত ন কদাচনাপি ব্যথয়ন্তি । সম্পদোহপি বক্ষ্যাদিনা  
 ব্যাখ্যাস্তবতীতি তন্নিবেশ উক্তঃ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

খট্ৱাঙ্গঃ শেবাঃ পববিভূতয়ে ।" ইতি ॥৩২॥ মূঢ়তমাঃ সুস্থিত্বাঃ বুদ্ধেঃ পবং গতা নির্বিকল্পসমাধিহাঃ  
 এধন্তে বুদ্ধিং ব্রহ্মভাবাখ্যাং প্রাপ্নুবন্তি । সত্য সৌম্য তদা সম্পন্নো ভবতি ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব  
 ভবতীতি সুস্থিসমাধোরব্রহ্মভাবশ্রুতে । অত্র সুস্থিপ্ত্যপত্তাসো দৃষ্টান্তার্থঃ । অতএব মাধ্যমিনাঃ  
 যদ্বৈতম্ পশুতীত্যাদিনা সুস্থিসমাধোরব্রহ্মভাবদর্শনং তুল্যবদামনন্তি । হত্রমপি স্বাপ্যসম্পত্তোবস্ত-  
 তবাপেক্ষমাবিকৃতং হীতি স্বাপ্যসু সুস্থিপ্তৌ সম্পত্তৌ কৈবল্যেহত্র ব্রহ্মভাবদর্শনং স্পষ্টীকৃতমিতি হত্রার্থঃ ।  
 অন্তবং ভেদঃ সজ্ঞাতোহস্ত জ্ঞানং ব্রহ্মসবিকল্পসমাধিস্ত সোহস্তরিতো ভেদদর্শী ক্লিষ্টতি । অথ  
 যত্রান্তং পশুতি তদন্তং নারে সুখমন্তীত্যতোহস্তদর্শমিত্যাশ্রিত্যভ্যাসঃ ॥৩৩॥ অন্ত্যেষিতি বহুবচনং  
 সুস্থিসমাধিব্যক্ত্যভিপ্রায়ম্ । অন্ত্যমোবিত্তি দ্বিচনন্ত তজ্জাত্যভিপ্রায়ম্ । অন্তবং মধ্যম্ ॥৩৪॥

জগতে যে সকল লোক অত্যন্ত মূর্খ এবং অসাধাবণ বুদ্ধিমান, তাঁহাবাই সুখ  
 লাভ কবেন ; কিন্তু মধ্যবর্তী লোকেবাই দুঃখভোগ কবে ॥৩৩॥

এই জগত্ই জনক রাজর্ষি প্রভৃতি জ্ঞানীরা চরমাবস্থায় উপস্থিত হইয়া আনন্দ  
 অনুভব কবিতেন ; কিন্তু বুদ্ধির মধ্যমাবস্থায় থাকিয়া আনন্দ অনুভব কবেন নাই ।  
 কাবণ, মুনিবা বলেন—চরমাবস্থাপ্রাপ্তিই সুখ ও মধ্যমাবস্থাপ্রাপ্তি দুঃখ উৎপাদন করে ;  
 সুতরাং ইহাই বলিতে হইবে যে, আদিম ও অন্তিমাবস্থাই সুখজনক ॥৩৪॥

অথ যে বুদ্ধিমপ্রাপ্তা ব্যতিক্রান্তাশ্চ মূঢ়তাম্ ।  
 তেহতিবেলং প্রহয়ন্তি সন্তাপমুপগান্তি চ ॥৩৬॥  
 নিত্যং প্রমুদিতা মূঢ়া দিবি দেবগণা ইব ।  
 অবলেপেন মহতা পরিভূত্যা বিচেতসঃ ॥৩৭॥  
 সূখং দুঃখাস্তমালস্যং দুঃখং দাক্ষ্যং সুখোদয়ম্ ।  
 ভূতিস্তুেবং শ্রিয়া সার্কং দক্ষে বসতি নালসে ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

মাধ্যমিকশৌক্যাবস্থামাহ দ্বাত্যামথেতি । যে জনাঃ, বুদ্ধিং পবনং জ্ঞানমপ্রাপ্তাঃ, মূঢ়তাঞ্চ ব্যতিক্রান্তা অতীতাঃ ; তে জনাঃ অতিবেলম্ অত্যন্তং প্রহয়ন্তি অদুঃদয়েনানন্দন্তি, অপক্লবেণ চ সন্তাপমুপগান্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥৩৬॥

নিত্যমিতি । মূঢ়া দিবি দেবগণা ইব, নিত্যং প্রমুদিতান্তিষ্ঠন্তি, মহতা অবলেপেন গর্বেণ, পরিভূত্যা পবকৃতপরিভবেণ চ বিচেতসো বিকৃতচিত্তা ভবন্তি ॥৩৭॥

পুনর্লোকাবস্থামেবাহ সুখমিতি । সুখম্, দুঃখমেব অস্তে বস্ত তৎ তানুশম্ ; আলস্যং দুঃখং দুঃখজনকম্, দাক্ষ্যং কর্ম্মনৈপুণ্যঞ্চ, সুখস্ত উদয় উৎপত্তির্বস্মাৎ তদাদয়ং ভবতি । এবং সতি দক্ষে জনে শ্রিয়া শোভয়া সার্কং ভূতিঃ সম্পদং বসতি ; কিন্তু অলসে জনে ন ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিবেকিনম্ভবস্থা অপি ন ক্লিশস্তীত্যাহ—যে চেতি । বুদ্ধিসুখং বুদ্ধেঃ পবনং সূক্ষ্মসুখং প্রাপ্তাঃ অতএব দ্বন্দ্বাতীতাঃ সুখদুঃখান্বতীতাঃ । মৎসবঃ পবোৎকর্ষাসংস্কৃতং তর্জিতাঃ । অর্থাঃ শ্রাদ্ধাঃ, অনর্থাস্তদ্বিযোগাঃ ॥৩৫॥ অরজং প্রেতি প্রাহ—অথ যে ইতি । অতিবেলমত্যন্তম্ ॥৩৬॥ অত্যন্তং প্রেতি প্রাহ—নিত্যমিতি । অবলেপেন গর্বেণ মূঢ়াঃ সদসম্বিবেক-হীনাঃ, বিচেতসঃ কামাদিভির্গতচিত্তাঃ । পরিভূত্যা পবপবাত্বেন ॥৩৭॥ তর্হি মৌঢ্যমেব সুখদমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সুখমিতি । দুঃখমন্তে বস্ত উদর্কদুঃখং মৌঢ্যসুখং ন শ্রেয় ইত্যর্থঃ । আলস্যং দুঃখং চাপি সুখোদয়মিতি পাঠে সুখেবসন্তো দুঃখাদসুখিণো দাক্ষ্যং জ্ঞানসাধনানুষ্ঠানে উৎসাহং

যাহাবা জ্ঞানেব চবমসীমায় যাইয়া সুখলাভ কবিয়াছেন, সুখ ও দুঃখেব অতীত হইয়াছেন এবং রাগদ্বেষ্টু হইয়া গিয়াছেন, তাহাদিগকে কখনও সম্পদ বা বিপদ ব্যথিত কবিতে পারে না ॥৩৫॥

তারপর যাহারা পবন জ্ঞান লাভ কবে নাই, মূঢ়তাও অতিক্রম কবিয়াছে, তাহাবা অত্যন্ত আনন্দিত হয়, আবাব গুরুতব সন্তাপও ভোগ কবে ॥৩৬॥

স্বর্গে দেবগণেব ত্রায় মূঢ়েবা সর্বদা আনন্দিত থাকে, আবাব গুরুতব গর্ব ও পবকৃত পবিভবে বিকৃত চিত্তও হইয়া থাকে ॥৩৭॥

(৩৮) সুখং দুঃখাস্তমালস্যং বদ ।

সুখং বা যদি বা দুঃখং প্রিয়ং বা যদি বা অপ্রিয়ম্ ।  
 প্রাপ্তং প্রাপ্তমুপাসীত হৃদয়েনাপরাজিতঃ ॥৩৯॥  
 শোকস্থানসহস্রাণি ভয়স্থানশতানি চ ।  
 দিবসে দিবসে মূঢ়মাবিশস্তি ন পণ্ডিতম্ ॥৪০॥  
 বুদ্ধিমন্তং কৃতপ্রজ্ঞং শুশ্রূষ্মনস্যকম্ ।  
 দান্তং জিতেন্দ্রিয়ঞ্চাপি শোকো ন স্পৃশতে নরম্ ॥৪১॥  
 এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় শুদ্ধচিত্তশচরেদ্বিধঃ ।  
 উদয়াস্তময়জ্ঞং হি ন শোকঃ স্পৃষ্টুমহতি ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

অপরাক্ষ্যং সুখাদীনামাগমে কিং কুর্যাদিত্যাহ স্বপ্নমিতি । প্রাপ্তং প্রাপ্তম্, উপস্থিতমুপস্থিতম্,  
 উপাসীত সেবত ; হৃদয়েনাপরাজিতঃ বিকল্প মনোভাব নিকল্পনিত্যর্থঃ ॥৩৯॥  
 পণ্ডিতমূঢ়বোবহান্তেনম হ শোকেতি । প্রাগ্বাখ্যাতমিদম্ ॥৪০॥  
 বুদ্ধীতি । কৃতপ্রজ্ঞঃ শিক্ষিতবুদ্ধিম্, শুশ্রূষ্ম অধ্যাত্মশাস্ত্রজিজ্ঞাসুঃ । দান্তং জিতচিত্তম্ ।  
 অত এবৈদৃশো ভবিতুং যতশ্চেতি ভাবঃ ॥৪১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রবেদিত্যর্থঃ । আনন্দং দুঃখং দাক্ষ্যং সুখোদয়মিতি পাঠে স্বাস্থ্য জ্ঞানসাধনেষপ্রবৃত্তিঃ দুঃখং  
 দুঃখকবং ভূতিবর্ণিতার্থম্ । প্রিয়া ঋতঃ সামানি যজুঃবি সা হি শ্রীবৃত্তা সতামিতি শ্রত্বাজ্ঞা  
 বিত্ত্বা ॥৩৮॥ সুখদুঃখসাধনে প্রিয়াপ্রিয়ে হৃদয়েন হর্ষশোকমযেনাপরাজিতোহবশীকৃতঃ ॥৩৯॥  
 শোকেতি । শোকমুনানীষ্টবিবোগাদীনি ভয়মুনানীষ্টসংযোগাদীনি আবিশস্তি স্বকার্যোৎপাদনে  
 ব্যাপ্নুযন্তি ॥৪০॥ ন পণ্ডিতমিত্যেতদ্বিপণোতি—বুদ্ধীতি । বুদ্ধিগ্রহণাবগমার্থং তদন্তম্ । কৃত  
 স্বতঃসিদ্ধা প্রজ্ঞা উহাপোহকেশলং যন্ত তম্ । শুশ্রূষ্ম শাস্ত্রাত্মাসপবম্ । অনন্যকং শাস্ত্রিয়েহর্ষে

সুখেব পবে দুঃখ হয়, আলস্য দুঃখ উৎপাদন কবে এবং দক্ষতায় সুখ জন্মিয়া  
 থাকে । কাবণ, দক্ষ লোকে শোভাব সহিত সম্পৎ বাস কবে ; কিন্তু অলস লোকে  
 নহে ॥৩৮॥

মানুষ মনেব বেগ নিকল্প বাখিয়া সুখ বা দুঃখ এবং প্রিয় বা অপ্রিয় যেমন  
 যেমন উপস্থিত হইবে, তেমন তেমনই তাহা ভোগ কবিবে ॥৩৯॥

সহস্র সহস্র শোকের কাবণ এবং শত শত ভয়েব হেতু আসিয়া প্রত্যহই মূর্থ  
 ব্যক্তিকে আশ্রয় কবে ; কিন্তু পণ্ডিতকে নহে ॥৪০॥

বুদ্ধিমান, শিক্ষিত বুদ্ধি, অধ্যাত্মবিষয় শ্রবণেচ্ছু, অসূয়াশূন্য, জিতচিত্ত ও  
 জিতেন্দ্রিয় মানুষকে শোক স্পর্শকবিত্তে পাবে না ॥৪১॥

(৪১) .. শুশ্রূষ্মনহংকৃতম্ নি । (৪২) .. শুশ্রূষ্মনঃ বঙ্গ বদ্ধ ।

যন্নিমিত্তো ভবেচ্ছোকস্তাপো বা দুঃখমেব চ ।  
 আয়াসো বা যতো মূলমেকান্মপি তত্ত্যজেৎ ॥৪৩॥  
 কিঞ্চিদেব মমস্বেন যদা ভবতি কল্লিতম্ ।  
 তদেব পরিতাপার্থং সৰ্বং সম্পদ্যতে তদা ॥৪৪॥  
 যদ্যন্ত্যজ্জতি কামানাং তৎ সুখশ্চাভিপূৰ্য্যতে ।  
 কামানুসারী পুরুষঃ কামাননুবিনশ্চতি ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

এতামিতি । এতাং বুদ্ধিঞ্চ ঈদৃগ্ভননেচ্ছাম্ । উদযান্তময়জ্ঞঃ হৃদ্যন্তোদয়ান্তময়বৎ জীবমাত্র-  
 স্তৈব উপচরাপচৰৌ স্বাভাবিকাবিত্যর্থজম্ ॥৪২॥

বদিতি । আয়াসঃ পৰিশ্রমঃ । মূলং প্রধানম্, দেহস্ত হস্তপদাদিকম একান্মপি ত্যজেৎ, কিমুত  
 ধনাদিকমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

কিঞ্চিদিতি । কল্লিতং নির্দ্ধাবিতম্ । অতঃ কুত্রাপি মমতা ন কর্তব্যোত্যাশবঃ ॥৪৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দোষদৃষ্টিবশ্বা তদ্রহিতং দাস্তং জিতবাহেজ্জিয়ম্ । জিতেজ্জিবং দ্বিত্যচিভম্ ॥৪১॥ শুণ্ডং কামাদিত্যো  
 বন্ধিতং চিত্তং যেন স শুণ্ডচিত্তঃ । যুক্তচিত্ত ইতি পাঠে প্রতীতি বোজিতচিত্ত ইত্যর্থঃ । অতএবো  
 দয়ান্তময়জ্ঞঃ জগদ্ব্যপত্তিবশ্বস্থানং ব্রহ্ম তজ্জ্ঞং যুক্তচিত্তবাহং । এতেন “তবতি শোকমাত্মবিশং”  
 ইতি শ্রুত্যাৰ্থো দর্শিতঃ । উদয়ান্তময়ন্ত্যতঃ প্রাক্ শুক্লকৃষ্ণগতিজ্ঞঃ তং দেবাত্মবিনির্গমনিত্যাক্  
 গোঁড়াঃ পঠন্তি । তত্কার্থঃ—শুক্লঃ সঙ্ঘঃ কৃষ্ণঃ তমন্ত্যাত্মা প্রাপ্যো গতী প্রকাশাববণকার্থে মুক্তি-  
 সংসাৰাণ্যে তজ্জ্ঞম্ । দেবা দানদযাদিরূপাঃ সাত্ত্বিক্যশ্চেতোবৃত্তবঃ । আত্মব বাজন্ত্যন্ত্যাত্মো  
 লোভমোহান্ত্যাত্মা এব তাসামুভবীনামপি বিশেষণ নির্গমো বহির্ভাবো যন্ত্যাত্মম্ । যুক্তচিত্তো হি  
 বোগবলেন মুক্তিসংসাৰবোত্ত্বং জানন্ নিবন্ধসদনবৃত্তিব্রহ্মভূতো ভবত্যন্ত্য শোকো ন স্পৃশতীতি  
 ॥৪২॥ যত আয়াসন্ত্যন্ত্য কাবণমায়াসাদেবেকাং শব্দবৈকদেশভূতমপি ত্যজেৎ, কিমুত ধনদানাদি  
 ॥৪৩॥ দাবাদৌ মমত্ববানর্থহেতুঃ প্রভূত তং ত্যাগ এব স্বকব ইত্যাহ দ্বাত্ম্যম্—কিঞ্চিদেবেতি

বুদ্ধিমান্ লোক এইকপ হইবাব ইচ্ছা কবিষা শুদ্ধচিত্ত হইয়া বিচরণ কবিবেন ।  
 কাবণ, সূর্য্যোব উদয় ও অস্তময়েব ত্রায় জীবমাত্রেবই অভ্যাদয ও ক্ষম হইয়া থাকে,  
 ইহা যিনি বোধেন, তাঁহাকে শোক স্পর্শ কবিতে সমর্থ হয় না ॥৪২॥

যে জন্য শোক, তাপ বা দুঃখ হয় এবং যে নিমিত্ত পরিশ্রম হইয়া থাকে, তাহা  
 যদি নিজেব একটী প্রধান অঙ্গং হয়, তথাপি তাহা ত্যাগ কবিবে ॥৪৩॥

মানুষ যখন যে কোন বস্তুকে আমাব বলিয়া ধাবণা কবে, সেই সমস্ত বস্তুই  
 তখন তাহাব পবিতাপার্থে পবিত্র হইয়া থাকে ॥৪৪॥

‘৫৩’ যন্নিমিত্তঃ ভবেচ্ছোকঃ বদ্য বদ্য ।

যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখম্ ।  
 তৃষ্ণাক্ষয়সুখশ্চৈতে নার্ততঃ ষোড়শীং কলাম্ ॥৪৬॥  
 পূৰ্বদেহকৃতং কৰ্ম শুভং বা যদি বাশুভম্ ।  
 প্রাপ্তং মূঢ়ং তথা শূরং ভজতে যাদৃশং কৃতম্ ॥৪৭॥  
 এবমেব কিলৈতানি প্রিয়াণ্যেবাপ্রিয়াণি চ ।  
 জীবেষু পরিবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৪৮॥  
 এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় সুখমাস্তে গুণাশ্চিতঃ ।  
 সৰ্বান্ কামান্ জুগ্মপ্সেত কোপং কুবৰীত পৃষ্ঠতঃ ॥৪৯॥

### ভাবতকৌমুদী

যদিত্তি । কামানাং কাম্যবস্তানাং মধ্যে, তদেব বস্ত সুখস্তার্থে অভিপূৰ্ণ্যতে কাবণতয়া স্থাপ্যতে ।  
 কামান্ অমূলক্ষীকৃত্য ॥৪৫॥

যদিত্তি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ অপ্সবঃ সন্তোগাদিকপম্ । তৃষ্ণাক্ষয়ো বৈবাগ্যং তন্নিবন্ধনসুখম্ এত  
 বিমিশ্রে স্তখে, কলামংশম্ ॥৪৬॥

অদৃষ্টবশাদেব লোকস্ত সুখদুঃখভোগ ইত্যাহ পূৰ্বেতি । যাদৃশং কৃতং তাদৃশমেব ভজতে, শুভাৎ  
 শুভম্ অশুভাচ্চাশুভং ভবতীত্যর্থঃ ॥৪৭॥

ন কেবলময়ঃ মানুষমাশ্রে নিবসঃ, অপি তু জীবমাশ্রে এবৈত্যাহ এবমিত্তি । জীবেষু প্রাণি-  
 মাশ্রে ॥৪৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥৪৪॥ কামানাং বিষয়াণাং মধ্যে ৥৪৫॥ বৈবাগ্যং স্তোতি—বচেতি । লোকে মানুষে দিব্যং  
 স্বর্গভবম্, তৃষ্ণাক্ষয়ো বৈবাগ্যম্ ॥৪৬॥ নশ্বেক ধনাদিত্যাগে কখং দেহনির্বাহ ইত্যশঙ্ক্যাহ—পূৰ্বেতি ।  
 দৃষ্টসুখার্থমৈহিকো যত্নো ব্যর্থ ইত্যর্থঃ ॥৪৭॥ নহু পূৰ্বকৰ্ম্মাপি দৃষ্টমত্মাপেক্ষমত আহ—এবমিত্তি ।  
 যথা বোগাবোগ্যাদিজানি দুঃখসুখান্তপ্রার্থিতাস্তেব লভ্যন্তে, এবমেব প্রিয়াপ্রিয়সম্বন্ধাদীনি লাভ-

মানুষ কাম্য বস্তব মধ্যে যাহা পবিত্যাগ কবে, তাহা তাহাই সুখের কাবণ হয় ;  
 আর কামানুসারী মানুষ কামের জন্তাই বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৪৫॥

জগতে যে কামসুখ রহিয়াছে, কিংবা স্বর্গে যে মহাসুখ আছে, এই দুই প্রকার  
 সুখই বৈবাগ্যসুখের ষোল ভাগেব এক ভাগেরও তুল্য নহে ॥৪৬॥

মানুষ পূৰ্বজন্মে সং বা অসং যেকপ কৰ্ম্ম কবিয়া আসিয়াছিল, এই জন্মে পণ্ডিত,  
 মূৰ্খ বা বীরই হউক, সেইকপেই তাহাকে আশ্রয় কবিয়া থাকে ॥৪৭॥

এইকপেই প্রিয় ও অপ্রিয় এবং সুখ ও দুঃখ—এগুলি প্রাণিমাশ্রেবই হইয়া  
 থাকে ॥৪৮॥

বৃত্ত এষ হৃদি প্রৌঢ়ো মৃত্যুরেষ মনোভবঃ ।

ক্রোধো নাম শরীরস্থো দেহিনাং প্রোচ্যতে বুধৈঃ ॥৫০॥

যদা সংহরতে কামান্ কুর্মোহঙ্গানীব সর্বশঃ ।

তদাভ্যজ্যোতিরাত্মায়মাত্মন্তেব প্রপশ্যতি ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

সাবমুপদিশতি এতামিতি । আন্তে তিষ্ঠতি, ঞ্জাঙ্খিতো বৈবাগ্যবান্ । জুগ্মপ্তেত জুগ্মপ্তিত-  
বস্তবস্ত্যজ্ঞেং, কোপং পৃষ্ঠতঃ কুবর্কীত তুচ্ছবস্তবত্বপেক্ষত ॥৪৯॥

কোপপবিত্যাগকাবণমাহ বৃত্ত ইতি । বুভোহবস্থিতঃ । প্রৌঢ়ঃ প্রবশঃ, মনসি ভবতীতি মনো-  
ভবঃ ॥৫০॥

কামত্যাগে কশমাহ যদেতি । যদা পুংস্বঃ, কুর্মো নিজাত্তঙ্গানীব সর্বশঃ সর্বান্ কামান্,  
সংহবতে সঙ্কোচয়তি নাশয়তি ত্যজতীত্যর্থঃ, তদা অবমাত্মা জীবঃ, আত্মন্তেব স্বহৃদয় এব, আত্ম-  
জ্যোতিঃ পবত্রস্তরূপং তেজঃ, প্রপশ্যতি, তিমিবনাশেন ঘটমিবেতি ভাবঃ ॥৫১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নাশাদীন চ লভ্যন্তে ইত্যনর্থকো যত্ন ইত্যর্থঃ ॥৪৮॥ এতাং যচ্চ কামস্বখমিত্যাদিনোক্তাং স্বখং  
নিকদ্ভোগং যথা স্ত্যক্তথা ঞ্জাঙ্খিতো বৈতৃষ্ণ্যস্থিতঃ জুগ্মপ্তেত নিশ্চেত, কামান্ বিবয়ান্, কামাক্ষাৎ,  
ক্রোধং কুবর্কীতেতাপি বা পাঠঃ ॥৪৯॥ বৃত্তো নিত্যনিশ্চয়মুর্জ্জ্বলমবগাধ্যসংসাবদ্বাবৃত্তঃ মনোভবঃ  
কামঃ স এব কেনচিন্নিমিত্তেন প্রতিহতঃ ক্রোধরূপেণ পবিণমতে ॥৫০॥ যদেতি । ত্রিবিধাঃ কামাঃ  
স্থূলস্থল্লকাবণোপাধিতোগ্যা বিধাঃ । তত্র স্থূনানাং ত্যাগঃ সঙ্গবর্জনেন স্থবীয়ানেব । স্থল্লাগাং  
বাসনামবানানাং ত্যাগো বৈবাগ্যদার্য্যাং সর্ববিষয়বশস্ত্যাপ্যভাবঃ । এতানপি শুক্লজমুক্ত্যা পবিত্রাভ্যা  
হর্দিকাশাখ্যাং কাবণং ব্রহ্মপ্রবিষ্টো যোগী । অত্র হি “সর্বৈ কামাঃ সমাহিতা যচ্চাত্তেহান্তি যচ্চ  
নান্তি সর্বং তদত্র গম্ভাবিন্দত” ইতি শ্রুতের্ভর্তমানং ত্রিলোক্যন্তর্গতমতীতানাংগতঞ্চ কামজাতং  
সঙ্গসমকালোচিতং পূর্বোবর্তমানমেব পশুন্ কদাচিৎ বৈবাগ্যমান্দ্যায় হেতাত্তানপি সংহরেৎ । তথা  
চ স্ত্রুং ভগবতঃ পতঙ্গলেঃ—“হাণুপনিমগ্নশে সঙ্গস্বয়াকবণং পুনবনিষ্টপ্রসঙ্গা”দিতি । ব্যাখ্যাতে  
চৈতন্তগবতা বাদবায়ণেন । তত্র মধুমতীভূমিং সাক্ষাৎ কুর্ততো ব্রাহ্মণস্ত স্থানিনো দেবাঃ সঙ্গবুদ্ধি-  
গল্পপশুন্তঃ স্থানৈরুপনিমগ্নস্তে ভো ইহাত্ততাঃ কমনীষোহয়ং ভোগঃ কমনীষেৎ কত্বা বসায়নমিদং  
জবায়ুত্বা বাধতে বৈহারসমিদং যানম্ অমী কল্পজমাঃ পুণ্য মন্দাকিনী সিদ্ধা মহর্ষয়ঃ উত্তমা

বৈবাগ্যশালী পুরুষ এইকপ ধাবণা কবিয়া স্ত্রুখে থাকেন, সমস্ত কাম্য বস্তুকেই  
স্থগিত বস্তুব আয় পবিত্যাগ কবেন এবং তুচ্ছ বস্তুব আয় ক্রোধকে উপেক্ষা কবিয়া  
থাকেন ॥৪৯॥

পণ্ডিতেরা বলেন—প্রাণিগণের শবীবস্থিত ও মনে উৎপন্ন এই ক্রোধ, প্রবল মৃত্যু-  
স্বকপই হৃদয়ে বাস কবে ॥৫০॥

কিঞ্চিদেব মমত্বেন যদা ভবতি কল্লিতম্ ।

তদেব পরিতাপার্থং সৰ্বং সম্প্রাপ্ততে তদা ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

ন কেবলং কামত্যাগঃ, অপি তু সৰ্বমযতাত্যাগোহপি সুমুকুণা কর্তব্য ইত্যাহ কিঞ্চিদিতি ।  
প্রাগেবেদং ব্যাখ্যাতম্ । প্রসঙ্গান্তব্যাচাপনকতিঃ ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অল্পকুশাচাপসবঃ দিব্যে শ্রোত্রচক্ষুযী বজ্রোপমঃ কায়ঃ স্বপ্তঃ সৰ্বমিদমপ্যর্জিতমায়ুয়তা প্রতিপত্ত-  
তামিদক্ষমজবমবং স্থানং দেবানাং প্রিয়মিত্যেবমভিধীয়মানঃ সঙ্গদোষান্ ভাবয়েৎ যোবেষু  
সংসাধাগাবেষু পচ্যমানেন ময়া জননমবণাক্রকাবে বিবর্তমানেন কথঞ্চিদাসাদিতঃ ক্লেশতিমিববিনাশী  
যোগপ্রদীপঃ ; তত্ত্ব চৈতে তৃকায়োনরো বিষয়বায়বঃ প্রতিপক্ষাঃ স খবহং লঙ্কালোকঃ কথমনয়া  
বিষয়মুগতুয়া বন্ধিতন্ত্ৰৈব পুনঃ প্রদীপ্তস্ত সংসাধাগেবাআনমিকনীকৃত্যামিতি । স্বস্তি বঃ স্বপ্নোপ-  
মেভ্যঃ ক্লপজনপ্রার্থনায়ৈভ্যো বিবেচ্য ইত্যেৎ নিশ্চিতমতিঃ সমাধিং ভাবয়েৎ সঙ্গমকৃত্যা অয়ং  
কৃত্যৎ এবমহং দেবানাং প্রার্থনীয় ইতি । স্মরাদয়ঃ স্থস্থিতস্তুতয়া মৃত্যুনা কেশগৃহীতমাত্মানং  
ন ভাবয়িষ্যতি । তথা চাত্ত হিদ্ৰাক্তবপ্ৰেক্ষী নিত্যং যদ্বোপচর্য্যঃ প্রমাদো লব্ধবিববঃ ক্লেশাত্তন্ত্ৰি-  
ষ্যতি ততশ্চ পুনবর্নিষ্টপ্রসঙ্গ ইতি । তস্মাৎ সৰ্বশঃ সৰ্বং জিবিধানপি কামান্ সংহবেৎ । কুর্শো  
হলানীতি দৃষ্টান্তঃ । কামানাং স্বরূপাদনস্তৎ স্বাধীনোৎপত্তিপ্রলয়ঞ্চ দর্শয়তি—যদা কামান্ সৰ্বান্  
সংহরেত্তদায়মাত্মাহপ্রত্যয়গোচরো জীবঃ আত্মান্তব অপেতসকৌপার্যো স্বরূপে এণাত্মজ্যোতিঃ  
প্রত্যগভিন্নঃ চিন্মাত্রঃ পশুতি । অর্থঃ—যদা জাগবে ঘটং সূর্যাদিনী জ্যোতিষা পশুতি,  
গাঢ়াকারে তু বাটেব জ্যোতিষা পশুতি ; স্বপ্নে স্থালোকেজ্জিন্নজ্যোতিষোবভাবাসনাময়স্ত  
ঘটস্ত প্রত্যগাত্মজ্যোতির্ইব প্রকাশ ইতি প্রসাধিতঃ জ্যোতির্ব্রাহ্মণে—“অত্রাঃ পুরুষঃ স্বয়ং  
জ্যোতিঃ” ইতি । তেন তত্র কবণাভাবে সিদ্ধে স্মৃশ্চো বাসনাময়স্ত প্রপঞ্চস্তাপি নাশে দৃষ্টা-  
ত্বাদদৃষ্টমাত্রং প্রকাশতে । এবমসমাধাবপি সম্প্রজ্ঞাতে কবণাভাবঃ । অসম্প্রজ্ঞাতে কর্মকবণ-  
রোবভাবাদ্ভুই স্বনিবৃত্তৌ দৃষ্টমাত্রং শিষ্যতে ইতি । প্রসীদতীতি পাঠে কার্যকবণসম্পর্কজং কাল্প্য  
ত্বজতীত্যর্থঃ । কিঞ্চিদেব মমত্বেনেতি শ্লোকং কেচিদিত উত্তরং পঠন্তি । তদা মধুমত্যা  
যোগভূমাবুপস্থিতেষু বিষয়েষু বৈবাগ্যার্থমিদং বচনমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৫১॥ অসম্প্রজ্ঞাতাবস্থামেব প্রপঞ্চযতি  
ঘাভ্যাং—ন বিভেতীতি । “হ্রীর্বিভীতিভ্যেতৎ সৰ্বং মন এব” ইতি ঋতেভবাদেদর্শনোদ্বর্ত্তনানসচ্চ  
লীনস্বাদ্ধদা ভয়াদিবহিতঃ স্থাপুদচক্ষুরো ভবতি তদাস্মদন্তে জনা ন বিভাতি, অয়ঞ্চ ব্রহ্ম  
সম্প্রাপ্ততে । তথা চ ঋতিঃ—“যদা পঞ্চবত্তিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ । বুদ্ধিঃ ন বিভেতীতি

কচ্ছপ যেন নিজেব সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত করে, তেমন মানুষ যখন সমস্ত কামনাই  
সঙ্কুচিত অর্থাৎ ত্যাগ কবিতে পাবে, তখন সেই মানুষ আপন হৃদয়েই পবমান্ন-  
জ্যোতি দেখিতে সমর্থ হয় ॥৫১॥

মানুষ যখন যে কোন একটা বস্তুকেই আমার বলিয়া ধারণা কবে, তখন সমস্ত  
বস্তুই তাহাব পবিতাপার্থে পবিণত হয় ॥৫২॥

ন বিভেতি যদা চায়ং যদা চান্মান বিভতি ।  
 যদা নেচ্ছতি ন ঘেষ্টি ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৫৩॥  
 উভে সত্যানুতে ত্যক্ত্বা শৌকানন্দৌ ভয়াভয়ে ।  
 প্রিয়াপ্রিয়ে পরিত্যজ্য প্রশান্তাত্মা ভবিষ্যতি ॥৫৪॥  
 যদা ন কুরুতে ভাবং সৰ্বভূতেষু পাপকম্ ।  
 কর্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥৫৫॥  
 যা দুস্ত্যজা দুৰ্ম্মতিভিৰ্হা ন জীৰ্য্যতি জীৰ্য্যতঃ ।  
 যোহসৌ প্রাণান্তিকো রোগস্তাং তৃষ্ণাং ত্যজতঃ সুখম্ ॥৫৬॥

### ভাবতকৌমুদী

যুমুখ্যা ভয়াদয়োহপি ক্রান্তব্যা ইত্যাহ নেতি । অয়ং পুরুষো যদা কুতোহপি ন বিভেতি, সৰ্ব্বৈশ্চ ব্রহ্মময়ত্বদর্শনাৎ, যদা চ অন্মাং পুরুষাং কেচিদপি ন বিভতি, হিংসাবাহিত্যবগমাৎ । যদা চাং কিমপি নেচ্ছতি কামাতাবাং, কমপি ন ঘেষ্টি অপ্ৰিয়াভাবাৎ ; তদাসৌ পুরুষো ব্রহ্ম সম্পদ্যতে প্রাপ্নোতি নির্মাণং গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

উভে ইতি । উভে, সত্যঞ্চ অন্তঃ মিথ্যা চ তে কামাভাবেন ত্যক্ত্বা অপবাণ্যপি কামাতাবেনৈব পরিত্যজ্য পুরুষঃ প্রশান্তাত্মা সৰ্ব্বদৈব সুস্থচিত্তো ভবিষ্যতি । অতঃকমপি তথৈব ভবেতি ভাবঃ ॥৫৪॥

যদেতি । পাপকং হিংসাবিষয়ং, ভাবমভিপ্রায়ম্ ॥৫৫॥

লোভস্থিতৌ কপমপ্যাত্যন্তিকং সুখং ন ভবতীত্যাহ যেতি । তৃষ্ণাং লোভম্ ॥৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তামাহঃ পবমাং গতিম্ ।" ইতি ॥৫২॥ সত্যং ব্যাবহাবিকং দেহাদি অন্তঃ স্বপ্নসমাধিকালিকং প্রাতি-  
 ভাসিকঞ্চ দেহাদি, প্রশান্তাত্মা প্রাকর্ষণেণ শান্ত উপবত্ত আত্মা চিত্তং বশ্ত স প্রশান্তাত্মা ॥৫৩॥  
 ব্যাখ্যানাবস্থামাহ—যদা নেতি । পাপকং হিংসনম্ ॥৫৪॥ এষা স্থিতিস্থিতিত্যাগে নৈব নত্যেত্যা-  
 থ্যাধিকাপূৰ্ণমাহ—যা দুস্ত্যজ্যেত্যাদিনা ॥৫৫॥ বৃদ্ধকালে দুঃখকালে, সনাতনং ধৰ্ম্মং নিত্যপ্রসিদ্ধং

মানুষ যখন কাহাবও ভয় কবে না, কিংবা অস্ত্র কেহ উহাবও ভয় কবে না এবং কামনা না থাকায় কিছুই ইচ্ছা কবে না, আব অপ্ৰিয় না থাকায় কাহারও ঘেয কবে না ; তখনই সে ব্রহ্মলাভ কবে ॥৫৩॥

কোন কামনা না থাকায় সত্য, মিথ্যা, শোক, আনন্দ, ভয়, ভরসা, প্রিয় ও অপ্ৰিয় পবিত্যাগ কবিয়া মানুষ সম্পূর্ণ সুস্থচিত্ত হইতে পাবে ॥৫৪॥

মানুষ যখন কর্ম, মন ও বাক্যদ্বাবা সমস্ত প্রাণীব উপবই পাপাভিপ্রায় না করে, তখন সে ব্রহ্মলাভ কবিতে পাবে ॥৫৫॥

(৫৪) • প্রশান্তাত্মা ভবিষ্যসি • বর্দ্ধ ।

(৫৫) • যদাং ন কুরুতে ধীৰঃ • বর্দ্ধ ।

অত্র পিঙ্গলয়া গীতা গাথাঃ শ্রায়ন্তি পার্থিব ! ।  
 যথা সা কৃচ্ছুকালেহপি লেভে ধর্ম্যং সনাতনম্ ॥৫৭॥  
 সঙ্কেতে পিঙ্গলা বেষ্টা কাস্তেনাসীদ্বিনাকৃত্য ।  
 অথ কৃচ্ছুগতা শান্তাং বুদ্ধিমাংশাপয়তদা ॥৫৮॥  
 পিঙ্গলোবাচ ।  
 উন্নতাহমন্নুগতং কাস্তমবসং চিরম্ ।  
 অস্তিকে রমণং সন্তং নৈনমধ্যগমং পুরা ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । পিঙ্গলয়া তদাখ্যয়া বেষ্টয়া । শ্রায়ন্তি শ্রয়ন্তে ॥৫৭॥  
 সঙ্কেত ইতি । সঙ্কেতে নিশায়া দ্বিতীয়ে ষামে এতদ্বনমাগমিষ্যামীতি সঙ্কেতেনাবধাবিত বিষয়ে,  
 কাস্তেন প্রিয়তমেন পুরুষেন, বিণাকৃত্য অনাগমনাচ্চাত্মনোবধা । শান্তাং কামনিবৃত্তি-  
 বিধায়াম্, বুদ্ধিমাংশাপয়তদা ॥৫৮॥  
 উন্নতেতি । কাসেন উন্নতা অহম্ অন্নুগতং মাদৃশকামোন্নাদরহিতম্, কাস্তং প্রিয়তমম্,  
 চিরম্ অহু লক্ষ্যকৃত্য অবসমতিষ্ঠম্ । পুবা অস্তিকে সন্তং বিদ্যমানম্ এনং রমণং কাস্তম্, নাধ্যগমং  
 কামোন্নাদরহিতয়া নানং জ্ঞাতবতী । অতএবাসৌ চিববাসো নিবর্থক এব কৃত ইত্যংশয়ঃ ॥৫৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বোগম্ ॥৫৬॥ সঙ্কেত ইতি । আশ্বাপয়ং ব্যবস্থাপিতবতী ; তীব্রদুঃখমেব বৈবাগ্যাহেভূবিত্তি  
 ভাবঃ ॥৫৭॥ উন্নতা বিকাববতী অন্নুগতং নির্দিকাবং কাস্তং স্বামিনমন্তর্ধামিণম্ অহবসং বক  
 আচ্ছাদনে আর্ষঃ পদব্যত্যয়ঃ । অহবসং ধর্ম্যং কামাদিকমহু লক্ষ্যকৃত্যচ্ছাদিতবতী । অস্তিনে  
 হৃদয়কোশে রমণমানন্দপ্রদম্ ; “এব হ্বেবানন্দরাতী”তি শ্রুতেঃ । রমণমিত্যপপাঠঃ ॥৫৮॥ একা  
 অবিশ্লেষ স্বপ্নেব বিগবিকা বস্ত তদেকস্থগম্ । নব শ্রোত্রবৃক্চকুজিহ্বাজাগমনোবুদ্ধিকামকর্ম্মাণি

যাহাকে ত্যাগ করা দুর্ব্বুদ্ধি লোকদিগের পক্ষে দুষ্কর, নিজে ক্ষীণ হইতে থাকিলেও  
 যাহারা ক্ষীণ হয় না এবং যথা প্রাণান্তকারী বোগস্বরূপ, সেই লোককে যিনি ত্যাগ  
 করিতে পারেন, তাঁহারই সুখ হয় ॥৫৬॥

রাজা । এই বিষয়ে পিঙ্গলা নান্নী বেষ্টা যে সকল গাথা গাহিত, তাহা আমরা  
 শুনিয়া থাকি । সেই পিঙ্গলা দুঃখের সময়েও সনাতন ধর্ম্ম লাভ কবিয়াছিল ॥৫৭॥

পিঙ্গলা নান্নী কোন বেষ্টা সঙ্কেতিত স্থানে নির্দিষ্ট সময়ে নিজেব প্রিয়তমকে  
 পাইয়াছিল না ; তাহাব পব তখনই সে সন্তপ্ত হইয়া বৈবাগ্যেব বুদ্ধি কবিয়া-  
 ছিল ॥৫৮॥

একস্থগং নবদ্বারমপিধাশ্রাম্যগারকম্ ।

কা হি কান্তমিহায়ান্তময়ং কান্তেতি মংস্ততে ॥৬০॥

অকামাং কামরূপেণ ধূর্তা নরকরূপিণঃ ।

ন পুনর্বৎসয়িষ্যন্তি প্রতিবুদ্ধাহস্মি জাগৃমি ॥৬১॥

### ভাবতকৌমুদী

একেতি । একা একবিধাঃ স্থগা স্তম্ভাষন্ত তৎ, নবং নূতনং দ্বারং যন্ত তৎ, অগারকমিদং গৃহম্  
অপিধাশ্রামি দ্বাববোধেনাববিজ্ঞামি । এতেন তাদৃশং গৃহমেব সঙ্কেতস্থানমাসীদिति স্থচিতম্ ।  
হি যস্যাং কা নাম জী ইহ অসঙ্কেতিতকালে আশ্রান্ত কান্তম্ অংকান্ত ইতি মংস্ততে অপি তু কাপি  
নেত্যর্থঃ । কামোন্মাদাভাবেন তদাগমনস্ত্রৈবাসম্ভাবাদिति ভাবঃ । বিসর্গগোপেহপি সন্ধিবর্ষঃ ॥৬০॥

প্রতিজানীতে অকামামিতি । কষ্টদাবকতবা নবকরূপিণো ধূর্তাঃ, কামরূপেণ কামোদ্দীপক-  
বেশেন অকামাং মাং পুনর্বৎসয়িষ্যন্তি । তদ্বিবৰে তেবাং গুণাভিসন্ধিঃ প্রতিবুদ্ধাস্মি, জাগৃমি  
সতর্কী চাস্মি ॥৬১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিষয়প্রাপ্তিদ্বারাণি যন্ত তন্নববাবম্ । অপিধাশ্রামি বিজ্ঞাবলেনাচ্ছাদবামি । অগাবমিবি চিদাশ্রোপ-  
লঙ্কিতস্থানং দেহাদিসম্ভাব্যতম্ । কা হীতি । “বিভেদজনকেহজ্ঞানে নাশমাত্যস্তিকং গতে ।  
আত্মনো ব্রহ্মণো ভেদমসমস্তং কঃ কবিশ্রুতি” ইতি বিষ্ণুপুর্বাণোক্তেদর্পণাপগমে বিষয়প্রতিবিম্বরোবিবা-  
বিজ্ঞানানশে দৈশজীবরোভেদাভাবাৎ । ইহ হার্দ্যাকাশে আশ্রান্তং চিন্মাত্ররূপেণাবির্ভবন্তঃ প্রত্যগনন্ত-  
মীশময়ং কান্তম্ ইতি কা মংস্ততে ন কাপীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যত্র যন্ত সর্বমাত্মৈবা-  
ভূতং কেন কং পশ্যদি”তি বিজ্ঞাবস্থায়াং মন্তুমন্তব্যভাবাভাবেন ভেদমপবদতি । কান্তেতি  
সন্ধিবর্ষঃ ॥৫৯॥ অকামামাত্মনাভেন সর্বকামাবাপ্তের্নিবিচ্ছাঃ কামরূপেণ কামুকরূপেণ প্রতিবুদ্ধা  
জ্ঞাতাত্তত্বা জাগৃমি জাগৃমি ; অবিজ্ঞানিদ্রোচ্ছেদাৎ জ্ঞাততত্বো ন বিষয়বাহুয্যত ইত্যর্থঃ ॥৬০॥  
অনর্থো ধনাশ্রাশ্রা বৈকল্যম্, তদেবার্থো ভবেৎ আশাবা নিবন্ধরোচ্ছেদহেতুর্বেন স্থখায়াপি জ্ঞাৎ ;  
তত্র হেতুঃ—দৈবান্দৈবশাস্ত্রগ্রহাৎ । নিবীথববাদিমতমল্লক্যাহ—পূর্বকৃতেন বেতি । নিবাকাবা

তখন পিজলা বলিয়াছিল—‘আমি কামে উন্নতা হইয়া কামোন্মাদশূন্ত প্রিয়-  
তমকে লক্ষ্য কবিয়া দীর্ঘকাল এইখানে থাকিলাম ; কিন্তু তিনি যখন পূর্বে আমাব  
নিকটে থাকিতেন, তখন তাঁহাকে এইরূপ বলিয়া চিনিতে পারি নাই ॥৫৯॥

এই গৃহেব স্তম্ভসকল একবিধ এবং দ্বাব নূতন নিশ্চিত হইয়াছে, ইহাই আমাদের  
সঙ্কেতস্থান ছিল, এখন ইহাব দ্বাব আবৃত কবিব । কেন না, কোন্ বমণী নির্দিষ্ট-  
কাল অতীত হইলে, প্রিয়তম আসিবেন বলিয়া মনে কবিতে পাবে ? ॥৬০॥

নবকরূপী ধূর্তেবা কামোদ্দীপক রূপদ্বাবা নিক্ষেপা আমাকে আব বঞ্চনা কবিতে  
পাবিবে না ; তাহাদেব গুণাভিসন্ধি আমি বুঝিয়াছি ; স্মৃতবাং এখন হইতে আমি  
সতর্ক হইলাম ॥৬১॥

অনর্থো হি ভবেদর্থো দৈবাৎ পূর্বকৃতেন বা ।  
 সংবুদ্ধাঃ নিরাকারা নাহমত্মজিতেন্দ্রিয়া ॥৬২॥  
 সুখং নিরাশঃ স্বপ্নিতি নৈরাশ্যং পরমং সুখম্ ।  
 আশামনাশাং কৃত্বা হি সুখং স্বপ্নিতি পিঙ্গলা ॥৬৩॥  
 ভীষ্ম উবাচ ।

এতৈশ্চাত্তৈশ্চ বিপ্রৈশ্চ হেতুমস্তিঃ প্রভাষিতৈঃ ।

পর্যবস্থাপিতো রাজা সেনজিষ্মু মুদে সুখী ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি  
 মোক্ষধর্মো ব্রাহ্মণসেনজিৎসংবাদে অষ্টমস্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভাবতকৌমুদী

ইদং কাষ্টানাগমনং মম শুভার্থৈব জাতমিত্যাহ অনর্থ ইতি । দৈবাৎ দেবানামিচ্ছায়া হেতোঃ,  
 পূর্বকৃতেন শুভকর্মণা বা, অনর্থঃ অমঙ্গলমপি অর্থো মঙ্গলং ভবেৎ, অনেন কাষ্টানাগমনেন মম  
 বৈবাগ্যোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ । অথ অহং সমুদ্রা নৈবাশ্রমেব শুভমিতি জ্ঞাতবতী, নিবাকাবা  
 কামবিকাবশৃঙ্গা চ জাতা, কিন্তু অথ পূর্ববৎ অহং ন অজিতেন্দ্রিয়া অপি তু জিতেন্দ্রিয়ৈব  
 জাতা ॥৬২॥

ব্রাহ্মণ আহ সুখমিতি । নিবাশো জনঃ সুখং স্বপ্নিতি । হি বস্মাৎ । পিঙ্গলা আশামাশা-  
 বিষয়ং কাষ্টাগমনম্, অনাশাম্ আশার। অবিসয়ং কৃত্বা সুখং স্বপ্নিতি স্ম । তথা চ সাংখ্য সূত্রমপি  
 “নিবাশঃ সুখী পিঙ্গলাবৎ” ॥৬৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নির্বিষয়জ্ঞানরূপা ॥৬১॥ সুখমিতি । নৈবাশ্রমেব পবং সুখং মোক্ষাখ্যাপবস্বখপ্রাপকম্ ; অশনং  
 ভোজনমাশা বিষয়ভোগতদ্রহিতামনাশাম্, ভোগার্থং হি ধনাশ্রাশা ভোগত্যাগাদ্রহিতত্বে ইত্যর্থঃ  
 ॥৬২॥ পর্যবস্থাপিত আত্মতত্ত্বে নিষ্ঠাং প্রাপিতঃ ॥৬৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টমস্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬৮॥

দেবতাব ইচ্ছায় কিংবা পূর্বকৃত শুভকর্মের ফলে দুঃখের কারণও সুখের কারণ  
 হইয়া থাকে । সে যাহা হউক, আজ আমি বুঝিয়াছি, আজ আমার কামবিকাব  
 গিয়াছে এবং এখন আব আমি অজিতেন্দ্রিয়া নহি’ ॥৬২॥

(ব্রাহ্মণ বলিলেন)—‘আশাশূন্য লোক সুখে নিজা যায় । কেন না, নৈবাশ্রই  
 পবমসুখের কারণ । ইহাব দৃষ্টান্ত—পিঙ্গলা প্রিয়তমের আশা পবিত্যাগ করিয়া  
 সেই দিন নিরুদ্ধেগে নিজা গিয়াছিল’ ॥৬৩॥

\* ‘চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

## উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অতিক্রামতি কালেহস্মিন্ সর্বভূতক্ষয়াবহে ।

কিং শ্রেয়ঃ প্রতিপদ্যেত তস্মৈ ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

পিতৃঃ পুত্রং সংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

দ্বিজাতেঃ কশ্চচিৎ পার্থ ! স্বাধ্যায়নিরতস্ত বৈ ।

বভূব পুত্রো মেধাবী মেধাবী নাম নামতঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এতৈবিতি । হেতুমস্তিৰুক্তিস্বক্ৰৈঃ, প্রভাষিতৈবাক্যৈঃ, পর্য্যবহাপিতঃ স্মৃতিভূতঃ । অত্র সর্বেষামেব যুধিষ্ঠিবপ্রশ্নানামুত্তবাণি সম্পন্নানীতি স্মৃতিভবস্ময়ম্ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাকার্য-শ্রীহবিদাসসিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শাস্তিপর্ব্বণি অষ্টষষ্ঠ্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:❀:—

অতীতি । সর্বেষামেব ভূতানাং ক্ষয়মাবহতি জনযতীতি তস্মিন্ । কিং কীদৃশম্, শ্রেয়ো  
মঙ্গলম্, প্রতিপদ্যেত লোকঃ প্রাপ্নুযাৎ ॥১॥

অত্রৈতি । পুত্রং সহ । নিবোধ শৃণু ॥২॥

দ্বিজাতেবিতি । দ্বিজাতেষাং ক্ষণস্ত, স্বাধ্যায়নিরতস্ত বেদপাঠব্যাপ্তস্ত ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—সেনজিৎ রাজা ব্রাহ্মণেব এবংবিধ ও অত্যাচরবিধ যুক্তিযুক্ত  
বাক্য শুনিয়া সুস্থ হইয়া আনন্দ লাভ কবিলেন ও সুখী হইলেন’ ॥৬৪॥

—:❀:—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! সর্বভূতের ক্ষয়জনক এই কাল চলিয়া  
যাইতেছে, এই অবস্থায় মানুষ কীদৃশ মঙ্গলপথ অবলম্বন কবিবে, তাহা আপনি  
আমার নিকট বলুন’ ॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠিব ! এই বিষয়েও পণ্ডিতেবা পুত্রের সহিত পিতার  
সংবাদকপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥২॥

সোহব্রবীং পিতরং পুত্রঃ স্বাধ্যায়করণে রতম্ ।

মোক্শধর্মার্থকুশলো লোকতত্ত্ববিচক্ষণঃ ॥৪॥

পুত্র উবাচ ।

ধীরঃ কিংস্বিৎ তাত । কুর্যাৎ প্রজানন্ হ্যায়ুর্ভ্রশ্চতে মানবানাম্ ।

পিতস্তদাচক্ষু যথার্থযোগং মমানুপূর্বক্য যেন ধর্ম্যং চরেয়ম্ ॥৫॥

পিতোবাচ ।

বেদানধীত্য ব্রহ্মচর্যেণ পুত্র । পুত্রানিচ্ছেৎ পাবনার্থং পিতৃণাম্ ।

অগ্নীনাধায় বিধিবচ্ছেদ্যবজ্ঞো বনং প্রবিষ্টাথ মুনিবুভুষেৎ ॥৬॥

পুত্র উবাচ ।

এবমভ্যাহতে লোকে সমস্তাং পরিবারিতে ।

অমোঘাস্তু পতন্তীষু কিং ধীর ইব ভাষসে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । লোকতত্ত্ববিচক্ষণো লোকচবিত্রাভিষ্কৃতঃ ॥৪॥

ধীব ইতি । ব্রহ্মতে নশ্রুতি, যথার্থযোগং কলসম্বন্ধমনতিক্রম্য ॥৫॥

বেদানিতি । পাবনার্থম্ ঋণশোধনাদিনা পবিত্রীকরণার্থম্ । ইষ্টবজ্ঞঃ বিহিতাগ্নিহোতাদিঃ ।

বুভুষেৎ ভবিতুমিচ্ছেৎ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বং জিৎবাশো মোক্ষমিচ্ছেদিত্যুক্তম্, সম্ভ্রুতি তত্র কালবিনশো ন কর্তব্য ইত্যাহাধ্যায়েন—  
অতীতি । অতিক্রামতি জবাবোগাদিভিন্ন্ণাং পবাত্তব কুর্ততি, শ্রেয়ঃ প্রশস্ততবম্ ॥১—৫॥  
মোক্শধর্ম্মাণামর্থেষু কুশলঃ, বিচক্ষণ উহাপোহকুশলঃ ॥৪॥ যথার্থযোগং কলসম্বন্ধমনতিক্রম্য ॥৫॥

পৃথানন্দন । বেদপাঠনিবত কোনও ব্রাহ্মণের ‘মেধাবী’ নামে এক মেধাবী পুত্র ছিল ॥৩॥

মোক্শধর্ম্মবোধে নিপুণ ও লোকচবিত্রাভিষ্কৃত সেই পুত্র একদা বেদপাঠনিবত পিতাকে বলিয়াছিল ॥৪॥

পুত্র বলিল—‘পিতা । মনুষ্যগণেব আয়ু সঙ্ঘব সঙ্ঘবই ক্ষয় পাইতেছে, ইহা জানিয়া বুদ্ধিমান লোক কি কবিবেন, অর্থসম্বন্ধ স্থিব বাখিয়া আনুপূর্ববিক্রমে তাহা আপনি আমার নিকট বলুন, যদনুসাবে আমি ধর্ম্মচর্চা কবিব ॥৫॥

পিতা বলিলেন—‘পুত্র । প্রথমে ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্বক বেদ অধ্যয়ন কবিয়া পিতৃগণেব ঋণ পবিশোধ করিবার জন্য পুত্রোৎপাদনের ইচ্ছা কবিবে ; তাহার পব যথাবিধানে অগ্নি স্থাপন কবিয়া অগ্নিহোতপ্রভৃতি যজ্ঞ কবিবে ; তৎপবে বনে যাইয়া মুনি হইবাব ইচ্ছা কবিবে’ ॥৬॥

পিতোবাচ ।

কথমভ্যাহতো লোকঃ কেন বা পরিবারিতঃ ।

অমোঘাঃ কাঃ পতন্তীহ কিম্ ভীষয়সীব মাম্ ॥৮॥

পুত্র উবাচ ।

মৃত্যুনাভ্যাহতো লোকো জ্বরয়া পরিবারিতঃ ।

অমোঘা রাজয়শ্চাপি নিত্যমায়ান্তি যান্তি চ ॥৯॥

যদাহমেতজ্জানামি ন মৃত্যুস্তিষ্ঠতীতি হ ।

সোহং কথং প্রতীক্ষিষ্যেহ জ্ঞানেনাপিহিতশ্চরন্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । লোকে জনসমাজে অভ্যাহতে মৃত্যুনা ভাঙিতে, সমস্তঃ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্ভ্যা আগত্য, পৰিবাবিতে জ্বরয়া পৰিব্যাপ্তে চ সতি, অমোঘাস্থ দুৰ্ণিবাবহেনাব্যর্থাস্থ বাত্রিষু পতন্তীষু উপতিষ্ঠন্তীষু সতীষু চ অঃ ধীবা ধৈর্যবানিব, কিং কথম্, এবমিথং তাসে ॥৭॥

কথমিতি । পূৰ্ব্ববাক্যে কর্তৃপদয়োৰ্বিশেষ্যপদস্ত চাতুল্লেক্ষাদিনে প্রমা উপপত্তস্তে ॥৮॥

প্রমার্থমবগত্য সমাধস্তে মৃত্যুনেতি । অমোঘা দুৰ্ণিবারাঃ । এতেনাযুক্তয়ো দর্শিতঃ ॥৯॥

নম্রত মৃত্যোবভাবাং কথং তবারমুদ্বগ ইত্যাহ বদেতি । ইতি অত্র মৃত্যুর্ন তিষ্ঠতি, এতৎ বদ্য যজ্ঞং জানান্তপি, তথাপি অজ্ঞানেন অপিহিত আবৃতশ্চবন্ সোহং কথং বনপ্রবেশাদিকং প্রতীক্ষিষ্যে প্রতিকণ্ঠমেব মৃত্যুসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুনির্ধানভিঃ ॥৬॥ অভ্যাহতে মৃত্যুনাভিতভাঙিতে, পৰিবাবিতে জ্বরয়া ব্যাধৌ, পৰিতাপিতে ইতি অর্থপাঠঃ । অমোঘাস্থদুৰ্ণিবরণেন সফলস্ব বাত্রিষু ॥৭—৯॥ অহো বা রাজয়শ্চাপীতি পাঠে অহো ইতি খেদে, বাশস্ব এবার্থে ভিন্নক্রমঃ ; যান্ত্যেব ন তু তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । ন তিষ্ঠন্ত্যপি তু ক্ষণে ক্ষণে অর্জগায়াত্রি জ্ঞানেনাপিহিতঃ, অনাচ্ছাদিতজ্ঞানকবচস্ত হি মৃত্যুভয়ং নাস্তি, অহং

পুত্র বলিল—‘লোকসমাজ সকল দিক্ হইতে আহত ও ব্যাধ হইতেছে এবং অব্যর্থ কাল উপস্থিত হইতেছে, এই অবস্থাতেও আপনি ধৈর্যশীল থাকিয়াই যেন কি প্রকাৰে এইকপ বলিতেছেন ?’ ॥৭॥

পিতা বলিলেন—‘বৎস । লোকসমাজ আহত হইবে কেন ? কে-ই বা তাহাকে পৰিবেষ্টন করিবে ? কাহাবাই বা অব্যর্থ হইয়া উপস্থিত হইতেছে ? তুমি আমাকে কি নিমিত্ত ভীত কবিবাব ইচ্ছা করিতেছ ?’ ॥৮॥

পুত্র বলিল—‘মৃত্যু লোকসমাজকে আহত কবিতোছে, জ্ববা তাহাকে ব্যাধ কবিতোছে এবং অব্যর্থ বাত্রি সকল আসিতেছে ও যাইতেছে ॥৯॥

(৯) প্রথমার্দ্ধাৎ পবম্ ‘আহাবাত্রাঃ পতন্ত্যোভে নম্র কস্ম্যত্র ব্যাসে’ ইতি পাদয়মধিকং বদ ।

রাত্র্যাং রাত্র্যাং ব্যতীতান্যামাশুরন্নতরং যদা ।  
 তদৈব বক্ষ্যং দিবসমিতি বিজ্ঞান্দিচক্ষণঃ ॥১১॥  
 গাধোদকে মৎস্য ইব সুখং বিন্দেত কস্তদা ।  
 অনবাণ্ডেষু কামেষু মৃত্যুরভ্যেতি মানবম্ ॥১২॥  
 পুষ্পাণীব বিচিহ্নন্তমন্ত্রে গতমানসম্ ।  
 বৃকীবোরণমাঙ্গাশ্চ মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৩॥  
 অগ্নেব করু যচ্ছে য়ো মা হুং কালোহত্যগাদয়ম্ ।  
 অকৃতেষ্বেব কার্যেষু মৃত্যুর্বেব সম্প্রকর্ষতি ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

বাত্ৰামিতি । অন্নতক ক্রমেণান্নং ভবতি । বক্ষ্যং নিফলম্ ॥১১॥  
 নমু কথং বক্ষ্যমিত্যাহ গাধোদক ইতি । গাধোদকে স্বল্পজলে জলাশয়ে, বিন্দেত লভেত ।  
 কামেষু কাম্যবস্তবু । অতএব সমবাস্তবেন কর্ণকবণাসামর্থ্যাং দিবসং বক্ষ্যমিতি ভাবঃ ॥১২॥  
 মৃত্যুবভ্যেতি মানবমিত্যাত্মার্থং বিবৃণোতি পুষ্পাণীতি । বৃকী ব্যাঘ্রী, পুষ্পাণি বিচিহ্নন্তঃ  
 জনমিব অস্ত্রং গতমানসম্, উবণং মেঘমিব, মৃত্যুঃ আসাশ্চ আক্রম্য লোকমাদায গচ্ছতি । মৃত্যোঃ  
 স্ত্রীকপদ্যাং ব্যাঘ্রীতি স্ত্রীকম্ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

তদ্রহিতঃ কথং নোবিজ্ঞেয়মিত্যর্থঃ । অপিশদস্ত ভাণ্ডবিমতেন অকাবলোপং কৃৎস্না নঞসমাসঃ ।  
 জ্ঞানেনাপিহিত ইতি পাঠে তু নাকাবলোপাদি । জ্ঞানেন মায়াবলেন অপিহিত আচ্ছাদিতঃ ॥১০॥  
 নদ্যাং নিফলম্ ॥১১॥ যদা মৃত্যুবভ্যেতি তদা কঃ সুখং বিন্দেতেতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥ পুষ্পাণি কাম্যকর্ষকণানি  
 মেঘীণ্যমার্জবানি বা ; আর্জবং বিনা পশূনাং স্ত্রীসঙ্গে প্রবৃত্ত্যদর্শনাং । বিচিহ্নন্তঃ শাস্ত্রদৃষ্টা আম্রাণেন  
 তারপব আমি যদিও ইহা জানি যে, এখন এখানে মৃত্যু উপস্থিত নাই, তথাপি  
 অজ্ঞানে আবৃত হইয়া বিচরণ করিতে থাকিয়া কি প্রকাবে বনে প্রবেশপূর্বক মূনি  
 হইবার প্রতীক্ষা করিব । (যেহেতু প্রতিক্রমেই মৃত্যুর আশঙ্কা বহিষাছে) ॥১০॥

প্রত্যেক বাত্রি প্রভাত হইলেই যখন আশু অন্ন হইতে থাকে, তখনই দিন নিফল  
 হইবে, ইহা বুদ্ধিমান লোকেব বিবেচনা কবা উচিত ॥১১॥

সুতবাং অন্ন জলে মৎস্য যেমন সুখ পায় না, তেমন অন্ন আশুতে মানুষও সুখ  
 পায় না । বিশেষতঃ, কাম্য বস্তু না পাওয়া অবস্থাতেই মৃত্যু আসিয়া মানুষেব  
 নিকট উপস্থিত হয় ॥১২॥

কোন মেঘ পুষ্পচয়নকারী মানুষেব স্রাব অন্মমনস্ক থাকে, তখন ব্যাঘ্রী আসিয়া  
 যেমন তাহাকে লইয়া যায়, সেইরূপ মানুষও পুষ্পচয়নকারী স্রাব অন্মমনস্ক থাকে,  
 সেই সময় মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥১৩॥

শ্বঃ কার্যমগ্ন কুবর্ষীত পূর্বাহ্নে চাপরাহ্নিকম্ ।  
 নহি প্রতীক্ষতে মৃত্যুঃ কৃতমশ্র ন বা কৃতম্ ॥১৫॥  
 কো হি জানাতি কশ্চাৎ মৃত্যুকালো ভবিষ্যতি ।  
 যুর্বৈব ধর্মশীলঃ শ্রাদানিত্যং খলু জীবিতম্ ।  
 কৃতে ধর্মে ভবেৎ কীর্তিরিহ প্রেত্য চ বৈ সুখম্ ॥১৬॥  
 মোহেন হি সমাবিষ্টঃ পুত্রদারার্থমুদ্যতঃ ।  
 কৃত্বা কার্যমকার্যংবা পুষ্টিমেবাং প্রগচ্ছতি ॥১৭॥  
 তং পুত্রপশুসম্পন্নং ব্যাসক্তমনসং নরম্ ।  
 স্পৃশ্যং ব্যাঘ্রো যুগমিব মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অতএবাহ অশ্চেতি । অত্যাগাৎ অতিক্রম্য গচ্ছেৎ । সপ্তকর্ষতি সম্যগাহ্নিকম্ নহতি ॥১৫॥  
 শ্ব ইতি । শ্বঃ কার্যং পবদিনে কর্তব্যম্ । আপরাহ্নিকং অপরাহ্নকর্তব্যম্ ॥১৫॥  
 ক ইতি । তেন কিং কর্তব্যমিত্যাহ যুবতি । ধর্মকবণশ্চ কিং কশমিত্যাহ কৃত ইতি ।  
 ইহ লোকে, প্রেত্য পবলোকে চ সুখং স্বর্গঃ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥১৬॥  
 মানুষ্যভাবমাহ মোহেনেতি । উদ্যতঃ সর্বদৈবোদ্যুক্তঃ । মরণে সতি নৈবাং কতমোহপি  
 সহ গচ্ছতীতি মোহ এব পুষ্টিসাধনে হেতুবিভ্যাশ্রয়ঃ ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চ, উবণং মেঘম্ ॥১৩—১৫॥ অনিত্যং ঋত্বিত্যত্রানিষিদ্ধমিতি পাঠে আবুবিষভাবধাবণকারণহীনম্ ॥১৬॥  
 মোহেনেতি । এবাং পুত্রাদীনাম্ ॥১৭॥ স্পৃশ্যং ব্যাঘ্রং মহৌষেবেতি পাঠে স্পৃশ্যং সৈকতে মহৌষা

অতএব যাহা ভাল, তাহা আজ্ঞাই কব ; এই সময় যেন তোমাকে অতিক্রম  
 কবে না । কাবণ, কার্য সমাপ্ত না কবা অবস্থাতেই মৃত্যু আসিয়া মানুষকে  
 আকর্ষণ কবে ॥১৪॥

কালকে যাহা কর্তব্য, তাহা আজ্ঞাই কবিলে এবং অপরাহ্নে যাহা কর্তব্য, তাহা  
 পূর্বাহ্নেই কবিলে ফেলিলে । কেন না, মানুষ কার্য কবিয়াছে বা না কবিয়াছে,  
 এই বিবেচনা মৃত্যু কবে না ॥১৫॥

কোন্ ব্যক্তি জানে যে, আজ কাহাব মৃত্যু হইবে ! অতএব জীবন অনিত্যই  
 বটে । স্মৃতবাং মানুষ যৌবনকালেই ধার্মিক হইবে । ধর্ম কবিলে ইহলোকে যশ  
 হয় এবং পবলোকে স্বর্গ হইয়া থাকে ॥১৬॥

মানুষ মোহাবিষ্ট হইয়া পুত্রকলত্রপ্রভৃতির জন্ত উদ্‌যোগী থাকিয়া কার্য বা  
 অকার্য কবিয়া উহাদেব ভবণপোষণ কবে ॥১৭॥

সঞ্চিৎস্বাবকমেবৈনং কামানামবিতৃপ্তকম্ ।  
 ব্যাত্রঃ পশুমিবাদায় মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৯॥  
 ইদং কৃতমিদং কার্যমিদমন্তং কৃতাকৃতম্ ।  
 এবমীহাসুখাসক্তং কৃতান্তঃ কুরুতে বশে ॥২০॥  
 কৃতানাং ফলমপ্রাপ্তং কৰ্মণাং কৰ্মসংজ্ঞিতম্ ।  
 ক্ষেত্রাপণগৃহাসক্তং মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২১॥  
 দুৰ্বলং বলবন্তঞ্চ শূরং ভীরুং জড়ং কবিশ্চ ।  
 অপ্রাপ্তং সৰ্বকামার্থান্ মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । ব্যাসক্তমনসং তেবাং পুষ্টিসাধনে নিষিষ্টচিত্তম্ ॥১৮॥

সমিতি । সঞ্চিৎস্বানকং পুত্রাদীনাং পুষ্টিসাধনার ধনাদিকং সংগৃহস্তম্, কুংসাৰাং কপ্তভাৱঃ, এনং নবম্, কামানাং কাৰ্ঠমঃ ॥১৯॥

ইদমিতি । কার্যং কৰ্ত্তব্যম্ । কৃতঞ্চ তৎ অকৃতঞ্চৈতি কৃতাকৃতম্ অকৃতমিত্যর্থঃ । ইহায়াং চেষ্টায়াং স্মৃথে ভোগে চ আসক্তং নবম্, কৃতান্তো যমঃ ॥২০॥

কৃতানামিতি । কৃতানাং কৰ্মণাং -বাণিজ্যাदीনাং ফলং লাভাদিকমপ্রাপ্তম্, কৰ্মসংজ্ঞা কৰ্ম্মানুসাৰেণ বণিজিতাদি নামান্ত সজ্ঞাতেতি তম্, ক্ষেত্রে আপণে গৃহে চ কৰ্ম্মণি আসক্তং নবং মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২১॥

দুৰ্বলমিতি । জড়ং মূৰ্খম্, কবিং বিদ্বাংসম্ ॥২২॥

তাহাতে পুত্র, কলত্র ও পশুপ্রভৃতিসম্পন্ন মানুষের মন তাহাদেব ভবণ-পোষণে আসক্ত থাকে ; তখন ব্যাত্র যেমন নিদ্রিত মৃগকে লইয়া যায়, তেমন মৃত্যুও সেই মানুষকে লইয়া যায় ॥১৮॥

মানুষ পুত্রকলত্রাদিৰ ভবণ-পোষণেব জন্ম কুংসিত উপায়েও ধন উপার্জন কবিতে থাকে এবং অনেক কামনাই তাহাব পূৰ্ণ হয় না, এমন অবস্থাতেই ব্যাত্র আসিয়া যেমন পশুকে লইয়া যায়, তেমন মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥১৯॥

এই কার্য্য করিয়াছি, এই কার্য্য কবিতে হইবে এবং এই আব একটা কার্য্যের অঙ্ক করিবাছি, এইকপ চেষ্টায় ও স্মৃথে মানুষ আসক্ত থাকে, এমন সময়ই যম, আসিয়া তাহাকে বশীভূত কবে (লইয়া যায়) ॥২০॥

মানুষ কৃতকৰ্ম্মেব ফল পায় নাই, অথচ সেই সেই কৰ্ম্ম অনুসাবে তাহাব বণিক্-প্রভৃতি নাম হইয়াছে এবং সে ক্ষেত্র, আপণ (দোকান) ও গৃহের কার্য্যো ব্যাপ্ত আছে, এমন সময়েই মৃত্যু আসিয়া তাহাকে লইয়া যায় ॥২১॥

মৃত্যুর্জরা চ ব্যাধিষ্চ দুঃখঞ্চানেককারণম্ ।  
 অনুযুক্তং যদা দেহে কিং স্বস্থ ইব তিষ্ঠসি ॥২৩॥  
 জাতমেবাস্তুকোহস্তায় জরা চাশ্বেতি দেহিনম্ ।  
 অনুযুক্তা দ্বয়েনৈতে ভাবাঃ স্থাবরজঙ্গমাঃ ॥২৪॥  
 মৃত্যুৰ্বা সুখমেতদ্বৈ বা গ্রামে বসতো রতিঃ ।  
 দেবানামেষ বৈ গোষ্ঠো যদরণ্যমিতি শ্রুতিঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

মৃত্যুবিতি । অনেকানি কাবণানি যন্ত তৎ । অনুযুক্তং লগ্নমিব হিতম্ ॥২৩॥

জাতমিতি । অস্তকো যমো জবা চ, জাতমেব দেহিনমস্তাষ ধ্বংসাষ অশ্বেতি অনুসবতি ।

অতএব এতেন দ্বয়েন অস্তকজবাভ্যাম্, এতে স্থাবরজঙ্গমা ভাবাঃ প্রাণিনঃ অনুসক্তা অনু-  
 লগ্নমিতি ॥২৪॥

মৃত্যোবিতি । গ্রামে বসতো জনস্ত বা বতিঃ পুত্রকলত্রাদীনাম্ ভবণপোষণাসক্তিঃ, এতদ্বা  
 তদেব, মৃত্যোর্মুখং দ্বাবম্ । বচাবণ্যং পুত্রকলত্রাদিবিষয়বৈবাগ্যেণ যো বনবাসঃ, এষ এষ দেবানাম্  
 গোষ্ঠঃ তদ্ব্যয়িতমুখকবদেশবাসঃ । গৃহং বিহার তপশ্চবণাষ বন এব বসেদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহানদী অকালপূর্ববতী ॥১৮॥ সন্ধিধানকং কুংসিতং সন্ধিধানং সংগ্রহীতবম্ ॥১৯॥ কার্য্যং কৰ্ত্তৃ-  
 মিষ্টং, কৃতাকৃতমর্ককৃতম্, দ্বৈহা তৃষ্ণা ॥২০॥ কসং ন প্রাপ্তং যেন তং কণমপ্রাপ্তং নবম্ অপ্রাপ্তকর্ম-  
 ফমিত্যর্থঃ । কর্মসংজ্ঞিতং বণিগিত্যাদিকর্মাপুৰূপসংজ্ঞাবস্তম্ ॥২১—২৩॥ দ্বয়েনাস্তকজবাভ্যে-  
 ন ॥২৪॥ এষ পুত্রাদিশু বৈবাগ্যমুক্তো তেষাম্ ত্যাগমপ্যাহ—মৃত্যোবিতি । গ্রামে জ্যাদিসংজ্ঞে বতিবা-  
 সক্তিবেব মৃত্যোর্মুখং ন তু বাসমাত্রং, গোষ্ঠমিব গোষ্ঠং বাসস্থানম্, অবণ্যং বিবিক্তদেশঃ, তদ্বি-  
 দেবানামিচ্ছিত্যগাং গবাং গোষ্ঠমিব বন্ধনস্থানম্ ; গৃহং ত্যক্ত্বাকান্তে ধ্যানপবো ভবেদিত্যর্থঃ ।

মানুষ্য দুর্বল বা বলবান্ হউক, বীৰ বা ভীক হউক এবং মুর্থ বা বিদ্বান্ হউক,  
 অশীষ্ট ফল পাইবাব পূর্বেই মৃত্যু আসিযা তাহাকে লইয়া যায ॥২২॥

পিতা ! মৃত্যু, জরা, ব্যাধি এবং অনেক কাবণসম্মত নানা দুঃখ, যখন দেহে  
 লাগিয়াই বহিয়াছে, তখন আপনি সুস্থেব ত্রায় বহিয়াছেন কেন ? ॥২৩॥

যম ও জবা ধ্বংস কবিবাব জন্ত জগ্নিবামাত্রই প্রাণিগণেব অনুসবণ কবে । অতএব  
 স্থাবর ও জঙ্গম এই সমস্ত প্রাণীৰ পিছনে ঐ দুইটা লাগিয়াই বহিয়াছে ॥২৪॥

আমাদেব শুনা আছে যে, গ্রামবাসীৰ পুত্রকলত্রাদি-ভবণপোষণেব জন্ত যে  
 আসক্তি থাকে, তাহাই মৃত্যুৰ দ্বাব ; আর যাহা অবণ্য, তাহাই দেবগণেব গোষ্ঠ  
 (নিযত বাসস্থান) ॥২৫॥

নিবন্ধনী রজ্জুরেবা যা গ্রামে বসতো রতিঃ ।  
 ছিষ্টেতাং স্নকৃতো যাস্তি নৈনাং ছিন্দন্তি দুষ্কৃতঃ ॥২৬॥  
 ন হিংসয়তি যঃ প্রাণান্ মনোবাক্কায়হেতুভিঃ ।  
 জীবিতার্থাপনয়নৈঃ কৰ্ম্মভির্ন স বধ্যতে ॥২৭॥  
 ন মৃত্যুসেনামায়ান্তীং জাতু কশ্চিৎ প্রবাধতে ।  
 ঋতে সত্যমসত্যাজ্যং সত্যে হুমৃতমাস্রিতম্ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নীতি । নিশ্চয়েন বধ্যতে অনযেতি নিবন্ধনী । স্নকৃতঃ পুণ্যবস্তু, যাস্তি বনমিতি শেষঃ ॥২৬॥  
 নেতি । মনোবাক্কায়া এব হেতবো যোবাং তৈঃ তেবাঃ কৰ্ম্মভিবিচার্যঃ । জীবিতক্ অর্থচ  
 অপনীযতে সৈষ্টঃ জীবননাশকৰ্ম্মাভ্যাদিভিঃ অর্থহাবকৈশ্চোবাদিভিঃচেত্যর্থঃ । বধ্যতে হন্ততে ॥২৭॥  
 নেতি । কশ্চিদপি মাত্মনঃ, জাতু কদাচিদপি, আবান্তীঃ মৃত্যুসেনাং ব্যাধিজবাতিরূপাং ন  
 প্রবাধতে নিবাবধিতুং নাইতি । অতএব সত্যম্ ঋতে বিনা, অসত্যং সৰ্বমেব ত্যাজ্যম্ । হি বন্ধাং,  
 সত্যে অমৃতং কৈবল্যমাস্রিতম্ ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

লিঙ্গব্যত্যব আৰ্ঘ্যঃ ॥২৫॥ যাস্তি মুক্তিমিতি শেষঃ ॥২৬॥ ন হিংসয়তি হিংসাং ন কাবরতি ন  
 কৰোতি চেত্যর্থঃ । হেতুঃ শ্রাদ্ধাদিনিমিত্তঃ তৈঃ, কৰ্ম্মহেতুভিবিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । জীবিত-  
 মর্থ্যাংচাপনযন্তি তৈর্হিংস্রস্তেনাদিভিঃ প্রাণৈভিঃ স ন হিংস্রতে নিমিত্তাভাবাৎ ; যথোক্তং বৈষ্ণবে—  
 “যঃ পবন্ত ন পাণানি চিন্তয়ত্যঙ্গনো যথা । তন্ত পাপাগমতাত হেতুভাবান্ বিদুতে” ইতি ।  
 কৰ্ম্মভির্ন স বধ্যত ইতি পাঠে মনোবাক্কায়াজৈবপণ্যানবযোক্তিশব্দপাতনাদিভিঃ কবণভূতৈর্ন বধ্যতে  
 সম্বন্ধং ন প্রাপ্নোতি ; বধ্যত ইতি স্পষ্টার্থঃ পাঠঃ । যো হি সংযচ্ছতি প্রাণানিত্যপপাঠঃ ॥২৭॥  
 মৃত্যুসেনাং জবাব্যাধিরূপাঃ সত্যমবাবিতান্ভবপ্রাপকত্বাদবোগধর্ম্মং, অমৃতং মবণাভাবঃ, এতেন  
 “ন তন্ত বোগো ন জবা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্ত বোগাগ্নিমবঃ শবীব”মিতি শ্রুতবর্থ উক্তঃ । ঋতে সত্য-

গ্রামবাসীৰ পুত্রকলত্রাদি ভবণপোষণেব জন্তু যে আসক্তি, তাহা ঐ বন্ধনরজ্জু ;  
 স্নকৃতবাং পুণ্যবান্ লোকেবা সেই বজ্জু ছেদন কবিয়া বনে গমন কবেন ; আর পাণী  
 লোকেবা উহা ছেদন কবিতাই পাবে না ॥২৬॥

যে লোক কায়মনোবাক্যে কাহাবও হিংসা করে না, হিংস্র জন্তু বা দম্ভ্যপ্রভৃতি  
 তাহাব হিংসা কবে না ॥২৭॥

মৃত্যুব সৈন্য জরা ও ব্যাধিপ্রভৃতি আসিতে লাগিলে, কেহ কখনও তাহা  
 নিবারণ কবিতো পাবে না । অতএব এক সত্য ভিন্ন সমস্ত অসত্যই ত্যাগ কবিবে ।  
 কেন না, মুক্তি সত্যকেই আশ্রয় কবিয়া বহিয়াছে ॥২৮॥

(২৭) ন হিংসয়তি যো জন্তু ন প্রাণিভির্ন স হিংস্রতে—বস ।

তস্মাৎ সত্যব্রতাচারঃ সত্যযোগপরায়ণঃ ।

সত্যাগমঃ সদা দান্তঃ সত্যেনৈবান্তকং জয়েৎ ॥২৯॥

অমৃতঞ্চৈব মৃত্যুশ্চ দ্বয়ং দেহে প্রতিষ্ঠিতম্ ।

মৃত্যুরাপদগতে মোহাৎ সত্যেনাপদগতেহমৃতম্ ॥৩০॥

সোহহং হৃহিংস্রঃ সত্যার্থী কামক্রোধবহিষ্কৃতঃ ।

সমদুঃখমুখঃ ক্ষেমী মৃত্যুং হাশ্চাম্যমর্ত্যবৎ ॥৩১॥

শান্তিশজ্জরতো দান্তো ব্রহ্মবজ্জে স্থিতো মুনিঃ ।

বাঙ্মনঃকর্মযজ্ঞশ্চ ভবিষ্যাম্যদগায়নে ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । সত্যৌ ব্রহ্মবিষয়ো ব্রতাচারো বশ্ত সঃ, সত্যো ব্রহ্মবিষয়ে যো যোগঃ সমাধিস্তং-  
পরায়ণঃ, সত্যং ব্রহ্ম আগচ্ছতি অবগচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, সদা দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলশ্চ সন্, সত্যেন  
ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব অন্তকং স্বয়ং জয়েৎ ॥২৯॥

অমৃতমিতি । অমৃতং মুক্তিঃ । আপদগতে প্রাপ্যতে । সত্যেন ব্রহ্মজ্ঞানেন ॥৩০॥

স ইতি । অহিংস্রঃ অহিংসানীশঃ, সত্যার্থী ব্রহ্মলিপ্সু । সমদুঃখমুখো বন্দসহিষ্ণুঃ, ক্ষেমী  
সর্বত্র কুশলবান্, অমর্ত্যবৎ অমবো দেব ইব ॥৩১॥

শান্তীতি । শান্তিবজ্জে বাগধেবাদিশৃঙ্গতারুপযজ্ঞে, বতো ব্যাপৃতঃ । দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ,  
ব্রহ্মবজ্জে ব্রহ্মধ্যানরূপযজ্ঞে, মুনিব্রহ্মদমনবান্ । প্রণবজ্জপো বাক্কর্ম, ব্রহ্মনিদিধ্যাসনঞ্চ মনঃ  
কর্ম তে যজ্ঞৌ বশ্ত সঃ, উদসায়ণে উত্তবায়ণে সামাস্তেন তজ্জৈব তর্ঘিণানাং ॥৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মসত্যাস্তমিতি পাঠে অসত্যমজ্ঞানমজ্ঞং ভক্ষ্যং যজ্ঞত্যাগঃ ॥২৮॥ সত্যব্রতাচারো ব্রহ্মপ্রাপ্ত্যর্থানি  
ব্রতানি যমনিষমকপ্যাচবতীতি তথা, সত্যযোগশ্চিদাতাসকপশ্চ জীপশ্চ প্রলিপনং তত্র পরায়ণঃ ।  
সত্যঃ প্রমাণভূত আগমো শুকদেববাক্যং বশ্ত স সত্যাগমঃ ব্রহ্মাবান্ ॥২৯॥ দেহে চিত্তে মোহাধিবহ-  
পাববজ্জাৎ সত্যেন তত্ত্বজ্ঞানাত্মবেন যোগেন ; তথা চ, মন এব মনুষ্যাণাং কাবণং বন্ধমোক্ষবোঃ ।  
বন্ধাব বিঘ্নাসক্তং মুক্ত্যেনির্বিঘ্নং স্বতমিতি শ্রুত্যা উক্তঃ ॥৩০॥ ক্ষেমী পবন্থার্থী, অমর্ত্যবৎ

অতএব মানুষ সত্য (ব্রহ্ম) বিষয়েই ব্রত ও আচার কবিবে, সত্য বিষয়েই যোগ-  
পরায়ণ হইবে, সত্যের ধ্যান কবিবে এবং সর্বদাই জিতেন্দ্রিয় থাকিবে, তাহা হইলে  
সত্যের বলেই যমকে জয় কবিতে পারিবে ॥২৯॥

মুক্তি ও মৃত্যু এই দুইটাই দেহে প্রতিষ্ঠিত আছে । মানুষ মোহেব দোষে  
তাহাব মধ্যে মৃত্যু প্রাপ্ত হয়, আব সত্যের গুণে মুক্তিলাভ কবে ॥৩০॥

আমি ব্রহ্মলিপ্সু হইয়া হিংসা, কাম ও ক্রোধ পবিত্যাগ কবিয়া, সুখ ও দুঃখকে  
সমান ভাবিয়া এবং সর্বদা কুর্শলে থাকিয়া, দেবতাব শ্রায় মৃত্যুব হাত এড়াইব ॥৩১॥

পশুযজ্ঞৈঃ কথং হিংস্রৈর্মাদুশো যচ্চুমহতি ।  
 অন্তবন্তিরিব প্রাজ্ঞঃ ক্ষেত্রযজ্ঞৈঃ পিশাচবৎ ॥৩৩॥  
 যস্ত বাঙ্মনসী স্মাতাঃ সম্যক্প্রণিহিতে সদা ।  
 তপস্ত্যাগশ্চ যোগশ্চ স বৈ পরমমাপ্নুয়াৎ ॥৩৪॥  
 নাস্তি বিত্য়াসমং চক্ষুর্নাস্তি সত্যসমং তপঃ ।  
 নাস্তি রাগসমং দ্বেষং নাস্তি ত্যাগসমং সুখম্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্বিতি । মানুশঃ প্রাজ্ঞঃ হিংস্রৈঃ হিংসায়ুজ্ঞৈঃ, পশুযজ্ঞৈবয়ীষোমাদিভিঃ পিশাচবৎ অন্তবন্তিঃ  
 নশ্বকলজনকৈঃ, ক্ষেত্রযজ্ঞৈঃ স্বদেহমাংসশোণিতদানপূর্বকযজ্ঞৈঃ কথং যচ্চুমহতি কথমপি  
 নেতৃত্বঃ “অবিশেষশোভনো”বিত্তি সাংখ্যসূত্রান্ ইবশব্দঃ সম্ভাবনাদ্রাম ॥৩৩॥

যন্তেতি । প্রণিহিতে ব্রহ্মণি স্থাপিতে পবনং ব্রহ্ম ॥৩৪॥

নেতি । বাগো বিষবাসক্তিস্তৎসমম্ ॥৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হিবর্ণ্যগর্ভবৎ ॥৩১॥ শান্তিযজ্ঞো নিবৃত্তিমাগীভ্যাসঃ । ব্রহ্মযজ্ঞো নিত্যমুপনিষদর্থচিন্তনম্ ।  
 বাগ্ যজ্ঞঃ প্রণবজপঃ । মনোযজ্ঞঃ অকাবোকাবমকার্কিমাত্রাণাং পূর্বপূর্বস্তোত্রবোক্তবত্র প্রবিলপ-  
 নম্ । কর্মযজ্ঞঃ নানার্শোচণ্ডকশস্ত্রাভাবশ্চকণ্ডারীকুষ্ঠানম্ । উদগায়নে ইতি দেবদানপথনিমিত্তম্  
 উক্তপঞ্চযজ্ঞপবো ভবিষ্যামি, দেহ্যমার্যম্ ॥৩২॥ অন্তবন্তিবনিত্যকলৈঃ ক্ষেত্রযজ্ঞৈঃ শবীবত্যাগৈঃ ;  
 যথা কশিৎ পিশাচঃ প্রাপ্তঃ প্রাপ্তঃ শবীবৎ পূর্বপূর্ববাসনাবশাদ্বিষাঘ্ন্যধ্বনাদিনা পুনঃপুনর্হিনন্তি  
 তদ্বৎ পশ্বাদিশবীষমাশ্বদেহেহেন পশুনু কথং নাশযেনিত্যর্থঃ । ক্ষেত্রোতাপি পাঠঃ । কত্রিবাণা-  
 মুচ্চিভৈরুদ্রযজ্ঞতুল্যেবিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ যস্ত বাগাদিপঞ্চকং ব্রহ্মণি প্রণিহিতং সমর্পিতং স সর্বং ব্রহ্ম  
 প্রাপ্নুয়াৎ । সত্যং চ স বৈ পবনবান্ শ্বাদিত্যি মূনপাঠঃ ॥৩৪॥ বিত্য়া গ্রহজ্ঞানং ব্রহ্মাকাবা

আমি উত্তরায়ণকালে জিতেন্দ্রিয় হইয়া, বাগদেবাদি পবিত্র্যাগ কবিয়া, পব-  
 ব্রহ্মেব ধ্যান ও মনন করিতে থাকিয়া, প্রণব জপ ও ব্রহ্মনমাধিতে নিবত হইব ॥৩২॥

আমাব স্থায় প্রাজ্ঞ লোক হিংসায়ুক্ত পশুযজ্ঞ এবং পিশাচেব তুল্য দেহযজ্ঞ কি  
 করিয়া কবিতে পারে ? ॥৩৩॥

যে লোকেব বাক্য ও মন সর্বদা পবব্রহ্মে সমীচীনভাবে নিহিত থাকে এবং  
 তপস্শ্রা, ত্যাগ ও যোগ অনুষ্ঠিত হয়, সেই লোক পবব্রহ্ম লাভ কবেন ॥৩৪॥

বিত্য়াব তুল্য চক্ষু নাই, সত্যেব সমান তপস্শ্রা নাই, বিষয়াসক্তিব সদৃশ দ্বেষ  
 নাই এবং ত্যাগেব স্থায় সুখ নাই ॥৩৫॥

(৩৪) . তপস্ত্যাগশ্চ সত্যক স বৈ সর্বমবাপ্নুয়াৎ বজ্জ ।

আত্মশ্চেবাত্মনা জাত আত্মনিষ্ঠোহপ্রজোহপি বা ।

আত্মশ্চেব ভবিষ্যামি ন মাং তারয়তি প্রজা ॥৩৬॥

নৈতাদৃশং ব্রাহ্মণস্তাস্তি বিত্তং যথৈকতা সমতা সত্যতা চ ।

শীলং স্থিতির্দণ্ডনিধানমার্জ্জবং ততস্ততশ্চাপরমঃ ক্রিয়াভ্যঃ ॥৩৭॥

কিং তে ধনৈর্কোদ্ধবৈকোপি কিং তে কিং তে দারৈর্ব্রাহ্মণ ! যো মরিশ্যসি ।

আত্মানমব্বিচ্ছ গুহাং প্রবিষ্টং পিতামহাস্তে ক গতাঃ পিতা চ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

গার্হস্থ্যে বৈমত্যাং দর্শয়তি আত্মনীতি । অহম্ আত্মনা ব্রহ্মণা, আত্মশ্চেব ব্রহ্মণ্যেব, জাত উৎপন্নঃ, ন তু জনত্যা জনকেন ; অহংপ্রত্যয়গোচরস্ত জীবন্ত জননীজনকাত্যাং জনয়িতুমশক্যত্যাং সর্বস্ত চ ব্রহ্মরূপতয়া ব্রহ্মণ এবতথা শকাবাদিতি ভাবঃ । আত্মনিষ্ঠো ব্রহ্মণি কৃতনির্ভবঃ, অপ্রজোহপি বা নিঃসন্তান এব স্থাত্মামি । আত্মনি ব্রহ্মণ্যেব ভবিষ্যামি উৎপত্তস্ত, ন তু জায়াং পুত্র-রূপেণ ; তথা সতি তত্ত্বজ্ঞানেন আত্মশ্চেব লীনো ভবিষ্যামীত্যেবার্থঃ । এবঞ্চ সতি প্রজা সন্তানঃ, ন মাং তারয়তি তারয়িষ্যতি, নির্কোপং গতস্ত তাবণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ব্রহ্মনিষ্ঠারায়ণযোগমাহ নেতি । বিত্তং ধনম্, একতা বনে দ্বিতীয়বাহিত্যম্, সমতা সর্বত্র সম-দর্শিতা, সত্যতা সত্যপবায়ণতা, শীলং বাগধেবাদিশূন্যতারূপং চবিত্রম্, স্থিতিব্রহ্মণ্যেব নির্ভবঃ, দণ্ডনিধানং প্রাবরুদ্রকর্মক্ষমায় উপবাসাদিনা শাৰীৰিকদণ্ডকবণম্, আৰ্জ্জবং সবলতা, ততস্ততশ্চ তাভ্যস্তাভ্যশ্চ ক্রিয়াভ্যো দনার্জনাভিভ্যো ব্যাপাবেভ্যঃ, উপবাসো নিবৃত্তিঃ ॥৩৭॥

ক্রিয়াভ্যঃ কথমুপবস ইত্যাহ কিমিতি । গুহাং বুদ্ধিং প্রবিষ্টং বুদ্ধিমাভ্যবেচ্ছমিত্যর্থঃ, আত্মানং ব্রহ্মৈব অবিচ্ছ লক্ষ্যমভিগম্য । সর্কেষামেব মবণে প্রমাণমাহ পিতামহ ইতি ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চবিত্রম্:কবণবৃত্তিঞ্চ জ্ঞানাপবপৰ্য্যায় ॥৩৬॥ আশ্রমক্রমং পিত্রা প্রোক্তং নিবৃত্ততি—আত্মনীতি । আত্মনি ব্রহ্মণ্যাত্মনা ব্রহ্মরূপেণ জাতো ন পিত্রা মাতবি , আত্মনিষ্ঠো ব্রহ্মভূতঃ, অপ্রজোহনপত্যঃ, বাশব এবার্থে । আত্মশ্চেব ব্রহ্মণ্যেব ভবিষ্যামি ন জায়াং পুত্ররূপেণ, প্রজা সন্ততিঃ ॥৩৬॥ একতা একাকিত্বম্ শীলং শ্লাঘনীয়ম্, বৃত্তং দণ্ডনিধানম্ বাঘনঃকার্হৈর্হিংসাতাগঃ ॥৩৭॥ গুহাং বুদ্ধিম্ ॥৩৮—৩৯॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষার্থে নৈশকঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৬২॥

আমি ব্রহ্মদ্বাবাই ব্রহ্মোতে জন্মিয়াছি, ব্রহ্মনিষ্ঠ বহিয়াছি, নিঃসন্তানই থাকিব এবং ব্রহ্মতেই লয় পাইব ; সুতবাং সন্তান আমাকে তাবণ কবিবে না ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণের একপ ধন আব নাই যে, একাকিতা, সমদর্শিতা, সত্যপবায়ণতা, সচ্চবিত্রতা, ব্রহ্মনিষ্ঠা, দুষ্কর্মক্ষমের জন্ত উপবাসাদিভাবে দেহেব দণ্ডবিধান, সবলতা এবং সেই সেই ক্রিয়া হইতে নিবৃত্তি ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পুত্রশ্চেতদ্বচঃ শ্রদ্ধা যথাকার্ষীং পিতা নৃপ ।।

তথা ত্বমপি বর্তস্ব সত্যধর্মপরায়ণঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
মোক্ষধর্মে পিতাপুত্রসংবাদে উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধনিনোহথাধনা যে চ বর্তয়ন্তে স্বতন্ত্রিণঃ ।

সুখদুঃখাগমস্তেষাং কঃ কথং বা পিতামহ ।।১॥

ভাবতকৌমুদী

পুত্রশ্চেতি । যথা বিষয়বৈবাগ্যম্, তথা বিষয়বৈবাগ্যেণ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবংশীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসনাত্ধ্যায়াং শান্তিপর্বণি উনসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

ধনিন ইতি । স্বতন্ত্রিণঃ স্বাধীনপ্রবৃত্তিগন্তঃ, বর্তয়ন্তে স্রীবিকাং নির্বাসয়ন্তি । কঃ কীদৃশঃ,  
কথং কেন প্রকাষণে বা ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুবেব মোক্ষার্থং যতেতেত্যুক্তম্, তত্র মোক্ষসাধনং যজ্ঞাদিহা বা ধনমেব নির্ধানান্ত জলভো  
মোক্ষ ইতি মতানঃ পৃচ্ছতি—ধনিন ইতি । ধনির্নাং কঃ কিংকণঃ কেন প্রকাষণে সুখদুঃখো-  
মুক্তিসংসারমোবাগমঃ কথঞ্চ নির্ধানাং সুখদুঃখাগম ইত্যর্থঃ । স্বতন্ত্রিণঃ স্বশাস্ত্রানুসারিণঃ ॥১॥

ব্রাহ্মণ । যে আপনি মবিবেন, সেই আপনার ধন, বন্ধুজন ও ভাৰ্য্যাছা বা কি  
হইবে ? বুদ্ধিমান্রবেত্ত পবমাত্মাকে লাভ কবিবাব ইচ্ছা করুন ; আপনার পিতামহেরা  
কোথায় গিয়াছেন, পিতাই বা কোথায় গিয়াছেন’ ॥৩৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বাজা ! পিতা পুত্রের এই সকল কথা শুনিয়া যেমন কবিয়া  
ছিলেন, তুমিও সত্যধর্মপরবায়ণ হইয়া সেইভাবে জীবনযাপন কর’ ॥৩৯॥

\* ‘পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ . । ‘ষট্‌সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি । ,

(১) ধনিনশ্চাধনা যে চ . বঙ্গ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

শম্পাকেনেহ মুক্তেন গীতং শাস্তিগতেন চ ॥২॥

অত্রবীমাং পুরা কশ্চিদব্রাহ্মণস্ত্যাগমাস্থিতঃ ।

ক্লিষ্টমানঃ কুদারেণ কুচেনে বুদ্ধক্ষ্মা ॥৩॥

উৎপন্নমিহ লোকে বৈ জন্মপ্রভৃতি মানবম্ ;

বিবিধান্যাপবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৪॥

তয়োৱেকতরে মাৰ্গে যদেনমভিসময়েৎ ।

ন সুখং প্রাপ্য সংহযোম্যাসুখং প্রাপ্য সংজ্বরেৎ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রিতি । শং মঙ্গলস্ত পাকো মুক্ততবা পবিণানো নিবতিশবো যন্ত তেন শম্পাকন তদাথেন  
ব্রাহ্মণেন, মুক্তেন জীবমুক্তিং প্রাপ্তন, গীতনুক্রম । শাস্তিগতন মুক্ততবৈব সাংসারিকাপদ্রব-  
বহিতেন ॥২॥

অত্রবীদিতি । কুদাবেণ নিবৃষ্টভাৰ্য্যেণ, কুচেনে নিতান্তদবিদ্রতয়া কুংসিতবস্ত্ৰেণ, বুদ্ধক্ষ্মা  
চ ॥৩॥

উৎপন্নমিতি । উপবর্তন্তে আশ্রয়ন্তি ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অমৃতবস্ত্র তু নাশাস্তি বিত্তেন । “ত্যাগেনৈকে অমৃতত্বমানন্ত”বিত্তি শ্রুত্যনুসাবাদকিঞ্চনা এব  
শূচ্যন্তে, ন তু ধনি ইত্যুক্তবয়তি—অত্রাপীতি । শনায়স্বত্বম্, তেন পাকো বাগধেবাদিবাহিত্যা-  
গ্নিৰ্ম্মণঃ । “শম্পাকস্তকৈকো বৃষ্টে মুনিত্তিচতুবধুনে” ইত্যনেকার্থঃ । তেন শম্পাকেন বদগীতং তন্মাং  
প্রতি কশ্চিদব্রবীদিতি ঘবোঃ সম্বন্ধঃ ॥২॥ কুচেনে বুদ্ধবস্ত্ৰেণ, নিবনবাদমাচ্ছাদনহীন ইত্যর্থঃ ॥৩- ৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! ধনী বা নিধন যে সকল লোক স্বাধীনভাবে  
জীবিকানির্বাহ কবে, তাহাদেব কোন প্রকাৰে কিরূপ সুখ বা দুঃখ হয় ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শাস্তিপ্রাপ্ত ও জীবমুক্ত শম্পাক যাহা বলিয়াছিলেন, এই  
বিষয়েও পণ্ডিতেবা সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥২॥

শম্পাকনামে ত্যাগী কোন ব্রাহ্মণ মুখবা ভাৰ্য্যাব দোষে এবং নিতান্ত দবিদ্র  
বলিয়া কুংসিত বস্ত্র ধাবণে ও ক্ষুধাব পীড়নে সৰ্বদাই কষ্টভোগ কবিতেন । তিনি  
পূৰ্বে একদা আমাব নিকটে আসিয়া এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—॥৩॥

‘এই জগতে উৎপন্ন মানবেব নিকটে জন্মকাল হইতেই নানাবিধ সুখ ও দুঃখ  
উপস্থিত হয় ॥৪॥

ন বৈ চরসি যচ্ছেয় আত্মনো বা যদীশিষে ।  
 অকামাত্মাপি হি সদা ধুরমুদ্যম্য চৈব হ ॥৬॥  
 অকিঞ্চনঃ পরিপতন্ সুখমাস্বাদয়িষ্যসি ।  
 অকিঞ্চনঃ সুখং শেতে সমুত্তিষ্ঠতি চৈব হ ॥৭॥  
 আকিঞ্চন্ত্যঃ সুখং লোকে পথ্যং শিবমনাময়ম্ ।  
 অনমিত্রপথো হ্যেব দুর্লভঃ সুলভো মতঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত্ত্বোপাধি । তত্ত্বাঃ স্বখঃ ক্লেশঃ, একতবে মার্গে অবস্থানম্, যদ্বদি, এনং মানবম্, অভিসময়েৎ বিধিবেব উপস্থাপয়েৎ, দৈবমেব তত্ত্ব স্বখং বা ক্লেশং বা দত্তাদিত্যর্থঃ । তদা স স্বখং প্রাপ্য ন সংক্লেষেৎ, অস্বখং ক্লেশং প্রাপ্য বা ন সংজবেৎ ন সন্তপেৎ ॥৫॥

নেতি । হে ভীষ্ম ! স্বাঃ যং আত্মনঃ স্বসংঘাতস্ত দ্বৈশিষে প্রভবসি বা আত্মানং চানয়িত্ব শক্লোস্তেবেত্যর্থঃ, তৎ অকামাত্মাপি নিকামচিত্তঃ সন্ন্যেব, সদা ধুবৎ যমনিষমাদিবোগাদানুষ্ঠানভাবম্, উদ্যম্য গৃহীত্বা, যৎ শ্রেয়ঃ পরমাত্মসমাধিং ন চরসি ন কবোষি, স তে গবীৰ্মানেব দোষ ইতি শেষঃ ॥৬॥

নহং নির্ধনঃ পবিজ্ঞানপালয়ন্ কথং সমাধিং চবামীত্যাহ অকিঞ্চন ইতি । ন বিজ্ঞতে কিঞ্চন কিঞ্চিদপি ধনং যন্ত সঃ অকিঞ্চনো দবিজ্ঞস্বম্, পবিপতন্ পবিলম্বন্ সুখমাস্বাদয়িষ্যসি ধন-রক্ষাদৌ নিকবেগত্বাৎ । সমুত্তিষ্ঠতি জাগৰ্হি, উক্তাদেব হেতোবিত্তি ভাবঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অভিসময়েৎদৈবং যদি প্রাপয়েত্তর্হি ন সংক্লেষেদিত্যাदिনা সম্বন্ধঃ । মার্গ ইতি প্রথমান্তপাঠে তু সন্ন্যেৎ সন্তাপ্নুয়াৎ ॥৫॥ ন বৈ ইতি । কামাদিধর্ম্মবানাত্মা চিত্তং কামাত্মা । কামঃ সঙ্কলো বিচিকিৎসা, “প্রজ্ঞাশ্রদ্ধা ধৃতিবধ্যতির্হীর্ষীভীবিভ্যেত্যং সর্বং মন এব” ইতি শ্রুতেঃ । স্বস্ত স্বরূপেণ কামাত্মাপি মনস্তাদাত্মাদভ্রান্ত্য। তস্তাঃপিওবৎ কামাত্মেব সন্ ধুবমুদ্যম্য ধৈর্যেণ বোগাক্ষগণভারং চোদ্বা শ্রেয়ো মোক্ষং প্রতি ন চবসি নাভিমুখো ভবসি, যন্তত্র কিং হেতুবাঅনশ্চিত্তস্ত ন দ্বৈশিষে ন

যদি দৈব সেই মানুষেব নিকট সুখ বা ক্লেশ আনিয়া উপস্থিত কবে, তাহা হইলে সেই মানুষ, সুখ পাইয়াও অত্যন্ত আনন্দিত হইবে না এবং ক্লেশ পাইয়াও গুরুতর সন্তপ্ত হইবে না ॥৫॥

ভীষ্ম । তুমি যখন স্বাধীনভাবে আপনাকে চালাইতে পাব, তখন সর্বদা নিকাম হইয়া, বোগানুষ্ঠানেব ভাব বহন কবিতো থাকিয়া, পরমাত্মসমাধির অনুষ্ঠান যে যে কবিতোছ না, তাহা তোমাব গুরুতর দোষ হইতেছে ॥৬॥

তুমি দবিজ্ঞ হইলেও সেইভাবে সর্বত্র বিচরণ করিতে থাকিয়া সুখই পাইবে । কেন না, দরিদ্র লোক সুখে নিদ্রা যায় এবং জাগরিত হইয়া সুখে বিচরণ করে ॥৭॥

আকিঞ্চনস্ত শুদ্ধস্ত উপপন্নস্ত সৰ্ব্বতঃ ।

অবেক্ষমাণস্ত্রীল্লোকান্ ন তুল্যমিহ লক্ষয়ে ॥৯॥

আকিঞ্চনস্ত রাজ্যঞ্চ তুলয়া সমতোলয়ম্ ।

অত্যরিচ্যত দারিদ্র্যং রাজ্যাদপি গুণাধিকম্ ॥১০॥

আকিঞ্চন্যে চ রাজ্যে চ বিশেষঃ স্তমহানয়ম্ ।

নিত্যোদ্বিগ্নো হি ধনবান্ যুতোরাশ্রয়গতো যথা ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

আকিঞ্চনমিতি । লোকে জগতি, আকিঞ্চনং দাবিদ্র্যম্, স্তম্ভং স্তম্ভজনকম্, শিবং মঙ্গলকরম্, অনাময়ম্ আরোগ্যকরঞ্চ পথ্যম্ অভ্যবহার্যস্বরূপম্ । অপি চ ন বিদ্রস্তে অমিত্রাঃ শত্রবো যস্মিন্ স তাদৃশঃ পক্ষা ইত্যনমিত্রপথঃ, এষ আকিঞ্চনরূপঃ, দুর্লভো ধনিভিঃ, সাধারণস্ত তু স্তম্ভ এব মতঃ, ধনার্জনচেষ্টারাহিত্য এব তৎসম্ভবাদিতি ভাষঃ ॥৯॥

অকিঞ্চনভেতি । অহং জীন্ লোকান্ অবেক্ষমাণঃ পশুন্, শুদ্ধস্ত রাগদ্বेषাদিদোষবহিতস্ত, সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বেষু এব বিবরেভ্যঃ, উপপন্নস্ত বৈবাগ্যসম্পন্নস্ত, অকিঞ্চনস্ত দাবিদ্র্যস্ত জনস্ত তুল্যং কচ্চিদপি জনং ন লক্ষয়ে পশ্যামি, সৰ্ব্বথা নিরুদ্বেগত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

আকিঞ্চনমিতি । অহং কদচিৎসনসা আকিঞ্চনং দাবিদ্র্যং বাজ্যঞ্চ তুলয়া সমতোলয়ম্; তদানীঞ্চ গুণঃ কামকোষাভ্যজনকতয়া সৰ্ব্ববিধোৎকর্ষেবমিকং দাবিদ্র্যং তদাকিঞ্চনং বাজ্যাদপি অত্যরিচ্যত অতিরিক্তমভবৎ ॥১১॥

নয়নমতিবেকঃ কৃত ইত্যাহ আকিঞ্চন ইতি । আকিঞ্চন্যে দাবিদ্র্যে, বিশেষো ভেদঃ । নিত্যোদ্বিগ্নঃ দহ্যপ্রভৃতিভির্ধননাশসম্ভবাৎ । আশ্রয়গতো স্তম্ভপ্রবিষ্টঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঈশ্বরো ভবসি উপাসস্তোহয়ং তেন চিত্তস্ত স্বাধীনত্বাক্ষেপ আচবেদিতার্থঃ ॥৬॥ নাস্তি কিঞ্চন ধনদারাদিকং যন্ত সোহকিঞ্চনঃ পবিতঃ পতন্ গচ্ছন্ অনিকেতশ্চবয়িতার্থঃ ॥৭॥ পথ্যং মোক্ষমার্গা-দনপেতম্, অনাময়ং নির্বিয়ম্, অনমিত্রপথঃ শত্রুবর্জিতঃ পক্ষাঃ দুর্লভাঃ কামিনাং স্তম্ভাঃ পাবতদ্র্যা-ভাবাৎ ॥৮॥ উপপন্নস্ত বৈবাগ্যসম্পন্নস্ত ॥৯—১০॥ গুণাধিক্যমেবাহ—আকিঞ্চন্যে চেতি ॥১১॥

জগতে দাবিদ্র্যতাই স্তম্ভ, দাবিদ্র্যতাই মঙ্গলজনক ও রোগনাশক পথ্য এবং দরিদ্র-তাই শত্রুশূন্য পথ ; কিন্তু সে পথ ধনী লোকের পক্ষে দুর্লভ, আব সাধারণেব পক্ষে স্তম্ভ ॥৮॥

আমি এই জিভুবন পর্যবেক্ষণ করিতে থাকিয়াও রাগদ্বेषাদিশূন্য ও সর্বপ্রকাব বৈবাগ্যসম্পন্ন দরিদ্র লোকেব তুল্য লোক দেখিতেই পাই না ॥৯॥

আমি একদা (মনে মনে) দাবিদ্র্যকে ও বাজ্যকে তুল্যদণ্ডে তোলন করিয়াছিলাম; তখন অধিকগুণসম্পন্ন দারিদ্র্যই বাজ্য হইতে অতিরিক্ত হইয়াছিল ॥১০॥

নৈবাস্ত্রায়িন্ চারিষ্টো ন মৃত্যুর্ন চ দশ্রবঃ ।  
 প্রভবন্তি ধনত্যাগাদ্বিমুক্তস্ত নিরাশিষঃ ॥১২॥  
 তং বৈ সদা কামচরমনুপস্তুর্গশায়িনম্ ।  
 বাহুপধানং শাম্যস্তং প্রশংসন্তি দিবৌকসঃ ॥১৩॥  
 ধনবান্ ক্রোধলোভাভ্যামাবিষ্টো নষ্টচেতনঃ ।  
 তির্য্যগীক্ষঃ শুষ্কমুখঃ পাপকো ভ্রুকুটীমুখঃ ॥১৪॥  
 নির্দশমধরোষ্ঠঞ্চ ক্রুদ্ধো দারুণভাবিতা ।  
 কস্তমিচ্ছেৎ পরিদ্রব্ধুং দাতুমিচ্ছতি চেন্মহীম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

দবিভ্রস্ত নৈবমিত্যাহ নৈবেতি । অস্ত্র অকিঞ্চনস্ত্র অবিষ্টো বাত্যাদিবৃত্তবিয়ঃ । প্রভবন্তি  
 ধননাশায় শত্রুবন্তি ধনশ্চৈবাত্যাবাং । তদেবাহ ধনেতি । ধনত্যাগাদ্বিমুক্তস্ত্র ধনক্ষয়বিনষ্টস্ত্র,  
 নিরাশিষো ধনহারাঃ স্বকিঞ্চিং কর্মকবণাশাশ্রুস্ত্র ॥১২॥

তমিতি । তমকিঞ্চনম্, কামচবং ধনবক্ষ্যত্বর্থোদ্যোগাভাবাং ইচ্ছানুসাৰেণ বিচরণম্, অল্পপতীর্থে  
 অনাস্তীর্থে শব্দে নৃত্তিকাদাবেষশেত ইতি তম্, বাহুবো উপধানমুপবর্হে । যস্ত তম্, শাম্যস্তম্ উদ্যোগা-  
 ভাবেন শান্তিমন্তম্, দিবৌকসো দেবোঃ ॥১৩॥

ধনস্ত্র দোষমাহ ধনবানিতি । নষ্টচেতনস্ত্রিবোহিতসদ্বুদ্ধিঃ, তির্য্যগীক্ষো বক্রদৃষ্টিঃ, পাপকো  
 লোভাদেব পাপী, ভ্রুকুটীমুখো যস্ত্র সঃ ॥১৪॥

নির্দশমিতি । দারুণভাবিতা ক্রুদ্ধবক্তা ॥১৫॥

দাবিদ্র্য ও রাজত্ব—এই উভয়েব মধ্যে এই গুরুতব ভেদ রহিয়াছে যে, ধনবান্  
 লোক যমেব মুখে প্রবিষ্টেব স্ত্রায় সর্বদাই উদ্বিগ্ন থাকে ॥১১॥

কিন্তু দরিদ্রেব ধনক্ষয়েব ভয় থাকে না, কিংবা সে ধনহারা কিছু কবিসার আশাও  
 কবে না ; স্মৃতবাং অগ্নি, বাত্যাপ্রভৃতিব বিয়, মৃত্যু বা দম্য তাহার কিছুই করিতে  
 পারে না ॥১২॥

সে দবিভ্র ইচ্ছানুসাৰে বিচরণ কবে, বিছানা না পাতিয়া মাটিতেই নিজা যায়,  
 আপন বাহুকেই উপধান (বানিশ) কবে এবং সর্বদাই সে নিরুদ্ধেগ থাকে ; এই  
 জন্তই দেবতাবা তাহার প্রশংসা কবেন ॥১৩॥

কিন্তু ধনবানেব মনে সর্বদা ক্রোধ বা লোভ লাগিয়াই থাকে ; তাহার বুদ্ধি  
 কখনও নির্মল হয় না এবং সে সর্বদাই বক্রদৃষ্টি, শুষ্কমুখ, পাপবুদ্ধি ও ভ্রুকুটীভীষণ  
 বদন হইয়া থাকে ॥১৪॥

শ্রিয়া হুভীক্সং সংবাসো মোহয়ত্যবিচক্ষণম্ ।  
 স তস্তা চিত্তং হরতি শারদাত্রিবিবানিলঃ ॥১৬॥  
 তথৈবনং রূপমানশ্চ ধনমানশ্চ বিন্দতি ।  
 অভিজাতোহস্মি সিদ্ধোহস্মি নাগ্নি কেবলমানুষঃ ॥১৭॥  
 ইতোতিঃ কারণৈস্তস্তা ত্রিভিশ্চিত্তং প্রমাণতি ।  
 সম্প্রসক্তমনা ভোগান্ বিহজ্য পিতৃসঙ্কিতান্ ।  
 পরিক্ষীণঃ পরস্থানামাদানং সাধু মন্যতে ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রিয়েতি । শ্রিয়া সম্পদা সহ অভীক্সং সর্বদা সংবাসঃ অবিচক্ষণঃ জনঃ মোহয়তি । তথা স  
 সংবাসঃ, অনিলো বায়ুঃ, শারদাত্র্যঃ শবৎকাগীনঃ মেঘমিব তস্তা অবিচক্ষাস্ত চিত্তম্ অকাৰ্য্যং প্রেতি  
 হরতি ॥১৬॥

তথৈতি । তথা রূপমানঃ সৌন্দর্য্যগৰ্ব্বঃ, ধনমানো ধনগৰ্ব্বশ্চ এনং শ্রীসম্বিতং জনম্, বিন্দতি  
 আশ্রয়তি । তদা চাসাবিধং মন্যত ইত্যাহ অভীতি । অভিজাত উচ্চবংশোদ্ভূতঃ, সিদ্ধঃ  
 অবিমর্শিতৈশ্বৰ্য্যবান্, কেবলমানুষঃ সাধারণমানবঃ ॥১৭॥

ইতীতি । প্রমাণতি সংকৰ্ণণানবহিতং ভবতি । প্রমাদক্ষণমাহ সম্প্রেতি । সম্প্রসক্তমনা  
 ভোগ এবাসক্তচিত্তঃ, স প্রমত্তঃ । পিতৃসঙ্কিতান্ ভোগান্ ভোগসাধনানি ধনানি, বিহজ্য ভোগেনৈব  
 বিনাশ্ত, পরিক্ষীণঃ পবিত্রগণধনঃ সন্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ন চাবিষ্ট ইত্যত্র ন চানিত্য ইত্যপপাঃ । অবিষ্টেশ্চাবাছ্যপদবঃ ॥১২॥ অহুপস্তীর্ণে শব্দাহীনে  
 ভূতলে শেতে তম্, উপধানং শীৰ্ষোপধানম্ ॥১৩—১৬॥ অভিজাত উত্তমবংশঃ ॥১৭॥ ত্রিভির্ধনকপ-  
 স্তৈলঃ, ভোগান্ ভোগ্যধনাদীন্ বিহজ্য ব্যয়ীকৃত্যেতি সার্কশ্লোকঃ । পবস্থানামাদানং চৌধ্যম্ ॥১৮॥

আর সে, অধর ও গুষ্ঠ দংশন কবে, সর্বদাই ক্রুদ্ধ থাকে এবং কর্কশ কথা  
 বলে । অতএব সে যদি পৃথিবীও দান কবিতো চাহে, তথাপি কোন্ ব্যক্তি তাহার  
 সহিত সাক্ষাৎ কবে ? ॥১৫॥

সর্বদা ধনসম্পদের সহিত বাস কবাটাই অশিক্ষিত মানুষকে মুগ্ধ কবে এবং বায়ু  
 যেমন শরৎকালের মেঘকে হরণ কবে, তেমন সেই ধনসম্পদের সহিত বাস কবাটাই  
 ধনী চিত্ত নানাদিকে হরণ কবে ॥১৬॥

এবং সৌন্দর্য্যগৰ্ব্ব ও ধনগৰ্ব্ব আসিয়া উহাকে আশ্রয় কবে । তখন সে মনে  
 কবিতো থাকে, আমি উচ্চ বংশে জন্মিয়াছি ও সিদ্ধপুরুষ হইয়াছি ; সুতরাং আমি  
 সাধারণ মানুষ নহি ॥১৭॥

তমতিক্রান্তমর্যাদমাদদানং ততন্ততঃ ।  
 প্রতিবেধন্তি রাজানো লুকা মৃগমিব্রেযুভিঃ ॥১৯॥  
 এবমেতানি দুঃখানি তানি তানীহ মানবম্ ।  
 বিবিধান্যুপপদ্যন্তে গাত্রসংস্পর্শজাত্যপি ॥২০॥  
 তেষাং পরমদুঃখানাং বুধ্যা ভৈষজ্যমাচরেৎ ।  
 লোকধর্মমবজ্ঞায় ধ্রুবাণামধ্রুবৈঃ সহ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তদানীঞ্চ তন্নিসারণমাহ তমিতি । অতিক্রান্তমর্যাদং কর্তব্যব্রহ্ম, অতএব ততন্ততো ধনমাদ-  
 দানম্ । লুকা ব্যাধাঃ, ইক্ষুভির্বাণৈঃ মৃগমিব রাজানো দণ্ডেন প্রতিবেধন্তি তং নিবায়ন্তি ॥১৯॥

এবমিতি । উপপদ্যন্তে আগচ্ছন্তি, গাত্রসংস্পর্শজাত্যপি বেদপ্রহাবাদিরূপাণি দৈহিক-  
 দণ্ডাত্মপি ॥২০॥

অথ তৎপ্রতীক্যাব কিং কুর্যাদিত্যাহ তেষামিতি । অধ্রুবৈঃ অচিবহাবিভিঃ পুত্রকলত্রাদিভিঃ  
 সহ লোকধর্মং ভোগাদিকং সাংসারিকব্যাপাবম্, অবজ্ঞয়া বিহার, বুধ্যা সৎপথবর্ত্তিত্বা ধিবা,  
 ধ্রুবাণাং দুর্কার্যকরণেনাবশস্তাবিনাম্, তেষাং পবমদুঃখানাম্, ভৈষজ্যং প্রতীকারম্, আচবেৎ  
 বুদ্ধিমান্ কুর্য্যৎ । তথাচবণাদাশ্রমো নির্ধনশ্চে সতি ভোগমেব ত্যজ্যেদिति ভাবঃ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতিবেধন্তি দণ্ডযন্তি, লুকা ব্যাধাঃ ॥১৯॥ সংস্পর্শজানি দাহচ্ছেদাদীনি ॥২০॥ তেষাং ধ্রুবাণামবশ-  
 স্তাবিনাং পবমদুঃখানাং বুধ্যা জ্ঞানেন ভৈষজ্যং প্রতীকারমাচবেৎ কুর্য্যৎ । কিং কুর্য্যৎ ?  
 অধ্রুবৈর্দেহাদিভিঃ সহ লোকধর্মং পুত্রেষণাদিরূপমবজ্ঞায় যিক্কৃত্য ॥২১—২৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭০॥

এই তিনটি কাবণে ধনীর চিন্ত কর্তব্যব্রহ্ম হয় ; তখন সে ভোগে আসক্ত থাকিয়া,  
 পিতৃসঞ্চিত সমস্ত ধন ব্যয় কবিয়া, ধনহীন হইয়া, পরধন গ্রহণ করা ভাল মনে  
 কবে ॥১৮॥

ক্রমে সে, মর্যাদা লঙ্ঘন করিয়া, নানান্ধান হইতে ধনগ্রহণ কবিতে থাকে ;  
 তখন ব্যাধগণ যেমন বাণদ্বা বা হবিণকে নিবারণ করে, তেমন রাজারা দণ্ডদ্বা  
 তাহাকে নিবারণ কবেন ॥১৯॥

এই ভাবে সেইসেই নানাবিধ দুঃখ, এমন কি রাজদণ্ডকৃত দৈহিক দুঃখও তাহাকে  
 ভোগ করিতে হয় ॥২০॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ, অনিত্য পুত্রকলত্রাদিব সহিত সাংসারিক ভোগকে অবজ্ঞা-  
 পূর্বক পবিত্যাগ কবিয়া, আপন বুদ্ধিব গুণে, অবশস্তাবী সেই সকল গুরুতব দুঃখেব  
 প্রতিকাব কবিবেন ॥২১॥

নাত্যক্ত্বা সুখমাপ্নোতি নাত্যক্ত্বা বিন্দতে পরম্ ।  
 নাত্যক্ত্বা চাতয়ঃ শেতে ত্যক্ত্বা সৰ্বং সুখী ভব ॥২২॥  
 ইত্যেতদ্ধাস্তিনপুৰে ব্রাহ্মণেনোপবৰ্ণিতম্ ।  
 শম্পাকেন পুরা মহং তস্মাত্ত্যাগঃ পরো মতঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি  
 মোক্ষধৰ্ম্মে শম্পাকগীতায়াং সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:০:—

## একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ঈহমানঃ সমারম্ভান্ যদি নাসাদয়েদ্ধনম্ ।  
 ধনতৃষ্ণাভিভূতশ্চ কিং কুৰ্ব্বন্ সুখমাপ্নুয়াৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তং ত্যাগমবোপদিশতি নেতি । বিন্দতে লভতে, পৰং ব্রহ্ম ॥২২॥

ইতীতি । হাস্তিনপুৰে হস্তিনানগবে । উপবৰ্ণিতমুক্তম্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

ঈহেতি । সমারম্ভান্ত ইতি সমারম্ভাঃ কৃষিবাণিজ্যযজ্ঞাদিব্যাপারান্তান্, ঈহমানঃ কৰ্ত্ত্বং  
 ঈমানো জনঃ, যদি ভক্ত্যংসম্পাদনোপযোগি ধনং নাসাদয়েৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ । অথ চাসৌ জনো ধন  
 তৃষ্ণাভিভূতঃ স্তাৎ, তদা কিং কুৰ্ব্বন্ সুখমাপ্নুয়াৎ ॥১॥

ভীষ্ম ! মানুষ ত্যাগ না কবিয়া সুখলাভ কবে না, ত্যাগ না কবিয়া পবব্রহ্ম লাভ  
 করিতে পাবে না এবং ত্যাগ না কবিয়া নির্ভয় হইয়া নিজা যাইতে সমর্থ হয় না ।  
 অতএব তুমি সমস্ত ত্যাগ কবিয়া সুখী হও' ॥২২॥

পূৰ্বে ব্রাহ্মণ শম্পাক, হস্তিনানগবে আসিয়া, আমাব নিকট এইকপ বলিয়া-  
 ছিলেন । অতএব একমাত্র ত্যাগই সুখলাভেব প্রধান উপায় বলিয়া মনস্বীদিগেব  
 অভিমত' ॥২৩॥

\* 'ষট্‌সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, 'পঞ্চসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

সর্বসাম্যমনায়াসং সত্যবাক্যঞ্চ ভারত ! ।

নির্বেদশ্চাবিধিংসা চ যশ্চ শ্রীং স সুখী নরঃ ॥২॥

এতান্বেব পদান্গাহঃ পঞ্চ বৃদ্ধাঃ প্রশান্তয়ে ।

এষ স্বর্গশ্চ ধর্মশ্চ সুখঞ্চানুত্তমং মতম্ ॥৩॥

অত্রোপ্যদাহরন্তীর্মমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নির্বেদান্মন্ধিনা গীতং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

সর্বেতি । সর্বাস্ববস্থাসু লাভালাভমানাপমানাদিষু সাম্যং সুখহুঃখবাহিত্যম্, আশাসক্তাভাবঃ অনায়াসম্, ধনার্জনায় পবিশ্রমাকবণম্, সত্যবাক্যঞ্চ, হস্ত মোক্ষোপায়ো ন কৃত ইতি নির্বেদ আত্মগ্লানিশ্চ, অবিধিংসা কৃষিবাণিজ্যাত্মকবর্ণেচ্ছা ॥২॥

এতানীতি । পদানি বস্তুনি । প্রশান্তয়ে প্রকৃষ্টশান্তিলাভায় ॥৩॥

অত্রোতি । নির্বেদাৎ ধনকল্লণাভ্যাগ্লানিবশাৎ মন্ধিনা তদাখ্যেয় জনেন ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বে ধনশ্চ মোক্ষহেতুঃ নিবন্তম্, জীবনহেতুঃ প্রত্যক্ষমতো জীবনায় সমাবজ্ঞান্ কৃষিবাণিজ্য-  
যজ্ঞদানাত্মাবজ্ঞানীহমানঃ কৰ্ত্তৃমিচ্ছন্ যো ধনমলভমানস্তৃষ্ণাভিভূতশ্চ স কিং কুর্য্যৎ ? যজ্ঞেভেব  
বা ধনার্থমুপবস্মেভেব বারস্তাদিত্যর্থঃ । আত্মে বৈয়গ্রাদন্ত্যে দেহনাশাপাতাচ্চ মোক্ষসাধনং বিয়জ্য  
ভবত্যতন্তরোপায়ে কিং শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥১॥ সর্বত্র লাভালাভমানাপমানাদৌ সাম্যমবৈষম্যং  
সর্বসাম্যম্ । অনায়াসো ধনাত্মর্থঃ শ্রমাত্মকঃ । নির্বেদো বৈবাগ্যম্ । অবিধিংসা কৰ্ম্মণী-  
চ্ছাত্মকঃ । বিধিংসেতি পাঠে প্রকাশদীচ্ছা । লাভাদৌ বৈষম্যে বাগাদিস্ততঃ প্রকৃষ্টস্তত আশাস-  
ন্ততঃ সত্যভাগ ইত্যেতানি ত্যক্তেব সুখী ভ্রাম্যন্ত্যতঃ ; দেহনির্কোহস্তাবককর্ণোপনৈতৈ-  
বেবান্নাদিভির্ভবিষ্যতি । তস্মাদুপবস এব শ্রেয়ানিত্যর্থঃ ॥২॥ পদানি পদনীয়াস্তাশ্রয়ণীযানি প্রশান্তয়ে

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! মানুষ কৃষি, বাণিজ্য ও যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য  
কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া যদি তাহাব উপযোগী ধন না পায়, অথচ ধনতৃষ্ণায় অভিভূত  
থাকে, তবে সে কি কবিয়া সুখলাভ কবিবে ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! লাভ ও অলাভ এবং মান ও অপমানপ্রভৃতি  
সমস্ত বিষয়ে সমান ভাব, ধনার্জনেব জন্তু পবিশ্রম না করা, সত্যবাক্য বলা, মোক্ষেব  
উপায় না কবায় আত্মগ্লানি এবং পুনবায় কৃষিবাণিজ্যপ্রভৃতি কার্য না কবিবার ইচ্ছা—  
এই পাঁচটি যাহাব থাকিবে, সেই মানুষই সেই অবস্থায় সুখলাভ কবিবে ॥২॥

বৃদ্ধেবা বলেন—এই পাঁচটি বিষয়ই তৎকালে প্রকৃষ্ট শান্তিলাভেব উপায় এবং  
এই পাঁচটি বিষয়ই স্বর্গ, ধর্ম ও সর্বোত্তম সুখলাভেব হেতু ॥৩॥

ঈহমানো ধনং মক্ষিৰ্ভয়েহশ্চ পুনঃ পুনঃ ।  
 কেনচিদ্ধনশেষেণ ক্রীতবান্ দম্যগোযুগম্ ॥৫॥  
 স্বেসংবন্ধো তু তৌ দম্যো দমনায়াভিনিঃসৃতৌ ।  
 আসীনমুদ্বুং মধ্যেন সহসৈবাত্যধাবতাম্ ॥৬॥  
 তয়োঃ সম্প্রাপ্তয়োৰুদ্বুঃ স্বক্ৰদেশমমৰ্ষণঃ ।  
 উখায়োৎক্ষিপ্য তৌ দম্যো প্রসসার মহাজবঃ ॥৭॥  
 ত্রিয়মাণৌ তু তৌ দম্যো তেনোদ্ব্বেণ প্রমাথিনা ।  
 ত্রিয়মাণৌ চ সংপ্ৰেক্ষ্য মক্ষিস্তত্রাবীদদম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ঈহেতি । ধনমীহমানঃ অৰ্জবিতুং চেষ্টমানো মক্ষিঃ, পুনঃ পুনঃ পুনঃ বার্থ্য ঈহা চেষ্টা বস্ত্র স তাদৃশঃ সন্, কেনচিদ্ধনশেষেণ অবশিষ্টবনেন, দম্যো দমনযোগ্যো জিবৰ্ষবরকৌ গার্বো যুগং তদবোজনাবাগ্য-  
 মেব কাঠঞ্চ ক্রীতবান্ ॥৫॥

স্বসমিতি । স্বসংবন্ধো তস্ম যুগকাঠস্ত প্রাপ্তদ্ববে দৃঢ়বন্ধো, তৌ দম্যো গোবৎসৌ, দমনায়  
 যুগকটবহনশিক্ষালাভাব, অভিনিঃসৃতৌ বিক্রমগৃহাং নির্গতৌ সস্তাবেব, মধ্যেন আসীনং  
 চত্বৰমধ্যদেশে উপবিষ্টম্, মক্ষিঃস্বং সহসৈবাত্যধাবতাম্ অভ্যপততাম্ ॥৬॥

তমোবিতি । তবোৰ্দ্দম্যয়োঃ স্বক্ৰদেশং সংপ্রাপ্তয়োঃ সতোঃ উদ্বুঃ অমৰ্ষণঃ ক্রুৎঃ সন্, উখায় তৌ  
 দম্যো উৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, মহাজবো গুরুতববেগঃ সন্, প্রসসাব জগাম ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মোক্ষায় । এষ ইতি বিধেবপেক্ষে নির্জেক্ষে এষ স্বর্গাদিত্তং সাধনহাং ॥৩-৪॥ ভগ্নেহো ভগ্নাশো  
 ব্যর্থচেষ্টো বা । দম্যো দমনযোগ্যো গার্বো বৎসতবো তাভ্যাঃ সহিতং যুগং শকটাদিধুবিবোজিতং  
 তির্ধ্যক্কাঠং বস্ত্রাং তবোৰ্গার্বো যুক্তোতে ॥৫॥ স্বসংবন্ধো যুগাস্ত্রয়োঃ সম্যগ্বেজিতৌ দমনায় । অসম্বন্ধা-  
 বিতি পাঠে দময়িত্বা অনর্থকৌ ॥৬॥ স্বক্ৰদেশঃ সম্প্রাপ্তবোঃ সতোবিতি সন্ধঃ । উৎক্ষিপ্য ত্রুতা-  
 যুধিষ্ঠিব । মক্ষিনামে কোন ব্যক্তি যাহা বলিযাছিলেন, এই বিষয়েও মনস্বীবা

সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥৪॥

মক্ষি ধন উপার্জন কবিরাব চেষ্টা কবিয়াও বাব বাব ভগ্নমনোবধ হইয়া পবে  
 কোন অবশিষ্ট ধনদ্বাবা দুইটা গোবৎস ও একখানি যুগকাঠ ক্রয় কবিলেন ॥৫॥

বৎস দুইটাব গলায় সেই যুগকাঠখানি দৃঢ়ভাবে বাঁধা ছিল, সেই অবস্থাতেই সেই  
 বৎস দুইটা শিক্ষালাভেব নিমিত্ত বিক্রমগৃহ হইতে নির্গত হইয়া, নিকটে চত্বৰমধ্যে  
 উপবিষ্ট একটা উটেব উপবে হঠাৎ যাইয়া পতিত হইল ॥৬॥

সেই বৎস দুইটা উদ্ব্বেব স্বক্ৰদেশে যাইয়া পতিত হইলে, উদ্বু ক্রুৎ হইয়া  
 গাত্ৰোত্থান কবিয়া, সেই বৎস দুইটাকে স্বক্ৰে হইয়া, মহাবেগে দৌড়াইতে লাগিল ॥৭॥

ন চৈবাবিহিতং শক্যং দক্ষিণাপীহিতং ধনম্ ।  
 যুক্তেন শ্রদ্ধয়া সম্যগীহাং সমনুতিষ্ঠতা ॥৯॥  
 কৃতস্ত পূৰ্ব্বং চানর্থৈষু ক্ৰিয়াপ্যনুতিষ্ঠতঃ ।  
 ইমং পশ্যত সঙ্গত্যা মম দৈবমুপপন্নবম্ ॥১০॥  
 উত্তম্যোত্তম্য মে দম্যো বিষমেনৈব গচ্ছতঃ ।  
 উৎক্ৰিপ্য কাকতালীয়মুৎপথেনৈব ধাবতঃ ॥১১॥  
 মণীবোদ্ধস্ত লম্বেতে প্রিয়ো বৎসতরো মম ।  
 শুদ্ধং হি দৈবমেবেদং হঠেনৈবাস্তি পৌরুষম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

হিরেতি । প্রমাথিনা গীডনকবিণা, ত্রিধমার্গো দম্যো ॥৮॥

নেতি । যুক্তেন মনোযোগিনা, শ্রদ্ধয়া আগ্রহেণ চ, কৈহাং ধনার্জনচেষ্টাম্, সম্যক্ সমুত্তিষ্ঠতা  
 কুৰ্ব্বতা, দক্ষিণ নিপুণেনাপি জনেন, দৈবেনাবিহিতং ধনম্, কৈহিতুং চেষ্টয়া সংগ্রহীতুম্, ন চ নৈব  
 শক্যম্ ॥৯॥

কৃতস্তেতি ! যুক্তস্ত অর্থার্জনে কৃতমনোযোগস্তাপি, অহুতিষ্ঠতশ্চেষ্টাং কুৰ্ব্বতোহপি, পূৰ্ব্ব-  
 মনর্থৈশ্চ বিষ্টেবেব কৃতস্ত বিফলীকৃতমনোবধস্ত মম, সঙ্গত্যা বৎসদ্বয়সদ্বন্ধেন ইমং দৈবং ভাগ্যকৃতম্,  
 উপপন্নবমুপদ্রবম্, হে জনাঃ ! যুগ্ম পশ্যত ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

জনদ্বয়বদ্রূপবি ভূমেনীহা ॥৭—৮॥ অবিহিতং দৈবেনাপ্রাপ্যাপিতম্, কৈহিতুমেষ্টম্ । কৈহিতমিতি  
 পাঠে আশু্যমিত্যধাহাবঃ । শ্রদ্ধয়া ফলপ্রাপ্তিনিশ্চয়েন । কৈহাং চেষ্টাম্ ॥৯॥ কৃতস্ত পূৰ্ব্বং নানর্থৈ-  
 বিতি পাঠে অর্থেনানাকৃতস্ত পৃথক্কৃতস্ত । যুক্তস্তাবহিতচিত্তস্ত । অহুতিষ্ঠতোহর্থপ্রাপ্ত্যুপায়ং

গীড়াজনক সেই উষ্ট্র বৎস দুইটাকে হরণ কবিতেছে, তাহাতে বৎস দুইটী  
 মৃতপ্রায় হইয়াছে, ইহা দেখিয়া তখন মক্ষি এই কথা বলিল—॥৮॥

‘মনোযোগী হইয়া আগ্রহেব সহিত সম্যক্ চেষ্টা কবিয়া দক্ষ লোকও দৈবকর্তৃক  
 অবিহিত ধনলাভ কবিতে সমর্থ হয় না ॥৯॥

হে মনুষ্যগণ ! তাহাই তোমরা দেখ, পূৰ্বে আমি মনোযোগী হইয়া ধনোপা-  
 র্জনব চেষ্টা কবিয়াছিলাম ; তাহাতে নানা বিঘ্ন আসিয়া আমাকে ব্যর্থমনোবধ  
 কবিয়া দিয়াছে ; তাহাব পব এই গোবৎস দুইটী ক্রয় করিলাম, তাহাতেও দৈব-  
 কৃত এই উপদ্রব উপস্থিত হইল ॥১০॥

(১০) কৃতস্ত পূৰ্ব্বং নানর্থৈঃ.. বদ্ধ ।

যদি বাপ্যুপপত্তেত পৌৰুষং নাম কৰ্হিচিৎ ।

অস্থিমাণং তদপি দৈবমেবাবতিষ্ঠতে ॥১৩॥

তস্মান্নিবেদ এবহ গন্তব্যঃ সুখমিচ্ছতা ।

সুখং স্বপিতি নিৰ্বিব্রো নিরাশ্চাৰ্থসাধনে ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তম্যোতি । মেম, দম্যো গোবৎসৌ, উক্তম্যোদম্য উৎপত্ত্যাংপত্য, বিষমৈৰ্ণব অসমানভাৱেনৈব গচ্ছতঃ । কিঞ্চ উৎকিপ্য দম্যো স্বক্কে উক্তাল্য, উৎপথেনৈব বিপথেনৈব, ধাবতো দ্রুতং গচ্ছতঃ উষ্ট্রস্ত, স্বক্কে মম প্ৰিৱো বৎসভকৌ মণীৰ মণিষমিব, লঘুতে অধোদ্রুগিতৌ ভবতঃ । ইদং কাক-তালীৰং কাক উড্ডীনঃ তালঞ্চ পতিতং তদ্বদ্ভূতমিতি কাকতালীৰম্ ; কিঞ্চ, শুক্লং কেবলং দৈবং দৈবকৃতমেব । অতএবেদৃশে ইষ্ঠাং দৈবকৃত্যে কাৰ্য্যে পৌৰুষং পুরুষকাৰশক্তিৰ্ভবতি । অহং ধাবন্নাপ মহাবেগগামিনেনমুদ্বুং ধৰ্ত্ত্বং ন বধা শঙ্কামীতি ভাবঃ । মণীবেতি “মণীবাদিবুচ” ইতি প্ৰকৃতি-নিবেধঃ । ইদমেব চ শ্ৰীপতিনা তদ্রোদাছতম্ ॥১১—১২॥

যদীতি । উপপত্তেত ষটেত । তদপি তথাপি, অস্থিমাণমহুসকীৰ্ণমানম্, দৈবমেব অবতিষ্ঠতে পৰ্য্যবসতি ॥১৩॥

তস্মাদিতি । নিৰ্বিব্রো ইষ্টাসিদ্ধেবাস্থানিঃ । নিৰ্বিব্রো নিৰ্বৈদং প্ৰাপ্তঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সদ্যাদম্যোষ্ট্ৰসম্বন্ধেন । দৈবং দেবেন্যবেণ নিশ্চিতম্ ॥১৩॥ উপপত্তবোহ—উক্তম্যোতি । উক্তম্যো-  
ক্তম্যোষ্ট্ৰগতিবেগাদ্বুৎপত্ত্যাংপত্য বিষমৈৰ্ণব স্বক্কে দম্যো গচ্ছতঃ কাকতালীৰং দৈবকৃত্যে সদমম্  
উৎকিপ্যোখাপ্য ধাবত উষ্ট্ৰস্তেতাগ্ৰিমেষ সম্বন্ধঃ । উন্মাদেনৈব জ্বৰু কনিত্যপি পাঠঃ । তাণঃ  
কবতম্যোঃ শঙ্কজনকঃ সংযোগস্তস্মিন্ ক্ৰিয়মাণে উৎপত্তং কাকো দৈবান্তত্ৰ তাল্ণাত্মাক্ৰান্তো-  
হুদুস্তদেতং কাকতালীৰমিত্যুচ্যতে । কাকম্পৰ্শসমকাং তাণকন্ত তালবৃক্ষস্ত বা পতনং তদভ্যন্তে ।  
মেঘবাহুধাতোঃ পবম্পবশিবঃসভব্ধ উন্মাদন্তেন দৈবাগম্যে প্ৰবিষ্টৌ জ্বৰুকোহতিপীড়নাম্ভান ।  
তদপি কাকতালীৰোখানমেব ; তথেন্নিত্যৰ্থঃ ॥১১॥ মণীবেতি বাশম ইবাৰ্থে । হৰ্ষেনৈব  
মৃটনিৰ্ব্বক্কেনৈব পৌৰুষমন্তি, ন তু তদ্বিবদ্ভূত্যাৰ্থঃ । নৈবেতি পদবিভাগো বা ॥১২॥ উপপত্তেত

হায় ! আমাব গোবৎস দুইটা লাফাইয়া লাফাইয়া বিবমভাবে গমন কৰিতেছে ।  
কাৰণ, উটটা স্বক্কে বৎস দুইটাকৈ উত্তোলন কৰিয়া অপথে দৌড়াইতেছে ; তাহাতে  
সেই যুগকাঠখানি উঠাব স্বক্কেদেৰে বহিয়াছে, তাহাব দুইপ্ৰান্তে দৃঢ়বদ্ধ আমাব প্ৰিয়  
গোবৎস দুইটা, দুইটা মণিব ন্যায় উষ্ট্ৰেব স্বক্কেব দুই পাৰ্শ্বে কুলিতেছে ; সুতবাং  
এই ব্যাপাবটাই কেবল দৈবকৃত্যে এবং কাকতালীৰন্যায়ে ঘটয়া গেল ; ইহাতে  
আমাব পুরুষকাৰ কোন কাৰ্য্যকাৰী হইবে না ॥১১—১২॥

যদি কোথাও পুরুষকাৰ কাৰ্য্যকাৰী হয়, তথাপি তাহা অনুসন্ধান কৰিলে, দৈবেই  
যাইবা পৰ্য্যবসিত হইয়া থাকে ॥১৩॥

অহো সম্যক্ শুকেনোক্তং সৰ্বতঃ পৰিমুচ্যতা ।  
 প্রতিষ্ঠতা মহারণ্যং জনকস্য নিবেশনাৎ ॥১৫॥  
 যঃ কামানাপ্নুয়াৎ সৰ্বান্ যশৈচতান্ কেবলাংস্ত্যজেৎ ।  
 প্রাপণাৎ সৰ্বকামানাং পরিত্যাগো বিশিখ্যতে ॥১৬॥  
 নাস্তং সৰ্ববিধিৎসানাং গতপূৰ্ব্বোহস্তি কশ্চন ।  
 শরীরে জীবিতে চৈব তৃষ্ণা মন্দস্য বর্দ্ধতে ॥১৭॥  
 নিবর্ত্তস্য বিধিৎসাভ্যঃ শাম্য নির্বিঘ্ন কামুক । ।  
 অসকৃচ্চাসি নিকৃতো ন চ নির্বিঘ্নসে ততঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তার্থে মহাজনোক্তিঃ প্রমাণবতি অহো ইতি । শুকেন ব্যাসপুত্রেন । পৰিমুচ্যতা পৰিমুচ্যমাণেন  
 বিবক্তেন ভবততঃ,র্থঃ ॥১৫॥

য ইতি । কামান্ কাম্যবিধানান্ । কেবলান্ সৰ্বান্ । প্রাপণাৎ প্রাপ্তেঃ ॥১৬॥

নেতি । সৰ্বা বিধিৎসা ধনাত্তর্জনাৎ কর্মকবণেচ্ছাস্তাসাম্ ॥১৭॥

নিবর্ত্তস্বতি । শাম্যবাগ্ধোদিত্যাগেন শান্তো ভব, নির্বিঘ্ন নির্বেদ্য বৈবাগ্যং প্রাপ্নুহি ।  
 হে কামুক ! ধনাদিকামিন্ মানব ! নিকৃতো ধনাদিনা বক্তিতঃ, নির্বিঘ্নসে বৈবাগ্যমাশ্রয়সি,  
 ততস্তথাপি ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যদি লোকদৃষ্টান্তেন পৌকশাস্তিঃ শুদ্ধোত, তর্হি ফলব্যভিচাবাস্তদপি দৈবায়ত্তমোপপত্তাত, ন  
 স্বাতন্ত্র্যেণেত্যর্থঃ ॥১৩॥ নির্বেদমিতি পাঠে স্বীকৃত্যমার্ষম্ । বৈবাগ্যং পত্তব্যম্ অল্পবর্ত্তিতব্যম্, নিবাশঃ  
 নিবস্তাশঃ । অর্থশ্চ তৎসাধনং চেতি সমাহারস্তশ্মিন্ ॥১৪—১৫॥ বিধিৎসানাং ধনাত্তর্জং প্রবৃত্তীনাম্,  
 গতপূর্ব্বঃ পূর্ব্বং গতঃ প্রাপ্তো গতপূর্ব্বঃ ॥১৭॥ হে কামুক ! কামাদিধর্ম্মবৎ, হেমনঃ মানসেত্যপি পাঠঃ ।

অতএব সুখাভিলাষী মানুষেব এইকপ ক্ষেত্রে আত্মগ্লানিই কবা উচিত । কারণ,  
 কার্যসাধনে নিরাশ মানুষ আত্মগ্লানিযুক্ত হইয়া স্নেহে নিজা যাইতে পারে ॥১৪॥

অতএব সমস্ত বস্তু হইতেই বৈরাগ্যসম্পন্ন শুকদেব জনক রাজর্ষিব গৃহ হইতে  
 মহাবপ্যে যাইতে থাকিয়া যুক্তিযুক্ত বাক্যই বলিয়াছিলেন ॥১৫॥

যে লোক সমস্ত কাম্যবস্তু লাভ কবে এবং যে লোক সমস্ত কামনা পরিত্যাগ  
 কবে, তাহাদেব উভয়েব মধ্যে সমস্ত কাম্যবস্তু প্রাপ্তি অপেক্ষ সর্বকামনা পরিত্যাগই  
 শ্রেষ্ঠ ॥১৬॥

কোন ব্যক্তিই পূর্ব্বে সমস্ত কামনাব অন্ত পায় নাই । মূর্থ ব্যক্তিবই দেহে ও  
 জীবনে তৃষ্ণা বৃদ্ধি পায় ॥১৭॥

যদি নাহং বিনাশ্যন্তে যদ্ভেবং রমসে ময়া ।  
 মা মাং যোজয় লোভেন বৃথা স্বং বিভ্ৰকামুক ! ॥১৯॥  
 সঞ্চিতং সঞ্চিতং দ্রব্যং নষ্টং তব পুনঃ পুনঃ ।  
 কদা তাং মোক্ষ্যসে মুঢ় ! ধনেহাং ধনকামুক ! ॥২০॥  
 অহো নু মম বালিশ্যং যোহহং ক্রীড়নকম্ভব ।  
 কিস্ত্বেবং জাতু পুরুষঃ পরেষাং প্রেষ্যতামিয়াং ॥২১॥  
 ন পূৰ্বে ন পরে জাতু কামানামন্তমাণু বনু ।  
 ত্যক্ত্বা সৰ্বসমারম্ভান্ প্রতিবুদ্ধোহসি জাগৃমি ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

মনঃ সঙ্কোচ্য ত্রবীতি যদীতি । ময়া সহ বমসে বিহবসি ॥১৯॥  
 ধনাধিনাং প্রত্যাহ সঞ্চিতমিতি । দ্রব্যং ধনম্ । মোক্ষসে ত্যাক্যসি, ধনস্ত ইদং চেষ্টাম্ ॥২০॥  
 অহো ইতি । বালিশ্যং মূৰ্খতা, ক্রীড়নকঃ খেলাপুত্তলিকা । এবম্ অগ্ৰথা । তু জাতু কদাচিত্, প্রেষ্যতাং দাসত্বমিয়াং কিম্ ? ॥২১॥

নেতি । পূৰ্বে পূৰ্ববৰ্ত্তিনো জনাঃ, পবে পববৰ্ত্তিনো জনাশ্চ । অতএবাংশ সৰ্বসমাবস্থান্ ঐহিকসকলকার্যোত্তমান্ ত্যক্ত্বা, প্রতিবুদ্ধোহসি প্রকৃতকৰ্ত্তব্যে জ্ঞানবানস্মি, তত এব তত্র, জাগৃমি সতর্কঃ হিতঃ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নির্বিষ্ট বৈবাগ্যং প্রাপ্য, শাম্য শমং গচ্ছ । নিবৃত্তঃ বঞ্চিতঃ প্রবৃন্তিনৈখল্যাং ॥১৮—১৯॥  
 মোক্ষ্যসে ত্যাক্যসে ॥২০॥ ক্রীড়নকঃ ক্রীড়াবৃগঃ । জাতু কদাচিত্, প্রেষ্যতাং দাসত্বম্ । কামাতাবে

হে ধনকামুক মানুষ । তুমি সৰ্বপ্রকাব কর্ম্ম কবিবাব ইচ্ছা হইতে নিবৃত্ত হও, শাস্তি লাভ কব এবং বৈবাগ্য অবলম্বন কব, তুমি ত বাব বাব ধনকর্ষক বঞ্চিত হইয়াছ, তথাপি বৈবাগ্য অবলম্বন কবিতেছ না ! ॥১৮॥

হে ধনকামুক মন ! আমি যদি তোমাব বিনাশ না হই এবং তুমি যদি আমাব সহিত বিহাব কবিবার ইচ্ছা কব, তাহা হইলে তুমি আমাকে লোভেব সহিত বৃথা সংযুক্ত কবিও না ॥১৯॥

হে মুঢ় ধনকামুক মানুষ ! তুমি বাব বাব ধন সঞ্চয় কবিয়াছ এবং বাব বাবই তাহা নষ্টও হইয়াছে ; অতএব তুমি ধনেব তৃষ্ণা কবে ত্যাগ কবিবে ? ॥২০॥

হে মন ! আমাব কি আশ্চর্য্য মূৰ্খতা যে, আমি তোমাব খেলাব পুতুল হইয়া বহিয়াছি ; একপ না হইলে মানুষ কি কখনও পরেব দাস হইত ? ॥২১॥

(২০) • কদচিত্ত্যোক্ষ্যসে • বঙ্গ বর্দ্ধ । (২১) কিং নৈব জাতু • বঙ্গ ।

নুনং তে হৃদয়ং কাম ! বজ্রসারময়ং দৃঢ়ম্ ।  
 যদনর্থশতাবিষ্টং শতধা ন বিদীৰ্য্যতে ॥২৩॥  
 জানামি কাম ! ত্বাঐধেব যচ্চ কিঞ্চিৎ প্রিয়ং তব ।  
 তবাহং প্রিয়মন্নিচ্ছন্নাত্মন্যুপলভে সুখম্ ॥২৪॥  
 কাম ! জানামি তে মূলং সঙ্কল্পাৎ কিল জায়সে ।  
 ন ত্বাং সঙ্কল্পয়িষ্যামি সমূলো ন ভবিষ্যসি ॥২৫॥  
 ঈহা ধনশ্চ ন সুখা লব্ধে চিন্তা চ ভূয়সী ।  
 লব্ধনাশো যথা মৃত্যুলব্ধং ভবতি বা ন বা ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

পূৰ্ব্বমিব মন্তমানঃ কামমাহ নুনমিতি । অনর্থশতেন বহুভির্বিষ্মবাবিষ্টম্ ॥২৩॥  
 জানামীতি । প্রিয়ং ধনাদিকম্, অন্নিচ্ছন্ অর্জয়িতুমভিলষন্ ॥২৪॥  
 কামেতি । মূলং কাৰণম্ । সমূলো ন ভবিষ্যসি ততো ন জনিষ্যসি এবেতি ভাবঃ ॥২৫॥  
 ঈহেতি । ঈহা চেষ্টা, ন সুখা ন সুখকবী, লব্ধে ধনে তত্ত্ব বক্ষ্যার্থে চিন্তা । যথা মৃত্যুস্তথা  
 দুঃখকবো ভবতি ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কোহপি কন্তুচিদপি ন প্রেমাঃ স্তাদিত্যর্থঃ ॥২১॥ অন্তঃ নাপ্নুবন্ অতো হেতোস্ত্যক্তা ॥২২—২৩॥  
 প্রিয়ং জায়াদি ॥২৪॥ ন ভবিষ্যসি বিনশিষ্যসি ॥২৫॥ ঈহা চিন্তা চেষ্টা বা, তদা ধনস্ত ধনায়ো-

পূৰ্ব্ববর্তী বা পৰবর্তী লোকেৰা কখনও কামেৰ শেষ পায় নাই । এই জন্তাই  
 আমি ঐহিক সমস্ত কাৰ্য্যেৰ উত্তম পৰিত্যাগ কৰিয়া, প্রকৃত কৰ্ত্তব্যেৰ দিকে মন  
 দিয়াছি এবং সেই দিকেই সতৰ্ক হইয়াছি ॥২২॥

কাম ! নিশ্চয়ই তোমাব হৃদয় বজ্রসাবময় বলিয়া দৃঢ় । যেহেতু সে হৃদয় শত শত  
 অনর্থে আহত হইয়াও শতধা বিদীৰ্ণ হইতেছে না ॥২৩॥

কাম ! আমি তোমাকে চিনি এবং তোমার যাহা প্রিয় তাহাও জানি । আমি  
 চিবকাল তোমাব প্রিয় কাৰ্য্য কৰিবার ইচ্ছা কৰিতে থাকিয়া, কোন দিনই মনে সুখ  
 পাই নাই ॥২৪॥

কাম ! আমি তোমাব কাৰণ জানি, তুমি সঙ্কল্প হইতে জন্মিয়া থাক । অতএব  
 আমি আব তোমাব সঙ্কল্প কবিব না, তাহা হইলেই তুমি আর মূলযুক্ত হইতে পাবিবে  
 না এবং জন্মিতেও সমর্থ হইবে না ॥২৫॥

ধনোপার্জনৈব চেষ্টা সুখ উৎপাদন কৰে না, ধনলাভ হইলেও তাহাকে বক্ষা-  
 প্রভৃতি কৰিবার জন্ত গুৰুতৰ চিন্তা চলিতে থাকে, লব্ধ ধন বিনষ্ট হইলে মৃত্যুযজ্ঞগাব  
 জ্ঞায় যজ্ঞগা উপস্থিত হয় এবং ধনলাভ হইতেও পাবে, নাও হইতে পাবে ॥২৬॥

পৰিত্যাগে ন লভতে ততো দুঃখতরং নু কিম্ ।  
 ন চ ভুগ্ধতি লন্ধেন ভূম এব চ মার্গতি ॥২৭॥  
 অনুতৰ্জ্বল এবার্থঃ স্বাদু গাঙ্গমিবোদকম্ ।  
 মদ্বিলাপনমেতত্তু প্ৰতিবুদ্ধোহস্মি সংত্যজ ॥২৮॥  
 য ইমং মামকং দেহং ভূতগ্রামঃ সমাপ্ৰিতঃ ।  
 স যাত্ৰিতো যথাকামং বসতাং বা যথাস্থখম্ ॥২৯॥  
 ন যুস্মাস্মিহ মে প্ৰীতিঃ কামলোভানুসারিষু ।  
 তস্মাদুৎসৃজ্য কামান্ বৈ সত্যমেবাশ্ৰয়াম্যহম্ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

পৰীতি । মানুষ্যঃ পৰিত্যাগে পৰাসক্তিকে প্ৰাৰ্থনায়্য সন্মানবিসৰ্জনেহপি কদাচিদ্ধনং ন লভতে ।  
 মার্গতি ধনমেবাশ্ৰয়তি ॥২৭॥

অস্মিতি । হে কাম ! স্বাদু গাঙ্গমুদকমিব, অৰ্থো ধনম্, অনুতৰ্জ্বল এব তৃষ্ণাবুদ্ধিজনক এব ।  
 অতৰ্জ্বলতৃষ্ণাকৃৎবণং, মদ্বিলাপনং দুঃখজনকতবা মম বিলাপজনকম্, ইতি প্ৰতিবুদ্ধো জ্ঞাতবানস্মি,  
 অতএব মাং সংত্যজ ॥২৮॥

মদ্য ত্যাগে যদি তে মৃত্যুৰ্ভবেদিত্যাহ য ইতি । বো ভূতগ্রামঃ ক্ৰিয়াদিভূতসমূহঃ, ইমং মামকং  
 মদীমং দেহং সমাপ্ৰিতঃ, সঃ, ইতো যথাকামং বাতু যথাস্থখং বসতাং বা । স্বা ত্যাগে মৃত্যাবপি  
 মে ন ক্ৰতিবিতি ভাবঃ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তৰ্থঃ । লব্ধা চিত্তা নাশভবাং, যথা মৃত্যুস্তথা দুঃখক্লং, শ্ৰমেহপি কং ন সন্ধিযম্ ॥২৭॥ পৰিত্যাগে  
 দেহস্ত পবন্থত্বাপাদনেহপি ন লভতে, মার্গতি যুগযতে । পবেভ্যো বো ন লভত ইতি পাঠে  
 পবেভ্যঃ সেব্যামানেভ্যোহপি ॥২৭॥ অনুতৰ্জ্বলতৃষ্ণাবুদ্ধিক্লং । মদ্বিলাপনং মদ্যাপঃ । এতং  
 তৃষ্ণাবুদ্ধ্যাপ্যম্, প্ৰতিবুদ্ধোহস্মি অতো মাং সত্যজ হে কামেতি শেষঃ ॥২৮॥ ভূতগ্রামো বাতু

মানুষ্য আত্মসন্মান পৰিত্যাগ কৰিয়াও পবেব নিকট প্ৰাৰ্থনা কৰিয়া কখনও  
 ধনলাভ কৰে না, তাহা হইতে দুঃখ আব কি হইতে পাবে । তাবপব মানুষ্য ধন  
 পাইয়াও সন্তুষ্ট হয় না, ধন পাইয়া আবাবও তাহাব অন্বেষণই কৰে ॥২৭॥

হে কাম ! সুস্বাদু গাঙ্গাজলেব ত্ৰায ধন তৃষ্ণা বুদ্ধিই কৰিয়া থাকে ! এই তৃষ্ণা-  
 বুদ্ধি আমাব বিলাপই উৎপাদন কৰিবে, ইহা আমি বুঝিবাছি । অতএব তুমি  
 আমাকে ত্যাগ কৰ ॥২৮॥

ক্ৰতিপ্ৰভৃতি যে সকল ভূত আমাব এই দেহকে আশ্ৰয় কৰিয়া রহিয়াছে,  
 তাহাবা ইচ্ছানুসাবে এই দেহ হইতে চলিযা যাউক, অথবা যথাস্থখে বাস ককক ॥২৯॥

সর্বভূতান্যহং দেহে পশ্যন্ মনসি চাত্মনঃ ।  
 যোগে বুদ্ধিং শ্রুতে সত্ত্বং মনো ব্রহ্মণি ধারয়ন্ ॥৩১॥  
 বিহরিষ্যাম্যনাসক্তঃ সুখী লোকান্ নিরাময়ঃ ।  
 যথা মাং ত্বং পুনর্নৈবং দুঃখেষু প্রণিধাত্তসি ॥৩২॥ (যুগ্মকম)  
 ত্বয়া হি মে প্রণুমন্ত্য গতিরন্তা ন বিদ্যতে ।  
 তৃষ্ণাশোকত্রমাণাঃ হি ত্বং কাম ! প্রভবঃ সদা ॥৩৩॥  
 ধননাশেহধিকং দুঃখং মন্ত্যে সর্বমহন্তরম্ ।  
 জ্ঞাতয়ো হবমন্ত্যন্তে মিত্রাণি চ ধনাচ্চ্যতুম্ ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অহঙ্কাবাদীন্ সম্বোধ্যাহ নেতি । সত্যং ব্রহ্ম "সত্যং জ্ঞানমাননং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতে: ॥৩০॥  
 সর্বেতি । অহমাত্মনো দেহে মনসি চ সর্বেষামেব ব্রহ্মকপতয়া সর্বভূতানি পশ্যন্, যোগে  
 বুদ্ধিং, শ্রুতে তত্ত্বশ্রবণে সত্ত্বমধ্যবসায়ম, ব্রহ্মণি চ মনো ধারয়ন্ নিবেশয়ন্, বিষয়েষ্বনাসক্তঃ  
 নিবামযো নিকপজবঃ সুখী চ সন্, লোকান্ ভুবনানি বিহবিষ্যামি বিচবিষ্যামি । হে কাম ! যথা  
 ত্বং মাং পুনবেবং দুঃখেষু ন প্রণিধাত্তসি পাতয়িতুং ন শক্ষ্যসি ॥৩১—৩২॥  
 অথ ময়ি স্থিতে কথমুক্তেবিধং ন কৃতমিত্যাহ স্মরেতি । প্রণুমন্ত্য প্রেবিতস্ত । প্রভবত্যাাদিতি  
 প্রভবঃ কাবণম্ ॥৩৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্বকাবণং প্রতি পঞ্চমমুত্তিতার্থঃ ॥২৯॥ যুগ্মকমাত্মস্বহঙ্কাবাদিষু বাজসতামসেযু সত্ত্বং সত্ত্বগুণম্ ।  
 বনমেবেতি পাঠে বনং ব্রহ্ম পাবিত্রাজ্যং বা ॥৩০॥ দেহে তত্রাপি মনসি ত্বংপুণ্ডবীকহে পশ্যন্ ।  
 হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । একাত্মদর্শনাত্মত্বার্থঃ । যোগে বিষয়ে বুদ্ধিং কবিষ্যামীতি নিশ্চয়ঃ সর্বম্  
 শ্রুতে শ্রবণাদৌ সত্ত্বমেকাগ্রচিত্তং ধারয়ন্ মনশ্চ ব্রহ্মণি লবণোদকভায়েন ধারয়ন্ বিহবিষ্যামীত্যগ্রিশেষেণ  
 সত্বকঃ ॥৩১॥ অনাসক্তো নিবাময় ইতি বাগ্ধেববাহিত্যমুক্তম্ ॥৩২॥ অত্রা যোগে বুদ্ধিমিত্যুক্তগতে—

হে অহঙ্কাবপ্রভৃতি বিপুগণ ! তোমরা কাম ও লোভের অনুসরণ কর বলিয়া,  
 তোমাদের উপরে আমাব প্রীতি নাই ; সুতবাং আমি কাম পবিত্যাগ কবিয়া  
 সত্যেরই আশ্রয় লইব ॥৩০॥

হে কাম ! আমি নিজের দেহে ও মনে সর্বভূতদর্শন, যোগে বুদ্ধিস্থাপন,  
 তত্ত্বশ্রবণে অধ্যবসায় এবং ব্রহ্মে মনোনিবেশ করিতে থাকিয়া, বিষয়ে অনাসক্ত,  
 সুখী ও নিকপজব হইয়া, সমগ্র জগতে বিচরণ কবিব । যাহাতে তুমি পুনরায়  
 আমাকে এইকণ দুঃখসাগবে নিপাতিত করিতে না পার ॥৩১—৩২॥

হে কাম ! তুমি আমাকে চালাইতে থাকিলে, আমার অস্ত্র উপায় থাকে না ।  
 কারণ, তুমি সর্বদাই তৃষ্ণা, শোক ও অমের হেতু হইয়া থাক ॥৩৩॥

অবজ্ঞানসহস্রৈশ্চ দোষাঃ কৰ্ত্তৱাহধনে ।  
 ধনে সুখকলা বা তু সাপি দুঃখৈৰ্বিধীয়তে ॥৩৫॥  
 ধনমশ্ৰেতি পুরুষং পুরো নিব্রুন্তি দশ্ববঃ ।  
 ক্লিশ্ণন্তি বিবিধৈর্দণ্ডৈর্নিত্যমুদ্বিজয়ন্তি চ ॥৩৬॥  
 অর্থলোলুপতা দুঃখমিতি বুদ্ধং চিরাগ্নয়া ।  
 বদ্যদালম্বসে কাম ! তত্তদেবানুরূধ্যসে ॥৩৭॥  
 অতত্ত্বজ্ঞোহসি বালশ্চ দুস্তোষোহপূরণোহনলঃ ।  
 নৈব ত্বং বেথ সুলভং নৈব ত্বং বেথ দুর্লভম্ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অণু ধনমপি কদাচিৎ সুখকাৰণং পশুন্নপি সম্ভাব্যমানে ধননাশে মহাত্ত্বঃখমেব মন্ত ইত্যাহ  
 ধনতি । অতঃ সুখাৎ ধনং নেচ্ছামীতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অবেতি । কষ্টতবা অতিশয়েন কষ্টজনকাঃ । বিসর্গলোপেহপি পুনসন্ধিবার্ধঃ । সুখস্ত কণা  
 লেশঃ । দুঃখৈর্বর্জনাদিজনিভৈঃ ॥৩৫॥

ধনমিতি । অশ্ৰেতি মত্বা, পূবঃ প্রথমম্ । দণ্ডৈঃ প্রহাৰৈঃ ॥৩৬॥

অর্থোতি । বদ্যদবস্ত, আশ্রয়ে আশ্রয়সি । অনুরূধ্যসে অনুসবসি ॥৩৭॥

অতত্ত্বোতি । বালো মূৰ্খঃ, অপূৰণঃ পূৰয়িতুমশক্যঃ, অনলো বহুবিব ॥৩৮॥

আমি মনে কবি, ধনক্ষয় হইলে অধিক ও সৰ্ব্বাপেক্ষা বৃহৎ দুঃখ হয় এবং ধনভ্রষ্ট  
 লোককে জ্ঞাতিবা ও বান্ধবেবা অবজ্ঞা কবে ॥৩৪॥

নির্ধন ব্যক্তি সহস্র সহস্র অবজ্ঞা পায় বলিয়া নির্ধনতায় অত্যন্ত কষ্টজনক অনেক  
 দোষ আছে, ইহা সত্য বটে ; কিন্তু ধনে যে সুখেব লেশ থাকে, তাহাও দুঃখেই  
 উৎপাদন কৰা হয় ॥৩৫॥

‘ইহাং ধন’ এইকপ মনে কবিয়া, দস্যুবা প্রথমেই মানুষকে বধ কবে কিংবা  
 নানাকপ প্রহাৰ কবিয়া কষ্ট দেয় এবং সৰ্বদাই উদ্ভিগ্ন কবে ॥৩৬॥

আমি চিবকালই বুঝিয়া আসিয়াছি যে, অর্থলালসাই দুঃখজনক, আব হে কাম !  
 তুমি যাহা যাহা আশ্রয় কব, সেই সেই দিকেই ধাবিত হইয়া থাক ॥৩৭॥

কাম ! তুমি তত্ত্ব জ্ঞান না, মূৰ্খ, তোমাব তুষ্টিসম্পাদন কৰা দুষ্কৰ এবং অগ্নিব  
 আয় তোমাব আশা পূৰণ কৰাও অসম্ভব, আর তুমি সুলভও বোঝ না এবং দুর্লভও  
 বোঝ না ॥৩৮॥

(৩৭) বদ্যদালম্বসে কামঃ • বস্ত বদনি ।

পাতালমিব দুঃপুরো মাং দুঃখৈর্যোক্তুমিচ্ছসি ।  
 নাহমদ্য সমাবেষ্টুং শক্যঃ কাম ! পুনস্তয়া ॥৩৯॥  
 নির্বেদমহমাসাদ্য দেবানাশাদ্যদৃচ্ছয়া ।  
 নিবৃত্তিং পরমাং প্রাপ্য নাচ্য কামান্ বিচিস্তয়ে ॥৪০॥  
 অতিক্রেশান্ সহামীহ নাহং বুধ্যাম্যবুদ্ধিমান্ ।  
 নিকৃতো ধননাশেন শয়ে সৰ্ব্বাঙ্গবিজ্বরঃ ॥৪১॥  
 পরিত্যজামি কাম ! হ্রাং হিহ্না সৰ্বমনোগতীঃ ।  
 ন হুং ময়া পুনঃ কাম ! বৎস্তসে ন চ রংস্তসে ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

পাতালমিতি । দুঃখৈঃ সহ যোক্তুং যোজয়িতুন্ম । সমাবেষ্টুমাশ্রয়িতুন্ম ॥৩৯॥

নির্বেদমিতি । নির্বেদং বৈবাগ্যম্ । যদৃচ্ছয়া ঈষবেচ্ছয়া । বিচিস্তয়ে গণয়ামি ॥৪০॥

পূর্বাবস্থামভিধায় তদানীন্তনাবস্থামভিধন্তে অতীতি । সহামি সোঢ়বান্, বুধ্যামি বুদ্ধবান্  
 ধনহিতিকাল ইতি শেষঃ । নিকৃতো বিড়ম্বিতঃ । ইহ ইদানীন্ত, সৰ্ব্বেষ্বেবাদেষু বিজবঃ কাম-  
 ত্যাগাৎ সম্ভাপশুভঃ সন, শয়ে স্বপিমি ॥৪১॥

পবীতি । সৰ্বা মনসো গতীৰ্ভূতীঃ । ময়া সহ বৎস্তসে হ্যস্তসি, বৎস্তসে আমোদিত্যসে ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রজা ॥৩৩—৩৪॥ অধনে ইতি ছেদঃ । সাক্ষ্যার্থঃ ॥৩৫॥ ধনমস্তাতীতি ॥৩৬—৩৭॥ অনলোহাগ্যবিবে-  
 জ্যর্থঃ ॥৩৮—৪০॥ সহামি ইতঃপূৰ্ব্বং সোঢ়বানস্মি ॥৪১॥ মনোগতীঃ মনসো বৃত্তীঃ । এতেন

কাম । পাতালের জ্বায় তোমাকে পূৰ্ণ করা দুঃসাধ্য, তুমি আমাকে দুঃখযুক্ত  
 করিবার ইচ্ছা কব; কিন্তু তুমি পুনরায় আমাতে প্রবেশ কবিতে সমর্থ হইবে না ॥৩৯॥

ধননাশ হওয়ায় ঈষবেচ্ছাক্রমে আমি বৈরাগ্য লাভ কবিয়া, পরম নিবৃত্তি  
 পাইয়া, এখন আব কোন কামনাবই চিন্তা করি না ॥৪০॥

হায় ! পূৰ্বে আমি নির্বোধ বলিয়া বুঝিতে পাবি নাই, অত্যন্ত ক্রেশ সহ  
 কবিয়াছি । তাহাব পর ধননাশ হওয়ায় বিড়ম্বিত হইয়াছি ; কিন্তু এখন সমস্ত  
 সম্ভাপশুভ হইয়া সুখে নিদ্রা যাইতেছি ॥৪১॥

হে কাম ! এখন আমি মনের সমস্ত বৃত্তি পরিত্যাগ কবিয়া, তোমাকে পবিত্যাগ  
 করিতেছি ; সুতরাং আব তুমি আমার সহিত বাস কবিতে পাবিবে না কিংবা  
 আমোদ কবিতেও সমর্থ হইবে না ॥৪২॥

(৩৯) পাতাল ইব দুঃপুঃ বদ ।

ক্ষমিষ্যে ক্ষিপমাণানাং ন হিংসিষ্যে বিহিংসিতঃ ।  
 দ্বৈষ্যযুক্তঃ প্রিয়ং বক্ষ্যাম্যনাদৃত্য তদপ্রিয়ম্ ॥৪৩॥  
 তৃপ্তঃ স্বহৃদ্বিত্তিঃ নিত্যং যথালঙ্কেন বর্তয়ন্ ।  
 ন স্কাং করিষ্যামি ত্ৰামহং শত্রুমান্ননঃ ॥৪৪॥  
 নির্বেদং নিবৃত্তিঃ তৃপ্তিঃ শান্তিঃ সত্যং দমং ক্ষমাম্ ।  
 সর্বভূতদয়াং চৈব বিদ্ধি মাং সমুপাগতম্ ॥৪৫॥  
 তস্মাৎ কামশ্চ লোভশ্চ তৃষ্ণা কাপৰ্ণ্যমেব চ ।  
 ত্যজন্তু মাং প্রতিষ্ঠন্তু সত্ত্বস্তো হস্মি সান্ধ্রতম্ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষমিষ্য ইতি । অহং ক্ষিপমাণানাং নিদতামপি জনানাং সন্ধে, ক্ষমিষ্যে ক্ষমাং কবিষ্যামি ।  
 দ্বৈষ্যং দ্বৈষবিষয়ীভূতং বাক্যং কেনচিৎকোহপি ॥৪৩॥

পুনঃ কামং প্রত্যোবাহ তৃপ্ত ইতি । স্বহৃদ্বিত্তিঃ স্বস্ববিষয়গতেন্দ্রিয়ঃ । বর্তয়ন্ জীবিকাং  
 নির্বাহয়ন্ ॥৪৪॥

নির্বেদমিতি । নির্বেদং বৈবাগ্যম্, নিবৃত্তিঃ নিবৃত্তিস্থখম্ । দমমিত্তিরদমনম্ । সমুপাগতঃ  
 সম্যক্প্রাপ্তম্ ॥৪৫॥

তস্মাদিতি । কাপৰ্ণ্যং ব্যয়কৃত্তিত্বম্ । সত্ত্বস্তুঃ সত্ত্বগুণস্থিতঃ ॥৪৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমাধিমহুষ্ঠান্ত্রে ইত্যুক্তং ভবতি ; তত্রৈব সৰ্বকামাভাবাৎ ॥৪২॥ ক্ষিপমাণানাং ধিক্কুর্বতাং  
 শব্দাদীন্ ॥৪৩॥ স্কাং লক্ষ্যমনোবধম্, হে কামেতি শেষঃ ॥৪৪॥ নিবৃত্তিঃ স্থখম্, তৃপ্তিঃ পূৰ্ণকামতাম্

কেহ আমাকে নিন্দা কবিলে, আমি তাহাকে ক্ষমা কবিব ; কেহ আমাব হিংসা  
 করিলে, আমি তাহার হিংসা কবিব না এবং কেহ আমাকে অপ্ৰিয় বাক্য বলিলে,  
 আমি সে অপ্ৰিয় বাক্য অগ্রাহ্য কবিয়া, তাহাকে প্রিয় বাক্যই বলিব ॥৪৩॥

আমি যথালব্ধ বস্ত্তদ্বাবা জীবিকানির্ব্বাহ কবিত্তে থাকিয়া সৰ্ব্বদা সন্তুষ্ট থাকিব  
 এবং আমাব ইন্দ্রিয়গণ ও আপন আপন বিষয়ের দিকে ধাবিত না হইয়া, আপন আপন  
 স্থানেই থাকিবে । হে কাম । তুমিও আমাব শত্রু বলিয়া আব তোমাব আশা  
 পূৰণ কবিব না ॥৪৪॥

কাম । তুমি জানিয়া বাখ যে, বৈবাগ্য, নিবৃত্তি, তৃপ্তি, শান্তি, সত্য, ইন্দ্রিয়-  
 দমন, ক্ষমা এবং সৰ্ব্বভূতে দয়া—এ সমস্তই আমি লাভ কবিষ্যছি ॥৪৫॥

অতএব আমি সত্ত্বগুণাধিষ্ঠিত হইয়া সম্প্রতি বনে যাইতেছি ; সুতবাং রাজনিক  
 কাম, লোভ, তৃষ্ণা ও কপণতা আমাকে ত্যাগ করুক ॥৪৬॥

প্রহায় কামং লোভঞ্চ সুখং প্রাপ্তোহস্মি সম্প্রতম্ ।  
 নাগ্ন লোভবশং প্রাপ্তো দুঃখং প্রাপ্স্যাম্যনাত্মবান্ ॥৪৭॥  
 যদ্যন্ত্যজ্জতি কামানাং তৎ সুখশ্চাভিপূর্য্যতে ।  
 কামস্ত বশগো নত্যং দুঃখমেব প্রপদ্যতে ॥৪৮॥  
 কামানুবন্ধং হৃদতে যৎকিঞ্চিৎ পুরুষো রজঃ ।  
 কামক্রোধোদ্ভবং দুঃখমহ্রীরতিরেব চ ॥৪৯॥  
 এষ ব্রহ্ম প্রবিষ্টোহহং ত্রীশ্চে শীতমিব হৃদম্ ।  
 শাম্যামি পরিনিবৰ্ণামি সুখং মামেতি কেবলম্ ॥৫০॥  
 যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখম্ ।  
 ত্বৎকামসুখশ্চৈতে নাইতঃ ষোড়শীং কলাম্ ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রহাংযেতি । অনাত্মবান্ আত্মতত্ত্বজ্ঞানবহিতঃ ॥৪৭॥

যদিতি । কামানাং কাম্যানাং মধ্যে যদ্বৎ কাম্যং ঘটপটাদিকং ত্যজ্জতি, তৎ সৰ্বমেব,  
 সুখস্ত সুখকাবণস্ত অভিপূর্য্যতে ॥৪৮॥

কামেতি । পুরুষঃ কামানুবদ্যতি জনরতীতি তৎ, যৎ কিঞ্চিৎ বজ্রো বজ্রগুণম্, হৃদতে  
 পবিত্রবতি, তৎ কামক্রোধোদ্ভবং দুঃখম্, অহী অগজ্জা, অবতির্বিবাগচ্চ হৃদত ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪৯ ॥

এব ইতি । শাম্যামি বাগদেবাদিত্যাগেন শান্তোহস্মি, পবিনিবৰ্ণামি তত্ত্বজ্ঞানোদবাৎ নির্বাণ-  
 মুক্তিং প্রাপ্তোহস্মি ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৪৫॥ প্রতিষ্ঠিত্য মোক্ষায় গন্তুম্ ॥৪৬—৪৮॥ বজ্রঃ প্রবর্তকো গুণঃ তচ্চ কামেনানুবদ্যতীতি  
 কামানুবন্ধং দুঃখাদিকঞ্চ কামাত্মবান্ । অতঃ সর্বানর্থমূলং বজ্রন্ত্যাজ্যমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥ শাম্যামি কৰ্ণভা

আমি সম্প্রতি কাম ও লোভ পবিত্যাগ করিয়া, সুখলাভ কবিয়াছি ; সুতবাং  
 এখন আব আমি আত্মতত্ত্ব না জানিয়া, লোভেব বশীভূত হইয়া দুঃখ পাইব না ॥৪৭॥

মানুষ কামেব যে যে অংশ ত্যাগ কবে, তাহাই সুখেব উপায়ে বাইয়া পূর্ণ হয় ;  
 আব সর্বদা কামেব বশীভূত হইয়া দুঃখই ভোগ করে ॥৪৮॥

মানুষ কামজনক যে কোন বজ্রোগুণকে দূর কবে, তাহাই কামক্রোধজাত দুঃখকে  
 দূর কবে, তখন নিৰ্জ্জতা ও বৈবাগ্য উপস্থিত হয় ॥৪৯॥

মানুষ ত্রীশ্বকালে যেমন শীতল হৃদে প্রবেশ কবে, তেমন আমিও এই ব্রহ্মে  
 প্রবিষ্ট হইয়াছি । এখন আমি শান্তি, নির্বাণ ও কেবল সুখ পাইতেছি ॥৫০॥

(৫০) এষ ব্রহ্ম প্রতিষ্ঠোহহং বর্দ্ধ ।

আত্মনা সপ্তমং কামং হৃদা শক্রমিবোত্তমম্ ।

প্রাপ্যাবধ্যং ব্রহ্মপুং রাজেব শ্রামহং সুখী ॥৫২॥

এতাং বুদ্ধিং সমাস্থায় মক্ষির্নির্বৈদমাগতঃ ।

সর্বান্ কামান্ পরিত্যজ্য প্রাপ্য ব্রহ্ম মহৎ সুখম্ ॥৫৩॥

দমনাশকৃতে মক্ষিরমৃতত্বং কিলাগমৎ ।

অচ্ছিনৎ কামমূলং স তেন প্রাপ মহৎ সুখম্ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

মোক্ষধর্ম্যে মক্ষিগীতায়াম্ একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভাবতকৌমুদী

যদিতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । ষোড়শীং কলাং ষোড়শভাগৈকভাগসাদৃশম্ ॥৫১॥

আত্মনেতি । অহম্, বাজেব, উত্তমঃ প্রবণঃ শক্রমিব, আত্মনা স্থলদেহেন সহ, মোহ-ক্রোধ-  
লোভ-মদ-মাৎসর্যানীতি পঞ্চ কামশ্চ বর্জ্যঃ, তেন চ স্থলদেহেন সহাসৌ কামঃ সপ্তমো ভবতি তং হৃদা,  
অব্যং নিত্যত্বাৎ হৃদচক্ষাচ্চ অবিনাশম্, ব্রহ্ম পবমায়ৈব পুংস তৎ প্রাপ্য সুখী শ্রাম্ ॥৫২॥

এতামিতি । নির্বৈদমাশ্রয়ানিম্ । সুখমানন্দস্বরূপম্, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ  
নির্বৃত্তৌহৃদিত্তি শেষঃ ॥৫৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উপবতিং গচ্ছামি, পবিনির্বাণি নির্দুঃখো ভবামি । সুখং স্বরূপসুখম্, কেবলং নির্বিষয়ম্ ॥৫০-৫১॥  
আত্মনা স্থলদেহেন সহ গণনায়াং সপ্তমঃ কামঃ । তথাহি—অন্নমবপ্রাণমবমনোগ্নিবিজ্ঞানমবাসচ্ছাবঃ  
কোশাঃ প্রবৃত্তিমদ্ধাদ্রজঃপ্রধানাঃ । আনন্দমব আববণকগচ্ছাত্তমঃপ্রধানঃ পঞ্চমঃ । ততঃ শুদ্ধসম-  
প্রাধান্যং সর্বাঙ্গসমাধিঃ সানন্দাখ্যঃ ষষ্ঠঃ । তস্তাপি মূলমস্মীতিপ্রত্যয়মাত্রশব্দবো মহত্ত্বাখ্যঃ  
সর্বানর্থবীজভূতশ্চবমঃ কামঃ সপ্তমঃ । তং হৃদা ব্রহ্মৈব পুংস ব্রহ্মপুংস প্রবিষ্টঃ শ্রাম্, যতন্তদবধ্যং ;

জগতে যে কামসুখ আছে কিংবা স্বর্গে যে মহাসুখ বহিষাছে, সেই দুই সুখ  
কামনা ত্যাগ সুখেব ষোলভাগেব একভাগেবও তুল্য নহে ॥৫১॥

অতএব আমি বাজাব শ্রায় প্রবল শত্রুতুল্য সমস্ত অনর্থক মূল স্থলদেহেব সহিত  
সপ্তম কামকে বিনাশ কবিয়া, অবিনাশ ব্রহ্মস্বরূপ পুংস প্রবিষ্ট হইয়া, সুখী  
হইব’ ॥৫২॥

আত্মানিয়ুক্ত মক্ষি এইকপ বুদ্ধি অবলম্বনপূর্বক সমস্ত কামনা পবিত্যাগ  
কবিয়া, মহাসুখস্বরূপ পবব্রহ্মে প্রবিষ্ট হইয়া, পবম নিবৃত্তি লাভ কবিয়াছিল ॥৫৩॥

(৫৪) তেন প্রাপ্য পবাং গচ্ছি পি নি ।

\* ‘সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, নি অব্যায়সমাপ্তির্নাস্তি ।

## দ্বিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

গীতং বিদেহরাজেন জনকেন প্রশাম্যতা ॥১॥

অনন্তমিব মে বিভং যন্ত মে নাস্তি কিঞ্চন ।

মিথিলায়াং প্রদীপ্তায়াং ন মে দহতি কিঞ্চন ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

দম্যেতি । দম্যবোর্গৌবৎসরৌ নাশকৃতে নাশনিমিত্তম্, অমৃতম্বং মুক্তিম্ । কাম এব মূলং সর্বানর্থ-  
বীজং তৎ ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্বণি একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অত্রেতি । প্রশাম্যতা তৃষ্ণাক্ষয়েণ শাস্তিং প্রাপ্নুবত ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কুতঃ ? “নাশ জবায়ৈতজ্জীর্ঘ্যতে ন বধেনাশ হন্তত এতৎ সত্যং ব্রহ্মপুং”মিতি শ্রুতে: ॥৫২॥ কামান্  
প্রথমোপাধ্যায়োক্তবীত্যা জাগ্রৎস্বপ্নসপ্রজ্ঞাতাবহাগতান্ বিষয়ান্ ॥৫৩॥ কামমূলগবিজ্ঞান্ ॥৫৪॥

ইতি শাস্তিপর্বণি মোক্ষার্থে নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে একসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭’

—:~:—

মক্ষিবদ্বপবসেভেবেতু্যক্তম্, তেইনৈব বোগক্ষেমসিদ্ধিং সদৃষ্টাস্তমাহ—অত্রেত্যাদিনা ॥১॥ অনন্তং  
দেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চাপবিচ্ছিন্নম্ । বিভমিব নিগূঢ়ং কোশপঙ্কলক্ষণগুহ্যং প্রত্যক্তস্বমেবাস্ত মে  
স্বরূপভূতম্ । অতএব সর্বস্ত মদন্তহাদ্রজ্জ্ববগবন্ময়ি কল্পিতস্বাক্ষ মে মম ন কিঞ্চন । অতএবাহ—

মক্ষি গোবৎস বিনষ্ট হওয়ায় মুক্তি লাভ কবিয়াছিল । কারণ, সে তাহাতেই  
সমস্ত অনর্থক মূল কামনা ত্যাগ কবিয়াছিল এবং সেই জন্তই সে মহাসুখ লাভ  
কবিতে পাবিয়াছিল’ ॥৫৪॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘মনস্বীবা এই বিষয়েও শাস্তিপ্রাপ্ত বিদেহবাজ-জনককথিত  
প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥১॥

(২) অনন্তং বত মে বিভং · পি নি ।

অত্রৈবোদাহরন্তীমং বোধ্যন্ত পদসঙ্কয়ম্ ।  
 নির্বেদং প্রতিবিশ্রুন্ত্যং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির । ৩৥  
 বোধ্যং শান্ত্যুষ্ণিং রাজা নাহবঃ পর্যাপৃচ্ছত ।  
 নির্বেদাচ্ছান্তিমাশ্রিত্য শান্ত্যপ্রজ্ঞানতর্পিতম্ ৪৥  
 উপদেশং মহাপ্রাজ্ঞ ! শমস্তোপদিশস্ব মে ।  
 কাং বুদ্ধিং সমনুধ্যায় শান্ত্যচরসি নিবৃত্তঃ ৫৥

বোধ্য উবাচ ।

উপদেশেন বর্তামি নানুশাস্মীহ কঞ্চন ।

লক্ষণং তস্মৈ বক্ষ্যেহং তং স্বয়ং পরিমৃশ্যতাম্ ৬৥

ভাবতকৌমুদী

অনন্তমিতি । ইবশব্দেন বাস্তবিকমনস্তত্ত্বং নাস্তীতি হুচিতম্ । মে আশ্রিততত্ত্ব বস্ত্ততঃ কিঞ্চনাপি নাশ্চিৎ অসঙ্গত্বাৎ । অতএব মদীয়ান্নাং মিথিলান্নাং নগর্য্যাম্, প্রদীপ্তান্নাং দন্ধান্যামপি মে কিঞ্চনাপি ন দহতি, বস্ত্ততো নিঃসঙ্গস্ত মে তত্র মদীয়ত্বাত্বাদিতি ভাবঃ । ইত্যন্তো বিদেহবাজোক্তিঃ ১২৥

ইতিহাসান্তবমাহ স্ত্রেতি । বোধ্যন্ত তদাধ্যাত্ত স্ববে, পদসঙ্কয়ং পদসমূহস্বরূপং শ্লোকম্, নির্বেদং প্রতি আশ্রয়ানিবিষয়ে বিশ্রুন্ত্যং তেনৈবাবিহিতম্ ৩৥

বোধ্যমিতি । শান্ত্যং তৃষ্ণাক্ষরেণ নিবৃত্তম্, নাহবো নহবপুত্রো বধাতিঃ । শান্ত্যপ্রজ্ঞানতর্পিতং শান্ত্যবিশ্রুত্যা সন্তুষ্টম্ ৪৥

উপেতি । শমস্ত শান্ত্যে । সমস্তস্যাপি আশ্রিতা ৫৥

উপেতি । উপদেশেন পবনতোপদেশগ্রহণেনৈব, বর্তামি তিষ্ঠামি ; কিন্তু ইহ জগতি কঞ্চন জনং ন অল্পশাস্মি স্বয়ং নোপদিশামি । অতএবাহ তস্মৈ উপদেশস্ত লক্ষণং চিহ্নমাত্রম্ বক্ষ্যে ; স্বয়ং স্বয়ং তং লক্ষণং পরিমৃশ্যতাম্ নিজবুদ্ধ্যা বিবিচ্যতাম্ ৬৥

‘বাস্তবিকপক্ষে যে আমার কিছুই নাই—ভ্রান্তদৃষ্টিতে সেই আমারই ধনসম্পদ যেন অনন্ত ; সুতরাং প্রকৃতপক্ষে এই মিথিলানগরী দন্ধ হইলেও আমার কিছুই দন্ধ হয় না’ ১২৥

যুধিষ্ঠির ! অভিভূত লোকেবা এই বিষয়েও নির্বেদবিষয়ে বোধ্যন্যামক স্বাধি-প্রোক্ত এই শ্লোকগুলিব উল্লেখ কবিয়া থাকেন ; তাহা তুমি শ্রবণ কর ৩৥

শান্তিপ্রাপ্ত ও শান্ত্যজ্ঞানে প্রসন্নচিত্ত বোধ্যস্বাধিকে একদা বাজা যযাতি জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—৪৥

‘মহাপ্রাজ্ঞ ! আপনি কি প্রকাব জ্ঞান অবলম্বন করিয়া শান্ত্যচিন্তে ও মহানুত্থে বিচরণ করেন ; আপনি সেই শান্তিলাভের উপদেশ আমাকে দিন’ ৫৥

(৪) • নহবঃ পর্যাপৃচ্ছত—পি বর্জ ।

পিঙ্গলা কুরুরঃ সর্পঃ সারঙ্গাশ্বেষণং বনে ।

ইষুকারঃ কুমারী চ ষড়্ভেতে গুরবো মম ॥৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আশা বলবতী রাজন্ নৈরাশ্যং পরমং সুখম্ ।

আশাং নিরাশাং কৃত্বা তু সুখং স্থপিতি পিঙ্গলা ॥৮॥

সামিষং কুরুরং দৃষ্ট্বা বধ্যমানং নিরামিষৈঃ ।

আমিষস্ত পবিত্যাগাং কুরুরঃ সুখমেধতে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

তল্লক্ষ্যমেবাহ পিঙ্গলেতি । পিঙ্গলা নাম বেষ্ঠা, কুববো নাম পক্ষিবিষেষঃ, সর্পো ভুজঙ্গঃ, বনে সারঙ্গাশ্বেষণং চাতকপক্ষিণোহুসরণং চাতকপক্ষীভার্থঃ, ইষুকারো বাণনির্ঘাতা, কুমারী কন্যা চ এতে ষট্ মম শুভব উপদেশকাঃ ॥৭॥

ইতিমাত্রমেবাভিধায় বিবতে বোধে ভীষণঃ সৰ্বং ক্রমেণ বিবৃণোতি আশেতি । বলবতী সুখবাধিকেতি শেবঃ । অস্ত মোক্ষার্থ পৰ্জ্জণঃ প্রথমাদ্যাব এব এতদ্বিবরণমুপাখ্যানঞ্চ দ্রষ্টব্যম্ ॥৮॥

সামিষমিতি । আমিষেণ মাংসেন সহেতি সামিষস্ত চকুপুটেন চবণমুগলেন বা মাংসগ্রাহিণ-  
মিত্যর্থঃ কুববঃ নাম পক্ষিণম্, নিরামিষৈর্মাংসহীনৈবস্তৈঃ পক্ষিভিঃ বধ্যমানমাখ্যানং দৃষ্ট্বা স কুববঃ  
তস্তামিষস্ত পবিত্যাগাং সুখং বধ্যা স্ত্যং তথা এধতে বৰ্দ্ধতে । লোভত্যাগঃ কর্তব্য ইতুপদেশঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মিথিলান্নামিতি । নহ্যস্তদোষবোধিতানং স্পৃহতে মবীচিনস্তাপি মকভূমেবার্জ্জ্বাপত্তেবিত্তি ভাবঃ  
॥২॥ পদসঙ্কল্পঃ শ্লোকঃ বৈবাগ্যার্থমুপগত্যম্ ॥৩—৫॥ তন্ত্রোপদেশস্ত লক্ষণং জ্ঞাপকম্, তৎ জ্ঞাপ্যম্

॥৬॥ সাবদো ভ্রমরশুভ্রাশ্বেষণমল্লগমনম্ । ইব গভৌ দিবাдиঃ ॥৭॥ যশ্রাদ্ধশ্রাদ্ধশ্রবোর্বদযত্নপাঙ্জ

বোধ্য বলিলেন—‘আমি পবেব নিকট উপদেশ গ্রহণ কবিযাই চলিতেছি;  
কিন্তু নিজে অন্য কোন ব্যক্তিকে উপদেশ দান কবি না । অতএব আমি সেই  
উপদেশেব লক্ষণ মাত্র বলিব ; আপনি নিজে তাহাব তাৎপর্য্য বিবেচনা করিয়া  
লউন ॥৬॥

পিঙ্গলানারী বেষ্ঠা, কুকুল পক্ষী (বাজকুকুল পক্ষী) সর্প, চাতকপক্ষী, বাণনির্ঘাতা  
কন্যা—এই ছয়টি আমার উপদেষ্টা’ ॥৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! আশা সুখের প্রবল প্রতিবন্ধক ; কিন্তু নৈরাশ্য  
পরম সুখের কাষণ । তাহার দৃষ্টান্ত—পিঙ্গলানারী বেষ্ঠা, প্রিয়তম উপপতির আশা  
ত্যাগ করিয়া সুখে নিজ গিয়াছিল ॥৮॥

একটা কুকুলপক্ষী একখণ্ড মাংস লইয়া চলিতেছিল, এমন সময়ে মাংসশূণ্য  
অন্যন্ত পক্ষীবা আসিয়া সেই মাংসখণ্ড লইবাব জন্য তাহাকে আঘাত কবিতে লাগিল;  
তখন সেই কুকুলপক্ষী সেই মাংসখণ্ডকে ফেলিয়া দিয়া নিকপজব হইয়াছিল ॥৯॥

গৃহারন্তো হি দুঃখায় ন সুখায় কদাচন ।  
 সৰ্পঃ পরকৃতং বেগা প্রবিণ্ড্য সুখমেধতে ॥১০॥  
 সুখং জীবন্তি মুনয়ো ভৈক্ষ্যবৃত্তিং সমাশ্রিতাঃ ।  
 অদ্রোহেণৈব ভূতানাং সারঙ্গা ইব পক্ষিণঃ ॥১১॥  
 ইষুক্যাবো নরঃ কশ্চিদিষাবাসন্তমানসঃ ।  
 সমীপেনাপি গচ্ছন্তঃ রাজানং নাববুদ্ববান্ ॥১২॥  
 বহুনাং কলহো নিত্যং দ্বয়োঃ সংকথনং ধ্রুবম্ ।  
 একাকী বিচরিস্যামি কুমারীশঙ্খকো যথা ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

মোক্ষধৰ্ম্মে বোধ্যগীতায়াং দ্বিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভারতকৌমুদী

গৃহেতি । দুঃখায় শ্রমতিরেকাং । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ সৰ্প ইতি । বাসাব গৃহবন্তো ন কর্তব্য ইতুপদেশঃ ॥১০॥

সুখমিতি । সাবঙ্গাচ্চাতকাঃ । ভূতানামদ্রোহেণ বৰ্ত্তিতব্যমিতুপদেশঃ ॥১১॥

ইহিতি । দৈৰ্ঘ্যে বাণে তর্জিগ্ৰাণে । পবমান্নন্তেকাগ্ৰচিন্তেন ভাব্যমিতুপদেশঃ ॥১২॥

বহুনামিতি । দ্ব্যবোপি জনবোঃ সংকথনং বিবাদঃ । অতএবাহ একাকীতি । শ্রীমন্তাগৃহভে  
 ইদমুপাখ্যানং দৃশ্যতে । যথা পিত্রাদিপবতরা কানন কন্তা গোপনেনোতিথিং ভোজয়িতুকামা  
 অবধাতেন তুঙলান্ নির্মাণতুমাভেভে ; তদা চ তন্তা হন্তগতাঃ শঙ্খাঃ পবনসংঘর্ষণে নিতবাং  
 ককবুঃ । তদা চ সা দ্ব্যবোবেব হন্তয়োবেকৈকং শঙ্খং বক্ষন্তী অত্যাশ্চ ভংক্কা শঙ্খবব নিবাবরামাস ।  
 সাধ্যাপ্রবচনেহপি দৃষ্টান্তোহয়ং দর্শিতঃ । কলহনিবাবণাব একাকিনা ভবিতব্যমিতুপদেশঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি দ্বিসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত্তদাহ ভীষ্মঃ—আশেতি । বাজন্ ! হে যুধিষ্ঠির ! ॥৮—৯॥ পিঙ্গলাবং কুবরবচ্চাশং গৃহন-

অত্যন্ত পবিশ্রম হয বলিয়া গৃহাবস্ত কবা দুঃখজনক , কিন্তু কখনও সুখজনক  
 নহে । ইহাব দৃষ্টান্ত—সৰ্প নিজে গৃহনির্মাণ না কবিয়া পবনির্মিত গৃহে প্রবেশ  
 কবিয়া স্নুখে কালযাপন কবে ॥১০॥

মুনিবা চাতকপক্ষিগণেব ত্রায় প্রাণিগণেব হিংসা না কবিয়া, ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন  
 কবিয়া, স্নুখে জীবনযাপন কবেন ॥১১॥

বাণনির্মাণকাবী কোন মাল্লয বাণনির্মাণে আসক্ত চিত্ত থাকিয়া, কোন বাজা যে  
 নিকট দিয়া যাইতেছেন, তাহা বুঝিতে পাবে নাই ॥১২॥

\* অষ্টসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ, ঘটসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ নি ।

## ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কেন বৃন্তেন বৃত্তজ্জ । বীতশোকশ্চরেন্মহীম্ ।

কিঞ্চ কুর্বন্ নরলোকে প্রাপ্নোতি গতিমুত্তমাম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

প্রহ্লাদস্ত চ সংবাদং যুনেরাজগরস্ত চ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

কেনেতি । বৃন্তেন ব্যবহাবেণ, হে বৃত্তজ্জ ! ব্যবহাবজ্জ ! বীতশোকো নিকৃৎপাতঃ ॥১॥

অত্রোতি । আজগরস্ত অজগববৃত্তিমাশ্রিতস্ত ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপামান্বিকং ত্যক্তা কঞ্চ জীবেতেত্যশক্যাত্মাসিদ্ধিমাং—গৃহেতি স্বাত্ম্য ॥১০—১১॥ এবমাবস্তা-  
স্তবর্জিতেন ব্রহ্মণ্যৈকাগ্র্যং চিন্ত্য সম্পাদনীরমিত্যাং—ইতি ॥১২॥ ঐকাগ্র্যমেকাকির্ভবৈব  
সিদ্ধ্যভীত্যাং—বহুনাংমিতি । কাচিং কুমারী পিত্রাদিপববশা গৃহাগতানতিথীন প্রচ্ছন্নং ভোজবিত্ত-  
মিচ্ছন্তী ক্রীতীনবহুং প্রচক্রমে, তস্তাঃ প্রকোষ্ঠস্থাঃ শম্বাচ্চক্রুঃ ; সা পরেবাং হতনা মা হৃদিতি  
শব্দান্ ভক্ত্বা একৈকমবশোবিতবতীতি শ্রীমদ্ভাগবতে দৃষ্টান্তোহয়ং ব্যাখ্যাতঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রুতিপূর্ব্বাণি যোক্তবর্থে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭২॥

—ঃ\*ঃ—

কেনেত্যাক্ষেপে । কেন বৃন্তেন বীতশোকো ভূত্বা মহীং চবেৎ ? ন তাদৃশং বৃত্তমন্তীত্যর্থঃ ।  
যতঃ সর্পসারঙ্গবৃত্ত্য গৃহাহারসম্পাদনেহপি প্রতিপক্ষবাহন্যং দৃষ্টতে দ্বিষন্তি হি ভিক্ষুকা ভিক্ষুকাস্তবং  
স্বাধ্যাসিতস্থানাগতমত একাকির্ষেকাগ্র্যমোচাসম্ভবঃ, অন্নচিন্তবা ধনাশাবিবোগস্তাপি দুঃখবদ্যাদিতি  
ভাবঃ । অতঃ কিং তাদৃশমুপারাস্তবং হিংসাপুত্রমুত্তমগতিপ্রদমন্তীতি প্রশ্নার্থঃ ॥১॥ উত্তবমাং—

বহুলোক একত্র থাকিলে সর্ব্বদাই কলহ হয়, আবাব দুইজন একত্র থাকিলেও  
বিবাদ হইয়া থাকে ; সুতরাং আমি কুমারীহস্তস্থিত শম্বেব জ্বায় একাকী বিচরণ  
করিব' ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্যবহাবজ্জ পিতামহ ! মানুষ কোন্ প্রকার ব্যবহারদ্বাৰা  
নিকপজব হইয়া ভূতলে বিচরণ করিবে ? এবং কি কার্য্য করিয়াই বা পরলোকে  
উত্তম গতিলাভ করিবে’ ? ॥১॥

চরন্তং ব্রাহ্মণং কথিং কল্যাচিন্তমানাময়ম্ ।

পপ্রচ্ছ রাজা প্রহ্লাদো বুদ্ধিমান্ বুদ্ধিসম্মতম্ ॥৩॥

প্রহ্লাদ উবাচ ।

স্বস্থঃ শুক্লো মূৰ্ছদাস্তো নির্বিধিংসোহনসূয়কঃ ।

সুবাক্ প্রগল্ভো মেধাবী প্রাজ্ঞশ্চরসি বালবৎ ॥৪॥

নৈব প্রার্থয়সে লাভং নানাভেষ্মনুশোচসি ।

নিত্যতৃপ্ত ইব ব্রহ্মণ্ ! ন কিঞ্চিদিব মন্যসে ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

চবস্তমিতি । কল্যাং সৰ্ব্বকার্যোযু দক্ষং চিন্তং বস্ত তন্ । “কল্যাং প্রভাতে মধুনি সজেজ দক্ষে নিবায়সে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । অনাময়ঃ সুস্থম্ ॥৩॥

স্বস্থ ইতি । স্বস্থো বিষয়াকর্ষণাভাবাৎ সুস্থচিন্তঃ, শুক্লো বাগ্বেদান্ততাবাৎ নির্মলচিন্তঃ, মূৰ্ছঃ কোমলঃ, দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, নির্বিধিংসঃ ক্রিয়াকবণেচ্ছাহীনঃ, অনসূয়কঃ পবদোষাবিকাববহিতঃ, সুবাক্ মধুবভাষী, প্রগল্ভশ্চতুর্ভুজঃ, মেধাবী স্বতীশক্তিমান্, প্রাজ্ঞো বিদ্বানপি চ স্বঃ বালবৎ শিশুবিব চবসি । ইদমতীবাশ্চর্যমিতি ভাবঃ ॥৪॥

নেতি । কিঞ্চিদপি বস্ত ইষ্টং নৈবানিষ্টং নৈব বা ন মন্যসে ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অত্রোতি । আজগবজাজগববৃত্ত্যা জীবতঃ ॥২॥ কল্পচিন্তা দৃঢ়চিন্তাম্ । অনাময়ঃ বাগ্বেদানল্পবিক্রম্ ॥৩॥ স্বস্থো বিষয়েরনাক্লষ্টঃ । শুক্লো দস্তাদিহীনঃ । মূৰ্ছদ্যাবান্ । দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ । নির্বিধিংসো নিরারম্ভঃ । অনসূয়কঃ সৰ্ব্বজ্ঞাদোষদর্শী । সুবাক্ সত্যবাক্ । প্রগল্ভঃ প্রতিভানবান্ । মেধাবী উহাপোহবুশলঃ । প্রাজ্ঞঃ জাততত্ত্বঃ ॥৪॥ মন্যসে ইষ্টং নৈবানিষ্টং নৈব বা । অবমন্যসে ইতি

ভীষ্ম বলিলেন—“অভিজ্ঞ লোকেরা এই বিষয়েও প্রহ্লাদ ও সপর্বত্তিযুক্ত কোনও মুনির সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিতা থাকেন ॥২॥

কোন সময়ে নিপুণচিন্ত ও নিকপজব কোনও ব্রাহ্মণ বিচরণ কবিতা লাগিলে, বুদ্ধিমান্ রাজা প্রহ্লাদ আপন বুদ্ধিসম্মত বিষয় তাঁহাকে জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন ॥৩॥

প্রহ্লাদ বলিলেন—“ব্রাহ্মণ । আপনি সুস্থ, শুদ্ধচিন্ত, কোমলস্বভাব, জিতেন্দ্রিয়, সর্ববাস্তুশূন্য, অমূয়াবিহীন, মধুরভাষী, চতুর্ভুজ, মেধাবী বিদ্বান্ হইয়াও বালকের আয় বিচরণ কবেন, ইহা আশ্চর্য্য বটে ॥৪॥

আপনি লাভে প্রার্থনা কবেন না, অনাভেও অন্ততৃপ্ত নহেন, সর্বদাই সন্তুষ্টেই আয় থাকেন এবং কোন বস্তুকেই ইষ্ট বা অনিষ্ট বলিয়া মনে কবেন না ॥৫॥

শ্রোতসা হ্রিয়মাণাস্থ প্রজাস্থ বিমনা ইব ।  
 ধর্মকামার্থকার্যেষু কূটস্থ ইব লক্ষ্যসে ॥৬॥  
 নানুতিষ্ঠসি ধর্মার্থে ন কামে চাপি বর্তসে ।  
 ইন্দ্রিয়ার্থানাদৃত্য মুক্তশ্চরসি সাক্ষিবৎ ॥৭॥  
 কা নু প্রজ্ঞা শ্রুতং বা কিং বৃত্তির্বা কা নু তে মূনে ।।  
 ক্ষিপ্ৰমাচক্ষু মে ব্রহ্মানু ! শ্রেয়ো যদিহ মন্যসে ॥৮॥  
 ভীষ্ম উবাচ ।  
 অনুযুক্তঃ স মেধাবী লোকধর্মবিধানবিৎ ।  
 উবাচ শ্লক্ষয়া বাচা প্রহ্লাদমনপার্থয়া ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

শ্রোতসেতি । প্রজাস্থ জনেষু, শ্রোতসা কামাদিপ্রবাহেণ হ্রিয়মাণাস্থ সতীষপি স্ব বিমনা  
 ইব অনাকৃষ্টচিত্ত ইব লক্ষ্যসে । কূটস্থ উদাসীনঃ ॥৬॥

নেতি । ইন্দ্রিয়ার্থানু কপবসাদীন, মুক্তঃ সর্বস্নেহবন্ধাৎ স্থানিতঃ, সাক্ষিবৎ উদাসীনবৎ ॥৭॥

কেতি । কা কীদৃশী প্রজ্ঞা জ্ঞানম্, শ্রুতং শাস্ত্রাধ্যয়নম্ । বদ্যদি ॥৮॥

অস্বিতি । অনুযুক্তঃ প্রহ্লাদেন পৃষ্টঃ । শ্লক্ষয়া কোমলবা, অনপার্থয়া অব্যর্থয়া ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পাঠে বীতদর্পোহসীত্যর্থঃ ॥৫॥ শ্রোতসা কামাদিবেগেন বিমনাঃ নির্মনস্কঃ । হ্রাণুবিব কূটস্থো  
 নির্ক্যাপাবঃ । অবিমনা ইতি পাঠে স্বব্যাকুলচিত্তঃ ॥৬॥ কেটস্থ্যমেবাহ—নোতি । ইন্দ্রিয়ার্থানু  
 গন্ধবসাদীনাদৃত্য চবসি কুন্নির্বাহমাত্রার্থী অগ্নাসি সাক্ষিবৎ মুক্তঃ কর্তৃত্বাদিনা ॥৭॥ প্রজ্ঞা ভব-  
 দর্শনম্, শ্রুতং তন্মূলভূতং শাস্ত্রম্, বৃত্তিভূতধর্মীভূতানম্ । শ্রেণো মমেতি শেষঃ ॥৮॥ অনুযুক্তঃ পৃষ্টঃ ।  
 লোকস্ত ধর্মো জ্ঞানজবাদিত্তস্ত বিধানং কাবণমবিষ্টাকামকন্মাদি তদভিষ্টঃ লোকধর্মবিধানবিৎ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ! কামক্ৰোধাদিপ্রবাহ মনুষ্যগণকে আকর্ষণ কবিতে থাকিলেও আপনাকে  
 যেন তাহাতে অনাকৃষ্টচিত্ত বলিয়াই লক্ষ্য করিতেছি ; আর আপনি ধর্ম, অর্থ ও  
 কামের ব্যাপাবে যেন উদাসীন বহিয়াছেন বলিয়াই মনে কবিতেছি ॥৬॥

আপনি ধর্মকার্য্যেব অনুষ্ঠান কবে না, অর্থোপার্জনবে চেষ্টা ত্যাগ কবিয়াছেন  
 এবং কামব্যাপাবেও প্রবৃত্ত নহেন ; আব আপনি রূপ ও বসপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়  
 বিষয়গুলিকে অগ্রাহ কবিয়া, বিষয়বিমুক্ত থাকিয়া, উদাসীনের স্থায় বিচরণ কবিতে-  
 ছেন ॥৭॥

মুনি ! আপনার জ্ঞান কি প্রকার, অধ্যয়নই বা কীদৃশ, বৃত্তিই বা কি ? ব্রাহ্মণ !  
 আপনি যদি ভাল মনে কবেন, তবে এই সমস্ত বিষয় সত্ত্বর আমাব নিকট বলুন ॥৮॥

পশু প্রহ্লাদ ! ভূতানামুৎপত্তিমনিমিত্ততঃ ।

হ্রাসং বুদ্ধিং বিনাশঞ্চ ন প্রহৃষো ন চ ব্যথো ॥১০॥

স্বভাবাদেব সংদৃশ্য বর্তমানাঃ প্রবৃত্তয়ঃ ।

স্বভাবনিরতাঃ সৰ্ব্বাঃ পরিতুষ্টো ন কেনচিৎ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

পশ্যতি । ভূতানাং ক্রিয়াদীনাং, অনিমিত্ততঃ কাবণশূন্যং পবত্রঙ্গণঃ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতিাদি শ্রুতে: ॥১০॥

পবত্রঙ্গণো ভূতানামুৎপত্তিমুক্তা স্থিতিমপি তত্রৈবাহ স্বভাবাদিতি । ভূতানাং প্রবৃত্তয়ঃ প্রকর্ষণে স্থিতঃ, স্বভাবাদেব পবত্রঙ্গণরূপাদেব, বর্তমানাঃ সৰ্ব্বাঃ সংদৃশ্যাঃ সমালোচ্যাঃ । অতএব সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ স্বভাব এব নিবতাঃ স্থিতা । ইতি সংপদ্যমহং কেনচিদপি উক্তমাভাদিনা ন পরিতুষ্টো ব্রহ্মশাস্ত্রবৈষ্ণবাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতানামুৎপত্তাদিকমনিমিত্ততঃ কাবণহীনাৎকোদদ্বিতীয়াদিতি পশু আলোচয় শ্রুতিযুক্তিত্যম্ । শ্রুতিত্বাৎ—“সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং তদৈকত বহুতাং প্রজারোহ” ইতি । সজ্জাতীযবিজাতীযবগতভেদশূন্যাদেকবসাবস্থনো জগৎপত্তিমাং ; যুক্তিবপি শূন্যাজ্জগৎপত্ত্যযোগাৎ অচেতনানাঞ্চ প্রধানপবমাধাদীনাংমিষ্টাতাবমন্তবেণ সম্ভাতকর্তৃত্বযোগাৎ বিকরণশ্চেৎস্বভাব-  
ষ্ঠাতৃত্বযোগাৎ সংসাবস্ত স্বাভাবিকেষু মুক্ত্যযোগাৎ স্বপ্নমায়ৈজ্জালবদবিজ্ঞাকল্পিতস্বমবশ্যং বাচ্যম্ । অবিজ্ঞানশস্ত চ সৰ্ব্বতন্ত্রসিদ্ধবাদবিজ্ঞা মিথ্যা ; .অনাদিভাবেষু সত্যনিত্যস্বাভাবিকেষা-  
কাশবদিত্যবিজ্ঞামিথ্যাসন্ধিবৈকাধিতীয়াদেব জগৎপত্তিং সাধয়তি । ততঃ “যন্মদত্তমাস্তি কস্মিন্মু বিভেদমি” ইতি শ্রুতেবাস্বজ্ঞস্ত মম দ্বিতীয়াভাবঃ ইধব্যথে ভবতঃ ॥১০॥ একমেবাদ্বিতীয়াদ-  
বস্তন উৎপত্তিমুক্তা তত্রৈব স্থিতিস্বাবপ্যাহ—স্বেতি । স্বভাবাৎ স্বস্ত ভাবঃ স্বভাবঃ স্বরূপসত্তা,  
তত এব বর্তমানাঃ প্রবৃত্তয়োহপি সংদৃশ্যাঃ সমাগ্ভ্রষ্টব্যাঃ স্বভাবে এব নিবতাঃ সৰ্ব্বাঃ প্রজা-  
তাসামেতাং স্বভাবাদেব পবাত্রঙ্গণঃ নাস্তীত্যর্থঃ । তন্মাদেবং জ্ঞানং কেনচিদ্রঙ্গণোৎকর্ষণ-

ভীষ্ম বলিলেন—‘প্রহ্লাদ এইকপ প্রশ্ন কবিলে, লোকধর্মজ্ঞ ও শাস্ত্রবিধানবিৎ সেই মেধাবী ব্রাহ্মণ কোমল ও নিকৃষ্টার্থশূন্য বাক্যদ্বারা প্রহ্লাদকে বলিতে লাগিলেন—॥১০॥

প্রহ্লাদ ! পৃথিবীপ্রভৃতি ভূতসকল পবত্রঙ্গ হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; সুতবাং ঐগুলি ব্রহ্ম, বুদ্ধি ও বিনাশ আছে—ইহা তুমি পর্যালোচনা কর, আমি কিন্তু এই পর্যালোচনা কবিয়াও সন্তুষ্ট বা ব্যথিত হই না ॥১১॥

পশ্য প্রহ্লাদ ! সংযোগান্ বিপ্রয়োগপরায়ণান্ ।

সঞ্চয়াংশ্চ বিনাশান্তান্ কচিদ্ধিদধে মনঃ ॥১২॥

অন্তবাস্ত চ ভূতানি গুণযুক্তানি পশ্যতঃ ।

উৎপত্তিনিধনজ্ঞস্ত কিং কার্যমবশিষ্যতে ॥১৩॥

জলজানামপি হস্তং পর্যায়ৈগোপলক্ষয়ে ।

মহতামপি কায়ানাং সূক্ষ্মাণাঞ্চ মহোদধৌ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং ন পবিত্রস্যসীত্যাং পশ্যেতি । বিপ্রয়োগপরায়ণান্ বিচ্ছেদান্তান্ । সঞ্চয়ান্ ধনাদীনাং সংগ্রহান্ । অতএব কচিং পুত্রকলত্রাদিসংযোগাদৌ মনো ন বিদধে নাহমর্পয়ামি ॥১২॥

পবিতোষাভাবে হেতুত্বমাহ অস্তেতি । গুণযুক্তানি গন্ধাদিবিষিষ্টানি অল্পপহনীত্যর্থঃ ভূতানি ক্রিয়াদীনি চ অন্তবাস্তি বিনশ্ববাণি পশ্যতঃ সমালোচয়তঃ, অতএব উৎপত্তিনিধনজ্ঞস্ত জনস্ত পবিতোষাদিকং কিং কার্যমবশিষ্যতে কিমপি নেত্যর্থঃ । বিনশ্ববেণ পবিতোষে পবিতোষস্তাপি বিনশ্ববস্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

উৎপন্নানাং সর্কেষামেব ভাবানাং নাশঃ পশ্যামীত্যাং জনেতি । পর্যায়ৈণ নিরমেন, কায়ানাং ভিমিমৎস্তাদিশবীবাণাম্, সূক্ষ্মাণাং কীটাদীনাং ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

লাভেনাপি ন তুষ্টোজ্জ্বলম্বেতদদৃশুমিতি বিজানীষাদিত্যর্থঃ ॥১১॥ এবং তত্ত্বদৃষ্ট্যা স্বাস্থ্যমুপপাদ্য বাহুদৃষ্ট্যাপি লোকজ্ঞানিত্যস্বাত্ত্বরূপপাদয়তি—পশ্যেতি । তস্মাদহং মনো ন কচিদ্ধিষয়ে বিদধে ধাবয়ামি ভবিনাশে শোকোৎপত্তিং জানন, যদা অশ্রোতরোবাস্তবজ্ঞাতবাদরোবপি জগদনিত্য-মস্মীতি স্বাস্থ্যমেবোচিতমিত্যাং—পশ্যেতি ॥১২॥ এবমাদীশ্রোতানি মতানি দুষয়তি—অন্ত-বস্মীতি । ভূতানি পবমতে নিত্যসিদ্ধানি পবমাণুপ্রধানাদীতি পক্ষনির্দেশঃ । জবায়ুজাদিশবীবাণি দৃষ্টান্তো বা অন্তবস্ত্বং সাধ্যং গুণযুক্তত্বং হেতুঃ । যৎসংহতং ঘটাদি তদনিত্যং পবমাণাদয়শ্চ গুণ-গুণিভাবেন প্রধানঞ্চ গুণত্রয়াঙ্গদেন সংহতা ইতি ঐক্যমনিত্যঃ । তস্মাৎ পূর্বেজ্ঞমুৎপত্তিনিধনহেতু-ভূতং বস্ত্ব জ্ঞানতঃ কিং কার্যং কৰ্ত্তব্যমবশিষ্যতে ন কিমপীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“এতদ্ব্রহ্ম

সমস্ত ভূতেব স্থিতিও পবব্রহ্মেব প্রভাবেই হইয়া থাকে এবং সমস্ত প্রজাই পরব্রহ্মের উপরে রহিয়াছে বলিয়া মনে করিতে হইবে—আমি এইকপ মনে কবিয়াই পার্শ্বি কৌন বস্ত্ব লাভেই সম্ভব হই না ॥১১॥

প্রহ্লাদ ! পর্যালোচনা কবিয়া দেখ, সংযোগেব পবিনামে বিচ্ছেদ এবং সঞ্চয়েব পবিনামে অপচয় ; আমি কিন্তু এইকপ পর্যালোচনা কবিয়াই কোন পদার্থে মনো-নিবেশ কবি না ॥১২॥

যিনি গুণবান্ সমস্ত ভূতকেই বিনশ্বব দেখেন এবং সমস্ত প্রজাবই উৎপত্তি ও বিনাশ আছে জানেন, তাঁহার এখানে কি কার্য্য অবশিষ্ট থাকিতে পারে ॥১৩॥

জঙ্গমস্থাবরাণাঞ্চ ভূতানামমুরাধিপ ।।

পার্শ্ববানামপি ব্যক্তং মৃত্যুং পশ্যামি সর্বশঃ ॥১৫॥

অন্তরীক্ষচরাণাঞ্চ দানবোত্তম । পক্ষিণাম্ ।

উত্তীর্ণতে যথাকালং মৃত্যুর্কলবতামপি ॥১৬॥

দিবি সঞ্চরমাণানি হ্রস্বানি চ মহাস্তি চ ।

জ্যোতীংষাপি যথাকালং পতমানানি লক্ষ্যে ॥১৭॥

ইতি ভূতানি সংপশ্যন্নুযজ্ঞানি মৃত্যুনা ।

সর্বং সামান্ত্রতো বিদ্বান্ কৃতকৃত্যঃ সূতং স্বপে ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

জঙ্গমেতি । জঙ্গমানি গহুগাদীনি, স্থাববাণি গর্ভতাদীনি ॥১৫॥

অন্তেতি । উত্তীর্ণতে আবির্ভবতি ॥১৬॥

দিবীতি । দিবি আকাশে, হ্রস্বানি ক্ষুদ্রানি, জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি ॥১৭॥

ইতীতি । অনুযজ্ঞানি সংযজ্ঞানি । অতএব সর্বমেব ভূতং সামান্ত্রতঃ সমানভাবেন বিনশ্ব-  
তবা, বিদ্বান্ জানন্নহম্ । স্বপে স্বপিনি ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বৈ তদ্বিধাঃসঃ পূর্বে মহাশানা মহাশ্রোত্রিয়া অগ্নিহোত্রং ন জুহ্বাঞ্চক্রিব" ইতি ॥১৩॥ পামবদৃষ্টাপি  
জগতো বিনাশিত্বমাহ—জলজানামিত্যাদিপঞ্চভিঃ ॥১৪॥ পার্শ্ববানাং পৃথিবীস্থানাম্ ॥১৫—১৭॥  
সর্বসামান্ত্রগঃ যথা ঘটত্বাদিসামান্ত্রং পটাদিত্যো ব্যাবৃত্তং পৃথিবীস্থসামান্ত্রস্তত্ত্বসমং তদুপাদানত্বাৎ  
এবং সর্বস্ত সংসদিত্তি সদভেদেন প্রতীকমান্তোপাদানং সত্তাসামান্ত্রং সর্বসামান্ত্রং ন তু  
তর্কিকাভিমতম্ । তন্ত সত্তাসমবায়াদিত্যো ব্যাবৃত্তত্বেন সর্বসামান্ত্রহাভাবাৎ । তচ্চ শুদ্ধং ব্রহ্ম,

মহাসমুদ্রেব জলে উৎপন্ন অতি বিশাল তিমিমৎস্তপ্রভৃতি এবং অতি সূক্ষ্ম কীট  
প্রভৃতিবৎ নিয়তই বিনাশ দেখিতেছি ॥১৪॥

অনুবাদিষতি প্রহ্লাদ । পৃথিবীস্থিত স্থাবব ও জঙ্গম সমস্ত ভূতেরই স্পষ্ট মৃত্যু  
দেখিতেছি ॥১৫॥

দানবশ্রেষ্ঠ ! আকাশচাবী বলবান্ পক্ষিগণেবও যথাকালে মৃত্যু উপস্থিত  
হয় ॥১৬॥

আকাশচাবী ক্ষুদ্র ও বৃহৎ নক্ষত্রগণকেও যথাসময়ে পতিত হইতে দেখি ॥১৭॥

এইভাবে সমস্ত ভূতকেই বিনশ্ব দেখিয়া, সমস্ত পদার্থকেই এইকপ জানিয়া,  
কৃতকার্য্য হইয়া, আমি সূত্রে নিজা যাই ॥১৮॥

(১৮) • সর্বসামান্ত্রগো বিদ্বান্ বদ ।

স্তমহাস্তমপি গ্রাসং এসেল্লঙ্কং যদৃচ্ছয়া ।  
 শয়ে পুনরভুঞ্জানো দিবসানি বহুতাপি ॥১৯॥  
 আশয়ন্ত্যপি মামল্লং পুনর্বহুগুণং বহু ।  
 পুনরল্লং পুনস্তোকং পুনর্নৈবোপপত্ততে ॥২০॥  
 কণান্ কদাচিৎ খাদামি পিণ্যাকমপি চ গ্রাসে ।  
 ভক্ষয়ে শালিমাংসানি ভক্ষ্যাংশ্চোচ্চাবচান্ পুনঃ ॥২১॥  
 শয়ে কদাচিৎ পর্য্যঙ্কে ভুমাবপি পুনঃ শয়ে ।  
 গ্রাসাদে চাপি মে শয্যা কদাচিত্তুপপত্ততে ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

স্থিতি । গ্রাসং এসল্লঙ্কং যদৃচ্ছয়া দীপ্যবেচ্ছয়া ॥১৯॥  
 আশয়ন্ত্যপি । গৃহস্থা নাম্, বহুগুণম্, অতীবোৎকৃষ্টম্, অল্পং পুনর্বহু আশয়ন্তি ভোজয়ন্তি ।  
 পুনবল্লম্ আশয়ন্তি পুনঃ তোকং ভতোহপ্যল্লম্ আশয়ন্তি, পুনর্নৈবোপপত্ততে নৈব তদল্লম্  
 সম্ভবতি ॥২০॥  
 কণানিতি । কণান্ ততুলক্ষ্যাদ্রাশান্ । পিণ্যাকং ত্রিককম্, “ত্রিককে চ পিণ্যাকঃ”  
 ইত্যমবঃ । শালিমাংসানি মাংসযুক্তশস্যানি, উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥২১॥  
 শয় ইতি । পর্য্যঙ্কে ঋতু্যাম্ । উপপত্তন্ত সম্ভবতি ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভগবতঃ সর্বসামান্যতঃ । সর্বং সামান্যতো বিধানিত্যপপাঠঃ ॥১৮॥ আজগবীং বৃত্তি প্রপঞ্চয়তি—  
 স্তমহাস্তমিত্যাদিনা । স্তমহাস্তং বসাদিক্যাং ॥১৯॥ আশয়ন্তি, ভোজয়ন্তি অল্পং বসাদিক্যাং ॥২০॥

কখনও দীপ্যবেচ্ছায় প্রাপ্ত প্রচুব খাদ্যও খাই, আবার বহুদিন পর্য্যন্ত না খাইয়াও  
 শয়ন করিয়া থাকি ॥১৯॥

আবার গৃহস্থেরা আমাকে কখনও অতি উৎকৃষ্ট প্রচুব অল্প ভোজন করায়, আবার  
 কখনও অল্প, আবার কখনও তাহা হইতেও অল্প ভোজন কবাইয়া থাকে ; আবার  
 কোন সময়ে একেবারেই খাদ্য মিলে না ॥২০॥

আমি কখনও ততুলকণা, কখনও তিলের খনি, কখনও মাংসযুক্ত শালিতুল্যলব  
 অল্প, আবার কোন সময়ে নানাপ্রকার ভক্ষ্যভব্য ভক্ষণ কবিয়া থাকি ॥২১॥

আমি কোন সময়ে পর্য্যঙ্কে শয়ন কবি, আবার কোন সময়ে ভূতলেও শয়ন  
 করিয়া থাকি এবং কোন সময়ে অষ্টালিকাতেও আমার শয্যা সম্ভবপব হইয়া  
 থাকে ॥২২॥

ধারয়ামি চ চীরাণি শাণক্ষৌমাজিনানি চ ।

মহাহীণি চ বাসাংসি ধারয়াম্যহমেকদা ॥২৩॥

ন সন্নিপতিতং ধৰ্ম্যমুপভোগং যদৃচ্ছয়া ।

প্রত্যাচক্ষে ন চাপ্টেনমমুরূপে অদুর্লভম্ ॥২৪॥

অচলমনিধনং শিবং বিশোকং শুচিমতুলং বিদুৰ্মাং মতে প্রবিষ্টম্ ।

অনভিমতমসেবিতং বিমূঢ়ৈব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৫॥

অচলিতমতিরূঢ়তঃ স্বধৰ্ম্মাৎ পরিমিতসংসরণঃ পরাবরজ্ঞঃ ।

বিগতভয়কষায়লোভমোহো ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ধাবয়ামীতি । চীরাণি কেঁপীনান্, শাণানি শণসূত্রনির্মিতানি কোমাণি কুমাবর্ণানি, অজিনানি চৰ্ম্মকৃতানি, মহাহীণি মহামুণ্যানি ॥২৩॥

নেতি । সন্নিপতিতমুপস্থিতম্, ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতম্ । অমুকথ্যে প্রার্থয়ামি ॥২৪॥

অচলমিতি । অচলমবিকৃতম্, অনিধনমক্ষয়ম্, শিঃ যজ্ঞলজনকম্, শুচিঃ পবিত্রম্ । ব্রতশব্দস্ত ক্লীবৎসেপি তবিশেষণস্তাত্ত্ব্য পুংস্বমার্ষম্ । প্রবিষ্টঃ বিষয়ীভূতম্ । আজগবম্ অজগবঃ সৰ্পস্তকৃতম্ । ইতঃপ্রকৃত্যখ্যাৎসমাস্তিঃ যাবৎ পুস্পিতাপ্রা বৃত্তম্ —“অযুক্তি নয়ুগবেক্ষতো বকাবো যুক্তি চ নজৌ অবগাশ্চ পুস্পিতাপ্রা” ইতি লক্ষণাৎ ॥২৫॥

অচলিতেতি । অচলিতমতিঃ এতদাচরণে স্থিতিচিন্তঃ, স্বধৰ্ম্মাৎ অচ্যুতঃ অভ্রষ্টঃ, পবিত্রতঃ সংসরণঃ সংসাবক্রিয়া স্নানাহাবাদিক্রিয়া যন্ত সংঃ, পবং ব্রহ্ম অববক্ষ্য মাযিকং জগৎ জানামীতি সংঃ । বিগতা মৈত্রাদিত্তাবনবা তিবোহিতা ভবা কষায়াঃ বাগধেবাদবঃ লোভমোহৌ চ তে যন্ত সংঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কণমতিশুদ্ধং ধাত্যাংশম্, পিণ্ডাকং তিলখলিম্ ॥২১- ২২॥ কোমাণি কুমা অতসী তৎসূত্রমযানি ॥২৩॥ ধৰ্ম্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতং যথেষ্টাচরণে তত্ত্ববিদ্যামপি ঋশুকবাদিতুল্যতাপত্তেঃ ॥২৪॥ অচলং দৃঢ়ম্, অনিধনং মৃত্যুবিবোধি, শুচিম্ আৰৌ বিভক্ত্যানুক্ । বিদুৰ্মাং মতে ব্রহ্মণি প্রবিষ্টং তৎপ্রাপক-মিত্যর্থঃ । অনভিমতত্বাদেবাসেবিতং মূঢ়ৈঃ আজগবমজগবো হৃষিক্তেনৈব জীবতি তত্ত্বদম্ ॥২৫॥

আমি কোন সময়ে কোপীন, কখনও শণসূত্রনির্মিত বস্ত্র, কখনও মহামূল্য পট্টবস্ত্র, আবাব কোন সময়ে চৰ্ম্মনির্মিত বস্ত্রও ধাবণ কবিয়া থাকি ॥২৩॥

ধৰ্ম্মসঙ্কত কোনও ভোগ্য বস্তু ঈশ্ববেচ্ছাক্রমে উপস্থিত হইলে, আমি তাহা প্রত্যাখ্যান কবি না ; আবাব অতি দুর্লভ ভোগ্যবস্তুবও প্রার্থনা কবি না ॥২৪॥

অবিকৃত, অক্ষয়, যজ্ঞলজনক, শোকনাশক, পবিত্র, তুলনাশূন্য ও জ্ঞানিগণের অভিমত এবং মূঢ়গণের অনভিমত ও অসেবিত এই অজগবব্রত আমি পবিত্র হইয়া আচরণ কবিতেনি ॥২৫॥

অনিয়তফলভক্ষ্যভোজ্যপেয়ং বিধিপরিণামবিভক্তদেশকালম্ ।  
 হৃদয়স্থখমসেবিতং কদর্যৈত্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৭॥  
 ইদমিদমিতি তৃষ্ণাভিভূতং জনমনবাপ্তধনং বিষীদমানম্ ।  
 নিপুণমহুনিশাম্য তত্ত্ববুদ্ধ্যা ত্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৮॥  
 বহুবিধমহুদৃশ্য চার্থহেতোঃ কুপণমিহার্যমনার্যমাশ্রয়ন্তম্ ।  
 উপশমরুচিরাত্মবান্ প্রশান্তো ত্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্রতং বিশিনষ্টি অনিরত্ততি । অনিরত্তমনির্দিষ্টং কং স্বাস্থ্যমস্বাস্থ্যং বা বেষাং তানি  
 তাদৃশানি ভক্ষ্যাণি চৰ্কাণি, ভোজ্যানি খাদ্যানি পের্যানি চ যস্মিন্ তং, বিধিপরিণামেন  
 শার্ববিধানাববোধেন বিভক্তৌ বিভাগেন নির্দিষ্টৌ দেশকালৌ বস্ত্র তং । হৃদয়স্থ স্থখং স্থখজনকম্,  
 কদর্যৈর্নিরুদৈর্জনৈঃ অসেবিতমনাচবিতম্ ॥২৭॥

নানাকার্যাকুললোকতুর্দশাদর্শনেন বৈবাগ্যাদেবেদং ত্রতং চবাসীত্যাহ ইদমিতি । ইদং গৃহাদিকম্  
 ইদমুত্থানাদিকঞ্চ ময়া কর্তব্যমিতি তৃষ্ণা আশয়া অভিভূতং বহুচেষ্টাপি অনবাপ্তধনম্, অতএব  
 বিষীদমানং বিষাদবস্তং জনম্, নিপুণং যথা স্তাৎ তথা অহুনিশাম্য পর্য্যালোকা তত্ত্ববুদ্ধ্যা যথার্থজ্ঞানেন  
 বৈবাগ্যেণেত্যর্থঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

কষায়ঃ ক্রোধাভাবেশেন স্তিমিতচিন্ততা বাগ্ধেবাদিকর্বা ॥২৬॥ অনিরত্তমরুপ্তং কলাদি বজ্র, বিধি-  
 রদৃষ্টং তত্র পবিণামঃ পবিণাকর্ষেনৈব দেশকালব্যবস্থা প্রাপিতম্, কদর্যৈর্বিষবনুদৈঃ ॥২৭॥ ধনপ্রাপ্তৌ

আমি স্থিৰচিত্ত হইয়া, স্বধর্ম্মে থাকিয়া, পবিমিতভাবে সাংসারিক কার্য্য কবিয়া,  
 কি উত্তম ও কি অধম তাহা জানিয়া রাগ, দ্বেষ, লোভ ও মোহপ্রভৃতি পবিত্যাগ  
 করিয়া এবং পবিত্র হইয়া এই অজগবত্রত আচরণ করিতেছি ॥২৬॥

যে ত্রতাচরণে ভক্ষ্য, ভোজ্য ও পেয়বস্ত্রব নিয়ম না থাকায় স্বাস্থ্য এবং অস্বাস্থ্য  
 হই হইতে পারে ; শাস্ত্রীয় বিধানানুসারে যাহাব দেশ ও কাল বিভক্ত আছে, যাহা  
 মনের স্থখ উৎপাদন কবে এবং যাহা নিকৃষ্ট লোকেবা করিতে পারে না, আমি পবিত্র  
 থাকিয়া সেই অজগবত্রত আচরণ কবিতেছি ॥২৭॥

‘আমি গৃহাদি নির্মাণ কবিব এবং আমি উত্তানপ্রভৃতি প্রস্তুত কবিব’ এইরূপ  
 আশায় অভিভূত হইয়া মানুষ ধনোপার্জনেন চেষ্টা করে, অথচ সে ধন পায় না ;  
 তখন বিষাদে মগ্ন হয়—ইহা নিপুণভাবে দেখিয়া, আমি বৈবাগ্যবশতঃ এই অজগবত্রত  
 আচরণ কবিতেছি ॥২৮॥

সুখমসুখমলাভমর্থলাভং রতিমরতিং মরণঞ্চ জীবিতঞ্চ ।

বিধিনিয়তমবেক্ষ্য তত্ত্বতোহহং ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩০॥

অপগতভয়রাগমোহদৰ্পো ধৃতিমতিবুদ্ধিসমন্বিতঃ প্রশান্তঃ ।

উপগতফলভোগিনো নিশাম্য ব্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩১॥

অনিয়তশয়নাশনঃ প্রকৃত্যা দমনিয়মব্রতসত্যশৌচযুক্তঃ ।

অপগতফলসঞ্চয়ঃ প্রহৃষ্টো ব্রতমিদমাজগবং শুচিশ্চরামি ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

বহিতি । অর্থহেতোঃ ধনার্জনার্থম্, আৰ্য্যম্ আত্মবৃদ্ধিযোগ্যং সংকার্য্যম্, অনার্য্যং তদিতবৎ অসংকার্য্যঞ্চ আশ্রয়ন্তম্, ক্রপণং নীচাশয়ম্, বহুবিধং জনম্, অল্পদৃশ্য অবলোক্য উপশমে বৈবাগ্যে কচিঃ প্রবৃ্ত্তিৰ্ভয়ং সঃ, আত্মবান্ বোগে যত্ববান্ ; প্রশান্তো জিতেন্দ্রিয়শ্চাহম্ ॥২৯॥

সুখলিপ্সাদিপবিহাবেণৈবেদমাচবামীত্যাহ সুখমিতি । অলাভঃ ক্ষতিম্, বতিং বিবয়ান্নবাগম্, অবতিং বিষয়বিবাগম্, বিধিনিয়তং দৈবনির্দিষ্টম্, ন পুনবাত্মচেষ্টয়া কর্ত্ত্বং পবিত্রকৃত্য শক্যমিত্যর্থঃ, তত্ত্বতত্ত্বজ্ঞানাব ॥৩০॥

নয়িত্বং ব্রতং কথমাজগবমিত্যুচ্যত ইত্যাহ অপেতি । ধৃতির্ধৈৰ্য্যম্, মতিস্তত্ত্বমননম্, বুদ্ধিঃ সিদ্ধান্তনিশ্চয়শ্চ তাভিঃ সমন্বিতঃ, প্রশান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, উপগতানামুপহৃতমাত্রাণাং ফলানাং ভোগ এবামস্তীতি তান্ অজগবান্, নিশাম্য দৃষ্ট্৷ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কর্শব কাবণম্ ন পৌকষমিতি ধিবা নিশম্যালোচ্য ॥২৮॥ অর্থহেতোবনার্য্যং নীচম্ অৰ্য্যং স্বামিন-মাশ্রয়তি যঃ ক্রপণো দীনজনস্তমহদুশ্রোপশমকচিঃ, আত্মবান্ জিতচিন্তঃ ॥২৯॥ বিধিনিয়তং দৈবাধীনম্ ॥৩০॥ ধৃতির্ধৈৰ্য্যম্, মতিবালোচনম্, বুদ্ধিনিশ্চয়ঃ, উপগতং সমীপাগতং ফলং প্রিযং যেবাং তান্ ভোগিনঃ সর্পান্ অজগবান্ নিশম্য দৃষ্ট্৷ । ফলভোগিন ইতি শাকপাখিবাদিবস্মণ্যমপদলোপঃ

নানাবিধ নীচাশয় লোকেবা অর্থোপার্জ্জনৈবজ্ঞস্য সংকার্য্য ও অসংকার্য্য অবলম্বন কবিতেছে ইহা দেখিয়া, আমি বৈবাগ্যে প্রবৃ্ত্তিশালী, যোগাভ্যাসে যত্ববান্, জিতেন্দ্রিয় ও পবিত্র হইয়া এই অজগবব্রত আচরণ কবিতেছি ॥২৯॥

সুখ ও দুঃখ, লাভ ও অলাভ, অনুবাগ ও বিবাগ এবং জীবন ও মরণ—এই সমস্তই বিধিনির্দিষ্ট ইহা দেখিয়া আমি তত্ত্বজ্ঞানলাভেব আশায় পবিত্র হইয়া এই অজগব-ব্রত আচরণ কবিতেছি ॥৩০॥

সর্পগণ উপস্থিত বস্তুই ভোগ কবে ইহা দেখিয়া আমি ভয়, বাগ, মোহ ও দৰ্প পবিত্যাগ কবিয়া, ধৈৰ্য্য, মনন ও জ্ঞানসমন্বিত হইয়া, ইন্দ্রিয়গণকে জয় কবিয়া, পবিত্রভাবে এই অজগবব্রত আচরণ কবিতেছি ॥৩১॥

(৩১) উপগতফলভোগিনো নিশম্য বজ বর্জ্জ ।

অপগতমসুখার্থমীহনার্থৈকপগতবুদ্ধিরবেক্ষ্য চাত্ত্বসংস্হম্ ।  
 তৃষিতমনিয়তং মনো নিয়ন্তং ত্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩৩॥  
 ন হৃদয়মনুরূধ্য বাঙ্মনো বা প্রিয়সুখদুঃখভতামনিত্যতাঞ্চ ।  
 তদুভয়মুপলক্ষয়ম্বিবাহং ত্রতমিদমাজগরং শুচিশ্চরামি ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রতাচরণপ্রকারমাহ অনিষতেতি । অনিয়ন্তে অনির্দিষ্টে শয়নাশনে যন্ত সঃ, প্রকৃত্যা স্বভাবে-  
 নৈব, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, নিয়ম উপবাসাদিঃ, ত্রতং ত্রৈকালিকজ্ঞানাদি, সত্যং শৌচঞ্চ তৈবুজঃ,  
 অপগতস্তিবোহিতঃ ফলসংস্হঃ ফললভাংগ্রহো যন্ত সঃ ॥৩২॥

অপেতি । উপগতবুদ্ধির্কজ্ঞানঃ অহম্, ইহনার্থৈঃ চেষ্টোদ্দেশ্যৈশ্চনাদিভিঃ অনুস্মেবার্থো যন্ত  
 তম্ অবেক্য অপগতং নিকৃষ্টপথে চলিতম্, তৃষিতং ধনাদিতৃষ্ণাঘিতম্, অনিয়তম্ অস্থিৰঞ্চ মনঃ  
 নিয়ন্তং নিবোধুন্ম, আত্মসংস্হং পবত্রকবিষয়মিদমাজগবং ত্রতম্ ॥৩৩॥

নেতি । অহং হৃদয়ম্ আত্মনশ্চিত্তবৃত্তিম্ আত্মীবজনস্ত বাঙ্মনো বা অনুবধ্য অনুস্মৃত্য নেদং  
 ত্রতং চবামি ; কিন্তু প্রিয়ঃ পুত্রাদিঃ সুখঞ্চ তষোদুঃখভতাং তন্নোবের চ অনিত্যতাঞ্চ তদুভয়-  
 মুপলক্ষয়ন্ পশুন্ ॥৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩১॥ প্রকৃত্যা দমাদিবুজঃ সিদ্ধধার তু সাধকবদ্ধঠেন, অপগতফলসংস্হস্যুক্তবোগফলসমূহঃ ॥৩২॥  
 ইহনার্থৈবিচ্ছাবিষয়ে রূপাদিভিবেষণাবিষয়ের্কা পুত্রবিভাদিভির্হেতুভিঃ, অনুস্মার্থঃ পরিণামে  
 হুঃখার্থম্ অপগতমাত্মনঃ পবাসুখং তৃষিতমনিয়তঞ্চ মনোহবেক্ষ্য উপগতবুদ্ধির্কালোকঃ, আত্ম-  
 সংস্হমাশ্রয়ী সংস্থা সমাশ্রিষন্ত তত্তথা নিয়ন্তং ত্রতং চরামি । অতিহতমহুঃখবিহার্থনার্শৈরিত্যন্তঃ  
 পাঠঃ ॥৩৩॥ হৃদয়ং তাৎস্থ্যাদবুদ্ধির্ননচ তাভ্যাং তদ্বর্গাঃ কর্তৃষতোক্তৃষকামসঙ্কল্লাদয়ো লক্ষ্যন্তে ;  
 তানলুক্ক্যোপেক্য ; পাঠান্তবে নানলুক্ক্যোতি সম্বন্ধাৎ স এবার্থঃ । তৎ তত্র বুদ্ধৌ সুল্লভতাং

আমি শয়ন ও উপবেশনের কোন নিয়ম না বাখিয়া, স্বভাবতই ইন্দ্রিয়দমন,  
 উপবাসাদি নিয়ম, ত্রৈকালিক জ্ঞান, সত্য ও চিন্তাশুদ্ধিযুক্ত হইয়া, ফলকামনা  
 পবিত্যাগ করিয়া এবং সুদৃষ্ট ও পবিত্র থাকিয়া এই অজগবত্রত আচরণ  
 করিতেছি ॥৩২॥

আমি চেষ্টাব উদ্দেশ্য ধনাদিদ্বারা হুঃখই হয় ইহা দেখিয়া, তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া,  
 নিকৃষ্ট পথে ধাবিত, লোভাঘিত ও অস্থিৰ মনকে নিকদ্ধ করিবার জন্য পবিত্রভাবে  
 এই পরব্রহ্মবিষয়ক অজগবত্রত আচরণ করিতেছি ॥৩৩॥

আমি আপন মনেব ইচ্ছা অনুসারে কিংবা আত্মীয় লোকের উপদেশে বা অভি-  
 প্রায়ে এই ত্রত আচরণ কবিতেছি না ; কিন্তু পুত্রকলত্রাদিনিবন্ধন সুখ দুঃখ ভলভ ও  
 অনিত্য, এই দুইটী দেখিয়াই পবিত্রভাবে এই অজগবত্রত আচরণ করিতেছি ॥৩৪॥

বহুকথিতমিদং হি বুদ্ধিমত্তিঃ কবিভিরপি প্রথয়ন্তিরাত্মকীর্তনম্ ।

ইদমিদমিতি তত্র তত্র তত্রং স্বপন্নমতৈর্গহনং প্রতর্কয়ন্তিঃ ॥৩৫॥

তদহমনুনিশম্য বিপ্রপাতং পৃথগভিপন্নমিহাবুধৈর্মহুগৈঃ ।

অনবসিতমনস্তদোষপারং নৃষু বিচরামি বিনীতদোষত্বাৎ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

নহু ভবত্বজ্ঞার্থে কিং প্রমাণমিত্যাহ বহ্নিভি । হি বস্মাৎ, অশ্ব পবে চ তেষাং মতৈঃ মতানু-  
সাবিভির্দ্ব্যকৈঃ তত্র তত্র বিভিন্নস্থানে গহনং দূর্গমং যথা স্ত্রাং তথা তত্রং অনুকূলং প্রতিকূলঞ্চ  
প্রতর্কয়ন্তিঃ, অতএবাশ্বকীর্তিঃ নিজ্জঘণঃ প্রথয়ন্তিঃ, বুদ্ধিমত্তিঃ কবিভিঃ পণ্ডিতৈবপি, ইদং কর্তব্যমিদং  
কর্তব্যমিতি কৃষ্ণা ইদমাজগবত্রতং বহু কথিতম্ ॥৩৫॥

উপসংহবতি তদ্বিতি । অহম্, অবুধৈর্মহুগৈঃ পৃথক্ ভিন্নভাবেন জডং জগৎ চিন্মাদ-  
ব্রহ্মণো ভিন্নমিতি প্রকাষণার্থঃ অভিপন্নমবগতম্, অনবসিতম্ অসমাপ্তম্ অসীমমিতি ধাবৎ,  
অনন্তো দোষপাবম্ অল্পপণ্ডিতশেবো যস্মিন্ তৎ “সর্বং থদিদং ব্রহ্ম” ইতিশ্রুতানুপপত্তাদিদোষগ্রস্ত-  
মিত্যর্থঃ, অতএব বিপ্রপাতং বিশিষ্টং প্রপাতং পতনেन মবণহেতুভূতং কষ্টিদুচ্চদেশমিব স্থিতম্,  
তন্নতম্, অনুনিশম্য ঋতিবিরুদ্ধত্বেন অযুক্তত্বেন চ পর্যালোচ্য, বিনীতাঃ দোষত্বস্বাভাবাদি-  
লোভা যেন স তাদৃশঃ সন্, নৃষু মহুগৈশ্চ মধ্যে বিচরামি ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সুখানিত্যতাং চোভয়মুপশঙ্কয়মিতি যোজনা ॥৩৪॥ ইদমাজগবত্রতং সর্ববাদিবল্লভমিত্যাহ—  
বহ্নিভি । গহনমাত্মকং তর্কাগোচরমপি তত্র তত্র, শাস্ত্রে হস্তত্যালোচনে । ইদমিদমিতি  
স্বমতৈঃ পবমতৈশ্চ তর্কয়ন্তিবহ্নিভিঃ ; তথাহি—শূন্যং বা নির্বিষয়জ্ঞানধাবা বা জডো বা বুদ্ধাদি-  
বিশেষগুণহীনস্বরূপপ্রতিষ্ঠা চিন্মাত্রং বানৃতজডদ্ব্যর্থাদিব্যাবৃত্তমেকবসং সচ্চিদানন্দানন্তস্বরূপং  
বেতিবাদিনাং বিকল্লা আত্মনি দৃষ্টান্তে । তথাপি সর্বেষাং স্বস্বাভিমতান্বতস্বদর্শনান্নাজগবৎ ত্রত-  
মেবোপেক্ষমিতি ভাবঃ ॥৩৫॥ তদ্বিতি । ইদমিতি প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণপ্রমিতং জগৎ অবুধৈঃ

বহুতব বুদ্ধিমান্ লোক এবং পণ্ডিতও বিভিন্ন স্থানে নিজেদেব ও অন্যান্যেব মত  
অনুসরণ কবিয়া, অতিদুৰূপভাবে সেই সেই বিষয়ে গুরুতব তর্ক কবিয়া, আপনাদেব  
যশ প্রকাশ কবিতে থাকিয়া ‘ইহা এইরূপ কবিবে’ ‘ইহা এইরূপ কবিবে’ এইভাবে  
এই ত্রতব বিষয় বহু বলিয়াছেন ॥৩৫॥

পবমাত্মা চিন্ময়, আব জগৎটা জড ; সুতবাং এই জগত পবমাত্মা হইতে  
অভিন্ন হইতে পাবে না, এইভাবে মূর্থ লোকেবা বুঝিয়া থাকে ; তাহাদেব এইরূপ  
তর্কেব সীমা নাই এবং তাহাতে ঋতিবিরুদ্ধতা ও যুক্তিহীনতা প্রভৃতি দোষ থাকে ;  
অতএব ঐ মত অত্যন্ত উচ্চ দেশেব ত্রায় বিপদেব কাবণ হয়—ইহা পর্যালোচনা  
কবিয়া আমি বাগদ্বৈষম্যপ্রভৃতি ও লোভশূন্য হইবা মহুগ্মমধ্যে বিচরণ কবিতেছি’ ॥৩৬॥

(৩৫) .. তত্র তত্র ইত্যং বদ্য বর্ক ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অঙ্গগরচরিতং ব্রতং মহাত্মা য ইহ নরোহনুচরেদ্বিনীতরাগঃ ।

অপগতভয়লোভমোহমন্যুঃ স খলু স্মখী বিচরেদিমং বিহারম্ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
মোক্ষধর্ম্মে প্রহ্লাদাজগরসংবাদে ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:০:—

চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বান্ধবাঃ কৰ্ম্ম বিত্তং বা প্রজ্ঞা বেহ পিতামহ ।।

নরশ্চ কা প্রতিষ্ঠা শ্রাদেতৎ পৃষ্ঠো বদস্ব মে ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অজ্ঞেতি । যো মহাত্মা নবঃ বিনীতঃ পবিত্রতঃ বাগো বাগ্ধেবাদির্ধেন সঃ তথা অপগতা ভয়  
লোভঃ মোহঃ মন্যুঃ ক্রোধশ্চ তে যন্ত স তাদৃশশ্চ সন্ ইহ জগতি অঙ্গগরৈঃ সূৰ্পৈঃ চবিতঃ কৃত্যমদং  
ব্রতম্ অহুচবেদাচবেৎ ; স নবঃ খলু স্মখী সন্ ইমং বিহারং খেলাস্থানমিব ভুবনং বিচবেৎ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পৃথগাঘ্রাতিবিজ্ঞেয়নাতিপন্নং গৃহীতং সং বিপ্রপাতং বিশিষ্টং প্রপাতো ভৃগুস্তব্রহ্মাশকবসিতি  
অনুনিশমা শাস্ত্রযুক্তিভ্যাম্বালোচ্য নৃষু বিবহামি । কিং তর্হি জগতস্তত্ত্বং স্বপ্না নিশ্চিতমিত্যত  
আহ—অনবসিতং নাস্তি কালতো গুণতো দেশতশ্চাবসিতমবসানং পবিচ্ছেদো যন্ত তত্থা ।  
যতোহনন্তদোষপাবন্ অস্তো নাশঃ, দোষো বিবসন্যষ্টিকৃতুশ্চেন নৈস্বর্ণ্যাদিঃ, পাবো দেশপবিচ্ছেদশ্চ  
নাস্তি যন্ত তত্থা ॥৩৬॥ ব ইমং বিহারমিমামঙ্গবব্রতরূপাং ক্রীড়ামহুচবেৎ স স্মখী বিহবেদিতি  
সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যে মহাত্মা মনুষ্য বাগ্ধেয পবিত্যাগ কবিয়া এবং ভয়, লোভ,  
মোহ ও ক্রোধশূন্য হইয়া এই অঙ্গগব্রত আচরণ কবেন, তিনি স্মখী হইয়া  
খেলাস্থানেব যায় এই ভূমণ্ডলে স্মখে বিচরণ করিতে সমর্থ হন’ ॥৩৭॥

\* ‘উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

(১) প্রজ্ঞা চেহ বর্দ্ধ নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠা ভূতানাং প্রজ্ঞা লাভঃ পরো মতঃ ।  
 প্রজ্ঞা নিঃশ্রেয়সী লোকে প্রজ্ঞা স্বর্গো মতঃ সতাম্ ॥২॥  
 প্রজ্ঞয়া প্রাপিতার্থো হি বলিরৈশ্বর্যসংক্ষয়ে ।  
 প্রহ্লাদো নমুচির্মহিষ্টস্তাঃ কিং বিগতে পরম্ ॥৩॥  
 অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
 ইন্দ্রকাশ্যপসংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৪॥  
 বৈশ্যঃ কশ্চিদৃষিমুতং কাশ্যপং সংশিতব্রতম্ ।  
 রথেন পাতয়ামাস শ্রীমান্ দৃপ্তস্তপস্বিনম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

বাক্ববা ইতি । বাক্ববাঃ পুত্রাদয়ঃ, কর্ম সঙ্ক্যাবন্দ্যানিকম্, বিভঃ ধনম্, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ । কা  
 বাক্ববাদীনাং মধ্যে কতমা নবশ্রু প্রতিষ্ঠা গোবৎ গোবৎহেতুঃ ভা৩ ॥১॥  
 প্রজ্ঞেতি । ভূতানাং নবাণাম্ । নিঃশ্রেয়সী পবনমলজ্ঞানিকা ॥২॥  
 প্রজ্ঞয়েতি । প্রাপিতার্থঃ সাধিতোদ্দেশ্যঃ । পবমুত্তমম্ ॥৩॥  
 অত্রোতি । কাশ্যপঃ কশ্যপবংশীরকশ্চিদ্ব্রাহ্মণঃ ॥৪॥  
 বৈশ্য ইতি । সংশিতব্রতঃ দৃঢ়োপবাসাদিনিয়মম্, বথেন বথাবাক্তেন, শ্রীমান্ ধনসম্পত্তিমান্,  
 অতএব দৃপ্তো গর্ভিতঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাক্ববা ইতি । আজগবব্রতরূপাং স্বাহ্মনক্ষাং প্রতিষ্ঠাঃ কিং বাক্ববংশদোপগন্ধিতা জাতিবেব  
 সমর্পয়তি পক্ষিণামাশাশগমনবৎ । কিং কর্ম মমিষ্মবসিধাদি । কিং বিভঃ বিভসাদ্যঃ  
 যজ্ঞাদি । উত প্রজ্ঞেবেতি প্রশ্নঃ ॥১—৩॥ প্রজ্ঞাহীনঃ স্বরেনাপি নিমিষেন নশ্রুতি প্রজ্ঞাবাংস্ত

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! পুত্রপ্রভৃতি বন্ধুজন, সঙ্ক্যাবন্দনাদি কর্ম,  
 ধনসম্পত্তি কিংবা বুদ্ধি এই কয়টাব মধ্যে কোনটা মানুষেব গৌরবেব প্রধান হেতু  
 হয়, ইহা আমি জিজ্ঞাসা কবিতেছি, আপনি আমাব নিকট ইহা বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বুদ্ধিই মানুষেব গৌরবেব প্রধান কাবণ, বুদ্ধিই পরম লাভ,  
 জগতে বুদ্ধিই মঙ্গলেব হেতু এবং বুদ্ধিই স্বর্গতুল্য—ইহা পণ্ডিতগণেব অভিমত ॥২॥

ঐশ্বর্য্য নষ্ট হইলে বুদ্ধিই বলিব উদ্দেশ্য সাধন কবিয়াছিল এবং বুদ্ধিই প্রহ্লাদ,  
 নমুচি ও মহিষ প্রয়োজন সম্পন্ন কবিয়াছিল, অতএব বুদ্ধি হইতে উত্তম অশ্রু কি  
 বস্তু আছে ? ॥৩॥

যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েও মনস্বীবা ইন্দ্র ও কশ্যপবংশসম্ভূত কোন ঋষিব  
 সংবাদকপ প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ কবিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥৪॥

আৰ্ত্তঃ স পতিতঃ ক্রুদ্ধস্ত্যক্তদ্বান্মনমথাত্রবীৎ ।

মরিষ্যাম্যধনশ্চেহ জীবিতার্থো ন বিদ্যতে ॥৬॥

তথা মুমূৰ্শ্বাসীনমকুজস্তমচেতসম্ ।

ইন্দ্রঃ শৃগালরূপেণ বভাষে ক্ষুধমানসম্ ॥৭॥

মনুষ্যযোনিমিচ্ছন্তি সৰ্বভূতানি সৰ্বশঃ ।

মনুষ্যে চ বিপ্রভ্যঃ সৰ্বা এবাভিনন্দতি ॥৮॥

মনুষ্যো ব্রাহ্মণশ্চাসি শ্রোত্রিয়শ্চাসি কাশ্যপ ।।

সুদুর্লভমবাপ্যেতন্ম দোষান্মর্তুমহঁসি ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

আৰ্ত্ত ইতি । আত্মানং জীবনে যত্নম্, জীবিতার্থো জীবনপ্রয়োজনম্ । এষ খনু ধনী বৈশ্যঃ সৰ্ব্বথা নিধনং মাং তুচ্ছজ্ঞানেনৈব পাতয়ামাসেতি ভাবঃ ॥৬॥

অথেতি । অকুজস্তঃ কিমপ্যক্রবস্তম্, অচেতসং বিষগ্নচিত্তম্ ॥৭॥

মনুষ্যেতি । সৰ্বভূতানি অন্তে সৰ্ব্ব প্রাণিনঃ । অভিনন্দতি প্রশংসতি ॥৮॥

মনুষ্য ইতি । শ্রোত্রিয়ো বেদবিৎ । এতৎ জন্মাদিকম্, দোষাৎ দাবিদ্র্যাৎ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন কদাচিদিত্যাশংসেতি ॥৪॥ বখেন বখব'তেন ॥৫॥ আত্মানং যৈৰ্যং ত্যক্ত্বা, "আত্মা বুদ্ধৌ ধৃতৌ দেহে" ইতি কোশঃ । জীবিতার্থো জীবিতপ্রয়োজনম্ ॥৬॥ অকুজস্তঃ সুচ্ছ'য়া নিঃশব্দম্, প্রোৎকুজস্তমিতি পাঠে প্রকর্ণণোচ্ছ'সস্তম্ ॥৭॥ সৰ্ব্বৌ দেবাদিবপ্যভিনন্দতি বিপ্রভ্যমভিলক্ষ্য নন্দতি

একদা ধনসম্পত্তিশালী ও গৰ্বিত কোন বৈশ্য, গমন করিবার সময়ে রথের আঘাতে কণ্ঠপবংশসত্ত্বত, দৃঢ়ব্রতচারী ও তপস্বী কোনও ব্রাহ্মণকে ভূতলে নিপাতিত করিয়াছিলেন ॥৫॥

সেই কাশ্যপ ভূতলে পতিত হইয়া, ব্যথা পাইয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, জীবনধাবণেব ইচ্ছা ত্যাগ করিয়া বলিলেন—‘আমি মরিব। কেন না, এই জগতে নিধনের জীবনের কোন প্রয়োজন নাই’ ॥৬॥

কাশ্যপ মবিবাব ইচ্ছা করিয়া, নীরব ও বিষগ্নচিত্ত হইয়া, সেইভাবে অবস্থান করিতে লাগিলে, ইন্দ্র শৃগালরূপে আসিয়া, ক্ষুধাচিত্ত সেই ব্রাহ্মণকে বলিতে লাগিলেন—॥৭॥

‘জগতে অত্যাগ্ৰ সকল প্রাণীই মনুষ্যযোনি কামনা করে, আবার মনুষ্যমধ্যেও ব্রাহ্মণেরই সকলে প্রশংসা করিয়া থাকে ॥৮॥

(৭) ...ক্ষুধমানসম্... বঙ্গ ।

সৰ্বে লাভাঃ সান্তিমানা ইতি সত্য। চ তে ঋতিঃ ।

সন্তোষণীকপোহসি লোভাদ্যদভিমন্তসে ॥১০॥

অহো সিদ্ধার্থতা তেষাং যেষাং সন্তীহ পাণয়ঃ ।

অতীব স্পৃহয়ে তেষাং যেষাং সন্তীহ পাণয়ঃ ॥১১॥

পাণিমন্ত্যঃ স্পৃহাস্মাকং যথা তব ধনস্ত বৈ ।

ন পাণিলাভাদধিকো লাভঃ কশ্চন বিদ্বতে ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

সৰ্ব ইতি । সান্তিমানা অহঙ্কাবজনকাঃ । ঋতিঃ কিংবদন্তী । অতএব ধনলাভো নেষ্টব্য ইতি ভাবঃ । সন্তোষণীকং সৰ্কেবামেব সন্তোষজনকং কপং যন্ত সঃ । অতএব ধনস্ত লোভাৎ বদ্বৎপদভিমন্তসে তদনুচিতমিত্যাশং ॥১০॥

অহো ইতি । সিদ্ধার্থতা নিষ্পন্নপ্রয়োজনতা । পাণয়ো হস্তাঃ । আত্মনশ্চতুস্পদতয়া হস্তাভাবেন গ্রহণাত্মসন্তোষাদিহুমুক্তিকপপণ্ডিতে ॥১১॥

পাণিতি । পাণিমন্ত্যো হস্তবন্ত্যো মন্ত্যাদিভ্যঃ ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৯৮। শ্রোত্রিগ্নোহধীতবেদঃ, এতন্নমুশ্বাদিভবম্, দোষাং যোচ্যেৎ ॥৯৯॥ সান্তিমানা মর্যেদং বনং লক্ষমিত্যভিমান এব ধনলাভো ন তু বস্ততঃ কস্তাপি ধনে সঙ্কোহতি, “মা গৃধঃ কণ্ড শিক্কনম্” ইতি ঋতেঃ । গৃধঃ গৰ্গঃ লোভঃ মা কাৰ্য্যিঃ । ১০০ সন্তোষণীকং কপং স্বং স্বস্তাভিমন্তসে অবমন্তসে মন্ত্যাদীতি নির্বন্ধেন নাশসে ইতি বা । যদি বা এনমভিমন্তসে কনীয়োহয়ঃ কবিশ্ব ইত্যভি-

কাশ্যপ ! তুমি সেই মনুষ্য ও ব্রাহ্মণ এবং তাহাতে আবাব বেদবিৎ হইয়াছ । অতএব অতিদুঃখ এই সকল পাইয়া কেবল দাবিদ্র্যদোষে মবিবাব ইচ্ছা করিতে পার না ॥৯৯॥

‘সমস্ত লাভই অহঙ্কাব উৎপাদন কবে’ এই জনঋতি তোমাব পক্ষেও সত্যই হইত । তাবপব তোমাব কপটী সকলেবই সন্তোষজনক ; সুতবাং তুমি ধনেব লোভে যে মবিবাব মত কবিয়াছ, তাহা অসঙ্গত ॥১০০॥

এই জগতে যাহাদেব দুইখানি হাত আছে, তাহাদেব সমস্ত প্রয়োজনই নিষ্পন্ন হয় ; সুতবাং যাহাদেব দুইখানি হাত আছে, আমি তাহাদেব অত্যন্ত স্পৃহা করি ॥১০১॥

কাশ্যপ ! তোমাব যেমন ধনেব স্পৃহা চলিতেছে, আমাদেবও তেমন হস্তশালী প্রাণিগণেব স্পৃহা আছে । এই জগতে হস্তলাভ অপেক্ষা অধিক কোন লাভ নাই ॥১০২॥

(১০) . ইতি সত্যবতী ঋতিঃ—বদ নি ।

অপাণিহ্রাসয়ং ব্রহ্মান্ ! কণ্টকং নোদ্ধরামহে ।

জন্তু নুচ্চাবচানঙ্গে দশতো ন কষাম বা ॥১৩॥

অথ যেমাং পুনঃ পাণী দেবদন্তৌ দশাঙ্গুলী ।

উদ্ধরন্তি কুমীনঙ্গাদশতো নিকবন্তি চ ॥১৪॥

বর্ষাহিমাতপানাঞ্চ পরিভ্রাণানি কুর্বতে ।

চেলমন্নং সুখং শয্যাং নিবাতং চোপভুঞ্জতে ॥১৫॥

অধিষ্ঠায় চ গাং লোকে ভুঞ্জতে বাহয়ন্তি চ ।

উপায়ৈর্বহতিশ্চৈব বশ্যানাত্মনি কুর্বতে ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

অপাণিহ্রাসিত্বাৎ । কণ্টকং গাত্রপ্রযুক্তম্ । উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ জন্তুন্ কীটাদীন্, অঙ্গে দশতো দংশনং কুর্কটঃ, ন কষাম নিষ্কাশয়িত্বং ন শঙ্কুম্ ॥১৩॥

অথৈতি । দেবেন বিধাতা দন্তৌ দশ অঙ্গুলযো যত্র তৌ তিষ্ঠত ইতি শেষঃ । উদ্ধবন্তি তে ॥১৪॥

বর্ষেতি । পরিভ্রাণানি কুর্বতে ছত্রধাবণাদিনা । চেলং বস্ত্রম্, সুখং ধাবণানন্দম্, নিবাতং ব্যঞ্জনবায়ুঞ্চ ॥১৫॥

অধীতি । পাণিমন্তঃ প্রাণিনঃ, গাং ভূমিঃ, অধিষ্ঠাষ আশ্রিত্য, পাণিনা ভুঞ্জতে গবাদীন্ শকটাদৌ বাহয়ন্তি চ, বহুভিকপায়ৈবব্রহ্মক্ষেপাদিভিঃ, আত্মনি স্ববিষয়ে, ব্যাঘ্রাদীন্ বশ্যান্ কুর্বতে চ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পূর্কট মন্ত্রভেদার্থস্বদর্শনাং । ব্রহ্মাভিমন্ত্রস ইতি পার্শ্বে স্পষ্টোক্ত্যর্থঃ ॥১০—১২॥ ন কষাম ন নাশয়াম ॥১৩॥ নিকবন্তি কণ্ঠম্বনেন ॥১৪—১৫॥ অধিষ্ঠাযাধ্যাত্ত গাং পৃথিবীং বলীবর্দাদি বা,

ব্রাহ্মণ ! আমরাদেব অঙ্গে কণ্টক প্রবেশ কবিলে, হাত না থাকায়, আমরা তাহা তুলিয়া ফেলিতে পারি না কিংবা নানাবিধ কীট অঙ্গে দংশন করিতে লাগিলে, আমরা সেগুলিকে নিষ্কাশিত কবিতে সমর্থ হই না ॥১৩॥

তারপব বিধাতা যাহাদের দশটি অঙ্গুলীযুক্ত ছুইখানি হাত দিয়াছেন, তাহারা দংশনকারী কীটপ্রভৃতিকে অঙ্গ হইতে নিষ্কাশিত কবিতে পাবে ॥১৪॥

এবং তাহারা বর্ষা, শীত ও বৌদ্ধ হইতে আশ্রয়লাভ কবিতে পারে, আর তাহারা অন্ন, বস্ত্র, গ্রহণেব সুখ, শয্যা ও ব্যঞ্জন বায়ু ভোগ করিতে সমর্থ হয় ॥১৫॥

জগতে হস্তযুক্ত প্রাণীবা ভূতলে থাকিয়া, হস্তদ্বারা ভোজন কবে, গরু ও মহিষ প্রভৃতিকে গাড়ীতে জুড়িয়া হাত দিয়া চালাইয়া যায় এবং অস্ত্রক্ষেপপ্রভৃতি নানাবিধ উপায়ে ব্যাঘ্রপ্রভৃতি জন্তুগণকে নিজের বশীভূত কবে ॥১৬॥

যে খল্বজিহ্বাঃ কৃপণাঃ অন্নপ্রাণা অপাণয়ঃ ।  
 মহন্তে তানি দুঃখানি দিষ্ট্যা ত্বং ন তথা মূনে ! ॥১৭॥  
 দিষ্ট্যা ত্বং ন শৃগালো বৈ ন কুম্বিন চ মূষিকঃ ।  
 ন সর্পো ন চ মণ্ডুকো ন চান্দ্রঃ পাপযোনিজঃ ॥১৮॥  
 এতাবতাপি লাভেন তোমু মহসি কাশ্যপ ! ।  
 কিং পুনর্যোহসি সত্ত্বানাং সর্বেষাং ব্রাহ্মণোত্তমঃ ॥১৯॥  
 ইমে মাং কুময়োহদন্তি যেষামুদ্ধরণাঃ বৈ ।  
 নাস্তি শক্তিরপাণিহ্মাৎ পশ্চাবস্থামিমাং মম ॥২০॥  
 অকার্য্যমিতি চৈবেমং নাত্মানং সংত্যজাম্যহম্ ।  
 নাতঃ পাপীয়সীং যোনিং পতেয়মপরামিতি ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । অজিহ্বাঃ কুস্তীবাদবঃ, কৃপণাঃ কুষ্টিতাঃ শিশীমুখাদয়ঃ, অন্নপ্রাণা অন্নবলা  
 পিপীলিকাাদয়ঃ, অপাণয়ো মহিষাদবশ্চ । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥১৭॥

দিষ্ট্যেতি । মণ্ডুকো ভেকঃ । পাপযোনিজো মশকাদিঃ ॥১৮॥

এতাবতেতি । সত্ত্বানাং প্রাণিনাং মধ্যে উত্তমো ব্রাহ্মণাঃসি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধি-  
 বার্থঃ ॥১৯॥

ইম ইতি । অদন্তি খাদন্তি । অপাণিহ্মাং মম শক্তির্নাস্তি ॥২০॥

অকার্য্যমিতি । আত্মহননমকার্য্যমিতি হেতোঃ । পাপীয়সীং নিকৃষ্টাম্ ॥২১॥

আর জিহ্বাশূণ্য, ক্ষুদ্র, অন্ন বল ও হস্তবিহীন যে সকল প্রাণী আছে, তাহারা সেই  
 সকল দুঃখ সহ্য কবে । মূনি ! তুমি ভাগ্যবশতঃ উহাব কোন রূপই হও নাই ॥১৭॥

তুমি ভাগ্যবশতঃ শৃগাল হও নাই, কুম্বি হও নাই, মূষিক হও নাই, সর্প হও নাই,  
 ভেক হও নাই কিংবা অন্য কোন পাপযোনিতেও জন্মগ্রহণ কর নাই ॥১৮॥

কাশ্যপ ! এত লাভে তুমি সন্তুষ্ট থাকিতে পাব, তাহাতে আবার যে তুমি  
 সমস্ত প্রাণীব মধ্যে উত্তম ব্রাহ্মণ হইয়াছ, সে বিষয়ে আব কি বলিব ॥১৯॥

এই কীটগুলি আমাকে দংশন কবিতেছে, অথচ আমার হাত না থাকায়  
 এগুলিকে নিষ্কাশিত কবিবাব শক্তি নাই, অতএব আমাব অবস্থাটা দেখ ॥২০॥

আত্মহত্যা কর্তব্য নহে, স্মৃতবাং আত্মহত্যা কবিয়া, ইহা অপেক্ষাও নিকৃষ্ট  
 যোনিতে যাইয়া না পড়ি, ইহা ভাবিয়া আত্মহত্যা কবিতেছি না ॥২১॥

মধ্যে বৈ পাপবোনিনাং শার্গালীং হামহং গতঃ ।  
 পাপীয়ন্তো বহুতরা ইতোহন্যাঃ পাপবোনয়ঃ ॥২২॥  
 জাতৈর্যৈবেকৈ সুখিতরাঃ সন্ত্যন্তে ভৃশদুঃখিতাঃ ।  
 নৈকান্তং সুখমেবেহ কচিৎ পশ্যামি কশ্চিৎ ॥২৩॥  
 মনুষ্যা হ্যাত্যতাং প্রাপ্য রাজ্যমিচ্ছন্ত্যনন্তরম্ ।  
 রাজ্যাদেবত্বমিচ্ছন্তি দেবত্বাদিন্দ্রতামপি ॥২৪॥  
 ভবেন্তুং যত্নপি হ্যাত্যো ন রাজা ন চ দৈবতম্ ।  
 দেবত্বং প্রাপ্য চেন্দ্রত্বং নৈব তুশ্যেস্তথা সতি ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

মধ্য ইতি । পাপবোনিনাং তিবশ্চাং মধ্যে অহং যাং শৃগালস্ত্রয়মিতি শার্গালীং তাং বোনিং  
 গতঃ, ইতোহপি অন্যাঃ কীটাদিরা বহুতবাঃ পাপীয়ন্তো নিকৃষ্টা বোনয়ঃ সন্তি । তাহ বদহং ন  
 জাতোহস্মি, অতএব কিঞ্চিৎ সুখীতি ভবঃ ॥২২॥

জাতোতি । জাত্যা জননা একে ব্রাহ্মণাদয়ঃ, অন্ত্রে অগ্নদাদয়ঃ ॥২৩॥

অথাশাঃ শোনা নাস্তীতি স্বধা ধনাশা ন কর্তব্যেত্যাহ মনুষ্যা ইতি । আত্যাং ধনিত্বম্ ॥২৪॥

ভবেবিত্তি । বাজা ভবন্নপি দৈবতং দেবতা ন চ ভবেবিত্ত্যাদিসমুদ্রেষম্ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

আত্মনি আত্মলোগনিমিত্তম্ ॥১৬॥ অন্নপ্রাণা অন্নবলাঃ ॥১৭—১৯॥ অদন্তি দশন্তি ॥২০॥ অকার্য-  
 মিত্তি । তিবশ্চামপি দেহত্যাগঃ পাপাব কিমুত বিদ্ববাং সমর্থানাং নৃণামিতি ভাবঃ ॥২১॥ যথো  
 স্থিতা নাতিনীচেত্যর্থঃ ॥২২॥ একে দেবাতাঃ, অন্ত্রে পশুাতাঃ, একান্তমত্যন্তং সুখং কস্তাপি নান্তি  
 তৃষ্ণান্না নিববধিষ্ঠাং ॥২৩॥ তদেবাহ—মনুষ্যা ইত্যাদিনা ॥২৪॥ স্বমাত্যো ভূত্বাপি ব্রাহ্মণদ্বারা  
 বাজা ভবেন্নপি দৈবতং যদি কদাচিত্তবেত্ত্বাপি ন তুশ্যেবিত্তি বোজ্যম্ । পবিচ্ছিত্ত্বৈব কামান্ বৈ

আমি নিকৃষ্ট বোনির মধ্যে যে শৃগালযোনি প্রাপ্ত হইয়াছি, ইহা অপেক্ষাও  
 অল্প বহুতর নিকৃষ্ট পাপযোনি আছে ॥২২॥

কতকগুলি শ্রী নী কেবল জন্মদ্বারাই বিশেষ সম্ভষ্ট আছে, আবার অল্প কতকগুলি  
 প্রাণী কেবল জন্মবশতই অত্যন্ত দুঃখ অনুভব কবে । অতএব এই জগতে কোন  
 কালে কোন প্রাণীর কেবলই সুখ দেখিতে পাই না ॥২৩॥

মানুষ ধনী হইয়া বাজা হইতে চায়, বাজা হইয়া দেবত্বলাভ কবিবাব ইচ্ছা করে  
 এবং দেবতা হইয়া আবার ইন্দ্র পাইবাব প্রার্থনা করিয়া থাকে ॥২৪॥

কাশ্যপ ! যদিও তুমি ধনী হও, তথাপি রাজা হইতে পারিবে না ; বাজা হইলেও  
 দেবতা হইতে পারিবে না, দেবতা হইলেও ইন্দ্র লাভ কবিত্তে সমর্থ হইবে না, ইন্দ্র  
 হইলেও সম্ভষ্ট হইবে না ॥২৫॥

ন তৃপ্তিঃ শ্ৰিবলাভেহস্তু তৃষ্ণা নাহিঃ প্রশাম্যতি ।  
 সংপ্রজ্বলতি সা ভূয়ঃ সমিষ্টিরিব পাবকঃ ॥২৬॥  
 অস্ত্যেব হুয়ি শৌকোহপি হর্ষশ্চাপি তথা হুয়ি ।  
 সুখদুঃখে তথা চোভে তত্র কা পরিদেবনা ॥২৭॥  
 পরিচ্ছিন্নৈব কামানাং সর্বেষাং চৈব কৰ্মণাম্ ।  
 মূলং বুদ্ধীন্দ্রিয়গ্রামং শকুন্তানিব পঞ্জরে ॥২৮॥  
 ন দ্বিতীয়স্ত শিরসশ্ছেদনং বিগতে কচিৎ ।  
 ন চ পাণেশ্চতীয়স্ত যম্মাস্তি ন ততো ভয়ম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ তৃষ্ণেতি । অস্তির্জটিলঃ ॥২৬॥

অস্ত্যেতি । শৌকো ধনাত্মকঃ, হর্ষশ্চ ব্রাহ্মণ্যাত্মকঃ । পরিদেবনা বিলাপঃ । হর্ষণে শোকস্ত  
 স্তথেন চ দুঃখস্ত ব্যাহতমীশব্বাদিভি ভাবঃ ॥২৭॥

নিকামভাবেন স্থিতৌ ন শোকদুঃখবাবল্লভবাবসব ইত্যাহ পবীতি যুগ্মকেন । পঞ্জরে শকুন্তান্  
 বিজ্ঞানিব, সর্বেষাং কামানাং কৰ্মণাম্ মূলং বুদ্ধীন্দ্রিয়গ্রামং পরিচ্ছিন্নৈব দেহমধ্যে নিকট্যেব  
 স্থিতস্ত জনন্তেতি শেষঃ, দ্বিতীয়স্ত শিবসো ন, তৃতীয়স্ত পাণেশ্চ ন কচিদপি ছেদনং বিগতে ; বদ্-  
 যম্মাং দ্বিতীয় শিবঃ তৃতীয়ঃ পাণিশ্চ নাহি ; ততস্তচ্ছেদনাং ভয়মপি নাহি । তথা চ কাম-  
 কৰ্ম্মাভাৱে তৎ সাধ্যতাপ্যাত্মকঃ শৌকো দুঃখং বা ন ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥২৮—২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতি পাঠে বাজ্রা নৈব ভবেবিত্তি শেষঃ ॥২৫—২৬॥ অস্তীতি । শৌকাদিকং ত্রয়োবাস্ত্যতঃ  
 স্বগতেনৈব হর্ষণে শোকঃ মার্জয়িতুং শক্তস্ত তে বৃথৈবেয়ং পরিদেবনেত্যর্থঃ ॥২৭॥ হর্ষোদীপন-  
 প্রকাষমাহ—পবীতি । কামাদীনাং মূলং বুদ্ধীন্দ্রিয়গ্রামং শকুন্তানিব শবীৰপঙ্কজে পরিচ্ছিন্ন  
 নিকট্যে স্থিতস্ত তত্র নাস্তীত্যন্তবেণ সযত্নঃ ॥২৮॥ ভয়াভাবোহপি কিং বৈতাড়নাদ্য বৈতাড়া-  
 বৈতাড়নক্য তত্র বৈতাড়নাবে হেতুঃ দৃষ্টান্তমুখেনাহ—নেতি । যথা দ্বিতীয়স্ত শিরসশ্চতীয়স্ত  
 পাণেশ্চৈব স্বরূপোভাবাজ্ঞাতু কদাচিচ্ছেদনং তজ্জং দুঃখং নাহি তথা বদ্বৈতং কালত্রয়েহপি ন্যাস্ত  
 ততো ভয়মপি নাস্তীত্যর্থঃ । তথা চ "অতোহন্তদার্তং নেহ নানাস্তি কিঞ্চন যম্মদম্মাস্তি কস্মান্  
 প্রিয়বস্ত্র লাভ নইলেও তৃপ্তি হয় না । কাবণ, জলদ্বারা তৃষ্ণা নিবৃত্তি পায় না ;

ববং কাষ্ঠদ্বারা অগ্নি যেমন আবণ্ড জ্বলিয়া উঠে, তেমন জলদ্বারা সে তৃষ্ণা আবণ্ড  
 বৃদ্ধি পায় ॥২৬॥

কান্তপ । তোমাতে শোকও আছে, হর্ষও আছে এবং সুখ ও দুঃখ এই দুইটীও  
 তোমাতে বহিয়াছে ; সুতরাং তাহাতে তোমার বিলাপেব সম্ভবনা কি ইহাতে  
 পাবে ? ॥২৭॥

ন খল্ব্যপ্যরসঙ্গস্ত কামঃ কচন জায়তে ।

সংস্পর্শাদর্শনাদ্বাপি শ্রবণাদ্বাপি জায়তে ॥৫০॥

ন হুং শ্রবসি বাকুণ্যা নড়াকানাঞ্চ পক্ষিণাম্ ।

তাভ্যাং চাভ্যধিকো ভক্ষ্যো ন কচ্চিদ্ধিগতে কচিৎ ॥৩১॥

যানি চান্মানি ভূতেষু ভক্ষ্যজাতানি কাশ্চপ ।।

যেষামভুক্তপূর্বন্তে তেষামশ্রুতিরেব চ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু কামত্যাগঃ খল্বসম্ভব এব স্বাভাবিকত্বাদিত্যাহ নেতি । অবসঙ্গস্ত বিষয়াদভীনস্ত জনস্ত কচন কদাচিদপি কামো ন জায়ত । অঃ কুতঃ স কামো জায়ত ইত্যাহ সংস্পর্শাদিত্যাदि ॥ ৫০ ॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ নেতি । বাকুণ্যা মগ্নস্ত, নড়াকানাং বুদ্ধটানাম্ । উভয়ত্রাপি “স্বত্যাগ কৰ্ম্মণী”তি কৰ্ম্মণি বধী । ব্রাহ্মণ্যে ন তেষামভক্ষ্যতবা সংস্পর্শাভাবাদিত্যি ভাবঃ ॥৩১॥

যানীতি । ভক্ষ্যজাতানি খাণ্ডসমূহাঃ সন্তি । অভুক্তপূৰ্বে পূৰ্বেভোজনং জাতম্ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিভেমো”ত্যাदि বৈভাভাবপ্রতিপাদিকা শ্রুতিবোধিতা ভবতি । হুংখপ্রতীতিস্ত স্বপ্নবদপ্যুপপত্তত ইতি ন কচ্চিদ্ধোবঃ ॥২৯॥ নহু প্রত্যক্ষেণ শীতোষ্ণানিভয়ঃ স্বপ্নবদবোধিতঃ দৃশ্যতে তৎ কথং ভয় নাস্তীতি লোকদৃষ্টাপ্যাশঙ্ক্যাহ—নেতি । স্পর্শস্থখাভিজ্ঞৈশ্চৈবাহভূতে বিষয়ে কামো জায়তে, বুদ্ধাদিনিবোধেন বসজ্ঞানাত্মানং কচিদপি বিষয়ে কামো জায়তেহতো বুদ্ধাদিরহতঃ শীতোষ্ণাভ্যপি ভয়িবোধেন নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥৩০॥ অবসঙ্গস্ত কামো ন জায়তে ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—নেতি । বাকুণ্যা মগ্নস্ত লট্কাখপক্ষিমাংসস্ত চ, কৰ্ম্মণি বধী ; হুং ন শ্রবসি ব্রাহ্মণ্যে ন তব তদ্রসগ্রহাতবাৎ । ভক্ষ্যো রস্তো বিষয়স্তাত্মানস্তা ন বিদ্যতে তথাপি হুং তদ্রসং ন শ্রবসি ॥৩১॥ কচ্চিচ্চিজ্ঞাদেঃ,

কাশ্চপ । সমস্ত কামনা ও সকল কৰ্ম্মের মূল বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়সমূহ ; সুতবাং পঞ্জবেব ভিতবে পক্ষিগণকে যেমন নিরুদ্ধ করিয়া বাখে, তেমন তুমি দেহেব ভিতবে সেইবুদ্ধি এবং ইন্দ্রিয়গুলিকে নিরুদ্ধ কবিয়া রাখ । তাহাতে এই হইবে যে, দ্বিতীয় মস্তক ও তৃতীয় হস্তেব যেমন কখনও ছেদন হইতে পারে না, যে হেতু তাহা নাই ; সুতবাং সে ছেদন হইতে ভয় হয় না ; তেমন কামনা না থাকিলে তাহা পূৰ্ণ না হওয়ায় তোমাব শোক বা হুংখ হইতে পারিবে না ॥২৮—২৯॥

দেখ ! যে, যে বিষয়ের বস পায় নাই, তাহাব সে বিষয়ে কামনা জন্মিতে পারে না ; স্পর্শন, দর্শন ও শ্রবণ হইতেই কামনা জন্মে ॥৩০॥

কাশ্চপ ! তুমি কখনও মগ্ধপান বা মুবগীব মাংস ভক্ষণ কব নাই বলিয়া তাহা শ্রবণ কব না ; অথচ সেই দুইটী অপেক্ষা উত্তম কোন খাদ্য কোন সময়ে হয় না ॥৩১॥

(৩১) লটাকানাঞ্চ পক্ষিণাম্ বদ নি । (৩২) ভক্ষ্যজাতানি কচ্চিৎ বদ ।

অপ্রাশনমসংস্পর্শমসংদর্শনমেব চ ।

পুরুষশ্চৈষ নিয়মো মন্ত্রে শ্রেয়ো ন সংশয়ঃ ॥৩৫॥

পাণিমন্তো বলবন্তো ধনবন্তো ন সংশয়ঃ ।

মনুষ্যা মানুষৈরেব দাসত্বমুপপাদিতাঃ ॥৩৬॥

বধবন্ধপরিচ্ছেদৈঃ ক্রিশ্চিস্তি চ পুনঃ পুনঃ ।

তে খল্বপি রমন্তে চ মোদন্তে চ হসন্তি চ ॥৩৭॥

অপরে বাহুবলিনঃ কৃতবিদ্যা মনস্বিনঃ ।

জুগুপ্সিতাঞ্চ কুপণাং পাপবৃত্তিমুপাসতে ॥৩৮॥

উৎসহন্তে চ তে বৃত্তিমন্তামপ্যুপাসেবিতুম্ ।

স্বকর্মণা তু নিয়তং ভবিতব্যন্ত তত্তথা ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

অপ্রেতি । অপ্রাশনমভোজনম্ । তথাযেনৈব স্তবসম্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৫॥

সুখং দুঃখঞ্চ দৈবাধীনমেবেত্যাহ পাণীতি । দাসত্বেন দুঃখং তদভাবে চ সুখমিতি তাৎ-  
পর্যম্ ॥৩৬॥

দুঃখভোগকালেহপি মানুষাঃ স্বভাববৈচিত্র্যাদামোদাদিকং কুর্কস্তীত্যাহ বধেতি । বমন্তে জী-  
মন্তোগঃ কুর্কস্তি ॥৩৭॥

অপব ইতি । জুগুপ্সিতাং নিন্দিতাম্, কুপণাং ক্ষুদ্রাম্, উপাসতে আশ্রয়ন্তি ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যেবাং যান্ত্রভুক্তপূর্বার্ণি, তে স্বরা ॥৩২॥ উপদ-হবতি—অপ্রাশনমিতি । প্রাশনাদিবর্জননিয়ম  
এব পুরুষস্ত শ্রেয়ঃ ॥৩৩॥ দৈবাধীনস্বাক স্বধাদেন স্বরা শোকঃ কার্য ইত্যাহ—পাণিমন্ত ইত্যাদিনা ।  
দাসত্বঃ বধবন্ধাদিকং হীনবৃত্তিঃ সত্যপি সামর্থ্যে তদভ্যাগঃ চাণ্ডালাদিদেহং নিন্দ্যতবমনিষ্টমপি

এইরূপ প্রাণিগণেব মধ্যে অন্য যে সকল খাণ্ড আছে এবং যেগুলি ভূমি পূর্বে  
খাও নাই, তোমাব সেগুলিব স্ববণ হয় না ॥৩২॥

মোট কথা, ভোজন, স্পর্শন ও দর্শন যে না কবা হয়, ইহাই পুরুষেব নিয়ম এবং  
ইহাই ভাল বলিয়া মনে কবি, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৩॥

দেখ ! হস্তযুক্ত মনুষ্যেবা বলবান্ও হয় এবং ধনবান্ও হইয়া থাকে, এবিষয়ে কোন  
সন্দেহ নাই ; অথচ অন্য মনুষ্যেবা তাহাদিগকেই দাসত্বে পবিত্রত কবে ॥৩৪॥

মানুষ বধ ও বন্ধনপ্রভৃতি ঘটিতে থাকায় বাব বাব ক্রেশ ভোগ করে ; অথচ  
তাহার মধ্যেই তাহার বমণ, আমোদ ও হাস্য কবিয়া থাকে ॥৩৫॥

বাহুবলশালী, কৃতবিদ্য ও প্রশস্তচিত্ত অত্যাশ্রয় লোকেবা নিন্দিত ও ক্ষুদ্র পাপবৃত্তি  
অবলম্বন কবেন ॥৩৬॥

ন পুরুশো ন চাণ্ডাল আত্মানং ত্যক্তুমিচ্ছতি ।  
 তয়া তুষ্ঠঃ স্বয়া যোন্তা মায়াং পশ্যস্ব যাদৃশীম্ ॥৩৮॥  
 দৃষ্ট্বা কুণীন পক্ষহতান্ মনুষ্যানাময়াবিনঃ ।  
 সুসংপূর্ণঃ স্বয়া যোন্তা লক্ষ্মীভোহসি কাশ্যপ ! ॥৩৯॥  
 যদি ব্রাহ্মণদেহন্তে নিরাতঙ্কো নিরাময়ঃ ।  
 অঙ্গানি চ সমগ্রাণি ন চ লোকেষু ধিক্কৃতঃ ॥৪০॥  
 ন কেনচিৎ প্রবাদেন সত্যেনৈবাপহারিণা ।  
 ধর্মায়োত্তিষ্ঠ বিপ্রর্ষে । নাত্মানং ত্যক্তুমহঁসি ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

উদিতি । অজ্ঞাম্ অন্যজ্ঞাতিষু নির্দিষ্টাম্ । নিয়তমবশ্তনেন ॥৩৭॥  
 নেতি । মায়াং মায়াপ্রভাবনিবন্ধনামাঙ্গানি মমতাম্ ॥৩৮॥  
 দৃষ্টেতি । কুণীন বিকণ্ঠিতান্ । “কুব্ধে কুণিঃ” ইত্যমবঃ । পক্ষহতান্ পক্ষাঘাতবোগগ্রস্তান্,  
 আময়াবিনঃ অন্যবোগগ্রস্তাংচ । সুসংপূর্ণঃ সর্বথা সম্পূর্ণাঙ্গঃ, যোন্তা ব্রাহ্মণজাত্যা ॥৩৯॥  
 যদীতি । নিবাতকঃ সন্তাপহীনঃ “কক্‌তাপশঙ্কাস্বাতকঃ” ইত্যমবঃ । ধিক্কৃতো নির্দিষ্টো  
 ভবে ॥৪০॥

নেতি । মিথ্যাবৃত্তেন অপহারিণা মবশ্যয়, চিত্তাকর্ষকেণ কেনচিৎ প্রবাদেন চৌর্য্যাপবাদেন  
 ন, কিংবা সত্যেনৈব তাদৃশেন প্রবাদেন ন, আত্মানং ত্যক্তুমহঁসি । অতএব ধর্মায় উত্তিষ্ঠ ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দৈববলাংকারাদেব প্রাণিনামপরিহার্য্যমিতি শ্লোকপঞ্চকস্ত ভাবঃ ॥৩৪—৩৮॥ তব স্বিতবাপেক্ষয়া  
 দৈবমহুত্মমস্তীত্যাহ—দৃষ্টেতি । কুণীন হস্তবিকলান্, পক্ষহতান্ দ্বাঙ্গবাতাদিনা নষ্টান্, আময়াবিনো  
 বোগাক্রান্তান্, অধিকদুঃখানন্তান্ দৃষ্ট্বা স্বয়মাঙ্গানং স্বখিনং মন্ত্রেতেত্যর্থঃ ॥৩৯—৪০॥ প্রবাদেন

এবং তাঁহারা অজ্ঞান জাতিব পক্ষে নির্দিষ্ট বৃত্তিও অবলম্বন করিবার ইচ্ছা করেন;  
 অথচ তাঁহাদের পক্ষে অবশ্যই সেই সেই ভাবে আপন আপন বৃত্তি হওয়া উচিত ॥৩৭॥

দেখ, পুরুষ বা চাণ্ডালও দেহত্যাগ কবিবার ইচ্ছা কবে না, বরং সে-ই আপন  
 জাতিতেই সন্তুষ্ট থাকে । অতএব কাশ্যপ ! মায়ার প্রভাবে নিজ দেহের উপরে  
 যেকপ মমতা থাকে, তাহা দেখ ॥৩৮॥

কাশ্যপ ! বিকল হস্ত, পক্ষাঘাতগ্রস্ত বা অজ্ঞান বোগযুক্ত মহুত্মগণকে দেখিয়া,  
 তুমি সন্তুষ্ট থাক । কেন না, তুমি সম্পূর্ণাঙ্গ এবং নিজের ব্রাহ্মণজাতিব গুণে প্রাপ্য  
 পাইয়াছ ॥৩৯॥

তোমার এই ব্রাহ্মণদেহ যদি সন্তাপশূন্য, বোগবিহীন ও সমস্ত অঙ্গযুক্ত থাকে,  
 তাহা হইলে তুমি লোকসমাজে ধিকাবেব পাত্র হইবে কেন ? ॥৪০॥

যদি ব্রহ্মান্ ! শৃণোষ্যেতৎ ব্রহ্মধাসি চ মে বচঃ ।

বেদোক্তৈশ্চৈব ধৰ্ম্মস্য ফলং মুখ্যমবাস্প্যসি ॥৪২॥

স্বাধ্যায়মগ্নিসংস্কারমগ্রমভোহনুপালয় ।

সত্যং দমঞ্চ দানঞ্চ স্পর্দ্ধিষ্ঠা মা চ কেনচিৎ ॥৪৩॥

যে কেচন স্বধ্যয়নাঃ প্রাপ্তা যজনযাজনম্ ।

কথং তে বানুশোচেযুর্ধ্যায়ৈযুর্কোপ্যশোভনম্ ।

ইচ্ছন্তস্তে বিহারায় সুখং মহদবাগ্নু যুঃ ॥৪৪॥

যেহনুজাতাঃ সুনক্ষত্রে স্তুতির্থো স্তুমুহূর্ত্তজাঃ ।

যজ্ঞদানপ্রাজেহায়াং যতন্তে শক্তিপূর্ব্বকম্ ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

বদীতি । ব্রহ্মধাসি বিশ্বাসিবি । মুখ্যং ফলং স্বর্গম্ ॥৪২॥

যেতি । অগ্রমগ্রঃ সাবধানঃ সন, স্বাধ্যায়ং বেদপাঠম্, অগ্নিসংস্কারং যজ্ঞায়াগ্নিপ্রণয়নম্ ॥৪৩॥

য ইতি । শোভনমগ্নয়নং বেদপাঠো যেবাং তে, প্রাপ্তাঃ প্রাপ্তং বোগ্যাঃ । অশোভনঃ দাবিজ্ঞাদিকমাত্মহননঞ্চ । বিহায়া উত্তানাং দিকবিচারায় । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

য ইতি । সুনক্ষত্রে বোহিগ্যাদৌ, স্তুতির্থো ভূতীহাদৌ, স্তুমুহূর্ত্তে মাহেজ্ঞাদৌ জায়ন্ত ইতি তে । যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ প্রজা সন্তানশ্চ তাসামীহায়াং মুৎপাদনচেষ্টাবাম্ ॥৪৫॥

ব্রাহ্মণি ! অনিষ্টেব দিকে চিন্তাকর্ষক মিথ্যা বা সত্য, কোন অপবাদবশতই তুমি দেহত্যাগ কবিতে পাব না । অতএব ধর্ম্মানুষ্ঠান কবিবাব জন্তু গাত্রোত্থান কব ॥৪১॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি যদি আমাব এই বাক্য শ্রবণ কব এবং আমাব এই বাক্যে বিশ্বাস কব, তাহা হইলে বেদোক্ত ধর্ম্মেব মুখ্যফল স্বর্গ লাভ কবিবে ॥৪২॥

তুমি সাবধানে বেদপাঠ, অগ্নিসংস্কার, সত্য ব্যবহার, ইন্দ্রিয়দমন ও দান কবিতে থাক, কিন্তু কাহার সহিত স্পর্দ্ধা কবিও না ॥৪৩॥

যে কোন ব্রাহ্মণ, যদি সম্যক্ বেদপাঠ, যজন ও যাজনেব যোগ্য হন, তবে তিনি অনিষ্টেব জন্তু শোক বা অনিষ্ট চিন্তা কবিবেন কি প্রকারে ? তিনি উত্তানাং দিকবিচারেব ইচ্ছা কবিয়া মহাসুখই লাভ করিবেন ॥৪৪॥

যাঁহাবা শোভন নক্ষত্র, শোভন তিথি ও শোভন যুহূর্ত্তে জন্মগ্রহণ করেন, তাঁহাবা শক্তি অনুসাবে যজ্ঞ, দান ও সন্তান উৎপাদন কবিবাব জন্তু চেষ্টাই করিয়া থাকেন ॥৪৫॥

নক্ষত্রেষামুরোধেনে দুস্তিথৌ দুর্মূর্তজাঃ ।  
 সংপতন্ত্যামুরীং যোনিং যজ্ঞপ্রসববর্জিতাঃ ॥৪৬॥  
 অহমাসং পণ্ডিতকো হৈতুকো বেদনিন্দকঃ ।  
 আত্মীক্ষিকীং তর্কবিজ্ঞাননুরক্তো নিরর্থিকাম্ ॥৪৭॥  
 হেতুবাদান্ প্রবদিতা বক্তা সংসংস্ হেতুমৎ ।  
 আক্রোষ্টা চাতিবক্তা চ ব্রহ্মবাক্যেষু বৈ দ্বিজান্ ॥৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নক্ষত্রেষামুরোধেনে । আশুরেষু অশুরগামিনঃ কলস্ত কর্তৃষু ভবণাদিষু, দুস্তিথৌ চতুর্থ্যাদৌ, দুর্মূর্তজা জ্যোদশাদিমূর্তজাভ্যঃ । যজ্ঞৈঃ প্রসবৈঃ সন্তানৈশ্চ বর্জিতাঃ । ৪৬॥

নবীদৃশৌ বক্তা বুদ্ধিমাংশু ভবান্ কথং শৃণালয়ং প্রাপ্ত ইত্যাহ ত্রিভিঃ । অহমিতি । অহম্, হেতুবাদাদিবশাদেব কুংসিতঃ পণ্ডিত ইতি পণ্ডিতকঃ । কুংসার্য্যঃ কপ্রত্যয়ঃ । হেতুকো হেতুবাদনিরতঃ । তথা চ আকাশো নিত্যঃ অনাবক্ৰদ্রব্যাদিত্যাদিহেতুবাদেন “তস্মাদ্ বা এতস্মাদান্ন আকাশঃ সত্ত্বতঃ” ইত্যাদিবেদবাদং খণ্ডিতবানিতি ভাবঃ । অতএব বেদনিন্দকঃ । নিরর্থিকং পরমপুঙ্খার্থসাধনোপযোগিতা শূন্যাম্, দ্বৈশাং প্রত্যক্ষমহু লক্ষ্যীকৃত্য প্রবৃত্তেতি আত্মীক্ষিকী তাং ধূমাদিপ্রত্যক্ষং বহ্মাশুমানরূপামিত্যর্থঃ তর্কবিজ্ঞাং গোঁতমকণাদাদিপ্রণীতঃ ন্যায়-বৈশেষিকাদিশাস্ত্রমহু লক্ষ্যীকৃত্য বক্তা প্রীত্যাগ্রীত্যা ব্যাসক্ত আসমিতি সংক্ষেপঃ ॥৪৭॥

হেতুভিঃ । হেতুবাদান্ প্রবদিতা । তথাচ আত্মা ভিন্নঃ প্রতিবক্তি জন্মবর্ণাদিভেদদর্শনা-দিত্যাদিরূপং বহুবিধমেব হেতুবাদমুক্তবান্ । প্রবদিতেতি তাম্হীল্যে ত্বমিতি তত্ত্ব নির্ণাদিতয়া কর্ম্মণি ন বধী । এবং বক্তেত্যত্রাপি । ন কেবলং বহসি হেতুবাদান্ প্রবদিতা সংসংস্ সভাংপি তাদৃশমেব হেতুমৎ বাক্যং বক্তা । আক্রোষ্টা “জ্যো বেদস্ত কর্ত্তাবো ভণ্ডুর্জনশাচর্য্যঃ” ইত্যাদি-রূপেণ বেদং প্রতি গালিদাতা । কিঞ্চ ব্রহ্মবাক্যে “একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইত্যদি বেদবাক্যে চ দ্বিজান্ বিজ্ঞো ব্রাহ্মণান্ অতিবক্তা যুক্তিপ্রদর্শনেন তেবাং বাক্যং খণ্ডিতা চ আসমিত্যহুযুক্তিঃ । তথাচ প্রত্যক্ষমীক্ষে ভিন্নান্ পদার্থান্, কথমেকং ব্রহ্মাঙ্গীকবোমীতি ভাবঃ ॥৪৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কলঙ্কেন, অপহাবিণা জাতিজংশকবেশ ॥৪১॥ মুখ্যং বিবেকং চিন্তাশক্তিং বা ॥৪২—৪৩॥ বিহাবায় যথোচিতেন যজ্ঞাদিনা বিহর্ন্তু ম্, স্তনক্ষত্রে পুণ্যাদৌ । সার্কিল্লোকঃ ॥৪৪॥ আশুরেষু মূল্যেবাদিষু ॥৪৫॥ পণ্ডিতকঃ কুংসিতঃ পণ্ডিতঃ, যতো হৈতুকোহনাবক্ৰদ্রব্যাদিত্যাদিভির্হেতুভিবাশাদেবপি নিতাস্বসাধনপবঃ । বেদনিন্দকোহতোহতোহজ্ঞদার্ত্তমিতি তদনিত্যত্বপ্রতিপাদকস্ত বেদস্তাপ্রামাণ্য-

আশুর নক্ষত্র, মন্দ তিথি ও দুর্ষ্টমূহূর্ত্তে উৎপন্ন লোকেবা অশুবযোনিতে জন্মগ্রহণ কবে এবং সংকার্য্য ও সন্তানবিহীন হইয়া থাকে ॥৪৬॥

আমি পূর্ব্বজন্মে হেতুবাদী, বেদনিন্দক ও নিরর্থক তর্কবিজ্ঞায় অমুরক্ত একটা কুংসিত পণ্ডিত ছিলাম ॥৪৭॥

নাস্তিকঃ সৰ্বশঙ্কী চ মূৰ্খঃ পণ্ডিতমানিকঃ ।  
 তন্ত্ৰেয়ং ফলনিৰ্বৃতিঃ শৃগালং মম দ্বিজঃ ॥৪৯॥  
 অপি জাতু তথা তস্মাদহোরাত্রশতৈরপি ।  
 যদহং মানুষীং যোনিং শৃগালঃ প্রাপ্নুয়াং পুনঃ ॥৫০॥  
 সন্তুষ্টশ্চাপ্রমত্তশ্চ যজ্ঞদানতপোরতঃ ।  
 জ্ঞেয়জ্ঞাতা ভবেয়ং বৈ বৰ্জ্যবৰ্জয়িতা তথা ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

নাস্তিক ইতি । “ন স্বর্গো নাপবর্গো বা নৈবাত্মা পাবনৌকিকঃ” ইত্যাদিরূপেণ বেদসিদ্ধান্তেষু  
 নাস্তিবাদী, সর্বেষু বেদব্যত্যাতিবাক্যেষু মিথ্যাঞ্জন শঙ্কত ইতি সর্বশঙ্কী । অতএব পণ্ডিতমানিকঃ  
 পণ্ডিতাভিমानी মূৰ্খ আসম্, যথার্থজ্ঞানাভাবাৎ । তন্ত্ৰ তাদৃশমর্থদন্ত ইন্ম ফলন্ত্ৰ নিৰ্বৃতিঃ  
 নিস্পত্তিঃ পন, মম শৃগালং জাতম্ ॥৪৯॥

অপীতি । অপিশব্দঃ প্রস্নে, জাতু কদাচিত্ । অহোবাত্রশতৈরপি বহুকালোপনক্ষণম্ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কর্তা । ঈশা প্রত্যক্ষং তাম্রপ্রবৃত্তা ঈশা অসীক্ষা ধূমাদিদর্শনেন বহ্যাত্তমুমানং তৎপ্রধানামাধীক্ষিকীং  
 ভৰ্ত্তবিত্তাং কণভক্ষাকচবণাদিপ্রণীতং শাস্তম্ । নিবৰ্হিকাং পুৰ্ব্বার্থচতুষ্টয়শূন্যাং শ্রুত্যেকগম্যন্ত  
 বস্ত্ততন্ত্ৰ নির্ণায়ুপযোগিনীম্ ॥৪৭॥ প্রবদিতা প্রকর্ষণে বদিতা শ্রুতেবহুমানাবিবোধেনৈব  
 প্রামাণ্যং ন স্বত ইতি বদিতা । নহু নাস্তিকান্ প্রত্যেতবন্তুং যুক্তঃ যুক্তিবশেনৈব বেদাপ্রামাণ্য-  
 বাদিনাং তেবাং নিবসনীয়ত্বাদিতি নায়ং দোষ ইত্যত আহ—সংসংস্থ সমীচীনেষু সাধুেষু হেতুমা-  
 দেব বক্তা ন শ্রুতিমং । আক্ৰোষ্টা পক্ষবাক্ । অভিবক্তাভিক্রম্য বক্তা । ব্রহ্মবাক্যেষু বেদ-  
 বাক্যেষু বিচার্যমাণেষু ॥৪৮॥ নাস্তিকো বেদপ্রামাণ্যানিন্দকঃ । সর্বশঙ্কী স্বর্গাদৃষ্টাদিসম্ভাবহংপি  
 শঙ্কাবান্ । স্বভাববাদের চাভিত আক্ৰম্যমাণোহনবহ্নিত ইত্যর্থঃ । কূতর্কমনাদৃতা বেদমার্গে এব  
 দ্বয়া স্বাভাব্যমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥ মম তু এতদত্যন্তং প্রার্থয়িতাহ—অপীতি । তস্মাদীনযোনিদাং

তৎকালে আমি কেবল যে এক এক জনেব নিকট সেই হেতুযুক্ত বাক্য বলিতাম  
 তাহা নহে, বহু সভাতেও তাহাই বলিতাম এবং বেদেব উপবে গালি দিতাম ও বেদ-  
 বাক্যসম্বন্ধে বিচারে পণ্ডিতগণকে পবাজয় কবিতাম ॥৪৮॥

তারপব আমি সেই জন্মে নাস্তিক ছিলাম, বেদ ও স্মৃতিপ্রভৃতিব সিদ্ধান্তেব উপবে  
 আশঙ্কা কবিতাম ; স্মৃতবাং তখন আমি পণ্ডিতাভিমानी একটা মূৰ্খই ছিলাম ।  
 ব্রাহ্মণ ! তাহাবই এই ফল হইযাছে যে, আমি এই জন্মে শৃগাল হইযাছি ॥৪৯॥

হায় ! এই শৃগালকপী আমি আব কি বহুকাল পবে কখনও মানুহ হইতে  
 পাবিব ? ॥৫০॥

(৫১) .. জ্ঞেয়ং জাতা বর্জ্যং বর্জয়িতা তথা । ভীষ উবাচ নি ।

ততঃ স মুনিরুপায়া কাশ্যপস্তমুবাচ হ ।

অহোবতাসি কুশলো বুদ্ধিমাংশ্চেতি বিস্মিতঃ ॥৫২॥

সমবৈক্ষত তং বিপ্রো জ্ঞানদীর্ঘেণ চক্ষুষা ।

দদর্শ চৈনং দেবানাং দেবমিন্দ্রং শচীপতিম্ ॥৫৩॥

ততঃ সংপূজয়ামাস কাশ্যপো হরিবাহনম্ ।

অনুজ্ঞাতস্ত তেনাথ প্রবিবেশ স্বমালয়ম্ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

মোক্ধর্ষে শৃগালকাশ্যপসংবাদে চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভারতকৌমুদী

সন্তুষ্ট ইতি । অপ্রমত্তঃ কর্তব্যে কৰ্ম্মণি সাবধানঃ ॥৫১॥

তত ইতি । কুশলঃ কৰ্ম্মণি নিপুণঃ । বিস্মিতো জাত ইতি শেষঃ । ৫২॥

সমিতি । জ্ঞানদীর্ঘেণ জ্ঞানাদ্ভবদর্শিনা । দদর্শ জানাতি স্ব ॥৫৩॥

তত ইতি । হরিবক্ষৈঃ শ্রবা অথো বাহনং যন্ত তম্ । ভেন হবিবাহনেন ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্ববংশীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টিকার্নাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্কণি চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুণ্যানুজ্ঞ ইতি শেষঃ ॥৫০—৫২॥ সমবৈক্ষতেতি । দিব্যজ্ঞানবতাং কাশ্যপাদীনামপি দেহাভি-  
মানাবেশাদীদৃশী বুদ্ধিভবতি, কিমুত প্রাকৃতানামিতি দেহাবেশো বজ্জ্য ইতি ভাবঃ । যথোক্তম্—

“দেহাবেশাং প্রমাণ্যতি” ইতি ॥৫৩॥ হবিবাহনমিন্দ্রম্ ॥৫৪॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ধর্ষে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৪॥

এবং সেই জন্মে সর্বদা সন্তুষ্ট, কর্তব্য কার্য্যে মনোযোগী, যজ্ঞ, দান ও তপস্যায়  
ব্যাপ্ত, জ্ঞেয়, জ্ঞাতা ও বর্জনীয়ের বর্জয়িতা হইতে পারিব কি ? ॥৫১॥

তাহাব পব কশ্যপবংশীয় সেই মুনি গাত্রোত্থান করিয়া, শৃগালকে বলিলেন—  
‘কি আশ্চর্য্য, তুমি শৃগাল হইয়াও কার্য্যদক্ষ ও বুদ্ধিমান হইয়াছ, ইহাতে আমি  
বিস্ময়াপন্ন হইয়াছি’ ॥৫২॥

তাহাব পর সেই ব্রাহ্মণ শৃগালের প্রতি জ্ঞাননয়নে দৃষ্টিপাত করিলেন এবং  
দেখিলেন, ঐ শৃগাল দেবরাজ শচীপতি স্বয়ং ইন্দ্র ॥৫৩॥

তদনন্তর কশ্যপবংশীয় সেই মুনি ইন্দ্ৰের পূজা করিলেন এবং তাঁহার অনুমতি-  
ক্রমে আপন ভবনে যাইয়া প্রবেশ কবিলেন’ ॥৫৪॥

\* ‘... অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বজ বদ্ধ, ‘... অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

## পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যদ্যস্তি দত্তমিক্টং বা তপস্তপ্তং তথৈব চ ।

শুকগাং বাপি শুশ্রূষা তন্মে ক্রুহি পিতামহ । ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আত্মনানর্থযুক্তেন পাপে নিবিশতে মনঃ ।

স্বকৰ্মকলুষং কৃত্বা কৃচ্ছে, লোকে বিধীষতে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

যদীতি । দত্তং দানম্, ইষ্টং যজ্ঞঃ । তদ্বিলোকে শুভং ভবেন্নবেতি শেবঃ ॥১॥

আত্মনেতি । অনর্থঃ কামক্রোধাদয়ন্তৈষুক্তেন, আত্মনা বুদ্ধ্যা, মনঃ পাপে পবিত্রীসংসর্গাদৌ নিবিশতে । ইত্থং স্বকৰ্মণৈব কলুষং পাপং কৃত্বা, লোকে ভ্রগতি, কৃচ্ছে চাপ, বিধীষতে তেন তেন কৰ্মণৈব মাল্লভো নিপাত্যতে ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

আজগবত্রতলান্ভ প্রজ্ঞব দেহাবেশনিবৃত্তিহাবেণ হেতুবিভূক্তম্, তত্র প্রজ্ঞা বুদ্ধেঃ পবিণাম-  
বিশেষঃ, স চ স্মীদদধিবং স্বভাবাদেব কাশক্রমেণ ভবিষ্যতীতি দন্তেষ্টাদেবৈকৈরর্থ্যং মদ্বানঃ শব্দতে  
যদীতি । “শবণাগতসম্রাণং ভূতানামপাংসিনাম্ । বহির্কেদি চ ফলানং দত্তমিত্যভিধীয়তে ॥  
অগ্নিহোত্রং তপ, শৌচং বেদানাং চান্নশাসনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে ॥” দন্তেষ্টে  
গৃহস্থত্বং ধর্মঃ । তপো বানপ্রস্থত্ব । শুকশুশ্রূষা ব্রহ্মচারিণঃ । যদি দত্তাদিকং শুভাদৃষ্টোৎপাদন-  
দ্বাবা কাশান্তবীৰ্যপ্রজ্ঞাহেতুর্ভবতি, ততর্হি মে মহমহুষ্ঠয়নেতদ্বিতি ক্রুহি, নোচেৎ স্বভাব এব শবণঃ  
নমিতার্থঃ ॥১॥ স্বভাববাদে সর্কেষাং ভৌতিকানামুৎপত্তাদাবেবক্লপব সামগ্রী, তথা চ—  
ব্রহ্মদীর্ঘসাধবসাধুভূতঃখাদিবৈচিত্র্যং ভ্রগতি দৃশ্যমানং নোপপত্ততেতত্তত্তাবগ্নঃ কস্মৈজন্মদৃষ্টং কাবণ-  
নভ্রাপেয়মিতি মত্বা “গুণো বৈ গুণান কস্মিণ ভবতি পাপঃ পাপেন” “বুদ্ধিঃ কস্মাচ্চসাবিলী”তি  
ঐতিহ্যতিসিদ্ধঃ কস্মিণঃ সদসংপ্রজ্ঞাহেতুর্ভবতি—আত্মনেতি । আত্মনা বুদ্ধ্যা অনর্থঃ কামক্রোধাদি-

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! যদি দান, যজ্ঞ, তপস্যা বা শুকশুশ্রূষা থাকে,  
তবে ইহলোকেই তাহাব ফল পাওয়া যায় কি না, তাহা আপনি আমাব নিকটে  
বলুন’ ॥১॥

(২) ভ্রপে মস্তিধীয়তে নি ।

দুর্ভিক্ষাদেব দুর্ভিক্ষং ক্লেশাৎ ক্লেশং ভয়াস্তয়ম্ ।  
 মৃত্যেভ্যঃ প্রমৃতং যাস্তি দরিদ্রাঃ পাপকারিণঃ ॥৩॥  
 উৎসবাদুৎসবং যাস্তি স্বর্গাৎ স্বর্গং সুখাৎ সুখম্ ।  
 শ্রদ্ধধানাশ্চ দান্তাশ্চ ধনাঢ্যাঃ শুভকারিণঃ ॥৪॥  
 ব্যালকুঞ্জরদুর্গেষু সর্পচৌরভয়েষু চ ।  
 হস্তাবাপেন গচ্ছন্তি নাস্তিকাঃ কিমতঃ পরম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

দুর্ভিক্ষাদিত্যি । দুর্ভিক্ষমধিকমিতি শেষঃ । এবমগ্রতঃ । দরিদ্রাঃ পুণ্যহীনা জনাঃ ৷৩৥  
 উৎসবাদিত্যি । উৎসবমধিকমিতি শেষঃ । এমমগ্রতাপি । শ্রদ্ধাধানাঃ শাস্ত্রাদিবাক্যে,  
 বিশ্বাসস্তাঃ, দান্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ, ধনাঢ্যাঃ পুণ্যবন্তো জনাঃ ॥৪॥

ব্যাংলতি । নাস্তিকাঃ, হস্তাবাপাঃ শৃঙ্খলয়া বন্ধনং তেন তজ্জপেণ, ব্যালকুঞ্জবৈঃ দুর্গ-  
 হস্তিভিঃ দুর্গেষু দুর্গমেষু সর্পচৌবেভ্যো ভয়ং যেষু তাদৃশেষু চ, বনেষু গচ্ছন্তি, অতঃপরং তৈঃ কিং  
 কর্তব্যমিতি শেষঃ বাজবিধানাৎ ॥৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্তদযুক্তেন কৃচ্ছ্রে দুঃখদে নবকাদৌ বিধীয়তে ভোক্তৃমথিক্রিয়তে ॥২॥ মৃত্যেভ্যো মরণেভ্যঃ, প্রমৃতং  
 মরণাস্তবম্ ; অবিলম্বেন পুনঃ পুনর্দ্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ । “অধৈতরোঃ পথোন কতবেণ চ ন তানীমানি  
 দুঃপ্রাণ্যসকৃদাবর্তীনি”তি শ্রুতে: ॥৩—৪॥ হস্তাবাপ্যেতে প্রবেশ্যেতে ষশ্মিরিতি হস্তনিগড়ন্তেন  
 নিগড়িতাঃ সন্তো নাস্তিকা বাষ্ট্রাদুদ্বীকৃত্য ব্যালাদিমৎস্ববনেষু গচ্ছন্তি নিগড়িতহস্তযাক্ত ব্যালাদীন

ভীষ্ম বলিলেন—‘কাম-ক্রোধাদিযুক্ত বুদ্ধির প্রেরণায় মন পাপকার্য্যে নিবিষ্ট  
 হয় ; তখন মানুষ, আপন কার্য্যদ্বাবাই পাপ করিয়া, কষ্টে নিপতিত হইয়া  
 থাকে ॥২॥

পুণ্যহীন অথচ পাপকারী লোকেবা দুর্ভিক্ষ হইতে অধিক দুর্ভিক্ষ, কষ্ট হইতে  
 অধিক কষ্ট, ভয় হইতে অধিক ভয় এবং আত্মীয়ের মৃত্যু হইতে অধিক আত্মীয়ের  
 মৃত্যু অনুভব করে ॥৩॥

আর শাস্ত্রাদিবাক্যে বিশ্বাসকারী, জিতেন্দ্রিয়, পুণ্যবান্ ও সংকার্য্যকারী  
 লোকেবা উৎসব হইতে অধিক উৎসব, স্বর্গ হইতে উত্তম স্বর্গ এবং সুখ হইতে  
 শুরুরতব সুখ অনুভব করেন ॥৪॥

নাস্তিকেবা রাজদণ্ডে দণ্ডিত হইয়া, শৃঙ্খলিত হস্তে দুর্গ হস্তিদ্বারা দুর্গম এবং  
 সর্প ও চৌবেব ভয়ে ভীষণ বনে গমন কবে ; তাহারা ইহার পরে আর কি  
 করিবে ? ॥৫॥

(৪) ...সত্যহাঃ শুভকাবিনঃ—নি ।

প্রিয়দেবাতিথেয়াশ্চ বদাত্মাঃ প্রিয়সাধবঃ ।  
 ক্ষেম্যমান্নবতাং মার্গমাশ্রিতা হস্তদক্ষিণম্ ॥৬॥  
 পুলাকা ইব ধাত্রেষু পুস্তিকা ইব পক্ষিষু ।  
 তদ্বিধাস্তে মনুষ্যেষু বেষাং ধর্মো ন কারণম্ ॥৭॥  
 স্মৃশীশ্রমপি ধাবন্তঃ বিধানমনুধাবতি ।  
 শেতে সহ শয়ানেন যেন যেন যথা কৃতম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তবিপবীতমাহ প্রিয়েতি । প্রিয়া দেবা দেবপূজা আতিথেরা অতিথিসংকাবাশ্চ বেষাং তে, বদাত্মা দানর্শেণাঃ, প্রিয়াঃ সাবো বেষাং তে তাদৃশাশ্চ জনাঃ, দক্ষিণো হস্ত ইতি হস্ত-দক্ষিণম্, অগ্নিতোক ইত্যাদিবৎ বিশেষণস্ত পবনিপাতঃ । স্বকীয়ং দক্ষিণং হস্তমিব, ক্ষেম্যং মঙ্গল্যম্, আশ্রবতাং শ্রুতিচিহ্নানাং যোগিনাং মার্গং মুক্তিপথম্ আহিতা আকৃতা ভবন্তি ॥৬॥

পুলাকা ইতি । বেষাং ধর্মো ন কাবণং সর্কীবন্তহেতুঃ, তে মনুষ্যা ধাত্রেষু মধ্যে পুলাকা অন্তঃশতশূন্যা ইব, পক্ষিষু মধ্যে পুস্তিকা মশকা ইব চ, মনুষ্যেষু মধ্যে তবিধা নিকৃষ্টাঃ ॥৭॥

স্মৃশীশ্রমিতি । যেন যেন জনেন যথা কর্ম কৃতম্, বিধীরত ইতি বিধানং তৎ প্রাক্তনং কর্ম, স্মৃশীশ্রং ধাবন্তমপি জনমনুধাবতি, তথা শয়ানেন সহ শেতে ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বাবয়িতুমশক্তা অভ্যন্তমুদ্বগং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । ব্যাণো দ্রষ্টগজঃ ॥৫॥ আতিথেরমতিথিহিতং স্ট্রীমদানাদি আশ্রবতাং জিতচিহ্নানাং যোগিনাং মার্গং দেবধানং হস্তদক্ষিণং হস্তোপলক্ষিতেন তৎকর্তব্যেন দানাদিনা কর্মণা দক্ষিণমহুগম্ ॥৬॥ পুলাকা গর্ভোদগণা তল্লসিদ্ধবয়স্ঠবীজভাবাঃ, পুতিধান্নমিতি যাবৎ । পুস্তিকা মশকঃ । কাবণং স্থখান্নিহেতুঃ ॥৭॥ শুভপ্রজ্ঞাহেতুবিধি ধর্ম এব চেত্তত্র প্রবৃতিবিপী পূর্বকর্মায়াত্তেতি কিং পুঙ্খকাবর্ণেণোপাধ্বাহ—স্মৃশীশ্রমিতি । বিধানং প্রাক্কর্ম ধাবন্তঃ কৃতমানমনুধাবতি কৃতপ্রদানেনাশ্রয়তি অঘবমুক্তা ব্যতিবেকমাহ—শেতে ইতি ।

দেবপূজা ও অতিথিসংকাব যাঁহাদের প্রিয়, যাঁহারা দানে মত্ত এবং সাধুরা যাঁহাদের স্ত্রীতি উৎপাদন কবেন, তাঁহারা আগনাদের দক্ষিণহস্তের ত্রায়, মঙ্গলজনক যোগিগণের পথে আকৃতা থাকেন ॥৬॥

ধর্ম যাঁহাদের যে কোন কার্য্যের উদ্দেশ্য না হয়, সেই সকল মানুষ, ধাত্রেব মধ্যে চিটাব ত্রায় এবং পক্ষীব মধ্যে মশাব তুল্য মানুষের মধ্যে নিকৃষ্ট ॥৭॥

যে যে মানুষ পূর্বের যেমন যেমন কর্ম কবিয়াছিল, সেই সেই মানুষ অতিবেগে চলিতে লাগিলে, সেই সেই কর্ম তাহাদের গিছনে অতিবেগে চলে এবং সেই সেই লোক শয়ন কবিয়া থাকিলে, সেই সেই কর্ম তাহাদের নিকটে শাস্তভাবে থাকে ॥৮॥

(৭) .. তদ্বিধাস্তে মনুষ্যাণাং—বদ বর্দ্ধ ।

উপতিষ্ঠতি তিষ্ঠন্তঃ গচ্ছন্তমনুগচ্ছতি ।  
 করোতি কুর্ক্বতঃ কৰ্ম ছায়েবানুবিধীয়তে ॥৯॥  
 যেন যেন যথা যদ্যৎ পুরা কৰ্ম সমীহিতম্ ।  
 তত্তদেব নরো ভুঙ্ক্তে নিত্যং বিহিতমাত্মনা ॥১০॥  
 স্বকৰ্মফলনিষ্কপং বিধানপরিরক্ষিতম্ ।  
 ভূতপ্রাণিমমং কালঃ সমস্তাং পরিকৰ্ব্বতি ॥১১॥  
 অচোদ্যমানানি যথা পুষ্পাণি চ ফলানি চ ।  
 স্বং কালং নাতিবৰ্ত্তন্তে তথা কৰ্ম পুরাকৃতম্ ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

উপেতি । তথা তৎ প্রাক্তনং কৰ্ম তিষ্ঠন্তঃ জনমুপতিষ্ঠতি, গচ্ছন্তঃ জনমুগচ্ছতি, তথা কৰ্ম কুর্ক্বতো জনস্ত কৰ্ম করোতি । অতএব বিধাতা তৎ কৰ্ম কৰ্মিণশ্ছায়ব অনুবিধীয়তে অনুবর্ত্তিক্রিয়তে ॥৯॥

যেনেতি । সমীহিতং চেষ্টবা কৃতম্ । তত্তদেব তন্তং ফলমেব ॥১০॥

যেতি । কালঃ, স্বকৰ্মফলস্ত নিষ্কপঃ স্থাপনং বস্তু তম্, তথা বিধানেন প্রাক্তনকৰ্মণা পবিবক্ষিতম্, ইমং ভূতপ্রাণং প্রাণিসমূহম্, সমস্তাং সৰ্বান্ন দিষ্টু পবিকৰ্ব্বতি ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যেন যেন যথা কৃতং তৎ তৎ প্রতি তথা প্রাক্কৰ্ম ফলমফলদঞ্চ ভবতি ॥৮॥ কৰ্ম প্রাচীনং ছায়েবানু-  
 বিধীয়তে পুৰুষেণ স্বভাৱকুলং ক্রিয়তে । অনাদৌ সংসাবেহনন্তানাং সত্যমসত্যং বা কৰ্মণামহং  
 পূৰ্বমহং পূৰ্বমিতি স্পর্ধন্বা স্বকলদানান্ন যুগপদুপস্থিতানাং বদেব কৰ্মাবিকলঃ পুৰুষকাবোহনুগৃহ্ণাতি  
 তদেব প্রভবতীত্যর্থঃ ॥৯॥ যেনেতি । ভুঙ্ক্তে ইতি বৰ্তমানার্থলটপ্রায়োগেণৈহিকভোগে এব  
 প্রাক্কৰ্মণঃ প্রাবল্যং নৈবায়িকভোগার্থীনাং যজ্ঞাদিপ্রবৃত্তৌ, বিবিপ্রতিষেধশাস্ত্রানর্থক্যাপত্তেবিত্যর্থঃ ।  
 নৈত্যমপবিহার্যম্ ॥১০॥ স্বকৰ্মণঃ ফলং স্বৰ্গপঞ্চাদি, তদেব নিষ্কপরূপং বিধানেন কৰ্মজ্ঞতাদৃষ্টেন

মানুষ দাঁড়াইয়া থাকিলে, প্রাক্তন কৰ্ম তাহার নিকটে দাঁড়াইয়া থাকে, গমন  
 করিতে লাগিলে অনুগমন কবে এবং কৰ্ম কবিত্তে থাকিলে কৰ্ম কবে ; অতএব  
 বিধাতা প্রাক্তন কৰ্মকে মানুষের পক্ষে তাহার ছায়াব ন্যায় অনুবর্ত্তী কবিয়াছেন ॥৯॥

যে যে মানুষ পূৰ্বজন্মে যেমন যেমন ভাবে যে যে কৰ্ম কবিয়াছিল, ইহজন্মে  
 নিজকৃত সেই সেই কৰ্মের ফল সৰ্বদা ভোগ কবে ॥১০॥

আপন আপন কৰ্ম তাহার ফলকে প্রাণিগণের উপবে গচ্ছিত বাখে এবং সেই  
 কৰ্ম সেই ফলভোগ কবিবাব জন্মই প্রাণিগণকে বন্ধা করে ; এই অবস্থায় কাল  
 সেই প্রাণিগণকে সকল দিকে চালাইতে থাকে ॥১১॥

সম্মানশ্চাবমানশ্চ লাভালাভৌ ক্ষয়োদয়ো ।  
 প্রবৃত্তানি নিবর্তন্তে বিধানান্তে পুনঃ পুনঃ ॥১৩॥  
 আত্মনা বিহিতং দুঃখমাত্মনা বিহিতং সুখম্ ।  
 গৰ্ভশয্যামুপাদায় ভুজ্যতে পৌৰ্ব্বদেহিকম্ ॥১৪॥  
 বাণো যুবা চ বৃদ্ধশ্চ যৎ কৰোতি শুভাশুভম্ ।  
 তস্যাং তস্মানবস্থায়াং তৎ ফলং প্রতিপদ্যতে ॥১৫॥  
 যথা ধেনুসহশ্ৰেষু বৎসো বিন্দতি মাতরম্ ।  
 তথা পূৰ্ব্বকৃতং কৰ্ম কৰ্ত্তারমনুগচ্ছতি ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অচোত্ততি । অচোত্তমানানি কেনাপ্যগ্রেষ্ঠমাণানি । তথা পুৰাতনং কৰ্ম, স্ব স্বফল-  
 জননসম্বন্ধিনং কাশং নানিবৰ্ত্তত ॥১২॥

সম্মান ইতি । বিধানান্তে প্রাক্কনকৰ্ম্মাবসানে, পুনঃ পুনঃ প্রবৃত্তানি ভবন্তি, তৎ  
 ফলাকাপোণ্যবির্ভবন্তি নিবৰ্ত্তন্তে চ ॥১৩॥

আত্মনেতি । আত্মনা আত্মকৰ্ম্মণা । গৰ্ভশয্যামুপাদায় গৰ্ভে প্রবেশাবধ্যোবেত্যর্থঃ ॥১৪॥

বাণ ইতি । তস্যাং তস্মাৎ বাণাদিকপাযাম্ । প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

অথ কৰ্ম্মকৰ্ত্তৃভিন্নং কৰ্ম, নানুসংবাদিত্যাহ যথেনি । বিন্দতি লভতে ॥১৬॥

কেহ চালাইয়া না দিলেও যেমন বৃক্ষের ফল ও ফল, আপন আপন কাল  
 অতিক্রম কবে না, তেমন পূৰ্ব্বজন্মকৃত কৰ্ম্মও আপন আপন কাল অতিক্রম কবে  
 না ॥১২॥

পূৰ্ব্বজন্মে কৰ্ম্ম কৰা থাকিলে, সম্মান ও অপমান, লাভ ও অলাভ এবং উন্নতি ও  
 অবনতি বাব বাব হয় ও যায় ॥১৩॥

প্রাণীরা নিজেবাই কৰ্ম্মের ফলে সুখ ও দুঃখ পূৰ্ব্বজন্মে উৎপাদন কবিয়া বাখিয়া-  
 ছিল, ইহজন্মে মাতাব গৰ্ভে প্রবেশ কৰা অবধি সেই পূৰ্ব্বজন্মকৃত সুখ ও দুঃখ তাহাবা  
 ভোগ কবিতে থাকে ॥১৪॥

বালক, যুবক বা বৃদ্ধ ইহজন্মে যে ধৰ্ম্মকাৰ্য্য বা অধৰ্ম্মকাৰ্য্য কবে, পবজন্মে সেই  
 সেই বয়সে তাহাব ফলভোগ কবিয়া থাকে ॥১৫॥

যেমন সহস্র সহস্র ধেনুব মধ্যে কোন একটী বৎস অন্বেষণ কবিতে থাকিয়া,  
 তাহাব মাতাব নিকটেই উপস্থিত হয়, তেমন অসংখ্য কৰ্ম্মকৰ্ত্তা থাকিলেও পূৰ্ব্বকৃত  
 কৰ্ম্ম সেই কৰ্ম্মের কৰ্ত্তাবই অনুসরণ কবে ॥১৬॥

(১৫) .. তস্যাং তস্মানবস্থায়াং ভুক্তং জন্মনি জন্মনি—নি ।

সমুন্নমগ্রতো বস্ত্রং পশ্চাচ্ছূধ্যতি কৰ্মণা ।  
 উপবাসৈঃ প্রতপ্তানাং দীর্ঘং সুখমনস্তকম্ ॥১৭॥  
 দীর্ঘকালেণ তপসা সেবিতেন তপোবনে ।  
 ধৰ্ম্মনির্দ্ধূতপাপানাং সংপত্তস্তে মনোরথাঃ ॥১৮॥  
 শকুনানামিবাকাশে মৎস্তানামিব চোদকে ।  
 পদং যথা ন দৃশ্যেত তথা জ্ঞানবিদাং গতিঃ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তান্তবদাহ সমুন্নমিতি । বস্ত্রম্ অগ্রতঃ পূৰ্ব্বম্, সমুন্নঃ কৰ্দমাদিনা ক্লিষ্টম্ ভবতি ।  
 “উন্নী ক্লেশদনে” ইত্যুদ্ভাটোক্তোক্তপ্রত্যয়ে রূপম্ । বর্ণা কৰ্ম্মণা প্রকালনাক্লিষ্টবা পশ্চাৎ শুধ্যতি ;  
 তথা পূৰ্ব্বং কৃতপাপানাং পশ্চাদুপবাসৈঃ প্রতপ্তানাং ধৰ্ম্মকাৰ্য্যৈঃ ক্লিষ্টানাং দীৰ্ঘমনস্তকঞ্চ সুখং  
 ভবতি ॥১৭॥

দীৰ্ঘেতি । সেবিতেন অনুষ্ঠিতেন । সংপত্তস্তে পূর্ণা ভবন্তি ॥১৮॥

অথবা ব্রহ্মজ্ঞাঃ স্বচ্ছৈবেব বিচবন্তীত্যাহ শকুনানামিতি । শকুনানাং পক্ষিণাম্, পদং স্থানম্ ।  
 জ্ঞানবিদাং ব্রহ্মজ্ঞানাং “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বক্তিতং গোণকৰ্ম্মভূতং ভূতগ্রামং প্রতি কালঃ সমনুভবতি ॥১০—১৬॥ সমুন্নঃ জলেন ক্লিষ্টম্,  
 উন্নী ক্লেশদনেহস্ত নিষ্ঠার্নঃ কপম্ । সংযুক্তমিতি পাঠে মলেনেতি শেষঃ । সংশ্লিষ্টমিতি পাঠে  
 স্বেদেন মলিনম্ । কৰ্ম্মণা কালনেণ উপবাসো বিবহৃত্যাগঃ অনন্তকং সুখং যোক্ষিঃ ॥১৭॥ মনোবর্ণা  
 জ্ঞানলাভবিষয়াঃ ॥১৮॥ প্রাপ্তজ্ঞানা ন কার্যব্রহ্মলোকং গচ্ছন্তি ; কিন্তু “ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্য-  
 ত্ৰৈব সমবনীরন্ত” ইতি ভট্টবিদঃ প্রাণাদীনাং প্রলয়স্ত শুদ্ধে প্রত্যগাত্মন্তেব শ্রবণাদাত্মা চ ন ত্রষ্টুং  
 যোগা ইত্যশ্বিনোহ—শকুনানামিতি । জ্ঞানবিদাং ব্রহ্মবিদাং গতিঃ পবান্নং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ ।

বস্ত্রং যেমন প্রথমে কৰ্দমাস্তম্ভয়, পবে প্রকালনদ্বারা তাহা আবাব শুদ্ধ হয় ; তেমন  
 মানুষ প্রথমে পাপ কবে, পবে পুণ্য কৰ্ম্মানুষ্ঠানে ক্লিষ্ট হইলে, তাহার দীর্ঘকাল স্থায়ী  
 অনন্তসুখ হয় ॥১৭॥

তপোবনে দীর্ঘকাল তপস্তা করিলে সেই ধৰ্ম্মের গুণে মানুষের পাপ নষ্ট হইয়া  
 যায়, তখন তাহার সমস্ত অভিলাষ পূর্ণ হয় ॥১৮॥

আকাশে যেমন পক্ষিগণের এবং জলে যেমন মৎস্তগণের অবস্থিতিব স্থান দেখা  
 যায় না, তেমন ব্রহ্মজ্ঞদিগের গতি বুঝা যায় না ॥১৯॥

(১৭) অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে মহান্ পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

(১৯) শকুনীনাং-ধৰ্ম্মবিদাং গতিঃ—নি ।

অনমন্তৈরুপালৈঃ কীৰ্ত্তিতৈশ্চ ব্যতিক্রমৈঃ ।

পেশলক্ষানুরূপঞ্চ কৰ্ত্তব্যং হিতমান্নমঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

মোক্ষধৰ্ম্মে পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ ❀

—:~:—

## ষট্ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুৰ্দ্ধিষ্ঠির উবাচ ।

কুতঃ সৃষ্টমিদং বিশ্বং ভগৎস্বাবরজঙ্গমম্ ।

প্রনমে চ কনভোতি তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অনমন্তি । উপালৈঃ পাপিনাং তিবদ্যনৈঃ, ব্যতিক্রমৈঃ কৰ্ত্তব্যবিপৰীতকৰ্ম্মণৈঃ । পেশং নিপুণম্ অতরূপঞ্চ নপা স্তম্ভা কৰ্ত্তব্যম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচাৰ্য্য-শ্রীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

কুত ইতি । বিশ্বং সৰ্ব্বম্ । কনভোতি কস্মিন্ প্রবিশতি ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতঃ ॥১২॥ উপালৈস্তৈবাক্ষেপবাকৈঃ, ব্যতিক্রমৈবপৰবাকৈঃ অনমুজ্ঞৈঃ  
পৰ্য্যাপ্তং পেশং কৌশলযুক্তং যথা স্তম্ভা সংকৰ্ম্মভিঃ সদ্বাসনোদয়াং সাধ্বী প্রজা সমুদেতীতি  
ভাবঃ ॥২০॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৫॥

পাপিগণেব অন্য তিবন্ধাব কিংবা সাধাবণ লোকেব কৰ্ত্তব্য লজ্জনেব কথা  
বলিবাব প্রযোজন নাই ; তবে মানুষ সূকৌশলে ও অনুকমভাবে নিজেব হিত  
সাধন কবিবে’ ॥২০॥

\* ‘একানীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বন্ধ । ‘একোনানীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

(১) কুত সৃষ্টমিদং সৰ্ব্বং কিমভোতি—নি ।

সসাগরঃ সগগনঃ সশৈলঃ সবলতকঃ ।

সভূমিঃ সান্নিপবনো লোকোহরঃ কেন নির্মিতঃ ॥২॥

কথং সৃষ্টানি ভূতানি কথং বর্ণবিভক্তয়ঃ ।

শৌচাশৌচং কথং তেষাং ধর্ম্যধর্ম্যবিধিঃ কথম্ ॥৩॥

কীদৃশো জীবতাং জীবঃ ক বা গচ্ছন্তি যে মৃতাঃ ।

অস্মাল্লোকাদগুং লোকং সর্বং শংসতু নো ভবান্ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । সবলতকঃ সমেঘঃ । লোকো জগৎ ॥২॥

কথমিতি । বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং বিভক্তয়ো বিভাগাঃ ॥৩॥

কীদৃশ ইতি । জীব আত্মা । অমৃং পবং সোকম্, নঃ অস্মান্ ॥৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবং সৃষ্টিবিবধানৈঃ ক্রমাদাশাং জিজ্ঞাসা পূর্ব্বশ্লিষ্মেব ববসি নিস্পবিগ্রহো নিবীহো হিংসাপুস্ত্র আজগবীঃ  
বুদ্ভিমান্বিতঃ প্রজাবান্ সৃষ্টতী ব্রহ্মবিজ্ঞাধিকারী নিকপিতঃ । তত্র প্রসঙ্গান্তত্র তত্র সজ্জপেনাত্ম-  
তত্ত্বঞ্চ সূচিতম্ । যথা আজগবৎবৎনবসিতমনস্তদোষণাবনিত্যনেনাকাশস্তেব নিত্যত্বাদিত্ত্বাচ্চাত্মনঃ  
কাসতো দেশতঃ পবিচ্ছেদাভাবঃ পবেবাং সম্যতঃ । অস্মাকং স্বাত্মনি ত্রিবিধভেদরূপো বস্ত  
পবিচ্ছেদোহপি নাस्তি । যথা পবেবামাত্মাত্ত্ববস্ত পৃথিব্যাদেবাত্মগতবুদ্ধাদিশুণানাক পৃথক্ সঙ্কে-  
নাশ্চনি সজ্জাতীযবিজ্ঞাতীযস্বগতভেদরূপো বস্তপবিচ্ছেদোহস্তি ন তথাস্মাকমিত্যর্থৈকরসমেকাদ্বিতীয়  
কুটং বস্ত নির্দিষ্টম্ । তথা শৃংগালীয়ে—“ন দ্বিতীয়স্ত শিবসংশ্লেদনঃ বিস্ততে কচিৎ । ন চ পাণে  
স্বতীযস্ত বসন্তি ন ততো ভন্ন”সিত্যাত্মতিরিক্তস্ত দ্বিতীয়শিব-আদিবদত্যক্তাসম্বন্ধো এদেব  
দৃষ্টকৃতম্ । তথা “শুনানাসিবাকাশে মংস্থানাসিব চোদকে । পদং যথা ন দৃষ্টেত তথা জ্ঞান-  
বিদাং গতিং বিতি “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতী”তি চ প্রতিপাদিতম্ । ততঃ বিকাবিকাবণাতাবা-  
জগজ্জন্মান্তগম্বৎ মধানঃ পৃচ্ছতি কুত ইতি । তত্র কুত ইতি কালাদৃষ্টেববেচ্ছাদিনিমিত্তপ্রশ্নঃ ।

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! এই স্থাবরজঙ্গমাশ্রয়ক সমগ্র জগৎ কোথা  
হইতে সৃষ্ট হইয়াছিল এবং প্রলয়কালেই বা কাতাতে প্রবেশ কবে, তাহা আপনি  
আমাব নিকট বলুন ॥১॥

সমুদ্র, আকাশ, পর্বত, মেঘ, ভূমি, অগ্নি ও বায়ু সহিত এই জগৎ কে সৃষ্টি  
করিয়াছিল ? ॥২॥

পৃথিবীপ্রভৃতি ভূত, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি বর্ণ বিভাগ এবং তাহাদের শৌচ ও অশৌচ,  
আর ধর্ম ও অধর্ম কেন সৃষ্টি কবা হইয়াছিল ? ॥৩॥

(৫) ধর্ম্যধর্ম্যাবলো কথম্—নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহবন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ভৃগুগাভিহিতং শাস্ত্রং ভরদ্বাজায় পৃচ্ছতে ॥৫॥

কৈলাসশিখবে দৃক্। দীপ্যমানং মহোজসম্ ।

ভৃগুং মহর্ষিগামীনং ভরদ্বাজোহবৃষপৃচ্ছত ॥৬॥

ভবদ্বাজ উবাচ ।

সমাগবঃ সগগনঃ সশৈলঃ সবলাহকঃ ।

সভূমিঃ সান্নিপবনো লোকোহযং কেন নির্গিতঃ ॥৭॥

কথং সৃষ্টানি ভূতানি কথং বর্ণবিভক্তয়ঃ ।

শৌচাশৌচং কথং তেষাং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাবিধিঃ কথম্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রতি । ভবদ্বাজায় ভৃগুং, শাস্ত্রাভিধানকপমিতিহাসমিত্যর্থঃ ॥৫॥

কৈলাসতি । নর্তকজসং সান্নিপবনং তজ্জ সমন্বিতম্ ॥৬॥

সেতি । এষামনুবাদরূপস্বান্ন পুনরুক্তিগোবঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

কমভ্যতীত্বাপাদানপ্রঃ ; তত্রৈব কার্যলব্ধনিয়মাং ॥১॥ কেনেভ্যবাস্তবকাবণপ্রঃ ॥২॥ কথমিতি  
সৃষ্টিপ্রকাবপ্রঃ । বিভক্তয়ো বিভাগাঃ ॥৩॥ জীবঃ কীদৃশ ইতি জীবতত্ত্বপ্রঃ । অমৃতানুভূতাঃ  
কাষিষ্ঠানে লীলন্ত ইতি মুক্তিপ্রাপ্যবস্তপ্রঃ । অশ্রাব্যলোকাদিন- ন্যাক্স নুভূতা অমু ন্যাক্স সৰ্ব্বধ

জীবগণেব জীবাত্মা কিরূপ, যাহাবা মবে তাহাবা কোথায় যায় এবং এই লোক  
হইতে পবলোকেই বা তাহাবা কি প্রকাবে গমন কবে, এই সমস্ত বিষয় আপনি  
আমাদেব নিকট বলুন ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বকালে মহর্ষি ভবদ্বাজ জিজ্ঞাসা কবিলে, দেবর্ষি ভৃগু যাহা  
বলিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়েও পণ্ডিতেবা উল্লেখ কবিয়া  
থাকেন ॥৫॥

একদা কৈলাসপৰ্বতেব শৃঙ্গে মহাতেজা ও দীপ্তিমান্ মহর্ষি ভৃগু উপবেশন  
কবিয়া বহিয়াছেন দেখিয়া, ভবদ্বাজ যাইয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন ॥৬॥

ভবদ্বাজ বলিলেন—‘সমুদ্র, আকাশ, পৰ্বত, মেঘ, ভূমি, অগ্নি ও বায়ুব সহিত  
এই জগৎ কে সৃষ্টি কবিয়াছিল ? ॥৭॥

(৫) ভৃগুগাভিহিতং শ্রেষ্ঠং—নি । (৬) .. দীপ্যমাননিবজসম—নি ।

(৮) ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাবিধৌ কথম্—নি ।

কীদৃশো জীবতাং জীবঃ ক বা গচ্ছন্তি যে মৃত্যুঃ ।

পরলোকমিমঞ্চাপি সর্বং শংসিতুমর্হসি ॥৯॥

এবং স ভগবান্ পৃষ্ঠো ভরদ্বাজেন সংশয়ম্ ।

ব্রহ্মর্ষিব্রহ্মসঙ্কশঃ সর্বং তস্মৈ ততোহব্রবীৎ ॥১০॥

ভৃগুরূবাচ ।

মানসো নাম ধঃ পূর্বেরা বিশ্রুতো বৈ মহর্ষিভিঃ ।

অনাদিনিধনো দেবস্তথাভেদোহজরামরঃ ॥১১॥

অব্যক্ত ইতি বিখ্যাতঃ শাস্ত্রতোহথাক্রয়োহব্যয়ঃ ।

যতঃ সৃষ্টানি ভূতানি জায়ন্তে চ ত্রিয়ন্তি চ ॥১২॥

সোহসৃজৎ প্রথমং দেবো মহাস্তং নাম নামতঃ ।

মহান্ সসর্জাহঙ্কারং স চাপি ভগবানথ ।

আকাশমিতি বিখ্যাতং সর্বভূতধরং প্রভুঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । ভূতানি দ্বিত্যাদীনি ॥৮॥

কীদৃশ ইতি । পরলোকমিমঞ্চাপি লোকং গচ্ছন্তীতি সঘঙ্কঃ ॥৯॥

এমিতি । সংশয়ং সন্দেহবিষয়ম্ । ব্রহ্মসঙ্কশঃ প্রজ্ঞাপতিতুল্যঃ ॥১০॥

মানস ইতি । মানসো মনোমাত্রবেত্তাঃ “মনসৈবানুদ্রষ্টব্যম্” ইতি শ্রুতেঃ । অনাদিনিধনো জন্মমৃত্যুহীনঃ, দেবো নিত্যতয়া সর্গদা দ্রাতিমান্, অভেদঃ অদ্বিতীযতয়া ভেদেন নির্দেষ্টমশকাঃ, ন জীবন্তীত্যজবো জবাহীনঃ, ন ত্রিয়তে ইত্যমবঃ সর্দৈকরূপবাদবহাস্তবশূণ্যঃ, অজবশ্চাসৌ অমবশ্চেতি সঃ । অতিসূক্ষ্মবাদব্যক্তঃ “অণোবগীযানিত্যাদিশ্রুতেঃ, শাস্ত্রতো নিত্যঃ, অক্ষরো হ্রাসহীনঃ, অব্যযো নিষ্কিন্নবাদচলঃ । যত ইতি “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি-  
শ্রুতেঃ । মহান্ সসর্জাহঙ্কারমিতি “মহতো অহঙ্কার” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তানুসঙ্গপোক্তিঃ । আকাশ-  
মিতি বিখ্যাতং ভূতং সসর্জৈত্যানুবৃত্তিঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১—১৩॥

ভূতগুলি কেন সৃষ্টি করা হইয়াছিল, বর্ণবিভাগ কেন করা হইয়াছিল, আব  
তাহাদের শৌচ ও অশৌচ এবং ধর্ম ও অধর্ম বিধান কেন করা হইয়াছিল ? ॥৮॥

জীবীগণের জীবাত্মা কীদৃশ, যাহাবা মবে তাহাবাই বা কোথায় যায় এবং মৃত  
ব্যক্তিবা পরলোকে এবং তথা হইতে পুনরায় ইহলোকে কি ভাবে গমন ও আগমন  
কবে, আপনি এই সমস্ত বিষয় বলুন ॥৯॥

ভবদ্বাজ এইভাবে নিজের সন্দেহ বিষয় জিজ্ঞাসা কবিলে, ব্রহ্মার তুল্য ব্রহ্মর্ষি  
সেই ভগবান্ ভৃগু তখন ভবদ্বাজের নিকট সমস্ত বিষয় বলিতে লাগিলেন— ॥১০॥

(১১) ইতি পূর্বং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে শ্লোকদ্বয়মধিকং দ্রষ্টব্যম্ ।

আকাশাদভবদ্বারি সলিলাদগ্নিমারুতো ।

অগ্নিমারুতসংযোগাততঃ সমভবগ্নী ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

আকাশাদিতি । অগ্নিমারুতো অশ্ববতাম্ “আকাশাব্যুঃ বায়বাপঃ” “অগ্নবাদগ্নিসংবৎসবো-  
হজায়ত” ইতি শ্রুত্যোর্বিবোধ ইব জগৎসৃষ্টৌ মূনিভেদায়তভেদ ইব চায়ং প্রথমোক্তশ্রুতিবিবোধঃ  
সোঢব্যঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বং পৃষ্টং নোহস্মভ্যঃ ভবান্ কথষত্ ॥৪—১০॥ পূর্বোক্তব্রহ্মাণ্ডৈতসিদ্ধাব বৃৎসমস্ত জগতো  
ব্রহ্মোপাদানকস্ব প্রতিপাদয়িষ্যন্ “অসতোহ্যমনোহসৃজৎ । মনঃ প্রজাপতিমসৃজত । প্রজাপতিঃ  
প্রজা অসৃজত । তদা ইদং মনস্তেব পবমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিঞ্চ” ইতি শ্রুতিমত্‌সবদ্ব্যুত্তবমাহ—  
মানস ইতি । সঙ্ঘাসঙ্ঘাত্যং নির্বিকল্পমশক্যাদজ্ঞানায়ন উৎপন্নম্ । তচ্চ চিত্তপ্রতিবিম্ববিশিষ্টং  
মানসো নাম জগতো মূলাবগং সর্বশ্রুতিস্থিতিপ্রসিদ্ধম্ । অনাদিনিধনম্ আদিনিধনং জন্মায়মান  
তদ্ধীনঃ, তৎকাবণশাসতো জ্ঞানস্তানির্বিচলীয়াস্ত স্বরূপেণাসদ্বাৎ, কূটস্থস্ত চ শুদ্ধব্রহ্মণস্ত প্রত্যক্ষোপাদান-  
স্বাৎ । অভ্যুজ্যো ভেদ্রূমর্ন একস্বাৎ । অজবামব ইতি “ব আত্মাপহতপাপ্য। বিজবো বিশ্বহা-  
বিশোকো বিজিবৎসোহপিপাসঃ সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পঃ” ইতি শ্রুত্যান্তানাং গুণানাং সংগ্রহঃ ॥১১॥  
অক্ষয়োহব্যয় ইতি শব্দগণা বুদ্ধিঃ জগদীনঃ স্মৃতম্ । অতএব শাস্তঃ সর্দৈকরূপঃ । অব, জ ইতি সংজামাত্রম্,  
যোগিনাং প্রত্যক্ষস্বাৎ মূটান্ প্রত্য প্রকাশদাব্যবজঃ । সৃষ্টানি জন্মবন্তি ভূতাত্মাকাশাদীনি জায়ন্তে  
ত্রিযন্তি ব্যয়বন্তি চ যত্রৈব ভবন্তি । সৃষ্টানীতি বিশেষণাদসৃষ্টাশ্চেতনা ন জায়ন্ত ইতি দর্শিতম্ ॥১২॥  
“স দহবোহগ্নিন্নন্তবাক্যশঃ আকাশো হ বৈ নামরূপয়োর্নিবিহিতে” তাদিশ্রুতিজ্ঞাকাশ ইতি বিখ্যাতঃ  
সন্ মহান্তঃ সমষ্টিজীবং হৈবগ্যগর্ভং বুদ্ধিং বাসৃজদিতি যোজনা । মহানপাহঙ্কাবহৈবগ্যগর্ভমনঃ ।  
স চাহঙ্কাবো ভগবানাকাশঃ শব্দতন্মাত্রাখ্যমসৃজৎ ॥১৩॥ আকাশাদভবদ্বারীতাদিপাঠক্রমো ন  
বিবক্ষিতঃ ; কিন্তু আকাশাব্যুঃ বায়বায়ি অয়েবাপঃ অস্ত্যঃ পৃথিবীতি শ্রোত এব জ্ঞেয়ঃ । তত্র  
বায়ুাদিশব্দৈঃ স্পর্শতন্মাত্রাঃ রূপতন্মাত্রাঃ বসতন্মাত্রাঃ গন্ধতন্মাত্রাঃ স্পৃশ্যমপক্কাকৃতঃ ভূতজাতমুচ্যতে

পূর্ববর্তী যে দেবকে মহর্ষিবা ‘মানস’ নামে শ্রবণ কবিয়াছেন, যাহাব জন্ম নাই,  
মৃত্যু নাই, জবা নাই, ক্ষয় নাই ও ভেদ কবা যায় না ; যিনি অতিসূক্ষ্ম বলিয়া  
অব্যক্ত নামে বিখ্যাত, নিত্য, দ্বাসশূন্য ও গতিবিহীন এবং যাহা হইতে সমস্ত ভূত  
সৃষ্ট হইয়াছে, জন্মিতেছে ও মবিতেছে , সেই দেবতা প্রথমে মহান্কে সৃষ্টি কবিয়া-  
ছিলেন এবং মহান্ অহঙ্কাবকে উৎপাদন কবিয়াছিলেন ; তাহাব পব সর্বভূত  
দ্বারী ও সর্বৈশ্বর্য সেই ভগবান্ আকাশকে সৃষ্টি কবিয়াছিলেন ॥১১—১৩॥

ক্রমে আকাশ হইতে জল, জল হইতে অগ্নি ও বায়ু এবং অগ্নি ও বায়ুব সংযোগ  
হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৪॥

ততস্তেজোময়ং দিব্যং পদ্মং সৃষ্টং স্বয়ম্ভুবা ।  
 তস্মাৎ পদ্মাৎ সমভবৎ ব্রহ্মা বেদময়ো নিধিঃ ॥১৫॥  
 অহঙ্কার ইতি খ্যাতঃ সৰ্বভূতাত্মভূতকৃৎ ।  
 ব্রহ্মা বৈ স মহাতেজা য এতে পঞ্চ ধাতবঃ ॥১৬॥  
 শৈলাস্তৃপ্তান্ধিসংজ্ঞাস্তু মেদো মাংসঞ্চ মেদিনী ।  
 সমুদ্রাস্তৃপ্ত রুধিরমাকাশমুদরং তথা ॥১৭॥  
 পবনশ্চৈব নিশ্বাসস্তেজোহগ্নিনিম্নগাঃ শিরাঃ ।  
 অগ্নীষোমৌ তু চন্দ্রার্কৌ নয়নে তস্মৈ বিশ্রুতে ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দিব্যমলৌকিকম্, স্বয়ম্ভুবা ভেন যানসেন । নিধিঃ স্রীধাবঃ ॥১৫॥  
 অহঙ্কার ইতি । সৰ্বভূতানি স্থলগগনাদীনি আত্মা প্রকরণং যন্ত স চাসৌ ভূতানি জবায়ুজাদীন  
 চতুর্বিধান্ প্রাণিনঃ কৰোতি সৃজতীতি স চেতি স তথোক্তঃ । যো ব্রহ্মা, এতে গগনাদয়ঃ পঞ্চ ধাতবঃ  
 স্থূল ধারণকারণঃ ॥১৬॥

বিশ্ণোর্বিরাট্ স্তরূপং বিবৃণোতি ত্রিভিঃ শৈলা ইতি । মেদিনী পৃথিবী ॥১৭॥

পবন ইতি । নিম্নগা নম্রাঃ । অগ্নীষোমৌ তদাখ্যবজ্রদেবভে ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১৪॥ ততস্তেজোময়ং নিম্নশরীরং দিব্যং পবলোকগমনার্থং স্থলভূতানি চ পঞ্চীকৃতানি তৎকর্তৃময়ং  
 ব্রহ্মাণ্ডপবনামধেয়ং পদ্মং চান্দ্রজং ব্রহ্মা বিবাহে বেদময়ো বেদপূর্ণো নিধিরিব জ্ঞানৈখর্যাদীনাম্  
 ॥১৫॥ খ্যাতঃ সৌহৃদমিত্যগ্রে ব্যাহরন্ততোহহংনামাহম্ভবদিত্যাদিশ্রুতিপ্রসিকঃ । সৰ্বভূতানি  
 স্থলবিষদাদীন তদাত্মা তচ্ছবীবঃ স চাসৌ ভূতরচতুর্বিধভূতগ্রামস্তষ্টা চেতি সমাসঃ । যে এতে  
 পঞ্চ আকাশদয়ো ধাতবো ধাবণকৰ্ম্মাণঃ স এব ব্রহ্মা ॥১৬॥ অগ্নিমূৰ্দ্ধা চক্ষুৰী চন্দ্রহর্ষৌ দিশঃ  
 শ্রোত্রে বাগ্ বিবৃতাশ্চ বেদাঃ । বায়ুঃ প্রাণো হৃদয়ঃ বিশ্বমস্ত পদ্ম্যাং পৃথিবী হেব সৰ্বাস্তরাশ্চেতি

তদনন্তর সেই স্বয়ম্ভু মানস তেজোময় ও অলৌকিক একটি পদ্ম সৃষ্টি করেন এবং  
 সেই পদ্ম হইতে বেদময় ও ধর্ম্মের আশ্রয় ব্রহ্ম উৎপন্ন হন ॥১৫॥

যিনি আকাশাদি সমস্ত স্থলভূতস্বরূপ অর্থাৎ যিনি এই আকাশাদি পাঁচটি  
 স্থলভূত হইতে অভিন্ন, আব যিনি জবায়ুজ, অগ্নিজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ এই চতুর্বিধ  
 প্রাণী সৃষ্টি কবেন, সেই মহাতেজা ব্রহ্মাই অহঙ্কার নামে বিখ্যাত ॥১৬॥

পরন্তু সকল তাঁহার অস্থি, পৃথিবী তাঁহার মেদ ও মাংস, সমুদ্রগুলি তাঁহার  
 রুধির এবং আকাশ তাঁহার উদর ॥১৭॥

(১৮) .. দিবাকরশ্চ সোমশ্চ নয়নে তস্মৈ বিশ্রুতে—নি ।

নভশ্চোৰ্দ্ধাং শিরস্তস্তা ক্ষিতিঃ পাদৌ ভূজা দিশঃ ।

দুৰ্বিজেয়ো হৃচিস্ত্যাত্মা সিদ্ধৈরপি ন সংশয়ঃ ॥১৯॥

স এষ ভগবান্ বিষ্ণুরনন্ত ইতি বিশ্রুতঃ ।

সৰ্বভূতাত্মভূতস্তো দুৰ্বিজেয়োহকৃতাত্মভিঃ ॥২০॥

অহঙ্কারস্ত বঃ শ্রুতৌ সৰ্বভূতভবায় বৈ ।

যতঃ সমভবদ্বিধং পৃক্ষৌহং যদিহ ত্বয়া ॥২১॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

গগনস্ত দিশাঐশ্বৰ্য ভূতনশ্চানিলস্ত বা ।

কান্মত্রে পরিমাণানি সংশয় ছিদ্ধি তত্ত্বতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নভ ইতি । উৰ্দ্ধং নভোগগনম্ । ভূজা বাহবঃ ॥১৯॥

স ইতি । সৰ্ব সৰ্বমেব ভূতানাম্ আত্মা জীবরূপঃ অতএব ভূতহঃ তত্ত্বংপ্রাপিহঃ । অকৃতাত্মা-  
ভিঃ অশিক্ষিতব্যক্তিভিঃ ॥২০॥

অহঙ্কাবভেতি । সৰ্বেষামেব ভূতানাং ভবায় উৎপত্তায়, সমভবং পৰম্পৰয়া । শৈলাদয়স্তত  
অহাদিব ইত,র্থঃ । এভেন শ্রুত্বাক্তা বিবটপুৰুষ এবাবয়িতি হৃচিতম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবতো বৈষ্ণবপ্ৰতিপাদিকাং শ্রুতিমুপবংস্রতি—শৈৱা ইত্যাদিপঞ্চতিঃ ॥১৭॥ অগ্নীবোমাবেব  
চক্ষাৰ্কৌ ॥১৮—১৯॥ সৰ্বভূতানামাত্মাত্মভূতোহহঙ্কাবত্বংহঃ ॥২০॥ ভূতভবায় ভূতোৎপত্তয়ে শ্রুতাহঙ্কাব-

বায়ু তাঁহাব নিশ্বাস, অগ্নি তাঁহাব তেজ, নদীগুলি তাঁহাব শিবা এবং অগ্নীবোম-  
যজ্ঞের দেবতা চন্দ্র ও সূর্য্য তাঁহাব নয়নযুগল ॥১৮॥

উপবের আকাশ তাঁহাব মস্তক, নীচেব ভূমি তাঁহাব চব্বয়ুগল এবং দিকৃসকল  
তাঁহাব বাহু । তিনি সিদ্ধপুরুষগণেবও দুৰ্জ্জয় ও অচিন্তনীয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ  
নাই ॥১৯॥

আব অনন্তনামে বিখ্যাত এই সেই ভগবান্ বিষ্ণু জীবরূপে সমস্ত ভূতে থাকেন ;  
তিনিও অনভিজ্ঞ লোকদিগেব পক্ষে দুৰ্জ্জয় ॥২০॥

ভবদ্বাজ ! যিনি সৰ্বভূতের উৎপত্তিব নিমিত্ত সেই অহঙ্কাবকপী ব্রহ্মাকে সৃষ্টি  
কবেন, যে আদিকাৰণ হতে সমগ্র জগৎ উৎপন্ন হইয়াছে এবং এখন ভূমি তাঁহাব  
বিষয় আমাব নিকট জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলে ( সেই বিবট পুৰুষ বিষ্ণুরই অস্থিপ্রভৃতি-  
স্বরূপ—পৰ্বতপ্রভৃতি) ॥২১॥

(১৯) --ভূজৌ দিশঃ বদ—নি অনন্তাত্মা—নি ।

(২১) ---সৰ্বভূতোহহঙ্কাব বৈ—নি । (২২) . সংশয় ছিদ্ধি মেধৰ্থিতঃ—নি ।

ভৃগুর্বাচ ।

অনন্তমেতদাকাশং সিদ্ধদৈবতসেবিতম্ ।

রম্যং নানাশ্রয়াকীর্ণং যন্ত্রাস্তো নাধিগম্যতে ॥২৩॥

উর্দ্ধং গতেরথস্তাত্ত্ব চন্দ্রাদিত্যৌ ন দৃশ্যতঃ ।

তত্র দেবাঃ স্বয়ং দীপ্তা ভাস্করাভাগ্নিবর্চসঃ ॥২৪॥

তে চাপ্যন্তঃ ন পশ্যন্তি নভসঃ প্রথিতৌজসঃ ।

দুর্গমস্থাদনন্তস্থাদিতি মে বিদ্ধি মানদ ! ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

গগনস্থিতি । কানি পবিমাণানি কীদৃশ ইবস্তাঃ ॥২২॥

অনন্তমিতি । অনন্তমসীমম্ । নানাশ্রয়ৈঃ প্রাসাদাদিভির্বা কীর্ণং ব্যাপ্তম্ ॥২৩॥

উর্দ্ধমিতি । উর্দ্ধমথস্তাচ্চ গতের্হেতোঃ, দিবসে চন্দ্রঃ, বাত্রৌ চাদিত্যঃ ন দৃশ্যতঃ, মাহুর্বেদে দৃশ্যতে । তত্র তাদৃশে অদৃশ্যস্থানে । ভাস্করাভা উজ্জ্বলকান্তর্যচ তে অগ্নিবর্চসশ্চেতি তে তথোক্তাঃ ॥২৪॥

ত ইতি । তে দেবাঃচাপি । মানং গোবৎসং দদাতীতি মানদন্তং সংযোজনম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থিতি সন্দেহঃ । যতো বিধং সমভবদ্ব্যচ্ছদ্যাহং পৃষ্ঠন্তত্ত্বভ্যমুক্তমিতি শেবঃ ॥২১॥ কৃতঃ সৃষ্টমিদং বিশ্বমিত্যন্ত প্রপন্নস্তোত্রবৎ ব্রহ্মৈব ঈশসুত্রবিবাত্ত্বপেণ সন্নিবিষ্টকৃন্তীত্বাক্তম্, তৎ কিমেকদেশেনোত কাং জ্ঞেয়ং ? নাশ্রয়ঃ, ব্রহ্মণঃ শাংশতাপত্তেনিকসত্ত্বপ্রতিব্যাকোপঃ । নাশ্রয়ঃ, কার্যন্ত পবিচ্ছিন্নস্বেন বাপ্যস্থাদব্রহ্মণোহপি পবিচ্ছিন্নাপত্তিস্তত্চানন্ত্যপ্রতিব্যাকোপ ইতি শব্দে—গগনস্থিতি ॥২২॥ কার্যস্থানন্ত্যঃ কাবধানন্ত্যারোপপাদয়ন্ত্যঃ শব্দাঃ পবিহবতি—অনন্তমেতদিতি । আশ্রয়াক্তদূর্দশ-ভুবনানি ॥২৩॥ গতেঃ সূর্য্যবগ্নিগতেবপি উর্দ্ধমথস্তাচ্চ চন্দ্রাদিত্যৌ ন দৃশ্যতে মধ্যমপবিমাণয়োস্তয়ো-

ভবদ্ব্যজ্ঞ বলিলেন—‘আকাশ, দিক্, পৃথিবী ও বায়ু পরিমাণ কিরূপ ? আপনি যথার্থরূপে আমাব এই সংশয় ছেদন করুন’ ॥২২॥

ভৃগু বলিলেন—‘সিদ্ধ ও দেবগণসেবিত মনোহর ও নান। আশ্রয়ব্যাপ্ত এই আকাশ অনন্ত অর্থাৎ যাহাব শেষসীমা পাওয়া যায় না ॥২৩॥

চন্দ্র ও সূর্য্য পৃথিবীর উপর ও নীচ দিয়া গমন করেন ; তাহাতে চন্দ্রের দিনে ও সূর্য্যের বাত্ৰিতে পৃথিবীর নীচ দিয়া গতি হয় ; সুতরাং পৃথিবীস্থ মানুষেবা দিনে চন্দ্রকে ও বাত্ৰিতে সূর্য্যকে দেখিতে পায় না, সেই সেই কালে তাঁহাবা যেমন অদৃশ্য থাকেন, সেইরূপ অদৃশ্য স্থানে দীপ্তিমান, উজ্জ্বল কান্তি ও অগ্নির ন্যায় তেজস্বী স্বয়ং দেবতারা অবস্থান করেন ॥২৪॥

(২৪) সূর্য্যভাসোহগ্নিবর্চসঃ—নি ।

উপরিষ্ঠোপরিষ্ঠান্তু প্রজ্জলন্তিঃ স্বয়ংপ্রভৈঃ ।  
 নিরুদ্ধমেতদাকাশমপ্রমেয়ং সূরৈরপি ॥২৬॥  
 পৃথিব্যন্তে সমুদ্রান্তে সমুদ্রান্তে তমঃ স্মৃতম্ ।  
 তমসোহন্তে জলং প্রাহর্জলশ্রান্তেহগ্নিরেব চ ॥২৭॥  
 রসাতলান্তে সলিলং জলান্তে পন্নগাধিপাঃ ।  
 তদন্তে পুনরাকাশমাকাশান্তে পুনর্জলম্ ॥২৮॥  
 এবমন্তঃ ভগবতঃ প্রমাণং সলিলশ্চ চ ।  
 অগ্নিমারুততোয়েভ্যো দুজ্জের্যং দৈবতৈরপি ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । প্রথমোপবিষ্টাচ্ছবস্ত তকারলোপঃ প্ৰবোধবাদিহাৎ । নিরুদ্ধং ব্যাপ্তম্, অথচ  
 অপ্রমেয়ম্ অনন্তবাদপবিসেয়ম্ । এবঞ্চ দিশামপ্যনন্তম্, তাসামপ্যাকাশরূপহাৎ অবধিবশাদেব  
 দিগ্‌তরা ব্যবহাৰাৎ ॥২৬॥

ইদানীং ক্রিতিজ্ঞান্নেববহ্মাঃ পৃথিবীতি । সমুদ্রান্তে বায়ুনিরুদ্ধসমুদ্রাৎ পবম্, তমোহঙ্ক-  
 কাবঃ । এবমন্তঃপ্রাপি ॥২৭॥

বসেতি । পন্নগাধিপা অনন্তাদয়ো নাগাঃ ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বনজাকাশব্যাপ্তিযোগঃ ; যত্র তৌ ন দৃশ্যেতে তত্র সন্ধিবর্ধঃ ॥২৬॥ তেহপি স্বর্ঘাদিগতৈরুজ্জ্বলা  
 অনন্তমেবাকাশং পশ্যন্তি, ন তু পবিচ্ছিন্নমিতি মে মননান্বিদ্ধি ॥২৭॥ এবং ভবতুপৰ্য্যাপীতাহ—  
 উপরিষ্ঠেতি । আর্যো বালোপঃ । প্রজ্জলন্তিলোকৈবিত্তি শেষঃ ॥২৮॥ তিৰ্য্যক্‌প্রমাণতো-

গৌববকারী ভবদ্বাজ । তুমি আমার নিকট ইহা জানিয়া বাখ যে, আকাশ  
 দুজ্জের্য ও অসীম বলিয়া প্রসিদ্ধ । প্রভাবশালী সেই দেবতাবাও আকাশের অন্ত  
 দেখিতে পান না ॥২৫॥

ক্রমশঃ উপবে উপবে প্রজ্জলিত স্বয়ং প্রকাশমান দেবতারাও এই আকাশকে  
 ব্যাপ্ত কবিনা বহিয়াছেন, অথচ ইহাব পবিমাণ কবিতে সমর্থ হন না ॥২৬॥

মুনিবা বলেন, পৃথিবীর পবে সমুদ্র, সমুদ্রের পবে অন্ধকার, সেই অন্ধকাবের পবে  
 আবার জল, সেই জলের পবে অগ্নি বহিষাছে ॥২৭॥

সেই অগ্নির পবে বসাতল, তাহার পবে আবার জল, সেই জলের পবে নাগ-  
 ঞ্চেষ্টগণ, তাহার পবে আবার আকাশ, সেই আকাশের পবে আবার জল ॥২৮॥

(২৬) উপর্যুপবিষ্টৈর্দৈবৈঃ—নি ।

(২৯) এবমন্তঃ হি নভসঃ অগ্নিমারুতয়োশ্চৈব—নি ।

ভরদ্বাজ উবাচ ।

পুঙ্খাদ্যদি সন্তুতো জ্যেষ্ঠং ভবতি পুঙ্খম্ ।

ব্রহ্মাণং পূর্বজ্ঞাহ ভবান্ সন্দেহ এষ মে ॥৩৬॥

ভৃগুরুবাচ ।

মানসস্তেহ যা মূর্তির্ব্রহ্মত্বং সমুপাগতা ।

তস্তাদনবিধানার্থং পৃথিবী পদ্মগুচ্যাতে ॥৩৭॥

কর্ণিকা তস্য পদ্মস্ত মেরুগর্গনমুচ্ছিতঃ ।

তস্ত মধ্যো স্থিতো লোকান্ সৃজতে জগতঃ প্রভুঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্মো ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে ষট্ সপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভাবতকৌমুদী

পুঙ্খাদিতি । সন্তুতো ব্রহ্মা জাতঃ তদা পুঙ্খং জ্যেষ্ঠং পূর্বজং ভবতি, অথচ ভবান্ ব্রহ্মাণং পূর্বজমাহ ব্রবীতি । কপমেতদুপগম্যত ইত্যেব মে সন্দেহঃ ॥৩৬॥

মানসস্তেতি । মানস এব ব্রহ্মরূপেণাবিভূতঃ কার্য্যকাবণ্যোচ্চাতেদঃ, অতএব তদনন্তবং পদ্মস্ত জাতত্যাং ব্রহ্মা পূর্বজ এবেতি ভাবঃ । তস্ত ব্রহ্মণ আসনবিধানার্থম্ অবস্থিতিসম্ভবার্থম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নাভাবো বিদ্যতে সতঃ” ইতি ভগবদুক্তাদিশা জগতোহসম্বাদুজ্জৈবং সিদ্ধম্ । পুঙ্খতঃ স্থল-  
স্বক্ষার্থ্যরূপাং, ব্রহ্মা চতুর্মুখঃ ॥৩৫॥ চতুর্মুখস্তেব মহত্ত্বাভ্যুতঃ মদানঃ শব্দতে—পুঙ্খাদিতি  
॥৩৬॥ পবিত্রবতি—মানসস্তেতি । যথা বীজাদহুরতরু জাতাবপি তরুহপক্ষফলবদছুবতর্কস্তুবোৎ-  
পাদে ন সমর্থো, ফলং অনেকবীজগর্ভং তদবীজাদপ্যধিকশক্তিমং ; এবং মানসাখ্যাদৌশাজাতাবপি  
সৃজবিবাজৌ ন সৃজবিবাত্তরং স্রষ্টুং শকুতঃ । চতুর্মুখে তু বৃহস্পা মানসস্ত শক্তিবতিব্যাক্তাতঃ  
স চ সৃজবিবাত্তরকাং পরাজ্জ্যাগ্নাংস্তথাপি তদভিব্যাক্ত্যভিপ্রায়েণ পুঙ্খবতো ব্রহ্মাতবদব্রহ্মাদেব

সে যাহা হউক, সেই পদ্ম হইতে সর্ববজ্র, মূর্তিমান্, প্রভাবশালী, ধর্ম্মময়, সর্বজ্যেষ্ঠ, সর্বশ্রেষ্ঠ ও প্রজাপতিস্বরূপ ব্রহ্মা উৎপন্ন হইয়াছিলেন’ ॥৩৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রহ্মা যদি পদ্ম হইতে জন্মিয়া থাকেন, তাহা হইলে পদ্মই ত জ্যেষ্ঠ হইল, অথচ আপনি বলিতেছেন ব্রহ্মা জ্যেষ্ঠ, ইহাই আমাব সন্দেহ’ ॥৩৬॥

ভৃগু বলিলেন—‘সেই আদিকালে পবমাত্মা মানসই ব্রহ্মা হইয়া প্রকাশ পাইয়া-  
ছিলেন । (তাহা হইলেই পদ্ম হইতে ব্রহ্মা পূর্বজ হইলেন) । সেই ব্রহ্মাব অবস্থান্বেব  
জন্ত পৃথিবী সৃষ্ট হয় এবং সেই পৃথিবীকেই পদ্ম বলা হইয়াছে ॥৩৭॥

\* ‘ দ্বাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘ দ্বাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## সপ্তসপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:~:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

প্রজাবিসর্গং বিবিধং কথং সংসৃজতে প্রভুঃ ।

মেরুমধ্যে স্থিতো ব্রহ্মা তদ্ব্রহ্মি দ্বিজসন্তম ! ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

প্রজাবিসর্গং বিবিধং মানসো মনসাসৃজৎ ।

সংবক্ষণার্থং ভূতানাং সৃষ্টং প্রথমতো জলম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

কর্ণিকেতি । 'গগনং যাবৎ উচ্ছিত উন্নতঃ । স্থিতো ব্রহ্মা ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তব্যাখ্যাতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শাস্তিপর্বণি ষট্ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

প্রজেতি । প্রজাবিসর্গঃ জ্ঞানপদার্থানাং সৃষ্টিম্, কথং কেন প্রকাষণে সৃজতে কবোতি ॥১॥

প্রজেতি । মানসঃ প্রাপ্তস্তমানসাবতাবো ব্রহ্মা, মনসা মনঃসকলমাত্রেণ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কলমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ গগনং হার্দ্যাকাশাখ্যং ব্রহ্মপদ্যস্ত মধ্যে, তস্তাপি মধ্যে উচ্ছিতো মেঘস্তস্ত মধ্যে  
অধিষ্ঠিতঃ কর্ণিকামিতি পদবোজন। এতেন—“দহবঃ পুণ্ডরীকঃ বেগ্ন দহবোহগ্নিন্নন্তবাক্যশ”  
ইত্যাদি “উভে অগ্নিন্ স্তাবাপুণ্ডরীকী অন্তবব সমাহিতে” ইত্যন্তায়াঃ শ্রুতবর্থঃ সংগৃহীতঃ ॥৩৮॥

ইতি শাস্তিপর্বণি আপকর্ষে নৈশকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্ সপ্তত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৬॥

—:~:—

প্রজাবিসর্গমিতি । প্রজা জরায়ুজাণ্ডজশ্বেদজোস্তিজ্জান্তাসাং বিবিধং সর্গম্, মেকমধ্যে ইতি তন্ত  
ব্যবহিতস্বযুক্তম্ । প্রজানান্ত সর্গো যথাবৎ স্বয়বীজাং স্বাদৃষ্টবশাদৃশ্যতে, তত্র কথং তত  
আকাশ পর্য্যন্ত উচ্চ স্ত্রমেকপর্বত সেই পদ্যেব কণিকা, তাহার মধ্যে থাকিয়া  
জগৎপতি ব্রহ্মা জগৎ সৃষ্টি কবেন' ॥৩৮॥

—:~:—

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! প্রভাবশালী ব্রহ্মা স্ত্রমেকপর্বতমধ্যে থাকিয়া,  
কি প্রকারে নানাবিধ পদার্থ সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তাহা আপনি বলুন’ ॥১॥

(১) ইতঃপ্রভৃতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিবিধঃ পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

যৎ প্রাণঃ সৰ্বভূতানাং বর্দ্ধন্তে যেন চ প্রজাঃ ।  
 পরিত্যক্তাশ্চ নশ্বন্তি তেনেদং সৰ্বমাবৃতম্ ॥৩॥  
 পৃথিবী পৰ্বতা মেঘা মূৰ্ত্তিমন্তশ্চ বে পরে ।  
 সৰ্বাং তদ্বারুণং জেয়মাপস্তস্তস্তিরে যতঃ ॥৪॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

কথং সলিলমুৎপন্নং কথং চৈবাগ্নিমারুতো ।  
 কথং বা মেদিনী সৃষ্টেত্যত্র মে সংশয়ো মহান্ ॥'॥

ভাবতকৌমুদী

যদिति । যৎ জলম্, প্রাণঃ প্রাণবক্ষণোপায়ঃ, প্রজাঃ প্রাণিনঃ । পবিত্যক্তা যেন হীনাঃ ।  
 ইদং ভূমণ্ডলম্ ॥৩॥

পৃথিবীতি । মূৰ্ত্তিমন্তো মনুষ্যপশুপক্ষিপ্ৰভৃত্যঃ, বারুণং বারুণদেবতাকল্পনসম্বন্ধি ; যতঃ  
 আপো জলম্, তস্তস্তিবে ঘনীভাবঃ প্রাপিতবত্যঃ ॥৪॥

কথমিতি । ব্রহ্মা ভৌতিকানুব মনুষ্যাদীনু সসর্জ ভূতসৃষ্টিস্ত কথমিতি প্রশ্নঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

অষ্টমিত্যাক্ষেপঃ ॥১॥ চতুর্শৃংখর প্রাপ্তো মানস এবমনসী সঙ্কলেন প্রজাবিসর্গনসৃজং । “সঙ্কল্পাদেবাস্ত  
 পিতবঃ সমুদ্ভিস্তি” ইতি শ্রুতে: “সত্যকামঃ সত্যসঙ্করঃ” ইত্যাদিশ্রুতেশ্চন তস্ত বীজসামিধাত্বপেক্ষা  
 সঙ্কলৈকসাধনত্বাৎ ॥২॥ যৎ জলম্, তেন জপেন ॥৩॥ বারুণঃ বারুণদেবতাসম্বন্ধাদাপ্যমিত্যর্থঃ । মূৰ্ত্তিমং  
 মনুষ্যপশাদিবিগ্রহবৎ । আপ্যেহে হেতুঃ—আপস্তস্তিবে যতঃ আপস্তস্তঃ ঘনীভাবঃ পৃথিব্যাদিক্রপঃ  
 প্রাপ্তাঃ ; “তদ্বদপাং শব আসীত্ত্বং সমহন্তত সা পৃথিব্যভব”দिति শ্রুতে: ॥৪॥ এতদাক্ষিপতি—  
 কথমিতি । ভৌতিকসৃষ্টাবাব চতুর্শৃংখরাসম্বন্ধাবাহুতানাঞ্চ প্রাগেব সৃষ্টত্বান্তস্ত জলাদিষ্টে

ভৃগু বলিলেন—‘পরব্রহ্মেব অবতার ব্রহ্ম। মনেব সঙ্কল্পমাত্রদ্বাবাই নানাবিধ  
 পদার্থ সৃষ্টি কবিয়াছিলেন। তিনি ভূতসমূহেব বক্ষাব জন্য প্রথমে জল সৃষ্টি  
 কবেন ॥২॥

যে জল সৰ্বভূতেব প্রাণস্বকণ, যাহাব গুণে সমস্ত ভূত বৃদ্ধি পায় এবং যাহা  
 শূন্য হইলে বিনষ্ট হইয়া যায়, সেইজল এই সমগ্র ভূমণ্ডল আবৃত কবিয়া বহিয়াছে ॥৩॥

পৃথিবী, মেঘ এবং মূৰ্ত্তিমান্ অন্য যে সকল মনুষ্যপ্রভৃতি আছে, সে সমস্তই  
 জলসম্বন্ধী। যেহেতু জলই সমস্ত পদার্থকে ঘনীভূত কবিয়াছিল’ ॥৪॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘জল কি প্রকাৰে উৎপন্ন হইল, অগ্নি এবং বায়ুই বা কিভাবে  
 জন্মিয়াছিল, পৃথিবীই বা কি প্রকাৰে উদ্ভূত হইয়াছিল, এই সমস্ত বিষয়ে আমাব  
 গুরুতব সংশয় বহিয়াছে’ ॥৫॥

ভৃগুরূবাচ ।

ব্রহ্মকন্মে পুবা ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মর্ষীণাং সমাগমে ।  
লোকসম্ভবসন্দেহঃ সমুৎপন্নো মহাজ্ঞানাম্ ॥৬॥  
তেহতিষ্ঠন্ ধ্যানমালম্ব্য মৌনমাস্থায় নিশ্চলাঃ ।  
তাত্ত্বাভাবাঃ পবনপা দিব্যং বর্ষশতং দ্বিজাঃ ॥৭॥  
তেষাং ব্রহ্মময়ী বাণী সর্বেষাং শ্রোত্রমাগমৎ ।  
দিব্যা সরস্বতী তত্র সংবভূব নভস্থলাৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মকন্মে ব্রহ্মণঃ প্রথমসৃষ্টিকালে । লোকানাং সম্ভবঃ সন্দেহঃ কেন ভাবেন লোক  
ভবেয়মিতি যোক্তোৎপত্তিবিশয়ে সংশয়ঃ ॥৬॥

ত ইতি । ধ্যানঃ সৌদৃষ্ট্যবিস্মৃতিভাঃ চিত্তান্ । পবনপা বায়ুনাভ্রভোজিনঃ ॥৭॥

ভেবামিতি । ব্রহ্মননো ব্রহ্মপ্রযুক্তা । দিব্যা স্রোত্ৰিকী ॥৮॥

ভানতভাবদীপঃ

স্বোক্তিব্যুৎপত্ত্যাক্ষেপাভিপ্রায়ঃ ॥৬॥ ব্রহ্মকন্মে ব্রহ্মসাক্ষ্যে করুণাবিত্যর্থঃ । লোকানাং সম্ভব  
উৎপত্তিস্তত্র বিষয়ে সন্দেহঃ । তত্র হি—“কালঃ স্বভাবো নিরতিদৃষ্টো ভূতানি যোনিঃ পুরুষঃ”  
ইতি চিত্তামিতি ঋগৈতর্যাক্ষেপাক্ষেপদ্বয়ান্নাং । তত্র কাল ইতি হোতৃত্বিকারঃ, স্বভাব ইতি বোদ্ধা  
লোকায়তিকাস্ত, নিরতিদৃষ্টঃ কারণঃ কথ্যেতি মীমাংসকারঃ, বদচ্ছেত্যাহতাতা, ভূতানীতি  
ভার্তিকাদয়ঃ, যোনির্জগৎকারণঃ পুরুষ ইত্যোপনিষদাঃ ॥৭॥ এবং সন্দেহে সতি ধ্যানযোগ এব  
পরীকরণীয় ইত্যুপাধিকারুপেনাহ—তেহতিষ্ঠমিতি । ধ্যানঃ ধ্যাবস্ত্যাম্মিতিব্যাংপভা হৃদয়গুণরীক-  
মালম্ব্যাবনীহত্য মৌনং ধ্যানং চিত্তনিরোধরূপং বোগমাহিতাঃ সমঃ অতিষ্ঠন্ ॥৭॥ ঋতৌ যজ্ঞপি—  
“তে ধ্যানযোগান্নগতা অপশ্রন্ দেবাস্থক্তিং বশুঃ গনিগৃণা”মিত্যনুভবগম্যোহরমর্থ ইত্যুক্তম্ তথাপান্ন-  
ভাবে ব্রাহ্মসম্ভবাং শ্রীতবেব কিংবদন্তঃ প্রশংসিত্যাশয়েনাহ—ভেবামিতি । তত্র হৃদয়গুণবীকে

ভৃগু বলিলেন—ব্রাহ্মণ । পূর্বকালে সৃষ্টির প্রাবল্লে মহাত্মা ব্রহ্মর্ষিবা একত্র  
সমবেত হইলে, জগৎ সৃষ্টিবিষয়ে তাঁহাদের সন্দেহ হইয়াছিল ॥৬॥

তখন সেই ব্রাহ্মণেবা ধ্যান ও মৌন অবলম্বন করিয়া, নিশ্চল ও আহাবত্যাগী  
হইয়া, কেবল বায়ুমাত্র পান করিতে থাকিয়া, দেবপরিমাণে শত বৎসর সেই ভাবে  
অবস্থান করিয়াছিলেন ॥৭॥

তৎকালে ব্রহ্মোচ্চাবিত একটা স্বাক্য তাঁহাদের সকলের কর্ণে আসিয়াছিল; তখন  
সেই দিব্য স্বাক্য আকাশ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৮॥

পুরা স্তিমিতমাকাশমনস্তমচলোপমম্ ।  
 নষ্টচন্দ্রার্কপবনং প্রমুগ্ধমিব সংবর্তো ॥৯॥  
 ততঃ সলিলমুৎপন্নং তমসীবাপরং তমঃ ।  
 তস্মাচ্চ সলিলোৎপীড়াদুদতিষ্ঠত মারুতঃ ॥১০॥  
 যথা ভাজনমচ্ছিদ্রে নিঃশকমিব লক্ষ্যতে ।  
 তচ্ছাস্তসা পূর্য্যমাণং সশব্দং কুরুতেহনিলঃ ॥১১॥  
 তথা সলিলসংরুদ্ধে নভসোহস্তে নিরস্তরে ।  
 ভিত্ত্বার্ণবতলং বায়ুঃ সমুৎপততি ঘোষবান্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তৎকালীনামবহামাহ পুবেতি । স্তিমিতং নিশ্চলম্ । অচলোপমঃ পর্কততুল্যম্ । আধের-  
 বিহঙ্গান্তভাবেন তদচলনাং আধাবস্তাপি নিশ্চলত্বমুৎপ্রেদিতম্ । নষ্টা অদৃষ্টা চন্দ্রার্কপবনা যদ্বিন্  
 তং ॥৯॥

তত ইতি । তত আকাশাৎ । উদতিষ্ঠত সলিলস্পন্দাৎ ॥১০॥

উক্তমর্থঃ দৃষ্টান্তেন বোধয়তি যথেন্তি যুগ্মকেন । ভাজনং ঘটাদিপাত্রম্, ছিদ্রস্বপ্নে বাতপাত্তে চ  
 কদাচিচ্ছদো লক্ষ্যত ইতি ভাবঃ । সলিলেন সংরুদ্ধে ব্যাপ্তে, অতএব নিরস্তরে নিরবকাশে—  
 ঘোষবান্ শব্দবান্ ॥১১—১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নভস্তলাৎ হার্দীকাশাখ্যান্নাবিশিষ্টাদ্রবণঃ ॥৮॥ সরস্বতীমেবাঃ—পুরেতি । হার্দীকাশে গুরুস্ত-  
 যুক্ত্যা স্থলদেহাসদেন চিত্তঃ ধাবয়ন্ প্রথমং কজ্জলস্থামলেন তমসা ব্যাপ্তমচলমনস্তমশব্দমাকাশঃ  
 পশ্চতি, তচ্চ তমঃ ক্রমেন কালিমানঃ জহদবস্ত্রাখ্যানীহাবরূপেণ ততো ধূমরূপেণ চ ভাতি, ততঃ  
 কিস্কিন্দমসোপগমে স্থবিমলস্তমাকাশঃ পশ্চতি ; স তত্র শ্রাহৃদ্বার্ত ইব ভূহা জলং দ্রবতি ;  
 তচ্চ জলং ক্ষণেন তমেবাকাশঃ পূরয়তি । তত্র যথা ঘটে জলনাপূর্য্যমাণে শব্দো বায়ুচাতিব্যজ্ঞতে  
 তথৈব তত্র শব্দবায়ু আবির্ভবতঃ ততশ্চ তদ্বোজ্জলবায়ৌববণ্যোবিব সত্ত্বর্ধাস্তেজ উৎপন্নতে, তেন চ

সেই পূর্বকালে অসীম আকাশমণ্ডল পর্বতেব গ্রায় নিশ্চল ছিল ; তাহাতে  
 চন্দ্র, সূর্য্য ও বায়ু ছিল না ; সুতরাং তাহা যেন নিদ্রিতের গ্রায় রহিয়াছিল ॥৯॥

ক্রমে অন্ধকারে যেমন অপর অন্ধকার উৎপন্ন হয়, তমস আকাশ হইতে জল  
 উৎপন্ন হইল, সেই জলরাশি হইতে বায়ু জন্মিল ॥১০॥

কোন অচ্ছিন্ন পাত্র যেমন নিঃশব্দ বলিয়া লক্ষ্য হয়, পবে তাহাতে জলপূর্ণ  
 করিতে লাগিলে, বায়ু সেই পাত্রে শব্দসম্বিত করে, সেইরূপ জলব্যাপ্ত অবকাশশূন্য  
 আকাশমণ্ডলে বায়ু সমুদ্রতল ভেদ করিয়া শব্দবিশিষ্ট হইয়া জন্মিয়াছিল ॥১১—১২॥

(১০) ...সমজায়ত মারুতঃ . নি ।

স এষ চনতে বায়ুবৰ্ণবোৎপীড়মস্তবঃ ।  
 আকাশস্থানমাসাদ্ৰ প্রশান্তিঃ নাধিগচ্ছতি ॥১৩॥  
 তস্মিন্ বায়ুসংঘর্ষে দীপ্ততেজা মহাবলঃ ।  
 প্রাচুবন্তুর্দৃষ্টিশিখাঃ কৃদ্ধা নিস্তিগ্নিরাং নভঃ ॥১৪॥  
 অগ্নিঃ পবনসংযুক্তঃ খং সমাক্রিপতে জ্বলন্তু ।  
 মোহগ্নির্মাকৃতসংলোপাদ্ঘনত্বম্পপন্নতে ॥১৫॥  
 তস্মাকাশং নিপততঃ স্নেহস্তিষ্ঠতি যোহপবঃ ।  
 সমস্বাতত্বমাপনো ভূমিত্ত্বমুগচ্ছতি ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । অর্থাৎপীড়্যঃ সন্ত্রাস্যসংঘর্ষঃ সন্তবতীতি নঃ । প্রশান্তিঃ কদাপি গমন-  
 নিবৃত্তিঞ্চ ॥১৩॥

তদ্বিস্তি । বায়ুদুসংঘর্ষ কাঠকদসংঘর্ষ ইবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

অগ্নিস্তি । বনাকাশম্, সমাক্রিপতে সংনয়তি ন্দ ॥১৫॥

তদ্বিস্তি । ততঃ অগ্নিঃ । স্নেহত্বমো ভাগঃ ॥১৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

হর্দাকাশং নিতিবিনীতদুর্গতা বায়ুনা সঃ সংযোগমেত্যা সশিখমাকাশে সমুৎক্লিপতা জ্বলপবন  
 সম্পর্বাদায়্য দনীক্রিয়তে , মোহদঃ জয়াগাং সম্বাতঃ পৃথিবী নাম ভবতি । এবং ভূতানি সৃষ্টা  
 ভৌতিকাগ্নি স্রষ্ট্রি, পুনশ্চ তং সর্বমুপসংহত্য কেবলচিহ্নাভেদে ধরণে নিরুদ্ধসর্ববৃত্তিস্থিতীতি  
 যোগিনামহুত্বকর্মঃ । তদুপসংহতকর্মেনেণ প্রতিবদন্তি । “নীহাবধুমার্কানলানিলানাং  
 পশ্চোতবিভাৎকটিকশিনান্ । এতানি রূপাণি পুরঃসরানি ব্রহ্মাভিধ্যাত্তিকরাণি যোগে ॥” ইতি ।  
 স এবাদঃ ভূতোৎপত্তিক্রমোহয় পুনা ত্রিনিচনাকাশমিত্যাধিনা শ্লোকনবকেন প্রতিপাদিতঃ ।  
 অন্ধবোধনানি কৃতপ্রায়া ॥১৩-১৫॥ কথং ঘনত্বম্পপন্নতে ইত্যত আহ—তদ্বিস্তি । যট্টা  
 গন্তম্যর্থঃ । তস্মিন্মাহুত যুক্তেংঘাবাকাশমধ্যে ভসতি যঃ স্নেহাশ্রয়ো জলঃ তৎস্বাতত্বমিতি

সমুজ্জ্বলসংঘর্ষে উৎপন্ন এই সেই বায়ু আকাশ প্রাপ্ত হইয়া, কোন সময়ই  
 নিবৃত্তি পাইতেছে না (স্থির হইতেছে না) ॥১৩॥

হুইগৈ কাঠের সংঘর্ষ হইলে যেমন অগ্নি উৎপন্ন হয়, সেইকপ সেই বায়ু ও জলেব  
 সংঘর্ষে উজ্জ্বল, মহাশক্তিশালী ও উদ্ধর্শিখায়ুক্ত অগ্নি আকাশকে অন্ধকাবশূন্য কবিষা  
 উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৪॥

বায়ুসংযুক্ত সেই অগ্নি জলকে আকাশে উঠাইয়াছিল এবং সেই অগ্নিই বায়ু-  
 সংযোগে ঘন হইয়াছিল ॥১৫॥

রসানাং সৰ্বগন্ধানাং স্নেহানাং প্রাণিনাং তথা ।

ভূমির্যোনিরিহ জ্যেষ্ঠা যন্তাং সৰ্বং প্রসূয়তে ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
মোক্ষধর্মো ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:—

অষ্টসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

ত এতে ধাতবঃ পঞ্চ ব্রহ্মা বানসৃজৎ পুরা ।

আবৃত্তা যৈরিমে লোকা মহাভূতাবিসংজ্ঞিতৈঃ ॥১॥

যদাসৃজৎ সহস্রাণি ভূতানাং স মহামতিঃ ।

পঞ্চানামেব ভূতত্বং কথং সমুপপদ্যতে ॥২॥

বসানামিতি । বসানাং কটুপ্রভৃতীনাং, স্নেহানাং তৈলাদীনাং ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীবিদ্যাসিদ্ধান্তবংশীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টাকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ত ইতি । তে আকাশাদয়ঃ, ধাতবঃ সর্বপদার্থধাবকাঃ । আবৃত্তা ব্যাপ্তা ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ ●

স্পষ্টম্ । এবং মানসস্ত সৃষ্টির্মানসস্তেব তৎসামান্যাদমদাদীনামগীঃ সৃষ্টিঃ স্বল্পবদ্ব্যনসংপ্রভেতাধ্যায়-  
তাৎপর্যম্ । অতএব দ্বিতীয়নিবোধস্তা অসঙ্গং প্রাপ্তক্লং সম্বচ্ছতে ॥১৬—১৭॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তসপ্তত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

সেই অগ্নি আকাশে উঠিতে থাকিলে, তাহার যে অপর তরল অংশ ছিল, তাহাই  
সংহত হইয়া, পৃথিবী হইয়াছিল ॥১৬॥

সেই পৃথিবী সমস্ত বস, গন্ধ, স্নেহ ও প্রাণীক কাবণ । কেন না, যাহাতে এই  
সমস্তই উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৭॥

—:—

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রহ্মা প্রথমে যেগুলিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং মহাভূত-  
নামক যে পদার্থগুলি এই ত্রিভুবনকে ব্যাপ্ত কবিয়া বহির্বাছে, সেই এই পাঁচটা ধাতু  
অর্থাৎ সমস্ত পদার্থের ধারক (ইহা ত বুঝিলাম) ॥১॥

\* ‘ত্রাণীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘একাংশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

ভৃগুরুবাচ ।

অমিতানাং মহাশব্দো যাস্তি ভূতানি সম্ভবম্ ।

ততস্তেষাং মহাভূতশব্দোহয়মুপপদ্যতে ॥৩॥

চেক্টো বায়ুঃ খমাকাশমুদ্রাণিঃ সলিনং দ্রবঃ ।

পৃথিবী চাত্ৰ সংঘাতঃ শবীরং পাঞ্চভৌতিকম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে অমুপপত্তিমাচ যদেতি । ভূতানাং মহুপপাদীনাম্ । পঞ্চানামাকাশাদীনাম্ । ভূতং মহাভূতম্ । তথা চ ভবতি শ্বেতি ভূতমিতি ব্যুৎপত্ত্যা উৎপত্তিমংপদার্থগাত্ৰমেব ভূতশব্দার্থঃ । এবম্ মহুদাদীনামিব আকাশাদীনামপি ভূতং নামৈবাস্ত ন মহাভূতমিতি ভাবঃ ॥২॥

অমিতানামিতি । অমিতানামনস্তানামাকাশাদীনাম্ সম্বন্ধে ভূতশব্দাৎ পূৰ্ব্বং মহাশব্দঃ হিতঃ । যতস্তত্রপি ভূতানি সম্ভবমুৎপত্তিং যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি । তেষামাকাশাদীনাম্ । তথা চ মহাপবিমাণানা-  
মাকাশাদীনাম্ মহাভূতম্, অমপবিমাণানাং মহুদাদীনাম্ ভূতমিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ইথাঃ ভূতসৃষ্টিমুক্তা ভৌতিকসৃষ্টিমাহ দ্বাভ্যাং চেঠেতি । চেষ্টা ক্রিয়া গতিক্রিয়াবান্ বায়ুবিভ্যর্থঃ, খং শূন্যঃ শূন্যগম্যাকাশম্, উদ্রা উত্তাপবাননিঃ দ্রবত্ববৎ সলিনম্, অত্র এতেষু মধ্যে পৃথিবী সংঘাতঃ সংহতকঠিনায়িকা, ইতি পঞ্চভির্ভূতৈর্নির্মিতং মহুদাদীনাম্ শবীরং পাঞ্চভৌতিকমুচ্যতে ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

নমু চতুর্মুখেন মনসা সৃষ্টাঃ পঞ্চ বাতব আকাশাদয়ঃ স্বাপ্নাকাশাদিবদাস্তবাঃ সত্ত্বঃ কথং বাহু-  
লোকানামিবক ইতুপপদ্যতে ইত্যাহ—ত এতে ইতি । যান্ ব্রহ্মাস্বজ্ঞে এতে ইতি কশমিত্যাগ্নি-  
মেণ সম্বন্ধঃ । এতে কে যে মহাভূতসংজ্ঞাঃ বৈশ্চ লোকা আবৃত্তা ইতি যোজন্য ॥১॥ তথা  
ব্রহ্মণা সৃষ্টানাং জবায়ুদাদীনামৈধ্বং প্রত্যেকং মানসানি পঞ্চভূতানি সন্তি যপ্নে তদর্শনাৎ, তত্চ  
কথং ব্রহ্মসৃষ্টানামেব পঞ্চানাং ভূতানাং মহাভূতম্ নাস্তদাসিসৃষ্টানাং ভূতম্, বতঃ সর্বেবাং মানসজ্ঞা-  
বিশেষাং প্রাতিভাসিকধেন ক্ষুদ্রভূতম্ ঈশসৃষ্টানাং তু মহাভূতম্ ; তথা চ প্রাতিভাসিক-  
ব্যবহারিকগোবীধ্যাবাধ্যগ্নোঃ প্রপঞ্চগোবর্ডেদ এষ্টব্য ইত্যাক্ষেপ্তুর্ভিত্তিপ্রাধঃ ॥২॥ অমিতম্বেব মহচ্ছবার্থে  
ন স্ববাস্যস্মিত্যাহ—অমিতানামিতি । অমিতেষমিতস্মাদিত্যর্থঃ বতঃ সম্ভবং যাস্তি ততো হেতো-

(এখন জিজ্ঞাস্য এই যে,) মহামতি ব্রহ্মা যখন সহস্র সহস্র ভূত সৃষ্টি কবিয়াছেন,  
তখন কেবল আকাশাদি পাঁচটি পদার্থেবই মহাভূত কি প্রকাৰে যুক্তিযুক্ত হয়' ॥২॥

ভৃগু বলিলেন—‘অপরিমিত অর্থাৎ মহাপবিমাণযুক্ত পদার্থেব নামেব পূর্বেই  
‘মহাশব্দ’ থাকা উচিত । কাবণ, সেই আকাশাদি পাঁচটি পদার্থও উৎপত্তি লাভ কবে,  
সুতবাং সেগুলি ‘ভূত’ এবং সেগুলিব বিশাল পবিমাণ বহিয়াছে । অতএব সেগুলিব  
বিষয়ে এই ‘মহাভূত’ শব্দ সঙ্গতই হইয়াছে ॥৩॥

(৩) ভূতানাং বাতি সম্ভবম্—নি ।

ইত্যেতৈঃ পঞ্চভির্ভূতৈযুক্তং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

শ্রোত্রং ভ্রাণং রসঃ স্পর্শো দৃষ্টিশ্চেন্দ্রিয়ংজিহ্বাঃ ॥৫॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

পঞ্চভির্বাদি ভূতৈস্ত যুক্তাঃ স্থাবরজঙ্গমাঃ ।

স্থাবরাণাং ন দৃশ্যন্তে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ॥৬॥

অনুশ্রবণামর্চেষ্টানাং ঘনানাক্ষৈব তদ্বতঃ ।

বৃক্ষাণাং নোপলভ্যন্তে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতিতি । এতৈবাক্যাশাদিতিঃ । শ্রোত্রং কণঃ, ভ্রাণং নাসিকা, রসো জিহ্বা, স্পর্শশব্দক্, দৃষ্টিশব্দক্—এতাঃ পঞ্চ সৃষ্টয় ইন্দ্রিয়সংজ্ঞিকাঃ । এতা অপি পাঞ্চভৌতিক্য ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রোত্রমাক্যাশময়ম্, ভ্রাণং পৃথিবীময়ম্, রসনা জলময়ী, শব্দ বায়ুময়ী, চক্ষুশ্চায়িময়ম্ ॥৫॥

সর্বৈবাং স্থাবরজঙ্গমানাং পাঞ্চভৌতিকত্বং শব্দতে পঞ্চভিরিতি । তদা স্থাবরাণাং বৃক্ষাদীনাং শরীরে পঞ্চ ধাতবো ভূতানি কথং ন দৃশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানীত্যর্থঃ । তত্তত্চানন্তর্যোপপন্নত্বমেকত্বব্রহ্মাবিশেষায় ব্যবহারিকপ্রাতিভাসিকয়োর্মহাত্ম-  
সত্ত্বয়োর্ভেদ ইত্যর্থঃ ॥৩॥ কার্য্যমাত্রে ব্যাপ্তিং প্রদর্শয়ন্নমিতত্বমেবাহ—চেষ্টেতি । খং সৃষ্টিবম্ ।  
অত্র শরীরে, ত্রয়ো লোহিতাদিসম্ভবতঃ, কঠিনং মাংসাদ্যাদি ॥৪॥ শ্রোত্রং ঞ্চ, ভ্রাণং পৃথিবী, রসো  
বসনেন্দ্রিয়ং জলম্, স্পর্শঃ স্পর্শনেন্দ্রিয়ম্, শব্দ বায়ুঃ, দৃষ্টিশব্দবিদ্রিয়ং তেজঃ শ্রোত্রাদীনাং খাদিগুণান্  
শব্দাদীন্ প্রতি গ্রাহকত্বাং খাত্ত্বাক্ষত্বং শ্রোত্রাদীনাং, খাত্ত্বাক্ষযোগপাদনং দৃষ্টান্তসিদ্ধার্থম্—তথা  
চাখং প্রয়োগঃ—“স্বয়মাতারো সমানজাতীয়ো গ্রাহগ্রাহকত্বাচ্ছব্দশ্রোত্রাদিব”দিতি । তথা চ  
প্রমাতৃশ্চেন্তনাভিন্নত্বেন প্রমেয়স্তাপি তথাখমিতাৎত্বেন সিদ্ধিঃ ॥৫॥ নহু বৃক্ষাণাং প্রমেয়ত্বেনপি ন  
চেতনাভিন্নত্বং দৃশ্যতেহস্মদাদিবত্তেবাং গত্যান্তভাবেনানিদ্ৰিয়ত্বাত্তত্চাভৌতিকত্বমিতি ন ব্রহ্মপ্রভব-  
ত্বমণীতাত্বেনাসিদ্ধিবিভ্যভিপ্রেত্যা বৃক্ষাণাং ভৌতিকত্বং তাবদ্বিরস্ততি—পঞ্চভিবিভ্যাদিনা ॥৬॥

বায়ু গতিক্রিয়াশালী, আকাশ শূন্যময়, অগ্নি উত্তাপযুক্ত, জল তরল এবং  
পৃথিবী সংহত অর্থাৎ কঠিনকপ ; এই পঞ্চভূতময় প্রাণিগণের শরীর ॥৪॥

জগতেব সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমপদার্থই এই পঞ্চভূতসংযুক্ত এবং পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ও  
এই পাঞ্চভৌতিক । যথা—কর্ণ আকাশময়, নাসিকা পৃথিবীময়ী, জিহ্বা জলময়ী, শব্দ  
বায়ুময়ী ও চক্ষু অগ্নিময় ॥৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থই যদি পঞ্চভূতযুক্ত হইত, তবে  
স্থাবর পদার্থের শরীরে সে পঞ্চভূত দেখা যায় না কেন ? ॥৬॥

(৫) . ইন্দ্রিয়সংজ্ঞিতাঃ—নি ।

ন শৃণুস্তি ন পশুস্তি ন গন্ধরসবেদিনঃ ।

ন চ স্পর্শঃ বিজ্ঞানস্তি তে কথং পাঞ্চভৌতিকাঃ ॥৮॥

অদ্রবত্বাদনগ্নিত্বাদভূমিত্বাদবায়ুতঃ ।

আকাশশ্চাপ্রমেয়ত্বাদবৃক্ষাণাং নাস্তি ভৌতিকম্ ॥৯॥

ভৃগুর্ববাচ ।

ঘনানামপি বৃক্ষাণামাকাশোহস্তি ন সংশয়ঃ ।

তেবাং পুষ্পফলব্যক্তির্নিত্যং সমুপপত্ততে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থঃ স্পষ্টয়তি অহম্যনামিতি । অহম্যণামুত্তাপহীনানাম্, অচেটানাং গতাদিক্রিয়া-  
শূন্যানাম্, ঘনানাং নিবিড়সংযোগানাম্ ॥৭॥

নেতি । ন শৃণুস্তি কণাভাবাৎ, ন পশুস্তি নয়নহীনত্বাৎ, ন গন্ধরসবেদিনো নাসাবসনশূ-  
ন্যত্বাৎ, স্পর্শক ন বিজ্ঞানস্তি স্বগতাবাৎ ॥৮॥

সর্বত্রৈব বৃক্ষাণাং ভৌতিকত্বং নাস্তীতি সাটোপমাহ অদ্রবত্বাদিতি । অদ্রবত্বাৎ অতবনত্বাৎ  
জলাভাবাৎ । অপ্রমেয়ত্বাৎ অজ্ঞেয়ত্বাৎ । ভৌতিকং জলাদিভূতভাগঃ ॥৯॥

সমাধস্তে ঘনানামিতি । ঘনানাম্ অভ্যন্তরে নিবিড়পবমাণুসংযোগানামপি । উক্তার্থে যুক্তিঃ  
দর্শয়তি ত্রেমামিতি । পুষ্পফলানাং ব্যক্তিব্যবর্ত্তাঃ । তথা চ বৃক্ষাণামভ্যন্তরে আকাশস্বাদেব  
ভয়াদাগত্য পুষ্পাণি ফলানি চ পল্লবাদাবাবির্ভবন্তীতি ভাবঃ ॥১০॥

বৃক্ষগুলিব শরীরে উত্তাপ নাই, উহাদের গমনাদি ক্রিয়া নাই এবং উহাদের  
শরীরের ভিতরে পরমাণুগুলির নিবিড় সংযোগ বহিরাছে, এ সমস্ত কথাই সত্য ।  
সুতরাং বৃক্ষগুলিব শরীরে পঞ্চভূত আছে বলিয়া জানা যায় না ॥৭॥

তাব পর, বৃক্ষসকল কাণ নাই বলিয়া শুনিতে পাযনা, চোখ নাই বলিয়া দেখিতে  
পায না, নাক ও জিহ্বা নাই বলিয়া গন্ধ ও রস গ্রহণ কবিতে পাবে না এবং স্বক্ না  
ধাকায় উহাদের স্পর্শজ্ঞানও নাই । অতএব সেই বৃক্ষসকল পাঞ্চভৌতিক হইবে  
কি প্রকারে ? ॥৮॥

বৃক্ষসমূহে জল নাই, অগ্নি নাই, ভূমি নাই, বায়ু নাই এবং আকাশও আছে  
বলিয়া জানা যায় না । অতএব বৃক্ষগুলিব শরীরে একেবারেই ভৌতিকত্ব নাই ॥৯॥

ভৃগু বলিলেন—‘বৃক্ষসমূহেব ভিতরে পরমাণুর নিবিড় সংযোগ থাকিলেও  
তাহাতে আকাশ আছে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । এই জন্তই প্রত্যহ তাহাদের  
পুষ্প ও ফলেব আবির্ভাব সম্ভবপব হয় ॥১০॥

উন্নতো ন্নায়তে পৰ্ণং বৃক্ ফলং পুষ্পমেব ।  
 ন্নায়তে শীৰ্ষ্যতে চাপি স্পর্শস্তেনাত্র বিদ্রতে ॥১১॥  
 বায়ুশ্যশনির্নির্ঘোমৈঃ ফলং পুষ্পং বিশীৰ্য্যতে ।  
 শ্রোত্রেণ গৃহ্যতে শব্দস্তস্মাচ্ছৃণুন্তি পাদপাঃ ॥১২॥  
 বল্লী বেষ্টিয়তে বৃক্ষং সর্ববতশ্চৈব গচ্ছতি ।  
 নহদৃক্ষ্যেচ মার্গোহস্তি তস্মাৎ পশ্যন্তি পাদপাঃ ॥১৩॥  
 পুষ্পাপুণ্যৈস্তথাগন্ধৈর্ধূপৈশ্চ বিবিধৈরপি ।  
 অরোগাঃ পুষ্পিতাঃ সন্তি তস্মাচ্ছ্রীন্তি পাদপাঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

বৃক্ষাণাং শরীবে অগ্নাদিসত্ত্বামলমায়তি উন্নত ইতি । উন্নত উত্তাপাৎ, পর্ণাদিকমপতিত-  
 মপি । অতএব লজ্জাবতীনামিকায়া লতায়াঃ স্পর্শস্ত্রোত্রেণৈব সন্ধোচো দৃশ্যত ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥১১॥

বায়ুতি । নির্ঘোমশ্রবণাভাবে ফলপুষ্পয়োর্বিশীর্ণতয়া অসম্ভবঃ । তেন চ তেষাং  
 শ্রোত্রাদিকমিত্তিরমশ্যেব, কিন্তু তন্নস্মাদিশ্রোত্রাদিত্যো ভিন্নাকাবমিতি ভাবঃ ॥১২॥

বল্লীতি । বল্লীলতা । সর্বতঃ সর্বাস্থ দিক্ । অদৃষ্টেন্নয়নহীনস্ত মার্গো গমনপথঃ, সন্তি  
 সম্ভবতি । পাদপা বৃক্ষলতাদয়ঃ ॥১৩॥

পুষ্পোতি । পুষ্পাপুণ্যৈঃ সদসন্তিঃ, পুষ্পিতাঃ সজাতপুষ্পাঃ । অন্ততঃ সদসদগন্ধগ্রহণেনৈব  
 সদসদগন্ধযুক্তপুষ্পগ্রন্থ ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

উন্নাত্তভাবাদগ্নাত্তভাবমাহানুশ্রুণামিতি ॥১-৮॥ অগ্রমেয়াদপ্রতীয়মানত্বাৎ ॥২॥ বৃক্ষাণামভৌতিক  
 আনিত্ত্বিন্নস্মাদিকং পবিত্রং চেতনত্বমুপপাদয়তি—ঘনানামিত্যাদিভিন্নবভিঃ ॥১০॥ শীৰ্ষ্যত ইত্যনেন  
 বজ্রমণেবপি মৎকুণ্ডলোণিতস্পর্শাচ্ছীর্ষ্যমাণস্ত চেতনত্বং ব্যাখ্যাতম্ ; এবমেবদেবে কল্পাদিন্দর্শনাদ্-

বৃক্ষপ্রভৃতিব শরীবে অগ্নি আছে বলিয়াই তাহাব তাপে অপতিত পত্র, চৰ্ম্ম,  
 ফল ও পুষ্প ন্নান (শূণ্ডা) হয় এবং সেগুলি বিশীর্ণ হইয়া যায় ; অতএব বৃক্ষসমূহের  
 স্পর্শ আছে ॥১১॥

বাহিরের ঝাম্বু, অগ্নি ও বজ্রের নির্ঘোমে বৃক্ষের ফল ও পুষ্প বিশীর্ণ হয় ; সুতরাং  
 বৃক্ষেরা কর্ণদ্বাৰা শব্দ গ্রহণ কবে । অতএব অবশ্যই স্বীকার কবিত্তে হইবে যে, বৃক্ষ  
 সকল শ্রবণ করে ॥১২॥

লতা বৃক্ষকে বেষ্টিন করে এবং সকল দিকে গমন করে । অতএব লতাগুলির  
 চক্ষু আছে, চক্ষু না থাকিলে তাহাদেব গমন পথেব সম্ভব হইত না । অতএব বৃক্ষ ও  
 লতাপ্রভৃতি পাদপগণ দেখিতে পায় ॥১৩॥

পাদৈঃ সলিলপানান্ন ব্যাধীনাঞ্চাপি দৰ্শনাৎ ।  
 ব্যাধিপ্রতিক্রিয়াহাচ্চ বিদ্যতে রসনং জনমে ॥১৫॥  
 বক্রগোৎপলনালেন যথোক্তিঃ জলমাদদেৎ ।  
 তথা পবনসংযুক্তঃ পাদৈঃ পিবতি পাদপঃ ॥১৬॥  
 সুখদুঃখয়োশ্চ গ্রহণাচ্ছিন্নস্ত চ বিরোহণাৎ ।  
 জীবং পশ্যামি বৃক্ষাণামর্চৈতন্ত্যং ন বিদ্যতে ॥১৭॥  
 তেন তজ্জলমাদত্তং জরয়ত্যগ্নিমারুতো ।  
 আহারপরিণামাচ্চ স্নেহো বৃদ্ধিচ্চ জায়তে ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

পাদৈবিত্তি । হৃষ্টসলিলপানাদেব ব্যাধয়ঃ, উৎকৃষ্টসলিলপানান্ন ব্যাধিপ্রতিক্রিয়া । ততশ্চ  
 তেষাং বসনাস্থান এব পাদ ইত্যাদিঃ ॥১৫॥

বক্রগেতি । মাল্লবো যথা বক্রেন উৎপলনালেন উৰ্দ্ধমুপবিস্থং জলমাদদেৎ গৃহীত্বাৎ, তথা  
 পবনসংযুক্তঃ পাদপঃ পাদৈর্জনং পিবতি ॥১৬॥

সুখেতি । গ্রহণাৎ প্রকুলতাদর্শনেন সুখত, জ্ঞানতাদর্শনেন চ দুঃখত অনুমানাৎ, ছিন্নস্ত  
 বক্রাদেঃ বিরোহণাৎ পুনরুৎপত্তিদর্শনাচ্চ ॥১৭॥

তেনেতি । অশান্তবহৌ অগ্নিমারুতো তেন বৃক্ষেণ আদত্তং পাদেন গৃহীত্ব, তদ্বৎ জ্বরতি  
 জ্বরতো জীর্ণং কুন্ততঃ । ততশ্চ আহাবস্ত পবিণামাং পবিপাকাং স্নেহো বসঃ বৃদ্ধিচ্চ পাদপানাং  
 জায়তে ॥১৮॥

পাদপগণ উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট নানাবিধ গন্ধ ও ধূপদ্বাবা নীরোগ থাকিয়া তদনুসংগ  
 পুষ্প ও ফল প্রসব করে ; অতএব পাদপগণ আশ্রয় করিয়া থাকে ॥১৪॥

বৃক্ষসকল পাদদ্বারা জলপান কবে এবং তাহাদের ব্যাধি ও ব্যাধিপ্রতিক্রিয়া দেখা  
 যায় ; সুতরাং বৃক্ষ সকলের রস গ্রহণ কবিস্থার শক্তি আছে ॥১৫॥

মাল্লব যেমন বক্র উৎপলনালদ্বাবা উপরের জল আকর্ষণ করিয়া পান করে,  
 বায়ুযুক্ত বৃক্ষও তেমন পাদদ্বারা আকর্ষণ কবিয়া জল পান করে ॥১৬॥

বৃক্ষগুলির প্রকুলতা দেখিয়া সুখের অনুমান এবং জ্ঞানতা দর্শন করিয়া দুঃখের  
 অনুমান করি এবং ছিন্ন অঙ্গের পুনরায় উৎপত্তি হয়, দেখিতে পাই ; অতএব  
 বৃক্ষসমূহের জীবন আছে বলিয়া মনে কবি ; সুতরাং উহাদের অর্চৈতন্ত্য নাই ॥১৭॥

বৃক্ষ পাদদ্বারা আকর্ষণ কবিয়া জল পান করে, তাহাব শবীরেব অভ্যন্তরস্থ অগ্নি ও  
 বায়ু মেই জলকে জীর্ণ কবিয়া দেয় এবং ভুক্তবস্ত্র পরিপাক করিয়া থাকে, তাহাতেই  
 বৃক্ষের বসও বৃদ্ধি হয় ॥১৮॥

(১৬) বক্রগোৎপলনালেন—বক্র নি ।

জঙ্গমানাঞ্চ সর্বেষাং শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ।  
 প্রত্যেকশঃ প্রতিগৃহ্যে যৈঃ শরীরং বিচেষ্টতে ॥১৯॥  
 ত্বক্ চ মাংসং তথাস্থীনি মজ্জা স্নায়ুশ্চ পঞ্চমম্ ।  
 ইত্যেতদিহ সংঘাতং শরীরে পৃথিবীমমম্ ॥২০॥  
 তেজো হৃদয়স্ত্র্যাক্রোধশ্চক্ষুর্জা তথৈব চ ।  
 অগ্নির্জরয়তে যশ্চ পঞ্চায়েয়াঃ শরীরিণঃ ॥২১॥  
 শ্রোত্রং ভ্রাণং তথাস্ত্র্যং হৃদয়ং কোষ্ঠমেব চ ।  
 আকাশাং প্রাণিনামেতে শরীরে পঞ্চ ধাতবঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

ইখং হাবরাণাং পাঞ্চভৌতিকং প্রতিপাদ্য ইদানীং জঙ্গমানামপি তৎ প্রতিপাদয়তি জঙ্গমানা-  
 মিতি । ধাতবো ভূতানি । বিচেষ্টতে জিহ্বাং কবেতি ॥১৯॥

হৃদয়মিতি । ত্বক্ চর্ম্ম । মজ্জা তশব্দস্ত স্নায়ুশ্চর্ম্ম ॥২০॥

তেজ ইতি । শরীরিণঃ শরীরে দ্বিতোহগ্নিঃ তেজ ওজো বলম্, ক্রোধঃ, চক্ষুঃ, উদ্রা উভাগঃ,  
 যশ্চ অগ্নির্জরয়তে ভুক্তদ্রব্যং জীর্ণং কবেতি । এতে পঞ্চ আয়েয়াঃ ॥২১॥

শ্রোত্রমিতি । শ্রোত্রং কর্ণঃ, ভ্রাণং নাসা, আস্ত্র্যং মুখম্, হৃদয়ং বক্ষঃস্থলম্, শূত্রং স্থানম্, কোষ্ঠং  
 ভুক্তদ্রব্যগতনদেশঃ । আকাশাং ভবন্তীতি শেষঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

দৃগেরিষ ভূমেরপি তদ্রূপম্ ॥১১—১৫॥ নালেন নলিকয়া । এতেন কীবাদিপায়িনঃ পাবদাদে-  
 রপি চেতনং ব্যাখ্যাতম্ ॥১৬—১৭॥ তেন বৃক্ষেণ, জরয়তি জ্বরয়তঃ ॥১৮—২০॥ শবীবিণো-  
 হস্তর্গতোহগ্নিস্তেজঃক্রোধশ্চক্ষুর্জাঠবরূপ ইতি পঞ্চায়েয়াঃ ॥২১॥ শ্রোত্রমিল্লিঙ্গম্, ভ্রাণং নাসারজ্জো,

যে পঞ্চভূতের গুণে শরীর কার্য্য করে, সমস্ত জঙ্গম পদার্থের শবীরে সেই পঞ্চ-  
 ভূতের প্রত্যেক ভূত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে ॥১৯॥

চর্ম্ম, মাংস, অস্থি, মজ্জা ও স্নায়ু এই সংহত পাঁচটি পদার্থ জঙ্গমের শরীরে,  
 পৃথিবীনির্ম্মিত ॥২০॥

তেজ, ক্রোধ, চক্ষু, উদ্রতা এবং যে জঠবাগ্নি ভুক্তদ্রব্য জীর্ণ কবে, এই পাঁচটি  
 দেহীর দেহে অগ্নিরূপ মহাভূত হইতে উৎপন্ন হয় ॥২১॥

কর্ণ, নাসিকা, মুখ, হৃদয় ও পাকাশয় এই পাঁচটি পদার্থ প্রাণিগণের দেহে  
 আকাশ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥২২॥

শ্লেষা পিত্তমথ শ্বেদো বসা শোণিতমেব চ ।  
 ইত্যাণঃ পঞ্চধা দেহে ভবন্তি প্রাণিনাং সদা ॥২৩॥  
 প্রাণাৎ প্রাণয়তে প্রাণী ব্যানাদ্ব্যবচ্ছতে তথা ।  
 গচ্ছত্যপানোহধশ্চৈব সমানো হৃদ্যবস্থিতঃ ॥২৪॥  
 উদানাদুচ্ছৃমিতি চ প্রতিভেদাচ্চ ভাষতে ।  
 ইত্যেতে বায়বঃ পঞ্চ চেষ্টয়ন্তীহ দেহিনম্ ॥২৫॥  
 ভূমেগন্ধগুণান্ বেত্তি রসং চান্ধ্যাঃ শবীববান্ ।  
 জ্যোতিষা চক্ষুধা কপং স্পর্শং বেত্তি চ বায়ুনা ॥২৬॥

### ভাবতকৌয়ুদী

শ্লেষেতি । শ্বেদো ঘর্ম্মঃ । অপো চশ্ম ॥২৩॥  
 প্রাণাদিতি । প্রাণী প্রাণাধাতোঃ প্রাণয়তে জীবতি, ব্যানাত্ ব্যাবচ্ছতে চেষ্টেতে, তন্ত্ৰ চ  
 অপানঃ অধঃপায়োগচ্ছতি, সমানশ্চ হৃদ্যবস্থিতঃ ॥২৪॥  
 উদানাদিতি । উচ্ছৃমিতি শ্বাসং প্রশ্বাসঞ্চ কনোতি প্রতিভেদাৎ শিবঃকণ্ঠাদিহানবিশেষ-  
 সম্বন্ধাৎ, ভাষতে প্রাণী শব্দঃ বুধ্যতে । চেষ্টয়ন্তি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ কাব্যন্তি ॥২৫॥  
 ভূমেবেতি । ভূমেরানসিকাহৃত্যন্যঃ । অন্ধ্যো জনহাতয়া বসনয়া, জ্যোতিষা অগ্নিজাতেন,  
 বায়ুনা বায়ুত উৎপন্নয়া দৃঢ়া ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কোষ্ঠমদ্বাদিহানম্ ॥২২—২৩॥ প্রাণাৎ প্রাণমাত্রিত্য, প্রাণয়তে গমনাদি কার্য্যতে, ব্যাবচ্ছতে  
 বশাবানুত্তমঃ কনোতি ॥২৪॥ প্রতিভেদাচ্ছিবঃকণ্ঠশিবহানভেদাৎ ॥২৫॥ ভূমেভূম্যা ঘাণরূপয়া,  
 অন্ধ্য ইতি রসনেন, বাহিনা বহনশীলেন বায়ুনা, চকাবেণাকানেন শ্রোত্বরূপেণ শব্দং গুণং বেত্তীত্যপি  
 কক, পিত্ত, ঘর্ম্ম, বসা ও রক্ত এই পাঁচটী প্রাণিগণেব শবীবে জল হইতে সম্পন্ন  
 হয় ॥২৩॥

প্রাণী প্রাণবায়ু গুণে জীবিত থাকে ও ব্যানবায়ু অভাবে কার্য্য করে এবং  
 অপানবায়ু অধোদেশ হইতে নির্গত হয়, আর সমানবায়ু হৃদয়ে থাকে ॥২৪॥

তার পর, প্রাণী উদানবায়ু গুণে শ্বাস ও প্রশ্বাস করে এবং কণ্ঠ ও তালুপ্রভৃতি  
 স্থানবিশেষের সংঘর্ষে ভিন্ন ভিন্ন প্রকার শব্দ করে, এই পাঁচটী বায়ু প্রাণীকে সমস্ত  
 কার্য্য করায় ॥২৫॥

প্রাণিগণ নাসিকাদ্বা বা গন্ধ, জিহ্বাদ্বা বা রস, চক্ষুদ্বা বা কপ ও ত্বকদ্বা বা স্পর্শ  
 অবগত হয় ॥২৬॥

(২৪) প্রাণাৎ প্রাণয়তে প্রাণী বহ ।

(২৬) জ্যোতঃ পশতি রূপাণি নি ।

গন্ধঃ স্পর্শো রসো রূপং শব্দশ্চৈব গুণাঃ স্মৃতাঃ ।  
 তস্মৈ গন্ধস্য বক্ষ্যামি বিস্তরাভিহিতান্ গুণান্ ॥২৭॥  
 ইষ্টশ্চানিষ্টগন্ধশ্চ মধুরঃ কটুরেব চ ।  
 নির্হারী সংহতঃ স্নিগ্ধো রূক্ষো বিশদ এব চ ॥২৮॥  
 এবং নববিধো জেয়ঃ পার্থিবো গন্ধবিস্তরঃ ।  
 জ্যোতিঃ পশ্যতি চক্ষুর্ভাং স্পর্শং বেত্তি চ বায়ুনা ॥২ ॥  
 শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসশ্চাপি গুণাঃ স্মৃতাঃ ।  
 রসজ্ঞানন্তু বক্ষ্যামি তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৩০॥  
 রসো বহুবিধঃ প্রোক্ত ঋষিভিঃ প্রথিতাশ্রুতিভিঃ ।  
 মধুরো লবাস্তিক্তঃ কষায়োহন্নঃ কটুস্তথা ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

গন্ধ ইতি । বিস্তবেণ অভিহিতান্ মুনিভিক্তান্, গুণান্ প্রকাবান্ ॥২৭॥  
 ইষ্ট ইতি । ইষ্টঃ সংকৃৎশাদৌ, অনিষ্টো বিষ্ঠাদৌ, মধুরঃ খণ্ড্বববাদৌ, কটুঃ নির্হারী সর্লগন্ধ-  
 বিজয়ী চিকাদৌ, সংহতো মিলিতঃ তাবুলাদৌ, স্নিগ্ধঃ পশালাদৌ, রূক্ষো নবিচাদৌ, বিশদশ্চ  
 শাল্যাদাদৌ ॥২৮॥  
 এবমিতি । পার্থিবঃ পৃথিবীসম্পন্নঃ । জ্যোতী রূপম্ । বায়ুনা বায়ুজাতয়া অস্মি ॥২৯॥  
 শব্দ ইতি । গুণা বৈশেষিকোক্তা দ্রব্যধর্মবিশেষাঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রষ্টব্যম্ ॥২৬॥ অত্র গন্ধাদিকবণে গন্ধে বাধিকবশত তন্মাজত্যাং বিস্তবেণাভিহিতান্ বৃদ্ধৈঃ ; গুণান্  
 ভেদান্ ॥২৭॥ ইষ্টঃ কন্তুরিকাদৌ । অনিষ্টঃ শবাদৌ । মধুরো মধুপুন্দাদৌ । কটুমরীচাদৌ ।  
 নির্হারী সর্লগন্ধাভিভাবকো হিঙ্গাদৌ । সংহতশ্চিগ্রকোহনেকদ্রব্যকল্পগতঃ । স্নিগ্ধঃ সপ্তস্তপ্ত-  
 স্তবাদৌ । রূক্ষঃ সর্ষপতৈলাদৌ । বিশদঃ শাল্যাদাদৌ ॥২৮॥ পার্থিবঃ পৃথিব্যাশ্রিতো মৃথো  
 গুণঃ, জ্যোতিঃ পৃথিব্যাদিক্রপম্, বায়ুনা অগ্নিক্রিবেণ ॥২৯॥ গুণা অপ্রধানভূতাঃ, এবং জনাদাবণো  
 গন্ধ, স্পর্শ, রস, রূপ ও শব্দ এই পাঁচটী গুণ ; মুনিরা বিস্তরক্রমে সেই গন্ধের যে  
 সকল প্রকার বলিয়াছেন, তাহা আমি বলিতেছি ॥২৭॥

ইষ্ট, অনিষ্ট, মধুর, কটু উৎকট, মিলিত, স্নিগ্ধ, রূক্ষ ও নির্মল ॥২৮॥

এইরূপ পার্থিব গন্ধ নয় প্রকার জানিবে । প্রাণী চক্ষুদ্বাৰা রূপ ও শুক্লদ্বাৰা স্পর্শ  
 অবগত হয় ॥২৯॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও বসকে গুণ বলিয়া জানিবে । সেই বসেব বিষয় আমি  
 বলিতেছি, তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥৩০॥

(৫১) . হরিভিঃ প্রথিতাশ্রুতিভিঃ.. নি ।

এষ ষড়্‌বিধবিস্তারো রসো বারিময়ঃ স্মৃতঃ ।  
 শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ ত্রিগুণং জ্যোতিরুচ্যতে ॥৩২॥  
 জ্যোতিঃ পশ্চতি রূপাণি রূপঞ্চ বহুধা স্মৃতম্ ।  
 হ্রস্বো দীর্ঘস্তথা স্থূলশ্চতুব্রোহনুবৃন্তবান্ ॥৩৩॥  
 শুক্লঃ কৃষ্ণস্তথা রক্তো নীলঃ পীতোহরুণস্তথা ।  
 কঠিনশ্চিক্রণঃ স্নিগ্ধঃ পিচ্ছিলো মৃদুদাকণঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং ষোড়শবিস্তারো জ্যোতী রূপগুণঃ স্মৃতঃ ।  
 বায়ব্যস্ত গুণঃ স্পর্শঃ স্পর্শশ্চ বহুধা স্মৃতঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

বস ইতি । মধুবো গুভাদৌ, লবণঃ সৈন্ধবাদৌ, তিক্তঃ কুটজাদৌ, কষায়ো বেতসফলাদৌ, অল্লশিঞ্চাদৌ, কাটুতৈন্দ্রাদৌ ॥৩১॥

এষ ইতি । বাবিমণো জনসমুতঃ, ত্রিগুণং ত্রিবিধম্ ॥৩২॥

জ্যোতিবিতি । জ্যোতিঃচক্ষুঃ । চতুব্রশ্চতুষ্কোণঃ, অনুবৃন্তবান্ গোলঃ । ব্রহ্মো মন্থণঃ, মৃদুদাকণ একঃ ॥৩৩—৩৪॥

এবমিতি । জ্যোতিবায়ময়ং বজ্রপং তস্ত গুণঃ প্রকাবঃ ॥৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কৈকো মুখ্য ইতবেহপ্রধান ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥৩০॥ কষায়ো বিভীতকফলাদৌ ॥৩১—৩৩॥ কৃষ্ণঃ কাচকজ্জলাদেঃ । নীলাবণো ময়ূষপিচ্ছাদেঃ । কঠিনাদয়ঃ স্পর্শভেদা অপি চক্ষুষাপি নির্ণেতুং শক্যা ইতি রূপমধ্যে পঠিতাঃ । তথা হি—লোষ্টপাষণসম্বন্ধে তন্মাতাশাখাভ্যাং বালন্তরোমুদ্বয় কঠিনেষে নিশ্চিনোতি । এবমন্তত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥৩৪॥ জ্যোতিবায়ুকো রূপগুণঃ, যৌ গুণৌ যন্নিম্নিতি

প্রসিদ্ধাঃ ঋষিবা রসকে বহুবিধ বলিয়াছেন । মধুব, লবণ, তিক্ত, কষায়, অল্ল ও কাটু ॥৩১॥

এই ষড়্‌বিধ বসই জনসমুত । শব্দ, স্পর্শ ও রূপ এই তিনটি তেজেব গুণ ॥৩২॥

তেজোময় চক্ষু রূপ দর্শন কবে ; সে রূপ বহুবিধ । হ্রস্ব, দীর্ঘ, স্থূল, চতুষ্কোণ, গোল, শুক্ল, কৃষ্ণ, বক্ত, নীল, পীত, অকণ, কঠিন, চিক্রণ, মন্থণ, পিচ্ছিল ও মৃদু ॥৩৩—৩৪॥

এই ষোড়শ প্রকাব আশ্লেষ রূপেব গুণ ; আর বায়ব গুণ স্পর্শ, সেই স্পর্শ নানাবিধ ॥৩৫॥

(৩৩) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ ।

উষ্ণঃ শীতঃ স্নেহো দ্ৰুষ্ণঃ স্নিগ্ধো বিশদ এব চ ।  
 তথা ধরো মৃদুঃ শ্লেক্ষো লঘুগুণ্ডরুতরোহপি চ ॥৩৬॥  
 শব্দস্পর্শো চ বিজ্ঞেয়ৌ দ্বিগুণৌ বায়ুরিত্যুত ।  
 এবমেকাদশবিধো বায়বো গুণ উচ্যতে ॥৩৭॥  
 তত্রৈকগুণমাকাশং শব্দ ইত্যেব তৎ স্মৃতম্ ।  
 তস্মা শব্দস্য বক্ষ্যামি বিস্তরং বিবিধান্নকম্ ॥৩৮॥  
 বড্ভজ্জ ধাবভগাঙ্কারো মধ্যমো ধৈবতস্তথা ।  
 পঞ্চমশ্চাপি বিজ্ঞেয়স্তথা চাপি নিষাদবান্ ॥৩৯॥  
 এষ সপ্তবিধঃ প্রোক্তো গুণঃ আকাশসম্ভবঃ ।  
 ঐশ্বর্য্যেণ তু সৰ্বত্র স্থিতোহপি পটহাদিষু ।  
 মৃদঙ্গভেরীশঙ্খানাং স্তনয়িত্তো রথস্য চ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

উষ্ণ ইতি । উষ্ণ আতপাদৌ, শীতো জলাদৌ, স্নেহো বনিতাদৌ, দ্ৰুষ্ণো মবিচাদৌ, স্নিগ্ধঃ পুত্রাদৌ, বিশদঃ শালগ্রামাদৌ, ধবচ্চূর্ণাদৌ, বৃহঃ স্থলাদৌ, শ্লক্ষঃ পুষ্পশিশেবাদৌ, লঘুর্লগ্নাদৌ, গুণ্ডরুতরো লোহাদৌ চ ॥৩৬॥

শব্দেতি । এবমুচ্চাদিরূপঃ ॥৩৭॥

তত্রৈতি । একো গুণো যন্ত তৎ । তৎ স্মৃতমিতি ক্লীবস্মার্বম্ ॥৩৮॥

বড্ভ ইতি । এষাং ব্যুৎপত্ত্যর্থাস্ত নামলিঙ্গানুশাসনটীকাদৌ দ্রষ্টব্যঃ ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্বিগুণঃ ॥৩৫॥ উষ্ণশীতাবাতপত্নহিনয়োঃ । স্নেহদ্ৰুষ্ণে তে এব দালভেদেন । স্নিগ্ধঃ পুত্রাদেঃ । বিশদ উত্তমবদ্রাদেঃ ॥৩৬॥ ধবমৃদু পাষণ্ডলাদেঃ । শ্লক্ষঃ কণ্টকাদেঃ । লঘুগুণ্ডরুত্রে তর্কমতে পতনানুসঙ্গে অপি পৌৰাণিকমতে স্বগ্গ্রাহে এব । তথা হি—তমস্মপি পবীক্ষকাঃ পানিনা উত্তোল্যৈব পলিকসপাদপলিকস্রোবায়তানায়তন্যোবপি প্রমাণঃ নিশ্চিষন্তি । গুণ্ডরুতর ইতি তবপ্-প্রত্যঙ্গেন গুণ্ডবপ্যাক্ষিপ্যতে, তেন দ্বাদশবিধঃ । এবমেকাদশবিধ ইত্যপি পঠন্তি ॥৩৭—৩৯॥

উষ্ণ, শীত, স্নেহ, দ্ৰুষ্ণ, স্নিগ্ধ, বিশদ, ধব, কোমল, মসৃণ, লঘু ও গুণ্ড ॥৩৬॥

বায়ুর দুইটী গুণ । শব্দ ও স্পর্শ এবং শীতপ্রভৃতি প্রাপ্তক একাদশ প্রকার স্পর্শও বায়ু ব গুণ ॥৩৭॥

আকাশেব একটী মাত্র গুণ, তাহার নাম শব্দ । সেই শব্দেব নানাবিধ ভেদ বিস্তর-ক্রমে বলিতেছি ॥৩৮॥

বড্ভজ, ধাবভ, গাঙ্কার, মধ্যম, ধৈবত, পঞ্চম ও নিষাদ এই সপ্তবিধ স্বর ॥৩৯॥

(৩৬) অত্র বিবিধা এব পাঠভেদা দ্রষ্টব্যঃ ।

যঃ কশ্চিচ্ছ য়তে শব্দঃ প্রাণিনোহপ্রাণিনোহপি বা ।

এতেষামেব সৰ্কেষাং বিষয়ে সংপ্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥৪১॥

এবং বহুবিধাকারঃ শব্দ আকাশসম্ভবঃ ।

আকাশজং শব্দমাহুরেতিৰ্বায়ুগুণৈঃ সহ ॥৪২॥

অব্যাহতৈশ্চেতয়তে ন বেত্তি বিষমস্থিতৈঃ ।

আপ্যাব্যস্তে চ তে নিত্যং ধাতবৈস্তেস্ত ধাতুভিঃ ॥৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । ঐশ্বৰ্য্যেণ শব্দশ্চৈব প্রভাণে । স্তনযিহ্মার্মেযস্ত । এষ সপ্তম্যর্থো বস্তু ।  
যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

য ইতি । প্রাণিনঃ সিংহাদেঃ, অপ্ৰাণিনঃ কীচকাদেঃ । এতেষাং শব্দানাং বিষয়ে অব্যক্ত-  
ভেদে ॥৪১॥

এবমিতি । এতিঃ ষড্জাদিভিঃ ॥৪২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঐশ্বৰ্য্যেণ ব্যাপকত্বেন হিতোহপি পটগাদিষু অভিব্যক্ত্যতে ইতি শেষঃ ॥৪০॥ এতেষাং ষড্জাদীনাম্  
॥৪১॥ এবমিতি । বহুবিধঃ ষড্জাদিভেদেন ভাবমজাদিভেদেন বায়ুগুণৈঃ খবমৃৎস্পর্শৈঃ ।  
অর্থমর্থঃ—বিবক্ষুপ্রযজ্ঞাভিহতঃ কোষ্ঠ্যোহয়িস্তত্রতাং বায়ুং প্রেবয়তি, স চ যত্নতাবতম্যেন হৃদযকণ্ঠ-  
শিবোদেশং প্রাপ্য মজ্জং মধ্যমং তাবং বা ধ্বনিমুৎপাদ্য হৃদযাদিদেহাজ্জিহ্বাশ্রাদীনী স্থানানি প্রাপ্য  
নিত্যান্ বিভূন্ বর্ণান্ মজ্জাদিভির্ধ্বনির্ধ্বনিবহুবল্লিতানকাবাদীনভিষ্মা বেগবত্বাভাবাশ্রুখা-  
হিনির্গতো জনকণ্ঠবিববমুৎপ্রবিশতি তেন চ সংস্কৃতেন তত্রত্যশ্রোত্রেণ তং শব্দমুভবতি স চ  
সংস্কারো মুখজস্ত বাষোর্জাহবায়ুনাহুতুগ্যাদুভবতো বা প্রাতিফল্যাং সমীপ এব বা ভিত্ত্যাদিনা  
প্রতিবাতাশ্রব বা গিবিগুহাদিগতবায়ুনা প্রতিশ্রোতঃপ্রবর্তনেন ধ্বনিঃ ভবতি তদনুসাবেণ শব্দং  
দুবতোহপ্যুভবতি সমীপত এব বা নৈব বা ধ্বনিঃ শব্দপ্রতিশব্দরূপেণাভবতি । এবং বায়ুভি-  
ষাতভাবতম্যাস্ত্রেখাদিশব্দোহপি মজ্জাদিভেদেনানুভূয়তে । তদিনযুক্তম্ । অব্যাহতৈবপ্রতিহতৈ-  
র্কায়ুগুণৈঃ স্পর্শৈশ্চেতয়তে শব্দং জানাতি ন বেত্তি বা শব্দঃ বিষমস্থিতৈর্ভিত্ত্যাদিনা প্রতিবাতেন  
বাভিভবাং । তং চৈতির্কায়ুগুণৈঃ সহ সত্ত্ব চেতয়তে ইত্যধ্যাহৃত্য সম্বন্ধনীয়ম্ । বিষমাগতৈবিত্তি

এই সপ্তবিধ স্বব আকাশসম্ভূত গুণ এবং এই শব্দ আপনপ্রভাবে সর্বত্র থাকে ,  
আর পটহ, মৃদঙ্গ, ভেরী, শব্দ, মেঘ ও বধে অনুভূত হয় ॥৪০॥

মুনিরা বলিয়াছেন—প্রাণী বা অপ্ৰাণীব যে কোন শব্দ শুনা যায়, সে সমস্ত শব্দই  
এই সকল শব্দের অন্তর্গত হইয়া থাকে ॥৪১॥

এইভাবে আকাশসম্ভূত শব্দ বহুবিধ হইয়া থাকে । মুনিবা বলেন—এই  
সকল বায়ুগুণের সহিত শব্দ আকাশসম্ভূত ॥৪২॥

আপোহগ্নির্মারুতশ্চৈব নিত্যং জাগ্রতি দেহিষ্ ।

মূলমতে শরীরস্ত ব্যাপ্য প্রাণানিহ স্থিতাঃ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি  
মোক্ষধর্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে অষ্টমপ্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভাবতকৌমুদী

অব্যাহতৈবতি । প্রাণী অব্যাহতৈবিল্লিঃ, চেতয়ন্তে শুণানমুভবতি, নিবনহিতৈঃ বিনয়ান্তর-  
গতৈবিল্লিঃস্ত তং গুণং ন বেত্তি । তৈর্বাভুভিভূতৈবাক্যাশাদিভিঃ, তে স্থাববজ্জনগতাঃ, শতব  
আকাশাদীনি ভূতানি, নিত্যম্ আপ্যাব্যন্তে বর্জ্যন্তে ॥৪৩॥

আপ ইতি । আপো জনম্ । জাগ্রতি তিষ্ঠতি ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচর্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিনচিতায়াং মহাভারত-  
টীকানাম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপর্কণি অষ্টমপ্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পাঠোহপি ন এবার্থঃ । বিবনা গভীবিতি গেড়পাঠস্ত প্রাণাদিকঃ । তদেকং শব্দাভিব্যক্তি-  
প্রজ্ঞাপ্তোর্ভিন্নকান্যামুভবামধ্যে বাচীভবদ্বয়ান্নেব শব্দনস্তিকংপদ্বতে । তদ্র্যাহ্যশব্দ এব গৃহ্যতে  
ইতি কণিকবাদিবন্ধবো বদন্তি । ভেনীশব্দো নরা শ্রুতঃ ন এবাং প্রপাঠক ইত্যভেদপ্রত্যাভি-  
বাদকপ্রত্যয়ঃ বিনাপি ভান্ত ইতি বদন্তি ; তদ্বিদ্ভাঃ ন এতালোচয় । তে শব্দভাংপাদকা  
ধাতবো দেহাবস্ত্বকাস্থগাদিগোশকাঃ ধাতুভিঃ প্রাপেজ্জৈবাপ্যায়ন্তে আদিত আবভ্য সংবর্জ্যন্তে-  
হন্নগুপ্পর্শাভ্বপণেন । শ্লোকদ্বয়মেকং বাক্যম্ ॥৪৩—৪৪॥ তদেবাহ—আপ ইতি । এতেহবাদঃ  
শবীরস্ত মূলং কপং প্রাণান্ ব্যাপ্য প্রাণ্য শুক্রশোণিতসংযোগে হি প্রাণো লবুস্তিস্চেৎ শবীঃ  
নিপ্পদ্বতে, অস্তপা বোনিবিক্রমপি বেতো ব্যর্থং ভবতি ॥৪৪॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমপ্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭৮॥

প্রাণীবা অপ্রতিহত ইন্দ্রিয়দ্বাবা এই সকল গুণ অনুভব কবে, আর বিবয়ান্তর-  
গত ইন্দ্রিয়দ্বাবা এই সকল গুণ অনুভব কবিত পাবে না । তা'ব পব, আকাশপ্রভৃতি  
মহাভূতগণ শবীবস্থিত সেই সকল ভূতকে সর্বদা পবিপুষ্ট করে ॥৪৩॥

জল, অগ্নি ও বায়ু এই তিনটী মহাভূত প্রাণিগণের দেহে সর্বদা স্পষ্টভাবে থাকে ।  
এই তিনটী মহাভূতই দেহেব মূল এবং প্রাণকে অবলম্বন কবির। অবস্থান কবে' ॥৪৪॥

\* ‘‘ চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘‘ দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## উনাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ :

—:~:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

পার্শ্বিৎ ধাতুমাশ্রু শাবীরোহ্মিঃ কথং প্রভো । ।

অবকাশবিশেষেণ কথং বর্তয়তেহনিলঃ ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

বায়োগতিমহং ব্রহ্মন্ । কথয়িষ্যামি তেহনঘ । ।

প্রাণিনামনিলো দেহান্ যথা চেষ্টয়তে বলী ॥২॥

শ্রিতো মূর্দ্ধানমগ্নিস্তু শরীরং পবিপালয়ন্ ।

প্রাণো মূর্দ্ধানি চার্যো চ বর্তমানো বিচেষ্টতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পার্শ্বিনিতি । হে প্রভো । শাবীরোহ্মিঃ পার্শ্বিৎ ধাতুঃ পৃথিবীকপং ভূতমাশ্রু কথং কেন প্রকাষেণ তপাভূতানিলো বা কঃ অবকাশবিশেষেণ বর্তয়তে দেহিনং চেষ্টয়তে ॥১॥

বায়োনিতি । বায়োগতিমহং ব্রহ্মন্ কথং প্রবর্তয়তি ॥২॥

শ্রিত ইতি । মূর্দ্ধানং মস্তকবকাশম্ । প্রাণো বায়ুঃ, বিচেষ্টতে ক্রিয়াঃ কুরুতে ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

শবীবেন্দ্রিয়াদীনাং ভৌতিকস্বক্ৰম, বিজ্ঞানপ্রাণবোবপি জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমতোভৌতিকস্বং চিদাশ্রনো ব্যতিনিস্কৃৎপাদনায়াহ—পার্শ্বিমিত্যাदिनाद्यायेन । অগ্নিস্তেজঃ পার্শ্বিৎ পৃথিবী বাহুল্যং পাঞ্চভৌতিকং দেহমাশ্রু শাবীরঃ শবীবাভিমানী প্রকাশাত্মা বিজ্ঞানধাতুঃ কথং কেন প্রকাষেণ ভবেৎ । তপানিলো বায়ুঃ সোহপি পার্শ্বিৎ ধাতুমাশ্রু কথং কেন প্রকাষেণ বর্তয়তে দেহং চেষ্টয়তে ॥১॥ অত্রোক্তবস্তুমুদ্বৈতি মন্তার্থমহুসবদ্বাহ—বায়োগতিমহং । কথয়িষ্যামি অগ্নেঃ শাবীরস্বক্ৰেতি ভাবঃ ॥২॥ মূর্দ্ধি সহস্রাবে স্থিতত্বাৎ শ্রেষ্ঠত্বাৎ মূর্দ্ধানং চিদাশ্রানমগ্নি-  
ভরদ্বাজ বলিলেন—‘প্রভাবশালী মহর্ষি । শবীবস্থিত অগ্নি ও বায়ু শবীবস্থ

পৃথিবীকপ ভূত অবলম্বন কবিয়া, কোন্ শূন্যময় স্থানে থাকিয়া, কি কি ভাবে শরীরীকে কার্য্য করায় ?’ ॥১॥

ভৃগু বলিলেন—‘নিম্পাপ ব্রাহ্মণ । বলবান্ অগ্নি ও বায়ু প্রাণিগণেব দেহে থাকিয়া যে ভাবে দেহকে কার্য্য করায়, তাহা আমি তোমাব নিকট বলিতেছি ॥২॥

(১) .. শাবীরোহ্মিঃ কথং ভবেৎ—নি । (২) .. কীর্তয়িষ্যামি তেহনঘ ।—নি ।

স জন্তুঃ সর্বভূতান্না পুরুষঃ স সনাতনঃ ।  
 মনো বুদ্ধিরহঙ্কারো ভূতানি বিষয়াশ্চ সঃ ॥৪॥  
 এবং ত্বিহ স সর্বত্র প্রাণেন পরিচাল্যতে ।  
 পৃষ্ঠতন্তু সমানেন স্বাং স্বাং গতিমুপাশ্রিতঃ ॥৫॥  
 বস্তিমূলং গুদকৈব পাবকং সমুপাশ্রিতঃ ।  
 বহন মূলং পুরীষং চাপ্যপানঃ পরিবর্ততে ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স প্রাণঃ, জন্তুর্জীবঃ, স সর্বভূতান্না সনাতনঃ পুরুষশ্চিদময়ঃ । ভূতানি স্থানানি, বিষয়াঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ । ঘটরূপম্নোরিব আধাবাদ্ধেয়্যাঃ সুখান্নোবি চ ভোগ্যভোজ্যে । বভেদাবোপাদিষমুক্তিঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৪॥

এবমিতি । স দেহী পৃষ্ঠতন্তুঃ পরতন্তু সমানেন বায়ুনা স্বাং স্বাং গতিমুপাশ্রিতো দেহী পরিচাল্যত ইত্যমুখ্যদঃ ॥৫॥

বস্তীতি । পাবকং জঠরানলং বস্তিমূলং নাভেবধোদেশং গুদকং সমুপাশ্রিতঃ অপানো নাম বায়ুঃ, মূত্রং পুরীষঞ্চ বহন, পরিবর্ততে দেহে অবতিষ্ঠতে ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিজ্ঞানানুশ্রিততত্ত্বপাণ্ডিত্যং প্রাপ্তঃ সন্ শরীরং পবিপালয়ন্তিৎপ্রতিবিশ্বং প্রাপ্য বিজ্ঞানান্না শরীরং চেতয়তীত্যর্থঃ । প্রাণরূপ উপাসিত্ত্ব তাবুভাবপি ব্যাপ্তোত্তীত্যর্থঃ ॥৩॥ সঃ চিবিজ্ঞানপ্রাণানাম্ সজ্জাতো জন্তুর্জীবঃ সর্বেষাং ভূতানাং কার্যাকাবণরূপাণামান্না চেতয়িত্বা সনাতনঃ পুরুষঃ পবং তন্তু চ স এব নিবভোপাধিঃ সন্ এবোপাধিকপক্ষপাতী সন্ ভূতানাং মন-আদিক্রপো ভবতি, বিষয়শ্চ শব্দাদিঃ স এব ॥৪॥ এবমিতি । সর্বত্রান্তর্কর্ষিচ্ছিতং সর্বত্র প্রাণেন দেহলীদীপবদ্ব্যবহে-  
 নাস্তবং বিজ্ঞানং বাহ্যং দেহেন্দ্রিয়াদিকঞ্চ চাল্যত ইত্যর্থঃ । পৃষ্ঠতো জীবতপ্রাপ্ত্যনন্তবং সমানেন । ইথস্তাবে তৃতীয়া ; সমানবায়ুত্বং প্রাপ্তঃ ॥৫॥ পাবকং জঠরমুপাশ্রিতঃ সন্, বস্তিমূলং মূত্রাশয়ং গুদং পুরীষাশয়ঞ্চ স্বাং স্বাং পৃথগ্গম্যাং গতিমুপাশ্রিতো ভবতি । জঠরবহুঃ সমানোহশিত-  
 পীতাদিকং পাচয়িত্বা স্বং স্বং স্থানং নয়তীত্যর্থঃ । মূত্রং শরীরং চেতি পাঠে তু মূত্রশব্দেনৈব

অগ্নি মস্তকের শূন্যময় স্থানে থাকিয়া শরীর রক্ষা করে, আব প্রাণবায়ু মস্তকের শূন্যময় স্থানে ও তত্রত্য অগ্নিতে থাকিয়া কার্য করে ॥৩॥

সেই প্রাণই জীব এবং সর্বভূতের আত্মা সনাতন পুরুষস্বরূপ ; আর সেই প্রাণই মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও শব্দস্পর্শাদিবিষয়স্বরূপ ॥৪॥

এই ভাবে প্রথমে প্রাণবায়ু দেহীকে সর্বত্র পরিচালিত কবে ; তাহার পর সমানবায়ু আপন আপন অবস্থাপ্রাপ্ত দেহীকে কার্য করায় ॥৫॥

(৫) কোষ্ঠতন্তু সমানে—নি ।

প্রযত্নে কর্মণি বলে য একস্ত্রিষু বর্ততে ।  
 উদান ইতি তং প্রাহুর্ধ্যাত্মবিভ্রুষো জনাঃ ॥৭॥  
 সন্ধিষপি চ সর্বেষু সন্নিবিষ্টস্তথানিলঃ ।  
 শরীরেষু মনুষ্যাণাং ধ্যান ইত্যুপদিশ্যতে ॥৮॥  
 ধাতুস্বয়িস্তু বিততঃ সমানেন সমীরিতঃ ।  
 রসান্ ধাতুশ্চ দোষাশ্চ বর্তয়ন্নবতিষ্ঠতে ॥৯॥  
 অপানপ্রাণয়োর্মধ্যে প্রাণাপানসমাহিতঃ ।  
 সমন্বিতস্তুধিষ্ঠানং সম্যক্ পচতি পাবকঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রযত্ন ইতি । একো যো বায়ুঃ, প্রযত্নে কর্মপ্রবর্ত্তো, গমনাদিকর্মণি, বশে বশসাধো যুদ্ধাদৌ চ, এষু ত্রিষু বিষয়েষু বর্ত্ততে ; অধ্যাত্মবিভ্রুষা দেহসংঘাতবিদো জনাঃ, তং বায়ু উদান ইতি প্রাহুঃ । বিভ্রুষ ইতি প্রণমা বহুবচনেহপি বশস্বস্তোষ্মার্থম্ ॥৭॥

সন্ধিষিতি । মনুষ্যাণামিতি প্রাণিমাাত্রোপলক্ষণম্ । প্রাণিনাং সর্বেষু সন্ধিষু শবীবেষপি চ সন্নিবিষ্টঃ, অনিলা বসবস্তপবিচালকো বায়ুঃ ব্যান ইত্যুপদিশ্যতে । “অন প্রাণনে” ইত্যেক এব ধাতুকপসর্গভেদাৎ বিভিন্নার্থকো জাত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

ধাতুস্বিতি । ধাতুস্ব দৈহিকভূতেষু বিততো ব্যাপ্ত অগ্নিঃ সমানেন বায়ুনা সমীবিভঃ সঞ্চালিতঃ সন, বসান্ ধাতুন্ ইন্দ্রিগাণি দোষান্ কফাদীঃশ্চ, বর্তয়ন্ চাগরন্, শবীবে অবতিষ্ঠতে ॥৯॥

অপানেতি । প্রাণাপানয়োবেব সমাহিতঃ অধিষ্ঠিতঃ, অধিষ্ঠানং অর্ঠবঞ্চ সমন্বিতঃ প্রাণঃ পাবকঃ সম্যগন্নাদিকং পচতি ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পুৰীষমপ্পাপলক্ষণীযম্ ॥৬॥ কর্ম গমনাদিপ্রযত্নস্তলমুল্লা চেষ্টা, বশঃ ভাবোত্তমনাদৌ সামর্থ্যম্, বিভ্রুষঃসকাশাক্তেতি শেষঃ ॥৭—৮॥ ধাতুস্বিতি । ধাতুস্ব কগাদিষু বিততো ব্যাপ্তোহগ্নির্জাঠবঃ বসাদীন্

অপানবায়ু জঠরাগ্নি, নাভিব নিয়দেশে ও পায়ুদেশে থাকিয়া মূত্র ও বিষ্ঠা বহন করতঃ, দেহে অবস্থান কবে ॥৬॥

কার্যোর প্রযুক্তি, কার্য্য ও শক্তিসাধ্য ব্যাপাব—এই তিন বিষয়ে যে এক বায়ু কার্য্য কবে, অধ্যাত্মবিৎ লোকেবা সেই বায়ুকে উদান বলেন ॥৭॥

প্রাণিগণেব সমস্ত সন্ধিস্থানে ও শবীবে যে বায়ু থাকে, মনস্বীবা তাহাকে ব্যানবায়ু বলেন ॥৮॥

সর্বশবীবব্যাপী অগ্নি সমানবায়ুকর্তৃক সঞ্চালিত হইয়া, বস, ইন্দ্রিয় ও কফ-প্রভৃতিকে পরিচালন কবিতো থাকিয়া দেহে অবস্থান কবে ॥৯॥

(৭) .. অধ্যাত্মকুল্লা জনাঃ—নি ।

আত্মং হি পায়ুপৰ্য্যন্তমন্তে শ্রাদ্ধদুসংজ্ঞিতম্ ।  
 শ্রোতস্তস্মাৎ প্রজায়ন্তে সৰ্ব্বশ্রোতাংসি দেহিনাম্ ॥১১॥  
 প্রাণানাং সন্নিপাতাচ্চ সন্নিপাতঃ প্রজায়তে ।  
 উত্থা চাগ্নিরিতি জ্ঞেয়ো বোহন্নং পচতি দেহিনাম্ ॥১২॥  
 অগ্নিবেগবহঃ প্রাণো গুদান্তে প্রতিকৃত্যতে ।  
 স উৰ্দ্ধগাগম্য পুনঃ সমুৎক্ষিপতি পাবকম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

আত্মমিতি । আত্মং মুখাবভ্য পায়ুপৰ্য্যন্তং গুদসংজ্ঞিতম্ একং শ্রোতস্তিষ্ঠতি ; তস্মাচ্চ শ্রোতসঃ, দেহিনাং সৰ্ব্বশ্রোতাংসি মুত্ৰপুৰীষবানুপ্রবাহঃ প্রজাবন্তে ॥১১॥

প্রাণানামিতি । প্রাণানাং প্রাণাদিপঞ্চবায়ুনাম্, সন্নিপাতাং সর্বেষদেব সঞ্চবণাং, সন্নিপাতঃ অগ্নেবপি সর্বেষদেব সঞ্চবণম্, প্রজাবতে । স চাগ্নিঃ উত্থা সর্বেষদেব উত্তাপকপো জ্ঞেয়ঃ বশ্চাগ্নিঃ দেহিনামন্নং পচতি ॥১২॥

অগ্নীতি । প্রাণো বায়ুঃ অগ্নিবেগেন বহতি চশতি স তাদৃশঃ সন্, গুদান্তে আবরণেণ প্রতি-  
 হন্ততে । স প্রাণঃ পুন উৰ্দ্ধগাগম্য আগচ্ছন্নিত্যর্থঃ । পাবকঃ সমুৎক্ষিপতি ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বর্তমন্ পৰিণমবন্ বসান্নাদীন্ ধাতুংস্বগাদীন্ দোবান্ পিত্তাদীন্ ॥১০॥ কঃ বর্তমন্তীতি তত্রাহাপা-  
 নেতি । নাভেবধোৎপান উৰ্দ্ধং প্রাণস্তরোমধ্যে নাভৌ প্রাণপানাত্মাং মিশ্রঃ সংসর্গেণ সগানসংজ্ঞঃ  
 প্রাণপানাত্মাং সমাহিতঃ সমুদীপিতোহধিষ্ঠানঃ নাভিমণ্ডলঃ সমন্বিতঃ সমাপ্রিতঃ পচতি অন্নাদিকমিতি  
 শেষঃ । বহা, সমন্বিত একীভাবেন যুক্তঃ সমানস্বঃ গত ইত্যর্থঃ । অধিষ্ঠিষ্ঠতি ব্যাপাববান্ ভবতানেনেতি  
 জীবনগমগবিষ্ঠানম্ ॥১০॥ পক্ষমন্নঃ কঞ্চ দেহং ব্যাপ্রোতীত্যত আহ—আত্মমিতি । আত্মাবভ্য আত্মাদী-  
 ত্যপি পাঠঃ । পায়ুপৰ্য্যন্তঃ যণা মহত্ত্বং শ্রোতঃ প্রাণপ্রবহণমার্গঃ প্রসিক্তস্তস্যন্তে গুদসংজ্ঞিতং শ্রোতং,  
 তস্মান্নহাশ্রোতসঃ অন্যানি সৰ্ব্বাণি শ্রোতাংসি প্রাণমার্গা নাভীসংজ্ঞাঃ শবীৰং ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ  
 ॥১১॥ তৈঃ শ্রোতোভিঃ সর্বেষদেব প্রাণানাং সন্নিপাতান্তৎসহচাবিণৌ জাঠববহেবপি সন্নিপাতঃ

অগ্নি প্রাণ ও অপানবায়ুকে আশ্রয় কবিশ্য এবং সেই দুইটির মধ্যে উদবে  
 থাকিয়া ভুক্ত দ্রব্যকে সম্যক পবিপাক কবে ॥১০॥

প্রাণিগণেব মুখ হইতে পায়ু পৰ্য্যন্ত গুদনামে একটী প্রবাহ আছে ; সেই প্রবাহ  
 হইতেই মুত্ৰ ও বিষ্ঠাপ্রভৃতির সমস্ত প্রবাহ হইয়া থাকে ॥১১॥

সমস্ত অঙ্গে প্রাণপ্রভৃতি বায়ুর সঞ্চবণ বলিয়া দেহস্থিত অগ্নিবও সমস্ত অঙ্গে  
 সঞ্চবণ জন্মে, তাহাতেই অঙ্গে যে উত্তাপ অনুভব হয়, তাহাকে সেই অগ্নিব উত্তাপ  
 বলিয়াই জানিবে । যে অগ্নি প্রাণিগণের ভুক্তদ্রব্য পরিপাক কবে ॥১২॥

(১১) • পায়ুসংযুক্তং—নি ।

पकाशयसुद्धो नात्रा उर्द्धमाशयः स्थितः ।

નાભિમધ્યે શ્વેતવશ્વ મર્સ્તે પ્રાણાન્ત મસ્થિતાઃ ॥૧૪॥

ଅସ୍ଥିତା ହৃଦୟାଂ ମର୍ବେ ତିର୍ଯ୍ୟାଗୂର୍ଜ୍ଜଗଦସ୍ତଥା ।

বহুভ্যনবসান্নাভো দশ প্রাণপ্রচোদিতাঃ ॥১৫॥

এন নাগোহিথ নোগানং নেন গচ্ছতি তৎপদং ।

क्षिप्रदग्नाः मना मोवा नृक्षिप्रज्ञानमादधन् ॥१७॥

## भारतउद्योगद्वी

नमोऽस्ति । नात्ता इतः पञ्चाननः पाण्डुराङ्गानम्, नात्ता उर्कका आनापनः अपकृष्टवाहानम्  
दिहः । १२६।

প্ৰেতি। নঃ প্ৰাণাদিহায়াঃ হৃদযঃ ত্ৰিগুণসদৃশা প্ৰতিভা ভবতি। তৈশ্চ দশভিঃ  
 প্ৰাণৈঃ প্ৰত্যাহিতাঃ প্ৰেতিভা নভিঃ অৱস্থান্ বহসি। দশপ্ৰাণাশ্চ প্ৰাণভক্তাঃ প্ৰাণাদয়ঃ পঞ্চ,  
 নাগ-কৰ্ণ-বুদ্ধ-দেহভক্ত-বনমাণাশ্চ-শৰা ॥১৫॥

এই ইতি । চিত্তানা মোচ-বৃত্তাঃ, সমাঃ সর্বত্র মনদর্শিনশ্চ যীবা জ্ঞানিনঃ স্কন্ধি আত্মানং  
 চীদং আদ্যম্ হৃদয়ম্ : সমাঃ তৎপদং মোক্ষদানং যেন গচ্ছতি, যোগানং স এষ প্রাপ্ত-  
 যোগোক্তোপায়াঃ । আনন্দমিত্তং উপদায় ॥১৬।

## ভান্ডারানদীপ:

[illegible]

প্রাণনাথ অগ্নিব বেগে চলিতে থাকিয়া গুহের নিকটে গাইয়া প্রতিহত হইয়া  
 তাহার পন্থে পুনরায় উপবেশ দিকে আসিতে থাকিয়া সন্নিহিত অগ্নিকেও উপবেশ  
 দিকে উদ্ভোলন করে ॥১৩॥

নাভি নীচে পক্কদ্রব্যের স্থান এবং নাভি উপবে অপক্কদ্রব্যের স্থান বহিষাচ্ছে ;  
আব শবীরের নাভিগ্ৰন্থে প্রাণপ্রভৃতি সমস্ত বায়ু অবস্থান করে ॥১৪॥

সেই সমস্ত বায়ু হৃদয় হইতে তির্গাক্, উর্দ্ধ ও অধোদিকে গমন কবে; সুতরাং সেই দশটি প্রাণবায়ু কর্তৃক পবিচালিত হইয়া নাড়ীগুলি অনবস বহন কবে ॥১৫॥

(୧୧) .. ଶ୍ରଦ୍ଧା ଉଦୟାଃ ସମାପ୍ତିଃ—ନି ।

এবং সর্বেষু বিহিতঃ প্রাণাপানেষু দেহিনাম্ ।

তস্মিন্ সমিধ্যতে নিত্যমগ্নিঃ স্থাল্যামিবাহিতঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
মোক্ষধর্মো ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে উনানীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

অনীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদি প্রাণয়তে বায়ুর্বাযুরেব বিচেষ্ঠতে ।

শ্বসিত্যভাষতে চৈব তস্মাজ্জীবো নিরর্থকঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবং স্থাল্যামিহিতঃ অগ্নিবিব সর্বেষু দেহিনাং প্রাণাপানেষু বিহিতঃ স্থাপিতঃ  
অগ্নিঃ, তস্মিন্ দেহে নিত্যং সমিধ্যতে প্রজ্জগতি ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসমিদান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মগভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি উনানীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্যন্তো যোগানাং যোগিনাং মার্গঃ । কিমেনে তির্যগগণি গন্তব্যম্ ? নেত্যাহ—যেনেতি ।  
কে গচ্ছন্তি যে মূর্খনি স্বয়ংনা নাড্যা সহস্রাবং প্রাপ্য তত্রাত্মানমাদখ্যাহিতবন্তঃ ॥১৬॥ অধ্যায়ার্থমুপ-  
সংহবতি—এবমিতি । দেহিনাং সর্বেষু প্রচাবেষু বুদ্ধিমনঃকায়েন্দ্রিয়নির্কর্ত্তেষু প্রাণাদিষু নিমিত্ত-  
ভূতেষু সংস্র বিহিতঃ প্রাণনিবোধরূপো যোগস্তন্নিরন্তরীতে সতি নিত্যং সজ্জপং ব্রহ্ম সমিধ্যতে  
সম্যগব্রজ্যাহ্মপাধিজনিতকাব্যুত্যাগেন দীপ্যতে প্রকাশতে । মজ্জার্থস্ত—অগ্নিবিজ্ঞানঃ মূর্খা  
চিতিচ্ছায়য়া চিজপঃ সন্, দিবো ব্যবহবতঃ প্রাণবায়োবপি ককুচ্ছেষ্টঃ অয়ং প্রাণায়িচিতাং সজ্জাতঃ  
পৃথিব্যা দেহস্ত পতির্জীবঃ অপ্যং বেতাংসি শবীরাশ্যাদিপ্রাণাদিরূপেণ জাঠবরূপেণ চ পাচয়ন্  
জিহতি পুষ্যতি । তেন প্রাণবিজ্ঞানয়োর্নিবেশে যদবশিষ্ঠতে তদব্রহ্মজ্ঞেত্বার্থঃ ॥১৭॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনানীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৭২॥

ছন্দঃস্থসহিষ্ণু ও সর্বত্র সমদর্শী জ্ঞানীবা মস্তকে জীবাত্মাকে ধারণ কবিয়া,  
যে পথে মুক্তিপ্রাপ্ত হন, এই শ্রোত সেই যোগেব পথ ॥১৬॥

স্থালীতে স্থাপিত অগ্নিব জ্বায় প্রাণিগণেব প্রাণপ্রভৃতি সমস্ত বায়ুতে স্থাপিত  
অগ্নি দেহে থাকিয়া এই ভাবে প্রজ্জলিত থাকিতেছে ॥১৭॥

\* ‘ ‘ পঞ্চানীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ’—বঙ্গ বর্দ্ধ ‘ ‘ অনীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ’—নি ।

যদুদ্ব্যভাব আয়েয়ো বহিনা পচ্যতে যদি ।  
 অগ্নিৰ্জয়তে চৈব তস্মাজ্জীবো নিবৰ্ধকঃ ॥২॥  
 জন্তোঃ প্রণীয়মাণস্ত জীবো নৈবোপলভ্যতে ।  
 বায়ুবেব জহাত্যেনদুদ্ব্যভাবশ্চ নশ্চতি ॥৩॥  
 যদি বায়ুনযো জীবঃ সংশ্লেষো যদি বায়ুনা ।  
 বায়ুনণ্ডলবদ্বশ্যো গচ্ছেৎ সহ মরুদগণৈঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

“যা স্থপর্ণা সমুচ্চা সত্যয়া” ইতি শ্রুত্যানুসারে জীবন্তিত্বং প্রতি শঙ্কতে যদীতি । যদি বায়ুবেব  
 প্রাণয়তে দেহিনো চীৰয়তি, বায়ুবেব বিচ্ছেতে কৰ্ম কুৰ্যতে অসিতি শ্বাসপ্রশ্বাসৌ কবোতি  
 অভাবতে ব্রূয়তি চ, এতৎসং হেতুনির্ভর্যঃ, তস্মাৎ তদা জীবো জীবাদীকাবঃ নিবৰ্ধকো বায়ুনৈব  
 সৰ্গনির্ভর্যঃ ॥১॥

যদিতি । যদ্যদি, উদভাবো দৈহিক উত্তাপঃ, আয়েয়ো দৈহিকাগ্নিনিপাত্তঃ । জবয়তে  
 দুরুদ্রব্যং জীর্ণং কনোতি ॥২॥

জীবান্তিত্বং প্রত্যয় পদাণ্যভাবমপি দর্শয়তি চন্তোতি । প্রণীয়মাণস্ত ত্রিয়মাণস্ত । উদভাবশ্চ  
 নশ্চীতানেন দৈহিকাগ্নিনেব বা জীবো ভবতিতদুদ্ব্যভাবঃ স্ফুটতঃ ॥৩॥

জীবান্তিহাদীকানে অচপপত্নিনপ্যাঃ যদীতি । বায়ুন্যো বায়ুরূপঃ । জীবস্ত চিম্বয়ত্যাং  
 বায়োশ্চ তদভাবং বায়ুদ্ব্যভাবং পবিত্রতা পদাভাবমাশ্রিত্য সংশ্লেষ ইতি । সংশ্লেষো দৃঢ়সংযোগঃ ।  
 তদা বায়ুনণ্ডবৎ দৃঢ়ঃ প্রত্যয়বদৃঢ়মুদ্রাঃ সম্ভব, মরুদগণৈঃ প্রাণাদিবাযুভিঃ সহ, জীবো  
 গচ্ছেৎ ॥৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নিত্যং সমিধ্যত ইতি জীবন্তানোপাদিকং রূপং দীপাত ইত্যুক্তম্, তন্মোকাযতমতে স্থিত্বা  
 আদ্যিতি—যদীতি । প্রাণয়তে জীবতে ॥১॥ আয়েয়াহগ্নিগুণ উদভাব উষ্ণ্যং বহিনা  
 জাঠনোপাত্তঃস্বেন পচ্যতে স্পষ্টীকৃত্যতে । ইদিত্যভাবেপি ন শোপঃ । অগ্নির্জাঠব এব, এতদন্নম্  
 ॥২॥ এবং নিত্যস্ত বস্তুনঃ সম্বন্ধে কাৰ্যালিপকমহুমানং নিবস্ত প্রত্যয়মপি নিবস্ততি—জন্তোবিতি ।  
 অগ্নৌর্দেহেন্দ্রিয়বৃদ্ধিসংঘাতস্ত প্রণীয়মাণস্ত নশ্চমানস্ত নৈবোপলভ্যতে পশালপৃথক্কবণে বীজমিব,

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘বায়ু ই যদি দেহীকে জীবিত বাখে, বায়ু ই যদি কার্য্য কবে,  
 শ্বাস ও প্রশ্বাস কবে এবং কথা বলে, তাহা হইলে জীব স্বীকাব কবা অনর্থক ॥১॥

দেহে যদি দৈহিক অগ্নিজনিতই উত্তাপ হয়, যদি দৈহিক অগ্নিই ভুজ্জব্যা  
 পরিপাক ও জীর্ণ কবে, তাহা হইলে জীব অঙ্গীকাব কবা অনর্থক ॥২॥

দেহী যখন মবে, তখন তাহাব জীবকে দেখিতে পাওয়া যায় না ; বায়ু ই  
 দেহীকে পবিত্যাগ কবে এবং তাহাব দেহেব উত্তাপও নষ্ট হইয়া যায় ॥৩॥

সংল্লেখ্যো যদি বা তেন যদি তস্মাৎ প্রণশ্চতি ।

মহার্ণববিমুক্তস্বাদন্ত্যং সলিলভাজনম্ ॥৫॥

কূপে বা সলিলং দত্ত্বাৎ প্রদীপং বা হুতাশনে ।

ক্ষিপ্তং প্রবিশ্য নশ্চেত যথা নশ্যত্যসৌ তথা ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

বায়ুপ্রভৃতিসংঘাতাদনস্ত জীবন্তাজীকাবে অমুপপত্তাস্তবমাহ সংল্লেখ ইতি । যদি বা, তেন বায়ুপ্রভৃতিসংঘাতেন সহ, সংল্লেখ্যো জীবন্ত দৃঢ়সংযোগঃ, যদি চ তস্মাৎ তং সংঘাতনাশাৎ জীবোহপি প্রণশ্চতি অদৃশ্যে ভবতি । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ মহতি । মহার্ণবেতি জনমাত্রোপ লক্ষণম্ । যথা সলিলভাজনং শবাবাদিজলপাত্রম্, মহার্ণবে জলাশয়মাত্রো বিগুক্তস্বাৎ প্রস্তুবেণ সহ বজ্রবন্ধনবিমোচনাৎ অন্তঃ পৃথগ্ দৃশ্যেত তথা জীবোহপি তদা পৃথগ্ দৃশ্যেত । তথা চ প্রস্তুবেণ সহ বজ্রবন্ধ শবাবাদিজলপাত্রং যথা জলাশয়ে প্রক্ষিপ্তং সৎ নিমজ্জতি, তদ্বন্ধনচ্ছেদে চ জলোপবি প্রবমানতয়া পৃথগোপনভ্যতে, তথা বায়ুপ্রভৃতিসংঘাতসংশ্লিষ্টো জীবঃ বায়ুপ্রভৃতিনাশে নাশ্চ তৎ সংল্লেখ্যনাশে চ জীবঃ পৃথকতয়া সর্বর্ববেবোপনভ্যতে তং সংল্লেখ্যনাশচ জন্ততয়া কদাচিৎ সম্ভবতি তদুপাশ্লিষ্ট কদাপি ন শ্চাদিতি জীবাজীকাবে নোপপত্ত এবিতি ভাবঃ ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উদাহার্যবিবোধে এব মবশম্ ॥৩॥ বায়ুম্ভো বায়ুপ্রধানো বায়োবন্তঃ বায়ুগুণবহাভ্যাতক্রবদ্বায়ুনঃ সঃ দৃশ্যঃ শ্চাদিত্যর্থঃ ॥৪॥ যথা পাষণবন্ধঃ তৃণফলং জলে .মজ্জতি চ্যুতবন্ধঃ ভূমজ্জতি তদ্বজীবঃ । জ্ঞানান্মোক্ষো নাস্তীতি জ্ঞানাববলীষম্ । আর্হতে মতে মোক্ষো নাস্তীতি দর্শনাববলীষম্ । অশান্তস্ত পবশাস্ত্রেণ সমতদর্শনঃ মোহনীয়ম্ । পবোক্ষজ্ঞানাদপি কৃতকৃত্যত্ববুদ্ধিবন্তবীৰ্যমিতি ষাতিকর্ণ-চতুষ্টয়ম্ । গুণশোণিতসংযোগ আয়ুকম্ । তথোঃ কল্লাবহা গোত্রিকম্ । তত্ত্বাদার্চ্যং নামিকম্ । ততো দেহাকাবপবিণামো বেদনীরমিত্যাতিকর্ণচতুষ্টয়ম্ । এতেন কৰ্ম্মাষ্টকেন বন্ধো ন পৃথগুপাধে-দৃশ্যেত ইতি দিগম্ববমতেন পবিহাবমাশঙ্ক্যাহ—সংল্লেখ ইতি । যদি বাতেন বাতপ্রধানেন সম্ভাতেন জীবন্ত সংল্লেখ্যোহস্তি তস্মাচ্চ সম্ভাতাদন্তো জীবন্তর্হি সম্ভাতে প্রণশ্চতি সতি মহার্ণবে পাষণাদিনা

জীবকে যদি বায়ুস্বরূপ বলিয়া স্বীকার কবেন, কিংবা বায়ু সহিত জীবের দৃঢ় সংযোগ অঙ্গীকার কবেন, তাহা হইলে অবশ্যই স্বীকার করিবেন যে, জীব ও বায়ু-মণ্ডলের আয়ই দৃশ্য থাকিয়া বায়ু সমূহের সহিত চলিয়া যায় ॥৪॥

কিংবা যদি সেই বায়ুপ্রভৃতির সহিত জীবের দৃঢ় সংযোগ থাকে, সেই জন্যই যদি বায়ুপ্রভৃতির নাশে জীবেরও নাশ হয়, তাহা হইলে জলাশয়ে নিক্ষিপ্ত প্রস্তুব-বন্ধ শবাবাদি জলপাত্র যেমন ডুবিয়া যায় এবং সেই বন্ধনও বিমুক্ত হইলে জলের উপরে ভাসিয়া উঠে বলিয়া পৃথগ্ভাবে দেখা যায় এবং সেইরূপ বায়ুপ্রভৃতি নষ্ট হইলে জীবকেও কোন সময়ে পৃথগ্ভাবে দেখা যাইত ॥৫॥

পঞ্চধারণকে হস্মিন্ শবীবে জীবিতং কৃতঃ ।

তেষামন্যতরাভাবাচ্চতুর্গাং নাস্তি সংগ্রহঃ ॥৭॥

নশ্চান্ত্যাপো হনাহাবান্নায়ুকচ্ছাসনিগ্রহাৎ ।

নশ্চাতে কোষ্ঠভেদাৎ খয়িন্নিশ্চাত্যভোজনাৎ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

জীবায়া পবমান্ন এবাংশ ইতি নতং প্রতি শব্দতে কৃপ ইতি । কৃপে জনমায়ে বা যদি সন্নিং দৃশ্যং, হতাশনে প্রদীপং দৃশ্যং, তদা তং সন্নিং স প্রদীপচ বধা কিং তয়োঃ প্রবিশ্ব নশ্চতে অদৃশ্যো ভবেৎ, তথা অসৌ জীবায়া নবগাং পবমান্ননি প্রবিশ্ব নশ্চতি অদৃশ্যো ভবতি । এবঞ্চ সতি যুক্তোহসৌ জীবায়া পবমান্ন ন গচ্চেৎ তত্রতাং ত্রধা দুঃপঞ্চ ন ভূয়ীত, তথাযে চ শাস্ত্রম্ তত্র চুক্তিঃ সম্ভূত ইত্যাহ্বঃ ॥৭॥

জীবান্দিগ্নে শব্দত পঞ্চতি । পঞ্চভূতানি ধাবণানি ধাবণাণি যন্ত তস্মিন্ অস্মিন্ শবীবে কৃতো নান দীপিতঃ দীপঃ সম্ভবতি কৃতোহপি নেভার্থঃ । যেন হি তেযাঃ ভূতানাম্ অন্ততমন্ত অভাবাৎ অবশিষ্টানাং চতুর্গাং ভূতানাং সংগ্রহঃ শবীবনির্ঘাণাপয়ানী সংযোগো নাস্তি । এবঞ্চ সতি শবীবাভাবং কৌমোহপি ন স্তাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

নচ ভূতানামন্ততমভাবঃ কঃ ভবেদিতি নশ্চহীতি । আপো জ্বাম্, জ্বাতানাহাবাৎ নশ্চতি, উচ্ছাসন্ত শাস্ত্র নিগ্রহাৎ নিবোনাং নায়নশ্চতি, খনাকাপন, কোষ্ঠভেদাৎ উদবাস্তববিদাবণাৎ নগাকাপনেনেন নশ্চতে নশ্চতি, অয়িশ্চ অস্তাঙ্গনাং নশ্চতি, দাহ্যভাব বাহ্যগ্নিবিবতি ভাবঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিমুক্তঃ তত্র ভাবস্তবঃ তস্মাক্তেতর্জনাভাচননি ভীবোহন্তং পৃথ্বীতাদিত্যর্থঃ ॥৫॥ ব্রহ্মাংশা জীব ইতি পদমাশঙ্ক্যাহ—কৃপে ইতি । সজাতনাশে ব্রহ্মান্তর্গতস্ত জীবস্ত বরূপনাশ এব সমুদ্রে নদীনাশবিভেদার্থঃ ॥৬॥ ইষ্টাপত্তিমাশঙ্ক্যাহ—পঞ্চতি । পঞ্চধাবণকে পঞ্চভিবব ধাবণং যন্ত, পঞ্চসাধানং ইত্যাহ্বঃ পাঠঃ । জীবিতং জীবঃ পঞ্চকচপুর্ব্ববদতিবিক্তং কৃতো ন কৃতশ্চিদিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ—তেষামিতি । অতিনিবৃত্তে সজাতৈকদেশনাশেহপি দৃশ্যত মঞ্চৈকদেশনাশে পুর্ব্ব ইব । ন চ দৃশ্যতে তস্মাৎ সজাতাত্মৈব জীবস্তাদকদেশনাশে নশ্যতি মঞ্চৈকদেশনাশে মঞ্চ

জলাশয়ের জলে একটু জল নিক্ষেপ কবিলে, কিংবা অগ্নিস্তূপেব মধ্যে একটী প্রদীপ প্রবেশ কবাইয়া দিলে, সেই জল ও প্রদীপ যেমন সম্বব তাহাতে প্রবেশ কবিয়া অদৃশ্য হইয়া যায়, সেইকপ জীবায়া মবণেব পবে পবমান্নাতে প্রবেশ কবিয়া পৃথগস্তিহশূন্য হইয়া যাইতে পাবে ॥৬॥

এই দেহটী পঞ্চভূতনির্ম্মিত ; ইহাতে জীব আসিবে কোথা হইতে ? তা'ব পব, পঞ্চভূতের একটী ভূতও নষ্ট হইলে দেহকে অক্ষুর রাখাব উপযোগী অবশিষ্ট চাবিটী ভূতের সংযোগ থাকিতে পাবে না ॥৭॥

(৭) পঞ্চসাধাবণে হস্মিন্ অন্ততবত্যাগাৎ—নি । নাস্তি সংশয়ঃ বস ।

ব্যাধিপ্রাণপরিষ্কেষৈর্মেদিনী চৈব শীর্ষ্যতে ।

পীড়িতেহৃতরে হেমাং সংঘাতো যাতি পঞ্চা ॥৯॥

তস্মিন্ পঞ্চত্বমাপ্নো জীবঃ কিমনুধাবতি ।

কিং বেদয়তি বা জীবঃ কিং শৃণোতি ত্রবীতি চ ॥১০॥

এষা গোঃ পরলোকস্থং তারয়িষ্যতি মামিতি ।

যো দহ্বা ত্রিয়তে জন্তুঃ সা গোঃ কং তারয়িষ্যতি ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্যানীতি । যেদিনী পৃথিবী, শীর্ষ্যতে ক্ষীয়তে । এষাং পঞ্চানাং ভূতানাম্, যাতি নশ্রুতি ॥৯॥

বিকলে দেহে জীবন্ত কাপি ক্রিরা ন সম্ভবতীত্যাহ তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ দেহে পঞ্চত্বমাপ্নো মহাত্মতেষু বিলীনে সতি জীবঃ কিমনুধাবতি অন্মসবতি, কিংবা বেদয়তি বেত্তি, কিং শৃণোতি ত্রবীতি চ । অত আধারাত্তাবেনাবহানাত্তাং ভূতসত্ত্বাত এব জীব ইতি ভাবঃ ॥১০॥

অদৃষ্টমনদীকৃত্যাহ এষেতি । ইতি বিস্তাব্য বো জন্তুর্জনঃ, তাং গাং দহ্বা ত্রিয়তে, সা গোঃ কং তারয়িষ্যতি, নৃতন্ত তন্ত তারয়ীর্নৃত্তেবাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইবেত্যর্থঃ । চতুর্গুনভাবে নাস্তি সংশয়ো জীবো নষ্ট ইতি । সংগ্রহ ইতি পাঠঃ স্বচ্ছঃ ॥৭॥ কোষ্ঠভেদাঘাৎদিনা কোষ্ঠনিবোধাং ॥৮॥ বর্ণো বিস্তাবঃ উচ্ছুনতেত্যর্থঃ ॥৯॥ তস্মিন্নিতি । সজ্বাতাভ্যতিবিক্তে ধাবনজীবনাচ্চদর্শনাং সজ্বাত এব জীব ইত্যর্থঃ ॥১০॥ ততশ্চ পবলোকাদিকং

জল পান না কবিলে দেহেব জল নষ্ট হয় ; শ্বাস নিকঙ্ক করিলে বায়ু বিনষ্ট হইয়া যায় , উদব বিদারণ কবিলে তাহার আকাশও মহাকাশে মিলিত হইয়া যায় বলিয়া উদরেব আকাশ থাকে না এবং কোন ভ্রব্য ভোজন না করিলে দেহের অগ্নিও বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৮॥

জ্বরাদি বোগ, দুষ্ট ব্রণ ও গুরুতর পরিশ্রম হইলে দেহের পার্থিব অংশ ক্ষয় পায় ; সুতরাং এই পঞ্চ ভূতেব কোন একটী ভূত বিনষ্ট হইলেই পঞ্চভূতের মেলনও বিনষ্ট হয় ॥৯॥

সেই দেহ বিনষ্ট হইলে জীব কাহার অনুসরণ কবিবে, কি জানিবে, কি শুনিবে, কিই বা বলিবে ? ॥১০॥

‘আগ্নি পবলোকে গেলে, এই গরুটী আমাকে উদ্ধার করিবে’ ইহা ভাবিয়া যে ব্যক্তি সেই গরুটী দান করিয়া মবিয়া যায়, সেই ক্ষেত্রে সে গরু কাহাকে উদ্ধার কবিবে ? ॥১১॥

(৯) ব্যাধিপ্রাণ অন্ততমে... যাতি পঞ্চত্বম—নি ।

গৌশচ প্রতিগ্রহীতা চ দাতা চৈব সমং যদা ।  
 ইহৈব বিলয়াং যাস্তি কুতস্তেষাং সমাগমঃ ॥১২॥  
 বিহগৈরুপভুক্তস্য শৈলাগ্ৰাৎ পতিতস্য চ ।  
 অগ্নিনা চোপযুক্তস্য কুতঃ সংজীবনং পুনঃ ॥১৩॥  
 ছিন্নস্য যদি বৃক্ষস্য ন মূলং প্রতিবোধতি ।  
 বীজাত্মস্য প্ররোহন্তে মৃতঃ ক পুনরেণ্যতি ॥১৪॥  
 বীজমাত্রং পুরা সৃষ্টং যদেতৎ পরিবর্ততে ।  
 মৃতামৃতাঃ প্রণশ্যন্তি বীজাদ্বীজং প্রবর্ততে ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

কিঞ্চ কদাচিৎ সম্মেলনাভ্যাং দাতৃদত্তাদীনাং উপকার্যোপকাবৎতাং এবত্যাহ গোবিত্তি ।  
 সমং যুগপৎ । বিলয়াং যাস্তি ব্রহ্মস্তু ॥১২॥

“ভস্মীভূতস্য দেহস্য পুনরাগমনঃ কুতঃ” ইতি নাস্তিকমতমবগম্যাহ বিহগৈবিত্তি । বিহগৈঃ  
 শ্রুনাং পক্ষিভিঃ, উপভুক্তস্য খাদিতস্য । অগ্নিনা চ উপযুক্তস্য দহন্ত ॥১৩॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ ছিন্নস্তেতি । নহু ছিন্নমূলস্য কদলীবৃক্ষস্য পুনঃ প্রবোধো দৃশ্যত ইত্যাহ  
 বীজানীতি । অস্ত ছিন্নমূলকদলীবৃক্ষাদেঃ বীজানি প্রবোধন্তে, কিন্তু মৃতঃ ক কুত্র পুনরেণ্যতি  
 তাদৃশবীজাভ্যাং পুনর্নৈমিত্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নাস্তীতি দানাদেবৈর্নৈমিত্ত্যমিত্যাহ—এষেতি ॥১১—১৩॥ নীনমূলচ্ছিন্নো বৃক্ষো যথা পুনঃ প্রবোধ-  
 তেভ্যং নীনকর্মসম্বাদো নষ্টোহপি পুনঃপংস্বতে বীজসম্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ছিন্নস্তেতি । বৃক্ষমূলং

তা’ব পর, দাতব্য গক, তাহাব প্রতিগ্রহকাবী ও দানকাবী এই তিনজনই যখন  
 একদা ইহলোকেই লয় পাইয়া যায়, তখন তাহাদেব সম্মেলন হইবে কিরূপে ? ॥১২॥

পক্ষিগণ যাহাকে ভক্ষণ করিল, পর্বতেব উপর হইতে যে পড়িয়া গেল এবং  
 অগ্নি যাহাকে দহন করিল, তাহাদেব পুনরায় জীবন হইবে কি প্রকাবে ? ॥১৩॥

ছিন্নবৃক্ষের মূল যদি পুনরায় উৎপন্ন না হয়, তাহা হইলে উহারও পুনরায় উৎপন্ন  
 হইতে পাবে না । তবে যদি বলেন যে, কদলীবৃক্ষের মূল ছেদন কবিলেও পুনরায়  
 তাহা উৎপন্ন হয়, তবে আমি বলিব, উহাব বীজ থাকে বলিয়াই পুনরায় উৎপন্ন হয় ;  
 এই ক্ষেত্রে বীজ না থাকায় মৃত ব্যক্তি পুনরায় আসিবে কি কবিষা ? ॥১৪॥

(১৪) .. বীজাত্মস্য প্রবর্তন্তে বস, বীজাত্মস্য প্রবোধন্তি—নি ।

(১৫) , ইতঃ পরং ‘অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘ চতুৰ্বীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’  
 নি ।

ভৃগুরূবাচ ।

ন প্রণাশোহস্তি জীবন্ত দত্তস্ত চ কৃতস্ত চ ।

বাতি দেহান্তরং প্রাণী শরীরন্ত বিশীৰ্য্যতে ॥১৬॥

ন শরীরান্ত্রিতো জীবন্তস্মিন্নক্চে প্রণশ্যতি ।

সমিধামিব দগ্ধানাং যথাগ্নিদৃশ্যতে তথা ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

বীজেতি । সৃষ্টে বিবাহা, পবিত্রতে দেহরূপেণ । প্রণশ্যতি সর্বশৈব নৃপাত্তে । কিন্তু বীজানদৃষ্টাং বীজং দেহমুৎ গুহ্যং প্রবর্ততে পুনর্দেহনিৰ্ম্মাণায় সমুদ্বজ্জতি ইত্যপি ন বাচ্যমিতি শেষঃ । অদৃষ্টকপবীজত্বৈবাতাবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

নেতি । জীবন্ত প্রাণাঃ প্রকর্ষণে নোপো নান্তি নিত্যত্বাৎ “অহো নিত্যঃ” ইত্যাদিশব্দে, দত্তস্ত দানজন্যাদৃষ্টস্ত চ, কৃতস্ত কৃতসদস্যং কর্মজন্যাদৃষ্টস্ত চ প্রণাশো নান্তি, ভোগাভাবে ক্ষয়ো ন ভবতি “না ভুক্তং ক্ষীয়তে কস্ম” ইতি দৃতে: । এতেন এষা গোবিত্ত্যাদেকবস্তবমুক্তং বোধ্যং হতমণ্যে দত্তস্ত প্রাণান্তজ্ঞাপনার্থং দত্তজ্ঞেতি পৃথগুক্তং গোরবহায়াং । তর্জি মরণকালে কীদৃশো ব্যাপারো জায়ত ইত্যাহ বাতীতি । প্রাণী জীবঃ দেহান্তরং বাতি, শরীরন্ত বিশীৰ্য্যতে বোগাদিনা ক্ষীয়তে ॥১৬॥

উক্তমেবার্থং দৃষ্টান্তপ্রদর্শনায় পুনর্বাচ নেতি । তস্মিন্ শবীবে । সমিধাঃ কাষ্ঠানাং সংলগ্ন ইতি শেষঃ ; দৃশ্যতে কাষ্ঠান্তবে, তথা জীবোহপি দেহান্তবে উপভ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বীজভূতমুপভ্যতে ন দেহমুৎ কর্ণেত্যর্থঃ ॥১৪॥ শবীবমুস্ত বীজমাত্রং প্রত্যদৃষ্টং বেত এষ ন অদৃষ্টমরুণ্ডত্বাৎ । প্রবর্ততে দেহরূপেণ পবিত্রতে । তথা চ, বস্তুদ্বয়ত্বব্রহ্মত্বানাং নাশ এব-  
তবেষামুদ্বব ইতি তস্মাচ্চিত্যং সমিধাতে ইত্যমুপপন্নম্ ॥১৫॥ এতদ্ব্যবহতি—ন প্রণাশ ইতি ॥১৬॥ ন প্রণশ্যতি ন দৃশ্যতে ইতি চ সম্বন্ধঃ । অদর্শনমাত্রায় বস্তুনো নাশাবধাবণং দগ্ধেদ্রব্যস্তায়েবপি

বিধাতা পূর্বকালে বীজমাত্র সৃষ্টি কবিয়াছিলেন ; যাহা এই দেহরূপে পরিণত হইতেছে ; কিন্তু প্রাণীবা মরিয়া মরিয়া একেবারে লোপই পাইয়াই যায় ; তা'ব পব, অদৃষ্টকপ কাবণ হইতে দেহেব বীজ গুহ্য পুনবায় দেহ জন্মাইতে প্রবৃত্ত হয়, ইহাও বলা যায় না । কেন না, অদৃষ্টনামেই কোন বস্তু নাই’ ॥১৫॥

ভৃগু বলিলেন—‘জীবাশ্মার একেবারেই নাশ নাই এবং দানজন্য ধর্ম ও সদস্য কর্মজন্য পুণ্য ও পাপেব ভোগে ক্ষয় ভিন্ন অন্য ভাবে ক্ষয় হয় না ; স্মৃতবাং জীবাশ্মা মরণকালে অন্য শবীরে গমন করে, আব শবীর ক্ষয়প্রাপ্ত হয় ॥১৬॥

(১৬) ন প্রণাশোহস্তি জীবানাং—নি ।

(১৭) যথা সমিধঃ দগ্ধাঃ ন প্রণশ্যতি পাবকঃ—নি ।

ভরদ্বাজ উবাচ ।

অগ্নেৰ্থথা তথা তন্ত যদি নাশো ন বিদ্যতে ।

ইন্ধনশ্চোপযোগান্তে ব চাগ্নিনোপলভ্যতে ॥১৮॥

নশ্চতীত্যেব জানামি শান্তমগ্নিমনিন্ধনম্ ।

গতিৰ্যন্ত প্রমাণং বা সংস্থানং বা ন বিদ্যতে ॥১৯॥

ভৃগুরুবাচ ।

সমিধাগুপযোগান্তে যথাগ্নিনোপলভ্যতে ।

আকাশানুগতত্বাঙ্নি দুর্গ্ৰাহো হি নিবাক্ষয়ঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নেবিত্তি । তন্ত জীবন্ত উপযোগান্তে দাহান্তে । তথা চ তদানীম্ উপন্যাসভাবাদগ্নেবৈব জীবন্তাপি মবণান্তে নাশ এবাদীক্ৰিয়ত ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

উক্তমর্থঃ সমর্থয়তি নশ্চতীতি । শান্তং নির্বাপনম্, অনিন্ধনং দন্ধকাষ্ঠম্, প্রমাণং প্রত্যক্ষম্, সংস্থানং স্থিতিঃ । অতএব তজ্জাগ্ৰেণাশাদীকাব এব যুক্ত ইত্যশয়ঃ ॥১৯॥

সমিধানিতি । সমিধাঃ কাষ্ঠানাম্, উপযোগান্তে দাহাৎ পবম্, তথা মবণান্তে জীবোহপি নোপলভ্যত ইতি বাক্যশেষঃ । নহু দন্ধকাষ্ঠন্ত তজ্জাগ্ৰেণোপলব্ধিবৈব কথমিত্যাহ আকাশেতি । আকাশানুগতত্বাৎ আকাশে নীনহাৎ, নিবাক্ষয়ঃ কাষ্ঠাদিদৃশ্যশ্রয়হীনঃ সৌহ্মিঃ দুর্গ্ৰাহঃ আকাশব-  
দেবাদৃশ্চো জননীজলবদিত্তি ভাবঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাশাপত্তেবিত্যর্থঃ ॥১৭॥ ইষ্টাপত্তিমাণক্চে—অগ্নেবিত্তি । অল্পপক্ষেবন্তরূপাণি তুণ্যবাদগ্নেবপি নাশ এবত্যর্থঃ ॥১৮॥ এতদেব দ্রুতয়তি—নশ্চতীত্যেবেতি ॥১৯॥ সমিধানিতি । দন্ধেদ্ধনাগ্নি-

শবীর নষ্ট হইলেও সেই শবীবাশ্রিত জীব নষ্ট হয় না ; কাষ্ঠ দন্ধ হইয়া গেলে তৎ সংলগ্ন অগ্নিকে যেমন অন্য কাষ্ঠে সংলগ্ন দেখা যায়, তেমন দেহ ত্যাগেব পব তাহার জীবাত্মাকে অন্য দেহাশ্রিত জানা যায় ॥১৭॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘অগ্নির ত্রায় জীবাত্মাব যদি নাশ না থাকে, তাহাতে আমি বলি, কাষ্ঠ দন্ধ হইবাব পব সেই অগ্নিকে যেমন দেখা যায় না, তেমন মবণেব পব সেই জীবাত্মাকেও দেখা যায় না ॥১৮॥

কাষ্ঠ না থাকায় নির্বাপপ্রাপ্ত অগ্নিকে নষ্ট বলিয়াই আমি বুঝি ; কেন না, যাহাব গতি থাকে না, প্রত্যক্ষও হয় না, অবস্থিতিও দেখা যায় না’ ॥১৯॥

(১৯) • সংস্থানং বা ন দৃশ্যতে—নি ।

তথা শরীরসংতাগে জীবো হ্যাকাশবৎ স্থিতঃ ।  
 ন গৃহতে সূক্ষ্মত্বাৎ যথা জ্যোতির্ন সংশয়ঃ ॥২১॥  
 প্রাণান্ ধারয়তে হৃদিঃ স জীব উপধার্য্যতাম্ ।  
 বায়ুসন্ধারণো হৃদ্বিন্শ্চতুচ্ছাসনিগ্রহাৎ ॥২২॥  
 তন্নিম্নর্থে শরীরায়ৌ ততো দেহমচেতনম্ ।  
 পতিতং যাতি ভূমিস্থময়নং তস্ম হি ক্ষিতিঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং স্পষ্টয়তি তথ্যেতি । ন গৃহতে ন জায়তে, জ্যোতিবর্ণিঃ ॥২১॥

প্রাণানিতি । ধারয়তে শব্দে অবস্থাপয়তি, সঃ অগ্নিবির জ্যোতির্ম্বদ্বাৎ, উপধার্য্যতামব-  
 গম্যতাম্ । বায়ুবেব সন্ধাবণং যন্ত সঃ, উচ্ছাসস্ত নিগ্রহাৎ নিবোধাৎ নশ্রুতি বায়ুতুল্যত্বোহগ্নিস্ত ॥২২॥

তন্নিম্নিতি । অধনমাশ্রয়ঃ, তস্ম দেহস্ত ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৎ সরেবাত্মা দেহনাশে সতি সৌম্যামোপলভ্যত ইত্যর্থঃ ॥২০॥ আকাশবৎ সর্বগতো নিত্যশ্চ  
 জ্যোতিবর্ণিনিহোহগ্নিঃ ; ন চ তত্রাসরেবার্মির্মহনাহংপত্তত ইতি বাচ্যম্, অসম্ভাবিশেষেণ সর্বতঃ  
 সর্বোৎপত্তিপ্রসঙ্গাৎ । তন্মাদ্বিলেবু তৈলগিৰাবণ্যাদিষ্মিঃ সরেব যদ্বেনাভিবাছ্যতে ন চ প্রাগ্-  
 বজ্রাদদুশ্চৈতৎ সূক্ষ্মাদিত্যর্থঃ ॥২১॥ প্রাণানিতি । অগ্নির্বিজ্ঞানং স এব বিজ্ঞানমন্যো জীবঃ । বায়ুনৈব  
 সন্ধাবণমবস্থানং যন্ত । নশ্রুতি অদর্শনং গচ্ছতি, উচ্ছাসস্ত বায়োর্নিগ্রহাৎ ॥২২॥ অয়নং লয়স্থানম্

ভৃগু বলিলেন—‘কাষ্ঠ দগ্ধ হইবার পর যেমন অগ্নির উপলব্ধি হয় না, তেমন  
 মরণের পব জীবাত্মাবও উপলব্ধি হয় না । কারণ, কাষ্ঠ দগ্ধ হইবার পব অগ্নি আশ্রয়-  
 শূন্য হইয়া আকাশে লয়প্রাপ্ত হয় ; সুতরাং তখন তাহা দৃজ্ঞেয় হইয়া থাকে ;  
 সেইরূপ একটা দেহত্যাগের পর জীব অত্র দেহে প্রবেশ ববে ; তখন সেও দৃজ্ঞেয়  
 হইয়া যায় ॥২০॥

সেইরূপ দেহত্যাগের পব জীব আকাশের ত্রায় দৃজ্ঞেয় হইয়া যায় । কারণ,  
 অত্যন্ত সূক্ষ্মত্ববশতঃ নির্বাপ অগ্নির ত্রায় জীবকে জানা যায় না ; এবিষয়ে কোন  
 সন্দেহ নাই ॥২১॥

অগ্নি প্রাণকে দেহে বাখে, জীব সেই অগ্নির ত্রায় জ্যোতির্ম্বদ্বাৎ, আবার সেই  
 অগ্নিকে বায়ু দেহের ভিতরে রাখিয়া থাকে ; সুতরাং এক স্থান নিরুদ্ধ করিলে বায়ু ও  
 অগ্নি দুইটাই নষ্ট হয়, ইহা অবগত হও ॥২২॥

(২১) . আকাশমাত্রিতঃ...জ্যোতিবর্ণিন্—নি ।

(২২) . শব্দে তদচেতনম্—নি ।

জঙ্গমানাং হি সর্বেষাং স্থাবরাণাং তথৈব চ ।

আকাশঃ পবনোহস্বৈতি জ্যোতিস্তম্নুগচ্ছতি ।

তেষাং ত্রাণামেকছাদ্যং ভূমৌ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২৪॥

যত্র খং তত্র পবনস্তত্রাগ্নির্যত্র মারুতঃ ।

অমূর্ত্তয়ন্তে বিজ্ঞেয়া মূর্ত্তিমন্তঃ শরীবিণাম্ ॥২৫॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

যদগ্নিমারুতৌ ভূমিঃ খমাপশ্চ শবীরিষু ।

জীবঃ কিংলক্ষণস্তদ্রেত্যেতদাচক্ষ্ব মেহনঘ । ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

জঙ্গমানামিতি । জ্যোতিবয়িঃ । তেষামাকাশপবনজ্যোতিবায়ু, একত্বাৎ একত্র দেহে  
স্থিতত্বাৎ, দ্বয়ং জ্যোতির্জনকঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥

যত্রৈতি । খমাকাশম্ । অগ্নেবমূর্ত্তিত্বং নির্মাণদশায়াম্, শবীরিণাং সঙ্ঘে মূর্ত্তিমন্ত ইব  
তবন্তি, জনস্ত গর্ত্তীকৃতেনিব তেষামপি পৃথিব্যাকৃতিপ্রাপ্তবাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

যদীতি । খমাকাশম্, আপো জলম্ । কিংলক্ষণঃ কিংস্বরূপঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩২॥ নিগৃহীতঃ পবনঃ দ্বয়ং জনভূম্যাখ্যাম্ ॥২৪॥ অমূর্ত্তয়ঃ অদৃশ্যঃ । অতন্তেষামপ্যভাবাবধাবণং দ্বঃশকং  
কিমুত স্তম্নুজ জীবন্তেতি ভাবঃ ॥২৫॥ নঘসম্বৎ সঙ্ঘমপি নিশ্চেষ্টমশক্যং নিত্যস্ত বস্তুনো লক্ষণান্তভাবে-  
দিত্তি শঙ্কতে যদীতি । শবীরিষু শবীরাণ্যাবপবিণামবৎস্ব সজ্জ্বাতেষু ॥২৬॥ গঞ্জেতি । পঞ্চভূতাত্মকে

শরীরেব সেই অগ্নি নষ্ট হইলে, দেহ অচেতন হইয়া পতিত ও ভূমিহু প্রাপ্ত হয় ।  
কাবণ, তাহাব আশ্রয় ভূমি ॥২৩॥

সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থস্থিত বায়ু তত্রত্য আকাশেব অনুসরণ কবে এবং  
অগ্নি সেই বায়ুব অনুসরণ কবিয়া থাকে, তাহাতে সেই তিনটি যেন এক হইয়া  
যায়, আব অগ্নি ও জল ভূমিতে থাকে ॥২৪॥

যেখানে আকাশ, সেইখানে বায়ু থাকে, আবার যেখানে বায়ু থাকে, সেইখানেই  
অগ্নি থাকে ; সেই তিনটাই অমূর্ত্ত পদার্থ হইলেও শবীরিগণেব শবীরে থাকিবার কালে  
যেন মূর্ত্তিমান্ হয় বলিয়া জানিবে' ॥২৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘নিম্পাপ দেবর্ষি । প্রাণিগণেব শবীরে ক্ষিতি, জল, তেজ,  
বায়ু ও আকাশ—এই পঞ্চভূতই যদি থাকিল, তাহা হইলে তাহাতে জীবাত্মা কীদংশ,  
ইহা আপনি আমাব নিকট বলুন ॥২৬॥

পঞ্চাঙ্কে পঞ্চরতো পঞ্চবিজ্ঞানচেতনে ।  
 শরীরে প্রাণিনাং জীবং বেত্তু মিচ্ছামি.বাদৃশম্ ॥২৭॥  
 মাংসশোণিতসংঘাতে মেদঃস্নাবুস্থিসংঘে ।  
 ভিত্তমানে শরীরে তু জীবো নৈবোপলভ্যতে ॥২৮॥  
 দগ্ধজীবং শরীরন্তু পঞ্চভূতসমম্বিতম্ ।  
 শারীরে মানসে দুঃখে কস্তাং বেদয়তে রুজম্ ॥২৯॥  
 শৃণোতি কথিতং জীবঃ কণাভ্যাং ন শৃণোতি তৎ ।  
 মহর্ষে । মনসি ব্যাগ্রে তস্মাজ্জীবো নিবৰ্ধকঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

পঞ্চোতি । পঞ্চভূতানি আত্মানঃ স্বরূপানি বস্ত তস্মিন্, পঞ্চম্ শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধেষ্  
 বতিবাসক্তির্বস্ত তস্মিন্ পঞ্চানামুক্তানাং গন্ধাদীনাং বিজ্ঞানমেব চেতনা বস্ত তস্মিন্ ॥২৭॥

মাংসোতি । মাংসশোণিতযোঃ সংঘাতঃ সমুতো বস্ত তস্মিন্, মেদঃস্নাবুস্থিঃ সঞ্চয়ঃ সমুচো  
 বস্ত তস্মিন্ ॥২৮॥ ভিত্তমানে বোগাদিনা স্মীযনাশে ॥২৮॥

দদোতি । অজীবং জীবভিন্নম্ । দুঃখে জাতে সতি । কজং ব্যাধাম্ ॥২৯॥

শৃণোতীতি । হে মহর্ষে । জীবঃ কণাভ্যাং কথিতং পবভাগিতং শৃণোতি ; কিন্তু মনসি ব্যাগ্রে  
 বিষদাস্তবাসক্তে সতি, তৎকথিতং ন শৃণোতি । তস্মাৎ জীবো নিবৰ্ধকঃ, মনসা সৰ্ব্বকর্মানির্দোহে  
 জীবাদীক্যবো বার্থ এবোতি ভাবঃ । এবং পবত্র ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পঞ্চবিষয়বত্তৌ, পঞ্চবিজ্ঞানানি জ্ঞানকাণ্ডানি পঞ্চ চেতনানি জ্ঞানানি চ বস্ত তস্মিন পঞ্চবিজ্ঞান-  
 চেতনে ॥২৭॥ নৈবোপলভ্যতে ব্রীহিতপ্লবৎ ॥২৮॥ অজীবং চেতনাশূন্যম্ ; অন্তঃপ্রত্যক্ষবীর  
 মেব চেতনগিত্যর্থঃ ॥২৯॥ নাস্তু দেহেন্দ্রিয়সংঘাতচেতনো বস্মিন্ ব্যাগ্রে সতি সংঘাতঃ সন্নিব্রটো-

প্রাণিগণেব, দেহে পঞ্চভূত বহিরাছে, শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চ  
 বিষয়ে তাহাব আসক্তি আছে এবং সেই পঞ্চবিষয়ে জ্ঞানরূপ চৈতন্যও তাহাতে  
 দেখা যায়, কিন্তু সেই শরীরে জীবাত্মাটি যে প্রকাব, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা  
 কবি ॥২৭॥

মাংস, শোণিত, মেদ, স্নাবু ও অস্থিসংঘাতরূপ প্রাণিগণের শরীর, রোগাদিদ্বাবা  
 নিকল হইলে, তাহাতে জীবের উপলব্ধি হয় না ॥২৮॥

পঞ্চভূতময় শরীর যদি জীব ভিন্ন হয়, তাহা হইলে শারীরিক ও মানসিক দুঃখ  
 উপস্থিত হইলে, কে সেই বেদনা জানাইয়া দেয় ? ॥২৯॥

(২৭) • পঞ্চবিজ্ঞানসংযুক্ত—নি ।

সৰ্বং পশ্যতি বদন্ত্যং ননৌযুক্তেন চক্ষুৰ্ভা ।  
 ননসি ব্যাকুলে চক্ষুঃ পশ্যন্নপি ন পশ্যতি ॥৩১॥  
 ন পশ্যতি ন চাত্ৰাতি ন শৃণোতি ন ভাষতে ।  
 ন চ স্পৰ্শবসৌ বেত্তি নিদ্রাবশগতঃ পুনঃ ॥৩২॥  
 হৃদ্যতি ক্রুধ্যতে কোহত্র শৌচত্যাঘিজতে চ কঃ ।  
 ইচ্ছতি ধ্যায়তি দ্বেষ্টি বাচসীবযতে চ কঃ ॥৩৩॥  
 ভৃগুর্বাচ ।

ন পঞ্চ সাধারণমত্র কিঞ্চিচ্ছনীবমেকো বহতেহন্তবাক্য ।

স বেত্তি গন্ধাংশচ বসান্ শ্রুতীশ্চ স্পৰ্শঞ্চ কপঞ্চ গুণাশ্চ নেহত্যে ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

সঙ্গিনিতি । পশ্যতি ভীষঃ । পশ্যন্নতি পুংসদ্ব্যয়ং ॥৩১॥

নেতি । আত্মাতি আত্মজিহ্বাতি । নিদ্রাবশগতো ভীষঃ ॥৩২॥

হৃদ্যতি । অত্র শব্দেন । ক্রুধ্যতে উচ্চাষ্যতি ॥৩৩॥

নেতি । পঞ্চ সাধাৰণঃ কৰ্ম্মাণি পঞ্চাঙ্গানেন্দ্রিয়সমানঃ পঞ্চভেদিকমেব মনঃ, অত্র শব্দেন ন  
 কিঞ্চিং বনোতি কান্নয়তি বেতি শেষঃ । ননসোঃপৌল্লিঙ্গেন পঞ্চভেদিকমনিতি ভাবঃ, “মনঃ  
 নষ্টানীল্লিঙ্গাণি” ইতি দ্রুতঃ । ৩৩ ক. সৰ্গঃ ১৭ত ইত্যাহ শব্দনিগিতি । একঃ অন্তবাক্য জীবঃ,  
 শব্দং বহতে চাশ্রয়তি । শব্দস্য ইতি শ্রুতঃ শব্দাংশান্ । অস্ত সংযোগাদয়ঃ ॥৩৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইপি শব্দাদীম্ গুণানি তন্ময় এব আত্মাহিত্যাহ চতুর্ভিঃ—শৃণোতি ॥৩০—৩৫॥ উক্তবমাহ—  
 ন পশ্যতি । যথা শ্রোতাদীনাম্ শব্দাদিগ্রাহকত্বেন গ্রাহ্যসম্বন্ধীয়গুণাশ্রয়বিনাশাদিরূপত্বম্,  
 এতৎমনোহপি সৰ্গগুণগ্রাহকত্বং সৰ্গগুণাশ্রয়ত্বেন পাপভৌতিকমতত্ত্বকিঞ্চিদভূতেভ্যোহন্তত্বান্তবঃ  
 পঞ্চসাধাৰণত্বাৎ । অতন্তম্ শব্দনির্লক্ষ্যকং কিং বৈকাঃশ্রবণত্বেন শব্দং স্থলদৃশ্যভেদেন দ্বিবিধং  
 মহৰ্ষি ! জীব কৰ্ণযুগলদ্বারা পববাক্য শ্রবণ কবে, কিন্তু মন যদি বিষয়াস্তবে  
 আসক্ত থাকে, তবে জীব জীব সে পববাক্য শুনিতে পায় না, সুতবাং জীব  
 শ্রীকাবে কবা অনর্থক ॥৩০॥

জীব মনোযুক্ত নয়নদ্বাবাই দৃশ্য যে কিছু বস্তু তাহা দেখিযা থাকে, কিন্তু মন  
 অন্য বিষয়ে নিবিষ্ট থাকিলে, নয়ন দেখিযাও দেখে না ॥৩১॥

আবার জীব নিদ্রিত হইয়া দেখে না, আত্মাণ কবে না, শুনে না, বলে না বিংবা  
 স্পৰ্শ ও বস অনুভব কবে না ॥৩২॥

এই দেহে কে ছষ্ট বা ক্রুদ্ধ হয়, কে শোক ও উদ্বেগ কবে, কে ইচ্ছা, চিন্তা ও  
 দ্বেষ করে, কে-ই বা বাক্য উচ্চারণ কবে ? ॥৩৩॥

পঞ্চাত্মকে পঞ্চ গুণপ্রদর্শী স সর্বগাত্মানুগতোহস্তরাভা ।

স বেত্তি দুঃখানি সুখানি চাত্রে তদ্বিপ্রয়োগাত্মু ন বেত্তি দেহঃ ॥৩৫॥

যদা ন রূপং ন স্পর্শো নোন্নভাবশ্চ পঞ্চকে ।

তদা শাস্ত্রে শরীরায়ৌ দেহং ত্যক্ত্বা ন নশ্চতি ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

পঞ্চাত্মি । পঞ্চাত্মকে পঞ্চভৌতিকে দেহে, পঞ্চগুণপ্রদর্শী শব্দাদিপঞ্চগুণবেদী ; সর্বগাত্মানু-  
গতঃ সর্বাস্ব্যাপী । অতএব সর্বেষোবাশেষে স্বখদুঃখানুভব ইত্যায়নঃ । বিপ্রয়োগাৎ  
বিচ্ছেদাৎ ॥৩৫॥

যদেত্তি । উন্নভাব উত্তাপঃ, পঞ্চকে পঞ্চভৌতিকে দেহে । শাস্ত্রে নিবৃন্তে । ন নশ্চতি  
জীবঃ অবিনশ্ববত্বাৎ ॥৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বহতে চালয়তি ॥৩৫॥ যজ্ঞকং মনসোহনবধানাম্ শৃণোতি, তজ্জাহ—পঞ্চাত্মকে ইতি । পঞ্চ-  
ভূতাত্মকে শবীবে পঞ্চ গুণা যস্মিন্ তন্তুখা, মনস্তজ্জ দ্রষ্টা, মম মনঃ খিন্নমিত্যনুভবাৎ । স এব  
মনোহাবা সর্বগাত্মানুগতঃ । ব্যতিবেকগাহ তদ্বিপ্রয়োগাৎ স্বপ্তৌ সমাধৌ বা দেহঃ সৰ্ব্বক্মনস্কো  
ন বেত্তি, দেহাদেহেচ্চেন্নে স্বপ্তাদাবপি বেদনমপবিহার্য্যঃ স্তাৎ, ততশ্চক্ষুঃ ইব মনসোহপ্যনুন্নীলনা-  
দদর্শনেহপি ন তন্তু কবণস্ববাহতিবিতার্থঃ ॥৩৫॥ যদা নির্ঝাজপ্রদীপ ইব দেহায়ৌ শাস্ত্রে রূপাদিকং  
নোপলভ্যতে তদা নশ্চতি ত্রিস্রুত দেহ এব ন তু চেতন ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ স্বপদেহনাশমুক্তা হুস্মাত্তা-

ভৃগু বলিলেন—‘এই দেহে মন, বর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়েবই সমান অর্থাৎ  
পাঞ্চভৌতিক ; সুতবাং তাহার চৈতন্য নাই ; কিন্তু এক জীবাত্মাই এই শবীব  
পরিচালনা কবে এবং সেই গন্ধ, রস, শব্দ, স্পর্শ ও রূপ অনুভব কবে এবং অস্ত্র যে  
সকল সংযোগ ও বিয়োগপ্রভৃতি গুণ আছে, সে সমস্তও এক জীবাত্মাই অনুভব  
করিয়া থাকে ॥৩৫॥

এই পাঞ্চভৌতিক দেহে সেই সর্বাস্ব্যাপী এক জীবাত্মাই শব্দ-স্পর্শাদি পঞ্চ  
গুণ প্রত্যক্ষ কবে এবং সে-ই এই দেহে সুখ ও দুঃখ অনুভব কবিয়া থাকে ; কিন্তু  
সেই জীবাত্মাব বিয়োগ হইলে, এই দেহে কিছুই অনুভব কবে না ॥৩৬॥

যখন পাঞ্চভৌতিক দেহে প্রকৃত রূপ, স্পর্শ ও উত্তাপ থাকে না, তখন দেহেব  
অগ্নি নির্বাণপ্রাপ্ত হয় , সেই সময়ে জীবাত্মা দেহ ত্যাগ করিয়াও অবিনশ্বর বলিয়া  
বিনষ্ট হয় না ॥৩৬॥

(৩৫) .. ন বেত্তি দেহো—নি ।

(৩৬) ...নোন্নভাবশ্চ পঞ্চকে . দেহত্যাগেন নশ্চতি—বঙ্গ বর্ক ।

অন্মযং সৰ্বমেবেদমাপো মূৰ্ত্তিঃ শবীৰিণাম্ ।  
তত্রাত্মা মানসো ব্রহ্মা সৰ্বভূতেষু লোককৃৎ ॥৩৭॥  
আত্মা ক্ষেত্ৰজ ইত্যুক্তঃ সংযুক্তঃ প্রাকৃতৈগুণৈঃ ।  
তৈরেব তু বিনিৰ্মুক্তঃ পবমান্নৈত্যাদাহতঃ ॥৩৮॥  
আত্মানং তং বিজানীহি সৰ্বলোকহিতাত্মকম্ ।  
তস্মিন্ যঃ সংশ্রিতো দেহে হৰিবিন্দুরিষ পুঙ্করে ॥৩৯॥

## ভাবতকৌমুদী

অস্বাভাবিক। অস্বাভাবিক জনগণ ইদং জগৎ। মানসো মনোমাত্র গ্রাহ্যবদ্যাবতাবভূতো  
ব্রহ্ম। হিবণ্যগর্ভঃ, লোকহং জগৎসৃষ্টিকর্তা এবাদিজীব ইত্যাদিঃ ॥৩৭॥

আত্মেতি । আত্মা জীবঃ, কেরঃ শরীরঃ জানাতীতি কেরজঃ । প্রাকৃতৈঃ প্রকृतिसम्बद्धिभिः  
 ईशैः सम्बन्धस्तुतोतिः ॥७८॥

আশ্বানশিতি । আশ্বানং ঙ্গাবন্ । পুঙ্খবে পদ্যপত্রে অবিনমূৰ্জণকণ ইব । এতেন জীবন্ত  
 দেহেন সহামিশ্রীভাবঃ স্ফুটিতঃ ॥১৯॥

## ভাবতভাবদীপঃ

বিনাশনাই আপ ইতি । আপোনহমম্মনম্ । অত্রাপস্থানেন স্মৃভূতসম্বাতো গৃহতে ; তন্ময়ং  
স্বত্রাঘ্ননা বাপ্তমিত্যর্থঃ । তন্মাদ্বেহিনানপ্যাপ এব মূর্ত্তিবাকৃতিঃ , তত্রাপস্থান্য চিহ্নপঃ পূৰ্ব্বব,  
মানসত্তদন্তর্গতে মনস্তত্ত্বিব্যক্তঃ স এবোপাধিযোগাজ্জীবঃ স এব ব্রহ্মা পূৰ্ব্বোক্তচতুর্মুখো মুখ্যজীবঃ  
সার্বজ্জ্যাদিমহ্মাং ॥৩৭॥ স এবাস্মা প্রাকৃতৈদ্বিগুণায়কমুপ্রকৃতৈর্বিকাবৈগুণৈবিল্লিন্নমনোভিঃ  
সংযুক্তঃ সন্ দেহপ্রজো জীব ইত্যুচ্যতে । তথা চ শ্রুতিঃ—“আত্মোদ্বিগ্নমনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহ-  
র্মনীষিণঃ” ইতি । অহমেব পবমায়েত্যাহ—তৈবেবেতি ॥৩৮॥ তং পবমং সর্বলোকস্ত হিতং সুখং  
তদাহ্বকম্ , “এতৈশ্চবানন্দস্তান্ধানি ভূতানি মাত্ৰমুপজীবন্তী”তি শ্রুতেঃ । তস্মিন্ পূৰ্ব্বোক্তস্থল

এই সমগ্র জগৎটাই জলময় এবং প্রাণিগণের এই দেহও প্রধানতঃ জলময় ; তাহাতে মনোমাত্রাঙ্কেষু পবমান্বাব অবতাবভূত আদি থাকিয়া ব্রহ্মা সমগ্র জগৎ সৃষ্টি করেন ॥৩৭॥

সব, বজ ও তম এই তিনটি প্রকৃতিব গুণ, সেই তিনটি গুণযুক্ত জীবাত্মাকে মুনিবা ক্ষেত্রজ্ঞ বলিয়াছেন। আর সেই তিনটি গুণবহিত যে চিন্ময়, তাঁহাকে পবমাত্মা বলিয়াছেন ॥৩৮॥

(৩৭) আপোময়মিদং সর্বম...বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(৩২) সৰ্বলোকবিপ্লৱকৰ্ম ..নি।

ক্ষেত্রজ্ঞং তং বিজানীহি নিত্যং লোকহিতাত্মকম্ ।

তমো রজশ্চ সত্ত্বঞ্চ বিদ্ধি জীবগুণানিমান্ ॥৪০॥

সচেতনং জীবগুণং বদন্তি স চেচ্চৈতে চেচ্চৈতে চ সর্বম্ ।

অতঃ পরং ক্ষেত্রবিদো বদন্তি প্রাবর্তয়দ্বো ভুবনানি সপ্ত ॥৪১॥

ন জীবনাশোহস্তি হি দেহভেদে মিথ্যৈতদাহ্মৃত ইত্যবুদ্ধাঃ ।

জীবন্ত দেহান্তরিতঃ প্রয়াতি দশাৰ্দ্ধতৈবাস্ত শরীরভেদঃ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

ক্ষেত্রজ্ঞমিতি । লোকহিতাত্মকমিতি সংকল্পাধিপ্তে বোধ্যম্ । জীবগুণানিতি লৌহসংলগ্ন-  
বহিঃ জিগুগম্যপ্রকৃতিসংলগ্নং ॥৪০॥

সেতি । মনসঃ জীবন্ত গুণঃ সদ্ধাদিত্রয়ম্, চেতনং চৈতন্যেন সহিতং তং বদন্তি । অধিসংসর্গেণ  
লৌহস্ত দীপ্তিমগ্নমিব জীবসংসর্গেণ গুণত্রয়স্তাপি চৈতন্তমিতি ভাবঃ । অতএব স জীবগুণঃ, চেচ্চৈতে  
কর্ম কুৰ্বতে, সর্কং প্রাণিনঞ্চ চেচ্চৈতে কর্ম কাবগতি । যন্ত দ্বিগুণিতানি সপ্তভুবনানি প্রাবর্তয়  
অমৃজং, তন্ম অতো জীবাং পবং শ্রেষ্ঠং ক্ষেত্রবিদঃ অধ্যাত্মজ্ঞা বদন্তি “যতো বা ইমানি ভূতানি  
জায়ন্তে” ইত্যাদিপ্রত্যয়ঃ “শাস্তং শিবনৈবতং ভুবীয়ঃ মন্ত্ৰস্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” ইতি প্রত্যয়ঃ ॥৪১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সূক্ষ্মরূপে ॥৩৯॥ ক্ষেত্রজ্ঞং প্রত্যগাত্মানং ত্বমর্থং তং পবমাত্মনং তদর্পং জানীহি । ক্ষেত্রজ্ঞস্ত  
লৌকিকস্বকপমাহ—তম ইতি । বোধ্যমাববণপ্রবৃত্তিপ্রকাশাত্মভিমানী ক্ষেত্রজ্ঞঃ স পবমাত্মাবেত্যর্থঃ  
॥৩৮॥ সচেতনং চেতনেন সহিতং জীবগুণং জীবন্ত ভোগোপকরণং দেহেজ্জিয়মানংসি, স জীবগুণং চেচ্চৈতে,  
তঞ্চ সর্কং সর্কাত্মকং ব্রহ্ম, “সর্কং সমাপ্নোষি ততোহসি সর্ক” ইতি নির্কচনাং । চেচ্চৈতে  
দাকপুত্রিকাসিবি সূত্রধারঃ, কীদৃশম্ ? সর্কম্ অতঃপবং সংসারিণো জীবাদন্তমসংসারিণম্ ॥৪১॥

ভবদ্বাজ ! পদ্মপাত্র যেমন জল থাকে, তেমন সেই দেহে যিনি আছেন,  
তাঁহাকে তুমি জীবাত্মা বলিয়া অবগত হও এবং সেই জীবাত্মা নিজের সংকর্ষেব গুণে  
সমস্ত লোকেব হিতৈষী থাকেন ॥৩৯॥

ভবদ্বাজ ! তুমি সেই জীবাত্মাকে ক্ষেত্রজ্ঞ ও সর্কদা লোকহিতৈষী বলিয়া  
অবগত হও এবং সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটীকে জীবের গুণ বলিয়া জানিয়া  
রাখ’ ॥৪০॥

মুনিবা বলেন—জীবসংসৃষ্ট সদ্ধাদি গুণ সচেতন হয় ; সূতবাং সেই জীবগুণই  
কার্য্য কবে এবং সকলকে কার্য্য কবায় । আব যিনি চতুর্দশ ভুবন সৃষ্টি করিয়াছেন,  
সেই পবমাত্মা এই জীবাত্মা হইতে শ্রেষ্ঠ, এই কথা আত্মতত্ত্বজ্ঞ লোকেব বলিয়া  
থাকেন ॥৪১॥

এবং সৰ্বেষু ভূতেষু গৃঢ়চরতি সংবৃতঃ ।

দৃশ্যতে ত্বগ্রয়া বুদ্ধ্যা সূক্ষ্ময়া তত্ত্বদর্শিভিঃ ॥৪৩॥

তং পূৰ্ব্বাপররাত্রেষু যুজ্ঞানঃ সততং বুধঃ ।

লঘুভারো বিশুদ্ধাত্মা পশ্যত্যাত্মানমাত্মনি ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । দেহস্ত ভেদে নাশেপি জীবস্ত নাশো নাস্তি নিত্যস্ত পরমাত্মন অংশরূপত্বাৎ “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতে: । অতএব অবুদ্ধা অজ্ঞানিনো জনাঃ জীবো যুত ইত্যেতৎ মিথ্যা আত্মা: । তর্হি মবণ’ নাম কিম্ ইত্যাহ জীব ইতি । জীবন্ত, দেহান্তবসন্ত সঞ্জাতমিতি দেহান্তবিতঃ সন্ পূৰ্ব্বেদেহাৎ প্রয়াতি । অস্ত জীবস্ত শবীবভেদো দেহনাশস্ত দশাঙ্কিতৈব পশ্যতৈব, পঞ্চমহাভূতেষু দেহঘটকপঞ্চভূতানাং লব্ধ ইত্যর্থঃ ॥৪২॥

এবমিতি । সংবৃতো মায়াবৃত্তঃ, অতএব গৃঢ়: অজ্ঞানিভিবদৃশো জীবশ্চবতি, শবাবাবৃত্তা দীপ ইবেতি ভাব: । কিন্তু তত্ত্বদর্শিভিঃ অগ্রয়া তত্ত্বজ্ঞানরূপয়া শ্রেষ্ঠয়া সূক্ষ্ময়া চ বুদ্ধ্যা দৃশ্যতে জ্ঞায়তে মায়াববণাপসাবণাং, শবাবাপসাবণাং দীপ ইবেত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥

তমিতি । পূৰ্ব্বাপবরাত্রেষু সর্গাস্থ বাজিষ্ অহোবাত্রেষিভ্যর্থঃ যুজ্ঞানো যোগং কুর্সন্ । বিশুদ্ধাত্মা বাগ্ধেবাদিশূন্ত:, আত্মনি স্বদেহে তং জীবভূতমাত্মানং পশ্যতি ॥৪৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবং নিত্যস্ত বস্তনঃ সম্বে সিদ্ধে জাতো দেবদত্তো যুতো দেবদত্ত ইত্যাদিব, বহাবো দেহোৎপত্তি-নাশমাত্রপব ইত্যাহ—ন জীবতি । দশাঙ্কতা পঞ্চত্বম্ । শবীবনাশ এব জীবস্ত মবণমিত্যাচাতে, “জীবাণ্ডে বাব কিলেদং ত্রিগতে যু জীবো ত্রিগত” ইতি শ্রুতে: ॥৪২॥ গৃঢ়ো দেহেন্দ্রিয়াদিষু লীনঃ, সংবৃতো যতোহজ্ঞানেনাবৃত্তঃ, সোহগ্রয়া হৃদ্যাগ্রসদৃশয়া সূক্ষ্ময়া বুদ্ধাংহ ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যকবণক-বুদ্ধিবৃত্তা দৃশ্যতে । আববকাজ্ঞাননাশপূৰ্ব্বকং দেহাদিভ্যো বিবিক্ত: সাক্ষাৎ ক্রিয়তে ॥৪৩—৪৪॥ প্রমাদেনান্তমুখত্বকচা, সূক্ষ্ম স্থখাভিগম্য, আনন্দ্যং মোক্ষম্ ॥৪৫॥ কৃত: সৃষ্টমিদং বিশ্বমিত্যাदि-প্রযুক্তকস্ত ভাৎপৰ্য্যমাহ—মানস ইতি । য: শবীবেষু জবায়ুজাদিষু মানসো মনস্তাবিভূতো যগিবয়িবিব প্রকাশাত্মা পুরুষো জীব ইত্যভিযীয়তে শৌকিকৈ: । তস্মাদেব প্রজাপতে: সৰ্বেষ্ববা-

দেহ নষ্ট হইলেও জীবাআ নষ্ট হয় না ; অতএব জীব মবিয়াছে—এই মিথ্যা কথা অজ্ঞানীবাই বলিয়া থাকে ; জীবাআ মৃত্যুসময়ে এক দেহ হইতে অপব দেহে চলিয়া যায় ; স্মৃতবাং পঞ্চকপ্রাপ্তিকেই জীবের শবীব নাশ বলা হয় ॥৪২॥

এই ভাবে জীবাআ মায়াবৃত্ত হইয়া গৃঢ়রূপে সমস্ত ভূতে বিচরণ কবে; কিন্তু তত্ত্বজ্ঞানীবা শ্রেষ্ঠ ও সূক্ষ্ম বুদ্ধিহাবা সেই জীবাআকে দেখিয়া থাকেন ॥৪৩॥

চিত্তস্ত হি প্রসাদেন হিহ্মা কর্ম শুভাশুভম্ ।

প্রসন্নাত্মানি হিহ্মা সুখমানন্ত্যমশ্নুতে ॥৪৫॥

মানসোহগ্নিঃ শরীরেষু জীব ইত্যভিধীয়তে ।

সৃষ্টিঃ প্রজাপতেরেবা ভূতাদ্যাঅবিনিচ্চয়ে ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

চিত্তস্তেতি । কর্ম সকাম কার্যম্ । আত্মনি হিহ্মা পবমাঅনিষ্ঠঃ সন্, আনন্ত্যম্ অনন্তব্রহ্ম-  
পদপ্রাপ্তিরূপং সুখমশ্নুতে ॥.৫॥

মানস ইতি । মানসো মনোমাত্রবেত্তপবমাঅকপঃ অগ্নিঃ অগ্নিবৎ প্রকাশময়ঃ । ভূতানাং  
তত্ত্বজ্ঞানানাম্ অধ্যাঅবিনিচ্চয়ে জীবনিরূপণবিষয়ে এষা জীবদেহয়োবাশ্রিতাশ্রয়রূপা প্রজাপতে-  
ব্রহ্মণ এব সৃষ্টিঃ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবান্ধবশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেবা সর্বভূতপ্রত্যক্ষা সৃষ্টিভূতা সমুৎপন্ন। কিং ব্যবহাবত ইদম্ভ্যতে ? নেত্যাঃ—অধ্যাঅ-  
বিনিচ্চয়ে সত্যাত্মানমধিকৃত্য প্রযুক্তো বিশিষ্টো ব্রহ্মবিজ্ঞানসাক্ষাৎকাৰেণ পবোক্ষজ্ঞানাদধিকোহহঃ  
ব্রহ্মাস্মীতি নিচ্চরোহসান্ধিগ্ধাবিপৰ্য্যস্তং জ্ঞানং তস্মিন্ সতি । তত্ত্ববিদাং স্বপ্নসমৈষা দৃষ্টিসমদগয়া  
সৃষ্টিমুট্টেৰজ্ঞপঞ্জবদত্যাভ্যাসাত্তাদিকোবেতি নিশ্চিততেতি ভাবঃ ॥৪৬॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮০॥

লঘুভোজী ও নির্মল চিত্ত জ্ঞানী লোক দিবাভাত সর্বদা যোগযুক্ত হইয়া আপন  
দেহেই সেই জীবাআকে দেখিতে পান ॥৪৪॥

নির্মল চিত্ত লোক চিত্তেব সেই নির্মলতাব গুণে শুভাশুভ কাম্য কর্ম পরিত্যাগ  
করিয়া পবমাঅনিষ্ঠ হইয়া ব্রহ্মপদপ্রাপ্তিরূপ সুখভোগ কবেন ॥৪৫॥

প্রাণিগণেব শবীবে অগ্নিব ত্রায় প্রকাশময় পবমাআর অংশকেই জীব বলা হয় ।  
জ্ঞানিগণেব আত্মতত্ত্ব নিরূপণেব জন্তু স্বয়ং ব্রহ্মাই এই জীব ও জীবীব সৃষ্টি করিয়া-  
ছেন ॥৪৬॥

(৪৫) ...সুখমব্যয়মশ্নুতে নি ।

(৪৬) .. অধ্যাঅবিনিচ্চয়া—নি ।

\* ' সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বদ্ধ, ' পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—নি ।

## একাদশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ❀ঃ—

ভৃগুরূবাচ ।

অমৃজদ্ব্রাক্ষণানেব পূৰ্ব্বং ব্রহ্মা প্রজাপতীন্ ।

আত্মতেজোহভিনিৰ্ভান্ ভাক্ষবায়িসমপ্রভান্ ॥১॥

ততঃ সত্যঞ্চ ধৰ্ম্মঞ্চ তপো ব্রহ্ম চ শাস্ততম্ ।

আচারকৈব শৌচঞ্চ স্বর্গায় বিদধে প্রভুঃ ॥২॥

দেবদানবগন্ধর্ব্বা দৈত্যামুরমহোরগাঃ ।

যক্ষরাক্ষসনাগাশ্চ পিশাচা মনুজাস্তথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অমৃজদিত্যি । ব্রাক্ষণানেব শৌচাচাবাদিনা ব্রাক্ষণজাতীয়ানেব, প্রজাপতীন্ সন্তানোৎপাদন-  
যোগ্যান্ মবীচ্যাদীন্ । আত্মনস্তেজসা প্রভাবেণ সত্যসকলতয়া অভিনিৰ্ভান্ সৰ্ব্বাণি  
নিপ্পন্নান্ ॥১॥

তত ইতি । শাস্ততং নিত্যম্, ব্রহ্মা বেদম্ । স্বর্গায় স্বর্গশাস্ত্রায, বিদধে প্রবর্তমানাস,  
প্রভুর্ব্রহ্মা ॥২॥

দেবেতি । দৈত্যরূপা অমুবা দৈত্যামুবাঃ । তথা ব্রহ্মণা সৃষ্টাঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কথং সৃষ্টানি ভূতানীত্যন্তোত্তবয়ুক্তা কথং বর্ণবিভক্তয় ইত্যন্তোত্তবমাহ—অমৃজদিত্যাदि । তত্র  
পূৰ্ব্বং চিত্তপ্রসাদেনানন্ত্যমশ্রুত ইত্যন্তম্, চিত্তপ্রসাদাচ্চ স্বস্বকৃশমতো ধৰ্ম্মং নিরূপয়তি । ব্রাক্ষণান্  
ব্রহ্মনিষ্ঠান্, প্রজাপতীন্ মবীচ্যদিব-আদীন্ । আত্মনস্তেজঃ সত্যসকলবাদিসামর্থ্যং তেন নিৰ্ভাতাম্-  
পাদিতান্ ব্রহ্মণা ॥১॥ ধৰ্ম্মং বজ্রাদিম্, তপঃ কৃচ্ছ্রাভ্যায়ণাদি, শাস্ততং ব্রহ্ম নিত্যং বেদম্, আচাৰং

ভৃগু বলিলেন—‘ব্রহ্মা সৰ্ব্বপ্রথমে আপন প্রভাবে সূর্য্য ও অগ্নিব তুল্য তেজস্বী  
ব্রাক্ষণজাতীয় মবীচিপ্রভৃতি প্রজাপতিগণকে সৃষ্টি কবিরূপে ছিলেন ॥১॥

তাহাব পব প্রভাবশালী ব্রহ্মা তাহাদেব স্বর্গশাস্ত্র দেব, ধৰ্ম্ম, তপস্শাস্ত্র,  
সনাতন বেদ, আচাৰ ও শৌচ প্রবর্তিত কবিলেন ॥২॥

তৎপরে দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, দৈত্য, সর্প, যক্ষ, বাক্ষস, নাগ, পিশাচ ও মনুজ-  
গণকে ব্রহ্মা সৃষ্টি কবিলেন ॥৩॥

(২) .. সর্গায় বিদধে প্রভুঃ—নি ।

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ দ্বিজসত্তম ! ।  
 যে চাত্রে ভূতসজ্জানাং বর্ণাংস্তাংচাপি নির্গমে ॥৪॥  
 ব্রাহ্মণানাং সিতো বর্ণঃ ক্ষত্রিয়াণাম্ লোহিতঃ ।  
 বৈশ্যানাং পীতকো বর্ণঃ শূদ্রাণামসিতস্তথা ॥৫॥  
 ভরদ্বাজ উবাচ ।  
 চাতুৰ্বর্ণ্যস্ত বর্ণেন যদি বর্ণো বিভিষ্যতে ।  
 সৰ্বেষাং খলু বর্ণানাং দৃশ্যতে বর্ণসঙ্করঃ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ স্রষ্টাঃ । ভূতসজ্জানাম্ উক্তব্রাহ্মণাদীণাম্, বর্ণা দেহবদাঃ ॥৪॥  
 ব্রাহ্মণানামিতি । সিতঃ শুক্লঃ, সাত্ত্বিকত্বাৎ সত্ত্বগুণস্ত চ শুক্লবর্ণত্বাৎ “অজ্ঞাসেকাং লোহিত-  
 শুক্লকৃৎস্বাম্” ইতি শ্রুতেঃ । লোহিতো রক্তঃ বায়বিকত্বাৎ । পীতকঃ পীতঃ বজ্রতমোগিমিশ্রিত-  
 ত্বাৎ । অসিতঃ কৃষ্ণঃ তামসিকত্বাৎ ॥৫॥  
 চাতুৰ্বিতি । চাতুৰ্বর্ণ্যস্ত ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়স্ত মধ্যে বর্ণেন জাত্যা যদি বর্ণঃ শুক্লাদিঃ বিভিষ্যতে  
 সৰ্বাদিশুণ্ডভেদাৎ পৃথগ্ভবতি, তদা সৰ্বেষাং বর্ণানাং স্বাতীনাং মধ্য এব বর্ণসঙ্করঃ ব্যক্তিভেদেন  
 শুক্লাদিবর্ণমিশ্রণঃ খলু কথং দৃশ্যতে জাতিসাম্যেন বর্ণসাম্যসম্ভবাৎ । “নিষেধবাক্যালঙ্কার-  
 জিজ্ঞাসাভুগ্নয়ে খলু” ইত্যমরঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞানাদিম্, শৌচং প্রায়শ্চিত্তাদি ॥২—৩॥ বর্ণাঃ সাত্ত্বিকং রাজসং তামসং মিশ্রং চেতি স্বচ্ছত্বাদি-  
 সাংগ্যাদ্ভগবত্ত্বং বর্ণশব্দেনোচ্যতে ॥৪॥ সিতঃ স্বচ্ছঃ সত্ত্বগুণঃ প্রকাশাত্মা শমদমাদিস্বভাবঃ ।  
 লোহিতো বজ্রোক্তগুণঃ প্রবৃত্তাত্মা শৌর্য্যতেজ-আদিস্বভাবঃ । পীতকঃ বজ্রতমোগ্যামিশ্রঃ কৃৎসাদি-  
 নিহীনকর্ম্মপ্রবর্তকঃ । অসিতঃ কৃষ্ণ আববণাত্মা তমোগুণঃ যতঃ প্রকাশপ্রবৃত্তিহীনঃ শকটবৎ  
 গবপ্রের্থ্যঃ ॥৫॥ ইদমাক্ষিপতি—চাতুৰ্বর্ণ্যস্তেতি । বর্ণেন জাত্যা বর্ণঃ সাত্ত্বিকত্বাদির্হি বিভিষ্যতে

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর তিনি ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রদিগকে উপাদান  
 করিলেন এবং সেই ব্রাহ্মণপ্রভৃতির দেহেব, য সকল বর্ণ দেখা যায়, তাহাও বিধান  
 করিলেন ॥৪॥

ব্রাহ্মণগণেব শুক্লবর্ণ, ক্ষত্রিয়গণেব বক্তবর্ণ, বৈশ্যগণেব পীতবর্ণ এবং শূদ্রগণেব  
 কৃষ্ণবর্ণ, ব্রাহ্মাই বিধান করিলেন’ ॥৫॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণাদি চারিজাতিব মধ্যে যদি জাতিদ্বাবাই বর্ণের ভেদ  
 হয়, তাহা হইলে সকল জাতিব মধ্যেই কেহ গৌব ও কেহ পীত ইত্যাদি বর্ণমিশ্রণ  
 দেখা যায় কেন ? ॥৬॥

কামঃ ক্রোধো ভয়ং লোভঃ শোকশ্চিন্তা ক্ষুধাশ্রমঃ ।

সৰ্বেষাং নঃ প্রভবতি কস্মাদ্বর্ণো বিভজ্যতে ॥৭॥

শ্বেদমূত্রেপুরীষাণি শ্লেষ্মা পিত্তং মশোণিতম্ ।

তনুঃ ক্ষরতি সৰ্বেষাং কস্মাদ্বর্ণো বিভজ্যতে ॥৮॥

জঙ্গমানামসংখ্যেয়াঃ স্থাবরাণাঞ্চ জাতয়ঃ ।

তেষাং বিবিধবর্ণানাং কুতো বর্ণবিনিশ্চয়ঃ ॥৯॥

ভৃগুর্বাচ ।

ন বিশেষ্যোহস্তি বর্ণানাং সৰ্বং ব্রাহ্মমিদং জগৎ ।

ব্রহ্মণা পূৰ্বহৃৎ হি কৰ্ম্মভিৰ্বর্ণতাং গতম্ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

কাম ইতি । নঃ অস্মাকম্ । বর্ণো জাতিঃ । জাতিভেদে কামাত্তবহাভেদসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৭॥

শ্বেদেতি । তনুর্দেহঃ । পূৰ্ববস্তাবঃ ॥৮॥

জঙ্গমানামিতি । বিভিন্নবর্ণানাং বিবিধজাতীনাং বর্ণবিনিশ্চয়ঃ সজ্বাদিগুণভেদেন গুণাদিনির্গমঃ ॥৯॥

নেতি । বিশেষ্যো ভেদঃ । ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মম্ । কৰ্ম্মভিৰ্ব্রাহ্মনাদিত্যে, বর্ণতাং ব্রাহ্মণত্বাদিকম্ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তয়েতি শেষঃ । তত্র হেতুঃ—সৰ্বকামগতি ॥৬॥ নোহস্মাকং ব্রাহ্মণানামপি কামক্রোধাদিবজ্রতমঃকাৰ্য্যং নিগ্রহায় প্রভবতি সমর্থং ভবতি । অতঃ সজ্বাদিবিচারায় তৎপ্রযুক্তা জাত্যাদিব্যবহৃত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ জঙ্গমানাঃ পশ্বাদীনাম্ । তস্যাং সৰ্বেষাং সমানধৰ্ম্মত্বাৎ পশুবৃকাদিষু মনুষ্যেষুপি ন জাতিভেদনিশ্চয় ইত্যর্থঃ ॥৯॥ ব্রাহ্ম ব্রাহ্মণজাতিমং, তত্র হেতুঃ—ব্রহ্মণেতি ।

আমাদেব সকলেবই কাম, ক্রোধ, ভয়, লোভ, শোক, চিন্তা, ক্ষুধা ও শ্রম হইয়া থাকে ; সুতবাং জাতিভেদ হইবে কি প্রকাৰে ? ॥৭॥

সকলেব দেহ হইতেই ঘৰ্ম্ম, মূত্র, বিষ্ঠা, কফ, পিত্ত ও বক্ত নিৰ্গত হয় । অতএব কি প্রকাৰে জাতিভেদ হইতে পাবে ? ॥৮॥

স্থাবর ও জঙ্গমেব মধ্যে অসংখ্য জাতি বহিয়াছে, সুতবাং বিবিধ জাতীয় সেই স্থাবর-জঙ্গমগণেব বর্ণ নিশ্চয় হয় কি কবিয়া ? ॥৯॥

ভৃগু বলিলেন—‘বাস্তবিকপক্ষে জাতিভেদ নাই । কেন না, এই সমগ্রে জগৎ-টাই এক ব্রহ্মা হইতেই জন্মিয়াছিল । যে হেতু প্রথমে এক ব্রহ্মাই সৃষ্টি কবিয়াছিলেন ; তাহাব পব মানুয বিভিন্ন কৰ্ম্মবশতঃ বিভিন্ন জাতিতে পরিণত হইয়াছে (অর্থাৎ প্রথমে সকলেই ব্রাহ্মণ ছিল) ॥১০॥

কামভোগপ্রিয়াস্তীক্ষাঃ ক্রোধনাঃ প্রিয়সাহসাঃ ।  
 ত্যক্তস্বধর্ম্য রক্তাঙ্গাস্তে দ্বিজাঃ ক্ষত্রতাং গতাঃ ॥১১॥  
 গোভ্যো বৃত্তিং সমাস্থায় পীতাঃ কৃষ্যুপজীবিনঃ ।  
 স্বধর্ম্যানানুতিষ্ঠন্তি তে দ্বিজা বৈশ্যতাং গতাঃ ॥১২॥  
 হিংসানৃতপ্রিয়া লুপ্তাঃ সর্বকর্মোপজীবিনঃ ।  
 কৃষ্যাঃ শৌচপরিভ্রষ্টাস্তে দ্বিজাঃ শূদ্রতাং গতাঃ ॥১৩॥  
 ইত্যেতৈঃ কর্মভির্বাস্তা দ্বিজা বর্ণান্তরং গতাঃ ।  
 ধর্মো যজ্ঞক্রিয়া তেবাং নিত্যং ন প্রতিষিধ্যতে ॥১৪॥  
 ইত্যেতে চতুরো বর্ণা যেবাং ব্রাহ্মী সরস্বতী ।  
 বিহিতা ব্রহ্মণা পূর্বং লোভাবজ্ঞানতাং গতাঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

কামেতি । তীক্ষ্ণা রক্ষস্ভাবাঃ । তাল্লাঃ স্বধর্ম্য ব্রাহ্মণধর্ম্য নৈন্তে । দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ ॥১১॥  
 গোভ্য ইতি । বৃত্তিং জীবিকান্ । স্বধর্ম্যান্ ব্রাহ্মণধর্ম্যান্ ॥১২॥  
 হিংসেতি । অনৃতং মিথ্যা । সর্বৈঃ কর্মভিঃ সেবাদিভিনপি উপজীবন্তীতি তে ॥১৩॥  
 ইতীতি । এতৈঃ সাহসকর্মযুদ্ধাদিভিঃ ব্যস্তা ভিন্নজাতিভরা পৃথক্কৃতাঃ । তেবাং সর্বেষাং  
 বর্ণানাম্ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

বর্ণতা ক্ষত্রিয়াদিভাবম্ ॥১০॥ বক্তাদা বজ্রোপগমরাঃ ॥১১॥ পীতা রক্তপ্লামরাঃ ॥১২॥ কৃষ্যাঃ  
 কেবলতমোমরাঃ ॥১৩॥ ব্যস্তাঃ পৃথক্কৃতাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ । তেবাং চতুর্ণামপি বর্ণানাম্ ॥১৪॥

যাহারা বিষয়ভোগপ্রিয়, রক্ষস্ভাব, ক্রোধশীল, সাহসপ্রিয়, স্বধর্মত্যাগী ও  
 রক্তবর্ণ দেহ, সেই সকল ব্রাহ্মণই ক্ষত্রিয় হইয়াছিলেন ॥১১॥

যাহারা গরু ও কৃষিদ্বারা জীবিকানির্বাহ করিতেন, ব্রাহ্মণধর্মের অনুষ্ঠান  
 করিতেন না এবং পীতবর্ণ ছিলেন, সেই সকল ব্রাহ্মণই বৈশ্যবর্ণে পরিণত হইয়া-  
 ছিলেন ॥১২॥

আর যাহারা হিংসা ও মিথ্যাপ্রিয়, লোভী, পরসেবাশ্রুতি সর্বকর্মাকারী,  
 শৌচবিহীন এবং কৃষবর্ণ ছিলেন, সেই ব্রাহ্মণেবাই শূদ্র হইয়াছিলেন ॥১৩॥

এইভাবে ব্রাহ্মণেরাই এই সকল কর্মদ্বারা বাস্তবিক ব্রাহ্মণ হইতে পৃথক্ পৃথক্  
 হইয়া অন্যান্য বর্ণ হইয়াছিলেন ; কিন্তু তাঁহাদের সকলেরই নিত্য যজ্ঞানুষ্ঠান ধর্ম  
 নিষিদ্ধ হয় নাই ॥১৪॥

ব্রাহ্মণা ব্রহ্মতত্ত্বস্থাস্তপস্তেযাং ন নশ্চতি ।  
 ব্রহ্ম ধারয়তাং নিত্যং ব্রতানি নিয়মাংস্তথা ॥১৬॥  
 ব্রহ্ম চৈব পরং সৃষ্টিং যে ন জানন্তি তেহদ্বিজাঃ ।  
 তেযাং বহুবিধাস্তুত্বাস্তত্র তত্র হি জাতয়ঃ ॥১৭॥  
 পিশাচা ব্রাহ্মসাঃ প্রেতা বিবিধা শ্লেচ্ছজাতয়ঃ ।  
 প্রনষ্টজ্ঞানবিপ্রানাং স্বচ্ছন্দাচারচেষ্টিতাঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । চতুৰ্ভুজঃ, ব্রাহ্মী বেদময়ী সংস্কৃতকণা সবস্বতীভাষা । লোভাৎ পবসেবাদিন  
 ধনগাভলোভাৎ, শূদ্রস্বপ্রাপ্ত্যা অজ্ঞানতাং বেদানধিকবিস্তম্, গতাঃ শূদ্রাঃ ॥১৫॥

ব্রাহ্মণা ইতি । চতুৰ্ভু বর্ণেষু প্রকৃতা ব্রাহ্মণাঃ, ব্রহ্মতত্ত্বহা ব্রহ্মপ্রধানশাস্ত্রনিষ্ঠা বেদোক্ত-  
 কৰ্ম্মানুষ্ঠায়িন এব তিষ্ঠন্তি । অতএব নিত্যং ব্রহ্মা বেদম্, ব্রতানি ব্রহ্মচাৰ্য্যাদীনি, তথা নিয়মান্  
 গোচাচাৰ্য্যাদীন ধারয়তাং তেযাং প্রকৃতব্রাহ্মণানাং তপো ন নশ্চতি তে পূৰ্ব্ববৎ ব্রাহ্মণা এব  
 তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ ॥১৬॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মা বেদস্তুত্বং কার্য্যমিত্যর্থঃ । সৃষ্টিং ব্রহ্মণা, যে শূদ্রাদয়ঃ । অদ্বিজা অব্রাহ্মণাঃ ॥১৭॥

তা জাতয়ঃ কা ইত্যাহ পিশাচা ইতি । স্বচ্ছন্দেন স্ববেচ্ছয়া আচাৰ্য্য চেষ্টিতানি যেযাং তে ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চতুৰ্ভুজঃ ব্রাহ্মী বেদময়ী চতুৰ্ণামপি বর্ণানাং ব্রহ্মা পূৰ্ব্বং বিহিতা । লোভদোষণে অজ্ঞানতাং  
 তমোভাং গতাঃ শূদ্রা অনধিকাবিণো বেদে জাতা ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ ব্রহ্মতত্ত্বং বেদোক্তানুষ্ঠানম্,  
 তৎস্বাস্তংপবাঃ । অতস্তেযাং ব্রহ্ম আত্মানং ধারয়তাং পুৰুষার্থত্বেন নিশ্চিন্ততাং জিজ্ঞাসুনাং  
 তপসাদিকং ন নশ্চতি ॥১৬॥ ব্রহ্ম চৈবেতি । সৃষ্টিং সৰ্ব্বকার্য্যং পবং ব্রহ্মাভেদেন যে অদ্বিজা  
 হীনদ্বিজাস্তে ন জ্ঞানন্তীতি বোদ্ধব্যা । তত্র তত্র বোনিষু জাতযো জ্ঞানানি ॥১৭॥ তানেবাঃ—

এইভাবে ইহাষা চারি বর্গে বিভক্ত হইয়াছিলেন ; পূর্বের ব্রহ্মা যাহাদেব  
 সকলেবই সংস্কৃতভাষা বিধান কবিয়াছিলেন, কিন্তু শূদ্রেবা লোভবশতঃ বেদে  
 অনধিকাবী হইয়াছিল ॥১৫॥

আব প্রকৃত ব্রাহ্মণেবা বেদোক্ত কার্য্যানুষ্ঠানে নিবত ছিলেন বলিয়া তাঁহাবা  
 সৰ্ব্বদাই বেদ, ব্রত ও নিয়ম পালন কবিতেন, স্মৃতবাং তাঁহাদেব তপস্শ্রা নষ্ট হয়  
 নাই (তাঁহাবা প্রকৃত ব্রাহ্মণই বহিয়া গিয়াছেন) ॥১৬॥

আব যাহাবা ব্রহ্মাসৃষ্টি বেদোক্ত কার্য্য জানে না, তাহাবা অব্রাহ্মণ হইয়া গিয়াছে ।  
 নানাস্থানে তাহাদেব নানাবিধ জাতি বহিয়াছে ॥১৭॥

প্রজা ব্রাহ্মণসংস্কারাঃ স্বকৰ্মকৃতনিশ্চয়াঃ ।

ঋষিভিঃ স্তেন তপসা সৃজ্যন্তে চাপরে পরৈঃ ॥১৯॥

আদিদেবসমুদ্ভূতা ব্রহ্মমূলান্ক্ষয়্যাব্যয়া ।

সা সৃষ্টির্মানসী নাম ধৰ্মতত্ত্বপরায়ণা ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি  
মোক্ষধৰ্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভারতকৌমুদী

নহু তর্হি অত্রক্ষসৃষ্টা অপি জাবাল্যাদয়ো ব্রাহ্মণা দৃশ্যন্তে বখমিত্যাহ প্রজা ইতি । ব্রাহ্মণানামিব  
সংস্কারা উপনয়নাদয়ো যাসাং তাঃ স্বকৰ্মষু যাজ্ঞাদিষু কৃতো নিশ্চয়ঃ কৰ্তব্যতানির্গয়ো যান্তিভাঃ ।  
ঋষিভিঃ গোতমাদিভিঃ ॥১৯॥

মবীচ্যাদীনধিকৃত্যাহ আদীতি । আদিদেবাং পিতামহাং সমুদ্ভূতা তৎসংস্করণমাত্রাণ জাতা ;  
অতএব ব্রহ্মমূলান্ অক্ষয়্যাব্যয়া ইতি শব্দাৎ । ১২০ ॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবংশীশর্ভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপর্কণি মোক্ষধৰ্মে একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পিশাচা ইতি ॥১৮॥ ব্রাহ্মণো ব্রহ্মণি বেদে বিহিতো ব্রাহ্মণঃ সংস্কারো যাসাং তা বেদোক্ত-  
সংস্কারবত্যাঃ । অপবেহর্কীণীনা ঋষবঃ পর্ববঃ প্রাচীনৈঃ সৃজ্যন্তে ॥১৯॥ এবং প্রাপ্তাঃ মীমাংসক-  
সম্মতায়নবহ্নাঃ নিবাবতি—আদীতি । অক্ষয়্যাব্যয়া নান্দীনা, অব্যয়া অপচয়হীনা ; যতো মানসী  
বজ্রবগবন্মনোমাত্রজ্ঞান নহি বজ্রবগো নশ্রুতপটীযতে বা অমৃত্যুপন্নত্বাৎ । ধর্মতত্ত্বং বোগানুষ্ঠানং  
তদেব পবনময়ং বিলয়স্থানং যন্তাঃ সা তথা ॥২০॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধৰ্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮১॥

তাহাবাই পিশাচ, বান্দুস, প্রেত ও নানাবিধ স্নেহজ্ঞাতি হইয়াছে, তাহাদের  
জ্ঞান ও বিজ্ঞান লোপ পাইয়াছে এবং তাহারা স্নেহাচার্য ও স্নেহায় কার্য্যকাবী  
হইয়া পড়িয়াছে ॥১৮॥

এবং অন্যান্য ঋষিবা আপন আপন তপোবলে অপব কতকগুলি সন্তান উৎপাদন  
করিয়াছিলেন, তাহাদের ব্রাহ্মণেব ত্রায় সংস্কার চলিয়া আসিতেছে, আর তাহারা  
ব্রাহ্মণেব কর্ম্মকেই আপন আপন কর্তব্য কর্ম্ম বলিয়া নিশ্চয় করিয়াছিল ॥১৯॥

ব্রহ্মা হইতে উৎপন্ন অক্ষয় ও অনশ্বর ব্রাহ্মণ্যযুক্ত মবীচিপ্রভৃতির সৃষ্টিকে ব্রহ্মার  
মানসী সৃষ্টি বলে । তাহাবা সর্বদাই বেদোক্তানুষ্ঠানে নিরত রহিয়াছেন ॥২০॥

\* ‘...অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

ব্রাহ্মণঃ কেন ভবতি ক্ষত্রিয়ো বা দ্বিজোত্তম ! ।

বৈশ্যঃ শূদ্রশ্চ বিপ্রর্ষে । তদ্ব্রাহ্মি বদতাং বব ! ॥১॥

ভৃগুরুবাচ ।

জাতকর্মাদিভির্যন্ত সংস্কারৈঃ সংস্কৃতঃ শুচিঃ ।

বেদাধ্যয়নসম্পন্নঃ ষট্শ কৰ্ম্মস্ববস্থিতঃ ॥২॥

শৌচাচারস্থিতঃ সম্যগ্‌বিষসংশী গুণপ্রিয়ঃ ।

নিত্যব্রতী সত্যপবঃ স বৈ ব্রাহ্মণ উচ্যতে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

বিভবেণ শ্রোতুমিচ্ছন্ ভবদ্বাজ উবাচ ব্রাহ্মণ ইতি । কেন কৰ্ম্মণা ॥১॥

জাতিভেদে । জাতকর্মাদিভির্দশবিধৈর্মদ্বাদ্ব্যক্তৈঃ । ষট্শ যজ্ঞন্যায়ন্যায়নাথ্যাপনদানপ্রতিগ্রহ-  
রূপেষু । বিষমঃ গুণাদিভূক্তশেষমগ্নাতীতি বিষসংশী । “অমৃতং বিষসো যজ্ঞশেষভোজনশেষমগ্নাঃ”  
ইত্যমবঃ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“ইতোঁতৈঃ কৰ্ম্মভির্কায়ন্তা দ্বিজা বর্ণাস্তবং গতা” ইত্যুক্তম্, তৎপ্রাপ্তপূৰ্ব্বকং বিবৃণোতি—ব্রাহ্মণ  
ইত্যাদিনা ॥১॥ জাতকর্মাদিভির্ষট্চাবিশংশতা ; “ষট্শত্রেংষ্টচত্বাবিশংসংস্কারঃ স ব্রাহ্মণঃ  
সাবুধ্যতাঃ সন্নপতাঃ গচ্ছতী”তি শ্বতে: । ষট্ কৰ্ম্মণি—“সন্ধ্যা ন্নানং জপো হোমো দেবতানাঞ্চ  
পূজনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ষট্ কৰ্ম্মণি দিনে দিনে ॥” ইতি ॥২॥ বিষমঃ ব্রাহ্মণাদিভূক্তশেষঃ

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! বাগ্মিপ্রধান ! ব্রহ্মর্ষি ! কোন্ কৰ্ম্মদ্বাবা  
ব্রাহ্মণ, কোন্ কৰ্ম্মদ্বাবা ক্ষত্রিয়, কোন্ কৰ্ম্মদ্বাবা বৈশ্য এবং কোন্ কৰ্ম্মদ্বাবাইবা শূদ্র  
হয়, তাহা আপনি বলুন’ ॥১॥

ভৃগু বলিলেন—‘যিনি জাতকর্মাদি দশবিধ সংস্কারদ্বাবা সংস্কৃত, পবিত্র,  
বেদাধ্যয়নসম্পন্ন, যাজ্ঞাদি ষট্ কৰ্ম্ম নিবত, শৌচ ও সদাচারস্থিত, যজ্ঞপ্রভৃতি  
শেষভোজী, গুণপ্রিয়, সর্বদা ব্রতনিষ্ঠ ও সত্যপবায়ণ, তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলা  
হয় ॥২—৩॥

সত্যং দানমথাদ্রোহ আনৃশংস্তং ত্রপা ঘৃণা ।  
 তপশ্চ দৃশ্যতে যত্র স ব্রাহ্মণ ইতি স্মৃতঃ ॥৪॥  
 ক্ষত্রজং সেবতে কর্ণ বেদাধ্যয়নসঙ্গতঃ ।  
 দানাদানারতির্বিস্ত্র স বৈ ক্ষত্রিয় উচ্যতে ॥৫॥  
 বিশত্যাশু পশুভ্যাশ্চ কৃষ্যাদানরতিঃ শুচিঃ ।  
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নঃ স বৈশ্য ইতি সংজ্ঞিতঃ ॥৬॥  
 সর্বভক্ষরতিনিত্যং সর্বকর্মকরোহশুচিঃ ।  
 ত্যক্তবেদস্ত্রনাচারঃ স বৈ শূদ্র ইতি স্মৃতঃ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

সত্যমিতি । অদ্রোহঃ পবানপকাঃ, আনৃশংস্তং কোমলতা, ত্রপা লজ্জা, ঘৃণা দয়া ॥৪॥  
 ক্ষত্রজমিতি । ক্ষত্রজং কর্ণ যুদ্ধবক্ষাদিকম্ । দান ব্রাহ্মণাদিত্যো বিতরণে আদানে প্রজা  
 দিত্যঃ কবাদিরূপেণ ধনগ্রহণে চ বতিবহুবাগো যন্ত সঃ ॥৫॥  
 বিশতীতি । পশুভ্যো গবাদিভ্যঃ সম্প্রদানে বিশতি নির্দিশতি ভোগং কৃতে ; কৃষ্যাদা-  
 শস্ত্রগ্রহণে বতিবহুবাগো যন্ত সঃ ॥৬॥  
 সর্বেতি । সর্বেষাং ব্রাহ্মণাশ্রমানাং ভগ্নে ভগ্নে বতিবহুবাগো যন্ত সঃ ॥৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তদেবাশ্রমীতি বিবসামী ॥৩॥ অথাদ্রোহ ইত্যত্র অপোহক্রোহ ইত্যপি পাঠঃ । আনৃশংস্তং  
 নৈর্ভূত্যাভাবঃ । ত্রপা লজ্জা । ঘৃণা কাক্ষ্যাম্ ॥৪॥ ক্ষত্র- হিংসা তদর্থঃ চাতং ক্ষত্রজং যুদ্ধাশ্রমঃ  
 কর্ণ দান- বিপ্রেষাঃ, আদানং প্রজাত্যঃ ॥৫॥ বগিষ্ঠা পশুবক্ষা চেত্যত্র বিশত্যাশু পশুভ্যাশ্চৈতি  
 পাঠে পশুভ্য ইতি ল্যাব্লাপে পঞ্চমী । পশূন্ বাগিষ্ঠ্যাদ্যপযোগিনো লক্ষা বিশতি প্রতিষ্ঠাঃ  
 যাহাতে সত্য, দান, পবেব অনপকার, কোমলতা, লজ্জা, দয়া ও তপস্তা দেখা  
 যায়, তিনি ব্রাহ্মণ ॥৪॥

যিনি যুদ্ধ ও প্রজাপালনপ্রভৃতি কর্ম করেন, বেদাধ্যয়নে নিবৃত্ত থাকেন এবং  
 ব্রাহ্মণপ্রভৃতিকে দান ও প্রজাপ্রভৃতি হইতে কবপ্রভৃতি গ্রহণ কবেন, তাঁহাকে  
 ক্ষত্রিয় বলা হয় ॥৫॥

যিনি পশুপালনদ্বারা সম্পদ লাভ করিয়া ভোগ কবেন, শস্ত্র গ্রহণ কবেন, পবিত্র  
 থাকেন ও বেদাধ্যয়নসম্পন্ন হন, তিনি বৈশ্য ॥৬॥

যে, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল জাতিব অন্ত ভক্ষণ কবে, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল  
 জাতিবই কার্য্য কবিয়া থাকে, পবিত্রভাবে থাকে না, বেদাধ্যয়ন করে না, সদাচারীও  
 হয় না, তাহাকেই শূদ্র বলা হয় ॥৭॥

(৬) বগিষ্ঠা পশুবক্ষা ৫০০ বক্ষ, কৃষিগোবক্ষবাগিষ্ঠ্যং যো বিশত্যানিশং শুচিঃ—নি ।

শূদ্রে চৈতদ্ববেল্লক্ষ্যং দ্বিজৈঃ তচ্চ ন বিদ্রতে ।  
 ন বৈ শূদ্রো ভবেচ্ছূদ্রো ব্রাহ্মণো ব্রাহ্মণো ন চ ॥৮॥  
 সর্বোপায়ৈস্ত লোভস্ত ক্রোধস্ত চ বিনিগ্রহঃ ।  
 এতৎ পবিত্রং জ্ঞানানাং তথা চৈবাত্মসংযমঃ ।  
 বার্থ্যৌ সর্বাত্মনা তৌ হি শ্রেয়োদাতার্বমুহিতৌ ॥৯॥  
 নিত্যং ক্রোধাচ্ছ্রীং বশ্কেত্তপো বশ্কেচ্চ মৎসবাৎ ।  
 বিজ্ঞাং মানাপমানাত্মানাত্মানস্ত প্রমাদতঃ ॥১০॥  
 নস্ত সর্বে সমাবস্তা নিবাসীর্ষক্ষনা দ্বিজ ! ।  
 ত্যাগে নস্ত হৃতং সর্বং স ত্যাগী স চ বুদ্ধিমান্ ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

শূদ্র ইতি । এতৎ সপ্তভুজাদিকং শূদ্র এন লক্ষ্যং শূদ্রং ভবেৎ, কিন্তু, দ্বিজৈঃ ব্রাহ্মণাদি-  
 বর্ণভেদে তৎ সপ্তভুজাদিকং ন বিদ্রতে । শূদ্রঃ শূদ্রবংশজাতো জনঃ শৌচাচাৰ্যাদৌ সতি শূদ্রো ন  
 ভবেৎ, তথা ব্রাহ্মণবংশজাতোহপি শৌচাচাৰ্যাদিবসতি ন চ ব্রাহ্মণো ভবেৎ ॥৮॥

সংগেতি । বিনিগ্রহঃ দমনম্ । পবিত্রঃ কাৰণমিতি শেষঃ । তৌ লোভক্রোধৌ ।  
 স্টপাদৌঃ স্তোত্রঃ ॥৯॥

নিত্যমিতি । ত্রিঃ সম্পদম্ । মৎসবাং অহমভ্যেতাং । মানাপমানয়োবাকৰ্ষণে বিজ্ঞা  
 নদ্রতীতি ভাবঃ । প্রমাদতঃ অনবধানতয়াঃ ॥১০॥

দহেতি । নিরং দ্বিতে আশীর্ষক্ষনঃ দয়াশাবাবণং যেষু তে । হৃতম্, হৃতম্ সর্বং ধনম্ ॥১১॥

## ভারতভাবদীপঃ

নভতে ইত্যর্থঃ ॥৮—৯॥ শূদ্রে চেতি । এতৎসত্যাদিসম্বন্ধং দ্বিতে ত্রৈবর্ষিকে ধর্ম এব বর্ণবিভাগে  
 কাৰণঃ ন কাতিরিত্যর্থঃ ॥৮॥ তমেব ব্রাহ্মণভেদং ধর্মমাহ—সর্বোপায়ৈবিত্যাদিনা । তৌ

এই লক্ষণগুলি শূদ্রই দেখা যায়, কিন্তু ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেব দেখা যায় না ।  
 তবে, যিনি শূদ্রবংশে জন্মিয়াও সদাচারপ্রভৃতি পালন করেন, তিনি শূদ্র নহেন ;  
 আবার যিনি ব্রাহ্মণবংশে জন্মিয়াও সদাচার প্রভৃতি পালন না করেন, তিনিও  
 ব্রাহ্মণ নহেন ॥৮॥

সমস্ত উপায়ে ক্রোধ ও লোভের দমন করিবে । তাহা এবং আত্মসংযম জ্ঞানের  
 পবিত্র কারণ ; অতএব মঙ্গল নাশেব জন্ত উত্তম ক্রোধ ও লোভকে সর্বপ্রযত্নে  
 বাবণ করিবে ॥৯॥

ক্রোধ হইতে, সম্পদকে, বিদ্বেষ হইতে তপস্ব্যাকে, সম্মান ও অপমান হইতে  
 বিজ্ঞাকে এবং অনবধানতা হইতে আত্মাকে বক্ষা করিবে ॥১০॥

অহিংস্রঃ সৰ্বভূতানাং মৈত্রায়ণগতশচরেৎ ।  
 পরিগ্রহান্ পরিত্যজ্য ভবেদ্বুদ্ধ্যা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 অশোকং স্থানমাতিষ্ঠেদিহ চামুত্র চাভয়ম্ ॥১২॥  
 তপোনিত্যেন দান্তেন মুনিনা সংযতান্ননা ।  
 অজিতং জেতুকামেন ভাব্যং সঙ্গেশ্বমঙ্গিনা ॥১৩॥  
 ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহতে যদ্বত্তত্তদ্ব্যক্তমিতি স্থিতিঃ ।  
 অব্যক্তমিতি বিভেদঃ লিঙ্গগ্রাহমতীন্দ্রিয়ম্ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অহিংস্র ইতি । অহিংস্রঃ অহিংসাস্বভাবঃ, মৈত্রঃ মিত্রভাব এব অন্নমাশ্রয়স্তদগতঃ । অমুত্র পবলোকে । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১২॥

তপ ইতি । দান্তেন ইন্দ্রিয়দমনশালিনা । অজিতং বিপুম্ । সঙ্গেশু আসক্তিহেতুর্পুত্র-কলত্রাদিষু ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়ৈবিতি । গৃহতে জাযতে, যদ্বৎ বটপটাদিকং বস্ত্র । নিদ্রেন ব্যাণ্ডা গ্রাহং জেয়ঃ পরিত্যো বহিমান্ ধূমাং ইত্যাদিবৎ ব্যাপ্তিবিশিষ্টচেতুর্দর্শনেনানুমানগম্যমিত্যর্থঃ । তচ্চ প্রকৃত্যাদিক-মব্যক্তম্ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ক্রোধলোভৌ সার্কঃ শ্লোকঃ ॥১—১০॥ আশীঃ ইষ্টকাম্যা তদেব বন্ধনং তদ্বর্জিতা নিরাশীর্বন্ধনাঃ সমাবস্তাঃ সম্যগাবভ্যস্ত ইতি বজ্রাদয়ঃ কাম্যকর্মত্যাগীত্যর্থঃ । হতমর্গৌ ব্রাহ্মণে বা দত্তময়িহোত্র-নিতাশ্রাদাদি । ত্যাগে ফলত্যাগনিমিত্তম্ । “সর্বকর্মফলত্যাগং গ্রাহস্ত্যাগং বিচক্ষণা” ইতি ॥১১॥ অহিংস্রঃ অহিংস্রাশীলঃ, মৈত্রঃ মিত্রভাবস্তদেবায়নং পবং প্রাপ্যং স্থানং তত্র গতঃ । অশোকং স্থানমাশ্রয়মাতিষ্ঠেৎ আভিমুখ্যেন তিষ্ঠেৎ আশ্রয়ানপবো ভবেদিত্যর্থঃ । সার্কঃ শ্লোকঃ ॥১২॥ সঙ্গেশু

ব্রাহ্মণ । যাহার সমস্ত কার্য্যই কামনাবিহীন হয় এবং যাহাব সমস্ত ধনই দানেব জন্তু গুস্ত থাকে, তিনিই ত্যাগী এবং তিনিই বুদ্ধিমান ॥১১॥

মানুষ কোন প্রাণীবই হিংসা কবিবে না, সকলেব সঙ্গেই মিত্রতাচরণ কবিবে ; বিবেক অনুসাবে পবিগ্রহ পরিত্যাগ কবিয়া জিতেন্দ্রিয় হইবে এবং শোকসম্ভাবনা শূন্য স্থান আশ্রয় কবিবে ; তাহা হইলে তাহাব ইহলোকে বা পবলোকে কোন ভয় হয় না ॥১২॥

মানুষ সর্বদাই তপোনিষ্ঠ, জিতেন্দ্রিয়, মুনি, সংযতচিত্ত, অবিজিত শত্রুকে জয় কবিবাব অভিলাষী এবং আসক্তির কারণ পুত্রকলত্রাদিতে আসক্তিশূন্য হইবে ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়দ্বারা যে যে বস্তুব গ্রহণ করা যায়, তাহার নাম ব্যক্ত ; আর ইন্দ্রিয়দ্বারা যাহা জানা যায় না, অনুমানে জানা যায়, সেই বস্তুই অব্যক্ত ॥১৪॥

অবিশ্রস্তেন গন্তব্যং বিশ্রস্তে ধাবয়েন্নানঃ ।

মনঃ প্রাণে নিগৃহীয়াৎ প্রাণং ব্রহ্মণি ধারয়েৎ ॥১৫॥

নির্বেদাদেব নির্বাণং ন চ কিঞ্চিচ্ছিচ্ছিত্যেৎ ।

সুখং বৈ ব্রাহ্মণো ব্রহ্ম নির্বেদেনাধিগচ্ছতি ॥১৬॥

শৌচেন সততং যুক্তঃ সদাচাবসমস্থিতঃ ।

মানুক্ৰোশশ্চ ভূতেষু তদুদ্বিজাতিষু লক্ষণম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণ

মোক্ষধর্ম্যে ভৃগুভবদ্বাজসংবাদে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ ❀

### ভাবতকৌমুদী

অবিশ্রস্ত ইতি । অবিশ্রাস্ত গুণবেদবাক্যাদাবিশ্বাসনার্গে ন গন্তব্যম্, চিবমেব জন্মমরণাদি-  
মন্ত্ৰাৎ । অতএব বিশ্রস্তে গুণবেদাদিবাক্যবিশ্বাস মনো ধাবয়েৎ । পবঞ্চ অশ্বনঃ প্রাণে  
প্রাণোপাধিকে জীবায়ানি নিগৃহীয়াৎ নিবদ্রীয়াৎ, তঞ্চ প্রাণং ব্রহ্মণি ব্যাপকে পবমায়ানি  
ধাবয়েৎ ॥১৫॥

নির্বেদাদিতি । নির্বেদাৎ বৈরাগ্যাদেব নির্বাণং যুক্তিং গচ্ছতি । কিন্তু, কিঞ্চিৎ পুত্রাদিকং  
বস্ত ন বিচিন্তয়েৎ, বৈরাগ্যতানিসমুৎপাদেৎ । ব্রাহ্মণো নির্বেদেন বৈবাগোণ সুখং সুখময়ং ব্রহ্ম,  
অধিগচ্ছতি নভতে ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মমেদমিতি সদহেতু পুত্রদাদাদিন্ ॥১৫॥ এবং ভূতন্তাত্তেয়ং বোগনাহ—ইচ্ছিত্যেবিতি । ইতি  
অব্যক্তমিতি সৎকঃ । ইতি মনেন প্রকাবেণ ননিচ্ছিত্যেয়ং গৃহ্যত তদব্যক্তং তচ্চ বিজ্ঞেয়ং সাক্ষাৎ-  
কর্তব্যং নিদগ্রাহং নিদঞ্চ তদ্রাস্তাৎকতি সুক্ষণবীকঃ যোগদৃষ্টং চেতর্ঘ্যঃ । যথা লোকদৃষ্টাভূমান-  
গম্যঃ যতঃ অতিস্লিয় ইচ্ছিত্যোগোচরম্ ॥১৬॥ অবিশ্রাস্ত অবিশ্বাসে নিমিত্তে সতি ন গন্তব্যং ন  
প্রাপ্যম্ । অতঃ বিশ্রস্তে এব গুণবেদবাক্যে যাপার্থ্যানিচ্ছয়ে মনো ধাবয়েৎ । অবিশ্রস্তেণেতি  
সমুদ্রুতপাণ্ডে তু যথা যোষিতমসিঃ ধাবয়ীতোত্যাদৌ যোষিৎস্বরূপমর্গ্যেণে বদ্রুটব্যং তদ্বিশ্বাসেনৈব  
ন তু তত্র বস্ততঞ্চ তদাপ্তি, ইহ তু অমুভব এব প্রমাণমিত্যর্থঃ । এবং সর্বাণীচ্ছিত্যিণি প্রতাদিত্য  
স্বপ্ন ইব মনোমাত্রোপাধিত্যেত মনোহপি প্রাণে প্রাণোপাধিকে জীবায়ানি গুণসম্পদার্থ্য ধাবয়েৎ ।  
গুণ ও বেদবাক্যপ্রভৃতিতে অবিশ্বাস কবিবে না, কিন্তু তাহাতেই দৃঢ়বিশ্বাস  
কবিবে । মন জীবায়াতে নিবন্ধ কবিবে এবং সেই জীবায়াকে পবব্রহ্মে সমর্পণ  
কবিবে ॥১৫॥

মানুষ্যবৈবাগ্যেব গুণেই নির্বাণ লাভ করে, সুতরাং পুত্রকলত্রপ্রভৃতি বাহ্য  
বস্ত চিন্তা করিয়া তাহাতে আসক্ত হইবে না । ব্রাহ্মণ বৈবাগ্যেব প্রভাবেই সুখময়  
ব্রহ্ম লাভ করেন ॥১৬॥

(১৫) অবিশ্রস্তেন গন্তব্যং—বন্ধ । \* ' একোননবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ'—বন্ধ বন্ধ নি ।

## দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

ভৃগুরুবাচ ।

সত্যং ব্রহ্ম তপঃ সত্যং সত্যং বিশ্বজতে প্রজাঃ ।

সত্যেন ধার্যতে লোকঃ স্বর্গং সত্যেন গচ্ছতি ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

শৌচেনেতি । সাঙ্খ্যক্রোশঃ সদয়ঃ । বিজ্ঞাতিষু ব্রাহ্মণেষু ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-ত্ৰিহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

সত্যমিতি । সত্যং ব্রহ্ম, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । তপশ্চ তৎ সত্যং প্রাপন্ন-  
তীতি শেষ: । অপি চ তৎ সত্যং প্রজা লোকান্ বিশ্বজতে উৎপাদয়তি “যতো বা ইমানি ভূতানি  
জায়ন্তে” ইতি শ্রুতে: । সত্যেন লোকো ধার্যতে, “তস্মিন্ লোকাশ্রিতা: সর্গে” ইতি শ্রুতে: ।  
সত্যেন তদ্ব্রহ্মোপাসনয়া লোক: স্বর্গং গচ্ছতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তমপি ব্রহ্মণি তৎপদলক্ষ্যে ধাবয়েৎ ॥১৫॥ এতচ্চ ব্রহ্মজ্ঞানাবস্থানং নির্মাণাখ্যং পদং যত্র কিঞ্চিৎ-  
যোৰ্দ্ধানখ্যাত্বিভাগং যোগী ন চিন্তয়েৎ । তস্মিন্ৰ্নৈদাং পৰবৈবাগ্যাদেব প্রাপ্নোতীত্যাহ—নির্নেদা-  
দিত্তি । বদাহৰ্যোগভাস্তাকারঃ—বৈবাগ্যঃ প্রপ্তুং এতচ্ছৈব হি নাস্তরীৱকং ফলং কৈবল্যমিতি ।  
স্বং ব্রহ্মজ্ঞাত্যভেদে সমানাদিকবণ্যম্ ॥১৬॥ সংক্ষেপেণ যোগাধিকাবিধং নিরূপয়তি—শৌচে-  
নেতি ॥১৭॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্ব্যশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ॥১৮২॥

—:—

শুকো ব্রাহ্মণধৰ্ম্মঃ, কৃষ্ণঃ শূদ্রধৰ্ম্ম ইতি প্রাগুক্তম্, তত্র শূকরুক্ষয়োঃ স্বরূপে বিবিনন্তি—  
সত্যমিতি । সত্যং সত্যবস্তপ্রাপকং ব্রহ্ম বেদঃ, তপঃ স্বধৰ্ম্মচিঠানম্, সত্যেন ব্রহ্মতপোরূপেণ ॥১॥

মানুষ্য সৰ্ব্বদাই শৌচ ও সদাচারযুক্ত থাকিবে এবং সমস্ত প্রাণীর উপরেই দয়া  
করিবে ; তাহাই ব্রাহ্মণের লক্ষণ’ ॥১৭॥

—:—

ভৃগু বলিলেন—সত্য ব্রহ্মস্বরূপ; তপস্তা মানুষকে সেই সত্যের নিকটে উপস্থিত  
করে ; আর সত্যই জগতের সমস্ত লোককে ধাবণ কবে এবং সেই সত্যের  
প্রভাবেই মানুষ স্বর্গে গমন করিতে পারে ॥১॥

অনৃতং তমসো রূপং তমসা নীয়তে স্বধঃ ।

তমোগ্রস্তা ন পশ্যন্তি প্রকাশং তমসাবৃত্তাঃ ॥২॥

স্বর্গঃ প্রকাশ ইত্যাহ্নরকং তম এব চ ।

সত্যানৃতং তদুভয়ং প্রাপ্যতে জগতীচরৈঃ ॥৩॥

তদ্রাপ্যেবংবিধা লোকে বৃত্তিঃ সত্যানৃতে ভবেৎ ।

ধর্ম্যধর্ম্যৌ প্রকাশশ্চ তমো দুঃখং সুখং তথা ॥৪॥

তত্র যৎ সত্যং স ধর্ম্যো যো ধর্ম্যঃ স প্রকাশো যঃ প্রকাশস্তৎ  
সুখমিতি ॥৫॥

তত্র যদনৃতং সৌহর্ম্যো যৌহর্ম্যস্তত্তমো যত্তমস্তদুঃখমিতি ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

অনৃতমিতি । অনৃতং মিথ্যা । তমোগ্রস্তা অভএব তমসা আবৃত্তাঃ ॥২॥

স্বর্গ ইতি । প্রকাশঃ প্রকাশময়ঃ । তমো মিথ্যাহৃতম্ । জগতীচরৈঃ পৃথিবীকানিভিজ্ঞানৈঃ ॥৩॥

তত্রৈতি । সত্যানৃতে তদুভয়রূপাবৃত্তিঃ ॥৪॥

তত্রৈতি । প্রকাশঃ প্রকাশময়ঃ স্বর্গঃ ॥৫॥

তত্রৈতি । অধর্ম্যঃ তচ্ছনিতো নবকঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনৃতং তদ্বিশ্ববীতমবৈদিকং যদেষ্টৌচবৎ প্রকাশঃ স্বর্গং তমঃ অবিশ্বাদিরূপো বিপর্যয়ন্তেন গ্রন্থাঃ,  
তমসা মূলাজ্ঞানেন ॥২॥ স্বর্গো দেবত্বং, প্রকাশঃ সত্ত্বপ্রাপ্যঃ, নবকং তির্ধ্যাক্ষং তমোগ্রণেন সত্যান-  
নৃতং মানুষত্বং তদুভয়মিশ্রণেন । সত্যানৃতে ইতি ধর্ম্যধর্ম্যে' প্রকাশতমসৌ স্বধঃস্বধে ইতি

মিথ্যা তমের কপ, তম মানুষকে অধঃপতিত কবে এবং তমোগ্রস্ত লোক তমে  
আবৃত্ত হইয়া প্রকাশ দেখিতে পায় না ॥২॥

মহর্ষিরা বলেন—প্রকাশই স্বর্গ আব তমই নবক ; মর্ত্যালোকবাসী ব্যক্তিরা সেই  
সত্য ও মিথ্যা উভয়কেই আশ্রয় কবে ॥৩॥

সেই মর্ত্যালোকে সত্য ও মিথ্যা, ধর্ম ও অধর্ম, প্রকাশ ও অন্ধকার এবং সুখ ও  
দুঃখ চলিতেছে ॥৪॥

তাহাতে যাহা সত্য, তাহাই ধর্ম ; যাহা অধর্ম, তাহাই প্রকাশ এবং যাহা  
প্রকাশ, তাহাই সুখ ॥৫॥

আর যাহা মিথ্যা, তাহা অধর্ম ; যাহা অধর্ম, তাহাই অন্ধকার এবং যাহা  
অন্ধকার, তাহাই দুঃখ ॥৬॥

অত্রোচ্যতে ॥৭॥

শারীরৈর্গানসৈচ্ছৈঃ সুখৈশ্চাপ্যসুখোদয়েঃ ।

লোকসৃষ্টিং প্রপশ্যন্তো ন মুহন্তি বিচক্ষণাঃ ॥৮॥

তত্র দুঃখবিমোক্ষার্থং প্রযুতেত বিচক্ষণাঃ ।

সুখং হ্যনিত্যং ভূতানাম্ ইহলোকে পরত্র চ ॥৯॥

বাহুগ্রস্তস্য সোমস্য বথা জ্যোৎস্না ন ভাসতে ।

তথা তমোহভিভূতানাং ভূতানাং নশ্যতে সুখম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রোচ্যতে । উচ্যতে সাধারণ ইতি শেষঃ ॥৭॥

শারীরৈবিভি । অস্থানাং চঃখানামেব উদয়ো বৈভ্যঃ তৈঃ ॥৮॥

তত্রোচ্যতে । অনিত্যসুখার্থং যত্রো ন যুক্ত ইত্যশয়ঃ ॥৯॥

বাহ্বিতি । তমোহভিভূতানাং তমোহভিভূতসঙ্কণানাম্ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥৭॥ শ্লোকঃ ব্যাচষ্টে—অত্রোচ্যতে ॥৮—৮॥ ভূতানাং সংসারিণাং যৎ সুখং পুত্রপরিদাদিভ্যঃ তদনিত্যম্ অতঃ সুখার্থং ন যতেত । কিন্তু চঃখস্তোপাধিক্য বিমোক্ষার্থমেব যতেত ॥৯॥ তৎ কিং নিত্যং সুখং নাভ্যবেত্যাশঙ্ক্য সদপি ন প্রকাশত ইতি সদৃষ্টান্তমাধ—বাহ্বিতি । নহতে অন্তর্হিতং ভবতি ॥১০—১১॥ প্রবৃত্তবঃ দৃষ্টাদৃষ্টকণা অভিধীয়ন্তে বেদে ন হতদ্বিবর্গকানাং পবনং স এবানিত্যসুখমেব আশ্রয়ণবিশেষবক্তার্কিকাভিমতঃ । ধর্মার্থো গুণভূতো যন্ত প্রধানভূতস্য সুখস্য তদর্থ আবস্ত আবভাত ইতি ব্যাপ্ত্য ধর্মাদিঃ অচুঠে ইতি শেষঃ । যতঃ সঙ্কটঃ ধর্মহেতুঃ সঙ্গ সুখস্তোৎপত্তিব্যক্তিঃ আবস্তজিবর্গস্ত বাহুগ্রস্তেন্দুপ্রকাশবৎ সতোহপি তমসা অপ্রকাশমানস্য সুখস্তাভিব্যক্তয়ে সর্কোহপ্যাবস্ত ইত্যর্থঃ ॥১২॥ সুখার্থ আবস্ত ইত্যত্র শব্দতে—বদেতদিতি । স্থানাং পবন্য স্থিতির্নিত্যং সঙ্কম্ । সুখায় পবনস্তীতি পাঠান্তবৎ নোপগৃহীমো নিত্যসুখতাল্পলস্তাৎ ॥১৩॥

এখন সর্বশ্রেষ্ঠ বিষয় বলিতেছি ॥৭॥

বিধাতা যে সকল লোক সৃষ্টি কবিয়াছেন, তাহাদেব প্রত্যেকেরই শারীরিক ও মানসিক দুঃখ আছে ; তাবপব সুখও আছে বটে, তবে সে সুখ হইতেও দুঃখ জন্মে ; এই সকল দেখিয়া বিচক্ষণ লোকেবা মুগ্ধ হন না ॥৮॥

অতএব বিচক্ষণ মানুষ্য সনাতন দুঃখ বিমুক্তিব জন্মই চেষ্টা করিবেন ; কিন্তু ইহলোকে বা পবলোকে প্রাণিগণেব সুখ অনিত্য ; (সুতবাং সে সুখেব জন্ম চেষ্টা কবিবেন না) ॥৯॥

বাহুগ্রস্ত চন্দ্রের জ্যোৎস্না যেমন প্রকাশ পায় না, তেমন তমোগ্রস্ত লোকদিগেব সুখও প্রকাশ পায় না ॥১০॥

তৎ খলু দ্বিবিধং সুখমুচ্যতে শাবীৰং মানসঞ্চ ॥১১॥

ইহ খলুমুদ্বিংশচ লোকে বস্তুং প্রবৃত্তয়ঃ সুখার্থমভিধীয়ন্তে । ন হৃতঃ পরং  
ত্রিবর্গফলং বিশিক্তিরগস্তি স এব কাম্যো গুণবিশেষো ধর্মার্থগুণাবস্তস্তদ্বৈত-  
রন্তোৎপত্তিঃ সুখপ্রযোজনার্থ আবস্তঃ ॥১২॥

ভবদ্বাজ উবাচ ।

নদেতদ্ভবতাভিহিতং স্থানানং পবন্য স্থিতিবিত্তি, ন তদুপগৃহীম ॥১৩॥

ন হেবাশ্রয়ীণাং নরতি স্থিতানামপ্রাপ্য এব কাম্যো গুণবিশেষঃ ॥১৪॥

ন চৈনমভিলষন্তি চ তপসি ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অদিত্তি । শাবীৰং স্বাভাৱাদিনিবন্ধনম্, মানসং বস্তুদর্শনাদিহেতুকম্ ॥১১॥

ইহেতি । অমুদ্বিংশ পদ্বিংশ, বস্তুং বৃত্তয়ঃ । অতঃ স্থানাং । স সুখরূপঃ । ধর্মার্থয়োঃ  
গুণয়োঃ সুযোগসম্বন্ধীভূতয়োর্বানবৃত্তয়ঃ । তদ্বৈতঃ স্বপ্নহেতুবেব অস্ত ধর্মাদেকৎপত্তিঃ । আবস্তো  
ধর্মাদে: ॥১২॥

অদিত্তি । পবন্য সর্বোৎকর্ষেণ গন্য । উপগৃহীমঃ স্বীকর্যঃ ॥১৩॥

কং ন স্বাভাৱতত্ৰাচ নেতি । ইহ ব্রহ্ম, এস সুখরূপঃ অজ্ঞানিত্তিঃ কামঃ গুণবিশেষঃ মহতি  
তপসি যোগে বা স্থিতানামেন্দ্রিয়ীণাং ন প্রাপ্যঃ তদানীং সর্বথা স্থলভবাং ॥১৪॥

উক্তমর্থম্ অত্থা চ সমর্থয়তি নেতি । তপসি স্থিতা এনং সুখরূপং গুণবিশেষম্, ন চ নৈব  
অভিলষন্তি চ, অনিত্যতৃপ্ততাকিকিংকরভাং ॥১৫॥

সেই সুখ দুই প্রকার—শারীরিক ও মানসিক ॥১১॥

ইহলোকে ও পরলোকে সুখেব জন্মই বাস কবিবার প্রবৃত্তি হয় বলিয়া সকলেই  
বলেন । কারণ, এই সুখ অপেক্ষা অধিক ত্রিবর্গফল আর নাই । অতএব আত্ম-  
বৃত্তিবিশেষ গুণস্বরূপ সেই সুখই সকলের কাম্য । সুখ প্রধান, আব ধর্ম ও অর্থ  
তদপেক্ষা অপ্রধান । কেন না, সুখেব নিমিত্তই ধর্ম ও অর্থের উৎপত্তি হইয়া থাকে  
এবং সুখের জন্মই সমস্ত কার্য্য কবা হয় ॥১২॥

ভবদ্বাজ বলিলেন—‘মহর্ষি । আপনি এই যে বলিলেন—সুখ সর্বশ্রেষ্ঠ, ইহা  
আমরা স্বীকার করি না ॥১৩॥

গুণতর তপস্তা কিংবা যোগে যাহাবা রহিয়াছেন, সেই ঋষিদের পক্ষে সাধারণেব  
কাম্য এইরূপ সুখরূপ গুণবিশেষ ছল্ভ নহে ॥১৪॥

তপোনিষ্ঠ লোকেবা এ সুখেব অভিলাষও করেন না ॥১৫॥

শ্রায়তে ত্রিলোককৃদব্রহ্মা । প্রভুরেকাকী তিষ্ঠতি ব্রহ্মচারী ন কাম-  
সুখেষ্টান্নানমবদধাতি ॥১৬॥

অপি চ ভগবান্ বিশ্বেশ্বর উমাপতিঃ কামমভিবর্তমানমনস্বেন শম-  
মনয়ৎ ॥১৭॥

তস্মাদব্রহ্মো ন তু মহাত্মভিরয়ঃ প্রতিগৃহীতো ন হ্যেষ তাবদ্বিশিষ্টো গুণ-  
বিশেষ ইতি ॥১৮॥

নৈতন্তুগবতঃ প্রত্যেমি ভগবতা ভুক্তং সুখান্ পরমন্তীতি ॥১৯॥

লোকপ্রবাদো হি দ্বিবিধঃ ফলোদয়ঃ স্কৃত্যৎ সুখমবাপ্যতে দুষ্কৃত্যাদ্  
দুঃখমিতি ॥২০॥

ভৃগুরুবাচ ।

অত্রোচ্যতে ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ ক্রয়ত ইতি । ব্রহ্মচারী তিষ্ঠতীতি সঙ্গঃ । আত্মানং মনঃ অবদধাতি  
নিবেশয়তি ॥১৬॥

অপি চেতি । কামঃ সশবীৰ্য মনঃপম্, অভিবর্তমানঃ স্বাভিসুখেন বিজ্ঞানম্, অনস্বেন  
অঙ্গশূন্যভাবেন শমঃ দাহেন নাশমনয়ৎ ॥১৭॥

কসিতার্থমাহ তস্মাদিতি । অয়ং সুখরূপো গুণবিশেষঃ, ন প্রতিগৃহীতো নাদীকৃতঃ ; বিশিষ্টঃ  
প্রধানঃ ॥১৮॥

নেতি । প্রত্যেমি বিশ্বসি । পবঃ শ্রেষ্ঠং বস্তু ॥১৯॥

লোকেতি । ফলোদয়ঃ কৰ্মফলোৎপত্তিসংঘটী ॥২০॥

শুনিতে পাই, প্রভাবশালী ত্রিভুবনসৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মা ব্রহ্মচারী অবস্থায় একাকী  
থাকেন ; কিন্তু কামসুখে মনোনিবেশ কবেন না ॥১৬॥

আব ভগবান্ বিশ্বেশ্বর উমাপতি শিব কামদেব সম্মুখে উপস্থিত হইলে, তাঁহাকে  
দক্ষ করিয়া অঙ্গহীন কবিয়াছিলেন ॥১৭॥

অতএব আমরা বলি—মহাত্মারা এই অনিত্য সুখের অঙ্গীকার করেন নাই এবং  
এই অনিত্য সুখ প্রধান গুণবিশেষও নহে ॥১৮॥

আমি আপনার এই কথায় বিশ্বাস কবি না । আপনি বলিয়াছেন যে, সুখ অপেক্ষা  
উৎকৃষ্ট বস্তু আব নাই ॥১৯॥

কৰ্মফলসম্বন্ধে দুই প্রকার লোকবাদ আছে যে, মানুষ পুণ্য হইতে সুখ এবং  
পাপ হইতে দুঃখ ভোগ করে ॥২০॥

অনৃতং খনু তমঃ প্রাহুর্ভূতম্ । ততস্তমোঽস্তা অধম্মমেবানুবর্তন্তে ন  
ধম্মম্ ॥২১॥

ক্রোধলোভহিংসানৃতাতিভিরবচ্ছিন্না ন খল্লস্মিল্লোকে নামুত্র সুখমাপ্নু-  
বন্তি ॥২২॥

বিবিধব্যাদিরুজ্জোপতাপৈববকীর্য্যন্তে ॥২৩॥

বধবন্ধনপরিব্রেশাদিভিশ্চ ক্ষুৎপিপাসাশ্রমকৃতৈরুপতপ্যন্তে ॥২৪॥

বর্ষবাতাত্যুষণাতিশীতকৃতৈশ্চ প্রতিভয়ৈঃ শারীরৈর্দুঃখৈরুপতপ্যন্তে ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অত্রোক্তি । উচ্যতে সিদ্ধান্ত ইতি শেষঃ ॥২০॥

অনৃতাদিতি । তমস্তমোঽগুণজনিতমোহঃ ॥২১॥

ক্রোধেতি । অবচ্ছিন্না আবৃতচিহ্নাঃ । অনুত্র পবলোকে ॥২২॥

বিবিধেতি । ব্যাধিঃ বোগঃ, কজা চ সমবাদৌ ভয়ঃ । অবকীর্য্যন্তে নানাবিধাঃ বিক্লিপ্যন্তে ।  
অবচ্ছিন্না ইত্যনুবৃত্তিঃ । এবং পবত্র ॥২৩॥

বধেতি । উপতাপৈর্ভুতৈঃ ॥২৪॥

বর্ষেতি । প্রতিভয়ৈঃ ভয়দৈবৈঃ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অনিত্যস্ত সুখস্ত দুচ্ছিন্নমাহ—ন হীতি । মহতি বোগৈর্গর্হ্যে ॥১৪॥ নিত্যস্ত সুখস্তাহুপশন্তে  
যেতুপ্তস্তম্নেতম্বিবাকবোতি—অত্রোচ্যতে ইত্যাদিনা ॥২০॥ অনৃতং সঙ্গাসঙ্গাত্যামনির্কচনীরা-

ভৃগু বলিলেন—‘এখন সিদ্ধান্ত বলিতেছি ॥২০॥

মিথ্যা হইতে মোহ উৎপন্ন হয় ; তাহাব পব মোহগ্রস্ত লোকেবা অধম্মেবই  
অনুসরণ কবে ; কিন্তু ধর্ম্মেব নহে ॥২১॥

ক্রোধ, লোভ, হিংসা ও মিথ্যা ব্যবহাবে প্রবৃত্ত থাকিষা তাহাবা ইহলোকে বা  
পবলোকে সুখলাভ কবে না ॥২২॥

নানাবিধ বোগ ও যুদ্ধপবাজয় হুঃখে পতিত হয় ॥২৩॥

বধ ও বন্ধনপ্রভৃতিব ক্রেশ এবং ক্ষুধা, পিপাসা ও শ্রমকৃত হুঃখে সন্তপ্ত হইতে  
থাকে ॥২৪॥

বর্ষা, বায়ু, অতি গ্রীষ্ম ও অতি শীতপ্রভৃতি ভয়ঙ্কব শাবীবিব হুঃখে আকুল  
হয় ॥২৫॥

বন্ধুধনবিনাশবিপ্রযোগকৃতৈশ্চ মানসৈঃ শৌকৈরভিভূয়ন্তে জরামৃত্যু-  
কৃতৈশ্চানৈরিতি ॥২৬॥

যন্তেতৈঃ শারীরমানসৈর্দুঃখৈর্ন সংস্পৃষ্ঠতে সমুখং বেদ ॥২৭॥

ন চৈতে দোষাঃ স্বর্গে প্রাপ্তুর্ভবন্তি ; তত্র খলু ভবতি ॥২৮॥

সমুখং পবনঃ স্বর্গে গন্ধশ্চ সুরভিস্তথা ।

ক্ষুৎপিপাসা শ্রমো নাস্তি ন জরা ন চ পাপকম্ ॥২৯॥

নিত্যমেব সুখং স্বর্গে সুখং দুঃখমিহোভয়ম্ ।

নরকে দুঃখমেবাছঃ সুখং তৎ পরমং পদম্ ॥৩০॥

পৃথিবী সর্বভূতানাং জনিত্রী তদ্বিধাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

পুমান্ প্রজাপতিস্তত্র শুক্রং তেজোময়ং বিদুঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

বন্ধিত্বি । বিপ্রাণাগো বিচ্ছেদঃ ॥২৬॥

য ইতি । সংস্পৃষ্ঠতে সংস্পৃষ্টে । বেদ জানাতি ॥২৭॥

নেতি । এতে অস্ম্যর্জবর্তনাদয়ঃ । ভবতি বজ্রান্যাবহেতি শেষঃ ॥২৮॥

স্বসুখ ইতি । স্বসুখঃ অসুখজনকঃ । পাপকম্ নাস্তি অত্যাচারব্যাভাবাৎ ॥২৯॥

নিত্যমিতি । ইহ মর্ত্যালোকে । তৎ ব্রহ্মকপং পদং বস্ত পবনঃ স্বপ্নম্ অঙ্গরাসাৎ ॥৩০॥

প্রেক্ষান্তঃ সৃষ্টিপ্রকাবমাহ পৃথিবীতি । জনিত্রী জননিত্রী ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দজ্ঞানাৎ । তমঃ অবিজ্ঞা অনিত্যাশুচিৎসুখরূপেষু দেহাদিষু নিত্যশুচিৎসুখস্বভূতিরূপো বিপর্যাসঃ ॥২১-  
২৬॥ অস্ত্র বিপর্যাসস্ত্রাভাবে নিত্যঃ সুখঃ প্রকাশিত ইত্যাহ—যন্তেতৈবিতি ॥২৭॥ এতদেব স্বর্গপদাভিধেয়-  
মিত্যাহ—ন চৈত ইত্যাদিনা । তস্মাৎ স্বর্গার্গিনাং প্রবৃন্তিঃ সুখার্থেবোতি যুক্তমুক্তং সুখান্ন পবন-

বন্ধু ও ধনেব বিনাশ ও বিচ্ছেদকৃত এবং জবামবণজনিত অত্যাচার দুঃখে অভিভূত  
হইতে থাকে ॥২৬॥

যিনি এই সমস্ত শারীরিক ও মানসিক দুঃখ সংস্পৃষ্ট না হন, তিনিই সুখ অনুভব  
কবিতে পাবেন ॥২৭॥

এই সকল দোষ স্বর্গে প্রাপ্তুর্ভূত হয় না ; কিন্তু সেখানে হয়—২৮॥

স্বর্গলোকে অত্যন্ত সুখজনক বাবু এবং জ্ঞানের ভূপ্তিকারী গন্ধ প্রসূত হইয়া  
থাকে ; কিন্তু সে স্থানে ক্ষুধা, পিপাসা ও শ্রম নাই এবং জরা বা পাপও নাই ॥২৯॥

স্বর্গে সর্বদাই সুখ বহিয়াছে, আব মর্ত্যালোকে সুখ ও দুঃখ দুইই আছে ;  
মহর্ষিবা বলেন—নরকে কেবলই দুঃখ আছে, আব সেই ব্রহ্মবস্ত পবন সুখস্বরূপ ॥৩০॥

ইতোতাল্লোকনিৰ্মাণং ব্ৰহ্মণা বিহিতং পূবা ।

প্ৰজাঃ সমনুবৰ্ত্তন্তে স্বেঃ স্বেঃ কৰ্ম্মভিবাৰুতাঃ ॥৩২॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি  
মোক্ষধৰ্ম্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে ত্ৰাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । এতত্ত্ব সৌপ্ৰসাদ্বক্য নোক্য নিৰ্মাণং । সমনুবৰ্ত্তন্তে উৎপত্তন্তে, কৰ্ম্মভিঃ  
পুণ্যপাপকৰ্ম্মৈঃ, আবৃত্তাঃ সমন্বিতাঃ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্ৰীহনিনাসিকান্তবাণীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীমাধ্যায়াং শান্তিপৰ্কণি মোক্ষধৰ্ম্মে ত্ৰাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রীতি ॥৮—৩০॥ ঐহিকং স্বৰ্গং তুচ্ছীকৃত্য যদা স্বৰ্গার্থং সৰ্ব্বং বুদ্ধিসমুৎপ্ৰবৰ্ত্তন্তে এবং স্বৰ্গমপি  
কনিষ্কুণ্ডেন তুচ্ছীকৃত্য বুদ্ধিমত্ত্বা মোক্ষস্বার্থং যতন্ত ইত্যাহ—পৃথিবীতি । সৰ্ব্বভূতানাং জনিত্রী  
অবিজ্ঞা পৃথিবীঃ পৃথিবী সৰ্পমাং ক্লেণানাং ক্ষেত্ৰভূতা যথাআহুভূতং তদ্বিধা অনন্তক্লেণসমুত্তিক্লেজ-  
ভূতাত্ম্য স্বৰ্গে প্ৰিঃ সন্তি । যাহ পুনানবিত্তাবাননেকক্লেণভাজনং তথা তত্র প্ৰজাপতিঃ ।  
“ততাপি সৌ দিভেঃ স নাবভত প্ৰজাপতিৰ্গৈ স্বাঃ হৃষিকেশস্যধ্যায়ং তত্ত্ব বজ্রঃ শিবোহুভবং  
নগৃকৌটোভৌ তং হৃদয়বৃত্তভৌ । যদবাক্যসাত্ত্ব্যমভিতুস্মৃত্য ইত্যাদি ঋতিবৃত্তিভিত্তস্তাপি  
ভগবত্যাতিপ্ৰতিপাদনাং । এতাবাস্ত বিশেষঃ অত্র শুক্লং জগ্নাত্তবীজং বাসনাজ্ঞানং পুণ্যাপুণ্য-  
ময়ম্ । তত্র তু তেজোময়ং কেবলং পুণ্যমযমিতি । এবম্ নিকপাদিস্বৰ্গম্বেব পবনঃ পুৰুষার্থো ন  
স্বৰ্গ ইতি সাধয়তা নোক্য নিৰ্ব্বিষয়ত্বাচ্ছব্দমুক্তম্ ॥৩১—৩২॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈককণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৩॥

পৃথিবী সমস্ত ভূতেব জননী, জ্বীলোকেবা সেই পৃথিবীস্বকপা ; আব পুৰুষ  
প্ৰজাপতিৰ তুলা ; সেই পুৰুষে যে শুক্ৰ আছে, তাহা তেজোময় ॥৩১॥

পূৰ্বকালে ব্ৰহ্মা এই জ্বী-পুৰুষাত্মক জগৎ সৃষ্টি কৰিযাছিলেন । প্ৰাণীবা আপন  
আপন কৰ্ম্ম অনুসাবে এই জগতে জন্মগ্ৰহণ কৰিযা থাকে ॥৩২॥

\* ‘...নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি ।

## চতুরশীত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ :

—:❀:—

ভরদ্বাজ উবাচ ।

দানস্য কিং ফলং প্রাহুর্ধর্মস্য চরিতস্য চ ।

তপসশ্চ স্মৃতপ্তস্য স্বাধ্যায়স্য হৃতস্য বা ॥১॥

ভৃগুকবাচ ।

হুতেন শাম্যতে পাপং স্বাধ্যায়ৈঃ শান্তিরুত্তমা ।

দানেন ভোগানিত্যাহুস্তপসা স্বর্গমাপ্নুয়াৎ ॥২॥

দানস্ত্ব দ্বিবিধং প্রাহুঃ পরত্রোর্থমিহৈব চ ।

সদৃভ্যো বদীয়তে কিঞ্চিদ্ভৎ পরত্রোপতিষ্ঠতে ॥৩॥

অসদৃভ্যো দীয়তে বস্তু তদানমিহ ভূজ্যতে ।

বাদৃশং দীয়তে দানং তাদৃশং ফলমশ্নুতে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

দানস্তেতি । চরিতস্য অল্পচিত্তস্য । স্বাধ্যায়স্য বেদপাঠস্য ॥১॥

হুতেনেতি । শাম্যতে নাশ্যতে, শান্তির্মনসো বাগদেবাদিনিবৃদ্ধিঃ ॥২॥

দানমিতি । পবত্রার্গং পাবলৌকিকফলার্থম্, ইহৈব চ ঐহিকফলার্থম্ ॥৩॥

অসদৃভ্য ইতি । দানং দানফলম্, উপকাবলাভরূপেণ ভূজ্যতে ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমনুভাৎ খলু তমঃ প্রাহুর্ভূতমিত্যাদিগ্রন্থপ্রবণেন ভঃগাভক্ষিণো মোক্ষঞ্চ ভূতং মহানশ্চিত্ত-  
ভুদ্ধিধাবা মোক্ষপ্রাপকং পুণ্যমেব শ্রেয় ইতি নিশ্চয়স্তদ্বিশ্বজনকানি পৃচ্ছতি—সাবাসাব-

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘মহর্ষিবা যথানিয়মে কৃত দান, ধর্ম, তপস্যা, বেদাধ্যয়ন ও  
হোমেব কি কি ফল হয় বলিয়াছেন ?’ ॥১॥

ভৃগু বলিলেন—‘হোমে পাপনাশ, বেদাধ্যয়নে উত্তম শান্তি, দানে, ভোগে ও  
তপস্যায় স্বর্গলাভ হইয়া থাকে ; ইহাই মহর্ষিবা বলিয়াছেন ॥২॥

মহর্ষিবা বলেন—দান দুই প্রকার, পাবলৌকিক ফলজনক এবং ঐহিক ফলজনক ;  
তাহার মধ্যে সজ্জনকে বাহা কিছু দান কবা হয়, তাহার ফলই পবলৌক হইয়া  
থাকে ॥৩॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

কিং কস্ত ধৰ্ম্মাচরণং কিংবা ধৰ্ম্মস্য লক্ষণম্ ।

ধৰ্ম্মঃ কতিবিধো বাপি তদুভয়ান্ বক্তুং মহতি ॥৫॥

ভৃগুরুবাচ ।

অধৰ্ম্মাচরণে যুক্তা যে ভবন্তি মনীষিণঃ ।

তেষাং স্বর্গফলাবাঞ্ছির্যোহন্থথা ন বিমুহ্যতে ॥৬॥

ভবদ্বাজ উবাচ ।

বদেতচ্চাতুরাশ্রম্যং ব্রহ্মণা বিহিতং পুবা ।

তেষাং স্বে স্বে সমাচারান্তমে বক্তুং মিহাহঁসি ॥৭॥

ভৃগুরুবাচ ।

পূৰ্ব্বমেব ভগবতা ব্রহ্মণা লোকহিতমনুতিষ্ঠতা ধৰ্ম্মসংরক্ষণার্থমাশ্রমাশ্চত্বারো-  
হতিনির্দিষ্টাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিং কৌশলম্, কস্ত ব্রাহ্মণাদীনাং মধ্যে কতমস্ত ॥৫॥

যেতি । অধৰ্ম্মাচরণে আশ্রমাত্মকধৰ্ম্মানুষ্ঠানে যুক্তাঃ প্রযুক্তাঃ । বিমুহ্যতে বিশেষণে ভ্রান্তো  
ভবতি ॥৬॥

যদিতি । চাতুরাশ্রম্যমিতি স্বার্থে যণ্ । স্বে স্বে আশ্রমে ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিবেকার্থং দানভেদ্যাদিনা । দানস্ত দানরূপস্ত ধৰ্ম্মস্তোক্তোক্তঃ প্রশ্নঃ ॥১॥ শাস্তিরূপবতিঃ ॥২—৪॥

কস্তানিকাবিণঃ কিং রূপং ধৰ্ম্মাচরণম্ ॥৫॥ অধৰ্ম্মো বর্ণাশ্রমনিয়তধৰ্ম্মস্তাত্ম্যচরণে যুক্তা অবহিতাঃ

যোহন্থথা বিপবীতানবঃ স বিমুহ্যতে ॥৬॥ ষোড়শতমেব ধৰ্ম্মঃ পৃচ্ছতি—যদিতি । চতুৰ্ণামাশ্রমাণাং

আব অসজ্জনকে যাহা দান কবা হয়, তাহাব ফল ইহলোকে ভোগ করা যায় ।

মানুষ যেকপ দান করে, সেইকপই ফলভোগ কবে' ॥৪॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘কাহার কিরূপ ধৰ্ম্ম কবা কর্তব্য, ধৰ্ম্মেব লক্ষণই বা কি  
এবং ধৰ্ম্মই বা কতিবিধ, তাহা আপনি বলুন’ ॥৫॥

ভৃগু বলিলেন—‘যে বিচক্ষণেবা আপন আপন ধৰ্ম্মে নিযুক্ত থাকেন, তাহাদেব  
স্বর্গলাভ হয় ; আব যে ব্যক্তি তাহাব অন্যথা আচরণ কবে, সে ভ্রান্তপথে  
চলে’ ॥৬॥

ভবদ্বাজ বলিলেন—‘ব্রহ্মা পূৰ্ব্বকালে এই যে চাবিটী আশ্রম বিধান কবিয়া-  
ছিলেন, সেইগুলির মধ্যে আপন আপন আশ্রমে কিরূপ কিরূপ আচাব, তাহা  
আপনি বলুন’ ॥৭॥

তত্র গুরুকুলবাসমেব প্রথমশ্রাদ্ধমগুদাহরন্তি ॥৯॥

সম্যগত্র শৌচসংস্কারনিয়মত্রতবিনিয়তাত্মা উভে সন্ধ্যো ভাস্করাগ্নিদৈবতা-  
ন্যুপস্থায় বিহায় তজ্জালশ্চে গুবোরভিবাদনবেদাভ্যাসশ্রবণপবিত্রীকৃতান্ত-  
রাত্মা ত্রিষবণমুপস্পৃশ্য ব্রহ্মচর্য্যাগ্নিপরিচরণগুরুশুশ্রূষানিত্যভিক্ষাভৈক্ষ্যাদি-  
সর্বানিবেদিতান্তরাত্মা গুরুবচননির্দেশানুষ্ঠানাপ্রতিকূলো গুরুপ্রসাদলব্ধশ্রাদ্ধায়-  
তৎপরঃ স্মাৎ ॥১০॥

ভবতি চাত্র শ্লোকঃ ॥১১॥

গুরুং বস্তু সমারাধ্য দ্বিজো বেদনবাগ্নুয়াৎ ।

তস্য স্বর্গফলাবাप्तिः सिध्यते चास्य मानसमिति ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

পূৰ্ণমিতি । পূৰ্ণমেব শ্রাদ্ধসংস্কার এব ॥৮॥

তত্রৈতি । গুরুকুলে গুরুগৃহে বাসমেব, প্রথমং ব্রহ্মচর্য্যাধ্যায় ॥৯॥

সম্যগিতি । শৌচং পবিত্রতা সংস্কার উপনয়নম্, নিয়মঃ সদাচারাবশ্যম্ভাবঃ ব্রতম্ একাদশ্যপ-  
বাসাদি চ তেষু বিনিয়তাত্মা নিবতচিত্তঃ, উভে সন্ধ্যো প্রাপ্য প্রাতঃস্নানংকালব্যঃ, উপস্থায়  
উপাস্ত, তজ্জালশ্চে দধুনিদ্রাম্ অহুত্বনঞ্চ বিহায় । ত্রিষবঃ প্রাতঃস্নানংকালব্যঃকালীনং স্নানম্,  
উপস্পৃশ্য বিহায় । ব্রহ্মচর্য্যাগ্নিপরিচরণং তদাশ্রমপ্রণীত্যাগ্নিহোমঃ গুরুশুশ্রূষানিত্যভিক্ষা চ তাহ  
ভৈক্ষ্যাदीনাং সর্বেষাং জব্যানাং নিবেদিতে গুববে নিবেদনে চ অস্তবাত্মা মনো বস্তু সং, গুবোরচন-  
নির্দেশানুষ্ঠানেষু অপ্রতিকূলঃ অবিবোধী, গুবোঃ প্রসাদেন লব্ধে শ্রাদ্ধায়ে তৎপরঃ স্মাৎ ॥১০॥

ভবতীতি । শ্লোকস্তুত্পাদঃ পশ্যম্ । ঈদৃশী বচনা মহর্ষিবীতিসিদ্ধা ॥১১॥

ভৃগু বলিলেন—‘ভগবান্ ব্রহ্মা লোকেব হিতানুষ্ঠানে প্রবৃত্ত থাকিয়া ধর্ম রক্ষার  
জন্য পূর্বেই চাৰিটা আশ্রম নিকপণ কবিয়াছিলেন ॥৮॥

তাহার মধ্যে গুরুগৃহে বাস কবাই প্রথম আশ্রম ॥৯॥

এই আশ্রমে শৌচ, উপনয়ন কার্য নিয়ম ও ব্রতবিষয়ে আপনাকে নিবত বাখিয়া,  
প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে সূর্য ও অগ্নিপ্রভৃতি দেবতার আবাধনা কবিয়া, তন্ত্রা ও  
আলম্ব্য পবিত্যাগ কবিয়া, গুরুকে নমস্কার, তাঁহার নিকট বেদপাঠ ও সত্বপদেশ  
শ্রবণে আত্মাকে পবিত্র কবিয়া, তিন বেলা স্নান কবিয়া, হোম, গুরুশুশ্রূষা, নিত্য  
ভিক্ষায় মনকে নিবিষ্ট রাখিয়া ভিক্ষালব্ধ সমস্ত বস্তু গুরুকে নিবেদন কবিয়া, গুরুব  
বাক্য ও আদেশেব অপ্রতিকূল থাকিয়া, গুরুব অনুগ্রহে লব্ধ বেদপাঠে নিবত  
থাকিবে ॥১০॥

এইখানে একটা শ্লোক অভিহিত হইতে পারে ॥১১॥

গাহ'স্থ্যং খনু দ্বিতীয়মাশ্রমং বদন্তি ॥১৩॥

তস্তু সমুদাচাবলক্ষণং সৰ্বমনুব্যাখ্যাস্তামঃ ॥১৪॥

ধৰ্ম্মার্থকামাৰাণ্ডিহুত্ৰে ॥১৫॥

সমাবৃত্তানাং সদাচাৰাণাং সহধৰ্ম্মচৰ্য্যাকলার্থিনাং গৃহাশ্রমো বিধীয়তে ॥১৬॥

ত্রিবিৰ্গসাধনমপেক্ষ্যাগহিতেন কৰ্ম্মণা ধনাশ্রাদায স্বাধ্যায়োপলব্ধকৰ্ণেণ  
বা ত্ৰৈবিৰ্গিনিৰ্ম্মিতেন বা অদ্রিসাবগতেন বা হব্যকব্যনিযমাত্ম্যাদৈবতপ্রসাদোপ-  
লব্ধেন বা ধনেন গৃহস্থো গাহ'স্থ্যং বৰ্ত্তয়েৎ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

গুণমিতি । নানসং সঙ্কলঃ সিধ্যতে ঐধৰ্ম্ম্যাত্ম্যং । ইতিশব্দঃ শ্লোকসমাখ্যার্থঃ ॥১২॥

গাহ'স্থ্যনिति । বদন্তি ধৰ্ম্মজ্ঞা ইতি শেষঃ ॥১৩॥

তন্ত্ৰেতি । সমুদাচাবলক্ষণং লক্ষণমিতি সমুদাচাবলক্ষণম্ । মধ্যপদলাপী সমসঃ ।  
অনুব্যাখ্যাস্তামঃ পশ্চাদ্বদিত্তানঃ ॥১৪॥

ধৰ্ম্মেতি । 'অত্র গৃহাশ্রম হি দম্পত্যোৰ্ধৰ্ম্মার্থকামাৰাণ্ডিৰ্ভবতি ॥১৫॥

সমিতি । সমাবৃত্তানাং ত্ৰৈবিৰ্গ্যাশ্রমাং নিবৃত্তানাম্, সহধৰ্ম্মচৰ্য্যা পত্ন্যা সহ ধৰ্ম্মাচরণং তস্তু  
দগাৰ্হিনীন্ । এতেন তদানীং নিবাহঃ সূচিতঃ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মচাত্তবাসনঃ চেৎসানাগ্রমানাম্ ॥১৭—১৮॥ তন্ত্ৰাৰ্হিনিদ্রা আশ্রমতত্ত্বভোগঃ অভ্যাসোহক্ষবগ্রহণং শ্রবণং  
তদৰ্থবিচাৰঃ ॥১০—১১॥ নানসং মনঃ সিধ্যতে সত্যসমুদাদিসিদ্ধিঃ প্রাপ্নোতি ॥১২—১৩॥ সম্যগুদিত  
আচাৰঃ সমুদাচাবলক্ষণং লক্ষণম্ ॥১৪॥ সমাবৃত্তানাং সমাপিতগুণকুশলানানাং স্নাতকানাম্ ॥১৫॥  
সহধৰ্ম্মচৰ্য্যাং সহাভ্যে চবতাং ধৰ্ম্মনिति দম্পত্যোঃ সঙ্গমিকাবিকং ধৰ্ম্মং তচ্চৰ্য্যাক্ষণ পুত্ৰভগ্নম্ ॥১৬॥  
প্রবৰ্ণণনগা উনন্তুচাক্রাণন্ত সৰ্গৈব্রীক্টবক্রাতাঃ প্রত্নাদিদেবতা উপদিষ্টো বাজ্ঞা সৰ্গৈব্রীক্-  
ত্ৰাদক্ষিণাপ্রানন্তুতুঃ । নিৰ্ম্মিতং যাজ্ঞনম্যাপনং প্রতিগ্রহচ। অদ্রিণাবা মণিনিৰ্যোষনিৰ্ম্মণা

যে দ্বিজাতি গুণকসেবা কৰিয়া বেদাধ্যয়ন কৰেন, তাঁহাব স্বৰ্গলাভ হয় এবং তাঁহাব  
সমস্ত অভীষ্ট সিদ্ধ হয় ॥১২॥

মহর্ষিবা গৃহস্থাশ্রমকে দ্বিতীয় আশ্রম বলেন ॥১৩॥

তাঁহাব সমস্ত আচাৰ ও লক্ষণ পবে বলিতেছি ॥১৪॥

এই আশ্রমে ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামপ্রাপ্তি হয় ॥১৫॥

ত্ৰৈবিৰ্গ্যাশ্রম হইতে প্রতিনিবৃত্ত ও সদাচাবপৰাষণ ব্যক্তিবা যখন পত্নীব সহিত  
ধৰ্ম্মাচরণেব ফল কামনা কৰেন, তখনই তাঁহাদেব গৃহস্থাশ্রম বিহিত হইয়া  
থাকে ॥১৬॥

(১৭) যস্ত সমুদাচাবলক্ষণম্ বদ ।

তন্ধি সর্বাশ্রমাণাং মূলমুদাহরন্তি ॥১৮॥

গুরুকুলনিবাসিনঃ পরিত্রাজকা যে চাত্রে সঙ্কলিতব্রতনিয়মধর্ম্মানুষ্ঠায়িন-  
স্তেষামপ্যত এব ভিক্ষাবলিসংবিভাগাঃ প্রবর্তন্তে ॥১৯॥

বানপ্রস্থানাঞ্চ দ্রব্যোপস্কার ইতি ॥২০॥

প্রায়শঃ খল্বেতে সাধবঃ সাধুপথ্যোদনাঃ স্বাধ্যায়প্রসঙ্গিনস্তীর্থাভিগমনদেশ-  
দর্শনার্থং পৃথিবীং পর্যটন্তি ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

ত্রিবর্গেতি । ত্রিবর্গস্ত ধর্ম্মার্থকামানাং সাধনং নিষ্পাদনম্ অপেক্ষ্য উদ্दिष्ट অগর্হিতেন কশ্মর্গা  
যাজনাদিনা । স্বাধ্যায়্যে স্তুত্ব বেদাধ্যয়নাৎ উপলব্ধঃ প্রাপ্তো যঃ প্রকর্ষন্তেন তন্নিবন্ধনবাজাদিদত্তে-  
নেতার্থঃ ; ব্রহ্মর্ষিভিনির্ম্মিতেন মার্গেণ উৎকৃষ্টোত্তমার্থঃ ; অত্রিসাব্যং পরিতোত্তমদেশাৎ স্বর্ণাশ্রা-  
কবাং গতেন প্রাপ্তেন স্বর্ণাদিনা, ইব্যং দেবদেয়দ্রব্যং কবাং পিতৃদেয়দ্রব্যং তন্মোর্বো নিয়মো নিয়মেন  
প্রদানং তত্তাভ্যাসেন পৌনঃপুন্যেন দৈবতপ্রসাদাৎ দেবপিতৃভূগ্ৰহাৎ উপলব্ধেণ প্রাপ্তেন । বর্ত্তন্তে  
নির্ব্বাহয়েৎ ॥১৭॥

তদिति । তৎ গার্হস্থ্যম্ । মূলমুপজীব্যম্ ॥১৮॥

উক্তমর্থং সমর্থয়তি গুর্বিতি । গুরুকুলনিবাসিনো ব্রহ্মচাৰিণঃ । সঙ্কলিতান্ ব্রতনিয়মধর্ম্মান্  
অনুতিষ্ঠন্তীতি তে গৃহস্থাস্তি সন্তি ; অতো গৃহাশ্রমাদেব ভিক্ষা, বলিঃ প্রাপিত্যঃ খাদ্যদানঃ  
সংবিভাগঃ পুত্রকলত্রাদিত্যো বিভজ্য অন্নাদিদানঞ্চ তে ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাক্বান্তেভ্যো গতেন প্রাপ্তেন ॥১৭—১৮॥ ভিক্ষা অতিথিভ্যঃ । বলিভূমৌ হোমঃ । সংবিভাগঃ  
পুত্রাদিত্যো বিভজ্ঞনম্ ॥১৯॥ দ্রব্যোপস্কারো ধনবর্জনম্ । দ্রব্যোপস্কার ইতি পাঠে দ্রব্যাণাং কলমূল  
নীবাবাদীনাং উপস্কারঃ সম্পাদনং সুখশক্ত্যা সুখবত্যা শক্ত্যান তু দেহপীড়য়া সংক্রিয়া চ কর্তব্যোতি শেষঃ

ধর্ম্ম, অর্থ ও কামসিদ্ধি উদ্দেশ্য কবিত্তা অগর্হিত কশ্মর্দ্বারা ধন উপার্জন করিয়া  
কিংবা স্তুত্বভাবে বেদাধ্যয়নেব উৎকর্ষবশতঃ বাজাদিদত্ত ধনলাভ করিয়া,  
অথবা উৎকৃষ্টত্বদ্বারা ধন সংগ্রহ কবিত্তা, অথবা পার্শ্বত্যা খনি হইতে স্বর্ণপ্রভৃতি  
আহরণ করিয়া, কিংবা দেবতা ও পিতৃলোকের আরাধনাপূর্ব্বক তাঁহাদেব অনুগ্রহে  
প্রাপ্ত ধনদ্বারা গৃহস্থ গৃহাশ্রমেব কার্য্য নির্ব্বাহ কবিত্তেন ॥১৭॥

মহর্ষিরা বলেন—সেই গৃহস্থাশ্রমই সমস্ত আশ্রমের উপজীব্য ॥১৮॥

কারণ, যাহারা ব্রহ্মচারী, যাহারা পরিত্রাজক এবং অন্য যাহারা অভীষ্টব্রতনিয়ম  
ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহাদেব এই গৃহস্থাশ্রম হইতেই ভিক্ষা, খাদ্য ও অন্যান্য  
দ্রব্য লাভ হইয়া থাকে ॥১৯॥

বানপ্রস্থদিগেরও এই গৃহস্থাশ্রম হইতেই প্রয়োজনীয় দ্রব্য লাভ হয় ॥২০॥

তেষাং প্রত্ন্যুত্থানাভিবাদানসূচাবাক্প্রদানসুখশক্ত্যাসনসুখশয়নাভ্যবহাব-  
সংক্রিয়া চেতি ॥২২॥

ভবতি চাত্র শ্লোকঃ ॥২৩॥

অতিথিৰ্ষস্র ভগ্নাশো গৃহাৎ প্রতিনিবর্ততে ।

স দত্ত্বা দুষ্কৃতং তস্মৈ পুণ্যমাদায় গচ্ছতি ॥২৪॥

অপি চাত্র যজ্ঞক্রিয়াভির্দেবতাঃ শ্রীয়ন্তে, নিবাপেন পিতবো বিগ্নাত্যাস-  
শ্রবণধারণেন ধ্যয়ঃ, অপত্যোৎপাদনেন প্রজাপতিরিত্তি ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

বানেতি । বানপ্রস্থানাং তৃতীয়াশ্রমীণাং ত্র্যাপ্যামন্নবস্ত্রাদীনাম্ উপস্কাবঃ প্রাপ্তিঃ, অতএব  
গৃহপ্রমাৎ প্রবর্তত ইতি বচনবিপবিণামেনোন্নুত্তিঃ ॥২০॥

নহু কথমেতে গৃহস্থানুপযচ্ছতীত্যাহ প্রায়শ ইতি । এতে সাধবঃ পবিত্রাজ্ঞকাদয়ঃ, সাধুনি  
পথোদনানি উপকাবকামানি যেষাং তে, স্বাধ্যায়প্রসঙ্গো দেশান্তবীৰ্ণকসম্মিধানৈ বেদাদিপাঠ-  
সম্বন্ধ এবামস্তীতি তে । অতএব আগতেভ্যন্তেভ্যো ভক্ষ্যাদিদানং গৃহস্থানাং কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২১॥

আগতেষু তেষু গৃহস্থানাং কর্তব্যপ্রকাবমাহ তেষামিতি । প্রত্ন্যুত্থানম্ অভিবাদনম্ অননুয়য়া  
অদোষাবিকাষণে বাক্প্রদানং স্বাগতাদিসন্তাষণং স্বথং ব্যজনবাত্যান্নিকবণং শক্ত্যা আসনম্ আসন-  
দানং সুখশয়নং সুখকবশ্যাদানম্ অভ্যবহাবো ভোজনঞ্চ এতং সৰ্ব্বকৰ্পা সংক্রিয়া গৃহস্থানাং  
কর্তব্য ॥২২॥

ভবতীতি । বিবৃতমেতৎ প্রাক্ ॥২৩॥

অতিথিসংকাবশ্চ নিত্যসমাহ অতিথিবিতি । ভগ্না অশা ধাত্বাদিলিঙ্গা বস্ত্র সং ॥২৪॥

গৃহস্থানামপবাণি কর্তব্যাত্মাহ অপি চেতি । অত্র গৃহপ্রসে । নিবাপেন শ্রাদ্ধাদিনা । “পিতৃদানং  
নিবাপঃ স্তাৎ” ইত্যনবঃ ॥২৫॥

কাবণ, প্রায়ই এই সকল সাধু নির্দোষ ও উপকাবী ঋত ও পেয়প্রভৃতি প্রার্থনা  
কবেন এবং বেদপাঠার্থী হইয়া তীর্থগমন ও দেশদর্শনের জন্ত পৃথিবী পর্যটন  
কবেন ॥২১॥

তাঁহাবা উপস্থিত হইলে গাত্ৰোত্থান, অভিবাদন, সাধুসন্তাষণ, ব্যজনসঞ্চালন এবং  
শক্তি অনুসাবে আসন, সুখজনক শয্যা ও ঋত প্রদান—এই সকল সংকাব গৃহস্থেব  
কবা কর্তব্য ॥২২॥

এখানেও একটী শ্লোক হয় ॥২৩॥

অতিথি ভগ্নমনোবধ হইয়া যাহাব গৃহ হইতে কিবিয়া যায়, সেই অতিথি সেই  
গৃহস্থকে নিজের পাপ দান কিবিয়া তাহাব পুণ্য লইয়া চলিয়া যায় ॥২৪॥

শ্লোকৌ চাত্রে ভবতঃ ॥২৬॥

বৎসলাঃ সৰ্বভূতেভ্যো বাচ্যাঃ শ্রোত্ৰমুখা গিরঃ ।

পরিতাপোপঘাতশ্চ পার্শ্বমুখাঃ গৰ্হিতম্ ॥২৭॥

অবজ্ঞানমহঙ্কারো দন্তশ্চৈব বিগৰ্হিতঃ ।

অহিংসা সত্যমক্ৰোধঃ সৰ্বশাস্ত্রমগতং তপঃ ॥২৮॥

অপি চাত্রে মালাভরণবস্ত্রাভ্যঙ্গনিত্যোপভোগনৃত্যগীতবাদিত্ৰৈশ্ৰুতিমুখ-  
নয়নাভিরামদৰ্শনানাং প্রাপ্তিৰ্ভক্ষ্যভোজ্যলেহপেরচোচ্চাণামভ্যবহার্যাণাং  
বিবিধানামুপভোগঃ স্ববিহারসন্তোষঃ কামমুখাপ্তিরিতি ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

শ্লোকাবিতি । অস্ত্রাশ্রয়োহপি পূৰ্ণং ফুটীকৃতঃ ॥২৬॥

বৎসলা ইতি । বৎসলাঃ সৰ্বভূতেষু দয়ালবঃ । পরিতাপেন উপঘাতঃ প্রহারঃ, পার্শ্বমুখাঃ  
নিষ্ঠুবোক্তিঃ ॥২৭॥

অবেতি । তপঃ অহিংসাদিযত্নপঃস্বরূপঃ ॥২৮॥

অগীতি । মালাম্ আভরণং বস্ত্রম্ অভ্যঙ্গনং প্রচুবৈতেনসেপশ্চ তেষাং নিত্যোপভোগাশ্চ নৃত্য-  
গীতবাদিত্ৰৈশ্ৰুতিমুখানি চ নয়নাভিরামাণাং স্বন্দবস্ত্রবাণাং দৰ্শনানি চ তেষাং প্রাপ্তিঃ ।  
ভক্ষ্যং চৰ্ধ্যম্ ইক্ষুদণ্ডাদি ভোজ্যমাদি লেহঃ তানবসাদি পেয়ঃ জলাদি চোষ্ণম্ আশ্বফলাদি চ  
তেষাম্, অভ্যবহার্যাণাং গলাঃকবণীমানাঃ বিবিধানাঃ জব্যানামুপভোগঃ । স্ববিহারবেণ নিজো-  
চ্চানাদৌ বিচবণেন সন্তোষঃ । অদনালিপদনাদিনা কামমুখাপ্তিশ্চ অত্র গৃহাশ্রমে ভবন্তি ॥২৯॥

আরও বলিতেছি, এই গৃহাশ্রমে যজ্ঞানুষ্ঠানদ্বাৰা দেবতাবা, ব্রাহ্মদ্বাৰা পিতৃ-  
লোকেরা, বিদ্যাভ্যাস, শাস্ত্রশ্রবণ ও শাস্ত্র ধারণদ্বাৰা ঋষিবা এবং সন্তানোৎপাদনদ্বাৰা  
প্রজাপতি সন্তুষ্ট হন ॥২৫॥

এখানেও দুইটি শ্লোক হইতে পাবে ॥২৬॥

মানুষ সকল প্রাণীর উপবেই দয়ালু থাকিবে এবং সকল মানুষকেই শ্রুতিমধুর  
বাক্য বলিবে ; কিন্তু আক্ৰোধবশতঃ কাহাকেও প্রহার কৰা বা নিষ্ঠুব কথা বলা  
গৰ্হিত ॥২৭॥

অবজ্ঞা, অহঙ্কার ও দন্তকৰা অত্যন্ত গৰ্হিত ; কিন্তু অহিংসা, সত্য ব্যবহার ও  
ক্রোধ না করা সমস্ত আশ্রমেবই তপস্ত্রাস্বরূপ ॥২৮॥

(২৭) বাৎসল্যাৎ সৰ্বভূতেভ্যঃ...বদ ।

ত্রিবর্গগুণনির্বৃত্তিৰ্থস্য নিত্যং গৃহাশ্রমে ।

স সুখান্নুভূষেহ শিষ্টানাং গতিমাশ্রুয়াৎ ॥৩০॥

উজ্জ্বলন্তিগৃহস্থে। বঃ স্বধর্ম্যাচরণে রতঃ ।

তাক্তকামসুখারম্ভঃ স্বর্গস্তস্য ন দুর্লভঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
মোক্ষধর্ম্যে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

ত্রিবর্গেতি । ত্রিবর্গস্ত ধর্মার্থকামানাং ভুগেন দোষাভাবেন নিবৃত্তিঃ নিষ্পত্তিঃ । শিষ্টানাং  
শান্তিগুণপদেষামুসাধিণাম্ ॥৩০॥

উজ্জ্বলন্তি । উজ্জ্বলন্তীতি নীতশতাব্দীভূমেত্তাক্তবিশেষগ্রহণেন বৃত্তির্জীবিকা যন্ত সঃ । তাক্তঃ  
কামসুখাবস্তো বেন সঃ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্যে চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥২০—২৪॥ নিবাপেন পিতৃতর্পণেন ৥২৫—২৬॥ অপি চাত্র বাৎসন্যাদিধর্ম্যে মাণ্যাদিলাভসঙ্কল্পসংকলং  
সিধ্যতীত্যর্থঃ ৥২৭—২৯॥ ত্রিবর্গো ধর্মার্থকামাস্তে; সহিতা গুণানাং সঙ্কলজন্তুস্যাং নিবৃত্তিঃ কৃত্যর্থতা  
মুক্তিহেতোঃ সঙ্কল্পকৃত্যতাপ্যার্জননাম্ভট্টাধিকারত্বার্থঃ । শিষ্টানাং ভক্তগুণীত্যাধিবাক্য-  
গুণকতিবহুশিষ্টানাম্ ৥৩০॥ উহঃ কণশ আদানং তেন বৃত্তির্জীবনমস্ত । কামসুখাবস্তোচেতি বন্ধঃ ৥৩১॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্ম্যে নৈমকগীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুরশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ৥১৮৪॥

আব এই গৃহাশ্রমে মালা, অলঙ্কার, বস্ত্র ও তৈলাভ্যঙ্গ সুখ প্রত্যহই উপভোগ  
করা যায় ; ঐতিমধুব গীত ও বাজ্য শ্রবণ এবং সুন্দর নৃত্যদর্শনপ্রভৃতি সুখ ইহাতে  
পাবে ; ভক্ষ্য, ভোজ্য, লেহ্য, পেয় ও চোষ্যপ্রভৃতি নানাবিধ খাদ্যদ্রব্যের ভোগ  
করা যায় ; স্বকীয় উদ্ভাগে বিচরণ করা য আনন্দ লাভ হয় ; বিশেষতঃ জীসন্তোগ  
সুখ পাওয়া যায় ৥২৯॥

এই গৃহাশ্রমে নির্দোষভাবে ধাঁহাব ধর্ম, অর্থ ও কাম নিষ্পন্ন হয়, তিনি ইহলোকে  
সমস্ত সুখ অনুভব করিয়া অস্থিমে সাধুলোকেব গতি লাভ করেন ৥৩০॥

স্বধর্ম্যাচরণে নিরত যে গৃহস্থ উজ্জ্বলন্তিবা জীবিকানির্বাহ করেন এবং কামসুখ  
পবিত্যাগ করিয়া চলেন, তাঁহাব পক্ষে স্বর্গ দুর্লভ নহে ৥৩১॥

\* ‘একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

ভৃগুরূবাচ ।

বানপ্রস্থাঃ খল্বপি ধৰ্ম্মমনুসরন্তঃ পুণ্যানি তীর্থানি নদীপ্রস্রবণানি স্রবিবিক্তেষ্বরণ্যেষু মৃগমহিষবরাহশার্দ্দূলবনগজাকীর্ণেষু তপস্রস্তোহনুসংরন্তি ॥১॥

তান্ত্ৰগ্রাম্যবস্ত্রাভ্যবহারোপভোগা বন্তৌষধিকলমূলপৰ্ণপরিমিতবিচিত্র-  
নিয়তাহারাঃ স্থানাসনিনো ভূমিপাষণসিকতাশৰ্করাবালুকাভস্মশায়িনঃ কাশকুশ-  
চৰ্ম্মবল্ললসংবৃতান্ধাঃ কেশগাশ্রন্থবোমধারিণো নিয়তকালোপম্পর্শনা অন্ধদিত-  
কালবলিহোমানুষ্ঠায়িনঃ সমিৎকুশকুসুমাপহারসংমার্জ্জনলব্ধবিশ্রামাঃ শীতোষ্ণ-  
বর্ষপবনবিষ্টস্তবিভিন্নসর্বভ্রূচো বিবিধনিয়মোপযোগচর্য্যানুষ্ঠানবিহিতপরিশুদ্ধ-  
মাংসশোণিতত্বগস্থিভূতা ধৃতিপরাঃ সত্ববোগাচ্ছরীরাণ্যুদবহন্তে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

তৃতীয়াশ্রমধর্ম্মমাহ বানেতি । প্রস্রবণানি জনপ্রপাতান্, স্রবিবিক্তেষু অত্যন্তনির্জনেষু ॥১॥

তাক্তেতি । তাক্তঃ গ্রাম্যবস্ত্রস্ত গ্রাম্যজনব্যবহার্যাস্ত্রনির্ম্মিতবসনস্ত অভাবহাবস্ত মাংসাদি-  
ভোজনস্ত চ উপভোগো বৈশ্বে, ওষধয়ো লতাঃ, স্থানং ভূমিবেব আসনামাশ্রয়স্তীতি তে, ভূমিষ্-  
পাষণেষু সিকতাস্থ পাষণস্তৈব বালুকাস্থ শৰ্করাস্থ কঙ্কবেণ্ড বালুকাস্থ মৃত্তিকাপাংস্বু ভগ্নস্থ চ  
শেরত ইতি তে, নিয়তকালেষু প্রাতর্মধ্যাহ্নসায়ঃসমবেষু উপম্পর্শনঃ স্থানং যেবাং তে, অন্ধদিত-  
কালম্ অনতিক্রান্তসময়ঃ বর্ণা স্তাং তথা বলিঃ পূজোপহাৰঃ হোমঞ্চ অহুতিষ্ঠন্তি তে, সমিৎকুশকুশ-  
মানাম্ অপহাবে আহবণসময়ে সম্মার্জনকালে চ লব্ধো বিশ্রামো বৈশ্বে, শীতোষ্ণবর্ষপবনানাং  
বিষ্টস্তেন বিভিন্না বিদীর্গাঃ সর্দাস্বচাশ্রমাণি যেবাং তে, বিবিধৈঃ নিয়মৈকপবাসাদিভিঃ উপভোগৈঃ  
দেবদর্শনত্বৈঃ চর্যাভিঃ পর্য্যটনৈঃ অনুষ্ঠানৈর্দেবপূজাদিভিঃ চ বিহিতৈঃ স্তৌভ্যোগাদিঃ পবিত্রকাণি  
মাংসশোণিতত্বগস্থীনি যেবাং তে তথা ভূতাঃ, ধৃতিপরাঃ ধৈর্য্যসম্পন্নাঃ, সত্ববোগাং কেবলাধ্যবসায়-  
বশাদেব শবীবাণি উদবহন্তে ॥২॥

ভৃগু বলিলেন—‘বানপ্রস্থাশ্রমীবাও মৃগ, মহিষ, শূকব. ব্যাঘ্র ও বন্যহস্তিপরিপূর্ণ  
অথ চ অত্যন্ত নির্জন বনমধ্যে তপস্রা কবিতে থাকিয়া, ধর্ম্মের অনুসরণপূর্বক  
পুণ্যতীর্থ, নদী ও প্রস্রবণে বিচরণ কবেন ॥১॥

যন্তেতাং নিয়তশ্চর্যাং ব্রহ্মর্ষিবিহিতাং চরেৎ ।

স দহেদগ্নিবদোষান্ জয়েল্লোকাংশ্চ দুর্জয়ান্ ॥৩॥

পরিব্রাজকানাং পুনরাচারঃ ॥৪॥

তদ্বস্থা—বিমুচ্যাগ্নিধনকলত্রপরিবহণং সঙ্গেশ্বানঃ স্নেহপাশানবধূয়  
পরিব্রজন্তি ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । চর্যামাচারম্ । দোষান্ পাপানি ॥৩॥

চতুর্থীশ্রমিণমাচারমাহ পবীতি । পবিত্রাভকানাং ভিক্ষুণাং পুনরাচারঃ কথ্যত ইতি শেষঃ ॥৪॥

তদ্বিত্তি । অগ্নিঃ স্রোতঃ স্রোতো বা ধনম্, কলত্রম্, পবিবহণং পাদ্রকাঙ্কাদিকমন্ত্রস্তোগোপ-  
কবণঞ্চ তৎ, বিমুচ্য বিহার, সন্দেশ আসক্তিহেতুষ্ পুত্রাদিষু আশ্রয়ঃ স্নেহপাশান্ অবধূয় ছিত্বা  
পবিত্রজন্তি গৃহাগ্নিগর্ত্য সমস্তাভীর্থাদৌ বিচবন্তি ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বানেতি । সিকতাঃ স্কন্ধপাশাণপাংসবঃ শর্কবাঃ কর্কবসহিতা মৃৎবাণকাঃ লঘুগলমিশ্রাঃ সিকতা  
এব উপস্পর্শনং স্নানম্, বলির্ভূষাভূতিঃ, হোমো বহৌ, বশিহোমযাঃ কালেহুষ্ঠাধিনঃ, বিষ্টস্তো  
ত্রৈলোক্য সননং, নিয়মঃ পঞ্চাঙ্গাদিসাধনম্, উপবোগ আহাবসঙ্কোচঃ, চর্যা পর্যটনম্, বিহিতং বিধানম্

তঁহাবা গ্রাম্যবস্ত্র ব্যবহাব ও মাংসপ্রভৃতি আহাব কবেন না, বস্ত্র লতা, ফল,  
মূল ও পত্রকপ পবিমিত, বিচিত্র ও নিয়মিত আহাব কবেন ; ভূমিতে উপবেশন  
কবেন ; ভূমি, প্রস্তব, বালুকা, কঙ্কব, মৃত্তিকাবালুকা ও ভস্মেব উপবেশন কবেন ;  
কাশ, কুশ, চর্ম ও বস্ত্রলম্বাবা অঙ্গসকল আবৃত রাখেন ; কেশ, শাশ্রু, নখ ও  
লোম ধাবণ কবেন ; নিয়মিত সময়ে স্নান কবিয়া থাকেন ; যথাসময়ে দেবপূজা ও  
হোম করেন ; সমিধ, কুশ ও কুম্ভুম আহবণেব সময়ে এবং গৃহসংমার্জনকালে বিশ্রাম  
করেন ; শীত, গ্রীষ্ম, বৃষ্টি ও বায়ুসংসর্গে তাহাদেব দেহেব সমস্ত চর্ম বিদীর্ণ হইয়া  
যায় ; নানাবিধ নিয়ম পালন, দেবদর্শন, পর্যটন, পূজানুষ্ঠান ও যোগাঙ্গাভ্যাসে  
তঁহাদের বস্ত্র, মাংস, চর্ম ও অস্থি শুষ্ক হইয়া যায় ; তজ্জপিত তঁহাবা ধৈর্য্যাবলম্বনই  
করিয়া চলেন এবং অধ্যবসায়েব গুণে শরীর বহন কবিয়া থাকেন ॥২॥

যিনি সংযত থাকিয়া ব্রহ্মর্ষিবিহিত এই আচার পালন কবেন, তিনিই অগ্নিব ন্যায়  
সমস্ত পাপ দহ্য করিতে পাবেন এবং দুর্লভ স্বর্গ লাভ কবিত্তে সমর্থ হন ॥৩॥

এখন পবিত্রাজকগণেব আচার বলিতেছি ॥৪॥

উদাসীন মহাত্মাবা স্থাপিত অগ্নি, ধন, কলত্র ও পবিচ্ছদ পবিত্যাগপূর্বক পুত্র-  
প্রভৃতিব স্নেহপাশ ছেদন কবিয়া, গৃহ হইতে নির্গত হইয়া সকল দিকেব তীর্থপ্রভৃতি  
স্থানে বিচরণ কবেন ॥৫॥

সমলোচ্চাশ্চাকাঞ্চনাস্ত্রিবর্গপ্রবৃত্তেষশক্তবুদ্ধয়োহ্রিমিত্রোদাসীনানাং তুল্য-  
দর্শনাঃ স্থাবরজঙ্গমানাং জরাযুজাণ্ডজশ্বেদজোদ্বিজ্ঞানাং ভূতানাং বাঙ্মনঃ-  
কর্মভিরনভিদ্রোহিণোহনিকেতাঃ পর্বতপুলিনবৃক্ষমূলদেবতায়তনান্যুচরন্তো  
বাসার্থগুপেয়ুর্নগরং গ্রামং বা ॥৬॥

নগরে পঞ্চরাত্রিকা গ্রামে চৈকরাত্রিকাঃ ॥৭॥

প্রবিশ্য চ প্রাণধারণার্থং দ্বিজাতীনাং ভবনান্যসংকীর্ণকর্মণাগুপতিষ্ঠেযুঃ ॥৮॥

পাত্রপতিতানাচিতভৈক্ষ্যাঃ কামক্রোধদর্পলোভমোহকার্পণ্যদন্তপরিবাদাভি-  
মানহিংসানিবৃত্তা ইতি ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

সমেতি । সমানি প্রযোজনাভাবাং তু্যানি লোষ্ঠানি বৃংপিণ্ডানি অশ্মানঃ পাষাণাঃ কাঞ্চনানি  
স্বর্ণানি চ বেষু তে । ত্রিবর্গো ধর্ম্মার্থকানাঃ প্রবৃত্তো বেভ্যস্তেহু তত্ততপকবর্ণেষু অশক্তবুদ্ধয়ঃ ।  
অবযঃ শত্রবঃ মিত্রাণি স্বহৃদ উদাসীনাস্চ নিবপেক্ষান্তেষাং সম্বন্ধে তু্যাদর্শনাঃ । স্থাববজঙ্গমানা-  
মচলচলানাম্, জরাযুজা মল্লঘাদবঃ অণ্ডজাঃ সর্পাদ্যঃ শ্বেদজা গণাদ্যঃ, উদ্বিজ্ঞা বৃন্দাদ্যশ্চ তেষাং  
ভূতানাং প্রাণিনাং সম্বন্ধে । অনিকেতা নির্দিষ্টবাসগৃহস্থাঃ । নগবং প্রাসাদবাজমাগাদিযুক্তং  
স্থানম্, গ্রামঞ্চ পর্ণকূটবাসাদিযুক্তং বিবলদবিদ্রবাসস্থানম্ ॥৬॥

নগব ইতি । পঞ্চবাত্রবোর্ষেবাং তে, একা বাত্রির্ষবাং তে, বসেবুবিতি শেষঃ ॥৭॥

প্রবিশ্রুতি । অসংকীর্ণকর্মণাং সংকর্মণাম্ ॥৮॥

পাত্রেতি । পাত্রেষু ভিক্ষাজনেষু পতিতানি গৃহস্থৈর্দানাদাগতানি অবাচিতানি ভৈক্ষ্যাণি  
ভিক্ষাসম্বন্ধীনি জব্যাণি যেষাং তে । কার্পাং নীচাশ্রয়তা, দন্তশ্চলম্ । এভ্যো নিবৃত্তাঃ সন্তুষ্টিষ্ঠেযু-  
বিতি শেষঃ ॥৯॥

লোষ্ট্রি, পাষাণ ও সুবর্ণে তাঁহাদের সমান জ্ঞান থাকে ; ধর্ম্ম, অর্থ ও কামে  
তাঁহাদের বুদ্ধি আসক্ত হয় না ; তাঁহারা শত্রু, মিত্র ও উদাসীনের প্রতি সমান  
দৃষ্টি কবেন ; স্থাবব ও জঙ্গম, জরাযুজ, অণ্ডজ, শ্বেদজ ও উদ্বিজ্ঞ প্রাণিগণেব সম্বন্ধে  
বাক্য, মন ও কর্ম্মদ্বারা তাঁহারা কোন জোহাচরণ কবেন না , তাঁহাদের নির্দিষ্ট  
বাসগৃহ থাকে না এবং তাঁহারা পর্বত, পুলিন, বৃক্ষমূল ও দেবতায়তনে বিচরণ  
কবিয়া বাস কবিবার জন্ত কোন নগবে বা গ্রামে উপস্থিত হন ॥৬॥

উপস্থিত হইয়া সেই পবিত্রাজক নগবে পঞ্চবাত্রি এবং গ্রামে একবাত্রি বাস  
কবেন ॥৭॥

তিনি নগবে বা গ্রামে প্রবেশ কবিয়া প্রাণ বক্ষাব জন্ত সংকর্ম্মাঘ্রিত দ্বিজাতি-  
গণেব গৃহে উপস্থিত হইয়া থাকেন ॥৮॥

(৬) • স্থাববজরাযুজ • বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ভবন্তি চাত্ৰ শ্লোকাঃ ॥১০॥

অভয়ং সৰ্বভূতেভ্যো দত্ত্বা যশ্চরতে যুনিঃ।

ন তস্মৈ সৰ্বভূতেভ্যো ভয়মুৎপদ্যতে কচিৎ ॥১১॥

কৃৎস্নাগ্নিহোত্রং স্বশরীরসংস্থং শারীবগ্নিঃ স্বমুখে জুহোতি।

বিপ্রস্তু ভৈক্ষ্যোপগতৈহ বিৰ্ভিশ্চিতাগ্নিনাং স ব্রহ্মতে হি লোকম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্তীতি। পূৰ্ণমেবাশয়ো বিবৃতঃ ॥১০॥

অভয়মিতি। হিংসাদিনা ভয়প্রাপ্তিবিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভিক্ষোঃ কৰ্তব্যবাহু ব্বেতি। যঃ স্বশরীরসংস্থং প্রাণাদিবাবুপককমেব অগ্নিহোত্রং তদ্ব্যাপকানং কৃৎস্না, শারীবঃ শরীববর্জিনম্ অগ্নিম্ অগ্নিবৎপ্রকাশমানং জীবাঙ্গানম্, সমুখে, জগৎপ্রদানে পবমায়নি, জুহোতি দ্বিপতি ময়ঃ নয়তি নিৰ্ভিকল্পকং সমাধিং কবোভীত্যর্থঃ; স ভৈক্ষ্যোপগতৈঃ ভিক্ষানৈকৈঃ হবিৰ্ভিঃ অন্নাদিহোমীয়জ্বৰ্যেবেব কবণৈঃ, চিতাগ্নীনাং ঐগীতাগ্নীনাং, দীৰ্ঘজ্ঞানাব অর্থঃ। শোকং পদং নিৰ্দ্ধাণমিত্যর্থঃ ব্রহ্মতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

১২—৩৭ পবিত্রান্নকানামিতি। পবিত্রাণঃ শব্দাদিভোগসামগ্রী ১৪—১১ ব্বেতি। আত্মত্ব-  
গ্নীন্ সমাবোপ্যাহুগ্নিমুদিত্ব স্বমুখে হবিৰ্ভিক্ষুহোতি গোমঃ কৃৎস্নাৎ। চিতাগ্নিনাং যৈবগ্নিচয়নং কৃতং  
যুনিবৃন্দেষ্টমাং লোকং প্রোভাপত্যং পদং যদ্বা স্বশরীরসংস্থমগ্নিহোত্রং প্রাণাগ্নিহোত্রং ভৈক্ষ্যোপ-  
গতৈহবিৰ্ভিঃ ব্বেতি সংক্ৰঃ। ভিক্ষুভূত্ব্যর্থঃ। শারীবঃ শরীববৃম্ অগ্নিমিব প্রকাশমানং জীবং  
সমুখে নিৰ্গমদানে পবমায়নি জুহোতি জীবং ব্রহ্মণি প্রেরিতাপয়তি যোগং কবোভীত্যর্থঃ। স  
চিতানাং নষ্টানামগ্নীনাং। হুত্বস্বার্থং। নোকমব্যক্তভাবম্। ব্রহ্মতেচ—যথা নিবিক্রমো বহিঃ স্বযোনা  
বুপশাম্যতি। তথা বৃত্তিস্বয়ে চিত্তং স্বযোনাবুপশাম্যতীতি। উক্তঞ্চ—শকুনীনাং মিবাকাশে পদং  
ন দৃশ্যত ইতি। বিধাতোনার্থং যো বৈ ভাগিনঃ ভাগান্ হৃদতে চয়তে বৈনং স যদি বৈনং ন

সে স্থানে অযাচিতভাবে ভিক্ষাপাত্রে পতিত দ্রব্যমাত্র ভক্ষণ কবিস্থা কাম, ক্রোধ, দর্প, লোভ, মোহ, কার্পণ্য, ছল, অপবাদ, অভিমান ও হিংসাশূন্য হইয়া অবস্থান কবেন ॥২॥

এইস্থানে তিনটা শ্লোক হইতে পাবে ॥১০॥

সমস্ত প্রাণীকে অভয় দান কবিয়া যিনি মৌনাবলম্বনপূর্বক বিচরণ কবেন, তাঁহাব কখনও কোন প্রাণী হইতে ভয় হয় না ॥১১॥

যিনি নিজদেহস্থিত প্রাণাদি পঞ্চবায়ুকে অগ্নিহোত্র ক্ষেত্র কবিস্থা শরীবস্থিত জীবাঙ্গাকে পবমায়াতে আহুতি প্রদান কবেন; সেই ব্রাহ্মণ ভিক্ষালব্ধ হোমীয় দ্রব্যদ্বারা হোমকারী অগ্নিহোত্রীদিগেব প্রাপ্য নিবৰ্ণমুক্তি লাভ কবেন ॥১২॥

(১২) . চিতাগ্নিনা স ব্রহ্মতে হি লোকান্—এক।

মোক্ষাশ্রমং যশ্চরতে যথোক্তং শুচিঃ সুসংকল্পিতমুক্তবুদ্ধিঃ ।

অনিহ্ননং জ্যোতিরিব প্রশান্তং স ব্রহ্মলোকং প্রযতে মনুষ্যঃ ॥১৩॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

অস্মাল্লোকাৎ পরো লোকঃ প্রযতে নোপলভ্যতে ।

তমহং জ্ঞাতুমিচ্ছামি তদ্বদ্বান্ বক্তুং মহতি ॥১৪॥

ভৃগুরুবাচ ।

উত্তরে হিমবৎপার্শ্বে পুণ্যে সর্বগুণাশ্রিতে ।

পুণ্য ক্ষেম্যশ্চ কাম্যশ্চ স পরো লোক উচ্যতে ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

মোক্ষেতি । যঃ শুচিঃ বাগ্ধেবাদিনিবৃত্তা পবিত্রচিত্তঃ, সুসংকল্পিতাং কামাং মুক্তা বুদ্ধিৰ্ভগ্ন স তাদৃশশ্চ সন্, যথোক্তং মোক্ষাশ্রমং চতুৰ্থাশ্রমং চবতে অবলম্বতে ; স মনুষ্যঃ, অনিহ্ননং কাষ্ঠশূন্য জ্যোতিৰগ্নিমিব, প্রশান্তমহুগ্রং ব্রহ্মলোকং প্রযতে ॥১৩॥

তং ব্রহ্মলোকং পৃচ্ছামাহ অস্মাদিতি । নোপলভ্যতে ন প্রত্যক্ষীক্ৰিয়তে ॥১৪॥

উত্তর ইতি । ক্ষেম্যঃ কল্যাণকরঃ সৰ্বথা বসণীয়বাং কাম্যশ্চ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

চয়তেহর্থ পুত্রমথ পৌত্রং চয়ত ইত্যাদৌ দৃষ্টম্ । চয়তে ক্ষিপোতি ॥১২॥ এতদেবাহ—মোক্ষেতি । হতবাং সঙ্কল্পিতমুক্তা সঙ্কল্পহীনী বুদ্ধিৰ্ভগ্ন । ব্রহ্মৈব লোকো ব্রহ্মলোকন্তম্ ॥১৩॥ এবং সসাধনাং ব্রহ্মবিজ্ঞাং শ্রদ্ধা ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবোপাং জিজ্ঞাসমানঃ পৃচ্ছতি—অস্মাদিতি । পবো লোকঃ পবমায়া, জাতুং সাক্ষাৎ কর্তৃম্ ॥১৪॥ উত্তবে ইতি । অত্রেদগবধেষম্—কিমিহ শ্রোতৌ হিমবত্বভাগ এব পবলোকেন প্রতিপাণ্ডতে উত শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ পবমায়েতি । তত্র শ্রোতার্থলাভে সম্ভবতি লাক্ষণিকার্থভ্রাত্ৰাহবাৎ । স্বর্গসদৃশঃ পুণ্যবৃক্ষপ্রাপ্যো ভূভাগ এব আশ্রমত্রয়ধর্মফলসম্ভোগসংহার্যাদিতি প্রাপ্তে ক্রমঃ । অনিহ্ননং জ্যোতিবিব প্রশান্তং স ব্রহ্মলোকং প্রযতে মনুষ্য ইত্যেতদ্বাক্য-সমনস্তবসুখিতযোঃ প্রমোদনবোত্র ব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রকবণস্থদ্বৈতংপবদে সম্ভবত্যস্মিহিতাপ্রকৃতপ্রাচীনা-শ্রমধর্মফলোপসংহাবপবদ্বকল্পনং ন যজ্যতে । তেষাং তত্র তত্র তস্ত স্বর্গফলাবাধিঃ সিধ্যতে চান্ত

যিনি পবিত্রচিত্ত ও কামনাবিহীন হইয়া যথোক্ত সন্ন্যাসাশ্রম অবলম্বন করেন ; তিনি কাষ্ঠবিহীন অগ্নিব হ্রায় প্রশান্ত ব্রহ্মলোক লাভ করেন ॥১৩॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘ভগবন্! এই লোক হইতে কোন উত্তম লোক আছে বলিয়া শুনিতে পাই, কিন্তু দেখিতে পাই না । আমি সেই লোকেব বিষয় জানিতে ইচ্ছা কবি, আপনি তাহা বলুন’ ॥১৪॥

(১৩) .. মুক্তবুদ্ধিঃ .. প্রযতে বিজাতিঃ—বর্দ্ধ ।

তত্র হৃপাপকর্মাণঃ শুচয়োহত্যন্তনির্খলাঃ।

লোভমোহপরিত্যক্তা মানবা নিরুপদ্রবাঃ ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি। তত্র লোকে। মানবা নিবসন্তীতি শেষঃ ॥১৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

মানসমিতি স্বর্গস্তত্র ন হৃষভ ইতি “সদহেদয়িবদোবান্ জয়েন্নোকাংশ চুর্জয়ান্” ইতি কণ্ডোপ-  
সংহাৰেণ তদনপেক্ষণাৎ। তত্চানন্যক্যপ্রতিহতানাং বিপবীতং বলাবলমিতি জ্ঞানেন সন্নিধিপ্রকব-  
ণাভ্যাং প্রতিবেদ বাধ্যতে। যথা আকাশতল্লিঙ্গাদিত্যত্র “সর্গাণি হ বা ইমানি ভূতাক্ষাকাশাদেব  
সমুৎপত্তস্তে” ইতি সর্গভূতোংপাদিনির্দাঢ়াশপ্রতিভূতাকাশপবাণি ব্রহ্মপবতরা ব্যবহাৰ্য্যতে  
তদ্বিহাণি দ্রষ্টব্যম্। ন চ পৃথগ্গম্যগ্নয়নবদিত উৎকৃষ্টজাত্য যোগ্যতয়া প্রাচীনাত্মময়ধর্মকলেশেনা-  
যয়ো ভবিষ্যতীতি যুক্তম্। প্রকরণগ্নয়নগ্নয়নমর্পকযে সম্ভবভূতং কৰ্মাযোগাৎ তন্মাদজ্ঞার্থে সত্য-  
জ্ঞার্থতয়া প্রতীয়মানমেতৎ প্রশ্নোত্তরমিতি ব্যাসকষ্টমবহিতদ্বর্ষব্যাশোচনীমিতি দিক্। প্রতি-  
যুক্তিভ্যাং জ্ঞাতোহপি পবনাত্মা ন সাক্ষাৎ ক্রিয়তে ইতি তৎসাক্ষাৎকাবোপারঃ জহীতি প্রার্থিতো  
ভৃগুরাহ—উত্তরে ইতি। উত্তরে আয়োপনকিহানত্বাৎকৃষ্টতবে হিমবৎপার্শ্বে হিমবতুল্যোহজ্ঞ  
মেক্ষকোদিতো নাসৌবংশস্তত্র পার্শ্বে সমীপে জঘাপমথো, পুণ্যে বহুপুণ্যগম্যে। সর্কৈশুপৈ  
রমণীয়াদিভিযুতে দেশে পুণ্যঃ অপহতপাপা ফেয়াঃ সত্যকামঃ সত্যসকলঃ কাম্যঃ সর্গকামোপ-  
ভোগযোগাচ্চ পরো লোকঃ পবনাত্মাতীতুচ্যতে। তথা হি ময়গ্নায়ৈ ক্রমধ্যদেশত রম্যাদিক-  
মুক্তম্। “হেমরূপো জবোর্মথো মেহকৃষ্ণতি পর্কভঃ। তজ্জাভিতো মহী পার্শ্বে পক্ষাশংকোটি-  
যোজনাঃ। নবগেহুহুয়াসর্পির্দিকীবলনাশ্রভিঃ। সিদ্ধুভিঃ সপ্তভির্দ্বীপৈশ্চত্বেদ্বিধিশ্চণ্ডায়ৈঃ॥  
মল্লয়ঃ পারিবাভাচ্চ” ইত্যাদিনা, প্রত্যবপি “য এযোহনন্তোহব্যক্ত আত্মা তং কথমহং বিজানীয়াম্”  
ইত্যপক্রমা “সোহবিমুক্তে প্রতিষ্ঠিতঃ সোহবিমুক্তঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইত্যাদিনা ক্রবোজ্ঞাণত চ যঃ  
সন্ধিঃ” ইত্যন্তেন তত্র দেশত নিরূপাধিত্বপ্রাপকবিমুক্তাখ্যসোপাধিকব্রহ্মহানছোক্তে। সোপাধিক-  
ব্রহ্মগুণাচ্চ—“য আত্মাহপহতপাপা বিজ্ঞনো বিমৃত্যুর্বিশোকো বিজিবৎসোহপিপাসঃ সত্যকামঃ  
সত্যসকলঃ” ইতি প্রতিপ্রসিদ্ধাঃ। তদিদমুক্তম্—হিমবৎপার্শ্বে পবো লোক ইতি ॥১৫॥ তত্রৈতি।  
অপাপকর্মাধিগুণচতুষ্টয়ন্তো মানবাত্তত্র গতাঃ সন্তো নিরুপদ্রবা ভবন্তীতি যোজনা। তথা চ  
প্রতিঃ—“ত বা একে সেতুঃ তীর্থাহংকঃ সন্ননকো ভবতুগতাপী সন্ননতাপী ভবতি” ইতি সেতু-

ভৃগু বলিলেন—‘পুণ্যময় ও সর্বগুণসম্পন্ন হিমালয়পর্বতের উত্তর দিকে একটা  
দেশ আছে ; তাহাকেই পুণ্যময় ও মঙ্গলময় সকলের বাহ্যনীয় উত্তম লোক বলে ॥১৫॥

সেই দেশে যে সকল মানুষ আছেন, তাঁহারা কোন পাপ কার্য্য করেন না,  
সর্বদা পবিত্র ও অত্যন্ত নিম্নল থাকেন এবং তাঁহাদের লোভ, মোহ বা কোন  
উপদ্রব নাই ॥১৬॥

স স্বর্গসদৃশো দেশস্তত্রযুক্তাঃ শুভা গুণাঃ ।  
 কালে মৃত্যুঃ প্রভবতি স্পৃশস্তি ব্যাধয়ো ন চ ॥১৭॥  
 ন লোভঃ পরদারেষু স্বদারনিরতো জনঃ ।  
 নাত্যোন্মৎ বধ্যতে তত্র দ্রব্যেষু চ ন বিস্ময়ঃ ॥১৮॥  
 পরো হৃদম্বো নৈবাস্তি সন্দেহো নাপি জায়তে ।  
 কৃতস্ত তু ফলং তত্র প্রত্যক্ষমুপলভ্যতে ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । যুক্তাঃ হিতাঃ । কালে অতিবৃদ্ধবয়সি ॥১৭॥  
 নেতি । দ্রব্যেষু আশাহুকপেষু নক্লেদপি ন বিস্ময়ঃ, সন্দেহস্যেব তন্নাশাৎ ॥১৮॥  
 পব ইতি । পবো নগ্নান্ অধর্মো নাস্তি, কিন্তু গননাদৌ কুস্রুকাটাদিহননান্যর্থো বর্ত্তত এব,  
 স তু প্রাণাণাদিনাশ্রেণৈব নশ্ততীতি ভাবঃ । দেহো বা চৈতন্যবিশিষ্টদেহো বা ইন্দ্রিয়াদিকো বা  
 আত্মেতি সন্দেহোহপি ন জায়তে সন্দেহস্যেব তদ্বজ্ঞানসদাৎ । কৃতস্ত যাগাদেঃ ফলং সুখাদি ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মাহাত্ম্যং ভীষণং প্রাপ্য সনাদিকালে ॥১৭॥ তত্র কালে ইতি সৎকঃ । অমৃত্যুবাছা সনাদিকালে  
 প্রভবতি দৈবকো ভবতি । “সদনাদেবাস্তা পিতনঃ সনতিষ্ঠন্তি” ইতি তস্ত সত্যসদনশ্রবণাৎ । অতএব  
 চানন্ত্যধিপতিনিতিহৃত্যু সত্যসদনহাদেব বিদ্যানন্ত্যধিপতিনস্ত ইধ্বনাহত্যা নাস্তি কিম্বদেব  
 সন্দেহব ইতি হৃত্যর্থঃ । অতএব স দেশঃ হিনবৎপার্থার্থো দ্রব্যোর্মধ্যদেশঃ স্বর্গসদৃশঃ সত্যসদনাদি-  
 গুণাবির্ভাবসাম্যাৎ । নিকপদ্রবা ইত্যস্ত বিবরণং ব্যাধয়ো ন স্পৃশন্তীতি ॥১৭॥ “আত্মনিপুন  
 আত্মকীড় আত্মবতিঃ” ইত্যাদিশ্রুতেনর্থঃ সংগত্বাতি—ন লোভ ইতি । পবে অনাত্মভূতাঃ তে  
 দাবাশ্চেতি সমাসঃ । স্ব আত্মেব দাবাস্তত্র নিবতঃ যতঃ অজ্ঞনঃ বাসিতবাহলোকঃ নাত্যোন্মৎ  
 বধ্যতে তত্র ভেদাভাবাৎ । দ্রব্যেষু সঞ্চরনাত্মোপনতেষু ন বিস্ময় আশ্চর্যানুকীর্ণাস্তি । “ইদং সর্গং  
 বদয়গায়ে”ত্যাदिশ্রুতিভাঃ সর্গাত্মাত্মজ্ঞানবারণাৎ । হি যতঃ, তত্র পবেহনাত্মভূতঃ অধর্মঃ  
 অনৃতাদিনাস্তি এবং ব্রহ্মলোকঃ ন বিন্ধ্যানুতেন হি প্রভূতা ইতি শ্রুতেনৃতত্ত্বজ্ঞানস্ত তৎ-  
 পিধারকত্বাদনৃত্যভাবে এব তদাবির্ভাবসম্ভবাৎ । সন্দেহঃ—কিং দেহাদিনাত্মা, উতাহতোহ্যপি  
 কর্ত্তাহকর্ত্তা বা অকর্ত্তাহপি একেহনেকো বেত্যেবংকপঃ সংশয়ঃ ন জায়তে তদ্বাপনোক্ষীকরণাৎ  
 “হিগুস্তে সর্গসংশয়া” ইতি শ্রুতে: ॥১৮॥ কৃতস্তাহুষ্ঠিতস্ত যোগস্ত কর্ম্মনাজিত্ত বা এনং সর্গং তদভি-

সেই দেশটী স্বর্গেব তুল্য, সেখানে সমস্তই মঙ্গলময় গুণ বহিয়াছে । যথাকালে  
 মাহুয়ের মৃত্যু হয় এবং কোন বোগ কাহাকেও স্পর্শ কবে না ॥১৭॥

সেই দেশে সমস্ত লোকই আপন আপন ভাৰ্য্যাতে নিবত আছে ; কিন্তু পব-  
 ভাৰ্য্যাব প্রতি লোভ কবে না, পবস্পব হিংসা কবে না এবং আশাহুকপ দ্রব্যলোভ  
 হইলেও তাহাতে বিস্মিত হয় না ॥১৮॥

(১৭) .. তত্র হুক্তাঃ শুভা গুণাঃ.. বদ ।

পানাসনাশনোপেতাঃ প্রাসাদভবনাশ্রয়াঃ ।

सर्वकामैर्बुधाः केचिद्वेगाभरणभूषिताः ॥२०॥

প্রাণধাবণমাত্রস্থ কেষাঙ্কিদুপপদ্যতে ।

ଅନ୍ତେନ ନହତା କେଚିଂ କୁର୍ବନ୍ତି ପ୍ରାଣଧାବଣାଂ ॥୧୧॥

ইহ ধর্মপবাঃ কেচিৎ কেচিন্নৈকৃতিকা নরাঃ ।

শুগিতা দুঃখিতাঃ কেচিন্নির্ধনা ধনিনোহপবে ॥২২॥

## ଜୀବଭୂକୋଶୁଦୀ

পানেন্তি । অশীচরুপং পানয়াসনম্ ଅନ୍ତର ଭୋଦନଞ୍ଜ ଶୈବପେତାଃ, ପ୍ରୀସାଦରୁପାଞ୍ଚି ଭବନାନି  
 ତଦାଶ୍ରୟାଃ ॥ ୧ ॥

উভয়দশৈববন্য প্রদর্শনার্থমতক্ষণং।।ব্রাহ্ম প্রাপেতি । কেবাকিবিদ্বাসমপি । কেচিৎ  
শিখিনঃ ॥১১॥

इति । इह अग्निं क्षेम । नैऋतिकाः शर्वाः ॥२२॥

## ভান্ডভাবদীপ:

ममेति वयंदिक् प्रेक्षाः साधुर्धर्ममिति ह्यविहासां सर्वधर्मकृत्यास्तर्जवश्रवाः ॥१०॥ सर्वकारैर्विबिधं  
 सर्वोद्देश्यमनन्दं वाक्यान्, ईशान्नि कृत्याः सर्वो विताः केचिद्देश्येभिः सर्वैर्धर्मवृत्ता आवृताः  
 सर्वो नन्दनानन्द इति भावः ॥१०॥ प्राणेष्वनमश्च निधनः सर्वेनां कानानां प्रविशानन्दं तन्नामैव  
 देवादिदिग्दोषोपेक्षेभि विवर्तनानामपङ्कते मृषाते न ह्य कान्तोऽङ्गः । मध्यमानां चेत्यं  
 क्लेशावगतिताः—अनेनेति । केचिद्देश्येभ्यश्च प्राणा धर्मपवा व्यासनावदादयः । पवोपकावा-  
 र्थैव हि तेषां निनिर्न अतोऽप्य ॥१०॥ केचिद्देश्येभ्यश्च प्राणा धर्मपवा व्यासनावदादयः । पवोपकावा-  
 नांशतः । अतएवाह धर्मपवाः स्रग्धिता नैकतिकास्तु ह्यधिताः यतो निर्धनाः क्षीणपुण्याः ।

সে দেশে গুরুতর কোন অধর্ম নাই, আত্মা উপবে কাহাবও সন্দেহ জন্মে না  
এবং সকলেই কৃতকার্যের ফল ভোগণা লাভ কবে ॥১৯॥

আর সে দেশে সকলেই আশাত্মক পান, ভোজন ও আসন লাভ কবে এবং অট্টালিকায় বাস করে, বিশেষতঃ, সমস্ত অভীষ্ট বস্তুর প্রাপ্ত হয়; তাবপব অনেক লোকই স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত থাকে ॥২০॥

আর এই দেশে কতকগুলি পণ্ডিত লোকেও কেবল প্রাণধাবণমাত্রই সম্ভব-  
পর হয়; আবার কতকগুলি শিল্পী গুরুতব পবিত্রম কবিবাও কেবল প্রাণধাবণই  
করে ॥২১॥

আর এই দেশে কতকগুলি লোক ধার্মিক, কতকগুলি অধার্মিক, কেহ কেহ  
সুখী, কেহ কেহ দুঃখী এবং আনন্দ ধনী, আবার অনেকে নিৰ্ধন ॥২২॥

ইহ শ্রমো ভয়ং মোহঃ ক্ষুধা তীভ্রা চ জায়তে ।  
 লোভশ্চার্থকৃতো নৃণাং যেন মুহন্ত্যপণ্ডিতাঃ ॥২৩॥  
 ইহ বার্তা বহুবিধা ধর্ম্যধর্ম্যস্ত কারিণঃ ।  
 যন্তদ্বৈদোভয়ং প্রাজ্ঞঃ পাপুনা ন স লিপ্যতে ॥২৪॥  
 সোপধং নিকৃতিস্তেযং পরিবাদো হৃদয়িতা ।  
 পরোপঘাতো হিংসা চ পৈশ্চল্যমনৃতং তথা ॥২৫॥  
 এতানাসেবতে বন্ত তপস্তস্ত প্রহীয়তে ।  
 যন্তেতান্নাচরেদ্বিহ্বান্ তপস্তস্ত বিবর্জতে ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ইহ চিন্তা বহুবিধা ধর্ম্যধর্ম্যস্ত কর্মণঃ ।  
 কর্মভূমিরিয়ং লোকে ইহ কৃত্বা শুভাশুভম্ ।  
 শুভৈঃ শুভমবাপ্নোতি তথাশুভমথান্থথা ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

ইহেতি । অর্থেন ধনেন নিবিন্ধেন হৃতঃ ॥২৩॥  
 ইহেতি । বার্তা বৃত্তান্তঃ । উভয়ং ধর্ম্যধর্ম্যকম্, বেদ জ্ঞানাতি ॥২৪॥  
 সোপধমিতি । সোপধঃ সচ্ছলম্, নিকৃতিঃ শঠতা । পৈশ্চল্যং খলতা । তস্ত তপস্বিনো-  
 হপি ॥২৫—২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অপবে ধর্ম্যপবাস্ত্ব ধনিনো বোধ্যজ্ঞপ্ত্যেণ পবোপকাবজ্ঞং ধর্ম্যধনং বর্জিতম্ ॥২৩॥ ইহেতি । নৈরতি-  
 কানানিহ লোকে শ্রমাদিকং ভবতীত্যর্থঃ ॥২৩॥ বার্তাঃ কুশলাঃ ধর্ম্যধর্ম্যস্ত, ধর্ম্যধর্ম্যবো-  
 পর্কেণ সহ সাক্ষিলোকঃ । ইতি । উভয়ং ধর্ম্যধর্ম্যবোপাদেয়ং তদ্বাদে বেদ ॥২৪॥ সোপধং সদন্তম্

এই দেশে মহুদাদেব শ্রম, ভয়, মোহ, তীব্র ক্ষুধা ও ধনলোভ জন্মিয়া থাকে ;  
 যাহাতে মূর্খেরা মুগ্ধ হয় ॥২৩॥

এই দেশে ধর্ম্যকারী ও অধর্ম্যকারী লোকদিগের নানাবিধ বৃত্তান্ত ঘটিয়া থাকে ;  
 কিন্তু যে পণ্ডিত লোক সেই ধর্ম্য ও অধর্ম্য উভয়েব ফল জানেন, তিনি পাপে লিপ্ত  
 হন না ॥২৪॥

কপটতা, শঠতা, চৌর্য্য, পবিবাদ, পবদোষাবিকার, পবাপকাব, পবহিংসা,  
 খলতা ও মিথ্যা—যিনি এই সমস্ত দোষ কবেন, তিনি তপস্বী হইলেও তাঁহার তপস্তা  
 নষ্ট হয় ; আব যে জ্ঞানী লোক এই সকল দোষ কবেন না, তাঁহার তপস্তা বৃদ্ধি  
 পায় ॥২৫—২৬॥

(২৩) .. যেন মুহন্তি পণ্ডিতাঃ—বর্জ ।

ইহ প্রজাপতিঃ পূৰ্ব্বং দেবাঃ সর্ষিগণাস্থথা ।  
 ইষ্টৈ কৃতপসঃ পূতা ব্রহ্মলোকমুপাশ্রিতাঃ ॥২৮॥  
 উত্তবঃ পৃথিবীভাগঃ সর্বপুণ্যতমঃ শুভঃ ।  
 ইহস্বাস্ত্রত্ৰ জায়ন্তে যে বৈ পুণ্যকৃতো জনাঃ ॥২৯॥  
 অসৎকর্ম্মাণি কুর্ষ্বাণাস্তিৰ্য্যগ্ যোনিষু চাপরে ।  
 ক্ষীণায়ুষস্তথা চান্যে নশ্যন্তি পৃথিবীতলে ॥৩০॥  
 অন্যান্যভক্ষণাসক্তা লোভমোহসমস্থিতাঃ ।  
 ইহৈব পবিবর্তন্তে ন তে বাস্তু্যস্তবাং দিশম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

ইহেতি । চিত্তা বিচারঃ । শুভাশুভ পুণ্যপাপম্ । যট্ পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥  
 ইহেতি । সর্ষিগণৈঃ সর্ষেতি সর্ষিগণাঃ । ইষ্টৈ যাগং কৃতা ॥২৮॥  
 উত্তর ইতি । সর্ষেভ্যো দেশেভ্যঃ পুণ্যতমঃ । জায়ন্তে যতোঃ পবম্ ॥২৯॥  
 অসদिति । তিৰ্য্যগ্ যোনিষু দৃঢ়শোভনপ্রাণিষু জায়ন্ত ইত্যন্তবৃষ্টিঃ ॥৩০॥  
 অনোচেতি । অহোচভক্ষণাসক্তাঃ পরস্পরকৃতিকারিণঃ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

৥২৫॥ তপো যোগভ্রমঃ ॥২৬॥ ভ্রমাদিহৈব ধর্ম্মাধর্ম্মবিচারঃ কার্য ইত্যাহ সার্কেন—ইহেতি ।  
 চিত্তা বিচারঃ তনৈবাহ—কস্মেতি ॥২৭॥ ইষ্টনাশুভম তপো বেদাম্, ব্রহ্মলোকং হিমবৎপার্শ্বম্  
 ৥২৮॥ তত্র বৈ তজৈব জায়ন্তে আবর্তিবন্তি ॥২৯॥ সংকাবং যোগে আদবম্, অচ্ছন্তি প্রাপ্তবন্তি

এই দেশে ধর্ম্ম'কর্ম্ম' ও অধর্ম্ম'কস্মে'র বহুবিধ বিচার হইয়া থাকে ; ইহা কর্ম্ম-  
 ভূমি এবং এই দেশে নানুষ্ম পুণ্য ও পাপ কবিয়া পুণ্যে শুভ ও পাপে অশুভ ফললাভ  
 করে ॥২৭॥

পূর্ব্বকালে ব্রহ্মা এবং তপস্যাভিলাষী ঋষিগণ ও দেবগণ যজ্ঞ করিয়া পবিত্র  
 হইয়া ব্রহ্মলোকে যাইয়া আশ্রয় লইয়াছিলেন ॥২৮॥

পৃথিবীর উত্তর অংশ সর্ব্বাপেক্ষা পুণ্যতম ও মঙ্গলময় ; যে সকল লোক এই  
 দেশে থাকিয়া পুণ্য কর্ম্ম করেন, তাঁহারা ই মৃত্যুর পরে সেই দেশে জন্মিয়া  
 থাকেন ॥২৯॥

আর অসৎকার্য্যকারী লোকেবা মৃত্যুর পবে তিৰ্য্যগ্ যোনিতে জন্মগ্রহণ করে ;  
 আর যোগী মহাত্মারা আয়ু ক্ষয়েব পরে এই ভূমণ্ডলে অদৃশ্য হইয়া যান অর্থাৎ  
 পরমাাত্মাতে লীন হন ॥৩০॥

(৩০) যদি সংকাবম্চ্ছন্তি...বদ বর্দ্ধ ।

যে গুরুন্ পযুপাসন্তে নিয়তা ব্রহ্মচারিণঃ ।  
 পহ্নানং সর্বলোকানাং বিজানন্তি মনীষিণঃ ॥৩২॥  
 ইত্যুক্তোহয়ং ময়া ধর্মঃ সংক্ষিপ্তো ব্রহ্মনির্মিতঃ ।  
 ধর্মাদর্শো হি লোকস্য যো বৈ বেত্তি স বুদ্ধিমান্ ॥৩৩॥  
 ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্যুক্তো ভৃগুণা রাজন্ ! ভরদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।  
 ভৃগুং পরমধর্মাত্মা বিস্মিতঃ প্রত্যপূজয়ৎ ॥৩৪॥  
 এষ তে প্রসবো রাজন্ ! জগতঃ সম্প্রকীর্তিতঃ ।  
 নিখিলেন মহাপ্রাজ্ঞ । কিস্কুয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
 মোক্ষধর্মে ভৃগুভরদ্বাজসংবাদে পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । নিয়তা উপবাসাদিনিয়মবস্ত্বঃ । পহ্নানং পুণ্যপাপকৃতং মার্গম্ ॥৩২॥  
 ইতীতি । ব্রহ্মণা বিবিক্ষিতা নির্মিতঃ প্রবর্তিতঃ ॥৩৩॥  
 ইতীতি । প্রতাপবান্ তপঃপ্রভাবশালী, বিস্মিতঃ অলৌকিকবিষয়শ্রবণাৎ ॥৩৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অত্রথা দোষমাহ—তির্থ্যগিতি ॥৩০॥ ইহৈব সংসাবে উক্তবাং দিশং হিমবৎপার্শ্বম্ ॥৩১॥ যোগকলা-  
 লাভে সদাচার্য্য এব শব্দীকবলীয়ঃ । “আচার্য্যমান্ পুংসো বেদ নৈবা তর্কেণ মতিবাপনেহ্নে”  
 ত্যাদিশ্রুতিভ্য ইত্যাহ—যে গুরুনিতি । নিয়তাঃ শমদমোপবত্যাতিযুক্তাঃ । ব্রহ্মচারিণঃ ব্রহ্মণেব  
 চাবঃ কায়বান্ধনসাং প্রবৃত্তির্বেদাম্ । পহ্নানং গমনাগমনমার্গম্ । সপ্তং ব্রহ্ম নিগুণবস্ত্বপ্রাপ্তির্দ্বাব্য  
 জানন্তি ॥৩২॥ ব্রহ্মনির্মিতো বেদপ্রকাশিতঃ ধর্মাদর্শো, লোকস্য কর্তব্যাকর্তব্যার্থো ॥৩৩॥ বিস্মিতঃ

আর যাহাবা পবম্পব ক্রতি কবে এবং লোভ ও মোহসমম্বিত থাকে, তাহাবা  
 মৃত্যুব পবে আবাব এই ভূমণ্ডলেই জন্মগ্রহণ কবে ; কিন্তু উত্তর দিকে যাইতে পারে  
 না ॥৩১॥

যাহাবা গুরুগুজ্ঞাষা করেন এবং নিয়মবান্ ও ব্রহ্মচারী থাকেন, সেই মনীষীবা  
 সমস্ত লোকেব গন্তব্যপথ অবগত হন ॥৩২॥

ভবদ্বাজ ! এই আমি তোমাব নিকট সংক্ষিপ্ত ব্রহ্মনির্মিত ধর্ম বলিলাম । যিনি  
 লোকেব ধর্ম ও অধর্ম জানেন ; তিনি জ্ঞানী বলিয়া গণ্য হন ॥৩৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বাজা ! ভৃগু এইকপ বলিলে, তপঃপ্রভাবশালী ও পবম-  
 ধর্মাত্মা ভরদ্বাজ বিস্মিত হইয়া ভৃগুব পূজা কবিলেন’ ॥৩৪॥

\* ‘...দিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক নি ।

## ষড়শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

আচাবশ্চ বিধিং তাত । প্রোচ্যমানং ত্বয়ানঘ ! ।

শ্রোতুমিচ্ছাসি ধর্ম্মজ্ঞ ! সর্বজ্ঞো হসি মে মতঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

দুরাচারো দুর্ব্বিচেক্ষো দুশ্শ্রদ্ধাঃ প্রিয়সাহসাঃ ।

অসন্তুষ্টিং বিখ্যাতাঃ সন্তুষ্টিচাচারলক্ষণাঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

উপসংহবতি এষ ইতি । প্রসব উৎপত্তিঃ । নিখিলেন প্রকাষণে ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভানুচাৰ্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসনাত্ৰায়াং শাস্তিপৰ্ৱণি মোক্ষধৰ্ম্মে পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

আচাবশ্চেতি । বিধিঃ প্রকাৰম্, হে তাত । তাতবং সম্মানার্থ । ॥১॥

হুৰ্ব্বিতি । দুষ্টাঃ প্রজ্ঞাঃ বুদ্ধিৰ্ঘেবাং তে, প্রিয়ঃ সাহসং চৌৰ্য্যাদিকং ঘেবাং তে । আচাবঃ  
সদ্যবহাব এব লক্ষণং চিহ্নং ঘেবাং তে ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রত্যগবৈতপ্রবণেন ॥৩৪॥ এষ প্রত্যগাত্মা জগতঃ প্রসবঃ কাৰণং নিখিলেন সাকল্যেন সঙ্কীৰ্ত্তিতঃ ।

“পৰ্বৈবদৰ্শিতঃ পদ্মাঃ শ্ৰুতিযুক্তিবান্য়রা । যথাকথঞ্চিদুদ্রীতঃ পণ্ডিতাঃ শোধবন্ত তম্” ॥৩৫॥

ইতি শাস্তিপৰ্ৱণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈকক্ৰীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৫॥

মহাপ্রাজ্ঞো বাজা । এই আমি তোমাব নিকট জগত্বেব উৎপত্তিব বিষয় সমস্ত  
বলিলাম । এখন তুমি আব কি শুনিতে ইচ্ছা কব’ ॥৩৫॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নিষ্পাপ ধৰ্ম্মজ্ঞ পিতামহ । আমি আপনাকে সৰ্ববস্ত  
বলিয়া মনে কবি ; সুতবাং আপনি আচাবেব প্রকাৰ সকল বলুন , আমি শুনিতে  
ইচ্ছা কবি’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘হুবাচাব, দুশ্চেষ্ট, দুবুদ্ধি ও সাহসপ্রিয় লোকদিগকে অসং  
বলে ; আব সদাচাবসম্পন্ন লোকদিগকে সং বলিষা থাকে ॥২॥

পুরীষং যদি বা মূত্রং যে ন কুবর্বন্তি মানবাঃ ।  
 রাজমার্গে গবাং মধ্যে ধাত্মमध्ये চ তে শুভাঃ ॥৩॥  
 শৌচমাবশ্যকং কৃত্বা দেবতানাঞ্চ তর্পণম্ ।  
 ধন্মাহ্নম্নুষ্ঠাণামুপস্পৃশ্য নদীং তরেৎ ॥৪॥  
 সূর্য্যং সদোপতিষ্ঠেত ন চ সূর্য্যোদয়ে স্বপেৎ ।  
 সায়ংপ্রাতর্জপেৎ সন্ধ্যাং তিষ্ঠন্ পূর্বাং তথৈতরাম্ ॥৫॥  
 পঞ্চার্ছো ভোজনং ভূষণ্যং প্রাণ্ডমুখো মৌনমাস্থিতঃ ।  
 ন নিন্দাদন্যভক্ষ্যাংশ্চ স্বাহু স্বাহু চ ভক্ষয়েৎ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

পুরীষমিতি । ন কুবর্বন্তি ন বিসৃজন্তি । শুভাঃ সদাচার্য্যঃ ॥৩॥  
 শৌচমিতি । আবশ্যকং শৌচং মলমূত্রাদিত্যাগানন্তবং যুৎপ্রক্ষালনং কৃত্বা, নদীং তরেৎ  
 এবিশেৎ, ততশ্চ উপস্পৃশ্যচম্য দেবতানাং তর্পণং কুর্য্যৎ, ইমং মনুষ্ঠাণাং ধন্মাহ্নমনীষিণঃ ।  
 ঈদৃগর্থস্ত শ্রুত্যন্তরসংবাদাৎ ॥৪॥

সূর্য্যমিতি । সদা নিত্যম্ উপতিষ্ঠেত উপাসীত । প্রাতঃ পূর্বাং দিশং তথা সায়ম্, ইতরাং  
 পশ্চিমাং দিশম্ অভিযুখ্যেনাশ্রয়ন্ তিষ্ঠন্ সন্ধ্যাং প্রাণাণেন সন্ধ্যান্তর্গতাং সাবিজীং জপেৎ ॥৫॥

পঞ্চৈতি । পাদদ্বয়ং পাণিদ্বয়ং মুখঞ্চৈতি পঞ্চাঙ্গানি প্রক্ষালনেন আর্দ্রাণি যন্ত সঃ, ভূষণ্য  
 ইতি ভোজনমাদি । অন্তভক্ষ্যান্ অস্ত্রবাং খাণ্ডানি স্বাহু স্বাহু ক্রমেণাধিকাদিকং স্বাহু বন্ত ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংক্ষেপেণ প্রাণ্ডমুপাচাৰং বোধ্যঞ্চ বিস্তবেণ প্রতিপাদয়িতুমধ্যায়ত্রয়মাবভাতে—আচাৰস্ত  
 বিধি ভাতেতাদি ॥১॥ আচাৰো লক্ষণং জ্ঞাপকং যেষাং যত আচাৰং জিজ্ঞাসসেহতঃ সাধুরনীতি  
 ভাবঃ ॥২—৩॥ শৌচং কৃত্বা উপস্পৃশ্য আচম্য, নদীং তরেদবগাহেৎ ততস্তর্পণমিতি সঙ্কঃ ॥৪॥  
 জপেৎ সাবিজীং সন্ধ্যামূলক্য তিষ্ঠন্ উপতিষ্ঠেত চ স্বগৃহোক্তৈর্মন্ত্রৈঃ, ইতবাং পশ্চিমাম্ ॥৫॥ পঞ্চ—  
 পাদৌ পানী মুখং চেতি পঞ্চ আর্দ্রাণি যন্ত ভোজনময়ং অন্তভক্ষ্যান্ ওদনমুপাদীংস্ত ॥৬॥

যে সকল মানুষ রাজপথে, গোসমূহেব মধ্যে এবং ধাত্মमध्ये মলমূত্র ত্যাগ না  
 করে ; তাহারা সদাচারসম্পন্ন ॥৩॥

মানুষ অবশ্যকর্তব্য মলমূত্র ত্যাগেব পরে মৃত্তিকাকৌচ কবিত্বা নদীতে অবগাহন  
 করিবে ; তাহার পর আচমন করিয়া দেবতর্পণ করিবে ; ইহাকেই পণ্ডিতেবা  
 মনুস্মৃগণের আচার বলেন ॥৪॥

যথাসম্ভব দ্বিজাতিগণ প্রত্যহ সূর্য্যোপহান করিবেন ; কিন্তু সূর্য্যোদয়ের পরে  
 আর শয়ন করিয়া থাকিবেন না এবং প্রাতঃকালে পূর্ব্বমুখ আর সাংকালে পশ্চিম  
 মুখ থাকিয়া, সন্ধ্যার অন্তর্গত গায়ত্রী জপ করিবেন ॥৫॥

আর্জপাণিঃ সমুত্তিষ্ঠেৎ নার্দ্রপাদঃ স্বপেন্নিশি ।  
 দেবর্ষিনারদঃ প্রাহ এতদাচারলক্ষণম্ ॥৭॥  
 শুচিং দেশমনড্রাহং দেবং গোষ্ঠং চতুষ্পথম্ ।  
 ব্রাহ্মণং ধার্মিকং চৈত্যং নিত্যং কুর্যাৎ প্রদক্ষিণম্ ॥৮॥  
 অতিথীনাঞ্চ সর্বেষাং প্রেষ্যাণাং স্বজনস্ত চ ।  
 সামান্তং ভোজনং ভূতৈঃ পুরুষশ্চ প্রশস্ততে ॥৯॥  
 সায়ং প্রাতর্মনুষ্যাণামশনং বেদনির্মিতম্ ।  
 নাস্তুরা ভোজনং দৃষ্টমুপবাসী তথা ভবেৎ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

আর্জেতি । সমুত্তিষ্ঠেৎ ভোজনানন্তরং গাত্রোস্থানং কুর্যাৎ ॥৭॥  
 শুচিমিতি । শুচিং দেশং গোমাদিহানম্, অনড্রাহং বুধম্ । ধার্মিকং ব্রাহ্মণম্, চৈত্যং  
 দেবতায়তনম্ ॥৮॥  
 অতিথীনামিতি । প্রেষ্যাণাং কন্মকাৰিণাম্ । সামান্তং সাধাবণং সমানমিতি যাবৎ, ভূতৈঃ  
 সহ ॥৯॥  
 সাধমিতি । সায়ং বাত্রৌ, প্রাতর্দিবসে, অশনং ভোজনম্, বেদনির্মিতং বেদোক্তম্ । তথা  
 তাদৃগাচরণেন উপবাসী উপবাসকর্তব্যম্ ভবেৎ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আর্জপাণিঃ কৃতোত্তবাপোশন ইত্যর্থঃ । নার্দ্রপাণিবিভ্যপপাঠঃ ॥৭॥ শুচিং দেশং যজ্ঞাদিশাশানম্,  
 চৈত্যং দেবতায়তনম্ ॥৮॥ সামান্তং সাধাবণং পাকভেদং ন কুর্যাদিত্যর্থঃ ॥৯॥ তথাক্ষরেন্ যথা-

পাদযুগল, হস্তযুগল ও মুখমণ্ডল প্রক্ষালন কবিয়া পূর্বমুখ হইয়া মৌনাবলম্বন-  
 পূর্বক অন্ন ভোজন কবিবে, কিন্তু অন্ন খাওঁবে নিন্দা কবিবে না এবং ক্রমশঃ  
 শ্বশ্বাচ্চ শ্বশ্বাচ্চ বস্ত্র ধাইবে ॥৬॥

ভোজনেব পবে আর্জহস্ত অবস্থায় গাত্রোস্থান কবিবে; কিন্তু বাত্রিতে আর্জ-  
 চরণ হইয়া শয়ন কবিবে না । স্বয়ং দেবর্ষি নাবদ এই আচাবেব লক্ষণ বলিয়াছেন ॥৭॥

পবিত্র স্থান, বুধ, দেববিগ্রহ, গোষ্ঠ, চতুষ্পথ, ধার্মিক ব্রাহ্মণ ও দেবতায়তন  
 প্রত্যহ প্রদক্ষিণ কবিবে ॥৮॥

অতিথি, সর্বপ্রকাৰ কন্মচাৰী, আত্মীয়স্বজন ও গৃহস্থামীব—ভূত্যবর্গেব সমানই  
 ভোজন কবা প্রশস্ত ॥৯॥

হোমকালে তথা জুহুদৃতুকালে তথা ব্রজন্ ।

অনন্তস্রীজনঃ প্রাক্ষো ব্রহ্মচারী তথা ভবেৎ ॥১১॥

অমৃতং ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টং জনন্তা হৃদয়ং কৃতম্ ।

তজ্জনাঃ পৰ্য্যাপাসন্তে সত্যং সন্তঃ সমাসতে ॥১২॥

লৌকমর্দী তৃণচ্ছেদী নখখাদী তু বো নরঃ ।

নিত্যোচ্ছিষ্টঃ শঙ্কুশুকো নেহাযুর্বিদতে মহৎ ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

হোমেতি । জুহুং হোম কুর্দন্, ব্রজন্ ভার্ধ্যাগমনং কুর্দন্ । ন বিজ্ঞতে অনন্তস্রীজনঃ পবভার্য্যা  
যন্ত সঃ, ব্রহ্মচারী তৎসদৃশঃ ॥১১॥

অমৃতমিতি । ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টম্ অমৃতম্ অমৃতত্বাৎ তপা বিধাতা জনন্তা হৃদয়মিব হিতকরং কৃতম্ ।  
অতএব যে জনাঃ তদব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টং পৰ্য্যাপাসন্তে সেবন্তে পাদন্তি, তে সন্তঃ, সত্যং ব্রহ্ম সমাসতে  
আশ্রয়ন্তি, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥১২॥

লোষ্ট্রেতি । লোষ্ট্রমর্দী শস্ত্রসেত্রাদৌ লোষ্ট্রচর্ণকারী, গবাত্তর্পণং তৃণচ্ছেদী, নখৈঃ খাদতীতি  
নখখাদী । নিত্যোচ্ছিষ্টঃ প্রত্যহং পবোচ্ছিষ্টভোজী, শঙ্কুশুকঃ শঙ্কুবিক্রঃ শুকঃ পক্ষীষ মলদীর্ঘম্,  
আয়ুর্ন বিন্দতে ; সর্কত্রবিসংসর্গসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কালভোজী উপবাসকং লভেতেত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ ব্রাহ্মণভুক্তাবশিষ্টং মাতৃহৃদয়মিব হিতকরং  
কৃতং খাদ্য তদ্যে উপাসতে তে সত্যং ব্রহ্ম সমাসতে আসাদয়ন্তি আহাবশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ সদ্ধশুদ্ধৌ  
ঐবা শ্রুতিঃ । শ্রুতিলঙ্ঘ্যে সর্কগ্রহীনাং বিপ্রমোক্ষ ইতি ক্রমেণ আচাবশুদ্ধে ব্রহ্মপ্রাপকঃ শ্রুতে:  
॥১২॥ শঙ্কুশুকঃ কীলকশুকবৎ পবাদীনৌ বৃণা পণ্ডিতৌ বা । দন্ত্যাদিপার্শ্বে সংশ্লেশকঃ কাম-  
লোভাদিবশঃ কুশকুসসংশ্লেষণার্থৌ দৈবাদিকৌ দন্ত্যাদিবশেনৈব মুখ্যঃ পাঠঃ । “শঙ্কুশুকো বিকুশুক”  
ইতি মন্তবর্ণাৎ, পাপো বা যদামৃতং ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্টমিত্যন্ত প্রশংসার্থং হিংসাময়ং যাগাদিকর্ম নিন্দ্যতে  
লোষ্ট্রেতি । লোষ্ট্রমর্দী যজ্ঞববেদিকবর্ণার্থম্ । তৃণচ্ছেদী বহিবাহবর্ণার্থম্ । নখখাদী নখৈশ্চিহ্না  
বেদে উক্ত হইয়াছে, মানুষ দিনে একবার ও বাত্রিতে একবার ভোজন করিবে ;  
কিন্তু ইহার মধ্যে ভোজন করা বেদে দেখা যায় না । এই নিয়মে ভোজন করিলে,  
উপবাসেব ফললাভ হয় ॥১০॥

যে বুদ্ধিমান লোক হোমকালে হোম এবং কেবল ঋতুকালে ভার্ধ্যাগমন করেন ;  
কিন্তু পবভার্য্যা গমন কবেন না, তিনি তাহাতেই ব্রহ্মচারী সদৃশ থাকেন ॥১১॥

ব্রাহ্মণেব উচ্ছিষ্ট অমৃততুল্য এবং তাহাকে বিধাতা জননীৰ হৃদয়েব ত্রায়  
হিতকারী কবিয়াছেন ; শ্রুতবাং ষাহাবা সেই ব্রাহ্মণোচ্ছিষ্ট সেবন কবেন, সেই  
সজ্জনেরা ব্রহ্মলাভ করেন ॥১২॥

যজুৰ্ভা সংস্কৃতং মাংসং নিবৃত্তো মাংসভক্ষণাৎ ।  
 ন ভক্ষয়েদ্বৃথা মাংসং পৃষ্ঠমাংসঞ্চ বর্জয়েৎ ॥১৪॥  
 স্বদেশে পরদেশে বা অতিথিং নোপবাসয়েৎ ।  
 কাম্যকর্মফলং লব্ধ্বা গুরুণামুপপাদয়েৎ ॥১৫॥  
 গুরুভ্য আসনং দেয়ং কর্তব্যঞ্চাভিবাদনম্ ।  
 গুরুনভ্যর্চ্য যুজ্যন্তে আযুষা যশসা জিহ্মা ॥১৬॥  
 নেক্ষেতা দিত্যমুদন্তং ন চ নয়াং পরজিয়ম্ ।  
 মৈথুনং সততং ধর্ম্যং গৃহে চৈব সমাচরেৎ ॥১৭॥

## ভাবতকৌমুদী

যজুৰ্ভেতি । মাংসভক্ষণানিবৃত্তো জনঃ, যজুৰ্ভা ময়োগ সংস্কৃতমপি মাংসং ন ভক্ষয়েৎ । তথা বৃথা-  
 মাংসং দেবাভিনিবেদিতমাংসং শ্রাদ্ধশেষমাংসঞ্চ বর্জয়েৎ ॥১৪॥

ষেতি । নোপবাসয়ং ভোজনদানসম্ভব ইতি ভাবঃ । ব্রহ্মচারী কাম্যকর্মণঃ অভিব্যক্তি-  
 তিষ্ঠাচর্য্যায়াঃ কাম্যভিচারিকং লব্ধ্বা তং গুরুণামুপপাদয়েদন্ত্যং ॥১৫॥

গুরুভ্য ইতি । যুজ্যন্তে নাননাঃ গুরুণানান্দাদাদান ॥১৬॥

মৈতি । উত্তমং উদগমনম্ । ধর্ম্যং দানসম্ভবং, গৃহে নির্জনস্থানে ॥১৭॥

## ভাবতভাবদীপঃ

ছিদ্রা যজ্ঞশব্দং মাংসং খাদতীতি, তথা নিত্যোচ্ছিষ্টঃ নিত্যাসানপানম্ । “পিতা পিতামহো বাপি  
 সোমঃ যন্ত ন পীতবান্ । স বৈ তত্রীক্ষণা নাব” ইত্যুক্তঃ, তেন উচ্ছিষ্টঃ সোমপায়ী সঙ্কটকঃ  
 ফণাভিঘ্নী মতদাবুর্জক ॥১৪॥ যজুৰ্ভা যজুর্দানিদানবর্জ্যমাংসং যজিয়মপি নিবৃত্তো ন ভক্ষয়েৎ ।  
 বৃথামাংসংসংস্কৃতানাংসম্ । পৃষ্ঠমাংসং চবনমাংসং শ্রাদ্ধশেষমিত্যর্থঃ । “পৃষ্ঠং চবনমাংসে ভ্যং” ইতি  
 বিধিঃ । এতেন তিস্যামুক্তো ধর্ম্যো ন কর্তব্য ইত্যুক্তম্ ॥১৫॥ কিং তর্হি গৃহস্থেন কর্তব্যমত আহ—  
 যেতি । কাম্যং কমনীয়ং কর্ম্যভিচার্য্যম্, তন্ত কাম্যাদি, গুরুণাং পিতৃদানোন্ম ॥১৬—১৭॥ ধর্মম্

যে লোক লোষ্ট্রমর্দন, তৃণচ্ছেদন, নখদ্বাবা ভক্ষণ এবং প্রত্যহ পবের উচ্ছিষ্ট  
 ভোজন কবে, সে লোক শঙ্কুবিক্ত গুরুপক্ষীকৃত্রায় দীর্ঘ আয়ু লাভ কবে না ॥১৩॥

যিনি মাংস ভক্ষণ কবেন না, তিনি মন্ত্রদ্বাবা সংস্কৃত মাংসও ভক্ষণ কবিবেন না ;  
 আব বৃথামাংস এবং শ্রাদ্ধশেষমাংসও ভক্ষণ কবিবেন না ॥১৪॥

মানুষ স্বদেশেই হউক বা বিদেশেই হউক, সম্ভবপব হইলে উপস্থিত অতিথিকে  
 উপবাসী রাখিবে না এবং ব্রহ্মচারী ভিক্ষালব্ধ জবা গুরুকে দান কবিবে ॥১৫॥

গুরুজন উপস্থিত হইলে, তাঁহাকে আসন দান কবা ও অভিবাদন করা কর্তব্য ।  
 কেন না, মানুষ গুরুজনেব সম্মান কবিয়া আয়ু, যশ ও সম্পদ লাভ করে ॥১৬॥

(১৪) পৃষ্ঠমাংসঞ্চ বর্জয়েৎ—বন্ধ ।

তীর্থানাং হৃদয়ং তীর্থং শুচীনাং হৃদয়ং শুচিঃ ।  
 সৰ্বসাম্যাকৃতং চৌক্ষ্যং রাজসংস্পৰ্শনানি চ ॥১৮॥  
 দৰ্শনে দৰ্শনে নিত্যং সুখপ্রশ্নগুদাহরেৎ ।  
 সায়ং প্রাতশ্চ বিপ্রাণাং প্রদিক্ৰমভিবাদনম্ ॥১৯॥  
 দেবাগারে গবাং মধ্যে ব্রাহ্মণানাং ক্রিয়াপথে ।  
 স্বাধ্যায়ে ভোজনে চৈব দক্ষিণং পাণিগুদ্ধরেৎ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তীর্থানামিতি । হৃদয়মাস্মদন এষ প্রধানঃ তীর্থঃ পবিত্রতাঘেতৃহ্মাৎ ; শুচীনাং পবিত্রাণাক  
 মধো শুচিবয়িঃ হৃদয়ং তদং পবিত্রঃ । সার্বসাম্যাকৃতং দ্বিজাতিবিহিতং সৰ্বং কৰ্ম চৌক্ষ্যং প্রশস্তম্ ;  
 বালসংস্পৰ্শনানি গোপুচ্ছনোমস্পৰ্শনানি চ চৌক্ষ্যাণি ॥১৮॥

দৰ্শন ইতি । বিপ্রাণাং দৰ্শনে দৰ্শনে নিত্যং সুখপ্রশ্নং ভবান্ স্বপেন তিষ্ঠতি কিমিত্যুপা-  
 হবেৎ । প্রদিক্ৰমং মুনিভিরূপদিক্ৰমং ॥১৯॥

দেবেতি । ক্রিয়াপথে দেবকার্য্যানুষ্ঠানে স্বাধ্যায়ে বেদাধ্যয়নে । উদ্ধানে যজ্ঞোপবীতঃ  
 পৰ্য্যন্তোলয়েৎ উপবীতীভবেদিতার্থ- ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঋতুকালিকম্, গুহ্যে বহসি ॥১৭॥ হৃদয়ং বহুতম্, তীর্থঃ "শুক", শুচিবয়িঃ, আধ্যাত্ম্যং শিষ্টাচবিতম্,  
 সৰ্বং চৌক্ষ্যং প্রশস্তম্, স্বার্থে ব্যঞ । বালঃ গোপুচ্ছম্ ॥১৮॥ প্রদিক্ৰমং কৰ্ত্তব্যম্ভেনোপদিক্ৰমং ॥১৯॥  
 ক্রিয়াপথে শ্রোতস্মার্ত্তকৰ্ম্মানুষ্ঠানে দক্ষিণং পাণিগুদ্ধবেৎ যজ্ঞোপবীতী ভবেৎ । "অজিনং বাসো  
 বা দক্ষিণত উপবীত দক্ষিণবাহমুদ্ধবতেহবযন্তে সব্যমিতি যজ্ঞোপবীতেনেতদেব বিপবীতং প্রাচীনাবীতম্"

উদয়মান সূর্য্য ও নগ্না পবিত্রী দৰ্শন কবিবে না এবং সৰ্বদাই গুপ্তস্থানে ধৰ্ম্মসঙ্গত  
 গৈথুন করিবে ॥১৭॥

তীর্থের মধ্যে হৃদয়ই প্রধান তীর্থ, পবিত্র বস্ত্রব মধ্যে অগ্নিই হৃদয়েব স্মার  
 উত্তম পবিত্র বস্ত্র এবং দ্বিজাতিকৃত সমস্ত কার্য্যই প্রশস্ত, আর গোপুচ্ছ স্পর্শ করাও  
 প্রশস্ত ॥১৮॥

যখন যখন ব্রাহ্মণেব দৰ্শন হইবে, তখন তখনই তাঁহাব সুখপ্রশ্ন কবিবে এবং  
 দিনে ও রাত্ৰিতে ব্রাহ্মণগণকে অভিবাদন কবা শাস্ত্রে উপদিক্ৰ আছে ॥১৯॥

দেবালয়ে, গোমধ্যে, ব্রাহ্মণগণেব দেবকার্য্যানুষ্ঠানে এবং অধ্যয়ন ও ভোজন-  
 কালে দক্ষিণ হস্ত যজ্ঞোপবীতেব ঊপবে উত্তোলন করিবে (অর্থাৎ উপবীতী  
 হইবে) ॥২০॥

সায়ং প্রাতশ্চ বিপ্রাণাং পূজনঞ্চ যথাবিধি ।  
 পণ্যানাং শোভতে পণ্যং কৃষীণাং বাগ্নতে কৃষিঃ ।  
 বহুকারঞ্চ শস্ত্রানাং বাহ্নে বাহ্নো গবাং তথা ॥২১॥  
 সম্পন্নং ভোজনে নিত্যং পানীয়ে তর্পণং তথা ।  
 স্মৃশৃতং পায়সে ক্রয়াদ্ববায়ং কৃষরে তথা ॥২২॥  
 শাশ্রুকর্মণি সম্প্রাপ্তে ক্ষুতে স্নানেহথ ভোজনে ।  
 ব্যাধিতানাঞ্চ সর্বেষামায়ুষ্যমভিবন্দনম্ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

সায়মিতি । পূজনং কর্তব্যমিতি শেষঃ । তৎকালমাহ পণ্যানামিতি । বাগ্নতে দ্বিবীক্ৰিয়তে, “বদ হৈর্যো” ইতি বদ্‌ধাতোঃ কৰ্ম্মণি ঐত্যয়ঃ । শস্ত্রানাং বহুকাবং প্রচুবীকবণং লভতে, তথা বাহ্নে বাহ্নীয়ে অখাদৌ যথ্যে গবাং বাহ্নো বাহ্নোন বহনং ভবতি । ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

সম্পন্নমিতি । ভোজনে দাতা সম্পন্নমিতি পৃচ্ছৎ ; ভোক্তা তু অসম্পন্নমিতি ক্রয়ং । পানীয়ে জলে দাতা তর্পণমিতি পৃচ্ছৎ , পাতা তু স্ততর্পণমিতি বদেৎ । পায়সে দাতা স্মৃশৃতং স্বপকমিতি পৃচ্ছৎ , ভোক্তা তু স্মৃশৃতমিতি ক্রয়ং । যবাণাং যবনির্মিত্তারে স্বরে তিলতণুল-নির্মিত্তায়ে চ তথা পায়সবৎ উক্তিপ্রত্যুক্তী কুর্যাৎ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতি শ্রুতে: ॥২০॥ সায়মিতি সার্ব্ধঃ শ্লোকঃ । বিপ্রাণাং পূজনমেবোক্তমঃ পণ্যমুক্তমা কৃষিচ তৎকালং দৃষ্টকর্ম্মিতার্থঃ । বাগ্নতে দ্বিবীক্ৰিয়তে, বদ হৈর্যো ইতি ধাতুঃ । সমকাবঃ পাঠঃ প্রায়াদিকঃ । শস্ত্রানাং ধাত্রানাং বহুকাবং বহুসীকবণঞ্চ তদেব গবামিক্রিয়াণাং বাহ্নে প্রাপ্যো বাহ্নঃ প্রাপণং দিব্যস্ত্রমপানাদৌপ্রাপ্তিবপি বিপ্রাণাং পূজনমেব পণ্যাদিবদেষ্টব্যমিতার্থঃ ॥২১॥ পূজনপ্রকাব-নাহ—সম্পন্নমিতি । ভোজনে দীযমানে সম্পন্নমিতি ক্রয়াক্রান্তা, অসম্পন্নমিতি প্রতিগ্রহীতা । ক্রয়াদিত্যর্থাজ্জের্ম্ম । এবমুক্তবত্র ; স্ততর্পণমিতি প্রতিগ্রহীতা, শৃতমিতি দাতা, স্মৃশৃত-প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে যথাবিধানে ব্রাহ্মণগণেব পূজা কবিবে । তাহা হইলে সকলেব বিক্রেয় দ্রব্যেব মধ্যে সেই পূজয়িতাব বিক্রেয় দ্রব্যই শোভা পায়, সকলের কৃষিব মধ্যে তাহার কৃষিই স্থিৰ থাকে, শস্ত্র প্রচুব হয় এবং পশুর মধ্যে গৰুই অধিক হইয়া থাকে ॥২১॥

প্রাতঃকালে ও সায়ংকালে যথাবিধানে ব্রাহ্মণগণেব পূজা কবিবে । তাহা হইলে সকলেব বিক্রেয় দ্রব্যেব মধ্যে সেই পূজয়িতাব বিক্রেয় দ্রব্যই শোভা পায়, সকলের কৃষিব মধ্যে তাহার কৃষিই স্থিৰ থাকে, শস্ত্র প্রচুব হয় এবং পশুর মধ্যে গৰুই অধিক হইয়া থাকে ॥২১॥

ভোজনেব সময়ে দাতা বলিবে ‘সম্পন্ন হইয়াছে ত ?’ আর ভোক্তা বলিবে ‘অসম্পন্ন হইয়াছে’ ; জলপানেব সময়ে দাতা বলিবে ‘তৃপ্তি হইয়াছে ?’ পানকারী বলিবে ‘বিশেষ তৃপ্তি হইয়াছে’ , এবং পায়স, যবাণ্ ও তিলতণুলান্ন ভোজনেব সময়ে দাতা বলিবে ‘স্বপক হইয়াছে ত ?’ ভোক্তা বলিবে ‘স্বপক হইয়াছে’ ॥২২॥

(২১) ...কৃষীণামুক্ততাং কৃতিঃ • পি নি । (২৩) • অভিবন্দনম্ • বদ ।

প্রত্যাদিত্যং ন মেহেত ন পশ্চাদাত্মনঃ শকুং ।  
 সহ স্ত্রিয়ান্থ শয়নং সহ ভোজ্যঞ্চ বর্জয়েৎ ॥২৪॥  
 ত্বংকারং নামধেয়ঞ্চ জ্যেষ্ঠানাং পরিবর্জয়েৎ ।  
 অবরাণাং সমানানানুভয়েষাং ন দুগ্ধ্যতি ॥২৫॥  
 হৃদয়ং পাপবৃন্তানাং পাপমাখ্যাতি বৈকৃতম্ ।  
 জ্ঞানপূর্ব্বং বিনশ্যন্তি গৃহ্মানা মহাজনে ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

শান্তি । শান্তকর্ম্মণি ফেবলার্থে । অভিবল্লনন্ অভিবাদনাদিনা সন্তোষণং হৃদয়ং  
 আয়ুর্জনকম্ ॥২৩॥

প্রতীতি । প্রত্যাদিত্যঃ সূর্য্যভিমুখং ন মেহেত ন দৃষ্টবৎ । শকুং পুণ্ড্রম্ । স্ত্রীনা সহ শয়নং  
 প্রকাশস্থানে তবা সহ ভোজ্যং ভোজনঞ্চ বর্জয়েৎ ॥২৪॥

তমিতি । ত্বংকারং তমীদৃগুক্তিঃ । অবরাণাং কনিষ্ঠানাম্ ॥২৫॥

হৃদয়গতি । কৃতং পাপনব কর্ত্ত্ব, পাপবৃন্তানাং পাপক বিগাং জনানাং হৃদয়ং আখ্যাতি  
 জনেত্রাদিত্যবৈবর্দনোবৃন্তি বক্তি । মহাজনে প্রধানলোকমধ্যে জ্ঞানপূর্ব্বং গৃহ্মানাঃ কৃতং পাপং  
 গোপয়ন্তো জনা বিনশ্যন্তি তস্মাং পাপাদেব ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গিত্যন্তঃ । যবাখ্যাং ক্রান্তননে, হৃদয়ং হ্রদেন সহ পাচিত্তে এনে ॥২৩॥ মস্ত্রাপ্তে কৃত্তে সতি  
 বিপ্রাণামভিনন্দনং বন্দনাদিনা সন্তোষণং দার্য্যমিতি শেষঃ । কীদৃশমভিনন্দনম্ ? ব্যাধিতানা-  
 মাযু্যমাযুদবম্ ॥২৩॥ প্রত্যাদিত্যাদিত্যভিমুখে ন মেহেত ন দৃষ্টম্ভবৎ, শকুং পুণ্ড্রম্ ॥২৪॥  
 অবরাণাং কনিষ্ঠানাম্, সমানানাং তুল্যানাম্ ॥২৫॥ আদ্যবৃত্তং দেবানিত্যাক্রম, তজ্জাতিবাদনাদিকপং  
 দন্তেনাপি কর্ত্ত্বং শক্যমিতি কথংদার্থনিশ্চয়ত্বাৎ—হৃদয়গতি । বক্তৃত্ত্বাদিবিধানঃ পাপং  
 হৃদবাপাখ্যাতিঃ যথোক্তম্—“নেত্রবক্তৃবিকারেন জায়তেহস্তুর্গতং মনঃ” ইতি । গৃহ্মানাঃ পাপম্  
 সৌবকার্য্য, ক্ষুত (হাঁচি), স্নান ও ভোজনকালে এবং সর্ব্বপ্রকার বোগীদ বিষয়ে  
 ব্রাহ্মণপূজা আয়ুর্দ্ধি কবে ॥২৩॥

সূর্য্যভিমুখে প্রস্রাব কবিবে না, নিজেব বিষ্ঠা দেখিবে না, প্রকাশস্থানে  
 স্ত্রীসহিত শয়ন কবিবে না এবং সর্ব্বদাই স্ত্রীসহ একপাত্রের ভোজন কবিবে  
 না ॥২৪॥

জ্যেষ্ঠ ব্যক্তিগণকে ‘তুমি’ বলিবে না কিংবা তাহাদেব নাম ধরিয়া ডাকিবে না ;  
 কিন্তু কনিষ্ঠ ও সমবয়স্ক লোকদিগেব পক্ষে ঐ দুইটী কার্য্যেই কোন দোষ হয় না ॥২৫॥

কৃত পাপই পাপীদেব মনোবৃন্তি বলিয়া দেয় ; আব যাহাবা প্রধান লোকদিগেব  
 মধ্যে ইচ্ছাপূর্ব্বক পাপ গোপন কবে, তাহারা বিনষ্ট হয় ॥২৬॥

জ্ঞানপূৰ্ণং কৃতং পাপং ছাদিত্যবহুশ্রুতাঃ ।  
 নৈনং মনুষ্যাঃ পশ্যন্তি পশ্যন্ত্যেব দিবৌকসঃ ॥২৭॥  
 পাপেনাপিহিতং পাপং পাপমেবানুবর্ততে ।  
 ধৰ্ম্মেণাপিহিতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মমেবানুবর্ততে ।  
 ধার্ম্মিকেণ কৃতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মমেবানুবর্ততে ॥২৮॥  
 পাপং কৃতং ন শ্রবতীহ নূচো বিবর্তমানস্ত তদেতি কৰ্ত্তুঃ ।  
 রাহুৰ্থা চন্দ্রমুপৈতি চাপি তথাহিবুধং পাপমুপৈতি কৰ্ম্ম ॥২৯॥  
 আশয়া সঞ্চিতং দ্রব্যং দুঃপেতেনবোপভুজাতে ।  
 তদ্বুধা ন প্রশংসন্তি নবণং ন প্রতীক্ষতে ॥৩০॥  
 নানসং সৰ্ব্বভূতানাং ধৰ্ম্মমার্হগ্নীষিণঃ ।  
 তস্মাৎ সৰ্বেষু ভূতেষু ননসা শিবমাচবেৎ ॥৩১॥

## ভারতকৌমুদী

জ্ঞানেতি । অতঃপাশ্চাত্ৰাঃ । এনং পাপম্ ॥২৭॥  
 পাপেনেতি । অপহিতমানুবর্ত্তম্ । অতঃপাশ্চাত্ৰাঃ । মটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥  
 পাপমিতি । বিবর্ত্তমানস্ত পাপে প্রবর্ত্তমানস্ত কৰ্ত্তুঃ সমীপে তৎ পাপম্, এতি স্বয়মবাগচ্ছতি ।  
 অবধঃ সূৰ্য্যম্ ॥২৯॥

আশ্রয়তি । নবণং কৰ্ত্তু, ন প্রতীক্ষতে তঃ ভোগঃ নাপেক্ষতে, অপি তু প্রাগেবাশ্রয়তি ।  
 অতো দ্রব্যপ্রাপ্তিমাশ্রমেণ ভোগঃ কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

অল্পজ্ঞানোদেনা ইচ্ছাপূৰ্ণকই পাপ গোপন কবে ; কিন্তু মনুষ্যেবা সে পাপ দেখিতে পায় না বটে, দেখতান। অবশ্যই দেখিতে পান ॥২৭॥

পাপদ্বারা পাপকে আবৃত কবিলে সে পাপ পাপেবই অন্তসবণ কবে ; আবার ধৰ্ম্মদ্বারা ধৰ্ম্মকে আবৃত কবিলে, সে ধৰ্ম্ম ধৰ্ম্মেবই অন্তসবণ কবিয়া থাকে । এইভাবে ধার্ম্মিককৃত ধৰ্ম্মও ধৰ্ম্মেবই অন্তসবণ কবে ॥২৮॥

সূৰ্য্য লোক আপনকৃত পাপের শ্রবণ কবে না ; পাপগ্রস্ত লোকেব পাপ আপনা হইতেই উপস্থিত হয় অর্থাৎ বাহু যেমন আপনা হইতেই চন্দ্রের নিকট উপস্থিত হয়, তেমন পাপকার্য্যও সূৰ্য্যের নিকট আপনা হইতেই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥২৯॥

মানুষ্য ভোগ কবিবাব আশা কবিয়াধন সঞ্চয় কবে ; কিন্তু তাহা কষ্টক্রমেই ভোগ কবিতে পাবে, অতএব জ্ঞানীবা সে সঞ্চয়ের প্রশংসা কবেন না । কাবণ, মৃত্যু কাহাবও প্রতীক্ষা করে না ॥৩০॥

এক এব চরেদ্ধম্মং নাস্তি ধম্মে সহায়তা ।

কেবলং বিধিমাশ্রুতং সহায়ঃ কিং করিষ্যতি ॥৫২॥

ধম্মেণ বোনিম্মানুয্যাগাং দেবানামমৃতং দিবি ।

প্রত্যভাবে সুখং ধম্মাচ্ছত্তৈরুপভুজ্যতে ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্মো আচারবিধৌ ষড়শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

মানসমিতি । মানসং মনঃসম্পাদনম্ । শিবং মঙ্গলম্ ॥৩১॥

নহু সহায়তাবে ধর্মচরণং হৃদবমেবেত্যাহ এক ইতি । সহায়তা পবসাহায্যপ্রয়োজনম্ ॥৩২॥

ধর্ম ইতি । বোনিঃ সুখবিধানো হেতুঃ । প্রত্যভাবে মৃতত্বে । তৈরুপভুজ্যঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তব্যাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো ষড়শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ পাপেনেতি । পাপং পাপিনম্ । পাপং প্রকাশনীয়ং ধর্মস্ত গোপনীয় ইত্যর্থঃ ॥২৮॥  
নিবর্তমানশ্রাশ্রমস্ত । অবধমিতি ছেদঃ ॥২৯॥ মরণং কৰ্ত্ত্ব ॥৩০॥ মানসং মনোনির্ভর্যম্,  
মনসা শিবমিত্যস্ত সর্বভূতেভ্যোহভিন্নং দৃষ্টাদিত্যর্থঃ ॥৩১॥ এক ইতি । ধর্মং ধ্যানযোগম্ । নহু  
“সহোভো চবতাং ধর্ম”মিতি বিধেদস্পত্যোবয়িত্বোক্তাদিধর্মো বিহিতস্তং কথমুচ্যতে এক এবোত্তী-  
ত্যাশঙ্ক্যাহ—নাস্তি ধর্ম সহায়তেতি । জ্ঞাদেবিতি শেষঃ । কা তর্হি বিধেগতিবিভ্যত আহ—  
কেবলমিতি । মনসি ধর্মশূন্তে বাহুসহায়ো বিধিপ্রাপ্তোহপ্যনর্থক ইত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“মনসৈব  
কৃতং বাম । ন শবাবকৃতং কৃতম্ । যেনৈবালিন্দ্র্যতে কান্তা তেনৈবালিন্দ্র্যতে স্ততা ॥” ইতি । তস্যাং  
জ্ঞাদিসাপেক্ষং ধর্মমনাদৃত্য মানসিকে যোগধর্মো এব মনো দধ্যাদিতি ভাবঃ ॥৫২॥ এতমেব  
ভোতি—ধর্ম ইতি । বোনিরুৎপত্তিপ্রলয়স্থানম্ । দেবতমহুয্যাদিপ্রাপকো ধর্ম ইত্যর্থঃ ।  
তেষামেব দেবমহুয্যাগাং দিবি হার্দাকাশাথে ব্রহ্মলোকেহমৃতং কেবল্যাকাষণং ধর্ম এব । তথা  
প্রত্যভাবে অপূর্বদেহপ্রাপ্তৌ ধর্মাদেব সুখম্ ; তৈর্ধর্মকর্তৃভিঃ ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মো নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়শীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৬॥

জ্ঞানীবা বলেন, ধর্ম সমস্ত প্রাণীবই মনদ্বাৰা সম্পাদনীয় । অতএব মানুষ মনে  
মনে সকল প্রাণীবই মঙ্গল চিন্তা কবিবে ॥৩১॥

মানুষ কেবল শাস্ত্রীয় বিধি অবলম্বন কবিয়া একাকীই ধর্মচরণ কবিবে ;  
ধর্মচরণে অন্ত্রের সাহায্যেব কোন প্রয়োজন নাই ; সুতবাং সহায় কি কবিবে ? ॥৩২॥

ধর্ম মানুষেব সুখের কারণ এবং স্বর্গে অমৃত দেবগণেব সুখেব হেতু । অতএব  
মানুষ পবলোকেও ধর্মের গুণেই সর্বদা সুখভোগ করে ॥৩৩॥

\* ‘... ত্রিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

## সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অধ্যাত্মং নাম যদিদং পূৰ্ব্বশ্চেহ চিন্ত্যতে ।  
বদধ্যাত্মং বথা চৈতন্তম্বে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥  
কুতঃ শ্রুতগিদং বিশ্বং ব্রহ্মন্ ! স্বাবরজ্জন্মম্ ।  
প্রলয়ে চ কমভ্যোতি তন্মে বক্তু মিহাসি ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অধ্যাত্মমিতি মাং পার্থ ! বদেতদনুপৃচ্ছসি ।  
তদ্ব্যাখ্যাস্তামি তে তাত ! শ্রেয়স্করতমং সুখম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অধ্যাত্মমিতি । আত্মানং স্বসংবাতমধিকৃত্য জ্ঞাতমিতি অধ্যাত্মং দেহেন্দ্রিয়াদীনি ॥১॥

কুত ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মজ্ঞ । কমভ্যোতি কস্মিন্ লীয়াতে ॥২॥

অধ্যাত্মমিতি । শ্রেয়স্করতমং সৰ্বশ্রেষ্ঠম্, সুখং সুখজনকঞ্চ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূৰ্ণং নানসিকো ধৰ্ম্মো দেবাদীনাম্ বোনিবিত্ত্বজ্ঞম্, তত্র 'কিংবদ্ব্যপোহসৌ ধৰ্ম্মঃ কথঞ্চ দেবাদি-  
হেতুঃ' ভক্ত্যেতি পৃচ্ছতি—অধ্যাত্মমিতি । আত্মানং চিন্ত্যমধিকৃত্য প্রবৃত্তো বোগধৰ্ম্মোহধ্যাত্মম্ ।  
যদিদং পূৰ্ব্বজ্ঞ কৰ্ত্তব্যম্ভেন চিন্ত্যতে শাস্ত্রে বিচার্যতে তদধ্যাত্মম্ । কিংলক্ষণং কিম্প্রকাবকং  
চেতি বদ্যপাশব্ভাভ্যাং প্রশ্নবৎ কৃতম্ ॥১॥ তথা ব্রহ্মৈব প্রজ্ঞানাম্ বোনিবিত্ত্ব প্রসিদ্ধম্, স্বয়া তু  
মানসো ধৰ্ম্মো বোনিবিত্ত্বজ্ঞম্, তৎকণ্মিত্যাশবানাহ—কুত ইতি ॥২॥ শ্রেয়স্করং ধনাদি, শ্রেয়-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! এই জগতে এই যে মনুষ্যেব দেহেন্দ্রিয়াদি  
চিন্তা করা হয়, সেই দেহেন্দ্রিয়াদি যাহা এবং যে প্রকাব, তাহা আপনি আমাব নিকট  
বলুন ॥১॥

হে ব্রহ্মজ্ঞ ! এই স্বাবরজ্জন্মাত্মক জগৎ কাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে এবং  
লয়কালেই বা কাহাতে যাইবে, তাহা আপনি এখন আমাব নিকট বলুন’ ॥২॥

(২) .. প্রলয়ে কমভ্যোতি বহ ।

সৃষ্টিপ্রলয়সংযুক্তমাচার্যৈঃ পবিদর্শিতম্ ।

যজ্ঞোহা পুরুষো লোকে প্রীতিং সৌখ্যঞ্চ বিন্দতি ।

ফললাভশ্চ তস্য শ্রাৎ সর্বভূতহিতঞ্চ তৎ ॥৪॥

পৃথিবীবায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ।

মহাভূতানি ভূতানাং সর্বেষাং প্রভবাণ্যয়ো ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

সৃষ্টিতি । সৃষ্টিপ্রলয়ভাঃ সংযুক্তং সঙ্কটং তদধ্যায়ম্ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৬॥

পৃথিবীতি । আপো জলং জ্যোতির্বাণীঃ । এতানি পঞ্চমহাভূতানি সর্বেষাং ভূতানাং  
প্রাণিনাং প্রভবাণ্যয়ো উৎপত্তিলব্ধানভূতানি ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ঈশ্বরো ধর্মঃ, শ্রেয়স্বতসো ধ্যানযোগঃ, স্বধঃ স্বকপস্বধাবির্ভাবহেতুর্জ্ঞানং ॥৩॥ সৃষ্টিতি । সৃষ্টি-  
প্রলয়ব্যাপ্যাপ্যাদ্ব্যাপ্যাব্যামেবাস্তভূতা । তথা হি—যদি জ্ঞেয় আত্মা প্রতীচ্যহন্তঃ স্তান্তর্হি  
তাস্ত্রাপাসনাশেষদ্বাং তস্মিন্ শ্রুতং জগজ্জন্মাদিহৃত্যং পর্মানীদলবদর্থবাদঃ শ্রাৎ, দ্রব্যসংস্কার-  
কর্মণু পবার্থদ্বাং কলশ্রুতিবর্থবাদঃ স্তাদিতি খট্টাধোবঃ বোধিদগ্নিধবদবোপিতৈবপি নীলগ্রীবস্ব  
পীতাস্বতসত্যকামঃ সত্যসদস্যজগজ্জন্মাদিহৃত্যাদিগুণৈকপান্তিহকপসিদ্ধেঃ সন্ত বা ভবানাবো  
পিতা এব গুণান্তাপি তস্য সর্বং উপবিশিষ্টং জ্ঞেয়ং যদা দিবজ্জন্মভাপ্তির্হুর্কাবা । নহে চিদ্রম  
এবাস্ত বিগ্রহচিদ্রমবা এব গুণা ইতি ন তেবাং উভয়দ্বিত্বং তেদত্র পৃচ্ছামঃ—চিদ্রম্বদং চিহিকাবদং  
চিদ্রপঞ্চং বা ? নাহঃ, ‘বাচ্যবস্তুং বিবাহো নানবৈ’মিতি বিকাবস্তানুতত্ত্বপ্রবণেন তেবাং তুচ্ছতা  
পক্ষেঃ । নাহঃ, স্বাত্ত্বনি বৃত্তিবিবোধঃ ; নহি চিদেব চিদ্রম্বদগ্রাহ্যেতি সম্ভবতি, গ্রাহ্যচিতঃ  
অচিহিপক্ষেঃ । তস্মাৎ জ্ঞেয় আত্মা প্রতীচ্যহনন্ত এব । তথা চ, সৃষ্টাদেস্তদ্রূপাদানকহোক্ত  
স্বদ্রবস্বপ্রতিপত্ত্যর্থেনি । আধ্যাত্মব্যাপ্যাব্যামেব সৃষ্টিপ্রলয়ব্যাপ্যাদনং সম্ভবতি তৎপ্রসঙ্গে  
প্রোক্তবোধোঃ সৃষ্ট্যদ্রূপস্তাসো বৃত্তিমস্তস্ব ইতি সিদ্ধম্ । অত্র নানমাহ—আচার্যৈঃ পবিদর্শিত-  
মিতি “আত্মবেদং সর্বং ব্রহ্মবেদং সর্বম্” ইত্যাদিবেদবাক্যাবিত্যর্থঃ । প্রীতিং স্বধম্, সৌখ্যং  
সুখাস্বকং, ভাবং সত্যম্, প্রকৃতিপ্রত্যাবাভাঃ স্বধাম্বকসম্মাত্রমিত্যপাবগমাং । স্বধস্ত ভাব  
ইতি বিগ্রহে বস্তু তু বাহোঃ শিব ইতিবদেপচাবিকী ব্যক্ত্যাকবে । তথা চ শ্রুতম্—“যো বেদ  
নিহিতঃ শুহাবাং পবমে ব্যোমম্ । সোহস্মুতে সর্বান্ কামান্ সহ । নিজ্জিহ্বাং নিজ্জিহ্বাং শাস্ত”

ভীষ্ম বলিলেন—‘বৎস পৃথানন্দন ! এই যে তুমি আমাব নিকট চিন্তেব যোগ-  
ধর্মবিষয় জিজ্ঞাসা কবিতেছ, সেই সর্বশ্রেষ্ঠ সুখজনক ধর্ম আমি তোমাব নিকট  
বলিব ॥৩॥

আচার্যেরা সৃষ্টি ও প্রলয়যুক্ত ধর্মের বিষয় বলিয়াছেন ; মানুষ বাহা জানিয়া  
জগতে প্রীতি ও সুখলাভ কবে এবং তাহা সর্বভূতের হিতসাধন কবে, আর তাহাই  
তার ফললাভ হয় ॥৪॥

যতঃ সৃষ্টানি তত্রৈব তানি নাস্তি পুনঃ পুনঃ ।  
 মহাভূতানি ভূতেভ্যঃ সাগবশ্চোৰ্গম্যো বথা ॥৬॥  
 প্রসার্য চ নখাঙ্গানি কুৰ্মঃ সংহবতে পুনঃ ।  
 তদ্বদ্ভূতানি ভূতান্না সৃষ্টানি হবতে পুনঃ ॥৭॥  
 মহাভূতানি পৃথৈব সৰ্বভূতেষু ভূতকৃতং ।  
 অকবোভেষু বৈষমাং তত্তু জীবো ন পশ্যতি ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

যত ইতি । সৃষ্টানি উৎপন্নানি । মহাভূতানি পৃথিব্যাদীনি, ভূতেভ্যঃ প্রাপিত্যঃ তৎ সৃষ্টবে ॥৬॥  
 প্রসার্যেতি । ভূতান্না দৈববঃ, হবতে নখং নখতি ॥৭॥  
 মহতি । সৰ্বভূতেষু পৃথিব্যাদিষু । বৈষমাং বৈষম্যপ্যাকবো ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নিত্যাচ্চাঃ । তদ্বাস্থবিদঃ নখং মৃগকানাবাধিস্তম্ভাভঃ স্ত্রাং হিতঞ্চ তৎ জ্ঞানম্ ॥৪॥ আখ্যা-  
 বোপাপবাদস্তায়ন ক্লেঃস্ত ব্রহ্মণস্তটস্থবদনং তাবদাত—পৃথিবীতি । ভূতানাং জবাবুজাদীনাং  
 প্রভবাপ্যাবুৎপত্তিানুস্থানভূতানি ॥৫॥ যত আনন্দান্ননঃ । “আনন্দাক্ষৌৰ যদ্বিমানি ভূতানি  
 জায়ন্তে । আনন্দেন জাতানি ভীৰ্যন্ত । আনন্দং প্রদশ্যতিস বিশন্তি” ইতি শ্রুতঃ । সৃষ্টানি  
 তত্রৈব লভ্য যান্তি । যত ইতি যচ্ছন্দাৰ্গমাহ—মহাভূতানি পৃথিবীদীনি ভূতেভ্যঃ জবাবুজাদিত্য  
 উৎপত্তেষু সাগবশ্চোৰ্গম্যো বপেতি । অত্র জবাবুজাদিত্যঃ পাঠা পশ্চিমো বদতা তেবানানন্দকপ-  
 যুক্তম্ । খাদীনাঞ্চ স্বপ্নাকাশাদিবং কল্পনানাত্রদং চোক্তম্ ॥৬॥ প্রসার্যত । ভূতানি খাদীনি,  
 ভূতান্না জীবঃ, বতো ভূতান্তেব দেহাত্মাকাশেণ পনিগতাত্মায়ত্ত্বেন নষ্টমানঃ । “অস্তি  
 যদ্বশ্চোৎপবো ভূতান্না বোৎসং নিভাসিতঃ কল্পনটোবতিভূতমানঃ সদসদ্যোনিগাপত্তত”  
 ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধেষ্চ । এতেন কৃশাদম্যানীৰ বিষদাদীনি প্রত্যোচ্চোহনন্তানীত্যুক্তম্ ॥৭॥ নহ  
 কং ভৌতিকেষ্টো ভূতোৎপত্তির্নহি পুত্রাং পিতোৎপত্তত ইতি চেৎ, অত্র ক্রমঃ, বীজা-  
 যটো বটো বীজানি বীজাত্যা বটো ইতিবদ্বিগ্যতি । নহ তত্র প্রতিবীজং স্কন্দরূপেণ  
 বটোহন্তি, অকুবোমুখতিস্তিগীবীজোদবে কৃৎসতিস্তিগীসন্নবেশদর্শনাৎ । তর্হি প্রত্যগভেদেন গৃহীতে  
 দেহে স্কন্দরূপেণ মহাভূতানি সন্তীতি তু্যমিত্যভিপ্রেতাতা—মহাভূতানীতি । ভূতদীপবঃ

পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও তেজ এই পাঁচটী মহাভূতেই সমস্ত প্রাণী  
 উৎপত্তি ও লয়ের স্থান ॥৫॥

সমুদ্রেব ভবজের আশ্রয় মহাভূত সকল বহা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহাতেই বাব  
 বাব লয় পায় ॥৬॥

কল্প যেরূপ আপন অঙ্গগুলিকে বিস্তৃত কবিয়া পুনর্বার সঙ্কুচিত করে ; সেই-  
 রূপ পরমেশ্বর ভূতগুলিকে সৃষ্টি কবিয়া পুনর্বার সংহাব করেন ॥৭॥

শব্দঃ শ্রোত্রং তথা খানি ত্রয়মাকাশযোনিজম্ ।  
 বায়োঃ স্পর্শস্তথা চেষ্টা স্বক্ চৈব ত্রিতয়ং স্মৃতম্ ॥৯॥  
 রূপং চক্ষুস্তথা পাকস্ত্রিবিধং তেজ উচ্যতে ।  
 রসঃ ক্লেদশ্চ জিহ্বা চ ত্রয়ো জলগুণাঃ স্মৃতাঃ ॥১০॥  
 ঘ্রেষ্যং ভ্রাণং শরীরঞ্চ এতে ভূমিগুণাস্ত্রয়ঃ ।  
 মহাভূতানি পঞ্চৈব ষষ্ঠঞ্চ মন উচ্যতে ॥১১॥  
 ইন্দ্রিয়ানি মনশ্চৈব বিজ্ঞানান্যস্তু ভারত ! ।  
 সপ্তমী বুদ্ধিরিত্যাহঃ ক্ষেত্রজঃ পুনরষ্টমঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

শব্দ ইতি । খানি পায়ুপ্রভৃতিবজ্রাণি । স্মৃতং জাতত্বেন ॥৯॥  
 রূপমিতি । পাকঃ অন্নাদীনাং পবিপাকঃ, তেজঃ তেজস্ক্রিয়া ॥১০॥  
 ঘ্রেষ্যমিতি । ঘ্রেষ্যং পুষ্পাদি, ভ্রাণং নাসা । ষষ্ঠং ভূতম্ ॥১১॥  
 ইন্দ্রিয়ানীতি । ইন্দ্রিয়ানি শ্রোত্রাদীনি পঞ্চ, মনশ্চ ষষ্ঠম্, এতানি ষট্ অস্ত্র জীবস্ত বিজ্ঞানানি  
 জ্ঞানসাধনানি । বুদ্ধিঃ সপ্তমী, ক্ষেত্রজো জীবশ্চ পুনরষ্টমঃ জ্ঞানকর্তা ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সর্বভূতেষু শব্দবৈষ পঞ্চমহাভূতাত্মকবোদেব ; কৃতেষু চ তেষু বৈষম্যং বৈলক্ষ্য্যং পার্থক্যোনাবস্থি-  
 ত্বং বস্তুত্ব জীবো দেহাত্মাত্মানী ন পশ্যতি ; দেহে কঃ পার্থিবোহংশঃ ক আপ্য ইতি ন  
 জানাতি । অন্ন ভাবঃ—জীবাত্মমানিত্যাগে খলু স্বস্ত সর্বকাবগতঃ গ্রাহ্যঃ তদভাবাভু স্বপ্নে  
 যুদ্ধমাণমপি তন্ন শ্রদ্ধতে । ততশ্চ ন বাহ্যস্তবস্তুষ্ঠোঃ সত্যসমিধ্যায়ে নিশ্চিনোতি, ততো  
 ভেদদৃষ্টেবাবাধ্যাত ইতি ॥৮॥ জীবস্ত জগদুপাদানস্বপ্রথনার তত্ত্বাত্মভূতে দেহে খাত্তাশান্  
 বিভজতে—শব্দ ইত্যাদিনা । খানি চিদ্ভাণি, আকাশ এব বোনিঃ কাবণং তজ্জম্ ॥৯॥ পাকঃ  
 অন্নাদিপাকস্তদ্বোদেভুঃ ॥১০॥ পঞ্চৈব দেহহানীতি শেষঃ ॥১১॥ ইন্দ্রিয়ানি ভূতেষুভূতানি ; মন  
 ইতি কৰ্ত্তা জীব উচ্যতে । অস্ত্র বিজ্ঞানানি চ বৃত্তিরূপাণি ; এতত্ত্বয়াত্মিকা বুদ্ধিঃ সপ্তমী ।

পরমেশ্বর পঞ্চমহাভূতকেই সৃষ্টি করিয়াছেন এবং সেইগুলির বৈষম্যও করিয়া-  
 ছেন ; কিন্তু জীব তাহা দেখিতে পায় না ॥৮॥

আকাশ হইতে শব্দ, শ্রোত্র ও দেহস্থ বজ্র এই ত্রিবিধ পদার্থ জন্মিয়াছে এবং বায়ু  
 হইতে স্পর্শ, চেষ্টা ও স্বক্ এই তিনটি জন্মিয়াছে ॥৯॥

তেজ হইতে রূপ, চক্ষু ও অন্নাদির পবিপাক জন্মিয়াছে এবং জল হইতে রস, ক্লেদ  
 (ঘর্ম্মাদি) ও বসনা উৎপন্ন হইয়াছে ॥১০॥

আজ্রেষ, নাসিকা ও দেহ এই তিনটি পৃথিবী হইতে উৎপন্ন হইয়াছে । মহাভূত  
 পাঁচটিই, আব মনকে ষষ্ঠভূত বলা হয় ॥১১॥

চক্ষুরালোচনায়ৈব সংশয়ঃ কুরুতে মনঃ ।

বুদ্ধিরধ্যবসানায় ক্ষেত্রজঃ সাক্ষিবৎ স্থিতঃ ॥১৩॥

উৰ্দ্ধং পাদতলাভ্যাং যদৰ্বাক্ চোৰ্দ্ধঞ্চ পশ্যতি ।

এতেন সৰ্বমেবেদং বিদ্যাভিভ্যাগমন্তরম্ ॥১৪॥

পূৰ্ণবৈরিদ্ভিয়াগীহ বেদিতব্যানি কৃৎস্নশঃ ।

তমো রজশ্চ সত্ত্বঞ্চ তেহপিভাবাস্তদাশ্রিতাঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

চক্ষুৰিতি । চক্ষুৰিতি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়োপনয়নম্ । আলোচনায়ৈব রূপাদিবিষয়গ্রহণায়ৈব বর্ততে ; মনঃ কৰ্ত্তৃ, সংশয়ঃ কুরুতে ; বুদ্ধিঃ অধ্যবসানায় নিশ্চয়ায় স্থিতা, ক্ষেত্রজো জীবশ্চ সাক্ষিবৎ সৰ্ব্বত্রৈব স্থিতঃ ॥১৩॥

উৰ্দ্ধমিতি । যদযশ্চাং, এষ জীবঃ পাদতলাভ্যামুৰ্দ্ধম্ অৰ্কাগঃ উৰ্দ্ধঞ্চ পশ্যতি সৰ্বং ভাবমবগচ্ছতি ; এতেন হেতুনা জীবেন ইদং সৰ্বমেব অস্তবং দেহাত্মকম্, অভিভ্যাগঃ বিদ্ধি ॥১৪॥

পূৰ্ণবৈরিতি । কৃৎস্নশঃ সৰ্বাণি । তম ইত্যাদিব্যাংক্রমনির্দেশচ প্রকাশাবসানবহুচনায় । তেহপি ভাবা রূপাদয়ো বিবৰ্ণাঃ, তদাশ্রিতা ইন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রজঃ সাক্ষী ॥১২॥ চক্ষুৰিতি পঞ্চানামুপনয়নম্ । আলোচনায় বিষয়গ্রহণায়, অধ্যবসানায় নিশ্চয়ায়, ক্ষেত্রজঃ সাক্ষিবদ্ভদ্রদাসীনবোধরূপত্বাৎ । সাক্ষিবত্তাপি সাক্ষ্যোপাধিকভ্রাম্যন্তর্গতমিতি বৎকরণেন দর্শিতম্ ॥১৩॥ উৰ্দ্ধমিতি । পাদতলদ্বয়মাবভ্য উৰ্দ্ধস্থিতং শবীবমুপধাঞ্চ যৎ সাক্ষি-  
চৈতন্যং পশ্যতি, এতেন ইদং বহির্দৃশ্যমানমন্তরং ব্যোমোদকং কৃৎস্নং ব্যাপ্তম্ ॥১৪॥ এবং বিদ্যা-  
সাক্ষিশো ব্রহ্মভাবমুক্তাহস্ত বুদ্ধ্যাহ্যপহিতস্ত পূৰ্ণং মহাত্মত্বম্ ইত্যুক্তং তদুক্ত্যাহত্যা চালোচনীয়-  
মিহাৰ্হ—পূৰ্ণবৈরিতি । কৃৎস্নশঃ কাৎস্নেন বেদিতব্যানি পবীকণীমানি । ইন্দ্রিয়াগীতি মনোব্রহ্মা-  
দপূৰ্ণপক্ষম্ । তথা হি—কিমিচ্ছিয়াগি প্রাক্ সত্ত্বমেব ঘটাদিকং গোচবস্তুত্বাৎ দৃষ্টিসমসময়মাত্রেসিকম্ ?  
আন্তর্যপি কিং নস্তু সত্ত্বাসামান্যসমবায়ো বা অর্থক্রিয়াকাবিতা ব ? নাশ্চ, সত্ত্বায়াঃ সত্ত্বাসামান্য-  
স্তরাভ্যাপগমেহনবহাপাত্যাং অনভ্যাপগমে তস্তা অপ্যসত্ত্বাপত্তেচ । ন দ্বিতীয়ঃ, বজ্জাঃ কল্পিতস্তাপি

ভবতনন্দন । মহর্ষিবা বলেন—পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও ষষ্ঠ মন, জীবের জ্ঞানসাধন, সপ্তম জ্ঞানসাধনবুদ্ধি, আব অষ্টম জীবজ্ঞানেব কৰ্ত্তা ॥১২॥

চক্ষুঃপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় রূপাদি বিষয় গ্রহণ কবে, মন সংশয় কবে, বুদ্ধি নিশ্চয় কবে, আব জীব সাক্ষীব ত্রায় দেহে বহিয়াছে ॥১৩॥

এই জীব পদদ্বয়তল হইতে আবস্ত কবিয়া নীচ ও উপব সমস্তই অবগত থাকে । অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি অবগত হও যে, এই জীব দেহেব সমস্ত অভ্যন্তবভাগ ব্যাপিনা রহিয়াছে ॥১৪॥

এতাং বুদ্ধা নরো বুদ্ধা ভূতানামাগতিং গতিম্ ।

সমবেক্ষ্য শনৈশ্চৈব লভতে শমযুক্তমম্ ॥১৬॥

শুণেনেনীয়তে বুদ্ধিবুদ্ধিরেবেন্দ্রিয়াণ্যপি ।

মনঃ সঠানি ভূতানি বুদ্ধ্যভাবে কুতো গুণাঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

এতামিতি । আগতিযুৎপত্তিঃ, গতিং লব্ধম্ । সমবেক্ষ্য পর্যালোচ্য ॥১৬॥

শুণৈবিতি । শুণৈঃ সত্যাদিভিঃ বুদ্ধিনেনীয়তে বিষয়েষু পুনঃ পুনর্নীয়তে ; বুদ্ধিরেব ইন্দ্রিয়াণ্যপি বিষয়েষু নরতি । মন এষ সঠং বেদাঃ তানি ভূতানি ভৌতিকানি ইন্দ্রিয়াণি । তস্তা বুদ্ধেরভাবে কুতো গুণাঃ সদ্ধাদয়ঃ প্রবর্তন্তে ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সপঞ্চ ভবকম্পাদিজনকস্বপ্নাণ্যর্থক্রিয়াকাবিশদর্শনাৎ । ন চ তত্র পুঙ্খার্ণক্রিয়াকাবিশং দৃষ্টম্, প্রসপঞ্চাভদর্শনাদিতি শব্দ্যঃ তাক্ষ্যেহমিতি স্বস্থিতাক্ষ্যকল্পনায়াঃ সত্যবিশনিবর্তকদর্শনাৎ । তথা চৈত্রোহমিতি প্রতিমাং কল্পিতচৈত্রদস্ত প্রতিমাপীড়নাক্ষৈত্রপীড়াকবদর্শনাচ্চ । নহু তত্র তাক্ষ্যং স্বস্ত ভেদে গৃহমাণে এব শাস্ত্রপ্রাপ্তস্ত ধ্যানাদেঃ সত্যবিশনিবর্তকস্ত যুক্তং গাণ্ডশাস্ত্র-প্রমাণাৎ । দেহেন্দ্রিয়াদীনাং স্বাস্থ্যভেদেন দৃষ্টমানানাং কথং কল্পিতমিতি চেৎ, শ্রাবনীয়প্রজ্ঞো দেবানাং প্রিয়ঃ । ভেদগ্রহে সত্যপি বহু কল্পনায়াঃ পুঙ্খার্ণক্রিয়াকাবিশং দৃষ্টং কিমুতভেদগ্রহে । বাধোত্তবকালীন্যর্থক্রিয়াকাবিশাতনস্ত বজ্রসর্পাদৌ দেহেন্দ্রিয়াদৌ চ ভূতাবদর্শনাৎ । তস্মাৎ পবিশেষাদ্রজ্জ্বলগবদদৃষ্টিসমসমরসিকং ঘটাদিকমিচ্ছিয়াণি গোচবরতীতি সিদ্ধম্ । ইচ্ছিয়াণ্যপি মনসোহনবহিতভায়াঃ সন্নিহিতমপি রূপাদিকং ন গোচরতীতি মনোমাত্রাণ্যেব ; স্বপ্নে তেবাং তস্মাৎসামুদ্রবাং মনোহপি প্রমাত্রা প্রযুক্তং সমাবহিতং ভবতীতি প্রমাত্রাস্বকমেব । প্রমাত্রাঃ চাত্মনি বুদ্ধিব্যতিবেকেণ স্পৃষ্ট্যাদৌ ন দৃষ্টমিতি বুদ্ধেবেব ধর্মঃ । বুদ্ধিচ ত্রিগুণায়কতাজ্ঞানস্ত কার্যমতত্রিগুণায়কানেব ভাবান্ বিষয়ীকবোতি । তদিদমুক্তম্—ইচ্ছিয়াণি তম-আদিকমেব, তেহপি ইচ্ছিয়াহৃত্বা অপি তদাপ্রিতা ইচ্ছিয়াপ্রিতা ইচ্ছিরজাঃ পবম্পববা তম-আত্মাপ্রিতা এবোতি ॥১৫॥ এতদেব প্রপঞ্চনিহান্ প্রবোচনায় তজ্জ্ঞানফলমাহ—এতামিতি । এতাং ত্রিগুণায়িকং মূলপ্রকৃতিং বুদ্ধিং বা ভূতানাং খাদীনাং জবাযুজাদীনাং চাগতিমদগমনস্থানং গতিং লব্ধমানং চেতি বুদ্ধ্যা বিচারেণাবেক্ষ্য শনৈর্কৈবাগাবিবেকবুদ্ধিক্রমেণোত্তমং শমং হৃৎ প্রত্যগানন্দং লভতে । কর্ণগতবিশ্বহটামীকববন্নিত্যপ্রাপ্তমপ্যাজ্ঞানাদপ্রাপ্তমিব তদ্ব্যস্তাদিবা ক্যান্নভতে ॥১৬॥

এই জগতে মানুষ সমস্ত ইচ্ছিয়, সত্ত্ব, রজ ও তম এবং ইচ্ছিয়ের সমস্ত বিষয় অবগত হইবে ॥১৫॥

মানুষ বুদ্ধিহীনা ভূতগুলির এই উৎপত্তি ও লব্ধ জানিয়া এবং পর্যালোচনা করিয়া ধীবে ধীবে শাস্তি লাভ করিতে পারে ॥১৬॥

(১৭) ...তদভাবে কুতো গুণা...বদ ।

ইতি তন্ময়মেবৈতৎ সৰ্বং স্থাবরজঙ্গমম্ ।  
 প্রলীয়তে চোদ্ভবতি তন্মাস্মিদিদৃশ্যতে তথা ॥১৮॥  
 যেন পশ্চতি তচ্চক্ষুঃ শৃণোতি শ্রোত্ৰমুচ্যতে ।  
 জিহ্বতি ত্ৰাণমিত্যাহ্ৰ রসং জানাতি জিহ্বয়া ॥১৯॥  
 ত্বচা স্পৰ্শয়তে স্পৰ্শং বুদ্ধিৰ্বিক্রিয়তে স্কৃৎ ।  
 যেন প্রার্থয়তে কিঞ্চিৎতদা ভবতি তন্ময়ঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

ইতিতি । তন্ময়ং বুদ্ধিময়ম্ । তথা বুদ্ধ্যুৎপত্তিঃ ॥১৮॥  
 চক্ষুৰাদীনাং লক্ষণমাহ যেনেতি । পশ্চতীত্যাদৌ সৰ্বত্র বুদ্ধিঃ কৰ্ত্তা ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতানাং গত্যাগতী এবাহ—শৃণেবিতি । তম্ আদিভিগুণৈর্গুণৈর্নৈনীয়তে পুনঃ পুনৰ্ভবেন  
 বিষয়াস্ততাং নীয়তে । অতো বুদ্ধিবেব মনঃষষ্ঠ্যন্বিত্যিহা ভূতানি চ দ্বিবিধানি সৈব । তদভাবে  
 বুদ্ধেবভাবে গুণাঃ কৃতঃ ? স্বরূপেণ তেবাং বাণায় কাপি সমীভ্যর্থঃ । এতেন সাংখ্যাভিমতং  
 তেবামবাস্থ্যং নিত্যাত্মমেকত্বঞ্চ নিবৃত্তম্ । অম্বর্থঃ—বজ্রজ্ঞানে সতি তৎকাৰ্য্যঃ সৰ্পস্তজ্জং  
 ভাদিকঞ্চ দৃশ্যতে ; পরীক্ষাদশায়স্থ সৰ্পাভাবে সতি বজ্রো ন তন্মূলমজ্ঞানমুপপাত্যতে নাপি  
 তজ্জং ভাদিকম্ । এবং বুদ্ধ্যভাবে বুদ্ধেঃ কাৰ্য্যঃ কাবণঞ্চ নশ্চতীতি গুণশব্দেন সঙ্বাদযৌ মন-  
 ইন্দ্রিয়বিষয়াদয়শ্চ গৃহ্যন্তে ॥১৭॥ ইতিতি । যত এবং তন্ময়াং তন্ময়ং বুদ্ধিময়ং প্রলীয়তে বুদ্ধৌ  
 লীনাশ্চ, উদ্ভবতি বুদ্ধ্যুদ্ভবে তন্মাস্তথা বুদ্ধিময়ত্বেন নিদিষ্টতে বেদে । “মনসা হেব পশ্চতি মনসা  
 শৃণোতী”তি । “প্রাণেন্দ্রো দেবা দেবেন্দ্রো লোকা” ইতি চ । বুদ্ধিমনসোবভেদাদবুদ্ধিবেব  
 শ্রবণাদিসাধনং শ্রোত্ৰাদিক্রপেণ, প্রাণেন্দ্র্যশ্চক্ষুৰাদিভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ দেবাত্তদন্ত্ৰাহকা আদিত্যাদয়ঃ  
 লোকা ভূতভৌতিক ইতি ঐশ্বৰ্য্যঃ ॥১৮॥ এতদেবাহ দ্বাভ্যাং—যেনেতি । সা বুদ্ধির্নৈন দ্বাৰ্ণেণ  
 পশ্চতি তচ্চক্ষুনিভ্যর্থঃ । জিহ্বয়া অচেতি ইত্থতাবে তৃতীয়া । জিহ্বারূপয়া বুদ্ধা বুদ্ধিঃ কৰ্ত্তা বসং  
 সত্বপ্রভৃতি গুণ বুদ্ধিকে বার বার বিষয়েব উপরে লইয়া যায়, আবার বুদ্ধি  
 ইন্দ্রিয়গুলিকে বিষয়সংশ্লিষ্ট কবে । ভৌতিক ইন্দ্রিয়গুলি পাঁচ প্রকাব, মন  
 সেগুলিব ষষ্ঠ ; বুদ্ধি না থাকিলে গুণগুলিব সম্ভব হয় না ॥১৭॥

এইভাবে স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎ বুদ্ধিময়, তাহা পৰমেশ্বৰ হইতে  
 উৎপন্ন হয় এবং তাঁহাতে লয় পায় । তাবপব সমগ্র জগৎ বুদ্ধিময় বলিয়াই বুদ্ধিব  
 অন্তবর্তী ॥১৮॥

বুদ্ধি যাহা দ্বারা দৰ্শন কবে, তাহাব নাম চক্ষু ; যাহা দ্বাৰা শ্রবণ কবে, তাহার  
 নাম শ্রোত্ৰ, যাহা দ্বাৰা ত্ৰাণ লয়, তাহাব নাম নাসিকা এবং বুদ্ধি জিহ্বাদ্বাৰা রস  
 বোধ কবে ॥১৯॥

অধিষ্ঠানানি বুদ্ধেহি পৃথগর্থানি পঞ্চধা ।  
 ইন্দ্রিয়াণীতি তান্মাহুস্তান্মদৃশ্যোহধিতিষ্ঠতি ॥২০॥  
 পুরুষে তিষ্ঠতী বুদ্ধিস্ত্রিষু ভাবেষু বর্ততে ।  
 কদাচিল্লভতে প্রীতিং কদাচিদনুশোচতি ॥২১॥  
 ন সুখেন ন দুঃখেন কদাচিদপি বর্ততে ।  
 এবং নরাণাং মনসি ত্রিষু ভাবেষুবাস্থিতা ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অচেতি । স্পর্শয়েত কুপতে । বুদ্ধিঃ সৰ্বং বিক্রিয়তে চক্ষুরাদিকবর্ণানুগামিভেন স্বয়মেব  
 বিবৃত্য ভবতি তত্তদিস্ত্রিয়রূপতয়া অন্তরূপা ভবতি । অতএব ইন্দ্রিয়ান্তববিষয়ং তদানীং ন গৃহ্যতীতি  
 ভাবঃ । প্রার্থয়তে কাময়তে ॥২০॥

অধীতি । পঞ্চধা পঞ্চপ্রকাৰানি, পৃথক্ অর্থী রূপাদিগ্রহণরূপপ্রয়োজনানি যেষাং তানি,  
 বুদ্ধেবধিষ্ঠানানি চক্ষুবাদিরূপা আশ্রয়াঃ । বুধাঃ তানি ইন্দ্রিয়াণি আহঃ ; অদৃশ্যো জীবঃ তানি  
 ইন্দ্রিয়াণি অধিতিষ্ঠতি সত্ত্বামাত্রোপশ্রয়তি ॥২১॥

পুরুষ ইতি । পুরুষে জীবে তিষ্ঠতী তিষ্ঠন্তী বুদ্ধিঃ, ত্রিষু ভাবেষু সুখঃ, দুঃখমোহরূপাস্ববদ্বান্ন  
 বর্ততে । এতদেব স্পষ্টয়তি কদাচিদिति । কদাচিন্মুহতি চ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জানাতী ॥১৯॥ তত্র হেতুঃ—বিক্রিয়তে বুদ্ধিবেব চিদাত্মসবিশিষ্টা জীবাপরসংজ্ঞা কর্তৃৎ করণৎ  
 চাপত্ততে । তথা চ শ্রীয়েত—“স প্রাণয়েব প্রাণো নাম ভবতি বদন্ বাক্ পশন্ চক্ষুঃ শৃণন্ শ্রোত্র  
 মনানো মনস্তান্তস্ত কৰ্ম্মনামাত্তেবে”তি । সৰ্ব্বদिति যোগপত্তমুচ্যতে কত্রাদিভাবস্ত । তত্চাকাশা-  
 দ্বায়ুর্কায়োবয়িরিতি ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ, কিন্তু জ্ঞাহুজ্ঞানজ্ঞেয়ানাং সৰ্ব্বৈবোৎপত্তিবিভ্যর্থঃ ॥২০॥  
 অধিতিষ্ঠতি রূপাদীনী বুদ্ধিঃ প্রকাশয়তোহৈবিত্যাধিষ্ঠানানি কৰ্ম্মণানি বুদ্ধেঃ কত্র্যাঃ অদৃশ্যশ্চিদাত্মাধি-  
 তিষ্ঠতি স্বরূপসত্ত্বামাত্রোপশ্রয়তি ইতি ব্যাপারত্যাগদ্ব্যস্ত ইব লোহম্ ॥২১॥ এতদেবাহ—পুরুষ

বুদ্ধিঃ স্বগিল্পিতদ্বারা স্পর্শ কবে । এইভাবে বুদ্ধি একবার মাত্র বিকৃত হয়  
 (অর্থাৎ ভিন্ন ভিন্ন ইন্দ্রিয়সংশ্লিষ্ট হইয়া তাহাব তাহার কার্য্য করে ; সুতরাং তখন  
 অন্য ইন্দ্রিয়ের বিষয় গ্রহণ করিতে পাবে না । ) বুদ্ধি যাহাদ্বারা কিছু কামনা কবে,  
 তখন সে সেই মনঃস্বরূপ হয় ॥২২॥

বুদ্ধির অধিষ্ঠান পঞ্চবিধ ; সেগুলিব প্রয়োজনও পৃথক্ পৃথক্ । মহর্ষিবা সেই-  
 গুলিকে ইন্দ্রিয় বলেন ; জীব অদৃশ্যভাবে সেইগুলিকে আশ্রয় করিয়া  
 বহিয়াছে ॥২৩॥

বুদ্ধি জীবাশ্রিতে থাকিয়া সুখ, দুঃখ ও মোহ এই তিনটি অবস্থা ভোগ কবে ;  
 কখনও আনন্দ অনুভব কবে, কখনও শোক ভোগ কবে, আবার কখনও  
 মোহে অভিভূত হয় ॥২২॥

সেয়ং ভাবাত্মিকা ভাবাংস্ত্রীনেতানতিবর্ততে।

সরিতাং সাগরো ভর্তা মহাবেলামিবোশ্বিবান্ ॥২৪॥

অতিভাবগতা বুদ্ধির্ভাবে মনসি বর্ততে।

প্রবর্তমানস্ত রজস্তদ্ভাবমনুবর্ততে ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি। কেবলেন, স্থেনে কেবলেন হুঃথেন চ কদাচিদপি বুদ্ধির্ন বর্ততে। এবং নবাণাং মনসি বিত্তমানা বুদ্ধিঃ, ত্রিষু ভাবেষু স্থঃথঃখমোহরূপাদবস্থাসু অবস্থিতা ॥২৩॥

সেতি। সেয়ং ভাবাত্মিকা প্রকাশস্বরূপা বুদ্ধিঃ, এতান্ স্থঃথঃখমোহরূপান্ ভাবান্ অতিবর্ততে তত্ত্বজ্ঞানে সতি অতিক্রামতি। মহাবেশানুচ্চতীবস্ ॥২৪॥

অতীতি। অতিভাবঃ স্থঃথঃখমোহরূপাতিক্রান্তঃ গতা তত্ত্বজ্ঞানেন প্রাপ্তা বুদ্ধিঃ, মনসি ভাবে মননমাত্রে বর্ততে সমাধাবস্থায়াম্। কিন্তু ব্যাখ্যানদশায়াং বজঃপ্রবর্তমানক্লেঃ তদভাবঃ বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগমহুবর্ততে ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ.

ইতি। ত্রিষু ভাবেষু সমুদ্রজতমোময়েষু স্থঃথঃখমোহাশ্রকেষু। তানেব ক্রমেণাহ—কদাচিদতি ॥২২॥ এবং ত্রিষু ভাবেষবস্থিতা বুদ্ধির্মনসি বর্ততে, মনোদ্বাৰা ইন্দ্রিয়বিষয়েষপীতি দ্রষ্টব্যম্ ॥২৩॥ সেষমিতি। সেয়ং সৰ্ব্বাশ্রয়িকাপি বুদ্ধির্ভাবান্ স্থঃথঃখমোহান্ তদাশ্রয়িকাপি সতী অভিক্রম্য বর্ততে। তত্র যোগ্যো দৃষ্টান্তঃ—সবিতাঃ ভর্তা পুংস্বিতা উশ্বিবান্ সাগরো মহাবেলামিবেতি। অমর্থঃ—যথা সমুদ্রপ্রভবাণাং নদীনাং সমুদ্রং প্রাপ্তানাং বীচয়ঃ সমুদ্রোদগ্নিভিত্তিবোধীয়ন্তে, এবং বুদ্ধিপ্রভবাণাং দেহেন্দ্রিয়বিষয়াণাং যোগেন বুদ্ধৌ লীলমানানাং সংস্কাৰা বুদ্ধেত্রস্কাৰতয়া তিবো-ধীয়ন্ত ইতি বুদ্ধেগুণাতীতত্বমুচ্যতে। যথা ঘটপ্রকাশে চক্ষুর্বালোকসহকাৰেণ সমর্থঃ দীপপ্রকাশে তু তদগ্নিপেক্ষম্, বিষয়স্তেব প্রকাশাত্মকত্বাৎ, এবং ধীবৃত্তিস্চিদাভাসসহকাৰেণৈব ঘটাদীন প্রকাশয়তি। যপোক্তম্—“বুদ্ধিতংস্থচিদাভাসাবৃত্তৌ ব্যাপ্তবৃত্তৌ ঘটম্। তদ্রাজ্ঞানাং ধিরা নস্ত্রেচ্চেতন্তেন ঘটঃ “ফুবেৎ ॥” ইতি। আত্মনি তু ধীবৃত্তিবেবাগেফিতা বিষয়স্ত প্রকাশাত্মকত্বাৎ। প্রকাশমানে স্থানেন্দে ধীবৃত্তিঃ কতকবজ্রাবৎ সজাতীয়বৃত্তান্তবৎ বিনাশয়ন্তী স্বয়মপি বিনীয়তে। তদা চ সংস্কাৰাত্মনা সতী সা সজাদিকার্য্যানি স্থঃথঃখমোহাখ্যাত্তিক্রম্য গতা ভবতি। স্থঃথৌ

বুদ্ধি কখনও কেবল স্থঃথ, কেবল হুঃথ বা কেবল মোহ প্রাপ্ত হয় না। এই ভাবে মানুষের চিন্তাকাণ্ড বুদ্ধি স্থঃথ হুঃথ-মোহকপ তিনটি অবস্থাতে ক্রমিক ভাবে অবস্থান করে ॥২৩॥

সরিতপতি ও বিশাল তবঙ্গশালী সমুদ্র যেমন কোন সময়ে উচ্চ তীব্র অতিক্রম কবে, সেইকপ এই প্রকাশময়ী বুদ্ধি সমাধিকালে এই স্থঃথ-হুঃথ-মোহকপ তিনটি অবস্থাকেই অতিক্রম করে ॥২৪॥

ইন্দ্রিয়ানি হি সর্বাণি প্রবর্তয়তি সা তদা ।

ততঃ সত্ত্বং তমো ভাবঃ প্রীতিবোগাৎ প্রবর্ততে ॥২৬॥

প্রীতিঃ সত্ত্বং রজঃ শোকস্তমো মোহস্ত তে ত্রয়ঃ ।

যে যে চ ভাবা লোকেহস্মিন্ সর্বেষেষেতেষু বৈ ত্রিষু ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়ানীতি । তদা বজ্রপ্রবর্ত্তৌ সত্যাম্, সা বুদ্ধিঃ সর্বাণীন্দ্রিয়ানি শব্দাদিবিষয়েষু প্রবর্ত্তয়তি । ততশ্চ প্রীতিবোগাৎ তত্ত্ববিষয়প্রণয়সম্বন্ধাৎ পুঙ্খানু পুঙ্খং সত্ত্বং ভাবঃ স্খাদিঃ, তমো ভাবশ্চ মোহাদিঃ প্রবর্ত্ততে ॥২৬॥

প্রীতিবিত্তি । সত্ত্বং সাদ্বিকো ভাবঃ প্রীতিবানন্দঃ । রজো রাজসিকভাবঃ শোকো দুঃখঃ তমঃ তামসিকভাবশ্চ মোহঃ । ভাবাঃ শব্দাদয়ঃ । এতেষু ত্রিষু অন্তর্ভবন্তীতি শেষঃ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তু মোহভাবিনাশাৎ স্পৃষ্টসমাখ্যোর্ভেদ ইতি ॥২৪॥ নদ্যাদ্যাকাববৃত্তিমত্যা বুদ্ধেৰ্গুণাতীতত্বোপ-  
গমে জ্ঞানসমকালমেব দেহপাতঃ স্মরণটায়ান্তস্ত মূলকাবগণাজ্ঞানস্ত নাশেন পুনরুৎপাদাবোগা-  
দিভ্যাশঙ্ক্যাহ—অতিভাবেতি । স্খাদিভাবানতিক্রান্তাপি বুদ্ধিভাবে মনসি নিবৃত্তিকতরা  
সত্তাম্যে মনসি বর্ত্ততে, জ্ঞানকালে স্পৃষ্টরূপেণাতীতার্থঃ । তু পশ্চাদভ্যুত্থানকালে প্রবর্ত্তমানঃ  
বজ্রস্তম্বাৎ বুদ্ধিভাবমহুবর্ত্ততে । স্বতক্যাতিস্থবদ্বিগীনাপি বুদ্ধী বজ্রোত্ত্বপেন শীতেন স্বতনিব পুনর্ঘনী-  
ক্রিবত ইত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—সত্যপ্যজ্ঞাননাশে কালিতলশুনভাণ্ডগন্ধবল্লেশতোহমহুবর্ত্তমান-  
বিভা প্রাবন্ধকস্বপবাধীনা পুনঃ পুনর্দেহাদীমুত্থাপয়তি, প্রাবন্ধকস্বোপবমে তু নিবন্ধনাশান্নিশ্চিন্ত্যাহঃ  
কৈবল্যমিতি ॥২৫॥ সা বুদ্ধির্দা বজ্রসা নকাস্বিকা ভবতি তদা হি প্রসিক্তমিন্দ্রিয়ানি প্রবর্ত্তয়তি ।  
ততশ্চ বিষয়সম্বন্ধাৎ সত্ত্বং সত্ত্বাঙ্গিকা বুদ্ধির্বিষয়বান্দ্ভ্যাজ্ঞানং প্রবর্ত্ততে । তথা তমোভাবস্তমসা  
বিষয়াজ্ঞানেন জনিতো ভাবো বিষয়বিপর্যাসরূপঃ শুক্লবস্ত্রভাদিঃ প্রীতিবোগাৎ পুঙ্খগতরাগাদি-  
দোষাৎ প্রবর্ত্ততে প্রমারূপং বিপর্যায়রূপং বা জ্ঞানং বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাজ্জাত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥ ততশ্চ

সুখ-দুঃখ-মোহাতীত বুদ্ধি সমাধিকালে মনো উপবে থাকে ; আব বজ্রোত্ত্বপ  
প্রবৃত্ত হইলে, বিষয় ও ইন্দ্রিয়েব সংযোগ প্রাপ্ত হয় ॥২৫॥

বজ্রোত্ত্বপেব আবির্ভাব হইলে সেই বুদ্ধি সমস্ত ইন্দ্রিয়কে আপন আপন বিষয়ে  
প্রবর্ত্তিত কবে ; তাহাব পব সেই সেই বিষয়েব সহিত সেই সেই ইন্দ্রিয়েব প্রণয়  
সম্বন্ধ থাকায় কখনও সাদ্বিক ভাব আনন্দপ্রভৃতি উৎপন্ন হয় এবং তামসিক ভাব  
মোহাদিও জন্মিয়া থাকে ॥২৬॥

সত্ত্বগুণ হইতে সুখ, বজ্রোত্ত্বপ হইতে দুঃখ এবং তমোগুণ হইতে মোহ এই তিনটী  
ভাব ঐ তিনটী গুণ হইতে জন্মিয়া থাকে । এই জগতে অত্র যে যে ভাব আছে,  
সে সমস্তই এই তিনটী ভাবে অন্তর্ভুক্ত হয় ॥২৭॥

ইতি বুদ্ধিগতিঃ সৰ্ব্বা ব্যাখ্যাতা তব ভাবত ।।  
 ইন্দ্রিয়ানি চ সৰ্ব্বানি বিজ্ঞেতব্যানি ধীমতা ॥২৮॥  
 সত্ত্বং রজস্তমশ্চৈব প্রাণিনাং সংশ্রিতাঃ সদা ।  
 ত্রিবিধা বেদনা চৈব সৰ্ব্বসত্ত্বেষু দৃশ্যতে ।  
 সাত্ত্বিকী বাজসী চৈব তামসী চেতি ভারত ! ॥২৯॥  
 সুখস্পর্শঃ সত্ত্বগুণো দুঃখস্পর্শো বজ্রোগুণঃ ।  
 তমোগুণেন সংযুক্তৌ ভবতো ব্যবহাবিকৌ ॥৩০॥  
 তত্র যৎপ্রীতিসংযুক্তং কাযে মনসি বা ভবেৎ ।  
 বর্ততে সাত্ত্বিকৌ ভাব ইত্যাচক্ষীত তত্ত্বা ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বুদ্ধিগতিবস্থা ॥২৮॥

সত্ত্বমিতি । সংশ্রিতা দেহাদীনাস্থিতা গুণাঃ । বেদনা জ্ঞানম্ । সৰ্ব্বসত্ত্বেষু সৰ্ব্বপ্রাণিষু ।  
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

অথেতি । সুখস্ত স্পর্শঃ সত্ত্বগুণে যেন সঃ । এবমন্তত্রাপি । তমোগুণেন তমোগুণজনিভমোহেন  
 সংযুক্তৌ সুখস্পর্শঃ দুঃখস্পর্শো ব্যবহাবিকৌ ভবতঃ । কদাচিৎ সুখকালে মোহঃ, কদাচিচ্ছুখকালে  
 মোহঃ ॥৩০॥

তত্রিতি । তত্র তাৎপৰ্য্যেন রূপং তৎ সাত্ত্বিকীত বচনং ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রীতাদয়ঃ সত্ত্বাত্মজ্ঞানঃ প্রবর্তন্তে ; ভাবাঃ শব্দরসকামক্ৰোধভয়বিষাদাদয়ঃ ॥২৭॥ বুদ্ধিব্যাখ্যানং  
 সপ্তমোজ্ঞানমূপসংহবতি—ইতীতি ॥২৮॥ প্রীতিঃ সত্ত্বমিত্যুক্তমর্থং প্রাপঞ্চ্যতি—সত্ত্বং বজ্র ইত্যাদিনা  
 ॥২৯॥ ত্রৈবিধ্যমেবাহ—সাত্ত্বিকীতি সাত্ত্বিকেন । তমোগুণে প্রাহুর্ভূতে সতি সংযুক্তৌ পূর্বোক্তৌ

ভরতনন্দন । এই আমি তোমার নিকট বুদ্ধিব সমস্ত অবস্থা বলিলাম ।  
 জ্ঞানী লোকেব পক্ষে সমস্ত ইন্দ্রিয়কে জয় কবা উচিত ॥২৮॥

ভবতনন্দন । সত্ত্ব, বজ্র ও তম এই তিনটি গুণ সর্বদাই সকল প্রাণীতে দেহ-  
 প্রভৃতি অবলম্বন করিয়া থাকে । সেই জন্মাই সাত্ত্বিক, বাজসিক ও তামসিক এই  
 ত্রিবিধ জ্ঞানই সকল প্রাণীতে দেখা যায় ॥২৯॥

সত্ত্বগুণ হইতে সুখসম্পর্ক এবং বজ্রোগুণ হইতে দুঃখসম্বন্ধ হইয়া থাকে ; আর ঐ  
 সুখ ও দুঃখ কখনও ব্যবহাব দশায় মোহসংযুক্ত হয় ॥৩০॥

তাহার মধ্যে দেহে বা মনে যাহা ভাল লাগে, তাহাই সাত্ত্বিকভাব এইরূপ বলিতে  
 হইবে ॥৩১॥

অথ যদুঃখসংযুক্তমপ্ৰীতিকরমাত্মনঃ ।

প্রবৃত্তং রজ ইত্যেব তন্ন সংরভ্য চিন্তয়েৎ ॥৩২॥

অথ যন্মোহসংযুক্তমব্যক্তবিষয়ং ভবেৎ ।

অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ং তমস্তদুপধারয়েৎ ॥৩৩॥

প্রহর্ষঃ প্রীতিরানন্দঃ সুখং সংশাস্তচিত্ততা ।

কথঞ্চিদভিবৰ্ত্তন্ত ইত্যেতে সাত্ত্বিকা গুণাঃ ॥৩৪॥

অতুষ্টিঃ পরিতাপশ্চ শোকো লোভস্তথাক্রমা ।

লিপ্তানি রজসস্তানি দৃশ্যন্তে হেতুভিঃ ॥৩৫॥

অবমানস্তথা মোহঃ প্রমাদঃ স্বপ্নতদ্ভিতা ।

কথঞ্চিদভিবৰ্ত্তন্তে বিবিধান্তামসা গুণাঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । তদুঃখসংযুক্তং বস্ত, সংবভ্য আশ্রিত্য, ন চিন্তয়েৎ দুঃখধাবাসক্তবাং ॥৩২॥

অথেতি । অব্যক্তঃ জানে অস্পষ্টঃ বিষয়ো যস্মিন্ তৎ । অপ্রতর্ক্যং মোহাদেব ষণ্মার্থরূপেণ প্রতর্ক  
ব্রতুমশক্যম্ আবিজ্ঞেয়ঞ্চ । উপধাবয়েৎ নিশ্চিন্তয়্যাং ॥৩৩॥

প্রহর্ষ ইতি । সংশাস্তচিত্ততা চিন্তন্ত প্রসন্নতা ॥৩৪॥

অতুষ্টিরिति । অক্রমা উগ্রতা । লিপ্তানি চিহ্নানি । তিবদ্ধাবাদেবসন্তোষঃ, হেতুভিরতুষ্টিঃ,  
যোগ্যসমাদবেষণাপ্যসন্তোষঃ, অহেতুভিবতুষ্টিঃ অস্বাস্থ্যং । এবমন্ত্রেহপ্ৰাহনীয়াঃ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সুখদুঃখস্পর্শে ন ভবতঃ ; কিন্তু মোহ এবৈতর্য্যঃ ॥৩০—৩১॥ সংবভ্য ভীত্বা । দুঃখানুসন্ধানাদুঃখ-  
মেব বর্দ্ধিত ইতি ভীত্বা দুঃখং ন চিন্তয়েৎ গণবেদিত্যর্থঃ ॥৩২—৩৩॥ ইষ্টবস্ত্রশ্রবণদর্শনপ্রাপ্ত্যুপ-  
ভোগজাতে সুখানি প্রহর্ষপ্রীত্যানন্দসুখাখ্যানি প্রিয়মোদপ্রমোদানন্দাপবগম্যায়ানি, প্রশাস্তচিত্ততা  
নির্বিকল্পসুখতা গৃহ্ণত্বক্ৰাখ্যা ; কথঞ্চিদিত্তি দৌর্ভাগ্যমুক্তম্ ॥৩৪॥ হেতুভিঃ হেতুভিরহেতুভিঃ  
চাহারান্তুপূর্বে সত্যামতুষ্টিঃ সুখাখ্যানিবৃদ্ধিহেতুভিঃ সর্বসম্পত্তিমতস্ত বা তুষ্টিঃ না নির্হেতুকা

আব যাহা দুঃখ ও অপ্রীতিকর, তাহাই রজোগুণ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে ;  
কিন্তু সেই দুঃখ অবলম্বন করিয়া চিন্তা কবিবে না ॥৩২॥

এবং যাহা মোহযুক্ত, আব যাহাতে বিষয় স্পষ্ট হয় না, তর্ক চলে না ও জ্ঞান হয়  
না, তাহাই তমোগুণজনিত বলিয়া নিশ্চয় করিবে ॥৩৩॥

হর্ষ, প্রীতি, আনন্দ, সুখ ও চিন্তেব প্রসন্নতা, এইগুলি সাত্ত্বিকভাব এবং এই  
সকল ভাব কখনও কখনও উপস্থিত হয় ॥৩৪॥

অসন্তোষ, পরিতাপ, শোক, লোভ ও অক্রমা—এইগুলি রজোগুণেব চিহ্ন । এই  
সকল ভাবকে কারণ থাকিলে বা না থাকিলেও হইতে দেখা যায় ॥৩৫॥

দূৰগং বহুধাগামি প্রার্থনাসংশয়ান্নকম্ ।  
 মনঃ স্তুনিযতং যশ্চ স স্তুখী প্রেত্য চেহ চ ॥৩৭॥  
 সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞবোবেতদন্তরং পশ্য সূক্ষ্ময়োঃ ।  
 সৃজতে চ গুণানেক একো ন সৃজতে গুণান্ ॥৩৮॥  
 মশকোড়ুম্বরৌ বাপি সম্প্রযুক্তৌ যথা সদা ।  
 অন্তোন্মমেতো স্মৃতাঞ্চ সম্প্রসোগন্তথা তয়োঃ ॥৩৯॥  
 পৃথগ্ভূতো প্রকৃতা তৌ সম্প্রযুক্তৌ চ সর্বদা ।  
 যথা মৎস্তো জনৈর্কেব সম্প্রযুক্তৌ তথৈব তৌ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

অবেতি । প্রাণাঃ অনবধানতা, অপ্পা নিদ্রা, তদ্ভিত্তা তন্মাত্রা ॥৩৭॥  
 দূৰগমিতি । বহুধাগামি বচনিকরূপাতি । প্রেত্য পবনোকে ইহ লোকে চ ॥৩৭॥  
 সত্ত্বৈতি । সত্ত্বমধারমায়াঃ তদ্ব্যবস্থিতা বহুনিভাঃ, সত্ত্বজ্ঞা ভীষ্মচ ত্রয়াঃ, অন্তবৎ ভেদম্ ।  
 একঃ সত্ত্বপদার্থঃ গুণান অচলানাদীন সৃজত, একঃ সত্ত্বজনস্তু গুণান ন সৃজত কেবলঃ পশ্যতি ॥৩৮॥  
 মশকেতি । উড়ুম্বরৌ বৃক্ষনিবাসঃ, সম্প্রযুক্তৌ মিশ্রিতৌ । স্মৃতাঃ মিশ্রিতৌ ॥৩৯॥  
 পৃথগিতি । প্রকৃতা স্বভাবেনৈব, তৌ সম্প্রযুক্তৌ ॥৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কেবলমোহকার্ষ্যমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ অপ্পা নিদ্রা তৎসংগিতা তদ্ভিত্তা তদ্ব্যবস্থিতা কপক্ষিতভাগাতি-  
 শ্রাৎ ॥৩৮॥ দূৰগং ভাবিত্তেপি বহুভাগমক্ৰম । বহুধাগান্যনেকেষু বিষয়েষু যুগপদ্বিগতিত্বং লীনম্ ।  
 প্রার্থনা দেহীতি দৈতভাগমম । তদ্ব্যবস্থিতা নিশ্চয়বৃত্তিকম ॥৩৭॥ বৃত্তিনিবোধকং সত্ত্বপদার্থভা-  
 গ্যাজিমাচ—সত্ত্বৈতি । সত্ত্বঃ বৃত্তিসম্বন্ধ, সত্ত্বজ্ঞাঃ সাক্ষী । তদ্ব্যবস্থিতবৎ ভেদঃ তদ্ব্যবস্থাপিওবদিতবে-  
 তবাবিবেকাৎ প্রাগ্গৃহীতম্ । একঃ সত্ত্বঃ গুণানচলানাদীন ॥৩৮॥ এতৌ মশকোড়ুম্বরৌ ।

অপমান, মোহ, অনবধানতা, নিদ্রা ও তন্মাত্রা ইত্যাদি নানাবিধ তামসিক ভাব  
 কখনও কখনও উপস্থিত হয় ॥৩৭॥

দূৰগামী, বহুবিষয়পাতী এবং প্রার্থনা ও সংশয়বৃত্তিযুক্ত মন, যাহাব বিশেষভাবে  
 সংযত থাকে, তিনি ইহলোকে ও পবনোকে স্তুখী হন ॥৩৭॥

যুধিষ্ঠির ! দেখ স্তুখ বুদ্ধি ও জীবাত্মাব এইটুকুই ভেদ যে, বুদ্ধি অহঙ্কাবপ্রভৃতি  
 তত্ত্বকে সৃষ্টি কবে ; আর জীবাত্মা কোন তত্ত্বকেই সৃষ্টি কবেন না (কেবল দর্শন  
 করেন) ॥৩৮॥

মশক ও উড়ুম্বর বৃক্ষ যেমন সর্বদাই সংযুক্ত থাকে, সেইরূপ এই বুদ্ধি ও জীব  
 পরস্পর সংযুক্ত থাকে ; তাহাদের সে সংযোগও চিবন্তন ॥৩৯॥

ন গুণা বিদুরাত্মনাং স গুণান্ বেত্তি সৰ্বশঃ ।

পরিত্রেষ্টা গুণানাম্ সংস্ফটান্নমৃত্যুতে তথা ॥৪১॥

ইন্দ্রিয়ৈস্ত প্রদীপার্থঃ কুরুতে বুদ্ধিসপ্তমৈঃ ।

নির্ব্বিচেষ্টৈরজ্ঞানন্তিঃ পরমাত্মা প্রদীপবৎ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । গুণাঃ সদ্ধাদয়ঃ, আত্মানাং সন্নিহিতমপি জীবঃ ন বিদুঃ ন জ্ঞানন্তি জড়ত্বাৎ ; কিন্তু স আত্মা সৰ্বশঃ সৰ্ব্বানৈব গুণান্ বেত্তি চিত্তপত্বাৎ । এবমাত্মা গুণানাং সদ্ধাদীনাং পবিত্রেষ্টা, তথা অবিভাবশাং তান্ গুণান্ আত্মনি সংস্ফটান্ অসদ্বোধপি সংস্পৃশ্য নমৃত্যুতে । অতএব অহং শুক্লঃ, অহং বধিবঃ, অহং গচ্ছামি ইত্যাদিভিন্নমৃত্যু ইতি ভাবঃ ॥৪১॥

ইন্দ্রিয়ৈবেতি । পরমাত্মা তদভূতো জীবঃ, বুদ্ধিঃ সপ্তমী বেদাং তৈঃ, জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, মনঃ ষষ্ঠম্, বুদ্ধিষ্চ সপ্তমী, নির্বিচেষ্টৈঃ অন্তঃপ্রবেশামন্তরেণ চেষ্টারহিতৈঃ, জড়ত্বাদজ্ঞানন্তিঃ, ইন্দ্রিয়ৈঃ প্রদীপবৎ প্রদীপার্থঃ প্রদীপকার্থ্যঃ প্রকাশঃ কুরুতে ॥৪২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তন্মোঃ সদ্ধক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ ॥৩৯॥ প্রকৃত্যা স্বভাবেন ॥৪০॥ নহু মশকোড়ধবজ্জলমন্ত্রবদ্বা তমোঃ সংযোগশ্চেতুস্তরোবপি বিদুহাদপবিহার্যঃ সংযোগঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নেতি । ন বিদুবিতি গুণানাং জড়ত্বমুক্তম্, বেত্তীতি ক্ষেত্রজ্ঞস্ত চিদাত্মত্বমুক্তম্ ; অতঃশ্চজড়মোৰ্বীকৃতবঃ সদ্ধকো নোপ-পত্ততে । দৃষ্টান্তে হু জড়স্যোবেব মীনাদিশবীবরোজ্জগাদিনা জড়েনৈব সদ্ধকঃ । এতদেবাহ—পরিত্রেষ্টেতি । পুরুষো গুণানাং দেহাহকারাদীনাং দ্রষ্টাপি সংস্পৃশ্য সংস্পৃশ্য স্বতাদাত্ম্যাপন্নান্নমৃত্যুতে । নহি দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ পুংস্তারোবভেদঃ সম্ভবতি, প্রতীক্যতে চাভেদঃ—অহং গোবোহহং কাণোহহং স্থপ্যহং কর্তেতি । তন্মাত্মরূপমহাদেবোবিবানয়োবাখ্যানিকঃ সদ্ধক ইত্যর্থঃ । সংস্পৃশ্যেতি পাঠে ‘সমিত্যেকীভাব’ ইতি স্বাক্ষরচনাদাত্মত্বকীভাবেন তাদাত্মানগুণানাং স্রষ্টা কল্পকঃ সংস্রষ্টা চিদাত্মা বিজ্ঞান মন্ত্রতত্ত্বভিমানঃ কবোতি ॥৩১॥ নহু চিদাত্মা গুণসঙ্গী চেদ্বটপিহিতপ্রদীপবদ্ব্য কিঞ্চিৎ প্রকাশয়েদিত্যশঙ্ক্যাহ—ইন্দ্রিয়ৈবেতি । প্রদীপার্থমৰ্বপ্রকাশনং বটচ্ছিন্নৈবিব বটপিহিতো দীপ

বুদ্ধি ও জীবাত্মা স্বভাবতই পৃথক্ পদার্থ, অথ চ সর্বদাই তাহারা সংযুক্ত থাকে ; অর্থাৎ জল ও মৎস্ত যেমন পৃথক্ হইয়াও সর্বদা সংযুক্ত থাকে, তেমন বুদ্ধি ও জীব পৃথক্ হইয়াও সর্বদাই সংযুক্ত থাকে ॥৪০॥

সদ্ব্যভূতি গুণত্রয় জড় বলিয়া জীবাত্মাকে জানিতে পাবে না ; কিন্তু জীবাত্মা চিন্ময় বলিয়া সমস্ত গুণকেই জানেন এবং তিনি গুণগুলিব কার্য্য দেখেন, আর অবিভা-বশতঃ গুণগুলিকে আত্মসংস্কৃত বলিয়া ধারণা করেন ॥৪১॥

পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ষষ্ঠ, আব বুদ্ধি সপ্তম, এগুলি অত্মের প্রবেশাব্যতীত কোন ক্রিয়া করে না এবং জড় বলিয়া কিছু জানিতে পারে না ; কিন্তু জীবাত্মা প্রদীপের তায় সেই ইন্দ্রিয়গুলিদ্বারা প্রদীপার্থ অর্থাৎ বিষয় প্রকাশ করেন ॥৪২॥

স্বজতে হি গুণান্ সত্ত্বং ক্ষেত্রজঃ পরিপশ্যতি ।  
 সপ্তাযোগস্তরোরেষ সত্ত্বক্ষেত্রজয়োর্ধ্বঃ ॥৪৩॥  
 আশ্রয়ো নাস্তি সত্ত্বস্য ক্ষেত্রজস্য চ কশ্চন ।  
 সত্ত্বং মনঃ সংসৃজতে ন গুণান্ বৈ কদাচন ॥৪৪॥  
 রশ্মীংস্তেবাং স মনসা যদা সম্যঙ্নিযচ্ছতি ।  
 তদা প্রকাশতেহশ্রাদ্ধা ঘটে দীপো জ্বলমিব ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্বজত ইতি । সত্ত্বং বুদ্ধিঃ গুণান্ অহঙ্কাবাদিন্ সৃজতে ; ক্ষেত্রজো জীবঃ তং পরিপশ্যতি ।  
 তয়োঃ সত্ত্বক্ষেত্রজয়োঃ, এষ সপ্তাযোগঃ সত্ত্বঃ এবো নিত্যঃ ॥৪৩॥

আশ্রয় ইতি । সত্ত্বস্ত বুদ্ধেঃ ক্ষেত্রজঃ বিনা অন্যঃ কশ্চন আশ্রয়ো নাস্তি, কেবলক্ষেত্রজস্থিত-  
 ত্বাং, ক্ষেত্রজস্ত তু কশ্চনাপি আশ্রয়ো নাস্তি স্বনিষ্ঠত্বাং সত্ত্বং বুদ্ধিঃ মনঃ সংসৃজতে সংব্রাতি,  
 কদাচনাপি গুণান্ বিষয়ান্ ন সংসৃজতে সাক্ষাৎ সংব্রাতি মনস ইন্দ্রিয়ানাঞ্চ তৎসম্বন্ধাৎ ॥৪৪॥

বশ্মীনিতি । স জীবাশ্রা যদা মনসা সহ তেবামিন্দ্রিয়াণাং বশ্মীন্ প্রকাশান্ সম্যক্ নিযচ্ছতি  
 নিয়মেন বিদধাতি ; তদা জ্ঞান দীপো ঘট ইব অন্ত পুঙ্খভাষ্মা প্রকাশতে । স্মৃষ্টৌ তু নেত্যা-  
 শয়ঃ ॥৪৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । ইন্দ্রিয়ৈর্মনসা সহ বডভিঃ ॥৪২॥ সপ্তাযোগঃ সত্ত্বঃ । এবোহনাদিঃ ॥৪৩॥ সত্ত্বক্ষেত্র-  
 জয়োঃ সপ্তাযোগোহনির্দ্বন্দ্বীয় ইত্যাহ—আশ্রয় ইতি । আশ্রয়নোহসদ্ব্যাপ্তিগুণবাক্ত জড়কারণ-  
 জগৎপরিবহা ন তয়োবাপ্রিতাপ্রয়ভাবোহন্তীত্যর্থঃ । ক্ষেত্রজস্ত কশ্চনাপ্রয়ো নাস্তি স্বমহিমপ্রতিষ্ঠ-  
 ত্বাং । গুণঃ সত্ত্বস্ত চেতনেতি প্রাচীনপাঠে তু সত্ত্বস্তাশ্রয়ঃ প্রকৃতিঃ শাখায়া ইব তকঃ স নাস্তি  
 প্রকৃতেস্তচ্ছত্বাং । “তুচ্ছেনাতাপিহিঃ যদাসীৎ । অনুভেন হি প্রত্যাচা” ইত্যাদিশ্রুতিভা-  
 তস্তাস্তচ্ছত্বাবগতেঃ । কথং তর্হি সত্ত্বস্তাশ্রয়ত্ব ইত্যত আহ—চেতনা সত্ত্বস্ত গুণ ইতি । শুভ্রীদন্তা  
 যথা তত্রাত্ম্যস্তবজতস্ত বিশেষণং ভবতি তথচেতনা স্বশ্রিত্যন্তস্ত সত্ত্বস্ত বিশেষণং ভবতি । তন্নিম্ন  
 সত্ত্বে চেতনাত্মবেণ্যলক্ষ্যাত্মা জডচেতনা তদগুণঃ সা চ ক্কাবহায়িনীতি বুদ্ধবন্ধবঃ প্রলপন্তি ।  
 উক্তেহর্থো হেতুমাং—সম্বন্ধমিতি । সংসৃজতে নির্দিশতি প্রকাশয়তীত্যর্থঃ । বৈ প্রসিদ্ধম্ । মন-  
 আদিকমেব সত্ত্বস্ত কার্য্যং প্রথমে ন তদ্ব্যুলভ্যতা গুণা অন্তেষ্টেবাং সকার্য্য্যণাং স্বাভাবমিত্যর্থঃ । নহি

বুদ্ধি অহঙ্কাবপ্রভৃতিকে সৃষ্টি কবে, আব জীবাশ্রা তাহাব দর্শন কবেন ; সেই  
 বুদ্ধি ও জীবাশ্রাব এই দৃশ্য দৃষ্টিস্ব সত্ত্ব নিত্য ॥৪৩॥

জীবাশ্রা ব্যতীত বুদ্ধিব অন্য আশ্রয় নাই ; জীবাশ্রাবও অন্য কোন আশ্রয়ই  
 নাই (তিনি স্বপ্রতিষ্ঠ) । বুদ্ধি মনের সহিত সংসৃষ্ট হয় ; কিন্তু সাক্ষাৎ সত্ত্বকে কখনও  
 বিষয়েব সহিত সংসৃষ্ট হয় না ॥৪৪॥

তাক্ত্বা যঃ প্রাকৃতং কৰ্ম নিত্যমাত্মরতিশ্চুনিঃ ।  
 সৰ্বভূতান্নভূস্তস্মাৎ স গচ্ছেদুত্তমাং গতিম্ ॥৪৬॥  
 যথা বারিচরঃ পক্ষী সলিলেন ন লিপ্যতে ।  
 এবমেব কৃতপ্রজ্ঞো ভূতেষু পরিবৰ্ত্ততে ॥৪৭॥  
 এবং স্বভাবমেবৈতৎ স্ববুদ্ধ্যা বিহরেন্নরঃ ।  
 অশোচন্নপ্রহৃষ্যৎচ সমো বিগতমৎসরঃ ॥৪৮॥  
 স্বভাবযুক্ত্যা যুক্তস্ত স নিত্যং যজতে গুণান্ ।  
 উৰ্ণনাতিৰ্থথা নৃত্রং বিজ্ঞেয়াস্তত্ত্ববদগুণাঃ ॥৪৯॥

### ভাবতর্কোমুদী

ত্যাঙেতি । যঃ প্রাকৃতং কৰ্ম গৃহসম্বর্জনাদিকার্য্যং তাক্ত্বা, নিত্যম্ আত্মনি ব্রহ্মণি বতিবহু-  
 রাগো যন্ত সঃ, মুনির্মননশীলঃ, সৰ্কেষাং ভূতানাম্ আত্মা ভবতীতি সঃ “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি”  
 ইতি শ্রুতে: ॥৪৬॥

যথেতি । কৃতপ্রজ্ঞো লব্ধতত্ত্বজ্ঞানঃ, পরিবৰ্ত্ততে নির্লিপ্তো বিচবতি ॥৪৭॥

এবমিতি । এতদব্রহ্ম, এবং স্বভাবং সৰ্বত্র নির্লিপ্তম্ ইতি স্ববুদ্ধ্যা নিশ্চিত্য নবো বিহবেৎ ॥৪৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিপুণৈবপি পবীক্ষ্যমাণঃ বজ্রবগোপাদানমজ্ঞানঃ দৃষ্টিপথমবতবতীতি ভাবঃ ॥৪৪॥ অধ্যাস-  
 নিবৃত্ত্যুপায়মাহ—বশ্মীনিতি । বৃত্তিবহুত্বাপেক্ষয়া বহুবচনম্ । তেষাং তন্ত তদ্বন্ত বশ্মীনিবেদ্রিগাণি  
 ॥৪৫॥ প্রাকৃতং স্বাভাবিকং কৰ্ম তাক্ত্বা সন্ন্যস্তেত্যর্থঃ । আত্মবতিবনশ্চনিষ্ঠঃ, মুনির্ধ্যানশীলঃ,  
 সৰ্কেষাং ভূতানামাত্মৈব ভবতীতি সৰ্বভূতান্নভূতঃ । “য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সৰ্বং  
 ভবতি । আত্মা হেযাং স ভবতীত্যাদিশ্চ”তিভ্য আত্মনঃ সার্বভৌমাবগতে: । তস্মাৎ সন্ন্যাসাদে:  
 ॥৪৬॥ এবংবিদঃ কৰ্ম্মালেপং সদৃষ্টান্তমাহ—যথেতি । বাবিচবো হংসঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“তং

জীব যখন মনের সহিত সেই ইন্দ্রিয়গণেব প্রকাশকে সমীচীনভাবে বিধান  
 করেন ; তখন প্রজ্জ্বলিত দীপ যেমন ঘটেব নিকটে প্রকাশ পায় ; তেমন জীবাত্মা  
 বুদ্ধির নিকটে প্রকাশ পান ॥৪৫॥

যিনি সাংসারিক কৰ্ম্ম পবিত্যাগ করিয়া সৰ্বদা পবব্রহ্মে নিরত থাকেন ; মনন-  
 শীল হন এবং সৰ্বভূতেব আত্মাকে আপন আত্মা মনে করেন, তিনি সেই সকল কৰ্ম্ম-  
 দ্বারাই উত্তম গতি লাভ কবেন ॥৪৬॥

জলচর পক্ষী যেমন জলেব সহিত লিপ্ত হয় না, সেইরূপ জ্ঞানী লোক নির্লিপ্ত  
 হইয়াই ভূতমধ্যে অবস্থান করেন ॥৪৭॥

মানুষ আপন বুদ্ধিদ্বারা এই পবব্রহ্মকে এইরূপ নিশ্চয় কবিয়া শোক ও হর্ষ  
 পবিত্যাগ পূর্বক সমদর্শী ও পববিদ্বেষবিহীন হইয়া বিচরণ কবিবে ॥৪৮॥

প্রধ্বস্তা ন নিবর্তন্তে নিবৃত্তিনৌপলভ্যতে ।

প্রত্যক্ষেণ পরোক্ষং তদনুমানেন সিধ্যতি ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

জীবমুক্তস্ত ভাবমাহ যেতি । স্বভাবেন নির্লেপরূপেণাভাবেন যুক্তির্যোগস্বয়া যুক্তঃ স নবাঃ, নিত্যং গুণান্ উপসর্জনীভূতান্ কপদর্শনাদিঘোপাবান্, উর্ণনাভিঃ কীটবিশেষঃ যথা সূত্রং সূত্রতে পবার্থঃ কবোতি তদ্বৎ সূত্রতে । অতএব তে তস্ত গুণা দর্শনাদিঘোপাবাঃ, তদ্বৎ উর্ণনাভি-সূত্রবৎ পবার্থা বিজ্ঞেয়াঃ ॥৪৯॥

প্রতি । প্রধ্বস্তা জ্ঞানেন প্রকর্ষাৎ নষ্টোজ্ঞানা নবাঃ ন নিবর্তন্তে “ন স পুনর্বাবর্ততে” ইতি শ্রুতেঃ । কিঞ্চ তেবাং নিবৃত্তিব্যবৃত্তিচ্চ নৌপলভ্যতে । তর্হি কথং তজ্জ্ঞায়ত ইত্যাহ প্রত্যক্ষ-ণেতি । প্রত্যক্ষেণ জীবমুক্তাবহাদর্শনে তৎ পবোক্ষং নির্মাণযুক্তত্বম্ অনুমানেন সিধ্যতি ধুম-প্রত্যক্ষেণ পবোক্ষবহিজ্ঞানবৎ প্রত্যক্ষজীবমুক্তদর্শনে পবোক্ষনির্মাণযুক্তজ্ঞানম্ ইতি ভাবঃ ॥৫০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিদিত্বা ন কৰ্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেনে”তি ॥৪৭॥ এবং স্বভাবমানেপস্বভাবম্ । এতদ্ব্যবহারণং স্বব্ধ্যা নিশ্চিত্যেতি শেষঃ ॥৪৮॥ এবং বিদো জীবমুক্তিমাহ—যেতি । স্বভাবে স্বরূপে যুক্তির্যোগ-স্তয়া দেহেজ্জিহ্বাদিতাদাখ্যাধ্যাসকৃতাং পবরূপতাং পবিত্যজ্য স্বরূপাবস্থিত্যা যুক্তচ্চ স বিদান্ বিজ্ঞাং গুণান্ ভূতভৌতিকান্ বোঁগৈশ্বৰ্য্যবলেন সূত্রতে । “বস্ত্রাহবিত্তঃ প্রতিবৃদ্ধ আশ্বে”ত্বাপক্ৰম্য “স বিশ্বক্ৰুৎ স হি বিশ্বস্ত কৰ্ত্তে”তি শ্রুতেঃ । উর্ণনাভিদৃষ্টোস্তোহভিন্ননিমিত্তযোগপাদনায় দর্শিতঃ ॥৪৯॥ এবং জীবমুক্তঃ প্রাবককৰ্ম্মাবষ্টকদেহঃ প্রাব্ংসংস্কাববশাৎ প্রত্যুপস্থিতৈশ্চ গৈর্দৃষ্টিসমসমগাং সৃষ্টিং পশুন্তু বোঁগৈশ্বৰ্য্যোণামিমানি বা নির্জিকল্পখ্যানেন বা বর্তয়তীত্যুক্তম্, প্রারম্ভকৰ্ম্মসমাপ্তৌ তু কিং গুণা ঘটবন্নিবর্তন্ত উত বজ্জ্ববগবদাধ্যস্তে ইতি মীমাংসতে—প্রধ্বস্তা ইতি স্বভাষ্যম্ । তত্র কৃতার্থং প্রতি নষ্টমপ্যনষ্টং তদন্তসাধাবণাদিতি বোঁগাঃ । প্রধানং ত্রিগুণাত্মকং বিদেহকৈবল্যভাজ্য প্রতি নষ্টং ধ্বস্তমপ্যনষ্টমধ্বস্তং যতোহন্তসাধাবণম্ । নিবৃত্তবনাশে ইদানীন্তনানাং ম-সারোপলভ্যো ন জ্ঞাৎ । ন চ কশ্চিন্নুক্ত এব নাস্তীতি বক্তৃং শক্যম্, ইদানীন্তনানামপি যুক্তাবনাশাসপ্রসঙ্গাদিত্যাহ-তদনুবদতি—প্রধ্বস্তা ন নিবর্তন্ত ইতি । প্রধ্বস্তা অপি গুণা ন নিবর্তন্ত ইতি তদেতদনুবদতি—নিবৃত্তিঃ প্রত্যক্ষেণ নৌপলভ্যত ইতি । অয়ং ভাবঃ—সত্যঃ পদার্থভাদর্শনং সান্নিধ্যভাবাবা দৃষ্টি-লোপাধা লোকেহবগতম্ । তত্র নান্তঃ প্রধানস্ত বিলুপ্তাৎ । নাস্ত্যঃ পূৰ্ব্বজ্ঞানপ্তদৃষ্টিত্বাৎ । তথা চ “জ্ঞানাদেব তু কৈবল্য”মিতি জ্ঞাননিবর্ত্যত্বশ্রুতান্ত্রাধাপপত্ত্যা বজ্জ্ববগবৎ প্রধানস্ত বুদ্ধাবুদ্ধদৃষ্টি-ভেদেন নষ্টস্থানষ্টেষে বোধে, ন তু ঘটবৎ সত্যস্বপক্ষে তদ্ব্যজ্ঞাতে প্রত্যক্ষবিবোধাদিতি ভাবঃ । পবোক্ষং তদনুমানেন সিধ্যতি অহুভাবনারুঢ়ং তৎ প্রধানস্ত সত্যস্তাপি দৃষ্টিভেদেন নাশানাশবচনং

মাকড়শা যেমন পরের জন্ত সূত্র নির্মাণ কবে ; তেমন সেই মানুষ ব্রহ্মভাবা-পন্ন হইয়া সর্বদা পবেব জন্ত কার্য্য কবেন ; অতএব সেই মাকড়শাব সূত্রের জ্ঞান তাঁহাব কার্য্য সকল পবার্থ বলিয়াই জানিবে ॥৪৯॥

এবমেকৈ ব্যবসন্তি নিবৃত্তিরিতি চাপরে ।

উভয়ঃ সম্প্রধার্যোতদ্যবস্তোত যথামতি ॥৫১॥

ইতীমং হৃদয়গ্রহিৎ বুদ্ধিভেদময়ং দৃঢ়ম্ ।

বিমুচ্য স্মৃথমাসীত ন শোচেচ্ছিন্নসংশয়ঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । একে মনঃ, এবং জ্ঞানসেব, ব্যবসন্তি দুঃখনিবৃত্তিহেতুতয়া নিশ্চিন্তি ; অপবে চ মনঃ নিবৃত্তির্বিবর্যবৈরাগ্যমেব মুক্তিহেতুবিতি ক্রবন্তি । এতদুভয়ং মতম্, যথামতি সম্প্রধার্য্য স্বকরদ্রব্যতয়া নিশ্চিত্য ব্যবস্তোত একতবমতে মুমুক্ষুঃ প্রবর্তেত ॥৫১॥

ইতীতি । ইতি অমেন একতবমতেন ইমং বুদ্ধিভেদময়ং জ্ঞানং বা বৈবাগ্যং বা দুঃখনিবৃত্তি-  
হেতুরিতি সংশয়াত্মকং দৃঢ়ং হৃদয়গ্রহিৎ মনোবৃত্তিং বিমুচ্য শুকবেদান্তবাক্যেন বিহাব স্মৃথম্ আসীত  
তিষ্ঠেৎ, ছিন্নসংশয়ঃ ন শোচেৎ ॥৫২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কিন্তু কেবলানুমানেন বন্ধনোক্তব্যবস্থানুপপত্ত্যা প্রধানতঃ প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণসিদ্ধপ্রপঞ্চকাবগন্ত  
নিত্যানুমেয়স্ত সৰ্ব্বপ্রমাণবিবোধাপাতান্নিখ্যাত্ম্যপি নাধ্যবসাতুং শক্যমতোহগত্যা কৃতার্থং প্রতি  
নষ্টমনস্টে তদিত্যুপেরমিতি । যদা প্রত্যক্ষঃ শ্রুতিঃ প্রামাণ্যং প্রতি নিবপেক্ষত্যাং । অনুমানং স্মৃতিঃ  
প্রামাণ্যং প্রতি সাপেক্ষত্যাং । তথা চ “নেহ নানান্তি কিঞ্চনে”তি প্রপঞ্চস্ত বাধঃ প্রত্যক্ষসিদ্ধাঃ,  
নষ্টমপ্যনষ্টমিতি ধ্বংসপক্ষঃ স্মৃতিসিদ্ধাঃ, তেন বিরোধে অনপেক্ষা স্ফাদিতি স্মারেন ধ্বংসস্মৃতিবপ্রমাণ-  
মিতি ভাবঃ ॥৫০॥ এবমেকৈ নানাজীববাদিনো ব্যবহাবানুবোধাব্যবস্তি নিশ্চিন্তি, অপবে  
একজীববাদিনো নিবৃত্তিবেব স্বজ্ঞানকৃতঃ প্রপঞ্চস্তম্মাশে কাং স্মোন নিবৰ্ত্ততে । নহি চৈত্রেণ স্বপ্নে  
দৃষ্টো গজশ্চৈত্রপ্রবোধেন বাধিতোহপি মৈত্রদৃষ্ট্য বজ্জবগবদন্তীতি শক্যং বজ্জুং কিন্তু নিবদ্বয়নাশ  
এব তন্ত্বেতাপি কেচিৎব্যবস্তি । এবমেতদুভয়ং দর্শিতং তন্মধ্যেহততবগ্নতং সম্প্রধার্য্য সম্যক্  
শাস্ত্রান্নিশ্চিত্য যথামতি ব্যবস্তোত ধ্যানেন সাক্ষাৎ কুর্যাৎ ॥৫১॥ হৃদয়গ্রহিমন্ত্রোক্তাধ্যাস তপ্তায়ঃ-  
পিণ্ডবদ্বুদ্ধিক্ষেত্রজ্ঞয়োবেকলোলীভাবম্ । তথা হি, ক্ষেত্রজ্ঞে বুদ্ধিমত্যা হু.খাদয়ো বুদ্ধৌ চ ক্ষেত্রজ্ঞধর্ম্মাঃ  
সদৃচিত্তবাদয়ো দৃশ্যন্তে । বুদ্ধিকৃতো যৌ ভেদস্তময়ঃ তৎপ্রধানং তৎ বিমুচ্য সত্ত্বপুঙ্খময়োঃ  
পৃথক্জ্ঞানেন ত্যক্তা । তথা চ শ্রুতিঃ—“ভিত্ততে হৃদয়গ্রহিচ্ছিত্তস্তে সর্বসংশয়া” ইতি ॥৫২॥

তত্ত্বজ্ঞানের গুণে ঐহাদের অজ্ঞান বিনষ্ট হইয়া যায়, তাঁহাবা আর ফিরিয়া আসেন  
না—ইহা বেদে আছে এবং তাঁহাদের প্রত্যাবর্তন দেখাও যায় না । প্রত্যক্ষদ্বারা  
পরোক্ষ বস্তু অনুমানের গুণে সিদ্ধ হয় ॥৫০॥

অনেক মুনি এইরূপ তত্ত্বজ্ঞানকেই মুক্তিব হেতু বলিয়া নিশ্চয় কবেন ; আবার  
অন্য মুনিরা বৈবাগ্যকে মুক্তিব কাবণ বলেন । নিজের বুদ্ধি অনুসাবে এই দুই  
মতেব একতর মত নিশ্চয় কবিয়া মুমুক্ষু লোক কার্য্যে প্রবৃত্ত হইবেন ॥৫১॥

(৫১) এবমেকৈব্যবস্তি...বন্ধ নি ।

মলিনাঃ প্রাপ্ত্যুঃ সিদ্ধিং যথা পূর্ণাং নদীং নরাঃ ।  
 অবগাহ্য স্তুবিদ্বাংসো বিদ্ধি জ্ঞানমিদং তথা ॥৫৩॥  
 মহানদ্যা হি পারজন্তপ্যতে ন তদন্থথা ।  
 ন তু তপ্যতি তত্ত্বজ্ঞঃ ফলে জ্ঞাতে তরত্বাত ।  
 এবং যে বিদ্বদ্ব্যাত্ম্যং কৈবল্যং জ্ঞানমুক্তমম্ ॥৫৪॥  
 এতাং বুদ্ধা নরাঃ সর্বাঃ ভূতানাংগতিং গতিম্ ।  
 অবেক্ষ্য চ শনৈর্বুদ্ধা লভতে শমমন্ততঃ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

তর্হি তব কিং মতমিত্যাহ মলিনা ইতি । যথা মলিনা নবাঃ পূর্ণাং নদীমবগাহ্য শুদ্ধিং প্রাপ্ত্যু-  
 বস্তি, তথা স্তুবিদ্বাংসো জনাঃ, ইদং জ্ঞানমবগাহ্য সিদ্ধিং চত্বর্নিবৃত্তিনিশ্চিন্ত্য, প্রাপ্ত্যুঃ ॥৫৩॥

মহেতি । মহানদ্যা পাবজ্ঞো জনঃ তদন্থথা পাবজ্ঞানাতাবেনেব ন তপ্যতে । তথা তত্ত্বজ্ঞো জনঃ  
 বিষয়সংসর্গাৎ ন তপ্যতি, ফলে জ্ঞানজ্ঞে মোক্ষোজ্ঞানে সতি পারজ ইব তরতি মহানদীমিব  
 দুঃখমতিক্রম্য গচ্ছতি । যে জনাঃ, এবমধ্যাত্ম্যং স্বসংঘাতবিষয়ং কৈবল্যং মোক্ষোপযোগী উত্তম  
 জ্ঞানং বিদ্বঃ তেহপি ভবন্তি । বৃটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৪॥

এতামিতি । আগতিমুৎপত্তিস্ত, গতিং লয়ঞ্চ । অবেক্ষ্য পর্যালোচ্য । অন্ততঃ পরিশ্রমে ॥৫৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নদীমিবেদং জ্ঞানমবগাহ্য মলিনাঃ শুদ্ধিং প্রাপ্ত্যুবিতি বিদ্ধি । যথোক্তম্—“নহি জ্ঞানেন সদৃশং  
 পবিত্রসিহ বিজ্ঞতে” ইতি ॥৫৩॥ মতেতি । নহি পাবদর্শনমাত্রাং কৃতকৃত্যতা ; কিন্তু নৌকাদীনাং  
 পাবপ্রাপ্ত্যেব কলমাত্মনি তু জ্ঞানমাত্রাদেব ন পুনর্বলুষ্ঠানান্তবাপেক্ষেতি ভাবঃ । উপসংহরতি—  
 এবমিত্যর্থেন । অধ্যাত্মমাত্মনি হৃদয়াকাশে, কেবলং নির্বিষয়ম্ । কৈবল্যমিতি পাঠে স্বার্থে ব্যঞ্জনম্ ।

এই দৃঢ় সংশয়কপ মনেব বৃত্তি পবিত্যাগ কবিয়া মুমুক্ লোক স্তুখে থাকিবেন  
 এবং ছিন্নসংশয় হইয়া আব দুঃখ কবিবেন না ॥৫২॥

মলপূর্ণ গাত্র মানুষেবা যেমন পূর্ণ নদীতে অবগাহন কবিয়া শুদ্ধি লাভ করে,  
 সেইকপ বিচক্ষণ লোকেবা এই জ্ঞানেব বিষয় পর্যালোচনা কবিয়া সিদ্ধি লাভ কবেন,  
 যুধিষ্ঠির ! ইহা তুমি অবগত হও ॥৫৩॥

মহানদীৰ পাবাভিজ্ঞ লোক যেমন তদনভিজ্ঞ লোকেব স্নায় তবণেব সময়ে সমুপ্ত  
 হয় না ; সেইকপ তত্ত্বজ্ঞ লোক জ্ঞানেব ফল মুক্তি ইহা জানিয়া আব সমুপ্ত হন না ;  
 মহানদীৰ স্নায় সংসার তবণ কবিয়া যান । যাঁহাবা এইকপ মোক্ষোপযোগী উত্তম  
 আধ্যাত্মিক জ্ঞান জানেন, তাঁহাবা মুক্তি লাভ করেন ॥৫৪॥

মানুষ ভূতসমূহেব উৎপত্তি ও লয় জানিয়া এবং বুদ্ধিহাবা ধীবে ধীবে পর্যালোচনা  
 করিয়া পবিশ্রমে শান্তিলাভ কবিতে পাবে ॥৫৫॥

ত্রিবর্গো যশ্চ বিদিতঃ প্রেক্ষ্য যশ্চ বিমুঞ্চতি ।  
 অস্থি মনসা যুক্তস্তত্ত্বদর্শী নিরুৎসুকঃ ॥৫৬॥  
 ন চাত্মা শক্যতে দ্রষ্টু মিল্লিযৈশ্চ বিভাগশঃ ।  
 তত্র তত্র বিসৃষ্টৈশ্চ দুর্ব্বার্যৈশ্চাকৃতাত্মভিঃ ॥৫৭॥  
 এতদ্বুদ্ধা ভবেদ্বুদ্ধঃ কিমণ্ডবুদ্ধলক্ষণম্ ।  
 বিজ্ঞায় তদ্ধি মণ্ডন্তে কৃতকৃত্যা মনীষিণঃ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রীতি । ত্রিবর্গো ধর্ম্মার্থকামাঃ, যশ্চ বিদিতো নশ্ববত্তরা জ্ঞাতঃ, যশ্চ প্রেক্ষ্য তদ্বশ্ববৎ জ্ঞাতা, বিমুঞ্চতি তং ত্রিবর্গং ত্যজতি ; মনসা অস্থি পর্যালোচ্য, যুক্তযোগী, তত্ত্বদর্শী তত্ত্বজ্ঞানী, নিরুৎসুকঃ বিষয়ভোগে অমুৎকণ্ঠিতচ ত্রাৎ ; সোহপি অন্ততঃ শব্দ নভত ইতি পূর্ব্বাদম্ভ-  
 বৃত্তিঃ ॥৫৬॥

নেতি । অকৃতাত্মভিঃ জ্ঞানে অকৃত্যৎকৃত্যনৈঃ, তত্র তত্র রূপাদৌ বিভাগশঃ পৃথক্ পৃথক্ বিসৃষ্টৈঃ প্রেবিতৈঃ দুর্ব্বার্যৈঃ মিল্লিযৈঃ আত্মাভ্রষ্টুং ন শক্যতে, রূপাত্তাবাৎ “অশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতে: ॥৫৭॥

তর্হি কেনাত্মা জ্ঞেয় ইত্যাহ এতদ্বিত্তি । এতদ্ব্রহ্ম । তদ্ব্রহ্ম বিজ্ঞায় আত্মানং তদ্ব্রহ্মৈব মণ্ডন্তে, কৃতকৃত্যাশ্চ ভবন্তি ॥৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

তে জ্ঞানং নভন্ত ইতি শেষঃ ॥৫৬॥ এতাস্মিতি । স্ত্রীং বিধেয়লিঙ্গাপেক্ষয়া ইদমেব জ্ঞানং সর্ব্বপ্রত্যগ্ভূতং ভূতানাং লগ্নোদয়হানিমিতি শাস্ত্রতো বুদ্ধা ধ্যানেন হৃদয়াবুদ্ধ্যা চাবেক্ষ্য । শঃ সূক্ষ্ম, অসংসৃতঃ অনন্তম্ । শমন্তত ইতি পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥৫৭॥ শব্দ কো নভত ইত্যত আহ—ত্রিবর্গ ইতি । বিদিতঃ ক্ষরিকুণ্ডেন জ্ঞাতঃ, প্রেক্ষ্য যৎ কৃতকং তদনিত্যং কাব্যাত্মাদবদিত্যুমানোপ-  
 গৃহীতম্ । “তদযথৈব কথ্যচিন্তো লোকঃ ক্ষীয়ত এষমেবামৃত পুণ্যচিন্তো লোকঃ ক্ষীয়ত” ইতি শ্রুত্যা ধর্ম্মফলস্ত প্রত্যক্ষৈর্গণবার্থকামস্বখমোচানিত্যং নিশ্চিত্য বিমুঞ্চতি তং ত্যজতি সম্যক্ততী-  
 ত্যর্থঃ । অস্থি শ্রবণমননাভ্যাং নিশ্চিত্য, যুক্তো ধ্যানশীলঃ, নিকৎসক আত্মদর্শনেনৈব সর্ব্বকামাবাপ্তেবজ্ঞাতাস্থান্তঃ ॥৫৮॥ ন চেতি । তত্র তত্র রূপাদৌ । “অকৃত্যনো হি ন” ইতি শ্রুতে: ইল্লিযৈর্কল্পত আট্মৈব গৃহতে পবন্ত পৃথক্লেদ দর্পণেনেব মুখম্ । অতোহভেদস্ত ভেদগ্রহণে  
 তিবোধানাদকৃত্যর্থতা নাশহেতুতা চ ভেদাস্মিতি নিবোধব্যাহ্তেবেতি ভাবঃ ॥৫৭॥ ইতোহপেক্ষয়া-

যিনি ধর্ম্ম, অর্থ ও কামকে নশ্বব বলিয়া জানেন ; সেইরূপ জানিয়া সেগুলিকে ত্যাগ করেন এবং মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া যোগী, তত্ত্বজ্ঞানী ও বিষয়ভোগে অমুৎসুক হন, তিনিও অস্তিম্বে শান্তি লাভ করেন ॥৫৬॥

যাহারা জ্ঞানার্জন করে নাই, তাহারা রূপাদি ভিন্ন ভিন্ন বিষয়ে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে প্রেরিত দুর্নিবার ইল্লিয়গণদ্বারা আত্মাকে দেখিতে পারেন না ॥৫৭॥

ন ভবতি বিদ্বাং ততো ভয়ং বৈ যদবিদ্বাং শ্রমহন্তয়ং ভবেৎ ।

নহি গতিরধিকাস্তি কশ্চচিৎ সতি হি গুণে প্রবদন্ত্যতুল্যতাম্ ॥৫৯॥

যঃ করোত্যনভিসন্ধিপূর্বকং তচ্চ নিরুদতি যৎ পুবা কৃতম্ ।

নাশ্রিয়ঃ তদুভয়ং কৃতঃ শ্রিয়ঃ তস্মৈ তজ্জনয়তীহ সর্বতঃ ॥৬০॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । যদ্যস্মাৎ অজ্ঞানাং, অবিদ্বামজ্ঞানিনাম্, শ্রমহন্তয়ং বন্ধবশাৎ হুঃখভীতির্ভবেৎ, ততঃ অজ্ঞানাং, বিদ্বাং জ্ঞানিনাং ভয়ং হুঃখভীতির্ন ভবতি, তেষামজ্ঞানাভাবাদেব । তথা হি কশ্চচিদপি জনস্ত অধিকা মুক্ত্যপেক্ষয়া উৎকৃষ্টে গতিববহা নাস্তি । কিন্তু, গুণে জ্ঞানতাবতম্যে সতি তস্মাগতেবপি অভূল্যতাং তাবতম্যং মুনয়া বদন্তি । অতো জ্ঞানোৎকর্ষায় বতীতব্যমিতি ভাবঃ ॥৫৯॥

জ্ঞানালাভে মুক্তিশাভ্যস্ত ক উপায় ইত্যাহ য ইতি । যো জনঃ, অনভিসন্ধিপূর্বকং কামনা-  
রাহিত্যেন কর্ম্ম কবোতি, তচ্চ নিকাশং কর্ম্ম, তস্মৈ যৎ পূবাকৃতং পাপমাস্তে, তৎ নিরুদতি নাশয়তি ।  
তথা তৎ ইহ অগতি তস্মৈ জনস্ত অশ্রিয়ঃ শ্রিয়ঃ কিমপি ন জনয়তি কুতো বা সর্বতঃশ্রুতভয়ং শ্রিয়-  
মশ্রিয়ঃ জনয়তি অপি তু কুতোহপি নেত্যর্থঃ । অতো জ্ঞানালাভে নিকাশং কর্ম্ম কর্তব্যমিত্যা-  
শয়ঃ ॥৬০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইধিকং জ্ঞাতব্যং নাস্তীত্যাহ—এতদिति ॥৫৮॥ জ্ঞানকঃ দৃষ্টাদৃষ্টভয়নিবৃত্তিক্রমাহ—ন  
ভবতীতি দ্বাতাম্ । ভয়ং সংসাবহুঃখং যতো যস্মাক্ষতো বজ্রবগাদিবদমৈষতাদবিদ্বাং  
মহন্তয়ং তত এব বাধিতাষিদ্ধবাং ভয়ং ন ভবতি, হি যস্মাদজ্ঞানসংসর্গাসংসর্গাবেব বন্ধমোক্ষাবতঃ  
সর্কেবাং গতিমুক্তিঃ স্বরূপাশ্রিকা তুল্যেব । হি যতঃ, গুণে আধেয়ে অপনেয়ে বা  
সতি গুণানামাধানাপর্কতাবতম্যাদত্যাগাৎ প্রবদন্তি ন তু নিগুণে ইত্যর্থঃ ॥৫৯॥  
য ইতি । নিকাশং কর্ম্ম প্রাচীনদোষাপহরমিতি পূর্বাধ্বার্থঃ । তদুভয়ং প্রাচীনমৈহিকক কর্ম্ম  
তস্মৈ বিদ্বাং কুর্ততোহপি নাশ্রিয়ঃ বন্ধং জনয়তি । “তদ্ব্যধেযীকাজ্জলময়ৌ প্রোক্তে প্রদূরৈতৈবেহাস্ত  
সর্কে পাপানঃ প্রদূরন্তে । তদ্ব্যধা পুরুষপলাশ আগো ন শ্লিষ্যন্ত এবমেবংবিদি পাপং কর্ম্ম ন  
শ্লিষ্যন্ত” ইতি তয়োর্দাহাশ্রেষশ্রবণাৎ কৃতঃ প্রিয়মিতি মোক্ষং প্রতি তু কর্ম্মণঃ কারণত্বং দূরনিরন্ত-

বিচক্ষণ লোকেবা এই আত্মাকে জানিয়া জ্ঞানী বলিয়া গণ্য হন ; জ্ঞানীব অশ্র  
কি লক্ষণ হইতে পাবে ? আব তাঁহা বা সেই ব্রহ্মকে জানিয়া আপনাকে ব্রহ্ম  
বলিয়া মনে করেন এবং কৃতার্থ হইয়া যান ॥৫৮॥

যে অজ্ঞান হইতে অজ্ঞানিগণেব গুরুতর ভয় হয়, সেই অজ্ঞান হইতে জ্ঞানিগণের  
কোন ভয়ই হয় না । কোন ব্যক্তিবই মুক্তি অপেক্ষা উৎকৃষ্ট গতি হইতে পাবে না ,  
তবে, জ্ঞানেব তাবতম্য থাকিলে মুক্তিবও তাবতম্য হয়, ইহা মুনীবা বলেন ॥৫৯॥

লোকমাতুরমসূয়তে জনস্তস্য তজ্জনয়তীহ সর্বতঃ ।

লোক আতুরজনান্ বিরাবিণস্তত্তদেব বহু পশ্য শোচতঃ ।

তত্র পশ্য কুশলা ন শোচতো যে বিদুস্তদুভয়ং পদং সতাম্ ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং শান্তিপর্কণি  
মোক্ষধর্মে অধ্যাত্মকথনে সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

কামাদয়ো ন কেবলং মুক্তিপ্রতিবন্ধকাঃ, অপি তু লোকনিদ্রাজনকা অপীত্যাহ লোকমিতি । জনঃ, আতুরং কামাদিভিবার্ত্তং লোকম্, অহয়তে দোষাবিবাবেণ নিদ্রতি ; তথা তস্য আতুরস্ত লোকস্ত তং কামাদিদুষণম্, ইহ জগতি সর্বত এব ছঃখং জনয়তি । হেয়ুর্নিষ্ঠিব! গোকে জগতি তস্তং পুত্রদাবাদিকং বহু শোচতঃ, অতএব বিরাবিণৌ বিলাপকাবিণঃ, আতুরজনান্ কামাদিভিবার্ত্তান্ লোকান্ পশ্য । অপি চ যে জনাঃ, তদুভয়ং সতাং পদং স্থানং নির্কাণমুক্তিং তদিতনমুক্তিঞ্চ, বিদুঃ জ্ঞানভ্যভয়া জ্ঞানন্তি, তান্ কুশলান্ বিবেকনিপুণান্ জনাঃচ তত্র লোক এব অশোচতঃ পুত্রদারাত্তর্থে শোকমকুর্বাণান্ পশ্য । বটুপাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশচট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মিতি ভাবঃ । “নাস্ত্যকৃতঃ তেনে”তি ঋতে: অকৃতো মোক্ষঃ, কৃতেন কর্মণা ॥৬০॥ অজ্ঞান-  
ফলং দৃষ্টাদৃষ্টভয়মিত্যাহার্দেন—লোকমিতি । আতুরং কানকোষাদিব্যসনৈর্জর্জরীকৃতং লোকং  
জনঃ পবীক্কোহহয়তে শিক্ণোতি । তস্য কর্মণি বজ্জী । তমাতুরং তদ্বিন্দ্যং কর্ম সর্বতঃ সর্কাস্থ  
যোনিষিহলোকে জনয়তি জন্ম দদাতি । আতুরো জীবন্মিন্যতে মৃত্যু চিধ্যাক্ষু জায়ত ইত্যর্থঃ ।  
তস্মাল্লোকতত্ত্বমালোচ্য বজ্জিতং তং কর্তব্যমিত্যাহ—লোক ইতি । লোকে নিরাবিশন্  
সম্যগভিনিবেশং কুর্ক্সাতুত্বান্ পশ্য, কীদৃশান্ ? তদেব নষ্টং নষ্টং পুত্রদাবাদিকং শোচতো  
হা কষ্টমিতীষ্টঃ শোচমানান্ । তথা তত্রৈব পুত্রাদিনাশবিষয়ে কুশলান্ সাবাসাববিবেকনিপুণান্ ।  
অশোচতঃ শোকহীনান্ পশ্য । উভয়ং ক্রমমুক্তিং সত্ত্বমুক্তিঞ্চ সত্যসুপাসকানাং জ্ঞানিনাঞ্চ, পদং  
পদনীয়ম্ ॥৬১॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৭॥

যিনি নিষ্কাম ভাবে বৈধকর্ম করেন, সেই কর্মই তাঁহার পূর্বকৃত যে পাপ, তাহা  
নষ্ট কবে ; সুতরাং এই জগতে তাঁহার সে নিষ্কাম কর্ম কোন অপ্রিয় উৎপাদন  
কবে না ; প্রিয়ই বা উৎপাদন কবিলে কি প্রকারে এবং সকল দিক্ হইতে প্রিয় ও  
অপ্রিয়—এই উভয়ই বা জন্মাইবে কেন ? ॥৬০॥

## অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

ভীষ্ম উবাচ ।

হন্ত বক্ষ্যামি তে পার্থ ! ধ্যানযোগং চতুর্বিধম্ ।

যং জ্ঞাত্বা শাশ্বতীং সিদ্ধিং গচ্ছন্তীহ মহর্ষয়ঃ ॥১॥

যথা স্বনুষ্ঠিতং ধ্যানং তথা কুর্বন্তি যোগিনঃ ।

মহর্ষয়ো জ্ঞানতৃপ্তা নির্বাণগতমানসাঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

হন্তেতি । হস্তশব্দো হর্ষে । হর্ষশ্চ বক্তব্যবিষয়সৌন্দর্য্যং । “তত্র প্রত্যয়েকতানতা ধ্যানম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্রম্ । ধ্যানমেব যোগ আত্মসাক্ষাৎকাব্যোপায়তম্, চতুর্বিধং ব্রহ্মবিষয়ম্, প্রকৃতি-বিষয়ম্, ইন্দ্রিয়বিষয়ম্, বিষয়বিষয়ম্ । শাশ্বতীং নিত্যাম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্গীতমাত্তমম্, তৎসাক্ষাৎকাব্যোপায়ঃ যোগমাহ—হস্তেত্যাदिनि । চতুর্বিধমালম্বনভেদা-  
চ্চতুঃপ্রকারম্ । আলম্বনানি চ যোগশাস্ত্রে প্রোক্তানি । প্রাচ্ছর্দনবিধাবশাভ্যাং বা প্রাণস্ত,  
বিষয়বতী বা প্রবৃত্তিঃ, স্বপ্ননিদ্রাজ্ঞানালম্বনং বা, যথাভিমতখ্যানাভেতি আলম্বনান্তবাণামপ্যত্রৈবাস্ত-  
র্ভাবঃ । অয়মর্থঃ—বেচকস্ত পূর্বকস্ত বাভ্যাসায়াং স্থিবীকৃত্য তদালম্বনং মনঃ কুর্ধ্যাৎ, বায়ুহৈর্ঘ্যে  
মনঃসৈর্ঘ্যাবশস্তবাং । যথা বাহুং সূর্য্যচন্দ্রতদ্রশ্মিপ্রতিমাদিকং বা, আভাস্তরং নাসিকাগ্রজিহ্বা-  
গ্রাদি বা চিত্তালম্বনং কুর্ধ্যাৎ । যথা জাগ্রদ্রিম্রয়োবস্তবালে যদস্মিতামাত্রং ভাতি তন্মাত্রালম্বনং  
বা, যথাভিমতং নীলগ্রীবপীতাস্ববাদিবিগ্রহং যট্টচক্রদেবতাদিকং বা আলম্ব্য চিত্তং স্থিবীকুর্ধ্যাৎ ।

কাম ও ক্রোধপ্রভৃতিব দোষে যে সকল লোক উৎপীড়িত থাকে, সজ্জনেবা তাহাদের নিন্দা কবেন এবং সেই দোষগুলিই সকল দিক্ হইতে তাহাদের হৃৎখ উৎপাদন কবে । সুখিষ্টিব ! দেখ—কাম—ক্রোধাদিযুক্ত লোকেরা পুত্রকলত্রাদিবি জন্ম বহুতব শোক ও বিলাপ কবে ; কিন্তু যাহা বা জ্ঞানীদের প্রাণ্য নির্বাণমুক্তি ও অন্ত্যস্ত মুক্তির উপায় জানেন, সেই বিশেষ নিপুণ লোকেরা সেই জগতেই কাহারও জন্ম শোক কবেন না’ ॥৬১॥

—:❀:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! আমি তোমাব নিকট চতুর্বিধ ধ্যানযোগেব বিষয় বলিব ; যাহা জানিয়া মহর্ষিবা চিরন্তনী সিদ্ধিলাভ কবেন ॥১॥

নাবর্তন্তে পুনঃ পার্থ ! মুক্তাঃ সংসারদোষতঃ ।  
 জন্মদোষপরিক্ষীণাঃ স্বভাবে পর্য্যবস্থিতাঃ ॥৩॥  
 নিৰ্ঘন্দা নিত্যসদ্বস্থা বিমুক্তা নিষ্পরিগ্রহাঃ ।  
 অসঙ্গান্ধবিবাদীনি মনঃ শান্তিকরাণি চ ॥৪॥  
 তত্র ধ্যানেন সংশ্লিষ্টমেকাগ্রং ধারয়েন্নয়নঃ ।  
 পিণ্ডীকৃত্যেদ্রিয়গ্রামমাসীনঃ কাঠবন্যুনিঃ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

যথোক্তি । ধ্যানং যথা স্বস্থিতিং বৃত্তি নিষ্পাদিতং ভবতি তথা । নির্ব্যাণে যুক্তৌ গতং নানসং  
 মনো যেষাং তে ॥২॥

নমু যুক্তৌ সত্যং কো নামোপকাব ইত্যাহ নেতি । সংসারদোষতঃ কামক্ৰোধাদেঃ । জন্ম-  
 দোষা নিকৃষ্টজাত্যাদয়ঃ পরিক্ষীণা যেষাং তে, স্বভাবে পবমান্বস্বরূপে পর্য্যবস্থিতাঃ ॥৩॥

নিবিতি । নিৰ্ঘন্দাঃ শীতোষ্ণাদিহৃদ্বদ্বঃস্ববহিতাঃ, নিত্যং সম্বন্ধে গুণে ভিত্তিস্থিতি তে, বিমুক্তাঃ  
 কামাদিদোষভ্যো বিচ্যুতাঃ, নিষ্পরিগ্রহাঃ সাংসাবিকস্বথবিনুখাঃ, অসঙ্গানি পুত্রকলত্রাদিসংসর্গ-  
 বহিতানি, অবিবাদীনি বিবোধিশূন্যানি, মনঃ শান্তিকরাণি চ, বনানি আগ্রয়স্বীতি শেষঃ ॥৪॥

তত্রোক্তি । সংশ্লিষ্টমধিতম্ । পিণ্ডীকৃত্য একীকৃত্য আসীনো ভূতঃ, বৃনির্মোহীনী ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অত্র বহু বক্তব্যং তদগ্রে বক্ষ্যতে ॥১—২॥ স্বভাবে স্বরূপে ॥৩॥ সৰ্ব্বাস্থ বিচ্যুত্ব সাধাবণীমিতি  
 কর্তব্যতামাহ—নিৰ্ঘন্দা ইতি । নিৰ্ঘন্দাঃ শীতোষ্ণাদিসহাঃ নিত্যং সম্বন্ধে প্রকাশে স্থিতাঃ, বিমুক্তাঃ  
 লোভাদিভিবিতি শেষঃ । নিয়মেষু শৌচসন্তোষাদিষু স্থিতা নিষ্ঠাবন্তঃ । নিষ্পরিগ্রহা ইত্যপি  
 পাঠঃ । অসঙ্গানি জ্যাদিসঙ্গহীনানি, অবিবাদীনি প্রতিপক্ষশূন্যানি । শান্তিঃ প্রসাদঃ, এবংবিধানি  
 স্থানানি ॥৪॥ তত্র তেষু স্থানেষু, ধ্যানেন কৰ্ম্মণি ল্যুট্ ; ধ্যেয়বস্তনা সংশ্লিষ্টমেকাভাবং গতম্ ।

যাহাতে ধ্যানটী সুন্দরভাবে অস্থিতি হয়, যোগীবা ও মহর্ষিবা তাহাই কবেন  
 এবং তাঁহাবা জ্ঞানতৃপ্ত ও নির্বাপ মুক্তির বিষয়ে অভিনিবিষ্ট থাকেন ॥২॥

যুধিষ্ঠির ! তাঁহাবা সংসারদোষ কামক্ৰোধাদি হইতে বিমুক্ত ও জন্মদোষশূন্য  
 হইয়া পবমান্বস্বরূপে যাইয়া অবস্থান কবেন ; সুতরাং তাঁহাবা আর সংসাবে  
 ফিবিয়া আসেন না ॥৩॥

তাঁহারা শীতোষ্ণাদি হৃদ্বদ্বঃস্ব সহ কবিত্তে পাবেন, সৰ্ব্বদা সম্বন্ধে অধিষ্ঠান  
 করেন, কামক্ৰোধাদি হইতে বিমুক্ত থাকেন এবং সাংসাবিক সুখে লালসা কবেন  
 না ; আর তাঁহাবা পুত্রকলত্রাদি সংসর্গবিহীন, বিবাদশূন্য ও মনের শান্তিজনক বন-  
 ভূমির আশ্রয় করেন ॥৪॥

(৪) .. বিমুক্তা নিয়মস্থিতাঃ.. বদ ।

শব্দং ন বিদেদেচ্ছাত্রেণ ত্বচা স্পৰ্শং ন বেদয়েৎ ।  
 রূপং ন চক্ষুষা বিন্দ্যাভিজ্জহবা ন রসাংস্তথা ॥৬॥  
 ত্রেয়াণ্যপি চ সৰ্বাণি জহাদ্ভ্যানেন যোগবিৎ ।  
 পঞ্চবৰ্গপ্রমাথীনি নেচ্ছেদৈতানি বীৰ্য্যবান্ ॥৭॥  
 ততো মনসি সংগৃহ্য পঞ্চবৰ্গং বিচক্ষণঃ ।  
 সমাদধ্যান্মনো ভ্রান্তমিন্দ্রিয়ৈঃ সহ পঞ্চভিঃ ॥৮॥  
 বিসঞ্চাবি নিরালম্বং পঞ্চদ্বাবং চলাচলম্ ।  
 পূৰ্বং ধ্যানপথে ধীৰঃ সমাদধ্যান্মনোহন্তবা ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রত্যাহাবমাহ দ্বাভ্যাং শব্দমিতি । বেদয়েদিতি স্বার্থে ইন্ ॥৬॥  
 ত্রেয়াণীতি । পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনামিন্দ্রিয়াণাং বৰ্গং প্রমথুস্তীতি তানি, এতানি শব্দাদীনি  
 নেচ্ছেৎ ॥৭॥

তত ইতি । পঞ্চবৰ্গং শ্রোত্রাদীনিরপঞ্চকং সংগৃহ্য সমাবেশ্ত । ভ্রান্তং নানাবিধভ্রমণকাবি  
 মনঃ, সমাদধ্যাং কস্মিংশ্চিদ্ব্যবে স্থাপয়েৎ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অধ্যয়নসংশ্লিষ্টমিতি প্রাচীনপাঠে প্রণবেন ষট্টানাদবদতিদৌৰ্বোক্তাবির্ভেনকীভূতম্ । একাগ্রমেকং  
 ধ্যেয়মেবাগ্রে বিষয়তয়াস্ত শ্রুতি ন তু শব্দাদবদেদাগ্রম্ । তত্রোপায়ঃ—পিণ্ডীকৃত্যেতি ।  
 “মনসা হ্বেব পশ্চতি মনসা শৃণোতী”ত্যাदिপ্রতের্জনঃ কৃৎস্তেব হীন্দ্রিয়াণ্যদ্বানি তেন প্রসাবিতানি  
 বিষয়ান্ স্পৃশন্তি । তেনৈব গুরুত্বশক্তিব্যনোক্তিতানি ন স্পৃশন্তি । সেষমিন্দ্রিয়াণাং  
 মনোমাত্রাভাবস্থিতিঃ পিণ্ডীকাবঃ ॥৫॥ এতমেব স্পষ্টয়তি—শব্দমিতি ॥৬॥ পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনাং  
 বৰ্গং প্রথমস্তি ব্যাকুলযন্তীতি তথা, এতানি শব্দাদীনি ॥৭॥ ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ সম্ব্য ভ্রান্তং মনঃ  
 সমাদধ্যাদ্বোত্বৈকপ্রবণং কুৰ্য্যাৎ । কিং কুত্বা ? পঞ্চবৰ্গঃ মনসি সংগৃহ্য । তত ইতি পূৰ্ব্বোক্ত

অতএব মুক্তিকামী লোক, সেই বনমধ্যে ইন্দ্রিয়সমূহকে এক কবিয়া মৌনী  
 হইয়া, কাষ্ঠেব স্তায় উপবিষ্ট থাকিয়া ধ্যানযুক্ত মনকে একাগ্রভাবে ধারণ কবিবেন ॥৫॥

যোগী তৎকালে কর্ণদ্বাৰা শব্দ, ত্বক্‌দ্বাৰা স্পর্শ, চক্ষুদ্বাৰা রূপ এবং জিহ্বাদ্বাৰা  
 বস অনুভব কবেন না ॥৬॥

এবং শক্তিশালী যোগী সেই ধ্যানকালে আশ্বেষ সমস্ত গন্ধ ত্যাগ কবেন ; আব  
 ইন্দ্রিয়পীড়ক শব্দাদি বিষয় অনুভব কবিবাব ইচ্ছাও কবেন না ॥৭॥

তাহাব পব বিচক্ষণ যোগী, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কে মনেব ভিতবে প্রবেশ কবাইয়া,  
 সেই পঞ্চ ইন্দ্রিয়েব সহিত ভ্রমণকাবী মনকে, কোন ধ্যেয় বস্তুতে সমাহিত কবেন ॥৮॥

ইন্দ্রিয়াণি মনশ্চৈব যদা পিণ্ডীকরোত্যয়ম্ ।

এষ ধ্যানপথঃ পূৰ্বেণা ময়া সমনুবৰ্ণিতঃ ॥১০॥

তস্ম তৎ পূৰ্বসংকল্পমাত্মনঃ বৰ্ণমাস্তরম্ ।

ক্ষুরিষ্যতি সমুদ্ভ্রান্তা বিদ্যাদম্বুধরে বথা ॥১১॥

জলবিন্দুর্যথা লোলঃ পৰ্ণশ্চঃ সৰ্বতশ্চলঃ ।

এবমেবাস্ত চিন্তঞ্চ ভবতি ধ্যানবত্নানি ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

বীতি । বিবিধেষু পদার্থেষু সঞ্চবতীতি বিসৰ্গাবি, নির্ন বিদ্যতে আলম্ব্যঃ স্থিৰ আশ্রয়ো যন্ত তৎ, পঞ্চ শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি দ্বাবাণি প্রত্যক্ষে কবণানি যন্ত তৎ, চলাচলম্ অতীবচঞ্চলঞ্চ মনঃ, ধ্যানপথে ধ্যেয়ে বস্তুনি, অন্তরা হৃদয়মধ্যে সমাদধ্যাত ॥১০॥

ইন্দ্রিয়ানিতি । পিণ্ডীকবোতি অন্নপিণ্ডবদেকীকবেতি, অঃ যোগ ॥১০॥

তস্মেতি । সমুদ্ভ্রান্তা নিয়তচঞ্চলা বিদ্যাৎ বথা অম্বুধরে মেঘে দ্রুৱতি ; তদা তন্ত যোগিনঃ পূৰ্বসংকল্পঃ বৰ্ণঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চকেতরং আন্তরং মন আশ্রয়ো জ্ঞাবস্ত সমাপে দ্রুৱিষ্যতি ॥১১॥

জলেতি । বথা লোলশ্চলো জলবিন্দুঃ, পৰ্ণশ্চঃ পল্লৱগ্রহিতঃ সন্নপি সৰ্ব্বতশ্চলচঞ্চল এব বৰ্ণতে ; এবমেব অন্ত যোগিনিচিন্তঞ্চ চলমেব ভবতি ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যাহাবানন্তর্য্যমুচ্যতে ॥৮॥ বিসৰ্গাবি বিষয়সংস্কারশীলম্ । পঞ্চেন্দ্রিয়াণি বিষয়দেশে প্রাপকানি নির্গমদ্বাবাণি যন্ত তৎ পঞ্চদ্বাবম্ । চলাচলঃ চলেষপি বিষয়েষচলম্ । নিত্যমব্যগ্রম্ । অন্তরা হার্দাকাশে নিবালম্ব্য দেহাভ্যালখনশূন্যঃ হৃদ্যা ধ্যানপথে চতুর্দিশে ধ্যানালম্বনে মনঃ সমাদধ্যাত ॥৯॥ ইন্দ্রিয়ানিতি । এষ সমনঙ্কেন্দ্রিয়পিণ্ডীকবর্ণলম্বণো ধ্যানপথঃ পূৰ্বেণা দুখ্যো বিধিসিদ্ধিঃ, আলম্বনঃ অবিবক্ষিতমিতার্থঃ ॥১০॥ এতাবতাপি নো রূতহত্যতেত্যাহ—তস্মেতি । তস্ম মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়পঞ্চকাস্থাপস্তাপস্তাশ্রয়ো জীবন্ত বৰ্ণমান্তবমনঃ মনঃ পূৰ্ণঃ সন্নিরুদ্ভমপি দ্রুৱিষ্যতি ।

মন নানাবিষয়ে বিচরণ করে, তাহাব কোন আলম্বন স্থিৰ থাকে না ; পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় মনোব দ্বাব হয় এবং মন অত্যন্ত চঞ্চল, এইকণ মনকে প্রথমে হৃদয়মধ্যে কোন ধ্যেয় বস্তুতে যোগী সমাহিত কবেন ॥৯॥

যোগী যখন পঞ্চ ইন্দ্রিয় ও মনকে একীকৃত কবেন, তখনই তাঁহাব প্রাথমিক ধ্যানমার্গ আরম্ভ হয় । যুধিষ্ঠির ! ইহা আমি তোমাব নিকট প্রাথমিক ধ্যানোব বর্ণনা কবিলাম ॥১০॥

ভ্রমণশীল বিদ্যাৎ যেমন মেঘে ক্ষুব্ধিত হয় ; সেইকণ যোগীর সেই পূৰ্ব্বনিকল্প বৰ্ণ মন জীবাত্মার নিকট ক্ষুব্ধিত হয় ॥১১॥

সমাহিতং ক্ষণং কিঞ্চিদ্ধ্যানবজ্ঞানি তিষ্ঠতি ।  
 পুনৰ্বায়ুপথং ভ্রান্তং মনো ভবতি বায়ুবৎ ॥১৩॥  
 অনির্বোদো গতক্লেশো গততল্লিরমৎসরী ।  
 সমাদধ্যাৎ পুনশ্চেতো ধ্যানেন ধ্যানযোগবিৎ ॥১৪॥  
 বিচারশ্চ বিবেকশ্চ বিতৰ্কশ্চোপজায়তে ।  
 মুনেঃ সমাদধানস্ত প্রথমং ধ্যানমাদিতঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

সমিতি । ধ্যানবজ্ঞানি কিঞ্চিং সমাহিতং মনঃ ক্ষণং ধ্যানবজ্ঞানি তিষ্ঠতি ; পুনৰ্বায়ুপথং ভ্রান্তং বিচবিতং সৎ, বায়ুবৎ চলং ভবতি ॥১৩॥

অনিবিত্তি । অনির্বোদঃ প্রসন্নচিত্তঃ, গতক্লেশঃ ক্লেশচিন্তাশূন্যঃ, গততল্লিরমৎসরী ভেদাদিহীনশ্চ ধ্যানযোগবিৎ, ধ্যানেন চেতঃ পুনঃ সমাদধ্যাৎ ধ্যেযে বস্তুনি স্থাপয়েৎ ॥১৪॥

বিচার ইতি । প্রথমং ধ্যানঃ সমাদধানস্ত কুর্যতো মুনঃ, আদিতঃ আদৌ, বিচারঃ ধ্যেয়বস্তুনঃ কঃ খণ্ডংশো ধ্যাতব্য ইতি মননম্, পবঃ বিবেকঃ ভাগধ্যানেন ভাগিনো ধ্যানং ন ভবতীতি নির্ণয়ঃ ; পবঞ্চ বিতৰ্কঃ কিমং জডশ্চিন্তায়ো বা ইত্যাদিবিবিধতৰ্কশ্চ উপজায়তে ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অতিচাঞ্চল্যে দৃষ্টান্তো বিদ্যৎ ॥১১—১২॥ বায়ুপথং নাগীমার্গং প্রাপোতি শেষঃ । মনো ভ্রান্তং ভবতি নানাবিধানি রূপাণি দৃষ্টেতি শেষঃ । “তস্মিন্ শুক্লবৃত্তনীলমাহুঃ পিঙ্গলং হবিতং লোহিতং চে”তি বোংমার্গেহেনেকনাডীরূপপ্রবণাৎ ॥১৩॥ গতক্লেশঃ প্রাপ্তশ্রমোহপানির্বোদো বোংনির্বোদ-শূন্যঃ হাৎ । তথা, গততল্লিরিবাসক্তঃ । অমৎসরী পবোংকর্ষসহঃ ভ্রাতৃ । ধ্যানেন ধ্যেয়াকাব-প্রত্যয়প্রবাহেণ ॥১৪॥ বিচারশ্চেতি । প্রথমঃ সমাদধানস্ত প্রাগ্ননমুত্তিতবোংগস্ত বোংগিন আদিত আদৌ বিচারো বিচারাখ্যং ধ্যানং বিবেকাখ্যং বিতৰ্কীখ্যং বা উপজায়তেহধিকাবভেদেন । তথাহি—মধ্যমানং স্তম্ভে মনঃকল্পিতে গীতাশ্বাদিবিগ্রহে চেতসঃ প্রশিধানং বিচারঃ । গোহপি দ্বিবিধঃ সবিচারনির্কিরিতভেদাৎ । তত্র বদা শব্দতদ বোংল্লেক্ষপূর্বকং ভাবনা প্রবর্ততে স আত্মঃ, তদ্বল্লেক্ষং বিনা দ্বিতীয়ঃ । অল্পমেব স্থলাংগনস্ত বিতৰ্কস্ত স বিতৰ্কনির্কিরিতকীখ্যস্ত বৈবিশ্যে প্রকাষে ভেদো-হধমাদিকাবিযোগ্যঃ । নহু বিচাবে বিতৰ্কো বা মানসিকী ভৌতিকী মূর্খিবোংলম্বনম্, তস্তাশ্চ ধ্যানেন

স্বভাবচঞ্চল জনবিন্দু যেমন পদ্মপত্রে থাকিয়া সকল দিকেই চলে ; সেইরূপ যোগীর মন ধ্যানমার্গে বাইয়া সকল দিকে চলিতে থাকে ॥১২॥

কিঞ্চিং সমাহিত সেই মন ক্ষণকাল ধ্যানমার্গে থাকে ; আবার বায়ুপথে বাইয়া বায়ু ভ্রাসই ভ্রমণ কবে ॥১৩॥

ধ্যানযোগী নির্বোদ, ক্লেশ, তল্লা ও বিবেষণশূন্য হইয়া ধ্যানাবাব পুনবায় সেই মনকে কোন ধ্যেয় বস্তুতে স্থাপন কবেন ॥১৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

কীটভৃশ্ববৎ তৎসারূপ্যমেব প্রাপ্যাম্, ন তু কৈব্যালমিতি ভাবতুপাবাবিতি চেৎ ; সত্যং দ্বিবিধং ধ্যানং ভাবনাঃ প্রণিধানঞ্চ । তত্রাস্তং কল্পিতং বা বিষয়মধিকৃত্য প্রবর্ততে ন বস্তুতত্ত্বমবশ্রমপেক্ষতে ; দ্বিতীয়ং তু যথা দৃষ্টমাগে মনো পবোপদিষ্টস্বাক্ষাততদগতবিশেষাবগতয়ে তদেব চক্ষুর্ভবেন প্রণিধীয়ত ইতি প্রণিধানং বস্তুতত্ত্ববিষয়ম্ । তত্র যথা স্ফটিকঃ স্বতঃস্ফূর্তা জপাকুসুমসান্নিধ্যমস্ত তত্রৈব বস্তুর স্ফটিক ইত্যধ্যাসঃ, অধমস্ত স্ফটিকাংশপ্রমোষণ তত্রৈব পদ্মবাগদ্বাধ্যাসঃ তত্রৈব সূচ্যতমস্ত চন্দ্রিকান্ন-  
 গিজ্জনীলস্বাধ্যাসঃ, এবং চিদাস্মা হৃৎশুদ্ধা মারাসান্নিধ্যাদীশঃ, তত্রৈব ব্রহ্মভাবপ্রমোষে সত্য-  
 বিত্ত্বা স্ত্রীত্বাধ্যাসঃ, তত্রাপ্যবিজ্ঞাপ্রাবল্যে সতি বিবাদ্যাসঃ । তত্র বস্তুনি চিত্তং প্রণিধিত্বসহঃ  
 ক্রমেণোক্তবোক্তবাধ্যাসনিবৃত্তৌ পূৰ্বপূৰ্বাধ্যাসোহবতিষ্ঠতে । সৰ্বাস্থানা স্বজ্ঞাননিবৃত্তৌ স্ফটিকমণি-  
 বদতুপাধ্যাত্ত্বং প্রকাশতে । তত্র বিচাষণ মূৰ্ত্ত্যাকাবতাং নীতে চিত্তে মূৰ্ত্তেবৈক্যাকাবতাগেন  
 স্মিতমাত্রং পদনখচন্দ্রমাত্রং বা ভাবয়েৎ । ততস্তদপি তত্ত্বা গুরুত্বমুক্ত্যা বিবাক্ষি মনো ধাবয়েৎ ।  
 তত উক্তক্রমেণ নিৰ্গুণপ্রতিপত্তিঃ । তথা বিতর্কালম্বনে স্থপপ্রতিমায়ঃ প্রণিধীয়মানং চিত্তং  
 তদ্ব্যাপগমং ভবতি । তথা হি প্রতিময়া বিবাদ্রূপে চেতন পুংসি স্বাব্দদধ্যাত্ত্বেনাচেতনতাং  
 গতান্নাস্ত্বং চৈতন্যমেব । তদযথা তীব্রাভিনিবেশেন নিবীক্ষ্যমাণং শুক্তিবজ্রতং তিবোধীয়তে  
 শুক্তিশ্চ প্রকাশতে এবমীষবহেন চিন্ত্যমানায় মূৰ্ত্তেৰ্জ্জডত্বং তিবোধীয়তে চৈতন্যং চাবির্ভবতি ।  
 অতএব বাণাদয়ঃ স্বাবাদিধিঃ শিবাদিভিঃ সহ ব্যবহবন্তীতি বহুলমুপাধ্যায়তে । তথা চেতনমূৰ্ত্তেবপি  
 তত্ত্বং বিশ্বরূপমেব । তন্নিবীক্ষণে তদেব বিশ্বরূপমাবির্ভবতি বদপশ্চদ্যশোদা বৃক্ষমূখে যচ্চার্জুনঃ  
 কৃষ্ণশবীবে । তদ্বদং বিতর্কজং প্রত্যক্ষং প্রকৃত্যোক্তং যোগভাষ্যে—“তৎ পবং প্রত্যক্ষং তচ্চ  
 ঐশ্বর্যমানবোকাঁজ”মিতি । তথা নির্দিষ্টাবপবিপাকেহপি সার্বজ্ঞ্যং স্মৃতিতম্—“নির্দিষ্টাব-  
 বৈশাব্যন্তহধ্যাত্ত্বপ্রসাদঃ । ঐশ্বর্যং তত্র প্রজ্ঞে”ত্যাदिना । ততঃ পুনরুক্তক্রমেণ নিৰ্গুণপ্রতিপত্তিঃ ।  
 তত্র যদা দেহবিশ্ববর্ণেন বাহুমূৰ্ত্ত্যাকাবং চেতঃ সৰ্বাস্থানা ভবতি তদা ভূদীভূতস্ত কীটস্ত কীটভাব  
 ইবাস্ত জীবভাবো নিবর্ত্ততে কেবলমূৰ্ত্ত্যাকাবো ভবতি, সেরু মহাবিদেহা নাম ধাবণা ; বাৎ প্রকৃত্য  
 স্মৃতিতম্—“বহিবকল্পিতা বৃত্তির্মহাবিদেহা তৎসংযমাং প্রকাশাবলম্বক” ইতি । উক্তৌ বিচাব-  
 বিতর্কৌ ব্যক্তালম্বনৌ মধ্যমাদমবোগ্যৌ । অব্যক্তালম্বনাবপি যৌ সানন্দসান্নিহাবৃত্তমাত্ত্বাস্তমবোগ্যৌ ।  
 তত্র গুরুত্বমুক্ত্যাব্যক্তে চিত্তং ধাবয়তোহত্যস্তং দেহবিশ্ববর্ণে সত্যাহমেবেদং সর্লোহস্মীতি ঐতি-  
 প্রসিদ্ধাঃ সার্বাস্থাদ্যাদিকাম্যাদয় ঐশ্ববশুণা উপতিষ্ঠন্তে উক্তমস্ত, সোহস্মং সানন্দঃ । তেষাং  
 প্রক্লিপনেনাস্মিতামাত্রমবশিষ্ট্যতে, সোহস্মং সান্নিতঃ । সত্ত্বপুৰুষাত্ত্বাত্ম্যাসিসংজ্ঞো হৃদয়গ্রন্থি-  
 ভেদোহত্র বিবেকশব্দেনোচ্যতে । স চাহৃত্তমস্ত পববৈবাগ্যাবতো নষ্টাশেষভোগবাসনাস্ত্রস্বধ্যাবির্ভাব  
 বিনাপি ভবতীতি মুখ্যঃ । সানন্দস্ত্রাণ্যত্রৈবান্তর্ভাবং বিবক্ষিত্বা ত্রিতয়মেবোক্তং বিচাবশ্চ বিবেকশ্চ  
 বিতর্কশ্চেতি । তদেতদব্যক্তমালম্বনম্ “নিদ্রাদৌ জাগরস্তাস্তে যো ভাব উপজায়তে । তৎ ভাবং  
 ভাবয়নু প্রাজ্ঞঃ স্তম্ভমক্খ্যমব্রুতে ॥” ইতি শাস্ত্রে স্পষ্টমুক্তমপি গুরুপদেশং বিনা দুর্গমং ক্লেশসাধ্যঞ্চ  
 দেহাভিমানবতাম্ । যথোক্তম্—“ক্লেশোহধিকতবস্তেবামব্যক্তাসক্তচেতসা”মিতি । এতেন  
 প্রাণালম্বনা গতির্যক্তাব্যক্তোত্তরালম্বনা জ্ঞেয়া । এভাস্ চতস্রশপি যোগবিধাস্ বিতর্কস্থলস্ব-

মনসা ক্লিষ্টমানস্তু সমাধানঞ্চ কাবয়েৎ ।

ন নির্কেদং মুনির্গচ্ছেৎ কুর্যাদেবান্ননো হিতম্ ॥১৬॥

পাংশুভস্মকরীষাণাং যথা বৈ বাশয়শ্চিতাঃ ।

সহসা বারিণা সিন্ধা ন যাস্তি পরিভাবনম্ ॥১৭॥

কিঞ্চিৎ স্নিগ্ধং যথা চ স্রাচ্ছুকচূর্ণমভাবিতম্ ।

ক্রমশস্তু শনৈর্গচ্ছেৎ সর্বং তৎপরিভাবনম্ ॥১৮॥

এবমেবেন্দ্রিয়গ্রামং শনৈঃ সংবিভাবয়েৎ ।

সংহবেৎ ক্রমশশ্চৈব স সম্যক্ প্রেমমিচ্ছতি ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

মনসেতি । মুনিঃ, মনসা ধ্যানপ্রবৃত্তেন চিত্তেন ক্লিষ্টমানঃ কষ্টমনস্তবয়পি সমাধানং সমাধিং ধ্যানং কাবয়েৎ কুর্যাদেব ; বিহ্ব, নির্কেদং তদানীমপি যোগসিদ্ধ্যভাবেন আত্মপ্রাণিণি ন গচ্ছেৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ ধ্যাননাশ্রমে হিতং কুর্যাদেব ক্রমশ তৎ সিক্তববস্ত্রস্তাবাৎ ॥১৬॥

পাশ্বিত্তি । পাশ্বো ধূলয়ঃ ভস্মানি করীষাণি গোময়চূর্ণানি চ তেবাং বাশয়ো যথা চিত্তা একত্রকৃতাঃ বাবিণা সিন্ধাঃ সহসা পরিভাবনম্, কেনাপি মূর্ছিকাপণ ঘটনং ন যাস্তি । যথা চ কিঞ্চিৎ স্নিগ্ধচূর্ণং চন্দনকণাদিকং স্নিগ্ধং তৈলাদিনা সিন্ধমপি অভাবিতং মূর্ছিকাপেণাপবিগতং তৎ সর্বং ক্রমশঃ শনৈশ্চ পরিভাবনং মূর্ছিকাপেণ ঘটনং গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ; এবমেব ইন্দ্রিয়গ্রামং শ্রোত্রাদী-  
 ইন্দ্রিয়মূহং শনৈঃ সংপরিভাবয়েৎ ধ্যানেনৈকীকুর্য্যাৎ ক্রমশ্চ স হবেৎ ধ্যানেনৈব বিলাপয়েৎ, তদা চ স মুনিঃ সম্যক্ প্রেমমিচ্ছতি বৃত্তিলয়েন দাঙ্ঘ্রক্কনো বহিবিব শাস্তা ভবিষ্যতি ॥১৭—১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

কারণচৈতন্তৈববস্তুগতো বিচাবঃ স্তম্ভকাবণচৈতন্তৈজ্জিভিবেব । বিবেকঃ কাবণচৈতন্তভাসেব । নির্বীজস্ত কৈবল্যরূপঃ ফলভূত ইতি সাধনরূপোষবু ন গণিত ইত্যলং পল্লবিতেন ॥১৫॥ মনসেতি । তুরপার্থে । সমাধানং সমাধিং কাবয়েৎ কুর্যাদেব ; স্বার্থে গিচ্ । তদেবাহ—নেতি । নির্কেদো যোগো ন সেৎজাতীত্বপবমো যোগাৎ ॥১৬॥ স উপবমো ন কৰ্ত্তব্যঃ কালক্রমেণাবস্ত্রস্তাবাৎ ফলশ্চেতি সদৃষ্টান্তমাহ—পাশ্বিত্তি । কবীঃ স্তম্ভগামবচূর্ণম্ এহেবাং বাশয়ো জলেন সিন্ধুমাত্রাঃ

প্রথম ধ্যানকাবী মুনিব ক্রমশঃ বিচাব, বিবেক ও বিতর্ক উপস্থিত হয় ; (ধ্যৈ বস্তুৰ্ কোন্ অংশ ধ্যান কবি—এইকপ চিন্তাব নাম বিচাব ; অংশের ধ্যান কবিলে অংশীব ধ্যান হয় না ; এইকপ নির্ণয়েব নাম বিবেক ; আব ধ্যৈ বস্তু জড বা চিম্বয় এইকপ চিন্তাব নাম বিতর্ক) ॥১৫॥

যোগী মনে মনে কষ্ট অনুভব করিতে থাকিলেও ধ্যান কবিবেনই, তখনও ধ্যান সিদ্ধ হইল না বলিয়া আত্মপ্রাণি কবিবেন না ; কিন্তু নিজেব হিতকব সেই ধ্যান করিতেই থাকিবেন ॥১৬॥

স্বয়মেব মনশৈচব পঞ্চবর্গঞ্চ ভারত ! ।

পূৰ্ণং ধ্যানপথে স্থাপ্য নিত্যযোগেন শাম্যতি ॥২০॥

ন তৎ পুরুষকারেণ ন চ দৈবেন কেনচিৎ ।

সুখমেচ্ছতি তত্তত্ৰ যদেবং সংযতান্ননঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বয়মিতি । যোগী মনশ্চ পঞ্চানাং শ্রোত্রাদীনাং বর্গঞ্চ পূৰ্ণং ধ্যানপথে স্থাপ্য লয়ং নিত্যযোগেন চিবাভ্যাসযোগপ্রভাবেণ শাম্যতি নির্বীণলাভেন শাস্তৌ ভবতি ॥২০॥

নেতি । এবমিখং সংযতান্ননস্তত্ৰ যোগিনঃ যৎ সুখমেতি, তৎ সুখং কেনচিৎ পুরুষকাৰেণ নৈচ্ছতি, কেনচিদ্দৈবেন দেবার্চনেন চ নৈচ্ছতি ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সম্ভঃ পবিত্রাবনং মূর্ত্যাত্মাকাষণ কল্পনং ন বাস্তু ন প্রাপ্নুবন্তি ॥১৭॥ বহুকালং জলে ক্লিষ্টাঃ সম্ভশ্চিক্ৰগতাঃ প্রাপ্য মূর্ত্যাত্মাকাষঃ গ্রহীতুং শক্তাস্তদ্বচ্ছিত্তঃ চিবকালযোগে হৃদয়মগ্নঃ তস্মাকাষং কর্ত্বুং শক্যমিত্যাহ—কিঞ্চিদিতি । অল্পদেহাদভাবিতমপি চিবকালক্লেদাৎ সজ্জাতবহুলদেহং ভাবিতুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥১৮॥ দাষ্ট্যাস্তিকে যোজয়তি—এবমেবেতি । সম্পবিত্রাবনমূর্ত্যাত্মাকাষং নরেন ক্রমশশ্চ মূর্ত্তবেকৈকাবধবভ্যাগক্রমেণ তমপি চিত্তত্মাকাষং সংহবেৎ । অল্প ভাবঃ—বজ্র বজ্রালঙ্ঘনে স্থিবীভূতং চিত্তং ভবতি তৎ তমাকাষং পবিত্রাজ্ঞা সোপানাবেহক্রমেণোত্তবমাকাষং প্রবিশেৎ । সৰ্ব্বাকাষোপবমে তু প্রশমিচ্ছতি প্রশম্যতি প্রকর্ষণশমঃ গচ্ছতি নির্বিকল্পং ভবতীত্যর্থঃ । তথা হি, বিতর্কাদিচাবং গচ্ছেদ্বিচাবাদানন্দমানন্দাদিমিতাঃ ততঃ কৈবল্যমিতি ক্রমো যোগশাস্ত্রে প্রসিদ্ধঃ ॥১৯॥ স্বয়মিতি বুদ্ধির্গৃহতে ধীর্মনঃ পঞ্চেন্দ্রিয়গণঞ্চ ধ্যানপথে পূর্বোক্তে নিত্যভ্যাসেন যোগেন স্থাপ্য প্রবিলাপ্য দম্বেদ্ধনানলবৎ স্বয়মপি শাম্যতি । যথোক্তম্—“বেন ত্যজসি তৎ ত্যজে”তি । ব্রহ্মাকাষা চেতোবৃত্তিঃ কতকবজ্রাবদবুভ্যস্তবানি শময়ন্তী স্বয়মপি শাম্যতীত্যর্থঃ ॥২০॥

খুলি, ভস্ম ও গোময়চূর্ণ একত্র বাশীকৃত কবিত্তা জলদ্বারা সিক্ত কবিলে, তাহা যেমন সহসা কোন মূর্ত্তিকাপে পরিণত হয় না ; কিংবা কোন শুষ্ক চন্দনাদি চূর্ণ তৈলদ্বারা সিক্ত কবিলেও হঠাৎ কোন মূর্ত্তিকাপে পরিণত হয় না ; কিন্তু সে সমস্তই জল ও তৈলদ্বারা সিক্ত কবিত্তে থাকিলে, ক্রমে ক্রমে ধীরে ধীরে কোন কোন মূর্ত্তিকাপে পরিণত হইয়া যায় ; সেইরূপই যোগীবিকীর্ণ ইন্দ্রিয়সমূহকে ধ্যানের গুণে ধীরে ধীরে কোন অস্তীষ্টদেব মূর্ত্তিকাপে পরিণত কবিবেন এবং ক্রমে ক্রমে বৃত্তিগুলিকে কদ্ধ কবিত্তা সেই ইন্দ্রিয়গুলিব লয় করিয়া ফেলিবেন, তাহা হইলেই সেই যোগী দম্বকার্ঠ অগ্নিব জ্বায় সর্বপ্রকারে শাস্তিলাভ কবিত্তে পাবিবেন ॥১৭—১৯॥

ভবতনন্দন ! যোগী মন ও কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয়কে প্রথমে ধ্যানমার্গে লয় করিয়া চিব অভ্যাস যোগের গুণে নিজেই চিরশাস্তি লাভ কবেন ॥২০॥

সুখেন তেন সংযুক্তা বংশতে ধ্যানকৰ্ম্মণি ।

গচ্ছন্তি যোগিনো হেবং নিৰ্ব্বাণং তন্নিরাময়ম্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
মোক্ক্ষধৰ্ম্মে ধ্যানযোগবৰ্ণনে অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## উননবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

চাতুরাশ্রম্যমুক্তং তে রাজধৰ্ম্মাস্তুথৈব চ ।

নানাশ্রয়াশ্চ বহব ইতিহাসাঃ পৃথগ্ধিযাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সুখেনেতি । বংশতে নিবতো ভবিষ্যতি । নিবাময়ং নিরুপদ্রবম্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

চাতুৰিতি । চাতুরাশ্রম্যমিতি স্বার্থে বণ্ । তে স্বরা । নানাশ্রয়া বহুবিধয়াঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন তদ্বিতি । ঐহিকাং পবনমুখাং সৰ্ব্বান্দসম্পন্নং সার্কৰ্ত্তোমপদাদ্যমুগ্ধিকাজিবণ্যগৰ্ভপদাৰ্থা ন  
তৎ প্রাপ্যং বৎ সংযতাত্মনো নিরুদ্ধচিত্তস্ত যোগিনো ভবতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“সমাধিনিধূত-  
মশস্ত চেতসো নিবেশিতস্তাত্মনি বৎ সুখং ভবেৎ । ন শক্যতে বশয়িতুং গিবা তদা স্বয়ং তদন্তঃ  
কবণেন গৃহ্যতে ॥” ইতি ॥২১॥ বংশতে তদ্বচিষ্ণুঃ ; স্বয়মেব তত্র বতিং প্রাপ্যাসি ন তৎপ্রাপ্তৌ  
হঠাপেক্ষেত্যর্থঃ । নিৰ্ব্বাণং কৈবল্যম্ । নিবাময়ং নিৰ্দ্বেতম্ ॥২২॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাশীত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮৮॥

এইকপ সংযতচিত্ত যোগীব যে সুখ উপস্থিত হয়, তাহা কোন পুঙ্খকাব বা  
দেবার্চনাছাবা উপস্থিত হইতে পাবে না ॥২১॥

যোগী সেইকপ সুখলাভ কবিতে থাকিয়া ইচ্ছা কবিয়াই ধ্যানকার্যে নিবত  
থাকেন । যোগীবা এইকপ যোগছাবা সেই নিরুপদ্রব নিৰ্ব্বাণ লাভ কবেন’ ॥২২॥

\* ‘ পঞ্চনবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ পি ।

শ্রুতাস্থভঃ কথ্যশৈব ধর্মযুক্তা মহামতে ! ।  
 সন্দেহোহস্তি তু কশ্চিৎ তদ্বদ্বান্ বক্তু মহতি ॥২॥  
 জাপকানাং ফলাবাঞ্ছিং শ্রোতুমিচ্ছামি ভারত ! ।  
 কিং ফলং জপতামুক্তং ক্ব বা তিষ্ঠন্তি জাপকাঃ ॥৩॥  
 জপ্যস্তা চ বিধিং কৃৎস্নং বক্তু মহসি মেহনঘ ! ।  
 জাপকা ইতি কৈশ্চেতৎ সাংখ্যগোগক্রিয়াবিধিঃ ॥৪॥  
 কিং বজ্রবিধিরেবেষ কিমেতজ্জপ্যানুচ্যতে ।  
 এতন্মে সর্বমাচক্ষু সর্বজ্ঞো হসি মে মতঃ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

শ্রুতা ইতি । তৎ সন্দেহনিবাশকং বাক্যম্ ॥২॥  
 জাপকানামিতি । জাপকানাং জপকাবিণাম্ । ই কীদৃশে স্থানে ॥৩॥  
 জপ্যস্তেতি । জপ্যস্ত জপস্ত । এতৎ পদঞ্চ কিম্, সাংখ্যং কপিলমতং বোগশ্চ পতঞ্জল্যাভিমতং  
 ক্রিয়া চ জৈমিনিপ্রণীতপূর্ব্বমীমাংসাসিদ্ধিকর্ম্ম চ তাসাং বিনির্ব্বিবিধিঃ সাংখ্যাদীনাং মত-  
 বিবরণং বোধয়তি কিমিত্যর্থঃ ॥৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত্র পূর্ব্বং “তত্রাখ্যানসংশ্লিষ্টমেকাগ্রং ধাবয়েন্নঃ” ইত্যেকান্তে জপসংহিতং মন একাগ্রং কৃত্বা  
 নিকঙ্কাদিত্যুক্তম্, তত্র জপস্ত শ্রৈষ্ঠ্যং বিজ্ঞায় তদ্বিধিঃশাদিকং শ্রুতানুবাদপূর্ব্বকং পৃচ্ছতি—  
 চাতুবাশ্রম্যেতি । চতুর্গামাশ্রমাণাং হিতং চাতুবাশ্রম্যং তে তব উক্তং বচনং শ্রুতানুভূতনম্নোকা-  
 দ্বিপবিণামেনাপবৃত্ত্যতে । তে ইতি সৎক্ষে যজ্ঞী, ন কর্ত্তব্যজ্ঞী যেন ন গোকাব, যনিষ্ঠেতি প্রতিষেধ  
 প্রসক্তিঃ স্তাৎ । ইতিহাসাঃ পূর্ব্বাভূতানি ॥১॥ কথা তস্মাববোধকো বাক্যপ্রবন্ধঃ ॥২—৩॥ সাংখ্যঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি চাবিটি আশ্রম, বাজধর্ম্ম এবং নানা  
 বিষয়ের নানাবিধ বহুতব ইতিহাস বলিয়াছেন ॥১॥

মহামতি ! আমি আপনার নিকট ধর্ম্ম বিষয়ে বহু কথা শুনিলাম ; কিন্তু  
 আমার একটি সন্দেহ আছে, তাহাব নিবাশক বাক্য আপনি বলুন ॥২॥

ভরতনন্দন ! জপকাবীদিগেব কি প্রকাব ফল লাভ হয়, তাহা আমি শুনিতে  
 ইচ্ছা কবি ; মুনিরাই বা জপকাবীদিগেব কিধপ ফল বলিয়াছেন এবং জপকাবীবা  
 পবলোকে কেংখায় অবস্থান কবেন ? ॥৩॥

নিম্পাপ পিতামহ ! আপনি আমার নিকট জপেব সমস্ত বিধিই বলুন এবং  
 এবং সাংখ্য, যোগ বা কর্ম্মকাণ্ডেব কোনটী যাঁহাবা কবেন, জাপক এই শব্দটীদ্বাবা  
 তাঁহাদিগকে বুঝায় কিনা ? ॥৪॥

## ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদ'হরস্তীমমিতিহাসঃ পুরাতনম্ ।

যমস্ত যৎ পুরা বৃত্তং কালস্ত ব্রাহ্মণস্ত চ ॥৬॥

সাংখ্যযোগৌ তু যাবুক্তৌ মুনিভির্মৌগ্গদর্শিতঃ ।

সন্ন্যাস এব বেদান্তে বর্ততে জপনং প্রতি ॥৭॥

বেদবাদাশ্চ নিবৃত্তাঃ শাস্তা ব্রহ্মণ্যবস্থিতাঃ ।

সাংখ্যযোগৌ তু যাবুক্তৌ মুনিভিঃ শুভদর্শিতঃ ॥৮॥

মার্গৌ তাবপ্যুভাবেতৌ সংশ্রিতৌ ন চ সংশ্রিতৌ ।

যথা সংশ্রযতে বাজন্ । কাবণঞ্চাত্ৰ বক্ষ্যতে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

## ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । এষ জপবিধিঃ কিং যজ্ঞবিধিবেব “জপ মানসে” ইতি ধাত্বার্থানুসাবেণ যজ্ঞস্তাপি মনোবিষয়ত্বাৎ ॥৫॥

অত্রৈতি । অত্র জপবিষয়ে । পুৰা পূৰ্ব্বম্, বৃত্তং জাতম্ ॥৬॥

সাংখ্যেতি । জপনং প্রতি জপবিষয়ে, বেদান্তে উপনিষদি, সন্ন্যাস এব উপযোগিতয়া বর্ততে, তন্নোবিতি শেষঃ ॥৭॥

## ভাবতভাবদীপঃ

বেদান্তবিচাৰঃ, যোগশ্চিন্তাবৃত্তিনিবোধঃ । ক্ৰিযাঃ কৰ্ম্মাণি । এভেবাং বিধিঃ প্রকাশনং কিং আপক-  
শমেন বিচাবৰুং যোগবৰুং কৰ্ম্মণৌ বা উচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৪॥ যজ্ঞবিধিৰ্ভক্ষ্যজ্ঞবিধিঃ ॥৫॥ অত্রৈতি ।  
অত্র জপবিষয়ে, চকাবাস্ত্ৰ'ভ্যপ্রভৃতীনাং গ্রহণম্ । পুৰাবৃত্তং ঋগ্বেদে বক্ষ্যমাণম্ ॥৬॥ সাংখ্যযোগৌ  
যাবুক্তৌ তন্নৈর্মধ্যে সাংখ্যে অপক্ৰিয়াত্যাগ এবত্যাহ—সাংখ্যেতি সাক্ষেন । সন্ন্যাস ইতি বেদান্তে  
সাংখ্যাখে ॥৭॥ তত্র হেতুমাং—বেদেতি । চকাবো হেতুর্ভঃ । যতো বেদবাদাঃ সৰ্বে ব্রহ্মণ্যবস্থিতাঃ  
পর্যবসন্ন ন তুপাস্ত্যাদিবিধিপবাঃ । যতঃ শাস্তা নিবৃত্তিপ্রধানাঃ । উপাসনান্নাশ্চ মানসক্ৰিয়াস্বাস্তং-  
পবদে বেদান্তানাং শাস্তব্ ন বৃজ্যেতেত্যর্থঃ । নবান্নায়ত্ত ক্ৰিয়ার্থস্বাদানর্থক্যমতদর্থানামিতি  
পবমর্ষণাক্ৰিয়ান্ধানাং সিদ্ধার্থাববোধকানাং বাজাসৌ গচ্ছতীত্যাদিবাক্যানামানর্থক্যোক্ত্যাপ্রামাণ্যা-  
ভিধানাদিতি তত্রাহ—নিবৃত্তা ইতি । বজ্জুবিক ন সর্প ইত্যাদিবং সিদ্ধার্থবোধকস্তাপি বাক্যস্ত  
ভক্ষ্যপাদনর্থনিবর্তকত্বেনার্থবস্তোপপত্তা প্রবৃত্তিনৈবাকাজ্জ্ঞেণ কৃতার্থত্বোপপত্তে । তথা চ

এই জপবিধি কি যজ্ঞবিধি ? এবং এই জপই বা কি প্রকাব ? এই সমস্ত  
আপনি আমার নিকট বলুন । কেন না, আপনি আমার মতে সর্ববজ্জ' ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্বকালে যম, কাল এবং কোন ব্রাহ্মণেব যাহা ঘটয়াছিল,  
সেই প্রাচীন বৃত্তান্তেব এবিষয়েও মনস্বীবা উল্লেখ কবিন্না থাকেন ॥৬॥

ব্রহ্মজ্ঞানী মুনিবা সাংখ্য ও যোগেব বিষয় যাহা বলিয়াছেন, তাহাব মধ্যে জপ-  
সম্বন্ধে সে সকল বেদান্তবাক্য আছে, তাহাতে সন্ন্যাসই উক্ত বহিয়াছে ॥৭॥

মনঃসমাধিরত্রোপি তথেন্দ্রিয়জয়ঃ শ্রুতঃ ।

সত্যমগ্নিপরীচারো বিবিক্তানাঞ্চ সেবনম্ ॥১০॥

ধ্যানং তপো দমঃ ক্ষান্তিরনসূয়া মিতাশনম্ ।

বিষয়প্রতিসংহারো মিতজল্লন্তগা শমঃ ॥১১॥

এষ প্রবর্তকো যজ্ঞো নিবর্তকমথো শৃণু ।

যথা নিবর্ততে কৰ্ম জপতো ব্রহ্মচারিণঃ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ক্লুত এতদিত্যাহ বেদেতি । বেদবাদা উপনিষদ্বাক্যানি, নিবৃত্তাঃ সন্ন্যাস এব নিষ্পত্তাঃ, শাস্তা নিবৃত্তিমার্গবিষয়াঃ, ব্রহ্মণি বিষয়ে অবস্থিতাশ্চ । সংশ্রিতৌ সন্ন্যাসসংশ্রিতৌ, প্রবৃত্তিঞ্চ ন সংশ্রিতৌ ॥৮—৯॥

মন ইতি । মনসঃ সমাধিঃ ধ্যেয়ে সমাধানম্ । অগ্নেঃ পরীচারো হোমেন পবিত্র্য্যা, বিবিক্তানাঃ নির্জ্ঞনদেশানাম্ । ক্ষান্তিঃ ক্ষমা, মিতাশনং পবিত্রমিতাহাবঃ । বিষয়প্রতিসংগবঃ শব্দাদিবিষয়বৈবাগ্যম্, মিতজল্লো মিতভাবিতা, শমো বাগাদিবাহিত্যম্ । প্রবর্তকঃ প্রবৃত্তিমার্গবিষয়কঃ ॥১০—১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

মানাস্তবানবগতব্রহ্মাষ্ট্রক্যকপসিদ্ধার্থপরত্বাহেদাষ্টানাম্ ন তত্র জপাপেক্ষাস্তীত্যর্থঃ । এবং ব্রহ্মাষ্ট্রক্যপ্রমিতৌ জপানপেক্ষায়ুক্তৌ হ্রস্বাবপি মার্গবোৰ্জপত্বাবাহুপকারিহেনাপেক্ষাং সাক্ষাৎ-কাবোৎপত্তাবনপেক্ষাং চাহ—সাংখ্যেতি । সংশ্রিতৌ জপমিতি শেবঃ । তথা হি, চিত্তশুদ্ধিহাবা তত্ত্বমসীতিবার্থজ্ঞানে আলম্বনরূপেণ চ যোগে প্রণবজ্ঞপ উপকাবোতি ন পবতঃ সাক্ষাৎকাব-রূপকলোপকাবিয়েন ॥৮॥ এতদেবাহ—যথেন্দ্রিয়াদিনা । অত্রাপি মার্গব্রহ্মহুপি মনঃসমাধির্মনো-নিগ্রহ ইন্দ্রিয়জয়ঃ ॥৯॥ সত্যং প্রসিদ্ধম্, অগ্নিপবিত্র্যাবাহুপিপবিত্র্য্যা । বিবিক্তানাং শুক্লানামাহাবা-দীনামেকান্তদেশানাম্ বা । ধ্যানং ধ্যেয়াকাবপ্রত্যয়প্রবাহঃ । তপ আলোচনং বিষয়দোষদর্শনায়কম্ । দমো জিতানামিन्द्रিয়াণাম্ তত্ত্বপ্রতিপত্তিযোগ্যতা ॥১০॥ বিষয়াণাং বিশেষেণ বধতাং কামাদীনাম্ প্রতিসংহারো জয়ঃ । শমো নিঃস্রীতস্ত মনসো বিক্ষেপবাহিত্যম্ । এষ ইতি । এষ মনঃ-সমাধ্যাদির্জপতঃ প্রবর্তকঃ, কামনাবতঃ স্বর্গাদিজনকো জপাদভূতো ধর্ম ইত্যর্থঃ ॥১১॥ নিবর্তকং জপতো যজ্ঞঃ ব্যাচষ্টে—যথেন্দ্রিয়াদি । কৰ্মনিবৃত্তির্শ্রোত্রঃ । স যথা সম্পাদ্যতে ; স যজ্ঞো নিবর্তক ইত্যর্থঃ । কৰ্মনিবৃত্তিপ্রকারমাহ—এতদিতি । এতন্ননঃসমাধ্যাদিপনিবর্তয়েন্মিকানাহুষ্ঠানেন

উপনিষদ্বাক্য সকল সন্ন্যাস বিষয়ে, নিবৃত্তিমার্গে ও ব্রহ্ম বিষয়ে অভিহিত আছে ; আর জীবের মঙ্গলদর্শী মুনিরা সাংখ্য ও যোগেব বিষয় যাহা বলিয়াছেন, সেই দুইটা পথও নিবৃত্তি বিষয়ে রহিয়াছে ; কিন্তু প্রবৃত্তি বিষয়ে নহে । রাজা ! সেইরূপ যে শুনা যায়, সে বিষয়ের কাবণ পবে বলিব ॥৮—৯॥

এতৎ সৰ্বমশেষেণ যথোক্তং পৰিবৰ্ত্তয়েৎ ।

বিরতং মাৰ্গমাগাচ্চ ব্যক্তাব্যক্তমনাশ্রয়ম্ ॥১৩॥

কুশোচ্চয়নিবল্লঃ সন্ কুশহন্তঃ কুশৈঃ শিখী ।

কুশৈঃ পৰিবৃত্তস্তম্ভিন্ মধ্যে চ্ছন্নঃ কুশৈস্তথা ॥১৪॥

বিষয়েভ্যো নমস্কুর্যাদ্বিষয়ান্ন চ ভাবয়েৎ ।

সাম্যমুৎপাদ্য মনসা মনস্তেব মনো দধৎ ॥ ৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ব্যক্তং বহির্বিবল্লং ধনজনাদিকম্, অব্যক্তম্ অন্তর্বিবল্লং বাগাদিকম্, অনাশ্রয়ং স্থাপনশূন্যম্ ॥১৩॥

কুশেতি । কুশোচ্চয়ে কুশাসনে নিবল্ল উপবিষ্টঃ, কুশৈঃ শিখী বদ্ধশিখাঃ, তম্ভিন্ তস্ত কুশসমূহস্ত মধ্যে কুশৈঃ চ্ছন্নঃ শিবভাবতঃ । মনসা সাম্যং সমদর্শিত্বমুৎপাদ্য, মনস্তেব মনো দধৎ ধাবয়ন, বিষয়েভ্যঃ শব্দাদিভ্যঃ নমস্কুর্যৎ তত্ত্বাগ্রশোচনায় ; বিষয়ান্ শব্দাদীংশ্চ, ন ভাবয়েৎ ন চিন্তয়েৎ ॥১৪—১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিপবীতং কুর্য্যৎ ॥১২॥ এতদেবাহাৰ্দ্ধেন—নিবৃত্তমিতি । বিবৃত্তমিত্যপি পাঠঃ । মাৰ্গং বিশিনষ্টি—ব্যক্তং বাহ্যমভ্যন্তরং বাগধনং বহিতকর্কবিচারায়ঃ প্রাপ্তকং স্থলং স্থলকং অব্যক্তং সানন্দসাম্মিতয়োবাগধনং ততোহন্যশ্রয়ং নির্বিবল্লং শুদ্ধচিন্মাত্রমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ মাৰ্গপ্রাপ্তৌ হেতু-মাহ—কুশেতি । কদম্বমুকুশসদৃশকুদয়পিণ্ডাৎ প্রস্থিতা নাভ্যঃ কুশবৎ কুশমূলাঃ স্কন্ধাঃ অর্গৈর্হৃদয়-পিণ্ডঃ মুণ্ডৈর্ব্রজাণ্ডমাপূর্য্য তিষ্ঠন্তি । তদ্বদমুক্তং কুশোচ্চয়নিবল্লং ইত্যর্থত্যাৎ । কুশহন্ত ইতি পুংস্তাৎ । কুশৈঃ শিখীতু্যপবিষ্টাৎ । কুশৈঃ পবিত্র ইতি সমস্তাৎ । তম্ভিন্ কুশজ্ঞানমধ্যে ইতি হৃদয়পিণ্ডেহপি কুশৈঃছন্নোহঙ্কর পুংস্ব ইতি প্রভাষাবা প্রদীপস্তেবান্ত পুংস্বস্ত নাভীষাবা ব্রজাণ্ড-ব্যাপ্তিবন্তীতি । শ্রুতাবপি “তা বা অস্তৈতা হিতা নাম নাভা” ইতুপক্রম্য “তস্ত বা এতস্ত পুংস্বস্ত প্রাচী দিক্ প্রাঞ্চঃ প্রাণা দক্ষিণা দিগ্ দক্ষিণে প্রাণা” ইত্যাদিনারসেবার্থো দর্শিতঃ । তথা চৈতন্যাপাতং বার্ত্তিকে—“কদম্বপুষ্পবৎ সৈবা দেবতা হৃদয়াশ্রয়া । বহির্গতাস্থ নাভীষু বিবিক্তা

এই প্রবৃত্তিমার্গেও মনেব সমাধি, ইন্দ্রিয় জয়, সত্য, অগ্নিচর্য্যা, নির্জন বাস, ধ্যান, তপস্যা, চিত্তদমন, ক্ষমা, অশ্রুয়া ত্যাগ, পবিত্রিতাহাব, বিবল্ল ত্যাগ, মিত-ভাষিতা ও শান্তি—এইগুলি যজ্ঞস্বরূপ । ইহাব পবে জগৎকাবী ব্রহ্মচাৰীৰ কৰ্ম যাহাতে নিবৃত্তি পায়, সেই নিবৰ্ত্তক ব্যাপাব শ্রবণ কব ॥১০—১২॥

যোগী বাহু, আভ্যন্তর এবং অনালম্বন নিবৃত্তি পথ ধরিয়৷ যথোক্ত এই সমস্তই সৰ্ব্বপ্রকারে পৰিবৰ্ত্তন কৰিবেন ॥১৩॥

(১৩) ...নিবৃত্তং মাৰ্গমাগাচ্চ... বহ ।

তচ্ছিয়া ধ্যায়তি ব্রহ্ম জপন্ বৈ সংহিতাং হিতাম্ ।

সংস্রজ্যতথবা তাং বৈ সমাধৌ পর্য্যবস্থিতঃ ॥১৬॥

ধ্যানমুৎপাদয়ত্যত্র সংহিতাবলসংশ্রয়াৎ ।

শুদ্ধাত্মা তপসা দান্তো নিবৃত্তদ্বেষকামবান্ ॥ ১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । হিতাং লোকদ্ব্যহিতকাবিনীম্, সংহিতাং গায়ত্রীং জপন্, শিয়া তৎ প্রসিদ্ধং ব্রহ্ম, ধ্যায়তি ; অথবা নির্বিকল্পকে সমাধৌ পর্য্যবস্থিতো যোগী, তাং সংহিতানপি সংস্রজ্যতি ত্যজ্যতি ॥১৬॥

ধ্যানমিতি । অথবা যোগী সংহিতাবলসংশ্রয়াৎ, গায়ত্রীজপশক্তিমবলম্ব্য ধ্যানমুৎপাদয়তি ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়াদধি ॥ যথাস্ত্র নাদ্যঃ পুংসঃ স্বাবধ্যাত্ম্য সৰ্বতো গতাঃ । অধিভূতং তথৈবাস্ত্র বায়ুমধ্যঃ সমস্তগাঃ ॥ এতস্মাদেব নিঃসৃত্য শবীবাৎ সৰ্বতো গতাঃ । অধিভূতাত্মনৈবায়ং নাদীলক্ষণবদ্ব্যনা ॥ আপূৰ্ণ্যেদং জগৎ সৰ্বং স্থিত আধ্যাত্মিকঃ পুমান্ ॥” ইতি । তথা চ, শবাবপিহিতপ্রভাবং সৰ্বদ্বাবাপি ধানে হার্দ্যাকাশে একীভূতং প্রজ্ঞানমনাদৌ সংসাবে সমলভূতনিখিলপ্রপঞ্চবাসনাবাসিতং সৎ সৰ্বমবতাসন্নতীতি চিত্তঃ সার্বকায়ামুক্তং ভবতি ॥১৪॥ নম ইতি । বাহ্যান চ ভাবয়েদিত্যাস্তবাস্তং বিবর্যাস্ত্যজ্জৈদিত্যুক্তম্ । সাম্যং জীবব্রহ্মণৌবৈক্যম্ । তত্র হেতুঃ—মনস্তেব মনঃপ্রবিলম্বনম্ ; মনো হি ন কূটস্থে নীয়তে তস্ত তদ্বিকাবহতাভাবং নাপি মায়ায়াং তস্তাস্তদ্ব্যহং । অতঃ পবিশেবাৎ স্বপ্নিদেব তস্ত লব্ধ ইত্যুক্তম্ ॥১৫॥ তচ্ছিয়া সাম্যধিয়া প্রত্যগভেদেনেত্যর্থঃ । ব্রহ্ম শুদ্ধবুদ্ধমুক্তাদি-লক্ষণম্ অহং দেহেন্দ্রিয়াদিভিন্নো বিশুদ্ধোহস্মীতি ভাবয়েদিত্যর্থঃ । সংহিতাং যথাদোগাং প্রণবগায়-ত্র্যাদিরূপং সন্ন্যস্ততি চিত্তস্বৈর্ধ্যসম্পত্তৌ সত্যাম্ । অথৈত্যানস্বৰ্ণ্যে । বেত্যবধাবণে ॥১৬॥ ধ্যানমিতি সার্কঃ শ্লোকঃ । ধ্যানং যোবা কাবপ্রত্যয়প্রবাহম্ । সংহিতায়াস্তত্ত্বপাদকং ছাবমাহ—শুদ্ধাত্মা শুদ্ধচিত্তঃ, তপসা বিচারেণ, দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, নিবৃত্তদ্বেষাণাং সৰ্বভূতাভয়প্রদানাং যোগিনাং যঃ

যোগী কুশহস্ত হইয়া কুশাসনে উপবেশন ও কুশদ্বারা শিখা বন্ধন করিয়া কুশদ্বারা পবিবেষ্টিত ও আবৃত হইয়া, মনে মনে সর্বত্র সমদৃষ্টি রাখিয়া মনেই মন ধারণ করিয়া, শব্বাদি বিষয় ত্যাগ করিবার উদ্দেশে সেগুলিকে নমন্যাব করিবেন ; কিন্তু আর সেগুলিকে চিন্তা করিবেন না ॥১৪—১৫॥

সেই অবস্থায় যোগী হিতকাবিনী গায়ত্রী জপ করিতে থাকিয়া সেই পরব্রহ্মের ধ্যান কবেন ; অথবা নির্বিকল্পক সমাধিতে উপস্থিত হইয়া সেই গায়ত্রী জপও পরিত্যাগ করেন ॥১৬॥

কিংবা যোগী তপস্তার গুণে শুদ্ধচিত্ত, জিতেন্দ্রিয় এবং দ্বেষ ও কামনা শূন্য হইয়া, গায়ত্রী জপের শক্তি অবলম্বন করিয়া ধ্যানই কবিত্ত থাকেন ॥১৭॥

অরাগমোহো নিব্বন্ধো ন শোচতি ন সজ্জতে ।  
 ন কৰ্ত্তা কাৰণানাঞ্চ ন কাৰ্য্যাণামিতি স্থিতিঃ ॥১৮॥  
 ন চাহঙ্কারযোগেন মনঃ প্রস্থাপয়েৎ কচিৎ ।  
 ন চার্থগ্রহণে যুক্তো নাবমানী ন চাক্রিয়ঃ ॥১৯॥  
 ধ্যানক্রিয়াপরো যুক্তো ধ্যানবান্ ধ্যাননিশ্চয়ঃ ।  
 ধ্যানে সমাধিমুৎপাদ্য তদপি ত্যজতি ক্রমাৎ ॥২০॥  
 স বৈ তস্ত্যামবস্থায়াম্ সৰ্বত্যাগকৃতঃ সুখম্ ।  
 নিরিচ্ছন্ত্যজতি প্রাণান্ ব্রাহ্মীং সংবিশতে তনুম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তদানীন্তনীমবস্থামাহ অরাগেতি । নিব্বন্ধঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্ব্যচঃস্ববহিতঃ, ন সজ্জতে পুত্রাদিষু,  
 কাৰণানাং হেতুভূতকৰ্ম্মণাম্, কাৰ্য্যাণাং তৎফলানাঞ্চ ন কৰ্ত্তা ॥১৮॥

নেতি । অর্থগ্রহণে দ্রব্যগ্রহণে । অক্রিয়ঃ কদাপি ধ্যানবহিতঃ ॥১৯॥

ধ্যানেতি । যুক্তো যোগী, ধ্যানে নিশ্চয়ঃ পবনপুৰুষার্থপ্রাপ্তিনির্ণয়ো বস্ত সঃ । ধ্যানে ক্রিয়মাণে  
 সবিকল্পকং সমাধিম্ ॥২০॥

স ইতি । সৰ্বত্যাগকৃতো নির্বীজসমাধিস্তস্ত সুখং প্রাপ্নোতীতি শেবঃ । তত্র স্থখে নিরিচ্ছ  
 ইচ্ছাশূন্যঃ সন্, যদি প্রাণান্ ত্যজতি, তদা ব্রাহ্মীং তনুং ব্রহ্মরূপং সংবিশতে প্রবিশতি ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কামো ব্রহ্মাবাস্তিবিষয়স্তদ্বান্ ॥১৭॥ কাবশানাং কৰ্ম্মণাম্, কাৰ্য্যাণাং কণভোগানাম্ ॥১৮॥ প্রস্থাপ-  
 পয়েৎ সজ্জীকৃত্বাৎ, কচিৎ কৰ্ম্মকৰ্ত্তৃষু ভোগকৰ্ত্তৃষু বা ॥১৯॥ ধ্যানক্রিয়ৈব পরোৎ-  
 কৃষ্টেচ্চেনাভিগতা বস্ত ধ্যানে প্রদ্বাবানিত্যর্থঃ । অতএব ধ্যানবান্ ধ্যাননিষ্ঠঃ, ধ্যানদ্বাবকন্ত্বনিশ্চয়ো  
 বস্ত স ধ্যাননিশ্চয়ঃ, ধ্যানে ধ্যানাশ্বনে, সমাধি চিত্তৈকাগ্র্যমুৎপাদ্য তদপ্যালম্বনম্ ॥২০॥ তস্ত্যাম্  
 ত্যক্তসৰ্ব্বাগমনান্নাং সৰ্বত্যাগকৃতো নির্বীজসমাধিস্তস্ত সুখং প্রত্যগানন্দং বিশতে ইত্যপেক্ষ্যতে ।

তৎকালে তাঁহাব রাগ, মোহ, দ্বন্দ্বদ্বন্দ্বঃ, শোক বা কোন আসক্তি থাকে না  
 এবং তিনি কোন কৰ্ম্ম কবেন না বা কোন ফলভোগও কবেন না ॥১৮॥

আব তৎকালে তিনি কোন বস্তুতেই অহঙ্কাবযুক্ত মন স্থাপন কবেন না, কোন  
 দ্রব্যগ্রহণে প্রবৃত্ত হন না, কাহাবও অপমান কবেন না এবং ধ্যানও ছাড়েন  
 না ॥১৯॥

সে যোগী ধ্যানপৰায়ণ ও ধ্যানী হইয়া ‘আমি ধ্যানেই মুক্তি লাভ কবিব’—একপ  
 নিশ্চয় করিয়া এবং ধ্যানকালেই সমাধি উৎপাদন কবিয়া ক্রমে সে ধ্যানও  
 পবিত্যাগ কবেন ॥২০॥

অথবা নেচ্ছতে তত্র ব্রহ্মকায়নিবেষণম্ ।

উৎক্রামতি চ মার্গস্থো নৈব কচন জায়তে ॥২১॥

আত্মবুদ্ধিং সমাস্থায় শান্তিভূতো নিরাময়ঃ ।

অমৃতং বিরজাঃ শুদ্ধমাত্মানং প্রতিপত্ততে ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি  
মোক্ষধর্মো জাপকোপাখ্যানে উননবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

অথবেতি । ব্রহ্মণঃ কায়স্ত রূপস্ত নিবেষণশাস্ত্রম্ । উৎক্রামতি উর্দ্ধং ব্রহ্মলোকং গচ্ছতি,  
মার্গস্থঃ শূন্যপথস্থঃ কচন ভূতলাদৌ পুনর্নৈব জায়তে ॥২১॥

আত্মেতি । আত্মবুদ্ধিং ব্রহ্মজ্ঞানং সমাস্থায় অবলম্ব্য, শান্তিঃ প্রাপ্ত ইতি শান্তিভূতঃ, নিরাময়ো  
নিকণ্ঠবঃ, বিরজাঃ বজ্রোণ্ডগশূন্যঃ সন, অমৃতং নিত্যমুক্তং শুদ্ধং তুরীয়মাত্মানম্ প্রতিপত্ততে  
প্রাপ্নোতি ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশচট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ং শান্তিপর্কণি উননবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কো বিশতে ? যো নিবিচ্ছো বোগকল্লেহনিমাদাবপীচ্ছাবহিতঃ । প্রাণান্ প্রাণগনোবুদ্ধীজ্ঞানাত্মকং  
লিঙ্গশবীং লোকান্তবগতিসাধনং যন্ত্যচ্ছতি স ব্রাহ্মী তস্মৈ সুখমিতি সামান্যিকবণ্যম্ ; তৎ  
প্রবিশতি ন তুৎক্রামতি । তথাচ শ্রুতিঃ—“যোহকামো নিকাম আশুকামো ন তস্ত প্রাণা  
উৎক্রামন্ত্যত্বেব সমবনীকৃত” ইতি । তস্ত শুদ্ধব্রহ্মবিদঃ অত্রাত্মনি সমবনীকৃত একীভাবেন বিপরীতস্তে  
ইতি শ্রুতিপদানামর্থঃ ॥২১॥ ব্রহ্মকায়ো ব্রহ্মস্বরূপস্থঃ তস্ত নিবেষণঃ চেন্নেচ্ছতি তত্র উৎক্রামতি  
ন জায়তে নৈব জগ্ন প্রাপ্নোতি । যোগী বেচ্ছয়া কৈবল্যং বা ব্রহ্মলোকং বা গচ্ছতি ন তু সংসারং  
প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । মার্গস্থো দেবানামার্গস্থঃ শ্রীমদ্ভাগবতেহংগোতদর্শিতম্—“যদি প্রয়াস্তন্নৃপপারমেষ্ট্য”-  
মিত্যাदिना ॥২২॥ আত্মবুদ্ধ্যা তত্ত্বসাক্ষাৎকাবেণ, বিরজাঃ বজ্রোণ্ডগশূন্যং কার্যব্রহ্মভাবরূপমাপে-

সেই যোগী সেই অবস্থায় সর্বব্যাগকাবী নির্বীজ সমাধিস্থ লোকের সুখলাভ  
কবেন ; সে সুখ লাভ কবিতে ইচ্ছা না কবিলে প্রাণত্যাগ কবিলে ব্রহ্মাব দেহে  
যাইয়া প্রবেশ কবেন ॥২১॥

অথবা সেই ব্রহ্মার শরীবে প্রবেশ কবিলে ইচ্ছা না করিলে, প্রাণত্যাগেব পব  
শূন্যমার্গে ব্রহ্মলোকেই চলিয়া যান ; কিন্তু, কোথাও জগ্নগ্রহণ কবেন না ॥২২॥

(২৩) আত্মবুদ্ধ্যা সমাস্থায় . বিরজাঃ শুদ্ধঃ . বজ্র বর্জ ।

\* “... ব্রহ্মবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ” বজ্র বর্জ নি ।

## নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

গতীনামৃতমা প্রাপ্তিঃ কথিতা জাপকেষ্বিহ ।

একৈবৈষা গতিস্তেষামুত যান্ত্যপরামপি ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণুধ্রুবহিতো রাজন্ ! জাপকানাং গতিং বিভো ! ।

যথা গচ্ছন্তি নিরয়াননেকান্ পুরুষৰ্ষভ ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

গতীনামিতি । গতীনাং মধ্যে উত্তমা প্রাপ্তিঃ শ্রেষ্ঠগতিঃ । অপবাং নিকৃষ্টামপি ॥১॥

শৃণুযেতি । নিরয়ান্ উত্তমস্থানবিশেষান্ । নিরয়শব্দস্ত তথাভূতার্থো বক্ষ্যতে ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষিকমমৃতম্ ; যথাহঃ—“আভূতসংগ্রহং স্থানমমৃতং হি ভাষ্যত” ইতি । তদন্তদ্বিরজঃ আত্যন্তিক-  
মমৃতং সমাস্তায় সমাগাস্থায় বিষয়াকৃত্য শাস্তিভূতো নিকামো নিবামনো জবামবণবর্জিতো বিস্ককঃ  
নিকলমাআনাং প্রতিপদ্যতে ॥২৩॥

ইতি শাস্তিপর্যগি যোক্ষ্যম্শ্বে নৈশকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে উননবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৮২॥

—:❀:—

জাপকানাং যোগসিদ্ধিপ্রাপ্তিধ্রুবা জবামবণবাহিত্যমিচ্ছয়া দেহত্যাগো ব্রহ্মশোকঃ প্রতি গমনং  
বিশুদ্ধকৈবল্যং চেতুস্তমিতোহপ্যন্তা কাচিস্তেবাং গতিবন্তীতি পৃচ্ছতি—গতীনামিতি । প্রাপ্তি-  
গতিঃ ॥১॥ ইতোহন্তা গতয়ঃ পূর্বোক্তগতিতো হীনা ইতি স্থচয়ন্তাস্ব নিবয়পদং প্রযজ্ঞান

অথবা তিনি ব্রহ্মজ্ঞান অবলম্বনপূর্বক শাস্তি লাভ কবিয়া রজোগুণ ও সমস্ত  
উপদ্রবশূণ্য হইয়া নিত্যমুক্ত ভূবীয় ব্রহ্ম লাভ কবেন’ ॥২৩॥

—:❀:—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! আপনি জাপকদিগেব গতিব মধ্যে উত্তম গতিব  
কথাই বলিলেন ; তাঁহাদেব এই একটী গতিই হয় ? না, তাঁহাবা অন্য গতিও  
প্রাপ্ত হন’ ? ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রভাবশালী বাজা । জাপকেরা যে অনেক নিবয়ে  
গমন করেন, সেই গতিব বিষয় তুমি অবহিত হইয়া শ্রবণ কব ॥২॥

যথোক্তপূর্বং পূর্বং বো নানুতিষ্ঠতি জাপকঃ ।  
 একদেশক্রিয়শ্চাত্রে নিরয়ং স চ গচ্ছতি ॥৩॥  
 অবমানেন কুরুতে ন প্রীয়তি ন হ্রয়তি ।  
 ঐদৃশো জাপকো যাতি নিরয়ে নাত্র সংশয়ঃ ॥৪॥  
 অহঙ্কারকৃতশৈচব সর্বে নিরয়গামিনঃ ।  
 পরাবমানী পুরুষো ভবিতা নিরয়োপগঃ ॥৫॥  
 অভিধ্যাপূর্বকং জপ্যং কুরুতে যশ্চ মোহিতঃ ।  
 যত্রাস্ত্র রাগঃ পততি তত্র তত্রোপপত্ততে ॥৬॥  
 অশৈথল্যপ্রবৃত্তেষু জাপকস্তত্র রজ্যতে ।  
 স এব নিরয়স্তস্ত্র নাসৌ তস্মাৎ প্রমুচ্যতে ॥৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

যথেনি । যথোক্তপূর্বং শমদমাদিকম্ । একদেশস্ত্র ক্রিয়দংশস্ত্র ক্রিয়া অনুষ্ঠানং যস্ত্র সঃ ॥৩॥  
 অবেনি । অবমানেন ক্রিয়মাণকর্ষণঃ অবজ্ঞা ॥৪॥  
 অহমিতি । অহঙ্কারকৃতঃ তৎকর্তৃণেবাভিমানকাৰিণঃ ॥৫॥  
 অভিধ্যেনি । অভিধ্যাপূর্বকং কামনাপূর্বকম্ । উপপত্ততে গচ্ছতি ॥৬॥  
 অপেনি । ঐশ্বর্যপ্রবৃত্তেষু সম্পৎপ্রবৃত্তকর্ষণঃ দৃষ্টেযু সংস্র ॥৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

এবোক্তব্রজতি—শৃণুযেতি ॥২॥ একদেশেনি অর্পণদ্রুপপব ইত্যর্থঃ ॥৩॥ অবমানেনোশ্রদ্ধয়া জপে  
 প্রীত্যাদিবহিতঃ ॥৪॥ অহঙ্কারকৃতো দর্পবন্তঃ । পুরুষো জাপকঃ ॥৫॥ অভিধ্যা ফলাভিসন্ধিঃ, যত্র  
 ফলে বাগঃ প্রীতিস্তত্র তৎফলভোগনিমিত্তমুপপত্ততে বোগ্যং দেহং প্রাপ্নোতি ॥৬॥ ঐশ্বর্যমগ্নিমাাদিকং

যে জাপক প্রথমে পূর্ব কথিত শমদমাদিব অনুষ্ঠান না করেন, কেবল ক্রিয়দংশেব  
 অনুষ্ঠান করেন, তিনিও নিবয়ে গমন কবেন ॥৩॥

যিনি অশ্রদ্ধাপূর্বক জপ কবেন, তাহাতে প্রীত বা হ্রষ্ট হন না, এই প্রকাব  
 জাপকও নিবয়ে গমন কবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

অহঙ্কারশালী সমস্ত জাপকই নিবয়গামী হন এবং পবেব অপমানকাবী জাপক  
 পুরুষও নিবয়গামী হইয়া থাকেন ॥৫॥

যে লোক মোহিত হইয়া কামনাপূর্বক জপ কবে, তাহাব যে বিষয় কামনা হয়,  
 সেইখানে যাইয়া সে জগ্ন প্রহণ কবে ॥৬॥

তাবপর কোন ব্যক্তি আপন সম্পদেব বলে কোন বৃহৎ কার্যো প্রবৃত্ত হইয়াছে,  
 তাহা দেখিয়া যে জাপক সেই সম্পদে অহুবন্ত হয়, তাহার সেইকপ আকর্ষক নিবত  
 হইয়া থাকে ; কিন্তু তাহা হইতে সে কখনও বিচ্যুত হয় না ॥৭॥

রাগেণ জাপকো জপ্যঃ কুবতে তত্র মোহিতঃ ।

যত্রাস্ত্র বাগঃ পততি তত্র তত্রোপপন্নতে ॥৮॥

দুৰ্বুদ্ধিবকৃতপ্রজ্ঞাচলে মনসি তিষ্ঠতি ।

চলামেব গতিং য়তি নিবযং বা নিঘচ্ছতি ॥৯॥

প্রজ্ঞেয়ং সমতিক্রান্তা প্রমাদান্নাবধাবিতা ।

অকৃতপ্রজ্ঞকো বালো মোহং গচ্ছতি জাপকঃ ।

স মোহান্নিবযং য়তি তত্র গত্বা ন শোচতি ॥১০॥

দৃঢ়গ্রাহী কবোন্নীতি জপ্যঃ জপতি জাপকঃ ।

ন সম্পূর্ণো ন সংযুক্তো নিবযং সোহ্নুগচ্ছতি ॥১১॥

#### ভাবতকৌমুদী

উদ্দেশ্যবৈষম্যাৎ পুনৰ্বাচ বাগেণেতি । বাগেণ বোধিদুৰ্বাগেণ । উপপত্তিতে নিবযং গচ্ছতি ॥৮॥

দ্রুতি । দুৰ্বুদ্ধিঃ পবানিষ্টবুদ্ধিঃ, অকৃতপ্রজ্ঞঃ শুক্লপদশাভাবাৎ অমার্জিতবুদ্ধিঃ, চাণ ৮ ৭৭ ।  
চলামেব গতিং নিবযবিশেষে য গমনম্ ॥৯॥

প্রজ্ঞেতি । প্রজ্ঞা অপবিগ্রহাদিবুদ্ধিঃ । বালো মূৰ্খঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১০॥

দৃঢ়েতি । জপসমাপ্তিং কবোন্নীতি দৃঢ়ং নিশ্চয়ং গ্রহণীতি দৃঢ়গ্রাহী বো জাপকঃ, জপ্যং মন্ত্রং জপতি, স, ন সম্পূর্ণো দৈবাৎ পুঙ্খদোষাৰ্হা অসমাপ্তজপঃ সন্, ন সংযুক্তঃ ফলেনানধিতঃ, নিবযম্ অনুগচ্ছতি ॥১১॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

তত্র প্রবৃত্তানি প্রবৃত্তাণ্ডেষু প্রবর্তমানেষুনিষিদ্ধিতার্থঃ । স এব তত্র বাগ এব ॥৭॥ তত্রৈশ্বর্য-  
বিষয়ে বাগেণ মোহিতঃ ॥৮॥ দৃষ্টা ভোগাসক্তা বুদ্ধিৰ্ব্ত্র স দুৰ্বুদ্ধিঃ । অকৃতপ্রজ্ঞা ভোগানাং  
হুবন্তজ্ঞানশূন্যঃ ॥৯—১০॥ ন সম্পূর্ণো ন সংযুক্ত ইত্যস্তাবিবক্তোহপি হঠেন ত্যক্তভোগ ইত্যর্থঃ

যে জাপক মোহিত হইয়া কোন জ্ঞান কামনা কবিয়া জপ কবে, তাহাব যেকপ  
জ্ঞীতে অনুবাগ হয়, সে সেইকপ যোনিতে জন্মগ্রহণ কবে ॥৮॥

দুৰ্বুদ্ধি ও অমার্জিত বুদ্ধি যে জাপক, মন চঞ্চল থাকা সহে জপ কবে, সে চঞ্চল-  
গতিই লাভ কবে, অথবা নিবযে যায় ॥৯॥

যাহাব জপোপযোগিনী বুদ্ধি অত্যন্ত হইয়াছে, অথচ অনবধানতাবশতঃ তাহা  
বুঝিতে পাবে নাই এবং বুদ্ধিও মার্জিত হয় নাই, সেই মূৰ্খ জাপক জপকালে  
মোহ প্রাপ্ত হয়; তথাপি সে নিবযে যায় এবং তথায় বাইয়া আর দুঃখ পায় না ॥১০॥

‘আমি নিশ্চয়ই জপ সমাপ্ত কবিব’ এইকপ প্রতিজ্ঞা কবিয়া যে জাপক জপ  
কবিত্তে আবস্ত কবেন, তিনি যদি সে জপ সম্পূর্ণ কবিত্তে না পাবেন, তবে তিনি  
তাঁহাব ফল না পাইয়া নিবযে গমন কবেন’ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অনিবৃত্তং পরং যত্তদব্যক্তং ব্রহ্মণি স্থিতম্ ।

তদ্ভূতো জপকঃ কস্মাৎ স শরীরমিত্যবিশেৎ ॥১২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

দুশ্প্রজ্ঞানেন নিরয়া বহবঃ সমুদাহতাঃ ।

প্রশস্তং জাপকত্বঞ্চ দোষাশ্চৈততে তদাত্মকাঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ক  
মোক্ষধর্ম্মে জাপকোপাখ্যানে নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভাবতকৌমুদী

অনিবৃত্তমিতি । তৎ প্রসিদ্ধং যদব্রহ্ম অনিবৃত্তং অনশ্ববম্, পৰং সাক্ষাৎকষ্টম্, অব্যক্তম্ অতি-  
সূক্ষ্মত্বাদম্পষ্টঞ্চ, ব্রহ্মণি বেদে “অশ্বকম্প্পর্শম্” ইত্যাদ্যপনিষদ্বাক্যে স্থিতম্, তদ্ভূতঃ স জাপকঃ, কস্মাৎ  
ইহ নিববাদৌ শবীং ভোগদেহমাবিশেৎ, “ন স পুনবাবর্ততে” ইতি শ্রুতিবিরোধাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

দ্রুতি । দুশ্প্রজ্ঞানেন জপকান্যে বাগাষ্ঠ্যবিষ্টবুদ্ধ্যা হেতুনা বহব এষ নিবয়াঃ সমুদাহতা  
মুনিভিক্তাঃ । বস্তুতস্ত জাপকত্বং মুক্তিজনকতবা প্রশস্তমেব ; কিন্তু এতে বুদ্ধিগতা বাগাদয়ো  
দোষাঃ, তদাত্মকা নিববজনকরূপাঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১১॥ অনিবৃত্তং স্বাভাবিকম্, অনাগন্তকহাৎ । অনিমিত্তমিতি পাঠেইপি স এবার্থঃ । অব্যক্তং  
বাঙ্কমনসাতীতং ব্রহ্মণি প্রণবে স্থিতং তদ্বাবা প্রাপ্য তদ্ভূতো ব্রহ্মভাবঃ গতঃ ॥১২॥ দুশ্প্রজ্ঞানেন  
কামাক্রান্তয়া বুদ্ধ্যা, দোষা বাগাদয়ঃ, তদাত্মকা দুশ্প্রজ্ঞানাত্মকঃ ॥১৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘সেই যে ব্রহ্ম অবিনশ্বর, সর্বশ্রেষ্ঠ ও অব্যক্ত বলিয়া  
উপনিষদ্বাক্যে বর্ণিত বহিয়াছেন ; জাপক সেই ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া আবাব কি  
কারণে ভোগদেহে প্রবেশ করেন’ ? ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘সেই জাপক দ্রুত্বী হইলে অর্থাৎ তৎকালে তাঁহাব বুদ্ধিতে  
রাগদ্বৈষাদি প্রবেশ কবিলে, মুনিবা তাঁহাব পক্ষে বহুতব নিবয়ের কথা বলিয়াছেন ।  
বাস্তবিক পক্ষে, জপ প্রশস্ত উপাসনা ; কিন্তু এই বাগদ্বৈষাদি দোষসমূহই তাঁহাব  
নিবয়েব উৎপাদক হইয়া থাকে’ ॥১৩॥

## একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ !

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কীদৃশং নিরয়ং যাতি জাপকো বর্ণয়স্ব মে ।

কৌতূহলং হি রাজন্ । মে তত্ত্ববান্ বক্তুমর্হতি ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ধর্মশ্রাংশপ্রসূতোহসি ধর্মিষ্ঠোহসি স্বভাবতঃ ।

ধর্মমূলাশ্রয়ং বাক্যং শৃণুস্বাবহিতোহনঘ । ॥২॥

অমুনি যানি স্থানানি দেবানাং পরমাত্মনাম্ ।

নানাসংস্থানবর্ণানি নানারূপফলানি চ ॥৩॥

দিব্যানি কামচাবীণি বিমানানি সভাস্থথা ।

আক্ৰীড়া বিবিধা রাজন্ । পদ্মিন্যশ্চৈব কাঞ্চনাঃ ॥৪॥

চতুর্গাং লোকপালানাং শুক্রশ্রাথ বৃহস্পতেঃ ।

মরুতাং বিশ্বদেবানাং সাধ্যানামশ্বিনোরপি ॥৫॥

রুদ্রাদিত্যবসূনাঞ্চ তথাত্মেবাং দিবৌকসাম্ ।

এতে বৈ নিরয়াস্তাত । স্থানস্ত পরমাত্মনঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

কীদৃশমিতি । জাপকো বর্ণা তথা জপ কবোহু পুণ্যরূপেব স সম্ভব্যঃ । এবঞ্চ স জাপকো  
নরূপবর্ণার্থ্যে নানাবিধভূতানাংস্থানে নিবসে কথং গচ্ছমর্হতীত্যেব কৌতূহলমিতি ভাবঃ ॥১॥

ধর্মশ্রোতি । ধর্মমূলং বেদ এবাশ্রয়ো যন্ত তৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবসপদার্থং প্রসিদ্ধং গৃহীত্বা পৃচ্ছতি—কীদৃশমিতি । কৌতূহলং শুভকর্ত্তব্যপ্যশুভনিবসপ্রাপ্তি-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ ! উক্তবিধ জপকাবী লোকেরা  
কি প্রকারে নিরয়ে গমন কবেন, তাহা আপনি আমাব নিকট বর্ণনা ককন ।  
কারণ, এ বিষয়ে আমাব কৌতুক জন্মিয়াছে , অতএব আপনি তাহা বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘নিম্নাপ যুধিষ্ঠির ! তুমি ধর্ম্মেব অংশে জন্মিয়াছ, স্বভাবতঃ  
ধার্ম্মিকও বট । অতএব অবহিত হইয়া ধর্ম্মমূলক বাক্য শ্রবণ কব ॥২॥

অভয়ধানিগমিত্বং ন তং ক্লেশসনারুতম্ ।

দ্বাভ্যাং যুক্তং ত্রিভির্মুক্তমষ্টাভিস্ত্রিভিরেব চ ॥৭॥

চতুলক্ষণবর্জস্ত চতুষ্কারণবর্জিতম্ ।

অপ্রহর্ষমনানন্দমশোকং বিগতক্লমম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী -

অত্র নিবরণপদং ন নবকণবম্, অপি তু নানানুগম্যস্থানবিশেষ এব নিবব ইতি চতুর্ভিঃ কলাপ  
কেনাহ অমুনীতি । পবনান্নানাং মহান্নানাম্ । নানা বহবঃ সংস্থানবর্ণা আবাববদা যেমু তানি ।  
আক্রীড়া উপবনানি, কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়ঃ । চতুর্ণাম্ ইন্দ্রবগদমশকুবোবাণাম্ । পবনান্নান উত্তররূপস্ত  
স্থানস্ত দেশবিশেষসমূহস্ত বোবকা এতে ময়োরূপূর্কা নিববাঃ, নিশ্চিহ্নিতঃ অন্নঃ শুভাবগো বিদর্ষেষ  
তে ইতি ব্যাপ্তিরিতি ভাবঃ ॥৩—৬॥

অভবমিতি । তং সর্পং স্থানম্, অভয়ঃ ভয়শূন্যম্, অনিগিতং, ক্লেশকাবণবাহিতম্, অতএব ন  
ক্লেশৈঃ শোকাদিভিঃ সনারুতম্ । দ্বাভ্যাং দ্বন্দ্বদ্ব্যভ্যাং যুক্তং বহিতম্, ত্রিভিঃ ত্রৈণঃ সংবদ্ধতমোভিঃ  
তত্ত্বংকার্থ্যৈঃ ক্ষণিকশূন্যদ্ব্যভ্যাম্ ইন্দ্রমুক্তম্, অষ্টাভিঃ পুনীতিভূতেন্দ্রিয়াদিভির্মুক্তম্ । তত্র  
নীলকণ্ঠত্বং বচনং যঃ—“ভূতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিবাসনাকর্মবায়বঃ । অবিষ্টা চেতানুং বর্গমাহঃ  
পূর্যষ্টকং বুধাঃ ॥” অশনীবদাদেব ত্রৈলোক্যমভাব ইতি ভাবঃ । ত্রিভিঃ জ্ঞানজ্ঞেয়জ্ঞাতৃভিঃ যুক্তম্ ।  
চত্বাষি লক্ষণানি দর্শনশ্রবণমনজ্ঞানানি বর্জিতীতি তৎ, কপাভাবাং দর্শনাভাবঃ, শব্দাভাবাং  
শ্রবণাভাবঃ, বিববাভাবাচ্চ মননজ্ঞানজ্ঞাবভাবঃ । চতুর্ভিঃ কাবণৈঃ কর্মেষ্মিযজ্ঞানেন্দ্রিয়মনো-  
বুদ্ধিভির্বর্জিতম্ । অপ্রহর্ষঃ ক্ষণিকহর্ষশূন্যম্, অনানন্দঃ ক্ষণিকানন্দবহিতম্, অশোকঃ চিবশোক-  
হীনম্, বিগতক্লমঃ ক্রান্তিশূন্যম্ ॥৭—৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিভ্যাং চতুর্থম্ ॥১॥ ধর্মসূত্রং বেদঃ পবনান্না চ তাবাপ্রবৌ বস্ত্র ॥২॥ অমুনি বস্ত্রাণ্যামানি পবনান্নানাং  
মহাবুদ্ধীনাং দেবানাং দিব্যদেহানাং সংস্থানাত্মকতয়ঃ । বর্ণাঃ খেতপীতাভ্যাং, নানারূপাণ্যনেক-  
বিধানি ॥৩॥ আক্রীড়াঃ ক্রীড়াস্থানানুষ্ঠানানি ॥৪—৫॥ পবনান্নানঃ স্থানস্তেতি পবনান্নাভিন্নঃ  
স্থানমপেক্ষোত্যর্থঃ ॥৬॥ এতদেব বর্ণয়তি ত্রিভিঃ—অভবমিতি । অভয়ং নাশভয়শূন্যং যতোহনিমিত্তং  
স্বভাবসিদ্ধং ক্লেশা অবিষ্টাশ্চিত্তাবাগ্ধেবাভিনিবেশাত্তৈঃ সনারুতম্ ন, অসদৃশাদাগন্তকমপি ভয়ং

বৎস বাজা যুধিষ্ঠির । মহান্না দেবগণেব এই যে সকল বাসস্থান আছে, এই-  
গুলিকেই নিবব বলা হইয়াছে । সে সকল স্থানে নানাবিধ আকৃতি, নানাবিধ  
বর্ণ ও নানাপ্রকাব ফল দেখা যায় এবং কামচাবী দিব্য বিমান, সভা, উদ্যান ও  
নানাপ্রকাব স্বর্ণময় পদ্বিনী বহিয়াছে, আব ইন্দ্র, যম, বরুণ ও কুবের—এই চাবিজন  
লোকপাল, গুহ্র, বৃহস্পতি, মকদ্গণ, বিশ্বদেবগণ, সাধ্যগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়,  
একাদশ কদ্র, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্টবশু ও অন্যান্য বহুতব দেবতা সে সকল স্থানে  
বাস কবেন ॥৩—৬॥

কালঃ সম্প্রত্যন্তে তত্র কালস্তত্র ন বৈ প্রভুঃ ।

স কালস্ত প্রভু রাজন্ ! স্বর্গস্তাপি তথৈশ্বরঃ ॥৯॥

আত্মকেবলতাং প্রাপ্তস্তত্র গচ্ছা ন শোচতি ।

ঈদৃশং পরমং স্থানং নিরয়ান্তে চ তাদৃশাঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

কাল ইতি । কৃত্তবিশ্ববর্তমানায়কঃ কালঃ, তত্র স্থানে সম্প্রত্যন্তে প্রবর্ততে, কিন্তু স কালঃ, তত্র ন প্রভুঃ জরপবাক্ষাদিসম্পাদনে সমর্থো ন ভবতি বাগ্ধবাস্তবত্বাৎ । কিন্তু কে রাজন্ ! স ঈশ্বরঃ, কালস্ত স্বর্গস্তাপি চ প্রভুনিয়ন্তা ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত্র নাতীত্যর্থঃ । স্বাত্মাঃ প্রিয়াপ্রিয়াভ্যাং মুক্তম্, “অণবীণং বাব সত্ত্ব ন প্রিয়াপ্রিবে স্পৃশত” ইতি শ্রুতে: । বতন্তিত্তিশুণৈঃ প্রিয়াপ্রিয়ৈঃ তত্ত্বম্ । শুণাভীতমপি কূতঃ ? যতোহট্টাভিঃ পূৰ্বাভিঃ “ত্বতন্ত্রিয়নানাবুদ্ধিসানাকর্মব্যবঃ । অবিত্তা চেত্যয়ুঃ বর্গমাহঃ পূৰ্ব্যটকং বৃণাঃ ॥” ইত্যুক্তাভিমুক্তং কাৰ্য্যনিবৃত্তা কাবণনিবৃত্তিঃ ক,ত ইত্যর্থঃ । এতদপি কূতঃ ? ত্রিভির্জ্ঞেয়জ্ঞান-জ্ঞাহৃড়াবৈমুক্তম্ ॥৭॥ ইদমপি কূতঃ বতচতুল্যকাবর্জং লক্ষ্যত জ্ঞায়ত বিবক্ষয়রূপমেতিহ্তানি লক্ষণানি দৃষ্টশ্রুতিনতিবিজ্ঞাতম্ । রূপানিহীনম্ প্রত্যক্ষত বিবক্ষঃ । শুণাভিভিঃ প্রিয়াপ্রিয়াভ্যাং হীনম্ । অসঙ্গেন সম্বন্ধগ্রহণাত্মনাম্ । সর্বসাঙ্কিতেনোক্তত্বাচ্চ ন বুদ্ধিঃ । তথা চ শ্রুতিঃ— “ন দৃষ্টেদ্রষ্টারং পশুত্বেন শ্রুতে: শ্রোতাব্যং শৃণুত্বা ন যতত্বস্তাবমবীণা ন বিজ্ঞাতোবিজ্ঞাতারং বিজ্ঞানীনা” ইতি চতুকাবণবর্জিতমুক্তবেব দৃষ্টাদিবিষয়বকাবণৈ রূপাদিবদ্ধাদিতিবর্জিতম্ । তথা চ শ্রুতঃ— “অহুমনরি” ত্যাভ্যাঃ পবমানানি সর্ববিশেষান্নিষেধস্তি । পূৰ্ব্বত্র স্বাত্মাং বুদ্ধিমিতি পাঠে তু পূৰ্ব্বাঙ্কেন প্রিয়াপ্রিয়াদিবোগমাত্মত্বাবোপোদ্ভবান্ন তদপবাদ ইতি ধোয়ম্ ; স্বাত্মা প্রিয়াদি-বুদ্ধমপি ভবত্বাৎ ন দর্শনাদিবিষয় ইত্যর্থঃ । প্রহর্যম্ ইষ্টবিষয়ভাজং সুখম্, আনন্দস্তভোগজং সুখং তাত্মাং হীনমপ্রহর্যমনানন্দম্ । শোক আত্মবৎ দুঃখম্, ক্রমো বাহ্য হঃখম্, তাত্মাং হীনমশোকং বিগতক্রমম্ ॥৮॥ কাল ইতি । সম্প্রত্যন্তে উৎপত্ততে । বক্তৃত্তাত্মানাগতাদিব্যবহাবহেতুবৎ গুদগায়-মানঃ কালো নাম নিত্যং তস্মাত্তবমস্তি, তস্ত চোপাধির্জন্তবস্তমাত্রমিতি বদন্তি, তত্র উপাধম্ এব স্বত্বাতীতবাদিব্যবহারহেতবো ভবন্তি, কিমন্তর্গতানা কালেনেত্যভিপ্রেত্যোক্তং—কালঃ সম্প্রত্যন্ত

সে স্থানে ভয় নাই, কষ্টের কাবণ নাই, কষ্ট নাই, শীত ও উষ্ণপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদুঃখ নাই এবং ভূত, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, বাসনা, কর্ম, বায়ু ও অবিত্তা—এই অষ্টপুত্রী নাই ; আর জ্ঞেয়, জ্ঞান ও জ্ঞাতা—এই ত্রিপুটী নাই । আব সে স্থান দর্শন, শ্রবণ, মনন ও জ্ঞান—এই চারি লক্ষণবর্জিত এবং কর্মেন্দ্রিয়, জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি বিবহিত এবং সে স্থানে ক্ষণিক হর্ষ ও আনন্দ নাই, চিবকালই শোক নাই, কোন ক্লাস্তিও নাই ॥৭—৮॥

রাজা ! সেখানে কাল আছে বটে ; কিন্তু সে কাল কোন বিষয়ে প্রভাব প্রকাশ করিতে পারে না ; অথচ সে স্থানে ঈশ্বরই কাল ও স্বর্গের প্রভু ॥৯॥

এতে তে নিরয়াঃ প্রোক্তাঃ সৰ্ব্ব এব যথায়থম্ ।

তস্মা স্থানবরস্তেহ সৰ্ব্বৈ নিরয়সংজিতাঃ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
মোক্ষধৰ্ম্মে জাপকোপাখ্যানে একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:০:—

## দ্বিনবত্যধিকশততমোঃধ্যায়ঃ ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কালযত্ন্যুযমানাং তে ইক্ষ্বাকোব্রাহ্মণশ্চ চ ।

বিবাদো ব্যাহতঃ পূৰ্বং তন্তুবান্ বক্তুমহতি ॥১॥

### ভাবতকৌমুদী

আশ্বেতি । আশ্রুকেবলতাং কেবলান্বতাং নির্মাণং প্রাপ্তো জনঃ তত্র গতা ন শৌচাৎ  
দুঃখভাক্ ন ভবতি । ইদৃশং পবনমৃৎকুট্টং কিঞ্চিং স্থানমস্তি তে পূৰ্ব্বোক্তা নিবয়াচ তাদৃশাঃ  
প্রায়েণ তৎসমানাঃ ॥১০॥

এতেতি । তস্মা স্থানববস্ত সমানাঃ সৰ্ব্বৈ দেশা পূৰ্ব্বং নিবয়সংজিতাঃ কৃতাঃ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইতি । ন প্রভুবিভাণ্ডমন্তশ্চ তদ্বিত্তি দর্শিতম্ ॥২॥ আত্মনঃ প্রতীচঃ কেবলতাং ত্রিগুণা  
অভাবেনৈকাকিতাম্, তস্ত পবমে স্থানে ॥১০॥ স্থানববস্ত স্থানববাপেক্ষয়া ॥১১॥

ইতি শান্তিপর্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

মানুষ নির্বাণ মুক্তি লাভ কবিয়া সে স্থানে যাইয়া আব কোন শোক কবে না ।  
এইকপ একটী সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট স্থান আছে ; পূৰ্ব্বোক্ত নিবয়গুলি তাহারই তুল্য ॥১০॥

বাজা ! এই আমি তোমাব নিকট যথায়থভাবে সমস্ত নিবয়ের কথা বলিলাম ।  
নিরয়নামক এই সকল স্থান সেই সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট স্থানেবই প্রায় তুল্য' ॥১১॥

\* '...অষ্টনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ইক্ষাকোঃ সূর্য্যপুত্রস্ত যদবৃত্তং ব্রাহ্মণস্ত চ ॥২॥

কালস্ত যুতোশ্চ তথা যদবৃত্তং তন্নিবোধ মে ।

যথা স তেষাং সংবাদো যস্মিন্ স্থানেহপি চাভবৎ ॥৩॥

ব্রাহ্মণো জাপকঃ কশ্চিচ্চর্মবৃত্তো মহাযশাঃ ।

যড়ঙ্গবিন্যহাপ্রাজঃ পৈপ্পলাদিঃ স কৌশিকঃ ॥৪॥

## ভাবতকৌমুদী

“অত্রোপ্যুদাহরন্তীম”মিত্যাদিনা ইক্ষাকুব্রাহ্মণয়োঃ সংবাদং প্রস্তুত যুধিষ্ঠিরপৃষ্ঠবিষয়মধ্যে প্রাধান্যং জাপককণ্ঠেব ভীষ্মেণ প্রাগভিহিতা ; তৎসমাপ্তৌ তু যুধিষ্ঠিরস্তম্বেব বিবরণমাখ্যাতুং ভীষ্মঃ প্রবর্তয়তি কালেতি । আয়ুর্নিয়ন্ত্রীদেবতা কালঃ, প্রাণবিরোগজনিকা দেবতা মৃত্যুঃ, ধর্ম্মাধর্ম্ম-কর্ম্মদাজী দেবতা চ যমস্তেষাম্, তে স্বরা । ব্যাহত উক্তঃ ॥১॥

অত্রোতি । বৃত্তং জাতম্, ব্রাহ্মণস্ত কশ্চিচ্চাপকস্ত ॥২॥

কালস্তেতি । নিবোধ শৃণু ॥৩॥

ব্রাহ্মণ ইতি । ধর্ম্ম এব বৃত্তঃ সর্গদা প্রবৃত্তঃ । যট্ অঙ্গানি বেদীতি সঃ । তানি চ “শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিবৃত্তং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষায়নকৈব বেদাঙ্গানি বদন্তি যট্ ॥” পিপ্পলাদস্তা-পত্যমিতি পৈপ্পলাদিঃ, কৌশিকঃ কৌশিকগোত্রঃ ॥৪॥

## ভাবতভাবদীপঃ

আখ্যায়িকায়ুগ্মেন জাপকস্ত বস্তা যমাদয়ো ভবন্তি, স চ স্বং পবকং তাবয়তি তেন চ সত্যাদিকং বক্ষণীয়াং দস্তাদিকঞ্চ ত্যাজ্যমিতি নিরূপয়ত্যধ্যায়ধ্বয়েন—কালেত্যাদিনা । আয়ুঃপবিচ্ছেদিকা দেবতা কালঃ, প্রাণবিরোজিকা মৃত্যুঃ, গুণ্যাগুণ্যকলদাযিকা যমঃ । তৎ তম্ ॥১॥ সূর্য্যপুত্রস্ত

যুধিষ্ঠির বলিলেন—“পিতামহ । আপনি পূর্ব্বে কাল, মৃত্যু ও যমের নিকটে বাজা ইক্ষাকু ও কোন ব্রাহ্মণেব সংবাদেব কথা বলিয়াছেন ; তাহা এখন বিস্তর-ক্রমে বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পূর্ব্বকালে সূর্য্যবংশীয় ইক্ষাকু ও এক ব্রাহ্মণেব যে বৃত্তান্ত ঘটয়াছিল ; সেই বৃত্তান্তস্বরূপ ইতিহাস এ স্থানেও মনস্বীবা উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥২॥

যুধিষ্ঠির ! কাল ও মৃত্যুেব যে বৃত্তান্ত ঘটয়াছিল এবং তাঁহাদের যেকপ সংবাদ হইয়াছিল, আব যে স্থানে তাহা হইয়াছিল, সে সকল তুমি আমাব নিকট শ্রবণ কব ॥৩॥

তস্তাপরোক্ষং বিজ্ঞানং যচ্ছ্রেষু বভূব হ ।  
 বেদেষু চৈব নিষ্কাতো হিমবৎপাদসংশ্রয়ঃ ॥৫॥  
 সোহয়ং ব্রাহ্ম্যং তপস্তপে সংহিতাং সংযতো জপন্ ।  
 তস্য বর্ষসহস্রস্ত নিয়মেন তথা গতম্ ॥৬॥  
 স দেব্যা দর্শিতঃ সাক্ষাৎ প্রীতাস্মীতি তদা কিল ।  
 জপ্যমাবর্তয়ন্তু যুগীং ন স তাং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৭॥  
 তস্তানুকম্পয়া দেবী প্রীতা সমভবত্তদা ।  
 বেদমাতা ততস্তস্য তজ্জপ্যং সমপূজয়ৎ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । অপবোক্ষং প্রত্যক্ষং ষড়ঙ্গানি সৰ্গদা স্বত্বাদিতানীত্যর্থঃ । নিষ্কাতঃ অভিজ্ঞঃ,  
 হিমবতঃ পৰ্বতস্ত পাদঃ প্রত্যস্তপৰ্বতঃ সংশ্রয় আশ্রয়ো যস্য সং ॥৫॥  
 স ইতি । ব্রাহ্ম্যং ব্রাহ্মণোচিতম্ । সংহিতাঃ গায়ত্রীম্ ॥৬॥  
 স ইতি । দেব্যা গায়ত্র্যা দর্শিতঃ নিজস্ববীৰ্যম্ । জপ্যং গায়ত্রীগম্যজপমেন আবর্তয়ন্তু  
 পুনঃ পুনঃ কুৰ্ব্বন্ । কিঞ্চিদব্রবীৎ জপসমাপ্তে: পূৰ্ব্বং বচননিষেধাৎ ॥৭॥  
 তস্তেতি । বেদমাতা গায়ত্রী, তস্য ব্রাহ্মণস্ত, জপ্যং জপকর্ম্ম ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

যমস্ত ॥২—৫॥ জাপকো মন্ত্রাধ্যয়নপথঃ । ষড়ঙ্গানি শিক্ষাদীনি হ্রদয়াদীনি বা বেত্তীতি ষড়ঙ্গবিৎ  
 ॥৬॥ অপরোক্ষং তত্ত্বদর্শনাভ্যকম্ ॥৭॥ সোহয়ং বাদোহর্থজ্ঞানম্, “ভাসনোপসম্ভাষে”তি হৃদ্রে  
 বদেজ্ঞানার্থস্বাস্ত্ববাদাৎ, তেন সহ সোহয়ম্, “বদঃ স্থপি কাপ্ চে”তি কাপ্, যজ্ঞাদিভ্যাং সপ্তসাবণম্ ।  
 ব্রাহ্মং ব্রাহ্মণযোগ্যং তপঃ স্বার্থাহুষ্ঠানম্ । সোহন্ত্যমিতি পাঠেহন্ত্যমুত্তমম্ ॥৮॥ দেব্যা সাবিজ্ঞা

পূর্বকালে সর্বদা ধর্মে প্রবৃত্ত, মহাযশ, বেদাঙ্গবিৎ, মহাপ্রাজ্ঞ, কৌশিকগোত্র ও  
 পিঙ্গলাদেব পুত্র এক জাপক ব্রাহ্মণ ছিলেন ॥৪॥

সেই ব্রাহ্মণ হিমালয়পর্বতের পাদদেশে বাস কবিতেন, সমস্ত বেদে অভিজ্ঞ  
 ছিলেন এবং বেদের ছয়টি অঙ্গও জানিতেন ॥৫॥

সেই ব্রাহ্মণ সংযত হইয়া গায়ত্রী জপ কবিতেন থাকিয়া ব্রাহ্মণোচিত তপস্তা  
 কবিতেন লাগিলেন । সেই নিয়মে তাঁহাব এক সহস্র বৎসব অতীত হইল ॥৬॥

তখন গায়ত্রী দেবী ‘আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি’ এই কথা বলিতে বলিতে সেই  
 ব্রাহ্মণের সাক্ষাতে আসিয়া দর্শন দান কবিলেন ; কিন্তু ব্রাহ্মণ নীবব হইয়া বাব  
 বাব জপই কবিতেন থাকিলেন, গায়ত্রী দেবীকে কিছুই বলিলেন না ॥৭॥

(৬) সোহন্ত্যং ব্রাহ্ম্যম্ পি, সোহন্ত্যং ব্রাহ্ম্যম্—বদ বদ ।

সমাশ্রুজপ্যন্তু খায় শিরসা পাদয়োস্তলা ।  
 পপাত দেব্যা ধর্মাত্মা বচনং চোদমব্রবীৎ ॥৯॥  
 দিষ্ট্যা দেবি ! প্রসন্না হুং দর্শনঞ্চ গতা মম ।  
 যদি চাপি প্রসন্নাসি জপো মে রমতাং মনঃ ॥১০॥

সাবিত্র্য বাচ ।

কিং প্রার্থয়সি বিপ্রর্ষে ! কিঞ্চেক্ষ্যে করবাণি তে ।  
 প্রক্ৰহি জপতাং শ্রেষ্ঠ ! সর্বং তন্তে ভবিষ্যতি ॥১১॥  
 ইতু্যক্তঃ স তদা দেব্যা বিপ্রঃ প্রোবাচ ধর্মবিৎ ।  
 জপ্যং প্রতি মমেচ্ছয়ং বর্দ্ধত্বিত্তি পুনঃ পুনঃ ॥১২॥  
 মনসশ্চ সমাধির্মে বর্দ্ধেতাহরহঃ শুভে ! ।  
 তত্তথৈতি ততো দেবী মধুরং প্রত্যভাষত ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

সমাশ্রুতি । সমঃশ্রুং জপ্যং জপকর্ম যন্ত সঃ ॥৯॥  
 দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগেন । গতা প্রাপ্তা । জপো জপে ॥১০॥  
 কিমিতি । ইষ্টং প্রাপ্তুমভিশিষ্যতুম্ ॥১১॥  
 ইতীতি । জপ্যং গায়ত্রীজপম্ । বর্দ্ধতু বর্দ্ধতাম্ ॥১২॥

তখন বেদমাতা গায়ত্রীদেবী ব্রাহ্মণের উপরে দয়া কবিয়া আবণ্ড সম্ভষ্ট হইলেন  
 এবং তাঁহাব জপেব প্রশংসা কবিলেন ॥৮॥

তখন ধর্মাত্মা ব্রাহ্মণ জপ সমাপ্ত কবিয়া, গাত্রোখানপূর্বক গায়ত্রীদেবীর চরণ-  
 যুগলে মস্তক অবনত কবিলেন এবং এই কথা বলিলেন—॥৯॥

‘দেবি ! সৌভাগ্যবশতঃ আপনি প্রসন্ন হইয়া আমাব দৃষ্টিপথে আসিয়াছেন,  
 যদি দয়া কবিয়া আমাব উপবে প্রসন্নই হইয়া থাকেন, তাহা হইলে আমাব মন যেন  
 জপেই নিবৃত্ত থাকে’ ॥১০॥

গায়ত্রী বলিলেন—‘ব্রহ্মর্ষি ! আপনি কি প্রার্থনা কবেন ? আমি আপনাব  
 কোন্ অভীষ্ট সম্পাদন কবিব ? জপকাবিশ্রেষ্ঠ ! আপনি স্পষ্ট বলুন, আপনাব  
 সে সমস্তই হইবে’ ॥১১॥

গায়ত্রীদেবী এইরূপ বলিলে, তখন সেই ধর্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ বার বাব এই কথা  
 বলিলেন—‘দেবি ! জপেব প্রতি আমাব এই ইচ্ছা যেন ক্রমশঃ বৃদ্ধি পায় ॥১২॥

(৯) .. পাদয়োস্তলা বর্দ্ধ ।

ইদংৈবাপরং প্রাহ দেবী তৎপ্রিয়কাম্যয়া ।  
 নিরয়ং নৈব যাতা ত্বং যত্র যাতা দ্বিজৰ্ষভাঃ ॥১৪॥  
 যাস্তসি ব্রহ্মণঃ স্থানমনিমিত্তমনিন্দিতম্ ।  
 সাধয়ে ভবিতা চৈতদগজ্জয়াহনিহার্হিতা ॥১৫॥  
 নিয়তো জপ চৈবাগ্নৌ ধর্মস্থানং সগুপৈশ্চতি ।  
 কালো মৃত্যুর্ধমশ্চৈব সমাবাস্তিস্তি তেহস্তিকম্ ॥১৬॥  
 ভবিতা চ বিবাদোহত্র তব তেষাঞ্চ ধর্মতঃ ।  
 এবমুক্ত্বা ভগবতী জগাম ভবনং স্বকম্ ॥১৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

মনস ইতি । সমাধিরেকাগ্রতা ॥১৩॥

ইদমিতি । নিরয়ং পূর্বাধ্যায়োক্তপক্ষঃ স্বর্গম্, নৈব যাতা যাতুং, তদপেক্ষাপ্যন্তমং স্থান-  
 মেব যাতেতি ভাবঃ ॥১৪॥

কিং তং স্থানমিত্যাহ যাতুং ইতি । স্থানং বোকম্, ন দিচ্ছতে নিমিত্তং ভূপেতবপ্রাপ্তিকারণং  
 যত্র তৎ । সাধয়ে গচ্ছাসি “প্রাষণে গ্যস্তকঃ সাধিগমে: স্থানে প্রযুজ্যতে” ইতি সাহিত্যাদর্পণাৎ ।  
 অর্থিতা যাচিতা ॥১৫॥

নিয়ত ইতি । নিয়তঃ স্তানোপবাসাদিনিয়মবান্, জপ জপং কৃত্ব ॥১৬॥

ভবিতেতি । ধর্মতো জায়তঃ । ভগবতী মাহাত্ম্যবতী সাবিত্রী ॥১৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

দর্শিতো দর্শনদানেনানুগৃহীতঃ ॥১—১২॥ সমাধিনিয়মঃ ॥১৩॥ নিবন্ধং স্বর্গম্, ক্রয়িণং যাতা যাতুংসি ।  
 যাতা গতাঃ ॥১৪॥ অনিমিত্তমগ্ৰভ্যং যজ্ঞপো নে বমতা' মন ইতি ॥১৫॥ জপ জপং কৃত্ব, তেন  
 কল্যাণি । আমাব মনের একাগ্রতাও যেন দিন দিন বৃদ্ধি লাভ করে ।' তাহার  
 পব গায়ত্রীদেবী এই মধুব বাক্য বলিলেন যে—‘তাহাই হইবে’ ॥১৬॥

পরে গায়ত্রীদেবী ব্রাহ্মণেব প্রিয়কার্য্য কবিবাব ইচ্ছায় পুনরায় এই কথা বলিলেন  
 যে, ‘অত্ৰাণ্ড ব্রাহ্মণ যে স্বর্গে যান, আপনি সে স্বর্গে যাইবেন না ॥১৪॥

কিন্তু আপনি নিত্য ও অনিন্দিত ব্রহ্মলোকে যাইবেন । আমি যাই, আপনি  
 এখন আমাব নিকট যাত্রা প্রার্থনা করিলেন, আপনাব তাহা হইবে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ । আপনি নিয়মশালী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া জপ করিতে থাকুন । যথা-  
 সময়ে ধর্ম, কাল, মৃত্যু ও যম আপনাব নিকটে আসিবেন ॥১৬॥

তখন ত্রায় অনুসাবে আপনাব ও তাঁহাদেব মধ্যে একটি বিবাদ হইবে।’ এই কথা  
 বলিয়া ভগবতী গায়ত্রীদেবী আপন ভবনে গমন করিলেন ॥১৭॥

(১৭) পূর্বাদ্বাং পবঃ ‘ভীষ্ম উবাচ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

ব্রাহ্মণোহপি জপমাস্তে দিব্যং বর্ষশতং তথা ।  
 সদা দাস্তো জিতক্রোধঃ সত্যসন্ধোহনসূয়কঃ ॥১৮॥  
 সমাপ্তে নিয়মে তস্মিন্নথ বিপ্রস্ত ধীমতঃ ।  
 সাক্ষাৎ প্রীতস্তদা ধর্মো দর্শয়ামাস তং দ্বিজম্ ॥১৯॥  
 ধর্ম উবাচ ।

দ্বিজাতে ! পশু মাং ধর্মমহং হ্রাং দ্রুতুমাগতঃ ।  
 জপস্তাস্ত কলং যতৎ সম্প্রাপ্তং তচ্চ মে শৃণু ॥২০॥  
 জিতা লোকাস্তুয়া সর্বে যে দিব্যা সে চ মানুষাঃ ।  
 দেবানাং নিলয়ান্ সাধো ! সর্বানুৎক্রম্য যাস্তসি ॥২১॥  
 প্রাণত্যাগং কুরু মূনে ! গচ্ছ লোকান্ যথেষ্পিতান্ ।  
 ত্যক্ত্বান্নঃ শরীরঞ্চ ততো লোকানবাপ্যসি ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি । দাস্ত ইদ্রিয়দমনকাৰী । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥১৮॥  
 সমাপ্ত ইতি । দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ ॥১৯॥  
 দ্বিজাত ইতি । হে দ্বিজাতে ব্রাহ্মণ ! সম্প্রাপ্তং তবোপস্থিতম্ ॥২০॥  
 জিতা ইতি । লোকাঃ স্থানানি । দিব্যাঃ স্বর্গায়াঃ । উৎক্রম্য উৎপত্য ॥২১॥  
 প্রাণেতি । লোকান্ স্বর্গান্ । শরীরত্যাগাভাবে স্বর্গশাভাব ইত্যশয়ঃ ॥২২॥

ব্রাহ্মণও সর্বদা জিতেন্দ্রিয়, জিতক্রোধ, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও অনুযায়িত্ব হইয়া জপ কবিত্তে থাকিয়া-দিব্য পবিমাণে শত বৎসব অবস্থান কবিলেন ॥১৮॥

সেই নিয়ম সমাপ্ত হইলে ধর্ম সন্তুষ্ট হইয়া সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণের নিকট আসিয়া দর্শন দান কবিলেন ॥১৯॥

ধর্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ! আপনি আমাকে দর্শন ককন, আমি আপনাকে দেখিতে আসিয়াছি। শাস্ত্রে এই জপেব যে ফল উক্ত আছে, তাহা আপনার উপস্থিত হইয়াছে, তাহা আপনি গ্রহণ ককন ॥২০॥

সাধু! স্বর্গে বা মর্ত্যালোকে যে সকল স্থান আছে, আপনি সে সমস্তই জয় করিয়াছেন। অতএব আপনি এই ভূমণ্ডল হইতে উৎপতিত হইয়া দেবগণেব সমস্ত ভবনেই গমন করিতে পারিবেন ॥২১॥

মুনি। আপনি প্রাণত্যাগ ককন, পবে অভীষ্ট স্বর্গে গমন ককন। নিজের শরীর ত্যাগ কবিয়া তাহার পবেই স্বর্গে যাইতে পারিবেন’ ॥২২॥

(১৮) .. সদা শাস্তো জিতক্রোধঃ—বজ বর্জ ।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কিন্মু লোকৈর্হি মে ধর্ম ! গচ্ছ ত্বঞ্চ যথাসুখম্ ।  
বহুদুঃখসুখং দেহং নোৎসৃজ্যেয়মহং বিভো ! ॥২৩॥

ধর্ম উবাচ ।

অবশ্যং ভোঃ শরীরং তে ত্যক্তব্যং মুনিপুঙ্গব ! ।  
স্বর্গমারোহ ভো বিপ্র ! কিং বা বৈ রোচতেহনঘ ! ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ন রোচয়ে স্বর্গবাসং বিনা দেহমহং বিভো ! ।  
গচ্ছ ধর্ম ! ন মে শ্রদ্ধা স্বর্গং গন্তুং বিনাস্তনা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিং প্রয়োজনম্ । নোৎসৃজ্যেয়ং ন ত্যজেয়ম্ ॥২৩॥

অরশ্চমিতি । শরীরম্ নখবস্ত্রাদেবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

নেতি । দেহমিদং শরীরম্ । আস্তানা অনেন দেহেন ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কালাদীনাং ভব ভয়ং নাতীত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥ দর্শয়ামাস দ্বিজান্নাস্তানং দর্শিতবান্ ॥১৯—২২॥  
কিঞ্চিতি । ত্যক্ত্বাস্তানঃ শরীরমিত্যনুযজ্যতে । অবতে শব্দং করোতীত্যাৎ, উজ্জ শব্দে । জাপকো-  
হহং বহুনা দুঃখেন মিশ্রং সুখং যত্র তং দেহং দেহাস্তরং ন সৃজ্যেয়ং কিম্বনেনৈব দেহেন মুক্তঃ  
স্মিত্যর্থঃ । “তস্ত্রোদিতি নাম স এষ সর্কেভ্যঃ পাপাত্য উদিত” ইতি শ্রোতনির্ব্বচনাদুৎ সর্ব-  
পাপহীনোহহং দেহং ন সৃজ্যেয়মিতি বা কৈবল্যাধিক্যবিচারায়মেতি ভাবঃ ॥২৩—২৪॥ অদেহমশরীর-  
মাস্তানং বিনা তং পরিত্যজ্যান্নাস্তহুখে মম কচিঃ শ্রদ্ধা বা নাতীত্যহমিদং শরীরং ন ত্যজ্যামী-

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘ধর্ম ! স্বর্গে আমার কোন প্রয়োজন নাই । অতএব আপনি  
যথাসুখে গমন করুন । প্রভু ! আমি এই দেহে বহুতর সুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়াছি  
(সুতরাং এই দেহের উপবে আমার অত্যন্ত মমতা জন্মিয়াছে) ; অতএব আমি এই  
দেহ ত্যাগ কবিতে পারি না’ ॥২৩॥

ধর্ম বলিলেন—‘মুনিশ্রেষ্ঠ ! অবশ্যই আপনার এই দেহ ত্যাগ করিতে হইবে ।  
অতএব ব্রাহ্মণ ! এই দেহ ত্যাগ কবিয়া স্বর্গে আরোহণ করুন ; অথবা হে  
নিষ্কপাপ ! আপনার যে স্থানে অভিরুচি হয়, সেইস্থানেই যাইতে পারেন’ ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘প্রভু ! এই দেহ ব্যতীত স্বর্গবাসে আমার অভিরুচি নাই ।  
অতএব ধর্ম ! আপনি যাইতে পারেন ; এই দেহ ব্যতীত স্বর্গগমনে আমার  
ইচ্ছা নাই’ ॥২৫॥

ধৰ্ম উবাচ ।

অলং দেহে মনঃ কৃত্বা ত্যক্ত্বা দেহং সুখী তব ।  
গচ্ছ লোকানরজসো যত্র গচ্ছা ন শোচসি ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

রমে জপন্ মহাভাগ । কিন্নু লোকৈঃ সনাতনৈঃ ।  
সশরীরেণ গন্তব্যং ময়া স্বর্গং ন বা বিভো ! ॥২৭॥

ধৰ্ম উবাচ ।

যদি ত্বং নেচ্ছসে ত্যক্ত্বুং শরীরং পশ্য বৈ দ্বিজ ।।  
এষ কালস্তথা মৃত্যুৰ্যমশ্চ ত্বামুপাগতাঃ ॥২৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অথ বৈবস্বতঃ কালো মৃত্যুশ্চ ত্রিতয়ং বিভো !।  
ব্রাহ্মণং তং মহাভাগমুপগম্যেদমব্রবন্ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

অস্মিতি । মনো মমত্বাকাংক্ষাঃ মনোবৃত্তিঃ । অবজসো বজ্রোত্তমজনিঃস্রুতঃখবহিতান্ ॥২৬॥  
রম ইতি । সনাতনৈশ্চিবস্থায়িভিষপি । সশরীরেণ গন্তব্যং ১৭, তদা গচ্ছসিচ্ছামীতি  
ভাবঃ ॥২৭॥

ধর্মীতি । এতে কালাদয়ো দেবা এব ত্বাঃ শরীরঃ ত্যক্ত্বিহা নেগ্যস্তীত্যশয়ঃ ॥২৮॥

অণেতি । বিবস্বতঃ সূর্য্যস্তাপত্যমিতি বৈবস্বতো যমঃ ॥২৯॥

ধর্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি এই দেহেব প্রতি মমতা করিবেন না ; এই দেহ ত্যাগ করিয়া সুখী হউন ; যে স্থানে যাইয়া আব দ্বঃখ করিবেন না, সেই দ্বঃখ-বিহীন স্থানে গমন করুন’ ॥২৬॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘হে মহাভাগ ধর্ম ! আমি জপ করিতে থাকিয়াই পরম সুখ লাভ করিতেছি ; সুতবাং স্বর্গ সকল চিবস্থায়ী হইলেও তাহাদ্বাৰা আমার কি হইবে ; তবে প্রভু ! আমি এই শরীরেব সহিতই স্বর্গে বাইতে পারিব কি না ?’ ॥২৭॥

ধর্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি দেহ ত্যাগ করিতে ইচ্ছা না করেন, তবে দেখুন, এই কাল, মৃত্যু ও যম আপনার নিকট আসিতেছেন’ ॥২৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বাজা ! তাহার পব যম, কাল ও মৃত্যু—এই তিনজন দেবতা সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণের নিকট উপস্থিত হইয়া, এইরূপ বলিতে লাগিলেন’ ॥২৯॥

যম উবাচ ।

তপসোহস্য স্নতপ্তস্য তথা স্নচরিতস্য চ ।

ফলপ্রাপ্তিস্তব শ্রেষ্ঠা বমোহং ত্বামুপক্রবে ॥৩০॥

কাল উবাচ ।

যথাবদস্য জপ্যস্য ফলং প্রাপ্তমনুত্তমম্ ।

কালন্তে স্বর্গমারোহুঃ কালোহং ত্বামুপাগতা ॥৩১॥

মৃত্যুরুবাচ ।

মৃত্যুং মাং বিদ্ধি ধর্মজ্ঞ ! রূপিণং স্বয়মাগতম্ ।

কালেন চোদিতো বিপ্র ! ত্বামিতো নেতুমশ্য বৈ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

স্বাগতং সূর্য্যপুত্রায় কালায় চ মহাত্মনে ! ।

মৃত্যবে চাথ ধর্মায় কিং কার্য্যং করবাণি বঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । স্নতপ্তস্য সম্যগুচ্ছিতস্য, স্নচরিতস্য সদাচারঃ চ ॥৩০॥

যথাবদিত । জপ্যস্য জপস্য, প্রাপ্তমুপস্থিতম্, ন বিপ্রভে উক্তং ব্রাহ্মণ তং ॥৩১॥

মৃত্যুগিতি । রূপিণং মূর্ত্তিমন্তম্ । চোদিতঃ প্রেবিতঃ ॥৩২॥

স্বাগতমিতি । সূর্য্যপুত্রায় বসায় ॥৩৩॥

যম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! সম্যক্ অশুষ্টিত এই তপস্যা ও সদাচারের উত্তম ফল-প্রাপ্তি আপনার উপস্থিত হইয়াছে ; আমি যম, আমি আপনাকে এই কথা বলিতেছি’ ॥৩০॥

কাল বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি কাল, আপনার নিকটে আসিয়াছি । আপনার এই জপের উপযুক্ত অত্যুত্তম ফল উপস্থিত হইয়াছে এবং আপনার স্বর্গারোহণ করিবার সময়ও আসিয়াছে’ ॥৩১॥

মৃত্যু বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি আমাকে মৃত্যু বলিয়া অবগত হউন ; আমি মূর্ত্তিমান্ হইয়া নিজেই আপনার নিকট আসিয়াছি । ব্রাহ্মণ ! আজ আপনাকে এস্থান হইতে লইয়া যাইবার জন্য কাল আমাকে প্রেরণ করিয়াছেন’ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘সূর্য্যপুত্র যম ! মহাত্মা কাল । মৃত্যু ! ও ধর্ম ! আপনাদের স্নুখে আগমন হইয়াছে ত ? আমি আপনাদের কি কার্য্য করিব ?’ ॥৩৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অৰ্ঘ্যং পাণ্ডুং দত্ত্বা স তেভ্যস্তত্র সমাগমে ।  
 অত্রবীৎ পবনগ্ৰীতঃ স্বশক্ত্যা কিং করোমি বঃ ॥৩৪॥  
 তস্মিন্বেবাথ কালে তু তীর্থযাত্রামুপাগতঃ ।  
 ইক্ষ্বাকুবগমতত্র সমেতা যত্র তে বিভো । ॥৩৫॥  
 সৰ্ব্বানৈব তু বাজর্ষিঃ সম্পূজ্যাথ প্রণম্য চ ।  
 কুশলপ্রশ্নমকবোৎ সৰ্বেষাং বাজসত্তমঃ ॥৩৬॥  
 তস্মৈ সৌখ্যাসনং দত্ত্বা পাণ্ডুমৰ্য্যং তথৈব চ ।  
 অত্রবীদ্ভ্রাক্ষণে বাক্যং কৃত্বা কুশলসংবিদম্ ॥৩৭॥  
 স্বাগতং তে মহাবাজ । ক্রহি যদ্যদিহেচ্ছসি ।  
 স্বশক্ত্যা কিং করোমীহ তদুভবান্ প্রত্নবীতু মাম্ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

অৰ্ঘ্যমিতি । তেভ্যঃ স্বৰ্ঘ্যপুত্রাদিভ্যঃ, সমাগমে সম্মেলনে ॥৩৪॥  
 তস্মিন্মিতি । উপাগতঃ প্রাপ্তঃ । সমেতাঃ সম্মিলিতাঃ ॥৩৫॥  
 সৰ্ব্বানিতি । সম্পূজ্য অঞ্জলিবন্ধনে সমাস্ত্র । বাজসত্তম ইক্ষ্বাকুঃ ॥৩৬॥  
 তত্র ইতি । কুশলসংবিদম্ আত্মনো মঙ্গলান্তিস্বজ্ঞাপনম্ ॥৩৭॥  
 স্বাগতমিতি । স্বশক্ত্যা আত্মনঃ সামর্থ্যানুসাবেণ ॥৩৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! সেই ভ্রাক্ষণ সেই সম্মেলনে যমপ্রভৃতিকে পাণ্ডু ও অৰ্ঘ্য দান কবিয়া অত্যন্ত সন্তুষ্টচিত্তে বলিলেন, ‘আমি নিজের শক্তি অনুসারে আপনাদেব কি কবিব ?’ ॥৩৪॥

বাজা । যে স্থানে যমপ্রভৃতি সম্মিলিত হইয়াছিলেন, সেই সময়েই ইক্ষ্বাকু তীর্থযাত্রাপ্রসঙ্গে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৫॥

তাহাব পব বাজশ্রেষ্ঠ বাজর্ষি ইক্ষ্বাকু তত্রত্য সকলকেই সম্মান প্রদর্শনপূর্বক নমস্কাব কবিয়া সকলেবই কুশলপ্রশ্ন কবিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তব সেই ভ্রাক্ষণ নিজের কুশল জ্ঞাপনপূর্বক বাজাকে আসন, পাণ্ডু ও অৰ্ঘ্য দান কবিয়া এই কথা বলিলেন—॥৩৭॥

‘মহাবাজ ! আপনাব শ্রুখে আগমন হইয়াছে ত ? আপনি আমাব নিকট যাহা যাহা ইচ্ছা কবেন, তাহা তাহা বলুন । আমি নিজের শক্তি অনুসাবে আপনাব কি কবিব, আপনি তাহা আমাকে বলুন’ ॥৩৮॥

রাজোবাচ ।

রাজাহং ব্রাহ্মণশ্চ ত্বং যদা ষট্ কৰ্ম্মসংস্থিতঃ ।  
দদানি বসু কিঞ্চিতে প্রথিতং তদ্বদস্ব মে ॥৩৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

দ্বিবিধা ব্রাহ্মণা রাজন্ ! ধৰ্ম্মশ্চ দ্বিবিধঃ স্মৃতঃ ।  
প্রবৃত্তাশ্চ নিবৃত্তাশ্চ নিবৃত্তোহহং প্রতিগ্রহাৎ ॥৪০॥  
তেভ্যঃ প্রযচ্ছ দানানি যে প্রবৃত্তা নরাধিপ ! ।  
অহং ন প্রতিগৃহ্ণামি কিমিচ্ছং কিং দদামি তে ।  
ক্রহি ত্বং নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! তপসা সাধয়ামি কিম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

বাজেতি । ষট্ কৰ্ম্ম যজন-বাজনাধ্যয়নাধ্যাপন-দান-প্রতিগ্রহরূপেব কৰ্ম্মসু সংস্থিতঃ । অতএব ত্বং  
প্রকৃতদানপাত্রমেবেত্যশয়ঃ । প্রথিতং বহুমূল্যতয়া প্রসিদ্ধম্, বসু ধনম্ ॥৩৯॥

দ্বিবিধা ইতি । প্রবৃত্তাঃ প্রবৃত্তিমার্গস্থিতা ধনজনাদিবুদ্ধ্যভিলাষিমিত্যর্থঃ, নিবৃত্তা নিবৃত্তি-  
মার্গস্থিতাস্তৎসমৃদ্ধিবিমুখা ইতি তাৎপর্যম্ । দ্বিবিধঃ—প্রবৃত্তিধৰ্ম্মো নিবৃত্তিধৰ্ম্মশ্চ । অহং প্রতি-  
গ্রহান্নিবৃত্ত ইতি ভবতা মহং ন দেয়মিতি ভাবঃ ॥৪০॥

তেভ্য ইতি । প্রবৃত্তাঃ প্রতিগ্রহে প্রবৃত্তিমন্তঃ । সাধয়ামি নিষ্পাদয়ামি । ষট্পাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভার্থঃ ॥২৫॥ কৃষ্ণাং মা কুর্কিত্যর্থঃ । “অনং ঋষোঃ প্রতিষেধয়োঃ প্রোচাং ক্লে”তি কৃষ্ণঃ ক্লে ॥২৬॥  
নবেতি । দেহেনাপি সহ স্বর্গতিবর্জৈব জপকাদিতি ভাবঃ ॥২৭—৩৮॥ জাপকস্তান্মনিকল্পথে  
নিষ্পৃহত্বং প্রদর্শ্যৈহিকক্লেশেহপি নিষ্পৃহত্বমাখ্যায়িকর্যেব জাপয়তি—বাজাহমিতি । প্রথিতং  
স্বর্গবতাদি, বদস্ব আজ্ঞাপন্ন । যজনবাজনে অধ্যয়নাধ্যাপনে দানপ্রতিগ্রহে চৈতি ষট্ কৰ্ম্মণি,

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি রাজা ; আর আপনি যখন যজনাদি ষট্ কৰ্ম্ম  
নিবৃত্ত ব্রাহ্মণ, তখন আমি আপনাকে কিছু প্রসিদ্ধ ধনদান কবিতে ইচ্ছা করি. কি  
দিব, তাহা আপনি আমাকে বলুন’ ॥৩৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘বাজা ! ব্রাহ্মণ দুই প্রকাব—প্রবৃত্তিমার্গাবলম্বী ও নিবৃত্তি-  
মার্গাবলম্বী এবং ধৰ্ম্মও দুই প্রকার—প্রবৃত্তিমার্গ সম্প্রাপ্ত ও নিবৃত্তিমার্গ সম্প্রাপ্ত ।  
আমি সেই দুই প্রকাব ব্রাহ্মণেব মধ্যে নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী বলিয়া প্রতিগ্রহ হইতে,  
নিবৃত্ত আছি ॥৪০॥

রাজোবাচ ।

কত্রিয়োহং ন জানামি দেহীতি বচনং কচিৎ ।  
প্রবচ্ছ যুদ্ধমিত্যেবংবাদিনঃ স্মো দ্বিজোত্তম ॥৪২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

তুয়াসি ত্বং স্বধর্ম্মেণ তথা তুফা বয়ং নৃপ ! ।  
অন্তোন্তান্তুরং নাস্তি যদিচ্চ তৎ সমাচর ॥৪৩॥

রাজোবাচ ।

স্বশক্ত্যাহং দদানীতি ত্বয়া পূর্ব্বমুদাহৃতম্ ।  
যাচে ত্বাং দীয়াতাং মহং জপ্যস্তাস্ত ফলং দ্বিজ ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

যুদ্ধং মম সদা বাণী যাচতীতি বিকথসে ।  
ন চ যুদ্ধং ময়া সার্কিং কিমর্থং যাচসে পুনঃ ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

কত্রিয় ইতি । প্রতিপদসম্মিধানে যুদ্ধং প্রবচ্ছ ইত্যেবংবাদিনঃ, স্মো বয়ম্ ॥৪২॥

তুয়াতীতি । তথা স্বধর্ম্মেণৈব । অন্তবং ভেদঃ ॥৪৩॥

সেতি । জপ্যস্ত জপস্ত । “শকিসহিপবর্গাত্মাচ” ইতি ভাবে ষপ্রত্যয়ঃ ॥৪৪॥

রাজা ! যে ব্রাহ্মণেবা প্রতিগ্রহ কবেন, আপনি তাঁহাদিগকে দান ককন ; আমি প্রতিগ্রহ করি না । সে যাহা হউক, আপনি কি লইতে ইচ্ছা কবেন, আমি আপনাকে কি দান কবিব, তাহা আপনি বলুন ; বাজশ্রেষ্ঠ ! আমি তপস্তাদ্বা বা আপনাব কি সম্পাদন করিব, তাহা বলুন ॥৪১॥

বাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি কত্রিয় ; সুতবাং ‘দেহি’ এইকপ বাক্য আমি কখনও বলিতে জানি না ; কিন্তু আমবা ‘যুদ্ধং দেহি’ এইকপ বাক্যই বলিয়া থাকি’ ॥৪২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘বাজা ! আপনি যেমন নিজ ধর্ম্মে সন্তুষ্ট আছেন, আমবাও তেমন নিজ ধর্ম্মেই সন্তুষ্ট আছি ; অতএব আমাদের পবস্পবেব কোন ভেদ নাই ; সুতরাং আপনি যাহা ইচ্ছা কবেন, তাহাই ককন ॥৪৩॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি পূর্ব্বে বলিয়াছেন যে, আমি আপনাকে নিজের শক্তি অনুসারে দান কবিব ; সুতবং আমি আপনাব নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, আপনি আমাকে এই জপেব ফল দান ককন’ ॥৪৪॥

রাজোবাচ ।

বাগ্‌বজ্রা ব্রাহ্মণাঃ প্রোক্তাঃ ক্ষত্রিয়া বাহুবীৰিনঃ ।

বাগ্‌যুদ্ধং তদ্বিদং তীব্রং মম বিপ্র ! ত্বয়া সহ ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সৈবাগ্নাপি প্রতিজ্ঞা মে স্বশক্ত্যা কিং প্রদীয়তাম্ ।

ক্রহি দাস্তামি রাজেন্দ্র ! বিভবে সতি মা চিরম্ ॥৫৭॥

রাজোবাচ ।

যত্তদ্বর্ষশতং পূর্ণং জপ্যং বৈ জপতা ত্বয়া ।

ফলং প্রাপ্তং তৎ প্রযচ্ছ মম দিংসুর্ভবান্ যদি ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

যুদ্ধমিতি । মম বাণী সদা যুদ্ধমেব বাচতি ইত্যুক্তা বিকথসে শ্লাঘসে ; ময়া সার্কং যুদ্ধং ন চ  
নৈব সম্ভবেদিতি শেষঃ, ব্রাহ্মণস্তাৎ উপস্থিত্যচ্যেতি ভাবঃ ॥৫৬॥

প্রকাবাস্তবেণ যুদ্ধং সম্ভবেত্যাহ বাগিতি । বাগেব বজ্রং বজ্রস্বরূপা যেষাং তে ॥৫৬॥

সেতি । প্রতিজ্ঞা স্থিতেতি শেষঃ । প্রদীয়তাং ময়া । বিভবে দানশক্তৌ, মা চিব' ন  
বিলম্বত্ব ॥৫৭॥

যদিতি । ত্বয়া যৎ তৎ পূর্ণং বর্ষশতং যাবৎ জপ্যং জপঃ জপতা কুর্ত্বতা ফলং প্রাপ্তং তৎ  
প্রযচ্ছ ; যদি ভবান্ মম দিংসুর্ভবান্ মুমুর্ভবেৎ ॥৫৮॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘বাজা ! আমাব বাক্য সর্বদাই যুদ্ধ প্রার্থনা করে’ এই কথা  
বলিয়া আপনি আসন্নপ্রাণ্য কবিয়াছেন ; অথচ আমাব সহিত আপনার যুদ্ধ সম্ভবপর  
নহে ; তবে আবাব প্রার্থনা করিতেছেন কেন ?’ ॥৫৬॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! ব্রাহ্মণদিগেব বাক্যই বজ্রস্বরূপ, আর ক্ষত্রিয়েবা  
বাহুবলজীবী ; সুতরাং আপনার সহিত আমাব এই তীব্র বাগ্‌যুদ্ধ উপস্থিত  
হইল’ ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘বাজা ! আমাব সেই প্রতিজ্ঞা এখনও বহিয়াছে ; আমি  
শক্তি অনুসাবে আপনাকে কি দান কবিব বলুন, বিলম্ব কবিবেন না, আমাব শক্তি  
থাকিলে আমি অবশ্যই দান করিব’ ॥৫৭॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি আমাকে দান করিবার ইচ্ছা কবেন ;  
তাহা হইলে আপনি পূর্ণ একশত বৎসব যাবৎ জপ কবিয়া যে ফললাভ করিয়াছেন,  
তাহা আমাকে দান করুন’ ॥৫৮॥

(৫৮) ন যুক্তা .. নি, ন যুক্তস্ত যথাবাণীম্ .. বদ্ধ ।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পরমং গৃহতাং তস্মা ফলং যজ্ঞপিতং যথা ।

অর্দ্ধং হ্রস্ববিচারেণ ফলং তস্মা সমাপ্নুহি ॥৪৯॥

অথবা সর্বমেবেহ মামকং জ্ঞাপকং ফলম্ ।

রাজন্ ! প্রাপ্নুহি কামং হ্রং যদি সর্বমিহেচ্ছসি ॥৫০॥

রাজোবাচ ।

কৃতং সর্বং ভদ্রং তে জপ্যং যদ্ব্যচিহ্নং যথা ।

স্বস্তি তেহস্ত গমিষ্যামি কিঞ্চ তস্মা ফলং বদ ॥৫১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ফলপ্রাপ্তিং ন জানামি দত্তং যজ্ঞপিতং যথা ।

অয়ং ধর্মশ্চ কালশ্চ যমো মৃত্যুশ্চ সাক্ষিণঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

পবনমিতি । জপিতং জপঃ কৃতঃ ॥৪৯॥

অর্দ্ধমাজ্ঞং কণমিত্যাহ অথবেতি । জ্ঞাপকং জপজনিতম্ ॥৫০॥

কৃতমিতি । যথা যদজ্ঞপ্যং তব জপকং ব্যচিহ্নং তেন সর্বং ফলেন কৃতমগম্ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমাশ্বে পবঞ্চ তে স্বস্তি মঙ্গলমস্ত, অহং গমিষ্যামি, তস্মা জপত্ব কিঞ্চ কং তবদ ॥৫১॥

ফলোতি । যথা যং জপিতং তং কং দত্তমিত্যর্থঃ ॥৫২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘মহাবাজ ! আমি যে জপ করিয়াছি, তাহার পবন ফল আপনি গ্রহণ করুন ; আপনি বিনা বিচারে সেই জপেব অর্দ্ধ ফল লাভ করুন ॥৪৯॥

অথবা বাজা ! আপনি যদি সমস্ত ফলই গ্রহণ কবিবাব ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে আপনি আমার জপেব সমস্ত ফলই গ্রহণ করুন’ ॥৫০॥

বাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি আপনাব জপেব যে ফল প্রার্থনা করিয়াছিলাম, সে সমস্ত ফল গ্রহণ করিবার আমার প্রয়োজন নাই ; আপনাব মঙ্গল আছে, পরেও মঙ্গল হউক ; আমি চলিয়া যাইব ; আপনাব সেই জপের ফল কি, তাহা বলুন’ ॥৫১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘জপেব কি ফল পাইব, তাহা আমি জানি না ; তবে আমি যে জপ করিয়াছিলাম তাহাব ফল আপনাকে দান কবিয়াছি ; এই বিষয়ে এই ধর্ম, কাল, যম ও মৃত্যু সাক্ষী আছেন’ ॥৫২॥

রাজোবাচ ।

অজ্ঞাতমস্ত ধর্মস্য ফলং কিং মে করিষ্যতি ।

ফলং ত্রবীষি ধর্মস্য ন চেজ্জপ্যকৃতস্ত মাম্ ।

প্রাপ্নোতু তৎফলং বিপ্রো নাহমিচ্ছে সসংশয়ম্ ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

নাদদেহপরবক্তব্যং দত্তং চাস্ত্য ফলং ময়া ।

বাক্যং প্রমাণং রাজর্ষে ! মমাত্ত তব চৈব হি ॥৫৪॥

নাভিসন্ধির্ময়া জপ্যে কৃতপূর্ব্বং কদাচন ।

জপ্যস্ত রাজশাদূল ! কথং বেৎস্তাম্যহং ফলম্ ॥৫৫॥

দদশ্বেতি হুয়া চোক্তং দদানীতি ময়া তথা ।

ন বাচ্যে দুষ্ময়িষ্যামি সত্যং রক্ষ স্থিরো ভব ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞাতমিতি । সংশয়েন কলহরূপসন্দেহেন সহেতি তৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

নেতি । অপরবক্তব্যম্ অত্রবাক্যং নাদদে নাদীকবোমি ন দদানীতি বাক্যং পুনর্ন বদামি-  
ত্বার্থঃ ॥৫৪॥

নেতি । অভিসন্ধিঃ কামনা, জপ্যে জপে ॥৫৫॥

দদশ্বেতি । দুষ্ময়িষ্যামি অদানানিথ্যাকবণেনেতি ভাবঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তেবাং মধ্যে প্রতিগ্রহস্তান্তর্ভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯—৫০॥ কৃতমলং সর্কেণ জপফলেন ॥৫১॥ যজ্ঞপিভ্য  
জপ্যং তস্মেতি শেষঃ ॥৫২—৫৩॥ অপরবক্তব্যং বাক্যান্তবম্, নাদদে নাদীকবোম্ ॥৫৪॥ অভিসন্ধিঃ

রাজা বলিলেন—‘এই জপের ফল অজ্ঞাত থাকিলে তাহা আমার কি করিবে ।  
আপনি যদি আমাকে জপকৃত ধর্মের ফল না বলেন, তাহা হইলে সে ফল আপনি  
লাভ করুন, আমি সন্দিগ্ধ ফল লইতে ইচ্ছা করি না’ ॥৫৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘আমি অত্র বাক্য আর বলিব না, জপের ফল আপনাকে  
দিয়া ফেলিয়াছি । রাজর্ষি ! আমার ও আপনার বাক্যই এবিষয়ে প্রমাণ’ ॥৫৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি পূর্ব্ব কখনও জপের কোন ফল কামনা করি নাই;  
সুতরাং কি করিয়া আমি সেই জপের ফল জানিব ॥৫৫॥

আপনি বলিয়াছেন—‘জপের ফল দান করুন’, আমিও বলিয়াছিলাম—‘তাহা দান  
করির’ ; সুতরাং আমি এখন তাহা দান না করিয়া সে বাক্যকে মিথ্যাদোষে দূষিত  
করিতে পারিব না, আপনিও সত্য রক্ষা করুন, স্থির হউন ॥৫৬॥

অথৈবংবদতো মেহং বচনং ন করিষ্যসি ।

মহানধর্মো ভবিতা তব রাজন্ ! যুষাকৃতঃ ॥৫৭॥

ন যুক্তস্ত যুষাবাগী ত্বয়া বক্তুমরিন্দম ! ।

তথা ময়াপ্যভিহিতং মিথ্যা কৰ্ত্তুং ন শক্যতে ॥৫৮॥

সংশ্রুতঞ্চ ময়া পূৰ্বং দদানীত্যবিচারিতম্ ।

তদগৃহীষ্যবিচাৰেণ যদি সত্যে স্থিতো ভবান্ ॥৫৯॥

ইত্যাগম্য হি মাং রাজন্ । জাপ্যং ফলময়াচিথাঃ ।

তন্মে নিশ্চয়ং গৃহীষ্য ভব সত্যে স্থিরোহপি চ ॥৬০॥

নায়াং লোকোহস্তি ন পরো ন চ পূৰ্বান্ স তারয়েৎ ।

কুত এব জনিষ্ঠাংস্তু যুষাবাদপরায়ণঃ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । যুষাকৃতো মিথ্যাজনিতঃ ॥৫৭॥

নেতি । ত্বয়া যুষাবাগী বক্তুং ন যুক্তমিতি “শক্যং খমাংসাদিভিষণি ক্ষুঃপ্রতিহত্ব”মিতি  
ভাষ্যোক্তবৎ সামান্যত্বাৎ নপুংসকত্বম্ ॥৫৮॥

সমিতি । অবিচারিতং যথা শ্রাৱণা, সংশ্রুতং প্রতিশ্রুতম্ ॥৫৯॥

ইহেতি । জাপ্যং জপজনিতম্ । মে ময়া, নিশ্চয়ং দত্তম্ ॥৬০॥

নেতি । অয়াং লোকো নাস্তি শুভকবো ন ভবতি । এবমগত্ব । পূৰ্বান্ পুৰুষান্ । জনিষ্ঠাং  
ভবিষ্যতঃ ॥৬১॥

রাজা ! আমি এইরূপ বলিতেছি, আপনি যদি এখন আমার বাক্য বন্ধা না করেন, তবে আপনার মিথ্যাজনিত গুরুতর অধর্ম হইবে ॥৫৭॥

শত্রুদমনকাবী রাজা ! মিথ্যাবাক্য বলা আপনার উচিত নহে, আমিও নিজের উক্ত বাক্য মিথ্যা কবিতে পারি না ॥৫৮॥

আমি পূর্বে, কোন বিচার না করিয়াই জপেব ফল দান কবিব বলিয়া প্রতিশ্রুতি দিয়াছি; সুতরাং আপনি যদি সত্যনিষ্ঠ হন, তবে বিনা বিচাবে সেই ফল গ্রহণ করুন ॥৫৯॥

রাজা ! আপনি এখানে আসিয়া আমার জপেব ফল প্রার্থনা কবিয়াছিলেন, আমিও তাহা দান করিয়াছিলাম; অতএব আপনি এখন তাহা গ্রহণ করুন, সত্যে স্থিৎ থাকুন ॥৬০॥

মিথ্যাবাদী লোকের ইহলোকে বা পবলোকে মঙ্গল হয় না এবং মিথ্যাবাদী লোক পূর্বপুরুষগণকে উদ্ধার কবিতে পারে না, পরবর্তী পুরুষগণকে আর উদ্ধার কবিরে কি প্রকারে ? ॥৬১॥

ন যজ্ঞফলদানানি নিয়মাস্তারয়ন্তি হি ।

যথা সত্যং পরে লোকে তথৈহ পুরুষৰ্ভব ! ॥৬২॥

তপাংসি যানি চীর্ণানি চরিশ্যন্তি চ যজ্ঞপাঃ ।

শতৈঃ শতসহস্রৈশ্চ তৈঃ সত্যান্ন বিশিষ্যতে ॥৬৩॥

সত্যমেকাক্ষরং ব্রহ্ম সত্যমেকাক্ষরং তপাঃ ।

সত্যমেকাক্ষরো যজ্ঞঃ সত্যমেকাক্ষরং শ্রুতম্ ॥৬৪॥

সত্যং বেদেষু জাগৰ্হি ফলং সত্যে পরং শ্রুতম্ ।

সত্যাক্ষরো দমশ্চৈব সৰ্বং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৫॥

সত্যং বেদাস্তথাঙ্গানি সত্যং বিদ্যাস্তথা বিধিঃ ।

ব্রহ্মচর্যা তথা সত্যমোক্ষারঃ সত্যমেব চ ॥৬৬॥

### ভারতবৌমুদী

নেতি । যজ্ঞানাং ফলানি ধৰ্ম্মা দানানি দানধৰ্ম্মাশ্চ ॥৬২॥

তপাংসীতি । ন বিশিষ্যতে নাতিবিচ্যতে ॥৬৩॥

সত্যমিতি । একমদ্বিতীয়ঞ্চ তৎ অক্ষবমনখবধেতি তদব্রহ্ম, "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ । পবত্রাপি সত্যোভাদাবেকং ব্যাখ্যানং জ্ঞেয়ম্ ॥৬৪॥

সত্যমিতি । জাগৰ্হি সৰ্ব্বোৎকর্ষেণ তিষ্ঠতি । পবঃ পবমম্ । দম ইন্দ্রিয়দমনম্ । সৰ্ব্বং ধৰ্ম্মম্ ॥৬৫॥

সত্যমিতি । অঙ্গানি শিক্ষাকলাদীনি, বিদ্যা ব্রহ্মজ্ঞানাদয়ঃ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামঃ—নিষ্কামস্ত্র জপস্তানন্তঃ ফলমিতি ভাঃ ॥৬৫॥ দ্ব্যবস্থানি অজ্ঞা কবিদ্যামি ॥৬৬—৬৭॥

যে ময়া, নিশ্চয়ঃ দত্তম্ ॥৬০—৬২॥ ন বিশিষ্যতে ন বিশেষঃ ক্রিয়তে ॥৬৩॥ একঃ অভূলাঃ,

যজ্ঞ, দান ও নিয়ম সকল মিথ্যাবাদী লোককে উদ্ধাব কবে না। পুরুষশ্রেষ্ঠ । সত্য পবলোকে যেমন মঙ্গল সম্পাদন কবে, ইহলোকেও তেমনই মঙ্গল সম্পাদন করিয়া থাকে ॥৬২॥

মানুষ যে সকল তপস্তা করিয়াছে বা ভবিষ্যতে যে তপস্তা কবিলে, শত বা শতসহস্র সেই তপস্তাও সত্য হইতে অধিক হইতে পাবে না ॥৬৩॥

সত্যই অদ্বিতীয় ও অবিনশ্বর ব্রহ্মস্বরূপ, সত্যই অদ্বিতীয় ও অনশ্বর তপস্তা, সত্যই অদ্বিতীয় ও অনশ্বর যজ্ঞ এবং সত্যই অদ্বিতীয় ও অনশ্বর জ্ঞান ॥৬৪॥

সমস্ত বেদে সত্যই সৰ্ব্বোৎকৃষ্টরূপে অভিহিত আছে, সত্যের ফল সৰ্ব্বোৎকৃষ্ট, সত্য হইতে ধৰ্ম্ম ও ইন্দ্রিয়দমন হয় এবং সমস্ত ধৰ্ম্মই সত্যে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৬৫॥

প্রাণিনাং জননং সত্যং সত্যং সন্ততিরেব চ ।  
 সত্যেন বায়ুরভ্যোতি সত্যেন তপতে রবিঃ ॥৬৭॥  
 সত্যেন চাগ্নির্দহতি স্বৰ্গঃ সত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 সত্যং যজ্ঞস্তপো বেদান্তোভা মন্ত্ৰাঃ সরস্বতী ॥৬৮॥  
 তুলামাবোপিতো ধৰ্ম্মঃ সত্যৈশ্বেবেতি নঃ শ্রুতম্ ।  
 সমকক্ষং তুলয়তো যতঃ সত্যং ততোহধিকম্ ॥৬৯॥  
 যতো ধৰ্ম্মস্ততঃ সত্যং সৰ্বং সত্যেন বৰ্দ্ধতে ।  
 কিমর্থমনৃতং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুং বাজন্ । ত্বমিচ্ছসি ॥৭০॥  
 সত্যে কুরু স্থিরং ভাবং মা রাজন্ ! অনৃতং কৃথাঃ ।  
 কস্মাস্ত্বমনৃতং বাক্যং দেহীতি কুরুষেহশুভম্ ॥৭১॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রাণিনামিতি । জননং জন্ম, সন্ততিঃ ক্রমঃ । সত্যেন সত্যপ্রভাবেণ ॥৬৭॥

সত্যেনেতি । স্তোভাঃ সামগানানি, সবস্বতী শাস্ত্রবাক্যম্ ॥৬৮॥

তুলামিতি । আবোপিতো গবেষকৈঃ, ধৰ্ম্মঃ 'অস্তান্তপুণ্যম্' ॥৬৯॥

যত ইতি । সৰ্ব্বং ধনজনাদিকম্ ॥৭০॥

সত্য ইতি । ভাবমতিপ্রায়ম্ । দেহীতি বাক্যম্ অনৃতমশ্রুতঞ্চ কুরু ইতি সঘঙ্কঃ ॥৭১॥

সত্যই বেদ ও বেদান্তস্বরূপ, সত্যই বিজ্ঞা ও শাস্ত্রবিধিস্বরূপ এবং সত্যই ব্রতচরণ ও কাৰ্যস্বরূপ ॥৬৬॥

সত্য প্রাণিগণের জন্ম ও সন্তানস্বরূপ, বায়ু সত্যের প্রভাবে বহিত হন এবং সূর্য্য সত্যের গুণে তাপ দান করেন ॥৬৭॥

অগ্নি সত্যের শক্তিতে দাহ করেন এবং স্বৰ্গ সত্যের উপরে প্রতিষ্ঠিত আছে ; আব সত্য যজ্ঞ, তপস্তা, বেদ, সামগান, মন্ত্ৰ ও শাস্ত্রবাক্যস্বরূপ ॥৬৮॥

আমাদের গুণ আছে যে, পূৰ্ব্বকালে পৰীক্ষকেরা তুলনা কবিবাব জন্য অগ্ন্যাত্ম ধৰ্ম্মকে ও সত্যকে তুলাদণ্ডে তুলিয়া দিয়াছিলেন, তখন যে দিকে সত্য ছিল, সেই দিকেই অধিক হইয়াছিল ॥৬৯॥

যেখানে ধৰ্ম্ম থাকে, সত্যও সেইখানে থাকে এবং সমস্ত সম্পদই সত্যের গুণে বৃদ্ধি পায় ; অতএব রাজা ! আপনি মিথ্যাকার্য্য কবিবাব ইচ্ছা কৰিতেছেন কেন ? ॥৭০॥

রাজা ! আপনি সত্যের দিকে মনকে স্থির বন্ধন ; মিথ্যা ব্যবহার কৰিবেন না । আপনি 'দেহি' ইত্যাকার নিজেব বাক্যকে কেন মিথ্যা ও অমঙ্গলজনক বৰিতেছেন ॥৭১॥

যদি জপ্যকলং দত্তং ময়া নৈষিধ্যসে নৃপ ! ।  
 ধৰ্ম্মেভ্যঃ সম্পরিভ্রষ্টৌ লোকাননুচরিষ্যসি ॥৭২॥  
 সংশ্রুত্য যো ন দিৎসেত যাচিছা যশ্চ নেচ্ছতি ।  
 উভাবানুতিকাবেতো ন যুধা কৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥৭৩॥  
 ব্রাহ্মণ উবাচ ।

যোদ্ধব্যং রক্ষিতব্যঞ্চ ক্ষত্রধৰ্ম্মঃ কিল দ্বিজ ! ।  
 দাতারঃ ক্ষত্রিয়াঃ প্রোক্তা গৃহীয়াং ভবতঃ কথম্ ॥৭৪॥  
 ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ন চন্দয়ামি তে রাজন্ ! নাপি তে গৃহমাত্রজম্ ।  
 ইহাগম্য তু যাচিছা ন গৃহীষে পুনঃ কথম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । নৈষিধ্যসে গ্রহীতুমিচ্ছাঃ ন কবিষ্যসি । লোকান্ নবকান্ ॥৭২॥  
 সংশ্রুত্যেতি । সংশ্রুত্য দানায় প্রতিশ্রুত্য, দিৎসেত দাতুমিচ্ছেৎ । আনুতিকৌ গিণ্যা-  
 সংসৃষ্টৌ ॥৭৩॥  
 যোদ্ধব্যমিতি । গৃহীয়াং ক্ষত্রিয়ঃ সন্ গ্রহীতুং শরুয়ান্ ॥৭৪॥  
 নেতি । চন্দয়ামি গ্রহীতুম্ভয়ামি ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

অকবঃ অবিনাশী ॥৬৪—৭০॥ দেহীতি উক্তেতি শেষঃ ॥৭১—৭৪॥ ন চন্দয়ামি প্রতিগৃহীষেতি

রাজা ! আমি-জপের ফল দান করিয়াছি, আপনি যদি তাহা গ্রহণ কবিতে  
 ইচ্ছা না কবেন, তবে ধৰ্ম্মভ্রষ্ট হইয়া নবকে যাইবেন ॥৭২॥

যে লোক দান করিবার প্রতিশ্রুতি দিয়া দান কবিতে ইচ্ছা না কবে এবং যে  
 লোক প্রার্থনা করিয়া গ্রহণ কবিতে ইচ্ছা না কবে, তাহার উভয়েই মিথ্যাসংসৃষ্ট  
 হয় ; অতএব আপনি আপনার বাক্য মিথ্যা করিতে পাবেন না' ॥৭৩॥

রাজা বলিলেন—‘যুদ্ধ কবা ও বন্ধ কবা ক্ষত্রিয়েব ধৰ্ম্ম এবং শাস্ত্রকারেবা ক্ষত্রিয়-  
 দিগকে দানের কৰ্ত্তা বলিয়াছেন ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আমি ক্ষত্রিয় হইয়া কি  
 প্রকাৰে আপনার নিকট হইতে গ্রহণ কবিতে পাবি’ ॥৭৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা ! আমি আপনাকে গ্রহণ করিবার জন্ত অল্পনয় কবি  
 নাই ; কিংবা দিবাৰ জন্ত আপনাব বাড়ী যাই নাই ; আপনিই এস্থানে আসিয়া  
 প্রার্থনা করিয়া আবার গ্রহণ কবিতেছেন না কেন ?’ ॥৭৫॥

ধর্ম উবাচ ।

অবিবাদোহস্ত যুবয়োর্কিত্তং মাং ধর্মমাগতম্ ।

দ্বিজো দানফলৈযুক্তো রাজা সত্যফলেন চ ॥৭৬॥

স্বর্গ উবাচ ।

স্বর্গং মাং বিদ্ধি রাজেন্দ্র ! রূপিণং স্বয়মাগতম্ ।

অবিবাদোহস্ত যুবয়োর্কৃতো তুল্যফলো যুবা ॥৭৭॥

রাজোবাচ ।

কৃতং স্বর্গেন মে কার্য্যং গচ্ছ স্বর্গং যথাগতম্ ।

বিপ্রো যদীচ্ছতে গন্তুং চীর্ণং গৃহ্নাতু মে ফলম্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

অবিবাদ ইতি । অবিবাদো বাক্কলহনিবৃত্তিঃ, বিস্তৃত্যুৎ জানীতম্ ॥৭৬॥

স্বর্গমিতি । রূপিণং মূর্ত্তিমন্তম্ । তুল্যফলো ভবতম্ ॥৭৭॥

কৃতমিতি । কৃতমম্ । কার্য্যং নিকামং কর্ম্মভীতি শেখঃ, যেন যুক্তিঃ সাদৃশ্যে ভাবঃ ।  
চীর্ণমাচবিতকাম্যকর্ম্মজাতম্ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ন প্রার্থিতবানস্মি ॥৭৫॥ অবিবাদ ইতি । বাহুপবাগাদৌ প্রতিগ্রহমনিচ্ছতি ব্রাহ্মণে বৎপ্রকারান্ত-  
বেণ দানং তদাতুঃ কণাবহু প্রতিগ্রহীতৃশ্চ ন দোষকবমিতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“মনসা  
পাতিমুদ্বিশ্র জলমধ্যে জলং ক্রিপেৎ । দাতা তৎফলমাপ্নোতি প্রতিগ্রাহী ন দোষভাগ্” ইতি ॥৭৬॥

ধর্ম বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! রাজা ! আপনাদের বিবাদ নিবৃত্ত হউক, আমি  
স্বয়ং ধর্ম আসিয়াছি, ইহা আপনাবা অবগত হউন । ব্রাহ্মণ ! দানের ফল লাভ  
ককন, আব রাজা সত্যেব ফল প্রাপ্ত হউন’ ॥৭৬॥

স্বর্গ বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি অবগত হউন যে, আমি স্বয়ং স্বর্গ মূর্ত্তি-  
মান হইয়া আপনাদের নিকট আসিয়াছি ; আপনারা আব বিবাদ কবিবেন না ;  
আপনাদের দুই জনেরই সমান ফল লাভ হউক’ ॥৭৭॥

রাজা বলিলেন—‘স্বর্গদেব ! আমাব কোন প্রয়োজন নাই, আমাব যে নিকাম কর্ম্ম  
আছে, তাহাদেব আমি মুক্তিলাভ কবিব ; অতএব স্বর্গ ! তুমি যেমন আসিয়াছ,  
তেমনই চলিয়া যাও । ব্রাহ্মণ যদি স্বর্গে যাইতে ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে আমার  
কৃত কাম্যকর্ম্মেব ফল গ্রহণ ককন’ ॥৭৮॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

বাল্যে যদি শ্রাদ্ধজ্ঞানায়য়া হস্তঃ প্রসারিতঃ ।  
নিবৃত্তলক্ষণং ধর্মমুপাসে সংহিতাং জপন্ ॥৭৯॥  
নিবৃত্তং মাং চিরাদ্রাজন্ ! বিপ্রলোভয়সে কথম্ ।  
যেন কার্য্যং করিষ্যামি ত্বন্তো নেচ্ছে ফলং নৃপ ! ।  
তপঃ স্বাধ্যায়শীলোহং নিবৃত্তশ্চ প্রতিগ্রহাৎ ॥৮০॥

রাজোবাচ ।

যদি বিপ্র ! বিম্বকং তে জপস্ত ফলমুত্তমম্ ।  
আবয়োৰ্থং ফলং কিঞ্চিৎ সহিতং নৌ তদস্থিহ ॥৮১॥  
দ্বিজাঃ প্রতিগ্রহে যুক্তা দাতারো রাজবংশজাঃ ।  
যদি ধর্মঃ শ্রুতো বিপ্র ! সর্হেব ফলমস্ত নৌ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

বাল্য ইতি । প্রসারিতঃ কিঞ্চিদগ্রহণায় । নিবৃত্তঃ প্রতিগ্রহনিবৃত্তিবেব লক্ষণং স্বরূপং যন্ত  
তন্, উপাসে সেবে, সংহিতাং ত্রয়োবিংশত্যক্ষরবর্গীতাং গায়ত্রীম্ ॥৭৯॥

নিবৃত্তমিতি । নিবৃত্তঃ প্রতিগ্রহাৎ । যেন স্বধনেনৈব । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৮০॥

যদীতি । বিম্বকং দত্তম্, তে দত্তা । সহিতং মিলিতম্, নৌ আবয়োঃ ॥৮১॥

দ্বিজা ইতি । দ্বিজা ব্রাহ্মণা । সহ মিলিতয়োবেব ॥৮২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘হয় ত আমি বাল্যকালে অজ্ঞানবশতঃ কোন বস্তু গ্রহণ  
করিবাব জন্ম হস্ত প্রসারণ কবিতাম ; কিন্তু তাহার পব হইতে আমি গায়ত্রী জপ  
কবিত্তে থাকিয়া, নিবৃত্তি ধর্মেরই সেবা কবিত্তেছি ॥৭৯॥

রাজা ! আমি দীর্ঘকালই নিবৃত্তিমার্গাবলম্বী হইয়াছি, তথাপি আপনি আমাকে  
প্রলুব্ধ কবিত্তেছেন কেন ? আমি নিজেব ধনদ্বাবাই সমস্ত কার্য্য কবিব ; স্তুতবাং  
আপনার নিবট হইতে ফল লইতে ইচ্ছা কবি না । আমি তপস্তা ও বেদপাঠে  
নিরত এবং প্রতিগ্রহ হইতে নিবৃত্ত আছি’ ॥৮০॥

বাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যদি আপনাব উত্তম জপেব ফল দিয়া  
থাকেন, তাহা হইলে আমাদেব দুই জনেবই যে কিছু কস আছে, তাহা আমাদের দুই  
জনেবই উদ্দেশে মিলিত হউক ॥৮১॥

ব্রাহ্মণ ! ব্রাহ্মণেবা প্রতিগ্রহ কবেন, আব স্ত্রিয়েবা দান কবেন—এই ধর্মশাস্ত্র  
যদি আপনি শুনিয়া থাকেন, তাহা হইলে আমাদেব দুই জনেবই দুই ফল মিলিত  
হউক ॥৮২॥

মা বা ভুং সহভোজ্যং নৌ মদীয়ং ফলমাপ্নুহি ।

প্রতীচ্ছ মৎকৃতং ধর্মং যদি তে মন্যন্তুগ্রহঃ ॥৮৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো বিকৃতবেশৌ দ্বৌ পুরুষৌ সমুপস্থিতৌ ।

গৃহীত্বাত্মোত্তমাবেষ্ট্য কুচেলাবুচতুর্বচঃ ॥৮৪॥

ন মে ধারয়সীত্যেকৌ ধারয়ামীতি চাপবঃ ।

ইহাস্তি নৌ বিবাদোহয়ময়ং বাজানুশাসকঃ ॥৮৫॥

সত্যং ব্রবীম্যহমিদং ন মে ধারয়তে ভবান্ ।

অনৃতং বদসৌহ স্তম্ভং তে ধারয়াম্যহম্ ॥৮৬॥

তাবুভৌ স্তম্ভশং তপ্তৌ রাজানমিদমুচতুঃ ।

পরীক্ষ্য ত্বং যথা স্যাবো নাবামিহ বিগর্হিতৌ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ধর্মশাস্ত্রে ব্রাহ্মণকত্রিয়যোর্ভোজনং সহভাবো নিষিদ্ধঃ, তৎফললাভে কথং সহভাবঃ  
ভাদিত্যাহ নেতি । সহভোজ্যম্ একব্রভোজনম্, নৌ আবয়োঃ ॥৮৩॥

ভত ইতি । আবেষ্ট্য বাহত্যাং পবিবভ্য । কুচেলৌ মলিনবসনৌ ॥৮৪॥

নেতি । ধারয়সি ঋণী বর্তসে, ধারয়ামি ঋণী তিষ্ঠামি । অনুশাসকঃ অগ্নিন্ বিচারকর্তা ॥৮৫॥

সত্যমিতি । অনৃতং মিথ্যা ॥৮৬॥

ভাষিত্তি । পরীক্ষ্য পরীক্ষয়, যথা তব পরীক্ষয়া ॥৮৭॥

আমাদের একত্র ভোজন নাই বা হউক ; কিন্তু আমাব ফল আপনি লাভ ককন ;  
আমাব উপরে আপনাব যদি অমুগ্রহ থাকে, তাহা হইলে আপনি মৎকৃত ধর্ম গ্রহণ  
ককন' ॥৮৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহাব পব বিকৃত বেশ ও মলিন বস্ত্র দুইটী পুরুষ পবম্পর  
ধারণ ও বেষ্টন কবিন্না সে স্থানে উপস্থিত হইল এবং তাহাবা পবম্পব বলিতে  
লাগিল’ ॥৮৪॥

একজন বলিল—‘তুমি আমাব কিছুই ধার না,’ অপব জন বলিল—‘নিশ্চয়ই  
ধারি’ ; তাহাব পর দুই জনেই বলিল—‘এই বিষয়ে আমাদের দুই জনেরই এই বিবাদ  
চলিতেছে, তাহাতে এই বাজা বিচারক হউন’ ॥৮৫॥

একজন বলিল—‘আমি ইহা সত্য বলিতেছি যে, তুমি আমাব কিছুই ধার না’,  
অপব জন বলিল—‘তুমি মিথ্যা বলিতেছ, আমি নিশ্চয়ই তোমার ঋণ ধারি’ ॥৮৬॥

বিরূপ উবাচ ।

ধারণ্যামি নরব্যাত্ত্র ! বিকৃতশ্চেহ গোঃ ফলম্ ।

দদতশ্চ ন গৃহ্ণাতি বিকৃতো মে মহীপতে ! ॥৮৮॥

বিকৃত উবাচ ।

ন মে ধারয়তে কিঞ্চিৎ বিরূপোহয়ং নরাধিপ ! ।

মিথ্যা ত্রবীত্যয়ং হি ত্বাং সত্যাত্মসং নরাধিপ ! ॥৮৯॥

রাজোবাচ ।

বিরূপ ! কিং ধারয়তে ভবানস্ম্য ত্রবীতু মে ।

শ্রদ্ধা তথা করিষ্যেহমিতি মে ধীয়তে মনঃ ॥৯০॥

বিরূপ উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! যথৈতদ্ধারয়াম্যহম্ ।

বিকৃতস্ত্যাস্ম্য রাজর্ষে ! নিখিলেন নরাধিপ ! ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

ধারণ্যামীতি । গোঃ গোঁদানস্ত । দদতো গোঁদানফলমেব ॥৮৮॥

নেতি । সত্যমিব আভাসতে প্রকাশত ইতি সত্যাত্মসং মিথ্যাবচঃ ॥৮৯॥

বিরূপেতি । ধীয়তে অভিপ্রায়ঃ গৃহ্ণাতি । “ধীঙ্ আদানে” ইতি দৈবাদিকাঞ্চনেনপদিধীধাতোঃ  
কর্তৃবি প্রয়োগঃ ॥৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গমিতি । পুণ্যস্ত দানেন পুণ্যং বদ্ধং, ন তু ধনমিব দানেন হীমত ইত্যর্থঃ ॥৯১-৮৩॥ ধৌ  
পূর্ব্বো কামক্রোধৌ ॥৮৪-৮৭॥ প্রার্থনা হি রাজোহনমুদ্রপেতি তস্য কামো বিকৃতসংজ্ঞঃ ।

শাস্তিভাবস্তাপি জাপকস্ত যাচিষ্টাপি দীয়মানঃ ন গৃহ্ণাতিতি বাজ্ঞানং প্রতি বঃ ক্রোধঃ, স বিরূপ-

তাহার পর তাহাবা দুই জনই অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া রাজাকে এই কথা বলিল যে,  
‘মহারাজ ! আপনি আমাদিগকে সেইরূপ পরীক্ষা করিয়া দেখুন, যাহাতে আমরা  
নিন্দিত না হই’ ॥৮৭॥

বিরূপ বলিল—‘নবশ্রেষ্ঠ বাজা ! আমি বিকৃতের গোদানের ফল ধাবি ; অথচ  
আমি তাহা প্রত্যর্পণ করিতেছি ; কিন্তু বিকৃত তাহা গ্রহণ করিতেছেন না’ ॥৮৮॥

বিকৃত বলিল—‘নরনাথ ! এই বিরূপ আমাব কিছুই ধাবেন না ; অথচ ইনি  
আপনাকে সত্যের ছায় মিথ্যা বলিতেছেন’ ॥৮৯॥

রাজা বলিলেন—‘বিরূপ ! তুমি ইহার কি ধাব, তাহা আমার নিকট বল ; আমি  
শুনিয়া উপযুক্ত বিচার করিব, ইহাই আমার মনের অভিপ্রায়’ ॥৯০॥

অনেন ধৰ্মপ্ৰাপ্ত্যর্থং শুভা দত্তা পুরানঘ ! !  
 ধেনুৰ্বিপ্রায় রাজর্ষে ! তপঃ স্বাধ্যায়শীলিনে ॥৯২॥  
 তত্ৰাশ্চায়ং ময়া রাজন্ । ফলমভ্যেত্য যাচিতঃ ।  
 বিকৃতেন চ মে দত্তং বিশুদ্ধেনান্তরাশ্রনা ॥৯৩॥  
 ততো মে স্মৃকৃতং কৰ্ম কৃতমাত্মবিশুদ্ধয়ে ।  
 গাবৌ চ কপিলে ক্রীড়া বৎসলে বহুদোহনে ॥৯৪॥  
 তে চোজ্জ্বলন্তয়ে রাজন্ । ময়া সমপৰ্যর্জিতে ।  
 যথাবিধি যথাশ্রদ্ধা তদশ্রদ্ধা পুনঃ প্রভো ! ॥৯৫॥

ইহাগ্ৰৈব গৃহীত্বা তু প্রাচ্ছে দ্বিগুণং ফলম্ ।

এবং শ্রাৎ পুরুষব্যাত্ৰ । কঃ শুদ্ধঃ কোহত্র দোষবান্ ॥৯৬॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

শৃণুযেতি । নিখিলেন প্রকাষণে সাক্ষ্যেন শৃণুয়েত্যর্থঃ ॥৯১॥  
 অনেনেতি । শুভা শুভলক্ষণা ॥৯২॥  
 তত্ৰা ইতি । তত্ৰা ধেনোঃ তদ্বৎসদানন্তেত্যর্থঃ ॥৯৩॥  
 তত ইতি । মে ময়া । বৎসলে বৎসদ্বয়যুক্ত, দ্রুত ইতি দোহনং দ্রুতং বহুদোহনং যয়োস্তে ।  
 উজ্জ্বলন্তয়ে কশ্মিচিং ব্রাহ্মণায়, সমপৰ্যর্জিতে দত্তে । তৎকং গৃহীত্বা পূৰ্ণং ধেনুদানকং । এবং  
 সতি ॥৯৪—৯৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সংজ্ঞা । গোঃ ফলং বাচং ধেনুসুপাসীতে"তি শ্রুতধেনুসুপাসীতং বাচং অপত্য ফলমিত্যর্থঃ ॥৮৮—  
 ৯১॥ ধেনুর্গাভ্যাক্ । বিপ্রায় পবমেষুবার । ধর্মপ্ৰাপ্ত্যর্থং ন তু স্বার্থম্ ॥৯২—৯৩॥ ততো মে ময়া  
 পশুধরদানেন ময়া অপযজ্ঞকং প্রাপ্তমিদানীনম্মাত্তদং নেচ্ছামীত্যর্থঃ ॥৯৪—৯৫॥ ইহেতি ।

বিকপ বলিল—‘রাজা । নরনাথ । রাজর্ষি ! আপনি অবহিত হইয়া সমস্ত  
 শ্রবণ করুন , যে ভাবে আমি এই বিকৃতির স্থান ধারি ॥৯১॥

নিষ্পাপ রাজর্ষি ! এই বিকৃত ধর্মলাভেব নিমিত্ত পূর্বে কোন তপস্বী ও বেদা-  
 ধারী ব্রাহ্মণকে একটি শুভলক্ষণা দেখু দান কবিষাছিলেন ॥৯২॥

রাজা ! তাহাব পব আমি যাইষা এই বিকৃতির নিকট সেই ধেনুদানের ফল  
 প্রার্থনা করিয়াছিল'ম এবং এই বিকৃতও শুদ্ধচিত্তে আমাকে তাহা দান করিয়া-  
 ছিলেন ॥৯৩॥

এবং বিবদমানো স্বস্তামিহাভ্যাগতো নৃপ ।।

কুরু ধর্মমধর্ম্যং বা বিনয়ে নো সমাদধ ॥৯৭॥

যদি নেচ্ছতি মে দানং যথা দত্তমেনৈ বৈ ।

ভবানত্র স্থিরো ভূত্বা মার্গে স্থাপয়িতাশ্চ নো ॥৯৮॥

রাজোবাচ ।

দীয়মানং ন গৃহ্নাসি ধাণং কণ্ঠান্বমগ্ন বৈ ।

যথৈব তেহত্যনুজ্ঞানং তথা গৃহ্নীষ মা চিরম্ ॥৯৯॥

বিকৃত উবাচ ।

ধারয়ামীত্যনেনোক্তং দদানীতি তথা ময়া ।

নায়ং মে ধারয়ত্যশ্চ গচ্ছতাং যত্র বাঞ্ছতি ॥১০০॥

### ভাবতকৌমুদী

উভাবেনোচতুব্বেবমিতি । স্ব আবাম্ । ধর্মমধর্ম্যং বা কুরু আবশ্যোবহুতবশ্চ নির্ণয়, তেন চ নো আবাম্, বিনয়ে সৌজন্ত, সমাদধ হাপর ॥৯৭॥

যদীতি । অনেন দত্তং নবা চ তদগৃহীতং যথা তথা চেদয়ং মে দানং গ্রহীত্ব যদি নেচ্ছতি তদা । মার্গে সংপথে । নো আবাম্ ॥৯৮॥

দীবেতি । অত্যনুজ্ঞানং সমানুমতিঃ । মা চিবং ন বিপশ্য ॥৯৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ প্রভাবশালী রাজা । তৎপবে আমিও আশ্রয়শুক্লিষ নিমিত্ত এক পুণ্য কার্য্য কবিয়াছিলাম অর্থাৎ দুইটা বংশযুক্ত ও প্রচুর দুগ্ধবতী কপিলাধেমু ক্রয় কবিয়া তাহা যথাবিধানে ও শ্রদ্ধা সহিত কোন উজ্জ্বলিত্তি ব্রাহ্মণকে দান কবিয়া-ছিলাম ; আজ আবাব সেই দানের দ্বিগুণ ফল ইহাকে দান কবিতেছি । এই অবস্থায় আমাদেব মধ্যে কে দোষী, কেবা নির্দোষ ?' ॥৯৪—৯৬॥

উভয়ে বলিল—‘রাজা ! আমরা এইকপ বিবাদ কবিতে থাকিয়া, বিচাব লাভেব জন্ত আপনাব নিকট আসিয়াছি ; অতএব আপনি এখন বিচাব কবিয়া আমাদেব মধ্যে কাহার ধর্ম বা কাহাব অধর্ম, তাহা নির্ণয় কবিয়া দিন ; আমাদিগকে সৌজন্তে স্থাপন ককন ॥৯৭॥

ইনি দান কবিয়াছিলেন, আমিও যেমন তাহা গ্রহণ কবিয়াছিলাম ; তেমন আমার দান ইনি যদি লইতে ইচ্ছা না কবেন, তাহা হইলে আপনি স্থিবে হইয়া সুবিচাব কবিয়া আমাদিগকে সংপথে স্থাপন ককন’ ॥৯৮॥

রাজা বলিলেন—‘বিকৃত ! এখন ইনি স্বর্ণ শোধ করিতেছেন, তুমি তাহা গ্রহণ কবিতেছ না কেন ? আমি যেমন অনুমতি কবিতেছি, তেমনই তুমি তাহা গ্রহণ কব, বিলম্ব কবিও না’ ॥৯৯॥

রাজোবাচ ।

দদতোহস্ম ন গৃহ্লাসি বিষমং প্রতিভাতি মে ।

দণ্ডো হি স্বং গম মতো নাস্ত্যত্র খলু সংশয়ঃ ॥১০১॥

বিকৃত উবাচ ।

ময়াশ্চ দত্তং রাজর্ষে । গৃহ্লীয়াং তৎ কথং পুনঃ ।

কামমত্রাপরোধো মে দণ্ডমাজ্ঞাপয় প্রভো । ॥১০২॥

বিরূপ উবাচ ।

দীয়মানং যদি ময়া নৈষিষ্ঠ্যসি কথঞ্চন ।

নিযংস্তুতি ত্বাং নৃপতিরযং ধৰ্ম্মানুশাসকঃ ॥১০৩॥

বিকৃত উবাচ ।

স্বং ময়া বাচিতেনেহ দত্তং কথমিহাগ্র তৎ ।

গৃহ্লীয়াং গচ্ছতু ভবানহ্যনুজ্ঞাং দদানি তে ॥১০৪॥

ভাবতকৌমুদী

ধাবয়ামীতি । অরু বিকপঃ, গচ্ছতাং গচ্ছতু ॥১০০॥

দদত ইতি । বিষমমত্যাগম্ । দণ্ডো দণ্ডনীয়ঃ ॥১০১॥

ময়েতি । কামং যথেষ্টং দণ্ডমিতি সন্দ্বন্ধঃ ॥১০২॥

দীয়েতি । নৈষিষ্ঠ্যসি গ্রহীতুমিতি শেষঃ । নিযংস্তুতি দণ্ডমিষ্ঠ্যতি ॥১০৩॥

স্মৃতি । স্বং স্বকীয়ং দানমস্ম, বাচিতেন বিরূপেণৈব স্ময়া প্রার্থিতেন ॥১০৪॥

বিকৃত বলিল—‘ইনি বলিয়াছেন ‘আমি ধাবি’ এবং আমি বলিয়াছি ‘আমি দান কবি’; ইহাতে ইনি যদি আমাব কিছুই না ধাবেন, তবে ইহাব যেখানে ইচ্ছা সেইখানে যান’ ॥১০০॥

বাজা বলিলেন—‘বিকৃত ! বিরূপ তোমাকে দান কবিতেছেন, তুমি তাহা গ্রহণ কবিতেছ না, ইহা অন্তায় বলিয়া আমাব মনে হইতেছে; অতএব তুমি আমাব মতে দণ্ডনীয়—এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥১০১॥

বিকৃত বলিল—‘বাজর্ষি । আমি উহাকে যাহা দান কবিয়াছি, তাহা আবার কি করিয়া গ্রহণ কবি; অতএব প্রভু । এ বিষয়ে যদি আমাব অপবাধ হয়, তাহা হইলে আপনি আমাব উপবে ইচ্ছানুসারে দণ্ডেব আদেশ করুন’ ॥১০২॥

বিরূপ বলিল—‘বিকৃত ! আমি দান কবিতেছি, তুমি যদি তাহা কোন প্রকাবেই গ্রহণ কবিতে ইচ্ছা না কর, তাহা হইলে ধৰ্ম্মানুসাবে শাসনকর্ত্তা এই বাজা তোমাকে দণ্ডিত কবিবেন’ ॥১০৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

শ্রুতমেতদ্বয়া রাজন্ ! অনয়োঃ কথিতং দ্বয়োঃ ।  
প্রতিজ্ঞাতং ময়া যন্তে তদগৃহাণাবিচারিতম্ ॥১০৫॥  
রাজোবাচ ।  
প্রস্তুতং স্তুমহং কার্য্যমনয়োগর্হস্বরং যথা ।  
জাপকস্ত দৃটীকারঃ কথমেতদ্ব্যবস্থিতি ॥১০৬॥  
যদি তাবন্ম গৃহ্ণামি ব্রাহ্মণেনাপবর্জিতম্ ।  
কথং ন লিপ্যেয়মহং পাপেন মহতাত্ত্ব বৈ ॥১০৭॥  
তো চোবাচ স রাজর্ষিঃ কৃতকার্য্যো গমিস্বথঃ ।  
নেদানীং মামিহাসাত্ত্ব রাজধর্ম্মো ভবেন্মৃষা ॥১০৮॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রুতমিতি । প্রতিজ্ঞাতং জপকং দাতুং প্রতিশ্রুতম্ ॥১০৫॥

প্রস্তুতমিতি । অনয়োর্বিকল্পবিবৃতয়োঃ কার্য্যং যথা গহ্ববং গহ্বববং গভীকং দুশ্রবেশমিত্যর্থঃ, তথা আবয়োরপি প্রস্তুতং প্রাক্ প্রবর্তিতং স্তুমহং কার্য্যম্, গহ্ববং দুশ্রবেশম্ । জাপকস্ত অস্ত ব্রাহ্মণস্ত দৃটীকারঃ মৎকর্তৃকজপফলগ্রহণে একান্তাগ্রহো বর্ততে । অতএবৈতং কার্য্যং কথং কীদৃশং ভবিষ্যতি । স্বগতোক্তিবিশ্বম্ ॥১০৬॥

যদীতি । অপবর্জিতং দত্তং দানফলম্ । ইয়মপি স্বগতোক্তিঃ ॥১০৭॥

ভাবিতি । কৃতকার্য্যো মন্তঃ স্তুতিচাবল্যভাৎ কৃতার্থো ॥১০৮॥

বিকৃত বলিল—‘বিকপ ! তুমি আমাব নিকট প্রার্থনা কবায় আমি স্বকীয় দানফল তোমাকে দান কবিয়াছি, এখন আবাব তাহা গ্রহণ কবি কি প্রকাবে ? অতএব আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি, তুমি চলিয়া যাও’ ॥১০৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘বাজা ! আপনি ইহাদেব দুইজনেব কথাই শুনিলেন । অতএব আমি আপনাকে যাহা দান কবিবার জন্ত প্রতিশ্রুতি দিয়াছি, তাহা আপনি বিনাবিচাবে গ্রহণ বকন’ ॥১০৫॥

বাজা (স্বগতভাবে) বলিলেন—‘এই বিকপ ও বিকৃতেব কার্য্য যেমন গভীব, তেমন এই ব্রাহ্মণেব ও আমাব প্রস্তাবিত গুণতর কার্য্যও গভীব । এ দিকে আমাকে দিয়া জপফল গ্রহণ কবাইবার জন্ত এই জপকাবী ব্রাহ্মণেব তীব্র আগ্রহ রহিয়াছে ; সুতরাং এই কার্য্যটা কিবপ হইবে ? ॥১০৬॥

ব্রাহ্মণপ্রদত্ত জপেব ফল যদি আমি গ্রহণ না কবি, তাহা হইলে গুণতর পাপে লিপ্ত হইব না কেন ? ॥১০৭॥

স্বধৰ্মঃ পৰিপাল্যন্তু রাজ্ঞামিতি বিনিশ্চয়ঃ ।

বিপ্রধৰ্মশ্চ গহনো মামনাত্মানমাবিশৎ ॥১০৯॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

গৃহাণ ধারয়েহুত্বং যাচিতং সংশ্রুতং ময়া ।

ন চেদ্‌গ্রহীত্বাসে রাজন্ । শপিষ্যে ত্বং ন সংশয়ঃ ॥ ১০৯ ॥

রাজোবাচ ।

ধিগ্‌রাজধৰ্ম্যং যন্তাযং কাৰ্য্যশ্চেহ বিনিশ্চয়ঃ ।

ইত্যৰ্থং মে গ্রহীতব্যং কথং তুলাং ভবেদिति ॥১১ ॥

এষ পাণিরপূৰ্বং মে নিক্ষেপাৰ্থং প্রসারিতঃ ।

যন্মে ধারয়সে বিপ্র ! তদিদানৌং প্রদীয়তাম্ ॥ ১২॥

### ভারতকৌমুদী

খেতি । গহনো দুঃসহঃ, অনাত্মানম্ অপ্রশুভচিত্তঃ মাম্, আৰিণং আশ্রয়ং বিপ্রবদেব প্রার্থনা  
গ্রহণয়োক্তয়োবেব কৰণাদিতি ভাবঃ ॥১০৯॥

গৃহাণেতি । ত্বয়া মমাস্তিকে মদীয় জপকং যাচিতম্, ময়া চ তদাতুং সংশ্রুতং প্রতিশ্রুতম্ ।  
অতএবাহঃ তব স্বাং ধাবয়ে । তেন চ তদজপকং গৃহাণ ॥১১০॥

ধিগিতি । যন্ত বাজধৰ্ম্যস্ত কাৰ্য্যন্ত ক্ষত্রিয়কৰ্ত্তৃকপ্রতিগ্রহকৰ্ম্মণঃ সত্বে অয়ং বিনিশ্চয়ঃ । তুলাং  
গ্রহণকৰ্ম্ম ॥১১১॥

তাবপব, বাজৰ্ম্মি ইক্ষুকুসেই বিকপ ও বিকৃতকে বলিলেন—‘তোমবা কৃতকাৰ্য্য  
হইবা যাইবে । বাজধৰ্ম্ম এখন আমাকে প্রাপ্ত হইবা মিথ্যা হইবে না ॥১০৮॥

রাজাদেব রাজধৰ্ম্ম পালন কৰিতে হইবে—ইহা নিশ্চয় ; আবাব দুকহ ব্রাহ্মণ-  
ধৰ্ম্মও আমাকে আসিয়া আশ্রয় কৰিয়াছে । তাহাব কাৰণ, আমাব মন প্রশস্ত  
নহে’ ॥১০৯॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘বাজা । আপনি আমাব জপেব ফল প্রার্থনা কৰিবাছিলেন,  
আমিও তাহা দিতে প্রতিশ্রুতি দিয়াছিলাম ; সুতবাং আমি আপনাব স্থান ধাবি ।  
অতএব আপনি তাহা এখন গ্রহণ ককন, যদি আপনি গ্রহণ না কবেন, তাহা  
হইলে নিশ্চয়ই আমি আপনাকে অভিসম্পাত কৰিব’ ॥১১০॥

রাজা বলিলেন—‘প্রতিগ্রহকাৰ্য্যসম্বন্ধে যে বাজধৰ্ম্মেব এইকণ নিশ্চয় হইল,  
সেই বাজধৰ্ম্মকে ধিক্ । ব্রাহ্মণেব ও আমাব কি কৰিয়া সমান ফল হইবে, এষ্ট  
জন্তই আমাব গ্রহণ কৰিতে হইবে’ ॥১১১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সংহিতাং জপতা যাবান্ গুণঃ কশ্চিৎ কৃতো ময়া ।

তৎ সৰ্ব্বং প্রতিগৃহ্নীষ যদি কিঞ্চিদিত্যস্তি মে ॥১১৩॥

রাজোবাচ ।

জলমেতন্নিপতিতং মম পাণৌ দ্বিজোত্তম ! ।

সমমস্তু সৰ্হেবাস্তু প্রতিগৃহ্নাতু বৈ ভবান্ ॥১১৪॥

বিরূপ উবাচ ।

কামক্ৰোধৌ বিদ্ধি নৌ হুয়াবাত্যাং কারিতো ভবান্ ।

সহেতি চ বদুত্তং তে সমা লোকাস্তবাস্ত চ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । এষ মে পাণিঃ নিষ্কেপার্থঃ গৃহীত্বা পুনর্দানার্থম্ অপূৰ্ণং প্রসারিতঃ পূৰ্ণং ন প্রসাবিতঃ । ইদানীন্তু রাজধর্মবক্ষানুবোধাদেব প্রসার্যত ইতি ভাবঃ ॥১১২॥

সংহিতামিতি । সংহিতাং গায়ত্রীম্ । কিঞ্চিৎ জপফলম্ ॥১১৩॥

জলমিতি । সমং তুল্যং ফলম্, সৰ্হেব যুগপদেব আকর্যোগুপদেব দানপ্রতিদানয়োঃ সমানং ফলম্ ভবজিত্যর্থঃ ॥১১৪॥

কামেতি । নৌ আবান্ । কারিতো গ্রহণমিতি শেষঃ । তে ময়া । অত্রায়মুক্তিপ্রায়ঃ—  
ব্রাহ্মণস্ত জীবনকাম এব বিরূপো নার্মকঃ পুরুষঃ আয়ুঃশেষেষুপি জীবনকামাদেব তস্ত বিরূপত্বম্,  
তথাবিধিবিধাতৃনিয়মকিন্তকবর্ণাচ্চ ধর্ম কাল-মৃত্যু-কামাণাং ক্রোধ এব বিরূতো নামাপবঃ পুরুষঃ  
চিন্তাবিকাববর্ণাৎ । ভাত্যাঞ্চ ব্রাহ্মণস্ত রাজ্যচ স্ববৃত্তান্তপ্রদর্শনেन সতি পরিবর্তনঃ কারিত-  
মিতি ॥১১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিগৃহ্ণাণি পুনঃ প্রতিদানং কবিত্যমীত্যর্থঃ ॥১১৬—১১৭॥ ধারয়ামীতি অপ্রতিগ্রহেণৈবাহমেত-  
মগুণং কবোমীত্যর্থঃ ॥১১০—১১১॥ নিষ্কেপার্থঃ প্রতিগৃহ্ণ প্রদানার্থম্ ॥১১৩॥ সমং দানম্

পূর্বের আমার এই হস্ত একবার দান কবিয়া আবার গ্রহণ করিবার জন্য প্রসাবিত  
হয় নাই । সে যাহা হউক, ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার যাতা ধারেন ; তাহা এখন  
দিন' ॥১১২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘আমি গায়ত্রী জপ করিয়া যত পবিমাণে কোন ধর্ম করিয়া  
থাকি এবং তাহাব যদি কিছু ফল আমার থাকে, সে সমস্তই আপনি গ্রহণ  
করুন’ ॥১১৩॥

রাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার হস্তে আপনার এই দানেব জল নিপতিত  
হইয়াছে, এখন এই দানফল একদাই আমাদেব সমান হউক, আপনিও প্রতিগ্রহ  
করুন’ ॥১১৪॥

নায়াং বারয়তে কিঞ্চিজিজ্ঞাসা স্বংকৃতে কৃত্বা ।

কালো বর্ষস্তথা যুত্যাঃ কামক্রোধৌ তথা যুবাযু ॥১১৬॥

সর্বমন্তোন্তনিকর্ষে নিম্নেষ্টং পশ্চতন্তব ।

গচ্ছ লোকান্ জিতান্ যেন কর্ষণা যত্র বাঙ্কসি ॥১১৭॥

ভীষ্ম উবাচ ।

জাপকানাং ফলাবাণ্ডির্ময়া তে মন্ত্রদর্শিতা ।

গতিঃ স্থানঞ্চ লোকান্চ জাপকেন যথা জিতাঃ ॥১১৮॥

### ভারতকৌমুদী

মেতি । অয়ং বিকৃতঃ কিঞ্চিদপি মহং ন ধারয়তে, তথাপি স্বংকৃতে দ্বিমিস্তং ব্রাহ্মণাজ্ঞান-  
কলগ্রহণং মমোচিতমিতি ভব বোধার্থমিত্যর্থঃ, জিজ্ঞাসা ভব বিবেকজ্ঞানেচ্ছা আবাত্যাং কৃত্বা । তথা-  
পদেন বসবুজরঃ । যুবাং ব্রাহ্মণবাজ্ঞানৌ, সর্কং জনবৃন্দং অজ্ঞোন্তনিকর্ষে যুবেদ্রোক্ষণবাজ্ঞোঃ  
পরম্পববাক্সংঘর্ষে, পশ্চত এব ভব সমীপে নিম্নেষ্টং আবাজ্ঞাং পয়ীক্ষিতং কঃ কিং বিচারয়তীতি  
বিবিক্তনিত্যর্থঃ ॥১১৬—১১৭॥

জাপকান্যমিতি । মন্ত্রদর্শিতা জাপিতা । গতিরবস্থা ॥১১৮॥

### ভাষতভাবদীপঃ

অদिति ভাবঃ । কারিতঃ প্রবর্তিতঃ । স্বংপদার্থো বাক্যত্র সযোযঃ ॥১১৫॥ নাযমিতি  
আধ্যাত্মিকাতাপর্ধামাহ । স্বংকৃতে বাজ্ঞো বোধার্থম্ ॥১১৬॥ নিম্নেষ্টং পবীক্ষিতম্ ॥১১৭॥ জাপকানা-  
মিতি । গতির্মুক্তিঃ, স্থান ব্রহ্মলোকঃ, লোকাঃ স্বর্গাদিস্থানানি ; এতে যথা জিতান্তথা

বিকপ বলিল—‘রাজা ! আপনি আমাদিগকে কাম ও ক্রোধ বলিয়া অবগত  
হউন ; আমরাই আপনাকে এই কার্যে প্রবর্তিত কবিয়াছি । তাব পব আপনি যে  
বলিলেন—‘যুগ্মপং সমান ফল হউক,’ তাহাতে আপনার ও এই ব্রাহ্মণেব সমান স্বর্গ  
হইবে ॥১১৫॥

মহাবাজ ! ইনি আমাব নিকট কিছুই ধাবেন না ; তথাপি আপনাব কর্তব্য-  
বোধেব জগুই আমবা এই বাদানুবাদ কবিয়াছি এবং ব্রাহ্মণেব ও আপনাব পবম্পব  
বিবাদে আপনাব সমক্ষেই কাল, বর্ষ, বস, যুত্যা, কাম, ক্রোধ ও আপনাবা দুইজন—  
এই সকলকেই আমবা পবীক্ষা কবিলাম , এখন যে লোকে ইচ্ছা, আপনি স্বকর্ষ-  
বিজিত সেই লোকেই গমন করুন’ ॥১১৬—১১৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠিব ! এই আমি তোমাব নিকট জপকাবিগণেব ফল-  
প্রাপ্তির বিষয় বলিলাম এবং জপকারী লোক যাহা যাহা জয় কবেন, সেই গতি,  
স্থান ও লোকেব বিষয় কহিলাম’ ॥১১৮॥

প্রয়াতি সংহিতাধ্যায়ী ব্রহ্মাণং পরমেষ্ঠিনম্ ।

অথবাগ্নিং সমারাতি সূর্য্যামাবিশতেহপি বা ॥১১৯॥

স তৈজসেন ভাবেন যদি তত্র রমতু্যত ।

গুণাংস্তেবাং সমাধত্তে রাগেণ প্রতিমোহিতঃ ॥১২০॥

এবং সোমে তথা বায়ৌ ভূম্যাকাশশরীরগাঃ ।

সরাগস্তত্র বসতি গুণাংস্তেবাং সমাচরন্ ॥১২১॥

অথ তত্র বিরাগী স গচ্ছতি ত্বথ সংশয়ম্ ।

পরমব্যয়মিচ্ছন্ স তমেবাবিশতে পুনঃ ॥ ২২॥

#### ভাবতকৌমুদী

প্রয়াতি । সংহিতাধ্যায়ী গায়ত্রীজপী, ব্রহ্মাণং ব্রহ্মলোকম্ । অগ্নিং সূর্য্যমপি তন্নোলৌকি-  
দিত্যর্থঃ ॥১১৯॥

স ইতি । তৈজসেন ভাবেন মানসিকেন বাগেণ, তত্র তেভু লোকেষু রমতি ভুয়তি, তদা  
তেবাং গুণান্ লোকনিয়ন্ত্রণাদিধৰ্ম্মান, সমাধত্তে গৃহ্নাতি ॥১২০॥

এবমিতি । সোমে চন্দ্রলোকে, বায়ৌ বায়ুলোকে, ভূম্যাকাশমৌৰ্ত্ত্যগগনয়োঃ শরীরে  
মহুগ্ধ্যাদিনক্ষত্রাভ্যাকাবৌ গচ্ছতীতি সঃ, সবাগঃ তত্ত্বকর্মান্ভিলাষী সন, তেবাং গুণান্ ধৰ্ম্মান, সমাচরন্  
গৃহ্নন, তত্র তেভু সোমাদিলোকেষু বসতি ॥১২১॥

অথেতি । স গায়ত্রীজপী, তত্র তেভু অগ্ন্যাদিলোকেষু যদি সংশয়ং গচ্ছতি এষ লোকঃ স্থায়ী  
নবেতি সন্দেহং প্রাপ্নতি, তদা স তেভু লোকেষু বিরাগী সন, অব্যয়মাপেক্ষিকমবিনশ্ববং পরম্ অস্তং  
লোকমিচ্ছন্ তং লোকং ব্রহ্মলোকমেব পুনরাধিগতে ॥১২২॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

কৌৰ্ত্ত্বিষ্য ইতি শেষঃ ॥১১৮॥ তেভু স্থানমাহ—প্রয়াতীতি । বিবক্তস্ত কলমুক্তা বাগিণাং  
লোকানাং—অথবেতি । অগ্নিমগ্নিশোকম্ । এবমুত্তবদ্র ॥১১৯॥ তৈজসেন ভৈজোময়েন স্বপ্ন  
কংপণ ॥১২০॥ ভূমিশবীবে বহেহপি গচ্ছতি তথা আকাশশবীবে নিবালয়েহপি গচ্ছতি ; তেবাং

গায়ত্রীজপকাবী লোক পংমপদস্থিত ব্রহ্মাব লোকে গমন কবেন কিংবা অগ্নি-  
লোকে যান, অথবা সূর্য্যালোকে যাইয়া প্রবেশ কবেন ॥১১৯॥

তিনি যদি সেই সকল লোকে যাইয়া ননের অনুবাগ অনুসারে আনন্দ ভোগ  
কবিত্তে ইচ্ছা কবেন, তাহা হইলে অনুবাগমুগ্ধ হইয়া তত্রতা লোকদিগেব গুণ গ্রহণ  
কবেন ॥১২০॥

আব সেই গায়ত্রীজপকাবী বাগযুক্ত হইলে চন্দ্রলোক, বায়ুলোক, মৰ্ত্ত্যালোক  
ও অন্তবীক্ষলোকেব যোগ্য শবীব ধারণ কবিয়া তত্রতা লোকদিগেব গুণ গ্রহণ  
কবিয়া সেই সকল লোকেব কোন লোকে বাস কবেন ॥১২১॥

অমৃতচ্ছায়তং প্রাপ্তঃ শান্তীভূতো নিরাশ্রবান্ ।

ব্রহ্মভূতঃ সনির্বন্দঃ সুখী শান্তো নিরাময়ঃ ॥১২৩॥

ব্রহ্মস্থানমনাবর্তমেকমক্ষরমংজ্ঞকম্ ।

অদুঃখমজরং শান্তং স্থানং তৎ প্রতিপত্ততে ॥ ২৪॥ (যুগ্মকম্)

চতুর্ভিলক্ষণৈর্হীনং তথা ষড়্ভিঃ সযোড়শৈঃ ।

পুরুষং তমতিক্রম্য আকাশং প্রতিপত্ততে ॥১২৫॥

### ভারতকৌমুদী

অমৃতাদিভিঃ ১ অমৃতং অমৃতত্বাৎ সুখকরাৎ তন্মাং ব্রহ্মলোকাদিশি বিরাগী সন্, অমৃতং  
স্নেহপ্রাপ্তঃ, শান্তাভূতো রাগদেবাদিশূন্তঃ, নিরাশ্রবান্ অশরীরী, ব্রহ্মভূতঃ সচ্চিদানন্দরূপঃ, নির্বন্দঃ  
শোভাভাদিদন্দঃখরহিতঃ, সর্বদা সুখী, শান্তঃ শান্তচিত্তঃ, নিরাময়ো নিকপত্রবৎ সন্, ব্রহ্মরূপম্,  
অনাবর্তম্ আবৃত্তিরাহতম্, একঃ সত্যভীষদিতিশূন্তম্, অক্ষরমংজ্ঞকম্ অদুঃখমজরং শান্তং সর্বশাস্তি-  
ময়ঞ্চ তৎ স্থানং ব্রহ্ম প্রতিপত্ততে প্রাপ্নোতি ॥১২৩—১২৪॥

উক্তসমুদয়ব্রহ্মপ্রাপ্তেরনিচ্ছায়াঃ কিং প্রাপ্নোতীত্যাহ চতুর্ভিরিতি । তমাকাশম্ অকাশবদশবীরঃ  
সমুদয়ং ব্রহ্ম অতিক্রম্য, চতুর্ভিঃ, ষড়্ভিতে জায়তে এভিরিতি লক্ষণানি প্রত্যক্ষানুমানোপমান  
শব্দকণাণি প্রমাণানি তৈর্হীনম্, যোড়শভিঃ প্রাণপানসমালোদানব্যান্ধাঃ পঞ্চ বায়বঃ পঞ্চ  
জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়াণি মনশ্চেতি যোড়শসংখ্যকপদার্থৈঃ সংগতিঃ স মে -শৈঃ সূৰ্য্যপিতৃসম  
শৌকমোহজবাস্তুরূপৈঃ ষড়্ভিস্তরঙ্গৈশ্চ, তথা হীনঃ পুরুষঃ তুবীয়ং ব্রহ্ম, প্রতিপত্ততে গায়ত্রী-  
জপাণী প্রাপ্নোতি ॥১২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গাদিগোকপালানাং জ্ঞানং প্রকাশকজ্ঞদীন ॥১২১॥ অগেতি । তত্রাখ্যাদৌ তমেব পবনমগ্নিন  
মেব, পবনংকুটম্, অব্যয়ং যোশ্চ ক্রমত ইচ্ছন ॥১২২॥ অমৃতং পবনমগ্নিভাবাৎ অপেক্ষিকামৃতাদ-  
মৃতং কৈবল্যাখ্যং সুখামৃতম্ । শান্তীভূতঃ নিরাময়ঃ । নিরাশ্রবান্ আশ্রা বুদ্ধিস্তবান্ অহঙ্কার-  
স্বর্জিতঃ । অতএব ব্রহ্মভূতঃ নির্বন্দঃ সুখদুঃখাজতীতঃ । নিরাময়ঃ দৈতদর্শনহীনঃ ॥১২৩॥  
ব্রহ্মৈব স্থানং ব্রহ্মস্থানম্, অনাবর্তম্ আবৃত্তিশূন্তম্ ॥১২৪॥ জাপকানাং পার্ধ্যস্তিকফণমাহ—চতুর্ভি

আব তিনি যদি এই লোক স্থায়ী হইবে কি না—এইকণ সংশয় কবিল্লা তাহাতে  
বিবাগী হইয়া অপেক্ষাকৃত স্থায়ী ব্রহ্মলোকে যাইতে ইচ্ছা কবেন, তাহা হইলে  
আবাব তথা হইতে ব্রহ্মলোকেই যাইতে পাবেন ॥১২২॥

আবাব যদি তিনি সেই ব্রহ্মলোক হইতেও বিবাগী হন, তাহা হইলে সর্ব-  
প্রধান মুক্তি লাভ কবিল্লা বাগদেবাদিশূন্ত, অশরীরী, দ্বন্দ্বদুঃখবিহীন, চিবসুখী, সর্ব  
শাস্তিময় ও নিকপত্রব পবব্রহ্মস্বরূপ হইয়া আবৃত্তিবহিত, অদ্বিতীয়, অক্ষরসংজ্ঞক,  
দুঃখ ও জবাবর্জিত সর্বশাস্তিময় সেই পবব্রহ্ম লাভ কবেন ॥১২৩—১২৪॥

অথ নেচ্ছতি রাগাত্মা সৰ্বং তদধিষ্ঠিতি ।

যচ্চ প্রার্থয়তে তচ্চ মনসা প্রতিপত্ততে ॥১২৬॥

অথবা চেক্ষতে লোকান্ সৰ্বান্নিরয়সংজ্ঞিতান্ ।

নিষ্পৃহঃ সৰ্বতো মুক্তস্তত্র বৈ রমতে সুখম্ ॥১২৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ গায়ত্রীজ্ঞাপী বাগ্ আত্মনি যন্ত স বাগাত্মা বিষয়াভিলাষী সন্, যদি তং পুঙ্খমপি নেচ্ছতি, তদা স তং সৰ্বং নিরয়াদিব্রবনমধিষ্ঠিতি । কিঞ্চ তত্র মনসা যৎ সাত্বাজ্যাদিকং প্রার্থয়তে, তচ্চ প্রতিপত্ততে ॥১২৬॥

অথবেতি । অথবা স গায়ত্রীজ্ঞাপী নিবয়সংজ্ঞকান্ প্রাপ্তকনিবয়াদ্যান্ সৰ্বান্ লোকান্ চেক্ষতে নশ্ববত্ত্বা পর্যালোচয়তি, তদা সৰ্বতো নিষ্পৃহো মুক্তস্ত সন্, তত্র মুক্তাবেব চিরং সুখং বমতে ॥১২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিতি । চতুর্ভিঃ প্রত্যক্ষাগমানুমানচেতোভিঃ লক্ষণৈঃ লক্ষ্যতেহনেনেতি ব্যুৎপত্ত্যা জ্ঞাপকৈর্হীনং রূপগুণসম্বন্ধজডাদিভিঃ পূর্বোক্তৈর্বিবহিতম্ । অতএব ষড়্ভিঃস্থিতিঃ অশনাপিপাসাত্যাঃ প্রাণধর্মাত্যাঃ শোকমোহাত্যাঃ চিত্তধর্মাত্যাঃ জ্বাযত্যাভ্যাঃ দেহধর্মাত্যাঃ হীনঞ্চ তদন্তত্যাং । অতএব প্রাণাত্মাত্মকবোড়শগুণেনৈব তেহশনাদয়ঃ সহিতাত্তৈঃ । প্রাণাত্মাশ্চ “প্রাণাজ্জ্ঞানং যং বায়ুর্জ্যোতিবাপঃ পৃথিবীন্দ্রিয়ং মনোহরমমরীচিৎ তপোমহাঃ কখলোকেষু নাম চ” ইতি ঋতুজ্ঞাঃ । আকাশঃ কাবণং ব্রহ্মাতিক্রম্য পুঙ্খমহুপাধিচিন্মাজ্জং প্রতিপত্তত ইতি সম্বন্ধঃ ॥১২৫॥ নেচ্ছতি পুঙ্খপ্রাপ্তিমিতি শেষঃ । সৰ্বং সৰ্বাত্মকং তং আকাশাত্মাঃ কাবণম্ অধিষ্ঠিতি তদভিমানী

গায়ত্রীজপকাবী সেই সগুণ ব্রহ্মলাভেও সম্বষ্ট না হইলে তাঁহাকেও অতিক্রম কবিয়া নিগুণ ব্রহ্মলাভ করেন ; সেই নিগুণ ব্রহ্মকেও প্রত্যক্ষ, অনুমান, উপমান ও শব্দ—এই চারিটী প্রমাণ নাই ; ক্ষুধা, পিপাসা, শোক, মোহ, জ্বা ও মৃত্যু—এই ছয়টা তবঙ্গ নাই এবং প্রাণাদি পঞ্চবায়ু, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন—এই বোলটী উপকরণও নাই ; কিন্তু তিনি কেবল চিৎস্বরূপ ॥১২৫॥

অথবা সেই জপকাবী যদি বিষয়াভিলাষী হইয়া সেই নিগুণ ব্রহ্মকেও লাভ কবিতে ইচ্ছা না কবেন, তাহা হইলে তিনি পূর্বোক্ত নিবয়াদি সমস্ত লোকে অধিষ্ঠান কবিতে পাবেন এবং সেখানে অধিষ্ঠিত হইয়া মনে মনে যাহা প্রার্থনা করেন, তাহাই লাভ কবিতে সমর্থ হন ॥১২৬॥

অথবা তিনি যদি পূর্বোক্ত নিবয়নামক সমস্ত লোককেই নশ্বব বলিয়া মনে কবেন, তবে সর্বত্র নিষ্পৃহ হইয়া নির্বাণমুক্তি লাভ কবিয়া তাহাতে চিরকাল সুখ অনুভব কবিতে থাকেন ॥১২৭॥

এবমেবা মহারাজ ! জাপকস্ত গতিৰ্যথা ।

এতন্তে সৰ্বমাখ্যাং কিং ভূয়ঃ শ্ৰোতুমিচ্ছসি ॥১২৮॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈমাসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি  
মোক্ষধৰ্ম্মে জাপকোপাখ্যানে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

—:~:—

## ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

কিমুত্তরং তদা তৌ স্ম চক্ৰভূস্তস্ম ভাষিতে ।

ব্রাহ্মণো বাথবা রাজা তন্মে ব্রহ্ম পিতামহ । ॥১॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । জাপকস্ত যথা এষা গতিঃ, এবং তথা উক্তমিতি শেষঃ ॥১২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্ৰীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কিমিতি । তস্ত বিকল্পস্ত ভাষিতে “সমা লোকান্তবাস্ত চ” ইতি বাক্যে ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভবতি । যচ্চেত্যনেন “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত পিতবঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইত্যাদি-  
শ্রুতবৰ্ণঃ সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পস্ত বিধানিতি দৰ্শিতম্ ॥১২৬॥ অথবেতি । পববৈবাগ্যবতঃ সৰ্বলোক  
ত্যাগোহপি ভবতীত্যাহ । তত্র নিশ্চয়ঃ ॥১২৭—১২৮॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰিনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

মহাবাজ যুধিষ্ঠিৰ । জপকাৰী লোকেৰ যে প্ৰকাৰ গতি হইতে পাৰে, এই তাহা  
বলিলাম ; এমন কি, তুমি যাহা যাহা জিজ্ঞাসা কৰিয়াছিলে, এই সে সমস্তই  
কহিলাম । এখন পুনৰায় তুমি কি শুনিতে ইচ্ছা কব ? ॥১২৮॥

—:~:—

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—‘পিতামহ ! তৎকালে বিকল্পেব সেই বাক্যে ব্ৰাহ্মণ ও বাজা  
ইক্ষ্বাকু কি উত্তৰ কৰিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমাব নিকট বলুন ॥১॥

\* ‘. নবনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি ।

অথবা তৌ গতো তত্র যদেতৎ কীর্তিতং জ্ঞয়া ।

সংবাদো ঙ্গ তয়োঃ কোহভূৎ কিংবা তৌ তত্র চক্রতুঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

তথৈত্যেবং প্রতিশ্রুত্য ধর্ম্যং সম্পূজ্য চ প্রভো ! ।

যমং কালঞ্চ যুভু্যঞ্চ স্বর্গং সম্পূজ্য চাহঁতঃ ॥৩॥

পূর্ব্বং যে চাপরে তত্র সমেতা ব্রাহ্মণর্ষভাঃ ।

সর্বান্ সম্পূজ্য শিরসা রাজানং সৌহব্রবীদ্বিজঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ফলেনানেন সংযুক্তো রাজর্ষে ! গচ্ছ মুখ্যতাম্ ।

ভবতা চাভ্যনুজ্ঞাতো জপেয়ং ভূয় এব হ ॥৫॥

বরশ্চ মম পূর্ব্বং হি দত্তো দেব্যা মহাবল ! ।

শ্রদ্ধা তে জপতো নিত্যং ভবত্বিত্তি বিশাংপতে ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি । তৌ ব্রাহ্মণবাজানৌ । এতৎ নিবন্ধাদিলোকবন্দনম্ ॥২॥

তথৈতি । অহঁতঃ পূজনীয়ান্ । অপরে পরস্মিন্ কালে চ য়ে ॥৩-৪॥

ফলেনেতি । অনেন মৎপ্রদত্তেন । মুখ্যতাং মুক্তিবু শ্রেষ্ঠতাম্ ॥৫॥

অথ ভূয়ঃ কথং জপে প্রবর্তস ইত্যাহ বব ইতি । দেব্যা গায়ত্র্যা ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিমিতি । উত্তরং সন্না লোকান্তবাস্ত চেতি বিরূপবাক্যশ্রবণানন্তকম্, তৌ ইক্ষ্বাকুপৈশল্যাদী ।  
তত্র বিরূপস্ত ভাবিতে বচনে কিংয়ে ॥১॥ যদেতৎ সন্তোমুক্তিক্রমমুক্তিগোকান্তরপ্রাপ্তিবিত্তি ত্রয়ম্ ॥২॥

অথবা আপনি এই যে সকল লোকেব কথা বলিলেন, ব্রাহ্মণ ও বাজা সেই সকল লোকে গমন করিয়াছিলেন কিংবা তাঁহাদের অন্ম কোন বৃত্তান্ত ঘটয়াছিল এবং তখনই বা তাঁহারা কি করিয়াছিলেন ? ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘রাজা ! সেই ব্রাহ্মণ ‘তাহাই হউক’ এইকপ অঙ্গীকার কবিয়া, পূজনীয় ধর্ম, যম, কাল, যুত্যা ও স্বর্গেব যথাযোগ্য পূজা এবং সে স্থানে পূর্বে ও পরে যে সকল ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আসিয়াছিলেন, তাঁহাদের সকলকে মস্তকদ্বাবা নমস্কাব করিয়া রাজাকে এই কথা বলিলেন—॥৩-৪॥

‘বাজর্ষি ! আপনি আমার প্রদত্ত জপফলসমম্বিত ইহীয়া মুক্তগণেব মধ্যে প্রাধান্য লাভ কবন এবং আপনার অনুমতি লইয়া আমি পুনবায় জপে প্রবৃত্ত হই ॥৫॥

মহাবল নবনাথ ! পূর্বে গায়ত্রীদেবী আমাকে বব দিয়াছেন যে, সর্বদাই তোমাব জপে আগ্রহ হইবে’ ॥৬॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

যত্তেবমকলা সিদ্ধিঃ শ্রদ্ধা চ জপিভূতঃ তব ।

গচ্ছ বিপ্র ! ময়া সার্কং জাপকং ফলমাধু হি ॥৭॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কৃতঃ প্রবক্তঃ সুমহান্ সর্বেষাং সন্নিধাবিহ ।

সহ তুল্যফলাবাবাং গচ্ছাবো যত্র নৌ গতিঃ ॥৮॥

ব্যবসায়ং তয়োস্তত্র বিদিত্বা ত্ৰিদশেশ্বরঃ ।

সহ দেবৈরুপবনৌ লোকপালৈস্তথৈব চ ॥৯॥

সাধ্যাশ্চ বিশ্বে মরুতো বাত্যানি সুমহাস্তি চ ।

নদ্যাঃ শৈলাঃ সমুদ্রাশ্চ তীর্থানি বিবিধানি চ ॥১০॥

তপাংসি সংযোগবিধির্বেদাঃ স্তোভাঃ সরস্বতী ।

নারদঃ পর্বতশ্চৈব বিশ্বাবসুর্হা হুহুঃ ॥১১॥

গন্ধর্বশ্চিত্রসেনশ্চ পরিবাবগণৈর্যুতঃ ।

নাগাঃ সিদ্ধাশ্চ মুনয়ো দেবদেবঃ প্রজাপতিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । একঃ মহং জপফলদানাং, অকলা সিদ্ধির্জপকার্যনিপত্তিঃ । অতএব চ তব পূর্জপিভূতঃ শ্রদ্ধা বর্ততে । জাপকং জপসম্বন্ধি । দানেন তদ্বন্ধেবেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

কৃত ইতি । প্রবক্তঃ জপফলদানে । নৌ আবায়ঃ, গতিঃ সম্ভবেৎ ॥৮॥

ব্যবেতি । ব্যবসায়ঃ সহগমনাধ্যবসায়ম্ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

অর্থতঃ পূজ্যান্ ॥৩-৬॥ যদীতি । অকলা তব যদি যত্নপি মহং ফলম্ দত্ত্বাৎ তথাপি জপপ্রদানজগুণ্যেব তব ফলবুদ্ধেজ্ঞাত্বাৎ জাপকং জপার্জিতং কং স্বমপি প্রাপ্ত্বহীত্যর্থঃ ॥৭॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমাকে ফলদান কবায় আপনাব জপ যদি ফলশ্রুত হইয়া থাকে এবং সেই জন্যই যদি আবাবও জপ কবিবাব ইচ্ছা কবেন ; তাহা হইলে আমি বলি, আপনি আমার সহিত চলুন, জপেব ফললাভ ককন’ ॥৭॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি সকলেব নিকটেই আপনাকে জপেব ফল দান করিবাব জন্য গুরুতব চেষ্টা কবিয়াছি । এখন আমাদের যে লোকে গমন সম্ভবপব হইবে, সেই লোকেই তুল্যফলভাগী আমবা একসঙ্গে যাইব’ ॥৮॥

তখন ব্রাহ্মণেব ও ব্রাহ্মণেব অধ্যবসায় জানিয়া স্বয়ং দেববাজ ইন্দ্র অত্যাগত দিক্‌পাল ও অত্যাগত দেবগণেব সহিত সেই স্থানে আগমন কবিলেন ॥৯॥

বিষ্ণুঃ সহস্রশীর্ষশ্চ দেবোহ্ চিন্ত্যঃ সমাগমৎ ।

অবাগ্নস্তাস্তরীক্ষে চ তেৰ্যাস্তূর্য্যাণি বা বিভো ! ॥১৩॥ (কলাপকম্)

পুষ্পবর্ষাণি দিব্যানি তত্র তেষাং মহাত্মনাম্ ।

ননৃতুশ্চাপ্সরঃসংঘাস্তত্র তত্র সমস্ততঃ ॥১৪॥

অথ স্বর্গস্তথারূপী ব্রাহ্মণং বাক্যমব্রবীৎ ।

সংসিদ্ধস্ত্বং মহাভাগস্ত্বঞ্চ সিদ্ধস্তথা নৃপ ! ॥১৫॥

অথ তৌ সহিতৌ রাজন্ ! অন্তোন্তবিধিনা ততঃ ।

বিষয়প্রতিসংহারমুভাবেব প্রচক্রতুঃ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সাধ্যা ইতি । বিধে মকতো বিধেদেবাঃ । সংযোগবিধিঃ জীবব্রহ্মৈক্যবোধিকা “তৎসমি” ইত্যাদ্ধাপনিষদ্, শ্রোতাঃ সামগানানি । হহা হহঃ গন্ধর্ব্ববিশেষৌ । প্রজাপতিব্রহ্মা, তূর্য্যাণি বেতি বাশব্দঃ সমুচ্চয়ে ॥১০—১৩॥

পুষ্পেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়্যাণি, তেষাং ব্রাহ্মণাদীনামৃপনি ॥১৪॥

অথেতি । নৃপী মূর্ত্তিমান্ । সংসিদ্ধঃ জপকপতপশ্চব্যাং, সিদ্ধঃ ব্রাহ্মণতো জপদন-  
গ্রহণাং ॥১৫॥

অথেতি । তৌ ব্রাহ্মণব্রাহ্মণৌ, অন্তোন্তবিধিনা পবম্পবমাগম্যকবণেন । বিষয়াণাং শব্দ-  
স্পর্শাদীনাম্ প্রতিসংহাৰং গ্রহণনিবৃত্তিম্ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রবক্তা তুভ্যং জপদানার্থম্, নৌ আব্রোহোঃ ৷৮॥ ব্যবসায়ঃ নিশ্চয়ম্ ॥২—১০॥ সংযোগবিধিঃ  
জীবব্রহ্মৈক্যপ্রতিপাদকো বেদান্তাঃ । শ্রোতাঃ সামগীতিপূর্ব্বার্থানি অফনাগি হাবুহাবুহাবু ইত্যাদীনি  
॥১১—১৫॥ অথেতি । অন্তোন্তবিধিনা পবম্পবোপকায়েণ সহিতৌ এককাল এব বিষয়াণাং

সাধ্যগণ, বিধেদেবগণ, প্রশস্ত বাচ্য সকল, নদীসমূহ, পর্ব্বতগণ, সমুদ্রগণ, নানা-  
বিধ তীর্থ, তপস্রা, উপনিষদ্, বেদ, সামগান, সবস্বতী, নারদ ও পর্ব্বতমুনি, বিশ্বাবস্তু,  
হহা ও হুহু নামক গন্ধর্ব্ব, পবিবাববর্গেব সহিত চিত্রসেন গন্ধর্ব্ব, নাগসমূহ, সিদ্ধগণ,  
অন্ত্যন্ত মুনিগণ, দেবদেব ব্রহ্মা, সহস্রশীর্ষ ও অচিন্তনীয় বিষ্ণুদেব সে স্থানে আগমন  
কবিলেন । বাজা ! তখন আকাশে ভেবী ও তূর্য্যপ্রভৃতি বাত্মক্ষনি হইতে  
লাগিল ॥১০—১৩॥

তখন সেই মহাআদের উপরে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল এবং নানাস্থানে সকল দিকে  
অপ্সরাগণ নৃত্য কবিতে থাকিল ॥১৪॥

তাহাব পব মূর্ত্তিমান্ স্বর্গ ব্রাহ্মণকে এই কথা বলিল—‘মহাভাগ ব্রাহ্মণ ! আপনি  
সম্যক্ সিদ্ধিলাভ কবিয়াছেন এবং বাজা ! আপনিও সিদ্ধিলাভ করিয়াছেন’ ॥১৫॥

প্ৰাণাপানাবখোদানং সমানং ব্যানমেব চ ।  
 এবং তৌ মনসি স্থাপ্য দধতুঃ প্ৰাণয়োৰ্জনঃ ॥১৭॥  
 উপস্থাপ্যোদরে তৌ চ নাসিকাগ্ৰমধো ভ্ৰুবোঃ ।  
 ক্ৰকুট্যাষ্টৈব মনসা শনৈর্ধাৱয়ন্ততদা ॥১৮॥  
 নিশ্চেষ্টাভ্যাং শরীরাভ্যাং স্থিৱদৃষ্টী সমাহিতৌ ।  
 জিতাত্মানৌ তথাধায মুৰ্দ্ধনাত্মানমেব চ ॥১৯॥

### ভাৱতকৌমুদী

প্ৰাণেতি । মনসি হৃদয়ে স্থাপ্য বিভিন্নস্থানস্থান প্ৰাণাদিপঞ্চবায়ু একত্ৰিগ্ননাহতচক্ৰে  
 যোগবলেন নিধায়েত্যর্থঃ । প্ৰাণয়োঃ, মনো মনোবহুঃ দধতুঃ ॥১৭॥

উপেতি । উদবে স্বাধিষ্ঠানচক্ৰে তৌ প্ৰাণৌ উপস্থাপ্য নিধায ক্ৰবোবধৌ নাসিকাগ্ৰং পশ্চাত্তা-  
 বিতি শেষঃ, মনসা সহ তৌ প্ৰাণৌ তদা ক্ৰকুট্যাং ক্ৰমসময়ে আজ্ঞাচক্ৰে, ধাবয়তঃ স্ম ॥১৮॥

### ভাৱতভাবদীপঃ

ৰূপাদীনাং প্ৰতিসংহাৰঃ প্ৰতীপঃ সংহাৰঃ বিষয়কাবগীভূতেন্দ্ৰিয়সংহাৰেণৈব সংহাৰম্ ॥১৬॥ তত্র  
 ক্ৰমমাহ—প্ৰাণেতি । সূনাধাৰাং কুণ্ডলিনীমুখাপ্য উৰ্দ্ধোৰ্দ্ধচক্ৰসমুচ্চক্ৰসেণ মনসি হৃদয়েহ্নাহতচক্ৰে  
 স্থাপ্য; নিকষ্য তত্রহং মন একীভূতবোঃ প্ৰাণাপানয়োঃ স্থাপ্য বশে কৃৰা দধতুঃ ধাবয়ত ইত্যর্থঃ ॥১৭॥  
 উপস্থিতম্ উপস্থং কুৰন্তঃ, তৌ উপস্থিতবৃত্তৌ বহুপ্ৰাণসনাবিত্যর্থঃ । ক্ৰবোবধঃ নাসিকাগ্ৰং পশ্চাত্তা-  
 বিতি শেষঃ । স্বনাসিকাগ্ৰং স্বেন দ্ৰষ্টুমশক্যমতো “য এবাৱমাদৰ্শে পুৰুষ এতমেবাং ক্ৰকোপাসে”  
 ইতি শ্ৰুতেঃ । আদৰ্শস্থানাসিকাগ্ৰদৰ্শনং মাগ্ৰসমীতি ক্ৰবোবধ ইতি বিশেষণম্ । তেন নাত্যন্তঃ  
 নিমীশিতাক্ষঃ স্তাং নিজাপ্ৰাণোঃ, নাপি উদ্বাটিতাক্ষঃ স্তাং লোকদৰ্শনেৰ বিক্ষেপাদিত্যুক্তম্ । উপ-  
 স্থাপ্যাদবে তৌ চেতি পাঠে তৌ প্ৰাণাপানৌ উদবে স্বাধিষ্ঠানে উপস্থাপ্য মনসি চ স্থাপ্যেতি  
 পূৰ্বেণাধাৰঃ । ততশ্চ মনসা সহ তৌ প্ৰাণাপানৌ ক্ৰকুট্যাং ক্ৰবোৰ্ঘণ্যে আজ্ঞাচক্ৰে ধাবয়তঃ ॥১৮॥  
 তথা উক্তপ্ৰকাৰেণ জিতাত্মানৌ জিতচিত্তৌ তৌ আত্মানং চিত্তং প্ৰাণসহিতং মুৰ্দ্ধনি ধাবয়ত ইতি

বাজা ! তাহাব পৰ সেই ব্ৰাহ্মণ ও ইক্ষুকুবাজা মিলিত হইয়া পবনপব  
 সাহায্য কৰিতে থাকিয়া, বৰ্ণপ্ৰভৃতি ইন্দ্ৰিয়গুলিকে শব্দপ্ৰভৃতি বিষয় হইতে আকৰ্ষণ  
 কৰিয়া আনয়ন কৰিলেন ॥১৬॥

ক্ৰমে তাঁহারা প্ৰাণ, আপান, সমান, উদান ও ব্যান বায়ুকে হৃদয়ে স্থাপন  
 কৰিয়া প্ৰাণনায়ুতে মনকে ধাবণ কৰিলেন ॥১৭॥

পরে তাঁহারা প্ৰাণ দুইটাকে স্বাধিষ্ঠানচক্ৰে স্থাপন কৰিয়া ক্ৰয়ুগলেব নীচস্থ  
 নাসিকাগ্ৰ দৰ্শন কৰিতে থাকিয়া, মনেব সহিত সেই প্ৰাণ দুইটাকে ক্ৰয়ুগলমধ্যস্থিত  
 আজ্ঞাচক্ৰে ধীবে ধীবে লইয়া গেলেন ॥১৮॥

(১৮) উপস্থিতবৃত্তৌ তৌ চ · বদ নি ।

তালুদেশমখোদান্য ব্রাহ্মণস্য মহাত্মনঃ ।  
 জ্যোতির্জ্বালা স্তুমহতী জগাম ত্রিদিবং তদা ॥২০॥  
 হাহাকারন্তথা দিম্বু সর্কেষাং স্তুমহানভূৎ ।  
 তজ্জ্যোতিঃ স্তুম্যমানং স্য ব্রহ্মাণং প্রাবিশত্তদা ॥২১॥  
 ততঃ স্বাগতমিত্যাহ তত্তেজঃ প্রপিতামহঃ ।  
 প্রাদেশমাত্রং পুরুষং প্রত্যুদগম্য বিশাংপতে ! ॥২২॥  
 ভূয়শ্চৈবাপরং গ্রাহ বচনং মধুরং তদা ।  
 জাপকৈস্তল্যফলতা যোগানাং নাত্র সংশয়ঃ ॥২৩॥  
 যোগস্য তাবদেতেভ্যঃ প্রত্যক্ষং ফলদর্শনম্ ।  
 জাপকানাং বিশিষ্টস্ত প্রত্যুত্থানং সমাহিতম্ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নির্রিতি । জিতাঙ্গানো আয়ত্তীকৃতচিহ্নে, মূর্ধনি সহস্রারে আঙ্গান মনঃ, আধার সংস্থাপ্য, সমাহিতো ব্রহ্মসমাধিং কৃতবন্তৌ ॥১৯॥

তাব্রিতি । উদাল্য বিদার্য্য । জ্যোতির্জ্বালা তেজঃশিখা ॥২০॥

হাহেতি । সর্কেষাং প্রাপ্তস্তস্মাগতব্রাহ্মণাদীনাং ॥২১॥

তত ইতি । প্রপিতামহো ব্রহ্মা । প্রাদেশমাত্রং পুরুষং “অসুষ্ঠমাত্রপুরুষং নিশ্চকর্ব্ব বলাদ্বষমঃ”, ইতি শ্রুতেঃ ॥২২॥

ভূয় ইতি । গ্রাহ প্রপিতামহ এব । জাপকৈর্ভূত ইতি শেবঃ, যোগানাং যোগিনাম্ ॥২৩॥

পরে তাঁহাদেব শবীর দুইটী নিশ্চেষ্ট ও দৃষ্টি স্থির হইল এবং চিন্তাও বন্ধীভূত হইয়া পড়িল ; তখন তাঁহারা মস্তকস্থিত সহস্রারচক্রে মন স্থাপন করিয়া ব্রহ্মে সমাহিত হইলেন ॥১৯॥

তখন অতিবিশাল একটা তেজঃশিখা মহাত্মা ব্রাহ্মণের ব্রহ্মরূপ ভেদ করিয়া স্বর্গের দিকে চলিয়া গেল ॥২০॥

তখন সকল দিকে সকলের মুখ হইতেই অতি বিশাল হাহাকার ধ্বনি হইতে লাগিল এবং সকলেই সেই তেজেব প্রশংসা করিতে লাগিলেন ; এই ভাবে সেই তেজ ব্রহ্মলোকে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥২১॥

নরনাথ ! তাহার পর ব্রহ্মা প্রাদেশপ্রমাণ তেজোময় সেই পুরুষের নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—‘আপনাব গুণাগমন ত ?’ ॥২২॥

পরে ব্রহ্মা সেই তেজোময় পুরুষকে পুনর্বার এই মধুর বাক্য বলিলেন যে, ‘জপকারীরা যোগিগণেব সমান ফলই লাভ করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

উদ্যতাং ময়ি চেত্ব্যক্ত্বাহচেতয়ৎ সততং পুনঃ ।  
 অথাস্ত্রং প্রবিবেশাস্ত্র ব্রাহ্মণো বিগতজ্বরঃ ॥২৫॥  
 রাজাহপ্যেতেন বিধিনা ভগবন্তঃ পিতামহম্ ।  
 যথৈব দ্বিজশাদূলন্তথৈব প্রাবিশতদা ॥২৬॥  
 স্বয়ম্ভুবমথো দেবা অভিবাদ্য ততোহক্ৰবন্ ।  
 জাপকানাং বিশিক্ৰান্ত প্রত্যাখানং সমাহিতম্ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

যোগস্তেতি । যোগস্ত যোগিনঃ, এতেভ্য এতেবাং জাপকানাম্ । সমাহিতং শাস্ত্রকাবৈ-  
 বিহিতম্ ॥২৫॥

উদ্যতামিতি । উদ্যতাং বাসঃ ক্রিয়তাম্ । অচেতয়ৎ সাংজ্ঞ্যমুক্তিং প্রাপ্তোহসীত্যাবোধয়ৎ ।  
 আস্ত্রং মুখম্ ॥২৬॥

বাজেতি । এতেন ব্রাহ্মণকৃতেন, বিধিনা প্রকমবেণ ॥২৬॥

স্বয়মিতি । অপ ব্রহ্মলোকগমনাস্তবম্, দেবা ধর্মানয়ঃ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বেণাধয়ঃ । স্বয়ম্ভুমার্গেণৈতি শেষঃ ॥১৯॥ তানুদেশং ব্রহ্মবজ্রম্ ॥২০—২২॥ যোগানাম্ যোগিনাম্  
 ॥২৩॥ যোগস্ত যোগিনঃ । এতেভ্য এতেবাং সত্যানাং সমাহিতং বিহিতম্ ॥২৪॥ উদ্যতামিতি ।  
 অত্র চতুর্মুখাস্ত্রে প্রবেশোক্ত্যা হুংখহেতুব্যাটিলিঙ্গবিযোগো জাপকস্ত ব্রহ্মলোকং গতস্ত সস্ত এব  
 ভবতীত্যুক্তং তত্র হেতুবচেতরদিতি । তস্ত ব্রহ্মাষ্ট্রাক্যং বোধিতবানিত্যর্থঃ । অন্নমর্থো ভগবদগীতাহ  
 সংগৃহীতঃ—“সর্বদ্বাবাণি সংযম্য মনো হৃদি নিক্ষেপ্য চ । মূৰ্দ্ধন্যধায়াত্মনঃ প্রাণমার্হস্বতো যোগ-  
 ধারণাম্ । ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহবদ্যামহুস্রবন্ । যঃ প্রয়াতি স মন্তব্যং বাতি নাত্যত্র সংশয়ঃ ॥”  
 ইতি । ইতবে তু “ব্রহ্মণা সহ তে সর্বে সম্প্রাপ্তে প্রাতিসঙ্গবে । পবন্তস্তে ব্রতাদ্বানঃ প্রবিশন্তি

যোগী ও জপকাবীব সমান ফল প্রত্যক্ষই দেখা যায়, কিন্তু জপকাবীব বিশেষ  
 ফল এইটুকু যে, তাঁহাকে দেখিয়া প্রত্যাখান করা সকলক পক্ষেই শাস্ত্রে বিহিত  
 আছে ॥২৪॥

আপনি সর্বদাই আমাতে বাস করুন’ এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা সেই ব্রাহ্মণকে  
 পুনরায় জানাইলেন যে, ‘আপনি সাংজ্ঞ্য মুক্তি লাভ কবিলেন ।’ তাহাব পব ব্রাহ্মণ  
 সন্তোষবিহীন হইয়া ব্রহ্মাব মুখমধ্যে প্রবেশ কবিলেন ॥২৫॥

সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ যে ভাবে ভগবান্ ব্রহ্মাব দেহে যাইয়া প্রবেশ কবিয়াছিলেন,  
 রাজা ইক্ষ্বাকুও সেই ভাবেই যাইয়া ভগবান্ ব্রহ্মাব দেহে তখনই প্রবেশ  
 কবিলেন ॥২৬॥

জাপকার্থময়ং যত্নো যদর্থং বয়মাগতাঃ ।

কৃতপূজাবিমৌ তুল্যো হুয়া তুল্যফলাবিমৌ ॥২৮॥

যোগজাপকয়োদৃষ্টিং ফলং স্তুমহদগ্ৰ বৈ ।

সর্বান্ধোঁকানতিক্রম্য গচ্ছেতাং যত্র বাঞ্ছিতম্ ॥২৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

মহাস্মৃতিং পঠেদ্বস্ত্ব তথৈবানুস্মৃতিং শুভাম্ ।

তাবপ্যেতেন বিধিনা গচ্ছেতাং মৎসলোকতাম্ ॥৩০॥

যশ্চ যোগে ভবেদ্রুতঃ সোহপি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।

বিধিনানেন দেহান্তে মম লোকানবাগ্নুয়াৎ ।

গম্যতাং সাধয়িষ্যামি যথাস্থানানি সিদ্ধয়ে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

জাপকার্থমিতি । জাপকার্থং ব্রাহ্মণসংকাবার্থম্, বস্তুতঃগমনপ্রবৃত্তিঃ । আগতাঃ পুনঃসং-  
লোকম্ ॥২৮॥

যোগেতি । যোগো যোগী জাপকশ্চ তয়োঃ । গচ্ছেতাং ব্রাহ্মণবাজানৌ ॥২৯॥

মহেতি । মহাস্মৃতিং বেদম্, স্মৃতীনঃ স্মৃতিভূতযাৎ । অনুস্মৃতিং স্মৃতিপ্রণীতং ধর্মশাস্ত্রম্,  
বেদান্তস্ত্রয়ধর্মস্ববর্ণাৎ ॥৩০॥

য ইতি । যোগে চিত্তবৃত্তিনিবোধরূপে “যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিবোধঃ” ইতি যোগসূত্রাৎ । বিবিনা  
প্রকারেণ অনেন ব্রাহ্মণেক্ষাকৃকৃতেন । সাধয়িষ্যামি গমিষ্যামি “প্রারোহণ্যন্তকঃ সাধির্গমে  
স্থানে প্রযুক্ত্যভে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩১॥

তদনন্তরং দেবতাবা ব্রহ্মলোকে যাইয়া ব্রহ্মাকে অভিবাদন করিয়া বলিলেন—  
‘ভগবন্ ! যোগী ও জপকারীক ফল সমান বটে ; কিন্তু জপকারীকে দেখিয়া দেবতার  
পর্যন্তও গাত্রোথান করিবেন, ইহা আপনি বিধান করিলেন ॥২৭॥

জপকারী ব্রাহ্মণের সহিত সাক্ষাৎ কবিবার জন্যই আমরা তাঁহার আশ্রমে গিয়া-  
ছিলাম, পুনরায় তাঁহার বৃত্তান্ত জানিবার জন্যই এই ব্রহ্মলোকে আসিয়াছি, এখন  
দেখিলাম, এই ব্রাহ্মণ ও রাজা উভয়েই সমান ফলভাগী হইলেন এবং আপনিও  
উভয়েরই সমান সম্মান করিলেন ॥২৮॥

আজ আমরা দেখিলাম, যোগ ও জপের অতি বিশাল ফল । এখন ইহারা—  
যে স্থানে ইচ্ছা, সমস্ত লোক অতিক্রম করিয়া সে স্থানেই গমন করিতে পাবেন’ ॥২৯॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘যিনি বেদপাঠ করেন কিংবা যিনি স্মৃতিপ্রণীত ধর্মশাস্ত্র  
অধ্যয়ন করেন ; তাঁহারাও এই প্রকারে আমার লোকে আগমন করেন ॥৩০॥

(৩১) .. সা-য়ে গম,তাইকৈ যথাস্থানানি সিদ্ধয়ে—বস্তু বর্ক নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

ইত্থুক্ত্বা স তদা দেবন্তত্রৈবাস্তুরধীযত ।

আমন্ত্য চ ততো দেবা যযুঃ স্বং স্বং নিবেশনম্ ॥৩২॥

তে চ সৰ্বে মহাত্মানো ধৰ্ম্মং সংকৃত্য তত্র বৈ ।

পৃষ্ঠতোহনুযযু রাজন্ । সৰ্বে স্প্রীতচেতসঃ ॥৩৩॥

এতং ফলং জাপকানাং গতিশৈচ্ষা প্রকীৰ্ত্তিতা ।

যথাক্রান্তং মহারাজ ! কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি  
মোক্ষধৰ্ম্মে জাপকোপাখ্যানে ত্ৰিণবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

ভারতকৌমুদী

ইতিতি । দেবো ব্রহ্মা । দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ ॥৩২॥

ত ইতি । তে ইন্দ্রাদয়ঃ । সংকৃত্য সম্ভ্রান্ত, তত্র ধৰ্ম্মস্তৈব প্রাধাত্যং ॥৩৩॥

এতদिति । যথাক্রান্তং মহৰ্ষিতা ইতি শেষঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভাবতাচাৰ্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে ত্ৰিণবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পৰং পদমিতি স্বতে: কল্পান্তে ব্যষ্টিলিপ্তান্মুচ্যন্তে ইতি ভেদঃ ॥২৫—২৭॥ বয়ং ত্ৰিদশৈশ্বাদয়ঃ ।

যয়া চতুর্মুখেন ॥২৮॥ বাহ্লিতমনস্তং মুখম্ ॥২৯॥ সংহিতাখ্যানিনাং ফলমুক্তা ষড়ঙ্গাখ্যানিনাং

মহাদিগ্ৰন্থাখ্যানিনাঞ্চ কল্পমাহ—মহাস্মৃতিমিতি ॥৩০॥ সাধয়ে যুগ্মদিষ্টমিতি শেষঃ ॥৩১—৩৪॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰিণবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৯৩॥

যিনি যোগাভ্যাসে অনুবক্ত হইবেন, তিনিও দেহান্তে এই প্রকাৰে আনন্দ লোক লাভ করিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। সে যাহা হউক, তোমরা এখন যাইতে পাবে; আমিও স্বকাৰ্য্যসিদ্ধিব নিমিত্ত যথাস্থানে বাইব’ ॥৩১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা তখন সেই স্থানেই অন্তৰ্হিত হইলেন; তাহার পব দেবতাবাও পবম্পব অনুমতি লইয়া আপন আপন ভবনে গমন করিলেন ॥৩২॥

বাজা! সেই মহাত্মা দেবতাবা ধৰ্ম্মেব সম্মান কবিয়া সকলেই সন্তুষ্ট চিত্তে ধৰ্ম্মেব পিছনে পিছনে গমন কবিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

\* ‘... ত্ৰিণবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বৰ্দ্ধ নি ।

## চতুর্নবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:❀:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং ফলং জ্ঞানযোগস্ত বেদানাং নিয়মস্ত চ ।

ভূতাত্মা চ কথং জ্ঞেয়ন্তয়ে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

মনোঃ প্রজাপতের্ব্বাদং মহর্ষেচ বৃহস্পাতেঃ ॥২॥

প্রজাপতিং শ্রেষ্ঠতমং প্রজানাং দেবর্ষিসংঘপ্রবরো মহর্ষিঃ ।

বৃহস্পতিঃ প্রশ্নমিমং পুরাণং পপ্রচ্ছ শিষ্যোহথ গুরুং প্রণম্য ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । জ্ঞানমেষ যোগো মোক্ষোপায়ন্তস্ত, বেদানামধ্যয়নশ্চেতি শেষঃ, নিয়মস্ত ব্রতাদেঃ ভূতাত্মা জীবাত্মা ॥১॥

অত্রোতি । প্রজাপতের্ব্বিতি মনোদেব বিশেষণম্ । বাদং সংবাদম্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্ব্বত্র আপকপ্রসঙ্গাদ্যোগস্তাপি শ্রেয়স্বমুক্তম্, যোগপ্রাপকরোদ্দৃষ্টং ফলং স্মমহদন্ত বা ইতি তথা উচ্যতাং মন্নি চেতুত্বা চেতয়ং সততং পুনৰিতি জপককালে ব্রহ্মবোধস্তাপি দ্বাবত্বমুক্তমেবং যোগোহপি জ্ঞানসহায় এবতি জ্ঞানফলবৃদ্ধিতি মত্বা পৃচ্ছতি—কিমিতি । জ্ঞানং বিচাবত্তংসহিতো যোগো জ্ঞানযোগস্তস্ত । “বিদ্যাগেতাং যোগবিধিঞ্চ বৃৎসং তৎকাবৎ সাংখ্যযোগাভিপন্ন”-মিত্যাদিলিঙ্গাদনয়োঃ সমুচ্চয়াবগমাং বেদানাঞ্চ কিং ফলম্ ? তথা নিয়মস্তাঘিহোত্রাদেঃ ?

মহাবাজ ! আমি মহর্ষিগণের নিকট যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমন ভাবেই এই জপকাবীদিগের ফল ও তাঁহাদের গতিব বিষয় বলিলাম ; এখন তুমি আর কি শুনিতে ইচ্ছা কব’ ॥৩৪॥

—:❀:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! জ্ঞানযোগ, বেদাধ্যয়ন ও ব্রতানুষ্ঠানের কি ফল এবং জীবাত্মাকেই বা কি প্রকাষে জ্ঞান যায় ; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘এ বিষয়েও মনস্বীবা প্রজাপতি মনু ও মহর্ষি বৃহস্পতিব সংবাদকপ প্রাচীন বৃত্তান্তেব উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

যৎকারণং যত্র বিধিঃ প্রবৃত্তো জ্ঞানে ফলং যৎ প্রবদন্তি বিপ্রাঃ ।  
 যন্মন্ত্রশর্কৈরকৃতপ্রকাশং তদুচ্যতাং মে ভগবন্ ! যথাবৎ ॥৪॥  
 যচ্চার্থশাস্ত্রাগমমন্ত্রবিদ্বির্যজ্ঞৈরনৈকৈরথ গোপ্রদানৈঃ ।  
 ফলং মহর্ষির্বদুপাস্মতে চ কিং তৎ কথং বা ভবিতা ক বা তৎ ॥৫॥  
 মহী মহীজঃ পবনোহন্তরীক্ষং জলোকসশ্চৈব জলং দিবঞ্চ ।  
 দিবোকসশ্চাপি যতঃ প্রসূতাস্তুদুচ্যতাং মে ভগবন্ ! পুরাণম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রজ্ঞেতি । পুবাণং প্রাচীনৈরপি কৃতম্ ২ । পগ্রচ্ছ চকাব ॥৩॥  
 যদিতি । কাবণং জগতো হেতুঃ । মন্ত্রশর্কৈর্বেদবাক্যৈঃ ॥৪॥  
 যদিতি । অর্থশাস্ত্রং নীতিশাস্ত্রম্, আগমঃ বেদম্, মন্ত্রঞ্চ বিদন্তীতি তৈঃ । উপাস্মতে সাদবঃ  
 শি প্যতে ॥৫॥  
 মহীতি । মহীজো বৃক্ষাদিঃ । জলোকসো মৎস্তাদিঃ, দিবঃ স্বর্গঃ । প্রসূতা উৎপত্তাঃ ॥৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভূতান্য জীবঃ ॥১—৩॥ কাবণং জগত ইতি শেষঃ । যত্র যন্নিবৃত্তং বিধিঃ কৰ্ম্মকাণ্ডঃ জ্ঞানে সতি  
 যৎ ফলং প্রাপ্যঃ মন্ত্রশর্কৈর্বেদবাক্যৈর্কায়নসাতীতবাদপ্রকাশিতম্ ॥৪॥ অর্থশাস্ত্রং ত্রিবর্গশাস্ত্রম্ ।  
 আগমো বেদঃ । মন্ত্রা ইবেবাদয়ো বেদান্তর্গতাত্ত্বিভির্নবৈবৈদ্যজাদিভিঃ ফলং সূত্রমুপাস্মতে তৎ  
 কিং বস্ত কঞ্চ কেন প্রকাবেণ বা তৎপ্রাপ্তির্ভবিতা ক বা তৎ সূত্রং দেশান্তরে বা প্রত্যগায়ন্তেব বা

কোন সময়ে শিষ্য, দেবর্ষিপ্রধান ও মহর্ষি বৃহস্পতি উপস্থিত হইয়া প্রজাগণের  
 মধ্যে সর্ববিশেষ ও গুরু প্রজাপতি মনুকে প্রণাম কবিয়া, এই প্রাচীন প্রশ্ন  
 কবিলেন—॥৩॥

‘ভগবন্ ! জগতেব যাহা কাবণ, যে বিষয়ে বিধি প্রবৃত্ত আছে, ব্রাহ্মণেবা  
 জ্ঞানেব যে ফল বলেন এবং বেদবাক্য যাহা প্রকাশ কবিতে পারে নাই, তাহা  
 আপনি আমাব নিকট যথাযথভাবে বলুন ॥৪॥

অর্থশাস্ত্র, বেদ ও মন্ত্রাভিজ্ঞ মহাত্মাবা অনেক যজ্ঞ ও গোদান কবিয়া যে ফল  
 লাভ কবিবার ইচ্ছা কবেন, সেই ফল কি প্রকাব ? কি প্রকারেই বা তাহা হয়,  
 কোথায়ই বা তাহা হইয়া থাকে ? ॥৫॥

ভগবন্ ! পৃথিবী, বৃক্ষাদি, বায়ু, আকাশ, জলচাৰিগণ, জল, স্বর্গ ও দেবগণ  
 যাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, সেই পুবাণ পুরুষেব বিষয় আপনি আমাব নিকট  
 বলুন ॥৬॥

(৬) মহী মহীজাঃ... বঙ্গ ।

জ্ঞানং যতঃ প্রার্থয়তে নরো বৈ ততস্তদর্থী ভবতি প্রবৃত্তিঃ ।  
 ন চাপ্যহং বেদ পরং পুরাণং মিথ্যাপ্রবৃত্তিঞ্চ কথং নু কুর্যাম্ ॥৭॥  
 ঋক্ সামসংঘাংশ্চ যজুংষি চাপি ছন্দাংসি নক্ষত্রগতিং নিরুক্তম্ ।  
 অধীত্য চ ব্যাকরণং সকল্লং শিক্ষাঞ্চ ভূতপ্রকৃতিং ন বেদ্যি ॥৮॥  
 স মে ভবান্ শংসতু সর্বমেতৎ সামান্যশাকৈশ্চ বিশেষণৈশ্চ ।  
 স মে ভবান্ শংসতু তাবদেতজ্জ্ঞানে ফলং কৰ্ম্মণি বা বদন্তি ।  
 যথা চ দেহাচ্চ্যবতে শরীরী পুনঃ শরীরঞ্চ যথাভ্যুপৈতি ॥৯॥

মনুরূবাচ ।

যদ্বৎ প্রিয়ং যন্ত সুখং তদাহস্তদেব দুঃখং প্রবদন্ত্যনিষ্টম্ ।  
 ইষ্টঞ্চ মে শ্রাদিতরচ্চ ন শ্রাদেতৎ কৃতে কৰ্ম্মবিধিঃ প্রবৃত্তঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি । যতো যস্মিন্ । তদর্থী জ্ঞানবিষয়াঃ । পরং পুরষম্ ॥৭॥  
 ঋগিতি । ছন্দাংসি ছন্দঃশাস্ত্রাণি, নক্ষত্রগতি জ্যোতিষম্, নিকুক্তং শাস্ত্রম্ । কল্লেন কল-  
 শাস্ত্রেণ সহেতি সকল্লম্, শিক্ষাঞ্চ শাস্ত্রবিশেষম্, ভূতানামাকাশাদীনাং প্রকৃতিঃ কাবণং পর-  
 মায়ানম্ ॥৮॥  
 স ইতি । শংসতু ব্রীতু । বিশেষণৈর্বিশেষণৈঃ । চ্যবতে নির্গচ্ছতি, শবীবী জীবঃ ।  
 ঘটুপাদোহ্যং শ্লোকঃ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৫॥ মহীজাঃ স্বাববজ্জদমাঃ ॥৬॥ জ্ঞানং যতো যস্মিন্ বিষয়ে ততো জ্ঞানং তদর্থী জ্ঞানার্থী মিথ্যা-  
 প্রবৃত্তিঃ তদজ্ঞানী প্রবৃত্তিঃ তদবাণ্ডয়ে কথং নু কুর্যাম্ ॥৭॥ “সৌহং ভগবো মন্ত্রবিদেবাস্মিন্নাশ্রবি-  
 দিতি ঐতৈশ্চ ক্ৰসামাদিজ্ঞানেহপি ভূতপ্রকৃতিঃ বিয়দাহ্বাপাদানমাশ্রানং ন বেদ্যি ॥৮॥ সামান্য-  
 শাকৈবন্তীত্যেবোপগম্য ইত্যাদিভিঃ, বিশেষণৈঃ “সত্যং জ্ঞানমনন্তং বিজ্ঞানমানন্দ”মিত্যাদিভিঃ ॥৯॥

মানুষ যাহার জ্ঞান প্রার্থনা কবে, তাহার পর তদ্বিষয়ে তাহার প্রবৃত্তি হয় ;  
 কিন্তু আমি সেই পূৰ্বাণ পুরুষকে জানি না ; সুতরাং তাহার বিষয়ে কি কবিয়া  
 মিথ্যা প্রবৃত্তি করিব ॥৭॥

ঋক্, সাম ও যজুর্বেদ এবং ছন্দ, জ্যোতিষ, নিকুক্ত, ব্যাকরণ, কল্ল ও শিক্ষাশাস্ত্র  
 অধ্যয়ন কবিয়াও আমি আকাশাদি কাবণ, পবমান্নাকে জানিতে পারি নাই ॥৮॥

অতএব আপনি সামান্য ও বিশেষ শব্দদ্বারা এই সকল বিষয় আমার নিকট  
 বলুন ; আর পবমান্নজ্ঞানে যে ফল হয়, কিংবা কৰ্ম্মে যে ফল হয় এবং জীবাত্মা  
 যে ভাবে দেহ ইহাতে নির্গত হন, আবার যে ভাবে তিনি অন্ত শবীবে প্রবেশ করেন,  
 এই সকল বিষয় আপনি আমাব নিকট বলুন ॥৯॥

ইচ্ছং ত্বনিচ্ছঞ্চ ন মাং ভজ্যেতেত্যেতৎকৃতে জ্ঞানবিধিঃ প্রবৃত্তঃ ।

কামাত্মকাশ্ছন্দসি কর্মযোগা এভির্বিমুক্তঃ পরমশ্চুবীত ॥১১॥

নানাবিধে কর্মপথে সুখার্থী নরঃ প্রবৃত্তো নিরয়ং প্রযাতি ।

বৃহস্পতিব্রূবাচ ।

ইচ্ছং ত্বনিচ্ছঞ্চ সুখাসুখে চ শাশ্বত্ববচ্ছন্দতি কর্মভিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । যস্ত জনস্ত, যং প্রিবন্, তং তস্ত সুখং সুখজনকম্, যস্ত চ যদি নিষ্টং তস্ত তং দুঃখং দুঃখজনকম্ । এতৎকৃতে এতন্নিমিত্তম্ ॥১০॥

কর্মবিধিতো জ্ঞানবিধেঃ সর্বথা পার্থক্যং দর্শয়তি ইষ্টমিতি । জ্ঞানাত্মক্টিবিত্তি সর্ববেদান্ত-  
বাদঃ । এবঞ্চ নবকবৎ স্বর্গোহপি মুক্তিপ্রতিবন্ধক ইতি ভাবঃ । ছন্দসি বেদে উক্তা কর্মযোগাঃ,  
কামাত্মকাঃ কামপ্রধানাঃ । এভিঃ কামৈঃ, বিমুক্তঃ পুরুষঃ, পবং ব্রহ্ম, অশ্চুবীত লভেত ॥১১॥

উক্তমেবার্থঃ স্পষ্টয়তি নানেতি । সুখার্থী নবঃ নানাবিধে কর্মপথে অশ্বমেধাদৌ শ্রেনাদৌ চ  
প্রবৃত্তঃ সন্, নিবয়ং স্বর্গং নবকং বা প্রযাতি । নিবয়শব্দস্ত স্বর্গপ্রবহং প্রাপ্তকৃত্য, নবকপরম্বৎ  
“জ্ঞানাবকস্ত নবকো নবমো দুর্গতিস্থিহান্” ইত্যমবোক্তেজ্জৈয়ম্ । উক্তমর্থঃ বৃহস্পতিব্রূবাতি  
ইষ্টমিতি । শাশ্বিঃ সকামঃ পুরুষঃ, কর্মভিঃ অশ্বমেধাদিভিঃ শ্রেনাদিভিঃ, ইষ্টমনিষ্টঞ্চ সুখাসুখে চ  
অবচ্ছন্দতি কাময়তে ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

যত্র বিধিপ্রবৃত্ত ইত্যন্তোক্তবমাহ—যদिति ॥১০॥ জ্ঞানে কং যদিভ্যন্তোক্তবমাহ—ইষ্টমিতি ॥১১॥  
যজ্ঞার্থশাস্ত্রে তন্তোক্তবমাহ কামেতি । কামাত্মকাঃ কামপ্রধানাঃ । ছন্দসি বেদে । এভিঃ  
কামৈঃ কর্মপথে বেদোক্তে লোকিকে বা । নিবয়ং স্বর্গং নবকং বা । এতদাক্ষিপত্যর্কেন—  
ইষ্টমিতি । ইষ্টানিষ্টে প্রিযাপ্রিযে সুখদুঃখে ততঃ সুখমিষ্টং গ্রাহং দুঃখমনিষ্টং ত্যাজ্যং সা আশীঃ  
প্রার্থনা সা চ কর্মভিবেনং প্রার্থয়িতাবমবচ্ছন্দতি পূবয়তি ব্যাখ্যোতি এবাবদেব পুরুষঃ প্রার্থয়তে  
নান্যং কর্মকলমন্তীত্যর্থঃ । “স্বর্গকামো যজ্ঞেত শ্রেনেনাভিচবন্ জেতে”ত্যাংদেবপণ্ডিতিষ্টস্ত তন্তৈব

মহু বলিলেন—‘যাহা যাহাব প্রিয়, তাহাই তাহার সুখ এবং যাহা যাহাব  
অনিষ্ট, তাহাই তাহার দুঃখ, আর ইষ্ট যেন আমার হয়, অনিষ্ট যেন হয় না—এই  
জন্তই বেদাদিশাস্ত্রে কর্মবিধি বহিয়াছে ॥১০॥

আমাব যেন ইষ্ট বা অনিষ্ট কোনটাই না হয়, এই জন্তই বেদে জ্ঞানের বিধান  
রহিয়াছে । আব বেদোক্ত কর্মগুলি প্রায়ই কামপ্রধান ; সুতবাং কামনাবিহীন  
পুরুষই পবব্রহ্ম লাভ কবিতে পাবেন ॥১১॥

সুখার্থী মানুষ নানাবিধ কর্মমার্গে প্রবৃত্ত হইবা স্বর্গে বা নবকে গমন কবে ।’  
বৃহস্পতি বলিলেন—‘কামী পুরুষ আপন কর্মদ্বাবা ইষ্ট ও অনিষ্ট এবং সুখ ও দুঃখ  
পাইয়া থাকে’ ॥১২॥

## মনুরূবাচ ।

এতিৰ্বিমুক্তঃ পরমাবিবেশ এতৎকৃতে কৰ্মবিধিঃ প্রবৃত্তঃ ।  
 কামাত্মকাংশ্চন্দতি কৰ্মযোগ এতিৰ্বিমুক্তঃ পরমাদদীত ॥১৩॥  
 আত্মাদিভিঃ কৰ্মভিরধ্যমানো ধৰ্মে প্রবৃত্তো হ্যুতিমান্ সুখাৰ্থী ।  
 পরং হি তৎকৰ্মপথাদপেতং নিরাশিষং ব্রহ্মপরং হ্যুপৈতি ॥১৪॥  
 প্রজাঃ সৃষ্টা মনসা কৰ্মণা চ দ্বাবেবৈৰ্তৌ সৎপথৌ লোকজুৰ্তৌ ।  
 দৃষ্টং কৰ্ম শাশ্বতং চাস্তবচ্চ মনস্ত্যাগঃ কারণং নান্যদস্তি ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

এতিরিত্তি । এতিঃ কামৈঃ, বিমুক্তঃ প্রাচীনঃ পুৰুষঃ, পবং ব্রহ্ম আবিবেশ । এতরোঃ  
 স্বর্গনবকরোঃ কৃতে কৰ্মবিধিঃ প্রবৃত্ত ইতি প্রাপ্তকৃতমেব জ্ঞাপয়তি । দৃঢ়ভাজোভনায় পুনরপি  
 তদেবাহ কামেতি । কৰ্মযোগঃ কামাত্মকান্ কামপ্রধানপুরুষান্, চন্দতি আশ্রয়তে । এতিঃ  
 কামৈঃ ॥১৩॥

আত্মেতি । হ্যুতিমান্ তেজস্বী সুখাৰ্থী চ নবঃ নিকামধৰ্মে যাগাদৌ প্রবৃত্তঃ সন্, আত্মাদিভিঃ  
 পরমাত্মজ্ঞানাদিভিঃ, আদিপদেন শমদমাদীনাং গ্রহণম্, কৰ্মভিবিধ্যমানো দীপ্যমানঃ সন্,  
 পরমনন্তবঃ কৰ্মপথাদপেতং নিবাশিষং কামনারা অবিষয়ম্, পুংস্বমার্ষম্, তৎপরং ব্রহ্ম উপৈতি  
 প্রাপ্নোতি ॥১৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

কলঙ্ঘেন শ্রবণাৎ ॥১২॥ বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনেত্যাদিবাक्याদেভিঃ কামৈর্কিমুক্তঃ সন্ কৰ্মাণ্যহুষ্ঠায়  
 পবং ব্রহ্ম বিবিদিষোৎপত্তাদিহাবা প্রবিশেৎ ; এতদর্থমেব কৰ্মবিধিঃ প্রবৃত্তঃ, স্বর্গাদিকলশ্রবণস্ত  
 কামাত্মকানেব চন্দাত আবুণোতি ; অত এতিঃ কামৈর্কিমুক্তঃ পবমেবাদদীত । ব্রহ্মজ্ঞানার্থ-  
 মেব কৰ্মাণ্যহুষ্ঠিষ্ঠেয়ং কুদ্রকলার্থমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ কিং শ্বেনাদীভূপি জ্ঞানার্থমহুষ্ঠেয়ানি ? নেত্যাহ—  
 আত্মেতি । আত্মা চিন্তম্ আদিভিঃ প্রথমৈর্নিভোবিত্যর্থঃ । ইধ্যমানো বাগাদিদোষাপনয়েনাদর্শব-  
 দীপ্যমানো হ্যুতিমান্ সদসদ্বিষয়প্রকাশবানতএব সুখাৰ্থী যুযুক্ষুঃ পবমতান্তকৰ্ম্যাগোচবম্ । নিবা-  
 শিষমিত্যনেন শাসীত্ববচ্ছন্দতীতি পবোক্তির্নিবৃত্তা । অবৈহ্যুপৈতি স্ববৃত্ত্যা ব্যাপ্নোতি ॥১৪॥ নহু

মহু বলিলেন—‘কোন কোন প্রাচীন মহাত্মা এই কামনাবিহীন হইয়া পবব্রহ্ম  
 লাভ করিয়াছিলেন । এই জন্তই বেদান্তে নিকাম কৰ্মেব বিধান রহিয়াছে । আব  
 কাম্য কৰ্মকামী পুরুষদিগকেই আশ্রয় করে ; সুতরাং এই কামবিহীন হইয়া  
 মানুষ্য পবব্রহ্ম লাভ কবিতে পাবে ॥১৩॥

তেজস্বী ও সুখাৰ্থী পুরুষ আত্মজ্ঞান ও শমদমাদিব অভ্যাসপ্রভৃতি কৰ্মদ্বারা  
 দীপ্তিমান্ হইয়া নিকাম ধৰ্মকারণ্যে প্রবৃত্ত থাকিয়া পরে কৰ্মমার্গের অবিষয় ও  
 নিকাম লভ্য পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥১৪॥

স্বেনাত্মনা চক্ষুরিব প্রণেতা নিশাত্যয়ে তমসাহসংবৃত্তা ।

জ্ঞানন্ত বিজ্ঞানগুণেন যুক্তং কর্ম্মশুভং পশ্যতি বর্জনীয়ম্ ॥১৬॥

সর্পান্ কুশাণ্ণাণি তথোদপানং জ্ঞাত্বা মনুষ্যাঃ পরিবর্জয়ন্তি ।

অজ্ঞানতন্তুত্র পতন্তি কেচিচ্ছ্রজ্ঞানে কলং পশ্য যথা বিশিষ্টম্ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রজ্ঞা ইতি । বিধাতা মনসা কর্ম্মণা চ প্রজ্ঞাঃ সৃষ্টাঃ । অতএব এতৌ মনঃকর্ম্মরূপৌ দ্বাবেব সংপর্ণৌ । অতএব লোকৈর্জুর্হী সেবিতৌ । ততশ্চ শাস্ততঞ্চ মুক্তিরূপনিত্যফলকঞ্চ, অন্তবচ স্বর্গাদিরূপানিত্যফলকঞ্চ কর্ম্ম অগ্নিহোত্রাদিকং বেদে লোকে চ দৃষ্টম্ । অতএব মনসা ত্যাগঃ কামবর্জনম্, মুক্ত্যঃ কাবণম্, অন্তঃ কাবণঞ্চ মুক্তের্নাস্তি ॥১৫॥

যেনেতি । ইব যথা চক্ষুরনুকরণঃ প্রণেতা নাবকঃ, নিশাত্যয়ে বাত্ৰ্যবসানে, তমসা অন্ধ-কাবণে, অসংবৃত্তাত্মা অনাবৃত্তস্বরূপঃ সন্, স্বেনাত্মনা স্বভাবেনৈব, বর্জনীয়ং সর্পাদিকং পশ্যতি, তথা জ্ঞানং কর্তৃ, বিজ্ঞানগুণেন বিবেকোৎকর্ষণে যুক্তং সং বর্জনীয়ম্ অন্তঃ কর্ম্ম হিংসাদিকং স্বেনাত্মনৈব পশ্যতি ॥১৬॥

সর্পানিতি । উদকং পীরতে বস্মাং তৎ উদপানং কুপম্ । তত্র তেব ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বন্ধকানাং কর্ম্মণাং কং বন্ধনিবর্তকং নহি হ্রবরা আচান্নঃ শুধ্যতীতাশঙ্কাহ—প্রজ্ঞাঃ সৃষ্টা ইতি । এতৌ মনঃকর্ম্মণী সংসাবপ্রদে অপি সংপর্ণৌ ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গা । কথং তদাহ—দৃষ্টমিতি । দৃষ্টং প্রত্যগ্নং স্মৃতিবোধিতমিত্যর্থঃ । শাস্ততঞ্চ নোক্ষহেতুবাণি, অন্তবচ ক্ষুদ্রকামপি, তত্র মনসা ক্রিয়মাণন্ত্যাগঃ ; ফলত্যাগ এব শাস্ততশ্চে কর্ম্মণাং কাবণং নাস্তৎ স্বরূপেণ ত্যাগ ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ যেনেতি । যথা চক্ষুরনুকরণঃ প্রণেতা নাবকো নিশাত্যয়ে বাত্ৰ্যন্তে তমসাসংবৃত্তাত্মনা-বৃত্তস্বরূপঃ সন্, স্বেনাত্মনা তৈজসেন বা আলোকেন বর্জনীয়ং কষ্টকাদিকং পশ্যত্যেব জ্ঞানং বুদ্ধির্নিজ্ঞানগুণেন বিবেকেন যুক্তং সদশুভং পশ্যতি ॥১৬॥ দৃষ্টোক্তং বুধন্ জ্ঞানফলম্ শ্রৈষ্ঠ্যমাহ—

বিধাতা মন ও কর্ম্মদ্বাবা লোকসকল সৃষ্টি কবিয়াছেন ; সুতবাং মন ও কর্ম্ম এই দুটী লোকসেবিত সংপথ । নিত্যফলজনক ও অনিত্যফলক এই দুই প্রকাব কর্ম্ম দেখা যায় ; কিন্তু মনের কামনা ত্যাগ কবাই ব্রহ্মপ্রাপ্তিব কাবণ, তাহাব অন্ত কারণ নাই ॥১৫॥

চক্ষু যেমন বাত্রিপ্রভাতে অন্ধকাবদ্বাবা অনাবৃত্ত থাকিয়া বর্জনীয় সর্পপ্রভৃতি স্বভাবতই দেখিতে পায় ; সেইরূপ জ্ঞান বিবেকযুক্ত হইবা বর্জনীয় অশুভ কর্ম্ম স্বভাবতই দেখিতে পাইবা থাকে ॥১৬॥

বৃহস্পতি ! জ্ঞানে যে বিশেষ ফল হয়, তাহা তুমি দেখ—মানুষ সর্প, কুশাণ ও কুপ দেখিতে পাইবা সে গুলিকে পবিত্যাগ কবে ; আবাব কতকগুলি মানুষ সেই গুলিকে দেখিতে না পাইবা সেই গুলিবই উপবে বাইয়া পতিত হয় ॥১৭॥

কুৎসস্ত মন্ত্ৰো বিধিবৎপ্রযুক্তো যজ্ঞা যথোক্তান্নস্বহ দক্ষিণাশ্চ ।

অন্নপ্রদানং মনসঃ সমাধিঃ পঞ্চাঙ্গকং কৰ্ম ফলং বদন্তি ॥১৮॥

গুণাঙ্গকং কৰ্ম বদন্তি বেদান্তস্মান্মন্ত্ৰো মন্ত্ৰপূৰ্ণং হি কৰ্ম ।

বিধিবিধেয়ং মনসোপপত্তিঃ ফলস্ত ভোক্তা তু তথা শরীরী ॥১৯॥

শকাশ্চ রূপাণি রসাশ্চ পুণ্যাঃ স্পর্শাশ্চ গন্ধাশ্চ শুভাস্তথৈব ।

নরো ন সংস্থানগতঃ প্রভুঃ শ্রাদেতৎ ফলং সিধ্যতি কৰ্মলোকে ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

কুৎস ইতি । সমাধিঃ ইষ্টদেবতান্নামেকাগ্রতা, ইতি পঞ্চাঙ্গকং পঞ্চবিধং কৰ্ম, ফলং ফল-জনকম্ ॥১৮॥

শুণেতি । গুণাঙ্গকং সত্বাদিত্রিগুণময়ম্ । অতএব সাত্ত্বিকং বাজসিকং তামসিকঞ্চৈতি ত্রিবিধমেব কৰ্ম । তস্যাং কৰ্মণাং ত্রৈবিধ্যাং মন্ত্ৰোহপি তাদৃশ এব ত্রিবিধঃ । হি যস্যাং, কৰ্ম, যজ্ঞাঃ পূৰ্ণস্বিন্ যজ্ঞ তৎ যজ্ঞপূৰ্ণং যজ্ঞাণাং ত্রৈবিধ্যাদেব তৎপ্রযুক্তানাং কৰ্মণামপি ত্রৈবিধ্যমিতি ভাবঃ । তথা বিধিবিধি ত্রিবিধঃ, বিধেয়ং কার্যঞ্চ ত্রিবিধম্, মনসা কস্তোপপত্তিঃ প্রাপ্তিবিধি ত্রিবিধা, ভোক্তা শরীরী জীবোহপি ত্রিবিধ এব ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্পানিতি । উদপানং কুপম্ ॥১৭॥ জ্ঞানপূৰ্ণকং কৃতং কৰ্ম সফলমিত্যাহ—কুৎস ইতি । কৰ্ম পঞ্চাঙ্গকং পঞ্চ যজ্ঞাদয় আত্মানো নিষ্পাদকা যজ্ঞ ; তথা সমাধিবৈকাগ্র্যং দেবতান্নাদানো ; “যস্মৈ দেবতায়ৈ হবির্গৃহীতং শ্রান্তাং ধ্যায়ৈ”দिति শ্রুতেঃ । ফলং ফলবৎ ॥১৮॥ কর্তৃভাবভেদাৎ কৰ্মণাং ফলভেদমাহ—শুণেতি । সাত্ত্বিকং গুণাঙ্গকং বাজসং তামসঞ্চ বিধেয়ং কৰ্মেত্যর্থঃ । তস্মাক্ষেতোস্মন্ত্ৰোহপি গুণাঙ্গকস্তত্র হেতুর্মন্ত্ৰপূৰ্ণং হি কৰ্ম । তত্র সাত্ত্বিকো মন্ত্ৰোহগ্নিমীড়ে, বাজস ইবেদোজ্জ্বল্য, তামসঃ সৰ্বং প্রবিধ্য হৃদয়ং প্রবিধ্যোতাদিঃ । এবং বিধিবিধি ত্রিবিধঃ ; আত্মকামো যজ্ঞেত, স্বর্গকামো যজ্ঞেত, অভিচবন্ যজ্ঞেতেত্যাদিঃ । কর্তৃভাবভেদাদপি তত্ত্বেদ-মাহ—মনসোপপত্তিঃ ফলশ্চেতি । তথাহি—যদেব বিজ্ঞা কবোতি শ্রদ্ধয়োপনিষদা তদেব বীৰ্যবন্তং ভবতীতি বিজ্ঞাদিমান্ সাত্ত্বিকঃ কর্তা । বিজ্ঞাদিহীনঃ কেবলং প্রযুক্তিমাত্রপবো বাজসঃ । দস্তাভিসন্ধিস্তামসঃ । তেবাং কৰ্ম ক্রমেণ বীৰ্যবন্তং বীৰ্যবান্নবীৰ্যঞ্চ ভবতি । যথা ফলশ্চোপ-

যথাবিধানে অনুষ্ঠিত সমস্ত যজ্ঞরূপ, যথেষ্টবিধানে অনুষ্ঠিত যজ্ঞ সকল, দক্ষিণা, অন্নদান এবং ইষ্টদেবতার উপবে মনের একাগ্রতা—এই পঞ্চবিধ কৰ্মকেই মুনিবা ফলজনক বলিয়া থাকেন ॥১৮॥

কৰ্ম সকল সাত্ত্বিক, বাজসিক ও তামসিক—এই ত্রিবিধ ; অতএব মন্ত্ৰগুলিও ঐরূপ ত্রিবিধ । কারণ, কৰ্ম সকল মন্ত্ৰপ্রযুক্তই হইয়া থাকে । সেইরূপ বিধি ত্রিবিধ, কার্য ত্রিবিধ, ফল ত্রিবিধ এবং সেই ফলভোক্তা জীবও ত্রিবিধ ॥১৯॥

যদ্বচ্ছরীরেণ কৰোতি কৰ্ম শরীরযুক্তঃ সমুপাশ্নু তে তৎ ।

শরীরমেবায়তনং সুখস্ত দুঃখস্ত চাপ্যায়তনং শরীরম্ ॥২:॥

বাচা ভু যৎকৰ্ম কৰোতি কিঞ্চিদ্ধাচৈব সৰ্বং সমুপাশ্নু তে তৎ ।

মনস্ত যৎ কৰ্ম কৰোতি কিঞ্চিৎমনঃস্থ এবায়মুপাশ্নু তে তৎ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

শব্দা ইতি । পুণ্যাঃ স্পর্শা গজাজ্ঞাদীনাম্, শুভা গন্ধাঃ পুষ্পাদীনাম্ । নবঃ সংস্থানগতঃ শবীবপ্রাপ্তঃ সন্, ন প্রভুঃ এতেবাং শব্দাদীনামনুভবে ন সমর্থঃ স্তাৎ তদেহকৃতকর্মভিস্তদেহ এব শব্দাদীনাম্ ভোগো ন স্তাদিত্যর্থঃ । তর্হি কুত্র ভোগস্তাদিত্যহ এতদ্বিতি । এতৎ ফলং শব্দাদি-ভোগরূপং কর্মফলম্, কর্মলোকে কর্মণা প্রাপ্যো পবলোকে সিধ্যতি । এতদেহকৃতকর্মফলং দেহান্তব এব সিধ্যতি, জ্ঞানফলস্ত এতদেহ এবোতি ভাবঃ ॥২০॥

যদিতি । শবীবেণ এতদেহেন । শবীবযুক্তঃ শবীবান্তযুক্তঃ । আয়তনং ভোগস্থানম্ ॥২১॥

বাচেতি । অন্নং জীবঃ, মনস্হো মনোহবিত এব মনসৈসবেত্যর্থঃ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পণ্ডিতৃণা ফলস্ত ভোক্তাপি সুখী দুঃখী মূচ্চ ভবতি ॥১৯॥ শব্দাদয়ঃ কর্মফলং কর্মপ্রাপ্যো লোকে স্বর্গে সিধ্যতি নবঃ প্রভুবধিকাবো জ্ঞানফলে ইতি শেবঃ । ন সংস্থানগত ইত্যেকং পদম্ । মরণ-প্রাপ্তো জীবমেব স্তাৎ ইহ কৃত্বামুজ্ঞ ভোক্তব্যমিত্যদৃষ্টকণাৎ কর্মণোহপেক্ষয়া দৃষ্টকণাং জ্ঞানমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥২০॥ ননু কর্মভ্য এব মোক্ষঃ সিধ্যৎ কিং জ্ঞানেনেত্যত আহ—যদ্বদিতি । শবীব-বভা কৃতং কর্ম শরীরযুক্তেনৈব ভোক্তব্যং বভঃ কর্মফলস্ত দুঃখাদেয়ায়তনমাশ্রমঃ শবীবম্, ন শবীর আত্মাতোশরীরবলক্ষণো মোক্ষো ন শবীবেণ কর্মণা সিধ্যতীত্যর্থঃ ॥২১॥ তর্হি বাচিকেন অপাদিনা মানসিকেন ধ্যানাদিনা বা মোক্ষঃ সিধ্যতাম্ ? নেত্যাহ—বাচেতি । বাঙ্মনসাভ্যাং

মধুব শব্দ, মনোহর কণ, সুস্বাদু বস, পবিত্র স্পর্শ এবং সুরভি গন্ধ বহিয়াছে বটে ; কিন্তু মানুষ এই শবীবে কর্ম করিয়া এই শরীবেই সেগুলি ভোগ করিতে পারে না ; কর্ম প্রাপ্য লোকান্তবেই ঐ সকলের ভোগ সিদ্ধ হইয়া থাকে । (আব জ্ঞানেব ফল ইহলোকেই সিদ্ধ হয়) ॥২০॥

মানুষ এই শবীরে যে যে কর্ম কবে, তন্ম শবীব ধারণ করিয়াই সেই সকল কর্মের ফল ভোগ করিয়া থাকে । শবীবই সুখভোগেব স্থান এবং শবীবই দুঃখ-ভোগেরও স্থান ॥২১॥

মানুষ বাক্যদ্বাৰা যে কোন কার্য্য কবে, বাগ্জিহ্মদ্বাৰাই তাহার সমস্ত ফল ভোগ করিয়া থাকে ; আবার মন যে কিছু কার্য্য কবে, জীব সেই মনদ্বাৰাই তাহার ফলভোগ কবিয়া থাকে ॥২২॥

যথা যথা কর্মগুণং ফলার্থী করোত্যয়ং কর্মফলে নিবিষ্টঃ ।  
 তথা তথায়ং গুণসংপ্রযুক্তঃ শুভাশুভং কর্মফলং ভুংক্তি ॥২৩॥  
 মৎস্তো যথা শ্রোত ইবাভিপাতী তথাকৃতং পূর্বমুপৈতি কর্ম ।  
 শুভে হুসৌ তুষ্যতি দুষ্কৃতে তু ন তুষ্যতে বৈ পরমঃ শরীরী ॥২৪॥  
 যতো জগৎ সর্বমিদং প্রসূতং জ্ঞাত্বাত্মবস্তো ব্যতিযাস্তি যতৎ ।  
 যন্মন্ত্রশব্দৈরকৃতপ্রকাশং তদ্রূচ্যমানং শৃণু মে পরং যৎ ॥২৫॥  
 রসৈর্বিস্মৃক্তং বিবিধৈশ্চ গন্ধৈরশব্দমস্পর্শমরূপবচ্চ ।  
 অগ্রাহ্যমব্যক্তমবর্ণমেকং পঞ্চ প্রকারান্ সমৃজে প্রজ্ঞানাম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । কর্মণা গুণঃ কর্মগুণন্তং সাত্ত্বিকং বাজসিকং তামসিকং বা কর্ম কবোতীত্যর্থঃ ।  
 গুণৈঃ সজাদিভিঃ সম্প্রযুক্তঃ প্রেবিতঃ ॥২৩॥

মৎস্ত ইতি । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । মৎস্তো যথা শ্রোতঃ অতি লক্ষ্যীয়তা পততি চলতীতি  
 সঃ । তথা নবঃ পূর্বং কৃতং কর্ম উপৈতি অনুসবতি । পবমঃ অজ্ঞানে অতিবেকী শবীৰী জীবঃ ॥২৪॥

এতাবতা জিজ্ঞাসিতং ধর্মতমভিধায় ইদানীং ব্রহ্মাভিধাতুং প্রস্তোতি যত ইতি । প্রসূতমৎ-  
 পন্নম্ । আত্মবস্তঃ অত্যন্তদুঃখনিবৃত্তৌ যদ্ববস্তৌ জনাঃ, যজ্ঞজ্ঞাত্বা তদজগৎ ব্যতিযাস্তি অতিক্রম্য  
 ভদেব গচ্ছন্তি ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কৃতং কর্ম তদ্বর্তেব ভোক্তব্যং ন তু তদতীতং বস্তং গোচবয়েদিত্যর্থঃ ॥২২॥ কর্মণি গুণঃ সজ্ঞ-  
 রজস্তমো বা কর্মগুণন্তম্ ॥২৩॥ অযথা প্রতিকূলং শ্রোতঃপ্রবাহং জলবেগেনাভিপাতী ভবতি ন  
 স্থিচ্ছয়া তথা কর্ম পূর্ববোধপ্যাপত্যত্ববর্ততে । তত্রৈবং সতি শুভে তোষো ন তুষ্যতে ইতি  
 মোচ্যমেবেত্যর্থঃ ॥২৪॥ এবং কর্মগতিমুক্তা জ্ঞানং বক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞানীতে—যত ইতি । আত্ম-

মানুষ ফলার্থী হইয়া সেই কর্মফলে অভিনিবিষ্ট থাকিয়া যেমন যেমন কর্ম  
 করে অর্থাৎ সাত্ত্বিক, বাজসিক ও তামসিক কার্য্য করে, সেই সকল গুণপ্রেবিত  
 হইয়া তেমন তেমনই শুভাশুভ কর্মফল ভোগ কবিয়া থাকে ॥২৩॥

মৎস্ত যেমন শ্রোতেব অনুসরণ কবে, জীবও তেমনই পূর্বকৃত কর্মের অনুসরণ  
 কবে ; কিন্তু অজ্ঞানী জীব মঙ্গললাভে সন্তুষ্ট হয় এবং অমঙ্গল উপস্থিত হইলে  
 অসন্তুষ্ট হইয়া পড়ে ॥২৪॥

বৃহস্পতি । যাহা হইতে এই সমগ্র জগৎ উৎপন্ন হইয়াছে, যাহাকে জানিয়া  
 দুঃখ নিবৃত্তিব জন্ম যদ্বান্ লোকেবা জগৎ অতিক্রম কবিয়া চলিয়া যায়, যাহাকে  
 মন্ত্রশব্দ সকলও প্রকাশ করিতে পাবে না এবং যাহা সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, তাহা আমি  
 বলিতেছি, তুমি আমার নিকট শ্রবণ কব ॥২৫॥

ন স্ত্রী পুমান্নাপি নপুংসকঞ্চ ন সন্ন চাসৎ সদসচ্চ তন্ন ।  
 পশ্যন্তি যদ্বৈশ্ববিদো মনুষ্যাস্তদক্ষরং ন ক্ষরতীতি বিদ্ধি ॥২৭॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি  
 মোক্ষধৰ্ম্মে মনুৰূহস্পতিসংবাদে চতুৰ্নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভাবতকৌমুদী

বসৈবিত্তি । অগ্রাহমিচ্ছিয়েঃ, অবর্ণঃ শুক্লকৃষ্ণাদিবর্ণশূন্যম্ । প্রকাবান্ বিশেষান্ শব্দস্পর্শ  
 কপবসগন্ধান্, প্রজ্ঞানাং ভোগার্থে সম্বন্ধে জনঘামাস ॥২৬॥

নেতি । তৎপবং ব্রহ্ম ন স্ত্রী স্তন্যভাবাৎ, ন পুমান্ নিশ্চিন্ত্যভাবাৎ ন নপুংসকঞ্চ দেহস্তৈবা-  
 ভাবাৎ । এষ হেতুশ্চ পূৰ্ণয়োবপি বোদ্ধবিতুং শক্যতে । ন পবমাখাদিবৎ সৎ বাঙমুনসয়োবগোচব-  
 দ্বাৎ, ন চ আকাশকুহ্লাদিবৎ অসৎ তৎকার্য্যদর্শনাৎ, ন চ মায়াবৎ সদসৎ তদ্বৈশ্বক্যাৎ ।  
 ব্রহ্মবিদো মনুষ্যা যৎ পশ্যন্তি । অতএব তত্তান্তিৎসিদ্ধিবিতি ভাবঃ । তচ্চ অক্ষবম্ ওমিত্যেকাক্ষব-  
 রূপম্ “তত্ত্ব বাচকং প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলহত্রাৎ “ওমিত্যেকাক্ষবং ব্রহ্ম” ইতি গীতোক্তে বাচ্যবাচ  
 কবোবভেদাচ্চ । তচ্চ ন ক্ষবতি ন চলতি ক্রিয়াশূন্যত্বাৎ, ইতি বিদ্ধি জানীহি ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে চতুৰ্নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বস্তো জিতচিত্তা জগৎপতিক্রম্য বস্তং পদং বাস্তি পবং শ্রেষ্ঠং বৎ ॥২৫॥ যজ্ঞসাদিহীনমপি তান্  
 পঞ্চপ্রকাবান্ বসাদীন জনানাং ভোক্তৃণামৰ্থে সম্বন্ধে উৎপাদিতবান্ । অবর্ণং লোহিতশুক্লকৃষ্ণ-  
 বর্ণং প্রধানং বজঃসম্বতমোময় তদন্তঃ ॥২৬॥ সৎ প্রধানপবমাখাদি, অসৎ শূন্যম্, সদসদনির্বচনীয়  
 মায়াশবদম্ ; অতএবাক্ষবমপবিণাসি, “নাসদাসীম্মো সদাসীত্ত্বানীং নাসীত্ত্বম্মো নো বোমাপবো  
 ব”দিতি ঋতাবপি সৃষ্টেঃ প্রাক্ সদসব্রহ্মশব্দোদিতানাং প্রধানশূন্যপবমাণানাং বুদ্ধিপ্রসক্তানাং  
 পববোমশব্দিতত্ত্ব মায়াশবদশ্চ চ জগৎকাবণশ্ৰুতিপ্রসক্তস্ত নিষেধাৎ ॥২৭॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি মোক্ষধৰ্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্নবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৭॥

তিনি শব্দ, স্পর্শ, কপ, বস ও গন্ধবর্জিত ; কোন ইন্দ্রিয়দ্বাৰা তাঁহাকে গ্রহণ  
 কবা যায় না ; তিনি অব্যক্ত, শুক্লকৃষ্ণাদি বর্ণবিহীন এবং অদ্বিতীয় ; অথচ তিনি  
 লোকেব ভোগেব জন্ম ঐ শব্দস্পর্শপ্রভৃতি পঞ্চবিধ পদার্থ সৃষ্টি কবিয়াছেন ॥২৬॥

বৃহস্পতি । তিনি স্ত্রী নহেন, পুরুষ নহেন এবং নপুংসকও নহেন ; আবার  
 ‘তাঁহাকে সৎ, অসৎ কিংবা সদসৎও বলা যায় না ; তবে ব্রহ্মজ্ঞ মানুষেবা যাঁহাকে  
 দেখিতে পান, তিনি অক্ষব, অর্থাৎ প্রণবব্রহ্মরূপ এবং তিনি সর্বপ্রকাব ক্রিয়াবিহীন,  
 ইহা তুমি অবগত হও’ ॥২৭॥

\* ‘একাধিকদ্বিশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

## পঞ্চনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—:❀:—

মনুরূবাচ ।

অক্ষরাৎ খং ততো বায়ুস্ততো জ্যোতিস্ততো জলম্ ।

জলাৎ প্রসূতা জগতী জগত্যাং জায়তে জগৎ ॥১॥

ইমে শরীরৈর্জলমেব গতা জলাচ্চ তেজঃ পবনোহস্তরীক্ষম্ ।

খাদৈষ নিবর্তন্তি ন ভাবিনস্তে মোক্ষঞ্চ তে বৈ পরমাপ্নুবন্তি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং সৃষ্টিক্রমমাহ অক্ষবাদিতি । অক্ষবাৎ পবত্রকণঃ, ধমাকাশম্ । প্রসূতা উৎপত্তা, জগতী ক্রিতিঃ । জগৎ স্বাববজ্জন্মাত্মকো লোকঃ, “তস্মাদা এতস্মাদান্ন আকাশমন্তুতঃ” ইত্যাদি শ্রুতে: ॥১॥

সৃষ্টিব্যুৎক্রমেণ লয়মাহ ইম ইতি । ইমে স্বাববজ্জন্মা: পদার্থা:, পার্থিবৈ: শবীবৈ: প্রথমং জলমেব গতা, জলাচ্চ তেজো গতা, পবঞ্চ য: পবন: যচ্চান্তবীক্ষং তে ক্রমশো গতা, খাং ধমাকাশং প্রাপ্য, নিবর্তন্তি তত উর্দ্ধং ন গচ্ছন্তীত্যর্থ:, জ্ঞানিন এব তত্র গমননিয়মাৎ বে চ জ্ঞানিন: তে ন ভাবিন: ন পুনর্ভবিষ্যন্তি “ন স পুনর্বাবর্ততে” ইতি শ্রুতে: । তে চ জ্ঞানিন: পবং মোক্ষমাপ্নুবন্তি খাদপ্যুর্দ্ধং ব্রহ্ম গচ্ছন্তি ॥২॥

ভাবতভাবদীপ:

অক্ষবান্নাসহায়্যাৎ । নহু নো ব্যোমাপবো যদিতি সৃষ্টে: প্রাপ্তবান্নাশবলস্ত নিষেধাৎ কথমক্ষবে মায়াসহাবাদিতি বিশেষণং দীযতে ? সত্যম্, তুচ্ছেনাত্মপিহিতং যদাসীদিতি তত্রৈব বাক্যশেষে তুচ্ছেন মিথ্যাভূতেন তমসা আত্ম ব্যাপকমপিহিতমাচ্ছাদিতমিত্যুক্তেন্তমসশ্চ তুচ্ছত্বাভিধানাৎ সর্পেণ বজ্জা ইব ন পবমার্থতোহক্ষবস্ত সন্ধিতীর্থত্বমিতি জ্ঞেয়ম্ । এবঞ্চ তুচ্ছজ্ঞানাবৃত্তাচ্ছুক্তিখণ্ডাদ্রজত-মিবাক্ষবাৎ খাদ্যং পত্ততে ইতি ন কশ্চিদ্রোধ: ॥১॥ এবমক্ষবে জগদাবোপ্যাপবদতি—এতৈবিতি । পার্থিবৈ: শবীবৈর্গণোদকস্তাবেন শবীবিণ: জলং গচ্ছতি সৃষ্টিবিপবীতক্রমেণ সংহাব উক্ত: । তেজস: পবনং ততোহস্তবিক্ষং গচ্ছতি বোজ্যম্ । অন্তবিক্ষং ভূতাকাশম্ । খাং ল্যব্ লোপে পঞ্চমী । মান্নাশবলং খশ্বোদিতমতীত্য যে ভাবিনো ভাবোহক্ষবঃ তদবোধমাশ্বেনোপ্তি তে নির্কিংশেয প্রতাগ্নান্নানং প্রাপ্তাস্তেন নিবর্তন্তি ন সংসবন্তি; কিন্তু তে পবং মোক্ষং প্রাপ্নুবন্তি । যে ভাবিনস্তে

মনু বলিলেন—‘পবত্রক্ষ হইতে আকাশ, আকাশ হইতে বায়ু, বায়ু হইতে তেজ, তেজ হইতে জল এবং জল হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়াছে; আব পৃথিবীতে স্বাবব-জ্জন্মাত্মক সমস্ত পদার্থ জন্মিয়াছে ॥১॥

নোঞ্চং ন শীতং যুতুনাপি তীক্ষ্ণং নাম্নং কষায়ং মধুরং ন তিক্তম্ ।

ন শব্দবল্লাপি চ গন্ধবত্তম রূপবত্তং পরমস্বভাবম্ ॥৩॥

স্পর্শং তনুর্বেদ রসঞ্চ জিহ্বা শ্রোগঞ্চ গন্ধান্ শ্রবণৌ চ শব্দান্ ।

রূপাণি চক্ষুর্ন চ তৎ পরং বদগৃহস্থানধ্যাত্তবিদো মনুষ্যাঃ ॥৪॥

নিবর্তয়িত্বা রসনাং রসেভ্যো শ্রোগঞ্চ গন্ধাচ্ছ্রবণৌ চ শব্দাৎ ।

স্পর্শাত্ত্বচং রূপগুণাত্ত্ব চক্ষুস্ততঃ পরং পশ্যতি স্বং স্বভাবম্ ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্যতিবেকেণ ব্রহ্ম নিকপয়তি নেতি । পবনঃ অক্ষয়ঃ স্বভাবো যন্ত তৎ পবং ব্রহ্ম “অশব্দমস্পর্শ-  
মরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতঃ ॥৩॥

স্পর্শমিতি । তন্ময়ঃ স্বগণিতো দেহঃ, বেদ বেত্তি । শ্রবণৌ কর্ণৌ । যৎ পবং সাক্ষাৎকৃত্ত্ব  
ব্রহ্ম, তৎ অনধ্যাত্তবিদোহজ্ঞানিনো মনুষ্যাঃ, ন গৃহস্থি কেনাপীন্দ্রিয়েন বিবক্ষীকুর্নন্তি, “যতো বাচো  
নিবর্তন্ত অগ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুতঃ ॥৪॥

নীতি । নিবর্তয়িত্বা প্রতিসংহত্যা । রূপমেব বৈশেষিকাক্তো গুণতত্ত্বাৎ । স্বং সর্ব-  
সংশ্লিষ্টম্, স্বভাবম্ আত্মস্বরূপং জ্ঞানী পশ্যতি ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পবনাপ্ৰবর্তীতি পাঠে তু যে ন ভাবিনন্তে খাৎ খং প্রাপ্য নিবর্তন্তি, যে তু ভাবিনন্তে খাদপি পবং  
যন্তাপ্ৰবর্তীতি যোজন্য ॥২॥ এবং জাতত্বাপি পবন্ত যৌগিকগম্যত্বং বক্তুং লক্ষণমাহ—নোঞ্চমিতি ।  
ন শীতং ন শীত্বিতি নাম্নং ন কষায়ং ন মধুরমিতি চ সম্বন্ধঃ । স্বভাবঃ প্রমাতৃত্বাদিত্ত্ববর্জকম্ ॥৩॥  
কর্তৃর্বিষাদীনাং বেদিগতত্বত আহ—স্পর্শমিতি । তন্ময়গিজিয়ং স্বগাদিভিত্তং পবং বস্ত্র ন চ  
গৃহস্থি । যদ্যতোহনধ্যাত্তবিদ আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তো যোগোহধ্যাত্ত্ব তদনভিজ্ঞাঃ ॥৪॥ যোগ-  
মেবাহ—নিবর্তয়িত্বাতি । গুরুত্বমুক্ত্যতি শেষঃ । নহি পুরুষকাষণে শব্দাৎ শ্রোত্রং নিবর্তয়িত্বম্  
আবার স্থাববইএ-জঙ্গমাঙ্কক সমস্ত পদার্থ পার্থিব দেহদ্বাবা প্রথমে জল, পবে

ক্রমশঃ জল হইতে তেজ, তেজে হইতে বায়ুতে, বায়ু হইতে আকাশে যাইয়া  
আকাশকে পাইয়া নিবৃত্তি পায়, আব উর্দ্ধে, যাইতে পাবে না ; পুনর্বায সৃষ্টিকালে  
পূর্বেভুক্তক্রমে উৎপন্ন হয় ; কিন্তু বাহাবা তত্ত্বজ্ঞানী, তাঁহারা আব উৎপন্ন হন না ;  
তাঁহারা একেবারে পবম মুক্তিশাল্য ববেন ॥২॥

সেই পবব্রহ্ম উষ্ণ ও শীত, কোমল ও তীক্ষ্ণ বিংবা অন্ন, কষায়, মধুর বা তিক্ত  
ইহাব কিছুই নহেন এবং তাঁহাতে শব্দ নাই, গন্ধ নাই, রূপও নাই ॥৩॥

যদ্ব্যসম্বিত দেহ স্পর্শকে, বসনা বসকে, নাসিকা গন্ধকে, বর্ণযুগল শব্দকে এবং  
চক্ষু রূপকে গ্রহণ কবে ; কিন্তু অনাত্মজ্ঞ লোকেবা যিনি সর্ববশ্রেষ্ঠ সেই পবব্রহ্মকে  
কোন ইন্দ্রিয়দ্বারাই গ্রহণ কবিত্তে পাবে না ॥৪॥

যতো গৃহীত্বা হি করোতি যচ্চ যস্মিংশ্চ তামারভতে প্রবৃত্তিম্ ।  
 যস্মিংশ্চ যদধেন চ যশ্চ কৰ্ত্তা যৎ কারণং তে সমুদায়মাছঃ ॥৬॥  
 যদ্বাপ্যভূত্ব্যাপকং সাধকঞ্চ যন্মদ্রবং স্থাশ্ৰুতি চাপি লোকে ।  
 যঃ সৰ্বহেতুঃ পরমাত্মকারী তৎ কারণং কার্য্যমতো যদন্তৎ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

সামান্যতো ব্রহ্ম নির্বক্তি যত ইতি । যঃ কৰ্ত্তা, যেন কবণেন যৎফলমুদ্দেশ্য, যস্মিন্ দেশে কালে চ, যস্মিন্ প্রিয়ে অপ্রিয়ে বা নিমিত্তে, যতো বাগাৎ ধোবা, গৃহীত্বা তাং প্রসিদ্ধাং প্রবৃত্তিম্ আবভতে, যচ্চ কৰ্ম্ম কবোতি, ঈদৃশো যঃ সমুদায়ন্তশ্চ যৎ কারণং স এব স্বভাব ইতি তে প্রসিদ্ধা মুনয় আছঃ ॥৬॥

যদিতি । যদ্বা বস্ত্র ব্যাপকং সৰ্বব্যাপি সন্নিধিমায়েণৈব সৰ্বেবাং কার্য্যাণাং সাধকঞ্চাভূৎ ; যচ্চ বস্ত্র লোকে জগতি মদ্রবং “নিত্যঃ সৰ্বগতঃ হ্যহঃ” ইতি শ্রুত্যানুপ্রমাণাৎ গায়ত্র্যাদিযজ্ঞশব্দবৎ চিরং স্থাশ্ৰুতিপি চ ; যশ্চ পদার্থঃ পবমাননা তদ্ব্যতেন জীবেন কবোতীতি সঃ, তেন হেতুনা সৰ্বেবা-  
 মেব গগনাদীনাম্ হেতুঃ ; তৎ কাবণং স্বভাবঃ । অতঃ কাবণাৎ যদন্তৎ তৎ সৰ্বং কার্য্যম্ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

শক্যম্ । যথোক্তং বার্ত্তিকে—“শাস্ত্রো দান্ত উপবত্ততিষ্কুঃ সমাহিতো ভূত্বাশ্ৰেয়াস্থানং পশ্বে”দিতি শ্রুতের্য্যাপ্যানে—“যাতস্ত্যং যেষু কৰ্ত্তৃঃ শ্রাৎ কবণাকবণং প্রতি । তাত্বেব তু নিষিদ্ধানি কৰ্ম্মাণীহ শনাদিভিঃ ॥ অযাতস্ত্যন্ত যেষু শ্রাৎ কৰ্ত্তৃঃ কৰ্ম্মহু সৰ্বদা । সমাহিতোক্ত্যাথেনানীং তন্নিবোধো বিধীয়তে ॥ পিতৃকৃত্যেদ্বিরগ্রামঃ বুদ্ধাবরোপ্য নিশ্চলম্ । বিষয়ান্তংস্বতীত্যজ্ঞা তিষ্ঠেচ্চি-  
 দহুৰোধতঃ ॥ এবোধভূতাপায়ঃ সৰ্বত্র বেদান্তেষু প্রতিষ্ঠিতঃ । তৎসমস্তাদিবাক্যোখ্যাজ্ঞানোৎপত্ত্যর্থ-  
 মাদবাং ॥” ইতি । ততো নিবৰ্ত্তকাৎ প্রমাতুঃ পরং তদুপাধিভূতবুদ্ধাদেঃ পবং স্বং প্রত্যগভিন্নং স্বভাবং স্বরূপসত্তাং পশ্যতি ॥৫॥ কোহসৌ স্বভাব ইত্যত আহ—যত ইতি । তে মুনয়ঃ সমুদায়ঃ কৰ্ত্তাদিসত্ত্বাতং যৎকাবণং যদ্ব্যতুকমাছন্তং স্বভাবং পশ্যতীতি পূৰ্বেণাঘরঃ । সমুদায়মাহ—যঃ কৰ্ত্তা প্রমাতা যেন জ্ঞানকৰ্ম্মকবণেন যৎপ্রাপ্যমুদ্दिष्टं যস্মিন্ দেশে কালে চ যস্মিন্ স্থখে দুঃখে বা নিমিত্তভূতে তাং তদহুকলাং প্রবৃত্তিঃ বদ্রমাবভতে যচ্চাবভ্য তৎকৰ্ম্মদর্শনগমনাদিকং করোতি । কিং কৃদ্ধা কবোতি ? যতো বাগ্ধোদিতঃ অনৃষ্টাদীষবেচ্ছাতো বা গৃহীত্বাবলম্ব্যোতি যোজনা । ততশ্চ কৰ্ত্তা কৰ্ম্ম কবণং দেশকালৌ স্থখদুঃখে প্রবৃত্ত্যারম্ভাখ্যো যন্তো গত্যাদিকং বাগাদৃষ্টেখবা-

রস হইতে রসনাকে, গন্ধ হইতে নাসিকাকে, শব্দ হইতে কর্ণযুগলকে, স্পর্শ হইতে ত্বক্কে এবং রূপ হইতে চক্ষুকে নিবৰ্ত্তিত করিয়া তাহাব পবই জ্ঞানী মানুষ সেই পরব্রহ্মকে দর্শন কবেন ॥৫॥

মুনিবা বলেন—যে কৰ্ত্তা, যে কারণ, যে কালে বা দেশে, যে উদ্দেশ্যে, যাহার প্রয়োচনায়, প্রবৃত্তি অবলম্বন করিয়া যে কার্য্য করেন, সেই সমুদয়েবই যিনি কারণ, তিনিই স্বভাব অর্থাৎ পবব্রহ্ম ॥৬॥

যথা হি কশ্চিৎ স্কন্ধতৈৰ্মনুয্যঃ শুভাশুভং প্রাপ্নুতেহথাবিরোধাৎ ।

এবং শরীবেষু শুভাশুভেষু স্বকর্মজৈজ্ঞানিমিদং নিবন্ধম্ ॥৮॥

যথা প্রদীপ্তঃ পুরতঃ প্রদীপঃ প্রকাশমশ্রু কুরোতি দীপ্যন্ ।

তথেষ পক্ষেদ্রিয়দীপবৃক্ষা জ্ঞানপ্রদীপ্তাঃ পরবন্তু এব ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

এব স্বভাব এব শ্রুতান্তং জ্ঞানমিত্যাহ শ্লোকত্রয়ং যথোক্তি । যথা হি কশ্চিন্নুয্যঃ, স্কন্ধতৈঃ সম্যগনুষ্ঠিতৈঃ কর্মভিঃ, অবিরোধাৎ ভিন্নকানীনদ্বাং অবচ্ছেদভেদাচ্চ শুভাশুভং কং প্রাপ্নুতে ; এবং তথা স্বকর্মজৈবদৃষ্টৈঃ শুভাশুভেষু মনুষ্যতির্যকসংজ্ঞকেষু শরীবেষু, ইদং স্বভাবাখ্যং জ্ঞানং নিবন্ধং তেনৈব স্থাপিতম্, “সদ্যং জ্ঞানগানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥৮॥

যথোক্তি । যথা প্রদীপ্তঃ প্রজ্জ্বলিতঃ প্রদীপঃ দীপ্যন্ প্রজ্জ্বলনেন পূবতঃ অগ্রতঃ অন্তস্ত বস্তনঃ প্রকাশং কুরোতি, তথা ইহ জগতি পাকল্লিঙ্গাণিশ্রোত্রাদীন্যেব দীপবৃক্ষা বিষয়প্রকাশাৎ দারুপবিশ্বাঃ প্রদীপাঃ পববন্তো জ্ঞানানীনা এব জ্ঞানেন প্রদীপ্তাঃ প্রকাশিতা ভবন্তি, জ্ঞানমেব ইল্লিঙ্গাণামপি প্রকাশকমিত্যর্থঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দিকঞ্চ সমুদায়স্তত্ত্ব বদ্ধেতুশ্চিন্মাএং তদেব স্বভাব ইত্যর্থঃ ॥৬॥ নহু কিন্তু কাবণং বদপেক্ষ্য নিত্যমোবপি জীবেশাখ্যঃ কার্য্যসমুচ্যতে ইত্যাহ—বদেতি । বাশব এবার্থে । বদেব ব্যাপকমীষবাখ্যঃ সাধকঃ ব্যাপ্যঃ জীবাখ্যঃ চাত্ত্বং উভয়োর্বিভূষে নিত্যম্ চ তুল্যম্বেন নিয়ম্য-নিয়ামকভাবো ন স্ত্যং । তথা চান্তঃপ্রবিষ্টঃ শান্তা জনানাং সর্গাশ্চেত্যাদিঃ শ্রুতবো নোপবধ্যবন্ । একশ্রোভয়ান্নম্বে মানসাহ—মদ্রবদিতি । “এক এব তু ভূতান্মা ভূতে ভূতে ব্যবহিতঃ । একথা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জগচ্চব্রবং ॥” ইতি মদ্র এবাভ প্রমাণমিত্যর্থঃ । ভূতান্মা নিত্যান্মা, একথেতি ব্যাপকম্বেন, বহুথেতি সাধকম্বেন স্বাস্ততীতি স্থাপুং কুটস্থাপবপর্থাৎসমুচ্যতে । ব আত্মকাবী আত্মনৈকাধিতীয়েন কবোতি সর্গমিত্যাশ্রকানী ; “তদাত্মানং স্বরূপকুতে”তাদিশ্রুতে: । তৎ পবং কাবণম্ । “আনন্দাক্ষেব খবিসানি ভূতানি জাদান্ত” ইত্যাদিশ্রুতেবানন্দময়াখ্য ঙ্গবদ্ব্যবস্তব-

- কাবাং শুদ্ধাপেক্ষয়া কার্য্যমিত্যর্থঃ । তদিদমুক্তং কার্য্যমতো বদন্তদিতি ॥৭॥ এবং স্বভাবস্ত পবমকারণসমুচ্চা জ্ঞানাত্মতামপ্যাহ ত্রিভিঃ—যথাহীতি । স্কন্ধতৈঃ সম্যগনুষ্ঠিতৈঃ পুণ্যপাটৈঃ কর্মজৈঃ পুণ্যপাটৈঃ শুভাশুভেষু শরীবেষু জডেষু ইদমজ্ঞঃ স্বভাবাখ্যং পবমকাবণং জ্ঞানং

যাহা পূর্বে সর্বব্যাপক ও সর্বকার্য্য সাধক হইয়াছিল, যিনি জগতে মস্ত্রেব শ্রাব ভবিষ্যতেও থাকিবেন এবং যিনি বর্তমান সময়েও আপন অংশ জীবাত্মাত্বা বা সমস্ত কার্য্য করিয়া সমস্ত কার্য্যেবই হেতু হইতেছেন, তিনি কাবণ, তন্ত্রিঅ অত্থ যে কিছু বস্ত আছে, সে সমস্তই কার্য্য ॥৭॥

যেমন কোন মানুষ সম্যক্ অনুষ্ঠিত কর্ম্মদ্বা বা বিভিন্ন কালে বা বিভিন্ন দিকে নির্বিরোধে শুভ বা অশুভ ফললাভ কবে ; সেইরূপ জীব আপন আপন কর্ম্ম অনুসাবে উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট দেহ ধাবণ কবে ; তাহাতে জ্ঞাননামক স্বভাব নিবন্ধ আছে ॥৮॥

যথা চ রাজ্ঞো বহবো অমাত্যাঃ পৃথক্ প্রমাণং প্রবদন্তি যুক্তাঃ ।

তদ্বচ্ছরীরেষু ভবন্তি পঞ্চ জ্ঞানৈকদেশাঃ পরমঃ স তেভ্যঃ ॥১০॥

যথার্চিসোহগ্নেঃ পবনস্ত বেগা মরীচয়োহর্কস্ত নদীষু চাপাঃ ।

গচ্ছন্তি চায়ান্তি চ সঞ্চরন্ত্যস্তদ্বচ্ছরীরার্ণ শরীরিণাস্তু ॥১১॥

যথা চ কশ্চিৎ পরশুঃ গৃহীত্বা ধূমং ন পশ্যেজ্জলনঞ্চ কাঠে ।

তদ্বচ্ছরীরোদরপাণিপাদং ছিত্বা ন পশ্যন্তি ততো যদন্যৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । যথা চ রাজ্ঞো বহবঃ অমাত্যাঃ যুক্তা নিমিত্তা সত্যঃ, পৃথক্ পৃথক্ প্রমাণং কার্যোপায়ং প্রবদন্তি ; তদ্বৎ শবীবেষু শ্রোত্রাদয়ঃ পঞ্চ ইন্দ্রিয়পদার্থাঃ, জ্ঞানাদেব একো দেশ উপদেশো নৈবাং তে তাদৃশা ভবন্তি । ততশ্চ যথা অমাত্যেভ্যঃ বাজা পবনঃ প্রযোজকত্বাৎ, তথা স জ্ঞানরূপঃ স্বভাবঃ তেভ্যঃ পঞ্চেন্দ্রিয়েভ্যঃ পবনঃ প্রধানঃ প্রযোজকত্বাৎ ॥১০॥

নমু স্বভাবস্ত জ্ঞানরূপে জ্ঞানস্তেব স্বভাবস্থাপনিত্যনেনৈব শ্রাদিত্যাহ যথেন্তি । আপো জ্ঞানানি । শবীবমাত্রমেবানিত্যং ন তু জ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥১১॥

তর্হি শবীবে জ্ঞানং কং ন দৃশ্যত ইত্যাহ যথা চেতি । গৃহীত্বা ছিন্নে কাঠে । ততঃ শবীবাৎ যদন্যজ্জ্ঞানং তন্ন পশ্যন্তীতি সঙ্কটঃ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিত্যজ্ঞপ্তিমাাত্রং নিবন্ধঃ শুভাশুভবজ্জড়াদ্রুদে অপি সহ ভবতোহবিবোধাদিত্যর্থঃ ॥৮॥ যথেন্তি । যথা বৃক্ষাগ্রহো দীপো ভূগাংসঃ বিববমবভাসয়তি ন তথা বৃক্ষসূত্বঃ এবং পঞ্চেন্দ্রিয়রূপাশ্চৈতন্ত-প্রদীপযুক্তা বৃক্ষা ইবাংপ্রকাশা জ্ঞানদীপেন প্রদীপ্তাঃ পবনস্তচ্চিত্তপ্রকাশাদীনতয়া প্রকাশকৃতঃ ন স্বত ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতম্—যেন বাগভ্রাত্ততে যেন চক্ষুষি পশ্যন্তি যেনাহ্নন নো মতমিত্যাশ্রাঃ ॥৯॥ তেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ, স জ্ঞানরূপঃ স্বভাবঃ পবনঃ ॥১০॥ অস্ত জ্ঞানস্ত নিত্যত্বং সাধয়তি—যথার্চিব ইতি । শরীবেষু ননোদ্যাবা জ্ঞানং নিবন্ধমপি শবীবাণ্যেব নশ্যন্তি ন জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥১১॥ উপাধু-

যেমন প্রজ্জ্বলিত প্রদীপ জ্বলিতে থাকিয়া-সম্মুখস্থ অস্ত বস্তুব প্রকাশ কবে ; সেইরূপ এই জগতে পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়রূপ দাক্ষিণ্য প্রদীপগুলি জ্ঞানেরই অধীন থাকিয়া জ্ঞানের আলোকে আলোকিত হইয়া সমস্ত বস্তু প্রকাশ কবে ॥৯॥

যেমন বাজার বহুতর অমাত্য মিলিত হইয়া পৃথক্ পৃথক্ ভাবে কার্যের উপায় বলেন ; সেইরূপ শবীবে পঞ্চ ইন্দ্রিয় জ্ঞানপ্রযুক্ত হইয়া পৃথক্ পৃথক্ কার্য্য কবে । তারপব বাজা যেমন সেই অমাত্যগণ হইতে প্রধান, জ্ঞানও তেমন সেই ইন্দ্রিয়গণ হইতে প্রধান ॥১০॥

যেমন অগ্নিব শিখা, বায়ুব বেগ, সূর্য্যেব কিরণ ও নদীেব জল যায়, আইসে ও বিচরণ করে ; সেইরূপ দেহিগণেব দেহগুলিই যায়, আইসে ও বিচরণ করে ॥১১॥

তান্বেব কাষ্ঠানি যথা বিমথা ধূমঞ্চ পশ্যেচ্ছলনঞ্চ যোগাৎ ।  
 তদ্বৎ সুবুদ্ধিঃ সমমিত্তিবাভ্যা বুধঃ পরং পশ্যতি তং স্বভাবম্ ॥১৩॥  
 যথাত্তনোহক্ষং পতিতং পৃথিব্যাং স্বপ্নান্তরে পশ্যতি চাত্তনোহন্থৎ ।  
 শ্রোত্রাদিযুক্তঃ স্তমনাঃ সুবুদ্ধিলিপ্তান্তথা গচ্ছতি লিঙ্গমগ্ৰং ॥১৪॥  
 উৎপত্তিরদ্ধিব্যয়সমিপাতৈর্ন যুজ্যতেহসৌ পরমঃ শরীবী ।  
 অনেন লিঙ্গেন তু লিঙ্গমগ্ৰদৃগচ্ছত্যদৃক্ঃ ফলসমিযোগাৎ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তানীতি । যোগাৎ তাদৃশোপায়ঃ । ইন্দ্রিয়ৈরুক্তঃ আত্মা জীব ইতি ইন্দ্রিয়াভ্যা । সমং যুগপৎ । তঞ্চ স্বভাবং পশ্যতি ॥১৩॥

স্থূপদেহাদায়নঃ সৰ্ব্বথা ভেদমাহ যথেনি । মাছুৰো যথা স্বপ্নান্তবে পৃথিব্যাং পতিতম্ আয়নঃ স্বপ্নেব অঙ্গং হস্তপদাদিকম্ আয়নো যৎ স্বকীয়ভিন্নং পশ্যতি, তথা শ্রোত্রাদিভিঃ পঞ্চতিবিদ্রিষ্টৈঃ পঞ্চভিঃ প্রাণৈঃ পঞ্চভিত্ত্যত্রৈশ্চ যুক্তঃ, স্তমনা বিষয়গ্রহণসমর্থমনো যুক্তঃ, সুবুদ্ধির্বিবেকক্ষমবুদ্ধি-যুক্তশ্চ জীবঃ লিপ্তাং নয়স্বভাবাং স্থূপদেহাং অন্তঃ শিঙ্গং নয়স্বভাবং স্থূপদেহং গচ্ছতি । অত্রাত্তদেহে সাদৃশ্যম্ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পথেরযোবীজ্ঞানযোবদৃশ্যং সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাং—যথা চেতি । গৃহীত্বা ব্যাপাবয়িত্বা ॥১২॥  
 যোগাদুপায়ঃ পশ্যগীত্যত্মভবমিত্তিবাভ্যা জীবঃ সুবুদ্ধিঃ পবং বুদ্ধিঞ্চ সমমেককালং পশ্যতীত্যর্থঃ ॥১৩॥  
 দেহনাশোৎপত্ত্যাदिना ब्रह्मपाविशिताया न बाधते ইত্যাহ দ্বাভ্যাং—যথাহয়ন ইতি । অঙ্গং শরীবয়ন্তদায়নঃ পৃথক্ স্বপ্নান্তবে স্বপ্নমধ্যে যথা পশ্যতি স্তমনাঃ সুবুদ্ধিঃ মনোবুদ্ধিযুক্তঃ শ্রোত্রাদিভি-  
 দ্ধতিবিদ্রিষ্টৈঃ পঞ্চভিঃ প্রাণৈশ্চ সহিতঃ সপ্তদশাভ্যা মবশে আয়নঃ শরীবঃ পৃথক্ স্বপ্নাং  
 পশ্যন্নপি তত্রায়নো ভিন্নত্বমজ্ঞানন্ শরীবাভবযুক্তা ভবতি লিপ্তাং স্থূপদেহাং লিঙ্গং ভদেব দেহান্তবম্

যেমন মানুষ কুঠাব লইয়া কাষ্ঠ ছেদন কবিয়া তাহাতে ধূম বা অগ্নি কোনটাকেই দেখে না, তেমন প্রাণীবা শরীব, উদব, হস্ত ও পদ ছেদন কবিয়া তাহাতে জ্ঞান দেখিতে পায় না ॥১২॥

কিন্তু সেই কাষ্ঠই মন্থন কবিয়া তাহাতে যেমন ধূম ও অগ্নি দুই দেখিতে পায়, সেইকপ বুদ্ধিমান প্রাণী একদাই ইন্দ্রিয়গুলিকে ও আত্মাকে দেখিতে পায় ॥১৩॥

মানুষ যেমন স্বপ্নমধ্যে ভূতলপতিত নিজেবই অঙ্গ অন্তবে অঙ্গ বলিয়া দেখে, সেইকপ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ প্রাণ, পঞ্চ তন্মাত্র, মন ও বুদ্ধিযুক্ত জীবাত্মা এই স্থূল দেহ হইতে অন্ত স্থূল দেহে যায় ॥১৪॥

ন চক্ষুযা পশ্চতি রূপমাত্মনো ন চাপি সংস্পর্শমুপৈতি কিঞ্চিৎ ।  
 ন চাপি তৈঃ সাধয়তে তু কার্যং তে তং ন পশ্যন্তি স পশ্যতে তান্ ॥১৬॥  
 যথা সমীপে জ্বলতোহনলস্য সস্তাপজং রূপমুপৈতি কশ্চিৎ ।  
 ন চাপরং রূপগুণং বিভর্তি তথৈব তদৃশ্চতি রূপমস্ম ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্ত্রাত্মনঃ কদাপি ভাবব্যত্যায়ো ন ভবতীতি স্বভাবসংস্কৰ্শ্বমিত্যাহ উৎপত্তীতি । উৎপত্তি-  
 বুদ্ধিঃ ব্যবক্ষ্যশ্চ তেষাং সন্নিপাতৈক্যপস্থিতিভিঃ, অসৌ পবনঃ স্বসংঘাতমধ্যে প্রধানঃ শবীৰী জীবঃ,  
 ন যুজ্যতে । মৃত্যুকালে তু অদৃষ্টঃ সৰ্ব্বেষেবাশ্রয়প্রাপ্তকৃতঃ কশ্যোঃ কশ্মর্জনিতস্থখদুঃখয়োঃ  
 সন্নিযোগাৎ সম্বন্ধঃ প্রাপ্য, ল্যাবলোপে পঞ্চমী, অনেন লিঙ্গেন লয়স্বভাবস্থদেহত্যাগেন, অন্তম্লিঙ্গং  
 লয়স্বভাবং স্থলদেহং গচ্ছতি ॥১৫॥

আত্মনোহতীন্দ্রিয়ত্বমাহ নেতি । এতদ্বন্ধুঃ সৰ্ব্বেষামেবাবিষয়যোগলক্ষণম্ । তৈশ্চক্ষুবাদিত্তি  
 বিদ্রিষ্টৈঃ কার্যং ন সাধয়তে জীবঃ, অপি তু বুদ্ধিরেব সাধয়তে । তে ইন্দ্রিয়াদয়ঃ তং জীবং ন  
 পশ্যন্তি তস্তাতীন্দ্রিয়ত্বাৎ ; স জীবস্ত তান্ ইন্দ্রিয়াদীন পশ্চতি চিহ্নপত্বাৎ ॥১৬॥

অথ দেহাদাত্মনঃ সৰ্ব্বথা ভেদে কথং দেহাবচ্ছেদ এব স্থখদুঃখপ্রতীতিবিত্যাহ যথেন্তি । যথা  
 কশ্চিৎ লৌহদণ্ডঃ সমীপে স্বস্তৈবাসিসন্নিধানেন জ্বলতোহনলস্য সস্তাপজং দাহজাতং রূপং তদনলবর্ণ-  
 মুপৈতি ; কিন্তু অপবং রূপং স্পন্দনাদিকং ধৰ্ম্মঃ গুণঃ গোলআদিকঞ্চ ন বিভর্তি ; তথৈব অস্ত্র  
 জীবস্ত তজ্জপং সাবস্থা দৃশ্চতি দৃশ্যতে । অত্রায়ং ভাবঃ—যথা লৌহদণ্ডো বহিসন্নিহিতঃ সন্, বহি-  
 বর্ণমাত্রসেব দধাতি, ন তু বহিবৎ স্পন্দনং গোলআদিকঞ্চ দধাতি, তথা স্থলদেহচিৎসামিধ্যাৎ স্তম্বী  
 হুঃখী চ ভবতি, ন তু প্রকাশবান্ ভবতীতি ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ সন্নিপাতো মরণং কশসন্নিযোগাৎ স্থখদুঃখপ্রদকর্ষসম্বন্ধাৎ, অনেন লিঙ্গেন শবীভূতেন  
 অদৃষ্টোহলক্ষিতঃ ॥১৫॥ এবমাত্মনো বুদ্ধিতাদাত্মান্নাস্তিকৃতং সংসাবয়ুজ্ঞা বস্তুতোহসদত্মমাহ, ন  
 চক্ষুবেতীন্দ্রিয়াগ্রাহয়জ্ঞা ন স্পর্শমুপৈতীত্যভোক্তৃদ্বাবাহসদত্মমুক্তং ন চাপীত্যকর্ষদ্বারা তে  
 চক্ষুবাষ্টাঃ স পশ্যতে তানিতি সাক্ষিভূতং সাক্ষিণোহপি বুদ্ধিবৃত্তিগ্রাহত্বাৎ কশ্মব্যতিহাবে তত্ত্ব,  
 কলদ্বারা তু ন পশ্যন্তীভূতম্ ॥১৬॥ অসদস্তাপি তপ্তাবঃপিণ্ডবদীতাদাত্মান্নাস্ত্য্য সংসাবপ্রতীতি-  
 বিত্যাহ—যথেন্তি । রূপং পৈতল্যাদিকং কশ্চিদয়ঃপিণ্ডাদিঃ তথাপি স বস্তুবৃত্ত্যা দধুঃস্পিন্দলত্যা-  
 এই শ্রেষ্ঠ জীবাশ্চ উৎপত্তি, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়যুক্ত হয় না ; অদৃশ্য থাকিয়া কশ্ম-  
 জনিত স্থখদুঃখযুক্ত হইয়া এই স্থল দেহে ভাগ কবিয়া অস্ত্র স্থল দেহে গমন  
 কবে ॥১৫॥

প্রাণিগণ চক্ষুদ্বারা জীবাশ্চর কণ দেখে না এবং স্বকৃদ্বারা তাহাব কোন স্পর্শও  
 কবে না ; আবার জীবাশ্চর সেগুলিদ্বারা কোন কার্য্য কবে না ; বাস্তবিকপক্ষে  
 ইন্দ্রিয় সকল জীবাশ্চকে দেখে না ; কিন্তু জীবাশ্চ সেইগুলিকে দেখিতে পায় ॥১৬॥

তথা মনুষ্যঃ পরিমুচ্য কায়মদৃশ্যমন্ত্ৰাংশিতে শরীরম্ ।

বিসৃজ্য ভূতেষু মহৎসু দেহং তদাশ্রয়ক্ৰেব বিভর্তি রূপম্ ॥১৮॥

খং বায়ুমগ্নিং সলিলং তথোর্বাং সমং ততোহভ্যাবিশতে শরীরী ।

নানাশ্রয়াঃ কস্ম'সু বর্তমানাঃ শ্রোত্রাদয়ঃ পঞ্চ গুণান্ শ্রয়ন্তে ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

জীবোহপি মায়াবশাদান্ননি দেহধর্মমভিমুগত ইত্যাহ তথৈতি । মনুষ্যঃ প্রাণিজীবঃ, মহৎসু ভূতেষু ক্ষিত্যাদিষু, দেহং স্থলশরীরং বিসৃজ্য তদাশ্রয়ম্ অস্তৃদেহাশ্রয়ং রূপং ধর্মং বিভর্তি । তথা চ মনুষ্যঃ স্বদেহং বিহায কৰ্ম্মবশাৎ পশুদেহং ধাবয়ন্ পশুধর্মমেব গৃহীতীতি ভাবঃ ॥১৮॥

তদেদ্রিয়ানি কিং কুর্ন্তুতীত্যাহ খমিতি । শরীরী জীবঃ খাদিকম্ আকাশাদিষুচিৎ শরীরা-  
স্তবম্ অভ্যাবিশতে আশ্রয়তি । তথা নানাশ্রয়া নানাবিষ্ঠানহাঃ কৰ্ম্মহু তত্তদ্বিষয়গ্রহণেষু বর্তমানাঃ  
শ্রোত্রাদয় ইন্দ্রিয়পদার্থাঃ, পঞ্চ গুণান্ শব্দাদীন বিষয়ান্, শ্রয়ন্তে অবলম্বন্তে ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মপবং কপং গুণং বা যণা ন বিভর্তি তত্ৰৈব তদস্তাদ্বানো কপং চৈতন্তং দেহে দৃশ্যতে ন তু দেহো  
বস্ততশ্চেননঃ তথাপি লোহগতং চতুষ্কোণাদিকং বহাবিবাঅনি দেহগতং দুঃখাদিকং প্রতীয়ত  
ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ উক্তদৃষ্টান্তেনৈব যদ্বচ্ছরীরমাত্মা প্রাপ্নোতি, তস্ত তস্ত ধর্মানাত্মভিমুগত ইত্যাহ—  
তথৈতি । অদৃশ্যং তত্ৰৈহঃ, তদাশ্রয়ং দেহান্তবাস্রয়ম্ ॥১৮॥ অত্র প্রসঙ্গাৎ পূর্বেদেহত্যাগং  
দেহান্তবোধোপাদানঞ্চ সপ্রকাবমাহ—খমিতি ত্রিভিঃ । শরীরী ত্রিবিধাঃ খাদ্যপাদানকৈর্দেহান্তঃ  
খাদীনাবিশতে । এবং শ্রোত্রাদয়োহপি সপ্তদশ নানাশ্রয়াঃ স্বযোগোপাদানগাঃ সন্তোহপি কৰ্ম্মসু  
পূর্বেপ্রজ্ঞাসহিতেষু বর্তমানাঃ স্টিষ্ঠাঃ পঞ্চগুণান্ শব্দাদীন শ্রয়ন্ত । অর্থমর্থঃ—স্থলদেহনাশেহপি  
কৰ্ম্মণাবদ্ধং সপ্তদশাত্মকং লিঙ্গং ন নশতি ; কিন্তু দেহান্তবৎ প্রবিশতি তৃণজাযুক্তান্ত্রায়েন । তথা চ  
শ্রুতিঃ—“তমুৎক্রামন্তঃ প্রাপ্নোহনুৎক্রামতি প্রাণমহুৎক্রামন্তঃ সার্ক প্রাণা অনুৎক্রামন্তীতি তং  
বিদ্বাকগ্নী সমম্বাবভেতে পূর্বেপ্রজ্ঞা চে”তি । তদ্বখা—তৃণজাযুক্তা তৃণান্ত্রান্তং গম্বাত্মাক্রম্যাত্মান-

লৌহদণ্ডে যেমন অগ্নিব অতি নিকটে থাকিয়া তাহাব দাহজনিত পিঙ্গলবর্ণ ধাবণ  
কবে ; কিন্তু অগ্নিব স্পন্দন ও গোলাকাবেপ্রভৃতি গুণ ধাবণ কবে না : সেইকপই  
জীবাত্মাব অবস্থা দেখা যায় ॥১৭॥

এবং প্রাণিগণেব জীবাত্মা এই দেহ ত্যাগ কবিয়া অদৃশ্য অন্ত দেহে যাইয়া প্রবেশ  
কবে এবং স্ফিতিপ্রভৃতি পঞ্চ মহাভূতে এই দেহ মিশাইয়া দিয়া সেই আশ্রিত নূতন  
দেহেব ধর্ম আশ্রয় করে ॥১৮॥

আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবীঘটিত অপব স্থল দেহে জীবাত্মা যাইয়া প্রবেশ  
কবে ; তখন কৰ্ম্মপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ ভিন্ন ভিন্ন অধিষ্ঠানে থাকিয়া আপন আপন  
কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া পঞ্চবিধ গুণ গ্রহণ কবিতে থাকে ॥১৯॥

শ্রোত্রং খতো দ্রাণমথো পৃথিব্যাস্তেজোময়ঃ রূপমথো বিপাকঃ ।

জলাশ্রয়ং তেজ উক্তং রসঞ্চ বায়ুত্মকঃ স্পর্শকৃতো গুণঞ্চ ॥২০॥

মহৎসু ভূতেষু বসন্তি পঞ্চ পঞ্চেন্দ্রিয়ার্থাশ্চ তথেন্দ্রিয়েষু ।

সর্বাণি চৈতানি মনোহনুগানি বুদ্ধিং মনোহন্বেতি মতিঃ স্বভাবম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রোত্রমিতি । শ্রোত্রং খতঃ আকাশস্ত গুণঃ শব্দম্, দ্রাণং নাসা পৃথিব্যা গন্ধং বিপাকস্তেজসঃ পৰিণামরূপং চক্ষুঃ তেজোময় রূপম্, জলাশ্রয়ং তেজঃ তৎপৰিণামভূতা বসনা বসম্, বায়ুত্মকঃ বায়ুপৰিণামভূতঃ বিদ্যায়া স্পর্শায় কৃত ইতি স্পর্শকৃতঃ স্পর্শপদার্থঃ গুণং স্পর্শম্ । সৰ্বত্র শ্রুত ইত্যহু বৃত্তিঃ ॥২০॥

মহৎস্থিতি । পঞ্চ ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শরূপবসগন্ধাঃ, মহৎসু ভূতেষু আকাশবায়ুতেজোজল-  
প্ৰতিষু বসন্তি সমবায়েন ক্রমাৎ তিষ্ঠন্তি ; তথা তানি পঞ্চমহাভূতানি চ ইন্দ্রিয়েষু শ্রোত্রাদিষু  
বিষয়তয়া বসন্তি । এতানি মহাভূতাদীনি সর্বাণি চ মনোহনুগানি, মনশ্চ বুদ্ধিমবেতি, মতিঃ  
স্বা-বুদ্ধিঃ স্বভাবং জীবচৈতন্যমবেতি । ততশ্চ প্রত্যক্ষাদিবহুভূতিবিত্তি ভাবঃ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

মুশসিদ্ধয়তি ॥১৯॥ তত্র কিমিচ্ছিন্নং কস্ত ভূতস্ত গুণং শ্রুতে ইতি ব্যবহাৰ্য্য—শ্রোত্রং খতঃ  
শব্দঃ গুণঃ শব্দং শব্দত ইত্যহুৰদং, পৃথিব্যা গুণং গন্ধং দ্রাণং সংশ্রুতে । বিপাকশ্চক্ষুরূপতেজঃ  
পৰিণামস্তেজোময়ঃ রূপং শ্রুতে । জলাশ্রয়ং তেজো বসপ্রকাশকং রসেন্দ্রিয়ং রসং সংশ্রুতে ।  
বায়ুত্মকঃ স্পর্শকৃতঃ স্পর্শার্থঃ কৃত ইন্দ্রিয়বিশেষস্বক্ তমেব বায়ুত্মকং গুণং স্পর্শং শ্রুতে । শব্দাদি  
বাসনাসহিতা এব শ্রোত্রাদয়ঃ কর্মসু ত্রিষ্টা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥২০॥ পঞ্চানামিন্দ্রিয়ানামর্থ্যঃ শব্দাদিনো  
ভূতেষু খাদিষু বসন্তি । তানি চ পঞ্চ খাদীনীন্দ্রিয়েষু বসন্তি । সর্বাণি চৈতানি শব্দাদীনি  
খাদীনীন্দ্রিয়াণি চ মনোহনুগানি । মনো বুদ্ধিমবেতি, বুদ্ধিঃ স্বভাবমবেতি । তেন—“ইন্দ্রিয়াণি  
পর্যাগাঙ্করিত্তিয়েভ্যঃ পবং মনঃ । মনসস্ত পবা বুদ্ধির্ধো বুদ্ধেঃ পবতস্ত সঃ ॥” ইতি গীতা সঙ্গতা ।  
ভক্তস্বর্গীনাং কাষণমিচ্ছিয়াণি ভেবাং মনস্তস্ত বুদ্ধিস্তস্তাশ্চিদায়েতি ক্রমাৎ সর্ববাসনাবাসিতায়াঃ

তখন কর্ণ আকাশেব গুণ শব্দকে, নাসিকা পৃথিবীর গুণ গন্ধকে, তেজেব  
পৰিণামরূপ চক্ষু তেজোময় রূপকে, জলাশ্রিত তেজের পৰিণামস্বরূপ জিহ্বা বসকে  
এবং স্পর্শেব জগ্ৰাই নিম্নিত বায়ু পৰিণামস্বরূপ স্পর্শকে অনুভব করিতে  
থাকে ॥২০॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটি বিষয় যথাক্রমে আকাশ, বায়ু, তেজ,  
জল ও পৃথিবী—এই পাঁচটি মহাভূতে অবস্থান কবে ; ঐ পঞ্চ মহাভূত আবাব কর্ণ,  
জিহ্বা, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকারূপ পঞ্চ ইন্দ্রিয়ে বাস কবে ; এই সমস্তই মনেব বিষয়  
হয় ; মন বুদ্ধিব অনুসরণ করে এবং বুদ্ধি জীবচৈতন্যেব অনুগত হইয়া থাকে ॥২১॥

শুভাশুভং কৰ্ম কৃতং যদশ্চতদেব প্রত্যাদদতে স্বদেহে ।

মনোহনুবর্তন্তি পরাবরাণি জলৌকমঃ শ্রোত ইবানুকূলম্ ॥২২॥

চলং যথা দৃষ্টিপথং পঠৈতি সূক্ষ্মং মহদুপমিবাভিভাতি ।

স্বকপমালোচয়তে চ কপং পরং তথা বুদ্ধিপথং পঠৈতি ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

মোক্ষধর্মে মনুবৃহস্পতিসংবাদে পঞ্চনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

শুভেতি । পূর্বদেহে যৎ শুভাশুভং কর্মকৃতং স্বদেহে নূতনদেহে তদেব তৎকর্মজনিতমেব  
অনুং ফলং প্রত্যাদদতে প্রাণিনঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি । তথা জলমোক আশ্রয়া যেষাং তে জলৌকসো  
জলজন্তবঃ অনুকূলং শ্রোত ইব পরাবরাণি পুণ্যাপানি যনঃ অনুবর্তন্তি নূতনদেহে অনুগমন্তি ॥২২॥

অথানাদিসিদ্ধিমিথ্যাজ্ঞানেন বাধিততয়া ভক্তজ্ঞানং কদাপি নোৎপদ্যেত । তথা চ সতি যুক্তি-  
রপি সর্বদৈবাসত্ত্বেত্যাহ চলমিতি । যথা পার্থস্বতকৃতাব্দ্যং চলং বেগেন চলিতমিব চলপ্রথারূঢ়  
দৃষ্টিপথং পঠৈতি প্রাপ্নোতি ; যথা চ সূক্ষ্মং বাবুকাদিকং বস্ত্র মহদুপমং বিশালাকাবদমিব নয়নপথকাচ-  
বিশেষণাদভিভাতি ; পবক তদ্রথৈস্থধ্যে ভৎকাচাপসাবণে চ মাহুষঃ স্বকপং স্বাভাবিকং স্থিতং  
ভক্তকৃতাব্দ্যন্ত কপং বাবুকাদিবস্ত্রনস্তং সূক্ষ্মমেব কপক আলোচয়ত পশুতি ; তথা শুভদোষ-  
বাকাদিনা তন্নির্যাজ্ঞাননাশে পবং ব্রহ্ম বুদ্ধিপথং জ্ঞানবিষয়তাম্, পঠৈতি প্রাপ্নোতি । তস্যাং  
ভক্তজ্ঞানাত যুক্তিঃ সম্ভবত্যেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি মোক্ষধর্মে পঞ্চনবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বুদ্ধৌ সর্বমন্তীতি তদবিবোগাচ্চিদাত্মা পুনঃ পুনঃ সংসবতীত্যর্থঃ ॥২১॥ এতদেবাহ—শুভেতি ।  
স্বদেহে স্বকর্মাঙ্জিতে নূতনদেহে ইন্দ্রিয়াদীনি তদেব কর্মাদদতে যদৈহিকাদভ্যং পূর্বজন্মকৃতং পবাববা-  
ণার্থবুদ্ধাদীনি পূর্বসংস্কারাছন্তবোত্তবদেহে কর্মণি ফলম্ মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ নষেবমপবিহার্যস্বা-  
ধাসনাসত্ত্বেতৎ মোক্ষাশ্রয়েত্যশক্যানাদিকাগতমপি ব্রহ্ম তদ্বীঃ সমূলমূলমুন্নিভূং ক্রমভে  
ইতি প্রতিপাদয়িতুং সদৃষ্টান্তঃ সংসারস্ত্র ব্রহ্মপূর্বকত্বমাহ—চলমিতি । যথা দৃষ্টিপথং দৃষ্টিজ্ঞান-  
মনতিক্রান্তং সম্যকপ্রমিতং বস্ত্র তস্ত পদ্ম ইব পদ্ম । হানোপাদানাদিমার্গে বস্ত্র তদ্রথ দৃষ্টিপথং

পূর্বদেহে যে সকল পুণ্য ও পাপকর্ম কবা হইয়াছিল, নূতন দেহে প্রাণীবা সেই  
সকল কর্মেব ফলই গ্রহণ কবে । তাবপব, জলজন্তুসমূহ যেমন অনুকূল শ্রোতের  
অনুগমন কবে ; সেইকপ পূর্বদেহকৃত পুণ্য ও পাপ নূতন দেহে মনেব অনুগমন  
কবে ॥২২॥

## ষষ্ঠ্যবত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

মনুরূবাচ ।

যদিস্তি যৈন্তু পহিতং পুরস্তাং প্রাপ্তান্ গুণান্ সংস্রতে চিরায় ।  
তেষিস্তিয়েষুপহতেষু পশ্চাৎ স বুদ্ধিরূপঃ পরমঃ স্বভাবঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নহু "তত্ত্বমসী"তি শ্রুত্যা জীবত্বকণৌবৈক্যং প্রতিপাদিতম্, অথচ জীবন্ত দর্শনাভাবাৎ কথ-  
মলাবদীক্রিয়াত, বুদ্ধিবেব সর্বং প্রত্যক্ষাদিকং করিয়াতীত্যাহ যদিতি । "মনঃবৰ্ণানীন্দ্রিগাণি"  
ইত্যুক্তের্মনসোহপীন্দ্রিবহাৎ ইন্দ্রিরৈর্মনঃশ্রোত্রাদিভিঃ, উপহিতং বিশিষ্টম্, যৎ জীবত্বেচতন্ত্বং কর্তৃ,  
পুৰস্তাং পূৰ্ব্বম্, প্রাপ্তান্ বিষয়ীকৃতান্, গুণান্ শব্দাদীন, তেষিস্তিয়েষু, উপহতেষু বোগাদিনা  
নাশিতেষু সংস্রপি, পশ্চাদপি চিবায়া সংস্রবতে শৈশবে খবহঃ মধুরমাত্রং ভক্ষিতবানিতি সম্যগেব

ভাবতভাবদীপঃ

ভ্রান্তিজ্ঞানং তচ্চক্ষুঃ বাধবিষয়তয়া অস্থিবাং জনঃ পঠেতি পবাহৃতৌত্যাবগচ্ছতি বস্ত্ততত্ত্বম্ । যথা  
নৌহৌ নৌচাক্ষুঃ্যং ভাবতভাবাবাপবতি নৌহৌহৌ চ তদাভিতং ভবতোবাং পরং পবমাঅ্যানং  
কূটস্থমপি বুধ্যুপবানাদকূটস্থমিব ভাসমানং বুদ্ধিনার্গং ভ্রান্তিজনকংরূপং ধীনিবোধেন পবাহৃত্য  
পবতত্ত্বমভ্যোতি । এবং যথা হৃদঃ পুস্তকাক্ষবং মহজ্ঞপমিব মহত্তবরূপমিব লোচনোক্তেজন-  
বলেনাভিতো ভাতি, তথা হৃদমপি চিদাত্তত্বং বুদ্ধিবোগাৎ স্থলপ্রপঞ্চাত্মনা ভাতি । এবং যথা  
রূপং স্ববুধপ্রতিবিম্বং স্বরূপং স্বস্ত ব্ধস্ত তত্ত্বং স্বদৃষ্ট্যবোগমপি দর্পণ আলোচয়তে দর্শয়তোবমেকমেব  
প্রত্যগবস্ত্ব স্বজ্ঞানকরিতবীদর্পণঃ পরাগভূতবিষয়দাতাকাবেণাবভাসয়তি । তত্র তথা উপনেত্র-  
দর্পণায়োরপায়েহংকরহৌল্যং মুখস্ত দৃষ্টত্বং চাপৈতোবাং ধীনিগ্রহে চিত্তঃ স্থলত্বং দৃষ্টত্বং চাপৈতি ।  
তদেবাং কূটস্থাত্মনো বিকাবিদে হৃদস্ত স্থলত্বে দৃগ্ৰূপস্ত দৃষ্টত্বে চ ক্রমেণ দৃষ্টান্তত্বম্ । এবং  
চানাদিরপি ভ্রান্তিতত্ত্বজ্ঞানে পাশ্চাত্যোনাপি বাধিতু শক্যা । ন চ ভ্রান্তেকল্পজ্ঞানং সম্ভবতি  
বুদ্ধেত্তত্ত্বপক্ষপাতিত্বাৎ । তস্মাদ্ভ্রান্তিজ্ঞানাপনয়ান্নজ্ঞানে ধতিতব্যমিতি ভাবঃ ॥২৩॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি মোক্ষধর্মে নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে পঞ্চনব্যতিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১৯৫॥

বেগগামী বথে আকড় লোক যেমন পার্শ্ববর্তী বৃক্ষশ্রেণীকে পিছনেব দিকে দ্রুত-  
গামীব ত্রায় দর্শন কবে, আবার রথস্থিত হইলে তাহা স্থিরই দেখে এবং মঃস্থব চক্ষুব  
চস্মাব গুণে সূক্ষ্ম বস্ত্তকেও বিশাল দর্শন করে ; আবার চস্মা সরাইয়া ফেলিলে  
তাহা সূক্ষ্মই দেখে, সেইকপ মানুষ গুরুর উপদেশে ও বেদাস্তবাক্য পর্যালোচনায়  
সেই পরব্রহ্ম দর্শন করিতে পারেন ॥২৩॥

যথৈল্লিয়ার্থান্ যুগপৎ সমস্তাং নোপেক্ষতে কৃৎস্নমতুল্যকালম্ ।

তথা চলং সঞ্চরতে স বিদ্বাংস্তস্মাৎ স একঃ পরমঃ শরীরী ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

অবতি, স পবমঃ সৰ্ব্বপ্রধানঃ স্বভাবো জীবচৈতন্ত্বম্, বুদ্ধিং রূপয়তি প্রকাশযতীতি বুদ্ধিরূপঃ । তথা চ ইল্লিয়ার্থানাংশেপি শব্দাদিবিষয়-স্বৰূপাং নেল্লিয়ার্থান্, অগ্নে মনোহবেপি বিষয়ান্নুভবাং মনোহপি নান্, জড়ান্ প্রকৃতেৰ্জাতান্ বুদ্ধিবপ্নান্নুভবাসম্ভবাং সাপিনান্, ইত্যাদিরূপং জীবচৈতন্ত্বমঙ্গীকর্তব্য-মেবেতি ভাবঃ ॥১॥

উক্তধেবার্থঃ হেতুত্বপ্রদর্শনেন পুনরপি সাধয়তি যথেনি । যথা বতঃ, জীবঃ খন্ যুগপদেকদৈব, সমস্তাং সৰ্বান্ দিক্ষু, ইল্লিয়ার্থান্ শব্দাদীন নোপেক্ষতে ন ত্যজতি বামে ঘটং পশ্যতি, দক্ষিণে কোকিলবৎ শৃণোতি, পৃষ্ঠে চ বায়ুং স্পৃশতি, ইত্যাদিরূপেণ সৰ্বানুব বিষয়ান্নুভবতীত্যর্থঃ ; অতুল্যকালঃ বিভিন্নসময়ে চ কৃৎস্নঃ সৰ্বমেব তমিল্লিয়ার্থং নোপেক্ষতে পৃথক্ পৃথক্ অনুভবতি ; তথা ততঃ চলং চক্ষুশমিল্লিঙ্গ বিষয়ান্ সঞ্চরতে কদাচিৎ চক্ষুরূপং কর্ণশ্চ শব্দম্ ইত্যাদিরূপেণ ভিন্ন-ভিন্নকালং বিষয়ান্ গৃহ্ণতি ; স জীবীত্য তু বিদ্বান্ তৎসৰ্বমেব জানাতি । তস্মাৎ স শরীরী জীবীত্য এক এব পবমঃ অসংঘাতে শ্রেষ্ঠঃ । অতোহপি জীবচৈতন্ত্বং পৃথগঙ্গীকরণমবেত্যাশয়ঃ ॥২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নহু যদুক্তং নির্দিকাবস্ত বিকাবিস্তং স্তম্ভস্ত স্তম্ভমদৃশ্যস্ত দৃশ্যত্বং বুদ্ধিবোগাদিতি, তন্ন বুদ্ধ্যতি-বিকৃত্যন্থনোহনুপলম্ব্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—বদিতি । “অ’ল্লিয়ার্থানোযুক্তং ভোক্তেত্যাহৰ্মনীষিণ” ইতি শ্রুতেঃ । সমনস্তেজস্বৈকপহিতং বজ্জীবচৈতন্ত্বং তচ্চিবাং বহুকাং পূৰ্ব্বাং প্রাপ্তান্ গুণান্ বিষয়ান্ কাশান্তবে সংস্রবতে—বাস্যেহহমিদমভুবমিতি । তদা মনোবথকালে বিষয়েল্লিয়ার্থ-সম্বন্ধীয়ভাবাজ্জ্ঞেয়জ্ঞানজাত্বাসনাবাসিতা বুদ্ধিবেব সৰ্ব্বীকৃত্যং প্রাপ্তা তদন্তেন চৈতন্তেনাব-ভান্ততে ইত্যন্তি বুদ্ধ্যধিকশেতন ইত্যর্থঃ । নহু তদা ইল্লিয়ার্থেব বিষয়বাসনাবাসিতানি বুদ্ধ্যা প্রকাশন্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—যেহিতি । ইল্লিয়ার্থপুপহতেনু বিনীনেনু শব্দান্তগ্রহাৎ পশ্যাৎ স্বপ্নকালে বুদ্ধে রূপং ত্রিপুটী জ্ঞেয়জ্ঞানজাত্বাভ্যাকা তদঙ্গপমস্ত স বুদ্ধিরূপঃ । “স সমানঃ সন্মূৰ্ত্তো লোকাবনুসঞ্চরতি ব্যার্ত্তীভি লোৱত্তাবে”তি শ্রুতেঃ । সমানো বুদ্ধিতাদাত্ম্যং প্রাপ্তঃ পবমঃ সৰ্ব্বোৎ-রষ্ঠঃ স্বভাবশিচ্ছপ আত্মা বুদ্ধিবন্তোহস্ত্যব । অহং ভাবঃ—যণা জাগ্রৎকালে ঘটচক্ষুৰ্ভোজাতাস-করোৰ্যতিবিস্তঃ কূটস্থো নির্দিকাব আদিত্যঃ সত্যমাত্রেণ চক্ষুৰাহনুগ্রহং ঘটস্ত চ প্রকাশং কবোভ্যেবং অগ্নেহপি মাতৃমধ্যান্না হিতাং বুদ্ধিং তদন্ত উদাসীনঃ প্রকাশোহবভাসয়েদিতি । তস্মাদন্তি বুদ্ধেবন্তত্বাদাত্ম্যলাভ্য, বিকাবিতাত্তাকান্ত আয়েতি সিদ্ধম্ ॥১॥ নহু মনোবথ ইব

মহু বলিলেন—“মন ও কর্ণপ্রভৃতি ইল্লিয়ার্থবিশিষ্ট বে জীবীত্যা পূৰ্বে যে সকল গুণ অনুভব কবিয়াছিলেন, পবে সেই সকল ইল্লিয়ার্থ বিনষ্ট হইলেও সেই সকল গুণ চিবকালই সম্যক্ স্বৰূপ কবিতে পাবেন ; সৰ্ব্বপ্রধান সেই জীবীত্যা জড়বুদ্ধিকে প্রকাশ কবেন ॥১॥

রজস্কমঃ সত্ত্বমখো তৃতীয়ঃ গচ্ছত্যসৌ স্থানগুণান্ বিরূপান্ ।  
তথেন্দ্রিয়াণ্যাবিশতে শরীরী হতাশনং বায়ুরিবেক্ষনস্থম্ ॥৩৥

### ভাবতকৌমুদী

অথ তর্হি তত্ত্বাত্মনঃ খবসঙ্গস্বসিকান্তহানিবিভাঃ বজ্র ইতি । অসৌ শবীবী জীবাশ্মা, যথা বজ্রস্কমঃ তৃতীয়ঃ সত্ত্বঞ্চ গচ্ছতি কদাচিৎ বজ্রসা কাময়তে, তমসা মুহতি, সন্ধেন চ শাম্যতী ত্যর্থঃ, এবং বিরূপান্ বিভিন্নপ্রকাবান্ স্থানগুণান্ গগনাদিস্থানশতান্, শব্দাদীন বিষয়াঃ চ গচ্ছতি অনুভবতি ; তথা ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীন চ আবিশতে শব্দাত্মভবায় অধিষ্ঠিত্তি । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ হতেতি । বায়ুর্থা ইক্ষনস্থঃ হতাশনং গচ্ছতি তদ্বৎ । তথা চ বায়ুর্থা কাষ্ঠলগ্নমগ্নি-মুদীপয়তোব ন পুনস্তদহতি তথাসৌ জীবাশ্মাপি কামাদিপ্রবৃত্তাঃ জড়াঃ বুদ্ধিং ভাষয়তোব ন পুনঃ স্বয়মভবতি । অতঃ সিদ্ধমঙ্গলস্বাত্মন ইত্যতিপ্রাঃ ॥৩৥

### ভারতভাবদীপঃ

অপ্নেহপি বাসনাময়ানীন্দ্রিয়াণি সন্তোষাতত্ত্বাপ্যবিশিষ্টং বুদ্ধেবেব ভাসকম্ । তথাচ শ্রুতিঃ-  
স্বপ্নাবস্থায় প্রকৃত্যাহ—“অথ খবাহুর্জাগবিতদেশ এবাঃ স্ততি তচ্চ স্বপ্নস্ত জাগবকপঅমিন্দ্রিয়াণা-  
মসন্বেহুপপন্নম্ ইন্দ্রিয়েবর্থোপনক্ষির্জাগবিত’মিতি প্রসিদ্ধেবতো ন মনোবধ ইব অপ্নেহপি বুদ্ধ্যতি-  
বিস্তৃচেতনাসিক্তিবিভ্যাপ্যাহ—যথোতি । স পবমঃ, যুগপদেককালম্, অতুল্যকালমনেককালঞ্চ  
অতীতানাগত পদার্থজ্ঞাঃ কুন্মমিহ পবত্র বা জ্ঞাননি দৃষ্টম্ । অবিশেষাৎ সগন্তান্ সগ,গন্তঃ  
সন্নিধির্বেষাঃ তান্ সন্নিহিতানীন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীমোপেক্ষতে ; কিন্তু প্রকাশয়তোব যথোতি হেতো ।  
তথা চলং পবম্পবব্যভিচার্য্যবহাঃ সঞ্চবতে যতো বিদ্বান্ সাক্ষী তস্মাৎ স ব্যাবুদ্ধেভ্যোহমুত্তমঃ  
ভিন্নঃ কুহমেভ্যঃ স্তত্রমিবেতি জ্ঞানাদেক ইত্যর্থঃ । অমর্থঃ—স্বপ্নাবস্থায় হতীতননাগতঞ্চ বস্ত-  
জাতং যুগপৎ সন্নিহিতমিব দৃশ্যতে । তদেন্দ্রিয়াণাং সন্বেহতীতাদিচ্ছানং ন ত্রায় হতীতাদিনা তেষাং  
সন্নিধির্বেষান্তি অসন্নিধিচ্ছানেন তু তদানীমিন্দ্রিয়সম্ভাবকল্পনা ব্যথা । নহি বজ্রবগাদিদিব্যাধিষ্ঠান-  
জ্ঞানার্থঃ তদা ইন্দ্রিয়াপেক্ষাত্যাশ্বনো বুদ্ধের্গাহযিষ্ঠানযেনাভিমতন্তেন্দ্রিয়াযোগ্যত্বাৎ তস্মাৎ অপ্নে  
ধীবেবৈকা মাতৃগানমেন্নাস্মান সতী তদন্তেন সান্দিগা ভাস্ততে তত্ত্বাচাবস্থাঃ চান্দিগ্যবিশেষাৎ  
জাগবেহপি সৈব মাত্ৰাত্ম্যাবেহপি পবিশিষ্ট এক এব সাক্ষী শবীবী শবীবদশীতি জ্ঞেয়মিতি ।  
অথ খবিত্তি শ্রুতিস্ত পূর্বপক্ষবিষয়েবেতি শ্রুত্যাংবিদাঃ প্রসিদ্ধম্ । অতঃ চাঃ পুংস্বঃ স্বয়ং  
জ্যোতিবিতি অপ্নে আশ্বনঃ স্বয়ংজ্যোতিষ্টজ্ঞাপনার্থঃ প্রবৃত্তস্ত জ্যোতির্প্রকাশ্য নির্যিষয়ঃ

জীবাশ্মা যখন এক সময়ে সকল দিকেবই শব্দাদি বিষয় উপেক্ষা করেন না অর্থাৎ  
বামদিকের ঘণ্টেব কণ দেখেন, দক্ষিণদিকেব কোকিলেব বব শুনেন এবং পিছনেব দিকে  
বায়ুস্পর্শ অনুভব করেন, আবার বিভিন্ন সময়ে সে সমস্তই ক্রমে ক্রমে অনুভব করিয়া  
থাকেন ; তখন স্বীকার করিতে হইবে যে, চঞ্চল ইন্দ্রিয় সকলই বিষয়সমূহেব উপরে  
বিচরণ করে, আর সেই জীবাশ্মা সেই সমস্ত বিষয় স্থির থাকিয়া অবগত হন ।  
অতএব এই স্থূলশবীবের মধ্যে সেই একমাত্র জীবাশ্মাই সর্বপ্রধান ॥২৥

ন চক্ষুৰা পশ্চতি রূপমান্বনো ন পশ্চতি স্পৰ্শনমিन्द्रিয়োগাম্ ।

ন শ্রোত্রলিঙ্গঃ শ্রবণেন দর্শনং তথাকৃতং পশ্চতি তদ্বিনশ্চতি ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীমান্বজ্ঞানোপায়মাহ নেতি । মাহুষচক্ষুৰা আত্মনো রূপং ন পশ্চতি, তত্ত্ব রূপভাবা-  
ভাবাৎ “অশব্দমস্পৰ্শমরূপমব্যয়ম্” ইত্যাদিশ্রুতং, তথা ইन्द्रিয়াণাং মধ্যে যৎ স্পৰ্শনং স্পৃহতে অনে-  
নেতি ব্যুৎপত্ত্যা অগ্নিन्द्रিয়মপি ন পশ্চতি ন জানাতি ন স্পৃশতীত্যর্থঃ, তথা জীবচৈতন্তঃ শ্রোত্রেণ  
শিঙ্গতে জায়ত ইতি শ্রোত্রলিঙ্গমপি ন ভবতি ; কিন্তু শুকবেদান্তবাক্যানাং শ্রবণেন দর্শনমান্বনো  
জ্ঞানং জায়তো যত তথাকৃতং শ্রবণকৃতজ্ঞানমান্বনং পশ্চতি “মনসৈবাহুদ্রষ্টব্যম্” ইতি ঋতেকোনান্নি  
তন্ননোহপি সনাত্যবস্থায়াং বিনশ্চতি নীয়তে । অতঃ শ্রবণাদিনা বিশুদ্ধেন মনসৈবাত্মা দ্রষ্টব্য ইতি  
ভাবঃ ॥৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আদিতি দিক্ ॥২॥ চক্ষঃ সঞ্চবতে ইত্যেতদ্ব্যাচষ্টে—বজ্জ ইতি । প্রত্যেকং ত্রিগুণাত্মকানি জাগ্রদা-  
দীনি বুদ্ধেঃ স্থানানি তেষাং গুণান্ তদগতস্থখদুঃখাদীন্ বিকল্পান্ পৰস্পৰবিশিষ্টান্ গচ্ছতি  
জানাতোব ন ভুঙ্ক্তে অবহাস্তবগতস্ত দুঃখাদেবন্তত্রাদাদানাৎ । তথা চ শ্রুতিঃ—“স যত্ত্ব পশ্চত্যাতি  
পুণ্ডর্য পাণং চানঘাগন্তেন ভবত্যসদো হুঃ পুংস্ব” ইতি । অতো বুদ্ধেবেব দুঃখাদিতোক্তব্যং  
তত এব চ কর্তৃৎ ন জ্ঞাতা ভোক্তা কৰ্ত্তা বা কিম্বদাসীনবোধমাত্র এবত্যর্থঃ । ইমমেব ত্রায়মিन्द्रিয়-  
সম্বাবেষ্যতিদিশতি—তথেনিতি । অবহাণপোনবেन्द्रিয়গণেনাপি বুদ্ধিবেব স্থখাদিতোক্তত্বীত্যর্থঃ ।  
অত্র দৃষ্টান্তঃ—হুতেনিতি । যথা কাষ্ঠহোহগ্নিবেব কাষ্ঠং দহতি ন বায়ুঃ স অগ্নিঃ দীপয়তোব এব-  
মিन्द्रিয়স্থ ধাবোবেन्द्रিয়জং স্থখাদিকং ভুঙ্ক্তে চিত্তস্ত বুদ্ধিঃ চেতযত এব ন তু তদীকং স্থখাদিকং  
ভুঙ্ক্তে ইত্যর্থঃ ॥৩॥ এবং বুদ্ধেঃ পৃথক্ প্রসাধিতমান্বতন্তং চক্ষুৰাঙ্গগোচরমিত্যাহ—ন চক্ষুৰেতি ।  
রূপং স্বরূপং চক্ষুৰা ন পশ্চতি স্পৰ্শনম্, অগ্নিन्द्रিয়ং ন পশ্চতি স্পৃশতি রূপস্পৰ্শবাহিত্যাৎ ; অত্র  
যেতুঃ যতঃ ইन्द्रিয়েन्द्रিয়ম্ । “প্রাণস্ত প্রাণমূত চক্ষুষচক্ষুঃ শ্রোত্রস্ত শ্রোত্রং মনসো যে মনো  
বিহু” ইতি ঋতেনিन्द्रিয়প্রকাশকং নৈन्द्रিয়প্রকাশকং যাতীত্যর্থঃ । নহি দাক্ষাংহকোহগ্নির্দাক্ষাহো  
ভবতি । ইन्द्रিয়াণামিতি পাঠে নিদ্ধাবণে বঞ্জী । ইन्द्रিয়াণাং মধ্যে স্পৰ্শনং বস্তমপি ন পশ্চতীতি  
যোজ্যম্ । শ্রোত্রেণ লিঙ্গ্যতে গম্যত ইতি শ্রোত্রগম্যমপি ন অশব্দহঃ এতচ্চ প্রমাণান্তবাণামপ্যপ-  
লক্ষণম্ । কথং তর্হি তস্ত তৎ স্তোপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামীত্যপনিষদগম্যম্ । দৃশ্যতে তদ্ব্যমা

অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দগ্ধ কবে, আব বায়ু সেই অগ্নিকে উদ্বীপিত কবিতো থাকে ;  
তেমন বুদ্ধি কাম, মোহ ও শম ব্যাপাবে প্রবৃত্ত হয় এবং বিভিন্ন স্থানস্থ ও বিভিন্ন  
প্রকাব শব্দাদি বিষয় অনুভব কবিতো আবস্ত কবে, আব বিভিন্ন ইন্দ্রিয় বিভিন্ন বিষয়ে  
বাইতে থাকে , তখন এই জীবাত্মা সেই জড়বুদ্ধিকে ও জড় ইন্দ্রিয়গণকে অবভাবিত  
কবেন ॥৩॥

(৪) • ন পশ্চতি স্পৰ্শনমিन्द्रিয়েन्द्रিয়ম্ • বজ্জ নি ।

শ্রোত্রাদীনি ন পশ্যন্তি স্বং স্বমাত্মানমাত্মনা ।  
 সর্বজ্ঞঃ সর্বদর্শী চ সর্বজ্ঞস্তানি পশ্যতি ॥৫॥  
 যথা হিমবতঃ পার্শ্বং পৃষ্ঠং চন্দ্রমসৌ যথা ।  
 ন দৃষ্টপূর্বং মনুজৈর্ন চ তন্মাস্তি তাবতা ॥৬॥  
 তদ্বদভূতেষু ভূতাত্মা সৃক্ষ্মা জ্ঞানাত্মবানসৌ ।  
 অদৃষ্টপূর্বশ্চক্ষুর্ভ্যাং ন চাসৌ নাস্তি তাবতা ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়েভ্য আত্মন উৎকর্ষগাহ শ্রোত্রেতি । শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি আত্মনা স্বং স্বমাত্মনং ন পশ্যন্তি জডত্বাৎ । কিন্তু আত্মা সর্বজ্ঞঃ সর্বদর্শী চ ; অতঃ স সর্বজ্ঞঃ তানি ইন্দ্রিয়াণি পশ্যতি ॥৫॥

অথ তত্ত্ব দর্শনাত্মভাবে তদন্তিৎষে বিং মান্দমিত্যাহ যথোক্তি । যথা মনুজৈঃ হিমবতঃ পর্বতজ্ঞা-  
 পবং পার্শ্বং যথা চ চন্দ্রমসঃ পৃষ্ঠং ন দৃষ্টপূর্বম্, তাবতা তদদর্শনেন, তদুত্তরং নাস্তীতি ন চ ;  
 ঘটাদেবিত্বং পার্শ্বপৃষ্ঠয়োববশস্তম্বাৎ । এবমাত্মনোহপি জড়েন্দ্রিয়াদিপ্রকাশনদর্শনাৎ অবশ্যমেবা-  
 স্তিত্বং স্বীকার্যমিতি ভাবঃ । তদন্তথা, ভূতেষু প্রাণিষু, স্থগ্ণা জ্ঞানাত্মবান্ জ্ঞানস্বকপবাঃ চ অসৌ  
 ভূতাত্মা জীবচৈতন্যম্, চক্ষুর্ভ্যাং মনুজৈবদৃষ্টপূর্বোহপি বিদ্যত এবোতি শেষঃ । তাবতা তেনাদৃষ্ট-  
 পূর্বজ্ঞেন হেতুনা, অসৌ ভূতাত্মা নাস্তি ইতি ন চ প্রাপ্তজ্ঞাদেব হেতোঃ ॥৬—৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বুধ্যতি ধীগম্যত্বঞ্চ শ্রবত ইত্যশঙ্ক্যাহ—শ্রবণেন দর্শনং তথা কৃতমিতি । তথা কথং যেন  
 পশ্যতি তদ্বিনশ্চতীতি তচ্ছবযোগাদবেনেত্যাহার্যম্ । অবমর্থঃ—“আত্মা বা অবৈ দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো  
 মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ” ইত্যাদ্যদর্শনার্থত্বেন শ্রবণাদিকং বিধীয়তে । তত্র বিদিততত্ত্বস্পর্শার্থস্ত  
 তত্ত্বমগীতি বাক্যদ্বয়ান্নো ব্রহ্মভাবাবগতো বোদা অবোদ ইতি বোদান্তানামপি বাধঃ শ্রবতে । অতস্ত  
 ত্ব বাক্যার্থধ্যানেন তদবগতো মনসোহপি লভঃ শ্রবতে । “তাবন্নো নিবোধব্যঃ হৃদি যাবৎ  
 ক্ষয়ং গত”মিতি ওদিদমুক্তং যেন কবণেন শব্দেন মনসা বা সর্বং পশ্যত্যাত্মানং তদ্বিনশ্চতীতি ।  
 এবং শ্রবণেন বোদান্তবাক্যবিচাবেণান্নো দর্শনং তথা তাদৃশং প্রত্যক্ষমিত্যন্তসমস্তক্রিয়াকাবকাদি  
 বৈতং কৃতং বিহিতম্ । তথা, চ শ্রুতিঃ—“যত্র স্বস্য সর্বমাত্মৈবাবভূত্তং কেন কং পশ্যে”দিত্যাди ॥৪॥  
 শ্রোত্রেতি । স্বং স্বমাত্মানং ন পশ্যন্তি তত্র কিম্ বক্তব্যং পবমাত্মানং ন পশ্যন্তীত্যর্থঃ । সর্বশ্চাসৌ  
 জ্ঞশ্চৈতাদয়চিহ্নাত্মত্বমুক্তম্ । সর্বদর্শীতি তদ্বৈব দৃষ্টদৃষ্টাত্মত্বমুক্তম্ । পুনঃ সর্বজ্ঞ ইতি দৃষ্ট-

মানুষ চক্ষুর্দ্বা বা আত্মাব রূপ দেখে না, ইন্দ্রিয়েব মধ্যে অগ্নিহ্রিয়দ্বারা আত্মাকে  
 স্পর্শ করে না এবং কর্ণদ্বা বা আত্মাকে জানিতে পারে না ; কিন্তু শ্রুত ও বোদান্তেব  
 বাক্য শ্রবণদ্বাবাই আত্মাব জ্ঞান হয় । তাবপব, যে মনদ্বারা আত্মদর্শন ঘটে, সে  
 মনও সমাধিকালে লয় পায় ॥৪॥

কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ নিজে নিজে নিজেব নিজের রূপ দেখিতে পায় না ; কিন্তু  
 যিনি সর্বজ্ঞ ও সর্বদর্শী সেই সর্বজ্ঞ জীবাত্মা সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে দেখিতে পান ॥৫॥

পশ্চন্নপি যথা লক্ষ্য জগৎ সোমে ন বিন্দতি ।

এবমস্তি ন চোৎপন্নং ন চ তন্ন পরায়ণম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অস্বৎপ্রত্যয়গোচরতয়া জ্ঞানরপ্যাত্মনঃ স্বরূপতো ন জানাতীতি দৃষ্টান্তেনাহ পশ্চন্নপি । যথা মানুযঃ সোমে চক্ষুঃপথে, প্রতিবিম্বিতং লক্ষ্য কলঙ্কভূতং জগৎ ভূমণ্ডলং পশ্চন্নপি, ন বিন্দতি জগৎ-প্রতিবিম্বেন জ্ঞানং ন লভতে, এবং তথা অগ্নিঃ অস্বৎপ্রত্যয়গোচরতয়া আত্মা বিদ্যত এব, তথাপি মানুযঃ, তজ্জ্ঞানং ন লভতে বৃদ্ধিদোষাৎ । ন চ তজ্জীবচৈতন্যরূপম্ভূতমিতি মন্তব্যম্, জীবব্রহ্মণোবৈক্যাৎ তদ্ব্যপচ নিভত্বাৎ । কিঞ্চ, তজ্জ্ঞানং ন পৰায়ণং ন পৰমাশ্রয় ইত্যপি ন চ, তদন্তেব সৰ্ব্বদ্ব্যর্থহানোপায়ত্বাৎ ॥৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

জ্যেষ্ঠোনিত্যস্বরূপশ্চাক্ত ইত্যর্থঃ পানকভ্যাব্ ॥৪৫॥ এবান্ননি সাধকঃ প্রমাণঃ প্রবর্তা বাধকাত্ম-মপ্যাহ—বধেত্যাदिना ॥৬॥ জ্ঞানাস্ববান্ জ্ঞানেনৈব স্বরূপবান্ ভ্রানস্বরূপ ইত্যর্থঃ ॥৭॥ আত্মা প্রতীকমানোহপি ন প্রভীয়ত ইতি সৃষ্টান্তেনাহ—পশ্চন্নপি । সোমে আদর্শভূতস্য প্রতিবিম্বিতং জগদ্বক্ষ্য কলঙ্কবুদ্ধ্যা পশ্চন্নপি ন বিন্দতি ইদং জগদেব চক্ষুঃ দৃশ্যত ইতি ন জানাতি এবমানুজ্ঞান-মস্তি । যদাহ—ন চাযমেকান্তেনাবিবধঃ অস্বৎপ্রত্যয়বিবধঃ স্বাভিত্যগবোক্ষত্বাচ্চ প্রত্যগাত্ম-প্রসিদ্ধিরিতি চ । তথাপি ব্রহ্মভিন্নত্বেনাজাতত্বাচ্চ চোৎপন্নং জ্ঞানমস্তি । নহু বহুত্বেনৈব ব্রহ্ম ভর্হি ন জ্ঞাত এব ন চ তজ্জ্ঞানেহপি শোকাদিনিবৃত্তিকরণং ফলং দৃষ্টভেদতঃ কিং শাস্ত্রেনেত্যা-শঙ্ক্যাহ—ন চ তন্ন পৰায়ণং তদাশ্রয়বেদনং ন পৰায়ণমিতি ন চ, তদেব পৰায়ণমিত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যদা চর্যবদাকাং বেদেষ্টিশ্চাস্তি মানবাঃ । তদা দেবমবিজ্ঞায় দুঃখস্যাস্তো ভবিত্যতি” ইতি জ্ঞাতোহপি ভজ্জীবদগ্ধাৎ গৃহীতত্বাৎ সমাগজ্ঞানাব শাস্ত্রাপেক্ষাতীত্যর্থঃ । ভজ্জ্বঃ কিং বাজ-বলভো দূরদেশস্থোহভূৎ সোহন্তৈবমাতৈর্ভজ্জ্বর্তো ব্রহ্মবাক্সো জাত ইতি বাজে জ্ঞাপিতং তৎ

মানুয যেমন পূর্বে কখনও হিমালয়েব অপব পার্শ্ব কিংবা চন্দ্রেব পৃষ্ঠদেশ দেখিতে পায় নাই ; তাহাতেই সেই হিমালয়েব অপব পার্শ্ব বা সে চন্দ্রেব পৃষ্ঠদেশ নাই, একথা বলা যায় না ; সেইকপ মানুয পূর্বে কখনও চক্ষুদ্বাৰা দেখে নাই বলিয়া শূন্য ও জ্ঞানস্বরূপ জীবচৈতন্য প্রাণিগণেব শবীবে নাই, একথা বলা যায় না ॥৬—৭॥

চক্ষুঃপথে ভূমণ্ডলেব প্রতিবিম্বই কলঙ্করূপে প্রকাশ পাইতেছে, তাহা দেখিয়াও যেমন মানুয চক্ষুকলঙ্কে ভূমণ্ডল প্রতিবিম্ব জ্ঞান কবে না ; তেমন ‘অহং’ এই জ্ঞানেব বিষয়রূপে জীবাত্মাকে জানিয়াও স্বরূপতঃ জানিতে পাবে না । এইভাবে জীবাত্মা আছেন ; তিনি ব্রহ্ম হইতে অভিন্ন বলিয়া শবীবেব সহিত উৎপন্ন হন, একথা বলা যায় না, কিংবা তাঁহাব জ্ঞান আশ্রয়ণীয় নহে, একথাও বলা যায় না ॥৮॥

রূপবস্তুরূপত্বাদুদয়াস্তমনে বুধাঃ ।

ধিয়া সমনুপশ্চিস্তি তদগতাঃ সবিতুর্গতিম্ ॥৯॥

তথা বুদ্ধিপ্রদীপেন দূরস্থং স্তুবিপশ্চিতঃ ।

প্রত্যাসন্নং নিনীষন্তে জ্ঞেয়ং জ্ঞানাভিসংহিতম্ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অনুমানেনাত্মজ্ঞানং সম্ভবতীতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তদ্বয়মাহ রূপবস্তুমিতি । বুধাঃ পণ্ডিতাঃ, ধিয়া বুদ্ধিবলেন উদয়াস্তমনে ঘটাদেকংপক্ষে: পূর্বস্মিন্ কালে বিনাশাৎ পবস্মিন্ কালে চ, অরূপত্বাৎ কেবলমাত্মরূপত্বাৎ, রূপবস্তমপি ঘটসত্তাদশায়াং ঘটরূপযুক্তমপি তৎ সমনুপশ্চিস্তি রূপহীনমহুমিষস্তি “আদাবস্তে চ যন্মাস্তি বর্তমানেহপি তত্তথা” ইত্যুক্তিপ্রত্যয়াদিতি ভাবঃ । উক্তার্থে বৈনতা-  
নাশকাহ তদ্বিতি । তথা তৌ সবিতুর্কদয়াস্তময়ো গতাঃ প্রত্যক্ষণাবগতান্তে বুধাঃ, সবিতুঃ স্বর্ধ্যস্ত  
গতিং গমনং সমনুপশ্চিস্তি দেশান্তবপ্রাপ্তির্দর্শনেনাহুমিষস্তি ॥৯॥

উপমানবর্মমুপমেয়ে বোজয়তি তথেন্তি । তথা স্তুবিপশ্চিতঃ স্তুবিয়ো জ্ঞনাঃ, বুদ্ধিঃ প্রদীপ ইব  
প্রকাশকত্বাত্তেন, দূরস্থং ইল্লিম্যাগোচবতয়া দূর্ববর্তিনমিব, জ্ঞেয়ং, জ্ঞানেন অভিসংহিতং তাদাত্ম্যো  
বিশিষ্টমাত্মানম্, প্রত্যাসন্নমতি সম্মিহিতং নিনীষন্তে আনভুমিচ্ছন্তি অনুমানেন সম্যক্ জ্ঞানস্তীত্যর্থঃ ।  
তথা চ যথা বুধাঃ পূর্বযুক্তমনুমানদ্বয়ং কুরুন্তি, তথা জডেদ্রিয়প্রকাশনদর্শনাদাত্মমানং কুর্বন্তীতি  
ভাবঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমীপগতং বাজা পশুন্নপি বীদোবান্ন পশুতীবেত্যচক্ষতে বুধাঃ ॥৮॥ অপি চাদৃষ্টমপি পদার্থদ্রু-  
মানেন জ্ঞানস্তীত্যাহ—রূপেন্তি । স্থলদৃষ্টা রূপবস্তমপি বৃক্ষমুদয়াস্তমনে আত্মন্তে মৃন্মাত্রাভেদ-  
হরূপত্বাদবুধা ধিয়াহরূপং মৃন্মাত্রমেব সমনুপশ্চিস্তি । বধাহঃ—আদাবস্তে চ যন্মাস্তি বর্তমানেহপি  
তত্তথেন্তি । তথা তদগতা উদয়াস্তময়গতাত্তদর্শনঃ সবিতুর্গতিং দূরত্বদোষাৎ প্রত্যক্ষণাগৃহ্মণা-  
মপি দেশান্তবপ্রাপ্তিলিঙ্গেন বিয়া পশ্চিস্তি । এবং দৃশ্যমানস্তাসৎস্বেদৃশ্যমানস্য সৎস্বে চ দৃষ্টান্তদ্বয়-  
যুক্তম্ ॥৯॥ দাষ্ট্যাস্তিকমাহ—তথেন্তি । যথেন্তং তথা দূরস্থং রবিগতিবদুর্লভ্যং প্রকবণাদাত্মানং  
বুদ্ধিপ্রদীপেন পূর্বোক্তবীত্যা সমনুপশ্চিস্তীত্যনুব্রূয়তে । প্রত্যাসন্নং নিকটস্থমপি জ্ঞেয়ং প্রপঞ্চং  
নিনীষন্তি নভুমিচ্ছন্তি, কিং প্রতি ? জ্ঞানাভিসংহিতং জ্ঞানশব্দেনাভিসংহিতং জ্ঞানশব্দাভিধেয়ং  
ব্রহ্ম “সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মে”ত্যাदि শ্রুতিভ্যস্তৎ প্রতি, ব্রহ্মণি প্রবিলাপয়িতু-

ঘটেব উৎপত্তির পূর্বে এবং নাশেব পবে সে ঘটেব ঘটকপ থাকে না ; ইহা  
দেখিয়া পণ্ডিতেরা ঘটাবস্থায় সে ঘট ঘটরূপযুক্ত হইলেও ঘটকপহীন বলিয়াই  
অনুমান কবেন । কাবণ, যাহা আদিতে বা অন্তে থাকে না, তাহা মধ্যেও থাকে  
না ; এই বাক্যে তাঁহারা বিশ্বাস কবেন । আবার সূর্য্যের উদয় ও অস্তগমন  
দর্শনকারী লোকেরা তাঁহার গতির অনুমান কবিয়া থাকেন ॥৯॥

নহি খল্বনুপায়েন কশ্চিদর্থোহভিসিধ্যতি ।  
 সূত্রজালৈর্ষথা মৎস্তান্ বদ্বন্তি জলজীবিনঃ ॥১১॥  
 মূগৈর্মৃগাণাং গ্রহণং পক্ষিণাং পক্ষিভির্ষথা ।  
 গজানাঞ্চ গজৈরেবং জ্ঞেয়ং জ্ঞানেন গৃহ্যতে ॥১২॥  
 অহিরেব হহেঃ পাদান্ পশ্যতীতি হি নঃ শ্রুতম্ ।  
 তদ্বন্মূর্তিষু মূর্তিস্থং জ্ঞেয়ং জ্ঞানেন পশ্যতি ॥১৩॥  
 নোৎসক্তন্তে যথা বেত্তু মিস্ত্রিযৈরিস্ত্রিয়াণ্যপি ।  
 তথৈবেহ পরা বুদ্ধিঃ পরং বোধ্যং ন পশ্যতি ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ জীবচৈতন্ত্বং কেনোপায়েন জ্ঞেয়মিতি সদৃষ্টান্তমাহ জাল্যঃ নহীতি । সূত্রজালৈঃ সূত্র-  
 নির্মিতান্যৈঃ । জনজীবিনো যীববাঃ ॥১১॥

মূগৈবিতি । জ্ঞেয়ং জীবচৈতন্ত্বং জ্ঞানময়মপি জ্ঞানেনৈব গৃহ্যতে ॥১২॥

অহিবিতি । অহিঃ সর্পঃ । মূর্তিষু দেহেষু, মূর্তিস্থং দেহস্থম্ । জ্ঞানমেব জ্ঞানং জানাতীতি  
 ভাবঃ ॥১৩॥

ইস্ত্রিয়মিবাংস্কৃতাবুদ্ধিবিপি জীবচৈতন্ত্বং ন জানাতীত্যাহ নেতি । ইস্ত্রিয়াণ্যপি ইস্ত্রিযৈঃ যথা  
 জীবাণ্যনং বেত্তুং জাতুং ন উৎসক্তে ন শক্ণুবন্তি, তথৈব পরা ইস্ত্রিয়েভ্য উৎসক্তাণি বুদ্ধিঃ বোধ্যং  
 পরং জীবচৈতন্ত্বং ন পশ্যতি জাতুং ন শক্ণোতি শুক্লবাক্যাদিভিবসংস্কৃতত্বাৎ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥১০॥ এতচ্চোপায়েনৈব সিধ্যতীতি সদৃষ্টান্তমাহ—ন হীতি ॥১১॥ উপাঙ্গানো-  
 পাদেষমোবভেদাস্মৃগেণ মৃগ ইব জ্ঞানেন স্বসজ্জাতীয়েন জ্ঞেয়ং গৃহ্যেতি বশীক্ৰিয়তে ভূম্যেব বৃক্ষ  
 ইত্যর্থঃ ॥১২॥ মূর্তিষু স্থানদেহেষু মূর্তিস্থং নিবদেহস্থং জ্ঞেয়মাত্মনাম জ্ঞানেন ধীযুক্ত্য ॥১৩॥ নদ্বাঙ্কনো

সেইকপ সুপণ্ডিতেবা প্রদীপতুল্য বুদ্ধিধাৰা দূৰবর্তী, মনোজ্ঞেয় এবং জ্ঞাননামক  
 জীবচৈতন্ত্বকে অনুমানদ্বারা সন্নিহিত করিবার ইচ্ছা কবেন ॥১০॥

বিনা উপায়ে কোন বিষয়ই সিদ্ধ হয় না । যেমন ধীরেবা সূত্রনির্মিত জাল-  
 দ্বারা মৎস্ত বন্ধন কবে ॥১১॥

আর, ব্যাধেরা যেমন পশুদ্বারা পশুগণকে, পক্ষীদ্বারা পক্ষীদিগকে এবং হস্তীদ্বারা  
 হস্তিগণকে গ্রহণ করে, সেইকপ পণ্ডিতগণ মনোজ্ঞেয় জ্ঞানময় জীবচৈতন্ত্বকে  
 জ্ঞানদ্বারাই গ্রহণ করেন ॥১২॥

আমাদের শুন্য আছে যে, সর্পই সর্পের চরণ দেখিতে পায় ; সেইকপ জ্ঞানই  
 দেহস্থ জ্ঞানময় জীবচৈতন্ত্বকে দেহে দেখিতে পায় ॥১৩॥

যথা চন্দ্রে অমাবাস্ত্যামলিঙ্গত্বান দৃশ্যতে ।

ন চ নাশোহস্ত ভবতি তথা বিদ্ধি শরীরিণম্ ॥১৫॥

ক্ষীণকোষো অমাবাস্ত্যঃ চন্দ্রমা ন প্রকাশতে ।

তদ্বদ্ব্যমূর্ত্তিবিমুক্তোহর্সো শরীরী নোপলভ্যতে ॥১৬॥

যথাকাসান্তরং প্রাপ্য চন্দ্রমা ভ্রাজতে পুনঃ ।

তদ্বদ্ব্যমূর্ত্তিবিমুক্তং প্রাপ্য শরীরী ভ্রাজতে পুনঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্রি়ৈবগৃহীতমপি জীবচৈতন্যমন্ত্যোবেত্যাহ যথেন্তি । যথা লোকেন অমাবাস্ত্যঃ প্রাপ্য অলিঙ্গ-  
ত্বাৎ স্বর্য্যমণ্ডনাস্তঃপ্রবেশেন প্রকাশান্তাবাৎ চন্দ্রে ন দৃশ্যতে তদ্বদ্বা চ অস্ত চন্দ্রস্ত নাশঃ অভাবো ন  
ভবতি সদাতনত্বাৎ ; তথা শরীরিণঃ বিদ্ধি । ইন্দ্রি়ৈর্জ্ঞানাত্ম্যোবেত্বেপি সদাতনত্বাৎ জীবচৈতন্য-  
মন্ত্যোবেতি ভাবঃ ॥১৫॥

উক্তমেবার্থঃ স্পষ্টয়তি কথেন্তি । অমাবাস্ত্যঃ প্রাপ্য ক্ষীণকোষঃ স্বর্য্যমণ্ডনাস্তঃপ্রবেশাৎ  
অদৃশ্যমূর্ত্তিচন্দ্রমা ন প্রকাশতে ; তদ্বদ্ব্যমূর্ত্তিবিমুক্তো রূপহীনঃ অর্সো শরীরী জীবাত্মা নোপলভ্যতে  
ন জ্ঞায়তে ॥১৬॥

দেহনাশেহপ্যাত্মনো নাশান্তাবনাহ যথেন্তি । আকাশান্তবদ্ব্যমূর্ত্তিবিমুক্তং প্রাপ্য নির্গতাত্মশেন  
গত্বা । নিদ্রান্তবৎ শরীরান্তবদ্ব্যমূর্ত্তিবিমুক্তং ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধীবৃত্তিবিষয়ত্বে জড়ত্বাপত্তিবিবর্ত্যাহ—নাৎসংস্কৃত ইতি । পৰা বুদ্ধিচবমা ধীবৃত্তিঃ পরং স্কৃত্য  
বোধ্যং ন পশ্যতে ঘটবৎ । তথা চ বৃত্তিব্যাপ্তিবৈব ব্রহ্মণ্যস্তি ন তু কলব্যাপ্তিবিবর্ত্যঃ । যথোক্তম্—  
“কলব্যাপ্তিস্থমেবেহ শাস্ত্রকৃত্তিনিবাহতম্ । ব্রহ্মণ্যজ্ঞাননাশাব বৃত্তিব্যাপ্তিবপেক্ষ্যতে ।” ইতি ॥১৪॥  
বৃত্তিকোপোপাধিনয়েহপি ব্রহ্মণ্যস্তি ন তু শূন্যশেষ ইতি সন্দেহাহ—যথেন্তি । অমাবাস্ত্যঃ স্বর্য্যেণ  
সহ বাসং প্রাপ্য অলিঙ্গত্বাৎ জ্ঞাপকোপাধিশূন্যত্বাৎ তৎপানন্তঃ শরীরিণঃ বিদ্ধি ॥১৫॥ কোষঃ স্থল-  
শরীরম্, মূর্ত্ত্যা বৃত্ত্যা বিমুক্তঃ ॥১৬॥ এবং বৃত্তিসমাদ্যোরাগ্নয়নঃ সঙ্করক্কা ব্যাপাননিদেনাপি তদাঃ—  
যথেন্তি । আকাশান্তবদ্ব্যমূর্ত্তিবিমুক্তং নিদ্রান্তবদ্ব্যমূর্ত্তিবিমুক্তং সাদ্যে পূৰ্ব্বলিঙ্গনাশ উক্তঃ, তথা দৃষ্টি

ইন্দ্রিয়সমূহ যেমন ইন্দ্রিয়দ্বারা আত্মাকে জানিতে পারে না ; সেইকপ অসংস্কৃত  
বুদ্ধিও জীবাত্মাকে জানিতে পারে না ॥১৪॥

অমাবস্ত্যাতিথিতে প্রকাশ না থাকায় চন্দ্রকে দেখা যায় না, তাহাতেই যেমন  
চন্দ্রেব অভাব হয় না ; সেইকপ জীবাত্মাতেও অবগত হও অর্থাৎ রূপ নাই বলিয়া  
জীবাত্মাকে দেখা যায় না ; তাহাতেই তাহার অভাব হয় না ॥১৫॥

অমাবস্ত্যাতিথিতে স্বর্য্যমণ্ডলে প্রবেশ করেন বলিয়া চন্দ্র যেমন প্রকাশ পান না ;  
সেইকপ জীবাত্মা মূর্ত্তিশূন্য বলিয়া জ্ঞানগোচর হন না ॥১৬॥

জন্ম বুদ্ধিঃ ক্ষয়শ্চাস্ত্ৰ প্রত্যক্ষণোপলভ্যতে ।  
 সা তু চান্দ্রমসী বৃত্তির্ন তু তস্ত শরীরিণঃ ॥১৮॥  
 উৎপত্তিবুদ্ধিবয়সা যথা স ইতি গৃহ্যতে ।  
 চন্দ্র এব জ্বমাবাস্তাং তথা ভবতি মূর্ত্তিমান্ ॥১৯॥  
 নোপসর্পদ্বিমুঞ্চদ্বা শশিনং দৃশ্যতে তমঃ ।  
 বিসৃজ্যংশেচাপসর্পশ্চ তদ্বৎ পশ্য শরীরিণম্ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

নহু তর্হি কিং চন্দ্রেণ জীবন্তাপি জন্মাত্তীত্যাহ জন্মতি । চান্দ্রমসী বৃত্তিঃ চন্দ্রস্ত ধর্মঃ, তস্ত শরীরিণস্ত নাসৌ বৃত্তির্নিত্যস্বাং ॥১৮॥

দৃষ্টান্তেন জীবন্তানো নিত্যস্বং সাধয়তি উৎপত্তীতি । যথা উৎপত্তিবুদ্ধির্ব্রহ্মকালশ্চ তেন । সমাহাবদ্বৈকবস্তাবঃ । বাস্যার্থবনবার্দ্ধকেষপি যথা স এবায়ং চৈত্র ইতি গৃহ্যতে প্রত্যভিজ্ঞায়তে ; তথা জ্বমাবাস্তামতীত ইতি শেষঃ । অতএব মূর্ত্তিমান্ কনামাত্রদেহবান্ চন্দ্র এব ভবতি স এবায়ং চন্দ্র ইতি প্রত্যভিজ্ঞাতো জায়তে । তদ্বদেহান্তবঃ প্রাপ্তৌ জীবন্তাপি স এবায়ং মতি প্রত্যভিজ্ঞায়তে । তেন চ তস্ত নিত্যমিতি ভাবঃ ॥১৯॥

স্বদেহান্তাবে জীবন্তা নোপলভ্যত ইত্যহ নেতি । যথা তমো বাহুঃ, শশিনং চন্দ্রম্, উপসর্পং উপগচ্ছৎ, বিমুঞ্চৎ তদ্বদ্বা ন দৃশ্যতে ; তদ্বৎ জীবন্তা স্বদেহমুপসর্পন্ বিসৃজ্যঃশ্চ ন দৃশ্যতে । অতঃ শরীরিণং তমঃসমানমেব পশ্য ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সৃষ্টিভায়েন সিদ্ধান্তবোৎপত্তিবিভ্যর্থঃ ॥১৭॥ জন্মতি । চান্দ্রমসী চন্দ্রমণ্ডলস্ত বৃত্তির্ধর্মঃ । এবং শরীরিণেব জন্মাদির্নাস্ত্যন ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ তত্র পবমতেন যুক্তিমাং—উৎপত্তীতি । উৎপত্তাদিকাপ-  
 তেদাং পবিমানাদিভেদেন শরীরভেদেহপি স এবায়ং দেবদত্ত ইতি শরীরিণ ঐক্যং প্রত্যভিজ্ঞায়ত,  
 এবমজ্বমাবাস্তামিত্যদর্শনং লক্ষ্যতে ভদদর্শনং গতৌহপি মূর্ত্তিমান্ ব্রহ্মদেহচন্দ্রোহপ্যেক এব বাস্যাস্ত-

চন্দ্রে যেমন সূর্য্যমণ্ডলের নিম্নস্থ আকাশ ইহিতে অত্র আকাশাংশে যাইয়া পুনবায় প্রকাশ পান , সেইরূপ জীবন্তা এক শরীর ইহিতে অত্র শরীরে যাইয়া পুনবায় প্রকাশ পান ॥১৭॥

চন্দ্রে উৎপত্তি, বুদ্ধি ও ক্ষয় প্রত্যক্ষ দেখা যায় ; কিন্তু তাহা চন্দ্রেই ধর্ম ; জীবন্তাব সে ধর্ম নহে, তিনি নিত্য ॥১৮॥

বাল্য, যৌবন ও বৃদ্ধকালে যেমন ‘সেই চৈত্রই এই’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা জন্মে, তেমন চন্দ্র জ্বমাবাস্তাতে অদর্শনপ্রাপ্ত হইয়া আবার মূর্ত্তিমান্ হইলে ‘সেই চন্দ্রই এই’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা হইয়া থাকে । এইরূপ জীবন্তা এক দেহ ত্যাগ করিয়া অপর দেহে গেলেও ‘সেই জীবন্তাই এই’ এইরূপ প্রত্যভিজ্ঞা উৎপন্ন হয় ॥১৯॥

যথা চন্দ্রার্কসংযুক্তঃ তমস্তদুপলভ্যতে ।

তদ্বচ্ছরীরসংযুক্তঃ শরীরীত্বোপলভ্যতে ॥২:॥

যথা চন্দ্রার্কনির্মুক্তঃ স রাহুনোপলভ্যতে ।

তদ্বচ্ছরীরনির্মুক্তঃ শরীরী নোপলভ্যতে ॥২২॥

যথা চন্দ্রো হ্যমাবাস্তাঃ নক্ষত্রৈর্যুজ্যতে গতঃ ।

তদ্বচ্ছরীরনির্মুক্তঃ ফলৈর্যুজ্যতি কৰ্মণঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি  
মৌক্ষধর্মে মনুবৃহস্পতিসংবাদে ষষ্ঠবত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

### ভারতকৌমুদী

স্থলদেহসংযোগ এব জীবাআনো জ্ঞানঃ সদৃষ্টান্তমাহ যথেন্তি । তত্ত্বমঃ, স বাহুঃ ॥২১॥

যথেন্তি । স্থলদেহাবচ্ছেদ এব জীবাআনো জ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বহ্নীস্তবপ্রাপ্তাবি দেহান্তবপ্রাপ্তাবি এক এব দেহীভার্থঃ ॥১৯॥ দেহদেহিনোঃ সম্বন্ধোৎসবঃ  
প্রতীক্ষমানোহপি কালত্রয়েহপি নাস্তীতিাহ—নেতি । চিহ্নপং দেহিনমচিহ্নপো দেহঃ প্রকাশ-  
মন্ধকার ইব স্পষ্টং তক্তুং বা ন শক্নোতীভার্থঃ ॥২০॥ এবং সত্যপি দেহঃ বিনা ন দেহিনঃ প্রকাশো  
নাপি দেহিনঃ বিনা দেহপ্রকাশ ইতি সদৃষ্টান্তমাহ দ্বাভ্যাং—যথেন্তি । তমো বাহবদৃষ্টোহপি  
দৃষ্টোনার্কাদিনা যুক্ত এব প্রকাশতে এবমাত্মা দেহেনেত্যদমহমস্মীতি প্রকাশতে । দেহাভাবে তু  
স্বযুগ্মো ন স্পষ্টং প্রকাশতে ইত্যর্থঃ । বিনাশমেবাপীতো ভবতীত্যাদিশ্রবণেঃ ॥২১॥ যথেন্তি । দৃষ্টান্ত-  
দাষ্টান্তিকৈর্যোজ্যাতঃ যথার্কবিযুক্তো ব্রাহ্মণ প্রকাশতে এবং চৈতন্তমন্তবেণ জডো দেহো ন প্রকাশতে  
ইত্যর্থঃ । দাষ্টান্তিকৈর্যোজনা তু তদ্বাদ্রাহ্মণপ্রকাশমানঃ শরীরঃ স্বীয়স্বেন বহ্নীতীতি তদ-  
ব্দ্বীবাশিষ্টদাত্মা তেন বিনির্মুক্তঃ শরীরী নোপলভ্যতে ইতি স্বর্গো ধ্বন্ত ইত্যাদৌ স্বর্গমাত্রধ্বংস ইব  
শরীরমাত্রাহুপলভ্যো বিবক্ষিতঃ । অনন্যেব বীত্যা পূর্বপ্রোক্তেহপি শরীরোপলভ্যে আত্মনোহন্যরঃ

রাহু যখন গ্রাস করিবার জন্য চন্দ্রের দিকে যাইতে থাকে ; কিংবা চন্দ্রকে  
গ্রাস কবিয়া ছাড়িয়া দেয়, তখন যেমন আঁব সে বাহুকে দেখা যায় না ; তেমন  
জীবাআ এক দেহ ছাড়িয়া অন্য দেহের দিকে যাইতে লাগিলে, তাঁহাকেও দেখা যায়  
না । অতএব বৃহস্পতি । তুমি জীবাআকে রাহব তুল্য বলিয়াই পর্যালোচনা  
কব ॥২০॥

যেমন রাহু চন্দ্র ও সূর্য্যের সহিত সংযুক্ত হইলেই সেই বাহুকে দেখা যায় ;  
তেমন জীবাআ স্থল দেহের সহিত সংযুক্ত হইলেই সেই জীবাআকে জানা যায় ॥২১॥

যেমন চন্দ্র ও সূর্য্য হইতে নির্গত হইলে আর রাহুকে দেখা যায় না ; তেমন  
স্থল দেহ হইতে নির্গত হইলে, আর জীবাআকে দেখা যায় না ॥২২॥

\* ...‘অধিকবিশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

